М.Н. Славятинская

УЧЕБНИК ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА

Самопознание возможно лишь при известной широте кругозора; расширение же нашего русского кругозора достигается прежде всего приобщением к нему всего греко-славянского мира, с которым мы так тесно связаны исторически и политически.

А. А. Шахматов

ΑΡΧΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

СЕРИЯ «ФИЛОЛОГИЯ»

М. Н. Славятинская

УЧЕБНИК ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА

2-е издание, исправленное и дополненное

Москва
ФИЛОМАТИС
2003

ББК 81.2Гр-923
С 47

Рецензенты:

член-корреспондент РАН, доктор филологических наук *Н. Н. Казанский*,
кафедра классической филологии Львовского государственного
университета им. Ив. Франко
(зав. кафедрой доктор филологических наук *Р. М. Оленич*)

Научный редактор *В. В. Муханова*

Славятинская М. Н.

С 47 Учебник древнегреческого языка: Изд. 2-е, исправленное и дополненное. — М.: Филоматис, 2003. (Серия «Филология») — 620 с.: ил.

ISBN 5-98111-005-8

«Учебник древнегреческого языка» М. Н. Славятинской может быть использован в различных учебных целях на филологических и других гуманитарных факультетах университетов, а также в общеобразовательных школах.

В учебнике поставлены три главные задачи в изучении древнегреческого языка 1) как фундамента европейской языковой культуры, 2) как языка самой длительной письменной традиции, являющегося основой индоевропейского языковедения, 3) как неотъемлемой составляющей славянской и, более конкретно, русской словесности.

Значительный объем учебника позволил в одном издании дать многообразный материал как для быстрого изучения грамматики и закрепления ее на «технических» текстах, предназначенных для постепенной подготовки к восприятию древнегреческих текстов, так и для углубленного изучения древнегреческого языка на примере подлинных текстов различной сложности.

Для студентов, аспирантов, преподавателей и самостоятельно изучающих древние языки.

ISBN 5-98111-005-8

ОТ АВТОРА

Греческий язык античного периода (VIII в. до н. э.– IV в. н. э.) уже давно был осмыслен как самостоятельный — древнегреческий — язык. Это объясняется тем исключительным влиянием, которое оказала культура Эллады того времени и ее языковое наследие на всю европейскую цивилизацию. В последние десятилетия филологические исследования значительно отодвинули в глубь веков начало письменной истории греческого языка, который мы вправе считать теперь не просто одним из древнейших индоевропейских языков, но и языком с наиболее древней письменной традицией (с XV в. до н. э. и до настоящего времени). Культура и язык античной Греции сохранили столь важные пласты древних культур и в то же время оказывали столь сильное воздействие в течение многих веков на культуру Европы, что изучение древнегреческого языка не может преследовать только практические задачи (приобретение некоторых навыков в чтении и переводе текстов той или иной трудности): оно должно дать значительный объем теоретических сведений о развитии языка и языковой культуры.

При работе над учебником ставились следующие цели:

1. Обучить не только грамматике, но и дать конкретное представление о древнегреческой словесной культуре — фундаменте европейской словесности.

2. Проиллюстрировать уникальную по длительности жизнь и древнегреческого, и греческого языка в целом. Стимулом к появлению подобного ракурса в учебнике послужил возрастающий интерес к греческому языку всех периодов (античного, средневекового и нового).

3. Показать непреходящую и общезначимую ценность древнегреческого языка как языка, если так можно сказать, «гуманитарной математики», то есть как научной дисциплины, имеющей множество точных дефиниций, развивающей четкое логическое мышление и память в совокупности с большим объемом гуманитарного знания в целом.

4. Дать представление о ценности древнегреческого слова и его способности сохранить исключительные по исторической глубине сведения о прошлом человечества. Тем самым показать значение (древне)греческого языка для сравнительно-исторического языкознания.

5. Посмотреть сквозь призму (древне)греческого языка на историю славянских языков, особенно русского, их письменности, лексики, словесной культуры.

Учебник создавался в процессе многолетней работы автора на кафедре классической филологии филологического факультета МГУ. Всем коллегам автор приносит глубокую благодарность за внимание к данной работе.

Автор глубоко признателен тем, кто помогал ему в работе над изданиями учебника: кандидату филологических наук Н. М. Крюковой, а также редакторам Л. В. Кутуковой и И. Л. Тимашевой.

Моя глубокая благодарность В. В. Мухановой, которая была не только ответственным редактором и предыдущего, и настоящего издания, но и со-работником, со-трудником (συνεργάτις) в самом прямом смысле этого слова.

Автор будет признателен за все советы и замечания, высказанные относительно данного учебника.

СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНИКА

Сложность греческого языка начиная с графики и теоретико-практическая направленность его изучения обусловили структуру учебника в целом, и структуру уроков в частности. Учебник состоит из вводного раздела (уроки 1—4), основного грамматического курса (уроки 5—39) и Supplementum (дополнения) к нему (часть II, уроки 1—23), части III, посвященной анализу языка древнегреческой словесности, справочника-комментария, словаря и библиографии.

Вводный раздел содержит краткий очерк истории греческого языка, описание письма и фонетики.

Основной грамматический курс излагает основы нормативной грамматики аттического диалекта V—IV вв. до н. э. Уроки этого раздела состоят из двух частей. Первая часть представляет собой системное изложение определенной морфологической темы (с необходимыми экскурсами в фонетику) и упражнений. Здесь ставится задача изучить подробно наиболее частотные грамматические формы и научиться определять в тексте менее частотные формы (это относится прежде всего к глаголу). Вторая часть урока — текст, который сопровождается в основном синтаксическим комментарием. Содержание текстов преследует определенную дидактическую цель: в исторической последовательности рассказывается (насколько это позволяют сделать несложные «искусственные» тексты) о различных событиях в политической и культурной истории античной Эллады.

Часть II содержит 23 урока и представляет собой как бы вторую ступень изучения древнегреческого языка. В этой части более подробно анализируется глагольная система греческого языка. В заданиях к текстам повторяются наиболее важные вопросы фонетики, в целях заострения внимания к проблемам, важным для сравнительно-исторического языкознания, анализируются этимологии слов, важных и для греческой, и для славянской языковой культуры. Кроме того, здесь даны упражнения для повторения греческого склонения. Материалом для чтения являются отрывки из текстов античных авторов (в основном тексты приводятся в хронологическом порядке).

Часть II дает большую свободу преподавателю, так как глаголы могут изучаться в любом количестве и в любой последовательности (в зависимости от конкретных целей занятий) или же привлекаться по мере необходимости при анализе различных текстов. Хотя каждый урок представляет собой как бы отдельную тему, в целом порядок уроков имеет цель провести единую линию от архаических и непродуктивных типов (корневые атематические глаголы) к достаточно ранним регулярным (сонорные основы, слитные глаголы) типам глаголов, а также к начальным этапам создания «сквозного» спряжения, что отразилось на особенностях глаголов I—VIII классов.

В части III, содержащей девять разделов, освещаются основные проблемы функционально-стилистического варьирования языка греческой словесности, без чего не может быть осмыслен ни тип эллинской языковой культуры, ни сущность ее влияния на всю европейскую культуру, в том числе славянскую.

В справочнике-комментарии обобщаются наиболее важные проблемы древнегреческой грамматики и дается необходимый дополнительный комментарий к темам, освещаемым в уроках Ч. I и II.

Грамматический указатель содержит основные термины и понятия, встречающиеся в учебнике.

Греческо-русский словарь снабжен ссылками на те страницы учебника, где объяснены особенности формообразования данного слова.

Русско-греческий словарь содержит слова к тренировочному переводу связного текста (с. 382) и отдельные слова к небольшим переводам с русского языка в I части (основная лексика для них изучается при освоении материала конкретного урока).

В разделе «**Рекомендуемая литература**» указаны используемые в настоящее время учебники древнегреческого языка на русском языке, основные словари древнегреческого языка, а также наиболее важные исследования по исторической грамматике (или отдельным проблемам) древнегреческого языка.

По сравнению с изданием 1996 г. (в 2-х томах) в нумерацию уроков и расположение грамматического материала внесены минимальные изменения в целях сохранения «преемственности» изданий. Объединение же всего материала в один том, как представляется, позволило сделать учебник более четким по структуре.

КРАТКИЕ МЕТОДИЧЕСКИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Устный способ существования древнегреческой словесности в архаический и классический периоды (VIII—IV вв. до н. э.) закрепил в качестве нормы вариативное формообразование. Поэтому в любом типе древнегреческого склонения или спряжения обнаруживается основной тип и его варианты (ср., например, склонение именных основ на -а- в латинском и древнегреческом языках). Это обстоятельство требует и от преподавателя, и от изучающего древнегреческий язык умения, во-первых, выделить основную тему, во-вторых, осмыслить варианты по степени их важности для скорейшего перехода к чтению неадаптированных текстов (см., например, темы: «Будущее время», «Аорист»).

2. В силу указанной многосложности древнегреческой грамматики учебные (тренировочные) тексты намеренно составлены на ограниченной и повторяющейся лексике (см. лексический минимум к урокам, уменьшающийся по мере усложнения грамматических тем). Для расширения лексического запаса в некоторых уроках части I и в каждом уроке части II приведены небольшие отрывки из произведений древнегреческих авторов.

3. Русские переводы текстов, приведенные в некоторых случаях, имеют определенные методические задачи: обратить внимание на точность перевода или, наоборот, на несоответствие греческому тексту, поставить общетеоретический вопрос о типах перевода.

4. Методической особенностью данного учебника является возможность создания на его основе полных курсов древнегреческого языка, но различной направленности. Так, первые разделы в уроках части I дают возможность довольно быстрыми темпами на примере ограниченной лексики изучить основы фонетики и морфологии. Тексты уроков части I могут быть использованы для аудиторного и внеаудиторного чтения. В то же время подробно изложенная в части II система древнегреческого глагола и характеристика синтаксического употребления его форм, наличие многообразных и по жанру, и по хронологии текстов позволяют построить углубленный курс древнегреческого языка. Часть III помогает осветить такие проблемы, как формирование древнегреческого литературного языка, литературный язык Византии и Новой Греции, древнегреческий язык и славянские языки и др. В уроках дана не только лингвистическая, но и общекультурная информация. Она необходима для понимания и самих древнегреческих текстов, и смысла их изучения.

ВВОДНЫЙ РАЗДЕЛ

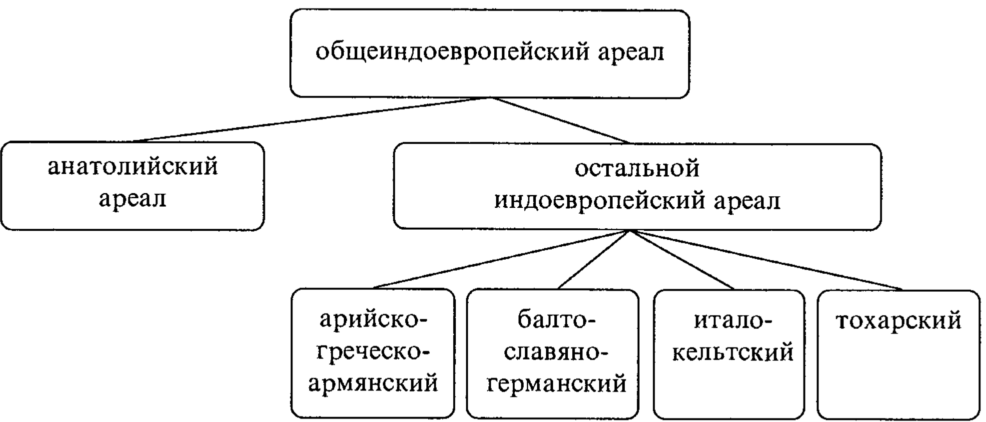
УРОК 1

Введение в историю греческого языка
Греческий язык и славянская словесная культура

Приложение: хронологические таблицы

ВВЕДЕНИЕ В ИСТОРИЮ ГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА

1. Греческий язык принадлежит к индоевропейской семье языков, сложившейся на территории Юго-Восточной Европы (или, согласно другой точке зрения, Малой Азии) в результате сложных этнических процессов примерно в VI—V тысячелетии до н. э. Дальнейшее пространственное развитие (членение) общеиндоевропейской языковой общности схематично можно представить следующим образом[1]:



2. Отделение совокупности греческих (эллинских) протодиалектов от остальных индоевропейских диалектов относится, приблизительно, к III тыс. до н. э. На рубеже III и II тыс. до н. э. протогреческие племена появились на Балканском полуострове, распространяясь, видимо, по двум направлениям: с юга Балканский полуостров и близлежащие острова заселяют ахейские племена, а с севера позже — племена, объединяемые под названием дорийских.

Греки появились в Средиземноморье, которое уже в IV—III тыс. до н. э. представляло собой единый культурный регион и где уже существовали, а затем продолжали зарождаться и развиваться высокие культуры (египетская, хеттская и др.). Многое из того, что греки заимствовали у них, они передали потом европейскому и славянскому миру.

На Балканском полуострове в это время уже давно обитали неиндоевропейские и индоевропейские племена. Неиндоевропейской в своей основе была и высокоразвитая цивилизация на о. Крит, пострадавшая в середине XV в. до н. э. и от каких-то внутренних государственных причин, и от стихийных бедствий (землетрясения), и от вторжения враждебных племен, среди которых были и ахейцы. Критская культура оказала огромное влияние на культуру ахейцев, которые за-

[1] См. подробнее: *Гамкрелидзе Т. В., Иванов Вяч. Вс.* Индоевропейский язык и индоевропейцы. Благовещенск, 1998[2]. Т. I. С. 399.

имствовали у критян их слоговую письменность (результатом чего явилось так называемое «письмо А», до сих пор не дешифрованное, и более позднее, дешифрованное «письмо Б»), политическую организацию, основы ремесел и искусства.

По названию наиболее развитого ахейского государства того времени — Микен (одним из правителей их был «владыка мужей» Агамемнон, согласно преданиям, в середине XIII в. до н. э. возглавивший поход ахейцев против малоазийской Трои) — ахейская культура XIII—XI вв. до н. э. называется микенской или крито-микенской. Крито-микенские тексты на глиняных разлинованных табличках («линейное» письмо) позволяют считать началом истории греческого языка именно это время.

3. В конце II тыс. до н. э. началась эпоха миграций племен, живших на территории Европы и севере Балкан. Часть племен, населявших север Балкан, устремилась на юг. Среди этих племен были и дорийцы, стоявшие на более низком уровне культурного развития, чем ахейцы. В результате дорийского нашествия и, возможно, каких-то стихийных катастроф ахейская культура почти полностью погибла, и позднее греческие племена создавали свою культуру во многом заново (включая письменность).

Постепенно греческие племена заселили острова Эгейского моря, западное побережье Малой Азии, а позже проникли далеко на запад, заняв о. Сицилию и юг Апеннинского полуострова. Эта часть греческого мира получила название Великая (обширная) Греция, в противоположность Малой (центральной) Греции.

Еще до переселения на Балканы различные группы греческих племен имели разные варианты языка (не менее трех). Замкнутость родовой общины и географические особенности мест расселения (горы, острова) способствовали обособленности племен, а тем самым и росту диалектных различий. В XII—IX вв. до н. э. на востоке греческого мира развиваются ионийские диалекты Малоазийского побережья, части островов Эгейского архипелага и Аттики, диалект которой скоро выделился в самостоятельный. Центральные и отчасти восточные племена были носителями эолийских диалектов (о. Лесбос, прилегающее побережье Малой Азии, а также Фессалия, Беотия на Балканах). Отдельную группу составили дорийские диалекты Пелопоннеса и близкие к ним диалекты северо-западной части Эллады. Диалекты сыграли большую роль в формировании языка греческой словесности.

4. Примечательный этап в развитии истории греческого языка и культуры — VIII век до н. э. В это время наиболее развитой стала центральная часть Малоазийского побережья, населенная в основном ионийцами, умевшими использовать выгодное географическое положение своих поселений. В VIII в. до н. э. и позже Иония стала областью формирования всех культурных основ эллинской жизни: экономики (здесь возникли центры торговли, ремесел, рабовладения), политической организации (здесь получают начало уникальные в истории человечества политические образования — полисы — города-государства, основанные на прямой демократии), искусства (здесь создаются ордера греческой архитектуры, развиваются скульптура и живопись), науки и философии и, наконец, происходит становление основ литературного языка. Именно в VIII в. до н. э. складывается греческий нефольклорный эпос, главными памятниками которого являются эпические поэмы «Илиада» и «Одиссея», авторство которых античность приписывала Гомеру. Эти произведения занимают как бы пограничную позицию между фольклором и авторской литературой, а потому VIII век до н. э. считается временем начала греческой литературы.

Бурное экономическое и культурное развитие вызвало необходимость в письменности, которая была заимствована примерно в этот период у семитских народов, активно торговавших в это время с греками.

Последующие века (VII—VI вв. до н. э.) — время окончательного распада родовых коллективов и укрепления полиса, время осознания человеческой личностью своей самоценности, что явилось предпосылкой для развития греческой классической литературы. В VII—VI вв. до н. э. возникает лирика в ее многочисленных жанрах, а также драма (трагедия и комедия), которая достигнет своего расцвета в последующее столетие. В этот же период складывается жанровая дифференциация греческой словесности.

5. Началом классического периода греческой истории считается время греко-персидских войн (500—449 гг. до н. э.). В результате побед в этой длительной борьбе маленьких обособленных греческих полисов, не раз объединявшихся в союзы под руководством Афин, Аттика и ее главный полис — Афины — стали самым важным экономическим и культурным центром всего греческого мира. После греко-персидских войн наступает время расцвета афинской демократии, что во многом определялось деятельностью Перикла, который появился на политической арене в конце греко-персидских войн, а с 444 по 429 г. до н. э. исполнял обязанности первого стратега Афин.

Возвышение Афин повлекло за собой рост престижа аттического диалекта. Этому же способствовал и неслыханный расцвет словесного творчества в Афинах, появление различных философских школ, подъем ораторского искусства. Литература V—IV вв. до н. э., в которую включают поэтические (драматические и лирические) произведения, философские и научные сочинения, речи ораторов, достигла высокой ступени развития, а язык литературных произведений — высокой степени стилистической обработанности. Это время расцвета греческой драмы, известной по произведениям трех великих афинских трагиков: Эсхила (525—456), Софокла (ок. 496—406), Еврипида (ок. 480—406) и комедиографа Аристофана (ок. 446—388).

Тогда же складывается историческая проза, создателями которой были «отец истории» Геродот (484—425), писавший на ионийском диалекте, афиняне Фукидид (465—399) и Ксенофонт (ок. 426—354). В демократических Афинах получили развитие различные виды красноречия: судебного (Лисий, 435—380), политического (Демосфен, 384—322) и торжественного, эпидейктического (Исократ, 436—338).

При всей значимости аттического диалекта для языка словесности в греческом мире не теряли своего значения и ионийские формы литературного языка, что постепенно вело к созданию аттическо-ионийского «общего» варианта языка — койне — и в обиходных, и в необиходных формах.

6. С конца IV в. до н. э. в результате серьезных экономических и социальных изменений начинается кризис античной полисной системы. Ослабевшие в междоусобной войне греческие полисы один за другим попадали в подчинение к своему северному соседу — Македонии, усилившейся в период правления Филиппа II (359—336) и его сына Александра Македонского (336—323). Главным политическим событием того времени явилось почти молниеносное создание Александром Македонским огромной империи от Дуная до Инда. Именно тогда в Восточном Средиземноморье началось взаимовлияние греческой культуры и культур других народов, входивших в монархию Александра Македонского. В силу преобладания греческой, эллинской культуры эта эпоха получила название «эллинизм». Ее условными границами считается 338 год до н. э.— год победы Филиппа II над греками при Херонее (город в центре Балканской Эллады, в Беотии), и 30 год до н. э. — год падения Египта, последнего государства диадохов, преемников Александра Великого, и превращения его в римскую провинцию.

В это время в развитии греческой культуры и языка происходят значительные изменения. Греческие полисы постепенно теряют свою экономическую и культурную самостоятельность, и с III в. до н. э. центрами греческой культуры становятся столицы самых сильных эллинистических государств — сначала Александрия в Египте, где правили Птолемеи, а несколько позже и Антиохия в Сирии, государстве Селевкидов.

В Александрии сосредоточилось значительное греческое население. Сюда съезжались настойчиво приглашаемые Птолемеями ученые, риторы, философы, а также многие поэты, поэтому эллинистическая поэзия называется обычно александрийской, хотя не все поэты обязательно жили в Александрии. Среди александрийцев наибольшей известностью пользовались Каллимах (ок. 310—245) — автор произведений самых различных жанров: гимнов, эпиграмм, трагедий, комедий; Аполлоний Родосский (ок. 295—215), попытавшийся возродить в поэме «Аргонавтика» эпическую поэзию; Феокрит (ок. 305—240), создатель нового жанра — идиллии.

На состояние греческого языка и на его дальнейшее развитие во многом повлияло происшедшее в это время изменение соотношения между письменной и устной речью. Если полисная жизнь требовала развития устной речи, то осуществление политических и культурных контактов на обширной территории империи Александра Македонского и его преемников требовало расширения сфер применения письменного языка, что имело далеко идущие последствия: перестраивается образование, изменяются литературные жанры. Именно с этого времени устная речь и письменный литературный язык развиваются как бы в противоположных направлениях. В устной речи появляются многочисленные местные варианты, смешиваются формы различных диалектов и наряду с этим создается некая усредненная разговорная форма, понятная на всем пространстве греческого мира. Этот вариант древнегреческого языка в греческой науке получил название **александрийское (-ая) койне**, в русской же — просто **койне** (от *греч.* κοινὴ διάλεκτος 'общий язык'). В письменном литературном языке прозы начинается сознательная консервация его классической аттической нормы V—IV вв. до н. э. и ионийско-аттического варианта литературного языка конца IV—III вв. до н. э., что повлияло на всю дальнейшую историю греческого языка.

7. II век до н. э. — это век существования в еще достаточно престижной форме культуры материковой Греции, век ее дальнейшего развития на несобственно греческих территориях в государствах диадохов, преемников Александра Македонского, и в то же время — это век быстрого роста могущества Рима, который постепенно начал подчинять себе Балканы. 146 год до н. э. — год завоевания Римом одного из крупнейших греческих полисов — Коринфа, после чего полисы один за другим теряли свою самостоятельность. Положение греческих полисов тогда было двойственным: если военная и экономическая мощь находилась на стороне римлян, то культурное превосходство греков над римлянами оставалось неоспоримым. Римская культура начинает развиваться под сильнейшим греческим влиянием. Однако и греки испытывают сильное воздействие как латинского языка, который стал государственным языком Эллады (теперь части Римской империи), так и римской политической системы.

В развитии греческой культуры I—IV века н. э. определяют как римский или эллинистическо-римский период. Реакцией на латинизацию греческих полисов было «Возрождение» II в. н. э., отразившееся прежде всего на судьбе греческого языка: нормой литературного языка провозглашается язык аттической прозы V—IV вв. до н. э., и это архаизирующее направление в истории греческого языка получило название «аттикизм». Аттикисты препятствовали проникновению в литературный язык новой лексики, неклассических грамматических форм, восста-

навливали формы, вышедшие из употребления, чем немало способствовали расхождению устной разговорной речи и письменного литературного языка. Этот процесс сопровождает греческий язык на протяжении всей его дальнейшей истории вплоть до современной эпохи.

8. Политическая история Византии начинается условно с 330 г., года основания новой столицы Ромейской (Римской) империи — Константинополя. Спецификой языковой ситуации в Византии (название появилось уже после падения этого многовекового и многосложного государственного образования) было сохранение в письменной речи сначала исключительно, а затем в меньшей степени норм литературного языка аттического периода или эллинистической литературной койне. Наряду с этой формой литературного языка продолжал развиваться устный разговорный язык (основа новогреческого языка), с трудом завоевывавший более высокие сферы языкового общения. Такое состояние все более и более увеличивающихся различий между письменным и устным разговорным языком характерно почти для всего тысячелетнего периода существования Византии.

В 1453 г. Византия была завоевана турками-османами. Османские власти лишь в минимальной степени поддерживали греческую культуру, необходимую для культурно-политических связей с Европой. В это время для грекоязычного населения Османской империи античная культура и древнегреческий язык стали воплощением национального духа, а потому их изучение и пропаганда продолжали оставаться основой образования. Подобная архаистическая тенденция возобладала после освобождения греков от турецкого ига в 1821 г. и длилась еще более века.

Таким образом, история греческого языка не представляет собой последовательной и постепенной смены одного состояния другим. Специфика развития всей греческой культуры, в том числе созданная задолго до нашей эры особая система образования, способствовала сохранению архаических форм языка.

Весьма трудно поэтому говорить о периодизации истории греческого языка и о точном вычленении периода существования древнегреческого языка. Целесообразнее условно разделить историю греческого языка в соответствии с социально-политической историей Эллады и выделить микенский и послемикенский периоды (XV—IX вв. до н. э.), древнегреческий язык античной Греции (VIII в. до н. э. — IV в. н. э.), язык средневековой Византии (IV—XV вв.), греческий язык Нового времени — новогреческий язык (XVI—XX вв.).

В истории же собственно древнегреческого языка разграничивают следующие этапы: микенский «язык» (XV—XII вв. до н. э.), язык XI—IX вв. до н. э. (возможна только реконструкция), полидиалектный язык античной предполисной и полисной Греции (VIII— конец IV в. до н. э., здесь особо выделяется язык классической Греции V—IV вв. до н. э. и подчеркивается роль аттического диалекта), период падения древних диалектов в эпоху эллинизма (III—I вв. до н. э.), греческий язык эллинистическо-римского периода (I—IV вв. н. э.), когда создалось резкое противопоставление литературного языка, ориентирующегося на аттический диалект классической эпохи, и поливариантной устной речи.

Следует обратить внимание на то, что названия «Древняя Греция» и «Византия» являются условными названиями, принятыми в исторической науке. Древние греки никогда не создавали единого социального и политического объединения, и лишь удаленность во времени сделала для нас этот мир единым. Словосочетанием «история Византии» условно обозначается тысячелетний период в развитии тех народов, которые населяли восточную часть Римской империи. Западные ученые-гуманисты дали название «Византия» Восточной Римской империи после завоевания Константинополя турками-османами в 1453 г. в память о городе, существовавшем на этом месте в античности и называвшемся «Византий».

ГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК И СЛАВЯНСКАЯ СЛОВЕСНАЯ КУЛЬТУРА

Влияние греческого языка на южно- и восточнославянские языки было обусловлено теми теснейшими культурно-политическими отношениями, которые связывали греко-славянский мир на протяжении многих веков. Проблема греко-славянских языковых отношений есть проблема основ словесной культуры славян, сложившейся из двух компонентов: славянского и эллинского.

Формы влияния греческого языка на русский язык и на южнославянские языки был неодинаковым.

Славяне, появившиеся на Балканах в конце V —VI в. (позже их назвали южными славянами), сразу стали активно усваивать существовавшую уже не одно тысячелетие греческую культуру, начиная от военных приспособлений и кончая постепенным принятием христианства. По причине языкового барьера последний процесс проходил медленно, а поэтому именно стремление ускорить христианизацию славян было основой деятельности Кирилла и Мефодия, поставивших своей задачей дать славянам главные христианские книги на их языке. В целом же славянское население Балкан продолжало жить рядом с греками, усваивать их образование, язык, культуру, методы государственного управления. Поэтому южнославянские народы, находясь в тесном общении с греками, испытали влияние и устной, и письменной формы греческого языка.

Контакты с восточными славянами в силу их территориальной удаленности были намного слабее и не столь непосредственными. Русский язык испытывал в основном воздействие письменной формы греческого языка — либо непосредственно через язык греческой литературы и язык документов, либо опосредованно через старославянский язык. Важно отметить, что глубинная сущность влияния греческого языка на славянские состоит не только в его конкретном влиянии на тот или иной языковой уровень, но в его направляющем, организующем воздействии на славянские литературные языки.

По принятии христианства старославянский язык (позднее церковнославянский) принял на себя основную часть функций древнегреческого языка.

Изучение древнегреческого языка в России есть не только и не столько изучение языка как такового и не только изучение древнегреческого языка в целях сопоставления его с другими языками, определения их грамматических типов или объема заимствованной лексики. На самом деле это есть изучение сложнейших путей развития русской культуры.

Необходимость присутствия в России древнеэллинской культуры во всем ее объеме всегда осознавалась деятелями русской культуры, отчетливо понимавшими ее как первооснову всей европейской культуры, а кроме того, хорошо представлявшими себе значение изучения сложного древнегреческого языка и сложнейших древнегреческих текстов для интеллектуального развития

О многосложности греко-русских языковых отношений писал еще М. В. Ломоносов:

«В древние времена, когда славенский народ не знал употребления письменно изображать свои мысли, которые тогда были тесно ограничены для неведения многих вещей и действий, ученым народам известных, тогда и язык его не мог изобиловать таким множеством речений и выражений разума, как ныне читаем. Сие богатство больше всего приобретено купно с Греческим христианским законом, когда церковные книги переведены с греческого языка на Славенский для славословия Божия. Отменная красота, изобилие, важность и сила Еллинского слова коль высоко почитаются, о том довольно свидетельствуют словесных наук любители. На нем, кроме древних Гомеров, Пиндаров, Демосфенов и других в Еллинском языке героев, витийствовали великие христианские церкви учители и

творцы, возвышая древнее красноречие высокими богословскими догматами и парением усердного пения к Богу. Ясно сие видеть можно вникнувшим в книги церковные на Славенском языке, коль много мы от переводу Ветхого и Нового завета, поучений отеческих, духовных песней Дамаскиновых и других творцов канонов видим в Славенском языке Греческого изобилия и оттуду умножаем довольство Российского слова, которое и собственным своим достатком велико и к приятию Греческих красот посредством Славенского сродно...

Справедливость сего доказывается сравнением Российского языка с другими, ему сродными. Поляки, преклонясь издавна в католицкую веру, отправляют службу по своему обряду на Латинском языке, на котором их стихи и молитвы сочинены во времена варварские по большей части от худых авторов, и потому ни из Греции, ни от Рима не могли снискать подобных преимуществ, каковы в нашем от Греческого приобретены»[1].

Л. Н. Толстой в письме к А. Фету, сравнивая язык переводов Гомера и подлинника, так отозвался о древнегреческом языке и его значении для образования: «Пошлое, но невольное сравнение — отварная и дистиллированная теплая вода и вода из ключа, ломящая зубы — с блеском и солнцем, и даже со щепками и соринками, от которых она еще чище и свежее. Можете торжествовать — без знания греческого нет образования»[2].

В стихотворении «Портрет» А. К. Толстой так оценил суть классического образования:

Я классик? Да, но до известной меры:
Я не хочу, чтоб росчерком пера
Принуждены все были землемеры,
Механики, купцы, кондуктора
Долбить Вергилия или Гомера.
Избави Бог, — теперь не та пора.
Для наших нужд и выгод матерьяльных
Побольше нам желаю школ реальных.

Но я скажу: не паровозов дым
И не реторты движут просвещенье.
Свою к нему способность изощрим
Лишь строгой мы гимнастикой мышленья.
И мне сдается: прав мой омоним[3],
Что классицизму дал он предпочтенье,
Которого так прочно тяжкий плуг
Взрывает вновь под семена наук.

Осип Мандельштам в статье «О природе слова» писал: «Русский язык — язык эллинистический. По целому ряду исторических условий живые силы эллинской культуры, уступив Запад латинским влияниям и ненадолго загощиваясь в бездетной Византии, устремились в лоно русакой речи, сообщив ему самобытную тайну эллинистического мировоззрения, тайну свободного воплощения, и поэтому русский язык стал именно звучащей и говорящей плотью»[4].

---

[1] *Ломоносов М. В.* Предисловие о пользе книг церковных в российском языке // Хрестоматия по истории русского языкознания. М., 1973. С. 29–30.

[2] *Толстой Л. Н.* Собрание сочинений в 22-х томах. М., 1984. Тт. 17-18. С. 693-694.

[3] Граф Дмитрий Андреевич Толстой (1823—1889) — министр народного просвещения, поддерживавший необходимость классического образования.

[4] *Мандельштам О. Э.* Сохрани мою речь... М., 1994. С. 394.

ЗАДАНИЯ

1. **Ознакомьтесь со структурой учебника.**
2. **Повторите основные даты политической и культурной истории Древней Греции. См. «Приложение» к данному уроку.**
3. **Познакомьтесь с некоторыми словами общеиндоевропейского происхождения. Прочитайте греческие слова с помощью русской транскрипции (сопоставляются русские, латинские и греческие слова). Обратите внимание на сохранение фонетического облика слова или его изменение в указанных языках.**

мать	—	mater	—	μήτηρ [мэ́тэр]
беру	—	fero	—	φέρω [фе́ро]
		‘несу’ (в обоих языках)		
давать	—	dare	—	διδόναι [дидо́най]
дом	—	domus	—	δόμος [до́мос]
люди	—	liber	—	ἐλεύθερος [элэ́утхерос]
		‘свободный’ (в обоих языках)		
ныне	—	nunc	—	νῦν [нюн]
десять	—	decem	—	δέκα [де́ка]
сердце	—	cor	—	καρδία [карди́а]
зима	—	hiems	—	χειμών [хеймо́н]
		‘ненастье, зима’ (в обоих языках)		

4. **Познакомьтесь со словами, заимствованными греками у народов Средиземноморья в разные эпохи:**

а) архаические заимствования с трудноопределимой языковой принадлежностью (семитские, хурритские и др.):

κυπάρισσος [кюпа́риссос] ‘кипарис’ — μίνθος [ми́нтхос] ‘мята’ — ὑάκινθος [хюа́кинтхос] ‘гиацинт’ — λείριον [ле́йрион] ‘лилия’ — διθύραμβος [дитхю́рамбос] ‘дифирамб’ — κιθάρα [китха́ра] ‘кифара’ — πύργος [пю́ргос] ‘башня’ — καμάρα [кама́ра] ‘комната’ — κάμινος [ка́минос] ‘печь’ — μύρμηξ [мю́рмекс] ‘муравей’ — βασιλεύς [басиле́ус], ἄναξ [а́накс], τύραννος [тю́раннос] ‘владыка, правитель’;

б) хетто-лувийские апеллативы и имена собственные:

ἄφενος [а́фенос] ‘богатство’ — ἰχώρ [ихо́р] ‘нетленная кровь’ — ἐλέφας [эле́фас] ‘слон’ — κύανος [кю́анос] ‘темно-синий’ — βύρσα [бю́рса] ‘кожа, шкура’ — δέπας [де́пас] ‘сосуд, блюдо’ — Πρίαμος [при́амос] ‘Приам’ — Πάρις [па́рис] ‘Парис’;

в) фракийские заимствования:

βόλινθος [бо́линтхос] ‘дикий бык, тур’ — βρῦτος (βρῦτον) [брю́тос] ‘брага, пиво’ — Διόνυσσος [дио́нюссос] ‘Дионис’ — Τρῶες [тро́эс] ‘троянцы’, Τροία [тро́йа] ‘Троя’ (раннее заимствование, ср. Θρᾷκες [тхра́кес] ‘фракийцы’) — παπαῖ [папа́й] ‘увы, о горе’ (междометие).

5. **Греческие названия писчих материалов и рукописей, ставшие общеизвестными, являются словами, заимствованными греческим языком:**

папирус — от πάπυρος [па́пюрос] (от названия египетского болотного растения, из луба которого — библа, см. здесь же — делались ткани, писчий материал и пр.);

пергамен — от Πέργαμον [пе́ргамон] ‘Пергам’, крепость и город, откуда с III в. до н. э. стали ввозить пергамен (тонко обработанную кожу);

Библия — от βίβλος [би́блос], βύβλος [бю́блос] ‘волокна папируса’, по названию г. Библ (севернее современного Бейрута), откуда в Грецию ввозили папирус;

бумага — от *лат.* bombacium < *греч.* βομβάκιον [бомба́кион] < βόμβαξ [бо́мбакс] ‘бамбук’ (*перс.* pänbäk ‘хлопок, хлопчатая бумага’) (ввезена в Европу в VIII в., в Россию — в XIV в.).

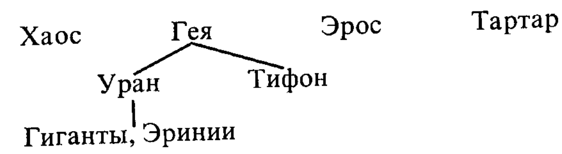
6. **Прочитайте раздел «Латинский язык в учебнике древнегреческого языка» (см. Ч. II, урок 22) — для не изучавших ранее латинский язык.**

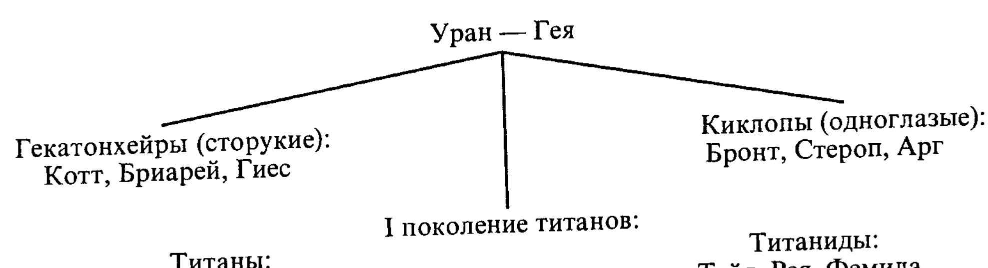
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Древнегреческая мифология

Многие слова, обозначавшие древнейшие представления эллинов о грозных силах природы, об их мощи и взаимодействии, вошли в европейские языки. Определите начальные и переносные значения этих слов.

Древнейшие стихии:





Титаны:
Океан, Кой, Крий,
Иапет, Гиперион, Кронос

Титаниды:
Тейя, Рея, Фемида
Мнемосина, Феба, Тефия

II поколение титанов:

от брака Океана и Тефии:	Океаниды
от брака Гипериона и Тейи:	Геос, Селена, Эос
от брака Коя и Фебы:	Лето
от брака Иапета и Климены:	Атлант, Прометей, Эпиметей
от брака Кроноса и Реи:	Аид, Посейдон, Зевс, Гестия, Деметра, Гера

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОСНОВНЫЕ ДАТЫ СОЦИАЛЬНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ИСТОРИИ ДРЕВНЕЙ ГРЕЦИИ [1]

КРИТО-МИКЕНСКИЙ И ГОМЕРОВСКИЙ ПЕРИОДЫ
(III тыс. до н. э.—VIII в. до н. э.)

Конец III тыс. до н.э.	— появление греческих племен (ахейцев) в южной Греции
2000—1700 гг. до н.э.	— период «старых» дворцов в Кноссе, Фесте, Като Закро на Крите
1700—1400 гг. до н.э.	— период «новых» дворцов. Дворец («лабиринт») Миноса в Кноссе
XVI—первая пол. XV в. до н.э.	— Критская морская держава; расцвет критской цивилизации
Середина XV в. до н.э.	— захват ахейцами Крита
XV—XIII вв. до н.э.	— расцвет микенской цивилизации. Древнейшая греческая письменность (слоговое письмо А и Б)
1240—1230 гг. до н.э.	— Троянская война (принятая дата)
XI в. до н.э.	— проникновение дорийских племен с севера Балкан в Пелопоннес
1000—750 гг. до н.э.	— гомеровская культура
VIII в. до н.э.	— завершение «Илиады» и «Одиссеи» (наиболее вероятная дата), возникновение буквенного алфавита
776 г. до н.э.	— проведение первых Олимпийских игр

ГРЕЦИЯ ПЕРИОДА АРХАИКИ
(700—500 гг. до н. э.)

700—650 гг. до н.э.	— начало лирики (Архилох, Тиртей, Мимнерм, Алкей, Сафо, Анакреонт, Ивик)
621 г. до н.э.	— законодательство Драконта в Афинах
594 г. до н.э.	— реформы Солона в Афинах
560—510 гг. до н.э.	— тирания Писистрата и его сыновей в Афинах
560—510 гг. до н.э.	— фиксация гомеровского эпоса
534 г. до н.э.	— начало трагедии (первая постановка драмы Феспида)

КЛАССИЧЕСКИЙ ПЕРИОД
(500—350 гг. до н. э.)

500—449 гг. до н.э.	— греко-персидские войны
490 г. до н.э.	— битва греков с персами при Марафоне
480 г. до н.э.	— поход Ксеркса на Грецию, битвы при Фермопилах и Саламине
484—425 гг. до н.э.	— Геродот, «История»
444—429 гг. до н.э.	— Перикл — первый стратег Афин
518—446 гг. до н.э.	— Пиндар, хоровая лирика
525—456 гг. до н.э.	— Эсхил, трагедии
ок. 450—400 гг. до н.э.	— деятельность софистов

[1] Хронологическая таблица цит. по: История древней Греции. М., 1986; История всемирной литературы. М., 1983—1985. Т. I—III; История Византии. М., 1967. Т. I—III.

В разных научных работах и изданиях некоторые даты (особенно биографические) могут незначительно варьироваться.

Даты политической истории Древней Греции даются без абзацного отступа.

496—406 гг. до н.э.	— Софокл, трагедии
480—406 гг. до н.э.	— Еврипид, трагедии
ок. 446—388 гг. до н.э.	— Аристофан, комедии
470—399 гг. до н.э.	— Сократ
ок. 460—380 гг. до н.э.	— Лисий, речи
436—338 гг. до н.э.	— Исократ, речи
431—404 гг. до н.э.	— Пелопоннесская война
427—347 гг. до н.э.	— Платон, философские диалоги
ок. 426—354 гг. до н.э.	— Ксенофонт, исторические сочинения
422/421 гг. до н.э.	— основание Херсонеса Таврического
411 г. до н.э.	— олигархический переворот в Афинах, отмена демократического правления
404 г. до н.э.	— взятие спартанцами Афин. Окончание Пелопоннесской войны
403 г. до н.э.	— падение тирании «тридцати», восстановление демократического строя в Афинах
388—342 гг. до н.э.	— средняя комедия (Антимах, Тимофей и др.)

РАННИЙ ЭЛЛИНИЗМ
(сер. IV в. до н. э. — 30 г. до н. э.)

384—322 гг. до н.э.	— Демосфен, речи
384—322 гг. до н.э.	— Аристотель, философские сочинения
359—336 гг. до н.э.	— правление Филиппа II в Македонии; превращение Македонии в сильнейшее государство в Эгейском бассейне
338 г. до н.э.	— битва при Херонее (Беотия); победа Филиппа II над коалицией греческих полисов
336—323 гг. до н.э.	— правление сына Филиппа Александра Македонского (род. в 356 г. до н. э.)
332—331 гг. до н.э.	— пребывание Александра в Египте; основание Александрии
	— Менандр, новая комедия
342—292 гг. до н.э.	— войны полководцев-преемников (диадохов) Александра
323—281 гг. до н.э.	Македонского («Великого»); создание системы эллинистических государств
	— начало династии Птолемеев в Египте
323 г. до н.э.	— создание Александрийской библиотеки (Мусейона)
III в. до н.э.	— Каллимах, поэзия
ок. 315/310—246 гг. до н.э.	— Феокрит, поэзия
ок. 305—240 гг. до н.э.	— Аполлоний Родосский, поэзия
ок. 290—215 гг. до н.э.	— Евклид, математические сочинения
III в. до н.э.	— Архимед, математические сочинения
287—212 гг. до н.э.	— I римско-македонская война
215—205 гг. до н.э.	— II римско-македонская война
200—196 гг. до н.э.	— Полибий, «История»
ок. 200—120 гг. до н.э.	— Панетий, философские сочинения
ок. 180—100 гг. до н.э.	— III римско-македонская война
171—167 гг. до н.э.	— Дионисий Фракиец, грамматик
170—90 гг. до н.э.	— «Септуагинта» — александрийский перевод книг Ветхого
III—II вв. до н. э.	Завета на греческий язык
	— завоевание Греции и Македонии Римом
146 г. до н.э.	— Диодор, историк
ок. 90—20 гг. до н.э.	— Дионисий Галикарнасский, ритор
I в. до н.э.	— войны Митридата VI с Римом; разгром Понтийского царства
89—63 гг. до н.э.	и превращение его в римскую провинцию
	— Страбон, географ
ок. 63—ок. 19 гг. до н. э.	— оккупация Египта римскими войсками; превращение Египта
30 г. до н.э.	в римскую провинцию. Конец периода эллинизма

РИМСКО-ЭЛЛИНИСТИЧЕСКИЙ ПЕРИОД
(I—IV вв. н. э.)

27 г. до н.э.	— образование провинции Ахайи
ок. 40—120 гг.	— Дион Хрисостом, речи
46 г. н.э.	— образование римской провинции Фракии
ок. 46—120 гг.	— Плутарх, исторические сочинения
66—73 гг.	— восстание в Иудее.
70 г.	— взятие Иерусалима римлянами
I в. н.э.	— начало христианства
ок. 55—135 гг.	— Эпиктет, философ; «вторая софистика» (Герод Аттик, Элий Аристид)
107 г.	— образование римской провинции Дакии
II в.	— войны в Римской империи, в Египте
ок. 125—180 гг.	— Лукиан, сатирические сочинения; Бабрий, басни; Харитон, Ксенофонт Эфесский, Ахилл Татий, Лонг — романы
II в.	— распространение христианства; канонизация книг Библии; александрийский гностицизм; Аполлоний Дискол, грамматик
II—III вв.	— Филостраты; Афиней, «Пир мудрецов»
205—270 гг.	— Плотин, философ-неоплатоник
249—251 гг.	— запрещение христианства
237—285 гг.	— кризис и междуцарствие в Римской империи; гонения на христиан
284—305	— правление императора Диоклетиана
303—304 гг.	— эдикты о запрещении христианства
кон. II—III в.	— Диоген Лаэрций, жизнеописания философов
313 г.	— Миланский эдикт о веротерпимости
306—337 гг.	— император Константин I
325 г	— Никейский собор; превращение христианства в государственную религию Римской империи
330 г.	— перенесение столицы империи в Константинополь
361—363 гг.	— Юлиан Отступник. Попытки возродить античную религию
379—395 гг.	— император Феодосий I. Объявление христианства государственной религией
381 г.	— Второй Вселенский собор в Константинополе, оформивший победу православия
394 г.	— запрещение Олимпийских игр; разгром языческих храмов
395 г.	— разделение Римской империи на Западную и Восточиую
476 г.	— падение Западной Римской империи
493, 499, 503 гг.	— первые известия о вторжениях славян в пределы Восточной Римской империи
1453 г., 29 мая	— взятие Константинополя войсками турецкого султана Мехмеда II; падение Византийской империи

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКАЯ СЛОВЕСНОСТЬ В РОССИИ

1499 г.	— полный свод переводов всех книг Библии, так называемая Геннадиевская Библия (рукописная) — по имени архиепископа Геннадия (Гонзова)
XVI в.	— открытие школы с преподаванием греческого языка (наряду с латинским и старославянским) в г. Остроге
1580 (1581) г.	— Острожская (печатная) Библия — по названию г. Острога
1586 г.	— «Грамматика словеньская», восходящая к грамматике Дионисия Фракийского (г. Вильно)
1605—1681 гг.	— патриарх Никон, инициатор «книжной справы»
1619 г.	— «Грамматики славенския правилное синтагма» Мелетия Смотрицкого (основана на греческой грамматической традиции)
1676 г.	— кончина Епифания Славинецкого — сторонника «эллино-славенского» направления в развитии русской культуры
конец XVII—нач. XVIII в.	— деятельность братьев Иоанникия (ум. в 1717 г.) и Софрония (ум. в 1730 г.) Лихудов
1687—1814 гг.	— Славяно-греко-латинская Академия (это название с 1775 г.)
1707 г.	— образование Академии в Киеве (на основе Коллегиума митрополита Петра Могилы) — первое высшее восточнославянское учреждение
1751 г.	— перевод Библии на церковнославянский язык и так называемая Елизаветинская Библия —— по имени императрицы Елизаветы (новая редакция Острожской Библии)
1755 г.	— основание Московского университета; начало классической филологии в России
1818 г.	— перевод Евангелий на русский язык
1823 г.	— перевод Нового Завета на русский язык
1829 г.	— «Илиада» Гомера, перевод Н. И. Гнедича
1849 г.	— «Одиссея» Гомера, перевод В. А. Жуковского
1876 г.	— создание по инициативе митрополита Филарета (Дроздова) так называемого Синодального перевода Библии
XIX—XX вв.	— период многочисленных переводов древнегреческих авторов на русский язык

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКАЯ ГРАФИКА

Система графических[1] средств для передачи древнегреческих текстов окончательно сложилась в европейских типографиях эпохи Возрождения. Она включает систему прописных и строчных букв (алфавит), систему диакритических[2] знаков (основными являются надстрочные знаки ударения и придыхания), знаки препинания, пробел между словами.

АЛФАВИТ
(τὸ ἀλφάβητον, alphabētum[3])

Греческий алфавит, просуществовавший с 403 г. до н. э. вплоть до настоящего времени, состоит из 24 букв.

	Буквы		Название		Произношение (эразмово[4])	Примечания	Лат. транслитерация
	Прописные	Строчные	Греческое	Русское			
1	Α	α	ἄλφα	альфа	а	долгий и кратий	ᾱ́
2	Β	β	βῆτα	бета	б		b
3	Γ	γ	γάμμα	гамма	г	перед заднеязычными γ, κ, χ, ξ — [н][5]	g
4	Δ	δ	δέλτα	дельта	д		d
5	Ε	ε	ἒ ψιλόν	эпсилон	э	всегда краткий	ĕ
6	Ζ	ζ	ζῆτα	дзета	дз		dz
7	Η	η	ἦτα	эта	э	всегда долгий	ē
8	Θ	θ	θῆτα	тхета (тета)	тх (т)	глухой переднеязычный придыхательный, [т^{х}] — более точное чтение	th
9	Ι	ι	ἰῶτα	иота	и	долгий и краткий, всегда читается как [и]	ī̆
10	Κ	κ	κάππα	каппа	к		k
11	Λ	λ	λάμβδα	ламбда	л	средненёбный	l
12	Μ	μ	μῦ	мю	м		m

---

[1] γράφω ‘царапаю, пишу, черчу’.

[2] διακρίνω ‘различаю’.

[3] В классической Греции алфавит назывался τὰ στοιχεῖα ‘элементы, буквы’ от τὸ στοιχεῖον ‘элемент, буква’, ср. *стихия* ‘(перво)начало’.

[4] Принятое в современной научной практике чтение древнегреческих букв было обосновано в начале XVI в. голландским гуманистом Эразмом Роттердамским. См. Ч. I, урок 3.

[5] Отражение произношения, но не фонемы.

Продолжение табл.

	Буквы		Название		Произношение (эразмово)	Примечания	Лат. транслитерация
	Прописные	Строчные	Греческое	Русское			
13	Ν	ν	νῦ	ню	н		n
14	Ξ	ξ	ξῖ	кси	кс		x
15	Ο	ο	ὂ μικρόν	омикрон	о	всегда краткий	ŏ
16	Π	π	πῖ	пи	п		p
17	Ρ	ρ	ῥῶ	ро	р	в начале слова всегда придыхательный	r, rh
18	Σ	σ ς	σίγμα	сигма	с	не озвончается, σ пишется в начале и середине слова, ς пишется в конце слова (позднее типографское разграничение)	s
19	Τ	τ	ταῦ	тау	т		t
20	Υ	υ	ὖ ψιλόν	ипсилон (юпсилон)	ю	долгий и краткий, произносится как *нем.* ü, *фр.* u	ȳ̆
21	Φ	φ	φῖ	фи	ф	глухой губной придыхательный	ph
22	Χ	χ	χῖ	хи	х	глухой заднеязычный придыхательный	ch
23	Ψ	ψ	ψῖ	пси	пс		ps
24	Ω	ω	ὦ μέγα	омега	о	всегда долгий	ō

Примечания

1. Обратите внимание на разные принципы номинации в названиях букв (см. Справочник-комментарий, с. 476).
2. Все иазвания букв — имена среднего рода τὸ ἄλφα (τό — определенный артикль среднего рода, ср. *рус.* 'то').
3. Прописные буквы обычно употребляются только в начале абзаца (периода) или в именах собственных: Ἀθηνᾶ 'Афина', Ἀθῆναι 'Афины', Ἀθηναῖος 'афинский, афинянин'; Ἑλλάς 'Эллада', Ἕλλην 'эллин', Ἑλληνικός 'эллинский'. В научных изданиях после точки следует строчная буква, если это не начало абзаца.
4. Знаки ζ, ξ, ψ обозначают двойные согласные (*ds или sd > dz; ks и ps), которые выступают либо как графическое изображение указаниого сочетания двух согласных: Ἀθήναζε < Ἀθήνασδε 'в Афины'; φύλαξ < φύλακς 'сторож'; γύψ < γύπς 'коршун', либо как самостоятельные фонемы (ср. ξύλον 'бревно' и σῦλον 'право захвата'; ψαρός 'пятнистый' и σαρός 'метла, веник').
5. Приведенный алфавит непоследовательно отмечает долготу и краткость гласных, имея специальные знаки для оппозиции ĕ/ē и ŏ/ō, но один знак для α, ι, υ, количество которых (долгота или краткость) определяется по словарю или отмечается специально при изучении морфологии.

6. Алфавит не отражает существования некоторых фонем аттического диалекта:
   а) ларингальной (фрикативной) «фонемы»[1] в начале слова, сохранившейся как рефлекс индоевропейского (далее и.-е.) начального s или i̯ в позиции перед гласным (так называемое густое придыхание) — ἕρπω 'ползу', *лат.* serpo; ἧπαρ 'печень', *лат.* iecur;
   б) ē и ō, изображаемых в аттической графике как ει (ẹ), ου (ọ). Ср. θές [тхес] 'положи' — θείς [тхēс] 'положивший' < *θεντς и δός 'дай' — δούς 'давший' < *δοντς, где ει и ου есть изображение долгих закрытых гласных, возникших в результате определенного фонетического процесса (заместительного удлинения).
7. Буквы φ и χ обозначают смычные придыхательные фонемы [ph] и [kh] и лишь по традиции произносятся как фрикативные [f] и [h]. Для привлечения внимания к ряду смычных придыхательных фонем как самостоятельному буква θ «тхета» должна произноситься в академическом произношении как [th].
8. Данный алфавит не сохранил специального знака для сравнительно недавно исчезнувшего билабиального звука (u̯), обозначаемого дигаммой (*букв.* 'двойной гаммой') ϝ и сохранившегося в других диалектах. Его рефлексы еще четко ощущаются в аттическом диалекте. Ср. εἶδον 'я увидел' < *ἔϝιδον, *лат.* vidēre 'видеть', ἑσπέρα 'вечер' < *ϝεσπερα, *лат.* vesper.
9. В силу сложившейся традиции древнегреческий текст пишется печатными буквами (скоропись, слитное написание букв не допускаются). Нумерация букв важна для точного обозначения конкретного текста при издании древнегреческих текстов. Именно это обстоятельство стабилизировало греческий алфавит.
10. О разных типах чтения древнегреческих текстов см. урок 3 и Справочник-комментарий, с. 477. Звуки произносятся в основном согласно звукотипам родного языка.
11. Подробнее о древнегреческой письменности см. Справочник-комментарий, с. 476.

НАДСТРОЧНЫЕ ДИАКРИТИЧЕСКИЕ ЗНАКИ

Знаки ударения

Над ударным гласным или дифтонгом каждого греческого слова (за некоторыми исключениями) ставится один из трех знаков ударения, которые обозначают разные типы повышения тона на ударном слоге (разные типы высокой тональности): знак острого (высокого) ударения « ´ », знак облеченного ударения «^(˜)» и знак тяжелого ударения « ` » (подробно о греческом ударении и правилах его постановки см. урок 4), ср.: παράδειγμα 'пример', διακρίνω 'различаю', καλός 'красивый', μῦθος 'слово, рассказ', καλὸς κρατήρ 'красивый кубок'. Ударение могут иметь только три последних слога.

Надстрочные диакритические знаки требуют особенно внимательного отношения, поскольку они, окончательно утвердившись уже в византийском письме, точно обозначают многие фонетические и грамматические процессы предшествующих тысячелетий в развитии греческого языка. См. подробнее Справочник-комментарий, с. 477.

Знаки придыхания

Над начальным гласным или дифтонгом ставится знак тонкого « ' » или густого « ʽ » придыхания (у дифтонгов — над вторым компонентом). Они получили название προσῳδία ('просодия, знак ударения или придыхания') ψιλή *букв.* 'простая, лишенная (придыхания)' и δασεῖα 'густая'. Тонкое придыхание не произносится, густое передается как [h] или фрикативное [γ], что подтверждают латинские заимствования (в латинской транслитерации передается как h). Ср.: ἱστορία 'повествование', *лат.* historia. В аттическом диалекте начальное υ- всегда имеет густое придыхание. Ср. ἀττικός 'аттический', ἑλληνικός 'эллинский, греческий', αὐτός 'сам', ὕμνος 'гимн'.

---

[1] Точнее: определенного ларингального фонологического признака начальной гласной фонемы.

Знак густого придыхания ставится над начальным ρ, имевшим в греческом языке придыхательный характер. Ср. *греч.* ῥήτωρ и *лат.* rhetor ‘оратор’. В середине слова при наличии двойного ρ (ρρ) происходила, вероятно, диссимиляция по придыхательности (знаки придыхания в подобном случае иногда не ставятся): ῥέω ‘теку’ — ἔῤῥεον ‘(они) текли’.

Если слово начинается с ударного гласного или дифтонга (см. с. 28), то знак острого (или тупого) ударения ставится после знака придыхания, а знак облеченного ударения — над ним: ἄνθος ‘цветок’, ὅρος ‘граница’, ἦθος ‘нрав, обычай’, ἄνθρωπος ὅς εἶπεν ‘человек, который сказал’.

Если подобное слово пишется с заглавной буквы, знаки ставятся в том же порядке, но слева от буквы в ее верхней части: Ἄνθος, Ὅρος, Ἦθος.

В словах, написанных заглавными буквами, диакритические знаки не ставятся: Ὅμηρος и ΟΜΗΡΟΣ ‘Гомер’.

Место знака придыхания может выполнять разделительную функцию (ἄυπνος ‘бессонный’).

Диакритические знаки над словами, начинающимися с гласного или дифтонга

	Тонкое придыхание		Густое придыхание	
	Гласный	Дифтонг	Гласный	Дифтонг
I слог ударный	ἄνθρωπος ‘человек’ Ἄνθρωπος ἦθος ‘нрав, характер’ Ἦθος	οἶκος ‘дом’ Οἶκος οἴκου ‘дома’ (род. п.) Οἴκου	ὅρος ‘предел, граница’ Ὅρος ὧδε ‘так’ Ὧδε	αἷμα ‘кровь’ Αἷμα αἵματος ‘крови’ (род. п.) Αἵματος
I слог не ударный	ἀδικῶ ‘обижаю’ Ἀδικῶ ὠφελῶ ‘помогаю’ Ὠφελῶ	εἰρήνη ‘мир’ Εἰρήνη	ἱκετεύω ‘умоляю’ Ἱκετεύω Ἑρμῆς ‘Гермес’	εὑρίσκω ‘нахожу’ Εὑρίσκω

Примечание

Над дифтонгами с первым кратким место диакритических знаков постоянно: над вторым гласным.

Другие диакритические знаки

При непроизнесении конечного краткого гласного слова перед начальным гласным следующего слова (элизия[1]) или при слиянии конечного гласного слова с начальным гласным следующего слова (красис[2]) используются апостроф (ἀπόστροφος ‘повернутый в сторону или назад’) и коронис (κορωνίς ‘изгиб, закругление’), имеющие в современной графике вид тонкого придыхания. Ср. ὅτε ἦλθε ‘когда он пришел’ и ὅτ’ ἦλθε; τὰ ἀγαθά ‘блага’ и τἀγαθά; καλὸς καὶ ἀγαθός > καλὸς κἀγαθός ‘красивый и порядочный’ и καλοκἀγαθία ‘безукоризненная порядочность’.

[1] От *лат.* elidĕre‘выталкивать’, elisio ‘выталкивание’, *грамм.* ‘пропуск буквы’.

[2] От *греч.* κρᾶσις ‘смешивание, соединение’.

ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ

В древнегреческих текстах используются четыре знака препинания. Названия трех из них совпадают с названиями тех синтаксических отрезков, на которые делила текст античная риторическая традиция: запятая — комма (κόμμα 'обрубок, зарубка'), точка сверху — колон (κῶλον 'член тела, ветвь, часть'), точка — период (περίοδος 'дорога вокруг чего-либо, законченная часть текста'), или позднее στιγμή ('пятнышко, точка'). Точка с запятой соответствует знаку вопроса, колон (полуточие) обозначает двоеточие или точку с запятой.

ЗАДАНИЯ

1. **Выучите алфавит.**

2. **Прочитайте греческие слова сначала с помощью русской транскрипции (а), затем самостоятельно (б). От каких греческих слов вы знаете производные (дериваты) в русском языке?**

а) ἀγαθός (агатхос) 'добрый' — ἅπαξ (хапакс) 'однажды' — ἀποκρίνομαι (апокриномай) 'отвечаю' — βραχύς (брахюс) 'короткий' — βάρβαρος (барбарос) 'чужеземец' — γαλήνη (галене) 'штиль' — γιγνώσκω (гигноско) 'познаю' — διακρίνω (диакрино) 'различаю' — ἐπίγραμμα (эпиграмма) 'надпись' — ἕκαστος (хекастос) 'каждый' — ζώνη (дзоне) 'пояс' — ζωή (дзое) 'жизнь' — ζήτησις (дзетесис) 'поиск' — ἦθος (этхос) 'нрав' — θυμός (тхюмос) 'дух' — ἰατρός (иатрос) 'врач' — ἱκετεύω (хикетеуо) 'умоляю' — κωλύω (колюо) 'мешаю'.

б) λαμβάνω 'беру' — λιπαρός 'жирный' — μέγας 'большой' — νομίζω *'полагаю'* — ξένος 'чужой' — ξίφος 'меч' — ὅστις 'всякий' — ὄλλυμι 'гублю' — παράδοξος 'странный' — ῥήτωρ 'оратор' — ῥώννυμι 'укрепляю' — ῥῆμα 'слово' — στρατηγός 'полководец' — σῆμα 'знак' — τύχη 'случай' — τέτταρες 'четыре' — ὕπνος 'сон' — ὑγιής 'здоровый' — φίλος 'друг' — φύσις 'природа' — χάρις 'радость' — χρόνος 'время' — ψεύδω 'обманываю' — ψιλός 'непокрытый (лесом, землей, волосами)', 'простой, лысый' — ὥρα 'пора, час' — ὠφέλιμος 'полезный'.

3. **Перепишите слова из упр. 2а прописными буквами без диакритических знаков, а из 2б строчными буквами, обращая внимание на элементы букв над строкой и под строкой.**

4. **Прочитайте, обращая внимание на сочетание γ + заднеязычный:**

φθόγγος 'звук' — ἄγκυρα 'якорь' — μελαγχολία *(букв.* 'разлитие черной желчи), душевная угнетенность' — σάλπιγξ 'труба, горн' — λόγχη 'копье' — λάρυγξ 'горло' — ἄγγελος 'вестник'.

5. **Прочитайте имена:**

древнегреческих поэтов: Ὅμηρος 'Гомер' — Ἡσίοδος 'Гесиод' — Ἀρχίλοχος 'Архилох' — Σαπφώ 'Са(п)фо' — Πίνδαρος 'Пиндар' — Ἀνακρέων 'Анакреонт' — Αἴσχυλος 'Эсхил' — Σοφοκλῆς 'Софокл' — Εὐριπίδης 'Еврипид' — Καλλίμαχος 'Каллимах' — Θεόκριτος 'Феокрит';

историков: Θουκυδίδης 'Фукидид' — Ἡρόδοτος 'Геродот' — Ξενοφῶν 'Ксенофонт' — Πολύβιος 'Полибий' — Πλούταρχος 'Плутарх' — Παυσανίας 'Павсаний' — Ἀρριανός 'Арриан' — Διόδωρος 'Диодор';

философов: Πυθαγόρας 'Пифагор' — Θαλῆς 'Фалес' — Δημοκρίτης 'Демокрит' — Σωκράτης 'Сократ' — Πλάτων 'Платон' — Ἀριστοτέλης 'Аристотель' — Ἐπικοῦρος 'Эпикур' — Πρόκλος 'Прокл' — Πλωτῖνος 'Плотин';

ораторов: Λυσίας 'Лисий' — Δημοσθένης 'Демосфен' — Ἰσοκράτης 'Исократ' — Αἰσχίνης 'Эсхин' — Γοργίας 'Горгий' — Ἀντιφῶν 'Антифон'.

6. Прочитайте слова, пишущиеся с прописной буквы:

Ἑλλάς ‘Эллада’ — Ἕλλην ‘эллин’ — Ἑλληνικός ‘эллинский, греческий’ — Πελοπόννησος ‘Пелопоннес’ — Κόρινθος ‘Коринф’ — Ἀσία ‘Азия’ — Πέρσης ‘перс’ — Περσικός ‘персидский’ — Μίλητος ‘Милет’ — Σφίγξ ‘Сфинк’с — Ἀθηνᾶ ‘Афина’ — Ἥρα ‘Гера’ — Ἑρμῆς ‘Гермес’ — Ἀφροδίτη ‘Афродита’ — Ἀπόλλων ‘Аполлон’ — Ποσειδῶν ‘Посейдон’ — Βυζάντιον ‘Византий’ — Ῥώμη ‘Рим’ — Ἄντες ‘анты’ — Σκλαβηνοί ‘славины’.

7. Прочитайте греческие слова, заимствованные русским языком без изменения формы слова. Обратите внимание на сохранение или изменение значения слова.

καθέδρα ‘сидение, стул’ — βιβλία ‘книги’ — δρᾶμα ‘действие’ — θεολογία ‘богословие’ — ἰδέα ‘вид’ — δημοκρατία ‘народовластие’ — ἡγεμών ‘проводник, предводитель’ — ἱστορία ‘рассказ’ — κανών ‘правило’ — λύρα ‘лира’ — κιθάρα ‘кифара’ — βακτηρία ‘палочка’ — ἔπος ‘слово, повествование’ — διάδημα ‘повязка’ — νύμφη ‘нимфа, невеста, невестка’ — θεωρία ‘обозрение’ — ἁρμονία ‘связь, прилаженность’ — ἐνέργεια ‘деяние, сила’.

8. Объясните, какие фонетические процессы в греческом и других языках обозначаются терминами:

ротацизм (*лат.* amase > amare ‘любить’);
зетацизм (*лат.* gnosco, *рус.* ‘знаю’);
ламбдаизм (*греч.* δάκρυμα, *лат.* lacrima ‘слеза’);
бетацизм (*арх. лат.* duellona > Bellona ‘богиня войны’, bellum ‘война’);
итацизм, или йотакизм (см. о византийском произношении с. 31).

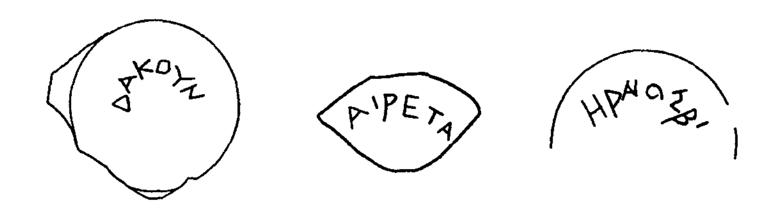
Справьтесь в лингвистических словарях.

10. Прочитайте самостоятельно вслух текст урока 10.

КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Одним из живых свидетельств древнегреческой письменности являются короткие надписи или отдельные буквы, процарапанные на вотивных табличках или различных предметах — граффи́ти (*ит.* graffiti, sgraffiti).

Другим примером могут быть дипинти (*ит.* dipinti) — знаки и надписи, наносившиеся на амфоры красно-бурой краской: сведения о товаре и его владельце, с III—IV вв. — изображение креста.



УРОК 3

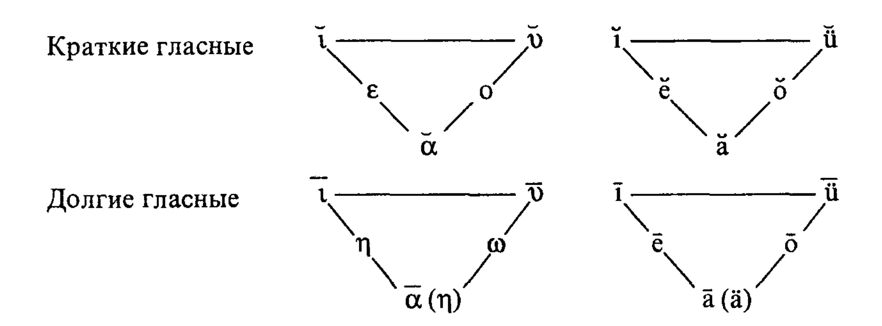
Фонетика. Вокализм и консонантизм аттического диалекта V–IV вв. до н. э. Два типа чтения древнегреческих текстов

ФОНЕТИКА

ВОКАЛИЗМ

Систему аттического вокализма составляют одиночные гласные (монофтонги) и двоезвучия (дифтонги). Обе подсистемы имеют краткий и долгий варианты, поэтому для понимания древнегреческой фонетики очень важно понятие «количество» гласного, дифтонга, слога, то есть их долгота или краткость.

Кроме того, в систему одиночных гласных входит и подсистема позиционных гласных фонем[1], косвенно отразивших более раннее состояние словоформы.



ГЛАСНЫЕ (φωνήεντα, **vocales**)

1. В системе древнегреческих гласных наиболее значимой оппозицией является оппозиция по краткости/долготе: пяти кратким гласным противопоставлены пять долгих: ᾰ/ᾱ, ο/ω, ε/η, ῐ/ῑ, ῠ/ῡ. Эта оппозиция была смыслоразличительной (ср. λῐτή 'просьба, мольба' и λῑτή 'простая, гладкая', φωνή 'звук', φονή 'убийство') и в определенных случаях играла роль в формообразовании (см., например, образование perfectum II, урок 37).

В языках с музыкальным (тоновым) ударением (см. урок 4) длительность краткого гласного считается минимальной просодической единицей (т. е. минимальной частью слова, способной нести ударение). Эта единица имеет специальное название χρόνος πρῶτος, *букв.* 'первое, основное (для отсчета) время', *лат.* mora 'задержка, промедление'. Таким образом, краткий гласный является одноморным, долгий гласный или дифтонг считаются двуморными. Поэтическая практика установила соотношение краткого и долгого гласного как 1 : 2.

2. В аттическом диалекте образовалась система позиционных гласных фонем:

а) начальные придыхательные гласные (ἁ, ἡ, ὡ и т. д.) как рефлекс утраченных начальных s- или i̯- (см.п. а) на с. 23); б) долгие закрытые е и о ει (ẹ̄) и ου (ọ̄). (См. п. 4 на с. 28).

3. В ионийско-аттическом диалекте долгий открытый [а], соответствующий индоевропейскому [а] долгому, приобрел более переднюю артикуляцию. В аттическом диалекте написание ᾱ в положении после ε, ι (иногда и после других гласных) и ρ в силу каких-то причин либо не прерывалось, либо было восстановлено. В остальных случаях подчеркивалась иная артикуляция ä, и на письме ᾱ (ā) пере-

[1] То есть возможных только в определенном положении в слове.

дней артикуляции изображалось знаком Η, η (ср. *лат.* mater, *дор.* μᾶτηρ и *атт.* μήτηρ 'мать'). Позднее [ä] и [ę̄] совпали полностью.

Об особенности ä древнегреческом языке следует помнить при сопоставлении греческих слов со словами других индоевропейских языков, а также при образовании греческих грамматических форм. Форма прилагательного женского рода, имеющая и.-е. окончание -ā в греческом языке получает разные окончания (ᾱ или η) в зависимости от звука, предшествующего окончанию: λαμπρά 'светлая, блестящая', νέα 'молодая', δικαία 'справедливая', но ἀγαθή 'добрая', καλή 'красивая' и т. д. Ср. *лат.* bona 'хорошая', *рус.* краткое прилагательное 'хороша́'.

ДИФТОНГИ (δίφθογγοι, diphthongi)

Характерной чертой древнегреческого вокализма является сохранение значительного количества индоевропейских дифтонгов: сочетаний гласных с сонантами, или полугласными, (δίφθογγος *букв.* 'двоезвучие'). В историческое время греческие дифтонги представляют собой сочетание кратких и долгих гласных с ι и υ (узкие нисходящие дифтонги, равновесные дифтонги единичны). По количеству дифтонг соответствует долгому гласному.

Явные (основные, собственные[1]) дифтонги, (κύριοι δίφθογγοι)

1. Сочетание краткого гласного с ι и υ образует явный дифтонг:

αι — καινός 'новый' (кайнозой)
ει — εἰκών 'изображение' (икона)
οι — κοινός 'общий' (койне)
υι — μυῖα 'муха'
αυ — αὐτόχθων 'местный житель' (автохтон)
ευ — ψεῦδος 'ложь' (псевдоним)
ου — οὐρανός 'небо' (Урания, Уран)

2. Дифтонг ου, произносившийся в классическую эпоху подобно остальным дифтонгам как два гласных, но составляющих один слог, с конца V в. до н. э. монофтонгизировался и стал произноситься как [u]. Это более позднее произношение стало нормой эразмовского произношения, а написание ѹ (диграф) было калькировано славянской письменностью.

3. Все явные дифтонги — двуморные, долгие. Лишь дифтонги αι и οι в абсолютном конце слова рассматриваются и как долгие двуморные (в желательном наклонении и местном падеже, где, возможно, долго сохранялось четкое произношение конечного ι), и как краткие одноморные (более частый случай), когда конечное ι произносилось, возможно, как [j] или происходила редукция последнего гласного. Ср. οἶκοι 'дома́'(мн. ч.) и οἴκοι 'в доме, до́ма' (ед. ч.).

4. Сочетания букв ει и ου не всегда обозначают дифтонг. ει и ου выступали как диграфы и применялись для обозначения ẹ̄ и ọ̄ (ложные дифтонги) (см. с. 27). Так, 1-е л. ед. ч. глагола 'быть' εἰμί содержит долгий гласный как рефлекс упрощения группы согласных (*ἔσμι), а у глагола 'идти' (основа *ι-) форма εἶμι содержит дифтонг. В современном чтении эти случаи не различаются, хотя необходимо помнить о двойной графической функции ει и ου.

5. Иногда гласные ι и υ относятся к разным слогам (гетеросиллабические гласные) и должны произноситься раздельно. Для этого используется специальный знак раздельного чтения (диэрезы[2]) трема[3]: πραΰνω 'успокаиваю, смягчаю'.

[1] Для обозначения древнегреческих дифтонгов нет единого общепринятого термнна.

[2] διαίρεσις 'разделение'.

[3] τρῆμα 'дырочка' (рефлекс письма на жестком материале) от τετραίνω 'просверливаю'.

Неявные (скрытые, несобственные) дифтонги (νόθοι δίφθογγοι)

Дифтонги с первым долгим гласным образуют в аттическом диалекте систему из трех дифтонгов с конечным элементом ι:

ᾱι	ἄιδω, ᾄδω	‘пою’
ωι	ὠιδή, ᾠδή	‘песня (ода)’
ηι	θνήισκω, θνῄσκω	‘умираю’

Название «скрытые, неявные» объясняется тем, что в этих дифтонгах конечная йота перестала произноситься в аттическом диалекте уже во II—I вв. до н. э. и ее последовательное написание было восстановлено лишь в поздней Византии (с XII в.), так как такая йота есть показатель многих морфологических форм. Она писалась как iota subscriptum ‘йота подписная’, поскольку она не произносилась. Однако если слово, начинающееся со скрытого дифтонга, писали с прописной буквы, то йота ставилась рядом с первым гласным (iota adscriptum ‘йота приписная’): ᾠδή, Ὠιδή ‘песня’. Кроме того, iota adscriptum часто сохраняется в научных изданиях текстов классических авторов.

Из дифтонгов с первым долгим гласным и вторым элементом υ аттический диалект сохранил дифтонг ηυ, занимающий особое положение, так как он появляется лишь во временных формах глагола (не строго обязательно). Ср. εὐλογέω ‘(я) благословляю’ и ηὐλόγησα ‘(я) благословил’. Дифтонг ωυ встречается только в ионийских диалектах: *атт.* αὐτός, *ион.* ωὐτός ‘тот же самый’. Об исторических изменениях в системе гласных и дифтонгов см. Справочник-комментарий, с. 478-479.

Надстрочные знаки над дифтонгами

1. У явных дифтонгов знаки придыхания и ударения ставятся над ι и υ, то есть над вторым компонентом дифтонгов, хотя при повышении тона (ударении) выделялась первая часть дифтонга: ἀεί [aéj] ‘всегда’, οἶκος [ójkos] ‘дом’.

2. У скрытых дифтонгов надстрочные знаки ставятся без учета второго компонента (как над простым гласным): ᾠδή, Ὠιδή ‘песня’, Ἅιδης ‘Аид’.

КОНСОНАНТИЗМ

Древнегреческий консонантизм состоит из одиночных согласных и трех аффрикат (сочетаний двух фонем).

1. В древнегреческом языке сохранилась серия шумных придыхательных смычных фонем θ [t^{h}], χ [k^{h}], φ [p^{h}], в отличие от позднего произношения: φιλόσοφος [philosophos] ‘философ’.

2. Древнегреческий язык сохранил в своем вокализме и консонантизме рефлексы особой группы индоевропейских звуков — сонантов, полугласных, которые в сочетании с согласными могли выступать как гласные, а в сочетании с гласными — как согласные, а потому обычно изображаются в транскрипции двояко: *i/i̯, u/u̯, r/r̥, l/l̥, m/m̥, n/n̥. Ср.: *n̥/n > *лат.* ne, *рус.* ‘не’, но *греч.* ἄχαρις < *ἀ^{ν}χαρις < *ν̥χαρις ‘неблагодарный’; γλυκύς ‘сладкий’, но род. п. ед. ч. γλυκέος < *γλυκεϝος. Звук u̯, изображаемый ϝ (дигаммой), долго сохранялся в эолийских и дорийских диалектах. Подробнее см. Справочник-комментарий, с. 480.

3. Еще в дописьменный период шумные смычные в конце слова отпали (за исключением предлога ἐκ ‘из’ и в иноязычных именах). Поэтому греческое слово может оканчиваться только на гласный или дифтонг и согласные ν, ρ, ς.

Графическое изображение двойных согласных ζ, ξ, ψ выполняет две функции: обозначает самостоятельные аффрикаты и сочетание согласных на стыке морфем: φύλακς > φύλαξ ‘сторож’.

СИСТЕМА СОГЛАСНЫХ
(σύμφωνα, consonantes)

			переднеязычные	заднеязычные	губные
смычные	шумные[1]	звонкие	δ [d]	γ [g]	β [b]
		глухие	τ [t]	κ [k]	π [p]
		придыхательные	θ $[t^h]$	χ $[k^h]$	φ $[p^h]$
	сонорные	носовые	ν [n]		μ [m]
		плавные	λ, ρ [l, r]		
	аффрикаты		ζ [ds] [sd]	ξ [ks]	ψ [ps]
	фрикативные	свистящие	σ [s]		(ϝ) [w]

ГРЕЧЕСКОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ И ТИПЫ ЧТЕНИЯ ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИХ ТЕКСТОВ В НОВОЕ ВРЕМЯ

Когда в эпоху Возрождения (XIV—XVI вв.) европейские ученые обратились к изучению античного наследия, они стали читать древнегреческие тексты так, как их читали современные им греки. Выдающийся немецкий гуманист Иоганн Рейхлин (1455—1522), знаток древних языков, немало способствовал распространению подобного чтения в Германии, почему оно и получило название «рейхлиново». Однако не менее знаменитый голландский гуманист Эразм Роттердамский (1466—1536), сопоставляя греческие слова и греческие заимствования в латинском, а также основываясь на особенностях древнегреческой графики, считал неправомерным перенос современного греческого произношения на древнегреческие тексты античной эпохи, что было поддержано многими учеными. В результате сложились две системы чтения древнегреческих текстов: эразмова, стремящаяся соотнести графическое изображение греческого слова с его произношением, и рейхлинова, применяемая в основном при чтении литургических текстов.

Эразмово чтение древнегреческих текстов было с самого начала достаточно условным, так как оно не передает диахронных изменений в произношении: не соблюдается чтение долгих и кратких гласных, дифтонг ου для всех периодов читается как [у], φ (ph) как [ф], χ (ch) как [х] и т. д.

---

[1] В различных учебниках древнегреческого языка используются три типа терминов для обозначения шумных смычных согласных в зависимости от обозначения активного органа (заднеязычные, переднеязычные, губные), места образования (гортанные, зубные, губные или их латинизированные соответствия: гуттуральные (gutturales), дентальные (dentales) и лабиальные (labiales)).

РЕЙХЛИНОВА СИСТЕМА ЧТЕНИЯ ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИХ ТЕКСТОВ

Вокализм

1. η и υ произносятся как [и]. Ср. ἡσυχάζω 'успокаиваю' [г'есюхадзо] (предпочтительнее) или [хесюхадзо] — в эразмовом произношении, [исихадзо] — в рейхлиновом.

2. Дифтонги ει, οι, υι произносятся как [и], дифтонг αι как [е]: εἰρήνη 'мир' [ейрене] и [ирини], οἶκος 'дом' — [ойкос] и [икос], ἀγυιά 'улица' — [агюйа] и [агиа], αἰθήρ 'воздух' — [айт(х)ер] и [эфир]. Дифтонги αυ, ευ консонантизировали вторую часть и произносятся как [ав, ев] перед гласными, звонкими и сонорными согласными, или как [аф, еф] перед глухими согласными: ταῦρος 'бык' — [таурос] и [таврос], но αὐτός 'сам' — [аутос] и [афтос], εὕρηκα 'я нашел' — [г'еурека] и [эврика], εὔκολος 'умеренный' — [еуколос] и [эфколос].

3. Густое придыхание не произносится: Ὅμηρος 'Гомер' [г'омерос] и [омирос].

Консонантизм

1. θ произносится как [ф] или как межзубный глухой [θ]: θεός 'бог' — [т(х)еос] и [феос] (ср. апофеоз); β как [в]: βῆτα [бэта] и [вита]; ζ — как [з]: ζωή 'жизнь' — [дзоэ] и [зои].

2. Согласные κ, π, τ озвончаются в сочетаниях γκ, μπ, ντ: ἄγκυρα 'якорь' — [анкюра] и [ангира], ἄμπελος 'виноградная лоза' — [ампелос] и [амбелос], ἀντί 'вместо' — [анти] и [анди].

Если эразмово произношение представляет собой чтение по фонемам без отражения явлений устной речи, то рейхлиново произношение могло передавать явления живой византийской речи: ἐν καιρῷ 'во время' — [енкайро́] и [енгеро́].

	эразмово	рейхлиново
ι, η, υ	[i, ē, ü]	[i]
οι, ει, υι	[oj, ej, üj]	[i]
αι	[aj]	[e]
αυ, ευ	[au, eu]	[av], [af]; [ev], [ef]
β	[b]	[v]
γ	[g]	[j] между гласными
θ	[th]	[f]
ζ	[dz]	[z]

С течением времени в разных странах сложилось произношение, базирующееся на артикуляционной базе и на фонетических особенностях родного языка. Ср., например, эразмово чтение глагола παιδεύω в русской [пайдеуо] и немецкой [пайдойо] традициях. Хотя эразмово чтение принято в русской филологической традиции, но и оно имеет в разных филологических центрах свои варианты. Ср.: ὕμνος [хюмнос] и [химнос] или ἄνθρωπος [антропос] и [антхропос].

Два типа произношения древнегреческих текстов наглядно демонстрируют заметные фонетические изменения в языке при сохранении традиционной графики. Славянские языки с VI в. и позже заимствовали громадное количество греческих слов в различном произношении (в зависимости от культурно-исторической ситуации). Ср.: поэт и пиит, автограф и аутентичный, пафос и патетика и др.

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Прочитайте слова, содержащие дифтонги и диграф ου, обращая внимание на постановку диакритических знаков, на обилие гласных:**

Αἴγυπτος — αἴσθησις — βαίνω — χῶραι — λῦσαι — λύσαι — εἰμί — εἶμι — εἴκοσι — εἰ — ἐκεῖνος — ἀνδρεία — εἰρήνη — οἶκος — οἶδα — πλοῖον — μῦθοι — ἄνθρωποι — παιδεύοι — μοῦσα — οὗ — πλοῦτος — παιδεύου — οὐρανός — κακοῦργος — φεύγω — βασιλεύς — φονεύω — Εὐρώπη — αὐξάνω — αὖθις — μαῦρος — ταῦρος — αὐτόματος — μυῖα — λελυκυῖα — υἱός — ηὕρισκον — ηὔξανον — ᾄδω — Ἅιδης — κωμῳδία — τραγῳδία — Θρᾴκη — πρᾶος — ἀκούω — ἐνιαυτός — μεθερμηνευόμενος — ἐλεέω.

2. **Прочитайте и запомните основные этнонимы греков:**

Ἕλλην 'эллин, грек' — Ἕλληνες 'греки' — Ἀχαιός 'ахеец' — Ἀχαιοί 'ахейцы' — Δαναός 'данаец' — Δαναοί 'данайцы' — Ἀργεῖος 'аргивянин' — Ἀργεῖοι 'аргивяне' — Δωριεύς 'дориец' — Δωριεῖς 'дорийцы' — Ἴων 'иониец' — Ἴωνες 'ионийцы' — Αἰολεύς 'эолиец' — Αἰολεῖς 'эолийцы' — Ἀττικός 'аттик' — Ἀττικοί 'аттики' — Ἀθηναῖος 'афинянин' — Ἀθηναῖοι 'афиняне'.

3. **Прочитайте слова, содержащие несобственные дифтонги:**

ᾄδω 'пою' — ᾠδή 'песнь' — κωμῳδία 'комедия' (*букв.* 'деревенская песня' или 'песня гуляк') — τραγῳδία 'трагедия' (*букв.* 'песня козла', т. е. песня одетых в козлиные шкуры) — θνῄσκω 'умираю' — σῴζω 'спасаю' — Ἅιδης 'Аид' — Ἡρῴδης 'Ирод.'

4. **Прочитайте по-эразмовски и по-рейхлиновски:**

εἰρήνη 'мир' — σχῆμα 'внешность, одежда'— βάρβαρος 'чужеземец' — αἰθήρ 'небо, эфир'— παιδαγωγός 'воспитатель' — βιβλία 'книги' — σφαῖρα 'мяч' — ταῦρος 'бык' — Ἀθῆναι 'Афины' — ἄμβων 'возвышение' — αὐτόματος 'самопроизвольный' — Καύκασος 'Кавказ' — εἴδωλον 'видение, образ' — εἰκών 'изображение' — αἵρεσις 'выбор' — ηὕρηκα 'я нашел' — Βαβυλών 'Вавилон' — βασίλειος 'царский' — Εὐρώπη 'Европа' — ὕμνος 'гимн'.

5. **Сравните системы вокализма и консонантизма в древнегреческом и старославянском языках. Объясните передачу в русском языке греческих слов:**

γράμματα 'буквы' — грамота, διάβολος 'клеветник' — дьявол, Θησεύς — Тезей, Фесей, Εὐριπίδης — Эврипид, Еврипид, Ὅμηρος — Гомер, Омир, ποιητής — поэт, пиит.

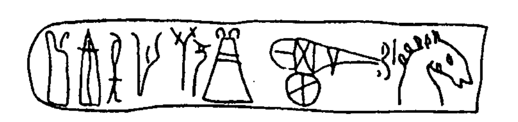
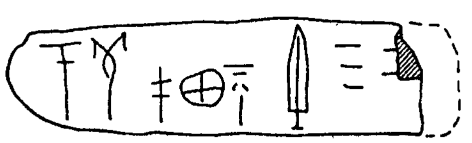
6. **Приведите примеры различного диахронического чтения определенных букв и буквосочетаний в латинском языке, а также в старо-и церковнославянском.**

7. **Прочитайте 10 строк текста Евангелия от Матфея (с. 451) в эразмовом и рейхлиновом чтении.**

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Линейное письмо Б

Тысячи глиняных табличек, найденных на Крите и на материковой Греции, являются первой письменной фиксацией древнегреческого языка. Это слоговое письмо (линейное письмо Б) было дешифровано в 1952 г. Майклом Вентрисом.

УРОК 4

Просодия
Ударение
Особенности греческой графики

ПРОСОДИЯ[1]

В настоящее время древнегреческий язык изучается только на основе тех письменных памятников, которые изначально создавались для устного исполнения. Поэтому для древнегреческого языка особое значение имели просодические характеристики слова и словосочетания: их длина, длительность звучания гласных и дифтонгов, тоновый рисунок слова и фразы (мелодика), слоговой ритм слова и т. п.

Важнейшей из просодических характеристик слова является тип словесного ударения и его реализация в связной речи, то есть в синтагматике.

УДАРЕНИЕ

В греческом языке классического периода ударный слог выделялся разными типами повышения тона (так называемое музыкальное ударение).

Одноморный (краткий) ударный гласный мог характеризоваться только восходящим тоном, обозначаемым знаком «´» (острое ударение); долгий гласный или дифтонг могли иметь два типа протекания тона: ровный восходящий (при повышении на второй море) и восходяще-нисходящий преломленный тон (с повышением тона на первой море и понижением на второй), обозначаемый знаком «^» или «˜» (облеченное ударение). Ср.: εἰρήνη [eireénee] 'мир' и δῆμος [déèmos] 'народ'.

В ионийско-аттическом диалекте ударением мог выделяться только один из трех последних слогов (счет слогов ведется с конца: первый, второй и третий от конца слова — закон трисиллабии (от τρεῖς 'три' и συλλαβή 'слог')). В пределах этих трех слогов ударение было свободным, а потому могло быть смыслоразличительным, подобно *русск.* за́мок — замо́к. Ср.: τροχός 'колесо', τρόχος 'бег', φῶς 'свет', φώς 'человек, мужчина' (*поэт.*), φῷς 'ожог', δῆμος 'народ', δημός 'жир'.

Восходящее ударение на последнем слоге слова, за которым следовало другое слово, претерпевало определенные изменения, что отражено в постановке над подобным слогом знака тупого (тяжелого) ударения «`». Ср.: καλός 'красивый', но καλὸς ἄνθρωπος 'красивый человек'.

ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ

1. Острое ударение (восходящий тон) может отмечать гласный одного из трех последних слогов безотносительно к долготе этого гласного: χρόνος 'время', χώρα 'страна', ἤπειρος 'материк', ἕσπερος 'вечер', μικρᾱ́ 'маленькая', ἀγορᾱ́ 'рынок', θεός 'бог', νεώς 'храм'.

Третий слог от конца может иметь только острое ударение и только при краткости гласного в последнем слоге: ἄνθρωπος 'человек'.

Облеченное ударение может иметь слог с долгим гласным или дифтонгом в двух последних слогах (первый и второй слог от конца слова): Ἀθηνᾶ 'Афина', δῆμος 'народ'.

При краткости последнего гласного ударный в т о р о й слог от конца с долгим гласным или дифтонгом в с е г д а имеет облеченное ударение: ἀνδρεῖος 'храбрый', δῶρον 'дар, подарок'.

[1] προσῳδία *букв.* 'то, что прибавляется к звуку, сопровождает звук: призвучие'. Это слово обозначало все качество слова и речи при их произношении, включая и ритм стихотворной речи (метрику). Но в последнее время противопоставляют «просодию» как учение о метрике и «просодику» как совокупность всех остальных характеристик устной речи. См. Справочиик-комментарий, с. 484.

Знак тяжелого ударения ставится только на последнем слоге вместо острого в синтагме. Острое ударение не переходит в тяжелое перед любым знаком препинания.

2. Ударение в слове относительно подвижно. Если в процессе формообразования краткое окончание меняется на долгое, то происходят следующие изменения в месте и качестве ударения:

острое ударение с третьего слога от конца перемещается на второй слог: им. п. ед. ч. ἄνθρωπος 'человек' — род. п. ед. ч. ἀνθρώπου 'человека';

облеченное ударение заменяется острым: им. п. ед. ч. δῆμος 'народ' — род. п. ед. ч. δήμου 'народа'.

3. Любая форма греческого слова (за некоторыми исключениями) подчиняется вышеизложенным правилам ударения, которое зависит от места и качества ударения в словарной (начальной) форме. Ср.: ῥῆμα 'слово, речь' (им. п. ед. ч.) — ῥήματα 'слова' (им. п. мн. ч.) — ῥημάτων 'слов' (род. п. мн. ч).

4. Отдельные части речи, их словоизменительные или словообразовательные формы, могут иметь дополнительные особенности ударения. В глагольных формах, например, ударение, как правило, ставится как можно дальше от конце слова. Ср.: 1-е л. ед. ч. настоящего времени παιδεύω 'воспитываю' и 2-е л. ед. ч. повелительного наклонения παίδευε 'воспитывай'. Эти особенности оговариваются при изучении греческой грамматики.

5. Строгое выполнение правил постановки ударения есть обязательное требование при изучении древнегреческой грамматики. Правильный знак ударения свидетельствует о понимании структуры греческого слова (слогоделения, долготы и краткости слога и гласного), что необходимо для успешного усвоения склонения и спряжения.

6. Знаки ударения в древнегреческом языке отмечают не только парадигматическое ударение, но и место слова в синтагме (тяжелое ударение, проклитики, энклитики).

ТИПЫ СЛОВ ПО УДАРЕНИЮ

Слова с обязательным ударением

Подавляющее большинство греческих слов имеют самостоятельное ударение, всегда обозначаемое графически.

Для правильной постановки ударения необходимо четко представлять себе тип греческого слова по отношению к ударению. Пять типов слов с различным ударением (три с острым ударением на трех последних слогах и два с облеченным на двух последних слогах слова) носят следующие названия:

ὀξύτονον — слово с острым ударением на первом слоге от конца: οὐρανός 'небо', Ἑλληνικός 'греческий', θήρ 'зверь';

παροξύτονον (παρά *рядом,* 'около') — слово с острым ударением на втором слоге от конца: χρόνος 'время', γράφω 'пишу';

προπαροξύτονον (πρό 'впереди, перед') — слово с острым ударением на третьем слоге от конца слова: σύμβολον 'знак', φάρμακον 'лекарство';

περισπώμενον — слово с облеченным ударением на первом слоге от конца слова: νοῦς 'ум, разум', νικῶ 'побеждаю';

προπερισπώμενον — слово с облеченным ударением на втором слоге от конца слова: γλῶττα 'язык', σῆμα 'знак'.

Слово, не имеющее ударения на последнем слоге (первом от конца слова), называется βαρύτονον.

Указанные названия образованы от следующих слов: τόνος 'натяжение (струны), тон', τείνω 'натягиваю' (ср. *рус.* 'тяну'), *лат.* accentus; ὀξύς 'острый, резкий, высокий', *лат.* acutus; περισπάω 'натягиваю вокруг, облекаю', *лат.* circumflecto; βαρύς 'тяжелый, низкий', *лат.* gravis. Эти термины согласуются с подразумеваемым словом ῥῆμα 'речь, слово' среднего рода и имеют в единственном числе окончание -ον (βαρύτονον, ὀξύτονον), во множественном — окончание -ᾰ (βαρύτονα, ὀξύτονα).

Слова, не имеющие ударения (проклитики, προκλιτικαὶ λέξεις)

Слова, которые, тесно примыкая к последующему слову, теряют собственное ударение, называются проклитиками (от πρό 'впереди' и κλίνω 'наклоняю'). Ср. *рус.* кое-как, без меня, лишь вчера. В древнегреческом языке таких слов 10 (согласно поздней графике). Это:

— 4 формы артикля: ὁ, ἡ, οἱ, αἱ — м., ж. р. в ед., мн. ч.;

— 3 предлога: ἐκ (ἐξ перед гласной) 'из', ἐν 'в' (где?), εἰς 'в' (куда?);

— 3 частицы: отрицательная частица οὐ (οὐκ — перед гласным с тонким придыханием и οὐχ — перед гласным с густым придыханием), εἰ 'ли, если', ὡς 'как, как будто' (εἰ и ὡς выступают и в роли союзов).

С ударением данные слова могут иметь другое значение: ὧς 'так', ἥ 'которая'.

Слова с непостоянным ударением (энклитики, ἐγκλιτικαὶ λέξεις)

Некоторые односложные и двусложные слова тесно примыкают к предыдущему слову (ср. *рус.* 'какой-то, дай мне') и в большинстве случаев теряют свое ударение, перенося его на последний слог предшествующего слова. Они носят название «энклитики» (от ἐν 'в' и κλίνω *букв.* 'вклиниваюсь, наклоняюсь').

К подобным словам принадлежат:

— односложные формы личных местоимений (так называемые энклитические, или атонические, формы εἰπέ μοι 'скажи мне');

— неопределенное местоимение τις, τι 'кто-нибудь, что-нибудь' (не смешивать с вопросительным местоимением τίς, τί, имеющим острое ударение в любой синтаксической позиции!);

— неопределенные наречия, которые отличаются от соотносительных с ними вопросительных наречий. Ср.: ποῦ 'где?' — που 'где-нибудь', πότε 'когда?' — ποτέ 'когда-нибудь';

— двусложные формы глаголов εἰμί 'есмь' и φημί 'говорю';

— несколько частиц: τε 'и', γε 'по крайней мере', νυν 'ну', τοι 'именно, конечно', πω 'еще', περ 'именно, только'. Последняя частица модифицирует значение слова либо в сторону его усиления (ср. ὡς 'как' — ὥσπερ 'как именно'), либо в сторону его ослабления (ср. εἰ 'если' — εἴπερ 'если только', καί 'и' — καίπερ 'хотя').

Ударения в словосочетаниях с проклитиками и энклитиками[1]

1. Проклитика имеет ударение, если за ней следует энклитика: εἴ τις 'если кто-то', ἔκ τινος 'из чего-то'. Проклитическое отрицание οὐ имеет ударение в конце фразы. Δύναμαι ἑλληνιστὶ ἀναγιγνώσκειν, γράφειν δ' οὔ. 'Я могу читать по-гречески, писать же — нет'.

2. Составляя с энклитикой как бы единое целое, предшествующее ей слово меняет ударение следующим образом:

а) ὀξύτονα и περισπώμενα сохраняют свое ударение неизменным (острое ударение предшествующего слова не переходит в тупое), энклитика теряет ударение: ὁ πατήρ μου 'мой отец', νικῶ σε 'побеждаю тебя';

[1] Данные правила запоминаются по мере изучения грамматики.

б) προπαροξύτονα и προπερισπώμενα получают второе ударение в виде острого на последнем слоге, энклитика теряет ударение: ἄνθρωπός τις 'какой-то человек', δῶρόν τι 'какой-то подарок';

в) παροξύτονα остаются неизменными, односложные энклитики теряют ударение, двусложные сохраняют: νίκη τις 'какая-то победа' (им. п.) — νίκης τινός 'какой-то победы' (род. п.).

Если перед энклитикой стоят другие энклитика или проклитика, то на них переносится ударение в виде острого: εἴ τίς τινά που ἴδῃ 'если кто-то кого-то где-то увидел'.

Энклитики удерживают ударение в следующих случаях:

а) под логическим ударением: ἢ τινί ἢ αὐτῷ 'или кому-то или ему';

б) в начале предложения, когда тем самым нет соответствующей синтаксической позиции: Φησὶ γάρ 'говорит ведь...';

в) с предлогами (в большинстве случаев): σὺν σοί 'с тобой';

г) при элизии последнего гласного предшествующего слова: πολλοὶ δ' εἰσίν = = πολλοὶ δέ εἰσιν 'многие есть...';

д) если двусложная энклитика следует за словом παροξύτονον (в этом случае ставится нужное ударение): λόγοι τινές, λόγων τινῶν.

Если энклитика пишется слитно с предшествующим словом, то ударение ставится так, как при раздельном написании: μήτε, οὔτε, τήνδε, ὥστε, ὥσπερ, εἴθε.

Иногда при слитном написании с энклитикой ударение может меняться: ἐγώ 'я' + γε 'именно' — ἔγωγε; τόσος 'такой' + δέ 'же' — τοσόσδε.

Ударная форма глагола 'быть' ἔστι имеет значение 'существует' (в отличие от энклитической формы ἐστί 'есть').

ОСОБЕННОСТИ ГРЕЧЕСКОЙ ГРАФИКИ

В любой словоформе (за немногими исключениями) отмечается ударный слог (см. знаки ударения, с. 33). Это позволило и позволяет греческому языку на протяжении более чем двух тысячелетий сохранить стабильность в правилах постановки ударения при склонении и спряжении. Ср. вариативность и нестабильность ударения в русском языке.

Служебные слова часто имеют вариативный графический облик, отражая особенности устной речи. Так, предлог μετά 'с, после' имеет в словаре знак острого ударения на последнем слоге, в словосочетании μετὰ στρατοῦ 'с войском' — тяжелое ударение. Перед словом, начинающимся с непридыхательного гласного последний гласный предлога не произносился (элидировался): μετ' ἀνθρώπου 'с человеком'. Перед словом, начинающимся с придыхательного гласного, глухой переднеязычный [t] в результате ассимиляции приобретал придыхательность (τ [t] > θ [th]): μεθ' ἡδονῆς 'с удовольствием'. Такие же процессы происходили и в приставках: μετα-, μετ-, μεθ-. См. подробнее Ч. II, урок 1. Ср. написание сопоставительной частицы δέ 'а, же': δέ, δὲ, δ' и др.

Древнегреческие диакритические знаки были заимствованы славянской письменностью, но при отсутствии четких и обязательных правил их написания они постепенно вышли из употребления.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите типы слов по ударению:

ὀφθαλμός 'глаз' — ἰδέα 'внешний вид, образ' — κιθάρα 'кифара' — φιλόσοφος 'философ' — ὀκτώ 'восемь' — ἄνθρωπος 'человек' — ἁρμονία 'гармония' — ἥλιος 'солнце' — πρακτικός 'деятельный' — σχῆμα 'вид, внешность' — εἷς 'один' — χορός 'хор' — δεσπότης 'господин' — νοῦς 'разум' — ἐννέα 'девять' — ὕπνος

'сон' — βάρβαρος 'варвар' — σφαῖρα 'шар' — τέτταρες 'четыре' — δημοκρατία 'власть народа' —χαρακτήρ 'знак, примета' — θεωρία 'созерцание' — φύσις 'природа' — φυσική 'начала естествознания' — ῥώμη 'сила' — ῥεῦμα 'течение' — σχολή 'досуг' — ἱστορία 'рассказ, описание' — ἱππόδρόμος 'ипподром' — ἐνέργεια 'действие' — γῆ 'земля' — νικῶ 'побеждаю' — δοῦλος 'раб' — ἄροτρον 'плуг' — σατράπης 'наместник персидского царя, сатрап' — στράτευμα 'войско' — φῦλλον 'лист'.

2. **Выпишите в словарь и выучите проклитики и энклитики (кроме финитных форм глаголов и косвенных падежей местоимений).**

3. **Выпишите и выучите слова, относящиеся к греческой просодике и письму:**

ἡ ᾠδή 'песня' — ἡ φωνή 'звук, речь, язык' — ὁ τόνος 'натяжение, тон' — ἡ προσῳδία 'добавление к пению, просодия' — ὁ ῥυθμός 'соразмерность, ритм' — ἡ συλλαβή 'слог' — τείνω 'тяну, натягиваю' — βαρύς 'тяжелый' — κλίνω 'клоню, наклоняю' — ὀξύς 'острый' — προκλίνω 'наклоняю'.

4. **Перепишите, расставляя правильные знаки ударения в следующих словах с ударением на втором слоге от конца:**

νησος — παιδευου — βαινω — βαινε — μουσᾰ — μουσης — γνωμη — γλωττᾰ — παρεχω — πονος — σκηπτρον — δουλος — δολος — ἐχε — εἰχε — πρᾱγμᾰ — λῡε — λῡσων — φευγε — φευγεις — ἀνθρωπου — πολῑτᾰ.

5. **Измените: а) место ударения; б) знак ударения при образовании грамматической формы слова или в) оставьте без изменения и объясните причину сохранения знака ударения:**

а) διδάσκαλοι — διδασκαλου; δύναμαι — δυναμεθα; θάνατοι — θανατους; βέλτιον — βελτιων; ψήφισμα — ψηφισματα; ἄρχων — ἀρχοντων; πόλεμος — πολεμῳ;

б) δήμου — δημος; Ἀθηναῖος — Ἀθηναιου; μούσῃ — μουσᾰ; Ῥωμαίων — Ῥωμαιος; ῥῆμα — ῥηματα;

в) μοῦσα — μοῦσᾱν; φύλλοις — φύλλων — φύλλου; φῦλλον — φῦλλα; ἐπαίδευον — ἐπαίδευε.

6. **Объясните прямые заимствования и дериваты:**

барометр, ритм, тон, силлабический, ода, окси(ю)морон, энклиза, проклиза, уксус, рифма, просодический, эпиграмма, фонетика, фонограф, фонология, эпиграфика.

7. **Обратите внимание на наличие многочисленных фонетических омонимов в греческом языке, различать которые помогает графика. Например:**

θυμός 'дыхание, жизнь, дух', θύμος 'тимьян' — ἐν 'в', ἕν 'одно' — ὁ артикль м. р., ὅ 'которое' — ὅ τι 'все что, всякое', ὅτι 'что' — δέ 'а, же', δή 'именно, действительно' — ἡ артикль ж. р., ἥ 'которая', ἤ 'или, чем' — εἰ 'если', εἶ 'еси' — ἤν = ἐάν 'если бы', ἦν '(я, он) был' — εἰς 'в', εἷς 'один' — ὅμως 'все-таки', ὁμῶς 'подобно' — οὐ 'не', οὗ 'где', οὗ 'его' — ἄλλα 'другие', ἀλλά 'но' — ἄρα 'итак', ἆρα 'разве, ли' — ἀρνειός 'баран', ἄρνειος 'овечий'.

8. **Прочитайте греческие и латинские названия частей речи. Обратите внимание на то, что в словарной форме греческие существительные записываются с определенным артиклем, имеющим три рода в зависимости от рода существительного: ὁ — м. р., ἡ — ж. р., τό — ср. р.**

τὸ ὄνομα	— nomen	— имя
τὸ (ὄνομα) οὐσιαστικόν	— (nomen) substantivum	— имя существительное
τὸ (ὄνομα) ἐπίθετον	— (nomen) adiectivum	— имя прилагательное
τὸ (ὄνομα) ἀριθμητικόν	— (nomen) numerale	— имя числительное

ἡ ἀντωνυμία — pronomen — местоимение
τὸ ῥῆμα — verbum — глагол
τὸ ἐπίῤῥημα — adverbium — наречие
ἡ πρόθεσις — praepositio — предлог
ὁ σύνδεσμος — coniunctio — союз
τὸ μόριον — particulum — частица

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Повторите надстрочные знаки церковнославянского языка («силы» и «духи»), продолжавшие древнегреческую традицию. Знаки ударения: острое (оксия), тяжелое (вария), облеченное (камора или периспоменъ). Знаки придыхания над начальным гласным: тонкое (звательцо или псили), густое (дасия) над «ижицей» и «и» в значении «й». Сочетания этих знаков: исо (῎) и апостроф (῍) над начальной ударной гласной. Вспомните функции этих надстрочных знаков. Ср. и҆́жє 'который' и и҆̀жє 'которые'.

2. Объясните названия греческих орнаментов:

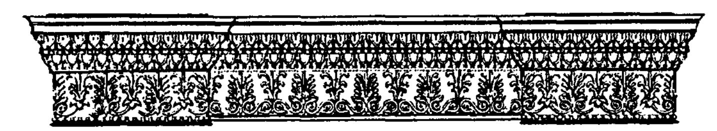
меандр (ὁ Μαίανδρος — очень извилистая река в северной Карии)

прямоугольный



с волютами

киматий (τὸ κῦμα 'волна')



пальметты (*фр.* palmette)



лотос (ὁ λωτός 'лотос')



«плетеная лента»



ЧАСТЬ I

ГРАММАТИКА
(МОРФОЛОГИЯ, СЛОВООБРАЗОВАНИЕ, СИНТАКСИС)

УРОК 5

Глагол: грамматические категории
Словарная форма глагола
Первичная глагольная основа
Тематическое (I) и атематическое (II) спряжения
Настоящее время (praesens indicativi activi)

Односоставные (определенно-личные) предложения
Частицы μέν – δέ. Отрицание

ГЛАГОЛ
(ῥῆμα, verbum)

ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ ГРЕЧЕСКОГО ГЛАГОЛА

1. Категория вида (τρόπος, aspectus) выражается противопоставлением трех типов основ, которые в традициях греческой исторической грамматики называются по образованному от них грамматическому времени:

а) основа презенса (настоящего времени), обозначающая развивающееся действие;

б) основа аориста, обозначающая законченное действие;

в) основа перфекта, обозначающая действие с позиции его результата и актуальности результата.

2. Категория времени (χρόνος, tempus) образуется противопоставлением 7-ми времен:

настоящее время (презенс)	—	ἐνεστώς, praesens
будущее время (футурум)	—	μέλλων, futurum I (primum), II (secundum)
перфект	—	παρακείμενος, perfectum
имперфект	—	παρατατικός, imperfectum
аорист	—	ἀόριστος, aoristus
плюсквамперфект	—	ὑπερσυντελικός, plusquamperfectum
будущее завершенное	—	μέλλων τετελεσμένος, futurum III (tertium)

(футурум III, третий) малоупотребительное

Времена, обозначающие действие в прошлом (имперфект, аорист, перфект в значении прошедшего времени, плюсквамперфект), называются историческими временами. Непрошедшие времена (презенс, футурум, перфект в значении настоящего) называются главными, или актуальными.

Деление времен на главные и исторические получило отражение в синтаксисе сложного предложения.

3. Категория наклонения (ἔγκλισις, modus):

изъявительное наклонение	—	ἀποφαντική, indicativus
повелительное наклонение	—	προστακτική, imperativus
сослагательное наклонение	—	ὑποτακτική, coniunctivus
желательное наклонение	—	εὐκτική, optativus

4. Категория залога (διάθεσις, γένος, genus):
   действительный залог — ἐνεργετική, activum
   средний, медиальный залог — μέση, medium
   страдательный залог — παθητική, passivum

5. Категория лица (πρόσωπον, persona):
   1 лицо — πρῶτον, prima
   2 лицо — δεύτερον, secunda
   3 лицо — τρίτον, tertia

6. Категория числа (ἀριθμός, numerus):
   единственное — ἑνικός, singularis
   двойственное — δυϊκός, dualis
   множественное — πληθυντικός, pluralis

Форма, имеющая лицо и число, называется определенной глагольной формой (verbum finitum), в русской терминологии — личная форма.

Неличные глагольные формы (verba infinita):
неопределенная форма — ἀπαρέμφατον, infinitivus
причастие — μετοχή, participium

К системе глагольных форм примыкают 2 типа отглагольных прилагательных (ῥηματικὰ ἐπίθετα, adiectiva verbalia), имеющих модальные значения.

СЛОВАРНАЯ ФОРМА ГЛАГОЛА

В словарях греческий глагол указан в форме 1-го лица единственного числа настоящего времени изъявительного наклонения действительного, при его отсутствии — медиального, залога (persona prima praesentis indicativi activi или medii[1]): γράφω 'пишу', τίθημι 'кладу', δύναμαι 'могу'.

Регулярные глаголы приводятся только в данной форме, для нерегулярных глаголов указываются засвидетельствованные в текстах временны́е и залоговые формы от всех основ.

ПЕРВИЧНАЯ ОСНОВА ГЛАГОЛА
(τὸ ἀρχικὸν θέμα[2])

Регулярные древнегреческие глаголы имеют **одну первичную глагольную основу, от которой образуют все конкретные видо-временные основы, включая и основу презенса**.

Словарная форма греческого глагола (1-е л. ед. ч. настоящего времени изъявительного наклонения) в большинстве случаев дает возможность определить лишь основу настоящего времени, но не первичную (начальную) основу:

φυλάττω	'сторожу'	(основа φυλακ-)
ἵστημι	'ставлю'	(основа στᾰ-)
νικάω (νικῶ)	'побеждаю'	(основа νικη-)

Только у сравнительно небольшого числа глаголов первичная основа совпадает с основой настоящего времени:

---

[1] Для лучшего понимания грамматической формы можно употреблять смешанную (русско-латинскую) терминологию: 1-е л. ед. ч. praesentis indicativi activi.

[2] Автор иногда использует термины, принятые в новогреческих грамматиках древнегреческого языка. В данном случае важно подчеркнуть именно значение «начальная, первичная, главная», а не просто «глагольная», как это принято в отечественной практике.

ἄρχω	'начинаю, властвую'	(основа ἀρχ-)
παιδεύω	'воспитываю'	(основа παιδευ-)

Греческий язык сохранил также значительное число глаголов с двумя и более первичными основами, различающимися огласовкой корневого гласного, наличием/отсутствием дополнительных элементов или другими признаками. Например:

λύω	'освобождаю, развязываю'	(основы λῠ-, λῡ-)
πίνω	'пью'	(основы πο-, πω-, πῐ-, πῑ-)
μανθάνω	'учусь'	(основы μαθ-, μαθη-)

ТЕМАТИЧЕСКОЕ (I) И АТЕМАТИЧЕСКОЕ (II) СПРЯЖЕНИЯ ГЛАГОЛА

По типу образования форм от основы презенса все греческие глаголы делятся на два спряжения: тематическое и атематическое.

1. Глаголы, основа презенса которых оканчивается на согласный, ι, υ, дифтонг, краткие α, ε, ο < *αi̯, εi̯, οi̯, присоединяли окончания в презентных формах с помощью соединительного (или тематического) гласного ο/ε[1]. Эти глаголы образовали I, так называемое тематическое спряжение, или спряжение на -ω (-ω — окончание 1-го л. ед. ч. настоящего времени действительного залога изъявительного наклонения). Например: γράφω 'пишу', ἄρχω 'начальствую, правлю', ᾄδω 'пою', χρίω 'мажу', λύω 'развязываю, освобождаю', παιδεύω 'воспитываю', κλαίω 'плачу', νικάω 'побеждаю'.

В медиальном залоге в 1-м л. ед. ч. глаголы тематического спряжения имеют окончание -ο-μαι: χάριζομαι 'радуюсь', ἔρχομαι 'иду, прихожу'.

2. Глаголы, основа презенса которых изначально оканчивалась на гласный, глаголы с суффиксом -νυ- и единственный глагол с основой на -σ- — глагол 'быть' (εἶναι < *εσ-ναι) присоединяли окончания непосредственно к основе. Эти глаголы образовали II, атематическое, спряжение, или спряжение на -μι (по окончанию 1-го л. ед. ч. настоящего времени). В медиальном залоге эти глаголы присоединяли окончание -μαι также без соединительного гласного. Например: δίδωμι 'даю', δείκνυ-μι 'показываю', ἐπίστα-μαι 'знаю'.

Помимо наличия / отсутствия соединительного гласного тематическое и атематическое спряжения различаются некоторыми окончаниями.

ТЕМАТИЧЕСКОЕ (I) СПРЯЖЕНИЕ

Система форм от основы настоящего времени (презентной основы)

Основа презенса обозначает длительное, развертывающееся действие. Значение презентных форм в основном соответствует значению русских форм от основы несовершенного вида. Ср. настоящее время γράφω 'пишу', прошедшее несовершенное (имперфект) ἔ-γραφ-ον '(я) писал'.

От основы презенса образуются две временны́е формы (презенс, имперфект), формы всех четырех наклонений (индикатива, конъюнктива, оптатива и императива), неопределенная форма и причастие. Указанные формы имеют два залога: активный и медио-пассивный. В системе презенса форма медиального залога получила и пассивное значение, поэтому она называется также формой общего залога (см. Ч. I, урок 16).

[1] Чередование о/е есть древнейший тип ие. чередования. Ср. λόγος 'слово' — λέγω 'говорю'; *ноша — несу*.

ЛИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ ФОРМ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ОТ ОСНОВЫ ПРЕЗЕНСА I (ТЕМАТИЧЕСКОГО) СПРЯЖЕНИЯ

	Indicativus praesentis	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Imperfectum
Sg. 1	-ω	-ω	-οι-μι		-ο-ν
2	-εις	-ῃς	-οι-ς	-ε	-ε-ς
3	-ει	-ῃ	-οι	-έ-τω	-ε(ν)
Pl. 1	-ο-μεν	-ω-μεν	-οι-μεν		-ο-μεν
2	-ε-τε	-η-τε	-οι-τε	-ε-τε	-ε-τε
3	-ουσι(ν) < *οντι	-ωσι(ν)	-οιε-ν	-ό-ντων (-έ-τωσαν)	-ο-ν
Dual. 1	-ε-τον	-η-τον	-οι-τον	-ε-τον	-ε-τον
2	-ε-τον	-η-τον	-οί-την	-έ-των	-έ-την

Окончание инфинитива -ειν, окончание причастия -ων, -ουσα, -ον.

Примечания

1. Таблицы окончаний следует использовать по мере прохождения грамматического материала. Для данного урока см. специально окончания индикатива, императива, инфинитива.
2. Формы двойственного числа малоупотребительны.
3. Термин «окончание» употребляется здесь в широком значении и объединяет собственно личные окончания глагола, показатель инфинитива и практические окончания причастий. Перед личным окончанием указан тематический соединительный гласный, в оптативе — с суффиксом.
4. Тематический гласный имеет два позиционных варианта: перед носовыми -μ и -ν тематический (соединительный) гласный имеет огласовку [о], перед -σ, -τ — огласовку [е]. Ср. соединительные гласные «е», «и» старославянского и русского глагола, различающие I и II спряжения: глагол-е-ши, люб-и-ши.
5. В 3-м л. ед. и мн. ч. может появляться «приставное н» (ν ἐφελκυστικόν) перед словом, начинающимся с гласного или в конце предложения.
6. Обратите внимание на различие окончаний во всех личных формах глаголов только в 1, 2, 3-м л. ед. ч. и 3-м л. мн. ч. Окончания -μεν (1 мн.) и -τε (2 мн.) стабильны.

Спряжение глагола παιδεύω 'воспитываю'

Praesens indicativi activi			
Sg. 1	παιδεύ-ω 'воспитываю'	Pl. 1	παιδεύ-ο-μεν 'воспитываем'
2	παιδεύ-εις 'воспитываешь'	2	παιδεύ-ε-τε 'воспитываете'
3	παιδεύ-ει 'воспитывает'	3	παιδεύ-ουσι 'воспитывают'
Imperativus praesentis activi			
Sg. 2	παίδευ-ε 'воспитывай'	Pl. 2	παιδεύ-ε-τε 'воспитывайте'
3	παιδευ-έ-τω 'пусть он воспитывает'	3	παιδευ-ό-ντων 'пусть они воспитывают'
Infinitivus praesentis activi			
παιδεύ-ειν 'воспитывать'			

Примечания

1. В глагольных формах ударение стремится как можно ближе к началу слова. Это приводит к изменению места или качества ударения в формах 2-го л. ед. ч. повелительного наклонения: παιδεύω, но παίδευε, λῡ́ω 'развязываю', ῗ λῦε 'развязывй'.
2. В 3-м л. мн. ч. императива употребительны формы, ставшие позднее регулярными, образованные от форм ед. ч.: παιδευέτωσαν, γραφέτωσαν (с V в. до н. э.).

Значение и употребление форм изъявительного наклонения настоящего времени

Формы настоящего времени употребляются для обозначения:

1) действия, происходящего в момент речи (γράφει 'он пишет');

2) постоянно происходящего действия (praesens gnomicum): ἡ γῆ τρέφει ἀνθρώπους 'земля кормит людей';

3) прошедшего действия, описываемого как совершающееся в данный момент речи (praesens historicum): χθὲς βαδίζω καὶ ἐξαίφνης... 'иду я вчера и вдруг...';

4) будущего действия, описываемого как действие, совершающееся в момент речи (αὔριον ἀποπλέομεν 'завтра мы отплываем').

Некоторые глаголы в настоящем времени могут иметь перфектное значение, обозначая состояние или совершившееся действие: ὡς ἀκούω 'как я услышал', ὡς γιγνώσκω 'как я узнал'. Регулярное перфектное значение имеют глаголы ἥκω '(я) пришел' и οἴχομαι '(я) ушел'.

Значение и употребление форм повелительного наклонения

Формы повелительного наклонения (от всех глагольных основ) обозначают приказание (γράφε 'пиши') или запрещение (μὴ γράφε 'не пиши').

Они могут употребляться для выражения совета, пожелания (ὑγίαινε 'будь здоров') или просьбы (οἱ δ' οὖν ἀκουόντων 'так пусть они слушают').

Значение и употребление неопределенной формы

Инфинитив есть отглагольное имя, поэтому он может употребляться в именных и глагольных позициях. Ср. μανθάνειν καλόν ἐστιν 'учиться (подлежащее) — прекрасно'; ἐθέλω μανθάνειν 'я хочу учиться' (составное глагольное сказуемое); μανθάνειν 'учиться!' (значение повелительного наклонения); μανθάνω ἑλληνίζειν 'учусь говорить по-гречески' (infinitivus obiectivus); ἱκανὸς μανθάνειν 'способный учиться' (infinitivus relationis) (ср. *он мастер говорить*); λείπω φυλάττειν 'оставляю сторожить' (infinitivus finalis).

В греческом языке инфинитив употребляется гораздо шире, чем в русском языке, поскольку он выполняет функцию предиката в весьма распространенных синтаксических оборотах «винительный (или именительный) падеж с инфинитивом».

Особенностью греческого языка является очень употребительная субстантивация инфинитива с помощью артикля среднего рода τό: μανθάνειν 'учиться' — τὸ μανθάνειν 'учение'.

УПРАЖНЕНИЯ

Глаголы для упражнений:

λῡ́ω 'развязываю, освобождаю' — θεραπεύω 'почитаю, ухаживаю' — γιγνώσκω 'познаю' — ἄγω 'веду' — τρέπω 'поворачиваю' — μανθάνω 'учусь'

1. Образуйте все формы:

а) praesentis indicativi activi от глагола γιγνώσκω,

б) praesentis imperativi activi от глагола θεραπεύω.

2. Напишите infinitivus praesentis activi от всех указанных выше глаголов.

3. Определите формы и переведите:

γιγνώσκετε (2) — λύουσι — ἄγομεν — μανθάνεις — ἀγέτω — λυέτω — ἄγειν — θεραπεύομεν — τρέπεις — γιγνώσκει — τρέπουσι — λῦε — τὸ γιγνώσκειν — μὴ ἀγόντων.

4. Переведите:

ты учишься — пусть они почитают — они ведут — он учится — поворачивайте — познавай — он не учится — вы поворачиваете — вы почитаете — не ведите — учись — ты освобождаешь.

5. Определите тип спряжения по словарной форме глагола:

κορέννυμι 'насыщаю' — στέργω 'обожаю' — φημί 'говорю' — ὄμνυμι 'клянусь' — δίδωμι 'даю' — πιστεύω 'верю' — ἀναγιγνώσκω 'читаю' — ἔρχομαι 'прихожу' — ἄγαμαι 'восхищаюсь'.

6. Сопоставьте систему грамматических категорий глагола в древнегреческом, латинском, старославянском, русском языках.

ТЕКСТ

1. Εὖ γράφει*. 2. Οὐ γιγνώσκω **. 3. Ποῖ τρέχεις; 4. Ἀεὶ εὖ μανθάνουσιν. 5. Νῦν οὐ λέγομεν, ἀλλὰ γράφομεν. 6. Πόθεν τρέχουσιν; 7. Ἐκεῖθεν τρέχουσι. 8. Μὴ γραφόντων ἐνταῦθα, γραφόντων ἐκεῖ. 9 Καλῶς ἀκούομεν. 10. Ἆρ' ἐθέλεις πίνειν; Μάλα. 11. Ἐθέλεις ἐσθίειν; Μάλιστα. 12. Πολλάκις ἑλληνιστὶ γράφομεν, ἀλλ' οὐκ ἀναγιγνώσκομεν. 13. Οὐκ ἀκούω. 14. Οὔποτε καλῶς γράφουσιν. 15. Γράφει μὲν καλῶς, ἀναγιγνώσκει δὲ κακῶς***.

Комментарий

*** Односоставные (определенно-личные) предложения**

Предложения, где подлежащим должно было бы быть личное местоимение, являются в греческом языке односоставными определенно-личными (ср. латинский, старославянский). Личное местоимение употребляется лишь в случае особого логического ударения на нем. Ср.: ἀναγιγνώσκω μὲν, γράφεις δέ 'я читаю, ты пишешь' и ἐγὼ μὲν ἀναγιγνώσκω, σὺ δὲ γράφεις 'я (вот) читаю, ты (же) пишешь'.

**** Отрицание**

Греческий язык имеет два отрицания: οὐ, отрицающее факт как таковой, и μή, отрицающее факт через волеизъявление, через субъективное отношение действующего лица. Ср. οὐ γράφει 'он не пишет' и μὴ γραφέτω 'пусть он не пишет'. Отрицание μή может употребляться в значении союза 'чтобы не' (ср. *лат.* ne) в некоторых типах придаточных предложений. μή также может иметь вопросительное значение 'разве' и часто употребляется в риторических вопросах. См., например, Евангелие от Луки 11:12 (с. 455).

Обычно в предложении употребляется одно отрицание или отрицательное слово (наречие, местоимение): οὐκ ἀναγιγνώσκω 'я не читаю', οὔποτε τρέχω 'я никогда не бегу'.

В предложении могут быть употреблены и два отрицания, как в русском языке, но согласно определенному правилу: простое отрицание должно стоять первым и непосредственно перед глаголом, а сложное — после глагола. Ср.: οὐ τρέχω οὔποτε и οὔποτε τρέχω.

Если отрицание и отрицательное слово стоят рядом, высказывание получает положительный смысл с дополнительным оттенком усиленного отрицания (ср.: *он не мог не видеть*, т. е. *он наверняка видел*). В целом такое сильное утверждение через отрицание имеет более мягкий смысл, чем просто сильное утверждение и часто использовалось в риторических текстах. Оно получило специальное название, как особая фигура речи, «литота» (λιτότης 'смягчение').

Двойное отрицание οὐ μή имеет усилительное значение (чаще при инфинитиве).

Если отрицание οὐ стоит в конце предложения, оно получает острое ударение: 'Αναγιγνώσκεις μέν, γράφεις δ' οὔ.'Ты читаешь, но не пишешь'.

***** Частицы μέν — δέ**

В аттической прозе усилительные частицы μέν и δέ стали соотносительными коннекторами, указывая на включение предложения в контекст. Частица μέν выделяет первую часть высказывания, сигнализируя, что предложение (текст) не окончено. Эта частица остается без перевода. Частица δέ указывает на наличие предшествующего высказывания, она может не переводиться, но обычно переводится союзами 'а, да, но, же', выделяющими данную часть высказывания. Μέν — δέ выступают в роли сопоставительного союза: Λέγεις μὲν ἑλληνιστὶ καλῶς, γράφεις δὲ κακῶς. 'Ты говоришь по-гречески хорошо, пишешь же плохо'.

Показателем связности устного по преимуществу текста в греческом языке были частицы, стоявшие обычно на втором месте во всех предложениях кроме первого в смысловом отрывке (см. закон Вакернагеля, Справочник-комментарий, с. 535). В учебных тренировочных текстах их употребляют реже.

ЗАДАНИЯ

1. **Отметьте в тексте явления фразовой фонетики (проклитики, энклитики, элизию, подвижные элементы конца слова).**
2. **Сделайте морфемный анализ слова ἀναγιγνώσκω.**

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

ἀκούω, ἀναγιγνώσκω, γιγνώσκω γράφω, ἐθέλω, ἐσθίω, λέγω, μανθάνω, παιδεύω, πίνω, τρέχω

ἀεί, ἐκεῖ, ἐκεῖθεν, εὖ, κακῶς, καλῶς, μάλα, μάλιστα, νῦν

ἀλλά, ἆρα, μέν... δέ..., οὐ(κ)

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните дериваты:

графика — математика — дидактический — эллинизм — акустика — анализ — архангел — агностицизм — троп — терапевт — арифметика — трохей.

2. Обратите внимание на общеиндоевропейские корни в греческом и русском языках:

пи-ть — πί-νω; (мы) едим — ἔδομεν 'едим'; тяну (тенеты) — τείνω; деть, девать — τίθημι (основа θε-) 'помещать, класть'; (он) есть — ἐστί.

3. Запомните изречения:

σπεῦδε βραδέως (*букв.* 'спеши медленно') — по свидетельству историка Светония (75—160 гг.), любимая поговорка Октавиана Августа (правление 30 г. до н. э. — 14 г. н. э.) (*лат.* festina lente).

μηδὲν ἄγαν (*букв.* 'ничто слишком') — изречение, приписываемое одному из семи мудрецов (чаще Солону).

УРОК 6

Общая характеристика глаголов атематического (II) спряжения
Настоящее время глаголов II спряжения

Непереходно-переходные глаголы
Односоставные предложения (безличные, неопределенно-личные)
Вопросительные предложения

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАГОЛОВ II (АТЕМАТИЧЕСКОГО) СПРЯЖЕНИЯ

Глаголы атематического спряжения, т. е. глаголы, присоединяющие окончания презентных форм без соединительного гласного, образуют два класса глаголов (сравнительно немногочисленных, но чрезвычайно употребительных). Основным различительным признаком этих классов является наличие/отсутствие суффикса -(ν)νυ.

I класс. Наиболее употребительны следующие четыре глагола, у которых основа настоящего времени образована с помощью удвоения первого согласного основы (ср. типы γιγνώσκω 'познаю', διδάσκω 'обучаю' в тематическом спряжении):

δίδωμι 'даю' < *do- (*рус.* давать, *лат.* dare)
τίθημι 'кладу' < *dhe- (*рус.* деть, девать)
ἵημι 'бросаю, пускаю' < *sei̯- (*рус.* сеять, *лат.* sero)
ἵστημι 'ставлю' < *sta- (*рус.* стоять, ставить, *лат.* stare).

Сюда же относятся некоторые менее употребительные глаголы и с удвоением (ср. πίμπλημι 'наполняю' < *plē-) и без удвоения, причем как активные (с окончанием -μι), так и медиальные (с окончанием -μαι): δάμνημι 'укрощаю', δύναμαι 'могу', ἐπίσταμαι 'знаю' и др.

II класс. Глаголы на -(ν)νυμι, -(ν)νυμαι: δείκνυμι 'показываю', ῥώννυμι 'укрепляю', ζώννυμι 'опоясываю' и другие глаголы

В число глаголов II спряжения входят несколько архаических глаголов, самыми употребительными из которых являются εἰμί 'есмь, существую', φημί 'говорю', εἶμι 'иду, пойду', κεῖμαι 'лежу', κάθημαι 'сижу'[1].

ЛИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ ФОРМ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ОТ ОСНОВЫ ПРЕЗЕНСА II (АТЕМАТИЧЕСКОГО) СПРЯЖЕНИЯ

	Indicativus praesentis	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Imperfectum
Sg. 1	-μι	-ω	-ι-ην		-ν
2	-ς < *σι	-ῃς, -ῳς	-ι-ης	-θι, ε, (при слиянии с глас. основы -ει, -ου, -η), -ς	-ς
3	-τι, -σι(ν) < *τι	-ῃ, -ῳ	-ι-η	-τω	-∅[2]
Pl. 1	-μεν	-ω-μεν	-ι-μεν		-μεν
2	-τε	-η-τε, -ω-τε	-ι-τε	-τε	-τε
3	-ᾱσι(ν) < *(α)ντι	-ωσι(ν)	-ι-εν	-ντων (-τωσαν)	-σαν

---

[1] В I части атематическое спряжение описано на примере самых употребительных глаголов (в основном τίθημι, δείκνυμι, δύναμαι, εἰμί). Подробный анализ атематического спряжения см. в Ч II, уроки 4—9.

[2] Нулевое окончание.

Продолжение табл.

Dual.2 3	-τον -τον	-η-τον, -ω-τον -η-τον, -ω-τον	-ι-τον -ι-την	-τον -των	-τον -την

Окончание инфинитива -ναι, окончания причастий -ς, -σα, -ν с предшествующим гласным основы (< *м. р.: основа + ς, ж. р.: основа + ἰ̯α, ср. р.: чистая основа).

	τίθημι ‘помещаю, кладу’ (I класс)		δείκνυμι ‘показываю’ (II класс)	εἰμί ‘есмь’ (все формы, кроме 2-го л. ед. ч., — энклитики)
Praesens indicativi activi				
Sg. 1 2 3	τίθη-μι τίθη-ς τίθη-σι	‘помещаю’ ‘помещаешь’ ‘помещает’	δείκνῡ-μι δείκνῡ-ς δείκνῡ-σι(ν)	εἰ-μί < *ἐσ-μι εἶ < *ἐσ-σι ἐσ-τί(ν)
Pl. 1 2 3	τίθε-μεν τίθε-τε τιθέ-ᾱσι	‘помещаем’ ‘помещаете’ ‘помещают’	δείκνῠ-μεν δείκνῠ-τε δεικνῠ́-ᾱσι(ν)	ἐσ-μέν ἐσ-τέ εἰσί(ν) < *(ἐ)σ-εντι
Imperativus praesentis activi				
Sg. 2 3	τίθει < *τιθε-ε τιθέ-τω	‘помещай, клади’ ‘пусть он помещает’	δείκνῡ δεικνῠ́-τω	ἴσ-θι ἔσ-τω
Pl. 2 3	τίθε-τε τιθέ-ντων	‘помещайте’ ‘пусть они помещают’	δείκνυ-τε δεικνύ-ντων	ἔσ-τε ὄ-ντων (ἔσ-τωσαν, ἔσ-των)
Infinitivus praesentis activi				
	τιθέ-ναι	‘помещать’	δεικνύ-ναι	εἶ-ναι < *ἐσ-ναι

Примечания

1. У глаголов на -μι I и II класса в формах единственного числа praesentis indicativi activi конечный гласный основы долгий: τίθημι, δείκνῡμι.
2. У всех трех глаголов 2-е л. ед. ч. повелительного наклонения (imperativi praesentis activi) образуется различно: τίθει < *τιθεε (прибавление тематического гласного); δείκνῡ (чистая основа с долгим конечным гласным); ἴσθι (слабая ступень основы + частица -θι < *dhi).
3. Грамматическая семантика глагола εἰμί. Глагол εἶναι ‘быть’:

   а) употребляется в качестве глагола-связки в составном именном сказуемом во всех временах, включая настоящее: Σωκράτης φιλόσοφός ἐστιν. ‘Сократ — философ’; в изречениях глагол εἰμί часто опускается: παθήματα μαθήματα ‘мучение — учение’;

   б) может иметь самостоятельное значение ‘существовать, находиться’ (обычно в 3-м л. ед. ч.). Если в этом значении глагол εἰμί стоит перед подлежащим в ед. ч., он имеет ударение на первом слоге: ἔστι ἀλήθεια ‘есть правда!’;

   в) выступает в качестве вспомогательного глагола в некоторых аналитических формах: γεγραμμένοι εἰσί(ν) ‘они уже написаны’ — 3-е л. мн. ч. perfecti medii-passivi.

4. Сравните исходные древнегреческие окончания атематического спряжения (с. 46) и презентные окончания старославянского глагола (в латинской транскрипции):

	Единственное число	Множественное число	Двойственное число
1	-mi	-mu	-vě
2	-s	-te	-ta
3	-ti	-nti	-te, -ta

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Проанализируйте типы образование основы настоящего времени у приведенных в теоретической части урока глаголов.**
2. **По типу глагола** δείκνυμι **проспрягайте глагол** ὄμνυμι **'клянусь'.**
3. **Определите формы и переведите:**

ἔστε — ἐστέ — δεικνύτω — δείκνυτε (2) — τιθέασι — τίθης — ὄντων — ἴσθι — δεικνύναι — τίθετε (2) — δείκνυ — ποῦ εἶ — τίς δείκνυσι;

4. **Переведите:**

что вы пишете? — пусть он клянется — они показывают — я всегда хорошо учусь — класть — пусть они показывают — мы показываем — не кладите.

5. **Проанализируйте соотношение основ (первичной и презентной) у глаголов, приведенных в таблице:**

	παιδεύω 'воспитываю'	δείκνυμι 'показываю'	ἄρχω 'начинаю'	τίθημι 'кладу'	ὁπλίζω 'вооружаю'	αἴρω 'поднимаю'
Основы	παιδευ- παιδευ-	δεικ- δεικνυ-	ἀρχ- ἀρχ-	θε- τίθη-	ὁπλιδ- ὁπλιζ-	ἀρ- αἰρ-

6. **Запомните слова и выражения:**

εὖ πρᾶττε 'будь счастлив' (*лат.* vale) — обычно в конце письма
χαῖρε 'радуйся; привет' — при встрече и прощаниях
χαίρετε 'радуйтесь'
πρός σε χαίρειν λέγει 'он приветствует тебя'
ἑλληνίζειν 'делать все по-гречески, говорить по-гречески'
ἑλληνικῶς, ἑλληνιστὶ λέγειν 'говорить по-гречески'

ТЕКСТ

1. Τίς ἐστιν; φιλόσοφός ἐστιν. 2. Λέγουσι, ὅτι φιλόσοφός ἐστιν. 3**. Πρέπει πράττειν. 4. Τί μᾶλλον ἐθέλεις· ἐσθίειν ἢ πίνειν***; 5. Οὐκ ἐσθίει, οὐδὲ πίνει. 6. Χρὴ ἀγγέλλειν. 7. Δεικνύασί τι. 8. Δεῖ ὀμνύναι. 9. Ποῖ τρέχουσιν; 10. Τρέχουσί ποι. 11. Νῦν τίθει κάτω. 12. Μάλιστα ἐθέλω ἑλληνιστὶ γράφειν. 13. Τί ἔχετε; καλῶς μὲν ἔχομεν, κακῶς δ' ἐχει*.

Комментарий

*** Непереходно-переходные глаголы**

Многие греческие глаголы в зависимости от контекста могут иметь переходное и непереходное значения: ἔχω τι ‘держу, имею что-то’, καλῶς ἔχω — *букв.* ‘я хорошо держусь, я в хорошем состоянии, хорошо себя чувствую’, πιστεύω ‘верю, доверяю кому-то’ и ‘вверяю что-то’, μένω ‘стою на месте, пребываю’ и ‘ожидаю кого-либо’.

**** Односоставные предложения**

В греческом языке употребительны безличные и неопределенно-личные предложения. Сказуемым в безличных предложениях часто выступают безличные глаголы в форме 3-го л. ед. ч. (ὕει ‘дождит, идет дождь’, ср. *светает*) или безличные глаголы с инфинитивом: δεῖ ‘должно’, πρέπει ‘следует, подобает’, χρή ‘нужно’ χρὴ γράφειν ‘нужно писать’). Сказуемым в неопределенно-личных предложениях является обычно глагол в 3-м л. мн. ч. (λέγουσι, ὅτι... ‘говорят, что...’).

***** Вопросительные предложения**

Вопросительные предложения выражаются интонацией, вопросительными частицами, местоимениями или наречиями: Γράφεις; ‘Пишешь?’, Ἆρα γράφεις; ‘Разве ты пишешь?’, Τίς γράφει; ‘Кто пишет?’.

Вопросы могут быть простыми и сложными. Последние соединяются сложными союзами. Γράφεις ἢ ἀναγιγνώσκεις; ‘Ты пишешь или читаешь?’ Πότερον γράφεις ἢ ἀναγιγνώσκεις; (перевод тот же).

ЗАДАНИЯ

1. **В шести последних фразах текста измените число у глагольной формы на противоположное: единственное на множественное и наоборот.**
2. **Найдите в тексте безличные предложения.**

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика теоретической части урока.
2. ἀγγέλλω, δεῖ, δίδωμι, ἔχω, ἵημι, ἵστημι, ὄμνυμι, πράττω, πρέπει, χρή
   τίς, τί
   ἑλληνιστί, κάτω, μᾶλλον, ποῖ
   ὅτι

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Объясните дериваты:**

дейктический — тема — тезис — тесис — ангел — аггел — какология — трохей — практика — зона — анафема.

2. **Объясните значение следующих крылатых выражений:**

дамоклов меч, гомерический хохот, ахиллесова пята, нить Ариадны, дары данайцев, драконовские законы, бочка Данаид.

Какой тип фразеологизмов называется мифологизмами?

4 Зак. 849

УРОК 7

Грамматические категории имени
Именное склонение (вводные замечания)
Склонение личных местоимений. Артикль
Местоимение ὅδε, ἥδε, τόδε

Общая характеристика глагольного управления
Предлоги (общая характеристика)

ИМЯ
(τὸ ὄνομα, nomen)

ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ ИМЕНИ

1. Категория рода (γένος, genus):

мужской	— ἀρσενικόν,	masculinum
женский	— θηλυκόν,	femininum
средний	— οὐδέτερον,	neutrum

Категория рода является для существительных классификационной, для остальных имен — согласовательной. При согласовании окончания могут отмечать отдельно все три рода (ἀγαθός, ἀγαθή, ἀγαθόν 'добрый, добрая, доброе'); характеризовать оппозицию — мужской, женский (активный) / средний (инактивный) род (σώφρων 'благоразумный, -ая' и σῶφρον 'благоразумное'), либо вовсе не обозначать категорию рода (πένης 'бедный, бедная, бедное').

2. Категория числа (ἀριθμός, numerus)

единственное	— ἑνικός,	singularis
множественное	— πληθυντικός,	pluralis
двойственное	— δυϊκός,	dualis

3. Категория падежа (πτῶσις, casus)

именительный	— ὀνομαστική,	nominativus
родительный	— γενική,	genitivus[1]
дательный	— δοτική,	dativus
винительный	— αἰτιατική,	accusativus
звательный	— κλητική,	vocativus

Древнегреческая падежная система явилась результатом редукции (свертывания) общеиндоевропейской падежной системы, для которой реально восстанавливаются восемь падежей: именительный, винительный, звательный, родительный, отложительный (удалительный), дательный, местный, инструментальный. В греческом языке в одном падеже объединились родительный и отложительный, в другом — дательный, местный и инструментальный.

При описании древнегреческого склонения важно отметить:

à) сохранение архаического противопоставления сильных (субъектного — nom. и прямообъектного — acc.) и слабых (первоначально обстоятельственных и непрямообъектных — gen. и dat.) падежей;

á) противопоставление прямых, независимых (nom., voc.) и косвенных (gen., dat., acc.) падежей. Эти принципы отразятся на особенностях ударения и формообразования.

---

[1] Написание genetivus неверно: все латинские названия падежей образованы от супина соответствующего глагола (nominatum, genitum, datum, accusatum, vocatum).

ИМЕННОЕ СКЛОНЕНИЕ

Древнегреческое склонение подразделяется на два типа, несопоставимых по количеству охватываемых ими слов:

1. Склонение личных местоимений.

2. Склонение всех остальных имен традиционно подразделяется на три склонения в зависимости от о с н о в ы слова (но не от частей речи, ср. русскую грамматику):

— тематическое склонение, в словах которого основа оканчивалась на тематический (соединительный) гласный о/е;

— атематическое склонение, в котором окончания присоединялись к основе имени без соединительного гласного;

— склонение на -ᾱ, изначально атематическое, но обнаруживающее позднейшую близость к тематическому типу.

В учебниках склонение на -ᾱ условно называется I склонением, на -о/-е — II склонением и атематическое — III склонением. Ср. другой порядок типов склонения в церковнославянском языке.

Словарной формой существительного является форма им. п. ед. ч. и форма род. п. ед. ч., позволяющие определить тип основы и тем самым тип склонения. Форма определенного артикля указывает род существительного: ὁ — мужской, ἡ — женский, τὸ — средний. Окончания род. п. ед. ч.: I скл. — -ᾱς, -ης; II — -ου; III — -ος с вариантами -ως и -ους < -εος.

Атематическое I склонение (основа на -ᾰ̄)	Тематическое II склонение (основа на -о/ε)	Атематическое III склонение (различные основы)
χώρα, ας, ἡ 'страна' γλῶττα, ης, ἡ 'язык' ποιητής, οῦ, ὁ 'поэт'	ἄνθρωπος, ου, ὁ 'человек' παρθένος, ου, ἡ 'девушка' βιβλίον, ου, τό 'книга'	ῥήτωρ, ορος, ὁ 'оратор' πατρίς, ίδος, ἡ 'родина' σῆμα, ατος, τό 'знак'

Склонение личных местоимений (προσωπικαὶ ἀντωνυμίαι, pronomina personalia)

Singularis			
Nom.	ἐγώ 'я'	σύ 'ты'	архаическое местоимение 3-го л.
Gen.	ἐμοῦ, μου	σοῦ, σου	οὗ 'его, ее'
Dat.	ἐμοί, μοι	σοί, σοι	οἷ
Acc.	ἐμέ, με	σέ, σε	ἕ
Pluralis			
Nom.	ἡμεῖς 'мы'	ὑμεῖς 'вы'	σφεῖς 'они'
Gen.	ἡμῶν	ὑμῶν	σφῶν
Dat.	ἡμῖν	ὑμῖν	σφίσι(ν)
Acc.	ἡμᾶς	ὑμᾶς	σφᾶς

П р и м е ч а н и я

1. Личные местоимения сохраняют ряд архаических черт в своем склонении: отсутствие изменения по роду (ср. указательные местоимения), супплетивизм основ в склонении местоимения 1-го лица, наличие тонических и энклитических форм. Тонические (удар-

ные, полные) формы употребляются при особом логическом ударении ἐμοὶ δίδωσι ‘мне он дает’, а также обычно при предлогах: σὺν ἐμοί ‘со мной’. Ср. δίδωσί μοι ‘он мне дает’ и πρός με ‘ко мне’.

2. В праиндоевропейском языке для 3-го л. существовала основа *se-/su̯e-/seu̯e-, которая имела в греческом языке в тонической форме возвратное значение (ср. *рус.* ‘свой’, ‘себя’, *лат.* sui, se), а в энклитической — анафорическое (повторительное). Для аттического диалекта V в. до н. э. и позже эта форма как форма личного местоимения 3-го л. является архаизмом.

   Аттический диалект выработал свою систему возвратных местоимений, а для 3-го л. личного местоимения использовал сначала только косвенные падежи определительного местоимения αὐτός, αὐτή, αὐτό ‘сам, сама, само’, в койне же — и им. п. Ср. в этой функции указательные местоимения латинского и русского языков.
3. Личные местоимения могут усиливаться энклитической частицей γε: ἐμοῦγε ‘именно меня’, ἡμεῖσγε ‘именно мы’.
4. Звательного падежа местоимения не имеют.

Артикль
(τὸ ἄρθρον, articulus)

Древнегреческий язык имел определенный артикль, который по происхождению был указательным местоимением, использовавшим две основы *s- и *t-: *so, *sa, *tod. > ὁ, ᾱ́, τό > ὁ, ἡ, τό в ионийско-аттическом диалекте. Он играл столь важную роль и выполнял столько грамматических функций, что античные грамматики выделяли его в отдельную часть речи вместе с местоимением ὅς, ἥ, ὅ ‘который, -ая, -ое.

	Мужской род (masculinum)	Женский род (femininum)	Средний род (neutrum)
Единственное число (sinqularis)			
Именительный (nominativus)	ὁ	ἡ	τὸ
Родительный (genitivus)	τοῦ	τῆς	τοῦ
Дательный (dativus)	τῷ	τῇ	τῷ
Винительный (accusativus)	τὸν	τὴν	τὸ
Множественное число (pluralis)			
Именительный (nominativus)	οἱ	αἱ	τὰ
Родительный (genitivus)	τῶν	τῶν	τῶν
Дательный (dativus)	τοῖς	ταῖς	τοῖς
Винительный (accusativus)	τοὺς	τὰς	τὰ
Двойственное число (dualis)			
Именит., винит. (Nom., Acc.)	τὼ	τὼ (τᾱ̀)	τὼ
Родит., дательн. (Gen., Dat.)	τοῖν	τοῖν (ταῖν)	τοῖν

Примечания

1. Формы с густым придыханием от основы *s- — проклитики. Они никогда не имеют ударения. Формы с повышением тона на последней море указаны со знаком тяжелого ударения, т. е. так, как они встречаются в тексте.
2. Звательного падежа артикль не имеет. Вместо него в аттической прозе обычно употреблялось междометие ὦ (ср. *о море!*).
3. В вин. п. мн. ч. τούς (το̣ς < *τονς) и τάς < *τανς долгие гласные есть результат заместительного удлинения после утраты -ν-.

4. Форма род. п. мн. ч. совпала у трех родов в результате фонетических изменений: в м. и ср. р. τῶν < *τōν, в ж. р. τῶν < τᾱων < *tosōm и *tasōm, где -sōm — местоименное окончание. Ср. окончания в латинском языке -rum < -sōm.
5. В двойственном числе по аналогии с м. и ср. родом в женском роде обычно употребляются формы мужского рода.
6. Формы сильных (им., вин.) и слабых (род., дат.) падежей противопоставлены по типу ударения.
7. В ср. роде совпадают формы им. и вин. падежа (правило ср. рода см. на с. 58).
8. Неопределенного артикля греческий язык классической эпохи не знал, но его функцию могло выполнять неопределенное энклитическое местоимение τις, τι 'некто, нечто': ἄνθρωπός τις 'какой-то человек'. Позже, как и в других индоевропейских языках, в значении неопределенного артикля могло (нерегулярно) употребляться числительное один, одна, одно — εἷς, μία, ἕν: εἷς ἄνθρωπος 'один человек, какой-то человек'.

Самостоятельное употребление артикля

1. В древнегреческой прозе артикль лишь отчасти сохраняет свое значение указательного местоимения и может употребляться без существительного, но в сочетании с частицами. В сочетании с частицами μέν... δέ... (ὁ μέν... ὁ δέ... ὁ δέ...) артикль имеет значение 'один... другой... третий...': Οἱ μὲν βαίνουσι, οἱ δὲ τρέχουσι. 'Одни идут, другие бегут'. Τὰ μὲν θαυμάζω, τὰ δὲ οὔ. 'Этому я удивляюсь, этому — нет'.

2. Артикль играет огромную роль в процессе субстантивации, позволяя осмысливать как имя не только отдельные слова, но и словосочетания и предложения. Например: οἶδα τὸ αὐτὸν καλῶς ἑλληνιστὶ γράφειν. 'Я знаю **то**, что он хорошо пишет по-гречески'.

3. Артикль присоединяет несогласованное определение: Ἀλέξανδρος ὁ τοῦ Φιλίππου 'Александр, (сын) Филиппа', νῆσος ἡ ἐν τῷ πόντῳ 'остров в море'.

Склонение местоимения ὅδε, ἥδε, τόδε '(именно) этот, эта, это'

Данное местоимение образовалось путем присоединения к артиклю (первоначально указательному местоимению) энклитической частицы -δε, не меняющей типа ударения в ударных формах. Подробнее см. Справочник-комментарий, с. 501.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Singularis			
Nominativus	ὅδε	ἥδε	τόδε
Genitivus	τοῦδε	τῆσδε	τοῦδε
Dativus	τῷδε	τῇδε	τῷδε
Accusativus	τόνδε	τήνδε	τόδε
Pluralis			
Nominativus	οἵδε	αἵδε	τάδε
Genitivus	τῶνδε	τῶνδε	τῶνδε
Dativus	τοῖσδε	ταῖσδε	τοῖσδε
Accusativus	τούσδε	τάσδε	τάδε
Dualis			
Nom., Acc.	τώδε	τώδε	τώδε
Gen., Dat.	τοῖνδε	τοῖνδε	τοῖνδε

Примечание

В сочетании с существительным любое указательное местоимение требует после себя артикля: ὅδε ὁ ἄνθρωπος 'этот человек'.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Проанализируйте лексическое поле «человек» (как физическое тело). Определите род существительных по артиклю, тип склонения по род. п. ед. ч. Образуйте дериваты.

τὸ σῶμα, ατος 'тело' — ἡ κεφαλή, ῆς 'голова' — τὸ μέτωπον, ου 'лоб'— ὁ ὀφθαλμός, ου 'глаз' — ἡ κόμη, ης 'волос' (во мн. ч. 'волосы, шевелюра') — ἡ θρίξ, τριχός 'волос' — τὸ στόμα, ατος 'рот' — ὁ ὀδούς, ὀδόντος 'зуб' — τὸ οὖς, ὠτός 'ухо' — ἡ ῥίς, ῥινός 'нос' — ἡ χείρ, χειρός 'рука' — ἡ παλάμη, ης 'ладонь' — ὁ δάκτυλος, ου 'палец' — ὁ ὄνυξ, ὄνυχος 'ноготь' — τὸ γόνυ, γόνατος 'колено' — ὁ πούς, ποδός 'нога, стопа' — ἡ καρδία, ας 'сердце' — ὁ πνεύμων, ονος (обычно во мн. ч.) 'легкое' — ὁ γαστήρ, γαστρός 'желудок' — τὸ ἧπαρ, ατος 'печень'.

2. Определите формы местоимений и переведите:

ἐμέ — με — τῷδε — ἡμᾶς — σύ — τοῦδε — ἡμῖν — οἵδε — ἐμοί — μοι — ταῖσδε — ὑμῶν — σέ — τῇδε — ἐγώ — ὑμῖν — τάδε (2) — τῶνδε (3).

3. Просклоняйте местоимения ἥδε, ἐγώ, ὑμεῖς.

4. Переведите, употребляя тонические формы местоимений:

я верю тебе, а ты веришь мне —говори мне это (мн. ч.) — он ведет нас — они вам показывают — не говори этого (= это) — что нужно читать? — кто вам пишет? — они говорят вам — не показывай этого (NB! род. п. при отрицании — особенность только русского языка).

5. Сравните происхождение, грамматическую роль и синтаксическую позицию греческого артикля ὁ, ἡ, τό и старославянского артикля и, ꙗ, ѥ, слияние с которым создало самостоятельное склонение прилагательных и склонение указательных местоимений (*сей, сия, сие* и др.).

6. Сравните греческие и славянские формы местоимения *я*:

	старославянский	церковнославянский
И.	азъ	а҆́зъ
Р.	мене	менѐ
Д.	мьнѣ, ми	мнѣ̀, мѝ
В.	мѧ	менѐ, мѧ̀
Т.	мъноѭ	мно́ю
М.	мьнѣ	мнѣ̀

ТЕКСТ

1. Ἐγὼ καὶ σὺ πολλάκις ἑλληνιστὶ γράφομεν, ἀλλ' ὀλιγάκις ἀναγιγνώσκομεν. 2. Λέγω σοι τάδε. 3. Τάδε ἀκούομεν ὑμῶν. 4. Τάδε πρὸ σοῦ ἀκούομεν**. 5. Οὐδείς σου ἀκούει. 6. Μηδεὶς πρὸ ὑμῶν λεγέτω. 7. Τοὺς μὲν φεύγω, τοὺς δὲ οὔ. 8. Φεύγομεν ὑμᾶς. 9. Μὴ φύλαττε. 10. Μεθ' ἡμῶν βαίνει. 11. Προφύλαττε. 12. Πολλάκις χαλεπαίνω σοι διὰ τάδε καὶ βαρέως φέρω*. 13. Διδάσκομεν ὑμᾶς τάδε. 14. Μὴ θαύμαζέ με. 15. Θεραπευότων ἡμᾶς. 16. Διὰ τί πολλάκις γράφεις; 17. Σὺ Ἕλλην εἶ καὶ ἡμεῖς Ἕλληνές ἐσμεν. 18. Λέγω, ὅτι ἁμαρτάνεις. 19. Ἄρχε τοῦδε.

20. Βασιλεύετε ἡμῶν. 21. Χρὴ ἑλληνιστὶ ἀναγιγνώσκειν. 22. Οὐχ ὑμεῖς, ἀλλ' ἡμεῖς γράφομεν τάδε. 23. Γράφετε ἡμῖν τάδε. 24. Οἱ δὲ φεύγουσιν, οἱ δὲ βαίνουσιν.

Комментарий

***Предлоги**

Греческие предлоги разделяются на непроизводные (собственные), почти утратившие связь с наречием, и производные, которые употребляются и в функции значимой части речи (обычно наречия). Ср.: πρὸ σοῦ 'перед тобой, раньше тебя'; βαίνομεν χωρίς 'мы идем отдельно' и χωρίς σου 'отдельно от тебя'. Несобственные предлоги в подавляющем большинстве употребляются с род. п. Собственные предлоги по типу управления делятся на три группы: предлоги, сочетающиеся с одним падежом имени, с двумя падежами и с тремя падежами. Ср. *рус.* 'без воды'; 'за воду' и 'за водой'; 'с ведром', 'с ведра', 'с ведро' (первоначально в древнегреческом противопоставлялись предлоги с одним падежом / предлоги с тремя падежами, что сохранилось в поэтическом языке). Примеры:

ἀντί[1]	род.	вместо	ἀντὶ σοῦ	'вместо тебя'	
μετά	род.	с	μετὰ σοῦ	'с тобой'	Предлоги, управляющие 2-мя падежами, употребляются с род. и вин. п.
	вин.	после	μετὰ σέ	'после тебя'	
παρά	род.	от	παρὰ σοῦ	'от тебя'	
	дат.	у	παρὰ σοί	'у тебя'	
	вин.	к	παρὰ σέ	'к тебе'	

Все собственные предлоги соотносимы с приставками, являясь (и те, и другие) наречиями по происхождению. Ср.: ἀπὸ σοῦ 'от тебя' и ἀποβαίνω (ἀπὸ) σοῦ 'отхожу от тебя'.

Для понимания значений и употребления древнегреческих предлогов следует учитывать следующие обстоятельства.

1. Древнегреческий предлог является лишь уточнителем той или иной падежной формы. Поэтому для понимания предложного словосочетания следует иметь в виду семантику конкретного падежа: вин. п. — полный охват объекта действием, направленность на объект; дат. п. — неполный охват объекта действием, место, орудие действия; род. п. — отношение к объекту, удаление.

2. В основе значений предлогов лежат пространственные отношения, которые можно представить в виде определенной схемы. См. Справочник-комментарий, с. 520.

3. Русские предлоги многозначны, их значение не может полностью совпадать со значением древнегреческого предлога, также многозначного. Ср. русский предлог *на* и его греческие соответствия:

'на дворе'	ἐν + dat.
'на столе'	ἐπί + gen.
'на врага'	ἐπί + acc.
'на время'	ἐπί, εἰς + acc.
'на деньги'	ἀπό, ἐκ + gen.
'на страну'	εἰς + acc.

Конструкции с предлогом в обоих языках часто бывают вариативными. Ср. *расскажи мне это, про это, об этом.*

[1] Не смешивать с *лат.* ante 'до, перед'. Ср. *антевокальный* и *антифон* (попеременное церковное пение).

**Глагольное управление

Во многих случаях глагольное управление в греческом языке не совпадает с управлением в русском языке: ἄρχω + gen. ‘начинаю что-либо’, θαυμάζω + acc. ‘удивляюсь чему-либо’, χαλεπαίνω + dat. ‘сержусь на кого-либо’. Эти различия следует специально фиксировать при записи в словаре.

ЗАДАНИЯ

1. Объясните постановку знаков ударения при энклитиках и проклитиках.

2. Укажите управление глаголов:

ἄρχω ‘начинаю’, διδάσκω ‘обучаю’, χαλεπαίνω ‘гневаюсь’, βασιλεύω ‘царствую, управляю’, θαυμάζω ‘удивляюсь’.

3. Сделайте морфемный анализ слов:

μεταδιδάσκετε ‘вы переучиваете’, τούσδε ‘этих’, ἀναθαυμάζομεν ‘мы удивляемся’.

4. Составьте пять вопросительных предложений со словами: πότε ‘когда?’, ποῖ ‘куда?’, τίς, τί ‘кто, что?’, πόθεν ‘откуда?’; ποῦ ‘где?’.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

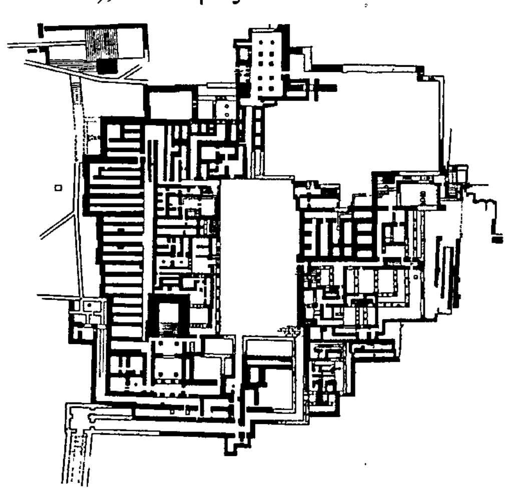
1. Лексика парадигм.

2. Ἕλλην
   ἄρχω, βαίνω, βασιλεύω, διδάσκω, θαυμάζω, θεραπεύω, φέρω, φεύγω, φυλάττω
   οὐδείς, μηδείς
   διά, μετά
   καί, μή

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Объясните буквальное и переносное значение слов *лабиринт* и *минотавр* на основании следующих слов:

Κρήτη ‘Крит’, Μίνως ‘Минос’, Κνωσσός ‘Кносс’, λάβρυς ‘секира, топор’ (карийско-лидийское слово), ὁ ταῦρος ‘бык’



УРОК 8

Тематическое (II) склонение существительных с основой на -о/-е
Варианты тематического склонения

Синтаксические позиции определения
Предлоги с одним падежом

ТЕМАТИЧЕСКОЕ (II) СКЛОНЕНИЕ (ОСНОВНОЙ ТИП)

К склонению с основой на тематический (исторически) гласный ο/ε относятся многочисленные существительные всех трех родов, определенные группы прилагательных, почти все местоимения и склоняемые числительные (кроме *один, три, четыре*) в форме м. и ср. рода.

Склонение существительных

Существительные тематического (II) склонения имеют в им. п. ед. ч. окончание -ος в м. и ж. р. и окончание -ον в ср. р. В род. п. ед. ч. все существительные II скл. имеют окончание -ου: ὁ δῆμος, ου 'народ', ἡ παρθένος, ου 'девушка' τὸ τέκνον, ου 'дитя'.

Склонение существительных мужского рода

В тематическом (II) склонении наиболее частотны существительные мужского рода.

		ὁ ἀγρός 'поле'	ὁ λόγος 'слово'	ὁ ἄνθρωπος 'человек'	ὁ δῆμος 'народ'
Основа		ἀγρο-	λογο-	ἀνθρωπο-	δημο-
Singularis					
Nom.	ὁ	ἀγρός	λόγος	ἄνθρωπος	δῆμος
Gen.	τοῦ	ἀγροῦ	λόγου	ἀνθρώπου	δήμου
Dat.	τῷ	ἀγρῷ	λόγῳ	ἀνθρώπῳ	δήμῳ
Acc.	τὸν	ἀγρόν	λόγον	ἄνθρωπον	δῆμον
Voc.	ὦ	ἀγρέ	λόγε	ἄνθρωπε	δῆμε
Pluralis					
Nom.	οἱ	ἀγροί	λόγοι	ἄνθρωποι	δῆμοι
Gen.	τῶν	ἀγρῶν	λόγων	ἀνθρώπων	δήμων
Dat.	τοῖς	ἀγροῖς	λόγοις	ἀνθρώποις	δήμοις
Acc.	τοὺς	ἀγρούς	λόγους	ἀνθρώπους	δήμους
Voc.	ὦ	ἀγροί	λόγοι	ἄνθρωποι	δῆμοι
Dualis					
Nom., Acc.	τὼ	ἀγρώ	λόγω	ἀνθρώπω	δήμω
Gen., Dat.	τοῖν	ἀγροῖν	λόγοιν	ἀμθρώποιν	δήμοιν

Примечания

1. Во всех приводимых парадигмах следует обращать внимание на типы существительных по ударению, на подвижность ударения, на изменение его качества.

2. Происхождение окончания род. п. единственного числа неясно, возможно, из *-οο. В поэтическом языке возможно окончание -οιο.
3. В дат. п. мн. ч. в поэтическом языке и в аттическом диалекте до середины V в. до н. э. употреблялось также окончание -οισι.

Склонение существительных женского рода

К существительным женского рода тематического склонения относятся существительные, обозначающие лиц женского пола, растения (как нечто живое, приносящее плод), названия стран, городов, островов и полуостровов, поскольку подразумеваемые при этих названиях слова (город, страна, остров) в греческом языке женского рода, а также некоторые существительные, женский род которых является чисто грамматическим признаком. Женский род существительного определяется только по артиклю.

		ἡ ὁδός 'дорога'	ἡ παρθένος 'девушка'	ἡ διάλεκτος 'разговор'	ἡ νῆσος 'остров'
Основа		ὁδο-	παρθενο-	διαλεκτο-	νησο-
Singularis					
Nom.	ἡ	ὁδός	παρθένος	διάλεκτος	νῆσος
Gen.	τῆς	ὁδοῦ	παρθένου	διαλέκτου	νήσου
Dat.	τῇ	ὁδῷ	παρθένῳ	διαλέκτῳ	νήσῳ
Acc.	τὴν	ὁδόν	παρθένον	διάλεκτον	νῆσον
Voc.	ὦ	ὁδέ	παρθένε	διάλεκτε	νῆσε
Pluralis					
Nom.	αἱ	ὁδοί	παρθένοι	διάλεκτοι	νῆσοι
Gen.	τῶν	ὁδῶν	παρθένων	διαλέκτων	νήσων
Dat.	ταῖς	ὁδοῖς	παρθένοις	διαλέκτοις	νήσοις
Acc.	τὰς	ὁδούς	παρθένους	διαλέκτους	νήσους
Voc.	ὦ	ὁδοί	παρθένοι	διάλεκτοι	νῆσοι
Dualis					
Nom., Acc.	τὼ	ὁδώ	παρθένω	διαλέκτω	νήσω
Gen., Dat.	τοῖν	ὁδοῖν	παρθένοιν	διαλέκτοιν	νήσοιν

Склонение существительных среднего рода

Правила среднего рода

1. Все имена среднего рода имеют одинаковую форму в именительном и винительном падежах.

2. Во мн. ч. в этих падежах все имена всех склонений имеют окончание -ᾰ, изначально обозначавшее нераздельную множественность (ср. в других языках).

3. В древнегреческом языке при подлежащем, выраженном именем среднего рода во множественном числе, сказуемое ставится в единственном числе. Например: Τὰ δένδρα ἄνευ ἡλίου οὐ φέρει καρπούς. 'Деревья без солнца не приносят плодов'.

4. При понимании формы ср. р. мн. ч. как раздельной множественности возможно (редко в классический период) множественное число сказуемого.

		τὸ φυτόν 'растение'	τὸ δένδρον 'дерево'	τὸ φάρμακον 'лекарство'	τὸ δῶρον 'дар'
Основа		φυτο-	δενδρο-	φαρμακο-	δωρο-
Singularis					
Nom.	τὸ	φυτόν	δένδρον	φάρμακον	δῶρον
Gen.	τοῦ	φυτοῦ	δένδρου	φαρμάκου	δώρου
Dat.	τῷ	φυτῷ	δένδρῳ	φαρμάκῳ	δώρῳ
Acc.	τὸ	φυτόν	δένδρον	φάρμακον	δῶρον
Voc.	ὦ	φυτόν	δένδρον	φάρμακον	δῶρον
Pluralis					
Nom.	τὰ	φυτᾰ́	δένδρᾰ	φάρμακᾰ	δῶρᾰ
Gen.	τῶν	φυτῶν	δένδρων	φαρμάκων	δώρων
Dat.	τοῖς	φυτοῖς	δένδροις	φαρμάκοις	δώροις
Acc.	τὰ	φυτᾰ́	δένδρᾰ	φάρμακᾰ	δῶρᾰ
Dualis					
Nom., Acc.	τὼ	φυτώ	δένδρω	φαρμάκω	δώρω
Gen., Dat.	τοῖν	φυτοῖν	δένδροιν	φαρμάκοιν	δώροιν

ВАРИАНТЫ СКЛОНЕНИЯ НА -ο/ε-

Слитное II склонение

Существительные и прилагательные, основа которых оканчивалась на -εο- и -οο-, образуют в аттическом диалекте так называемое слитное склонение, так как этот диалект избегал скопления гласных: ὁ νόος > νοῦς [nọ̄s] 'разум', τὸ ὀστέον > ὀστοῦν 'кость' (см. урок 14).

Аттическое склонение

В аттическом диалекте сформировался особый подтип склонения на -ο, включивший немногочисленные имена с основой на -ω[1], которая может быть либо первичной (этимологической), как в словах ὁ λαγώς 'заяц', ἡ ἅλως 'гумно', либо вторичной, как результат перестановки количества гласного (metathesis quantitatis). Ср. *гом.* ὁ λᾱός 'народ', *атт.* λεώς < ληός, νᾱός > νηός > νεώς 'храм'. В эллинистическое время этот тип склонения исчезает (некоторые слова возвращаются к исходной форме: ναός, λαός) и встречается только у авторов, подражающих аттическому диалекту классического периода (V—IV вв. до н. э.).

		ὁ νεώς 'храм'	ὁ πρόνεως 'преддверие храма'		ἡ ἅλως 'жернов, гумно'
Основа		νεω-	προνεω-		ἁλω-
Singularis					
Nom.	ὁ	νεώς	πρόνεως	ἡ	ἅλως
Gen.	τοῦ	νεώ	πρόνεω	τῆς	ἅλω
Dat.	τῷ	νεῴ	πρόνεῳ	τῇ	ἅλῳ
Acc.	τὸν	νεών	πρόνεων	τὴν	ἅλω(ν)
Voc.	ὦ	νεώς	πρόνεως	ὦ	ἅλως

[1] Слова среднего рода типа τὸ ἀνώγεων 'верхний этаж дома', τὸ λεπτόγεων, ω 'плохая почва' встречаются крайне редко и в отдельных формах.

Продолжение табл.

Pluralis					
Nom.	οἱ	νεῴ	πρόνεῳ	αἱ	ἅλῳ
Gen.	τῶν	νεών	πρόνεων	τῶν	ἅλων
Dat.	τοῖς	νεῴς	πρόνεῳς	ταῖς	ἅλῳς
Acc.	τοὺς	νεώς	πρόνεως	τὰς	ἅλως
Voc.	ὦ	νεῴ	πρόνεῳ	ὦ	ἅλῳ

Примечания

1. Окончание основы -ω сохраняется как ее признак во всех падежах.
2. Ударение во всех падежах острое и неподвижное.
3. По отношению к ударению сочетание -εω считается одним слогом.
4. Аттическое склонение не имеет самостоятельной формы звательного падежа. Двойственное число не употребительно.

УПРАЖНЕНИЯ

Слова для письменных упражнений:

Существительные

ὁ καρπός ‘плод’ — ἡ ἤπειρος ‘материк’ — τὸ ζῷον ‘животное’ — ὁ οἶκος ‘дом’ — ὁ ἀγρός ‘поле’ — ἡ νῆσος ‘остров’ — ὁ ἄνθρωπος ‘человек’ — ὁ πάππος ‘дед’

Глаголы

ἔχω ‘имею’ — παρέχω ‘доставляю’ — δείκνυμι ‘показываю’ — ἐπιτίθημι ‘кладу на...’ — εἰμί ‘есмь’ — γιγνώσκω ‘узнаю, познаю’ — ἀναγιγνώσκω ‘читаю’

1. Просклоняйте письменно существительные:

ὁ καρπός, ἡ ἤπειρος, τὸ ζῷον.

2. Переведите следующие предложные словосочетания:

а) εἰς τοὺς ἀγρούς — ἀπὸ τῶν οἴκων — πρὸ ἡμῶν — μετ᾽ ἀνθρώπων — μετ᾽ ἀνθρώπους — ἐν τῇ νήσῳ — ἐπὶ τῆς νήσου — ἐν τοῖς οἴκοις — παρὰ τοῦ φίλου — παρὰ τῷ φίλῳ — παρὰ τὸν φίλον — σὺν τῷ πάππῳ.

б) на островах — от дома — до (раньше) вас — из дома — после тебя — с тобой— на материках — в домах — до (раньше) меня — к деду — у деда.

3. Определите глагольные формы и переведите:

ἔχειν — πάρεχε — τίθης — εἰσί — ἀναγιγνώσκετε (2) — ἔχεις — τιθέναι — δείκνυ — δείκνυς — γιγνώσκουσι — τίθησι — τιθέασι — ἀναγιγνώσκομεν.

4. Переведите письменно:

он имеет — ты показываешь — вы кладете — мы доставляем — доставляй — не читай — они узнаЮт — быть — будь — пусть они не читают — мы кладем — класть — показывай — читать — он кладет.

ТЕКСТ

Ἀναγιγνώσκομεν ἐν ταῖς βίβλοις, ὅτι οἱ Ἕλληνες πάλαι τὴν ἤπειρον τάς τε νήσους τὰς* ἐν τῷ πόντῳ Αἰγαίῳ καὶ ἐν τῷ πόντῳ Εὐξείνῳ οἰκίζουσιν.

Λέγουσι, ὡς ὁ λεὼς οἴκους ἀπὸ** ξύλου καὶ πλίνθου ἔχει καὶ τὰ τῶν θεῶν ἱερὰ καὶ νεὼς ἀπὸ μαρμάρου ἱδρύει.

Οἱ τότε ἄνθρωποι ἐν οἴκοις ζῷα ἔχουσιν· ἵππους, ταύρους, ὄνους. Καὶ τοὺς ἀγροὺς εὖ θεραπεύουσι καὶ ἐκεῖ ἀμπέλους φυτεύουσιν. Οἱ Ἕλληνες πλοῖα ἐπὶ μεταλλικὰ πολλάκις πέμπουσι καὶ χρυσόν, ἄργυρον, χαλκὸν καὶ σίδηρον εὑρίσκουσιν.

Θησαυροὺς τοῖς πλοίοις ἐπιτιθέασι καὶ εἰς τοὺς οἴκους παρέχουσιν. Ἐπεὶ παρέχουσιν, ἐκεῖ τοῖς οἰκείοις δεικνύασιν. Οἱ οἰκεῖοι μάλιστα θησαυροὺς θαυμάζουσι καὶ λέγουσι· Ὡς καλὸν βίον νῦν ἔχομεν.

Комментарий

*** Синтаксические позиции определения**

Определение может употребляться как чистое определение (атрибутивно) или предикативно (как бы в роли сказуемого). Атрибутивной позицией является позиция за артиклем, но и она имеет два варианта:

а) нейтральная атрибутивная позиция:

ὁ καλὸς ἄνθρωπος 'красивый человек', αἱ ἐν τῷ πόντῳ νῆσοι 'острова в море';

б) эмфатическая (усиленная) атрибутивная позиция:

ὁ ἄνθρωπος ὁ καλός 'красивый человек', αἱ νῆσοι αἱ ἐν τῷ πόντῳ 'острова в море '. При существительном без артикля обязателен артикль перед определением: νῆσοι αἱ ἐν τῷ πόντῳ.

Если определение не следует за артиклем, оно имеет предикативный (сказуемостный) оттенок в значении: ὁ ἄνθρωπος καλός или καλὸς ὁ ἄνθρωπος 'человек, являющийся красивым', αἱ νῆσοι ἐν τῷ πόντῳ *букв.* 'острова, которые (есть) в море'.

Указательное местоимение, как правило, занимает предикативную позицию: ὅδε ὁ καλὸς ἄνθρωπος 'этот красивый человек'.

**** Предлоги, сочетающиеся с одним падежом имени**

1. Предлоги только с родительным падежом:

ἐκ (ἐξ)	'из':	ἐξ οἴκου	'из дома'
ἀντί	'вместо':	ἀντ' ἐμοῦ	'вместо меня'
ἀπό	'от, из':	ἀπὸ τῶν ἀγρῶν	'от полей'
		ἀπὸ πλίνθου	'из кирпича'
πρό	'до, перед':	πρὸ τοῦ οἴκου	'перед домом'

2. Предлоги только с дательным падежом:

ἐν	'в' (где?):	ἐν τῷ οἴκῳ	'в доме'
σύν	'с, вместе':	σὺν τῷ φίλῳ	'с другом'

3. Предлоги только с винительным падежом:

εἰς	'в' (куда?):	εἰς τοὺς ἀγρούς	'в поля'
ὡς	'в, к':	ὡς τὸν πάππον	'к деду'

ЗАДАНИЯ

1. **Найдите в тексте несогласованные определения и объясните их синтаксическую позицию.**
2. **Найдите в тексте разные типы простых предложений (односоставные, двусоставные).**
3. **Определите типы придаточных предложений, запомните их союзы.**
4. **Ответьте на вопросы:**

1. Τί ἐν ταῖς βίβλοις ἀναγιγνώσκετε; 2. Πότε οἱ Ἕλληνες νήσους οἰκίζουσιν; 3. Ποῖ θησαυροὺς ἐπιτιθέασιν; 4. Πῶς οἱ οἰκεῖοι θησαυροὺς θαυμάζουσιν;

5. **Найдите глаголы, управление которых отличается от соответствующих русских глаголов.**
6. **Выучите предлоги, сочетающиеся с одним падежом имени.**

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. βίβλος, βίος, ἵππος, οἶκος, πόντος
   καλός
   ἐπιτίθημι, ἱδρύω, εὑρίσκω, οἰκίζω, παρέχω, πέμπω
   πάλαι
   ἀπό, εἰς, ἐν, ἐπί, πρό

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Объясните дериваты, используя слова для упражнений. Добавьте список дериватов.**

Дендрарий — зоология — антропология — логопед — библия — библиотека — экология — миф — биология — мистерия — хлорофилл — библиофил — агроном — эконом — демократия — период — парфений — Парфенон — фармакология — ноосфера — потир — астрономия.

2. **Объясните смысл следующих выражений:**

прометеев огонь, сизифов труд, сардонический смех, рог изобилия, ящик Пандоры, эзопов язык, фонарь Диогена.



УРОК 9

Прилагательные тематического (II) склонения. Словосочетания существительных с прилагательными и местоимениями (склонение)
Относительное местоимение ὅς, ἥ, ὅ

Accusativus duplex. Порядок слов в предложении
Субстантивация прилагательных
Образование префиксальных глаголов
Предлог μετά, префикс μετα-

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ ТЕМАТИЧЕСКОГО (II) СКЛОНЕНИЯ

1. По тематическому склонению изменяются архаические прилагательные, которые имеют только две родовые формы (так называемые «прилагательные двух окончаний»): форму с окончанием -ος для мужского и женского родов и форму с окончанием -ον для среднего рода. Сюда относятся: 1) немногочисленные простые прилагательные, 2) довольно продуктивные сложные прилагательные, 3) префиксальные прилагательные, 4) прилагательные, оканчивающиеся на -ειος, -ιος, -ιμος. Например: βάρβαρος, ον 'чужеземный, -ая, -ое'; καρποφόρος, ον 'плодоносный, -ая, -ое'; ἄκαρπος, ον 'бесплодный, -ая, -ое'; βόρειος, ον 'северный, -ая, -ое'; ἴφθιμος, ον 'сильный, -ая, -ое'.

2. По типу склонения с основой на -ο/ε- изменяются многочисленные прилагательные в форме мужского и среднего рода, имеющие самостоятельную форму женского рода (прилагательные трех окончаний). Форма женского рода имеет основу на -ᾱ- и оканчивается в именительном падеже единственного числа на -ᾱ после гласных (в основном ε и ι) и ρ, в остальных случаях на -η < -ᾱ. Так же изменяются и другие части речи (притяжательные и другие типы местоимений, порядковые числительные), имеющие три родовые формы и основы на -ο/ε- в м. и ср. и -ᾱ- в ж. р. Например: ἀγαθός, ή, όν 'добрый, -ая, -ое', πρῶτος, η, ον 'первый, -ая, -ое', ἐμός, ή, όν 'мой, моя, мое', ἱερός, ά, όν 'священный, -ая, -ое'. Некоторые сложные прилагательные также имеют три родовые формы (εὔπλειος, εὐπλείᾱ, εὔπλειον 'хорошо наполненный') как следствие выравнивания склонений.

3. Отдельные прилагательные имеют и две и три родовые формы с тенденцией к регулярному употреблению трехчленной формы (наличие двух или трех родовых форм в словарях указывается цифрами 2 и 3):

βέβαιος, ον и βέβαιος, βεβαίᾱ, βέβαιον 'прочный, -ая, -ое';
ἔρημος 2 и 3 'пустынный, -ая, -ое';
χρήσιμος 2 и 3 'полезный, -ая, -ое'.

4. Немногочисленные прилагательные 2-х окончаний склоняются по аттическому склонению. Например: ἵλεως (m, f), ἵλεων (n) 'милостивый, -ая, -ое'.

		m f	n		m f	n
Sg.	Nom.	ἵλεως	ἵλεων	Pl.	ἵλεῳ	ἵλεα
	Gen.	ἵλεω			ἵλεων	
	Dat.	ἵλεῳ			ἵλεῳς	
	Acc.	ἵλεων	ἵλεων		ἵλεως	ἵλεα

5. Группа прилагательных образует слитные формы (χρύσεος > χρυσοῦς 'золотой'). См. Ч. I, урок 14.

Склонение сочетаний существительных с прилагательными и местоимениями

ὁ ἀγαθὸς καὶ δίκαιος μῦθος 'добрый и справедливый рассказ'

Singularis	Nom.	ὁ	ἀγαθὸς	καὶ	δίκαιος	μῦθος
	Gen.	τοῦ	ἀγαθοῦ	καὶ	δικαίου	μύθου
	Dat.	τῷ	ἀγαθῷ	καὶ	δικαίῳ	μύθῳ
	Acc.	τὸν	ἀγαθὸν	καὶ	δίκαιον	μῦθον
	Voc.	ὦ	ἀγαθὲ	καὶ	δίκαιε	μῦθε
Pluralis	Nom.	οἱ	ἀγαθοὶ	καὶ	δίκαιοι	μῦθοι
	Gen.	τῶν	ἀγαθῶν	καὶ	δικαίων	μύθων
	Dat.	τοῖς	ἀγαθοῖς	καὶ	δικαίοις	μύθοις
	Acc.	τοὺς	ἀγαθοὺς	καὶ	δικαίους	μύθους
	Voc.	ὦ	ἀγαθοὶ	καὶ	δίκαιοι	μῦθοι
Dualis	Nom., Acc.	τὼ	ἀγαθὼ	καὶ	δικαίω	μύθω
	Gen., Dat.	τοῖν	ἀγαθοῖν	καὶ	δικαίοιν	μύθοιν

ἥδε ἡ ἀθάνατος βίβλος 'эта бессмертная книга'

Singularis	Nom.	ἥδε	ἡ	ἀθάνατος	βίβλος
	Gen.	τῆσδε	τῆς	ἀθανάτου	βίβλου
	Dat.	τῇδε	τῇ	ἀθανάτῳ	βίβλῳ
	Acc.	τήνδε	τὴν	ἀθάνατον	βίβλον
	Voc.	ὦ		ἀθάνατε	βίβλε
Pluralis	Nom.	αἵδε	αἱ	ἀθάνατοι	βίβλοι
	Gen.	τῶνδε	τῶν	ἀθανάτων	βίβλων
	Dat.	ταῖσδε	ταῖς	ἀθανάτοις	βίβλοις
	Acc.	τάσδε	τὰς	ἀθανάτους	βίβλους
	Voc.	ὦ		ἀθάνατοι	βίβλοι
Dualis	Nom., Acc.	τώδε	τὼ	ἀθανάτω	βίβλω
	Gen., Dat.	τοῖνδε	τοῖν	ἀθανάτοιν	βίβλοιν

τόδε τὸ καλὸν ποτήριον 'этот красивый кубок'

Singularis	Nom.	τόδε	τὸ	καλὸν	ποτήριον
	Gen.	τοῦδε	τοῦ	καλοῦ	ποτηρίου
	Dat.	τῷδε	τῷ	καλῷ	ποτηρίῳ
	Acc.	τόδε	τὸ	καλὸν	ποτήριον
	Voc.	= Nom.			
Pluralis	Nom.	τάδε	τὰ	καλὰ	ποτήρια
	Gen.	τῶνδε	τῶν	καλῶν	ποτηρίων
	Dat.	τοῖσδε	τοῖς	καλοῖς	ποτηρίοις
	Acc.	τάδε	τὰ	καλὰ	ποτήρια
	Voc.	= Nom.			
Dualis	Nom., Acc.	τώδε	τὼ	καλὼ	ποτηρίω
	Gen., Dat.	τοῖνδε	τοῖν	καλοῖν	ποτηρίοιν

Склонение относительного местоимения
ὅς, ἥ, ὅ ‘который, -ая, -ое’ (основа *i̯o-, i̯ā-)

		m	f	n		m	f	n			mfn
Sg.	Nom.	ὅς	ἥ	ὅ	Pl.	οἵ	αἵ	ἅ	Dual.	Nom., Acc.	ὥ
	Gen.	οὗ	ἧς	οὗ		ὧν	ὧν	ὧν		Gen., Dat.	οἷν
	Dat.	ᾧ	ᾗ	ᾧ		οἷς	αἷς	οἷς			
	Acc.	ὅν	ἥν	ὅ		οὕς	ἅς	ἅ			

Примечание

Относительное местоимение ὅς, ἥ, ὅ имеет те же окончания, что и артикль, но без начального τ, восходящего в формах артикля к указательной основе *to-, *tā-. Все формы относительного местоимения имеют ударение (ср. проклитические формы артикля в им. п. ед. и мн. ч.). Данное местоимение присоединяет определительное придаточное предложение.

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Объясните постановку ударений при склонении приведенных в теоретической части урока выше словосочетаний.**
2. **Просклоняйте словосочетания:**

ὁ πρῶτος ἐμὸς διδάσκαλος ‘мой первый учитель’
ἡ ἔρημος ὁδός ‘пустынная дорога’
τόδε τὸ ὑμέτερον τέκνον ‘это ваше дитя’.

3. **Переведите:**

ἐπὶ τῶν νήσων — εἰς τὸν ποταμόν — ἐν τῷ ποταμῷ — ἐν ἀγαθοῖς βιβλίοις — τὰ καλὰ δένδρα — τῷ δικαίῳ δήμῳ — σὺν ἐμῷ δώρῳ — διὰ ἐμῶν ἀγρῶν.

4. **Переведите:**

бесплодные деревья — с хорошими книгами — в красивых полях — разумная девушка — ручные животные — вместо славных людей — читайте вашим детям — положите книги — они показывают нам поля.

ТЕКСТ

Περὶ τοῦ τῶν Ἀχαιῶν βίου

Ὅμηρος ὃς ἄριστος καὶ μέγιστος ἀοιδός ἐστιν, τὸν Ἑλληνικὸν λεὼν (λαὸν) Ἀχαιούς, Ἀργείους καὶ Δαναοὺς ὀνομάζει*. Λέγει, ὅτι ἀπὸ παλαιοῦ οἱ Ἀχαιοὶ μάχιμοί εἰσιν καὶ μετὰ τῶν συμμάχων πολέμων μετέχουσιν**. Ὁ γὰρ τῶν Ἑλληνικῶν ἀνθρώπων βίος χαλεπός ἐστιν· οὐκ ἔχουσιν ἱκανὸν σῖτον καὶ οἶνον, εἰ καὶ πόνους μὴ φεύγουσιν. Τὰ δὲ ἀναγκαῖα*** καὶ τὰ τερπνὰ ἀπὸ τῶν πολέμων οἱ Ἀχαιοὶ ἔχουσι καὶ τοὺς ἐναντίους ὀνειδίζουσι, οἳ εἰς πόλεμον οὐ καταβαίνουσιν. Πολλάκις καὶ ὑπὲρ τῶν οἰκείων στρατεύουσιν.

Καὶ περὶ τῶν τῶν Ἀχαιῶν θεῶν ὁ Ὅμηρος ᾄδει. Λέγει, ὅτι καλὰ πρόσωπα ἔχουσι καὶ κάτω τοῦ ὑψηλοῦ μετώπου αὐτοῖς γλαυκοὶ ὀφθαλμοὶ λάμπουσιν. Οἱ Ἀχαιοὶ τοὺς θεοὺς ἀθανάτους ὀνομάζουσιν, δώροις τέρπουσιν, ἃ ἐπὶ τῶν βωμῶν ἀνατιθέασιν, καὶ τοὺς θεοὺς ὀμνύασιν. Καὶ εἴδωλα αὐτῶν ἱδρύουσιν, ἃ ποικίλα πράττουσιν. Καὶ νῦν αὐτὰ βλέπομεν, ἀλλὰ νῦν λευκά ἐστιν.

5 Зак. 849

Комментарий

*** Accusativus duplex**

Глаголы, имеющие в русском языке управление «винительный прямого объекта + творительный предиката» — *называть кого кем, считать кого кем, посылать кого кем* и т. п. — в греческом языке, как и в латинском, управляют двумя винительными падежами (accusativus duplex). Отсутствие дифференциации падежных форм в разной синтаксической функции является одной из архаических черт синтаксиса.

Имя в винительном предикативном не имеет артикля (кроме специальных случаев). Τὸν Ὅμηρον μέγιστον ἀοιδὸν ὀνομάζομεν. 'Мы называем Гомера великим аэдом'. Ср. употребление без артикля имени существительного в составном именном сказуемом. Ὅμηρος μέγιστος ἀοιδός ἐστιν. 'Гомер — великий аэд'.

**** Порядок слов в предложении**

Порядок слов в предложении свободный. Это позволяет флективность греческого языка. Основой нейтрального порядка слов является последовательность членов предложения, сходная с другими индоевропейскими языками: подлежащее — сказуемое — дополнение — обстоятельство.

Οἱ Ἕλληνες θύουσι θεοῖς ἐν βωμοῖς. 'Эллины приносят жертвы богам на жертвенниках'.

Подобный порядок слов часто нарушается в силу функционально-стилистических и грамматических особенностей текста:

а) первое место (или первые места) занимают те члены предложения, на которых делается логическое ударение, или те, которые выделяются вследствие их эмоциональной значимости.

Θεοῖς οἱ Ἕλληνες θύουσιν. 'Богам эллины приносят жертвы'. (Ср. особенности порядка слов в русском языке).

б) некоторые служебные слова занимают в предложении вполне определенные позиции. Так, частицы μέν, δέ, γάρ 'ведь' не могут занимать первого места; предлоги ἕνεκα и χάριν ставятся обычно после имени (ср. кальку с греческого Χριστοῦ χάριν 'Христа ради').

в) позиция определения (атрибутивная или предикативная) связана с его грамматической функцией. См. Ч. I, урок 8.

***** Субстантивация прилагательных**

Одним из активных способов словообразования в греческом языке является субстантивация прилагательных с помощью артикля. При отвлеченном значении используется артикль среднего рода (τὸ κακόν или τὰ κακά 'зло'; τὸ ἀγαθόν или τὰ ἀγαθά 'благо', τὰ ἀναγκαῖα 'необходимое', τὰ τερπνά 'доставляющее удовольствие'). В других случаях используется артикль, отражающий род подразумеваемого существительного: ὁ ἐναντίος (ἄνθρωπος) 'противник'.

***** Образование префиксальных глаголов**[1]

1. Конечный гласный префикса элидируется перед начальным гласным глагола (кроме προ- и περι-):

ὑπο + ἀκούω	→	ὑπακούω	'прислушиваюсь, повинуюсь',
προ + ἄγω	→	προάγω	'веду вперед'

[1] См. подробно Ч. II, урок 1.

2. У префиксов ἐν- и συν- конечный согласный частично или полностью ассимилируется перед начальным сонорным, заднеязычным или губным согласным; префикс συν- теряет конечное ν, если глагол начинается с группы согласных:

ἐν + βάλλω	→	ἐμβάλλω	‘вбрасываю’
συν + λαμβάνω	→	συλλαμβάνω	‘схватываю, понимаю’
συν + καλέω	→	συγκαλέω	‘созываю’
συν + στρατεύω	→	συστρατεύω	‘выступаю вместе в поход’

3. Префикс ἐκ- перед начальным гласным глагола имеет форму ἐξ-:

ἐκ + ἄγω	→	ἐξάγω	‘вывожу’

ЗАДАНИЯ

1. Образуйте префиксальные глаголы от глаголов βαίνω **‘иду’,** τίθημι **‘кладу’,** ἄγω **‘веду’ с префиксами** ἀπο-, μετα-, ἐκ-, προ-, συν-. **Объясните значения глаголов.**

2. Переведите предложения с придаточным определительным, поставьте все формы первого предложения во мн. число (кроме Κόρινθος**).**

1. Λέγω περὶ τοῦ φίλου, ὃς ἐν τῇ Κορίνθῳ βιοτεύει, ὃν μακρὸν χρόνον γιγνώσκω, ᾧ πολλάκις γράφω καὶ περὶ οὗ σὺν οἰκείῳ πολλάκις λέγω. 2. Τάδε οὐκ ἀγαθά ἐστιν, ἃ λέγεις. 3. Ποῦ ἐστι τὸ τέκνον, ὃ δεῦρο (сюда) ἥκει;

3. Проанализируйте употребление двойного винительного (accusativus duplex).

1. Φίλους θησαυροὺς νομίζομεν. 2. Οἱ βάρβαροι τὸν Ἀλέξανδρον θεὸν ὀνομάζουσιν. 3. Οἱ Λακεδαιμόνιοι τοὺς Ἀθηναίους πολλάκις ἐχθροὺς νομίζουσιν.

4. Прочитайте ямбические строки Софокла (Οἰδίπους τύραννος, **600—601):**

Οὐ γὰρ δίκαιον οὔτε τοὺς κακοὺς μάτην
χρηστοὺς νομίζειν οὔτε τοὺς χρηστοὺς κακούς.

5. Проанализируйте значения а) предлога μετά, **б) префикса** μετα- **и в) дериватов с этим префиксом.**

а) Предлог μετά (μετ᾽, μεθ᾽) входит в число четырех предлогов (διά, κατά, ὑπέρ, μετά), сочетающихся с 2-мя падежами имен — родительным и винительным.

Он обозначает непосредственное следование предметов, событий или действий друг после друга. Род. п. имени употребляется в случаях, когда нужно подчеркнуть близость лиц, предметов или событий, их почти одновременное участие в действии (локализованность в одном месте). Предлог μετά в этих случаях приблизительно соответствует предлогу *с* с тв. п.: οἱ μετὰ στρατηγοῦ ‘солдаты стратега’, *букв.* ‘те, (которые следуют) за стратегом, со стратегом’; μετὰ κινδύνων κτάομαι ‘приобретаю (что-нибудь) с опасностями или среди опасностей’.

Вин. п. употребляется для подчеркивания последовательности лиц, предметов или событий (в буквальном или переносном значении): μετὰ ταῦτα (τοῦτο) ‘после этого’, μετὰ τὸν πόλεμον ‘после войны’; Ὁ Βορυσθένης ποταμὸς μέγιστός ἐστι μετὰ τὸν Ἴστρον. ‘Река Борисфен (Днепр) — самая большая после Истра (Дуная)’.

б) Префикс μετα- имеет следующие значения:

— совместность, соучастие, общение: μετέχω ‘принимаю участие’;

— промежуточное положение: μεταίχμιος ‘находящийся между армиями’, *букв.* ‘между копьями’;

— следование в пространстве или во времени: μεταδόρπιον ‘заключительная часть ужина, десерт’, μεταδρομή ‘погоня за кем-либо’;

— изменение, перемещение: μεταβιβάζω ‘перевожу, направляю по другому пути’, μετοικέω ‘переселяюсь’, μεταφέρω ‘переношу’, μετατίθημι ‘перекладываю’.

в) Метафизика (φύσις) — метемпсихоз (ψυχή) — метатеза (τίθημι) — метафора (φέρω) — метаморфоза (μορφή) — метод (ὁδός) — метонимия (ὄνομα) — метеки (οἶκος).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм
2. ἀοιδός, δῶρον, οἶνος, ὀφθαλμός, πόλεμος, πόνος, σῖτος, σύμμαχος
ἀναγκαῖος, ἄριστος, μέγιστος, χαλεπός
ᾄδω, λάμπω, μετέχω, ὀνομάζω, στρατεύω
πολλάκις

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Прочитайте названия-цветообозначения, объясните дериваты:

μέλας ‘черный’, λευκός ‘белый’, ἐρυθρός ‘красный’, γλαυκός ‘серый, зеленоватый’, πράσινος ‘ярко-зеленый’, κύανος ‘лазурный, темно-синий’, ξανθός ‘золотистый’, χλωρός ‘зеленоватый’, χρυσοῦς ‘золотой’, πορφυροῦς ‘пурпурный’.

Ср.: левкой, лейкемия, хрисопраз, меланхолия, цианиды, эритроциты, хлорофилл, глаукома.

2. Вспомните символику цвета в греческой культурной традиции:

белые и черные жертвенные животные, пурпур одежд византийских императоров, синий цвет одежд византийских вельмож, золотой цвет в иконах как отражение потустороннего света.

Дополните эти примеры.



УРОК 10

Прошедшие (исторические) времена глагола
Первичные и вторичные окончания глагола
Приращение. Прошедшее несовершенное время (imperfectum activi) тематических глаголов

Синтаксические функции винительного падежа (продолжение)
Значение постфиксов -ι, -δε, -θεν, -θι
Предлог ἀπό, префикс ἀπο-

ПРОШЕДШИЕ (ИСТОРИЧЕСКИЕ) ВРЕМЕНА ГЛАГОЛА

ПЕРВИЧНЫЕ И ВТОРИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ ГЛАГОЛА (ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ)

Уже в общеиндоевропейский период в системе личных глагольных окончаний начала формироваться оппозиция первичных и вторичных окончаний. В греческом языке главными признаками первичных окончаний были конечная частица -ι (см. атематические окончания) и наличие особых тематических окончаний в ед. числе действительного залога. Первичные окончания употребляются в изъявительном наклонении презенса, футурума и в сослагательном наклонении.

Единая (за небольшим исключением) для всех глаголов система вторичных окончаний не имеет частицы -ι. Вторичные окончания употребляются в изъявительном наклонении исторических времен и в желательном наклонении.

	Первичные окончания		Вторичные окончания
	тематические	атематические	
Sg. 1	-ω	-μι	-ν < *-μ
2	-εις	-ς < *-σι	-ς
3	-ει	-τι, -σι < *-τι	∅ < *-τ; -ε < *-(ε)τ
Pl. 1	-ο-μεν	-μεν	-μεν
2	-ε-τε	-τε	-τε
3	-ουσι(ν) < *-ο-ντι	-ασι(ν) < *-αντι	-ν < *-ντ, - σαν
Dual. 2	-ε-τον	-τον	-τον
3	-ε-τον	-τον	-την

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (ὁριστική, **indicativus**)

Изъявительное наклонение всех прошедших времен (имперфекта, аориста, плюсквамперфекта) образуется от соответствующей видо-временной основы (презентной, аористной или перфектной) с помощью «опоясывающей» морфемы (конфикса): начального приращения к основе (аугмента) и вторичных личных окончаний. Ср. παιδεύω ‘воспитываю’ и ἐ-παίδευ-ον ‘(я) воспитывал’.

ПРИРАЩЕНИЕ, АУГМЕНТ (αὔξησις, augmentum)

Приращение, характеризующее только изъявительное наклонение в исторических временах, в зависимости от начального звука основы бывает двух видов: слоговое и количественное.

Слоговое приращение (augmentum syllabicum) образуется гласным ε- (редко η- или ει-), который появляется перед основой, начинающейся с согласного звука:

παιδεύω 'воспитываю' — ἐπαίδευον '(я) воспитывал'
λύω 'развязываю' — ἔλυον '(я) развязывал'

Глаголы, начинающиеся с ρ-, перед приращением удваивают ρ, так как первоначально они начинались с групп ϝρ- и σρ-. В начале слова эти группы упрощались, а в положении между гласными ϝ и σ ассимилировались с ρ-: ῥίπτω 'бросаю' — ἔρριπτον '(я) бросал'; ῥώννυμι 'укрепляю' — ἐρρώννυν 'я укреплял'.

Количественное (временное) приращение (augmentum temporale) получали глаголы, начинающиеся с гласного звука или дифтонга. Такое приращение выражается в удлинении начального краткого гласного (одиночного или как первого компонента дифтонга):

α > η	ἄγω	'веду'	ἦγον	'(я) вел'
ε > η	ἐλπίζω	'надеюсь'	ἤλπιζον	'(я) надеялся'
ο > ω	ὀρύττω	'копаю'	ὤρυττον	'(я) копал'
ι > ῑ	ἱκετεύω	'умоляю'	ἱκέτευον	'(я) умолял'
υ > ῡ	ὑβρίζω	'оскорбляю'	ὕβριζον	'(я) оскорблял'
αι > ῃ	αἰσχύνω	'позорю'	ᾔσχυνον	'(я) позорил'
οι > ῳ	οἰκίζω	'населяю'	ᾤκιζον	'(я) населял'
αυ > ηυ	αὐξάνω	'умножаю'	ηὔξανον	'(я) умножал, увеличивал'

Долгие ω, η, ῑ, ῡ, часто ει и ευ остаются без изменения:

ἱδρύω	'сооружаю'	ἵδρυον			'(я) сооружал'
εὑρίσκω	'нахожу'	εὕρισκον	или	ηὕρισκον	'(я) находил'
εἰκάζω	'изображаю'	εἴκαζον	или	ᾔκαζον	'(я) изображал'

Некоторые глаголы имеют нерегулярное приращение. Например: ἔχω 'имею' — εἶχον '(я) имел'. Об особенностях приращения см. Ч. II, урок 1.

IMPERFECTUM ACTIVI ГЛАГОЛОВ ТЕМАТИЧЕСКОГО (I) СПРЯЖЕНИЯ

Имперфект — прошедшее время, образующееся от основы презенса с помощью аугмента и вторичных личных окончаний, присоединяемых у тематических глаголов с помощью тематического гласного ο/ε. Имперфект имеет только формы изъявительного наклонения.

В таблице приведены глаголы разного типа: трех- и двухсложные, начинающиеся с согласного, гласного и дифтонга, с основой презенса и первичной глагольной основой на дифтонг и губной, заднеязычный, переднеязычный и сонорный согласный (см. Ч. I, урок 21).

		παιδεύω	γράφω	ἄρχω	ὁπλίζω	αἴρω
Sg.	1	ἐπαίδευον 'я воспитывал'	ἔγραφον 'писал'	ἦρχον 'начинал'	ὥπλιζον 'вооружал'	ἦρον 'поднимал'
	2	ἐπαίδευες	ἔγραφες	ἦρχες	ὥπλιζες	ἦρες
	3	ἐπαίδευε(ν)	ἔγραφε(ν)	ἦρχε(ν)	ὥπλιζε(ν)	ἦρε(ν)
Pl.	1	ἐπαιδεύομεν	ἐγράφομεν	ἤρχομεν	ὡπλίζομεν	ἤρομεν
	2	ἐπαιδεύετε	ἐγράφετε	ἤρχετε	ὡπλίζετε	ἤρετε
	3	ἐπαίδευον	ἔγραφον	ἦρχον	ὥπλιζον	ἦρον

Примечания

1. Ударение в имперфекте ставится как можно дальше от конца слова (ср. ударение в императиве), но в сложных глаголах не далее приращения: ἐξ + ᾄδω 'воспеваю' — ἐξῇδον 'я воспевал'.
2. Совпадение форм 1-го л. ед. ч. и 3-го л. мн. ч. — результат фонетического развития на греческой почве: *-om в 1-м л. ед. ч. и *-ont в 3-м л. мн. ч.
3. В 3-м л. ед. ч. перед начальным гласным следующего слова появляется приставное ν (ἐβιότευεν Ἀθήνησιν 'он жил в Афинах').

Значение и употребление имперфекта

Имперфект обозначает:

— длительное действие в прошлом: μακρὸν χρόνον ἔγραφον 'я долго писал';

— повторяющееся действие: πολλάκις τῷ φίλῳ ἔγραφον 'я часто писал другу';

— попытку начала или завершения действия (imperfectum de conatu): ἔγραφον '(я) пытался писать, начал писать';

— имперфект (обычно с частицей ἄν) может выражать нереальное действие, невозможное в данный момент: τίς νῦν ἔπραττε ἂν ταῦτα; 'Кто теперь стал бы делать это?'.

УПРАЖНЕНИЯ

Глаголы для упражнений:

λύω 'освобождаю' — θαυμάζω 'удивляюсь' — ἄγω 'веду' — μανθάνω 'учусь' — πιστεύω 'верю' — ἐθέλω 'хочу'

1. Образуйте имперфект от глаголов μανθάνω и ἄγω и письменно проспрягайте во всех лицах.

2. Определите глагольные формы и переведите:

ἐθαυμάζετε — θαυμάζετε (2) — εὖ μανθάνομεν — εὖ ἐμανθάνομεν — ἦγε — οὔποτε τοῖς ἐχθροῖς ἐπίστευον — ἦγον (2) — λύουσι — θαυμάζειν — ἔλυε — μὴ μανθανόντων — πιστεύειν — πιστευέτω — ἤθελε μανθάνειν.

3. Переведите:

вы удивлялись красивым полям — мы хотели учиться — ты не удивлялся — он часто освобождал друзей — вы верили нам, а они не хотели верить — освобождай меня — не освобождай их — он вел друзей домой — чужеземцы удивлялись афинским храмам.

ТЕКСТ

Περὶ τοῦ τῶν Ἀθηναίων βίου

Ἀπὸ παλαιοῦ οἱ ἄνθρωποι μακρὸν χρόνον* ἐπίστευον, ὅτι οἱ θεοὶ πανταχοῦ πάρεισιν, τοῦ τῶν ἀνθρώπων βίου μετέχουσι καὶ τοῖς μὲν τὸν ὄλβον ἐπιτιθέασι, πλουσίους οἴκους διδόασιν, τοῖς δὲ οὔ· οἴκους μὲν διαφθείρουσιν, οἰκείους δ' ἀπολλύασιν. Βίον καὶ θάνατον δῶρα τῶν θεῶν ἐνόμιζον. Τοῖς θεοῖς οὖν παντοῖα θηρία ἔθυον, ὥσπερ ἵππους καὶ ταύρους.

Οἱ μὲν Ἀχαιοὶ τοὺς θεοὺς ἀνθρώπους ἐνόμιζον, οἱ δὲ βάρβαροι, ὥσπερ οἱ Σκύθαι, ἡλίῳ καὶ ἀνέμῳ ἔθυον. Οἱ μὲν τοὺς θεοὺς μάλιστα ἐθεράπευον καὶ τοῖς θεοῖς βωμοὺς καὶ ἱερὰ ἵδρυον, οἱ δὲ πολλάκις οὔτε βωμοὺς, οὔτε νεὼς κατεσκεύαζον.

Ὕστερον* δὲ οἱ Ἀθηναῖοι Ἀθήνησι** τὰ τῶν θεῶν ἱερὰ καλὰ εἶχον. Καὶ πολλοὶ ξένοι ἑκάστου ἐνιαυτοῦ Ἀθήναζε** ἧκον, εἰ καὶ οἱ οἶκοι αὐτῶν μακρὰν ὁδὸν* ἀπεῖχον καὶ ἐν ὁδοῖς πολλάκις μεγίστους κινδύνους ἐκινδύνευον*, καὶ τοὺς νεὼς ἐθαύμαζον. Ὅτε Ἀθήνηθεν** οἴκαδε ἧκον, τοῖς οἰκείοις θαυμάσια ἔργα τὰ τῶν Ἀθηναίων ἔλεγον.

Комментарий

*** Синтаксические функции винительного падежа (продолжение)**[1]

а) Accusativus temporis.

Вин. п. существительного с определением может обозначать протяженность во времени: μακρὸν χρόνον 'в течение долгого времени, долгое время', πολλοὺς ἐνιαυτούς 'многие годы'. Ср. *рус.*'всю зиму', 'весь год', *лат.* multos annos 'в течение многих лет, многие годы'. Без указания на продолжительность употребляются род. и дат. падежи: ἑκάστου ἐνιαυτοῦ 'каждый год'.

б) Accusativus adverbialis.

Формы вин. п. многих существительных, прилагательных, местоимений, числительных фактически превратились в наречия: πολύ 'гораздо', τὸ πρῶτον 'в первый раз', τοῦτον τὸν τρόπον 'таким образом', πρῶτον 'прежде всего', τἄλλα (τἆλλα) 'впрочем', τὸ λοιπόν 'на будущее время', ὕστερον 'позже'. Ср. сходные явления в русском, старославянском, латинском языках.

в) Accusativus extensionis.

Вин. п. может употребляться для обозначения протяженности, пройденного пространства или расстояния: ἐξελαύνει σταθμοὺς δέκα 'он проходит десять (дневных) переходов'; ἡ πόλις ἀπέχει σταθμοὺς δέκα 'город отстоит на расстоянии десяти (дневных) переходов'. Ср. то же в русском языке.

г) Accusativus obiecti interni.

При многих глаголах (переходных и непереходных) может употребляться вин. п. существительного одного с глаголом корня или близкого по значению в качестве усилителя значения глагола. Это так называемый винительный содержания или внутреннего объекта: κίνδυνον κινδυνεύειν '(очень) подвергаться опасности', μάχην μάχεσθαι '(очень сильно) сражаться', νίκην νικᾶν '(бесспорно) победить'. Ср. *горе горевать, думу думать, пир пировать.*

Обычно при существительном есть усиливающее его значение определение: μέγαν κίνδυνον κινδυνεύειν 'подвергаться большой опасности', ἡδὺν βίον ζῆν 'жить сладкой жизнью'. При наличии определения у существительного последнее может быть опущено, определение же ставится в среднем роде единственного или множественного числа: Ὀλυμπίαν νίκην νικᾶν или τὰ Ὀλύμπια νικᾶν 'одержать Олимпийскую победу'.

Повторение однокоренных слов могло использоваться как риторический прием, который получил название figura etymologica.

**** Значение адвербиальных постфиксов существительных**

а) -θεν обозначает удаление, отделение (откуда?): οἴκοθεν 'из дома', οὐρανόθεν 'с неба', Ἀθήνηθεν 'из Афин', ἄλλοθεν 'из другого места';

б) -δε (-ζε) обозначает направление (куда?): οἴκαδε 'домой', Ἀθήναζε < Ἀθήνασδε 'в Афины';

---

[1] См. также Ч. I, урок 7, 9.

в) -ι в ед. ч. и -σι во мн. ч. восходят к местному падежу и обозначают место действия: οἴκοι 'дома', Ἀθήνησι 'в Афинах';

-θι также является показателем места действия: ἄλλοθι 'в другом месте', οὐρανόθι 'на небе'.

Примечание

Окончания -οι и -αι, восходящие к местному падежу с окончанием -ι, являются новыми дифтонгами, не утрачивающими долготу в абсолютном конце слова (равновесные дифтонги). Ср. οἶκοι 'домá' (им. п. мн. ч.) и οἴκοι 'дóма'.

ЗАДАНИЯ

1. Переведите словосочетания:

жизнь людей — приношу в жертву коня — почитать богов — на жертвенниках — в афинских храмах — они пришли в Афины — дома чужеземцев.

2. Проанализируйте значение предлога ἀπό, префикса ἀπο- и дериватов с данным префиксом:

а) Предлог ἀπό (ἀπ', ἀφ') 'от' (только с родительным падежом) обозначает:

— удаление, отделение (в местном, временном и переносном значениях): ἀπὸ νεώς 'от храма', ἀπ' ἀρχαίου χρόνου 'с давнего времени', οἱ ἀπ' Οἰδίπου 'дети (от) Эдипа', ὁ ἀπὸ πολεμίων φόβος 'страх от врагов' (*букв.*);

— отделение (при указании количества): εἷς ἀπὸ πολλῶν 'один из многих';

— указание на средство, материал, причину: ἀπὸ πλίνθου 'из кирпича', ἀπὸ γλώσσης 'устно' (*букв.* 'с языка'), ἀπὸ λιμοῦ 'от голода'.

б) Префикс ἀπο- (ἀπ-, ἀφ-) обозначает:

— удаление: ἀποβαίνω 'ухожу', ἀποτίθημι 'откладываю', ἀποκαλύπτω 'открываю';

— движение назад, возвращение: ἀποκαλέω 'отзываю назад, отказываю', ἀποδίδωμι 'отдаю';

— прекращение: ἀπαλγέω 'перестаю мучаться';

— завершение: ἀποδείκνυμι 'показываю, объявляю, назначаю';

— превращение: ἀποθηριόω 'делаю диким';

— прошлое состояние: ἀποστρατηγός 'бывший стратег'.

в) Апокалипсис (καλύπτω) — апокопа (κόπτω) — апогей (γῆ) — апостол (στέλλω) — апофеоз (θεός) — аптека (τίθημι) — апология (λόγος).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.

2. ἐνιαυτός, ἔργον, θάνατος, θεός, νεώς, ξένος, χρόνος

βάρβαρος, ἥκω, μακρός, παντοῖος

θύω, νομίζω, πιστεύω

πρῶτος

ὕστερον

ὅτε

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Объясните смысл следующих выражений:

Кануть в Лету — объятия Морфея — на седьмом небе — гордиев узел — восьмое чудо света (иронически) — яблоко раздора — прокрустово ложе.

УРОК 11

Imperfectum activi атематического спряжения
Приращение у префиксальных глаголов

Осложненные предложения. Accusativus cum infinitivo. Предлог ἐκ, префикс ἐκ-

IMPERFECTUM ACTIVI ГЛАГОЛОВ АТЕМАТИЧЕСКОГО (II) СПРЯЖЕНИЯ

Imperfectum activi атематических глаголов образуется (аналогично имперфекту тематических глаголов) от основы презенса с помощью приращения и вторичных личных окончаний.

	τίθημι 'помещаю'	δείκνυμι 'показываю'	εἰμί 'я есмь'
Sg. 1	ἐτίθην 'я помещал'	ἐδείκνῡν 'я показывал'	ἦν 'я был'
2	ἐτίθεις	ἐδείκνῡς	ἦσθα
3	ἐτίθει	ἐδείκνῡ	ἦν
Pl. 1	ἐτίθεμεν	ἐδείκνῠμεν	ἦμεν
2	ἐτίθετε	ἐδείκνῠτε	ἦτε
3	ἐτίθεσαν	ἐδείκνῠσαν	ἦσαν

Примечания

1. Глаголы на -μι I и II класса имеют в имперфекте (как и в презенсе) чередование конечного гласного основы по долготе / краткости.
2. Атематические глаголы заимствовали для 3-го л. мн. ч. окончание аориста -σαν < *-σα-ντ.
3. В ед. ч. глагола τίθημι по-разному обозначается долгота конечного гласного основы: ἐτίθην, но ἐτίθεις, ἐτίθει (ср. с глаголом δίδωμι: ἐδίδουν, ἐδίδους, ἐδίδου).
4. Нерегулярный глагол εἰμί имеет во 2-м л. ед. ч. окончание -θα. Подробнее см. Ч. II, урок 4.

Приращение у префиксальных глаголов

Приставки, совпадающие с предлогом, воспринимались в греческом языке как самостоятельное слово, поэтому у префиксальных глаголов приращение ставится после приставки перед корнем согласно следующим правилам:

1. Если приставка оканчивается на гласный, этот гласный исчезает (элидируется) перед приращением, но префиксы περι- и ἀμφι- сохраняются, префикс προ- либо сохраняется, либо сливается с приращением в πρου-:

ἀποβάλλω	'отбрасываю'	ἀπέβαλλον	'(я) отбрасывал'
διαβάλλω	'перебрасываю'	διέβαλλον	'(я) перебрасывал'
περιβάλλω	'бросаю вокруг'	περιέβαλλον	'(я) бросал вокруг'
προβάλλω	'бросаю вперед'	προέβαλλον, προὔβαλλον	'(я) бросал вперед'

2. Префиксы ἐν- и συν- восстанавливаются, если в презенсе они получили позиционное изменение; ἐκ- перед приращением заменяется на ἐξ-:

ἐμβαίνω	'вхожу'	ἐνέβαινον
συμβαίνω	'схожусь'	συνέβαινον
ἐκβαίνω	'выхожу'	ἐξέβαινον

(Подробнее см. Ч. II, урок 1.)

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Образуйте от глаголов ἄγω 'веду', ἅπτω 'прикрепляю', τίθημι 'кладу' глаголы с префиксами ἐπι-, συν-, ἐκ-. Переведите их.**
2. **Проспрягайте письменно в имперфекте глаголы ἀποτίθημι 'откладываю' и ζώννυμι 'опоясываю'.**
3. **Напишите к следующим формам имперфекта параллельные формы презенса. Переведите все формы:**

ἐθαυμάζετε — ἤκουε — παρεῖχον (2) — εὖ ἐμανθάνετε — ᾤκιζε — κατῄσχυνε — ἐπεζώννυμεν — ἤθελες — ἀπετίθει — ἐδίδομεν — ἐτίθει.

4. **Переведите:**

они показывали — ты кладешь — я был — они были — мы не показывали — они откладывали — он откладывал — ты был — ты показывал — мы давали — мы отдавали.

5. **Переведите фразы:**

1. Οἱ βάρβαροι ἔφευγον πρὸς τὸ στρατόπεδον αὐτῶν. 2. Μὴ πιστεύετε τοῖς τῶν ἐχθρῶν λόγοις. 3. Ὁ γεωργὸς ἔλεγε χαίρειν τοῖς ἀγαθοῖς καρποῖς. 4. Ἔλεγον ἔνδοξον εἶναι τὸν ἐν Δελφοῖς ναὸν (νεὼν) τὸν τοῦ Φοίβου. 5. Λέγω οὐ καθεύδειν ὑπὸ λύπης.

ТЕКСТ

Περὶ τῶν θεῶν

Οἱ τῶν Ἀχαιῶν ἀοιδοὶ ᾖδον πολλοὺς μὲν θεοὺς ἐν τῷ οὐρανῷ, πολλοὺς δὲ ἐν τοῖς ποταμοῖς ἢ ἐν τοῖς ἀγροῖς βιοτεύειν*. Ἐτίθεσαν δὲ οἱ Ἀχαιοὶ μεγίστους θεοὺς εἶναι δώδεκα· Ζεύς, Ἥρα, Ποσειδῶν, Δημήτηρ, Ἀπόλλων, Ἄρτεμις, Ἄρης, Ἀφροδίτη, Ἀθηνᾶ, Ἑρμῆς, Ἑστία, Ἥφαιστος. Ἐν Δελφοῖς καὶ ἐν ἄλλοις ἱεροῖς τόποις ὁ Ἑλληνικὸς λεὼς ἀναθήματα[1] τοῖς θεοῖς αὐτῶν ἀνετίθει.

Οἱ Ἀχαιοὶ ἑκάστῳ τῶν θεῶν ἴδιον ἔργον εἶναι ἐνόμιζον. Ζεὺς κύριος θεῶν τε καὶ ἀνθρώπων ἦν. Ποσειδῶν ἦρχε τῶν ποταμῶν καὶ τοῦ πόντου. Ἑρμῆς τῶν θεῶν ἄγγελος ἦν καὶ τῶν ὁδῶν ἦρχεν. Δημήτηρ καρπῶν καὶ σίτου θεὸς ἦν.

Ἀπὸ παλαιοῦ οἱ Ἑλληνικοὶ ἄνθρωποι θεοὺς ξένους ἐξ ἀλλοτρίων λαῶν (λεών) ἐξῆγον καὶ ὕστερον τοὺς ἐκ τῆς Αἰγύπτου θεοὺς ἐθεράπευον ἀντὶ τῶν ἰδίων παλαιῶν θεῶν.

Комментарий

*** Простые осложненные предложения в греческом языке**

Accusativus cum infinitivo

В простом предложении могут быть переданы все типы значений сложного предложения с помощью специальных синтаксических конструкций — причастных или инфинитивных оборотов, в которых причастие и инфинитив выступают в роли предиката (логического сказуемого). Такие предложения выделяются в отдельную группу осложненных предложений. Одним из типов осложненных предложений являются предложения с оборотом accusativus cum infinitivo 'винительный с неопределенной

[1] См. ἀνάθημα 'приношение' от ἀνα-τίθημι 'возлагаю, кладу наверх'.

формой'. Это синтаксическая конструкция, состоящая из имени существительного (или другой именной часчти речи) в винительном падеже, выступающего в роли субъекта (субъектный аккузатив), и инфинитива в роли предиката (субъектный инфинитив).

Инфинитивы имеют относительно-временнóе значение: infinitivus praesentis обозначает действие, одновременное с действием глагола в личной форме, infinitivus aoristi — предшествующее, infinitivus futuri — последующее.

Если инфинитив оборота accusativus cum infinitivo является глаголом-связкой, то именная часть при нем согласуется с именем в винительном падеже, т. е. с логическим подлежащим. Ὁ νεὼς καλός ἐστιν. 'Храм красив'. Λέγουσι τὸν νεὼν καλὸν εἶναι. 'Говорят (или: они говорят), что храм красив'.

Accusativus cum infinitivo наиболее часто употребляется в качестве сложного прямого дополнения и конкурирует с изъяснительными предложениями с союзами ὅτι 'что' и ὡς 'как, будто, что'. Кроме того, этот оборот может употребляться с союзом πρίν 'прежде чем' и получать временное значение, а также с союзом ὥστε 'так что' и приобретать значение следствия (см. с. 77). При указанных союзах возможны и самостоятельные придаточные предложения (см. Ч. I, уроки 13, 28).

Различие между осложненными и сложноподчиненными предложениями в этих случаях заключается в следующем: если делается основной акцент только на одном действии, а второй глагол лишь конкретизирует его значение, употребляется конструкция accusativus cum infinitivo, а если важны оба предиката как самостоятельные, употребляется придаточное предложение.

Accusativus cum infitivo в древнегреческом языке значительно отличается по типу употребления от подобной латинской синтаксической конструкции.

Accusativus cum infinitivo как сложное прямое дополнение

В качестве сложного прямого дополнения accusativus cum infinitivo употребляется после глаголов с общим значением 'мысли и передачи информации' (verba dicendi et cogitandi) в самом широком смысле слова: λέγω 'говорю', νομίζω 'считаю', κελεύω 'приказываю', ἐθέλω 'хочу'; после глаголов, получающих в контексте подобное значение, как например, ἐλπίζω 'надеюсь, выражаю надежду', αἰσθάνομαι 'чувствую' (в знач. 'знаю и говорю об этом'); после тех безличных глаголов и выражений, значение которых раскрывает инфинитив с субъектом (или без него): χρή 'должно', δεῖ 'нужно', ὥρα ἐστί 'время настало, чтобы...', δίκαιόν ἐστι 'справедливо, что...'.

В русском языке обороту accusativus cum infinitivo обычно соответствует придаточное изъяснительное предложение с союзом *что* (реже *чтобы*):

Οἱ ξένοι ἐνόμιζον τὰ ἱερὰ τὰ τῶν Ἀθηναίων καλὰ εἶναι. 'Чужестранцы считали, что храмы афинян прекрасны'.

Ὁ στρατηγὸς κελεύει τὸν στρατὸν ἐκεῖ μένειν. 'Военачальник приказывает, чтобы войско оставалось там'.

Δεῖ τὸν σοφὸν τῶν πολιτικῶν μετέχειν. 'Нужно, чтобы мудрец участвовал в делах государства'. Ср. Δεῖ τῶν πολιτικῶν μετέχειν. 'Нужно участвовать в делах государства'.

Примечание

С оборотом accusativus cum infinitivo не следует смешивать те случаи, когда винительный падеж является не субъектом, а объектом при инфинитиве: Οἱ πολέμιοι οὐκ ἔλεγον τοὺς θησαυροὺς δεικνύναι. 'Враги отказывались показывать сокровища'.

Субъектный инфинитив как вариант оборота accusativus cum infinitivo

Если подлежащее предложения и субъект действия в обороте accusativus cum infinitivo совпадают, вин. п. местоимения опускается и употребляется только инфинитив. Ср. Λέγουσι τοὺς φίλους εὖ ἑλληνιστὶ γράφειν. 'Они говорят, что друзья хорошо пишут по-гречески' и Λέγουσιν εὖ ἑλληνιστὶ γράφειν. 'Они говорят, что они (сами) хорошо пишут по-гречески'.

В латинском языке в подобных случаях обязательно употребление возвратного местоимения se: Dicunt se bene Latine scribere.

Accusativus cum infinitivo как сложное обстоятельство

1. С союзом πρίν 'прежде чем' accusativus cum infinitivo (или один субъектный инфинитив) употребляются, как правило, в позитивных высказываниях (при отрицании употребляется сложноподчиненное предложение с придаточным времени): Οἴκους λείπουσι πρὶν πολεμίους εἰσβάλλειν. 'Они покидают дома, прежде чем нападают враги'. Οἱ πολέμιοι οἴκους διαρπάζουσι πρὶν καίειν. 'Враги грабят дома, прежде чем поджечь'. (Ср. сходство греческой и русской конструкций.)

2. С союзом ὥστε 'так что' accusativus cum infinitivo (или субъектный инфинитив) употребляются для обозначения тесной взаимосвязи действия и его следствия (если они достаточно независимы друг от друга, употребляется сложноподчиненное предложение с придаточным следствия): Οἱ δημαγωγοὶ οὕτω δεινοὶ λέγειν εἰσὶν ὥστε τὸν δῆμον αὐτοῖς πιστεύειν. 'Демагоги настолько искусны в речах, что народ верит им'. Οὕτω μωρός ἐστιν ὥστε αὐτοῖς πιστεύειν. 'Он настолько глуп, что верит им'.

Субстантивированный оборот accusativus cum infinitivo

Одной из примечательных особенностей синтаксического употребления оборота accusativus cum infinitivo в греческом языке является возможность его субстантивации и последующее употребление с предлогами: Ἐθεώρουν οἱ Πέρσαι τὴν τῶν Ἀθηναίων ἀνδρείαν ἐν τῷ μάχεσθαι τοὺς ὁπλίτας. 'Персы видели (наблюдали) храбрость афинян во время сражения гоплитов'.

Эта конструкция получила большое распространение в текстах Нового Завета: ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσὴφ ἀπὸ τῆς Γαλιλάας... εἰς... πόλιν Δαβὶδ... διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαβίδ. (Κατὰ Λουκᾶν 2, 4) 'Отправился Иосиф из Галилеи... в... город Давида..., потому что он был из дома и отечества (рода) Давида'.

ЗАДАНИЯ

1. **Найдите в тексте предложения с оборотом «винительный с неопределенной формой» и замените их на сложноподчиненные предложения.**
2. **Замените в тексте формы имперфекта на соответствующие формы презенса.**
3. **Проанализируйте значение предлога ἐκ, префикса ἐκ- и дериватов с этим префиксом.**

а) Предлог ἐκ (ἐξ перед гласным) сочетается с родит. падежом и имеет следующие значения: 'из', 'от', 'с':

— движение изнутри наружу, реже снизу вверх или сверху вниз: ἐξ οἴκου 'из дома'; ἐξ Ὀλύμπου 'с Олимпа';

— отделение, происхождение: ἐξ ὕπνου 'ото сна (пробудился)', οἱ ἐκ τοῦ ἀγροῦ καρποί 'плоды с полей'.

б) ἐκ- как префикс обозначает:

— движение наружу, отделение, удаление: ἐξάγω 'вывожу';

— завершение: ἐκδιδάσκω 'выучиваю', ἐκθερμάινω 'выжигаю';

— высокую степень признака: ἔκδηλος 'очень ясный'.

в) Экстаз (ἵστημι, στάσις) — эксод (ὁδός) — эксегеза (ἡγέομαι).

Следует отметить, что большинство слов с приставкой экс- латинского происхождения (приставка ex-).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика теретической части (с. 74).
2. ἄγγελος, οὐρανός, ποταμός, τόπος
   Ἑλληνικός, ἴδιος, ἱερός, κύριος, παλαιός, πολύς
   ἀνατίθημι
   ἄλλος, ἕκαστος

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Запомните источники древнегреческих пословиц и поговорок.

ΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΑΙ ΓΝΩΜΑΙ ΚΑΙ ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ

В античности и Средневековье составлялись самые разнообразные сборники изречений, которые играли большую роль в жизни общества, являясь как бы учебниками этики и правил поведения. Среди изречений античных, а затем и византийских авторов (или анонимных) различаются гномы (*греч.* γνώμη 'мнение, высказывание, обобщенная мысль'), которые имели дидактическую цель и представляли собой законченное предложение, и паремии (*греч.* παροιμία 'удачное выражение, пословица, поговорка')[1]. Наиболее известную гномологию составил для своего сына Иоанн из г. Стоб в Македонии (450—500). Этот автор известен под именем Стобея. В его сборник включены изречения более чем 500 авторов. Значительная часть сборника сохранилась.

Часть изречений приписывается семи мудрецам. Приблизительно в VI в. до н. э. сложилось (вероятно, в Дельфах) сказание о семи мудрецах, которые будто бы образовали некое братство и обсуждали различные вопросы этики и морали. Среди этих мудрецов называют разных (до 20) известных философов или политических деятелей. Наиболее часто среди них упоминаются философ Фалес, Питтак (правитель г. Митилены на о. Лесбос), мудрец из малоазийского г. Приенны Биант, правитель Афин Солон, тиран г. Линда на Родосе Клеобул, мудрец из Лакедемона Хилон, тиран г. Коринфа Периандр и др.

Особенно много изречений приписывалось поэту новоаттической комедии Менандру (342—291). В сборник его изречений, которые были очень популярны в средние века, вошли цитаты и из других поэтов новоаттической комедии, а также из более поздних авторов. Так, сохранился сборник сравнительных изречений Менандра и Филистиона, автора греческих мимов (I в. н. э.).

Изречения извлекались из трагедий, произведений лириков и философов. Позже в употребление вошли и библейские выражения. Много изречений и парафраз вошли в русский язык из текстов Ветхого (сс. 449—450) и Нового Заветов (сс. 457—459).

Античные пословицы встречаются в произведениях византийских писателей.

Греческие паремийники переводились на славянские языки и были широко известны в славянских странах (см. сборники «Пчела», «Мудрость Менандра» и др.).

2. Выучите изречения:

αὐτὸς ἔφη (*дор.* ἔφᾱ) (*лат.* ipse dixit) 'сам сказал' — вероятно, слова учеников Пифагора об их учителе;

ποῦ ὑπάγεις; (*лат.* quo vadis?, *ст.-сл.* камо грядеши?) 'куда идешь?' — слова Симона Петра, обращенные к Иисусу Христу (Ио. 13: 36).

[1] Corpus paroemiographorum graecorum./ Ed. E. L. Leutsch et F. G. Schneidewin. T. I—II. Hildescheim, 1958—1961.[2]

УРОК 12

Склонение имен с основой на -ᾰ̄- (I склонение)
Склонение существительных женского рода

Придаточные предложения места
Управление префиксальных глаголов
Предлог πρός, префикс προσ-

СКЛОНЕНИЕ ИМЕН С ОСНОВОЙ НА -ᾰ̄- (I скл.)

Имена с основой на -ᾰ̄- включают многочисленные существительные женского рода, определенный тип существительных мужского рода, форму женского рода у прилагательных с тремя окончаниями и аналогичную форму причастий, местоимений и числительных.

В зависимости от долготы/краткости конечной -α основы и особенностей формообразования имена I склонения образуют четыре подгруппы:

1) ж. р. на -ᾱ- (η);

2) ж. р. на -ᾰ-;

3) слитное склонение имен существительных и прилагательных. См. Ч. I, урок 14.

4) м. р. на -ᾱ- (η). Ср. в русском языке 4 подгруппы в I скл.: *вода, земля, армия; Саша, Митя.*

ПАДЕЖНЫЕ ОКОНЧАНИЯ ИМЕН ЖЕНСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА -ᾱ

Основа	Singularis			Pluralis	Dualis
	-ᾱ-		-ᾰ-	-ᾰ̄-	-ᾰ̄-
Nom.	-ᾱ	-η	-ᾰ	-αι	-ᾱ
Gen.	-ᾱς	-ης	-ᾱς -ης	-ῶν	-αιν
Dat.	-ᾳ	-ῃ	-ᾳ -ῃ	-αις	-αιν
Acc.	-ᾱν	-ην	-ᾰν	-ᾱς	-ᾱ
Voc.	-ᾱ	-η	-ᾰ	-αι	-ᾱ

Примечания

1. Все имена I склонения имеют одинаковые окончания во мн. и дв. числах.
2. В ед. ч. различия в окончаниях объясняются долготой или краткостью -α- основы.

Существительные женского рода с основой на -ᾱ-

В аттическом диалекте ᾱ сохраняется только в положении после ε, ι, ρ (за единичными исключениями). В остальных случаях ᾱ > η, поэтому существительные с основой на -ᾱ имеют следующие формы в им. п. ед. ч.: а) στρατιά, ἡ 'войско (в походе)', χώρα, ἡ 'страна', но б) μάχη, ἡ 'битва', ἀδελφή, ἡ 'сестра'.

а)

	ἡ πολιτεία ‘государство’		ἡ στρατιά ‘войско’
Singularis			
Nom.	ἡ	πολιτείᾱ	στρατιά
Gen.	τῆς	πολιτείας	στρατιᾶς
Dat.	τῇ	πολιτείᾳ	στρατιᾷ
Acc.	τὴν	πολιτείᾱν	στρατιάν
Voc.	ὦ	πολιτεία	στρατιά
Pluralis			
Nom.	αἱ	πολιτεῖαι	στρατιαί
Gen.	τῶν	πολιτειῶν	στρατιῶν
Dat.	ταῖς	πολιτείαις	στρατιαῖς
Acc.	τὰς	πολιτείᾱς	στρατιάς
Voc.	ὦ	πολιτεῖαι	στρατιαί
Dualis			
Nom., Acc.	τὼ	πολιτείᾱ	στρατιά
Gen., Dat.	τοῖν	πολιτείαιν	στρατιαῖν

б)

	ἡ κώμη ‘деревня’		ἡ τιμή ‘честь’
Singularis			
Nom.	ἡ	κώμη	τιμή
Gen.	τῆς	κώμης	τιμῆς
Dat.	τῇ	κώμῃ	τιμῇ
Acc.	τὴν	κώμην	τιμήν
Voc.	ὦ	κώμη	τιμή
Pluralis			
Nom.	αἱ	κῶμαι	τιμαί
Gen.	τῶν	κωμῶν	τιμῶν
Dat.	ταῖς	κώμαις	τιμαῖς
Acc.	τὰς	κώμᾱς	τιμάς
Voc.	ὦ	κῶμαι	τιμαί
Dualis			
Nom., Acc.	τὼ	κώμᾱ	τιμᾱ́
Gen., Dat.	τοῖν	κώμαιν	τιμαῖν

Существительные женского рода с основой на -ᾰ-

Существительные с основой на -ᾰ- относятся только к женскому роду. Краткость гласного основы в большинстве случаев легко определяется по месту и качеству ударения в им. п. ед. ч., а также по наличию двух согласных перед -ᾰ, так как имена существительные на -ᾰ образовались с помощью суффикса -ι̯ᾰ, который дал самые разнообразные рефлексы.

μοῦσα	'муза'	δόξα	'слава'	μέλιττα	'пчела'
γραῖα	'старуха'	σφαῖρα	'мяч'	τράπεζα	'стол'

		ἡ σφαῖρᾰ 'мяч'	ἡ γέφυρᾰ 'мост'	ἡ μοῦσᾰ 'муза'	ἡ τράπεζᾰ 'стол'
Singularis					
Nom.	ἡ	σφαῖρᾰ	γέφυρᾰ	μοῦσᾰ	τράπεζᾰ
Gen.	τῆς	σφαίρᾱς	γεφύρᾱς	μούσης	τραπέζης
Dat.	τῇ	σφαίρᾳ	γεφύρᾳ	μούσῃ	τραπέζῃ
Acc.	τὴν	σφαῖρᾰν	γέφυρᾰν	μοῦσᾰν	τράπεζᾰν
Voc.	ὦ	σφαῖρᾰ	γέφυρᾰ	μοῦσᾰ	τράπεζᾰ
Pluralis					
Nom.	αἱ	σφαῖραι	γέφυραι	μοῦσαι	τράπεζαι
Gen.	τῶν	σφαιρῶν	γεφυρῶν	μουσῶν	τραπεζῶν
Dat.	ταῖς	σφαίραις	γεφύραις	μούσαις	τραπέζαις
Acc.	τὰς	σφαίρᾱς	γεφύρᾱς	μούσᾱς	τραπέζᾱς
Voc.	ὦ	σφαῖραι	γέφυραι	μοῦσαι	τράπεζαι
Dualis					
Nom., Acc.	τὼ	σφαίρᾱ	γεφύρᾱ	μούσᾱ	τραπέζᾱ
Gen., Dat.	τοῖν	σφαίραιν	γεφύραιν	μούσαιν	τραπέζαιν

Примечания

1. Вариант I скл. с сохранением огласовки "а" во всех падежах (после ε, ι, ρ) называют склонением на «чистую альфу» (alpha purum). Склонение на -ᾰ с изменением огласовки в род. и дат. п. ед. ч. (-ης, -ῃ) называют склонением на «нечистую альфу» (alpha impurum).
2. Падежные окончания в род. и дат. падежах ед. ч. и мн. ч. всегда долгие. В вин. п. ед. ч. долгота -α совпадает с ее долготой в им. п. ед. ч.; в вин. п. мн. ч. окончание -ᾱς всегда долгое (χώρᾱν, σφαῖρᾰν; σφαίρᾱς, τραπέζᾱς).
3. В им. п. мн. ч. окончание -αι краткое в силу конечной редукции.
4. Звательный падеж существительных ж. р. совпадает с им. п. кроме слова νύμφη 'нимфа, невеста' (зв. п. ед. ч. — νύμφᾰ).
5. Формы род. п. мн. ч. имеют облеченное ударение на последнем слоге (περισπώμενα): χωρῶν < χωράων.
6. Несколько существительных имеют в им. п. ед. ч. окончание -η вместо ожидаемого -ᾱ и -ᾰ вместо -η, так как первоначально они имели другую основу:

κόρη < *κορϝᾱ	'девушка'	στοά < *στοι̯ᾱ	'колонна'
δέρη < *δερϝᾱ	'шея'	χρόα < *χροι̯ᾱ	'поверхность тела, кожа, цвет'

6 Зак. 849

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте письменно:

ἀρχή ‘начало, власть’ — θάλαττα ‘море’ — μοῖρα ‘участь, судьба’

2. Просклоняйте письменно словосочетание:

ἥδε ἡ βάρβαρος χώρα ‘эта варварская страна’

3. Переведите следующие словосочетания:

ἐν εἰρήνῃ — οἱ τῆς μάχης κίνδυνοι — ὁ τόπος ὁ τῆς μάχης — διὰ τῶν Ἀθηνῶν — ἀπ' ἀρχῆς — ἐν ἀρχῇ — παρὰ τὴν δόξαν — πρὸ τῆς νίκης — ἐν τῇ ἀγορᾷ — πρὸ τῶν μαχῶν.

4. Переведите:

мы читали об этих победах афинян — жизнь есть сцена — у тебя добрая душа — пиши письмо другу — враги правили этой страной — кладите письма и книги на стол — они показывали нам улицы Афин.

5. Переведите:

1. Ἀεὶ φεῦγ' ἀδικίαν. 2. Ταῖς Μούσαις ὁ Ἑλληνικὸς λαὸς (λεὼς) πολλάκις θύει. 3. Λέγουσιν οἱ Ἀθηναῖοι· Ἀλκιβιάδης ταῖς Ἀθήναις αἰσχύνην φέρει. 4. Ἐν εἰρήνῃ καὶ ἐν πολέμῳ ἐφυλάττομεν τὴν χώραν καὶ τὰ τέκνα ἡμῶν. 5. Πάρις δίδωσι τὸ μῆλον τῇ Ἀφροδίτῃ. 6. Τὰ ἔργα οὐκ ἦν μακρὰ καὶ χαλεπά. 7. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐνόμιζον τὰ ἔργα οὐκ εἶναι μακρὰ καὶ χαλεπά. 8. Ἡ γλῶττα τοὺς ἀνθρώπους εἰς κακὸν ἄγει. 9. Οἱ παλαιοὶ ὠνόμαζον τὴν γλῶτταν αἰτίαν τῶν κακῶν.

ТЕКСТ

Περὶ τῶν ἀργοναυτῶν

Τὸ πάλαι οἱ Ἀχαιοὶ πολλάκις ἀλλοτρίας χώρας εἰσέβαλλον** καὶ τοῖς βαρβάροις πολέμους ἐπετίθεσαν. Μακρὸν χρόνον οὖν ἐν ταῖς χώραις αὐτῶν ἡ εἰρήνη οὐκ ὑπῆρχεν. Οἱ δὲ παλαιοὶ ἀοιδοί, ὡς Λίνος, Μουσαῖος, Ἀρίων, Ὀρφεὺς καὶ ἄλλοι, ἡρωϊκοὺς ἄθλους τοὺς τῶν Ἀχαιῶν προγόνων ᾖδον, μάχας αὐτῶν καὶ νίκας. Ἦιδον δὲ τὴν τοῦ Ἀργὼ πορείαν, τὴν τῶν ἑπτὰ ἐπὶ Θήβας ἔξοδον καὶ τὸν κατὰ τοὺς ἐν τῷ Ἰλίῳ πόλεμον. Οἱ Ἕλληνες ἀεὶ ἔλεγον τοὺς θεοὺς αὐτοῖς μεγίστην ποιητικὴν τέχνην διδόναι.

Περὶ δὲ τῶν ἀργοναυτῶν καὶ περὶ τῆς πορείας αὐτῶν οἱ μῦθοι τάδε ἔλεγον. Φρίξος καὶ Ἕλλη τέκνα τῆς Νεφέλης ἦσαν. Ὅτε δεινὸν κίνδυνον ἐκινδύνευον, λέγει ἡ θεὸς πρὸς αὐτούς· συμβουλεύω πρὸς τῶν θεῶν ὑμῖν φεύγειν, ὅπῃ* ἀσφάλεια ὑμῖν ἐστιν, ὅθι κίνδυνος ὑμῖν οὔκ ἐστιν. Ἡ Νεφέλη παρὰ Ἑρμοῦ χρυσόμαλλον κριὸν λαμβάνει, ἐφ' οὗ τὰ τέκνα πρὸς ἄρκτον πρὸς τοὺς Κόλχους ἔφευγον. Ἀλλ' ἐν πορείᾳ ἡ Ἕλλη εἰς πόντον πίπτει, ὃν νῦν Ἑλλήσποντον ὀνομάζομεν. Φρίξος δὲ τὸν κίνδυνον φεύγει, εἰς Κόλχους ἥκει, ὧν Αἰήτης ἐβασίλευεν καὶ οἱ περὶ αὐτόν. Ὕστερον τὸν χρυσόμαλλον κριὸν τοῖς θεοῖς θύει.

Комментарий

*** Придаточные предложения места**

Этот тип придаточных предложений, отвечающих на вопросы обстоятельства места (где?, откуда?, куда?), является достаточно редким и присоединяется союзными словами οὗ, ὅπου, (реже ὅθι, ἵνα), ᾗπερ, ᾗ, ὅπῃ 'где'; ὅθεν, ἐξ οὗ 'откуда'; ὅποι, οἷ, ὅπῃ, ᾗ 'куда'.

Союзные слова, присоединяющие придаточные места, произошли из относительных местоимений, поэтому в грамматиках древнегреческого языка эти предложения часто называются определительными предложениями (с обстоятельственным оттенком).

Οἱ πολέμιοι ἥρπαζον ὅπου ἐτυγχανον. 'Враги грабили (везде), где они оказывались'.

**** Особенности управления префиксальных глаголов**

Если префикс соотносится с предлогом, который сочетается с одним падежом, глагол, как правило, сохраняет управление этого предлога; в других случаях либо нормировано употребление с определенным падежом, либо возможно разное управление (часто при различии значений), либо сохраняется управление простого глагола.

Глаголы, имеющие префиксы ἐκ-, ἀπο-, κατα-, προ-, ὑπερ-, обычно управляют дополнением в род. п. (προκινδυνεύω τοῦ φίλου 'подвергаюсь опасности за друга'; καταδικάζω αὐτοῦ ἐξοστρακισμόν 'осуждаю его на изгнание (остракизмом)').

Глаголы, имеющие префиксы συν-, ἐν-, ἐπι-, παρα-, περι-, προς-, ὑπο-, как правило, требуют дополнения в дат. п. (ἐστί 'он есть' — σύνεστι τοῖς φίλοις 'он находится вместе с друзьями'). См примеры и анализ соответствующих префиксов в уроках.

ЗАДАНИЯ

1. Переведите и определите тип синтаксических конструкций:

а) Οἱ Ἀχαιοὶ τὴν Νεφέλην θεὸν ὠνόμαζον.
б) Οἱ Ἀχαιοὶ ἔλεγον τὴν Νεφέλην θεὸν εἶναι.
в) Οἱ Ἀχαιοὶ ἔλεγον, ὅτι ἡ Νεφέλη θεὸς ἦν.

2. Найдите в тексте придаточные предложения места.

3. Поставьте все слова первого предложения в единственном числе.

4. Проанализируйте значение предлога πρός, префикса προσ- и дериватов.

а) Значения предлога πρός.

С родительным падежом:

— приближение, касание, свойство, отношение:

οὐ πρὸς τῆς ὑμετέρας δόξης τάδε 'это не полезно для вашей славы, это не к вашей славе'
ἀκούσατέ μου πρὸς τῶν θεῶν 'выслушайте меня (*букв.* 'при богах') ради богов'
ὁ πρὸς μητρὸς πάππος (*букв.* 'дед, относящийся к матери'), 'дед со стороны матери'

С дательным падежом:

— нахождение вблизи, рядом (аналогично русскому предлогу *при* в местном значении):

αἱ πρὸς θαλάττῃ πόλεις 'города при море, около моря'

— подобно русскому предлогу *при* в переносном значении:

πρὸς τούτῳ 'при этом, кроме того'
πρὸς τούτῳ καὶ πανοῦργός ἐστι 'при этом он (еще) и мошенник'

С винительным падежом:

— приближение (в местном, временном и переносном значениях):

ἥκομεν πρὸς σέ	‘мы пришли к тебе’
ἥκομεν πρὸς ποταμόν	‘мы пришли к реке’
ἥκομεν πρὸς ἑσπέραν	‘мы пришли к вечеру’
πόλεμος πρὸς Λακεδαιμονίους	*букв.* ‘война по отношению к спартанцам’, ‘война со спартанцами’
λέγω πρὸς ὑμᾶς	‘говорю вам, обращаюсь к вам’
τὰ πρὸς τὸν πόλεμον	‘то, что относится к войне’
πρὸς τί ταῦτα λέγεις	‘к чему, для чего ты это говоришь?’
πρὸς ταῦτα	‘к этому, ввиду этого’

б) πρός- как префикс означает:

— приближение: προσάγω ‘подвожу’, προσφέρω ‘подношу’, προσβαίνω ‘подхожу’;

— добавление: προστίθημι ‘прикладываю’, προσδίδωμι ‘добавляю’.

в) Просодия, просодика (ᾠδή, ᾄδω) — просфора (просвира) (φέρω) — проскомидия (κομίζω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. ἆθλος, εἰρήνη, κίνδυνος, μάχη, πρόγονος, τέκνον, χώρα
   δεινός
   εἰσβάλλω, λαμβάνω, συμβουλεύω, ὑπάρχω
   αὐτός
   κατά, περί, παρά, πρός

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Запомните теоним с ясной индоевропейской этимологией:

Ζεύς, род. п. Διός < *Διϝος; *dieu̯- < diē-/diu̯-/dei-, вероятно от *dei- ‘сверкать’. Ср. *лат.* dies ‘день’, divus ‘божественный’. Зевс — *букв.* ‘бог сияющего дневного неба’.

2. Какой этап в развитии греческой мифологии называется "хтонический" (ἡ χθών ‘земля, почва’). Объясните логическую связь между следующими словами:

Ἀθηνᾶ ‘Афина’, ἡ γλαῦξ ‘сова’, Ἀπόλλων ‘Аполлон’, λύκος ‘волк’.





УРОК 13

Склонение существительных мужского рода с основой на -ᾱ- (I склонение)
Прилагательные женского рода с основой на -ᾱ- и -ᾰ-
Разносклоняемые прилагательные μέγας, πολύς

Придаточные предложения времени
Genitivus possessivus, characteristicus, subiectivus, obiectivus
Nomina qualitatis с конечным формантом -ια, -σύνη
Прилагательные с конечным формантом -ος, -ικος

СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ МУЖСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА -ᾱ- (I СКЛОНЕНИЕ)

		ὁ νεανίας 'юноша'	ὁ Ἀτρείδης 'Атрид'	ὁ στρατιώτης 'солдат'	ὁ ποιητής 'поэт'
Основа		νεανιᾱ-	Ἀτρειδᾱ-	στρατιωτᾱ-	ποιητᾱ-
Singularis					
Nom.	ὁ	νεανίας	Ἀτρείδης	στρατιώτης	ποιητής
Gen.	τοῦ	νεανίου	Ἀτρείδου	στρατιώτου	ποιητοῦ
Dat.	τῷ	νεανίᾳ	Ἀτρείδῃ	στρατιώτῃ	ποιητῇ
Acc.	τὸν	νεανίᾱν	Ἀτρείδην	στρατιώτην	ποιητήν
Voc.	ὦ	νεανίᾱ	Ἀτρείδη	στρατιῶτᾰ	ποιητά
Pluralis					
Nom.	οἱ	νεανίαι	Ἀτρεῖδαι	στρατιῶται	ποιηταί
Gen.	τῶν	νεανιῶν	Ἀτρειδῶν	στρατιωτῶν	ποιητῶν
Dat.	τοῖς	νεανίαις	Ἀτρείδαις	στρατιώταις	ποιηταῖς
Acc.	τοὺς	νεανίᾱς	Ἀτρείδᾱς	στρατιώτᾱς	ποιητᾱ́ς
Voc.	ὦ	νεανίαι	Ἀτρεῖδαι	στρατιῶται	ποιηταί
Dualis					
Nom., Acc., Voc.	τὼ	νεανίᾱ	Ἀτρείδᾱ	στρατιώτᾱ	ποιητᾱ́
Gen., Dat.	τοῖν	νεανίαιν	Ἀτρείδαιν	στρατιώταιν	ποιηταῖν

Примечания

1. Имена существительные м. р. имеют основу только на -ᾱ, которая может сокращаться в зв. п.; ᾱ сохраняется после ε, ι, ρ (alpha purum) в остальных случаях ᾱ > η.
2. Склонение слов м. р. во мн. и дв. ч. не отличается от склонения существительных ж. р.
3. Особенности падежных окончаний существительных м. р. в ед. ч.:
   а) им. п. ед. ч. имеет окончание -ς, которого не было в архаический период (νεφεληγερέτα 'тучегонитель', ὀλυμπιονίκα 'победитель в Олимпийских играх'; ср. *рус.* 'юноша', *лат.* agricola 'земледелец');
   б) род. п. ед. ч. имеет окончание -ου. Оба окончания есть греческая инновация, возникшая под влиянием склонения на -ο- и отражавшая тенденцию перехода к склонению по роду (ср. с русским языком);
   в) в зв. п. ед. ч. окончание -ᾰ имеют существительные, оканчивающиеся на -της (πολίτης 'гражданин' — ὦ πολῖτᾰ), этнонимы на -ης (Σκύθης 'скиф' — ὦ Σκύθα) и сложные слова со вторым компонентом -τριβης, -αρχης, -μετρης (ὦ γυμνασιάρχα 'начальник гимнасия', ὦ γεωμέτρα 'землемер'). В слове δεσπότης 'господин' в зв. п. сохраняется архаическая особенность — перенос ударения на начало слова: ὦ δέσποτα. В остальных случаях звательный падеж имеет окончание -ᾱ или -η.
4. Некоторые имена собственные дорийского диалекта или негреческие имеют в род. п. ед. ч. окончание -ᾱ: Εὐρώτας — Εὐρώτᾱ 'Эврот' (название реки); Σύλλας — Σύλλᾱ 'Сулла'.

ПАДЕЖНЫЕ ОКОНЧАНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ МУЖСКОГО РОДА

	Sing.		Plur.	Dualis
Nom.	-ας	-ης	-αι	-ᾱ
Gen.	-ου		-ῶν	-αιν
Dat.	-ᾳ	-ῃ	-αις	-αιν
Acc.	-ᾱν	-ην	-ᾱς	-ᾱ
Voc.	-ᾱ	-η, ᾰ	-αι	-ᾱ

Примечание

Склонение существительных мужского рода не нуждается в специальном заучивании, так как оба его особых окончания даны уже в словарной форме существительного.

Формы с основой на -ᾱ- и -ᾰ- в системе форм прилагательных

1. Прилагательные с основой на -ᾱ (η)- являются формой женского рода у тех прилагательных, которые имеют три родовые формы, причем формы м. и ср. рода имеют основу на -о- (II, тематическое, склонение):

ἄξιος, ἀξίᾱ, ἄξιον 'достойный, -ая, -ое'
δίκαιος, δικαίᾱ, δίκαιον 'справедливый, -ая, -ое'
νέος, νέᾱ, νέον 'молодой, -ая, -ое; новый, -ая, -ое'
ἀγαθός, ἀγαθή, ἀγαθόν 'добрый, -ая, -ое'

Ср. *лат.* bonus, bona, bonum 'хороший, -ая, -ее'. У этих прилагательных следует отметить отличие от существительных — унификацию ударения род. п. мн. ч. См. ниже таблицу и примечания.

2. Прилагательные и причастия с основой на -ᾰ- (< -ι̯ᾰ) являются формой ж. р. у тех прилагательных и причастий, у которых м. и ср. р. склоняются по атематическому (III) склонению:

πᾶς, πᾶσᾰ, πᾶν 'всякий, -ая, -ое'
γλυκύς, γλυκεῖᾰ, γλυκύ 'сладкий, -ая, -ое'
παιδεύων, παιδεύουσᾰ, παιδεῦον 'воспитывающий, -ая, -ее'

У этих прилагательных ударение в род. п. мн. ч. не отличается от существительных I скл.: πᾶσα 'всякая', πασῶν 'всяких' (ж. р.).

Склонение прилагательных I и II склонений

δίκαιος, ᾱ, ον 'справедливый' ἀγαθός, ή, όν 'добрый'

	m	f	n	m	f	n
Singularis						
Nom.	δίκαιος	δικαίᾱ	δίκαιον	ἀγαθός	ἀγαθή	ἀγαθόν
Gen.	δικαίου	δικαίᾱς	δικαίου	ἀγαθοῦ	ἀγαθῆς	ἀγαθοῦ
Dat.	δικαίῳ	δικαίᾳ	δικαίῳ	ἀγαθῷ	ἀγαθῇ	ἀγαθῷ
Acc.	δίκαιον	δικαίᾱν	δίκαιον	ἀγαθόν	ἀγαθήν	ἀγαθόν
Voc.	δίκαιε	δικαίᾱ	δίκαιον	ἀγαθέ	ἀγαθή	ἀγαθόν

Продолжение табл.

	m	f	n	m	f	n
Pluralis						
Nom.	δίκαιοι	δίκαιαι	δίκαια	ἀγαθοί	ἀγαθαί	ἀγαθά
Gen.	δικαίων	δικαίων	δικαίων	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν
Dat.	δικαίοις	δικαίαις	δικαίοις	ἀγαθοῖς	ἀγαθαῖς	ἀγαθοῖς
Acc.	δικαίους	δικαίᾱς	δίκαιᾰ	ἀγαθούς	ἀγαθᾱ́ς	ἀγαθά
Voc.	= Nom.	= Nom.	= Nom.	= Nom.	= Nom.	= Nom.
Dualis						
Nom., Acc.	δικαίω	δικαίᾱ	δικαίω	ἀγαθώ	ἀγαθᾱ́	ἀγαθώ
Gen., Dat.	δικαίοιν	δικαίαιν	δικαίοιν	ἀγαθοῖν	ἀγαθαῖν	ἀγαθοῖν

Примечания

1. У прилагательных I и II склонений формы ж. р. в им. и род. п. мн. ч. имеют ударение на том же слоге, что и формы м. и ср. родов.
2. Прилагательные μέγας, μεγάλη, μέγα ‘большой, -ая, -ое’ и πολύς, πολλή, πολύ ‘многочисленный, -ая, -ое’ склоняются во всех падежах по I и II склонениям от основ μεγαλᾱ-/μεγαλο- и πολλᾱ-/πολλο-. Но м. и ср. р. в «сильных падежах» ед. ч. (им. и вин.) имеют формы от основ μεγα- и πολυ- по атематическому (III) склонению (гетероклитичные или разносклоняемые прилагательные).

	m	f	n	m	f	n
Singularis						
Nom.	μέγας	μεγάλη	μέγα	πολύς	πολλή	πολύ
Gen.	μεγάλου	μεγάλης	μεγάλου	πολλοῦ	πολλῆς	πολλοῦ
Dat.	μεγάλῳ	μεγάλῃ	μεγάλῳ	πολλῷ	πολλῇ	πολλῷ
Acc.	μέγαν	μεγάλην	μέγα	πολύν	πολλήν	πολύ
Voc.	μεγάλε	μεγάλη	μέγα	πολύς	πολλή	πολύ
Pluralis						
Nom.	μεγάλοι	μεγάλαι	μεγάλα	πολλοί	πολλαί	πολλά
Gen.	μεγάλων	μεγάλων	μεγάλων	πολλῶν	πολλῶν	πολλῶν
Dat.	μεγάλοις	μεγάλαις	μεγάλοις	πολλοῖς	πολλαῖς	πολλοῖς
Acc.	μεγάλους	μεγάλας	μεγάλα	πολλούς	πολλάς	πολλά
Voc.	μεγάλοι	μεγάλαι	μεγάλα	πολλοί	πολλαί	πολλά
Dualis						
Nom., Acc.	μεγάλω	μεγάλᾱ	μεγάλω	πολλώ	πολλᾱ́	πολλώ
Gen., Dat.	μεγάλοιν	μεγάλαιν	μεγάλοιν	πολλοῖν	πολλαῖν	πολλοῖν

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте существительные м. рода, образуйте род. п. ед. ч.

ταμίας ‘эконом, казначей’ — ποιητής ‘поэт’ — Πέρσης ‘перс’ — τραυματίας ‘раненый’ — δικαστής ‘судья’ — Ἀτρείδης ‘Атрид’ — Αἰνείας ‘Эней’ — δεσπότης ‘господин’ — Κρονίδης ‘Кронид’ — Γοργίας ‘Горгий’ — προδότης ‘предатель’ — Σκύθης ‘скиф’ — βαπτιστής ‘креститель’ — μαθητής ‘ученик’ — Σπαρτιάτης ‘спартиат’ — προφήτης ‘пророк’

2. Образуйте ж. и ср. р. прилагательных I и II склонений.

καθαρός 'чистый' — δῆλος 'ясный' — ἀληθινός 'правдивый' — ἰσχυρός 'сильный' — μωρός 'глупый' — φίλος 'дружественный' — ξένος 'чужой' — σοφός 'мудрый' — ἀνδρεῖος 'мужественный' — ἀγαθός 'хороший' — πιστός 'верный' — θεῖος 'божественный' — κακός 'плохой' — ἅγιος 'святой' — λαμπρός 'блестящий'

3. Просклоняйте словосочетания:

ὁ Ἀθηναῖος τοξότης 'афинский стрелок';
ἥδε ἡ νέα καλὴ παρθένος 'эта молодая красивая девушка'

4. Переведите:

после блестящих побед — с хорошим человеком — из твоего письма — из твоих писем — через спокойное море — в спокойных морях — обращаюсь (говорю) к гражданам — письмо от ученика — на большой площади — ради богов.

5. Переведите и выучите сентенции:

1. Οὐ πολλά, ἀλλὰ πολύ. 2. Ἡ γλῶττα πολλῶν ἐστιν αἰτία κακῶν. 3. Λόγος ἔργου σκιά (ἐστιν). 4. Χαλεπὰ τὰ κακά. 5. Εἴ εἰσι βωμοί, εἰσὶ καὶ θεοί.

ТЕКСТ

Περὶ τῶν πρὸ τῶν Τρωϊκῶν

Οἱ Ἑλληνικοὶ ποιηταὶ ὀλίγα περὶ χρόνων τῶν πρὸ τοῦ Τρωϊκοῦ πολέμου λέγουσιν. Νῦν δὲ δῆλόν ἐστι ὅτι πολλοὶ λαοὶ ἤπειρον νήσους τε ᾤκιζον πρὶν* τοὺς Ἀχαιοὺς τάσδε τὰς χώρας οἰκίζειν. Ἡ τῶν λεὼν τῶν τοῦδε τοῦ χρόνου παιδεία ἐν ἀκμῇ ἦν. Τῶν Κρητῶν** γὰρ ἦν τέχνην θεραπεύειν καὶ οἱ Κρηταὶ μεγάλην ὑπεροψίαν τῶν** πλησίον ἐδείκνυσαν. Μίνως γὰρ τῆς Κρήτης ἦρχε, ὅθι παντοῖαι τέχναι ἤκμαζον· μουσική, πλαστική, ζωγραφικὴ δὲ μάλιστα. Ὅτε οἱ Ἀχαιοὶ εἰς Κρήτην εἰσέβαλλον, πολλὰ παρὰ τῶν Κρητῶν ἐλάμβανον καὶ ἡ παιδεία ἡ τῶν Ἀχαιῶν ἤκμαζεν. Τότε τὸ πρῶτον γραφικὴν τέχνην εἶχον.

Πολλῷ δ' ὕστερον τὰ ἔργα τὰ τῶν Ἀχαιῶν Ὅμηρος ᾖδεν. Ἡ Ἰλιὰς καὶ ἡ Ὀδυσσεία ἀθάνατα ἔργα Ὁμήρου ἐστὶν τοῦ ἀρίστου ἀοιδοῦ. Χαλεπόν ἐστιν ὀρθῶς τοὺς χρόνους τιθέναι τοὺς τοῦ Τρωϊκοῦ πολέμου καὶ τοὺς τοῦ Ὁμήρου βίου. Ἄλλος γὰρ ἄλλον χρόνον τίθησιν. Καὶ οἱ μὲν λέγουσιν, ὅτι οἱ γονεῖς[1] αὐτοῦ θνητοὶ ἦσαν, οἱ δὲ ὅτι ἡ μήτηρ αὐτοῦ νύμφη καὶ ὁ πατὴρ ἦν θεὸς τῶν ποταμῶν.

Τῶν ἀοιδῶν οὖν ἦν συντιθέναι καὶ τὰ τῶν προγόνων ἔργα ᾄδειν, ῥαψῳδῶν δὲ μόνον τὰ τῶν ἀοιδῶν ἐπαναλαμβάνειν. Πολλοὺς χρόνους ῥαψῳδοὶ τὰ τοῦ Ὁμήρου ἔργα διέσῳζον καὶ ἡμεῖς νῦν αὐτὰ ἀναγιγνώσκομεν.

Комментарий

*** Придаточные предложения времени**

Придаточные предложения времени имеют развитую систему союзов, происходящих по большей части из относительных местоимений и наречий: ὅτε 'когда', ἐπεί 'после того как', ἐν ᾧ 'в то время как', ἐξ οὗ 'с тех пор как', ἄχρι, μέχρι 'до тех пор, пока', ἕως 'пока', πρίν 'прежде чем' и др.

---

[1] γονεύς, εως ὁ 'родитель'.

Ὅτε οἱ Ἕλληνες ἐν θεάτρῳ ἦσαν, τὰ τέκνα αὐτῶν πολλάκις οἴκοι ἔμενον. ‘Когда эллины были в театре, их дети часто оставались дома’.

С союзом πρίν употребляется самостоятельное придаточное предложение времени, если при глаголе в личной форме есть отрицание. При его отсутствии вместо придаточного предложения может употребляться инфинитивная конструкция: винительный с инфинитивом при разных субъектах действий и субъектный инфинитив при одинаковом субъекте у глагола в личной форме и инфинитива (см. Ч. I, урок 11). Ср.: Τὴν βίβλον ἐμὴν οὐκ ἀνεγίγνωσκον πρὶν ὁ πάππος ἧκε. ‘Я не читал свою книгу, прежде чем не пришел дед’. Τὴν βίβλον ἐμὴν ἀνεγίγνωσκον, πρὶν τὸν πάππον ἥκειν. ‘Я читал свою книгу, прежде чем пришел дед (= деду прийти)’.

**** Genitivus possessivus, genitivus characteristicus, genitivus subiectivus, genitivus obiectivus.**

а) Род. п. употребляется для обозначения лица или предмета, которому принадлежит что-то (genitivus possessivus): ὁ ἀγρός μου ‘мое поле’, ὁ τοῦ ἀδελφοῦ ἀγρός ‘поле брата’.

Особенностью греческого языка является частый эллипс (опускание, пропуск) существительного, к которому относится такой род. п., при обозначении, например, родства: ὁ (υἱὸς) τοῦ Φιλίππου ‘(сын) Филиппа’; названиях храмов: ὁ τοῦ Ἡφαίστου ‘(храм) Гефеста’. Некоторые из подобных эллипсов бывают понятными только из греческого культурного и языкового контекста. Частотен эллипс с артиклем среднего рода: τὰ (ἔργα) τοῦ στρατηγοῦ ‘обязанности полководца’, τὰ Ἀλεξάνδρου ‘(подвиги) Александра’.

б) Разновидностью родительного притяжательного является родительный "характеризующий" (genitivus characteristicus), который обозначает лицо, свойство которого выражено инфинитивом в позиции подлежащего: ἁμαρτάνειν ἐστὶ ἀνθρώπων *букв.* ‘ошибаться есть (признак, принадлежность) людей’. Подобные предложения переводятся на русский язык с добавлением слова, обозначающего принадлежность: ‘есть свойство, обязанность, долг’ и т. п. в зависимости от того значения, которое подсказывает контекст.

в) Родительный падеж при именах со значением действия или состояния в зависимости от контекста может обозначать и субъект (genitivus subiectivus) и объект (genitivus obiectivus): φόβος πολεμίων ‘страх врагов’ и ‘страх перед врагами’. В процессе развития синтаксиса родительный объекта постепенно заменяется предложным словосочетанием (более конкретным): φόβος ἀπὸ πολεμίων, *букв.* ‘страх от врагов’. Ср. подобное употребление родительного падежа в русском языке: *Память поэта была великолепной* (родительный субъектный) и *Память юного поэта поглотит медленная Лета* (родительный объектный).

ЗАДАНИЯ

1. Объясните все случаи употребления род. п. в тексте.

2. Ответьте на вопросы:

1. Τίς Ὅμηρος ἦν; 2. Τί ᾖδε ὁ Ὅμηρος; 3. Ποῦ ἡ Τροία ἐστίν; 4. Πότε οἱ Ἀχαιοὶ πρώτην γραφικὴν εἶχον;

3. Проанализируйте образование существительных со значением качества (nomina qualitatis):

σοφία 'мудрость' — μανία 'безумие' — φιλία 'дружба' — ἀλήθεια 'правдивость' — ἀνδρεία 'мужественность' — σωφροσύνη 'благоразумие' — δικαιοσύνη 'справедливость'.

4. Переведите слова и обратите внимание на суффиксы прилагательных -ι(-ος) и -ικ(-ος) со значением качества и отношения:

а) πολέμιος — θαλάσσιος — οὐράνιος — ἀναγκαῖος — σπουδαῖος;

б) πολεμικός — βασιλικός — πολιτικός — γραφικός — τεχνικός — δημοτικός — θεραπευτικός — φιλικός — ἀρχικός — γεωργικός — ἀνθρωπικός — τοπικός.

5. Переведите, отметьте продуктивность субстантивации прилагательных с суффиксом -ικ(-ος) и на их дериваты в русском:

ἡ γραφική — ἡ πολεμική — ἡ μουσική — ἡ πρακτική — ἡ τεχνική — ἡ ἀκουστική — ἡ πολιτική.

6. Отметьте продуктивность суффикса -τᾱ- (им. п. -της) на протяжении всей истории греческого языка и его основные значения:

а) имя деятеля (nomina auctoris): πολίτης 'гражданин', δικαστής 'судья', προφήτης 'пророк', ἐκκλησιαστής 'проповедник', ἡσυχαστής 'молчальник';

б) место происхождения: Σταγιρίτης 'из Стагиры' (от Στάγιρος Стагир, город на побережье Халкидики, родина Аристотеля), Ἰσκαριώτης 'человек из селения Кэриот' (от *др.-евр.* иш-Кэриот 'из Кэриот').

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. ἀκμή, παιδεία, τέχνη
   δῆλος, ζωγραφικός, θνητός, μόνος, μουσικός, ὀλίγος, πλαστικός
   διασῴζω, συντίθημι
   πρίν

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Олимпийская мифология

Олимпийская мифология стала этапом объединения в одну родовую семью божеств, имевших разное хронологическое, этническое и локальное происхождение, этапом сближения мира богов и мира людей.

От брака Зевса и Геры родились:	Арес, Геба, Гефест, Илифия
От союзов Зевса с другими богинями:	Аполлон, Артемида, Афина, Афродита, Гермес, Дионис, Музы
От союзов богов и смертных произошли герои (полубоги):	Геракл, Тесей, Ахилл, Асклепий, Минос, Диоскуры (Кастор и Полидевк) и др.

УРОК 14

Слияние гласных в именных и глагольных формах
Слитные существительные и прилагательные

Придаточные предложения причины
Accusativus relationis
Употребление двойственного числа
Прилагательные со значением вещественности
Предлог ἀμφί, префикс ἀμφι-

СЛИЯНИЕ ГЛАСНЫХ В ИМЕННЫХ И ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМАХ
(вводные замечания)

Особенностью аттического диалекта было стремление избежать в слове так называемого зияния, гиата (*лат.* hiatus 'щель, отверстие'), т. е. последовательности из двух гласных. Ср. *гом.* φάος, *атт.* φῶς 'свет'.

Одним из способов устранения внутрисловного зияния было слияние (стяжение) гласного основы и окончания (либо непосредственно, либо после ассимиляции). Слитные формы существовали параллельно с неслитными в языке поэзии, что предоставляло богатые возможности при выборе ритмического рисунка слова и всей стихотворной строки. Слияние в разных диалектах древнегреческого языка могло происходить по различным правилам[1].

Ударение в слове при слиянии изменялось следующим образом:

а) слог со «слитным» гласным сохранял ударение, если ударение имел один из сливающихся гласных (но возможны исключения): νικάω 'побеждаю' > νικῶ, но ἐνίκαον '(я) побеждал' > ἐνίκων;

б) Слово получало облеченное ударение на первом или втором слогах от конца, если до слияния ударение падало на первый из слившихся гласных: γέα 'земля' > γῆ;

в) Слог получал острое ударение, если до слияния ударение падало на второй из слившихся гласных: εἰ 'если' + ἄν (частица) 'бы' > ἐάν > ἤν; ἑσταώς > ἑστώς 'стоящий'.

СЛИТНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ (NOMINA CONTRACTA)[2]

I слитное склонение существительных

В именах, основа которых оканчивается на -εα и -αα, эти гласные сливаются по следующему правилу: α + ᾰ̄ > ᾱ, ε + ᾱ > η, долгий гласный или дифтонг поглощают ε и α.

	ἡ μνᾶ 'мина' (денежная единица)	ἡ συκῆ 'смоковница'	ὁ Ἑρμῆς 'Гермес', *нарицат.* 'герма'
Основа	(μνα- < μναα-)	(συκη- < συκεα-)	(Ἑρμη- < Ἑρμεα-)
Singularis			
Nom.	ἡ μνᾶ < μνάα	συκῆ < συκέα	ὁ Ἑρμῆς < Ἑρμέας
Gen.	τῆς μνᾶς μνάας	συκῆς συκέας	τοῦ Ἑρμοῦ Ἑρμέου
Dat.	τῇ μνᾷ μνάᾳ	συκῇ συκέᾳ	τῷ Ἑρμῇ Ἑρμέᾳ
Acc.	τὴν μνᾶν μνάαν	συκῆν συκέαν	τὸν Ἑρμῆν Ἑρμέαν
Voc.	(ὦ) μνᾶ μνάα	συκῆ συκέα	ὦ Ἑρμῆ Ἑρμέα

[1] Об устраненин зияния на стыке слов см. Справочник-комментарий, с. 483.

[2] Склоненне немногочисленных слнтных существительных и прилагательных есть незначительная модификация ранее пройденных I и II склонений.

Продолжение табл.

	ἡ μνᾶ 'мина'			ἡ συκῆ 'смоковница'		ὁ Ἑρμῆς 'Гермес', *нарицат.* 'герма'		
Pluralis								
Nom.	αἱ	μναῖ	μνάαι	συκαῖ	συκέαι	αἱ	Ἑρμαῖ	Ἑρμέαι
Gen.	τῶν	μνῶν	μναῶν	συκῶν	συκεῶν	τῶν	Ἑρμῶν	Ἑρμεῶν
Dat.	ταῖς	μναῖς	μνάαις	συκαῖς	συκέαις	ταῖς	Ἑρμαῖς	Ἑρμέαις
Acc.	τὰς	μνᾶς	μνάας	συκᾶς	συκέας	τὰς	Ἑρμᾶς	Ἑρμέας
Voc.	(ὦ)	μναῖ	μνάαι	συκαῖ	συκέαι	ὦ	Ἑρμαῖ	Ἑρμέαι
Dualis								
Nom., Acc.	τὼ	μνᾶ	μνάᾱ	συκᾶ	συκάᾱ			
Gen., Dat.	τοῖν	μναῖν	μνάαιν	συκαῖν	συκάαιν			

Примечания

1. Существительное ἡ γέα > γῆ имеет слитные формы в ед. числе. Множественное число употребляется редко и образуется либо от неслитной формы γέα, либо от формы γαῖα.
2. Существительное ὁ βορέας 'северный ветер' имеет и неслитные формы, и слитные, в которых εα > ᾱ и в середине удваивается ρ: βοῤῥᾶς, βοῤῥᾶ, βοῤῥᾷ, βοῤῥᾶν (отметьте дорийскую форму в род. п.).

II слитное склонение существительных

Слитные имена II склонения (только м. и ср. р.) имеют основу, оканчивающуюся на -εο или -οο. Слияние происходит по следующим правилам: ε + ο > (οο) > (ο̣) ου, ο + ο > οο > (ο̣) ου; ε и ο поглощаются долгим гласным или дифтонгом; в среднем роде мн. ч. ε + α > ᾱ.

	ὁ πλοῦς 'плавание'			ὁ περίπλους 'плавание вокруг'	τὸ ὀστοῦν 'кость'		
Основа	πλοο-			περιπλοο-	ὀστεο-		
Singularis							
Nom.	ὁ	πλοῦς <	πλόος	περίπλους	τὸ	ὀστοῦν <	ὀστέον
Gen.	τοῦ	πλοῦ	πλόου	περίπλου	τοῦ	ὀστοῦ	ὀστέου
Dat.	τῷ	πλῷ	πλόῳ	περίπλῳ	τῷ	ὀστῷ	ὀστέῳ
Acc.	τὸν	πλοῦν	πλόον	περίπλουν	τὸ	ὀστοῦν	ὀστέον
Voc.	ὦ	πλοῦ	πλόε	περίπλου	ὦ	ὀστοῦν	ὀστέον
Pluralis							
Nom.	οἱ	πλοῖ	πλόοι	περίπλοι	τὰ	ὀστᾶ	ὀστέα
Gen.	τῶν	πλῶν	πλόων	περίπλων	τῶν	ὀστῶν	ὀστέων
Dat.	τοῖς	πλοῖς	πλόοις	περίπλοις	τοῖς	ὀστοῖς	ὀστέοις
Acc.	τοὺς	πλοῦς	πλόους	περίπλους	τὰ	ὀστᾶ	ὀστέα
Voc.	ὦ	πλοῖ	πλόοι	περίπλοι	ὦ	ὀστᾶ	ὀστέα

Примечания

1. Простые имена имеют облеченное ударение на последнем слоге, сложные — острое на втором слоге от конца слова.
2. Во всех падежах слитные существительные имеют ударение на том же слоге, что и в им. п. ед. ч. (поэтому в род. п. мн. ч. у сложных имен περίπλων вместо ожидаемого περιπλῶν < περιπλόων).

3. Окончания слитных имен отличаются от неслитных только в им., вин., и зват. п. ед. ч.
4. Зв. п. употребляется крайне редко, как и dualis: (τὼ πλῶ, τοῖν πλοῖν).
5. Существительное κανοῦν от τὸ κάνεον 'корзина' получило ударение на последнем слоге.

Слитные прилагательные I и II склонений

Имена прилагательные, имеющие перед гласным основы гласные ε или ο, стягивают этот гласный с падежным окончанием в один слог, получающий всегда облеченное ударение (даже если до слияния оба гласных были безударными). В женском роде сочетание ε + α > ᾱ после гласных и ρ, в остальных случаях -η.

Сложные прилагательные двух окончаний имеют ударение на втором слоге от конца и не стягивают формы им. и вин. п. мн. ч. ср. рода: εὔνουν, εὔνοα 'благоразумный, -ые'; окончание -οι по отношению к ударению считается кратким, несмотря на свое происхождение из ο + οι.

Слитные имена прилагательные не имеют зв. п. и дв. ч.

	χρυσοῦς, χρυσῆ, χρυσοῦν 'золотой, -ая, -ое'		
Основа	χρυσεο-, χρυσεα-		
	m	f	n
Singularis			
Nom.	χρυσοῦς < χρύσεος	χρυσῆ < χρυσέα	χρυσοῦν <χρύσεον
Gen.	χρυσοῦ χρυσέου	χρυσῆς χρυσέας	χρυσοῦ χρυσέου
Dat.	χρυσῷ χρυσέῳ	χρυσῇ χρυσέᾳ	χρυσῷ χρυσέῳ
Acc.	χρυσοῦν χρύσεον	χρυσῆν χρυσέαν	χρυσοῦν χρύσεον
Pluralis			
Nom.	χρυσοῖ χρύσεοι	χρυσαῖ χρύσεαι	χρυσᾶ χρύσεα
Gen.	χρυσῶν χρυσέων	χρυσῶν χρυσέων	χρυσῶν χρυσέων
Dat.	χρυσοῖς χρυσέοις	χρυσαῖς χρυσέαις	χρυσοῖς χρυσέοις
Acc.	χρυσοῦς χρυσέους	χρυσᾶς χρυσέας	χρυσᾶ χρύσεα

	ἀργυροῦς, ἀργυρᾶ, ἀργυροῦν 'серебряный, -ая, -ое'			ἁπλοῦς, ἁπλῆ, ἁπλοῦν 'простой, -ая, -ое'		
Основа	ἀργυρεο-, ἀργυρεα-			ἁπλοο-, ἁπλοα-		
	m	f	n	m	f	n
Singularis						
Nom.	ἀργυροῦς	ἀργυρᾶ	ἀργυροῦν	ἁπλοῦς	ἁπλῆ	ἁπλοῦν
Gen.	ἀργυροῦ	ἀργυρᾶς	ἀργυροῦ	ἁπλοῦ	ἁπλῆς	ἁπλοῦ
Dat.	ἀργυρῷ	ἀργυρᾷ	ἀργυρῷ	ἁπλῷ	ἁπλῇ	ἁπλῷ
Acc.	ἀργυροῦν	ἀργυρᾶν	ἀργυροῦν	ἁπλοῦν	ἁπλῆν	ἁπλοῦν
Pluralis						
Nom.	ἀργυροῖ	ἀργυραῖ	ἀργυρᾶ	ἁπλοῖ	ἁπλαῖ	ἁπλᾶ
Gen.	ἀργυρῶν	ἀργυρῶν	ἀργυρῶν	ἁπλῶν	ἁπλῶν	ἁπλῶν
Dat.	ἀργυροῖς	ἀργυραῖς	ἀργυροῖς	ἁπλοῖς	ἁπλαῖς	ἁπλοῖς
Acc.	ἀργυροῦς	ἀργυρᾶς	ἀργυρᾶ	ἁπλοῦς	ἁπλᾶς	ἁπλᾶ

	εὔνους, εὔνουν ‘благоразумный, -ая, -ое’			
Основа	εὐνοο-			
	Singularis		Pluralis	
	m f	n	m f	n
Nom.	εὔνους	εὔνουν	εὖνοι	εὔνοα
Gen.	εὔνου	εὔνου	εὔνων	εὔνων
Dat.	εὔνῳ	εὔνῳ	εὔνοις	εὔνοις
Acc.	εὔνουν	εὔνουν	εὔνους	εὔνοα

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Переведите и просклоняйте следующие словосочетания:**

ὅδε ὁ κακόνους στρατηγός
ἡ ἥσυχος πορφυρᾶ θάλαττα
τὸ χαλκοῦν ὅπλον

2. **Переведите словосочетания:**

прекраснотекущие реки — на темно-синем небе — о золотых украшениях — мои племянники и племянницы — в двойных корзинах — почитайте Афину — разум человека.

3. **Образуйте 3-е л. мн. ч. praesentis et imperfecti activi от префиксальных глаголов:**

ὑπο-, περι-, ἐκ- + ἄγω ‘веду’, βάλλω ‘бросаю’, ἵστημι ‘ставлю’.

ТЕКСТ

Περὶ τῶν πρὸ τῶν Τρωϊκῶν

Οἱ μῦθοι δὲ περὶ τῆς τοῦ Τρωϊκοῦ πολέμου αἰτίας τάδε ἔλεγον. Ἐν γὰρ τῇ Θετταλίᾳ ἦρχέ ποτε Πηλεύς. Ἐπεὶ οὖν ὁ γάμος ἦν αὐτοῦ καὶ Θέτιδος, τῆς κατὰ θάλατταν θεοῦ, Ἔρις, ἡ τῆς διαφορᾶς θεά, οὐ παρῆν, ὅτι* οἱ θεοι καὶ αἱ θεαὶ μάλιστα αὐτῇ ἐχαλέπαινον.

Ἡ Ἔρις οὖν εἰσβάλλει διὰ τῆς θύρας χρυσοῦν μῆλον, ἐν ᾧ ἐπιγραφὴ ἦν· Τῇ καλλίστῃ. Ἐπεὶ Ἀφροδίτη, Ἀθηνᾶ καὶ Ἥρα ἤριζον ἀλλήλαις, Ζεὺς ἐκέλευε τὸν τοῦ Πριάμου υἱόν, οὗ ὄνομα Πάρις ἦν, κάλλιστον τὴν μορφήν**, αὐτὰς δικάζειν. Ἀφροδίτη τῷ νεανίᾳ λέγει· Ἐμόν σοι δῶρόν ἐστι καλλίστη γυνή. Καὶ ὁ Πάρις χρυσοῦν μῆλον αὐτῇ δικάζει καὶ ἀποδίδωσιν. Ἡ τοῦ Πάριδος δίκη τοῦ Τρωϊκοῦ πολέμου αἰτία ἦν.

Ἀγαμέμνων κὰι Μενέλεως ἀδελφὼ*** ἤστην, ὁ πατὴρ ἀμφοτέρων Ἀτρεὺς ἦν, οἱ Ἀχαιοὶ τὼ ἀδελφὼ Ἀτρείδᾱ ὠνόμαζον. Μενέλεως σύζυγον εἶχε καλλίστην Ἑλένην, ἣν ὁ Πάρις ἁρπάζει. Δύο δὲ Ἀτρείδᾱ πρὸς πολλοὺς Ἑλληνικοὺς δεσπότας πρεσβείαν ἐπεμπέτην καὶ μέγιστον πεζὸν καὶ ναυτικὸν ἠγειρέτην ἐπὶ τήν Τροίαν.

Комментарий

*** Придаточные предложения причины**

Придаточные предложения причины вводятся союзами ἐπεί, ἐπειδή, διότι 'так как, потому что'. После глаголов, обозначающих чувства (verba sentiendi), например, χαίρω 'радуюсь', θαυμάζω 'удивляюсь', αἰσχρόν ἐστι 'стыдно, (что)', часто употребляются союзы ὅτι и ὡς. Μὴ θαυμάζετε, ὅτι χαλεπῶς φέρω. 'Не удивляйтесь, что я с трудом переношу...'. В значении, близком к причинному, может употребляться и союз εἰ 'если'. Σωκράτης ἐθαύμαζεν εἴ τις ἀρετὴν ἐμάνθανεν. 'Сократ удивлялся, если кто-нибудь (специально) изучал добродетель'.

**** Винительный отношения (accusativus relationis)**

Accusativus relationis при непереходных или пассивных глаголах и при прилагательных обозначает, что действие распространяется на часть объекта:

καλός ἐστι τοὺς ὀφθαλμούς *букв.* 'он красив в отношении глаз'
νοσῶ τοὺς ὀφθαλμούς *букв.* 'я болен в отношении глаз'

Наиболее частотные слова и выражения, употребляющиеся в функции винительного отношения:

(τὸν) ἀριθμόν 'числом' (τὸ) ὄνομα 'по имени'
(τὸ) γένος 'родом' (τὸ) μέγεθος 'величиной'
(τὴν) φύσιν 'по природе'

***** Употребление двойственного числа (обобщение)**

Двойственное число было в аттической прозе нормой употребления для обозначения двух лиц или предметов[1]. Окончания двойственного числа в I и II склонениях:

	I	II	III
nom., acc., voc.	-ᾱ	-ω	-ε
gen., dat.	-αιν	-οιν	-οιν

Артикль для всех родов имеет форму τώ, τοῖν (формы τά, ταῖν для женского рода малоупотребительны).

Окончания двойственного числа в главных и исторических временах активного залога:

	Praesens	Imperfectum
2	-τον	-τον
3	-τον	-την

ЗАДАНИЯ

1. **Составьте пять предложений на тему мифа о яблоке раздора.**
2. **Объясните употребление в тексте всех форм вин. п.**
3. **Найдите в тексте предложения причины.**

[1] Поскольку двойственное число не является строго обязательной формой древнегреческого языка, его формы приводятся нерегулярно.

4. Запомните суффиксы прилагательных -ε- и -ιν-, образующие прилагательные со значением вещества или качества:

χρύσεος	'золотой'	χαλκέος	'медный'	ξύλινος	'деревянный'
ἀργύρεος	'серебряный'	πορφύρεος	'пурпурный'	λίθινος	'каменный'
λίνεος	'льняной'			κρόκινος	'шафранный'

5. Проанализируйте значение предлога ἀμφί, префикса ἀμφι- и дериватов.

а) Предлог ἀμφί, (ἀμφ') (ср. *лат.* ambo) — довольно редко употребляющийся в прозе — сочетается с тремя падежами имени:

— с род. п.: 'около, относительно' (обычно при verba dicendi): λέγειν ἀμφὶ τούτου 'говорить относительно этого';

— с дат. п.: 'возле, на, около': ἀμφὶ κεφαλῇ 'на голове, вокруг головы';

— с вин. п.: 'возле, на, около' в местном значении: οἱ ἀμφὶ διδάσκαλον 'ученики', *букв.* 'те, кто вокруг учителя'.

б) Префикс ἀμφι- (ἀμφ-), совпадающий по форме с наречием ἀμφί 'с обеих сторон', имеет значения:

— около, кругом: ἀμφικαλύπτω 'накрываю кругом';

— усилительное: ἀμφιδάκρυτος 'всеми оплаканный';

— с обеих сторон: ἀμφίπληξ φάσγανον, *букв.* 'с обеих сторон ударяющий нож'.

в) Амфибия (βίος) — амфиболия (βάλλω) — амфибрахий (βραχύς) — амфора (φέρω) — амфитеатр (θέατρον).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. ἀδελφός, αἰτία, διαφορά, δίκη, θάλαττα, θύρα, μορφή, υἱός
   δικάζω, ἐρίζω, κελεύω, πάρειμι, χαλεπαίνω
   ἀλλήλων
   ποτέ
   ἐπεί
   ἀμφί

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Прочитайте раздел «Греческая антропонимика» (с. 554). Проанализируйте образование древнегреческих имен собственных (см. Словарь имен собственных с. 604). Обратите внимание на малочисленность однокорневых имен собственных. Подберите сложные имена собственные, характеризующие качества (типа Περικλῆς), божественное происхождение (типа Θεοδῶρος) и др. Объясните, в каком контексте могут встретиться следующие имена собственные:

Кассандра Κασσάνδρα — Демосфен Δημοσθένης — Крез Κροῖσος — Герострат Ἡρόστρατος — Протей Πρωτεύς — Орест и Пилад Ὀρέστης καὶ Πυλάδης — Кастор и Полидевк (Поллукс у римлян) Κάστωρ καὶ Πολυδεύκης — Орфей Ὀρφεύς.

УРОК 15

Слитные глаголы тематического (I) спряжения

Dativus temporis. Genitivus temporis. Dativus modi
Предлог σύν, префикс συν-

СЛИТНЫЕ ГЛАГОЛЫ ТЕМАТИЧЕСКОГО (I) СПРЯЖЕНИЯ
(ῥήματα περισπώμενα, verba contracta)[1]

У глаголов, презентная основа которых оканчивается на -ε-, -ᾰ-, -ο-, эти гласные сливаются с тематическими окончаниями по следующим правилам:

основа презенса на -ε-: ε + ε > ει (ẹ̄)
ε + ο > ου (ọ̄)
ε поглощается долгим гласным или дифтонгом

-ᾰ-: α + звук [e] (ε, ει, η, ῃ) > ᾱ, ᾱͅ
α + звук [o] (ο, ου, ω, οι) > ω, ῳ

-ο-: ο + ο, ε, ου > ου
ο + долгие гласные η, ω > ω
ο + дифтонг с йотой (ει, οι, ῃ) > οι

Спряжение глаголов на -εω

Слияние с -ε- является наиболее частотным, так как по этому типу спрягаются и некоторые формы в системе футурума и аориста пассивного.

φιλέω 'дружески отношусь, люблю'							
Praesens activi **Indicativus**				**Imperfectum activi**			
Sg.	1	φιλῶ <	φιλέω	Sg.	1	ἐφίλουν <	ἐφίλεον
	2	φιλεῖς	φιλέεις		2	ἐφίλεις	ἐφίλεες
	3	φιλεῖ	φιλέει		3	ἐφίλει	ἐφίλεε
Pl.	1	φιλοῦμεν	φιλέομεν	Pl.	1	ἐφιλοῦμεν	ἐφιλέομεν
	2	φιλεῖτε	φιλέετε		2	ἐφιλεῖτε	ἐφιλέετε
	3	φιλοῦσι(ν)	φιλέουσι(ν)		3	ἐφίλουν	ἐφίλεον
		Imperativus					
Sg.	2	φίλει <	φίλεε				
	3	φιλείτω	φιλεέτω				
Pl.	2	φιλεῖτε	φιλέετε				
	3	φιλούντων	φιλεόντων				
Infinitivus							
φιλεῖν < φιλέεν							

[1] Подробнее о слитных глаголах см. Ч. II, урок 10, 11.

7 Зак. 849

Спряжение глаголов на -αω и -οω

	τιμάω 'почитаю'		δουλόω 'порабощаю'	
	Praesens activi	**Indicativus**		
Sg. 1	τιμῶ <	τιμάω	δουλῶ <	δουλόω
2	τιμᾷς	τιμάεις	δουλοῖς	δουλόεις
3	τιμᾷ	τιμάει	δουλοῖ	δουλόει
Pl. 1	τιμῶμεν	τιμάομεν	δουλοῦμεν	δουλόομεν
2	τιμᾶτε	τιμάετε	δουλοῦτε	δουλόετε
3	τιμῶσι	τιμάουσι	δουλοῦσι	δουλόουσι
		Imperativus		
Sg. 2	τίμα <	τίμαε	δούλου <	δούλοε
3	τιμάτω	τιμαέτω	δουλούτω	δουλοέτω
Pl. 2	τιμᾶτε	τιμάετε	δουλοῦτε	δουλόετε
3	τιμώντων	τιμαόντων	δουλούντων	δουλοόντων
		Infinitivus		
	τιμᾶν <	τιμάεν	δουλοῦν <	δουλόεν
	Imperfectum activi			
Sg. 1	ἐτίμων <	ἐτίμαον	ἐδούλουν <	ἐδούλοον
2	ἐτίμας	ἐτίμαες	ἐδούλους	ἐδούλοες
3	ἐτίμα	ἐτίμαε	ἐδούλου	ἐδούλοε
Pl. 1	ἐτιμῶμεν	ἐτιμάομεν	ἐδουλοῦμεν	ἐδουλόομεν
2	ἐτιμᾶτε	ἐτιμάετε	ἐδουλοῦτε	ἐδουλόετε
3	ἐτίμων	ἐτίμαον	ἐδούλουν	ἐδούλοον

УПРАЖНЕНИЯ

Слова для упражнений:

οἰκέω 'населяю' — κοσμέω 'упорядочиваю, украшаю' — ποιέω 'делаю' — φοβέω 'устрашаю' — αἰτέω 'прошу' — ἀδικέω 'поступаю несправедливо'

1. **Выучите спряжение глаголов на -εω на примере глагола κοσμέω 'украшаю'.**
2. **Определите формы от глаголов:** κοσμέω **'украшаю'**, ποιέω **'делаю'**, φιλέω **'люблю':**

ποιεῖ — ποίει — ἐκόσμουν (2) — φιλοῦμεν — ἐφιλοῦμεν — κοσμοῦσι — ἐποίει — φιλεῖν — φιλείτω — ἐποίεις — φιλεῖς — φιλούντων — κοσμῶ — κοσμεῖν.

3. **Переведите:**

ты делаешь — пусть они украшают — любить — он делает — вы любили — украшать — вы украшали — не делай — они украшали — он любил — вы украшаете — украшайте.

4. Переведите фразы из трагедий Софокла. Расставьте ямбические ударения.

1. φιλεῖ γὰρ πρὸς τὰ χρηστὰ πᾶς ὁρᾶν («Электра», 972). 2. οὐκ ἔστιν οὕτω μῶρος ὃς θανεῖν[1] ἐρᾷ («Антигона», 220). 3. πόνου τοι χωρὶς οὐδὲν εὐτυχεῖ («Электра», 945).

ТЕКСТ

Περὶ τοῦ κατὰ Τροίας πολέμου[2]

Ἀπὸ παλαιοῦ οἱ Ἀχαιοὶ ἤθελον τῆς ἀκτῆς τῆς Ἀσίας ἄρχειν, διὸ πολλάκις εἰς Ἀσίαν στρατοὺς ἔπεμπον. Δέκα οὖν ἐνιαυτοὺς οἱ Ἀχαιοὶ σὺν τοῖς συμμάχοις περὶ Τροίαν ἐπολέμουν. Ὁ μὲν Ἀχιλλεὺς τοῖς Ἀχαιοῖς ἐπρώτευε, ὁ δὲ Ἕκτωρ τῷ Τρωϊκῷ λεῷ. Πολλῷ δ' ὕστερον Ὅμηρος[3] περὶ τῶν τοῦ δεκάτου ἐνιαυτοῦ ᾖδεν. Ἄλλοι ἀοιδοὶ λέγουσι τοὺς Ἀχαιοὺς ξύλινον ἵππον πράττειν καὶ ἔνδον τοὺς ἀνδρείους Ἀχαιοὺς κρύπτειν. Τῷ δεκάτῳ οὖν ἐνιαυτῷ* οἱ Ἀχαιοὶ δόλῳ** τῆς Τροίας κρατοῦσι καὶ τὸν Ἴλιον καὶ τὴν χώραν διαφθείρουσιν.

Πολὺν χρόνον οἱ νῦν ἐνόμιζον οὐκ ἀληθινὰ ἔργα τὰ τοῦ Ὁμήρου εἶναι. Νῦν δὲ πιστεύομεν τὰ Τρωϊκὰ ἀληθινὰ εἶναι. Ὁ γὰρ Γερμανικὸς ἔμπορος[4], ὅτε ἔτι νέος ἦν, τὸν νοῦν ἔτρεπεν ἐπὶ τοὺς ἀρχαίους μύθους· μάλιστα γὰρ αὐτοὺς ἐφίλει. Καὶ ὤρυττε σὺν ἑταίροις αὐτοῦ. Οὐκ ὀλίγῳ χρόνῳ ὕστερον καὶ πολλοὺς θησαυροὺς ἐξώρυττεν. Ηὕρισκε χρυσοῦν κόσμον, ἀργυρᾶ ποτήρια καὶ χαλκᾶ ὅπλα καὶ ὀστᾶ ἀνθρώπων καὶ ἄλλα πολλά.

Комментарий

*** Dativus temporis**

Dativus temporis (дательный времени) употребляется для указания конкретного времени действия, а именно в тех случаях, когда при существительном есть определение: τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ 'на третий день'; τῷ δεκάτῳ ἐνιαυτῷ 'на десятый год'.

Если dativus temporis не имеет определения, он уточняется предлогом ἐν: ἐν πολέμῳ 'во время войны'; ἐν ἡμέρᾳ 'днем'.

Genitivus temporis

Genitivus temporis (родительный времени) употребляется для общего обозначения времени действия, когда, как правило, при существительном нет определения: ἡμέρας 'днем'. Ср. родительный времени в русском языке: *Он вернулся в январе*, но *второго января*.

**** Dativus modi**

Dativus modi (дательный падеж образа действия) употребляется в некоторых адвербиальных выражениях (без определения или с определением):

τῷδε τῷ τρόπῳ 'таким образом'	λόγῳ 'на словах'
βίᾳ 'силой, насильно'	ἔργῳ 'на деле'
ἰδίᾳ 'лично, частным образом'	δόλῳ 'хитростью, коварно'

[1] Inf. aor. от θνῄσκω 'умереть'.
[2] Около 1240 г. до н. э.
[3] VIII в. до н. э.
[4] Генрих Шлиман (1822—1890) — купец, тративший свое состояние на археологию, организатор раскопок Трои, Микен, Тиринфа.

ЗАДАНИЯ

1. Ответьте на вопросы:

1. Διὰ τί (почему, вследствие чего) οἱ Ἀχαιοὶ εἰς Ἀσίαν στρατοὺς ἔπεμπον; 2. Τίς Ἕκτωρ ἦν; 3. Τίς Ἀχιλλεὺς ἦν; 4. Πόσους ἐνιαυτοὺς οἱ Ἀχαιοὶ ἐπολέμουν; 5. Πῶς οἱ Ἀχαιοὶ τοῦ Ἰλίου κρατοῦσιν;

2. Найдите в тексте глаголы на -εω и определите их формы.

3. Поставьте первое предложение в зависимости от: ἔλεγον... 'они говорили, рассказывали'.

4. Определите dativus и accusativus temporis, dativus modi.

5. Проанализируйте значение предлога σύν (*ст.-атт.* ξύν), префикса συν- и дериватов.

а) Предлог σύν употребляется с дательным падежом имен и обозначает совместное действие или совместное положение лиц или предметов ('вместе с кем-либо, чем-либо'): ὁ στρατηγὸς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ 'стратег и те, кто с ним' ('его люди'); Ἧκε σὺν τῷ ἀδελφῷ. 'Он пришел вместе с братом'; σὺν ὅπλοις 'при оружии, с оружием'.

б) Префикс συν- (συγ-/συμ-/συ-/συσ-) имеет значения:

— совместности, соучастия в действии: συμπάσχω 'сострадаю';

— собирательности: συνάγω 'свожу, соединяю';

— одновременности: σύγχρονος 'современный';

— завершенности, полноты действия: συγκρύπτω 'скрываю'.

в) Симфония (φωνή) — система (τίθημι) — синхронный (χρόνος) — синдикат (δίκη) — синдром (δρόμος) — синекдоха (ἐκ-δέχομαι) — синклит (καλέω) — синод (ὁδός) — синоним (ὄνομα) — синоптический (ὁράω) — синтаксис (τάττω) — синтетический (τίθημι) — симбиоз (βίος) — символ (βάλλω) — силлогизм (λόγος) — симпатия (πάσχω, πάθος) — симметрия (μέτρον) — синагога (ἄγω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. ἔμπορος, θησαυρός, κόσμος, νοῦς, ὅπλον, στρατός
   ἀληθινός, ἀνδρεῖος, νέος, ξύλινος
   διαφθείρω, κρατέω, πολεμέω, πρωτεύω, τρέπω
   σύν

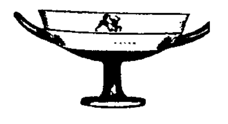
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Греческая керамика

Изделия из глины (ὁ κέραμος 'глина') занимали важное место в материальной культуре Эллады во все исторические периоды. Разнообразие форм греческих сосудов было вызвано различными целями их применения.



ὁ ἀμφορεύς 'амфора' (сосуд с двумя ручками для хранения масла и вина)



ἡ κύλιξ 'килик' (сосуд для питья)



ὁ σκύφος 'скифос' (сосуд для питья)

УРОК 16

Общая характеристика грамматической категории залога. Медиальный залог тематических глаголов (окончания и система форм от основы презенса)

Синтаксические конструкции при страдательном залоге (genitivus auctoris, dativus instrumenti, nominativus duplex, nominativus cum infinitivo)
Предлог ὑπό, префикс ὑπο-

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГРАММАТИЧЕСКОЙ КАТЕГОРИИ ЗАЛОГА

Грамматическая категория залога выражает два типа значений, получавших грамматическое выражение по мере развития синтаксических отношений:

а) «субъект — действие»,

б) «субъект — действие — объект».

Уже античные грамматики осознали сложность указанных отношений и их лексико-синтаксический характер. Поэтому собственно грамматическая категория залога была описана ими как часть широкой лексико-грамматической категории диатезы (διάθεσις 'расположение'), включающей четыре позиции (подобное описание залоговых отношений сохраняется и для новогреческого языка):

1. Субъект производит действие (activum): βαίνω 'иду', γράφω 'пишу';
2. Субъект пребывает в действии (activum): ζῶ 'живу', ἡσυχάζω 'отдыхаю';
3. Субъект производит действие, ограниченное его собственной сферой (medium): λούομαι 'моюсь', τρέπομαι 'поворачиваюсь';
4. Субъект испытывает на себе действие (passivum): λούομαι 'меня моют', παιδεύομαι 'меня воспитывают'.

Таким образом, с позиции диатезы в презентной системе и формы с активными окончаниями, и формы с медиальными окончаниями имеют каждая по два значения. Подобные значения залоговых форм постепенно развились и в системе перфекта, где залоговые формы создавались поздно и во многом под влиянием системы презенса. Системы футурума и аориста образуют пассивные формы от самостоятельной основы.

МЕДИАЛЬНЫЙ (СРЕДНИЙ, ОБЩИЙ) ЗАЛОГ (μέση, medium)

ОКОНЧАНИЯ (С ТЕМАТИЧЕСКИМ ГЛАСНЫМ)

	Первичные	Вторичные	Окончания императива
Sg. 1	-ο-μαι	-ό-μην	
2	-ῃ, -ει < *ε-σαι	-ου < *ε-σο	-ου < *ε-σο
3	ε-ται	-ε-το	-έ-σθω
Pl. 1	-ό-μεθα	-ό-μεθα	
2	-ε-σθε	-ε-σθε	-ε-σθε
3	-ο-νται	-ο-ντο	-έ-σθων, -έ-σθωσαν
Dual. 2	-ε-σθον	-ε-σθον	-ε-σθον
3	-ε-σθον	-έ-σθην	-έ-σθων

Окончание инфинитива: -ε-σθαι, окончания причастий: -ο-μενος, η, ον.

Примечания

1. Термин «средний» есть перевод μέση, «общий» указывает на единую форму, но с медиальным и пассивным значением.
2. При интервокальном положении σ в окончаниях -σαι и -σο в тематическом спряжении во 2-м л. ед. ч. происходят следующие изменения: -εσαι > -εαι > -ει или -ῃ; -εσο > -εο > -ου.
3. Окончание 2-го л. ед. ч. -ει употребительно с IV в. до н. э.
4. Вне контекста формы могут переводиться различно: παιδεύομαι 'воспитываю сам', 'воспитываюсь', 'воспитываю для себя', 'меня воспитывают'. См. ниже о значении медиальных форм.

Praesens medii-passivi неслитных тематических глаголов

Indicativus			Imperativus		
Sg.	1	παιδεύομαι			
	2	παιδεύῃ (-ει)	Sg.	2	παιδεύου
	3	παιδεύεται		3	παιδευέσθω
Pl.	1	παιδευόμεθα			
	2	παιδεύεσθε	Pl.	2	παιδεύεσθε
	3	παιδεύονται		3	παιδευέσθων (παιδευέσθωσαν)
Infinitivus			**Participium**		
		παιδεύεσθαι		m	παιδευόμενος,
				f	παιδευομένη,
				n	παιδευόμενον

Imperfectum medii-passivi неслитных тематических глаголов

Sg.	1	ἐπαιδευόμην	Pl.	1	ἐπαιδευόμεθα
	2	ἐπαιδεύου		2	ἐπαιδεύεσθε
	3	ἐπαιδεύετο		3	ἐπαιδεύοντο

Все тематические неслитные глаголы спрягаются аналогично:

	praesens	imperfectum
γράφω 'пишу'	γράφομαι...	ἐγραφόμην
ἄρχω 'начинаю'	ἄρχομαι...	ἠρχόμην
πείθω 'убеждаю'	πείθομαι...	ἐπειθόμην
οἰκίζω 'заселяю'	οἰκίζομαι...	ᾠκιζόμην
αἴρω 'поднимаю'	αἴρομαι...	ἠρόμην

Praesens medii-passivi *слитных глаголов*[1]

	φιλέω 'люблю'		τιμάω 'почитаю'		δουλόω 'порабощаю'	
	Indicativus					
Sg. 1	φιλοῦμαι <	φιλέομαι	τιμῶμαι <	τιμάομαι	δουλοῦμαι <	δουλόομαι
2	φιλῇ	φιλέῃ	τιμᾷ	τιμάῃ	δουλοῖ	δουλόῃ
3	φιλεῖται	φιλέεται	τιμᾶται	τιμάεται	δουλοῦται	δουλόεται
Pl. 1	φιλούμεθα	φιλεόμεθα	τιμώμεθα	τιμαόμεθα	δουλούμεθα	δουλοόμεθα
2	φιλεῖσθε	φιλέεσθε	τιμᾶσθε	τιμάεσθε	δουλοῦσθε	δουλόεσθε
3	φιλοῦνται	φιλέονται	τιμῶνται	τιμάονται	δουλοῦνται	δουλόονται
	Imperativus					
Sg. 2	φιλοῦ	φιλέου	τιμῶ	τιμάου	δουλοῦ	δουλόου
3	φιλείσθω	φιλεέσθω	τιμάσθω	τιμαέσθω	δουλούσθω	δουλοέσθω
Pl. 2	φιλεῖσθε	φιλέεσθε	τιμᾶσθε	τιμάεσθε	δουλοῦσθε	δουλόεσθε
3	φιλείσθων	φιλεέσθων	τιμάσθων	τιμαέσθων	δουλούσθων	δουλοέσθων
	Infinitivus					
	φιλεῖσθαι	φιλέεσθαι	τιμᾶσθαι	τιμάεσθαι	δουλοῦσθαι	δουλόεσθαι
	Participium					
m	φιλούμενος	φιλεόμενος	τιμώμενος	τιμαόμενος	δουλούμενος	δουλοόμενος
f	φιλουμένη	φιλεομένη	τιμωμένη	τιμαομένη	δουλουμένη	δουλοομένη
n	φιλούμενον	φιλεόμενον	τιμώμενον	τιμαόμενον	δουλούμενον	δουλοόμενον
	Imperfectum medii — passivi					
Sg. 1	ἐφιλούμην	ἐφιλεόμην	ἐτιμώμην	ἐτιμαόμην	ἐδουλούμην	ἐδουλόομην
2	ἐφιλοῦ	ἐφιλέου	ἐτιμῶ	ἐτιμάου	ἐδουλοῦ	ἐδουλόου
3	ἐφιλεῖτο	ἐφιλέετο	ἐτιμᾶτο	ἐτιμάετο	ἐδουλοῦτο	ἐδουλόετο
Pl. 1	ἐφιλούμεθα	ἐφιλεόμεθα	ἐτιμώμεθα	ἐτιμαόμεθα	ἐδουλούμεθα	ἐδουλοόμεθα
2	ἐφιλεῖσθε	ἐφιλέεσθε	ἐτιμᾶσθε	ἐτιμάεσθε	ἐδουλοῦσθε	ἐδουλόεσθε
3	ἐφιλοῦντο	ἐφιλέοντο	ἐτιμῶντο	ἐτιμάοντο	ἐδουλοῦντο	ἐδουλόοντο

Значение и употребление медиальных форм

Активные значения медиальных форм

1. Обозначение активного участия субъекта в совершении действия (medium dynamicum): πολεμέω 'веду войну' (не обязательно сам), πολεμέομαι 'сам воюю', στρατεύομαι 'сам выступаю с войском'. Ср. *рус. стучу* и *стучусь*, *рыдала* и *разрыдалась*.

2. Обозначение действия, заключенного в субъекте и ограниченного сферой субъекта (непереходное действие): φοβέω 'пугаю', φοβέομαι 'пугаюсь', πορεύω 'отправляю', πορεύομαι 'отправляюсь'.

---

[1] Почти все формы слитных глаголов легко определяются в тексте по медиальным окончаниям и не требуют специального заучиваиия. Принципы слияния гласных те же, что и в активных формах. См. Ч. I, урок 15.

3. Обозначение действия, которое субъект совершает сам над собой (прямо-возвратное значение, medium directum): λούω 'мою', λούομαι 'моюсь'. Это значение соответствует сочетанию глагола в активном залоге с возвратным местоимением[1]: λούω ἐμαυτόν 'я мою самого себя'.

4. Обозначение действия, которое производит субъект над собой с помощью другого лица: λούομαι τὴν κόμην 'я мою себе волосы' (моет другой человек), 'мне моют волосы'.

5. Обозначение взаимного действия, в котором субъект одновременно является и объектом: μάχομαι 'сражаюсь', συναλλάττομαι 'примиряюсь'.

6. Обозначение действия, к успешному завершению которого стремится субъект: παιδεύομαι τὰ καλὰ τέκνα 'я стараюсь воспитать хороших детей' (прилагая со своей стороны большое усердие); πορίζομαι τὸ πλοῖον 'я достаю (стараюсь достать) себе корабль'.

Пассивное значение медиальных форм

Непереходное значение медиальных форм, заключающее действие в сферу субъекта, стало основой для пассивного значения медиальных форм в презентной и перфектной системах. Поэтому формы с окончаниями -μαι и -μην называются здесь медио-пассивными, или формами общего залога.

Пассивное значение медиальной формы может быть синтаксически не оформлено: ἡ χώρα κατεστρέφετο 'страна завоевывалась' или 'страну завоевывали'. Но в большинстве случаев синтаксическая структура предложения изменяется (см. комментарий к тексту урока).

УПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте 1-е л. ед. числа praesentis и imperfecti medii-passivi от глаголов:

ὀνομάζω 'называю' — κοσμέω 'украшаю' — κρύπτω 'скрываю'.

2. Переведите форму с медиальным окончанием: а) как медиальную, б) как пассивную:

ἀκούεται — ἐβάλλοντο — φιλούμεθα — ὠνομαζόμην — κρύπτεσθε (2).

3. Образуйте infinitivus praesentis activi et medii-passivi:

λύω 'освобождаю' — ἀναγκάζω 'вынуждаю' — κρύπτω 'скрываю'.

4. Переведите формы от глаголов: γυμνάζω 'упражняю' — διδάσκω 'обучаю' — κρύπτω 'скрываю':

упражняться — его обучали — он обучает — мы скрываемся — они скрывались — вы обучали — вас обучали — не скрывайся — пусть они обучаются — упражняйтесь — обучаться — обучать — кто скрывается? — мы скрываем что-то.

5. Сделайте морфемный анализ следующих слов, переведите:

ἐπαναλαμβάνετε — ἐκλυομένοις — ὑπεβάλλοντο — καταστρέφεσθαι — ἀνετρέπεσθε.

---

[1] Систему возвратных местоимений см. Ч. I, урок 18.

ТЕКСТ

Περὶ τῶν μετὰ τὰ Τρωϊκά

Πεντακοσίοις δὲ ἐνιαυτοῖς ὕστερον ἀπὸ τῶν Τρωϊκῶν ἡ πολιτεία ὀλιγαρχία εἶναι ἐλέγετο*.

Οἱ γὰρ ὀλίγοι ἦρχον τῆς πολιτείας καὶ τοὺς ἀγροὺς θησαυρούς τε τοὺς τῶν ἀπόρων γεωργῶν παρεσκευάζοντο. Οἱ πολλοὶ δὲ πενίᾳ ἐδούλευον τοῖς ὀλίγοις καὶ τὴν ἐλευθερίαν σῴζειν οὐ δυνατοὶ ἦσαν. Τὸ δουλεύειν ἦν τοῖς πολλοῖς χαλεπὸν ἔργον, διότι πολλάκις μάχαι ἐν τῇ πολιτείᾳ ἦσαν. Πρῶτον μὲν οἱ ὀλίγοι τὴν νίκην ἔφερον, ὕστερον δ' ἠναγκάζοντο τοὺς νόμους ἀναγράφειν ὥσπερ ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων* Δράκων (621 προ Χριστοῦ γεννηθέντος[1]) ἠναγκάζετο. Ἀλλὰ εἰρήνη καὶ τελευτὴ τῶν μαχῶν οὔπω ἦν.

Ὕστερον δὲ Ἀθήνησι Σόλων μεταβολαῖς* τῆς πολιτείας εἰρήνην φέρειν ἐκελεύετο (594). Σόλων ὑπ' Ἀθηναίων εἷς τῶν ἑπτὰ σοφῶν ἐνομίζετο καὶ διὰ τὴν σοφίαν καὶ τὴν ἀρετὴν μάλα ἐτιμᾶτο.

Τῷδε τῷ χρόνῳ παντοῖαι τέχναι ἤκμαζον· ζωγραφική, πλαστική, κεραμευτικὴ καὶ μουσική. Ἤκμαζε καὶ ἡ ποιητικὴ τέχνη. Σόλων κἀι Τυρταῖος ἰαμβικοὺς στίχους συνετίθεσαν. Λέγουσιν, ὅτι ὁ Τυρταῖός ποτε ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων παρὰ τοὺς Λακεδαιμονίους ἀποπέμπεται. Ἐκεῖ ἰάμβοις νεανίας πρὸς ἀνδρείαν προὔτρεπεν.

Комментарий

*** Синтаксические конструкции при страдательном залоге**

1. Genitivus auctoris. При страдательном залоге субъект действия (агенс) обозначается родительным падежом с предлогами удаления (ἀπό, ἐκ, παρά). В аттическом диалекте нормой стало употребление genitivus auctoris с предлогом ὑπό, подчеркивающим причину действия: Ἡ χώρα ὑπὸ τῶν πολεμίων διηρπάζετο. 'Страна разграблялась врагами'.

2. Dativus instrumenti. Орудие действия обозначается дательным падежом и при активном, и при пассивном залогах: Πολλοὶ Πέρσαι ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἀκοντίοις ἐτιτρώσκοντο. *букв.* 'Многие персы афинянами дротиками были ранены'. Ср. неразличение лица и орудия при страдательном залоге в русском языке.

3. Конструкции двойной винительный (accusativus duplex) при пассивном залоге соответствует двойной именительный (nominativus duplex). Ср.: Οἱ Ἀθηναῖοι τόνδε τὸν ἄνθρωπον σοφὸν ἐνόμιζον. 'Афиняне считали этого человека мудрым'. — Ὅδε ὁ ἄνθρωπος σοφὸς ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἐνομίζετο. 'Этот человек считался афинянами мудрым'. Ср. неизменный творительный предикативный в русском языке в обоих случаях.

4. Прямое сложное дополнение в форме конструкции accusativus cum infinitivo при пассивной конструкции становится сложным подлежащим (nominativus cum infinitivo). Последняя конструкция обычно употребляется в том случае, когда автору важно выделить субъект действия именно инфинитивного оборота. Ср.: Οἱ Ἀθηναῖοι ἔλεγον τόνδε τὸν ἄνθρωπον σοφὸν εἶναι. 'Афиняне говорили, что этот человек — мудрый'. Ὅδε ὁ ἄνθρωπος σοφὸς εἶναι ἐλέγετο. *букв.*: 'Этот человек быть мудрый говорился', т. е.: 'Говорили, что этот человек — мудрый'. Предложение, осложненное оборотом nominativus cum

[1] *Букв.* 'до рождества Христа' (π. Χ. γ.).

infinitivo, обычно передается на русский язык сложноподчиненным предложением. Сказуемое (личная форма глагола) переводится неопределенно-личной формой в главном предложении (эта форма передает отсутствие точного указания на производителя действия, агенса). Инфинитив переводится личной формой глагола как сказуемое придаточного изъяснительного предложения.

Если подлежащее выражено личным местоимением, оно обычно опускается, и при глаголе в личной форме остается только субъектный инфинитив. Τὸ τέκνον εὖ ᾄδειν λέγεται. 'Говорят, что ребенок хорошо поет'. — (Ὑμεῖς) εὖ ᾄδειν λέγεσθε. 'Говорят, что вы хорошо поете".

ЗАДАНИЯ

1. Объясните все случаи употребления в тексте медио-пассивных форм.

2. Замените в последнем предложении пассивную конструкцию на активную.

3. Проанализируйте значение предлога ὑπό, префикса ὑπο- (ὑπ-, ὑφ-) и дериватов:

а) Предлог ὑπό сочетается с тремя падежами имени:

— с род. п.: 'из-под, под': употребляется в поэтическом языке, в аттической прозе только в выражении ὑπὸ γῆς 'под землей';

'от' в переносном значении (от какой причины): ὑπὸ λιμοῦ 'из-за голода';

'от кого, по причине кого' для обозначения действующего лица при страдательном залоге (от кого исходит действие): Οἱ καλοὶ νεῴ ὑπ' Ἀθηναίων ἱδρύοντο. 'Прекрасные храмы строились афинянами'.

— с дат. п.: 'под' чем (в местном и переносном значении): ὑπὸ τῷ οὐρανῷ 'под небом', ὑπὸ τῷ ἱματίῳ 'под плащом', ὑπ' Ἀθηναίοις 'под властью афинян';

— с вин. п.: 'под чем' или 'подо что' (в местном, временном и переносном значениях): ὑπὸ τὸ δένδρον 'под дерево', ὑπὸ τὸν ἥλιον (= ὑπὸ τῷ ἡλίῳ) 'под солнцем', ὑφ' ἑσπέραν 'под вечер', ὑπὸ τοὺς Πέρσας 'под (власть) персов'.

б) Префикс ὑπο- (ὑπ'-, ὑφ'-) имеет значения:

— движение подо что-либо: ὑποτίθημι 'подкладываю';

— скрытность, постепенность: ὑπέρχομαι 'подхожу, приближаюсь';

— подчиненность, неполное качество: ὑποστράτηγος 'помощник стратега', ὑπόλευκος 'беловатый'.

в) Гипотеза (τίθημι) — гипотаксис (τάττω) — гипотония (τόνος) — гиподинамия (δύναμις) — гипотенуза (τείνω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. ἀνδρεία, ἀρετή, γεωργός, μεταβολή, νόμος, ὀλιγαρχία, σοφία
   σοφός
   ἀναγκάζω, δουλεύω, παρασκευάζω, προτρέπω
   οὔπω
   ὑπό

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните дериваты:

пластика — керамика — музыка — акмеизм — поэзия — стих — техника — олигархия.

2. Выучите наизусть стихотворение Ἡ γῆ μέλαινα πίνει **(с. 417).**

УРОК 17

Медиальный залог атематических глаголов (система форм от основы презенса)
Отложительные глаголы

Genitivus absolutus
Предлог ἀνά, префикс ἀνα-

МЕДИАЛЬНЫЙ ЗАЛОГ АТЕМАТИЧЕСКИХ ГЛАГОЛОВ (система форм от основы презенса)

Формы медиального (среднего) залога от основы презенса у глаголов атематического спряжения I и II классов образуются путем присоединения медиальных окончаний непосредственно к основе презенса в ее краткой огласовке.

	τίθημι 'помещаю'				δείκνυμι 'показываю'		
Основа	τιθε-				δεικνῠ-		
Praesens				**Indicativus**			
Sg. 1	τίθεμαι	Pl. 1	τιθέμεθα	Sg. 1	δείκνυμαι	Pl. 1	δεικνύμεθα
2	τίθεσαι	2	τίθεσθε	2	δείκνυσαι	2	δείκνυσθε
3	τίθεται	3	τίθενται	3	δείκνυται	3	δείκνυνται
				Imperativus			
Sg. 2	τίθεσο	Pl. 1	τίθεσθε	Sg. 2	δείκνυσο	Pl. 2	δείκνυσθε
3	τιθέσθω	2	τιθέσθων	3	δεικνύσθω	3	δεικνύσθων
				Infinitivus			
	τίθεσθαι				δείκνυσθαι		
				Participium			
m	τιθέμενος				δεικνύμενος		
f	τιθεμένη				δεικνυμένη		
n	τιθέμενον				δεικνύμενον		
Imperfectum							
Sg. 1	ἐτιθέμην	Pl. 1	ἐτιθέμεθα	Sg. 1	ἐδεικνύμην	Pl. 1	ἐδεικνύμεθα
2	ἐτίθεσο	2	ἐτίθεσθε	2	ἐδείκνυσο	2	ἐδείκνυσθε
3	ἐτίθετο	3	ἐτίθεντο	3	ἐδείκνυτο	3	ἐδείκνυντο

Примечание

Во 2-м лице ед. ч. атематические глаголы имеют исходные окончания -σαι, -σο (за некоторыми исключениями, см. Ч. II, урок 8).

ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ (ἀποθετικὰ ῥήματα, verba deponentia)[1]

Значительное число древнегреческих глаголов не имеет активных форм и употребляется только в медиальной форме. Например, тематические неслитные глаголы: ἀποκρίνομαι 'отвечаю', βούλομαι 'хочу' (ср. *лат.* volo 'хочу', *рус.* 'воля'), ἔρχομαι 'прихожу', αἰσθάνομαι 'чувствую', γίγνομαι 'делаюсь, становлюсь' (ср.

[1] От ἀποτίθημι 'откладываю'; *лат.* depono 'откладываю, отделяю' (отложительные глаголы как бы «отделили» от себя активные формы).

γένος ‘род’, *лат.* genus), μάχομαι ‘сражаюсь’, διαλέγομαι ‘беседую’; слитные глаголы: ἡγέομαι ‘веду’ (ср. ἄγω ‘действую, веду’), αἰτιάομαι ‘обвиняю’, ἐναντιόομαι ‘сопротивляюсь’; атематические глаголы (только I класса): δύναμαι ‘могу’, ἐπίσταμαι ‘знаю, умею’. Многие из отложительных глаголов достаточно древние и когда-то являлись особой лексической группой, обозначавшей состояние субъекта, другие возникли в силу различных языковых процессов уже в историческое время. Ср. группу русских возвратных глаголов типа *смеяться*, *лениться*, *трудиться*.

Отложительные глаголы являются медиальными только по форме и переводятся на русский язык действительным залогом: διαλέγεσθαι ‘беседовать’, διαλεγόμενος ‘беседующий’.

Следует обратить внимание на асимметричность соотношения греческих отложительных и русских возвратных глаголов: μάχομαι ‘сражаюсь’, но δέχομαι ‘принимаю’, θαυμάζω ‘удивляюсь’.

УПРАЖНЕНИЯ

Слова для упражнений:

ἐπίσταμαι ‘знаю, умею’ — δίδωμι ‘даю’ — ἀμφιέννυμι ‘надеваю’ — ἀνατίθεμαι ‘возлагаю, приношу жертву’ — ἀμφιέννυμαι ‘одеваюсь’ — δύναμαι ‘могу’.

1. Определите формы, переведите, образуйте медиальные причастия:

ἐτίθει — ἐτιθέμην — ἀμφιέννυσθαι — τίθεσθαι — ἀνετίθετο — ἀμφιέννυται — δύνασθαι — ἐδύνατο — ἐπιστάσθων — ἠπίστατο — ἐτίθεντο — ἐπίστασθαι — δίδοσθαι — ἐδίδοντο.

2. Переведите:

они знали — пусть он не знает — возлагать — мы одевались — не клади — знающие — пусть они приносят жертву — одевайтесь — вы не знали — надевать — одеваться — они не могли — вы умеете сражаться.

3. Переведите и поставьте в единственном числе слова и сочетания:

τὰ μέγιστα ἔργα — οἱ ᾿Αθηναῖοι — τοῖς σοφοῖς ᾿Αθηναίοις — τοὺς ἄλλους θεούς — τῶν χρυσῶν κόσμων — ὦ δεσπόται — τὰ πορφυρᾶ ἱμάτια — ταῖς ἄλλαις νήσοις — αἱ ἵλεῳ θεοί.

4. Переведите фразы, измените действительную конструкцию на страдательную:

1. Οἱ διδάσκαλοι τοὺς νέους παιδεύουσιν. 2. Οἱ ᾿Αθηναῖοι συμμάχους ἔσῳζον. 3. Νομίζω σὲ ἐξαπατᾶν με. (2) 4. Νομίζω τὸν φίλον ἐξαπατᾶν με. (2)

5. Переведите словосочетания с отложительными глаголами:

μὴ μάχεσθε τοῖς φίλοις — οἱ μαχόμενοι ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας — ἔρχου οἴκαδε — τί αἰσθάνῃ; — τί ᾔσθάνου; — ἀναγιγνώσκειν ἐβούλετο — τοῖς φίλοις διαλέγεσθαι — οἱ τοῖς πολεμίοις μαχόμενοι — οἱ σὺν τοῖς ᾿Αθηναίοις μαχόμενοι.

ТЕКСТ

Περὶ Ἑλληνικῶν δραμάτων

Τὸ δρᾶμα (ἡ τραγῳδία καὶ ἡ κωμῳδία) μέγιστον ἔργον τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας ἐστίν· ἐν τῇ Ἀττικῇ γὰρ ἐγίγνετο, ὅτε οἱ Ἕλληνες τῷ Διονύσῳ καὶ ἄλλοις θεοῖς ἑορτὰς ἤρχοντο ἄγεσθαι (VI π. Χ. γ.[1]).

Διθύραμβος, ἡ τῷ Διονύσῳ ᾠδή, ἀρχὴ τῆς τραγῳδίας εἶναι λέγεται· διθύραμβος γὰρ διάλογος κορυφαίου καὶ χοροῦ ἐστιν. Τῶν χορευτῶν δέρμα τράγου ἀμφιεννυμένων* τὸ δρᾶμα τραγῳδία ὠνομάζετο.

Πεισίστρατος, ὁ τῶν Ἀθηναίων φιλόμουσος τύραννος (560—527), διεπράττετο ἐν Μεγάλοις Διονυσίοις διθυράμβους τοῦ θεοῦ ᾄδεσθαι.

Πρῶτος ὁ τραγωδοποιὸς Θέσπις εἶναι ἐνομίζετο. Αἴσχυλος (525—456), Σοφοκλῆς (496—406) καὶ Εὐριπίδης (480—405) ἄριστοι τραγῳδοποιοὶ εἶναι ἐλέγοντο. Ὁ Αἴσχυλος πατὴρ τραγῳδίας ὠνομάζετο. Οἵδε οἱ τραγῳδοποιοὶ παντοίοις μύθοις ἐχρῶντο ὡς Τρωϊκοῖς, Θηβαϊκοῖς, Ἀργοναυτικοῖς καὶ ἄλλοις. Ἐπιστάμεθα, ὅτι ὁ Αἴσχυλος δεύτερον καὶ ὁ Σοφοκλῆς τρίτον ὑποκριτὴν εἰς δρᾶμα εἰσήγοντο. Τὰς τραγῳδίας αὐτῶν καὶ νῦν ἀναγιγνώσκομεν καὶ θαυμάζομεν.

Комментарий

*** Родительный независимый (самостоятельный) — Genitivus absolutus**

Особой синтаксической конструкцией греческого языка является оборот genitivus absolutus, состоящий из имени в родительном падеже в функции субъекта действия и согласованного с ним причастия в функции предиката. По значению этот оборот чаще всего является сложным обстоятельством (времени, причины, условия, уступки). Конкретное значение оборота подсказывает контекст, но genitivus absolutus со значением субъективной причины может уточняться союзами ὡς, ὥσπερ 'как, как будто', объективной — союзом ἅτε 'как', со значением уступки — союзом καίπερ 'хотя'.

Имя-субъект этого оборота, как правило, не может быть ни подлежащим, ни дополнением при глаголе в личной форме (сказуемом). Genitivus absolutus связан с остальным предложением подчинительной связью — примыканием.

Причастие в данном обороте имеет относительно-временно́е значение: participium praesentis (или реже perfecti) обозначает действие, одновременное с действием глагола в личной форме, participum aoristi — предшествующее (participium futuri употребляется редко). Отрицанием обычно служит частица οὐ, но в обороте, имеющем условное или итеративное значение, отрицание — μή.

На русский язык оборот genitivus absolutus переводится, как правило, придаточным обстоятельственным предложением или отглагольным существительным с предлогом. Τῶν στρατῶν ἔτι μαχομένων οἱ πολέμιοι ἤδη ἔφευγον. *букв.* '(В то время как, хотя) войска еще сражались, враги уже пытались бежать'.

Если фактический (подразумеваемый) субъект действия у причастия и глагола-сказуемого совпадают, «родительный независимый» может переводиться деепричастием. Τροίας πολιορκουμένης πολλοὶ Ἀχαιοὶ ἀλλήλοις ἤριζον. 'При завоевании Трои (завоевывая Трою) многие ахейцы ссорились (соперничали) друг с другом'.

---

[1] ἕκτη ἑκατονταετία πρὸ τοῦ Χριστοῦ γεννηθέντος.

Довольно частотен «родительный самостоятельный» как обособленное приложение к прямому дополнению при глаголах со значением «получать или передавать информацию» (знать, слышать, говорить и т. п.): ὡς αὐτοῦ ἀνδρείως μαχομένου ταῦτα ἐπίσταται. *Букв.* 'что (как) они храбро сражаются, он это знает.

Обороту genitivus absolutus в латинском языке соответствует оборот ablativus absolutus, в старославянском — дательный самостоятельный.

ЗАДАНИЕ

Проанализируйте значения предлога ἀνά (в аттической прозе употребляется редко, заменяется предлогом κατά), префикса ἀνα- (ἀν-) и дериватов:

а) Предлог ἀνά :

— с род. п.: 'наверх': ἀνὰ πλοίου 'на корабль';

— с дат. п.: 'наверху': ἀνὰ πλοίοις 'на кораблях';

— с вин. п.: 'вверх, наверху, наверх, сверх, на всём протяжении': ἀνὰ ποταμόν 'вверх по реке', ἀνὰ πᾶσαν τὴν γῆν 'по всей земле'.

б) Префикс ἀνα-:

— движение наверх: ἀναβάλλω 'бросаю наверх', ἀναβαίνω 'иду наверх';

— повторение: ἀναγιγνώσκω 'узнаю снова', 'читаю';

— обратное движение: ἀναβίωσις 'возвращение к жизни'.

в) Анализ (λύω) — анатомия (τέμνω, τομή) — анадиплосис (διπλοῦς) — анаграмма (γράφω) — анахронизм (χρόνος) — анабиоз (βίος) — анафема (τίθημι).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм, отложительные глаголы (с. 107-108).
2. ἀρχή, διάλογος, διθύραμβος, δρᾶμα, κωμῳδία, τραγῳδία, τραγῳδοποιός, τύραννος, ὑποκριτής, χορός, ᾠδή
   ἄγω, γίγνομαι, εἰσάγω
   ἀνά
   γάρ

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Объясните дериваты и заимствования на основании лексики теоретической части и текста урока.**

   корифей — дифирамб — трагедия — комедия — драматург — хор — диалог — дерматин — диатеза — диатез — эстетика — эпистемология — динамика.

2. **Переведите рассказ Геродота (в адаптации) о попытках определения древнейшего языка.**

   Αἰγύπτιός τις δεσπότης, ὡς Ἡρόδοτος διηγεῖται, ἠβούλετο γιγνώσκειν, τίς γλῶττα ἀρχαιοτάτη ἐστίν. Ὑπὸ οὖν δούλων αὐτοῦ δύο τέκνα ἐν οἰκίᾳ ἐρήμῳ ἐτρέφετο καὶ ἐθεραπεύετο σιγῇ. Ἔπειτα ὁ δυνάστης ἧκε καὶ ἐπυνθάνετο, τί τὰ τέκνα λέγει. Καὶ ὁ δοῦλος ἀπεκρίνετο· ἀεὶ λέγει τὰ τέκνα βεκός. Πολὺν χρόνον οὖν ὁ δυνάστης ἐλευθέρους καὶ δούλους, οἳ διαφόρους γλώττας ἠπίσταντο, ἠρώτα· τί βεκός ἐστιν. Τέλος Φρυγιστὶ μὲν βεκός, Ἑλληνιστὶ δὲ ἄρτος ὀνομάζεσθαι φαίνεται. Διὸ ὁ Αἰγύπτιος ἐνόμιζε τὴν Φρυγίαν γλῶτταν ἀρχαιοτάτην (превосх. степень к ἀρχαῖος) εἶναι.

УРОК 18

Имена с тремя формами грамматического рода I и II склонений

Аттракция относительного местоимения
Согласование при однородных членах
Предлог ἐν, префикс ἐν-

ИМЕНА С ТРЕМЯ ФОРМАМИ ГРАММАТИЧЕСКОГО РОДА I И II СКЛОНЕНИЙ

В индоевропейских языках трехчленная категория грамматического рода (мужской, женский, средний) есть самый поздний этап развития этой категории. В древнегреческом языке три грамматических согласовательных рода образуются преимущественно от основы на -ᾱ- в ж. роде (I скл.) и от основы на -ο-(-ε-) в м. и ср. родах (II скл.). Сюда относятся многочисленные прилагательные, медиальные причастия, отглагольные прилагательные, местоимения и склоняемые числительные (кроме *один, два, три, четыре*).

Прилагательные (ἐπίθετα, adiectiva). Степени сравнения

1. Прилагательные трех окончаний I и II склонений в **положительной степени (gradus positivus)**: ἱερός, ά, όν 'священный, -ая, -ое', ἀγαθός, ή, όν 'добрый, -ая, -ое'; разносклоняемые прилагательные μέγας, μεγάλη, μέγα 'большой, -ая, -ое', πολύς, πολλή, πολύ 'многочисленный, -ая, -ое' во всех падежах, кроме именительного и винительного падежа единственного числа.

2. Прилагательные в **сравнительной и превосходной степени**.

Большинство прилагательных любого склонения в сравнительной (gradus comparativus) и превосходной (gradus superlativus) степени образуют степени сравнения по регулярному типу: сравнительную степень с помощью суффикса -τερ- и превосходную с помощью суффикса -τατ-, присоединяемых к основе[1].

	основа	сравнительная степень	превосходная степень
δίκαιος 'справедливый'	δικαιο-	δικαιότερος, τέρα, ον	δικαιότατος, η, ον
λευκός 'белый'	λευκο-	λευκότερος, τέρα, ον	λευκότατος, η, ον
μωρός 'глупый'	μωρο-	μωρότερος, τέρα, ον	μωρότατος, η, ον
σαφής 'ясный'	σαφεσ-	σαφέστερος, τέρα, ον	σαφέστατος, η, ον
γλυκύς 'сладкий'	γλυκυ-	γλυκύτερος, τέρα, ον	γλυκύτατος, η, ον
μέλας 'черный'	μελαν-	μελάντερος, τέρα, ον	μελάντατος, η, ον
βαρύς 'тяжелый'	βαρυ-	βαρύτερος, τέρα, ον	βαρύτατος, η, ον

У прилагательных I и II склонений указанные суффиксы присоединяются к основе на -ο. Этот гласный может удлиняться в ω при краткости предшествующего гласного в целях избежания последовательности 4-х кратких слогов: σοφός 'мудрый', основа: σοφο-, сравнительная степень: σοφώτερος, превосходная степень: σοφώτατος (закон Ф. де Соссюра см. с. 498).

[1] Об особенностях образования степеней сравнения см. Справочник-комментарий, раздел «Прилагательные».

Причастия медиального залога (μέσαι μετοχαί, participia media)

По типу прилагательных I и II склонений склоняются медиальные причастия от всех видовых основ, образованные с помощью суффикса -μεν-, participia media (media-passiva в презенсе и перфекте).

Participium prasentis	λυόμενος, η, ον ‘освобождающийся, освобождаемый’
Participium aoristi	λυσάμενος, η, ον ‘освободившийся’
Participium futuri	λυσόμενος, η, ον ‘собирающийся освободиться (освобождаться)’
Participium perfecti	λελυμένος, η, ον ‘(уже) освободившийся, освобожденный’

Отглагольные прилагательные на -τός и -τέος (ῥηματικὰ ἐπίθετα, adiectiva verbalia)

Наиболее частотные отглагольные прилагательные образуются от первичной глагольной основы с помощью суффиксов -τ- и -τε- и родовых окончаний -ος, -α(η), -ον. Конечные согласные первичной основы перед τ изменяются: губные и заднеязычные ассимилируются по глухости, переднеязычные диссимилируются: β, φ > πτ; γ, χ > κτ; τ, θ, δ > στ.

Оба типа отглагольных прилагательных имеют страдательное значение: прилагательные на -τός, -τή, -τόν выражают возможность совершения действия или имеют значение причастия прошедшего времени страдательного залога; прилагательные на -τέος, -τέα, -τέον обозначают необходимость совершения действия:

παιδεύω ‘воспитываю’ — παιδευτός, ή, όν ‘воспитанный’; ‘тот, кого можно воспитать (воспитывать)’;

παιδευτέος, -α, -ον ‘тот, кого должно (или нужно) воспитать (воспитывать)’.

	Основа	Отглагольные прилагательные	
Verba pura			
λύω ‘развязываю’ κοσμέω ‘украшаю’	λῠ- κοσμη-	λυτός, ή, όν κοσμητός, ή, όν	λυτέος, α, ον κοσμητέος, α, ον
Verba muta			
ἄγω ‘веду’ κρύπτω ‘скрываю’ ὀνομάζω ‘называю’	ἀγ- κρυφ- ὀνοματ-	ἀκτός, ή, όν κρυπτός, ή, όν ὀνομαστός, ή, όν	ἀκτέος, α, ον κρυπτέος, α, ον ὀνομαστέος, α, ον

Отглагольные прилагательные на -τέος, -α, -ον соответствуют латинскому герундиву: γραπτέον ἐστί = scribendum est ‘нужно писать (должно быть написано)’. Они сохраняют управление глагола: Εὐεργετέον τοὺς φίλους ἐστίν. ‘Должно благодетельствовать друзьям’.

Лицо, которое совершает действие, выражаемое отглагольным прилагательным, обозначается либо предлогом ὑπό с родительным падежом, либо дательным падежом (dativus auctoris): πεμπτὸς ὑπ’ ἐμοῦ ‘посланный мною’, ἀγαστὸς θεοῖς ‘любимый богами’.

Местоимения (ἀντωνυμίαι, pronomina)

Определительное местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό *(морфологические и синтаксические функции)*

Данное местоимение имеет три значения:

— в предикативной позиции (без артикля) αὐτός, ή, ό имеет значение ‘сам, сама, само’: αὐτὸς ὁ στρατηγός или ὁ στρατηγὸς αὐτός ‘сам военачальник’, *лат.* ipse dux;

— в атрибутивной позиции (за артиклем) имеет значение ‘тот же самый, -ая, -ое’: ὁ αὐτὸς στρατηγός ‘тот же самый военачальник’, *лат.* idem dux;

— в косвенных падежах (позже и в им. п.) оно употребляется вместо личного местоимения 3-го л.: παιδεύω αὐτόν ‘(я) воспитываю его’.

Артикль при склонении может сливаться в формах, оканчивающихся на гласный, с местоимением αὐτός. Наличие «внешнего» слияния (красис) отмечается специальным знаком.

	m	f	n		m	f	n
Sg. Nom.	αὑτός	αὑτή	ταὐτό(ν)	Pl.	αὑτοί	αὑταί	ταὐτά
Gen.	ταὐτοῦ		ταὐτοῦ				
Dat.	ταὐτῷ	ταὐτῇ	ταὐτῷ				

Остальные формы — не слитные: τῆς αὐτῆς, τῶν αὐτῶν и др.

Местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό является основой системы возвратных местоимений.

Возвратные местоимения (pronomina reflexiva)

В греческом языке употребляется самостоятельное возвратное местоимение для каждого лица. В единственном числе возвратные местоимения состоят из основы соответствующего личного местоимения и местоимения αὐτός, ή, ό, образовавших сложное слово. Во множественном числе формы личных местоимений (для 3-го л. их архаические формы) и местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό образовали словосочетания.

	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
	m f	m f	m f n
Singularis			
Gen.	ἐμαυτοῦ. ῆς	σεαυτοῦ. ῆς	ἑαυτοῦ. ῆς, ἑαυτοῦ
Dat.	ἐμαυτῷ, ῇ	σεαυτῷ, ῇ	ἑαυτῷ, ῇ, ἑαυτῷ
Acc.	ἐμαυτόν, ήν	σεαυτόν, ήν	ἑαυτόν, ήν, ἑαυτό
Pluralis			
Gen.	ἡμῶν αὐτῶν	ὑμῶν αὐτῶν	σφῶν αὐτῶν = ἑαυτῶν
Dat.	ἡμῖν αὐτοῖς, -αῖς	ὑμῖν αὐτοῖς, -αῖς	σφίσιν αὐτοῖς, -αῖς = ἑαυτοῖς, -αῖς
Acc.	ἡμᾶς αὐτούς, -άς	ὑμᾶς αὐτούς, -άς	σφᾶς αὐτούς, -άς, -ά = ἑαυτούς, -άς, -ά

Примечания

1. Формы σεαυτοῦ и ἑαυτοῦ, ἑαυτῶν могут стягиваться в формы σαυτοῦ, αὑτοῦ, αὑτῶν и т. д.
2. Возвратные местоимения часто употребляются для выражения притяжательности. Ср. ὁ ἐμὸς πατήρ, ὁ πατήρ μου, ὁ ἐμαυτοῦ πατήρ ‘мой отец’, ‘отец меня самого’.
3. Новогреческие грамматики древнегреческого языка не указывают форму среднего рода 1-го и 2-го л.

Указательное местоимение οὗτος, αὕτη, τοῦτο ***'этот, эта, это'*** ***('этот вот', 'этот твой').***

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Singularis			
Nom.	οὗτος	αὕτη	τοῦτο
Gen.	τούτου	ταύτης	τούτου
Dat.	τούτῳ	ταύτῃ	τούτῳ
Acc.	τοῦτον	ταύτην	τοῦτο
Pluralis			
Nom.	οὗτοι	αὗται	ταῦτα
Gen.	τούτων	τούτων	τούτων
Dat.	τούτοις	ταύταις	τούτοις
Acc.	τούτους	ταύτας	ταῦτα
Dualis			
Nom., Acc.	τούτω	τούτω	τούτω
Gen., Dat.	τούτοιν	τούτοιν	τούτοιν

Примечания

1. Формы данного местоимения представляют собой в косвенных падежах артикль с расширением του- в мужском и среднем роде, ταυ- в женском роде и в форме среднего рода мн. ч. — ταῦτα (им. и вин. п.).
2. Форма род п. мн. ч. стала одинаковой у всех родов (как у прилагательных).
3. Данное местоимение требует артикля при существительном (подобно другим указательным местоимениям) и занимает предикативную позицию: οὗτος ὁ ἄνθρωπος или ὁ ἄνθρωπος οὗτος 'этот человек'.

К другим типам склонения местоимений относятся только:

а) личные местоимения 1-го и 2-го л. ед. и мн. ч., архаическое местоимение 3-го л. ед. ч., мн. ч. (Ч. I, урок 7);

б) местоимение τίς, τί, которое в тонической форме имеет значение 'кто? что?', в энклитической — 'кто-то, что-то', в сложении с относительным местоимением ὅς, ἥ, ὅ образует обобщающее местоимение ὅστις, ἥτις, ὅτι (ὅ τι) 'всякий, кто; любой'.

Числительные (ἀριθμητικά, numeralia)[1]

Подобно прилагательным I и II склонения изменяются следующие числительные:

1. Количественные числительные начиная с *двухсот* (множественное число). Например:

διακόσιοι, αι, α	'двести'
ἐνακόσιοι, αι, α	'девятьсот'
χίλιοι, αι, α	'тысяча'
τρισχίλιοι, αι, α	'три тысячи'
μύριοι, αι, α	'десять тысяч'

2. Все порядковые числительные. Например:

πρῶτος, η, ον	'первый, -ая, -ое'
διακοσιοστός, ή, όν	'двухсотый, -ая, -ое'
τρισχιλιοστός, ή, όν	'трехтысячный, -ая, -ое'

[1] Подробно см. Справочник-комментарий.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Повторите значения следующих местоимений:

а) притяжательные местоимения:

ἐμός, ή, όν	'мой, моя, мое'
σός, σή, σόν	'твой, твоя, твое'
ἡμέτερος, α, ον	'наш, наша, наше'
ὑμέτερος, α, ον	'ваш, ваша, ваше'
σφέτερος, α, ον	(*арх.*) его, ее, их' (*букв.* 'свой, собственный')

б) указательные и определительные местоимения:

ὅδε, ἥδε, τόδε	'этот, эта, это'
αὐτός, αὐτή, αὐτό	'сам, сама, само'
ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο	'другой, -ая, -ое'
ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο	'тот, та, то'

в) относительное местоимение: ὅς, ἥ, ὅ 'который, -ая, -ое'.

г) взаимное местоимение: ἀλλήλων 'друг друга' (см. Справочник-комментарий).

2. Переведите и просклоняйте письменно словосочетания:

οὗτος ὁ εὔνους καὶ σοφώτερος δικαστής
αὕτη ἡ φρόνιμος ἡμετέρα ἀδελφή
ἐκεῖνο τὸ μέγα δένδρον

3. Образуйте параллельную форму множественного числа:

αὐτόν — χρυσῆς — ἐκεῖνος — πολύ — ἡμετέρῳ — καλήν — αὐτό — τούτῳ — ἄλλῳ — δικαίου — πρῶτον — ταύτης — χρυσοῦς — ἡσύχῳ — μεγάλη — ἐμῷ.

4. Образуйте сравнительную и превосходную степень от следующих прилагательных:

πλούσῐος — λαμπρός — νέος — ἔνδοξος — χαλεπός — δίκαιος.

5. Определите и переведите формы местоимений:

τούτῳ — αὗται — σοί — ἐκεῖνοι — ἐμέ — τούτων — ἐκείνους — τάδε — οὗτοι — ἥδε — ἡμετέρῳ — ὑμᾶς — ἀλλήλοις — ὑμέτερον — ἄλλα.

6. Переведите:

мне — тебе — ему — ваша сестра — эти дети — помогайте друг другу — к тебе (πρός + acc.) — о нас и о вас — те дети — мой отец — тем солдатам — этим юношам.

7. Переведите следующие фразы:

а) Ὁ ἄνθρωπος, ὃς ταύτην τὴν βίβλον ἀναγιγνώσκει, ἐμὸς φίλος ἐστίν.
Ὁ ἄνθρωπος, οὗ βίβλον ἀναγιγνώσκω, ἐμὸς φίλος ἐστίν.
Ὁ ἄνθρωπος, ᾧ βίβλον δίδωμι, ἐμὸς φίλος ἐστίν.
Ὁ ἄνθρωπος, ὃν ὁρῶ, ἐμὸς φίλος ἐστίν.

б) Λέγω περὶ τῆς ἑορτῆς, ἣ σήμερον ἄγεται.
Λέγω περὶ τῆς ἑορτῆς, ἧς ἡ ἀρχὴ σήμερόν ἐστιν.
Λέγω περὶ τῆς ἑορτῆς, ᾗ οἱ Ἀθηναῖοι ἥδοντο.
Λέγω περὶ τῆς ἑορτῆς, ἣν πολλοὶ θαυμάζουσιν.

в) Ποῦ ἐστι ἐκεῖνο τὸ δῶρον, ὅ σ' ἔτερπεν;
Ποῦ ἐστι ἐκεῖνο τὸ δῶρον, ὃ ὁ ἀδελφός σοι ἐδείκνυ;

ТЕКСТ

Περὶ τῆς ποιητικῆς τέχνης

Διηγούμεθα ἤδη τὸν Ἑλληνικὸν λεὼν (λαὸν) πολλὰς ἀποικίας ἐπ᾽ ἀκτῆς τῆς Ἀσίας καὶ ἐν νήσοις ταῖς πρὸς τὴν Ἀσίαν ἱδρύειν. Τούτῳ τῷ χρόνῳ (ἑβδόμῃ καὶ ἕκτῃ ἑκατονταετίᾳ) αἱ Ἑλληνικαὶ τέχναι ἐνθάδε ἤκμαζον, ἰδίᾳ δὲ μουσικὴ καὶ ποιητική. Οἱ μὲν ἤθελον ἀκούειν τὰ τῶν πάλαι ἀνθρώπων ἔργα, οἱ δὲ τὰς τῶν νῦν νίκας, οἱ δὲ τὰς ἡδονὰς καὶ τὸ ἐρᾶν. Νῦν δὴ ἐπιστάμεθα τοὺς τότε ποιητὰς διαφόραις Ἑλληνικαῖς διαλέκτοις χρωμένους.

Ἀλκαῖος, Σαπφὼ καὶ Ἀνακρέων μέγιστοι μελοποιοὶ ἦσαν. Πολλὰ οὖν καὶ καλὰ ἔργα τῶν ἀνθρώπων εὖ ἠπίσταντο, ἃ ᾖδον. Πάνυ γε αὐτοὺς ἐπαινοῦμεν ἐφ᾽ οἷς* ἡμῖν λέγουσιν. Σαπφὼ καὶ Ἀλκαῖος λαμπρότατοι ποιηταὶ εἶναι ἐνομίζοντο και ἐν τῇ Λέσβῳ νήσῳ ἐβιότευον. Ἀμφότεροι** μὲν αἰολικῇ διαλέκτῳ ἐχρῶντο, Ἀνακρέων δὲ ἰωνικῇ.

Πολλῷ δ᾽ ὕστερον οἱ ποιηταὶ αὐτὸν ἐμιμοῦντο καὶ στίχους ἐποίουν, οἳ Ἀνακρεοντικοὶ ὀνομάζονται. Οἵδε δὴ οἱ στίχοι μαθητοὶ καὶ μαθητέοι εἰσίν.

Комментарий

*** Аттракция относительного местоимения**

Весьма распространенной синтаксической особенностью в древнегреческом языке является аттракция относительного местоимения в определительном предложении. Если это местоимение относится к дополнению главного предложения, выраженному указательным местоимением (реже существительным), то оно чаще всего ставится в падеже этого дополнения (указательное местоимение обычно опускается). Ср.: Μάχεται τούτοις οἳ τὴν χώραν αὐτοῦ φθείρουσιν. 'Он сражается с теми, которые губят его страну'. = Μάχεται οἷς τὴν χώραν αὐτοῦ φθείρουσιν. Σὺν θησαυροῖς, οὓς ὁ πατὴρ αὐτῷ κατέλιπεν = σὺν θησαυροῖς, οἷς ὁ πατὴρ αὐτῷ κατέλιπεν 'с сокровищами, которые оставил ему отец'.

**** Согласование при однородных членах**

Если прилагательное относится к нескольким одушевленным существительным, имеющим разный грамматический род, то мужской род предпочитается женскому, а женский — среднему. Ср.: Ὁ νεανίας καὶ ἡ παρθένος καλοί εἰσιν. 'Юноша и девушка красивы'. Ἡ παρθένος καὶ τὸ τέκνον καλαί εἰσιν. 'Девушка и ребенок красивы'.

ЗАДАНИЯ

1. Ответьте на вопросы:

1. Ποῦ πρῶτον ἡ Ἑλληνικὴ ποίησις ἤκμαζε; 2. Τί οἱ ἀοιδοὶ καὶ οἱ ποιηταὶ ᾖδον; 3. Ποίας διαλέκτους τῆς Ἑλληνικῆς γλώττης ἐπίστασθε; 4. Ἆρα τοὺς Ἀνακρεοντικοὺς στίχους ἐμανθάνετε;

2. Обратите внимание на глагол χράομαι, имеющий слияние в ω и η. Ср. τιμάεσθαι > τιμᾶσθαι, но χράεσθαι > χρῆσθαι.

3. Найдите в тексте субстантиваты.

4. Переведите предложения, определяя типы местоимений:

1. Τὰ ἐμὰ σά ἐστιν. 2. Τίς γὰρ ἐσθλὸς οὐχ αὑτῷ φίλος; (Σοφοκλέους Οἰδίπους ἐν Κολωνῷ 309) 3. Ἀνθρώπων ἕκαστος δύο πήρας φέρει, τὴν μὲν ἔμπροσθεν, τὴν δ' ὄπισθεν· γέμει δὲ ἑκατέρα κακῶν, ἀλλ' ἡ μὲν ἔμπροσθεν ἀλλοτρίων γέμει, ἡ δ' ὄπισθεν τῶν κακῶν ἐκείνου, ὃς αὐτὴν φέρει. Καὶ διὰ τοῦτο οἱ ἄνθρωποι τὰ μὲν ἑαυτῶν κακὰ οὐ βλέπουσιν, τὰ δ' ἀλλότρια πάνυ ἀκριβῶς.

5. Проанализируйте значение предлога ἐν, префикса ἐν- в греческих словах и дериватах.

а) ἐν (*лат.* in) — предлог с дательным падежом, со значением места пребывания (где?) и реже направления (куда?): ἐν οἴκῳ 'в доме', ἐν πεδίῳ 'на равнине', ἐν δεσμοῖς 'в оковах', ἐν ὁδῷ '(был) на дороге', '(вышел) на дорогу'.

б) ἐν- — префикс со значением нахождения внутри: ἐμβαίνω 'вхожу', ἐντίθημι 'вкладываю, внушаю'.

в) Эмблема (βάλλω) — эмпиризм (πεῖρα) — эмфаза (φημί, φάσις) — эндемия (δῆμος) — энергия (ἔργον) — энклитика (κλίνω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. ἀκτή, ἀποικία, ἡδονή, νίκη, στίχος
   ποιητικός
   ἀπαινέω, ἐπίσταμαι, ἐράω, μιμέομαι, ποιέω, χράομαι
   ἐνθάδε

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Повторите имена девяти Муз, рожденных, согласно поздней античной мифологии, от Зевса и Мнемосины (ἡ μνήμη, ης; ἡ μνημοσύνη, ης 'память, воспоминание'. Ср. амнистия, амнезия, мнемоника):

Эвтерпа (εὖ, τέρπω) — лирической поэзии
Эрато (ἐράω) — любовной поэзии
Каллиопа (καλός; τὸ κάλλος; ἡ ὄψ, ὀπός голос) — эпической поэзии
Клио (κλείω 'славлю') — истории
Мельпомена (μέλπω 'пою') — трагедии
Поли(ги)мния (πολύς, ὕμνος) — музыки и танца
Талия (θαλία 'изобилие, роскошь') — комедии
Терпсихора (τέρπω, χορός) — танца
Урания (ὁ οὐρανός) — астрономии

УРОК 19

Грамматическая категория наклонения (общая характеристика). Сослагательное наклонение (coniunctivus praesentis activi et medii-passivi)

Типы составного сказуемого. Предикативное причастие в составном сказуемом
***Предлог* εἰς, *префикс* εἰσ-**

ГРАММАТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ НАКЛОНЕНИЯ (общая характеристика)

Грамматическая категория наклонения (ἡ ἔγκλισις, modus) выражает отношение говорящего к факту действия: его оценку содержания высказывания с точки зрения того, воплощена ли в нем объективная действительность или «возможный мир» говорящего.

В древнегреческом языке были четыре наклонения, из которых два можно условно назвать «объективными», или «прямыми» (изъявительное, indicativus и повелительное, imperativus) и два «субъективными», или «косвенными» (сослагательное, coniunctivus и желательное, optativus). С видо-временными основами наклонения соотносятся следующим образом:

Наклонение / Основа	Indicativus	Imperativus	Coniunctivus	Optativus
Praesens	+	+	+	+
Futurum	+			+
Aoristus	+	+	+	+
Perfectum	+	(+)	(+)	(+)

Optativus futuri употребляется главным образом в косвенной речи. От основы перфекта формы всех наклонений, кроме индикатива, мало употребительны. Базу грамматической категории наклонения составляют, таким образом, формы четырех наклонений от основы презенса и основы аориста, различающиеся как формы несовершенного и совершенного вида: παιδεύῃ 'он воспитывал бы', παιδεύσῃ 'он воспитал бы'.

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (ὑποτακτική, coniunctivus)

Сослагательное наклонение образуется путем присоединения к соответствующей видовой основе долгого тематического гласного и первичных личных окончаний, составляющих вместе практические окончания конъюнктива и в тематическом (I), и в атематическом (II) спряжениях.

ЛИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ (КОНЪЮНКТИВА)

	Activum	Medium-passivum
Sg. 1	-ω	-ω-μαι
2	-ῃ-ς < *-ηις	-ῃ < -ηαι < *-ησαι
3	-ῃ < *-ηι	-η-ται

Продолжение табл.

	Activum	Medium-passivum
Pl. 1 2 3	-ω-μεν -η-τε -ω-σι	-ω-μεθα -η-σθε -ω-νται
Dual. 2 3	-η-τον -η-τον	-η-σθον -η-σθον

Примечание

Окончания конъюнктива одинаковы для форм от любой основы глагола.

Coniunctivus praesentis неслитных глаголов тематического (I) спряжения

	Activum		Medium-passivum
Sg. 1 2 3	παιδεύω 'я воспитывал бы' παιδεύῃς παιδεύῃ	Sg. 1 2 3	παιδεύωμαι 'меня воспитывали бы' παιδεύῃ παιδεύηται
Pl. 1 2 3	παιδεύωμεν παιδεύητε παιδεύωσι	Pl. 1 2 3	παιδευώμεθα παιδεύησθε παιδεύωνται
Dual.2 3	παιδεύητον παιδεύητον	Dual. 2 3	παιδεύησθον παιδεύησθον

Примечания

1. Все типы неслитных глаголов образуют coniunctivus praesentis аналогичным образом: γράφω, γράφῃς.., ἄρχω, ἄρχῃς.., πείθω, πείθῃς.., οἰκίζω, οἰκίζῃς.., αἴρω, αἴρῃς..
2. Окончание -ω в 1-м л. ед. ч. действительного залога и окончание -ῃ во 2-м л. ед. ч. медиального залога совпадают с индикативом (с IV в. до н. э. в индикативе аттический диалект употребляет окончание -ει во 2-м л.).

Coniunctivus praesentis слитных глаголов тематического (I) спряжения

Глаголы на -εω (тип φιλέω 'люблю'): краткий гласный основы поглощается долгим гласным окончания конъюнктива:

	Activum		Medium-passivum	
Sg. 1 2 3	φιλῶ 'я любил бы' < φιλῇς φιλῇ	φιλέω φιλέῃς φιλέῃ	φιλῶμαι 'меня любили бы' < φιλῇ φιλῆται	φιλέωμαι φιλέῃ φιλέηται
Pl. 1 2 3	φιλῶμεν φιλῆτε φιλῶσι(ν)	φιλέωμεν φιλέητε φιλέωσι(ν)	φιλώμεθα φιλῆσθε φιλῶνται	φιλεώμεθα φιλέησθε φιλέωνται

Глаголы на -αω (тип τιμάω ‘почитаю’): α + η, η = ᾱ, ᾳ; α + ω = ω. Сослагательное наклонение у глаголов на -αω практически полностью совпадает с изъявительным.

Sg. 1	τιμῶ	< τιμάω	τιμῶμαι <	τιμάωμαι
	‘я почитал бы’		‘меня почитали бы’	
2	τιμᾷς	τιμάῃς	τιμᾷ	τιμάῃ
3	τιμᾷ	τιμάῃ	τιμᾶται	τιμάηται
Pl. 1	τιμῶμεν	τιμάωμεν	τιμώμεθα	τιμαώμεθα
2	τιμᾶτε	τιμάητε	τιμᾶσθε	τιμάησθε
3	τιμῶσι(ν)	τιμάωσι(ν)	τιμῶνται	τιμάωνται

Глаголы на -οω (тип δουλόω ‘порабощаю’): ο + η, ω = ω; ο + ῃ = οι. Четыре формы совпадают с индикативом, у остальных огласовка ου перед окончаниями заменяется на ω.

Sg. 1	δουλῶ <	δουλόω	δουλῶμαι <	δουλόωμαι
	‘я порабощал бы’		‘меня порабощали бы’	
2	δουλοῖς	δουλόῃς	δουλοῖ	δουλόῃ
3	δουλοῖ	δουλόῃ	δουλῶται	δουλόηται
Pl. 1	δουλῶμεν	δουλόωμεν	δουλώμεθα	δουλοώμεθα
2	δουλῶτε	δουλόητε	δουλῶσθε	δουλόησθε
3	δουλῶσι(ν)	δουλόωσι(ν)	δουλῶνται	δουλόωνται

Coniunctivus praesentis глаголов атематического (II) спряжения

Сослагательное наклонение атематических глаголов образуется от краткой ступени основы и практически совпадает с формой сослагательного наклонения слитных глаголов на -εω, -αω, -οω или тематических глаголов на -υω (типа λύω). У глагола εἰμί фонетические процессы привели к утрате основы в формах конъюнктива: *ἐσω > ἔω > ὦ (подробнее см. Ч. II, урок 4).

	τίθημι ‘кладу’	δείκνυμι ‘показываю’	εἰμί ‘есмь’
Основа презенса	τιθε-	δεικνυ-	ἐσ-
Activum			
Sg. 1	τιθῶ ‘я клал бы’	δεικνύω ‘я показывал бы’	ὦ ‘я был бы’
2	τιθῇς	δεικνύῃς	ᾖς
3	τιθῇ	δεικνύῃ	ᾖ
Pl. 1	τιθῶμεν	δεικνύωμεν	ὦμεν
2	τιθῆτε	δεικνύητε	ἦτε
3	τιθῶσι	δεικνύωσι	ὦσι

Продолжение табл.

	τίθημι 'кладу'	δείκνυμι 'показываю'
Основа презенса	τιθε-	δεικνυ-
Medium-passivum		
Sg. 1	τιθῶμαι 'меня клали бы'	δεικνύωμαι 'я показывал бы себя'
2	τιθῇ	δεικνύῃ
3	τιθῆται	δεικνύηται
Pl. 1	τιθώμεθα	δεικνυώμεθα
2	τιθῆσθε	δεικνύησθε
3	τιθῶνται	δεικνύωνται

Примечание

В формах coniunctivus praesentis только один атематический глагол отступает от регулярной огласовки окончаний. У глагола δίδωμι (основа презенса διδο-) во всех формах сохраняется огласовка [о]: διδῶ, διδῷς, διδῷ, διδῶμεν, διδῶτε, διδῶσι.

Значение и употребление сослагательного наклонения

В древнегреческом языке сослагательное наклонение обозначает действие, которое осуществляется или будет осуществляться с большой долей вероятности: предопределенное и вероятное действие.

В независимых предложениях сослагательное наклонение употребляется в следующих случаях:

1. Для обозначения побуждения, мягкого приказания или запрещения. Ср. ἀναγίγνωσκε 'читай' и ἀναγιγνώσκῃς 'почитал бы ты' (coniunctivus imperativus). В этом значении чаще употребляется сослагательное наклонение от основы аориста.

В значении приказания конъюнктив часто употребляется в 1-м л. мн. ч. для выражения призыва к совместному действию (coniunctivus adhortativus — *лат.* adhortor 'поощряю'): ᾄδωμεν 'давайте будем петь', γράφωμεν 'давайте будем писать'.

В значении запрещения конъюнктив употребляется с частицей μή: (coniunctivus prohibitivus от *лат.* prohibeo 'запрещаю'): μὴ ἀναγιγνώσκῃς 'не читал бы ты'.

2. В вопросительных предложениях конъюнктив выражает сомнение или колебание (coniunctivus dubitativus от *лат.* dubito 'сомневаюсь'): Ποῦ βαίνωμεν, τί πράττωμεν; 'Куда нам идти, что нам делать?'

3. В придаточных предложениях конъюнктив, обозначая действие вероятное и предопределенное, употребляется: в предложениях цели; в изъяснительных предложениях после глаголов, выражающих желание или стремление; в условных предложениях, когда ожидается выполнение условия; в итеративных предложениях и т. п.[1] Ἐσθίωμεν, ἵνα ζῶμεν, ἀλλὰ μὴ ζῶμεν, ἵνα ἐσθίωμεν. 'Давайте есть, чтобы жить, а не жить, чтобы есть'.

[1] Обзор типов придаточных предложений см. Справочник-комментарий, раздел «Синтаксис».

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Образуйте 3-е л. ед. и мн. ч. coniunctivi activi от глаголов:** πράττω **'делаю', ζώννυμι 'опоясываю' и coniunctivi medii от глаголов:** ἔρχομαι **'прихожу',** ἐπίσταμαι **'знаю, умею'.**

2. **Определите и переведите формы от глаголов:** κοσμέω **'óêðàøàþ',** πείθω **'óáåæäàþ',** ἄγω **'âåäó'.**

πείθετε (2) — πείθητε — ἄγωνται — ἤγοντο — ἄγονται — κοσμεῖ — κόσμει — κοσμῇ (3) — ἄγουσι — ἄγωσι — ἄγε — ἦγε — κοσμῶ (2) — κοσμεῖς — κοσμῇς — πεῖθε — πείθῃ (3).

3. **Переведите формы указанных выше глаголов:**

не убеждай — убеждал бы ты — их украшали бы — опоясывай — давайте будем украшать — делали бы они — они приходили — они приходили бы — мы украшали бы — пусть они не убеждают (imperativus et coniunctivus) — знающий — украшать.

ТЕКСТ

Περὶ τῶν Ἑλλήνων καὶ Περσῶν

Μακροὺς χρόνους ἡ τῶν Ἀθηναίων πολιτεία, δημοκρατία ὀνομαζομένη, ἀρετὴν ἑαυτῆς ἐδήλου ἐν τοῖς πρὸς τοὺς Πέρσας πολέμοις. Οἱ μὲν τῶν Περσῶν στρατοὶ ἀριθμῷ δυνατώτεροι, δεσποτείᾳ δὲ ἀδυνατώτεροι ἦσαν ἢ ὁ Ἑλληνικὸς στρατός.

Πλησίον τῶν Ἑλλήνων πολλοὶ λαοὶ ᾠκίζοντο, οἱ Πέρσαι δὲ ἐπικινδῡνότατοι ἦσαν. Ὁ γὰρ πρῶτος τῶν Περσῶν βασιλεὺς Κῦρος ὁ Πρεσβύτερος (559–529) ἐκράτει οὐ μόνον τῶν Περσῶν, ἀλλὰ καὶ τῶν ἐν τῇ Ἀσίᾳ Ἑλλήνων. Ἐπεὶ τοὺς πειθομένους οὐκ ἠδίκει, οὗτοι ἐφοβοῦντο μὲν αὐτόν, ἐμίσουν δὲ οὔ. Καμβύσης δέ, ὁ υἱὸς αὐτοῦ (529–522), δεινότατος δεσπότης ἐνομίζετο εἶναι καὶ διὰ τὸ μέγα φρονεῖν ἐμισεῖτο. Ὑπὸ δὲ Δαρείου (522–485) τοῦ Καμβύσου, οἱ Ἕλληνες ἐπιέζοντο καὶ ἕτοιμοι ἦσαν τοῖς Πέρσαις ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας πολεμεῖν.

Ἀλλήλοις ἔλεγον· Τί πράττωμεν; Μὴ στασιάζωμεν. Ὀμνύωμεν βοηθεῖν ἀλλήλοις. Σῴζωμεν τὴν ἡμῶν αὐτῶν ἐλευθερίαν, τοὺς ἡμετέρους θεοὺς καὶ νόμους. Φυλάττωμεν τὴν ὁμόνοιαν καὶ μαχώμεθα τοῖς Πέρσαις. Ἀγαθῶν πολιτῶν ἐστι πατρίδα σῴζειν. Πολλοὺς ἐνιαυτοὺς οἱ Ἕλληνες μαχόμενοι τοῖς Πέρσαις διετέλουν*. Ἐν τῷ πρὸς τοὺς Πέρσας πολέμῳ οἱ Ἕλληνες ὁμόνοι ἦσαν, καὶ δὴ καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι τοῖς Ἀθηναίοις συνεμάχοντο, διὸ οἱ Ἕλληνες πολλάκις ἐν πολυχρονίῳ πολέμῳ λαμπροτάτας νίκας ἐνίκων.

Комментарий

*** Типы составного сказуемого. Предикативные причастия в составном сказуемом**

Для древнегреческого языка характерно наличие разнообразных типов составного сказуемого. Помимо составного именного и составного глагольного сказуемого с инфинитивом, довольно часто употребляется сказуемое, состоящее из сочетания определенных глаголов с причастием (составное причастное сказуемое). Глагол в личной форме выступает в составном причастном сказуемом в

позиции, близкой к позиции глагола-связки. Можно отметить два типа составного глагольного сказуемого с причастием:

а) при глаголах λανθάνω 'я скрыт', τυγχάνω 'случаюсь, добиваюсь', ἄρχομαι 'начинаю', παύομαι 'прекращаю', διάγω, διατελέω 'провожу время' и других употребляется предикативное причастие, которое во многих случаях может переводиться личной формой глагола или инфинитивом, а личная форма глагола иногда переводится наречием (основной смысл передает причастие): μαχόμενοι διατελοῦσι 'они все время сражаются', παῦσαι λαλῶν 'перестань болтать', μανθάνων μὴ κάμνε 'не уставай учиться'. Глаголы этой группы в основном характеризуют способ протекания действия или его фазу (начало, конец);

б) при глаголах, обозначающих чувства (verba affectuum), предикативное причастие конкретизирует общее значение глагола в личной форме, которое в предложении, как правило, всегда уточняется если не причастием, то каким-либо дополнением либо обстоятельством. Χαίρω διαλεγόμενος. 'Я рад беседовать'. Οὐκ αἰσχύνομαι μανθάνων. 'Я не стыжусь учиться'.

ЗАДАНИЯ

1. **Измените в первом предложении числа на обратные (множественное на единственное).**
2. **Найдите в тексте формы сослагательного наклонения и объясните их употребление.**
3. **Сделайте синтаксический разбор третьей и четвертой фраз текста.**
4. **Определите формы:**

   αὕτη — αὐτή — ταύτῃ — ταὐτῇ — ταῦτα — ταὐτά.

5. **Проанализируйте значение предлога εἰς (*ион., ст.-атт.* ἐς) и префикса εἰσ- в греческих словах:**

а) Предлог εἰς (только с винительным падежом имени) обозначает направление в пространстве и времени: εἰς οἶκον 'в дом, к дому', ἡ εἰς Βοιωτοὺς ὁδός 'дорога в Беотию' (*букв.* 'к беотянам'), εἰς ἀεί 'навсегда', εἰς ἐνιαυτόν 'на год'.

б) Префикс εἰσ- обозначает направленность вовнутрь чего-либо: εἰσβαίνω 'вхожу', εἰσφέρω 'вношу', εἰσβάλλω 'вбрасываю, бросаюсь на что-то, нападаю'.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. ἀριθμός, βασιλεύς, δεσπότης, δημοκρατία, ἐλευθερία, λαός
   ἀδύνατος, δυνατός, ἕτοιμος, λαμπρός
   ἀδικέω, δηλόω, μάχομαι, μισέω, πείθω, σῴζω, φοβέομαι
   ἑαυτοῦ

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Объясните дериваты:**

монолог (μόνος, λόγος) — пресвитер (πρεσβύτερος) — ксенофобия (ξένος, φόβος) — мизантроп (μισέω, ἄνθρωπος) — автономный (αὐτός, ὄνομα).

2. **Знаете ли вы, в каком контексте употребляются следующие имена и названия?**

Аркадия — Букефал (Буцефал) — Пегас — Парнас — Гименей — Аргус — Елисейские поля.

УРОК 20

Желательное наклонение от основы настоящего времени (optativus praesentis activi et medii-passivi)
Функции модальной частицы ἄν

Итеративно-обобщенные предложения
Предлог περί, ***префикс*** περι-

ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ
(εὐκτική, optativus)

Желательное наклонение образуется от всех основ глагола с помощью суффикса -ι- и вторичных личных окончаний. В соединении с окончанием конкретной видовой основы суффикс -ι- образует дифтонги -οι-, -αι-, -ει-. Вне контекста (парадигматически) формы оптатива переводятся с частицей *(о) если бы*: παιδεύοιμεν ‘о если бы мы воспитывали’.

ЛИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ ЖЕЛАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ (ОПТАТИВА) ОТ ОСНОВЫ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

	Activum		Medium-passivum
	неслитные глаголы	слитные глаголы	для всех глаголов
Sg. 1	-οι-μι	-οιην	-οι-μην
2	-οι-ς	-οιης	-οι-ο
3	-οι	-οιη	-οι-το
Pl. 1	-οι-μεν		-οι-μεθα
2	-οι-τε		-οι-σθε
3	**-οιε-ν**		**-οι-ντο**
Dual. 2	-οι-τον		-οι-σθον
3	-οι-την		-οι-σθην

Примечание

Признак optativus praesentis всех тематических глаголов — суффикс -οι-, у слитных глаголов на -αω — -ῳ-.

Optativus praesentis неслитных глаголов тематического (I) спряжения

	Activum	Medium-Passivum
Sg. 1	παιδεύ-οι-μι ‘о если бы я воспитывал’	παιδευ-οί-μην ‘о если бы меня воспитывали’
2	παιδεύ-οι-ς ‘о если бы ты воспитывал’	παιδεύ-οι-ο ‘о если бы тебя воспитывали’
3	παιδεύ-οι ‘о если бы он воспитывал’	παιδεύ-οι-το ‘о если бы его воспитывали’
Pl. 1	παιδεύ-οι-μεν ‘о если бы мы воспитывали’	παιδευ-οί-μεθα ‘о если бы нас воспитывали’
2	παιδεύ-οι-τε ‘о если бы вы воспитывали’	παιδεύ-οι-σθε ‘о если бы вас воспитывали’
3	παιδεύ-οι-εν ‘о если бы они воспитывали’	παιδεύ-οι-ντο ‘о если бы их воспитывали’

Продолжение табл.

	Activum	Medium-Passivum
Dual. 2	παιδεύ-οι-τον 'о если бы вы воспитывали'	παιδεύ-οι-σθον 'о если бы вас воспитывали'
3	παιδευ-οί-την 'о если бы они воспитывали'	παιδευ-οί-σθην 'о если бы их воспитывали'

Примечания

1. Optativus praesentis образуется от презентной основы. Суффикс -ι- сливается с тематическим гласным ο в суффикс -οι-. Долгота дифтонга οι сохраняется в конце слова. См. ударение в 3-го л. ед. ч. активного залога: παιδεύοι.
2. В 1-м л. ед. ч. действительного залога неслитные глаголы имеют первичное окончание -μι, все остальные окончания — вторичные.
3. Неслитные глаголы с любым типом презентной основы образуют оптатив одинаково:

γράφοιμι, -οις, -οι... и т. д.
ἄρχοιμι, -οις, -οι...
πείθοιμι, -οις, -οι...
οἰκίζοιμι, -οις, -οι...
αἴροιμι, -οις, -οι...

Optativus praesentis слитных глаголов тематического (I) спряжения

	φιλέω 'люблю'		τιμάω 'почитаю'		δουλόω 'порабощаю'	
Activum						
Sg. 1	φιλοίην	< φιλεοίην	τιμῴην	< τιμαοίην	δουλοίην	< δουλοοίην
2	φιλοίης	φιλεοίης	τιμῴης	τιμαοίης	δουλοίης	δουλοοίης
3	φιλοίη	φιλεοίη	τιμῴη	τιμαοίη	δουλοίη	δουλοοίη
Pl. 1	φιλοῖμεν	φιλέοιμεν	τιμῷμεν	τιμάοιμεν	δουλοῖμεν	δουλόοιμεν
2	φιλοῖτε	φιλέοιτε	τιμῷτε	τιμάοιτε	δουλοῖτε	δουλόοιτε
3	φιλοῖεν	φιλέοιεν	τιμῷεν	τιμάοιεν	δουλοῖεν	δουλόοιεν
Medium-passivum						
Sg. 1	φιλοίμην	<φιλεοίμην	τιμῴμην	<τιμαοίμην	δουλοίμην	<δουλοοίμην
2	φιλοῖο	φιλέοιο	τιμῷο	τιμάοιο	δουλοῖο	δουλόοιο
3	φιλοῖτο	φιλέοιτο	τιμῷτο	τιμάοιτο	δουλοῖτο	δουλόοιτο
Pl. 1	φιλοίμεθα	φιλεοίμεθα	τιμῴμεθα	<τιμαοίμεθα	δουλοίμεθα	δουλοοίμεθα
2	φιλοῖσθε	φιλέοισθε	τιμῷσθε	τιμάοισθε	δουλοῖσθε	δουλόοισθε
3	φιλοῖντο	φιλέοιντο	τιμῷντο	τιμάοιντο	δουλοῖντο	δουλόοιντο

Примечание

Оптатив ед. ч. действительного залога у слитных глаголов в классическое время образовывался отлично от оптатива неслитных глаголов, но позднее уподобился ему:

Sg. 1	φιλοῖμι	< φιλέοιμι	τιμῷμι	< τιμάοιμι	δουλοῖμι	< δουλόοιμι
2	φιλοῖς	φιλέοις	τιμῷς	τιμάοις	δουλοῖς	δουλόοις
3	φιλοῖ	φιλέοι	τιμῷ	τιμάοι	δουλοῖ	δουλόοι

Optativus praesentis глаголов атематического (II) спряжения

У атематических глаголов I класса суффикс оптптива -ι- сливается с гласным основы, образуя формы τιθείην, διδοίην, ἱείην, ἱσταίην, δυναίμην и. т. д.

Глаголы II класса образуют optativus praesentis подобно тематическим глаголам на -υω (типа λύω).

	τίθημι 'кладу'	δείκνυμι 'показываю'	εἰμί 'я есмь'
Activum			
Sg. 1	τιθείην	δεικνύοιμι	εἴην < *ἐσιην
2	τιθείης	δεικνύοις	εἴης
3	τιθείη	δεικνύοι	εἴη
Pl. 1	τιθεῖμεν	δεικνύοιμεν	εἶμεν
2	τιθεῖτε	δεικνύοιτε	εἶτε
3	τιθεῖεν	δεικνύοιεν	εἶεν
Medium			
Sg. 1	τιθείμην	δεικνυοίμην	
2	τιθεῖο	δεικνύοιο	
3	τιθεῖτο	δεικνύοιτο	
Pl. 1	τιθείμεθα	δεικνυοίμεθα	
2	τιθεῖσθε	δεικνύοισθε	
3	τιθεῖντο	δεικνύοιντο	

Примечания

1. Глаголы I класса спряжения на -μι образуют оптатив подобно слитным глаголам, позднее они имеют те же варианты, см. Ч. II, урок 4-8.
2. Оптатив εἴην глагола εἰμί получил такую форму после выпадения σ в интервокальном положении: *ἐσιην > εἴην.

Значение и употребление желательного наклонения

Основным значением оптатива является обозначение предполагаемого, вероятностного действия (ср. обозначение предопределенного и вероятного действия формами конъюнктива).

1. В независимом положении оптатив имеет следующие значения:

а) пожелание (часто с частицами εἴθε, εἰ γάρ): Εἴθε εὖ μανθάνοιεν. 'О если бы они хорошо учились!';

б) вежливое приказание: Οὗτος ὁ στρατηγὸς ἡγοῖτο. 'Пусть, пожалуй, поведет этот военачальник';

в) возможность (с частицей ἄν) (optativus potentialis): Εὖ μανθάνοις ἄν. 'Может быть, ты будешь хорошо учиться'.

2. В придаточных предложениях оптатив имеет ограниченную сферу самостоятельного применения (напр. потенциальный условный период). Он является единственным наклонением, выражающим согласование времен и наклонений главного и придаточного предложений: в определенных типах придаточных предложений (изъяснительных, целевых) оптатив употребляется вместо индикатива или конъюнктива в тех случаях, когда в главном предложении глагол стоит в

прошедшем времени (заменительный оптатив). Ср.: Ἔλεγον, ὅτι τὴν ἐπιστολὴν ἔγραφε и ἔλεγον, ὅτι τὴν ἐπιστολὴν γράφοι. 'Я говорил (сказал), что он писал письмо'.

Как правило, в придаточных предложениях оптатив имеет видовое значение (от основ презенса и аориста) и лишь в некоторых случаях — временное (optativus futuri).

Функции модальной частицы ἄν

Все наклонения, кроме императива, могут употребляться с частицей ἄν. В русском языке ей обычно соответствует частица *бы*.

1. Imperfectum и aoristus indicativi + ἄν выражают:

а) возможное действие в прошлом (modus potentialis): ἐμάνθανον ἄν 'я мог бы учиться';

б) действие, противоположное действительности (modus irrealis), как правило, в главном предложении условного периода (см. с. 201).

2. Optativus praesentis и optativus aoristi (с различием по виду) + ἄν выражают возможное действие (modus potentialis): Εὖ μανθάνοις ἄν. 'Может быть, ты будешь хорошо учиться'.

3. Coniunctivus + ἄν употребляется только в придаточных предложениях для обозначения будущих или повторяющих действий (см. комментарий к тексту).

4. Частица ἄν может употребляться с инфинитивами и причастиями, когда они выступают в функции предиката в инфинитивных или причастных оборотах и должны выразить какое-либо из вышеуказанных значений: Βουλόμενος ἂν μανθάνειν μανθανέτω. 'Всякий, кто хочет учиться, пусть учится'; Νομίζω τὰ τέκνα μανθάνειν ἄν. 'Я считаю, что дети могли бы учиться'.

УПРАЖНЕНИЯ

Слова для упражнений:

πιστεύω 'верю' — ἄγω 'веду' — ἔρχομαι 'прихожу' — ὄμνυμι 'клянусь' — ἐπίσταμαι 'знаю'.

1. **Образуйте 3-е л. ед. ч. praesentis activi всех четырех наклонений от глаголов πιστεύω и ὄμνυμι.**

2. **Образуйте 3-е л. мн. ч. praesentis medii всех наклонений от глагола ἔρχομαι.**

3. **Определите формы и переведите:**

ἄγοιο — ἄγετε (2) — ἔρχου — ἔρχεσθαι — ὄμνυ — ὤμνυ — ἐπίσταται — ἐπίστηται — ἐπίστευον (2) — ἐπιστάμενοι — ἦγε — ἄγε — ἄγῃ (3) — ἄγει (2) — ἄγοι — πιστεύωμεν — ἔρχοιντο ἄν — ὀμνύω — ἤγου — ἄγου.

4. **Переведите:**

давайте верить другу — клянитесь — приходящий в дом — я этого не знаю — вел бы ты друзей домой — куда мне вести вас? — кто мне мог бы верить тогда?

5. **Обобщите образования всех форм действительного залога от основы настоящего времени (кроме причастий действительного залога).**

ТЕКСТ

Περὶ τῶν Περσικῶν (500—449 π. Χ. γ.)

Πρώτους οὖν οἱ Πέρσαι Μιλησίους κατεστρέφοντο, αὐτοὺς καὶ τέκνα αὐτῶν ἐφόνευον, οἰκίας δὲ διέφθειρον.

Ἔπειτα οἱ βάρβαροι πολλὰς νήσους κατελάμβανον. Ὅτε οὖν τῇ νήσῳ τὸ Περσικὸν ναυτικὸν πλησιάζοι*, οἱ βάρβαροι ἀνθρώπους ἥρπαζον καὶ ἐδούλουν, κώμας δ' ἔκαιον. Τότε δὴ οἱ Ἀθηναῖοι μάλα ἐφοβοῦντο, μὴ οἱ Πέρσαι τὰς Ἀθήνας νικῷεν[1].

Τότε Ἀθηναῖός τις Μιλτιάδης τὸ ὄνομα τοὺς πολίτας ἔπειθε ἀξίους τῆς ἐλευθερίας εἶναι. Οὕτως οἱ Ἀθηναῖοι ἐβουλεύοντο τοῖς Πέρσαις μάχεσθαι. Σπεύδουσιν οὖν οἱ στρατοὶ εἰς Μαραθώνιον πεδίον, ἔνθα οἱ Πέρσαι ἤδη στρατοπεδεύονται. Οἱ τῶν Ἀθηναίων ὁπλῖται δρόμῳ ἐπὶ τοὺς Πέρσας ὁρμώμενοι λαμπροτάτην νίκην νικῶσι (490 π. Χ. γ.). Ὁ Μιλτιάδης δὲ Ἀθήναζε νεανίαν πέμπει ἀγαθὴν ἀγγελίαν ἀγγέλλειν. Καὶ οὗτος τοῖς πολίταις «Νίκη» βοᾷ καὶ ὑπὸ τοῦ πόνου ἀποθνῄσκει.

Ὁ Σοφοκλῆς, ὁ τραγῳδοποιός, ἡγεῖτο τὸν χορὸν τῶν ἐφήβων ἐν τῇ ἑορτῇ, ἣν οἱ Ἕλληνες ἤγοντο μετὰ τὴν ἐπὶ Μαραθῶνι μάχην. Δέκα ἐνιαυτοῖς ὕστερον ἡ ἐν ταῖς Θερμοπύλαις μάχη ἦν καὶ ἐπὶ τῇ Σαλαμῖνι νήσῳ (480 π. Χ. γ.).

Комментарий

*** Итеративно-обобщенные предложения**

Для синтаксиса сложноподчиненного предложения в древнегреческом языке одним из важных принципов является разграничение единичных действий и действий повторяющихся (итеративных) или обобщенных. В русском языке подобные значения выражаются либо сослагательным наклонением, либо лексически. Ср.: 'Когда бы я ее ни встречал, она всегда была приветлива' и 'Всякий раз, когда я встречал ее, она была приветлива'. В древнегреческом языке итеративно-обобщенный смысл предложения (специально выделяемый гораздо чаще, чем в русском языке) выражается соотношением времен и наклонений согласно следующему правилу.

1. Если действие в главном предложении относится к настоящему или будущему, т. е. к актуальным, или главным, временам (презенс, футурум, императив, потенциальный оптатив, гномический аорист, перфект в значении настоящего), то действие в придаточном предложении обозначается глаголом в конъюнктиве с частицей ἄν (coniunctivus iterativus). Частица ἄν часто соединяется с союзом: ὅτε + ἄν → ὅταν, ἐπεί + ἄν → ἐπάν 'всякий раз, когда...' и т. п.

2. Если действие глагола в главном предложении относится к прошлому, т. е. к историческим временам (имперфект, аорист, историческое настоящее, перфект в значении прошедшего и др.), глагол в придаточном предложении ставится в оптативе (optativus iterativus).

Coniunctivus praesentis et aoristi и optativus praesentis et aoristi имеют относительно-временное значение: действие одновременное с действием глагола в главном предложении, обозначается формами coniunctivus и optativus praesentis, действие предшествующее — формами coniunctivus и optativus aoristi. Отрицание — μή.

[1] См. употребление наклонений в придаточных предложениях после verba timendi в главном, с. 167.

Итеративно-обобщенное значение могут иметь разные типы придаточных предложений: временные, условные, относительные.

Ἐὰν ἐγγύτερον ἔρχηται θάνατος, οὐδεὶς βούλεται ἀποθνῄσκειν. '(Всякий раз), если смерть подходит ближе, никто не хочет умирать'.

Μαινόμεθα, ὁπόταν ἀλλήλοις ὀργιζώμεθα. '(Всякий раз), когда мы сердимся друг на друга, мы впадаем в безумие'.

Ὅταν πλεῖστά τις ἔχῃ, τότε πλεῖστοι τούτῳ φθονοῦσιν. 'Когда кто-то имеет очень много, тогда очень многие ему завидуют'.

Οἱ ἄνθρωποι τούτοις μάλιστα ἐθέλουσι πείθεσθαι, οὓς ἂν ἡγῶνται βελτίστους εἶναι. 'Люди больше всего хотят подчиняться тем, кого они считают самыми лучшими' (*букв.* 'что они — самые лучшие').

Εἰ ὁ πιστὸς εἴη ἐν μικρῷ, καὶ ἐν πολλῷ πιστὸς ἦν. 'Если он был верен в малом, верен и в большом'.

ЗАДАНИЯ

1. **Поставьте второе предложение текста в зависимость от λέγουσι и λέγονται, образовав предложения с союзом ὅτι, с оборотами accusativus и nominativus cum imfinitivo.**

2. **Измените в третьем предложении текста время глагола в главном предложении на настоящее и измените форму глагола в придаточном предложении.**

3. **Переведите предложения, объясните употребление наклонений.**

1. Ὅταν τις ἔχει τὰ ἐπιτήδεια, οὐ φροντίς ἐστιν αὐτῷ. 2. Εἴ τις ἔχοι ἐπιτήδεια, οὐ φροντὶς ἦν αὐτῷ. 3. Ἀεὶ καλὸς πλοῦς ἔσθ' ὅταν φεύγῃς κακά (Σοφοκλέους Φιλοκτήτης, 641).

4. **Проанализируйте значение и употребление предлога περί, префикса περι- и дериватов.**

а) Предлог περί употребляется с тремя падежами в следующих значениях:

с род. п.:

— 'вокруг, около, о' (в переносном смысле): περὶ τῶν Περσῶν 'о персах', περὶ τοῦ πολέμου 'о войне';

— 'из-за, за' (в переносном смысле): ἐφοβοῦντο περὶ τῆς χώρας 'они боялись за страну';

с дат. п. в аттической прозе περί употребляется редко, в поэзии часто в значениях 'возле, вследствие' и др.;

с вин. п.:

— 'около, вокруг ' (в местном значении): περὶ τὸ στρατόπεδον 'вокруг лагеря';

— 'у, около, рядом': περὶ τὴν νῆσον 'около острова';

— 'около' (во временном значении): περὶ τὰ Τρωϊκά 'около времени Троянской войны'; *букв.*: 'Троянских (событий)';

— 'около, относительно, приблизительно' (в переносном смысле): περὶ τοὺς νέους 'относительно молодежи', περὶ τοὺς διακοσίους 'около двухсот'.

б) Префикс περι- имеет следующие значения:

— около, вокруг, кругом: περιβάλλω 'набрасываю вокруг', περιβλέπω 'смотрю вокруг';

— сверх, через, очень: περικαλλής 'распрекрасный', περιγίγνομαι 'одерживаю верх, превосхожу, выживаю'.

в) Периферия (φέρω) — перигей (γῆ) — период (ὁδός) — перипатетик (πατέομαι) — перипетия (πίπτω) — перископ (σκοπέω) — перифраза (φράζομαι, φράσις) — перистиль (στῦλος) — периметр (μέτρον).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

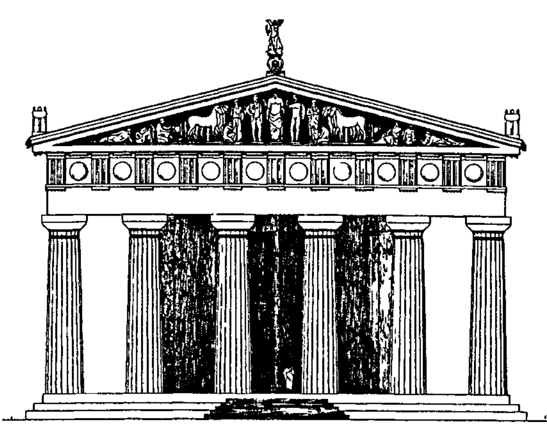
1. Лексика парадигм.
2. δρόμος, ὁπλίτης
   ἄξιος
   ἀποθνῄσκω, ἁρπάζω, βουλεύομαι, ἡγέομαι, καίω, καταλαμβάνω, καταστρέφω, φονεύω
   ἤδη
   μετά

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Переведите и выучите наизусть стихотворение** Θέλω λέγειν ᾿Ατρεΐδας **(с. 417).**
2. **Сравните древнегреческие архитектурные и колонные ордера. Определите, к какому типу относился храм Зевса в Олимпии.**

фронтон
карниз
фриз
метопы
триглифы
архитрав
абак
эхин
капитель
волюты
ствол
база

Дорийский Ионийский Коринфский



УРОК 21

Определение первичной основы глагола по основе презенса (регулярные глаголы тематического спряжения)
Система форм будущего времени
Будущее I (futurum primum)

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПЕРВИЧНОЙ ОСНОВЫ ГЛАГОЛА ПО ОСНОВЕ ПРЕЗЕНСА
(регулярные глаголы тематического спряжения)

Все конкретные основы греческого глагола образуются от первичной глагольной основы (τὸ ἀρχικὸν θέμα).

Первичная основа глаголов с презентной основой на гласный (verba pura, чистые глаголы)[1]

1. Первичная основа глаголов, основа презенса которых оканчивается на -ι-, -υ- или дифтонги, совпадает с презентной[2]:

		Основа
χρίω	'мажу'	χρι-
λύω	'освобождаю'	λῡ-
λούω	'мою'	λου-
παιδεύω	'воспитываю'	παιδευ-
παίω	'бью'	παι-
σείω	'потрясаю'	σει-
παύω	'прекращаю'	παυ-

2. Первичная основа глаголов с презентной основой на -ᾰ-, -ε-, -ο- (слитных глаголов) оканчивается на соответствующий долгий гласный:

		Основа
δράω	'действую'	δρᾱ-
τιμάω	'почитаю'	τιμη- < τιμᾱ-
φιλέω	'люблю'	φιλη-
δουλόω	'порабощаю'	δουλω-

Первичная основа глаголов с презентной основой на согласный (verba muta, немые глаголы)[3]

1. Первичная основа глаголов с презентной основой на один шумный смычный, как правило, совпадает с ней:

		Основа
ἄγω	'веду'	ἀγ-
γράφω	'пишу'	γραφ-
ᾄδω	'пою'	ᾀδ-
πείθω	'убеждаю'	πειθ-

---

[1] Приведены традиционные термины античиой грамматики.

[2] У отдельных регулярных глаголов могут быть особенности в образовании основ. См. об этом и о нерегулярных глаголах Ч. II.

[3] Глаголы с первичной осиовой на согласный систематизированы и разделеиы в Новейшее время на восемь классов, каждый из которых изучается отдельно. См. Ч. I, урок 39 и Ч. II, уроки 13-16.

Сюда же относятся глаголы с презентной основой на сонорный + смычный:

		Основа
ἄρχω	‘начинаю’	ἀρχ-
ἕλκω	‘тащу, влеку’	ἑλκ- < *ϝελκ-
ἕρπω	‘ползу, пресмыкаюсь’	ἑρπ- < *σερπ-
κυλίνδω	‘качу’	κυλινδ-
πέμπω	‘посылаю’	πεμπ-
σπένδω	‘совершаю возлияние’	σπενδ-

2. Первичная основа глаголов с презентной основой на два смычных согласных (в том числе ζ) определяется косвенно. Презентная основа подобных глаголов (за немногими исключениями) является производной, вторичной: она сама образована от первичной глагольной основы с помощью суффикса -i̯-, который в процессе палатализации в сочетании с согласными дал разнообразные рефлексы.

а) Первичная основа у глаголов с презентной основой на -πτ- оканчивается на губной согласный:

	Основа
βλάπτω < *βλαπi̯ω (βλαβi̯ω) ‘врежу́’	βλαπ- (βλαβ)-
κλέπτω < *κλεπi̯ω ‘ворую’	κλεπ-
κρύπτω < *κρυφi̯ω ‘скрываю’	κρυφ-

б) Первичная основа у глаголов с презентной основой на -ττ-(-σσ-) оканчивается на заднеязычные κ, χ (реже γ):

	Основа
φυλάττω < *φυλακi̯ω ‘охраняю’	φυλακ-
πράττω < *πρακi̯ω ‘делаю’	πρᾱκ- (πρᾱγ)-
τάττω < *ταγi̯ω ‘ставлю в ряд’	ταγ-
ταράττω < *τᾰραχi̯ω ‘смущаю’	ταραχ-

в) Первичная основа у глаголов с презентной основой на -ζ- оканчивается на переднеязычный согласный или γ:

	Основа
κομίζω < *κομιδi̯ω ‘доставляю’	κομιδ-
στενάζω < *στεναγi̯ω ‘стенаю’	στεναγ-

Первичная основа глаголов с основой на сонорный (verba liquida, плавные глаголы)

а) Первичная основа глаголов с презентной основой на -λλ- оканчивается на -λ:

	Основа
ἀγγέλλω < *ἀγγελi̯ω ‘возвещаю’	ἀγγελ-
σφαλλω < *σφαλi̯ω ‘сбиваю с ног’	σφαλ-

б) Первичная основа глаголов с презентной основой на -αιρ-, -ειρ-, -αιν-, -ειν- не имеет перед сонорным -ι-:

	Основа
καθαίρω < *καθαρi̯ω ‘очищаю’	καθαρ -
φθείρω < *φθερi̯ω ‘гублю’	φθερ-
μιαίνω < *μιανi̯ω ‘пачкаю’	μιαν-
τείνω < *τενi̯ω ‘тяну’	τεν-

в) Первичная основа глаголов с презентной основой на -ῑν-, -ῡν- имеет краткие -ῐ-, -ῠ-.

	Основа
κλίνω < *κλινi̯ω 'наклоняю' ἀμύνω < *ἀμυνi̯ω 'отражаю'	κλῐν- ἀμῠν-

СИСТЕМА ФОРМ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ. ТИПЫ ИХ ОБРАЗОВАНИЯ

Формообразующими морфемами футурума являются суффикс -σ-, который в ходе исторического развития мог исчезать или, наоборот, усиливаться тематическим гласным (-σ-, -εσ-, -σε-), и первичные тематические окончания (активные или медиальные). В зависимости от первичной основы глагола, вариантов суффикса и залоговых форм система форм будущего времени включает в себя пять типов образования.

1. От первичной глагольной основы образуются:

а) будущее первое (futurum I, primum, sigmaticum);

б) будущее дорийское (futurum doricum) для немногочисленных глаголов — суффикс -σε-;

в) будущее второе (futurum II, secundum, protosigmaticum) для глаголов с основой на сонорный и -ιδ- (многосложных) — суффикс -εσ- (см. Ч. I, урок 22).

2. От перфектной основы образуется результативное будущее третье (futurum III) (см. Ч. I, урок 38)

3. От непереходно-пассивной основы образуется будущее пассивное — суффикс -σ- (см. Ч. I, урок 35).

Примечания

1. Будущее время имеет три самостоятельные формы залога: актив, медий и пассив.
2. От основы будущего времени образуются только два наклонения: изъявительное (indicativus) и желательное (optativus).

Будущее время, futurum I (sigmaticum) activi vi et medii

Futurum I activi et medii образуется путем присоединения к основе будущего времени первичных личн ых окончаний.

ACTIVUM				
		Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sg.	1	παιδεύ-σ-ω 'я воспитаю, буду воспитывать'	παιδεύ-σ-οι-μι	παιδεύ-σ-ειν
	2	παιδεύ-σ-εις	παιδεύ-σ-οις	
	3	παισεύ-σ-ει	παιδεύ-σ-οι	Participium
Pl.	1	παιδεύ-σ-ομεν	παιδεύ-σ-οι-μεν	m παιδεύ-σ-ων
	2	παιδεύ-σ-ετε	παιδεύ-σ-οι-τε	f παιδεύ-σ-ουσα
	3	παιδεύ-σ-ουσι	παιδεύ-σ-οι-εν	n παιδεῦ-σ-ον [1]

[1] Причастие женского рода активного залога (participium futuri activi) склоняется по типу существительных I скл., причастия мужского и среднего род имеют основу на -ντ- атематического склонения (см. Ч. I, урок 30).

Продолжение табл.

	MEDIUM		
	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sg. 1	παιδεύ-σ-ομαι	παιδευ-σ-οί-μην	παιδεύ-σ-ε-σθαι
2	παιδεύ-σ-ῃ(ει)	παιδεύ-σ-οι-ο	
3	παιδεύ-σ-εται	παιδεύ-σ-οι-το	Participium
Pl. 1	παιδευ-σ-όμεθα	παιδευ-σ-οί-μεθα	m παιδευ-σ-ό-μενος
2	παιδεύ-σ-εσθε	παιδεύ-σ-οι-σθε	f παιδευ-σ-ο-μένη
3	παιδεύ-σ-ονται	παιδεύ-σ-οι-ντο	n παιδευ-σ-ό-μενον

Примечания

1. Первичная основа слитных глаголов на -αω, -εω, -οω имеет конечный долгий гласный и следующие формы футурума:

δράω	'действую'	δρᾱ́σω
τιμάω	'почитаю'	τιμήσω
φιλέω	'люблю'	φιλήσω
δουλόω	'порабощаю'	δουλώσω

2. У глаголов с первичной основой на смычный на стыке морфем происходят следующие изменения: губной + σ > ψ, заднеязычный + σ > ξ, переднеязычный + σ > σσ > σ (практически: δ, τ, θ перед σ выпадают):

γράφω	'пишу'	γράψω
ἄρχω	'начинаю'	ἄρξω
πείθω	'убеждаю'	πείσω

3. Все атематические глаголы имеют сигматический футурум, Futurum I:

Настоящее время		Основа	Будущее время
δίδωμι	'даю'	δο-	δώσω 'дам, буду давать'
τίθημι	'кладу'	θε-	θήσω 'положу, буду класть'
ἵημι	'посылаю'	ἑ-	ἥσω 'пошлю, буду посылать'
ἵστημι	'ставлю	στα-	στήσω 'поставлю, буду ставить'
πίμπλημι	'наполняю'	πλα-	πλήσω 'наполню, буду наполнять'
δύναμαι	'могу'	δυνᾰ-	δυνήσομαι 'смогу'
δείκνυμι	'показываю'	δεικ-	δείξω 'покажу, буду показывать'

Спряжение глагола εἰμί 'есмь' в будущем времени

Sg. 1	ἔσομαι 'я буду'	Pl. 1	ἐσόμεθα
2	ἔσῃ	2	ἔσεσθε
3	ἔσται	3	ἔσονται

Инфинитив: ἔσεσθαι, причастие: ἐσόμενος, η, ον.

Примечание

Глагол εἰμί имеет: а) только медиальную форму будущего времени, б) атематическую (или синкопированную) форму 3-го л. ед. ч.

Futurum doricum как вариант сигматического футурума

В дорийском диалекте футурум часто образовывался с помощью суффикса -σε- (futurum doricum). Некоторые из этих форм употребительны в аттическом диалекте, хотя подобные глаголы почти всегда имеют и аттическую форму будущего. Для этих глаголов характерна медиальная форма и спряжение по типу глаголов на -εω (*φευγσέομαι > φευξοῦμαι).

Praesens	Основа	Futurum sigmaticum	Futurum doricum
κλαίω 'плачу'	κλαυ-	κλαύσομαι	κλαυσοῦμαι
παίζω 'играю'	παιγ-	παίξομαι	παιξοῦμαι
πίπτω 'падаю'	πεσ-		πεσοῦμαι
φεύγω 'бегу'	φευγ-	φεύξομαι	φευξοῦμαι
θέω 'бегу'	θευ-	θεύσομαι	θευσοῦμαι
νέω 'плыву'	νευ-	νεύσομαι	νευσοῦμαι
πλέω 'плаваю'	πλευ-	πλεύσομαι	πλευσοῦμαι
πνέω 'дышу'	πνευ-	πνεύσομαι	πνευσοῦμαι
ῥέω 'теку'	ῥευ-	ῥεύσομαι, ῥυήσομαι	ῥευσοῦμαι

Значение и употребление форм будущего времени

1. Индикатив будущего времени обозначает действие, которое произойдет после момента речи. Αὔριον γράψω τὴν ἐπιστολήν. 'Завтра я напишу письмо'.

Индикатив будущего может иметь значение, близкое к императиву. Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σοῦ. *букв.* 'Возлюби(шь) ближнего твоего' (Мф. 5: 43).

2. Причастие будущего времени имеет модальный оттенок, обозначая действие, которое намеревается совершить субъект: γράψων 'намеревающийся, собирающийся писать'. Это причастие употребляется как указание на цель действия (часто с частицей ὡς). Οἱ βάρβαροι εἰσβάλλουσιν ὡς πολεμησόμενοι. 'Варвары вторгаются, чтобы вести войну' (*букв.* 'как собирающиеся вести войну').

3. При некоторых глаголах (ἐλπίζω 'надеюсь', μέλλω 'собираюсь' и др.) употребляется обычно infinitivus futuri: ἐλπίζω νικήσειν 'надеюсь победить (побеждать)'.

4. Будущее время не имеет видовых различий: παιδεύσω 'воспитаю' и 'буду воспитывать'.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите фонетический тип первичной глагольной основы (конечный гласный, дифтонг, согласный):

πράττω 'делаю' — βλέπω 'смотрю' — παίω 'бью' — βλάπτω 'врежу' — κόπτω 'бью' — τρέπω 'поворачиваю' — ἄγω 'веду' — ἀλλάττω 'меняю' — ὀνομάζω 'называю' — παύω 'прекращаю' — κρύπτω 'скрываю' — διώκω 'преследую' — σπείρω 'сею' — δέχομαι 'принимаю' — κοσμέω 'украшаю' — φεύγω 'избегаю'

2. Образуйте 1-е л. ед. и мн. ч. futuri I indicativi activi от глаголов:

σπεύδω 'спешу' — σχίζω 'раскалываю' — λέγω 'говорю' — ῥίπτω 'бросаю' — λύω 'освобождаю' — πλήττω 'ударяю' — πυρόω 'сжигаю' — κελεύω 'приказываю' — τρέπω 'поворачиваю' — αἰτέω 'прошу' — αἰτιάομαι 'обвиняю'

3. Образуйте futurum I от следующих атематических глаголов (указана первичная основа):

δίδωμι 'даю' (δο-) — ἵστημι 'ставлю' (στᾰ-) — ὀνίνημι 'помогаю' (ὀνᾰ-) — ἐπίσταμαι 'знаю' (ἐπιστᾰ-) — ζώννυμι 'опоясываю' (ζω-) — ἄγνυμι 'ломаю' (ἀγ-) — ζεύγνυμι 'запрягаю' (ζευγ-)

4. Переведите с русского языка на греческий (все глаголы даны в упр. 1—3):

ты будешь преследовать врагов — он будет вести сам афинские войска — они положат дары в доме — вы примете этих гостей — мы украсим наш дом — они скроют правду — вы будете обвинять нас — раб-педагог, собирающийся вести детей в гимнасий — он говорит, что они дадут вам много подарков — говорят, что они дадут вам много подарков.

5. Переведите фразы и определите типы будущего времени:

1. Ἡμεῖς, Ἕλληνες, προσευξόμεθα τοῖς ἡμετέροις θεοῖς. 2. Πείσουσι γὰρ δή με σοφὸν εἶναι, εἰ καὶ μή εἰμι. 3. Κοινὸς ἰατρός σε ἰάσεται, χρόνος. 4. Οἱ Ἕλληνες οἱ πολεμησόμενοι τοὺς θεοὺς ἐπηρώτων. 5. Ἡγήσομαι ὑμᾶς ἐπὶ τοὺς πολεμίους.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

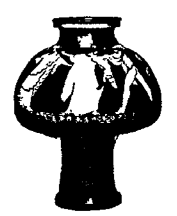
Глаголы из теоретической части урока.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Греческая керамика (продолжение)



ὁ κάνθαρος ‘канфар’ (сосуд для питья)



ὁ ψυκτήρ ‘псиктер’ (сосуд для охлаждения вина)



ἡ πυξίς ‘пиксида’ (сосуд для мазей, пряностей, украшений)



ὁ κύαθος ‘киаф’ (сосуд, использовавшийся как черпак)



ὁ στάμνος ‘стамнос’ (сосуд для хранения вина)



ἡ λήκυθος ‘лекиф’ (сосуд для масла)



ἡ ὑδρία ‘гидрия’ (кувшин с тремя ручками)



ὁ κρατήρ ‘кратер’ (сосуд для смешивания жидкостей)



ἡ οἰνοχόη ‘ойнохоя’ (кувшин для разливания вина с тремя стоками на горлышке)

УРОК 22

Будущее II (futurum secundum)

Условный период (реальная и футуральная формы, modus realis, modus futuralis)
Предлог ὑπέρ, префикс ὑπερ-

Будущее II протосигматическое (futurum secundum protosigmaticum)

Будущее II имеет два варианта в зависимости от типа основы и огласовки начального суффикса -σ- (-εσ- или -σε-), который исчез в результате фонетических изменений. Поэтому все глаголы, имеющие асигматический (точнее — протосигматический или неявный сигматический) футурум, спрягаются в будущем времени подобно глаголам на -εω в презенсе (типа φιλέω 'люблю').

1. Все глаголы с основой на сонорный образовывали футурум с помощью суффикса -εσ-: αἴρω 'поднимаю', основа — ἀρ-, *ἀρ-εσω > ἀρέω > ἀρῶ.

2. От глаголов с двух- или многосложной основой на -ιδ- (презенс на -ιζω) образовывалось будущее время с помощью суффикса -σε-: νομίζω 'считаю', *νομιδσεω > νομισσέω > νομισέω > νομιέω > νομιῶ.

Эта форма будущего времени была употребительна в аттическом диалекте (futurum atticum).

	οἰκίζω 'заселяю'	αἴρω 'поднимаю'		
	Activum		**Medium**	
		Indicativus		
Sg. 1	οἰκιῶ 'заселю, буду заселять'	ἀρῶ 'подниму, буду поднимать'	οἰκιοῦμαι 'засею сам'	ἀροῦμαι 'поднимусь'
2	οἰκιεῖς	ἀρεῖς	οἰκιῇ	ἀρῇ
3	οἰκιεῖ	ἀρεῖ	οἰκιεῖται	ἀρεῖται
Pl. 1	οἰκιοῦμεν	ἀροῦμεν	οἰκιούμεθα	ἀρούμεθα
2	οἰκιεῖτε	ἀρεῖτε	οἰκιεῖσθε	ἀρεῖσθε
3	οἰκιοῦσι	ἀροῦσι	οἰκιοῦνται	ἀροῦνται
		Infinitivus		
	οἰκιεῖν	ἀρεῖν	οἰκιεῖσθαι	ἀρεῖσθαι
		Participium		
m	οἰκιῶν, οἰκιοῦντος	ἀρῶν, ἀροῦντος	οἰκιούμενος	ἀρούμενος
f	οἰκιοῦσα, οἰκιούσης	ἀροῦσα, ἀρούσης	οἰκιουμένη	ἀρουμένη
n	οἰκιοῦν, οἰκιοῦντος	ἀροῦν, ἀροῦντος	οἰκιούμενον	ἀρούμενον
		Optativus		
Sg. 1	οἰκιοίην	ἀροίην	οἰκιοίμην	ἀροίμην
2	οἰκιοίης	ἀροίης	οἰκιοῖο	ἀροῖο
3	οἰκιοίη	ἀροίη	οἰκιοῖτο	ἀροῖτο
Pl. 1	οἰκιοῖμεν	ἀροῖμεν	οἰκιοίμεθα	ἀροίμεθα
2	οἰκιοῖτε	ἀροῖτε	οἰκιοῖσθε	ἀροῖσθε
3	οἰκιοῖεν	ἀροῖεν	οἰκιοῖντο	ἀροῖντο

Особенности образования будущего времени

1. Формы будущего времени многих глаголов имеют медиальную форму:

ἀκούω ‘слушаю’— ἀκούσομαι;
θαυμάζω ‘удивляюсь’ — θαυμάσομαι и др.

2. Некоторые глаголы имеют супплетивный футурум:

φέρω ‘несу’ — οἴσω;
λέγω ‘говорю’ — λέξω и ἐρῶ и др. (см. формы глаголов VIII класса, Ч. II, урок 16).

3. У нескольких глаголов, например, καλέω (основа καλεσ-) ‘зову’ и τελέω (основа τελεσ-) ‘кончаю’ форма будущего времени в результате фонетического развития совпала с формой презенса: καλέσσω > καλέσω > καλῶ; τελέσσω > τελέσω > τελῶ.

4. У глагола σπένδω ‘совершаю возлияние’ в будущем времени (и аористе) основа имеет заместительное удлинение: σπείσω.

5. Глагол ἁρπάζω ‘похищаю’, хотя имеет основу на заднеязычный ἁρπαγ-, образует формы будущего по типу основ с переднеязычным согласным: ἁρπάσω.

6. Глагол σῴζω ‘спасаю’ имеет две основы: σῴδ- и σω-. Футурум образуется от второй основы: σώσω.

7. Некоторые глаголы имеют параллельные формы сигматического и асигматического футурума от основы на -α-:

βιβάζω ‘иду’ — βιβάσω и βιβῶ, βιβᾷς...
δικάζω ‘сужу’ — δικάσω и δικῶ, δικᾷς...

8. У нескольких глаголов форма настоящего времени имеет и значение будущего времени: εἶμι ‘иду, пойду’; χέω ‘лью, буду лить’.

9. Формой будущего времени иногда является архаичная форма сослагательного наклонения, которое могло образовываться от первичной основы с помощью краткого тематического гласного:

πίνω ‘пью’ — πίομαι,
ἐσθίω ‘ем’ — ἔδομαι

УПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте 1-е л. ед. и мн. ч. futuri II indicativi activi от глаголов:

κρίνω ‘сужу’ — μιαίνω ‘пачкаю’ — φαίνω ‘являю’ — βάλλω ‘бросаю’ — σφάλλω ‘сбиваю с ног’ — νέμω ‘уделяю’ — νομίζω ‘считаю’ — ὀργίζομαι ‘сержусь’ — φθείρω ‘гублю’

2. Образуйте будущее время от глагола νομίζω **и проспрягайте письменно в формах действительного и медиального залогов.**

ТЕКСТ

Περὶ Αἰσώπου (IV π. Χ. γ.)

Πολὺν χρόνον οἱ Ἕλληνες ἀλλήλοις μύθους Αἰσωπείους διηγοῦντο. Αἴσωπος μέγιστος μὲν Ἑλληνικὸς μυθογράφος νομίζεται. Ἡ πατρὶς δὲ ἡ αὐτοῦ Φρυγία ἦν. Ὁ Αἴσωπος δοῦλος εἶναι λέγεται, μορφὴν ἀσχημότατος. Ξάνθος, ὁ φιλόσοφος, κύριος τοῦ Αἰσώπου δούλου ἦν. Προσκαλεῖ ποτε ὁ Ξάνθος τὸν Αἴσωπον καὶ λέγει· Αὔριον μέλλω τοὺς ξένους μου

προσδέξεσθαι. Πρέπει οὖν ἡμᾶς συμπόσιον παρασκευάσεσθαι. Πέμψω σε τὰ ἄριστα ἀγοράσειν. Ἐὰν ἐπιτήδεια ἀγοράζῃς, σὲ ἐλεύθερον ποιήσω*. Ὁ Αἴσωπος πρὸς ἀγορὰν βαίνει ὡς τὰ ἄριστα ἀγορασόμενος. Ἔπειτα οἴκαδε ἥκει καὶ πρὸ τοῦ κυρίου ἐπὶ τῆς τραπέζης γλώττας τίθησι καὶ λέγει· Ἡ γλῶττα οὖν ἄριστον τοῖς ἀνθρώποις ἐστίν. Ἐὰν ἐναντία ἀποδεικνύῃς, δοῦλός σου ἔσομαι, ἐὰν δ' ἐγὼ νικῶ, ἐλευθερώσεις με. Τότε δὲ ὁ Ξάνθος λέγει· Νῦν πρέπει σε τὰ κάκιστα ἀγοράσειν. Ὁ Αἴσωπος ἀπ' ἀγορᾶς ἔρχεται καὶ πάλιν γλώττας ἐπὶ τῆς τραπέζης τίθησι κὰι λέγει· Ἡ γλῶττα κάκιστον τοῖς ἀνθρώποις ἐστίν. Ὁ δὲ Ξάνθος ὑπερθαυμάζει οὐδέν τε ἀποκρίνεται. Ἀλλ' οὐ λέγει τὸν Αἴσωπον ἐλευθερώσειν.

Комментарий

*** Условный период (modus realis, modus futuralis)**

Как в русском, так и в греческом языке сложноподчиненные предложения с придаточным условия представляют собой особый тип сложного предложения. Эти предложения характеризуются: а) взаимозависимостью глагола-сказуемого в главном и придаточном предложениях и б) возможностью варьирования форм наклонения в зависимости от конкретного типа условия (реального, потенциального, ирреального) и в зависимости от отношения высказывания к моменту речи. В греческом языке вариативность условного периода увеличивается в связи с более развитой системой форм наклонения, а также с необходимостью отражения единичности/неединичности действия.

Сложноподчиненное предложение с придаточным условным описывается в специальных терминах. Все предложение называется «период» (περίοδος 'окружность, круг'), придаточное — «протасис» (πρότασις 'первое предложение' *букв.* 'переднее положение'), главное предложение — «аподосис» (ἀπόδοσις 'последующее предложение' *букв.* 'отдача'). Придаточное предложение присоединяется к главному союзом εἰ 'если' или его производными (εἴπερ, ἔαν < εἰ + ἄν).

Условный период может выражать реальные действия, относящиеся к прошлому, настоящему и будущему и обозначаемые индикативом (**modus realis**). Εἰ ταῦτα λέγεις, ἁμαρτάνεις. 'Если ты это говоришь, ты ошибаешься'. Εἰ ταῦτα ἔλεγες, ἡμάρτανες. 'Если ты это говорил, ты ошибался'.

По отношению к будущему индикатив употребляется редко. Условие, относящееся к будущему, чаще понимается как вероятное, а не как реальное, поэтому в протасисе употребляется сослагательное наклонение с частицей ἄν, которая составила единый союз с условным союзом: εἰ + ἄν > ἐάν (ἤν) (ср. *рус.* 'чтобы'); в аподосисе глагол-сказуемое ставится в будущем времени. Данный тип называется **modus futuralis**. Ἐὰν ταῦτα λέγῃς, οὐ πιστεύσω σοι. 'Если ты будешь это говорить, я не поверю тебе'.

О потенциальном и ирреальном условном периоде см. Ч. I, урок 32.

ЗАДАНИЯ

1. **Найдите в тексте условный период, преобразуйте его в другую форму.**
2. **Переведите предложение и образуйте на его основе две формы условного периода для обозначения будущего времени:**

Εἰ ταῦτα ἐπίσταται, σοφός ἐστιν.

3. Проанализируйте значение предлога ὑπέρ, префикса ὑπερ- и дериватов.

а) Предлог ὑπέρ (*лат.* super) употребляется с род. и вин. п. и имеет значения:

— с род. п.: 'поверх, сверху, над; за, по ту сторону; за, ради, для': ὑπὲρ ἡμῶν 'над нами', ὑπὲρ πόντου 'за морем', ὑπὲρ φίλων 'ради друзей'.

— с вин. п.: 'сверх, выше' (в переносном смысле): ὑπὲρ βίαν 'сверх силы'.

б) Префикс ὑπερ-:

— по ту сторону, за пределом, сверх: ὑπερπόντιος 'заморский', ὑπερβάλλω 'перебрасываю через верх'.

— чрезмерность: ὑπερθαυμάζω 'очень удивляюсь', ὑπερπλούσιος 'сверхбогатый'.

в) Гипербола (βάλλω) — гипертрофия (τρέφω) — гипертония (τείνω, τόνος) — гипербат (βαίνω) — гипероним (ὄνομα).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. ἀγορά, γλῶττα, δοῦλος, συμπόσιον
ἄσχημος, ἐπιτήδειος
ἀγοράζω, ἀποδείκνυμι, ἀποκρίνομαι, ἐλευθερόω, ἔρχομαι, μέλλω, προσδέχομαι, προσκαλέω
αὔριον, οἴκαδε
ὑπέρ

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните имена нарицательные (апеллативы). Найдите соответствующие греческие слова в тексте.

морфология — симпозиум — аристократ — трапеза — палимпсест

2. Прочитайте личные имена, вошедшие в славянские языки и объясните их значение:

Ἀκάκιος (ἀ-κακία) — Ἀλέξανδρος (ἀλέξω, ἀνήρ) — Ἀναστασία (ἀνά, ἵστημι) — Ἀνδρέας (ἀνδρεῖος) — Βασίλειος (βασιλεύς, βασίλειος) — Γεώργιος (γῆ, ἔργον, γεωργός) — Γλυκερία (γλυκύς) — Γρηγόριος (γρήγορος) — Δημήτριος (Δημήτηρ) — Εὐγένιος (εὐγενής) — Εὐδοκία (εὖ, δόξα) — Θεόδωρος (θεός, δῶρον) — Μακάριος (μάκαρ, μακάριος) — Μητροφάνης (μήτηρ, φαίνω) — Νικόλαος (νίκη, λαός) — Παρασκευή (παρασκευή) — Πέτρος (πέτρα) — Πρόχορος (πρό, χορός) — Ῥωμανός (ῥώμη) — Σοφία (σοφία) — Στέφανος (στέφανος) — Τιμόθεος (τιμάω, θεός) — Ταράσιος (ταράττω) — Τύχων (τυγχάνω, τύχη) — Φίλιππος (φιλέω, ἵππος) — Χριστίνα (Χριστός).

УРОК 23

Атематическое (III) склонение. Общая характеристика
Имена с основой на сонорные (существительные, прилагательные, числительные)

Косвенная речь и косвенный вопрос как тип изъяснительных предложений
Nomina agentis III склонения

АТЕМАТИЧЕСКОЕ (III) СКЛОНЕНИЕ. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Атематическое склонение, то есть склонение, у которого падежные окончания присоединяются непосредственно к основе без тематического (соединительного) гласного, объединяет склонение имен существительных всех трех родов, прилагательных, нескольких местоимений и числительных. Основы имен III склонения оканчиваются на все типы согласных, гласные (кроме ᾱ̆ и ŏ/ĕ), а также дифтонги.

Атематическое склонение сохранило главную особенность общеиндоевропейского склонения — склонение по основам: при единой системе падежных окончаний (лишь в процессе исторического развития претерпевавших отдельные фонетические изменения) многочисленные разряды слов отличаются только типом основы.

В зависимости от окончания основы атематическое (III) склонение подразделяется на склонение с основой:

а) на сонорные;

б) на шумные согласные;

в) на -σ-, образовавшее после выпадения интервокальной σ фактически III слитное склонение;

г) на гласные (кроме -ᾱ̆- I скл. и -ο/ε- II скл.);

д) на дифтонги.

ПАДЕЖНЫЕ ОКОНЧАНИЯ III СКЛОНЕНИЯ

	Singularis		Pluralis		Dualis	
	m f	n	m f	n		
Nom.	-∅, -ς	-∅	-ες (εις),	-ᾰ		
Gen.	-ος (-ως,-ους < εος)		-ων		Nom. Acc. Voc.	-ε
Dat.	-ῐ (ει)		-σῐ (-ξι, -ψι)		Gen. Dat.	-οιν
Acc.	-ᾰ (ᾱ), -ν	=Nom.	-ᾰς, (εις)	-ᾰ		
Voc.	-∅, =Nom.	=Nom.		=Nom.		

1. Им. п. ед. ч. образуется сигматически (прибавлением окончания -ς) или асигматически. При сигматическом способе образования на стыке морфем, как правило, происходят фонетические изменения. Ср. ἡ ἐσθής 'одежда' < *ἐσθητς; ὁ ἀνδριάς 'статуя' < *ἀνδριαντς. Именно поэтому основа имен существительных определяется по форме род. п. ед. ч., если здесь сохранено исходное окончание -ος:

ὁ φύλαξ, φύλακος	'страж'
ἡ ἐσθής, ἐσθῆτος	'одежда'
ἡ πατρίς, πατρίδος	'родина'

ὁ Ἕλλην, Ἕλληνος 'эллин'
ὁ ἀνδριάς, ἀνδριάντος 'статуя'
ὁ γέρων, γέροντος 'старик'

2. При асигматическом способе образования им. п. ед. ч. выделяется количественным или качественным изменением последнего гласного основы. Ср.: ὁ ῥήτωρ оратор, основа ῥητορ-; τὸ γένος 'род, основа' γενεσ-; ἡ αἰδώς 'стыд', основа αἰδοσ-.

3. При изменении этого окончания в процессе исторического развития в основах на гласные, дифтонги и в основах на -σ- основа (или основы) имени определяются по формам им. и род. п. ед. ч.:

ἡ δύναμις, δυνάμεως 'возможность, сила' (основа на -ι/ε(η)-)
τὸ γένος, γένεος (γένους) 'род' (основа на -σ-)
ὁ βασιλεύς, βασιλέως 'царь' (основа на -ευ-)

4. Наличие вариантов у других падежных окончаний (помимо род. п. ед. ч.) также связано с различными фонетическими процессами на стыке морфем. Здесь возможны:

— слияние гласных: *ἄστεϝα > ἄστεα > ἄστη (nom., acc. pl. 'города');

— перестановка количества гласных: βασιλῆος, βασιλῆᾰ > βασιλέως, βασιλέᾱ (gen., acc. sing. 'царя');

— вокализация древних сонантов после согласных: *πατριδν > πατριδ$\underset{\circ}{\nu}$ > πατριδ$^{\alpha}$ν > πατρίδᾰ (acc. sg. 'родину');

— ассимиляция согласных: *Ἀραβσι > Ἄραψι (dat. pl. 'арабам');

— заместительное растяжение гласного: *γεροντσι > γέρουσι (dat. plur. 'старикам');

— упрощение групп согласных: *γενεσσι > γένεσι (dat. plur. 'родам').

5. Одной из архаичных особенностей атематического склонения является наличие у многих имен не одной, а двух основ, образованных от одного корня путем модификаций конечных элементов основы. Так, в склонении имен с основой на -ι- в аттическом диалекте сочетаются основа на -ι- и основа с расширением η/ε: ἡ πόλις 'город', исторически основы πολι- и ποληι/-ει. Тип существительных, оканчивающихся в им. п. ед. ч. на -μα, сочетает основы с расширением и без расширения -τ-: τὸ ὄνομα, ὀνόματος 'имя', где ᾰ < $\underset{\circ}{\nu}$.

6. В редких случаях в пределах одной парадигмы возможно объединение разных типов склонения (так называемая гетероклисия). Например, существительные υἱύς и υἱός 'сын', πρεσβευτής и πρέσβυς 'старейшина', 'посол' имеют в склонении формы атематического склонения и склонений с основами на -α- (I) и -ο- (II). Ср. сходное явление у прилагательных μέγας 'большой' и πολύς 'многочисленный' (см. урок 13).

7. Атематическое склонение сохранило архаические особенности ударения: односложные основы в «слабых» падежах — (родительном и дательном единственного, множественного и двойственного чисел) имеют ударение на окончании в противоположность ударению на корне в так называемых «сильных» падежах (именительном и винительном): ὁ θήρ, θηρός 'зверь'. В звательном падеже многих существительных ударение ставится на первом слоге: πατήρ 'отец' — ὦ πάτερ; γυνή 'женщина' — ὦ γύναι; Ἀπόλλων 'Аполлон' — ὦ Ἄπολλον и др.

8. К атематическому склонению относятся многочисленные прилагательные с согласными и с гласными основами. Атематическое склонение сохранило различные исторические типы оформления категории рода у прилагательных. Среди них есть немногочисленные прилагательные, не имеющие родовых окончаний и по форме абсолютно совпадающие с существительными (прилагательные с одним окончанием): μάκαρ, ρος 'счастливый, -ая, -ое, блаженный', πένης, ητος 'бедный, -ая, -ое'.

У прилагательных с двумя окончаниями одна форма определяет существительные мужского и женского рода, а другая — существительные среднего рода (ср. склонение подобных прилагательных на -ο-):

εὐδαίμων, εὔδαιμον 'счастливый, -ая, -ое'
εὐγενής, εὐγενές 'благородный, -ая, -ое'

Наконец, в атематическом склонении есть прилагательные, оформившие трехчленную родовую систему:

μέλας, μέλαινα, μέλαν 'черный, -ая, -ое'
γλυκύς, γλυκεῖα, γλυκύ 'сладкий, -ая, -ое'

9. К атематическому склонению относится местоимение τίς, τί, род. п. τίνος 'кто? что?' и его производные: неопределенное энклитическое местоимение τις, τι 'кто-то, что-то' и ὅστις, ἥτις, ὅ τι 'всякий, кто бы ни'.

10. К атематическому склонению принадлежат числительные εἷς, μία, ἕν 'один, одна, одно', τρεῖς, τρία 'три', τέτταρες, τέτταρα 'четыре'.

ОСНОВЫ НА СОНОРНЫЕ

Основы на сонорные включают в себя основы на -ρ- и -ν-. Основ на -μ- в греческом языке нет, основу на -λ- имеет лишь одно слово: ὁ ἅλς, ἁλός 'соль' (в женском роде — ἡ ἅλς, ἁλός 'соленая вода, море', позднее τὸ ἅλας, ἅλατος).

ИМЕНА С ОСНОВОЙ НА -ρ-

Существительные

К основам на -ρ- относятся главным образом имена существительные мужского рода (ὁ κρατήρ, ῆρος 'чаша', ὁ δώτωρ, δώτορος 'даритель'), а также отдельные существительные среднего (τὸ ἔαρ, ἔαρος 'весна', τὸ πῦρ, πυρός 'огонь') и женского рода (ἡ μήτηρ, μητρός 'мать', ἡ θυγάτηρ, θυγατρός 'дочь', ἡ χείρ, χειρός 'рука'). Им. п. ед. ч. образуется асигматически.

Существительные с основой на -ρ- подразделяются на два типа в зависимости от огласовки последнего гласного корня.

1. Регулярным типом основ на -ρ- являются существительные, противопоставляющие им. п. ед. ч. с долгой огласовкой основе с краткой огласовкой: ὁ ῥήτωρ, ῥήτορος 'оратор', ὁ αἰθήρ, αἰθέρος 'воздух (неба, горный)'.

2. Более поздний тип обобщил долгий гласный во всех падежах: ὁ κρατήρ, κρατῆρος 'чаша', ὁ κέλωρ, κέλωρος 'дитя', 'сын' (поэт.).

		ὁ ἀθήρ 'ость, острие'	ὁ κρατήρ 'кратер'	ὁ θήρ 'зверь'	ὁ ῥήτωρ 'оратор'	ὁ κέλωρ 'дитя, сын'
Основа		ἀθερ-	κρατηρ-	θηρ-	ῥητορ-	κελωρ-
Singularis						
Nom.	ὁ	ἀθήρ	κρατήρ	θήρ	ῥήτωρ	κέλωρ
Gen.	τοῦ	ἀθέρος	κρατῆρος	θηρός	ῥήτορος	κέλωρος
Dat.	τῷ	ἀθέρῐ	κρατῆρῐ	θηρῐ́	ῥήτορῐ	κέλωρῐ
Acc.	τὸν	ἀθέρᾰ	κρατῆρᾰ	θῆρᾰ	ῥήτορᾰ	κέλωρᾰ
Voc.	ὦ	ἀθήρ	κρατήρ	θήρ	ῥῆτορ	κέλωρ

Продолжение табл.

		ὁ ἀθήρ ‘ость, острие’	ὁ κρατήρ ‘кратер’	ὁ θήρ ‘зверь’	ὁ ῥήτωρ ‘оратор’	ὁ κέλωρ ‘дитя, сын’
Основа		ἀθερ-	κρατηρ-	θηρ-	ῥητορ-	κελωρ-
Pluralis						
Nom.	οἱ	ἀθέρες	κρατῆρες	θῆρες	ῥήτορες	κέλωρες
Gen.	τῶν	ἀθέρων	κρατήρων	θηρῶν	ῥητόρων	κελώρων
Dat.	τοῖς	ἀθέρσῐ(ν)	κρατῆρσῐ(ν)	θηρσῐ́	ῥήτορσῐ(ν)	κέλωρσῐ(ν)
Acc.	τοὺς	ἀθέρᾰς	κρατῆρᾰς	θῆρᾰς	ῥήτορᾰς	κέλωρᾰς
Voc.	ὦ	ἀθερες	κρατῆρες	θῆρες	ῥήτορες	κέλωρες
Dualis						
Nom., Acc.	τὼ	ἀθέρε	κρατῆρε	θῆρε	ῥήτορε	κέλωρε
Gen., Dat.	τοῖν	ἀθέροιν	κρατήροιν	θηροῖν	ῥητόροιν	κελώροιν

Примечания

1. Им. п. ед. ч. образуется асигматически (кроме слова ὁ μάρτυς, μάρτυρος ‘свидетель’, в позднегреч. ‘мученик’). У слов на -ηρ в большинстве случаев обобщился долгий гласный (ὁ χαρακτήρ, ῆρος ‘начертание, форма, особенность’), у слов на -ωρ гласный, как правило, краткий (ὁ προπάτωρ, προπάτορος ‘праотец, предок’).
2. Зв. п. ед. ч. равен основе в словах барютона (ὦ ῥῆτορ) и равен им. п. ед. ч. в основах оксютона (ὦ αἰθήρ); существительное ὁ σωτήρ ‘спаситель’ имеет ударение на первом слоге (ὦ σῶτερ).
3. В слове ἡ χείρ, χειρός ‘рука’ дат. п. мн. ч. χερσί.
4. Слово τὸ πῦρ, πυρός ‘огонь’ во мн. ч. изменяется по II скл.: τὰ πυρά.

Архаические существительные с основой на -ρ-

Несколько существительных сохранили в склонении три ступени в чередовании конечного гласного основы (нулевую, полную, длительную): ὁ πατήρ ‘отец‘ (им. п. ед. ч.) — πατρ-ός ‘отца’ (род. п. ед. ч.) — πατέρ-ες ‘отцы’ (им. п. мн. ч.).

	ὁ πατήρ ‘отец’	ἡ μήτηρ ‘мать’	ἡ θυγάτηρ ‘дочь’	ὁ ἀνήρ ‘муж, мужчина’
Singularis				
Nom.	πατήρ	μήτηρ	θυγάτηρ	ἀνήρ
Gen.	πατρός	μητρός	θυγατρός	ἀνδρός
Dat.	πατρί	μητρί	θυγατρί	ἀνδρί
Acc.	πατέρα	μητέρα	θυγατέρα	ἄνδρα
Voc.	πάτερ	μῆτερ	θύγατερ	ἄνερ
Pluralis				
Nom.	πατέρες	μητέρες	θυγατέρες	ἄνδρες
Gen.	πατέρων	μητέρων	θυγατέρων	ἀνδρῶν
Dat.	πατράσι(ν)	μητράσι(ν)	θυγατράσι(ν)	ἀνδράσι(ν)
Acc.	πατέρας	μητέρας	θυγατέρας	ἄνδρας
Voc.	πατέρες	μητέρες	θυγατέρες	ἄνδρες
Dualis				
Nom., Acc.	πατέρε	μητέρε	θυγατέρε	ἄνδρε
Gen., Dat.	πατέροιν	μητέροιν	θυγατέροιν	ἀνδροῖν

Примечания

1. По образцу πατήρ склоняются также слова ὁ ἀστήρ 'звезда' и ἡ γαστήρ 'желудок'.
2. В словах типа πατήρ следует обратить внимание на форму дат. п. мн. ч. (πατράσι < *πατρ̥σί).
3. Существительное ἀνήρ 'муж' имеет в аттических формах вставное (эпентетическое) -δ- в большинстве падежных форм (ср. ἄνδρες, но *гом.* ἀνέρες).
4. У существительного Δημήτηρ 'Деметра' ударение во всех падежах, кроме именительного, стоит на третьем слоге от конца: Δήμητρος, Δήμητρι, Δήμητρα, Δήμητερ.
5. Отдельную группу составляют архаические существительные среднего рода, оканчивающиеся на -αρ, которые, как правило, не имеют полной парадигмы и употребляются в им. п. и вин. п. ед. ч.:

   τὸ νέκταρ, αρος 'нектар'
   τὸ θέναρ, αρος 'ладонь'
   τὸ ἔαρ (< *ϝεσαρ), ἔαρος 'весна'
   (в *атт.* в результате слияния: ἦρος, ἦρι. Ср. *лат.* ver, *рус.* 'весна').
6. Немногочисленные двуосновные существительные ср. р. имеют основу на -ρ- только в им. п. и вин. п. ед. ч.:

   τὸ ὕδωρ, ὕδατος 'вода'
   τὸ ἦμαρ, ἤματος (*поэт.*) 'день' (*атт.* ἡμέρα)
   τὸ στέαρ, στέατος 'жир'
   τὸ ἧπαρ, ἥπατος 'печень'
   τὸ ὄναρ и ὄνειραρ, ὀνείρατος 'сновидение' (*атт.* ὁ ὄνειρος)

Прилагательные

К основам на -ρ- принадлежат немногочисленные прилагательные с одним или двумя окончаниями. В основном это сложные прилагательные, второй частью которых является существительное с основой на -ρ. Ср. прилагательные с одним окончанием μάκαρ, μάκαρος (обычно м., ж. р.) 'блаженный', 'счастливый' и прилагательные с двумя окончаниями μακρόχειρ, -χειρος 'длиннорукий', ἀπάτωρ, ἄπατορ 'не имеющий отца'.

	m f n	m f	n
Singularis			
Nom.	μάκαρ	ἀπάτωρ	ἄπατορ
Gen.	μάκαρος	ἀπάτορος	
Dat.	μάκαρι	ἀπάτορι	
Acc.	μάκαρα	ἀπάτορα	ἄπατορ
Voc.	μάκαρα	ἄπατορ	
Pluralis			
Nom.	μάκαρες	ἀπάτορες	ἀπάτορα
Gen.	μακάρων	ἀπατόρων	
Dat.	μάκαρσι(ν)	ἀπάτορσι(ν)	
Acc.	μάκαρᾰς	ἀπάτορας	ἀπάτορα
Dualis			
Nom., Acc.	μάκαρε	ἀπάτορε	
Gen., Dat.	μακάροιν	ἀπατόροιν	

Числительные

К основам на -ρ- относится склонение количественного числительного τέτταρες, τέτταρα 'четыре'.

	m f	n
Nom.	τέτταρες	τέτταρα
Gen.	τεττάρων	
Dat.	τέτταρσι	
Acc.	τέτταρας	τέτταρα

УПРАЖНЕНИЯ

Слова для упражнений.

а) существительные мужского рода:

χαρακτήρ, ῆρος 'отпечаток, изображение' — δοτήρ, ῆρος, δώτωρ, ορος 'даритель' — αὐτοκράτωρ, ορος 'самодержец' — οἰκητήρ,ῆρος, οἰκήτωρ, ορος 'житель' — αἰθήρ, έρος 'воздух, эфир' — προπάτωρ, ορος 'предок'

б) существительные среднего рода:

θέναρ, αρος 'ладонь' — ἔαρ, ἔαρος 'весна'

1. **Просклоняйте письменно следующие слова:**

χαρακτήρ, ῆρος; προπάτωρ, ορος.

2. **Переведите и просклоняйте следующие словосочетания:**

ἥδε ἡ δικαία μήτηρ – οὗτος ὁ μάκαρ ποιητής – ἐκεῖνο τὸ ἄπατορ τέκνον.

3. **Переведите следующие словосочетания:**

σὺν τοῖς δεινοῖς ῥήτορσιν – μετὰ τὸν ἄνδρα – ἐπὶ τοὺς ῥήτορας – σὺν ἀγαθῷ ἀνδρί – Δημήτηρ τῆς Περσεφόνης μήτηρ – σὺν μάκαρι θυγατρί – ἀνὴρ στρατιώτης – Ζεὺς σωτὴρ καὶ Ἀθηνᾶ καὶ Ἀπόλλων.

4. **Переведите:**

покажи отцу свой подарок — искусные афинские ораторы — самодержец правит этой страной — отцы и матери счастливых детей — красное вино в большом кратере — не пиши писем этому человеку (мужу).

ТЕКСТ

Περὶ τῆς ἐν ταῖς Θερμοπύλαις μάχης

Ὁ τοῦ Δαρείου υἱὸς Ξέρξης τὸν ἑαυτοῦ στρατὸν ἐπὶ τὰς Ἀθήνας καὶ τὴν Σπάρτην ἔτρεπε ὡς τιμωρησόμενος τὰς προτέρας τῶν Περσῶν ἥττας. Οὔποτε οἱ Ἕλληνες τοσοῦτον κίνδυνον ἐκινδύνευον.

Ὅτε δὲ ὁ Ξέρξης δέκα ἐνιαυτοῖς ὕστερον τῶν τοῦ πατρὸς ἡττῶν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γῆν εἰσέβαλλε καὶ αὐτὴν διέφθειρε, οἱ Ἀθηναῖοι καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐβουλεύοντο ὁμοῦ τὴν χώραν ἑαυτῶν φυλάττειν, καὶ ἠρώτων, τίς ἐπὶ τοὺς πολεμίους τὴν στρατιὰν ἄξοιτο*. Καὶ ὁ Λεωνίδας[1], ὁ ἕτερος τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεύς, λέγει, ὅτι αὐτὸς τριακοσίους Σπαρτιάτας καὶ μικρὰν τῶν ἄλλων χωρῶν στρατιὰν ἄξεται εἰς τὰς Θερμοπύλας· μέλλει ἐκεῖ τὴν στενοχωρίαν φυλάξειν.

[1] Λεωνίδᾱς — сохранение ᾱ (доризм).

Πολλάκις οἱ Πέρσαι ἐπὶ τοὺς Σπαρτιάτας ὡρμῶντο, ἀλλὰ νικᾶν οὐ δυνατοὶ ἦσαν. Καὶ ὁ Ξέρξης μάλιστα τοῖς ἑαυτοῦ στρατιώταις ὠργίζετο καὶ ἠρώτα, διὰ τί ἡττῷντο.

Ὁ δὲ Λεωνίδας καὶ οἱ Σπαρτιᾶται ἥδοντο ταῖς νίκαις ἑαυτῶν καὶ στεφάνους κεφαλῆς ἐπετίθεσαν, ὅτε ἄρχοιντο τῆς μάχης.

Τέλος[1] δ' ἐγχωρίων τις, Ἐφιάλτης τὸ ὄνομα, προδότης φαίνεται καὶ τοὺς τῶν Περσῶν ἀρίστους διὰ τὴν πάροδον, ἣν μόνος ἠπίστατο, ὄπισθεν τοῦ Λεωνίδου στρατοῦ ἡγεῖται. Ὁ Λεωνίδας οὖν καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τριακόσιοι ἀνδρειότατα μαχόμενοι ἀποθνῄσκουσι μεγάλην δόξαν φερόμενοι.

Μεγάλη λύπη ἦν ἐν τῇ τῶν Λακεδαιμονίων χώρᾳ διὰ τὸν τοῦ Λεωνίδου θάνατον. Ὁ τάφος δ' αὐτοῦ τόδε τὸ ἐπίγραμμα εἶχε·

Ὦ ξεῖν[2], ἀγγέλλειν Λακεδαιμονίοις, ὅτι τῇδε
Κείμεθα τοῖς κείνων[3] ῥήμασι[4] πειθόμενοι.

Комментарий

*** Косвенная речь и косвенный вопрос как тип изъяснительных предложений**

Изъяснительные предложения практически объединяют несколько подтипов придаточных изъяснительных предложений. Одним из них являются придаточные, передающие косвенную речь и косвенный вопрос. **Косвенная речь** в зависимости от глаголов с общим значением 'говорить' (verba dicendi) и глаголов, получающих подобное значение в контексте (οἶδα 'я знаю и говорю об этом', ἀκούω 'я слышал и говорю об этом' и др.), может передаваться придаточным предложением с союзами ὅτι 'что', ὡς 'будто' (более субъективным). Обычно в подобном придаточном предложении сохраняется наклонение прямой речи. Однако, если глагол-сказуемое в главном предложении употреблен в историческом времени, в придаточном может ставиться заменительный (косвенный) оптатив как наклонение, подчеркивающее меньшую реальность прошлого и субъективную точку зрения говорящего (optativus obliquus[5]). Ср.:

Οἱ φίλοι λέγουσιν· ἀνδρεῖος στρατιώτης εἶ. 'Друзья говорят: "Ты храбрый солдат"'.

Οἱ φίλοι λέγουσιν, ὅτι ἀνδρεῖος στρατιώτης εἰμί. 'Друзья говорят, что я храбрый солдат'.

Οἱ φίλοι ἔλεγον, ὅτι ἀνδρεῖος στρατιώτης ἦν. 'Друзья говорили, что я был храбрым солдатом'.

Οἱ φίλοι ἔλεγον, ὅτι ἀνδρεῖος στρατιώτης εἴην. 'Друзья говорили, что (по их мнению) я был храбрым солдатом'.

Косвенный вопрос общего типа присоединяется к главному предложению союзом εἰ 'ли', при частном вопросе — вопросительными местоимениями и наречиями. Ср.:

Ἐρωτᾷ· τίς σοφώτερός ἐστιν. 'Он спрашивает: "Кто мудрее?"'.

Ἐρωτᾷ, εἴ τις σοφώτερός ἐστιν. 'Он спрашивает, есть ли кто-нибудь мудрее'.

После исторического времени в косвенном вопросе также может ставиться косвенный оптатив (optativus obliquus). Ср.:

Ἐρωτᾷ, τίς σοφώτερός ἐστιν. "Он спрашивает, кто мудрее".

Ἠρώτα, τίς σοφώτερος εἴη. "Он спрашивал, кто мудрее".

---

[1] τὸ τέλος, τέλεος 'конец', (accusativus adverbialis) 'наконец'.

[2] ξεῖν' = *атт.* ξέν(ε) от ξένος 'чужеземец, гость'.

[3] κείνων = *атт.* ἐκείνων.

[4] ῥήμασι — dat. pl. от τὸ ῥῆμα, ατος 'слово'.

[5] *Лат.* obliquus, a, um 'боковой, наклонный, косвенный'.

ЗАДАНИЯ

1. Ответьте на вопросы:

1. Τίς ὁ Ξέρξης ἦν; 2. Διὰ τί ὁ Ξέρξης εἰς τὴν Ἑλληνικὴν χώραν εἰσβάλλει; 3. Πόσοι Σπαρτιᾶται τῷ Λεωνίδᾳ ἦσαν; 4. Ποῖ ὁ Λεωνίδας τοὺς Σπαρτιάτας ἄγει; 5. Πῶς οἱ Σπαρτιᾶται ἐμάχοντο;

2. Объясните употребление форм сказуемого в придаточных предложениях.

3. Запомните суффиксы существительных, обозначающих деятеля (nomina agentis): -τωρ и -τηρ. Приведите примеры (см. теоретическую часть).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.

2. γῆ, δόξα, ἧττα, κεφαλή, κίνδυνος, προδότης, στέφανος, τάφος
μικρός
ἐρωτάω, ἥδομαι, ἡττάομαι, κεῖμαι, κινδυνεύω, ὀργίζομαι, φαίνω
ἐκεῖνος, ἕτερος

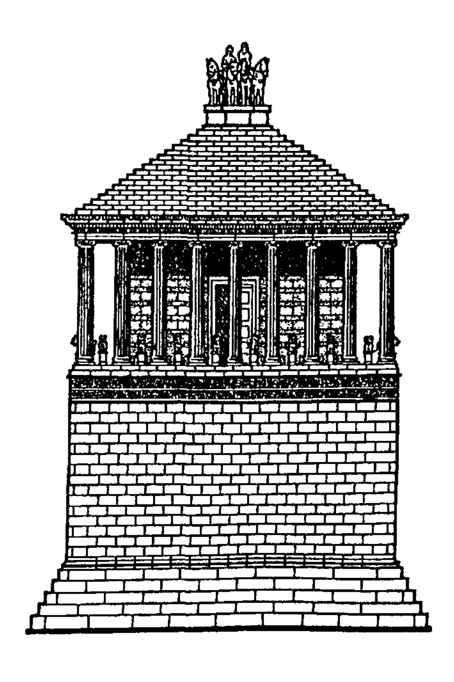
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Выучите эпиграмму-эпитафию Симонида о трехстах спартанцах, приведенную в тексте.

2. Прочитайте раздел «Лексика родства» (сс. 556-557).

3. Галикарнасский мавзолей (IV в. до н. э.)

Правитель Карии Мавсол (Μαύσ(σ)ωλ(λ)ος) еще при жизни начал строительство усыпальницы, которое закончила его вдова Артемисия. Галикарнасский мавзолей (Μαυσώλειον) считался одним из семи чудес света.



УРОК 24

Атематическое (III) склонение
Имена с основой на -ν- (существительные, прилагательные, местоимения τίς и ὅστις, числительное εἷς, μία, ἕν)

Типы изъяснительных предложений (продолжение)
Предлог πρό, префикс προ-

АТЕМАТИЧЕСКОЕ (III) СКЛОНЕНИЕ

ИМЕНА С ОСНОВОЙ НА -ν-

Основу на -ν- имеют имена существительные, прилагательные, местоимение τίς, τί 'кто?' что?' и его производные, числительное εἷς, μία, ἕν 'один, одна, одно' в м. и ср. родах и его производные.

Существительные

Существительные с основой на -ν- образуют три подгруппы.

1. Существительные, имеющие асигматический им. п. ед. ч. и противопоставляющие его остальным падежам долготой конечного гласного основы:

ὁ ἡγεμών, ἡγεμόνος	'предводитель'
ὁ ποιμήν, ποιμένος	'пастух'
ὁ δαίμων, δαίμονος	'божество'

2. Существительные с асигматическим им. п. ед. ч., распространившие конечный долгий гласный на все формы:

ὁ Ἕλλην, Ἕλληνος	'эллин'
ὁ ἀγών, ἀγῶνος	'борьба, состязание
ὁ παιάν, παιᾶνος	'гимн, пеан' (обычно в честь Апполона).

3. Немногочисленные существительные с сигматическим им. п. ед. ч.:

ὁ δελφίς, δελφῖνος	'дельфин'
ἡ ῥίς, ῥινός	'нос'
ὁ κτείς (< *κτενς), κτενός	'гребень, расческа'

Существительные с основой на -ν-, как правило, имеют ударение на последнем слоге (оксютона), но есть и барютона (см. примеры). Большинство существительных с основой на -ν- мужского рода, существительные женского рода немногочисленны, например:

ἡ χελιδών, όνος	'ласточка'
ἡ εἰκών, όνος	'изображение, образ'
ἡ ἀηδών, όνος	'соловей'
ἡ Σαλαμίς, ῖνος	'Саламин' (остров)
ἡ φρήν, φρενός	'диафрагма, ум, разум'

Подавляющее большинство существительных с основой на -ν- оканчиваются в им. п. ед. ч. на -ων и -ην, тип на -αν редок (ὁ παιάν, παιᾶνος).

		ὁ γείτων ‘сосед’	ὁ ἀγών ‘состязание’	ὁ ποιμήν ‘пастух’	ὁ Ἕλλην ‘эллин’	ὁ δελφίς ‘дельфин’
Основа		γειτον-	ἀγων-	ποιμεν-	Ἑλλην-	δελφῑν-
Singularis						
Nom.	ὁ	γείτων	ἀγών	ποιμήν	Ἕλλην	δελφίς
Gen.	τοῦ	γείτονος	ἀγῶνος	ποιμένος	Ἕλληνος	δελφῖνος
Dat.	τῷ	γείτονι	ἀγῶνι	ποιμένι	Ἕλληνι	δελφῖνι
Acc.	τὸν	γείτονα	ἀγῶνα	ποιμένα	Ἕλληνα	δελφῖνα
Voc.	ὦ	γεῖτον	ἀγών	ποιμήν	Ἕλλην	δελφίς
Pluralis						
Nom.	οἱ	γείτονες	ἀγῶνες	ποιμένες	Ἕλληνες	δελφῖνες
Gen.	τῶν	γειτόνων	ἀγώνων	ποιμένων	Ἑλλήνων	δελφίνων
Dat.	τοῖς	γείτοσι	ἀγῶσι	ποιμέσι	Ἕλλησι	δελφῖσι
Acc.	τοὺς	γείτονας	ἀγῶνας	ποιμένας	Ἕλληνας	δελφῖνας
Voc.	ὦ	γείτονες	ἀγῶνες	ποιμένες	Ἕλληνες	δελφῖνες
Dualis						
Nom., Acc.	τὼ	γείτονε	ἀγῶνε	ποιμένε	Ἕλληνε	δελφῖνε
Gen., Dat.	τοῖν	γειτόνοιν	ἀγώνοιν	ποιμένοιν	Ἑλλήνοιν	δελφίνοιν

Примечания

1. Зв. п. обычно равен им. п., но у существительных на -ων барютона он равен основе: γεῖτον. Имена собственные на -ων в зв. п. имеют ударение на третьем слоге от конца слова: ὦ Ἀγάμεμνον, Ἀριστόγειτον, Ἄπολλον, Πόσειδον.
2. В дат. п. мн. ч. -ν- выпадает без заместительного удлинения: γείτοσι.
3. В слове ὁ, ἡ κύων ‘собака’ основа κυν-: κυνός, κυνί, κύνα. Dat. pl. κυσί.
4. В слове ἡ Πνύξ ‘Пникс’ (холм в Афинах, служивший местом народных собраний) основа Πυκν-, в им. п. ед. ч. произошла метатеза: Πνύξ < *Πυκνς.
5. В именах Ἀπόλλων и Ποσειδῶν окончание основы -ν может исчезать, вызывая слияние гласных: Ἀπόλλω и Ἀπόλλονα, Ποσειδῶ и Ποσειδῶνα (в вин. п.).

Прилагательные

К прилагательным с основой на -ν- относятся прилагательные одного, двух и трех окончаний в положительной степени, а также ограниченная группа прилагательных в сравнительной степени, примыкающих по типу склонения к прилагательным двух окончаний. Прилагательные с одним окончанием единичны и употребляются обычно только в м. и ж. р. Эти сложные прилагательные имеют второй частью существительные с основой на -ν- (τὸ ὕψος ‘высота’ и ὁ αὐχήν, ένος ‘шея’, ‘затылок’): ὑψαυχήν, ὑψαυχένος *букв.* ‘высокошеий, -яя’.

Прилагательные трех окончаний

У прилагательных трех окончаний по атематическому склонению изменяются формы мужского и среднего рода, формы женского рода склоняются как существительные I скл. на ᾰ-impurum (с теми же особенностями в постановке ударения). Форма среднего рода всегда равна основе, оканчивающейся на -εν- или -αν-, форма м. р. образуется либо путем удлинения конечного гласного основы, либо имеет окончание -ς. Ср. τέρην, τέρεινα, τέρεν ‘нежный, -ая, -ое’, и μέλας, μέλαινα, μέλαν ‘черный, -ая, -ое’, τάλας, τάλαινα, τάλαν ‘несчастный, -ая, -ое’.

Singularis			
Nom.	μέλας	μέλαινᾰ	μέλαν
Gen.	μέλανος	μελαίνης	μέλανος
Dat.	μέλανι	μελαίνῃ	μέλανι
Acc.	μέλανα	μέλαιναν	μέλαν
Voc.	μέλαν	μέλαινα	μέλαν
Pluralis			
Nom.	μέλανες	μέλαιναι	μέλανᾰ
Gen.	μελάνων	μελαινῶν	μελάνων
Dat.	μέλασι(ν)	μελαίναις	μέλασι(ν)
Acc.	μέλανας	μελαίνᾱς	μέλανᾰ
Voc.	μέλανες	μέλαιναι	μέλανᾰ
Dualis			
Nom., Acc.	μέλανε	μελαίνᾱ	μέλανε
Gen., Dat.	μελάνοιν	μελαίναιν	μελάνοιν

Тип прилагательных трех окончаний непродуктивен. Их степени сравнения образуются правильно: μέλας, μελάντερος, μελάντατος (основа прилагательного + суффиксы -τερ- или -τατ- + родовые окончания прилагательных I и II склонений).

Прилагательные двух окончаний

1. Наиболее продуктивным типом прилагательных с основой на -ν- являются прилагательные двух окончаний с основой на -ον- (на -εν- редко):

εὐδαίμων, εὔδαιμον ‘благословенный,-ая,-ое, счастливый’
ἐπιστήμων, ἐπίστημον ‘сведущий, -ая, -ое, знающий’
ἄρρην, ἄρρεν (ρρ < ρσ) ‘мужской, -ая, -ое’

Многие прилагательные этого типа в формах с нулевой флексией (то есть равных основе) переносят ударение на третий слог от конца (см. εὔδαιμον, ἐπίστημον). Ср., однако: νοήμων, νοῆμον и νόημον ‘умный, -ая, -ое’, μεγαλόφρων, μεγαλόφρον ‘великодушный, -ая, -ое’, ἀμνήμων, ἀμνῆμον ‘непомнящий, -ая, -ее’. Ср. слова с нестабильным ударением в русском языке.

	m f	n		m f	n	m f n
Sg. Nom.	εὐδαίμων	εὔδαιμον	Pl.	εὐδαίμονες	εὐδαίμονᾰ	Dual. Nom., Acc.
Gen.	εὐδαίμονος			εὐδαιμόνων		εὐδαίμονε
Dat.	εὐδαίμονι			εὐδαίμοσι(ν)		
Acc.	εὐδαίμονα	εὔδαιμον		εὐδαίμονας	εὐδαίμονᾰ	Gen., Dat.
Voc.	εὔδαιμον			εὐδαίμονες	εὐδαίμονα	εὐδαιμόνοιν

При образовании степеней сравнения у прилагательных на -ων, -ον перед суффиксами появляется наращение -εσ-: εὐδαίμων, εὐδαιμονέστερος, εὐδαιμονέστατος.

2. По типу прилагательных на -ων, -ον образуется архаический тип сравнительной степени (однокорневой или супплетивной) у ограниченной группы прилагательных:

καλός, ή, όν — καλλίων, κάλλιον — κάλλιστος, η, ον 'красивый, -ая, -ое'
μέγας, μεγάλη, μέγα — μείζων, μεῖζον — μέγιστος, η, ον 'большой, -ая, -ое'
πολύς, πολλή, πολύ — πλέων, πλέον — πλεῖστος, η, ον 'многочисленный, -ая, -ое'
(πλείων, πλεῖον)

Их особенностью является наличие параллельных форм с основой на -σ- в вин. п. ед. ч. и им. п. и вин. п. мн. ч., поэтому возможны дублеты: καλλίονα — καλλίω < *καλλιοσα, καλλίονες — καλλίους < *καλλιοσες. (подробнее см. Справочник-комментарий, с. 499).

Вопросительное местоимение τίς, τί, неопределенное местоимение τις, τι (энклитика), обобщенно-относительное местоимение ὅστις, ἥτις, ὅ τι (основа на -ν-)

	mf	n	mf	n	m	f	n
Singularis							
Nom.	τίς	τί	τις	τι	ὅστις	ἥτις	ὅ τι
Gen.	τίνος (τοῦ)		τινός (του)		οὗτινος	ἧστινος	οὗτινος
Dat.	τίνι (τῷ)		τινί (τῳ)		ᾧτινι	ᾗτινι	ᾧτινι
Acc.	τίνα	τί	τινά	τι	ὅντινα	ἥντινα	ὅ τι
Pluralis							
Nom.	τίνες	τίνα	τινές	τινά (ἄττα)	οἵτινες	αἵτινες	ἅτινα (ἅττα)
Gen.	τίνων		τινῶν			ὧντινων	
Dat.	τίσι(ν)		τισί(ν)		οἷστισι(ν)	αἷστισι(ν)	οἷστισι(ν)
Acc.	τίνας	τίνα	τινάς	τινά (ἄττα)	οὕστινας	ἅστινας	ἅτινα (ἅττα)
Dualis							
Nom., Acc.	τίνε	τινέ					
Gen., Dat.	τίνοιν	τινοῖν					

Примечания

1. Вопросительное местоимение τίς, τί в любой позиции имеет острое ударение. Неопределенное местоимение τις, τι — энклитика. Оба местоимения имеют некоторые дублетные формы. Аттический диалект классического периода предпочитает формы, образовавшиеся из несклоняемого местоимения ὅ 'что' и артикля: ὅτου=οὗτινος, ὅτῳ=ᾧτινι, ἅττα=ἅτινα.
2. ὅστις, ἥτις, ὅ τι образовалось из относительного местоимения ὅς, ἥ, ὅ 'который, -ая, -ое' и неопределенного τις, τι. Это местоимение примыкает к первому как энклитика. Склоняются оба местоимения. Для различения союза ὅτι 'что' и местоимения ὅ τι 'все что', последнее пишется в современной графике раздельно.
3. Формы мн. ч. ср. р. ἄττα от местоимения τι и ἅττα от местоимения ὅ τι различаются придыханием.

Числительное εἷς, μία, ἕν 'один, одна, одно'
Отрицательное местоимение οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν 'никто, ничто' (*букв.* 'ни один, ни одна, ни одно')

	m	f	n	m	f	n
Nom.	εἷς	μία	ἕν	οὐδείς	οὐδεμία	οὐδέν
Gen.	ἑνός	μιᾶς	ἑνός	οὐδενός	οὐδεμιᾶς	οὐδενός
Dat.	ἑνί	μιᾷ	ἑνί	οὐδενί	οὐδεμιᾷ	οὐδενί
Acc.	ἕνα	μίαν	ἕν	οὐδένα	οὐδεμίαν	οὐδέν

Примечания

1. Основа на -ν- числительного *один* и форма им. п. ед. ч. образовались в результате закономерных фонетических изменений: εἷς, μία, ἕν < *σεμς, *σμια, *σεμ (ср. *лат.* semel 'однажды').
2. Форма женского рода сохранила архаическое место ударения в слабых падежах — на конце слова.
3. Отрицательное местоимение *никто*, *ничто* образуется с помощью отрицательных частиц οὐ или μή, различия в употреблении οὐδείς, μηδείς определяются различиями в употреблении этих частиц.
4. Формы εἷς и οὐδείς имеют разное ударение.

УПРАЖНЕНИЯ

Слова для упражнений:

ὁ χιτών, ῶνος 'хитон' — ὁ ποιμήν, ένος 'пастух' — ὁ δαίμων, ονος 'божество' — ὁ χιών, χιόνος 'снег' — ὁ χειμών, ῶνος 'ненастье', 'зима' — σώφρων, σῶφρον 'здравомыслящий, умный' — ἐπιστήμων, ἐπίστημον 'знающий' — καλλίων, κάλλιον 'более красивый' — μείζων, μεῖζον 'больший'

1. Переведите словосочетания и просклоняйте их:

ὅστις ἐπιστήμων Ἕλλην — ἥτις δικαία καὶ σώφρων μήτηρ — τοῦτο τὸ μεῖζον δένδρον

2. Переведите словосочетания:

πρὸ τοῦ ἀγῶνος — σὺν τοῖς Ἕλλησιν — διὰ τὸν χειμῶνα — οἱ τῶν Ἑλλήνων ποιμένες — λευκότερα χιόνος — λευκοτέρα χιόνος — θεράπευε τοὺς δαίμονας — ἀντὶ τοῦ σώφρονος ἀνδρός

3. Обобщите склонение числительных. См. Справочник-комментарий, с. 504. Переведите фразы. Выучите две последние сентенции.

1. Οἱ ὀφθαλμοὶ πιστοὶ μάρτυρές εἰσιν. 2. Διέτριβε παρὰ τούτου τοῦ στρατηγοῦ τρεῖς μῆνας. 3. Δίδωσι τοῖς στρατιώταις μισθὸν τεττάρων μηνῶν. 4. Δυοῖν κακοῖν προκειμένοιν τὸ μὴ χεῖρον βέλτιστον. 5. Οὐκοῦν ἐγὼ μὲν καὶ οἱ περὶ ἐμὲ ἐν ἑνὶ πλοίῳ πλεύσομαι, ὑμεῖς δὲ σὺν συμμάχοις ἐν ἑκατόν. 6. Τῆς ἀναγκαίας τύχης / οὐκ ἔστιν οὐδὲν μεῖζον ἀνθρώποις κακόν (Σοφοκλέους Αἴας 485—486). 7. Ἀνδρὸς χαρακτὴρ ἐκ λόγου γνωρίζεται.

4. Выучите пословицы:

1. Χεὶρ χεῖρα νίπτει. 2. Οὐκ ἔστιν οὐδείς, ὅστις οὐχ αὐτῷ φίλος. 3. Μία χελιδὼν οὐ ποιεῖ θέρος. 4. Ἐξ οὐδενὸς γίγνεται οὐδέν.

ТЕКСТ[1]

Περὶ τῶν Ἑλλήνων μαντείων καὶ ἀγώνων

Τὸ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας ἴδιον ἦν κοινῇ πολλὰ ἔργα ἐργάζεσθαι, ὥστε πάλαι πανελληνικὰ μαντεῖα εἶχον, πανελληνικούς τε τῶν ποιητῶν καὶ τῶν ἀθλητῶν ἀγῶνας ἤγοντο. Ἐπιστάμεθα δή, ὅτι ἐν Δωδώνῃ, αὕτη ἡ πόλις ἐν Ἠπείρῳ ἦν, πολὺν χρόνον ἱερὸν δένδρον ἐφύετο καὶ ἐντὸς ὑπῆρχε τὸ τοῦ Διὸς[2] μαντεῖον, γυνή τις ἀεὶ προφῆτις ἦν*. Καὶ ἐν Ὀλυμπίᾳ Ζεὺς ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων μάλιστα θεραπεύεσθαι λέγεται.

Ὅμηρος μὲν τοῦτον τὸν θεὸν πατέρα ἀνδρῶν τε θεῶν τε ὀνομάζει. Φειδίας δὲ αὐτὸν ἐν θρόνῳ καθήμενον[3] πλάττει σὺν τῷ στεφάνῳ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς. Πολλάκις οὖν οἱ Ἕλληνες ὤμνυν· νὴ τοὺς θεούς, νὴ τὸν Δία ἢ μὰ τὸν Δία. Οἱ μῦθοι διηγοῦνται, ὅτι Ἡρακλῆς ποτε ἐν Ὀλυμπίᾳ ἐλαίαν φυτεύει, ἀφ᾽ ἧς καὶ οἱ στέφανοι τοῖς ἀθληταῖς εἰσιν.

Ἐν δὲ τοῖς Δελφοῖς ὁ ἔνδοξος νεὼς τοῦ Ἀπόλλονος ὑπῆρχεν, οὗ ἡ μάντις Πυθία ὠνομάζετο. Καὶ οἱ ἐν τῇ Πελοποννήσῳ Ἕλληνες τῶν θεῶν ἐτίμων τὸν Ποσειδῶ. Τούτους δὲ τοὺς θεοὺς οἱ Ἕλληνες ἀγῶσι ἔτερπον, καλουμένοις τὰ Ὀλύμπια, τὰ Πύθια, τὰ Ἴσθμια καὶ τὰ Νέμεια. Τὰς τῶν ἀγώνων ἡμέρας οἱ Ἕλληνες μαχόμενοι ἐπαύοντο. Πᾶς ἀθλητὴς ἐπεθύμει ὅπως μεγάλην νίκην νικῴη· ὅστις γὰρ περιγίγνοιτο, ὑπὸ τῶν πολιτῶν ὡς θεὸς ἐτιμᾶτο, οἱ ποιηταὶ δὲ περὶ τῶν ἄθλων αὐτοῦ ᾠδὰς ᾖδον.

Διὰ δὲ κοινὰ ἔργα παντοῖαι διάλεκτοι τῆς Ἑλληνικῆς γλώττης τοῖς Ἕλλησι γνωσταὶ ἐγίγνοντο καὶ οἱ ποιηταὶ ἐπειρῶντο, ὅπως αὕτη ἡ τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσας ποικιλία πρὸς τἀγαθὰ τρέποιτο*. Ὕστερον δὲ καὶ ἡ κοινὴ διάλεκτος τοῖς Ἕλλησι συνετίθετο.

К о м м е н т а р и й

*** Типы изъяснительиых предложений (продолжение)**

Изъяснительные предложения могут иметь различную грамматическую форму в зависимости от семантики глагола-сказуемого в главном предложении. Ср. в русском: ‘Я думаю, что он придет сегодня’ и ‘Я хочу, чтобы он пришел сегодня’.

а) После глаголов со значением ‘мыслить, говорить, чувствовать’ (verba cogitandi, dicendi, sentiendi) придаточные предложения присоединяются союзами ὅτι ‘что’ и ὡς *букв.* ‘что’, ‘будто’. Придаточное предложение представляет собой неявную косвенную речь. Времена и наклонения в придаточном предложении употребляются так, как они употреблялись бы в независимом предложении:

Νομίζουσιν, ὅτι τὰ δίκαια πράττεις. ‘Они считают, что ты поступаешь справедливо’ (*букв.* ‘что ты совершаешь справедливое’).

Νομίζουσιν, ὅτι τὰ δίκαια ἂν πράττῃς. ‘Они считают, что ты мог бы поступать справедливо’.

---

[1] См. также текст Ποσειδῶν καὶ Ἀθηνᾶ (с. 388).

[2] Ζεύς род. Διός, дат. Διί, вин. Δία.

[3] κάθημαι ‘сижу’ см. Ч. II, урок 5.

После исторического времени сказуемого в главном предложении в придаточном может употребляться косвенный оптатив (optativus obliquus):

Ἐνόμιζον, ὅτι τὰ δίκαια πράττοις. ‘Они считали, что ты (наверное, как казалось тогда) поступал справедливо’.

В этих случаях обычно встречается optativus praesentis, aoristi, perfecti вместо соответствующего времени индикатива. Оптатив при этом имеет видо-временное значение:

Ἐνόμιζον, ὅτι τὰ δίκαια πράξαις (πράξειας). ‘Они считали, что ты поступил справедливо’.

Имперфект и плюсквамперфект остаются без изменения.

б) Придаточные изъяснительные предложения могут относиться к глаголам в главном предложении, имеющим значение ‘стремления, желания, старания’ и т. п. либо приобретающих в конкретном контексте такое значение (verba studii et voluntatis). В подобных придаточных предложениях, присоединяемых союзом ὅπως ‘чтобы’, в зависимости от смысла высказывания и намерения говорящего могут употребляться любые модальные формы. Для простого обозначения факта стремления к чему-либо обычно употребляется indicativus futuri:

Ἐπιμελούμεθα ὅπως τὰ δίκαια πράξομεν. ‘Мы заботимся (стремимся), поступать справедливо’ *(букв.* ‘чтобы мы поступали справедливо’).

Для большего подчеркивания стремления к выполнению действия ставится конъюнктив или — после исторического времени глагола в главном предложении — косвенный оптатив.

Ἀεὶ ἐπιμελούμεθα, ὅπως τὰ δίκαια πράττωμεν. ‘Мы всегда заботимся (стремимся), чтобы поступать справедливо’.

Ἀεὶ ἐπεμελούμεθα, ὅπως τὰ δίκαια πράττοιμεν. ‘Мы всегда заботились, чтобы поступать справедливо’.

ЗАДАНИЯ

1. Ответьте на вопросы:

1. Τί περὶ τῶν Ἑλλήνων ἀγώνων ἐπίστασθε; 2. Ποῦ ἡ Ὀλυμπία ἦν; 3. Ποῦ τῆς Ἑλληνικῆς γῆς τὰ Πύθια καὶ τὰ Ἴσθμια ἤγετο; 4. Τί γέρας ἦν τῷ ἀθλητῇ;

2. Определите способы словообразования в следующих словах:

παιδεία — πανελληνικός — Ἡρακλῆς — ποιητής — ἔνδοξος — ὑπάρχω — προφήτης.

3. Проанализируйте лексику с общим значением ‘посредник (посредничество) между миром богов и миром людей’:

а) ὁ μάντις, εως ‘вещий пророк, прорицатель’ — τὸ μαντεῖον, ου ‘оракул’, ‘храм с оракулом’ — τὸ μάντευμα, ατος ‘пророчество’ — ἡ μαντεία, ας ‘сокровенное знание’ — ἡ μαντοσύνη, ης ‘дар пророчества’ — μαντικός 3 ‘вещий’;

б) ὁ χρησμός, οῦ ‘изречение оракула’ — χράω ‘давать прорицание’, χράομαι ‘обращаться к оракулу’ — τὸ χρηστήριον, ου ‘храм с оракулом’ — χρηστηριάζομαι ‘обращаться за оракулом’;

в) θεσπίζω ‘возвещать, прорицать’ — τὸ θέσπισμα, ατος, τὸ θέσφασμα, ατος ‘изречение оракула’;

г) ὁ τερασκόπος, ου ‘наблюдающий знамения’ — ὁ ὀνειροπόλος, ου ‘толкователь снов’ — ὁ ὀρνιθοσκόπος, ου ‘птицегадатель’.

4. Проанализируйте значение предлога πρό, префикса προ- и дериватов:

а) предлог πρό (*лат.* pro) имеет значения (всегда с род. п.):

— 'перед, впереди' в местном значении: πρὸ τοῦ νεώς 'перед храмом';

— 'раньше, перед' во временном значении: πρὸ τούτου (τοῦ χρόνου) 'до этого (времени)', πρὸ μιᾶς ἡμέρας 'на день раньше';

— 'для, за, ради' в значении предпочтения, выбора, покровительства, защиты: αἱρέομαι ἐλευθερίαν πρὸ τῆς τυραννίδος 'я выбираю свободу вместо тирании', πρὸ τῆς πατρίδος μάχεσθαι 'сражаться за родину'.

б) префикс προ- обозначает:

— движение вперед: προάγω 'веду вперед';

— положение во времени "раньше": προγενής 'раньше рожденный';

— предпочтение: προαιρέω 'предпочитаю'.

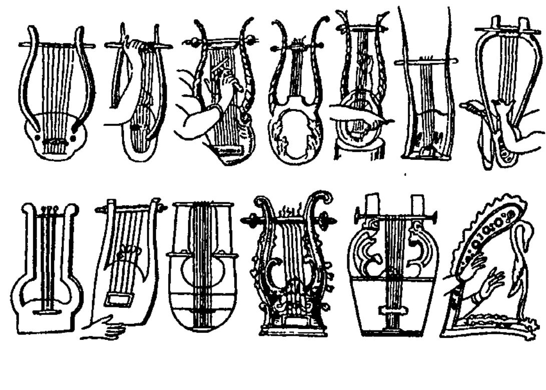
в) Программа (γράφω) — протасис (τείνω) — пропедевтический (παιδεύω) — проблема (βάλλω) — проклитика (κλίνω) — Пропилеи (πύλαι) — профилакторий (φυλάττω) — протез, протеза (τίθημι).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. ἀθλητής, ἐλαία, ἡμέρα
   ἔνδοξος, ἱερός, κοινός
   ἐργάζομαι, καλέω, παύω, περιγίγνομαι, πλάττω, τέρπω, φύω
   ὅστις
   ὅπως, ὥστε

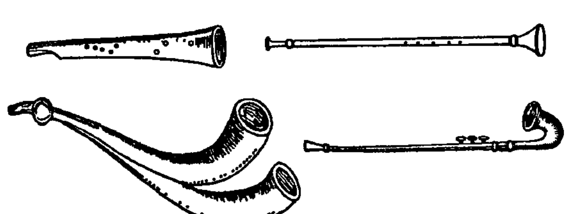
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Музыкальные инструменты



ἡ λύρα, ας 'лира' (древние лиры изготовлялись из панциря черепахи и рогов козы, инструмент Орфея)

ἡ κιθάρα, ας 'кифара' (более сложный, чем лира, инструмент, изготовлялся из дерева и металла). Кифара и лира появились из четырехструнной форминги (ἡ φόρμιγξ, γγος).



ὁ αὐλός, οῦ 'авлос' (духовой музыкальный инструмент, похожий на флейту или гобой). Обычно играли одновременно на двух авлосах или на двойном авлосе.

УРОК 25

Слабые (I) и сильные (II) времена глагола
Аорист (общая характеристика и типы): основа, флексия, значение и употребление аористных форм

СЛАБЫЕ (I) И СИЛЬНЫЕ (II) ВРЕМЕНА ГЛАГОЛОВ

Условные названия «слабые» и «сильные» времена (или «первые» и «вторые») относятся к системам аориста и перфекта. В зависимости от наличия/отсутствия согласного суффикса у конкретных видо-временных основ образованные от них времена делятся на слабые (ἀσθενεῖς χρόνοι), как бы требующие «поддержки» согласного суффикса, и сильные (ἰσχυροὶ χρόνοι), использующие гласный суффикс, тематический гласный или чередования гласного в основе. Ср. типы активного аориста: ἐ-παίδευ-σ-α (I) 'я воспитал' и ἔ-μαθ-ο-ν (II) 'я выучил'; типы пассивного аориста: ἐ-παιδεύ-θη-ν (I) 'я был воспитан' и ἐ-στράφ-η-ν (II) 'я был повернут'; типы перфекта: πε-παίδευ-κ-α (I) 'я (уже) воспитал' и γέ-γραφ-α (II) 'я (уже) написал'.

В классический период глагол имеет один тип основы аориста или перфекта. Если образованы два типа, они, как правило, имеют разное значение: ἔ-δυ-σ-α 'я погрузил', ἔ-δυ-ν 'я погрузился', πέπεικα 'я (уже) убедил' и πέποιθα 'я убежден'. Лишь глагол τρέπω 'поворачиваю' имеет два аориста: ἔτρεψα и ἔτραπον.

При характеристике футурума названия «первый» и «второй» употребляются в таком значении: футурум с суффиксом -σ- — I, футурум без суффикса (в результате его утраты) — II. Но дополнительно термином футурум III, exactum, *букв.* 'завершенное' обозначается будущее время от основы перфекта. Ср. παιδεύ-σ-ω 'я воспитаю, буду воспитывать', ὀργιῶ < *ὀργιεσω 'рассержу, буду сердить', πεπαιδευκὼς ἔσομαι 'я (уже) воспитаю'.

АОРИСТ (ἀόριστος, aoristus)
ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА И ТИПЫ

В древнегреческом языке классического периода основа аориста образует с основой презенса оппозицию, близкую по значению к оппозиции совершенного/несовершенного вида в русском языке:

γράφειν	'писать'	—	γράψαι	'написать'
ἔλυε	'(он) освобождал'	—	ἔλυσε	'(он) освободил'
δεικνύναι	'показывать'	—	δεῖξαι	'показать'

Первоначально основа аориста обозначала лишь действие или процесс без его какой-либо конкретной характеристики, в силу чего и получила у античных грамматиков название ἀόριστος — *букв.* 'неопределенный' (ὁ ὅρος, ου 'граница, предел'; ὁρίζω 'ограничиваю'; ср. *горизонт*).

Типы аориста
Aoristus I (сигматический, слабый)

У подавляющего числа регулярных греческих глаголов тематического (I) спряжения и большинства глаголов атематического (II) спряжения основа аориста образуется с помощью суффикса -σ-, вероятно, общего по происхождению с суффиксом будущего времени: ἐ-παίδευ-σ-α '(я) воспитал', ἔδειξα 'я показал'[1].

[1] В силу полного совпадения флексии аористов типа ἐπαίδευσα и ἤγγειλα последний считается разновидностью аориста I, который можно определить как неявный (или прото-) сигматический аорист. Ср. форму футурума II.

Aoristus II (асигматический, сильный)

Часть глаголов образует аорист непосредственно от первичной глагольной основы без суффикса. Аорист II имеет три разновидности.

1. Тематический аорист образуется от первичной основы на согласный и имеет краткую огласовку основы (за некоторыми исключениями). Флексия присоединяется с помощью тематического гласного ε/ο: λείπω 'оставляю' — ἔ-λιπ-ο-ν 'я оставил', βάλλω 'бросаю' — ἔ-βαλ-ον 'я бросил'.

2. Атематический (корневой) аорист образуется у ограниченного числа глаголов непосредственно от первичной основы на долгий гласный: γιγνώσκω 'узнаю' — ἔ-γνω-ν 'я узнал'.

3. Атематический аорист от глаголов τίθημι 'кладу', δίδωμι 'даю', ἵημι 'пускаю, бросаю' разделяет ед. и мн. ч. по типу образования: ед. ч. имеет расширение -κ- и долгий гласный основы в формах singularis indicativi activi, остальные формы образуются от первичной глагольной основы без изменения:

ἔθηκα	'я положил'	—	ἔθεμεν	'мы положили'
ἔδωκα	'я дал'	—	ἔδομεν	'мы дали'
ἧκα	'я бросил'	—	εἷμεν	'мы бросили'

Основа сигматического аориста

Основа сигматического аориста образуется от первичной глагольной основы путем присоединения суффикса -σ- (ср. образование основы будущего времени, Ч. I, урок 21).

Флексия сигматического аориста присоединяется с помощью гласного -ᾰ-, возникшего из вокализованного окончания 1-го л. ед. ч. (μ̥ > $^{\breve{\alpha}}\mu$ > ᾰ) и распространившегося на остальные формы (за немногими исключениями).

Verba pura

а) первичная и презентная основы на -ι-, -υ- и дифтонги:
λύω 'освобождаю' — ἔ-λῡ-σ-α 'я освободил'
χρίω 'намазываю, умащаю' — ἔ-χρῑσ-α 'я намазал, умастил'
παιδεύω 'воспитываю' — ἐ-παίδευσ-α 'я воспитал'

б) первичная основа на -ᾱ(η-), -η-, -ω- (презентная основа на -ᾰ-, -ε-, -ο-):
δρᾱ́ω 'действую, делаю' — ἔ-δρᾱσ-α 'я сделал'
νικᾰ́ω 'побеждаю' — ἐ-νίκησ-α 'я победил'
κοσμέω 'украшаю' — ἐ-κόσμησ-α 'я украсил'
δουλόω 'порабощаю' — ἐ-δούλωσ-α 'я поработил'

Verba impura[1]

Основы на шумный смычный согласный (verba muta)

а) первичная основа на губной (презентная основа на губной или -πτ-):
τρίβω 'растираю' — ἔ-τρῑψ-α 'я растер'
τρέπω 'поворачиваю' — ἔ-τρεψ-α 'я повернул'
τρέφω 'кормлю' (основа *θρεφ-) — ἔ-θρεψ-α 'я вскормил'
κρύπτω 'скрываю' — ἔ-κρυψ-α 'я скрыл'

---

[1] О глаголах с основой на сонорные см. подробно Ч. II, урок 12.

б) первичная основа на заднеязычный (презентная основа на заднеязычный, -ττ (σσ)- , отчасти -ζ-):

τρώγω 'грызу' — ἔ-τρωξ-α 'я сгрыз'
ἐρύκω 'удерживаю' — ἤρυξ-α 'я удержал'
ἄρχω 'начинаю' — ἦρξ-α 'я начал'
φυλάττω 'охраняю' — ἐ-φύλαξ-α 'я сохранил'
στενάζω 'стенаю' — ἐ-στέναξ-α 'я застонал'

в) первичная основа на переднеязычный (презентная основа на переднеязычный и -ζ-):

πείθω 'убеждаю' — ἔ-πεισ-α 'я убедил'
ὀνομάζω 'называю' — ὠνόμασ-α 'я назвал'

Основы на сонорный согласный (verba liquida)

Основа сигматического аориста у глаголов с первичной основой на сонорный подверглась фонетическим изменениям, так как группа «сонорный + σ» упрощалась (суффикс -σ- утрачивался), вызывая заместительное удлинение гласного основы по следующему правилу: ᾰ > ᾱ или η, ε > ει (ẹ̄)[1]. Флексия такого неявного сигматического аориста полностью совпадает с флексией регулярного сигматического аориста[2].

Настоящее время	Первичная основа	Основа аориста	1-е л. ед. ч. инд. акт.
ἀγγέλλω 'возвещаю'	ἀγγελ-	ἀγγειλ-	ἤγγειλα
καθαίρω 'чищу'	καθαρ-	καθηρ-	ἐκάθηρα
μιαίνω 'пачкаю'	μιαν-	μιᾱν-	ἐμίᾱνα
φαίνω 'являю'	φαν-	φην-	ἔφηνα
τείνω 'тяну'	τεν-	τειν-	ἔτεινα
φθείρω 'гублю'	φθερ-	φθειρ-	ἔφθειρα

ФЛЕКСИЯ СИГМАТИЧЕСКОГО АОРИСТА
(с суффиксом -σ-)

Activum						
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Sg. 1	-σ-α	-σ-ω	-σ-αι-μι		-σ-αι	-σα-ς (-σαντος)
2	-σ-α-ς	-σ-η-ς	-σ-αι-ς, -σ-εια-ς	-σ-ον		-σ-α-σα (-σάσης)
3	-σ-ε(ν)	-σ-η	-σ-αι, -σ-ειε(ν)	-σ-ά-τω		
Pl. 1	-σ-α-μεν	-σ-ω-μεν	-σ-αι-μεν			
2	-σ-α-τε	-σ-η-τε	-σ-αι-τε	-σ-α-τε		-σ-α-ν (-σαντος)
3	-σ-α-ν	-σ-ω-σι(ν)	-σ-αιε-ν, -σ-εια-ν	-σ-ά-ντων, -σ-ά-τωσαν		
Dual.2	-σ-α-τον	-σ-η-τον	-σ-αι-τον	-σ-α-τον		
3	-σ-ά-την	-σ-η-τον	-σ-αί-την	-σ-ά-των		

[1] У таких глаголов в основе презенса ει — дифтонг (τείνω [tejno] < *τενι̯ω), в основе аориста — диграф (ἔτεινα [etẹ̄na]).
[2] См. подробно Ч. II, урок 12.

Продолжение табл.

Medium						
	Indicativus	**Coniunctivus**	**Optativus**	**Imperativus**	**Infinitivus**	**Participium**
Sg. 1	-σ-ά-μην	-σ-ω-μαι	-σ-αί-μην		-σ-α-σθαι	-σ-ά-μενος
2	-σ-ω < *σαο < *σασο	-σ-ῃ < *σησαι	-σ-αι-ο < *σαισο	-σ-αι		-σ-α-μένη
3	-σ-α-το	-σ-η-ται	-σ-αι-το	-σ-ά-σθω		-σ-ά-μενον
Pl. 1	-σ-ά-μεθα	-σ-ώ-μεθα	-σ-αί-μεθα			
2	-σ-α-σθε	-σ-η-σθε	-σ-αι-σθε	-σ-α-σθε		
3	-σ-α-ντο	-σ-ω-νται	-σ-αι-ντο	-σ-ά-σθων, -σ-ά-σθωσαν		
Dual.2	-σ-α-σθον	-σ-η-σθον	-σ-αι-σθον	-σ-α-σθον		
3	-σ-ά-σθην	-σ-η-σθον	-σ-αί-σθην	-σ-ά-σθων		

Примечания

1. Индикатив аориста, aoristus indicativi, помимо особой флексии имеет, подобно имперфекту, приращение (слоговое или количественное) как признак прошедшего времени.
2. Ударение в формах аориста стремится к началу слова, кроме формы активного инфинитива: παιδεῦσαι.
3. Во 2-м л. ед. ч. медиальнго залога выпадение σ в интервокальном положении создает следующие формы:

   *επαιδευσασο > ἐπαιδεύσω (ind.) 'ты воспитал сам (для себя)'
   *παιδευσησαι > παιδεύσῃ (con.) 'ты воспитал бы сам (для себя)'
   *παιδευσαισο > παιδέυσαιο (opt.) 'если бы ты воспитал сам (для себя)'
4. Оптатив образуется с помощью суффикса -ι-, соединившегося с предшествующим α в нередуцирующийся дифтонг αι. Ср. ударения в следующих формах: παιδεύσαι, opt. act. 'если бы он воспитал' — παιδεῦσαι, inf. act. 'воспитать' — παίδευσαι, imperat. med. 'воспитай сам (для себя)'. Оптатив в действительном залоге имеет три параллельные формы от тематической основы (см. парадигму).
5. Активные причастия образуются с помощью суффикса -ντ-:

   м. р. *παιδευ-σα-ντ-ς > παιδεύσᾱς
   ж. р. *παιδευ-σα-ντ-i̯ᾰ > παιδεύσασα
   с. р. *παιδευ-σα-ντ > παιδεῦσαν

παιδεύω 'воспитываю' (первичная основа παιδευ-)		
	Activum	**Medium**
	Indicativus	
Sg. 1	ἐπαίδευσα 'я воспитал'	ἐπαιδευσάμην 'я воспитал сам'
2	ἐπαίδευσας	ἐπαιδεύσω
3	ἐπαίδευσε	ἐπαιδεύσατο
Pl. 1	ἐπαιδεύσαμεν	ἐπαιδευσάμεθα
2	ἐπαιδεύσατε	ἐπαιδεύσασθε
3	ἐπαίδευσαν	ἐπαιδεύσαντο

Продолжение табл.

Продолжение табл.

	Activum	Medium
Coniunctivus		
Sg. 1	παιδεύσω 'воспитал бы я'	παιδεύσωμαι 'воспитал бы я сам'
2	παιδεύσῃς	παιδεύσῃ, -ει
3	παιδεύσῃ	παιδεύσηται
Pl. 1	παιδεύσωμεν	παιδευσώμεθα
2	παιδεύσητε	παιδεύσησθε
3	παιδεύσωσι	παιδεύσωνται
Optativus		
Sg. 1	παιδεύσαιμι 'если бы я воспитал'	παιδευσαίμην 'если бы я сам воспитал'
2	παιδεύσαις, παιδεύσειας	παιδεύσαιο
3	παιδεύσαι, παιδεύσειε	παιδεύσαιτο
Pl. 1	παιδεύσαιμεν	παιδευσαίμεθα
2	παιδεύσαιτε	παιδεύσαισθε
3	παιδεύσαιεν, παιδεύσειαν	παιδεύσαιντο
Imperativus		
Sg. 2	παίδευσον 'воспитай'	παίδευσαι 'воспитай сам'
3	παιδευσάτω 'пусть он воспитает'	παιδευσάσθω 'пусть он сам воспитает'
Pl. 2	παιδεύσατε 'воспитайте'	παιδεύσασθε 'воспитайте сами'
3	παιδευσάντων или παιδευσάτωσαν 'пусть они воспитают'	παιδευσάσθων или παιδευσάσθωσαν 'пусть они воспитают сами'
Infinitivus		
	παιδεῦσαι 'воспитать'	παιδεύσασθαι 'воспитать самому'
Participium		
m	παιδεύσας, παιδεύσαντος 'воспитавший'	παιδευσάμενος, ου 'воспитавший сам'
f	παιδεύσασα, παιδευσάσης	παιδευσαμένη, ης
n	παιδεῦσαν, παιδεύσαντος	παιδευσάμενον, ου

Значение и употребление аористных форм

1. Aoristus indicativi может обозначать:

а) завершенное действие любой длительности: ἔγραψα 'я написал', ἔῤῥιψα 'я бросил', δέκα ἐνιαυτοὺς ἐβασίλευσε 'он царствовал (процарствовал) десять лет';

б) начало действия у глаголов, которые в настоящем времени обозначают состояние или процесс: ἐσίγησα 'я замолчал', ἐβασίλευσε 'он воцарился';

в) каузативное действие: Ὁ βασιλεὺς τὴν γέφυραν ἔτευξεν. 'Царь построил мост' (т. е. приказал построить);

г) вневременное действие в пословицах, гномах, изречениях: Οὐδεὶς ἐπλούτησε ταχέως δίκαιος ὤν. 'Никто быстро не становится богатым, будучи справедливым' (aoristus gnomicus).

2. Aoristus indicativi (наряду с имперфектом) может употребляться с модальными частицами для обозначения нереального действия (различие имперфекта и аориста видовое):

а) с частицей ἄν индикатив аориста обозначает ирреальное действие: Τίς τότε οὐκ ἂν αὐτῷ ἐβοήθησε. 'Кто бы тогда не помог ему?'

б) с частицами εἴθε, εἰ γάρ аорист обозначает желаемое действие: Εἴθε ταῦτα ἔπραξε. 'О если бы он это сделал'.

11 Зак. 849

3. Причастия и инфинитивы аориста имеют видовое значение совершенного вида и относительно-временное значение, обозначая предшествующее действие: παιδεύειν ‘воспитывать’, παιδεῦσαι ‘воспитать’, γράφων ‘пишущий’, γράψας ‘написавший’. Ср.: Λέγω τοῦτον τὸν ἄνθρωπον τὴν ἐπιστολήν γράφειν. ‘Я говорю, что этот человек пишет письмо’ и Λέγω τοῦτον τὸν ἄνθρωπον τὴν ἐπιστολήν γράψαι. ‘Я говорю, что этот человек написал письмо’.

4. Формы конъюнктива, оптатива и императива имеют видовое значение совершенного вида: παίδευε ‘воспитывай’, παίδευσον ‘воспитай’.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте 1 sg. aoristi indicativi activi от следующих глаголов и переведите:

ἀνύω ‘совершаю’ — τιμάω ‘почитаю’ — κοσμέω ‘украшаю’ — βλέπω ‘смотрю’ — κρύπτω ‘скрываю’ — τρέπω ‘поворачиваю’ — ἀποτρέπω ‘отвращаю’ — τρέφω ‘кормлю’ — ἀνατρέφω ‘вскармливаю’ — ᾄδω ‘пою’ — θαυμάζω ‘удивляюсь’ — πείθω ‘убеждаю’ — παραπείθω ‘прельщаю’ — πράττω ‘делаю’ — διαπράττω ‘совершаю’ (до конца) — τάττω ‘ставлю в ряд’ — ἐπιτάττω ‘предписываю’.

2. Образуйте infinitivus aoristi activi от следующих глаголов и переведите:

ἐρύκω ‘удерживаю’ — παίζω ‘играю’ — κλέπτω ‘ворую’ — κομίζω ‘доставляю’ — τρώγω ‘грызу’ — χρίω ‘умащаю’ — ἐρωτάω ‘спрашиваю’.

3. Проспрягайте глагол:

θαυμάζω	‘удивляюсь’	в aoristus indicativi activi,
κοσμέω	‘украшаю’	в aoristus coniunctivi activi,
τρέπω	‘поворачиваю’	в aoristus optativi activi.

4. Образуйте imperativus activi (praesentis et aoristi) от глаголов:

γράφω ‘пишу’, ποιέω ‘делаю’, λύω ‘развязываю’.

Объясните различие в значении презентных и аористных форм.

5. Определите формы глаголов φυλάττω ‘сохраняю’ и κοσμέω ‘украшаю’, переведите их:

φυλάξωμεν — φυλάξομεν — ἐφυλαξάμην — φυλαξαίμην — φυλάξαιμεν — φυλαττόμενος — φυλαξόμενος — φυλάξεσθαι — φυλάξασθαι;

κοσμῆσαι — κοσμήσαι — κόσμησαι — κοσμεῖ — κόσμει — ἐκόσμει — ἵνα μὴ κοσμῇ — κοσμοίην ἄν — μὴ κοσμούντων — κοσμεῖς — κοσμήσεις.

6. Переведите на греческий язык формы от глаголов κρύπτω ‘скрываю’, πείθω ‘убеждаю’:

скрывать — скрыть — скрыться — скрывающийся — скрывшийся — пусть он не скрывает — они скроются — он скрывал — его скрывали — не скрывайся;

убедись — они убедили — они убеждали — убедиться — убеждаться — его убеждают — его убеждали — мы убеждаем — нас убеждают — не убеждай — убеждаемый — убеждающиеся.

7. Сравните систему древнегреческого аориста и типы старославянского аориста (см. Ч. II, с. 369).

ТЕКСТ

Диодор Сицилийский (Διόδωρος ὁ Σικελιώτης) — автор всемирной истории («Историческая библиотека», I в. до н. э.). В отрывке говорится о приезде в 427 г. до н. э. в Афины из Сицилии оратора Горгия (прибл. 485—380 гг. до н. э.). Наряду с Протагором Горгий стал виднейшим представителем софистики.

Текст печ. по изд.: Diodori bibliotheca historica. /Ed. F. Vogel and K.T. Fischer (post I. Bekker & L. Dindorf). Leipzig: Teubner, 1888— 1906.

ἦν δὲ τῶν ἀπεσταλμένων[1] ἀρχιπρεσβευτὴς Γοργίας ὁ ῥήτωρ, δεινότητι λόγου πολὺ προέχων πάντων τῶν καθ᾽ ἑαυτόν. οὗτος καὶ τέχνας ῥητορικὰς πρῶτος ἐξεῦρε[2] καὶ κατὰ τὴν σοφιστείαν τοσοῦτο τοὺς ἄλλους ὑπερέβαλεν[3], ὥστε μισθὸν λαμβάνειν παρὰ τῶν μαθητῶν μνᾶς ἑκατόν. οὗτος οὖν καταντήσας εἰς τὰς Ἀθήνας καὶ παραχθεὶς[4] εἰς τὸν δῆμον διελέχθη[5] τοῖς Ἀθηναίοις περὶ τῆς συμμαχίας, καὶ τῷ ξενίζοντι τῆς λέξεως ἐξέπληξε τοὺς Ἀθηναίους ὄντας εὐφυεῖς καὶ φιλολόγους. πρῶτος γὰρ ἐχρήσατο τοῖς τῆς λέξεως σχηματισμοῖς περιττοτέροις καὶ τῇ φιλοτεχνίᾳ διαφέρουσιν, ἀντιθέτοις καὶ ἰσοκώλοις καὶ παρίσοις καὶ ὁμοιοτελεύτοις καί τισιν ἑτέροις τοιούτοις, ἃ τότε μὲν διὰ τὸ ξένον τῆς κατασκευῆς ἀποδοχῆς ἠξιοῦτο, νῦν δὲ περιεργίαν ἔχειν δοκεῖ καὶ φαίνεται καταγέλαστα πλεονάκις καὶ κατακόρως τιθέμενα.

Διοδώρου τοῦ Σικελιώτου 12, 53

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм и теоретической части.
2. βλέπω, βοάω, βούλομαι, δέχομαι, κομίζω

ЗАДАНИЯ

1. **Выпишите и выучите слова, относящиеся к искусству красноречия (риторике). Объясните варианты написания в русском языке: *реторика, риторика*. Ср. *лат.* rhetor 'ритор, учитель красноречия'.**
2. **Охарактеризуйте все личные формы глаголов данного текста.**

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Объясните значение слова σοφιστής и термина «софистика».**

2. О хронологии событий в Древней Греции рассказывают не только памятники словесности типа «Исторической библиотеки» Диодора Сицилийского, но и надписи. Хронологией, высеченной на мраморе, является так называемая Паросская хроника — хронографически обширная надпись, найденная на о. Парос и представляющая собой свод данных от мифического основателя Афин царя Кекропа (XVI в. до н. э.) до архонта Диогена (середина III в. до н. э.).

---

[1] ἀπεσταλμένος — part. perf. medii-passivi от ἀποστέλλω.
[2] ἐξεῦρε — 3 sg. aor. II от ἐξ-ευρίσκω.
[3] ὑπερέβαλεν — 3 sg. aor. II от ὑπερ-βάλλω.
[4] παραχθείς — part. aor. pass. от παρ-άγω.
[5] διελέχθη — 3 sg. aor. pass. от δια-λέγομαι.

УРОК 26

Формы от основ презенса, футуруми и аориста (обзор)
Основные формы глагола (начало систематизации)

Придаточные изъяснительные предложения после глаголов со значением 'бояться' (verba timendi)
Предлог διά, префикс δια-

ФОРМЫ ОТ ОСНОВЫ ПРЕЗЕНСА, ФУТУРУМА И АОРИСТА[1]

Praesens (Imperfectum)						
Основа	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium (masc.)
παιδευ-	παιδεύω (ἐπαίδευον)	παιδεύω	παιδεύοιμι	παίδευε	παιδεύειν	παιδεύων, παιδεύοντος
νικα-	νικῶ (ἐνίκων)	νικῶ	νικῴην	νίκα	νικᾶν	νικῶν, νικῶντος
τρεπ-	τρέπω (ἔτρεπον)	τρέπω	τρέποιμι	τρέπε	τρέπειν	τρέπων, τρέποντος
ἀρχ-	ἄρχω (ἦρχον)	ἄρχω	ἄρχοιμι	ἄρχε	ἄρχειν	ἄρχων, ἄρχοντος
πειθ-	πείθω (ἔπειθον)	πείθω	πείθοιμι	πεῖθε	πείθειν	πείθων, πείθοντος
ἀγγελλ-	ἀγγέλλω (ἤγγελλον)	ἀγγέλλω	ἀγγέλλοιμι	ἄγγελλε	ἀγγέλλειν	ἀγγέλλων, ἀγγέλλοντος
Futurum						
Основа	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium (masc.)
παιδευσ-	παιδεύσω		παιδεύσοιμι		παιδεύσειν	παιδεύσων, παιδεύσοντος
νικησ-	νικήσω		νικήσοιμι		νικήσειν	νικήσων, νικήσοντος
τρεψ-	τρέψω		τρέψοιμι		τρέψειν	τρέψων, τρέψοντος
ἀρξ-	ἄρξω		ἄρξοιμι		ἄρξειν	ἄρξων, ἄρξοντος
πεισ-	πείσω		πείσοιμι		πείσειν	πείσων, πείσοντος
ἀγγελ-*(εσ)	ἀγγελῶ		ἀγγελοίην		ἀγγελεῖν	ἀγγελῶν, ἀγγελοῦντος

[1] В таблице приведены формы от глаголов παιδεύω 'воспитывать', νικάω 'побеждать', τρέπω 'поворачивать', ἄρχω 'начинать', πείθω 'убеждать', ἀγγέλλω 'возвещать'.

Продолжение табл.

Aoristus						
Основа	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium (masc.)
παιδευσ-	ἐπαίδευσα	παιδεύσω	παιδεύσαιμι	παίδευσον	παιδεῦσαι	παιδεύσας, παιδεύσαντος
νικησ-	ἐνίκησα	νικήσω	νικήσαιμι	νίκησον	νικῆσαι	νικήσας, νικήσαντος
τρεψ-	ἔτρεψα	τρέψω	τρέψαιμι	τρέψον	τρέψαι	τρέψας, τρέψαντος
ἀρξ-	ἦρξα	ἄρξω	ἄρξαιμι	ἄρξον	ἄρξαι	ἄρξας, ἄρξαντος
πεισ-	ἔπεισα	πείσω	πείσαιμι	πεῖσον	πεῖσαι	πείσας, πείσαντος
ἀγγειλ- *ἀγγελσ-	ἤγγειλα	ἀγγείλω	ἀγγείλαιμι	ἄγγειλον	ἀγγεῖλαι	ἀγγείλᾱς, ἀγγείλαντος

ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА (НАЧАЛО СИСТЕМАТИЗАЦИИ)

Многообразие типов основ древнегреческого глагола заставляет в практических целях знать любой глагол в его основных формах, которые даны в словарях (основные формы не приводятся либо у самых регулярных глаголов, каковых в древнегреческом языке мало, либо у недостаточных).

Первыми из основных форм являются формы презенса, футурума и аориста. Все они даются в 1 л. ед. ч. См., например, вышеприведенные глаголы:

νικάω 'я побеждаю' — νικήσω 'я буду побеждать, одержу победу' — ἐνίκησα 'я победил'

ἄρχω 'я начинаю' — ἄρξω 'я начну, буду начинать' — ἦρξα 'я начал'

УПРАЖНЕНИЯ

1. Проверьте знание теории. Ответьте на вопросы:

Какие конкретные основы греческого глагола вы знаете? Каково категориальное различие основ футурума и аориста? Какие типы аориста имеет греческий глагол? Как соотносятся окончания имперфекта и аориста? Какие фонетические изменения происходят в конце первичной основы при образовании основы сигматического аориста у verba pura и verba impura?

2. Проанализируйте спряжение глагола στέλλω 'посылаю' в аористе. Объясните образование основы аориста.

Sg.	1	ἔστειλα 'я послал'	Pl.	1	ἐστείλαμεν
	2	ἔστειλας		2	ἐστείλατε
	3	ἔστειλε		3	ἔστειλαν

3. Проанализируйте и переведите:

παιδεύω — 1 sg. praes. ind. act. et con.

παιδεύσω — 1 sg. fut. ind. act. и aor. con. act.

παιδεύῃ — 3 sg. praes. con. act., 2 p. sg. praes. ind. med. и 2 p. sg. praes. con. med.

παιδεύσῃ — 2 sg. fut. ind. med., 3 p. sg. aor. con. act. и 2 p. sg. aor. con. med.

φανῶ — 1 sg. fut. ind. act. и 1 p. sg. aor. con. pass.

4. Выпишите основные формы приведенных в таблице глаголов, переведите и заучите их.

ТЕКСТ[1]

Περὶ τῶν ἐπὶ τῷ Περικλεῖ[2] Ἀθηνῶν

Μετὰ τὰ Περσικὰ οἱ ἐν τῇ ἠπείρῳ καὶ οἱ ἐν ταῖς νήσοις Ἕλληνες ὡμολόγησαν τὰς Ἀθήνας μεγίστην καὶ δυνατωτάτην πόλιν[3] εἶναι. Ταῖς Ἀθήναις οὕτως ἐπιστεύοντο ὥστε τοῖς Ἀθηναίοις συμμαχίαν ἐποιήσαντο.

Τούτῳ τῷ χρόνῳ Περικλῆς ὑπὸ τοῦ δήμου πρῶτος στρατηγὸς αἱρεῖται (444—429). Ὁ Περικλῆς τῶν ἄλλων ῥητόρων περιεγίγνετο· ἠπίστατο γὰρ ἀνθρώπους δεινοῖς λόγοις πείθειν. Κεραυνὸν φέρειν ἐπὶ τῇ γλώττῃ ἐλέγετο. Ὁ δεινὸς ῥήτωρ καὶ στρατηγός, ὁ Περικλῆς ὑπὸ πολλῶν ἐθαυμάζετο. Οὗτος ὁ ἄνθρωπος τὴν πόλιν[3] ἀντὶ μεγάλης καὶ πλουσίας μεγίστην καὶ πλουσιωτάτην ἐποίησεν. Ἔνοικοι ξένοι τε λαμπροὺς ἀγῶνας καὶ τὰ ἐν θεάτρῳ δράματα ἐθαύμαζον. Ἐπὶ τῷ Περικλεῖ οἱ Ἀθηναῖοι τὸν λαμπρὸν Παρθενῶνα, νεὼν τῆς Ἀθηνᾶς Παρθένου, ἀπὸ μαρμάρου ἵδρυσαν, ὁ Ἰκτῖνος καὶ Καλλικράτης ἀρχιτέκτονες ἦσαν. Φειδίας ἔπλασε τὴν τῆς Ἀθηνᾶς εἰκόνα ἀπὸ χρυσοῦ καὶ ἐλέφαντος. Τὸ τοῦ Παρθενῶνος διάζωμα εἰκών ἐστι τῶν Παναθηναίων.

Περικλῆς τοῖς Ἀθηναίοις τὴν τῶν Ἑλλήνων ἡγεμονίαν παρασκευάζειν ἐβούλετο[4]. Ἐν τῷ πρώτῳ χειμῶνι τῷ τοῦ δεινοῦ πολέμου, ὃν οἱ Ἀθηναῖοι πρὸς τοὺς Λακεδαιμονίους καὶ τοὺς συμμάχους αὐτῶν ἐπολέμουν, ὁ Περικλῆς τάδε ἔλεγεν· Ἀγαθῇ τύχῃ στρατεύσω. Νικήσομεν καὶ τοῖς Ἕλλησι ἡγεμονεύσομεν, ἐπεὶ πολιτείαν ἔχομεν, ἣ παράδειγμά ἐστι τοῖς ἄλλοις· δημοκρατία δ' ὀνομάζεται. Ὡς Θουκυδίδης (465—399) ἔγραψε, Περικλῆς οὐκ ἤγετο ὑπὸ τοῦ δήμου, ἀλλ' αὐτὸς τὸν δῆμον ἦγεν. Οἱ Ἀθηναῖοι ἐφοβοῦντο, μὴ ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ Ἀθήνησι λόγῳ μὲν δημοκρατία εἴη, ἔργῳ δὲ ἑνὸς ἀνθρώπου, καίπερ μεγάλου καὶ λαμπροῦ, ἡ ἀρχὴ γίγνηται*.

---

[1] См. также текст Περὶ Ταντάλου (с. 388).

[2] О склонении Περικλῆς см. Ч. I, урок 28.

[3] πόλιν — вин. п. ед. ч. от πόλις, εως 'город, государство'.

[4] Возможно написание ἠβούλετο.

Комментарий

*** Придаточные изъяснительные предложения после глаголов со значением 'бояться' (verba timendi)**

Самостоятельным типом являются придаточные изъяснительные предложения, относящиеся к глаголам и выражениям со значением боязни и опасения (verba timendi): φοβέομαι 'боюсь', ὑποπτεύω 'подозреваю', φυλάττομαι 'остерегаюсь', ὀκνέω 'опасаюсь', φόβος ἐστί 'есть страх, что...', κίνδυνός ἐστι 'есть опасение, что...', δεινόν ἐστι 'страшно, что...'. Они присоединяются отрицаниями μή и μή οὐ в функции союзов. При отрицании μή выражается опасение, что действие совершится, при двух отрицаниях — что действие не совершится. Глагол-сказуемое в придаточном предложении ставится обычно в конъюнктиве, после исторического времени возможна замена оптативом (формы от основ презенса и аориста различаются по виду).

Ἐφοβούμην, μὴ τοῦτο πράξῃ (πράξαι). 'Я боялся, что он это сделает' (*букв.* 'не сделал бы он этого').

Ἐφοβουμην, μὴ τοῦτο οὐ πράξῃ (πράξαι). 'Я боялся, что он этого не сделает' (*букв.* 'не не сделал бы он этого'). Таким образом, по смыслу, μή в данных предложениях соответствует союзу *что.*

ЗАДАНИЯ

1. **Определите по тексту способы выражения русских изъяснительных предложений в древнегреческом языке.**

2. **Проанализируйте значение предлога διά, префикса δια- и дериватов.**

а) Предлог διά, δι' употребляется с двумя падежами: родительным и винительным.

С род. п. διά обозначает:

— перемещение в ограниченном пространстве или времени (движение от одного конца до другого): διὰ πολλοῦ 'на большом расстоянии', διὰ ποταμοῦ 'через реку', διὰ χρόνου 'через какое-то время', διὰ χειρῶν ἔχειν 'иметь в руках (между рук)';

— пребывание среди кого-то или чего-то (в конкретном и абстрактном значении): διὰ πάντων ἔπρεπε 'отличался среди всех', δι' ἡσυχίας, διὰ φόβου εἶναι 'быть в спокойствии, страхе';

— способ, образ действия: διὰ μέλανος γράφειν 'писать чернилами', διὰ σπουδῆς 'поспешно'.

С вин. п. διά изредка выступает аналогично род. п. для обозначения места, времени и способа действия: διὰ ἡμέραν 'в течение дня', διὰ δῶμα 'через дом' (*поэт.*), διὰ στόμα λέγειν 'говорить устно' (ртом).

Основное значение διά с вин. п. — выражение причины и следствия: διὰ τί 'почему?', διὰ τοῦτο 'поэтому', διὰ πολλά 'по многим причинам', вследствие многого', δι' Ἀθηνᾶν 'с помощью Афины' (ср. *рус.* просторечное: *через тебя я опоздал*).

б) Префикс δια-, δι- имеет значение:

— движение сквозь что-то (от начала до конца): διαβαίνω 'прохожу через что-то';

— распределение в пространстве, разделение: διατίθημι 'раскладываю';

— предел действия или признака: φθείρω 'рушу, гублю — διαφθείρω 'разрушаю', διαρπάζω 'разграбляю', διάδηλος 'совершенно ясный'.

в) Диалект (διαλέγομαι) — диагноз (γιγνώσκω) — диорама (ὁράω) — диадох (δέχομαι) — диаграмма (γράφω) — диатриба (διατρίβω) — диакритика (κρίνω).

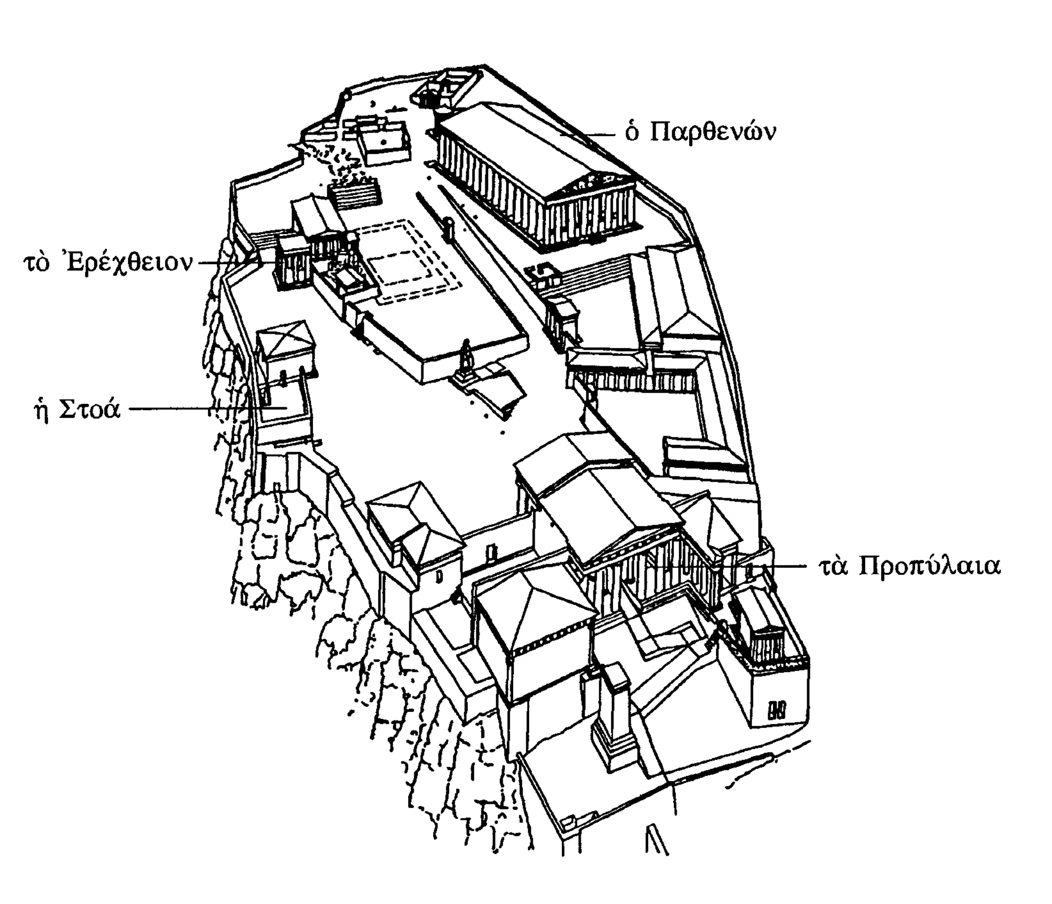
ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм (повторение).
2. θέατρον, εἰκών, ἐλέφας, ἡγεμονία, πόλις, στρατηγός, τύχη, χειμών
   πλούσιος
   αἱρέω, ὁμολογέω
   οὕτως
   καίπερ

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Прочитайте названия построек акрополя по-эразмовски и по-рейхлиновски. Объясните значение этих слов.

Афинский акрополь
ἡ Ἀκρόπολις



УРОК 27

Тематический аорист (aoristus II activi et medii)

Придаточные предложения цели
Предлог ἐπί, префикс ἐπι-

ТЕМАТИЧЕСКИЙ АОРИСТ (AORISTUS II ACTIVI ET MEDII)

Тематический аорист, представленный у ограниченного количества глаголов с первичной основой на согласный, образуется непосредственно от первичной основы (ступень огласовки нулевая или слабая). В индикативе тематический аорист, подобно имперфекту, имеет приращение и вторичные личные окончания. В остальных формах (включая двойственное число) флексия полностью совпадает с флексией форм от основы презенса. Только четыре формы отличаются от презентных ударением (см. таблицы).

		βάλλω 'бросаю'				
Основа		βάλ-				
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Activum						
Sg. 1	ἔβαλον	βάλω	βάλοιμι		βαλεῖν	βαλών, όντος
2	ἔβαλες	βάλῃς	βάλοις	βάλε		βαλοῦσα, ούσης
3	ἔβαλε(ν)	βάλῃ	βάλοι	βαλέτω		βαλόν, όντος
Pl. 1	ἐβάλομεν	βάλωμεν	βάλοιμεν			
2	ἐβάλετε	βάλητε	βάλοιτε	βάλετε		
3	ἔβαλον	βάλωσι(ν)	βάλοιεν	βαλόντων		
Medium						
Sg. 1	ἐβαλόμην	βάλωμαι	βαλοίμην		βαλέσθαι	βαλόμενος, ου
2	ἐβάλου	βάλῃ	βάλοιο	βαλοῦ		βαλομένη, ης
3	ἐβάλετο	βάληται	βάλοιτο	βαλέσθω		βαλόμενον, ου
Pl. 1	ἐβαλόμεθα	βαλώμεθα	βαλοίμεθα			
2	ἐβάλεσθε	βάλησθε	βάλοισθε	βάλεσθε		
3	ἐβάλοντο	βάλωνται	βάλοιντο	βαλέσθων		

Презентные и аористные формы, различающиеся ударением

Activum	Infinitivus	Participium
Praesens	βάλλειν	βάλλων, βάλλουσα, βάλλον
Aoristus II	βαλεῖν	βαλών, βαλοῦσα, βαλόν
Medium	**Imperativus**	**Infinitivus**
Praesens	βάλλου	βάλλεσθαι
Aoristus II	βαλοῦ	βαλέσθαι

Примечания

1. В редких случаях аорист II образуется с помощью удвоения: ἄγω — ἤγαγον.
2. Императив 2-го л. ед. ч. у 5 глаголов имеет ударение на конце: εἰπέ (λέγω) 'скажи', εὑρέ (εὑρίσκω) 'найди', ἐλθέ (ἔρχομαι) 'приди', ἰδέ (ὁράω) 'посмотри', λαβέ (λαμβάνω) 'возьми'; у глагола ἔχω 'имею' — σχές.
   У префиксальных глаголов ударение в этих формах переносится, как обычно, ближе к началу слова: (πρόειπε 'скажи, обратись', ἄπελθε 'отойди'). У отдельных префиксальных глаголов в формах тематического аориста отмечается тенденция к перемещению ударения к началу слова в конъюнктиве и оптативе. Так, от παρέχω 'доставляю': παρ-έσχον (imperf.), παρά-σχω (con.), παρά-σχοιμι (opt.).

Наиболее употребительные глаголы с тематическим аористом

Глаголы с одной первичной основой

Praesens / Imperfectum		Первичная основа	Futurum	Aoristus II
Verba activa				
λείπω /ἔλειπον	'оставляю'	λιπ-	λείψω	ἔλιπον
ἄγω /ἦγον	'веду'	ἀγ-	ἄξω	ἤγαγον
εὑρίσκω /ηὕρισκον	'нахожу'	εὑρ(η)-	εὑρήσω	εὗρον (ηὗρον)
ἔχω /εἶχον	'имею'	*σεχ-/σχ-	ἕξω, σχήσω	ἔσχον
λαμβανω /ἐλάμβανον	'получаю'	λαβ-/ληβ-	λήψομαι	ἔλαβον
μανθάνω /ἐμάνθανον	'изучаю'	μαθ(η)-	μαθήσομαι	ἔμαθον
πάσχω /ἔπασχον	'терплю'	*πῃθ- > παθ-	πείσομαι	ἔπαθον
τίκτω /ἔτικτον	'рождаю'	τεκ-	τέξομαι (τέξω)	ἔτεκον
ἀποθνῄσκω /ἀπέθνῃσκον	'умираю'	θῃ - > θαν-	ἀποθανοῦμαι	ἀπέθανον
τυγχάνω /ἐτύγχανον	'случаюсь'	τυχ-/τευχ-	τεύξομαι	ἔτυχον
φεύγω /ἔφευγον	'избегаю'	φυγ-/φευγ-	φεύξομαι (φευξοῦμαι)	ἔφυγον
Verba deponentia				
αἰσθάνομαι /ᾐσθανόμην	'чувствую'	αἰσθ(η)-	αἰσθήσομαι	ᾐσθόμην
γίγνομαι /ἐγιγνόμην	'рождаюсь'	γεν(η)-	γενήσομαι	ἐγενόμην
ἕπομαι /εἱπόμην	'следую'	*σεπ- > ἑπ-	ἕψομαι	ἑσπόμην
πέτομαι /ἐπετόμην	'лечу'	πετ-/πτη-/ πτ-	πτήσομαι	ἐπτόμην
ἀφικνέομαι/ἀφικνούμην	'прихожу'	ἀφ-ικ-	ἀφίξομαι	ἀφικόμην

Глаголы с супплетивными основами

Praesens / Imperfectum		Futurum	Aoristus II
αἱρέω /ᾕρουν	'беру'	αἱρήσω	εἷλον
ἐσθίω /ἤσθιον	'ем'	ἔδομαι	ἔφαγον
λέγω /ἔλεγον	'говорю'	ἐρῶ, λέξω	εἶπον, ἔλεξα
ὁράω /ἑώρων	'вижу'	ὄψομαι	εἶδον
φέρω /ἔφερον	'несу'	οἴσομαι	ἤνεγκον
ἔρχομαι /ἠρχόμην	'прихожу'	εἶμι, ἐλεύσομαι (поэт. и поздн.)	ἦλθον

УПРАЖНЕНИЯ

Глаголы для упражнений:

ἄγω 'веду' — λαμβάνω 'беру' — λέγω 'говорю' — ἔρχομαι 'прихожу' — φεύγω 'избегаю' — λείπω 'оставляю' — λύω 'развязываю, освобождаю' — γράφω 'пишу'

1. **Проспрягайте в индикативе имперфект и аорист от глаголов** φεύγω **и** ἔρχομαι.
2. **От глаголов** ἄγω **и** γίγνομαι **образуйте 3-е л. ед. ч. и мн. ч. презенса, имперфекта и аориста.**
3. **Определите формы и переведите:**

λείπειν — λιπεῖν — λιπόμενος — λειπόμενος — ἤγαγον (2) — ἀγάγω — ἀγάγωμεν — εἴθε λίποιμι — λίπε — λαβέ — ἔλαβε — ἔλθετε — ἤλθετε — μὴ λίπωμεν — εἰπεῖν — λαβέσθαι — ἠγάγομεν — λάβοιμεν ἄν — ἐλείπου — ἔλιπον (2) — εἴπομεν — ἐκλαβέσθαι — προερχόμενος — συναγαγεῖν.

4. **Переведите:**

оставшийся — освободившийся — приведи — напиши — они взяли — они написали — мы освободили бы — мы избежали бы — о если бы ты оставил — о если бы ты освободил —приводящий (сам) — приведший (сам) — скажи.

ТЕКСТ[1]

Περὶ τοῦ τῶν Ἀθηναίων καὶ τῶν Λακεδαιμονίων πολέμου (431—404 π. Χ. γ.)

Πολὺν χρόνον οἱ Ἀθηναῖοι καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι ἀλλήλοις περὶ τῆς τῶν Ἑλλήνων ἡγεμονίας ἤριζον. Πρὸ γὰρ τῶν Περσικῶν οἱ Λακεδαιμόνιοι κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν ἡγεμόνες ἦσαν τῶν Ἑλλήνων. Ὕστερον δὲ αἱ Ἀθῆναι ἐπρώτευσαν. Τὸν πόλεμον οὖν οἱ ἐναντίοι εἵλοντο, ὅπως τὴν ἔριν τελευτήσαιεν*.

Οἱ Λακεδαιμόνιοι μὲν εἰς τὴν Ἀττικὴν εἰσέβαλον καὶ ὅλην τὴν χώραν διέφθειραν, ἐπύρωσαν τὸν ἐν ἀγροῖς σῖτον καὶ τοὺς οἴκους, οἱ δ' ἔνοικοι Ἀθήναζε ἔφυγον. Μητέρες τῶν Ἀθηναίων νεανιῶν ηὔχοντο· Εἴθε οἱ ἡμέτεροι στρατιῶται τοὺς πολεμίους ἐκ τῆς Ἀττικῆς ἐκβάλοιεν. Εἴθε οἱ υἱοὶ ἡμῶν οἴκαδε ἔλθοιεν.

Περικλῆς ὁ στρατηγὸς σὺν τῷ ναυτικῷ νικήσειν ἤλπιζε καὶ ἐν μεγίστοις κινδύνοις οὐδεὶς αὐτὸν ἄθυμον ἑώρα. Δεινῷ δὲ λοιμῷ καὶ αὐτὸς καὶ πολλοὶ πολῖται Ἀθήνησι ἀπέθανον, οἱ δ' ὀλιγάρχοι ὕστερον τὴν δημοκρατίαν ἀνεῖλον. Ἀλλὰ διὰ ἐνίων ἐνιαυτῶν ὁ δῆμος ὀλιγάρχους Ἀθήνηθεν ἐξέβαλεν, ἵνα ἡ δημοκρατία Ἀθήνησι πάλιν θάλλῃ. Τούτους ἐνιαυτοὺς οἱ Λακεδαιμόνιοι παρὰ τῶν Περσῶν χρήματα ἐδέξαντο ὡς τὸ ἰσχυρότατον ναυτικὸν παρασκευάσοντες. Οἱ Λακεδαιμόνιοι τὰς Ἀθήνας ἐπολιόρκησαν καὶ ἕκαστον πλοῖον, ὃ εἰς τὸν λιμένα εἰσέπλει, ἐκώλυον τῆς Ἀττικῆς, ἵνα τοὺς Ἀθηναίους λιμῷ σπονδὰς σπείσασθαι ἀναγκάσωσιν. Μετὰ τὴν νίκην οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐκέλευον τοὺς Ἀθηναίους τὴν δημοκρατίαν καταλῦσαι, τὰ δὲ πλοῖα πλὴν δώδεκα διαφθεῖραι, τοῖς δὲ συμμάχοις αὐτονομίαν παρασχεῖν.

Τοῦτον τὸν πόλεμον τὸν Πελοποννησιακὸν καλούμενον ὁ Θουκυδίδης κάλλιστα συνέγραψεν.

---

[1] См. также басню Эзопа Ἀλώπηξ καὶ δρυτόμος (с. 394).

Комментарий

*** Придаточные предложения цели**

Придаточные предложения цели присоединяются союзами ἵνα, ὅπως, ὡς 'чтобы'; отрицание μή (μή может выступать и в значении союза 'чтобы (не)]). Так как предложения цели в большинстве случаев выражают стремление к цели и ее осуществлению, в них преимущественно употребляется конъюнктив, а после исторического времени глаголов (в главном предложении) может употребляться заменительный оптатив.

Οἱ βάρβαροι τὰ πλοῖα κατέκαυσαν, ἵνα οἱ πολέμιοι μὴ δύνωνται (δύναιντο) εἰς τὴν χώραν εἰσβαλεῖν. 'Варвары сожгли суда, чтобы враги не могли вторгнуться в страну'.

Если цель понимается как неисполнимая или только называется и в высказывании не подчеркивается стремление к ее достижению, в придаточном предложении наклонением сказуемого может быть индикатив.

...ἔδει τὰ ἐνέχυρα τότε λαβεῖν, ὡς μηδ' εἰ ἐβούλετο, ἐδύνατο ἐξαπατᾶν. 'Нужно было тогда взять залог, чтобы он, даже если и хотел бы, не мог обманывать' (Ксенофонт. Анабасис, VII, 6, 23).

ЗАДАНИЯ

1. Переведите предложения, употребляя в придаточных предложениях сослагательное и желательное наклонения:

1. Лакедемоняне вторглись в Аттику, чтобы опустошить страну. 2. Афиняне и спартанцы начали воевать, чтобы овладеть (κρατέω с род. п.) Элладой. 3. Лакедемоняне не хотели, чтобы афиняне первенствовали на земле и на море.

2. Поставьте первое предложение текста в зависимость от глагола λέγω 'говорю' и напишите два варианта придаточного изъяснительного с союзом ὅτι 'что' и осложненное предложение с оборотом accusativus cum infinitivo.

3. Проанализируйте значение предлога ἐπί, префикса ἐπι- и дериватов.

а) Предлог ἐπί (επ', εφ') выражает значение соприкосновения, приближения к чему или кому-либо. Он употребляется с тремя падежами: родительным, дательным и винительным и в большинстве случаев может переводиться предлогами 'на, при'.

С род. п. ἐπί обозначает:

— в местном значении — положение на поверхности: ἐπὶ τῆς κεφαλῆς 'на голове';

— в буквальном и переносном значении — присутствие, близость: ἐπὶ τῶν στρατηγῶν 'при стратегах' (ср. *на людях*), ὁ ἐπὶ τῶν ὅπλων 'начальник тяжело вооруженных воинов' (*букв.* 'тот, кто при вооружении'), ὁ ἐπὶ σκηνῆς 'актер' (*букв.* 'тот, кто на сцене');

— во временном значении: ἐπ' ἐμοῦ 'при мне, в мое время' (ср. *на настоящий момент, на этот период*);

— разделительное значение: ἐπὶ τριῶν 'по три' (ср. *разделить на три*).

С дат. п. ἐπί имеет в основном те же значения, что и с род. п., и часто различается лишь конкретным словоупотреблением:

— в местном значении — 'рядом, около': πόλις ἡ ἐπὶ τῷ ποταμῷ 'город на реке';

— во временном значении — 'в какое время, при ком-то': ἐπὶ νυκτί 'на ночь, в течение ночи' (*букв.* 'при ночи'), ἐπ' Ἀτρείδαις 'при Атридах';

— присутствие, близость: ὁ ἐπὶ μηχαναῖς 'заведующий военными машинами' (*букв.* 'тот, кто при машинах'), ἐπὶ τούτοις 'при этом' (в значении 'кроме этого');

С вин. п. ἐπί выражает направление, стремление к сближению с объектом и обозначает:

— цель действия: ἐπὶ ὕδωρ 'за водой' (ср. *на охоту*), ἐπὶ τοὺς πολεμίους 'на врагов, против врагов';

— протяженность во времени: ἐπὶ χρόνον 'на (некоторое) время';

— при числительных обозначает — 'приблизительно, около, к': ἐπὶ τριάκοντα 'к тридцати, около тридцати'.

б) Префикс ἐπι- (ἐπ-, ἐφ-) обозначает:

— положение на чем-либо: ἐπιτίθημι 'помещаю, кладу на что-то', ἐπιβώμιος (βωμός 'возвышение, алтарь') 'находящийся на жертвеннике';

— направление на кого-то, против кого-то: ἐπιστρατεύω 'выступаю с войском против кого-либо';

— прибавление: ἐπιδίδωμι 'добавляю' (*букв.* 'придаю');

— следование и сопровождение: ἐπακολουθέω 'следую за кем-либо';

— приближение к качеству: ἐπίξανθος 'рыжеватый'.

в) Эпиграмма (γράφω) — эпилог (λόγος) — эпоним (ὄνομα) — эклога (λόγος) — эпиграфика (γράφω) — эпитет (τίθημι) — епископ (σκοπέω) — эпитафия (τάφος) — эпигон (γένος) — эпод (ὁδός) — эпифора (φέρω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика теоретической части.
2. ἔνοικος, ἡγεμών, λιμήν, πλοῖον, πολίτης
   ἐναντίος, ἰσχυρός
   ἐκβάλλω, ἐλπίζω, εὔχομαι, καταλύω, κωλύω, ὁράω, τελευτάω
   ἵνα

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Выучите стихотворение** Χαλεπὸν τὸ μὴ φιλῆσαι **(с. 417).**
2. **Переведите начало «Истории» Геродота (485—425 г. до н. э.). Отметьте особенности его языка (новоионийского диалекта) по сравнению с нормой аттической прозы** (θωμαστά = θαυμαστά, ἱστορίη = ἱστορία, ἐς = εἰς, βαρβάροισι = βαρβάροις):

Ἡροδότου Ἁλικαρνασσίου ἱστορίης ἀπόδεξις ἥδε, ὡς μήτε τὰ γενόμενα ἐξ ἀνθρώπων τῷ χρόνῳ ἐξίτηλα γένηται, μήτε ἔργα μεγάλα τε καὶ θωμαστά, τὰ μὲν Ἕλλησι, τὰ δὲ βαρβάροισι ἀποδεχθέντα[1], ἀκλέα γένηται, τά τε ἄλλα καὶ δι' ἣν αἰτίην ἐπολέμησαν ἀλλήλοισι.

Ἡροδότου Ἱστορίη I, 1, 1



[1] ἀποδεχθέντα — participium aoristi passivi.

УРОК 28

Имена с основой на -σ- атематического (III) склонения

Предложения следствия
Предлог παρά, префикс παρα-

ИМЕНА С ОСНОВОЙ НА -σ-

Имена с основой на -σ- представляют собой в аттическом диалекте вариант склонения слитных атематических имен, поскольку фактически σ в интервокальном положении исчезает, а два гласных сливаются после ассимиляции в один.

Имена существительные с основой на -σ-

Имена существительные с основой на -σ- образуют несколько подгрупп в зависимости от рода существительного и гласного, предшествующего конечному σ основы.

1. Существительные среднего рода, имеющие основу на -εσ- — наиболее многочисленная группа. Они образуют им. п. ед. ч. путем изменения огласовки конечного гласного основы ε: > ο (индоевропейское чередование в древнем суффиксе основы. Ср. чередования: *небо — небеса, дерево — древесный*). Например: τὸ ἔθνος 'племя, народ', род. п. *ἐθνεσος > ἔθνεος > ἔθνους; τὸ πάθος, πάθους 'страдание'; τὸ ἦθος, ἤθους 'привычка, характер'.

	τὸ γένος 'род'	
Основа	γενεσ-	
Singularis		
Nom.	τὸ	γένος
Gen.	τοῦ	γένους < γένεος < *γενεσος
Dat.	τῷ	γένει < γένεσι
Acc.	τὸ	γένος
Pluralis		
Nom.	τὰ	γένη < γένεα < *γενεσα
Gen.	τῶν	γενῶν < γενέων < *γενεσων
Dat.	τοῖς	γένεσι < γένεσσι
Acc.	τὰ	γένη
Dualis		
Nom., Acc.	τὼ	γένει < *γενεσε
Gen., Dat.	τοῖν	γενοῖν < *γενεοιν

Примечания

1. В словарях в род. п. ед. ч. указывается неслитная форма: βάρος, βάρεος τό 'тяжесть'.
2. Некоторые существительные не имеют слияния в род. п. мн. ч. или имеют параллельные формы: τὸ ἄνθος 'цветок' — τῶν ἀνθέων; τὸ χεῖλος 'губа' — τῶν χειλέων; τὸ ὄρος 'гора' — τῶν ὀρῶν и τῶν ὀρέων.
3. В дат. п. мн. ч. упростилось сочетание σσ > σ.

2. Группа сложных имен собственных мужского рода, второй частью которых является существительное среднего рода указанного выше типа: τὸ κράτος 'сила', τὸ σθένος 'сила, крепость', τὸ γένος 'род', τὸ τέλος 'цель, конец', τὸ κλέος 'слава'. Эти имена образуют им. п. ед. ч. путем удлинения конечного гласного основы -ε- > -η-: Διογένης 'Диоген', Δημοσθένης 'Демосфен', Ἀριστοτέλης 'Аристотель', Σωκράτης 'Сократ', Περικλῆς 'Перикл', Σοφοκλῆς 'Софокл'.

Nom.	Διογένης	Περικλῆς	< *Περικλέης
Gen.	Διογένους	Περικλέους	< *Περικλέεσος
Dat.	Διογένει	Περικλεῖ	< *Περικλέεσι
Acc.	Διογένη, Διογένην	Περικλέᾱ	< *Περικλέεσα
Voc.	ὦ Διόγενες	Περίκλεις	< *Περίκλεες

Примечания

1. В зв. п. ударение перемещается на крайнюю позицию от конца слова: Ἀριστότελες, Δημόσθενες.
2. В именах на -κλῆς конечный ε после выпадения σ сливается с гласным окончания: Σοφοκλέης > Σοφοκλῆς и т. д.
3. В вин. п. в именах на -κλῆς εα > ᾱ, в остальных — εα > η.
4. В вин. п. ед. ч. довольно рано появились параллельные формы по образцу I склонения на -ᾱ (η).

3. Немногочисленная группа существительных с основой на -οσ- и им. п. ед. ч. на -ως. Эти существительные не имеют мн. ч. и дв. ч.

Nom.	ἡ	αἰδώς	'стыд, почтение'
Gen.	τῆς	αἰδοῦς	< *αἰδοσος
Dat.	τῇ	αἰδοῖ	< *αἰδοσι
Acc.	τὴν	αἰδῶ	< *αἰδοσα
Voc.	ὦ	αἰδώς	

Существительное ἡ ἕως < *ἀως < *ἀϝσως (ср. *лат.* aurora) 'заря' стало частично склоняться по типу аттического склонения (кроме вин. п.): ἡ ἕως, τῆς ἕω, τῇ ἕῳ, τὴν ἕω.

Наиболее употребительные существительные этой группы — ὁ ἱδρώς 'пот', ὁ ἔρως 'любовь' и др. — получили в косвенных падежах расширение -τ- и склоняются как основы на переднеязычные: род. п. ед. ч. — ἱδρῶτος, ἔρωτος.

4. Архаический тип существительных среднего рода с основой на -ασ- употребителен в основном в форме им.-вин. п.

τὸ σέβας	'почтение'	τὸ γέρας	'почетный дар'
τὸ σέλας	'сияние'	τὸ δέμας	'телосложение'
τὸ γῆρας	'старость'	τὸ κρέας	'мясо'
τὸ τέρας	'зна́мение'	τὸ κέρας	'рог'
τὸ δέπας	'блюдо, кубок'		

Некоторые из них получили расширение -τ-: род. п. ед. ч. — κέρως (< *κερασος) и κέρατος, дат. п. ед. ч. — κέρᾳ и κέρατι, им., вин. п. мн. ч. κέρᾱ и κέρατᾰ.

Иногда существительные указанного типа образуют формы по типу γένος, *γενεσος: τὸ κνέφας 'мрак, темнота', род. п. τοῦ κνέφους < *κνεφεσος, дат. п. κνέφει < *κνεφεσι и κνέφᾳ.

Примечания

1. Имя бога войны Ареса Ἄρης имеет так называемый genitivus atticus: nom. Ἄρης, gen. Ἄρεως, dat. Ἄρει, acc. Ἄρη, voc. (ὦ) Ἄρες.
2. Название корабля с тремя рядами гребцов τριήρης (τρεῖς, τρίᾰ 'три' и ἐρέσσω 'гребу') является субстантивированным прилагательным τριήρης, τριῆρες (о прилагательных см. далее).

Имена прилагательные с основой на -εσ-

Основы на -σ- образуют прилагательные только от основы с согласовкой «ε» (-εσ-) и только двух окончаний. Им. п. ед. ч. в формах м. и ж. р. получает удлинение конечного гласного основы, форма ср. р. равна основе: εὐγενής, εὐγενές ‘благородный, -ая, -ое’. По типу ударения прилагательные с основой на -εσ- делятся на две группы: оксютона (преимущественно) и барютона. Ср. σαφής, σαφές ‘ясный, -ая, -ое’ и πλήρης, πλῆρες ‘наполненный, полный’, τριέτης, τρίετες ‘трехлетний’ (о слиянии гласных при склонении см. το γένος, с. 174)

	mf	n		mf	n		mfn
Sg. Nom.	σαφής	σαφές	Pl.	σαφεῖς < *σαφεσες	σαφῆ	Dual.	
Gen.	σαφοῦς			σαφῶν		Nom.,Acc.	σαφεῖ
Dat.	σαφεῖ			σαφέσι(ν)		Gen., Dat.	σαφοῖν
Acc.	σαφῆ	σαφές		σαφεῖς	σαφῆ		
Voc.	σαφές			σαφεῖς	σαφῆ		

Примечания

1. Некоторые прилагательные барютона в ед. числе ср. рода могут переносить ударение на третий слог от конца слова, кроме прилагательных на -ώδης.

   εὐήθης, εὔηθες ‘благонравный, добрый’
   αὐτάρκης, αὔταρκες ‘самостоятельный’,
   но εὐώδης, εὐῶδες ‘благоуханный’

   Прилагательные барютона в род. п. мн. ч. имеют ударение на втором слоге от конца. Ср. σαφῶν, но πλήρων (по аналогии с другими формами).
2. У прилагательных, основа которых оканчивается на -εεσ- и -ιεσ-, сочетание -εα < *-εσα может сливаться в ᾱ и η: εὐκλεής, εὐκλεές ‘славный’, ср. род мн. числа: *εὐκλεεσα > εὐκλεέα > εὐκλεᾶ (и εὐκλέᾱ), εὐκλεῆ.
3. Сравнительная и превосходная степени образуются по регулярному типу, то есть путем прибавления к основе суффиксов -τερ- и -τατ-: εὐγενής, εὐγενές ‘благородный’ — сравнительная ст.: εὐγενέστερος, -τέρα, -τερον, превосходная ст.: εὐγενέστατος, -τάτη, -τατον.

УПРАЖНЕНИЯ

Слова для упражнений:

существительные:

τὸ τεῖχος, ους ‘стена’ — τὸ ἄνθος, ους ‘цветок’ — τὸ ὄρος, ους ‘гора’ — τὸ τέλος, ους ‘конец, цель’

прилагательные:

ἀσφαλής, ές ‘безопасный’ — εὐσεβής, ές ‘благочестивый’ — ἀληθής, ές ‘правдивый’ — ὑγιής, ές ‘здоровый’ — εὐτυχής, ές ‘счастливый’ — ἀτυχής, ές ‘несчастный’

1. Переведите и просклоняйте письменно словосочетания:

τὸ ἀσφαλὲς τεῖχος — αὐτὸς ὁ ἀληθὴς ῥήτωρ.

2. Определите формы и переведите.

τὰ ὑψηλὰ ὄρη — οἱ εὐσεβεῖς ἄνθρωποι — ἐν ἀσφαλεῖ πλοίῳ — ἐπὶ τῶν ὑψηλῶν ὀρῶν — τοῖς ἀληθέσι παισί — πρὸ τοῦ εὐσεβοῦς πάππου — ἐν εὐτυχέσι Ἀθήναις — τὸν ἀτυχῆ πατέρα — ταῖς ἀτυχέσι μητράσι.

3. Переведите словосочетания.

возьмите цветы — увидел ли ты горы — триеры (см. с. 175, прим. 2) афинян — около высоких гор — они удивлялись благочестивым и благородным афинянам — воспитывайте здоровых детей — после его правдивых слов.

4. Переведите.

1. Πατρὶ καὶ μητρὶ ἀγαθὸς παῖς καὶ θυγάτηρ ἐστὶ κόσμημα εὐπρεπές. 2. Οὗτος ἐγκρατέστατός ἐστι τῶν περὶ σῶμα ἡδονῶν. 3. Ἀλλ᾽ ἔστ᾽ ἀληθὴς ἡ βροτῶν παροιμία· / ἐχθρῶν ἄδωρα δῶρα κοὐκ ὀνήσιμα (Σοφοκλέους Αἴας 664—665)[1]

ТЕКСТ[2]

Περὶ Σωκράτους

Ἐν τοῖς χαλεποῖς καὶ δυσκόλοις χρόνοις τῶν κατὰ τοὺς Πέρσας καὶ τοὺς Λακεδαιμονίους πολέμων Ἀθήνησι ἡ φιλοσοφία οὕτως ἤκμαζεν ὥστε περὶ πολλῶν φιλοσόφων διηγεῖσθαι ἔξεστιν. Τῶν φιλοσόφων οἱ μὲν τὰ ἔργα ἑαυτῶν ἀνεγράφοντο, ὥσπερ Πλάτων (427—347), οἱ δὲ οὔ, ὥσπερ Σωκράτης (469—399). Πολλοὶ δὲ τῶν τοῦ Σωκράτους μαθητῶν ἀπομνημονεύματα ἔλιπον τοῦ Σωκράτους διαλεγομένου. Εἰς νῦν τὰ Πλάτωνος καὶ Ξενοφῶντος ἔργα διεσώσατο, ἐν οἷς καλὸν Σωκράτους ἐγκώμιον ἔνεστιν. Ὁ Σωκράτης εὐπρεπὴς πολίτης ἦν καὶ τρὶς ἐστρατεύσατο. Κατ᾽ ἦθος ἑαυτοῦ ὁ Σωκράτης πρωῒ περιεπάτει καὶ εἰς τὰ γυμνάσια πολλάκις ἐπορεύετο, πληθούσης ἀγορᾶς ἐκεῖ διέμενε καὶ τὸ λοιπὸν τῆς ἡμέρας διῆγε, ὅπου πλείστοις μέλλοι συνέσεσθαι.

Ὥσπερ καὶ ἄλλοι Ἕλληνες οὗτος ὁ φιλόσοφος ἡγεῖτο τοὺς θεούς, οὓς δαίμονας ὠνόμαζε, πανταχοῦ παρεῖναι, τά τε λεγόμενα καὶ πραττόμενα καὶ σιγῇ βουλευόμενα ἐπίστασθαι. Σωκράτης διαλεγόμενος τοὺς νεανίας μάλιστα προυτρέπετο πρὸς ἐγκράτειαν. Ξενοφῶν καὶ Πλάτων ἐθαύμασαν, τίνι τρόπῳ οἱ κατήγοροι τοὺς Ἀθηναίους ἔπεισαν τοῦτον τὸν ἄνθρωπον αἴτιον εἶναι τοῦ νεανίας διαφθείρειν καὶ τοῦ νέους θεοὺς τιμᾶν ὥστε ἄξιον εἶναι θανάτου.

Ἐν τῷ δικαστηρίῳ ὁ Σωκράτης τὴν ἀπολογίαν ἐποιεῖτο καὶ ἔλεξε πρὸς τοὺς δικαστάς· Ἐγὼ μέν, ὦ ἄνδρες δικασταί, οὐδένα οὐδὲν διδάσκω. Εἰ δέ τις ἐμοῦ διαλεγομένου ἀκούειν ἐθέλει, οὐδὲν ἀντιλέγω, ὥστε προσέρχονται οὖν ἐμοῖ πολλοί τε νέοι καὶ ἄνδρες πρεσβύτεροι ἀκοῦσαι βουλόμενοι τῶν ἐμῶν λόγων καὶ διαλέγονταί μοι*. Ἐν τῇ φυλακῇ Σωκράτης ἀπὸ κωνείου ἀπέθανεν. Χρησμὸς ἦν Ἀπόλλωνος· σοφὸς Σοφοκλῆς, σοφώτερος δ᾽ Εὐριπίδης, ἀνδρῶν δὲ πάντων Σωκράτης σοφώτατος.

---

[1] Стихотворный размер — ямбический триметр (6 стоп).

[2] См. также рассказы о Сократе и о Диогене (с. 391-392).

Комментарий

*** Придаточные предложения следствия**

Значение следствия выражается двумя конструкциями:

а) Самостоятельным придаточным предложением с союзом ὥστε 'так что' в тех случаях, когда следствие лишь поясняет действие в главном предложении (смысл главного предложения может считаться достаточно полным без придаточного предложения). Отрицание — οὐ. Времена и наклонения в главном и придаточном предложениях ставятся, как в независимых предложениях, по смыслу: Ἐνταῦθα ἐπιπίπτει χιὼν ἄπλητος, ὥστε ἀπέκρυψε τὰ ὅπλα καὶ τοὺς ἀνθρώπους κατακειμένους. 'Здесь падает ужасный снег, так что он скрыл (скрывает) и оружие, и лежащих людей'.

б) Если следствие представляется основным смыслом высказывания и неразрывно связано с тем действием, о последствиях которого идет речь, употребляется инфинитивная конструкция (accusativus cum infinitivo) или субъектный инфинитив, уточняемые тем же союзом. Отрицание — μή. Πολλὴν κραυγὴν ἐποίουν, ὥστε καὶ τοὺς πολεμίους ἀκούειν. 'Они (солдаты) подняли громкий крик, так что услышали и враги'.

ЗАДАНИЯ

1. Определите все типы придаточных предложений в тексте.

2. Ответьте на вопросы:

1. Τίνες ἦσαν Πλάτων, Ξενοφῶν καὶ Σωκράτης; 2. Ποῦ ἐβιότευον; 3. Ποῖα ἔργα ἔγραψαν Πλάτων καὶ Ξενοφῶν; 4. Εἰ Πλάτων μαθητὴς τοῦ Σωκράτους ἦν; 5. Ποίους λόγους ὁ Σωκράτης ἐν τῷ δικαστηρίῳ εἶπεν;

3. Предложение Ὁ Σωκράτης εὐπρεπὴς πολίτης ἦν **поставьте в зависимость от глагола** νομίζω **'полагаю, считаю' и измените так, чтобы получить accusativus cum infinitivo, nominativus cum infinitivo.**

4. Проанализируйте значение предлога παρά, **префикса** παρα- **и дериватов.**

а) Предлог παρά (παρ') употребляется с тремя падежами: родительным, дательным, винительным и обозначает движение со стороны объекта или в сторону объекта, расположение рядом, но не в непосредственной близости:

— с род. п. παρά употребляется в значении 'со стороны, от кого-то или чего-то': οἱ ἄνθρωποι παρὰ τοῦ βασιλέως 'люди от царя', τὰ δῶρα παρὰ τοῦ φίλου 'дары от друга'.

— с дат. п. παρά имеет значение 'вблизи от, при, у:' οἱ παρ' ἐμοί '(находящиеся) у меня (при мне)'. Ср.: οἱ σὺν ἐμοί 'те, кто со мной', οἱ μετ' ἐμοῦ 'те, кто за мной', οἱ περὶ ἐμέ 'те, кто вокруг меня'.

— с вин. п. предлог παρά употребляется чаще всего и имеет следующие значения: 'в сторону кого-то или чего-то' (в буквальном и переносном смысле): παρὰ τὸν βασιλέα 'к царю', παρ' ὀλίγον εἶναι 'ничего не значить', παρ' οὐδὲν ποιεῖσθαι 'ставить ни во что', παρὰ τὴν Κόρινθον 'от, мимо Коринфа'. В переносном значении: παρὰ τὴν ἀμέλειαν 'при беззаботности, вследствие беззаботности', παρ' ἡμέραν *букв.* 'при дне, ежедневно, день за днем'.

б) Префикс παρα- (παρ-) имеет значения:

— возле, рядом, при: παραγράφω 'приписываю', παραθέω 'бегу рядом';

— мимо: παραπλέω 'плыву мимо';

— отступление от действия, его изменение: παρακούω 'неверно слышать', παραγιγνώσκω 'ложно решать', παραπείθω 'переубеждать'.

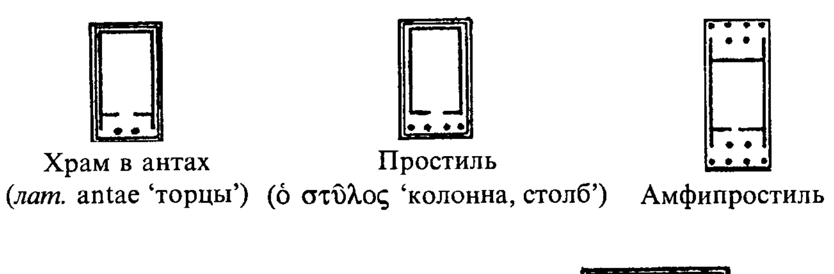
в) Паратаксис (τάττω, τάξις) — пароним (ὄνομα) — парадигма (δείκνυμι) — пароксситон (ὀξύς) — парадокс (δόξα) — параллель (ἄλλος) — паразит (σῖτος) — парахронизм (χρόνος) — пародия (ᾠδή) — паранойя (νοέω, νοῦς) — паралич (λύω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

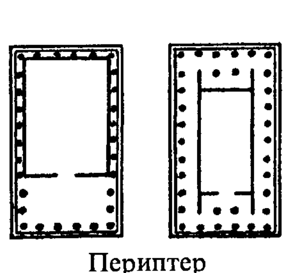
1. Лексика парадигм.
2. ἀπολογία, γυμνάσιον, δαίμων, κατήγορος, μαθητής, φιλοσοφία
   αἴτιος, δύσκολος, εὐπρεπής, λοιπός
   διαλέγομαι, διηγέομαι, ἔξεστι, λείπω, περιπατέω, σύνειμι
   πανταχοῦ
   ὥσπερ

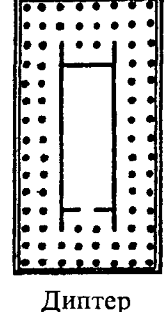
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Типы античных храмов и общественных зданий

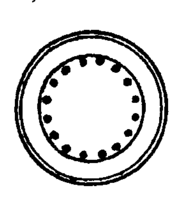


Храм в антах (*лат.* antae 'торцы') — Простиль (ὁ στῦλος 'колонна, столб') — Амфипростиль





Периптер (τὸ πτέρον 'крыло, боковая колоннада') — Диптер



Толос
(ἡ θόλος 'куполообразное здание')

УРОК 29

Атематическое (III) склонение
Имена с основой на смычный

Придаточные предложения времени
Nomina qualitatis, nomina acti

ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ С ОСНОВОЙ НА ШУМНЫЕ СМЫЧНЫЕ

Основы на губной согласный

Основу на губной имеют немногочисленные имена существительные мужского и женского рода, образующие сигматический номинатив.

	ἡ λαῖλαψ 'буря'		ὁ Ἄραψ 'араб'		ὁ γύψ 'коршун'
Основа	λαιλᾰπ-		Ἀραβ-		γῡπ-
Singularis					
Nom.	ἡ	λαῖλαψ	ὁ	Ἄραψ	γύψ
Gen.	τῆς	λαίλαπος	τοῦ	Ἄραβος	γυπός
Dat.	τῇ	λαίλαπι	τῷ	Ἄραβι	γυπί
Acc.	τὴν	λαίλαπα	τὸν	Ἄραβα	γῦπᾰ
Voc.	ὦ	λαῖλᾰψ	ὦ	Ἄραψ	γύψ
Pluralis					
Nom.	αἱ	λαίλαπες	οἱ	Ἄραβες	γῦπες
Gen.	τῶν	λαιλάπων	τῶν	Ἀράβων	γυπῶν
Dat.	ταῖς	λαίλαψι(ν)	τοῖς	Ἄραψι(ν)	γυψί(ν)
Acc.	τὰς	λαίλαπας	τοὺς	Ἄραβας	γῦπας
Dualis					
Nom., Acc.	τὼ	λαίλαπε	τὼ	Ἄραβε	γύπε
Gen., Dat.	τοῖν	λαιλάποιν	τοῖν	Ἀράβοιν	γυποῖν

Примечания

1. В им. п. ед. ч. и дат. п. мн. ч. губной + σ, σι > ψ, ψι.
2. Форма звательного падежа совпадает с формой именительного падежа.
3. Огласовка основы при склонении не изменяется.

Основы на заднеязычный согласный

К основам на заднеязычный относятся имена мужского и женского рода с сигматическим им. падежом.

	ὁ φύλαξ 'сторож'		ἡ σάλπιγξ 'труба'		ἡ θρίξ 'волос'	ἡ γυνή 'женщина'
Основа	φυλακ-		σαλπιγγ-		θριχ-	γυναικ-
Singularis						
Nom.	ὁ	φύλαξ	ἡ	σάλπιγξ	θρίξ	γυνή
Gen.	τοῦ	φύλακος	τῆς	σάλπιγγος	τριχός	γυναικός
Dat.	τῷ	φύλακῐ	τῇ	σάλπιγγῐ	τριχῐ́	γυναικί
Acc.	τὸν	φύλακᾰ	τὴν	σάλπιγγᾰ	τρίχᾰ	γυναῖκᾰ
Voc.	ὦ	φύλαξ	ὦ	σάλπιγξ	θρίξ	γύναι

Продолжение табл.

Pluralis						
Nom.	οἱ	φύλακες	αἱ	σάλπιγγες	τρίχες	γυναῖκες
Gen.	τῶν	φυλάκων	τῶν	σαλπίγγων	τριχῶν	γυναικῶν
Dat.	τοῖς	φύλαξι	ταῖς	σάλπιγξι	θριξί	γυναιξί
Acc.	τοὺς	φύλακᾰς	τὰς	σάλπιγγᾰς	τρίχᾰς	γυναῖκᾰς
Dualis						
Nom., Acc.	τὼ	φύλακε	τὼ	σάλπιγγε	τρίχε	γυναῖκε
Gen., Dat.	τοῖν	φυλάκοιν	τοῖν	σαλπίγγοιν	τριχοῖν	γυναίκοιν

Примечания

1. В им. п. ед. ч. и дат. п. мн. ч. заднеязычный + σ, σι > ξ, ξι.
2. Форма звательного падежа совпадает с формой именительного падежа.
3. Огласовка основы при склонении не изменяется, кроме ἡ ἀλώπηξ, ἀλώπεκος 'лисица'.
4. В слове θρίξ, τριχός 'волос' во всех падежах происходит диссимиляция согласных по придыхательности, кроме им. п. ед. ч. и дат. п. мн. ч., где отсутствует придыхательное χ.
5. Существительное γυνή 'женщина' имеет ряд особенностей: им. п. ед. ч. образован по I склонению, в слабых падежах (род., дат.) ударение переносится на конец слова, зват. п. ед. ч. представляет собой чистую основу (с отпадением конечного смычного) и имеет ударение на первом слоге.

Основы на переднеязычный согласный

Основу на переднеязычный (этимологический и неэтимологический) согласный имеют преимущественно существительные женского и среднего рода, имена мужского рода немногочисленны.

Имена существительные женского рода

		ἡ ἐσθής 'одежда'	ἡ κόρυς 'шлем'	ἡ νύξ 'ночь'
Основа		ἐσθητ-	κορυθ-	νυκτ-
Singularis				
Nom.	ἡ	ἐσθής	κόρυς	νύξ
Gen.	τῆς	ἐσθῆτος	κόρυθος	νυκτός
Dat.	τῇ	ἐσθῆτι	κόρυθι	νυκτί
Acc.	τὴν	ἐσθῆτα	κόρυν, κόρυθα	νύκτα
Voc.	ὦ	ἐσθής	κόρυ, κόρυς	νύξ
Pluralis				
Nom.	αἱ	ἐσθῆτες	κόρυθες	νύκτες
Gen.	τῶν	ἐσθήτων	κορύθων	νυκτῶν
Dat.	ταῖς	ἐσθῆσι	κόρυσι	νυξί(ν)
Acc.	τὰς	ἐσθῆτας	κόρυθας	νύκτας
Dualis				
Nom., Acc.	τὼ	ἐσθῆτε	κόρυθε	νύκτε
Gen., Dat.	ταῖν	ἐσθήτοιν	κορύθοιν	νυκτοῖν

	ἡ Ἑλληνίς 'гречанка, эллинка'	ἡ χάρις 'радость, красота' 'удовольствие'
Основа	Ἑλληνιδ-	χαριτ-
Singularis		
Nom.	ἡ Ἑλληνίς	χάρις
Gen.	τῆς Ἑλληνίδος	χάριτος
Dat.	τῇ Ἑλληνίδι	χάριτι
Acc.	τὴν Ἑλληνίδα	χάριν, χάριτᾰ
Voc.	ὦ Ἑλληνίς	χάρι, χάρις
Pluralis		
Nom.	αἱ Ἑλληνίδες	χάριτες
Gen.	τῶν Ἑλληνίδων	χαρίτων
Dat.	ταῖς Ἑλληνίσι	χάρισι
Acc.	τὰς Ἑλληνίδας	χάριτας
Voc.	ὦ Ἑλληνίδες	χάριτες
Dualis		
Nom., Acc.	τὼ Ἑλληνίδε	χάριτε
Gen., Dat.	τοῖν Ἑλληνίδοιν	χαρίτοιν

Имена существительные мужского рода

	ὁ τάπης 'ковер'	ὁ (ἡ) παῖς 'ребенок'
Основа	ταπητ-	παιδ-
Singularis		
Nom.	ὁ τάπης	παῖς
Gen.	τοῦ τάπητος	παιδός
Dat.	τῷ τάπητι	παιδί
Acc.	τὸν τάπητα	παῖδα
Voc.	ὦ τάπη	παῖ
Pluralis		
Nom.	οἱ τάπητες	παῖδες
Gen.	τῶν ταπήτων	παίδων
Dat.	τοῖς τάπησι	παισί
Acc.	τοὺς τάπητας	παῖδας
Voc.	ὦ τάπητες	παῖδες
Dualis		
Nom., Acc.	τὼ τάπητε	παῖδε
Gen., Dat.	τοῖν ταπήτοιν	παίδοιν

Примечания

1. У многих существительных конечный переднеязычный основы является вторичным: ὁ ἔρως, ἔρωτος 'любовь' (первоначальная основа на -σ-). Это обстоятельство определило наличие в данном типе склонения дублетных форм у существительных barytona: ср. κόρυν и κόρυθα (вин. п. от κόρυς 'шлем').
2. У существительных barytona зв. п. ед. ч. представляет собой чистую основу и оканчивается на гласный (после отпадения конечного смычного), но возможно и употребление формы им. п. ед. ч.: ὦ ὄρνι, ὦ Ἄρτεμι (ἡ Ἄρτεμις, ιδος 'Артемида'). Аналогичные формы встречаются и у других существительных: ὦ παῖ, ὦ τύραννι (ἡ τυραννίς, ίδος 'тирания').
3. Конечный гласный основы не меняется, за исключением ὁ πούς, ποδός 'нога', где произошло заместительное удлинение. Имя собственное ὁ Οἰδίπους 'Эдип' (οἰδάω 'распухать' и πούς 'нога') может иметь дублетные формы по II слитному склонению: род. п. Οἰδίποδος и Οἰδίπου, вин. п. Οἰδίποδα и Οἰδίπουν, зват. п. Οἰδίπους и Οἰδίπου.
4. В грамматиках древнегреческого языка могут быть приведены и формы, не засвидетельствованные в текстах, но восстанавливаемые по аналогии. См. формы зват. п. κόρυ, χάρι, τάπη.

Имена существительные среднего рода

1. Основную группу существительных среднего рода с основой на переднеязычный составляют двуосновные существительные, имеющие основу, оканчивающуюся на ᾰ < *n̥ в сильных падежах ед. ч. и основу с наращением -τ- в остальных формах. Ср. ὄνομα < *(ὀ)νομn̥ и *лат.* nomen 'имя'.

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom. Acc. Voc. Gen. Dat.	τὸ ὄνομα τοῦ ὀνόματος τῷ ὀνόματι	τὰ ὀνόματα τῶν ὀνομάτων τοῖς ὀνόμασι	Nom. Acc. Voc τὼ ὀνόματε Gen., Dat. τοῖν ὀνομάτοιν

Тип существительных среднего рода на -μα, -ατος стал активной словообразовательной моделью для обозначения результата действия (nomina acti). Ср. γράφω 'черчу, пишу' — τὸ γράμμα, -ατος (*букв.* 'все, что написано, прочерчено: черта, буква, рисунок, письмо и т. д.').

2. Группа употребительных существительных среднего рода имеет значительные изменения в им. п. ед. ч. в связи с отпадением конечных смычных, ассибиляцией конечного -τ-, изменением гласного основы: τὸ γάλα, γάλακτος 'молоко', τὸ μέλι, μέλιτος 'мед', τὸ γόνυ, γόνατος 'колено', τὸ δόρυ, δόρατος 'копье', τὸ οὖς, ὠτός 'ухо' (род. п. мн. ч. ὤτων), τὸ φῶς, φωτός 'свет'.

О другом типе двуосновных существительных среднего рода см. в Ч. I, урок 23 тип ὕδωρ, ὕδατος 'вода'.

Прилагательные с основой на смычные

1. От основ на смычные образуются немногочисленные прилагательные двух типов.

а) Прилагательные одного окончания, которые обычно не употребляются в среднем роде и в греческих грамматиках обозначаются следующим образом: (ὁ, ἡ) βλάξ, βλακός 'вялый, -ая'; 'ленивый, -ая'; ἅρπαξ, αγος 'хищный, -ая'.

Эти прилагательные склоняются как существительные с соответствующей основой: ἄπαις, δος 'бездетный, -ая', πένης, πένητος 'бедный, -ая', κόλαξ, κόλακος 'льстивый, -ая', μιγάς, μιγάδος 'смешанный, -ая', φυγάς, φυγάδος 'беглый, -ая':

	Singularis m f (n)	Pluralis m f	Dualis m f	
Nom.	πένης	πένητες	Nom., Acc.	πένητε
Gen.	πένητος	πενήτων	Gen., Dat.	πενήτοιν
Dat.	πένητι	πένησῐ(ν)		
Acc.	πένητα	πένητᾰς		
Voc.	πένης	πένητες		

б) Прилагательные двух окончаний, образованные от имен существительных:

ἄχαρις, ἄχαρι 'неприятный, неблагодарный' — род. п. ἀχάριτος
εὔελπις, εὔελπι 'исполненный хороших надежд' — род. п. εὐέλπιδος
δίπους, δίπουν 'двуногий' — род. п. δίποδος

2. Качественные прилагательные с основой на смычные образуют степени сравнения с некоторыми особенностями:

πένης, ητος — 'бедный' — πενέστερος, -τέρα, -τερον — πενέστατος, -τάτη, -τατον
ἅρπαξ, αγος — 'хищный' — ἁρπαγίστερος, -τέρα, -τερον — ἁρπαγίστατος, -τάτη, -τατον

3. К типу прилагательных с основой на переднеязычный относятся активные причастия перфекта в м. и ср. р. (ж. р. относится к I скл.: πεπαιδευκυῖα):

πεπαιδευκώς, ότος '(уже) воспитавший'
πεπαιδευκός, ότος '(уже) воспитавшее'

УПРАЖНЕНИЯ

Слова для упражнений:

а) ὁ κώνωψ, ωπος 'комар' — ὁ Αἰθίοψ, οπος 'эфиоп' — ἡ φλέψ, φλεβός 'жила';

б) ὁ κῆρυξ, κος 'глашатай' — ὁ κόραξ, κος 'ворон' — ἡ κύλιξ, ικος 'чаша, килик' — ἡ φλόξ, φλογός 'пламя' — ὁ ὄνυξ, χος 'коготь';

в) ἡ Ἑλλάς, άδος 'Эллада, Греция' — ἡ πυραμίς, ίδος 'пирамида' — ἡ ἀσπίς, ίδος 'щит' — τὸ σῶμα, ατος 'тело' — τὸ πρᾶγμα, ατος 'дело, деяние' — τὸ γράμμα, ατος 'линия, буква, рисунок' — ὁ χρώς, χρωτός 'кожа' (ἐν χρῷ — по II атт. скл.) — τὸ μέλι, ιτος 'мед'.

1. Переведите и просклоняйте следующие словосочетания:

αὕτη ἡ χαλκῆ ἀσπίς — τόδε τὸ ἄχαρι πρᾶγμα.

2. Переведите следующие словосочетания и образуйте от них род. п. ед. ч. и дат. п. мн. ч.:

черный ворон — бедный эфиоп — афинский глашатай — большой комар — длинный коготь — египетская пирамида — белая одежда — красивый килик.

3. Переведите словосочетания с предлогами:

εἰς τὴν Ἑλλάδα — σὺν Ἄραψι — μετ' Ἄραβος — πρὸ τῆς λαίλαπος — ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος — μετὰ τὸν Ἄραβα — περὶ τῶν γυπῶν — περὶ τὸ πρᾶγμα — ἐπὶ τοῦ τάπητος — ἐπὶ τοὺς Ἄραβας — ἐπὶ τὸ μέλι.

4. Переведите и выучите сентенции и фразеологизмы:

1. Κακοῦ κόρακος κακὸν ᾠόν. 2. Γλαῦκ' Ἀθήναζε. 3. Μὴ παιδὶ μάχαιραν. 4. Παθήματα μαθήματα. 5. Ἐς κόρακας.

5. Переведите сентенции из произведений греческих авторов:

1. Οὐδεὶς γὰρ οὕτω ἀνόητός ἐστι, ὅστις πόλεμον πρὸ εἰρήνης αἱρέεται· ἐν μὲν γὰρ τῇ οἱ παῖδες τοὺς πατέρας θάπτουσιν, ἐν δὲ τῷ οἱ πατέρες παῖδας[1] (Ἡροδότου Ἱστορίη I, 87). 2. Γυναιξὶ κόσμον ἡ σιγὴ φέρει (Σοφοκλέους Αἴας 293). 3. Χωρὶς γυναικὸς θεὸς ἐποίησεν νόον (Σημωνίδης fr.7, 1).

ТЕКСТ[2]

Περὶ τῶν Θηβῶν

Πολλὰ ἤδη εἴπομεν περὶ τῶν Ἀθηνῶν, περὶ τῆς Ἀθηναίας πολιτείας, ἐπιστήμης καὶ τέχνης. Ἀλλ' ὑπῆρχον ἐν τῇ Ἑλλάδι καὶ ἄλλαι πόλεις[3], ὧν ἕκασται ἰδίαν πολιτείαν εἶχον. Αὐτῶν μέγισται αἱ Θῆβαι, ἡ Σπάρτη, ἡ Κόρινθος ἦσαν ἐν τῇ Ἑλλάδι, αἱ Συρακοῦσαι ἐν τῇ Σικελίᾳ.

Ὡς οἱ μῦθοι λέγουσιν, Κάδμος, ὁ Φρύξ, βασιλικὸς υἱὸς ἦν. Διὸς τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, Εὐρώπην, ἀγαγομένου, ὁ Κάδμος διὰ τοῦ πόντου καὶ πολλῶν χωρῶν ἐπορεύετο ὡς Εὐρώπην ζητήσων. Ἐπεὶ τέλος ἐν τῇ Βοιωτίᾳ αὐτὴν ηὗρεν, ἔνθα τὸν πύργον ἵδρυσε, τὴν Καδμείαν ὀνόματι*. Οἱ Ἕλληνες ἐνόμιζον Κάδμον πρῶτον εἰς τὴν Ἑλλάδα τὰ γράμματα εἰσενεγκεῖν.

Τὴν Καδμείαν τῶν προσαρκτίων ἐθνῶν ἀνελομένων οἱ Ἕλληνες ὕστερον ἐν τούτῳ τῷ τόπῳ ἰσχυροτάτην πόλιν[4], τὰς Θήβας, ἵδρυσαν. Εὔγνωστός ἐστι ὁ μῦθος περὶ τοῦ Λαΐου, ὃς τῶν Θηβῶν ἦρχε, καὶ περὶ τῶν προγόνων αὐτοῦ. Τῷ Λαΐῳ τὸ θεοπρόπιον τοῦ ἐν Δελφοῖς θεοῦ ἦν· τὸ ἀρσενικόν σου τέκνον φονεύσει σε. Τότε ὁ Λάϊος τοῦτο τὸ τέκνον τῷ βουκόλῳ παραδίδωσι, ἵνα ὑπ' αὐτοῦ ἀποθάνῃ.

Ἐκεῖνος δὲ λάθρᾳ τῷ Πολύβῳ ἀτέκνῳ εἰς Κόρινθον ἀποδίδωσι, ὅπως παιδεύῃ. Διὰ τοῦτο πολλαὶ δυστυχίαι ἐγένοντο τῷ Λαΐῳ καὶ παντὶ τῷ ἐν Θήβαις λαῷ.

Комментарий

*** Придаточные предложения времени**[5]

В придаточных предложених времени важно различение единичного (определенного) и повторяющегося (итеративно-обобщенного) действия.

1. При обозначении единичного действия в придаточном предложении времени ставится индикатив любого нужного по смыслу времени.

2. Для обозначения повторяющегося действия в придаточном предложении времени ставится конъюнктив с частицей ἄν при актуальном (непрошедшем) времени в

---

[1] Отметьте отсутствие слияния в αἱρέεται, употребление артикля в исходной функции указательного местоимения.

[2] См. также басни Эзопа Κόραξ καὶ ἀλώπηξ, Τέττιξ καὶ μύρμηκες (с. 394).

[3] Им. п. мн. ч. от ἡ πόλις 'город'.

[4] Вин. п. ед. ч. от ἡ πόλις 'город'.

[5] См. также Ч. I, урок 13.

главном предложении. В сочетании с частицей ἄν союзы имеют форму ὅταν, ἐπάν, ἐπειδάν и др. При историческом времени глагола-сказуемого в главном предложении в придаточном предложении употребляется заменительный оптатив (в данном случае — optativus iterativus, т. е. повторительный).

Ὁπόταν θύῃ, ὁ υἱὸς αὐτῷ βοηθεῖ. 'Всякий раз, когда он приносит жертву, ему помогает его сын'. — Ὁπότε θύοι, ὁ υἱὸς αὐτῷ ἐβοήθει. 'Всякий раз, когда он приносил жертву, ему помогал его сын'.

3. В предложениях с союзом πρίν употребляются (как правило):

а) самостоятельное придаточное предложение с индикативом или конъюнктивом глагола-сказуемого при наличии отрицания в главном предложении:

Μὴ ἀπέλθητε πρὶν ἀκούσητε. *Букв.*'Не ушли бы вы (не уходите), пока не услышите'.

б) инфинитивная конструкция (accusativus cum infinitivo или субъектный инфинитив) при отсутствии такого отрицания:

Δεῖ ποιήσασθαι τὴν εἰρήνην πρίν τι κακὸν γενέσθαι. 'Нужно заключить мир, пока не случилось чего-либо плохого' (*букв.* 'прежде чем случиться чему-то плохому').

ЗАДАНИЯ

1. **Определите в тексте способы выражения временных отношений.**
2. **Составьте несколько предложений, продолжив пересказ мифа об Эдипе.**
3. **Проанализируйте образование nomina qualitatis (существительных, обозначающих качество) женского рода с суффиксом -τητ-:**

ὀρθός 'прямой' — ὀρθότης; ἴδιος 'собственный, личный' — ἰδιότης; δίκαιος 'справедливый' — δικαιότης; παλαιός 'древний' — παλαιότης; ἱκανός 'способный' — ἱκανότης.

Ср. морфологические формы с одинаковой флексией им. п. ед. ч.:

ἡ δικαιότης, δικαιότητος, но ὁ δικαστής, δικαστοῦ 'судья';
ἡ ἰδιότης, ἰδιότητος, но ὁ ἰδιώτης, ἰδιώτου 'особь, личность'.

4. **Сравните словообразовательные модели, обозначающие лиц мужского и женского рода:**

ὁ κιθαρεύς, εως 'кифарист' — ἡ κιθαρίς, ίδος 'кифаристка'
ὁ Ἕλλην, ηνος 'эллин' — ἡ Ἑλληνίς, ίδος 'эллинка'
ὁ Θηβαιεύς, έως 'фиванец' — ἡ Θηβαΐς, ΐδος 'фиванка'
ὁ προφήτης, ου 'прорицатель' — ἡ προφῆτις, ιδος 'прорицательница'

5. **Проанализируйте образование nomina acti (существительных, обозначающих результат действия) среднего рода, назовите род. п. ед. ч.:**

κελεύω 'приказываю' — κέλευμα; ἀναγιγνώσκω 'читаю' — ἀνάγνωσμα; φέρω 'несу' — φέρμα; πράττω 'делаю' — πρᾶγμα; κωλύω 'препятствую' — κώλυμα; ἐρίζω 'спорю' — ἔρισμα.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. ἀδελφή, βούκολος, γράμμα, δυστυχία, ἔθνος, ἐπιστήμη, πόλις, τέλος
βασιλικός, δίπους
εἰσφέρω, ζητέω, παραδίδωμι, πορεύομαι
πᾶς
λάθρᾳ

УРОК 30

Атематическое (III) склонение
Имена с основой на -ντ-
(существительные, прилагательные, причастия действительного залога)

АТЕМАТИЧЕСКОЕ (III) СКЛОНЕНИЕ

ИМЕНА С ОСНОВОЙ НА -ντ-

Существительные

Существительные с основой на -ντ- в зависимости от предшествующего гласного основы образуют две подгруппы. Существительные с основой на -αντ- образуют сигматический им. п. ед. ч. При этом сочетание -ντ- перед -ς исчезало, вызывая заместительное удлинение: *γιγαντς > γίγᾱς 'гигант', *ἐλεφαντς > ἐλέφᾱς 'слон' (*-ντσ > νσσ > νσ > σ(ς)).

Существительные с огласовкой -ο- перед -ντ- образуют им. п. ед. ч. асигматически (конечный согласный отпадает, конечное ο > ω: *γεροντ > γέρων 'старик'). Слово ὀδούς, ὀδόντος 'зуб' имеет сигматический им. п. ед. ч., но возможна и форма ὀδών.

Все существительные с основой на -ντ- — мужского рода.

		ὁ γίγας 'гигант'	ὁ ἀνδριάς 'статуя'	ὁ γέρων 'старик'
Основа		γιγαντ-	ἀνδριαντ-	γεροντ-
Singularis				
Nom.	ὁ	γίγας	ἀνδριάς	γέρων
Gen.	τοῦ	γίγαντος	ἀνδριάντος	γέροντος
Dat.	τῷ	γίγαντῐ	ἀνδριάντῐ	γέροντῐ
Acc.	τὸν	γίγαντᾰ	ἀνδριάντᾰ	γέροντᾰ
Voc.	ὦ	γίγαν	ἀνδριάς	γέρον
Pluralis				
Nom.	οἱ	γίγαντες	ἀνδριάντες	γέροντες
Gen.	τῶν	γιγάντων	ἀνδριάντων	γερόντων
Dat.	τοῖς	γίγᾱσῐ(ν)	ἀνδριᾶσῐ	γέρουσῐ(ν)
Acc.	τοὺς	γίγαντᾰς	ἀνδριάντᾰς	γέροντᾰς
Voc.	ὦ	γίγαντες	ἀνδριάντες	γέροντες
Dualis				
Nom., Acc.	τὼ	γίγαντε	ἀνδριάντε	γέροντε
Gen., Dat.	τοῖν	γιγάντοιν	ἀνδριάντοιν	γερόντοιν

Примечания

1. Некоторые существительные имеют слияние внутри основы: Ξενοφῶν, Ξενοφῶντος (основа Ξενοφαοντ-) 'Ксенофонт'; ὁ ἀλλᾶς, ἀλλᾶντος (основа ἀλλαεντ-) 'колбаса'; ὁ πλακοῦς, πλακοῦντος (основа πλακοεντ-) 'лепешка', дублетная форма — πλακόεις. Существительные с основой на -εντ- единичны.

2. Звательный падеж ед. ч. у слов barytona равен основе (конечный смычный -τ отпадает), у слов oxytona — совпадает с им. п.
3. В дат. п. мн. ч. ντ перед -σι выпадает, вызывая заместительное удлинение гласного: ἀνδριᾶσι, γέρουσι.

Прилагательные

Основную группу прилагательных с основой на -ντ- составляют прилагательные трех окончаний, имеющие три огласовки перед суффиксом: -αντ-, -εντ-, -οντ-. Средний род, согласно общему правилу, равен основе, женский род образуется с помощью суффикса *-ι̯ᾰ, мужской род прилагательных с основой на -αντ- и -εντ- образуется сигматически, у прилагательных с основой на -οντ- — асигматически, но с удлинением конечного гласного:
*χαριεντς, χαριεντι̯ᾰ, χαριεντ > χαρίεις, χαρίεσσᾰ, χαρίεν 'приятный, -ая, -ое';
*παντς, παντι̯ᾰ, παντ > πᾶς, πᾶσα, πᾶν 'весь, вся, все'; 'всякий, -ая, -ое';
*ἑκοντ, ἑκοντι̯ᾰ, ἑκοντ > ἑκών, ἑκοῦσα, ἑκόν 'добровольный, -ая, -ое'; 'охотный, -ая, -ое'.

χαρίεις, χαρίεσσᾰ, χαρίεν 'приятный'						
Основы:	χαριεντ-, χαριεσσα-					
	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	χαρίεις	χαρίεσσᾰ	χαρίεν	χαρίεντες	χαρίεσσαι	χαρίεντᾰ
Gen.	χαρίεντος	χαριέσσης	χαρίεντος	χαριέντων	χαριεσσῶν	χαριέντων
Dat.	χαρίεντῐ	χαριέσσῃ	χαρίεντῐ	χαρίεσι(ν)	χαριέσσαις	χαρίεσι(ν)
Acc.	χαρίεντᾰ	χαρίεσσᾰν	χαρίεν	χαρίεντᾰς	χαριέσσᾱς	χαρίεντᾰ
Voc.	χαρίεν	χαρίεσσᾰ	χαρίεν	χαρίεντες	χαρίεσσαι	χαρίεντᾰ

πᾶς, πᾶσα, πᾶν 'весь, всякий'								
Основы:	παντ-, πασα-.							
	Singularis			Pluralis			Dualis	
	m	f	n	m	f	n	m f n	
Nom.	πᾶς	πᾶσα	πᾶν	πάντες	πᾶσαι	πάντᾰ	Nom., Acc.	πάντε
Gen.	παντός	πάσης	παντός	πάντων	πασῶν	πάντων	Gen., Dat.	πάντοιν
Dat.	παντί	πάσῃ	παντί	πᾶσι(ν)	πάσαις	πᾶσι(ν)		
Acc.	πάντα	πᾶσαν	πᾶν	πάντᾰς	πάσᾱς	πάντᾰ		
Voc.	πᾶς	πᾶσα	πᾶν	πάντες	πᾶσαι	πάντᾰ		

ἑκών, ἑκοῦσα, ἑκόν 'добровольный, охотный'						
Основы:	ἑκοντ-, ἑκουσα-.					
	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	ἑκών	ἑκοῦσᾰ	ἑκόν	ἑκόντες	ἑκοῦσαι	ἑκόντᾰ
Gen.	ἑκόντος	ἑκούσης	ἑκόντος	ἑκόντων	ἑκουσῶν	ἑκόντων
Dat.	ἑκόντῐ	ἑκούσῃ	ἑκόντῐ	ἑκοῦσι(ν)	ἑκούσαις	ἑκοῦσι(ν)
Acc.	ἑκόντᾰ	ἑκοῦσαν	ἑκόν	ἑκόντᾰς	ἑκούσᾱς	ἑκόντᾰ
Voc.	ἑκών	ἑκοῦσᾰ	ἑκόν	ἑκόντες	ἑκοῦσαι	ἑκόντᾰ

Примечания

1. Прилагательные трех окончаний женского рода склоняются как существительные: в род. п. мн. ч. они имеют облеченное ударение на последнем слоге.
2. Форма звательного падежа м. р. образуется подобно существительным. Зв. п. равен основе у прилагательных barytona и совпадает с им. п. у прилагательных oxytona.
3. У прилагательного πᾶς, πᾶσᾰ, πᾶν ударение в род. и дат. п. мн. ч. м. р. и ср. р. сохраняется на основе: πάντων, πᾶσι.
4. Сложные прилагательные, образованные от существительных с основой на -ντ-, могут быть двух или одного окончаний: μονόδους, μονόδουν или μονόδους, μονόδοντος (m, f) 'однозубый'.
5. Прилагательные с суффиксом -εντ- обычно обозначают обилие признака: ἰχθυόεις 'богатый рыбой', δενδρήεις 'покрытый густыми лесами', ἀστερόεις 'усыпанный звездами'.
6. Качественное прилагательное χαρίεις образует степени сравнения следующим образом: χαριέστερος, -τέρα, -τερον; χαριέστατος, -τάτη, -τατον. Большинство прилагательных с основой на -ντ- не образуют степеней сравнения.

Причастия

С помощью суффикса -ντ- образуются активные причастия действительного залога от основ презенса, аориста и футурума, а также причастия от основы пассивного аориста. Инновацией греческого языка явилось образование причастий, имеющих тематический гласный -ο- (система тематического презенса и тематического аориста) по типу прилагательных с основой на -οντ-, у которых форма им. п. ед. ч. м. р. образуется асигматически. Во всех остальных случаях форма м. р. образуется с помощью окончания -ς. Суффикс -ντ- присоединяется к основе настоящего и будущего времени глаголов тематического спряжения при помощи соединительного гласного -ο-, в аористных причастиях глаголов I (тематического) спряжения и во всех причастиях II (атематического) спряжения — непосредственно к основе.

Причастия настоящего времени (participia praesentis activi)

Nominativus	Genitivus
Тематическое (I) спряжение	
*παιδευοντ, παιδευοντι̯ᾰ, παιδευοντ > παιδεύων, παιδεύουσᾰ, παιδεῦον 'воспитывающий, -ая, -ое'	παιδεύοντος, παιδευούσης, παιδεύοντος
*κοσμεοντ, κοσμεοντι̯ᾰ, κοσμεοντ > κοσμέων, κοσμέουσᾰ, κοσμέον > κοσμῶν, κοσμοῦσα, κοσμοῦν 'украшающий, -ая, -ее'	κοσμοῦντος, κοσμούσης, κοσμοῦντος
*νικαοντ, νικαοντι̯ᾰ, νικαοντ > νικῶν, νικῶσα, νικῶν 'побеждающий, -ая, -ее'	νικῶντος, νικώσης, νικῶντος
Атематическое (II) спряжение	
*τιθεντς, τιθεντι̯ᾰ, τιθεντ > τιθείς, τιθεῖσᾰ, τιθέν 'располагающий, -ая, -ее'	τιθέντος, τιθείσης, τιθέντος
*δεικνυντς, δεικνυντι̯ᾰ, δεικνυντ > δεικνῦς, δεικνῦσᾰ, δεικνύν 'показывающий, -ая, -ее'	δεικνύντος, δεικνύσης, δεικνύντος
*ὀντ, ὀντι̯ᾰ, ὀντ > ὤν, οὖσα, ὄν 'сущий, -ая, -ое'	ὄντος, οὔσης, ὄντος

Причастия будущего времени (participia futuri activi)

Nominativus	Genitivus
*παιδευσοντ, παιδευσοντι̯ᾰ, παιδευσοντ > παιδεύσων, παιδεύσουσα, παιδεῦσον ‘намеревающийся воспитывать (воспитать)’	παιδεύσοντος, παιδευσούσης, παιδεύσοντος

Причастия аориста (participia aoristi activi)

Nominativus	Genitivus
Сигматический аорист	
*παιδευσαντς, παιδευσαντι̯ᾰ, παιδευσαντ > παιδεύσᾱς, παιδεύσασᾰ, παιδεῦσαν ‘воспитавший, -ая, -ее’	παιδεύσαντος, παιδευσάσης, παιδεύσαντος
δείξας, δείξασα, δεῖξαν ‘показавший, -ая, -ее’	δείξαντος, δειξάσης, δείξαντος
Тематический аорист	
*λιποντ, λιποντι̯ᾰ, λιποντ > λιπών, λιποῦσα, λιπόν ‘оставивший, -ая, -ее’	λιπόντος, λιπούσης, λιπόντος
βαλών, βαλοῦσα, βαλόν ‘бросивший, -ая, -ее’	βαλόντος, βαλούσης, βαλόντος
Атематический аорист	
*βαντς, βαντι̯α, βαντ > βάς, βᾶσα, βάν ‘ушедший, -ая, ее’	βάντος, βάσης, βάντος
*θεις, θεντι̯α, θεντ > θείς, θεῖσα, θέν ‘положивший, -ая, -ее’	θέντος, θείσης, θέντος
δούς, δοῦσα, δόν ‘давший, -ая, -ее’	δόντος, δούσης, δόντος

Значение и употребление причастий

Причастия в древнегреческом языке являются весьма частотной формой, которая образуется от всех видо-временных основ и имеет три залога. Однако значение причастий отличается от значения соответствующей основы, кроме перфектного причастия.

1. Participia praesentis и participia aoristi получают относительно-временное значение. Participium praesentis выражает признак действия, одновременного с тем действием, которое поясняет данное причастие. Βλέπω τὸν παῖδα γράφοντα τὴν ἐπιστολήν. ‘Я смотрю на ребенка, пишущего письмо’.

Participium aoristi выражает признак предшествующего действия: Βλέπω τὸν παῖδα γράψαντα τὴν ἐπιστολήν. ‘Я смотрю на ребенка, (на)писавшего письмо’.

Относительно-временное значение указанных причастий лежит в основе их употребления в обстоятельственном обороте genitivus absolutus. Ср.: Τοῦ πατρὸς γράφοντος τὴν ἐπιστολὴν ὁ παῖς ἔπαιζεν. 'Пока отец писал письмо, ребенок играл'. Τοῦ πατρὸς γράψαντος τὴν ἐπιστολὴν ὁ παῖς πρὸς τὸν διδάσκαλον ἀπῆλθεν. 'Когда отец написал письмо, ребенок ушел к учителю'.

2. Participium futuri имеет модальный оттенок, обозначая признак действия, которое собирается или намерен совершить субъект (часто уточняется частицами ὡς 'как', реже — ὥστε 'так, чтобы'): Βλέπω τὸν παῖδα γράψοντα τὴν ἐπιστολήν. 'Я смотрю на ребенка, собирающегося (на)писать письмо'.

3. Participium perfecti сохраняет значение соответствующей основы: Βλέπω τὸν παῖδα γεγραφότα τὴν ἐπιστολήν. 'Я смотрю на ребенка, уже написавшего письмо' (см. Ч. I, урок 36).

Подробнее о синтаксических функциях причастий см. Ч. II, урок 19.

УПРАЖНЕНИЯ

Слова для упражнений:

ὁ γέρων, γέροντος 'старик' — ὁ Ξενοφῶν, ῶντος 'Ксенофонт' (историк, писатель) — ὁ λέων, λέοντος 'лев' — ὁ Ἄτλας, αντος 'Атлант' (титан) — ὁ δράκων, οντος 'змей, дракон' — ὁ Ἀνακρέων, οντος 'Анакреонт' (поэт) — ἄκων (< ἀέκων), ἄκουσα, ἆκον 'нежелающий, неохотный' — ὑλήεις, ὑλήεσσα, ὑλῆεν 'лесистый'

1. **Переведите и просклоняйте словосочетания:**

πᾶς σοφὸς γέρων — τὸ ὑλῆεν ὄρος — αὕτη ἡ πιστεύσασα γυνή.

2. **Выучите все причастия, приведенные в таблицах на с. 189-190.**

3. **Переведите:**

пишущие письмо дети — победившие воины — произведения (τὰ ἔργα) Ксенофонта — стихи Анакреонта — злые драконы — титан Иапет (Ἰαπετός) был отцом Атланта — не вреди этому старику — они слышали о том драконе — воины неохотно (*букв.* 'нежелающие') отправляются домой.

4. **Переведите:**

1. Πασῶν τῶν τεχνῶν ἀρχὴ χαλεπή. 3. Πάσης γε λύπης γίγνετ' ἰατρὸς χρόνος. 4. Πάντα ῥεῖ. 5. Γύμναζε παῖδας· ἄνδρα οὐ γὰρ γυμνάσεις. 6. Ὁ γραμμάτων ἄπειρος οὐ βλέπει βλέπων.

ТЕКСТ

Σχολαστικὰ ἀποφθέγματα

Σχολαστικῷ ἑταῖρος ἀποδημῶν ἔγραψεν ἀγοράσαι αὐτῷ βιβλία· ὁ δὲ ἀμελήσας, ἐπανελθόντι ἀπαντήσας· τὴν περὶ τῶν βιβλίων ἐπιστολήν, ἔφη, ἣν ἀπέστειλας, οὐκ ἔλαβον.

Σχολαστικῷ τις ἀπαντήσας εἶπεν· ὃν ἐπώλησάς μοι δοῦλον, ἀπέθανεν. Μὰ τοὺς θεούς[1], ἔφη, παρ' ἐμοὶ ὅτε ἦν, οὐδὲν τοιοῦτον ἐποίησεν.

---

[1] 'Клянусь богами' — формула с μά употребляется, когда клятвой отрицают что-либо; формула с νή — когда клятвой утверждают что-либо.

Σχολαστικὸς ἀπαντήσας τινὶ φίλῳ εἶπεν· ἤκουσα, ὅτι ἀπέθανες. Ὁ δὲ ἀπεκρίνατο· ἀλλ' ὁρᾷς με ζῶντα. Καὶ ὁ σχολαστικός· καὶ μὴν[1] ὁ εἰπών μοι πολλῷ[2] σοῦ ἀξιοπιστότερος ἦν.

Σχολαστικός, ἀποθανόντος συμφοιτητοῦ, ἐπεσκοπεῖτο τοὺς γονέας. Τοῦ δὲ πατρὸς αὐτοῦ ὀδυρομένου καὶ λέγοντος· τέκνον, ἐταλαιπώρησάς με, τῆς δὲ μητρὸς λεγούσης· τέκνον, ἐτύφλωσάς με, ὁ σχολαστικὸς πρὸς τοὺς ἑταίρους εἶπεν· εἰ ταῦτα αὐτῷ[3] πέπρακται[4], ἔδει αὐτὸν καὶ ζῶντα καυθῆναι[5].

ЗАДАНИЯ

1. **Определите в приведенном тексте все причастия.**
2. **Найдите в последнем отрывке обороты genitivus absolutus, определите их значение.**

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. δράκων, ἐπιστολή, ἑταῖρος, λέων, σχολαστικός
   ἀμελέω, ἀπαντάω, ἀποδημέω, ἀποστέλλω, ζάω.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Переведите и выучите наизусть стихотворение** Λέγουσιν αἱ γυναῖκες, **с. 416.**
2. **Проанализируйте лексику семантического поля «государство».**

ὁ πολίτης — πολιτεύομαι — ἡ πολιτεία;
ὁ βασιλεύς — βασιλεύω;
ὁ δεσπότης — ἡ δεσποτεία;
ὁ δῆμος — τὸ κράτος — ἡ δημοκρατία;
ἡ ὀλιγαρχία;
ὁ τύραννος — ἡ τυραννίς — τυραννεύω;
ὁ ἰδιώτης — ἰδιωτεύω;
ὁ δοῦλος — ἡ δουλεία — δουλεύω;
ὁ νόμος (νέμω) — ἡ εὐνομία;
τὰ δημόσια — τὰ πολιτικά
ὁ τῆς πόλεως προστάτης

---

[1] Καὶ μήν 'однако'.
[2] 'Гораздо'.
[3] αὐτῷ = ὑπ' αὐτοῦ.
[4] Perfectum ind. pass. от πράττω 'делаю, совершаю'.
[5] καυθῆναι — inf. aor. pass. от καίω 'жечь'.

УРОК 31

Атематический (корневой) аорист

Предлог κατά, префикс κατα-

АТЕМАТИЧЕСКИЙ (КОРНЕВОЙ) АОРИСТ

Несколько тематических глаголов, которые имеют первичную основу, варьирующую конечный гласный по долготе/краткости, образуют аористные формы путем присоединения окончаний непосредственно к основе (атематически).

У подавляющего числа глаголов этот аорист имеет непереходное значение, являясь, таким образом, одним из архаических способов выражения категории переходности/непереходности. В презенсе и перфекте корневому аористу соответствует активная форма у непереходных глаголов и медиальная форма с непереходным значением у переходных глаголов (как правило). Ср. βαίνω ‘иду’, ἔβην ‘я пошел’; но (ἀπο)σβέννυμι ‘гашу’, (ἀπο)σβέννυμαι ‘гасну’ и ἔσβην ‘я погас’.

	(ἀπο)διδράσκω ‘убегаю’	βαίνω ‘иду’	ῥέω ‘теку’	γιγνώσκω ‘узнаю’	δύομαι ‘погружаюсь’
Основа	δρᾱ-/δρᾰ-	βη-< βᾱ-/βᾰ-	ῥυη-/ῥυε-	γνω-/γνο-	δῡ-/δῠ-
Indicativus					
Sg. 1	ἔ-δρᾱ-ν	ἔ-βη-ν	ἐῤῥύη-ν	ἔ-γνω-ν	ἔ-δῡ-ν
2	ἔ-δρᾱ-ς	ἔ-βη-ς	ἐῤῥύη-ς	ἔ-γνω-ς	ἔ-δῡ-ς
3	ἔ-δρᾱ	ἔ-βη	ἐῤῥύη	ἔ-γνω	ἔ-δῡ
Pl. 1	ἔ-δρᾱ-μεν	ἔ-βη-μεν	ἐῤῥύη-μεν	ἔ-γνω-μεν	ἔ-δῡ-μεν
2	ἔ-δρᾱ-τε	ἔ-βη-τε	ἐῤῥύη-τε	ἔ-γνω-τε	ἔ-δῡ-τε
3	ἔ-δρᾱ-σαν	ἔ-βη-σαν	ἐῤῥύη-σαν	ἔ-γνω-σαν	ἔ-δῡ-σαν
Coniunctivus					
Sg. 1	δρῶ	βῶ	ῥύω	γνῶ	δύω
2	δρᾷς	βῇς	ῥύῃς	γνῷς	δύῃς
3	δρᾷ	βῇ	ῥύῃ	γνῷ	δύῃ
Pl. 1	δρῶμεν	βῶμεν	ῥύωμεν	γνῶμεν	δύωμεν
2	δρᾶτε	βῆτε	ῥύητε	γνῶτε	δύητε
3	δρῶσι	βῶσι	ῥύωσι	γνῶσι	δύωσι
Optativus					
Sg. 1	δραίη-ν	βαίη-ν	ῥυείη-ν	γνοίη-ν	нет
2	δραίη-ς	βαίη-ς	ῥυείη-ς	γνοίη-ς	
3	δραίη	βαίη	ῥυείη	γνοίη	
Pl. 1	δραῖ-μεν	βαῖ-μεν	ῥυεῖ-μεν	γνοῖ-μεν	
2	δραῖ-τε	βαῖ-τε	ῥυεῖ-τε	γνοῖ-τε	
3	δραῖε-ν	βαῖε-ν	ῥυεῖε-ν	γνοῖε-ν	

13 Зак. 849

Продолжение табл.

(ἀπο)διδράσκω ‘убегаю’		βαίνω ‘иду’	ῥέω ‘теку’	γιγνώσκω ‘узнаю’	δύομαι ‘погружаюсь’
Основа	δρᾱ-/δρᾰ-	βη-< βᾱ-/βᾰ-	ῥυη-/ῥυε-	γνω-/γνο-	δῡ-/δῠ-
Imperativus					
Sg. 2 3	нет	βῆ-θι βή-τω	нет	γνῶ-θι γνώ-τω	δῦ-θι δύ-τω
Pl. 2 3		βῆ-τε βά-ντων, βή-τωσαν		γνῶ-τε γνό-ντων, γνω-τωσαν	δῦ-τε δύ-ντων, δύ-τωσαν
Infinitivus					
	δρᾶ-ναι	βῆ-ναι	ῥυῆ-ναι	γνῶ-ναι	δῦ-ναι
Participium					
m	δρᾱ́ς, δράντος	βᾱ́ς, βαντος	ῥυείς, ῥυέντος	γνούς, γνόντος	δῡ́ς, δύντος
f	δρᾶσα, δράσης	βᾶσα, βάσης	ῥυεῖσα, ῥυείσης	γνοῦσα, γνούσης	δῦσα, δύσης
n	δράν, δράντος	βάν, βάντος	ῥυέν, ῥυέντος	γνόν, γνόντος	δύν, δύντος

Примечания

1. Перед группой -ντ- долгий гласный сокращается. Ср. βῆθι и βάντων, ἔγνων и γνόν (< *γνοντ). См. закон Остгофа (с. 476).
2. В целях упрощения в парадигме приведены только бесприставочные формы; в текстах обычно с разными префиксами. Окончания дв. ч. традиционны.

Основные формы глаголов с атематическим (корневым) аористом

Praesens	Futurum	Aoristus	Perfectum
1. Первичная основа на -ᾱ- (-η < -ᾱ)/-ᾰ-:			
ἀποδιδράσκω ‘убегаю’ βαίνω ‘иду’	ἀποδράσομαι βήσομαι	ἀπέδραν ἔβην	ἀποδέδρακα βέβηκα
2. Первичная основа на -η/-ε-:			
ῥέω ‘теку’ ἀπο-σβέννῡμι ‘гашу’ ἀπο-σβέννυμαι ‘гасну’ χαίρω ‘радуюсь’ φθάνω ‘опережаю, упреждаю, прихожу первым’	ῥυήσομαι ἀπο-σβήσω ἀπο-σβήσομαι χαιρήσω φθήσομαι	ἐῤῥύην ἀπ-έσβεσα ἀπ-εσβέσθην ἀπ-έσβην ἐχάρην ἔφθην	ἐῤῥύηκα — ἀπέσβηκα κεχάρηκα ἔφθακα (поздний)

Продолжение табл.

Praesens	Futurum	Aoristus	Perfectum
3. Первичная основа на -ω/ο-:			
ἁλίσκομαι 'меня берут'	ἁλώσομαι	ἑάλων	ἑάλωκα
γιγνώσκω 'узнаю'	γνώσομαι	ἔγνων ἐγνώσθην	ἔγνωκα ἔγνωσμαι
βιόω (ζάω) 'живу'	βιώσομαι	ἐβίων	βεβίωκα
4. Первичная основа на -ῡ/ῠ-:			
δῡ́ω 'погружаю'	δῡ́σω	ἔδῡσα, ἐδύθην	δέδῡκα δέδῡμαι
δῡ́ομαι погружаюсь'	δῡ́σομαι	ἔδῡν	δέδυκα
φύω 'произвожу на свет, выращиваю'	φῡ́σω	ἔφῡσα, ἐφύην	πέφῡκα
φύομαι 'происхожу, рождаюсь'	φῡ́σομαι	ἔφῡν	πέφῡκα

Примечания

1. ἁλίσκομαι является пассивом к αἱρέω 'беру', частотное значение 'меня берут в плен'.
2. Сохранились изолированные атематические аористы и других глаголов. Например: ἔτλην 'я вытерпел' (*τλαω).
3. К системе атематических аористов тематических глаголов примыкают формы подобного аориста глаголов на -μι I класса: 3 аориста имеют в ед. ч. активного залога расширение -κ- и долгий гласный:

ἔθηκα 'я положил' — ἔθεμεν 'мы положили' (τίθημι)
ἔδωκα 'я дал' — ἔδομεν 'мы дали' (δίδωμι)
ἧκα 'я послал' — εἷμεν 'мы послали' (ἵημι), но
ἔστην 'я стал' — ἔστημεν 'мы стали, остановились' (ἵσταμαι)

Подробнее см. Часть II, уроки 6, 7.

УПРАЖНЕНИЯ

Слова для упражнений:

γιγνώσκω 'познаю' — βαίνω 'иду' — δύω 'погружаю' — ἵστημι 'ставлю'

1. **Образуйте активные инфинитивы настоящего времени и аориста от глаголов:** βαίνω, γιγνώσκω.
2. **Проспрягайте два аориста от глагола ἵστημι 'ставлю' (в индикативе):** ἔστησα 'я поставил', ἔστην 'я стал'.

   Образуйте формы 3-го л. ед. ч. конъюнктива, оптатива и императива.
3. **Образуйте презентные и аористные причастия от δύω 'погружаю' и δύομαι 'погружаюсь'.**
4. **Определите формы и переведите:**

ἵνα γνῷς — ταχέως βῆθι — γνοῖεν ἄν — βῆτε (2) — ἀνάγνωθι τὰ βιβλία — ἔβη οἴκαδε — ἀποβῆναι — βαῖμεν ἄν — τίς τοῦτον τὸν ἄνθρωπον ἔγνω; — ἐὰν γνῷ — εἰς πλοῖον εἰσέβημεν — χαλεπόν ἐστι τὸ ἑαυτὸν γνῶναι.

5. Проанализируйте спряжение глаголов τίθημι 'кладу' и δίδωμι 'даю' в аористе. Объясните образование основы аориста:

Sg. 1	ἔθηκα	Pl. 1	ἔθεμεν	Sg. 1	ἔδωκα	Pl. 1	ἔδομεν
2	ἔθηκες	2	ἔθετε	2	ἔδωκες	2	ἔδοτε
3	ἔθηκε	3	ἔθεσαν	3	ἔδωκε	3	ἔδοσαν

6. Выпишите основные формы следующих глаголов и заучите их:

τίθημι 'я кладу' — θήσω 'я буду класть, положу' — ἔθηκα 'я положил'
δίδωμι 'я даю' — δώσω 'я буду давать, дам' — ἔδωκα 'я дал'
δείκνυμ 'я показываю' — δείξω 'я буду показывать, покажу' — ἔδειξα 'я показал'

ТЕКСТ

I

Σχολαστικὰ ἀποφθέγματα

Σχολαστικῷ ἀποδημήσοντι φίλος ἔλεγεν· ἀξιῶ σε δύο παῖδας ἀγοράσαι μοι, ἑκάτερον πεντεκαίδεκα ἐτῶν. Ὁ δὲ εἶπεν· ἐὰν τοιούτους μὴ εὕρω, ἀγοράσω σοι ἕνα τριάκοντα ἐτῶν.

Σχολαστικὸς ἀπορῶν[1] ἀργυρίου τὰ ἑαυτοῦ βιβλία ἐπώλησεν· καὶ πρὸς τὸν πατέρα ἔγραψεν· σύγχαιρε[2] ἡμῖν, ἤδη γὰρ ἡμᾶς τὰ βιβλία τρέφει.

Διδύμων ἀδελφῶν ὁ ἕτερος ἐτελεύτησεν· σχολαστικὸς οὖν, προσελθὼν τῷ ζῶντι, εἶπεν· σὺ ἀπέθανες, ἢ ὁ ἀδελφός σου.

II

1. Ἁπλοῦς ὁ μῦθος τῆς ἀληθείας ἔφυ. 2. Χαλεπὸν καὶ πολὺ ἐπαίνου ἄξιον ἐν μεγίστῃ ἐξουσίᾳ τοῦ ἀδικεῖν γενόμενον δικαίως διαβιῶναι. 3. Τὸ τοῦ Ἀπόλλωνος θεοπρόπιον τῷ τῆς Λυδίας βασιλεῖ Κροίσῳ ἦν· Κροῖσος Ἅλυν διαβὰς μεγάλην ἀρχὴν διαλύσει. 4. Τροία ὑφ' Ἑλλήνων ἑάλω. 5. Πᾶσι θνατοῖς ἔφυ μόρος (Σοφοκλέους Ἠλέκτρα 860). 6. Χρόνος δίκαιον ἄνδρα δείκνυσι μόνος· κακὸν δὲ καὶ ἐν ἡμέρᾳ γνοίης μιᾷ. 7. Κατέβην χθὲς εἰς Πειραιᾶ μετὰ Γλαύκωνος τοῦ Ἀρίστωνος προσευξόμενός τε τῇ θεῷ καὶ ἅμα τὴν ἑορτὴν βουλόμενος θεάσασθαι τίνα τρόπον ποιήσουσιν ἅτε νῦν πρῶτον ἄγοντες. καλὴ μὲν οὖν μοι καὶ ἡ τῶν ἐπιχωρίων πομπὴ ἔδοξεν εἶναι, οὐ μέντοι ἧττον ἐφαίνετο πρέπειν ἣν οἱ Θρᾷκες ἔπεμπον (Πλάτωνος Πολιτεία 327 a).

---

[1] Ἀπορέω с род. п. — 'нуждаюсь в чем'.
[2] συγχαίρω с дат. п. — 'радуюсь (вместе) с кем'.

ЗАДАНИЯ

1. **Определите все особенности словообразования и формообразования всех слов первого абзаца текста.**

3. **Проанализируйте значение предлога κατά, префикса κατα- и дериватов.**

а) Предлог κατά (κατ', καθ') употребляется с двумя падежами: родительным и винительным.

С родительным κατά обозначает:

— движение сверху вниз, с чего-то, подо что-то: κατὰ τῆς πέτρας 'со скалы';

— отношение: κατά τινος λέγειν 'говорить против кого-то', κατά τινος ἐπαινεῖν 'хвалить кого-то', κατά τινος ὀμνύναι 'клясться кем-то'.

С винительным κατά обозначает:

— распространение (в локативном значении) сверху вниз, по поверхности, по разным направлениям (включая навстречу): κατὰ πόλιν 'по городу', κατὰ γῆν 'по земле', κατὰ τὸν ποταμόν 'вниз по реке';

— распространение во времени: κατὰ τὸν πόλεμον 'во время войны', οἱ καθ' ἡμᾶς 'люди при нас, современники', καθ' ἡμέραν 'ежедневно';

— сообразно с чем, по чему (в переносном смысле): κατὰ τὸν νόμον 'по закону', κατὰ ἔθνη 'по родам';

— в адвербиальных выражениях: κατὰ σπουδήν 'усердно', καθ' ἡσυχίαν 'спокойно', κατὰ πάντα τρόπον 'всячески';

— для обозначения разделительности: καθ' ἕνα 'по одному'.

б) Префикс κατα- (κατ-, καθ-) имеет значение:

— движение сверху вниз или пребывание внизу: καταβαίνω 'иду вниз', κατάκειμαι 'лежу внизу';

— усиление качества: κατάδηλος 'совершенно ясный', κατακείρω 'состригаю' (в перен. смысле 'истребляю').

в) Каталог (λόγος) — катастрофа (στρέφω) — катаклизм (κλύζω 'полоскать, смывать') — категория (ἀγορεύω) — катехизис (ἠχέω) — катализ (λύω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. ἔπαινος, ἔτος, πομπή, θεοπρόπιον
   θνητός
   ἀξιόω, ἀπορέω, διαβαίνω, διαλύω, θεάομαι, καταβαίνω, προσέρχομαι, προσεύχομαι, τρέφω
   οὖν

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Переведите и выучите сентенции:

1. Γνῶθι σεαυτόν (надпись на храме Аполлона Пифийского в Дельфах). 2. Μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί ποιεῖ ἡ δεξιά σου (Мтф. 6: 3). 3. Δὶς εἰς τὸν αὐτὸν ποταμόν οὐκ ἂν ἐμβαίης (Гераклит).

УРОК 32

Атематическое (III) склонение
Имена с основами на дифтонги

Условный итеративный период
Условный период (обзор всех типов)

АТЕМАТИЧЕСКОЕ (III) СКЛОНЕНИЕ

ИМЕНА С ОСНОВАМИ НА ДИФТОНГИ
(исторически основы на сонанты i̯ и u̯)

Особенности склонения существительных с основой на дифтонг связаны с рефлексами сонантов i̯ и u̯. В положении перед согласным сонант становился более вокальным и образовывал дифтонги с предшествующим гласным. В положении между гласными указанные сонанты приобретали признаки несмычного согласного и далее исчезали.

Греческий язык имел имена с основой на дифтонги ευ, αυ, ου, οι, из которых основы на -ευ- являются продуктивными, а остальные сохранились в отдельных словах.

Существительные с основой на -ευ-

		ὁ βασιλεύς 'царь'	ὁ ἁλιεύς 'рыбак'
Основа		-ευ-/-ηυ- < *-εϝ-/*-ηϝ-	-ευ-/-ηυ- < *-εϝ-/*-ηϝ-
Singularis			
Nom.	ὁ	βασιλεύς	ἁλιεύς
Gen.	τοῦ	βασιλέως < βασιλῆος < *βασιληϝος	ἁλιέως, ἁλιῶς
Dat.	τῷ	βασιλεῖ < *βασιληϝι	ἁλιεῖ
Acc.	τὸν	βασιλέᾱ < βασιλῆᾰ < *βασιληϝᾰ	ἁλιέᾱ, ἁλιᾶ
Voc.	ὦ	βασιλεῦ	ἁλιεῦ
Pluralis			
Nom.	οἱ	βασιλεῖς < *βασιλεϝες	ἁλιεῖς
Gen.	τῶν	βασιλέων < *βασιλεϝων	ἁλιέων, ἁλιῶν
Dat.	τοῖς	βασιλεῦσι	ἁλιεῦσι
Acc.	τοὺς	βασιλέᾱς < *βασιληϝᾰς	ἁλιέας, ἁλιᾶς
Voc.	ὦ	βασιλεῖς	ἁλιεῖς

Примечания

1. В ед. ч. чередовались основы с долгим и кратким гласным перед сонантом: им. п. ед. ч. βασιλεύς, но род. п. ед. ч. *βασιληος, затем βασιλέως (в результате перестановки количества гласного, metathesis quantitatis).
2. При наличии гласного или дифтонга перед конечным -ευ- в аттическом диалекте употребляются во всех падежах стяженные формы: ὁ Πειραιεύς 'Пирей', τοῦ Πειραιῶς, τῷ Πειραιεῖ, τὸν Πειραιᾶ, ὦ Πειραιεῦ. См. склонение ἁλιεύς 'рыбак'.
3. Перестановка количества гласного происходит не только в род. п. ед. ч. (βασιλέως) (см. далее основы на -ῐ-), но и в вин. п. ед. ч. и мн. ч., где возникают окончания -ᾱ, -ᾱς.

4. Суффикс -ευ- обозначает производителя действия и образует многочисленный ряд nomina auctoris: ὁ συγγραφεύς ‘писатель’, ὁ ἱππεύς ‘всадник’. Иногда с этим суффиксом образуется название предмета, производящего действие: ὁ τομεύς ‘нож’.
5. Имя собственное ὁ Ζεύς ‘Зевс’ имеет в косвенных падежах основу Δῐ-: ὁ Ζεύς, τοῦ Διός, τῷ Διί, τὸν Δία, ὦ Ζεῦ (< *и.-е.* *di̯ēu-).

Существительные с основой на -αυ-

	ἡ γραῦς ‘старуха’ (ср. ὁ γέρων ‘старик’)	ἡ ναῦς ‘корабль’
Singularis		
Nom.	ἡ γραῦς	ναῦς
Gen.	τῆς γραός < *γραϝος	νεώς < νηός < *νᾱϝος
Dat.	τῇ γραΐ < *γραϝι	νηΐ < νηϝί < *νᾱϝι
Acc.	τὴν γραῦν	ναῦν
Voc.	ὦ γραῦ	—
Pluralis		
Nom.	αἱ γρᾶες < *γρᾱϝες	νῆες < *νᾱϝες
Gen.	τῶν γραῶν < *γραϝων	νεῶν < *νηϝων
Dat.	ταῖς γραυσί	ναυσί(ν)
Acc.	τὰς γραῦς	ναῦς

Примечания

1. Перед сонантом гласный чередуется по долготе/краткости. Ср. ᾰ и ᾱ в склонении ναῦς.
2. Формы зв. п., а также род. и дат. п. мн. ч. γραῦς не употребительны.

Существительное ὁ, ἡ βοῦς ‘бык, корова’ (основа на -ου/ωυ)

Ср. *лат.* bōs, bŏvis

Sg. Nom.	βοῦς < *βωυς	Pl.	Nom.	βόες < *βοϝες	Dual.	
Gen.	βοός *βοϝος		Gen.	βοῶν *βοϝων	Nom., Acc.	βόε
Dat.	βοΐ *βοϝι		Dat.	βουσί(ν)	Gen., Dat.	βοοῖν
Acc.	βοῦν *βωυν		Acc.	βόες		
Voc.	βοῦ		Voc.	βόες		

Примечание

В данной основе лишь исторически восстанавливается наличие сонанта и чередование гласного перед сонантом по долготе/краткости.

Существительные с основой на *-οι̯-

К этому типу существительных, имеющих только единственное число, относятся некоторые отвлеченные имена женского рода (ἡ πειθώ ‘убеждение’, ἡ ἠχώ ‘шум, отголосок’), собственные женские имена (Λητώ ‘Лето, Латона’, Καλυψώ ‘Калипсо’) и нарицательные (ἡ λεχώ ‘родильница, роженица’, ἡ καμινώ ‘истопница’ и др.).

Nom.	ἡ	ἠχώ	Λητώ
Gen.	τῆς	ἠχοῦς	Λητοῦς < *Λητοι̯ος
Dat.	τῇ	ἠχοῖ	Λητοῖ < *Λητοι̯ι
Acc.	τὴν	ἠχώ	Λητώ < *Λητοι̯α
Voc.	ὦ	ἠχοῖ	Λητοῖ

Примечания

1. Зв. п. представляет собой чистую основу.
2. Если существительное с основой на -oi- должно быть употреблено во мн. ч., последнее образуется по типу склонения на -o/ε- (II): ἡ λεχώ 'роженица': pl. αἱ λεχοί, τῶν λεχῶν, ταῖς λεχοῖς, τὰς λεχούς.

УПРАЖНЕНИЯ

Слова для упражнений:

ὁ ἱππεύς 'всадник' — ὁ συγγραφεύς 'писатель' — ὁ γονεύς 'рыбак' — ὁ ἱερεύς 'жрец' — ὁ Ἀχιλλεύς 'Ахилл' — ὁ φονεύς 'убийца'.

1. Переведите и просклоняйте словосочетания:

ὁ μαντεύων ἱερεύς — ὁ πᾶς Ἑλληνικὸς συγγραφεύς — οὗτος ὁ μάκαρ γονεύς.

2. Переведите следующие словосочетания:

τὰ τῶν συγγραφέων ἔργα — πρὸς τὸν βασιλέα — σὺν τοῖς συγγραφεῦσι — λέγω τῷ βασιλεῖ — λέγω πρὸς τὸν βασιλέα — ὁρῶ τοὺς συγγραφέας — ἐπὶ τοὺς φονέας — οἱ Ἀττικοὶ ἱππεῖς — εἶπε τοῖς ἁλιεῦσι — ἑώρων τοὺς ἁλιέας (ἁλιᾶς) — οἱ σὺν Ἀχιλλεῖ νικήσαντες Ἀχαιοί — Ἕκτωρ ὁ τοῦ Ἀχιλλέως ἐναντίος — εἰπὲ τῷ ἱερεῖ.

ТЕКСТ[1]

Περὶ τῆς Λακεδαίμονος

Πρώτη πόλις τῆς Λακεδαίμονος ἡ Σπάρτη ἦν, διὸ τοὺς ἐνοίκους τὰ δίκαια ἔχοντας Σπαρτιάτας ὠνόμαζον. Ἐπίστασθε ἤδη, ὅτι χαλεπὸν βίον ἐβιότευον οἱ Λακεδαιμόνιοι, μάλιστα δὲ οἱ εἵλωτες και περίοικοι. Οἱ εἵλωτες σχεδὸν δοῦλοι ὄντες ἐν τῇ Λακεδαιμονίων πολιτείᾳ τοῖς Σπαρτιάταις γῆν εἰργάζοντο. Οἱ περίοικοι δουλείας μὲν ἐλεύθεροι ἦσαν, τῆς πολιτείας μετέχειν οὐδ' αὐτοῖς ἐξῆν.

Νόμους δὲ τοῖς Λακεδαιμονίοις, ὡς μῦθοι ἐδήλωσαν, Λυκοῦργος ἔθηκε. Τὴν ἀρχὴν δύο βασιλεῖς καὶ πέντε ἔφοροι εἶχον. Οἱ βασιλεῖς καὶ οἱ ἔφοροι ὅρκους ἐδίδοσαν, ὅτι οἱ μὲν βασιλεῖς κατὰ τοὺς νόμους βασιλεύσοιεν, οἱ δ' ἔφοροι τὴν βασιλείαν φυλάξοιεν. Ὁ Λυκοῦργος ἔταξε θύειν βασιλέα ὑπὲρ τῆς Λακεδαίμονος καὶ ἡγεῖσθαι τῇ στρατιᾷ. Μακρὸν χρόνον οἱ Σπαρτιᾶται τοῖς Λυκούργου νόμοις πείθεσθαι λέγονται. Οἱ τοῦ Λυκούργου νόμοι τοῖς Σπαρτιάταις ἐπέταττον ἡμέρας καὶ νυκτὸς τὴν ἑαυτῶν πατρίδα φυλάττειν. Διὰ ταῦτα οἱ ἄνδρες κοινῇ τὰ σώματα ἐγύμναζον, κοινῇ καὶ συσσίτια παρεσκευάζοντο. Καὶ τῶν Σπαρτιατῶν

[1] См. также басни Эзопа Γέρων καὶ θάνατος, Λύκος καὶ ποιμένες (с. 394).

μητέρες ἐκέλευον τοὺς παῖδας ἢ νικᾶν ἢ τελευτᾶν. Οἱ Λακεδαιμόνιοι τολμηρότατος λεὼς ἦν. Εἰ πόλεμον πολεμοῖεν, οὐκ ἐφρόντιζον ἄν, πόσοι εἶεν οἱ πολέμιοι, ἀλλὰ ποῦ*. Ἀναγνώσεσθε ἐν τούτῳ τῷ βιβλίῳ τὰ τῶν Λακεδαιμονίων ἀποφθέγματα.

Комментарий

*** Условный итеративный период**

Сложноподчиненные предложения с придаточным условным могут обозначать как единичные, так и итеративно-обобщенные действия. В последнем случае употребление наклонений несколько отличается от употребления в итеративных предложениях времени, места или относительных. Если условие относится к настоящему или будущему времени, то в придаточном предложении ставится союз ἐάν и конъюнктив, в главном — индикатив будущего времени, гномический аорист (подобно футуральному периоду), настоящее время (то есть главные, или актуальные, времена). Ἐὰν τοῦτο πράττῃς, ἐπαινοῦμέν σε. 'Если ты это делаешь, мы (всякий раз) тебя хвалим'. Ἐάν τις δικαίως πράττῃ, αὐτὸν οἱ θεοὶ ἐπλούτισαν. 'Если кто-то поступает справедливо, боги (всегда) делают его богатым'.

Если условие относится к прошлому, то в придаточном предложении ставится оптатив, а в главном претерит (имперфект или аорист) с частицей ἄν (в других типах итеративных предложений частица ἄν обычно не употребляется).

Εἰ τοῦτο πράττοις, ἐπῃνοῦμεν ἄν σε. 'Если ты это делал, мы (всякий раз) тебя хвалили'.

Условный период (обзор всех типов)

Придаточные условия присоединяются союзом εἰ. Отрицание — μή, οὐ — редко.

Вид условного периода	Придаточное условия πρότασις	Главное предложение ἀπόδοσις
1. Реальный (modus realis): условие обозначается как факт.	εἰ + индикатив любого времени.	Любое наклонение согласно смыслу высказывания.
2. Ирреальный (modus irrealis): осуществление условия уже невозможно.	εἰ + индикатив прошедшего времени (имперфект, аорист). Аорист только для выражения нереальности в прошлом.	Индикатив прошедшего времени + ἄν (иногда без ἄν как чистый факт).
3. Потенциальный (modus potentialis): осуществление условия возможно.	εἰ + оптатив.	Оптатив + ἄν (или индикатив без ἄν).
4. Футуральный (futuralis): осуществление условия ожидается.	ἐάν (ἄν, ἤν) + конъюнктив.	Индикатив будущего времени, императив.
5. Итеративный (iterativus): условие повторяется.	а) ἐάν (ἄν, ἤν) + конъюнктив (по отношению к настоящему и будущему).	Индикатив актуального времени.
	б) εἰ + оптатив (по отношению к прошлому).	Индикатив имперфекта или аориста с ἄν.

Примеры:

1. Εἰ βούλεται, γράψετω. 'Если он хочет, пусть пишет'.
   Εἰ βουλήσεται, γράψει. 'Если он захочет, он напишет'.
2. Εἰ ἐβούλετο, ἔγραψεν ἄν. 'Если бы он хотел, он написал бы (давно)' (но он уже не может этого сделать).
3. Εἰ βούλοιτο, γράψαι (γράψειε) ἄν. 'Если бы он хотел, он написал бы' (еще есть возможность сделать это).
4. Ἐὰν βούληται, γράψει (γραψάτω). 'Если он захочет (как я предполагаю), он напишет (пусть он напишет)'.
5. а) Ἐὰν βούληται, γράφει. 'Если он хочет, он (всякий раз) пишет'.
   б) Εἰ βούλοιτο, ἔγραφε ἄν. 'Если он хотел, он (всякий раз) писал'.

ЗАДАНИЯ

1. Переведите и проанализируйте типы условного периода:

1. Εἰ θέλεις, δίδαξον. 2. Εἰ ἀναγκαῖον εἴη ἀδικεῖν ἢ ἀδικεῖσθαι, ἑλοίμην ἂν ἀδικεῖσθαι. 3. Τὰ θηρία οὐκ ἔπιε, εἰ μὴ διψῴη. 4. Ἂν μὴ ταῦτα ποιήσωμεν καὶ ἂν μὴ πανδημεὶ στρατεύσωμεν, οὐκ ἔσται σωτηρία. 5. Φῶς εἰ μὴ εἴχομεν, ὅμοιοι τοῖς τυφλοῖς ἂν ἦμεν.

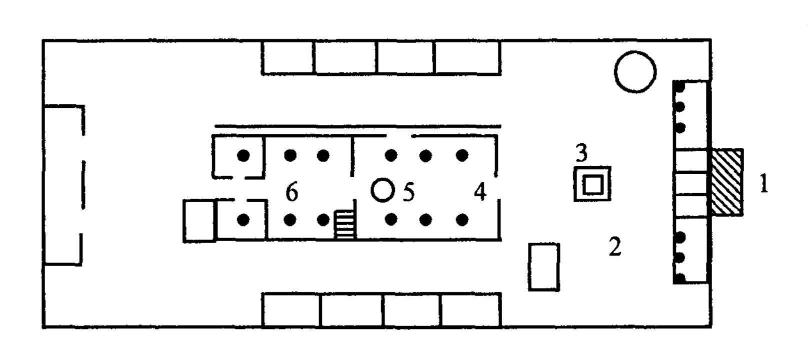
ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. ἀπόφθεγμα, βιβλίον, δουλεία, ὅρκος, πατρίς, συσσίτιον, σῶμα
   ἐλεύθερος, τολμηρός
   γυμνάζω, ἐπιτάττω, τάττω, φροντίζω
   πόσος
   εἰ

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Прочитайте названия частей греческого дома.

ὁ οἶκος 'дом'
1 — ὁ πρόδομος 'передняя часть дома'
2 — ἡ αὐλή 'двор'
3 — ὁ βωμός 'жертвенник'
4 — τὸ μέγαρον 'мегарон' (главный зал в мужской половине дома)
5 — ἡ ἐσχάρη 'очаг'
6 — ἡ γυναικονῖτις 'гинекей' (женская половина дома)



УРОК 33

Атематическое (III) склонение. Имена с основой на гласный (общая характеристика) Двуосновные имена на -ῐ/ε(η)- и -ῠ/ε-.

Прилагательные со значением времени

АТЕМАТИЧЕСКОЕ (III) СКЛОНЕНИЕ

ИМЕНА С ОСНОВОЙ НА ГЛАСНЫЙ

К основам на гласный в аттическом диалекте относятся немногочисленные одноосновные существительные с основой на -ῑ- и -ω- и несколько более многочисленные существительные с основой на -ῡ̆-.

Гораздо более продуктивен в аттическом диалекте тип так называемых двуосновных имен, изменяющих огласовку конечного элемента основы: нулевая ступень ῐ или ῠ в сильных падежах (им., вин., зв.) ед. ч. и полная ступень ε (*ει или ευ) в остальных падежах. Ср. подобное явление в системе глагола: λείπω — ἔλιπον, φεύγω — ἔφυγον.

ДВУОСНОВНЫЕ ИМЕНА

Основы на -ῐ/ε(η)-

Существительные

	ἡ πόλῐς 'город'	ἡ δύναμις 'сила, возможность'
Основа	πολι-/πολε-	δυναμι-/δυναμε-
Singularis		
Nom.	ἡ πόλις	δύναμις
Gen.	τῆς πόλεως	δυνάμεως
Dat.	τῇ πόλει	δυνάμει
Acc.	τὴν πόλιν	δύναμιν
Voc.	ὦ πόλι	δύναμι
Pluralis		
Nom.	αἱ πόλεις	δυνάμεις
Gen.	τῶν πόλεων	δυνάμεων
Dat.	ταῖς πόλεσι	δυνάμεσι
Acc.	τὰς πόλεις	δυνάμεις
Voc.	ὦ πόλεις	δυνάμεις
Dualis		
Nom., Acc., Voc.	τὼ πόλει	δυνάμει
Gen., Dat.	τοῖν πολέοιν	δυναμέοιν

Примечания

1. Имена с основой на -ῐ- в аттическом диалекте получили в большинстве падежей огласовку ει и ηι, что привело к исчезновению -ῐ- (< i̯) в положении между гласными. Огласовка η в род. и дат. п. ед. ч. не имеет однозначного объяснения: *πολη̄ιος > πόληος > πόλεως (как результат перестановки количества гласного); *πολη̄ι > πόλει > πόλει или πόληι и πόλει — две параллельные формы. Им. п. мн. ч. πόλεις < πόλεες < *πολει̯ες.
2. Сохранение ударения πόλεως < πόληος объясняется либо устной традицией, либо, наоборот, поздней византийской письменной традицией, когда долгота гласного уже не влияла на ударение. Ударение в род. п. мн. ч. πόλεων, видимо, по аналогии с род. п. ед. ч.
3. В вин. п. мн. ч. πόλεις вместо πόλῑς < *πολινς употребляется, видимо, в целях отграничения от формы им. п. ед. ч. πόλῐς.
4. К существительным с основой на -ῐ- относятся преимущественно существительные ж. р., существительные м. р. немногочисленны: ὁ μάντις, εως ‘прорицатель’; ὁ ὄφις, ὄφεως ‘змей’; ὁ πρύτανις, εως ‘правитель, (в Афинах) притан, член коллегии пятидесяти’.
5. Основы на -ῐ/ε- образуют многочисленную группу nomina actionis женского рода (ποιέω ‘создаю’ — ἡ ποίησις ‘создание, сотворение’).

Числительное τρεῖς, τρία *‘три’*

Историческая основа: *τρει̯ες

	m f	n
Nom.	τρεῖς	τρίᾰ
Gen.	τριῶν	
Dat.	τρισί	
Acc.	τρεῖς	τρίᾰ

УПРАЖНЕНИЯ

Слова для упражнений:

ἡ παίδευσις ‘воспитание’ — ἡ αὔξησις ‘приращение’ — ἡ πίστις ‘вера, доверие’ — ἡ πρᾶξις ‘дело, деяние’ — ἡ ποίησις ‘создание, сотворение’ — ὁ μάντις ‘прорицатель’

1. **Переведите и просклоняйте словосочетания:**

ἥτις ἡ δύσκολος πρᾶξις — οὗτος ὁ μάκαρ Ἑλληνικὸς μάντις.

2. **Переведите:**

πρὸς τὰς πόλεις — ἄνευ δυνάμεως — πλὴν τῶν Ἑλληνικῶν πόλεων — σὺν πίστει — τὰ ἄνθη τὰ τῆς Ἑλληνικῆς ποιήσεως — ἡ ῥηματικὴ αὔξησις — ὁ ποιητὴς καὶ ἡ ποίησις αὐτοῦ — ἐπαινοῦμεν τὴν Ἑλληνικὴν παίδευσιν.

3. **Исходя из значения глагола, переведите nomina actionis:**

τάττω — τάξις; βαίνω — βάσις; τίθημι — θέσις; φύω — φύσις; κρίνω — κρίσις; φημί — φάτις; οἰκέω — οἴκησις; αἱρέω — αἵρεσις; μανθάνω — μάθησις.

Основы на -ῠ/ε(η)-

Существительные

	ὁ πῆχῠς ‘локоть’	τὸ ἄστυ ‘город’
Основа	πηχυ-/πηχε-	ἀστυ-/ἀστε-
Singularis		
Nom.	ὁ πῆχῠς	τὸ ἄστυ
Gen.	τοῦ πήχεως	τοῦ ἄστεως
Dat.	τῷ πήχει	τῷ ἄστει
Acc.	τὸν πῆχῠν	τὸ ἄστυ
Voc.	ὦ πῆχῠ	ὦ ἄστυ
Pluralis		
Nom.	οἱ πήχεις	τὰ ἄστη
Gen.	τῶν πήχεων	τῶν ἄστεων
Dat.	τοῖς πήχεσι	τοῖς ἄστεσι
Acc.	τοὺς πήχεις	τὰ ἄστη
Voc.	ὦ πήχεις	ὦ ἄστη
Dualis		
Nom., Acc., Voc.	τὼ πήχει	τὼ ἄστει
Gen., Dat.	τοῖν πηχέοιν	τοῖν ἀστέοιν

Примечания

1. К типу существительных с основой на -ῠ/ε- относятся немногие существительные, имевшие в конце основы чередование -ῠ/ευ(ηυ)- (ср. тип с основой -ῑ/ε(η)-): ὁ πέλεκυς ‘топор’, род. п. ед. ч. πελέκεως < πελέκηος < *πελεκηυος (πελέκηϝος); им. п. мн. ч. πελέκεις < πελέκεες < *πελεκεϝες.

   В сильных падежах (им., вин., зв.) у существительных ср. р. окончание η < ε(ϝ)ᾰ во мн. ч.

2. К основам на -ῠ/ε- относилось существительное υἱός ‘сын’ (υἱύς), имеющее в аттическом диалекте смешанные формы II и III склонений:

Sg. Nom.	ὁ	υἱός	Pl. οἱ	υἱοί, υἱεῖς	Dual. Nom., Acc., Voc.	
Gen.	τοῦ	υἱοῦ, υἱέος	τῶν	υἱῶν, υἱέων	τὼ	υἱεῖ
Dat.	τῷ	υἱῷ, υἱεῖ	τοῖς	υἱοῖς, υἱέσι	Gen., Dat.	
Acc.	τὸν	υἱόν	τοὺς	υἱούς, υἱεῖς	τοῖν	υἱέοιν
Voc.	ὦ	υἱέ	ὦ	υἱοί		

3. Прилагательное πρέσβυς ‘старый’ (*поэт.*) употребляется как субстантив ὁ πρέσβυς, εως ‘старейшина, посол’. В аттической прозе в ед. ч. обычно употребляется существительное I скл. ὁ πρεσβευτής ‘посланник, член посольства’, οἱ πρέσβεις ‘послы’.
4. Существительное τὸ δάκρυον ‘слеза’ (II скл.) может в сильных падежах ед. ч. иметь форму τὸ δάκρυ.

Прилагательные

Прилагательные с основой на -ῠ/ε(η)- (исторически -ῠ/εϝ-) являются в основном прилагательными трех окончаний (оксютона): βαρύς, βαρεῖᾰ, βαρύ 'тяжелый, -ая, -ое', ὀξύς, ὀξεῖᾰ, ὀξύ 'острый, -ая, -ое', ταχύς, ταχεῖᾰ, ταχύ 'быстрый, -ая, -ое'. Есть немногочисленные прилагательные барютона: θῆλυς, θήλειᾰ, θῆλυ 'женский, -ая, -ое', ἥμισυς, ἡμίσειᾰ, ἥμισυ 'половинный, -ая, -ое'.

		γλυκύς, γλυκεῖᾰ, γλυκύ 'сладкий, -ая, -ое'				
Основы		м. и ср. р.: γλυκῠ-/γλυκε-, ж. р.: γλυκεια-				
	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	γλυκύς	γλυκεῖᾰ	γλυκύ	γλυκεῖς	γλυκεῖαι	γλυκέα
Gen.	γλυκέος	γλυκείᾱς	γλυκέος	γλυκέων	γλυκειῶν	γλυκέων
Dat.	γλυκεῖ	γλυκείᾳ	γλυκεῖ	γλυκέσι(ν)	γλυκείαις	γλυκέσι(ν)
Acc.	γλυκύν	γλυκεῖᾰν	γλυκύ	γλυκεῖς	γλυκείᾱς	γλυκέα
Voc.	γλυκύ	γλυκεῖᾰ	γλυκύ	γλυκεῖς	γλυκεῖαι	γλυκέα

Примечания

1. Форма женского рода образуется с помощью суффикса -i̯- (*γλυκεϝi̯ᾰ > γλυκεῖα) и склоняется как существительное I скл. (род. п. мн. ч. γλυκειῶν).
2. Прилагательные не имеют удлиненной ступени огласовки (-ηυ-) и тем самым не имеют перестаиовки количества гласного. Ср. род. п. ед. ч. ἄστεως 'города', но γλυκέος 'сладкого'
3. Им. п. мн. ч. ср. р. — иеслитная форма: γλυκέα.
4. Степени сравнения качественных прилагательных с основой на -ῠ/ε- образуются с помощью присоединения к основе на -ῠ- суффиксов -τερ-, -τατ- и родовых окончаний -ος, -α(η), -ον: γλυκύτερος, γλυκυτέρα, γλυκύτερον 'более сладкий, -ая, -ое'; γλυκύτατος, γλυκυτάτη, γλυκύτατον 'самый сладкий, -ая, -ое'.

   Два прилагательных (ταχύς 'быстрый' и ἡδύς 'сладкий') образуют степени сравнения по более архаической модели: ταχύς, -εῖα, -ύ — θάττων (m, f), θᾶττον (n) — τάχιστος, ταχίστη, τάχιστον (с диссимиляцией по придыханию в положительной и превосходной степенях); ἡδύς, ἡδεῖα, ἡδύ — ἡδίων, ἥδιον — ἥδιστος, η, ον.

УПРАЖНЕНИЯ

Слова для упражнений:

ὁ πέλεκυς, εως 'топор, секира' — θρασύς 'храбрый' — ὀξύς 'острый' — ἥμισυς 'половинный' — ταχύς 'быстрый'.

1. Переведите и просклоняйте словосочетания:

ὅστις θρασὺς στρατιώτης — τοῦτο τὸ ταχὺ πλοῖον — ὅδε ὁ ὀξὺς πέλεκυς.

2. Переведите словосочетания и предложения:

τὸ ἥμισυ μέρος — τοὺς ταχεῖς ἄνδρας — ἄνευ ταχείας νίκης — τὰ Ἑλληνικὰ ἄστη — ἐπὶ τοὺς θρασεῖς πολεμίους — ἐπιτίθεμεν ὅπλα ἐπὶ τῶν ταχειῶν νεῶν.

2. Выучите следующие выражения:

1. Χάρις μὲν χάριν τίκτει, ἔρις δ' ἔριν. 2. Χάρις γηράσκει ταχέως. 3. Ἀρχή ἐστιν ἥμισυ παντός.

ТЕКСТ[1]

Περὶ τῆς Μακεδονίας.

Πρὸς ἄρκτον ἀπὸ τῶν Ἑλληνικῶν πόλεων ἡ Μακεδονία βλέπει. Ἡ τῶν Μακεδόνων γλῶττα Ἑλληνικῇ γλώττῃ ὁμοίᾱ εἶναι νομίζεται. Οἱ Ἕλληνες μέντοι τοὺς Μακεδόνας πολὺν χρόνον οὐκ ἐτίμησαν, ὅτι τοὺς παλαιοὺς τρόπους ἐφύλαττον, καίπερ θρασεῖς ἦσαν. Ἀρχέλαος δ' ὁ βασιλεύς, ὃς ἐβασίλευσε ἀπὸ τοῦ τρίτου καὶ δεκάτου καὶ τετρακοστοῦ ἔτους μέχρι τοῦ ἐνάτου καὶ ἐνενηκοστοῦ καὶ τριακοσιοστοῦ (413—399), πρῶτος τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας μετέσχεν. Ἀπὸ τούτου τοῦ χρόνου οἱ τῶν Μακεδόνων βασιλεῖς Ἑλληνικῆς παιδείας μετέχειν καὶ ἑλληνίζειν ἐλέγοντο.

Μετὰ τὸν Πελοποννησιακὸν πόλεμον καινὸς κίνδυνος τῇ τῶν Ἑλλήνων πόλεων ἐλευθερίᾳ ἐκφύσεσθαι ἔμελλεν. Φίλιππος γὰρ ὁ τῶν Μακεδόνων βασιλεὺς ἀπὸ τοῦ τριακοσιοστοῦ καὶ πεντηκοστοῦ καὶ ἐνάτου ἔτους μέχρι τοῦ τριακοσιοστοῦ καὶ τριακοστοῦ καὶ ἕκτου ἔτους (359—336) μεγάλην δύναμιν ἐκτήσατο καὶ ἐπιστάμενος τὰς τῶν Ἑλλήνων διαφορὰς ἐβουλεύσατο βίᾳ πάσας τὰς Ἑλληνικὰς πόλεις εἰς μίαν συμμαχίαν συζευγνύναι. Οὗτος ὁ ἀνὴρ ἀεὶ ἐδείκνυ βίαιόν τε καὶ δολερὸν θυμὸν καὶ τραχὺ ἦθος. Τοὺς δ' ἐναντίους ἐν ταῖς Ἑλληνικαῖς πόλεσι μᾶλλον χρυσῷ καὶ ὅπλοις ἢ λόγοις ἔπειθεν· πειραθῶμεν, ἔφη, ὅλης τῆς Ἑλλάδος ἄρξαι.

Ἀλλ' οἱ Ἀθηναῖοι τῷ Δημοσθένει ἐπίστευον, ὃς δεινοτάτοις λόγοις τοὺς πολίτας ἔπειθεν τὸν σωτηρίας καιρὸν μὴ παρεῖναι[2] καὶ τοῖς Μακεδόσι κοινῇ μάχεσθαι. Ἐδόκει γνῶναι πάσας τὰς τῶν Μακεδόνων ἐπιβολάς. Ὁ δὲ Φίλιππος τὰ τῶν Θηβαίων καὶ τῶν Ἀθηναίων στρατεύματα διεσκέδασεν ἐν τῇ μάχῃ τῇ ἐπὶ τῇ Χαιρωνείᾳ ἐν τῇ Βοιωτίᾳ.

Αὕτη ἡ ἡμέρα κατάλυσίς ἐστι τῆς ἐλευθερίας τῆς Ἑλλάδος. Τρισὶν ἔτεσιν ὕστερον Ἀλέξανδρος ὁ υἱὸς τοῦ Φιλίππου διέπραξεν ὧν ὁ Φίλιππος ἐπεθύμησεν, ἀποδείξας πολλὰ καὶ θαυμάσια ἔργα.

---

[1] См. также текст Περὶ Σόλωνος (с. 388).

[2] Inf. aor. act. от глагола παρ-ίημι 'упускаю, пропускаю'.

ЗАДАНИЯ

1. Ответьте на вопросы:

1. Ποῦ οἱ Μακεδόνες ἐβιότευον; 2. Τί περὶ τῆς τῶν Μακεδόνων γλώττης ἐπίστασθε; 3. Τίνος ἕνεκα ὁ Φίλιππος ἐβούλετο τὴν Ἑλλάδα καταστρέψασθαι; 4. Τίνι τρόπῳ ὁ Φίλιππος τὴν Ἑλλάδα ἐνίκησεν;

2. Перечислите все русские слова, образованные от слов текста урока.

3. Повторите образование количественных и порядковых числительных. Напишите количественные числительные от приведенных в тексте порядковых числительных.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. ἄρκτος, βία, ἦθος, θυμός, καιρός, κατάλυσις, πρέσβυς, στράτευμα, σωτηρία
   βραχύς, ὅλος, ὅμοιος, τραχύς
   διασκεδάννυμι, ἑλληνίζω
   σχεδόν, τότε
   μέντοι

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Прочитайте раздел «Календарь» в Справочнике-комментарии, с. 559.

2. Составьте пары из существительных и образованных от них прилагательных:

ἡ ἡμέρα, ας — τὸ ἔαρ, ἔαρος — τὸ θέρος, ους — ὁ χειμών, ῶνος — ὁ χρόνος, ου — ἡ ἑσπέρα, ας — ἡ νύξ, νυκτός — τὸ φθινόπωρον, ου;

ἑσπερινός — χρονικός — νυκτερινός — ἡμερινός — ἐαρινός — χειμερινός — φθινοπωρινός — θερινός.

3. Сравните греческие, латинские и русские слова, объясните фонетические процессы:

ἔτος (< *ϝετος) — vetus — ветхий
ἔαρ (< *ϝεσαρ) — ver, veris — весна
χειμών — hiems — зима
νύξ, νυκτός — nox — ночь
ἑσπέρα — vesper — вечер

УРОК 34

Атематическое (III) склонение. Гласные основы (одноосновные существительные)

Μάθημα τέταρτον καὶ τριακοστόν[1]

АТЕМАТИЧЕСКОЕ (III) СКЛОНЕНИЕ

ОДНООСНОВНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ
(ὀνόματα οὐσιαστικά)

Основа (τὸ θέμα) на -ῐ̄-

Существительные с основой на -ῐ̄- в аттическом диалекте единичны, но сохранились в других диалектах и широко употребляются в поэтическом языке. Ср. *атт.* ἡ πόλις, πόλεως, но *гом.* ἡ πόλις, πόλιος 'город'.

ὁ κῑ́ς, κιός 'мучной жучок' основа: κῑ-
ἡ οἶς (< ὄις <*ὀϝις) 'овца' основа *οϝι- (ср. *лат.* ovis)

	Ἑνικός (ἀριθμός)		Πληθυντικός (ἀριθμός)	
Ὀνομαστική (πτῶσις)	ὁ κίς	ἡ οἶς	οἱ κῖες	αἱ οἶες
Γενική	τοῦ κιός	τῆς οἰός	τῶν κιῶν	τῶν οἰῶν
Δοτική	τῷ κιί	τῇ οἰί	τοῖς κισί	ταῖς οἰσί(ν)
Αἰτιατική	τὸν κῖν	τὴν οἶν	τοὺς κῖς	τὰς οἶς

Примечания (τὰ ὑπομνήματα, τὰ σχόλια)

1. Долгота ι может варьироваться: τοῦ κῑός и τοῦ κῐός и ὁ λῑ́ς (*поэт.*) 'лев' (*атт.* λέων) и λῐ́ς.
2. Некоторые существительные и немногочисленные прилагательные одного окончания имеют дублетные формы: ὁ, ἡ τίγρις, τίγριος и τίγρεως 'тигр'; ἴδρις, ἴδριος и ἴδρεως 'знающий' (<*ϝιδρις).
3. Существительное ἡ οἶς сохранило ι основы (после выпадения дигаммы) как вторую часть дифтонга.

Основа на -ῠ̄-

К данному типу относятся существительные всех трех родов: ὁ μῦς, μυός 'мышь', ὁ βότρυς, υος 'виноградная гроздь', ὁ κάνδυς, υος 'кандий' (персидская верхняя одежда), ἡ ὀφρύς, ύος 'бровь', ἡ δρῦς, δρυός 'дерево, дуб', τὸ μέθυ 'мед, брага, вино' (обычно им. и вин. п.).

---

[1] В последнем уроке, посвященном греческому склонению, специально приведены греческие термины, касающиеся греческого склонения, а также учебно-методические термины.

14 Зак. 849

	ἡ πίτῠς 'сосна'	ὁ ἰχθύς 'рыба'	ὁ, ἡ σῦς 'свинья'
Θέμα	πιτῠ-	ἰχθῡ-	σῡ-
Ἑνικός			
Ὀν. Γεν. Δοτ. Αἰτ. Κλ.	ἡ πίτῠς τῆς πίτῠος τῇ πίτῠι τὴν πίτῠν ὦ πίτῠ	ὁ ἰχθῡ́ς τοῦ ἰχθύος τῷ ἰχθύι τὸν ἰχθῡ́ν ὦ ἰχθῦ	σῦς σῠός σῠί σῦν σῦ
Πληθυντικός			
Ον. Γεν. Δοτ. Αἰτ. Κλ.	αἱ πίτυες τῶν πιτύων ταῖς πίτυσι τὰς πίτῡς < πίτυας ὦ πίτυες	οἱ ἰχθύες τῶν ἰχθύων τοῖς ἰχθύσι τοὺς ἰχθῦς ὦ ἰχθύες	σύες σῠῶν σῠσί σῦς σύες
Δυϊκός			
Ον., Αἰτ., Κλ. Γεν., Δοτ.	τὼ πίτυε τοῖν πιτύοιν	τὼ ἰχθύε τοῖν ἰχθύοιν	σύε σῠοῖν

Примечания

1. Неслитные существительные в сильных падежах при ударении на последнем слоге имеют обычно острое ударение, но в типе на -ῡ- облеченное: ἡ δρῦς, δρῡός 'дуб'.
2. В вин. п. мн. ч. -ῡ < ῠᾰ: πίτῠᾰς > πίτῡς.

Основа на -ω

К данному типу относятся немногочисленные существительные нарицательные и собственные:

ὁ θώς, θώος (gen. pl. θώων) 'шакал'
ὁ ἥρως, ωος 'герой'
ὁ πάτρως, ωος 'дядя со стороны отца'
ὁ Μίνως, ωος 'Минос'
ὁ μήτρως, ωος 'дядя со стороны матери'

Ενικός		Πληθυντικός	Δυϊκός
Ὀν. Γεν. Δοτ. Αἰτ. Κλ.	ὁ ἥρω-ς τοῦ ἥρω-ος τῷ ἥρῳ < ἥρω-ι τὸν ἥρω-α, ἥρω ὦ ἥρω-ς	οἱ ἥρω-ες τῶν ἡρώ-ων τοῖς ἥρω-σι τοὺς ἥρω-ᾰς, ἥρως ὦ ἥρω-ες	Ὀν., Αἰτ., Κλ. τὼ ἥρω-ε Γεν., Δοτ. τοῖν ἡρώ-οιν

Примечания

1. Некоторые существительные этого типа перешли из II скл.: ὁ Τρώς 'Троянец' < Τρῷος < Τρωίος.
2. Данный тип склонения может смешиваться с аттическим (II) склонением: см. acc. pl. ἥρως.

УПРАЖНЕНИЯ (τὰ γυμνάσματα, αἱ ἀσκήσεις)

1. Переведите и просклоняйте словосочетание:

ἡ μέλαινα ὀφρύς

2. Переведите описание подземных жилищ Армении, данное в «Анабасисе» Ксенофонта:

Αἱ δ' οἰκίαι ἦσαν κατάγειοι, τὸ μὲν στόμα ὥσπερ φρέατος, κάτω δ' εὐρεῖαι· αἱ δὲ εἴσοδοι τοῖς μὲν ὑποζυγίοις ὀρυκταί, οἱ δὲ ἄνθρωποι κατέβαινον ἐπὶ κλίμακος. ἐν δὲ ταῖς οἰκίαις ἦσαν αἶγες, οἶες, βόες, ὄρνιθες, καὶ τὰ ἔκγονα τούτων· τὰ δὲ κτήνη πάντα χιλῷ ἔνδον ἐτρέφοντο. ἦσαν δὲ καὶ πυροὶ καὶ κριθαὶ καὶ ὄσπρια καὶ οἶνος κρίθινος ἐν κρατῆρσιν.

Κύρου Ἀνάβασις 4, 5, 25

ТЕКСТ (τὸ κείμενον)

Περὶ τῶν φιλοσόφων

Ἠκούσατε τὴν Ἑλλάδα πατρίδα τῆς τῆς Εὐρώπης φιλοσοφίας εἶναι. Ἀθήνησι καὶ ἐν ἄλλαις πόλεσι μάλιστα ἐτιμᾶτο. Ἀκροάσεων ἐν τῇ Ἀκαδημείᾳ ποιουμένων Πλάτων ἔλεγε· χρῆναι τοὺς φιλοσόφους μεθιστάναι τὴν πολιτείαν, ὅτι ἡ δημοκρατία οὐκ εἴη ἱκανή. Ὁ τοῦ Πλάτωνος μαθητὴς Ἀριστοτέλης εἰς νῦν μέγιστος φιλόσοφος νομίζεται. Οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ οἱ ἀπὸ τοῦ περιπάτου ὠνομάζοντο. Καὶ ἡ στῳικὴ φιλοσοφία πολὺν χρόνον ὑπῆρξεν. Ζήνων ὁ στῳικὸς φιλόσοφος· διὰ τοῦτο, ἔφη, δύο μὲν ὦτα ἔχομεν, στόμα δ' ἕν, ἵνα πλείω μὲν ἀκούωμεν, ἧττονα δὲ λέγωμεν.

ЗАДАНИЕ

Найдите в тексте и объясните все случаи употребления причастных и инфинитивных оборотов.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика парадигм.
2. αἶξ, εἴσοδος, κλίμαξ, οἰκία, ὄρνις, οὖς, περίπατος, στόμα
   ὑπάρχω
   εὐρύς

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Проследите развитие значений *и.-е.* корня *mold- 'мягкий, нежный':

греч. μάλθα 'мягкий воск', μέλδω 'плавить, растоплять', μύλλω 'дробить', μαλθακός 'слабый, изнеженный', μαλακότης 'изнеженность', ἀμαλδύνω 'делать мягким', μαλάσσω 'смягчать';

лат. mollire, mollesco 'смягчать';

ст.-сл. **младъ** 'молодой, незрелый', **младити** 'смягчать'; *др.-рус.* молити; *рус.* молодой, молить, милый

англ. mellow 'сладкий', *нем.* mildern 'смягчать'

УРОК 35

Непереходно-пассивная основа глагола
Аорист пассивный (aoristus passivi I, II)
Будущее время страдательного залога (futurum passivi I, II)

Предлог ἀντί, префикс ἀντι-

НЕПЕРЕХОДНО-ПАССИВНАЯ ОСНОВА ГЛАГОЛА

В системе аориста и футурума формы страдательного залога образуются от самостоятельной основы глагола. Таким образом, в страдательном залоге противопоставлены два типа образования: в системе презенса и перфекта пассивное значение приобрели медиальные формы, в системе аориста и футурума пассивное значение выражает самостоятельная основа с первоначальным непереходным значением.

Непереходно-пассивная основа большинства глаголов образуется от первичной глагольной основы с помощью суффикса -θη-, у ограниченного числа глаголов — с помощью суффикса -η-.

В зависимости от типа суффикса различаются aoristus I passivi, futurum I passivi (слабые времена) и aoristus II passivi, futurum II passivi (сильные времена).

AORISTUS I PASSIVI

Aoristus primus passivi образуется от пассивной основы с суффиксом -θη-/-θε- и во всех формах (включая дв. ч.) использует активные окончания.

	Singularis	Pluralis
	Indicativus	
1	ἐ-παιδεύ-θη-ν	ἐ-παιδεύ-θη-μεν
2	ἐ-παιδεύ-θη-ς	ἐ-παιδεύ-θη-τε
3	ἐ-παιδεύ-θη	ἐ-παιδεύ-θη-σαν
	Coniunctivus	
1	παιδευ-θῶ < παιδευθέω	παδευ-θῶμεν
2	παιδευ-θῇς	παιδευ-θῆτε
3	παιδευ-θῇ	παιδευ-θῶσι(ν)
	Optativus	
1	παιδευ-θείη-ν	παιδευ-θεῖμεν, θείη-μεν
2	παιδευ-θείη-ς	παιδευ-θεῖτε, -θείη-τε
3	παιδευ-θείη	παιδευ-θεῖεν, -θείη-σαν
	Imperativus	
2	παιδεύ-θη-τι	παιδεύ-θη-τε
3	παιδευ-θή-τω	παιδευ-θέ-ντων
	Infinitivus	**Participium**
	παιδευ-θῆ-ναι	m παιδευ-θείς, -έντος f παιδευ-θεῖσα, -είσης n παιδευ-θέν, -έντος

Примечания

1. Конечный согласный первичной основы у verba muta перед суффиксом -θη- ассисимилируется по следующим правилам:
а) Губные и заднеязычные непридыхательные получают придыхание: β, π > φ: ἀμείβω 'меняю' — ἠμείφθην 'я был обменен'; πέμπω 'посылаю' — ἐπέμφθην 'я был послан'; γ, κ > χ: ἄγω 'веду' — ἤχθην 'я был уведен'; φυλάττω 'охраняю' — ἐφυλάχθην 'я был сохранен'.
б) Переднеязычные δ, τ, θ > σ: ψεύδω 'обманываю' — ἐψεύσθην 'я был обманут'; ἀνύττω 'совершаю, исполняю' — ἠνύσθην 'я был завершен'; πείθω 'убеждаю' — ἐπείσθην 'я был убежден'.
2. Окончание императива -θι после суффикса -θη- подвергается диссимиляции по придыхательности: *παιδευθηθι > παιδεύθητι (см. закон Грассмана, с. 482).
3. Долгота гласного в суффиксе -θη- сокращается перед -ντ- (см. закон Остгофа, с. 478): παιδευθέντων 'пусть их воспитают', παιδευθέντες 'воспитанные'.
4. Основа с суффиксами -θη- и -η- первоначально обозначала непереходное действие или состояние, почему и образует формы с активными окончаниями. Значительное число отложительных глаголов употребляют пассивную форму аориста в активном значении (так наз. verba deponentia passiva):

πορεύομαι	'отправляюсь'	—	ἐπορεύθην	'я отправился'
βούλομαι	'хочу'	—	ἐβουλήθην	'я захотел'
δύναμαι	'могу'	—	ἐδυνήθην	'я смог'
ἥδομαι	'радуюсь'	—	ἥσθην	'я обрадовался'

(Подробнее см. Ч. II, урок 17).

5. Формы мн. ч. желательного наклонения παιδευθείημεν и др. — более поздние (тенденция к выравниванию спряжений).

AORISTUS II PASSIVI

Aoristus secundus passivi образуется у ограниченного числа глаголов, имеющих односложную первичную основу с кратким гласным. Исключение: ἀλλάττω 'меняю' (ἀλλαγ- — двусложная основа) — ἠλλάγην 'меня изменили, я изменился'. Aoristus II passivi имеет флексию, одинаковую с aoristus I passivi, но основообразующий суффикс -η-.

	Singularis	Pluralis		
	Indicativus		Infinitivus	
1	ἐγράφην	ἐγράφημεν	γραφῆναι	
2	ἐγράφης	ἐγράφητε		
3	ἐγράφη	ἐγράφησαν		
	Coniunctivus		Participium	
1	γραφῶ < γραφέω	γραφῶμεν	m	γραφείς, έντος
2	γραφῇς	γραφῆτε	f	γραφεῖσα, είσης
3	γραφῇ	γραφῶσι(ν)	n	γραφέν, έντος
	Optativus			
1	γραφείην	γραφεῖμεν		
2	γραφείης	γραφεῖτε		
3	γραφείη	γραφεῖεν		
	Imperativus			
2	γράφηθι	γράφητε		
3	γραφήτω	γραφέντων		

Примечания

1. Окончание 2-го л. ед. ч. императива сохраняет изначальную форму -θι: γράφηθι ‘пусть о тебе напишут’.
2. Глагол, как правило, имеет одну форму пассивного аориста, в редких случаях — две (чаще без изменения значения): βλάπτω ‘врежу́’ — ἐβλάβην и ἐβλάφθην ‘я поврежден, мне повредили’. Иногда есть определенные различия в значении этих форм: τρέπω ‘поворачиваю’ — ἐτρέφθην ‘я был обращен (в бегство)’, ἐτράφην ‘я был обращен в бегство’ и ‘я обратился в бегство’ (непереходное значение пассивной формы); φαίνω ‘являю, показываю’ — ἐφάνθην ‘я был показан’, ἐφάνην ‘я явился’.
3. У глагола πλήττω ‘бью’ (πλᾰγ-) пассивный аорист имеет долгую гласную: ἐπλήγην.

Наиболее употребительные глаголы, имеющие aoristus II passivi

Praesens		Первичная основа	Aoristus II
Глаголы, не меняющие корневой гласный:			
ἀλλάττω	‘изменяю’	ἀλλᾰγ-	ἠλλάγην, ἠλλάχθην
βάπτω	‘окунаю’	βᾰφ-	ἐβάφην
βλάπτω	‘врежу́’	βλᾰβ-	ἐβλάβην, ἐβλάφθην
γράφω	‘пишу’	γρᾰφ-	ἐγράφην
θάπτω	‘погребаю’	τᾰφ-	ἐτάφην
κλίνω	‘наклоняю’	κλῐν-	ἐκλίνην, ἐκλίθην
κόπτω	‘рублю’	κοπ-	ἐκόπην
κρύπτω	‘скрываю’	κρῠφ-	ἐκρύφην, ἐκρύφθην
λέγω (συλ-)	‘собираю’	(συλ)λεγ-	ἐλέγην
μαίνομαι	‘безумствую’	μᾰν-	ἐμάνην
πλήττω	‘ударяю, бью’	πληγ-/ πλᾰγ-	ἐπλήγην
πνίγω	‘душу’	πνῐγ-	ἐπνίγην
ῥάπτω	‘шью’	ῥᾰφ-	ἐρράφην
ῥίπτω	‘бросаю’	ῥῐφ-	ἐρρίφην, ἐρρίφθην
σήπω	‘гною’	σᾰπ-	ἐσάπην
σκάπτω	‘копаю’	σκᾰφ-	ἐσκάφην
σφάλλω	‘сваливаю’	σφᾰλ-	ἐσφάλην
σφάττω	‘колю’	σφᾰγ-	ἐσφάγην
τήκω	‘плавлю’	τᾰκ-	ἐτάκην
τρίβω	‘тру’	τρῐβ-	ἐτρίβην, ἐτρίφθην
τύπτω	‘ударяю’	τῠπ-	ἐτύπην
φαίνω	‘являю’	φᾰν-	ἐφάνην, ἐφάνθην
φλέγω	‘жгу’	φλεγ-	ἐφλέγην, ἐφλέχθην
Глаголы, изменяющие корневой гласный: -ε- > -ᾰ- (ᾰ < r̥):			
δέρω	‘деру’	δερ-	ἐδάρην < *δρ̥ -
κείρω	‘стригу’	κερ-	ἐκάρην и т. п.
κλέπτω	‘краду’	κλεπ-	ἐκλάπην
πείρω	‘пронзаю’	περ-	ἐπάρην
πλέκω	‘плету’	πλεκ-	ἐπλάκην
σπείρω	‘сею’	σπερ-	ἐσπάρην
στέλλω	‘посылаю’	στελ-	ἐστάλην
στρέφω	‘верчу’	στρεφ-	ἐστράφην
τρέπω	‘поворачиваю’	τρεπ-	ἐτράπην
τρέφω	‘кормлю’	τρεφ-	ἐτράφην, ἐτρέφθην
φθείρω	‘уничтожаю’	φθερ-	ἐφθάρην

FUTURUM I PASSIVI

Futurum primum passivi образуется путем присоединения к пассивной основе глагола с суффиксом -θη- суффикса футурума -σ- и медиальных первичных окончаний: παιδευθήσομαι 'я буду воспитан','меня будут воспитывать'.

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sg. 1	παιδευθήσομαι	παιδευθησοίμην	παιδευθήσεσθαι
2	παιδευθήσῃ, -ει	παιδευθήσοιο	
3	παιδευθήσεται	παιδευθήσοιτο	**Participium**
Pl. 1	παιδευθησόμεθα	παιδευθησοίμεθα	m παιδευθησόμενος
2	παιδευθήσεσθε	παιδευθήσοισθε	f παιδευθησομένη
3	παιδευθήσονται	παιδευθήσοιντο	n παιδευθησόμενον

FUTURUM II PASSIVI

Futurum secundum passivi образуется от пассивной основы с суффиксом -η-. Остальные морфемы одинаковы с морфемами будущего первого пассивного.

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sg. 1	γραφήσομαι	γραφησοίμην	γραφήσεσθαι
2	γραφήσῃ, -ει	γραφήσοιο	
3	γραφήσεται	γραφήσοιτο	**Participium**
Pl. 1	γραφησόμεθα	γραφησοίμεθα	m γραφησόμενος
2	γραφήσεσθε	γραφήσοισθε	f γραφησομένη
3	γραφήσονται	γραφήσοιντο	n γραφησόμενον

В аттическом диалекте наиболее часто употребляется futurum II passivi от следующих глаголов:

Praesens		Первичная основа	Futurum II
ἀπ-αλλάττω	'удаляю'	ἀπ-αλλάγ-	ἀπαλλαγήσομαι
βλάπτω	'врежу'	βλᾰβ-	βλαβήσομαι
(δια)φθείρω	'уничтожаю'	(δια)φθερ-	διαφθαρήσομαι
κόπτω	'рублю'	κοπ-	κοπήσομαι
πλήττω	'бью'	πληγ-	πληγήσομαι
πνίγω	'душу'	πνῐγ-	πνιγήσομαι
στέλλω	'посылаю'	στελ-	σταλήσομαι
στρέφω	'верчу'	στρεφ-	στραφήσομαι
συλ-λέγω	'собираю'	συλ-λεγ-	συλ-λεγήσομαι
σφάλλω	'сваливаю'	σφᾰλ-	σφαλήσομαι
τρίβω	'тру'	τρῐβ-	τριβήσομαι
φαίνω	'являю'	φᾰν-	φανήσομαι

УПРАЖНЕНИЯ

Слова для упражнений:

φονεύω убиваю — πέμπω посылаю — ἄγω веду — νικάω побеждаю — λύω освобождаю — ποιέω делаю — φυλάττω охраняю — ἱδρύω строю, основываю — δουλόω порабощаю

1. **Проспрягайте в пассивном аористе глагол** φυλάττω **и в пассивном футуруме глагол** νικάω.

2. **Определите формы и переведите:**

εἶπεν, ὅτι πᾶν ποιηθήσοιτο — ἐφονεύθησαν — δουλωθείς — ἐλύθητε — εἶπεν τοὺς οἴκους ἱδρυθήσεσθαι — εἴθε ποιηθείη — νικηθείης ἄν — τὸ δουλωθὲν Βυζάντιον — παιδευθήσῃ — εὖ παιδευθέντες — ἐὰν νικηθῶμεν — ἵνα μὴ δουλωθεῖεν — ἀχθέντες — ἐπέμφθη — πέμφθητι.

3. **Переведите:**

побежденные персы — посланный вестник — город был основан — сделанное дело — ты будешь освобожден — тебя освободили — варвары были побеждены — убитые воины — освобожденный город.

4. **Переведите:**

1. Ὁ τῆς πατρίδος καπνὸς λαμπρότερος ὀφθήσεται τοῦ παρ' ἄλλοις πυρός (Λουκιανοῦ Πάτριος ἐγκώμιον 11). 2. Πρῶτον διαλεχθῶμεν καὶ σκεψώμεθα τί ἂν ἐν τῷ παρόντι γενέσθαι βουληθεῖμεν ἡμῖν. 3. Ἢν γὰρ ταῦτα καλῶς ὁρισώμεθα καὶ νοῦν ἐχόντως, πρὸς ταύτην τὴν ὑπόθεσιν ἀποβλέποντες, ἄμεινον βουλευσόμεθα καὶ περὶ τῶν ἄλλων. (Ἰσοκράτου Περὶ τῆς εἰρήνης 19)

ТЕКСТ[1]

Περὶ Ἀλεξάνδρου τοῦ Μεγάλου
(356—323 π. Χ. γ., ἐβασίλευσε 336—323)

Ἀνεγιγνώσκετε ἄρτι τοὺς Μακεδόνας Ἑλληνικῆς παιδείας μετασχεῖν. Διὰ τοῦτο Ἀλεξάνδρου παιδὸς ἔτι ὄντος Φίλιππος, ὁ πατὴρ αὐτοῦ, μετεπέμψατο τῶν φιλοσόφων τὸν ἐνδοξότατον καὶ σοφώτατον Ἀριστοτέλην, ἵνα Ἀλέξανδρος ἄριστα παιδευθείη. Καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἀπὸ παιδὸς οὐ μόνον Ἀττικὴν διάλεκτον ἐμάνθανεν, ἀλλὰ καὶ τὴν ποικιλίαν τῆς Ἑλληνικῆς γλώττης ἐν τοῖς ποιήμασι τοῖς τῶν ποιητῶν. Ὁ δ' Ὅμηρος ὑπ' Ἀλεξάνδρου ἰδίᾳ ἐθαυμάζετο, Ἀχιλλέα δὲ τοῦ Πηλέως μάλιστα ἐθεράπευε τῶν παλαιῶν βασιλέων ἡρώων τε καὶ πολλάκις ἔλεγεν· Ὦ εὔδαιμον Ἀχιλλεῦ, ὅτι Ὅμηρον ἔχεις κήρυκα καὶ ἑρμηνέα τῆς σῆς ἀνδρείας.

Ἀπὸ παιδὸς ὁ Ἀλέξανδρος πολεμικώτατος ἦν. Ἐπεί ποτε ὁ Φίλιππος ἐπὶ τοὺς Βυζαντίους ἐστρατεύσατο, Ἀλέξανδρος ἐν Μακεδονίᾳ ἀπολειφθεὶς ἔθνος τι τῶν Θρᾳκῶν ἐδούλωσεν. Φίλιππος τῷ υἱῷ συμβουλεῦσαι λέγεται· Ζήτει μείζονα ἀρχήν· Μακεδονία γὰρ σοὶ οὐχ ἱκανή ἐστιν. Ἀλέξανδρος οὖν τοῦ πατρὸς φονευθέντος πάσας ἐν Ἑλλάδι πόλεις ὑφ' ἑαυτῷ ἐποίησεν. Μετὰ δὲ ταῦτα τοῖς στρατιώταις ἐπὶ τοὺς Πέρσας ἡγήσατο καὶ ἐν τῇ Ἀσίᾳ τὰς τῆς ἀκτῆς πόλεις οὐ χαλεπῶς εἷλεν· ἐν γὰρ ταύταις ταῖς πόλεσι οἱ Ἕλληνες ἥδοντο ἐλευθερούμενοι. Ἔπειτα τῶν Αἰγυπτίων ἐκράτησε καὶ ὁ τῶν Περσῶν Δαρεῖος ἐνικήθη.

---

[1] См. также текст Διονύσιος καὶ Δαμοκλῆς (с. 390).

Ἀλέξανδρος δ᾽ ὅτε Δαρεῖον ἐνίκησε, ἐπέστειλε τοῖς Ἕλλησι θεὸν αὐτὸν ψηφίσασθαι. Ἄλλα μὲν οὖν ἄλλα ἐψηφίσαντο, Λακεδαιμόνιοι δ᾽ ἐκεῖνο· ἐπειδὴ Ἀλέξανδρος βούληται θεὸς εἶναι, ἔστω θεός. Τὴν δὲ πρεσβυτάτην τῶν Δαρείου παίδων ἠγάγετο. Ὁ δὲ γάμος κατὰ τὸ Περσικὸν ἦθος ποιηθεὶς πολλοὺς Μακεδόνας ἐλύπει, ὅτι Ἀλέξανδρος πάντως γένοιτο βάρβαρος. Ἀλλ᾽ ἐξαίφνης ὁ Ἀλέξανδρος ἀπέθανεν καὶ ἀντ᾽ ἐκείνου οὐδεὶς διάδοχος ὑπῆρχεν.

Ἀπ᾽ Ἀλεξάνδρου νέος αἰὼν τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας ἄρξαι νομίζεται, ὃν νῦν Ἑλληνισμὸν ὀνομάζομεν.

ЗАДАНИЯ

1. Ответьте на вопросы:

1. Τί περὶ Φιλίππου ἀνεγιγνώσκετε; 2. Ἆρα ὁ Φίλιππος ἐφονεύθη; 3. Τίνα ὁ πατὴρ διδάσκαλον τοῦ υἱοῦ ἐποίησε; 4. Ποῦ ὁ Ἀλέξανδρος ἐπολέμει; 5. Τίσι πράξεσι τοῦ Ἀλεξάνδρου οἱ Μακεδόνες ἐλυπήθησαν;

2. Найдите в тексте осложненные предложения.

3. Обобщите функции родительного падежа. Подберите примеры в тексте. Прочитайте в Справочнике-комментарии раздел о синтаксических функциях род. п.

4. Проанализируйте значение предлога ἀντί, префикса ἀντι- и дериватов.

а) Предлог ἀντί (ἀντ᾽, ἀνθ᾽) употребляется с род. п. в значении предлога ‘за’ (кроме местного значения ‘позади’):

— ‘за, вместо’: ἀντὶ πολλῶν ‘вместо многих’, ἀντὶ τούτων ‘вместо этого’, ἀντὶ τίνος; ‘за что?’, ἐργάζεσθαι ἀντὶ δούλων ‘работать как рабы’ (*букв.* ‘за рабов’).

— ‘ради, из-за, за’: ἱκετεύειν ἀντὶ παίδων ‘умолять за детей’.

б) Префикс ἀντι- (ἀντ-, ἀνθ-) обозначает:

— противоположное действие: ἀντιλέγω ‘возражаю’;

— противоположение, сравнение: ἀντιτίθημι ‘противополагаю, сравниваю’, ἀντίθεος ‘тот, кого можно сравнить с богами, считать за бога’;

— ответность, взаимность: ἀντιβοηθέω ‘ (взаимно) помогаю, помогаю за что-то’;

— замену, замещение: ἀνθύπατος ‘проконсул’.

в) Антипод (πούς) — антоним (ὄνομα) — антифрасис (φράζομαι, φράσις) — антиномия (νόμος) — антитеза (τίθημι) — антагонизм (ἀγών) — Антарктида (ἄρκτος) — антистрофа (στρέφω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика теоретической части: 10 глаголов на с. 214.
2. αἰών, γάμος, Ἑλληνισμός, ἑρμηνεύς, κῆρυξ, ποικιλία
   ἱκανός, πολεμικός
   ἀπολείπω, λυπέω, συμβουλεύω, ψηφίζομαι
   ἀντί

УРОК 36

Система перфекта
Образование основы перфекта
Perfectum I activi, plusquamperfectum I activi

Префиксы ἀ-, δυσ-

СИСТЕМА ФОРМ, ОБРАЗУЮЩИХСЯ ОТ ОСНОВЫ ПЕРФЕКТА

Наклонения и verba infinita	Времена		
	Perfectum	Plusquamperfectum	Futurum III
Indicativus	+	+	+
Coniunctivus	[+]		
Optativus	[+]		[+]
Imperativus	[+]		
Infinitivus	+		+
Participium	+		+

[+] — малоупотребительные формы.

ОБРАЗОВАНИЕ ОСНОВЫ ПЕРФЕКТА

Основа перфекта образуется путем изменения всех элементов первичной основы глагола: ее начала, конца и огласовки. У одних глаголов происходят все три типа изменений: πέμπω 'посылаю' — πέπομφα 'я (уже) послал' (удвоение, изменение огласовки, аспирация последнего согласного); у других — два: λείπω 'покидаю' — λέλοιπα 'я (уже) покинул' (удвоение, изменение огласовки), ἄγω 'веду' — ἦχα 'я (уже) привел' (приращение, аспирация); у третьих — одно: γράφω 'пишу' — γέγραφα 'я (уже) написал' (удвоение).

Помимо этого основы перфекта в активном залоге различаются наличием / отсутствием суффикса -κ- (см. с. 220, прим. 1).

В зависимости от всех указанных признаков основы перфекта разделяются на следующие типы:

1. Основа слабого (I) активного перфекта: λέλυκ-α 'я (уже) освободил'.

2. Основа сильного (II) активного перфекта без суффикса -κ-, использующая помимо удвоения (приращения) и другие способы создания перфектной основы (изменение огласовки корня, аспирацию последнего согласного): πέπομφα 'я (уже) послал'.

3. Основа слабого (I) медио-пассивного перфекта, параллельная активной основе (без суффикса -κ-): λέλυ-μαι 'меня (уже) освободили'.

4. Основа сильного (II) медио-пассивного перфекта, отличающаяся в определенных случаях от активной основы своей огласовкой. Ср. πέπομφα 'я (уже) послал' и πέπεμμαι 'я (уже) был послан'.

В силу позднего вхождения перфекта в систему регулярных форм спряжения многие глаголы практически не употребляются в перфекте.

Перфектное удвоение

При образовании основы перфекта первый согласный первичной основы удваивается с помощью тематического гласного -ε-.

Начальное удвоение в перфектной основе происходит по следующим правилам:

— у глаголов, начинающихся с одного непридыхательного согласного, кроме ρ, повторяется первый согласный: παιδεύω 'воспитываю' — πε-παίδευ-κα 'я (уже) воспитал'; λύω 'освобождаю' — λέ-λυ-κα- 'я (уже) освободил';

— глаголы, начинающиеся с придыхательного согласного (θ, φ, χ), в удвоении имеют глухой согласный (τ, π, κ) : θηράω 'охочусь' — τε-θήρα-κα; φυλάττω 'охраняю' — πε-φύλα-κα; χορεύω 'танцую' — κε-χόρευ-κα;

— глаголы, начинающиеся с сочетания смычный + сонорный (muta cum liquida), удваивают первый согласный: γράφω 'пишу' — γέ-γραφ-α; φρονέω 'мыслю' — πε-φρόνη-κα; χρίω 'мажу' — κέ-χρι-κα; κλίνω 'наклоняю' — κέ-κλι-κα; τρίβω 'тру' — τέ-τριφ-α.

Перфектное приращение

1. Слоговое приращение ε- получают глаголы, начинающиеся:

а) с ῥ или с аффрикат («двойных» согласных) ξ, ψ, ζ:

ῥίπτω 'бросаю' — ἔρριφα, ψαύω 'касаюсь' — ἔψαυκα;

б) с двух смычных:

κτίζω 'основываю' — ἔκτικα, φθείρω 'гублю' — ἔφθαρκα;

в) с трех согласных:

στρατεύω 'выступаю в поход' — ἐστράτευκα.

2. Количественное приращение получают глаголы, начинающиеся с гласного или дифтонга:

ὁπλίζω 'вооружаю' — ὥπλικα, ἀθροίζω 'собираю' — ἤθροικα, ἐρημόω 'опустошаю' — ἠρήμωκα, οἰκέω 'населяю' — ᾤκηκα, αὐξάνω 'увеличиваю' — ηὔξηκα.

Удвоение и приращение являются признаком о с н о в ы перфекта и сохраняются во всех перфектных формах (ср. с временным приращением имперфекта и аориста, являющимся признаком т о л ь к о и н д и к а т и в а в прошедшем времени; см. также образование плюсквамперфекта).

Об особенностях удвоения и приращения см. Ч. II, уроки 1, 2.

Образование перфекта префиксальных и сложных глаголов

1. Префиксальные глаголы получают удвоение или приращение после префикса (подобно формам с временным приращением): ἀναγράφω 'надписываю' — ἀναγέγραφα, συνοικέω 'живу вместе' — συν-ῴκηκα, προαποστέλλω 'отсылаю заранее' — προαπ-έσταλκα.

2. Сложные глаголы, представляющие собой сочетание двух корней или частицы и глагольного корня, имеют удвоение первого согласного или перфектное приращение первого гласного (дифтонга): δυστυχέω 'терплю неудачу' — δε-δυστύχηκα, ἀδικέω 'поступаю несправедливо' — ἠδίκηκα, οἰκοδομέω 'сооружаю' — ᾠκοδόμηκα, μυθολογέω 'повествую' — με-μυθολόγηκα.

ОКОНЧАНИЯ ФОРМ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ОТ ОСНОВЫ ПЕРФЕКТА

Indicativus		Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sg. 1	-ᾰ	-ω	-οιμι		-έναι
2	-ᾰς	-ῃς	-οις	-ε	
3	-ε(ν)	-ῃ	-οι	-έτω	**Participium**
Pl. 1	-ᾰμεν	-ωμεν	-οιμεν		-ώς, -ότος
2	-ᾰτε	-ητε	-οιτε	-ετε	-υῖα, -υίᾱς
3	-ᾰσι	-ωσι(ν)	-οιεν	-όντων, -έτωσαν	-ός, -ότος

PERFECTUM I ACTIVI

Глаголы с первичной основой на гласный и на дифтонг, а также большинство глаголов с основой на сонорный и переднеязычный согласный образуют в активном залоге perfectum I (слабый): основа перфекта расширяется прибавлением -κ-: παιδεύω 'воспитываю' — πεπαίδευκα, λύω 'освобождаю' — λέλυκα, ἀγγέλλω 'возвещаю' — ἤγγελκα, κομίζω 'доставляю' — κε-κόμικα (переднеязычный перед -κ- выпадает).

Indicativus		Coniunctivus	Optativus
Sg. 1	πεπαίδευκ-α	πεπαιδεύκ-ω	πεπαιδεύκ-οιμι
2	πεπαίδευκ-ας	πεπαιδεύκ-ῃς	πεπαιδεύκ-οις
3	πεπαίδεκ-ε(ν)	πεπαιδεύκ-ῃ	πεπαιδεύκ-οι
Pl. 1	πεπαιδεύκ-αμεν	πεπαιδεύκ-ωμεν	πεπαιδεύκ-οιμεν
2	πεπαιδεύκ-ατε	πεπαιδεύκ-ητε	πεπαιδεύκ-οιτε
3	πεπαιδεύκ-ασι	πεπαιδεύκ-ωσι	πεπαιδεύκ-οιεν
Imperativus		**Infinitivus**	**Participium**
Sg. 2	πεπαίδευκ-ε	πεπαιδευκ-έναι	πεπαιδευκ-ώς, ότος
3	πεπαιδευκ-έτω		πεπαιδευκ-υῖα, υίας
Pl. 2	πεπαιδεύκ-ετε		πεπαιδευκ-ός, ότος
3	πεπαιδευκ-όντων		

Примечания

1. Расширение -κ- не является постоянным признаком основы перфекта («пустой морф»): он используется только при образовании основы perfectum I activi.
2. Формы конъюнктива, оптатива и императива вторичны и характерны для письменных форм языка: они возникли под влиянием системы презенса и имеют ее флексию. Императив употребляется крайне редко. Конъюнктив и оптатив имеют и аналитические формы: λελυκὼς ὦ..., λελυκὼς εἴην...
3. Infinitivus perfecti имеет всегда ударение на втором слоге от конца (παροξύτονον): πεπαιδευκέναι.
4. Participium perfecti в м. и ср. роде имеет ударение на последнем слоге и склоняется по III склонению (основа на -τ-), в ж. роде склоняется по I склонению.

Значение и употребление перфекта

1. Перфект как форма, обозначавшая первоначально состояние (психическое или физическое), долгое время был прежде всего видовой формой и во временно́м плане соотносился с настоящим временем (perfectum praesens). Это значение сохранилось в употреблении некоторых перфектов в функции настоящего: οἶδα 'знаю', δέδοικα 'боюсь', ἕστηκα 'стою', εἴωθα 'я привык', πέποιθα 'уверен, я верю' и др. Ср. в латинском языке значение перфектов odi 'я ненавижу', memini 'помню'.

2. Со временем перфект стал обозначать просто законченное действие и вступил в конкуренцию с аористом (perfectum praeteritum).

3. Постепенно перфект приобрел значение завершенного действия, результат которого актуален в настоящем (perfectum logicum): Ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος· ὃ γέγραφα γέγραφα. 'Ответил Пилат: «Что я написал, (то) написал»'. Такое наиболее характерное для перфекта значение передается в русском языке прошедшим временем. Это далеко не точно отражает грамматическую семантику перфекта. Просторечные русские формы типа *он выпимши, она устамши* точнее передают наиболее частотное значение перфекта.

ОКОНЧАНИЯ ФОРМ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТА

Староаттическая форма			Новоаттическая и эллинистическая формы		
Sg. 1	-η	Pl. -εμεν	Sg. 1	-ειν	Pl. -ειμεν
2	-ης	-ετε	2	-εις	-ειτε
3	-ει	-εσαν	3	-ει	-εισαν

Примечания

1. Окончания 1-го л. ед. ч. и 3-го л. мн. ч. заимствованы из сигматического аориста (η < εα < εσα).
2. Формирование единой системы форм с -ει-, игравшим уже роль суффикса, закончилось лишь в эпоху эллинизма, в аттическом диалекте классического периода в 3-м л. мн. ч. употреблялась обычно форма с окончанием -εσαν.

PLUSQUAMPERFECTUM I ACTIVI

В системе перфектных форм плюсквамперфект занимает то же место, что и имперфект в системе презенса. Он имеет только индикатив и образуется с помощью приращения и вторичных личных окончаний. В системе временны́х форм плюсквамперфект является самой поздней формой и засвидетельствован в менее регулярной (ранней) и более регулярной (поздней) формах.

Sg. 1	ἐπεπαιδεύκη	1	ἐπεπαιδεύκειν
2	ἐπεπαιδεύκης	2	ἐπεπαιδεύκεις
3	ἐπεπαιδεύκει	3	ἐπεπαιδεύκει
Pl. 1	ἐπεπαιδεύκεμεν	1	ἐπεπαιδεύκειμεν
2	ἐπεπαιδεύκετε	2	ἐπεπαιδεύκειτε
3	ἐπεπαιδεύκεσαν	3	ἐπεπαιδεύκεισαν (ἐπεπαιδεύκεσαν)

Значение плюсквамперфекта

Plusquamperfectum означает действие, завершенное в прошлом и результаты которого продолжали быть актуальными в прошлом: Ἐπεὶ τοὺς παῖδας ἄριστα ἐπεπαιδεύκει, πολὺν χρόνον μάκαρ ἐβιότευεν. 'Так как он прекрасно воспитал своих детей, он долго жил счастливо'.

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Проспрягайте глаголы** λύω **'развязываю',** νικάω **'побеждаю'в perfectum indicativi activi.**
2. **Образуйте participium perfecti activi от глаголов** κελεύω **'приказываю',** ἐλευθερόω **'освобождаю',** θύω **'совершаю жертвоприношение'.**
3. **Образуйте infinitivus perfecti activi от глаголов** θεραπεύω **'служу, ухаживаю',** χορεύω **'танцую',** οἰκέω **'населяю'.**
4. **Определите и переведите следующие формы:**

   τετιμήκασι — πέπαυκε — κεκέλευκας — νενικήκαμεν — ἐζήτηκας — λελυκώς — κεχορευκέναι — δεδουλώκασι — ἐλελύκειν — ἐτετιμήκει — τετιμηκότες.
5. **Проспрягайте во всех формах перфект глагола** τίθημι — τέθεικα (τέθηκα) **'я (уже) положил' (не смешивать с аористом** ἔθηκα**).**
6. **Образуйте 1-е л. ед. ч. плюсквамперфекта от глаголов:**

   λύω, δίδωμι, κελεύω, ζητέω.
7. **Проспрягайте в плюсквамперфекте глагол** τιμάω **'почитаю'.**

ТЕКСТ[1]

Οἱ διάδοχοι

Ὡς Ἑλληνικοὶ συγγραφεῖς λέγουσιν, Ἀλέξανδρος ἀποθνῄσκων οὐκ ἀπεφήνατο, τίνι καταλείποι τὴν ἀρχὴν καὶ τὴν διαθήκην οὐκ ἔλιπεν. Ἀλεξάνδρου οὖν ἐν Βαβυλῶνι τετελευτηκότος (323 πρὸ Χριστοῦ γεννηθέντος) μεγάλη ἔρις ἦν τῶν στρατηγῶν αὐτοῦ περὶ τῆς ἀρχῆς.

Τέλος δὲ αἱ χῶραι οὕτως διῄρηνται. Δημήτριος ὁ τοῦ Ἀντιγόνου στρατηγοῦ υἱὸς πολὺν χρόνον τὴν τῆς Ἑλλάδος ἀρχὴν πεφύλακεν. Οἱ δ' ἔκγονοι αὐτοῦ τῆς Μακεδονίας ἦρξαν. Ταύτην τὴν βασιλείαν πρώτην οἱ Ῥωμαῖοι κατεστρέψαντο (168 π. Χ. γ.).

Σέλευκος τῆς Ἀσίας ἐβασίλευσε καὶ ἡ Ἀντιόχεια πρώτη πόλις τότε ἐγένετο. Πτολεμαῖος, Εὐεργέτης ὕστερον κεκλημένος, τῆς Αἰγύπτου ἦρχε καὶ μάλιστα, καίπερ ἤθει δεινότατος, ταύτην τὴν χώραν κεκόσμηκε, τὴν Ἀλεξάνδρειαν πόλιν ἰδίᾳ. Ἐνταῦθα τὸ ἐνδοξότατον Μουσεῖον ἵδρυκε, ἐν ᾧ ποιηταί, φιλόσοφοι, γραμματικοὶ ὅλου τοῦ Ἑλληνικοῦ κόσμου συνῶσιν. Εὐκλείδης καὶ Ἀρχιμήδης ἔνθα ἐδίδασκον.

Ἐπίστασθε τὴν φιλολογίαν τότε ἐπιφαινομένην, διὸ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ἡ μεγίστη βιβλιοθήκη ἵδρυται. Ἠκούσατε ἴσως τότε «Γραμματικὴν τέχνην» ὑπὸ Διονυσίου τοῦ Θρᾳκὸς γεγραμμένην. Ἀλλὰ τῶν βασιλικῶν παίδων ἀλλήλοις ἐριζόντων καὶ τῶν Αἰγυπτίων στασιαζόντων ἡ τῶν

[1] См. также текст Περὶ Σολομόνος (с. 389).

Πτολεμαίων δύναμις κατὰ μικρὸν ἔφθινε καὶ οἱ Ῥωμαῖοι τῆς Αἰγύπτου καὶ τῶν ἄλλων χωρῶν κεκρατήκασιν.

Τοῦ τε Καίσαρος καὶ τοῦ Ἀντονίου ἀποθανόντων Κλεοπάτρα, ἡ τῆς Αἰγύπτου βασίλεια, ὑφ' ἑαυτῆς τέθνηκε (31 π. Χ. γ.).

ЗАДАНИЯ

1. Определите функции дательного падежа в тексте.

2. Проанализируйте значение префиксов ἀ- и δυσ- и дериватов:

а) Префикс ἀ- (ἀν- перед гласной) обозначает:

— отсутствие признака (ἀ- privativum): ἀθάνατος 'бессмертный', ἀν-αίτιος 'невиновный';

— совместность (ἀ- copulativum): ὁ, ἡ ἄλοχος 'супруг, супруга' (ср. τὸ λέχος 'ложе'). В этом значении префикс ἀ- близок по значению префиксу ἁ- (< *sm̥ один): ἁπλοῦς 'простой, одинарный';

— интенсивность (ἀ- intensivum): ἄξυλος 'богатый дровами';

— ἀ- может быть протетическим гласным (ἀ- protheticum): ср. ἀ-στήρ и *лат.* stella 'звезда', ἀλείφω 'мажу' и τὸ λίπος 'жир'.

б) Префикс δυσ- (δυ- перед корнями, начинающимися с сочетания σ с губным или переднеязычным согласным — ср. δυσ-γενής 'безродный' и δυ-στηνός 'несчастный' (корень στα-)) обозначает:

— отрицание признака при положительном смысле слова: δύσοδος 'бездорожный';

— усиление отрицательного признака: δυσπενθής 'причиняющий страшные страдания'.

в) Агностицизм (γιγνώσκω) — аномалия (ὁμαλός 'ровный, единый') — атом (τέμνω) — атеизм (θεός) — асимметрия (μέτρον) — атрофия (τρέφω) — дисгармония (ἁρμόζω) — дистрофия (τρέφω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

βασίλεια, βιβλιοθήκη, γραμματικός, ἔκγονος, Μουσεῖον, συγγραφεύς, φιλολογία

διαιρέω, ἐπιφαίνω, καταλείπω, κοσμέω, στασιάζω

ἴσως

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Выучите стихотворение О. Э. Мандельштама:

И глагольных окончаний колокол
Мне вдали указывает путь,
Чтобы в келье скромного филолога
От моих печалей отдохнуть.

Забываю тягости и горести,
И меня преследует вопрос:
Приращенье нужно ли в аористе,
И какой залог «пепайдевкос»?

Петербург, 1912

УРОК 37

Сильные (II) времена от основы перфекта Perfectum II, plusquamperfectum II activi

Сложные слова с первым компонентом φιλ-, πολυ-, παν(τ)-

СИЛЬНЫЕ (II) ВРЕМЕНА ОТ ОСНОВЫ ПЕРФЕКТА

Глаголы с первичной основой на губной и заднеязычный согласный, а также некоторые глаголы с основой на переднеязычный и сонорный образуют основу активного перфекта без суффикса -κ-, характерного для основы активного слабого (I перфекта: γράφω 'пишу' — γέγραφα 'я (уже) написал', ἄγω 'веду' — ἦχα 'я (уже привел', δείκνυμι 'показываю' — δέδειχα 'я (уже) показал'.

Этот тип перфектных основ образует тот же ряд перфектных времен, что и основа слабого перфекта (perfectum II, plusquamperfectum II, futurum III), и использует ту же флексию.

PERFECTUM II ACTIVI

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sg. 1	γέγραφα	γεγράφω	γεγράφοιμι		γεγραφέναι
2	γέγραφας	γεγράφῃς	γεγράφοις	γέγραφε	
3	γέγραφε(ν)	γεγράφῃ	γεγράφοι	γεγραφέτω	**Participium**
Pl. 1	γεγράφαμεν	γεγράφωμεν	γεγράφοιμεν		γεγραφώς, ότος
2	γεγράφατε	γεγράφητε	γεγράφοιτε	γεγράφετε	γεγραφυῖα, υίας
3	γεγράφασι	γεγράφωσι	γεγράφοιεν	γεγραφόντων	γεγραφός, ότος

PLUSQUAMPERFECTUM II ACTIVI

Староаттические формы				Новоаттические и эллинистические формы			
Sg. 1	ἐγεγράφη	Pl.	ἐγεγράφεμεν	Sg. 1	ἐγεγράφειν	Pl.	ἐγεγράφειμεν
2	ἐγεγράφης		ἐγεγράφετε	2	ἐγεγράφεις		ἐγεγράφειτε
3	ἐγεγράφει		ἐγεράφεσαν	3	ἐγεγράφει		ἐγεγράφεισαν

Особенности образования основы сильного перфекта

1. Односложные основы с долгим гласным или дифтонгом имеют только удвоение: φεύγω 'избегаю' (φευγ-/φυγ-) — πέφευγα, κράζω 'кричу' (κρᾱγ-) — κέκραγα.

2. Отсутствие специального суффикса у основы сильного перфекта возмещалось у многих глаголов аспирацией последнего согласного и чередованием гласного основы:

а) Глаголы, имеющие односложную основу с кратким и двусложную с долгим гласным, изменяют звонкий и глухой конечный согласный на придыхательный: κόπτω 'рублю' (κοπ-) — κέκοφα; κηρῦττω 'возвещаю' (κηρυκ-) — κεκήρυχα; βλάπτω 'приношу вред' (βλᾰπ-/βλᾰβ-) — βέβλαφα. По этому типу образуют перфект и некоторые другие глаголы: φυλάττω 'охраняю' (φυλᾰκ-) — πεφύλαχα.

б) Основа сильного перфекта имеет следующие изменения в огласовке: ε > ο, ει > οι, ᾰ > η. Например: τρέφω 'кормлю' (τρεφ-) — τέτροφα; σήπω 'гною, порчу' (σᾰπ-) — σέσηπα; λείπω 'оставляю' (λῐπ-) — λέλοιπα; θάλλω 'цвету' (θᾰλ-) — τέθηλα; μαίνομαι 'безумствую' (μᾰν-) — μέμηνα. Но есть глаголы, которые в той или иной степени отступают от указанных правил: πλέκω 'плету' (πλεκ-) — πέπλεχα (чередование гласного основы отсутствует).

3. В процессе исторического развития сильные (более архаичные) формы перфекта постепенно заменялись формами слабого, регулярного перфекта, и в некоторых случаях глагол имеет две перфектные основы с разными значениями: сильный перфект сохраняет непереходное значение состояния, слабый — более позднее значение результативного перфекта:

πείθω 'я убеждаю' — πέπεικα 'я (уже) убедил';
πείθομαι 'убеждаюсь, повинуюсь' — πέποιθα 'я (уже) убежден';
φαίνω 'являю' — πέφαγκα 'я (уже) явил, показал';
φαίνομαι 'являюсь' — πέφηνα 'я явился, я виден'.

Наиболее употребительные глаголы, имеющие perfectum II, plusquamperfectum II

Тематическое (I) спряжение

Praesens		Глагольная основа	Perfectum II	Plusquamperfectum II
а) без изменения основы:				
βάπτω	'погружаю, макаю'	βαφ-	βέβαφα	ἐ-βεβάφ-ειν
θάπτω	'хороню, погребаю'	τᾰφ-	τέταφα	ἐ-τετάφ-ειν
κλάζω	'звучу'	κλαγγ-	κέκλαγγα	ἐ-κεκλάγγ-ειν
κύπτω	'наклоняюсь'	κῠφ-	κέκυφα	ἐ-κεκύφ-ειν
σκάπτω	'копаю'	σκᾰφ-	ἔσκαφα	ἐσκάφ-ειν
φρίττω	'дрожу'	φρῐκ-	πέφρικα	ἐ-πεφρίκ-ειν
б) с аспирацией конечного согласного:				
διώκω	'преследую'	διωκ-	δεδίωχα	ἐ-δεδιώχ-ειν
τρίβω	'тру'	τρῐβ-	τέτριφα	ἐ-τετρίφ-ειν
τύπτω	'ударяю'	τῠπ-	τέτυφα	ἐ-τετύφ-ειν
ἀλάττω	'меняю'	ἀλλᾰγ-	ἤλλαχα	ἠλλάχ-ειν
πράττω*	'делаю'	πρᾰγ-	πέπραχα, πέπραγα	ἐ-πεπράχ-ειν, ἐ-πεπράγ-ειν
φυλάττω*	'сторожу'	φυλᾰκ-	πεφύλαχα	ἐ-πεφυλάχ-ειν
βλέπω	'гляжу'	βλεπ-	βέβλεφα	ἐ-βεβλέφ-ειν
πλέκω	'плету'	πλεκ-	πέπλεχα	ἐ-πεπλέχ-ειν

15 Зак. 849

Продолжение табл.

Praesens		Глагольная основа	Perfectum II	Plusquamperfectum II
в) с изменением корневого гласного:				
θάλλω	‘цвету’	θᾰλ-	τέθηλα	ἐ-τεθήλ-ειν
κτείνω	‘убиваю’	κτεν-/*κτν̥	ἔκτονα	ἐκτόν-ειν
μαίνομαι	‘безумствую’	μᾰν-	μέμηνα	ἐ-μεμήν-ειν
πείθω*	‘убеждаю’	πιθ-/πειθ-	πέποιθα	ἐ-πεποίθ-ειν
πλήττω	‘ударяю, поражаю’	πληγ-/πλᾰγ-	πέπληγα	ἐ-πεπλήγ-ειν
στέργω	‘люблю’	στεργ-	ἔστοργα	ἐστόργ-ειν
στρέφω	‘поворачиваю, верчу’	στρεφ-/*στρφγ̥-	ἔστροφα	ἐστρόφ-ειν
τίκτω	‘рождаю’	τεκ-/τκ-	τέτοκα	ἐ-τετόκ-ειν
τρέφω*	‘кормлю’	τρεφ-/*τρφγ̥-	τέτροφα	ἐ-τετρόφ-ειν
φαίνω*	‘показываю’	φᾰν-	πέφηνα	ἐ-πεφήν-ειν
φθείρω*	‘гублю’	φθερ-	ἔφθορα	ἐφθόρ-ειν
г) с аспирацией и изменением гласного основы:				
λέγω*	‘собираю’	λεγ-	εἴλοχα	εἰλόχ-ειν
πέμπω*	‘посылаю’	πεμπ-	πέπομφα	ἐ-πεπόμφ-ειν
τρέπω*	‘поворачиваю’	τρεπ-	τέτροφα	ἐ-τετρόφ-ειν
λαμβάνω*	‘беру’	λαβ-	εἴληφα	εἰλήφ-ειν
ἄγω*	‘веду’	ἀγ-	ἦχα	ἤχ-ειν

Атематическое (II) спряжение

Форму сильного активного перфекта (perfectum II activi) имеют лишь несколько атематических глаголов:

κατάγνυμι ‘ломаю’ — κατ-έαγα ‘я сломан’

ῥήγνυμι ‘рву’ — ἔῤῥωγα ‘я разорван’

πήγνυμι ‘укрепляю’ — πέπηγα ‘я крепок’

ἀπόλλυμαι ‘погибаю’ — ἀπόλωλα ‘я погиб’

δείκνυμι ‘показываю’ — δέδειχα ‘я (уже) показал’

См. также о перфекте глагола ἵσταμαι с. 280.

Изолированные формы перфекта

Немногочисленные архаические глаголы имеют только форму перфекта (см. Ч. II, урок 3). Самый употребительный из них — глагол οἶδα ‘(я) знаю’, ср. *ведать*.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Выучите формы перфекта десяти наиболее употребительных глаголов (см. выше глаголы, отмеченные знаком *).

2. Определите формы и сделайте морфемный разбор:

ἐστράτευον — ἐστράτευκα — πεφυλάχασι — γιγνώσκων — γιγνώσκοντες — ἀνατιθέναι — γιγνωσκόντων (2) — ἔρριφε — ἐπεδείκνυ — ἐπέχω — ἠθύμησαν — ἠθυμήκεσαν — ἀντιπράττω — ἀντέπραττον — δίδωσι — ζώννυμαι.

3. Образуйте 3 л. ед. ч. perfecti indicativi activi от глаголов:

γράφω 'пишу' — πείθω 'убеждаю' — τρέπω 'поворачиваю' — τρέφω 'кормлю' — περιάγω 'веду вокруг' — βλάπτω 'врежу' — διαπέμπω 'рассылаю' — ἐπιτάττω 'устанавливаю'.

4. Переведите:

Ἀγησίλαος ὁ τῆς Σπάρτης βασιλεύς, ἀποθνήσκων, φίλους ἐκελεύσατο εἰκόνα αὐτοῦ μὴ ποιῆσαι· εἰ γὰρ καλόν τι πέπραχα, ἔφη, τοῦτό μοι μνημεῖόν ἐστιν· εἰ δὲ μηδέν, οὐδὲ πάντες οἱ ἀνδριάντες.

ТЕКСТ[1]

Ἡ Ἑλλὰς καὶ ἡ Ῥώμη

Ἀνεγιγνώσκετε, ὅτι Ῥωμύλος πρῶτος τῶν Ῥωμαίων βασιλεὺς ἦν καὶ ὅτι ἡ Ῥώμη ὑπ' αὐτοῦ ἵδρυται. Οἱ Ῥωμαῖοι πολὺν χρόνον μεγάλας πλουσίας τε πόλεις τῆς Ἀφρικῆς, τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἀσίας καταστρέψασθαι ἠθέλησαν. Ἐν ταὐτῷ ἔτει (146 π. Χ.) τὴν Καρχηδόνα ᾑρήκεσαν καὶ τὴν Κόρινθον πεπολιορκήκασι διεφθάρκασί τε. Κεκελεύκασιν ἔπειτα Κορινθόθεν πάντα τὰ λαμπρὰ ἀγάλματα εἰς τὴν Ῥώμην ἀπενεχθῆναι, ἵνα ἐξείη τοῖς Ῥωμαίοις τῇ τῶν Ἑλλήνων τέχνῃ χαρῆναι. Ὕστερον δὲ πολλὰ τῆς τέχνης ἔργα ἀπῄκαζον, διὸ εἶχον, παραδείγματος χάριν, τὰ ἀπεικάσματα τὰ τῆς Ἀφροδίτης τοῦ Πραξιτέλους καὶ τὰ τῶν τοῦ Ἐρεχθείου κορῶν. Οἱ Ῥωμαῖοι μετεφράσαντο ἔργα πολλῶν Ἑλληνικῶν φιλοσόφων, ποιητῶν καὶ συγγραφέων, καὶ τἆλλα πάντα σπουδαιότατοι μαθηταὶ τῶν Ἑλλήνων ἐγένοντο.

Ἐν δὲ τῇ Ῥώμῃ πολλοὶ Ἕλληνες ὤφθησαν[2]· πρῶτον μὲν Ἑλληνικοὶ δοῦλοι ὡς ἰατροὶ καὶ παιδαγωγοί, ὕστερον δὲ φιλόσοφοι καὶ ῥήτορες. Τότε οἱ Ῥωμαῖοι πάντα τοὺς Ἕλληνας ἐμιμοῦντο· πανταχοῦ (καὶ ἐν αὐτῇ τῇ Ἑλλάδι) λαμπρὰ θέατρα, ναούς, γυμνάσια καὶ βιβλιοθήκας ᾠκοδόμησαν. Δικαίως ἄρα εἴρηκε μέγας ποιητὴς Ῥωμαῖος τὴν Ἑλλάδα νενικημένην νικῆσαι τοὺς ἀγρίους νενικηκότας.

Εὐγενεῖς δὲ Ῥωμαῖοι ὥσπερ Κικέρων καὶ Καῖσαρ εἰς ἐνδοξοτάτας πόλεις τῆς Ἑλλάδος ἐπορεύοντο ὡς τὰ μνημεῖα ὀψόμενοι, ὡς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶτταν μαθησόμενοι καὶ τὰ τῆς τέχνης ἔργα θαυμασό–

---

[1] См. также текст Περὶ Κικέρωνος (с. 389).

[2] См. ὁράω.

μενοι. Τῶν Ἑλλήνων τις πρὸς Κικέρωνά ποτε ἔφη· Ἃ μόνα τῶν καλῶν τοῖς Ἕλλησιν οἱ θεοὶ λελοίπασιν, ταῦτα σὺ τοῖς Ῥωμαίοις παρεσκεύακας, παιδείαν καὶ λόγον.

Ὕστερον δὲ οἱ Ῥωμαῖοι τὰς Ἑλληνικὰς πόλεις παντελῶς κατεστρέψαντο καὶ τὴν Ἑλλάδα τῆς Ῥώμης ἐπαρχίαν ἐποίησαν, Ἀχαίαν ὄνομα.

ЗАДАНИЯ

1. **Объясните употребление всех форм винительного падежа в тексте. Обобщите функции падежа. Прочитайте соответствующий раздел в Справочнике-комментарии, с. 539-541.**

2. **Переведите отрывок из диалога Платона (Φαιδρὸς ἢ Περὶ ψυχῆς 271 d-e). Повторите указательные местоимения и наречия.**

Σωκράτης. Ἐπειδὴ λόγου δύναμις τυγχάνει ψυχαγωγία οὖσα, τὸν μέλλοντα ῥητορικὸν ἔσεσθαι ἀνάγκη εἰδέναι ψυχὴ ὅσα εἴδη ἔχει. ἔστιν οὖν τόσα καὶ τόσα, καὶ τοῖα καὶ τοῖα, ὅθεν οἱ μὲν τοιοίδε, οἱ δὲ τοιοίδε γίγνονται· τούτων δὲ δὴ οὕτω διῃρημένων, λόγων αὖ τόσα καὶ τόσα ἔστιν εἴδη, τοιόνδε ἕκαστον. οἱ μὲν οὖν τοιοίδε ὑπὸ τῶν τοιῶνδε λόγων διὰ τήνδε τὴν αἰτίαν ἐς τὰ τοιάδε εὐπειθεῖς, οἱ δὲ τοιοίδε διὰ τάδε δυσπειθεῖς· δεῖ δὴ ταῦτα ἱκανῶς νοήσαντα, μετὰ ταῦτα θεώμενον αὐτὰ ἐν ταῖς πράξεσιν ὄντα τε καὶ πραττόμενα, ὀξέως τῇ αἰσθήσει δύνασθαι ἐπακολουθεῖν, ἢ μηδὲν εἶναί πω πλέον αὐτῷ ὧν τότε ἤκουεν λόγων συνών.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. Лексика теретической части урока: глаголы с сильным перфектом (по выбору).
2. ἄγαλμα, ἐπαρχία, ἰατρός, κόρη, μνημεῖον, παιδαγωγός, παράδειγμα
   ευγενής, σπουδαῖος
   ἀποφέρω, μεταφράζω, πολιορκέω, χαίρω
   ἔπειτα

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Объясните значение сложных слов, первой частью которых являются слова φίλος, πολύς, πᾶς:

φιλανθρωπία — φιλογυμναστής — φίλεργος — φιλομαθής — φιλοδίκαιος — φιλαργυρία — πολυγραφία — πολύιππος — πολύθριξ — πολυκέφαλος — πολύπους — πολυδένδρεος — πολυδάκρυος — πανδημία — Πανέλληνες — παννυχίς — παντοκράτωρ — παντόμιμος — πανόπτης — πανουργία.

УРОК 38

Perfectum et plusquamperfectum medii-passivi
Futurum III activi et passivi

ОКОНЧАНИЯ ФОРМ МЕДИО-ПАССИВНОГО ЗАЛОГА ОТ ОСНОВЫ ПЕРФЕКТА

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sg. 1 2 3	-μαι -σαι -ται	Аналитическая форма: part. perf. m.-pass. + ὦ, ᾖς, ᾖ etc.	Аналитическая форма: part. perf. m.-pass. + εἴην, εἴης etc.	 -σο -σθω	-σθαι **Participium**
Pl. 1 2 3	-μεθα -σθε -νται			 -σθε -σθων (-σθωσαν)	m -μένος f -μένη n -μένον

Plusquamperfectum

Sg.	1	-μην	Pl.	1	-μεθα
	2	-σο		2	-σθε
	3	-το		3	-ντο

Примечания

1. Медиальные окончания, образующие формы с медиальным и пассивным значением, присоединяются непосредственно к основе перфекта, т. е. атематически.
2. В системе перфекта восстановлены окончания 2-го л. ед. ч.: σαι и -σο.
3. Coniunctivus и optativus perf. med.-pass. образуются аналитически: πεπαιδευμένος ὦ, πεπαιδευμένος εἴην.
4. Ударение в инфинитиве всегда падает на второй слог от конца (острое или облеченное в зависимости от долготы гласного): νενικῆσθαι, πεπαιδεῦσθαι, λελῦσθαι.
5. В причастиях ударение всегда на втором слоге от конца (paroxytona): πεπαιδευμένος.

PERFECTUM ET PLUSQUAMPERFECTUM MEDII-PASSIVI

Verba vocalia

Perfectum			
		Indicativus	Imperativus
Sg.	1	πεπαίδευ-μαι	
	2	πεπαίδευ-σαι	πεπαίδευ-σο
	3	πεπαίδευ-ται	πεπαιδεύ-σθω
Pl.	1	πεπαιδεύ-μεθα	
	2	πεπαίδευ-σθε	πεπαίδευ-σθε
	3	πεπαίδευ-νται	πεπαιδεύ-σθων

Продолжение табл.

Perfectum			
	Coniunctivus	Optativus	
Sg. 1	πεπαιδευμένος, η, ον ὦ	πεπαιδευμένος, η, ον εἴην	
2	πεπαιδευμένος, η, ον ᾖς	πεπαιδευμένος, η, ον εἴης	
3	πεπαιδευμένος, η, ον ᾖ	πεπαιδευμένος, η, ον εἴη	
Pl. 1	πεπαιδευμένοι, αι, [α] ὦμεν	πεπαιδευμένοι, αι, [α] εἶμεν	
2	πεπαιδευμένοι, αι, [α] ἦτε	πεπαιδευμένοι, αι, [α] εἶτε	
3	πεπαιδευμένοι, αι, [α] ὦσι	πεπαιδευμένοι, αι, [α] εἶεν	
	Infinitivus	Participium	
	πεπαιδεῦ-σθαι	πεπαιδευ-μένος πεπαιδευ-μένη πεπαιδευ-μένον	
Plusquamperfectum			
Sg. 1	ἐπεπαιδεύ-μην	Pl. 1	ἐπεπαιδεύ-μεθα
2	ἐπεπαίδευ-σο	2	ἐπεπαίδευ-σθε
3	ἐπεπαίδευ-το	3	ἐπεπαίδευ-ντο

Verba consonantia (impura)

У глаголов с первичной основой на шумный согласный при образовании медио-пассивных форм на стыке морфем происходят фонетические изменения (ассимиляция конечного согласного или упрощение групп согласных) по следующим правилам:

Конечный звук основы	Начальный звук окончания			
	μ	σ	τ	(σ)θ
губные	μμ	ψ	πτ	φθ
заднеязычные +	γμ	ξ	κτ	χθ
переднеязычные	σμ	σ	στ	σθ

	φυλάττω ‘охраняю’	κόπτω ‘рублю’	πείθω ‘убеждаю’
Основа	φυλακ-	κοπ-	πειθ-
Perfectum	Indicativus		
Sg. 1	πεφύλαγμαι	κέκομμαι	πέπεισμαι
2	πεφύλαξαι	κέκοψαι	πέπεισαι
3	πεφύλακται	κέκοπται	πέπεισται
Pl. 1	πεφυλάγμεθα	κεκόμμεθα	πεπείσμεθα
2	πεφύλαχθε	κέκοφθε	πέπεισθε
3	πεφυλαγμένοι, αι, [α] εἰσί(ν)	κεκομμένοι, αι, [α] εἰσί(ν)	πεπεισμένοι, αι, [α] εἰσί(ν)

Продолжение табл.

	φυλάττω 'охраняю'	κόπτω 'рублю'	πείθω 'убеждаю'
Основа	φυλακ-	κοπ-	πειθ-
Perfectum	**Imperativus**		
Sg. 2	πεφύλαξο	κέκοψο	πέπεισο
3	πεφυλάχθω	κεκόφθω	πεπείσθω
Pl. 2	πεφύλαχθε	κέκοφθε	πέπεισθε
3	πεφυλάχθων	κεκόφθων	πεπείσθων
	Infinitivus		
	πεφυλάχθαι	κεκόφθαι	πεπεῖσθαι
	Participium		
m	πεφυλαγμένος	κεκομμένος	πεπεισμένος
f	πεφυλαγμένη	κεκομμένη	πεπεισμένη
n	πεφυλαγμένον	κεκομμένον	πεπεισμένον
Plusquamperfectum			
Sg. 1	ἐπεφυλάγμην	ἐκεκόμμην	ἐπεπείσμην
2	ἐπεφύλαξο	ἐκέκοψο	ἐπέπεισο
3	ἐπεφύλακτο	ἐκέκοπτο	ἐπέπειστο
Pl. 1	ἐπεφυλάγμεθα	ἐκεκόμμεθα	ἐπεπείσμεθα
2	ἐπεφύλαχθε	ἐκέκοφθε	ἐπέπεισθε
3	πεφυλαγμένοι, αι, [α] ἦσαν	κεκομμένοι, αι, [α] ἦσαν	πεπεισμένοι, αι, [α] ἦσαν

Примечания

1. Флексия медио-пассивного залога одинакова у perfectum I и perfectum II, но формы 3-го л. мн. ч. индикатива образуются в классический период аналитически: медио-пассивное причастие во мн. ч. и вспомогательный глагол *быть* (εἶναι) в презенсе или имперфекте: πεφυλαγμέμοι εἰσί, ἦσαν, окончание ᾰ отмечено квадратными скобками, так как эта форма требует глагола в ед. ч.
2. У некоторых глаголов при образовании медио-пассивных форм должно было образоваться сочетание трех согласных, которое, естественно, упростилось:
   πέμπω 'я посылаю' — *πεπεμμμαι > πέπεμμαι
   σφίγγω 'сжимаю' — *εσφιγγμαι > ἔσφιγμαι.
3. Многие глаголы образуют медио-пассивный перфект от основы, огласовка которой не совпадает с огласовкой активного перфекта: они имеют либо огласовку ε, либо огласовку ᾰ как рефлекс утраты сонорными слоговой функции: λείπω 'оставляю' — λέλοιπα, но λέλειμμαι; τρέπω 'поворачиваю' — τέτροφα, но τέτραμμαι.
4. У глаголов τρέφω 'кормлю' (основа *θρεφ-) и θάπτω 'хороню' (основа *θαφ-) при образовании видо-временных форм происходит передвижение придыхательности в корне. Ср.:
   τρέφω — θρέψω — ἔθρεψα — ἐτράφην — τέτροφα — τέθραμμαι.
   θάπτω — θάψω — ἔθαψα — ἐτάφην — τέταφα — τέθαμμαι.

5. Глагол σῴζω 'спасаю' имеет две основы (σῳδ- и σω-), образуя медиально-пассивный перфект от обеих основ: σέσῳσμαι и σέσωμαι.
6. У глаголов на сонорные отличительной чертой является упрощение группы из трех согласных на стыке морфем, приведшее к исчезновению серединного σ:

   ἀγγέλλω 'возвещаю' — ἤγγελθε < *ἤγγελσθε (2 pl.), ἤγγελθαι < *ἠγγελσθαι (inf. med.-pass.), ἠγγελμένος (part. med-pass.)
   φαίνω 'являю' — πέφανθε, πέφανθαι, но πεφασμένος.

   Подробнее см. Ч. II, урок 12.

Perfectum et plusquamperfectum medii-passivi наиболее употребительных глаголов с основой на согласные

Praesens		Perfectum	Plusquamperfectum
λείπω	'оставляю'	λέλειμμαι	ἐ-λελείμ-μην
στρέφω	'вращаю'	ἔστραμμαι	ἐστράμ-μην
τρέπω	'поворачиваю'	τέτραμμαι	ἐ-τετράμ-μην
τρέφω	'кормлю'	τέθραμμαι	ἐ-τεθράμ-μην
τρίβω (ῑ)	'тру'	τέτριμμαι	ἐ-τετρίμ-μην
βλάπτω	'врежу́'	βέβλαμμαι	ἐ-βεβλάμ-μην
θάπτω	'хороню'	τέθαμμαι	ἐ-τεθάμ-μην
κρύπτω	'скрываю'	κέκρυμμαι	ἐ-κεκρύμ-μην
πείθω	'убеждаю'	πέπεισμαι	ἐ-πεπείσ-μην
κομίζω	'приношу'	κεκόμισμαι	ἐ-κεκομίσ-μην
ἀναγκάζω	'заставляю'	ἠνάγκασμαι	ἠναγκάσ-μην
ἄρχω	'властвую, начинаю'	ἦργμαι	ἤργ-μην
διώκω	'преследую'	δεδίωγμαι	ἐ-δεδιώγ-μην
λέγω	'говорю'	λέλεγμαι (εἴρημαι)	ἐ-λελέγ-μην
τάττω	'ставлю в строй'	τέταγμαι	ἐ-τετάγ-μην
φυλάττω	'сторожу́'	πεφύλαγμαι	ἐ-πεφυλάγ-μην

Futurum exactum (III)

Перфектное будущее (futurum exactum или tertium, *букв.* 'завершенное') в действительном залоге является аналитической (сложной) формой и образуется из перфектного причастия и футурума вспомогательного глагола *быть*: πεπαιδευκὼς ἔσομαι *букв.* 'я воспитаю и буду пребывать в таком состоянии'. Только два глагола имеют простое будущее III: ἵσταμαι 'я стою' — ἑστήξω 'я буду стоять' и ἀποθνῄσκω 'умираю' — τεθνήξω 'я умру'.

Futurum exactum (medii) passivi является синтетической формой и образуется от основы perfecti medii-passivi с помощью суффикса -σ- и первичных медиальных окончаний, присоединяемых тематически (подобно формам регулярного futurum I medii). Ср. πεπαιδεύσομαι и παιδεύσομαι. Futurum exactum употребляется редко.

	Activum	Medium-passivum
Indicativus		
Sg. 1	πεπαιδευκώς, υῖα, ός ἔσομαι	πεπαιδεύσομαι
2	πεπαιδευκώς, υῖα, ός ἔσῃ	πεπαιδεύσῃ
3	πεπαιδευκώς, υῖα, ός ἔσται	πεπαιδεύσεται
Pl. 1	πεπαιδευκότες, υῖαι, [ότα] ἐσόμεθα	πεπαιδευσόμεθα
2	πεπαιδευκότες, υῖαι, [ότα] ἔσεσθε	πεπαιδεύσεσθε
3	πεπαιδευκότες, υῖαι, [ότα] ἔσονται	πεπαιδεύσονται
Optativus		
Sg. 1	πεπαιδευκώς, υῖα, ὸς ἐσοίμην	πεπαιδευσοίμην
2	πεπαιδευκώς, υῖα, ὸς ἔσοιο	πεπαιδεύσοιο
3	πεπαιδευκώς, υῖα, ὸς ἔσοιτο	πεπαιδεύσοιτο
Pl. 1	πεπαιδευκότες, υῖαι, [ότα] ἐσοίμεθα	πεπαιδευσοίμεθα
2	πεπαιδευκότες, υῖαι, [ότα] ἔσοισθε	πεπαιδεύσοισθε
3	πεπαιδευκότες, υῖαι, [ότα] ἔσοιντο	πεπαιδεύσοιντο
Infinitivus		
	πεπαιδευκώς, υῖα, ὸς ἔσεσθαι	πεπαιδεύσεσθαι
Participium		
m	πεπαυδευκὼς ἐσόμενος	πεπαιδευσόμενος
f	πεπαιδευκυῖα ἐσομένη	πεπαιδευσομένη
n	πεπαιδευκὸς ἐσόμενον	πεπαιδευσόμενον

Примечание

У глаголов с основой на смычный согласный (verba muta) на стыке морфем происходят те же изменения, что и при образовании других сигматических форм (футурума и аориста): губной + σ > ψ, заднеязычный + σ > ξ, переднеязычный + σ > σσ > σ. Например: λείπω 'оставляю' — λελείψομαι, ἄγω 'веду' — ἤξομαι, πείθω 'убеждаю' — πεπείσομαι.

Значение футурума III

Futurum III обозначает будущее действие, являющееся результатом другого будущего действия. Εἰ φονευθήσεται, φίλος ἡμῶν οὐδεὶς λελείψεται. 'Если он будет убит, у нас не останется ни одного друга'.

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Образуйте 1-е л. ед. ч. медиального залога всех времен (7) от глаголов:** πράττω **'делаю',** ὀνομάζω **'называю'.**
2. **Определите формы от глаголов** πέμπω **'посылаю' и** σκευάζω **'готовлю' и переведите:**

πέπεμπται — ἐσκεύασαι — ἐσκευασμένοι εἰσί — πέπεμφθε (2) — πεπέμφθαι — ἐσκευάσθαι — ἐσκευάσμεθα — πεπέμμεθα — ἐπέπεμπτο — ἐσκεύασο — πεπεμμένη — ἐσκευασμένοι — εἴθε πεπεμμένοι εἶεν — εἴθε ἐσκευασμένος εἴη — ἵνα πεπεμμέναι ὦσι — ἐσκεύασται — πεπομφὼς ἔσται — πεπέμψεται.

3. Переведите и объясните образование следующих форм от глаголов φυλάττω **'охраняю' и** ἀγγέλλω **'возвещаю':**

а) φυλάττεται — ἐφυλάττετο — ἐφυλάξαντο — φυλαξόμενος — φυλαξάμενος — πεφυλάγμεθα — ἐπεφύλακτο — φυλάττεσθαι — πεφυλάχθαι;

б) ἀγγελλόμεθα — ἀγγελλόμενα — ἠγγελμένα — ἀγγέλλεσθαι — ἀγγελεῖσθαι — ἀγγείλασθαι — ἀγγέλλοιτο — ἀγγείλαιτο.

4. Переведите фразы. Определите формы перфекта:

1. Δοκεῖτέ μοι πρὸς ἄστυ ὡρμῆσθαι. 2. Τῶν λόγων οἱ πλεῖστοι εἴρηνται. 3. Ἄνθρωπος ὢν μέμνησο τῆς κοινῆς τύχης. 4. Ζῆν αἰσχρὸν αἰσχρῶς τοῖς καλῶς πεφυκόσιν (Σοφοκλέους Ἠλέκτρα 989—990). 5. Οἶμαι γὰρ ἂν πάντας ἀνθρώπους ὁμολογῆσαι διὰ τάδε δεῖν πολεμεῖν, ἢ ἀδικουμένους, ἢ βοηθοῦντας ἠδικημένοις (Ἀνδοκίδου[1] Περὶ τῆς πρὸς Λακειδαμονίους εἰρήνης 13). 6. Καῖσαρ τὸν Ῥουβίκωνα διαβαίνων εἶπεν· ἐρρίφθω ὁ κύβος.

ТЕКСТ

«Греческая история» Ксенофонта представляет собой определенный тип исторических мемуаров. Автор рассказывает о сложнейших отношениях между греческими полисами и союзами полисов, начиная с 411 г. до н. э. и кончая описанием битвы при Мантинее в 362 г., когда против Фив и их союзников выступили Афины и Спарта. Хотя в этой битве был убит Эпаминонд, стоявший во главе фиванского войска, ни Афины, ни Спарта уже не были в силах стать гегемоном среди эллинских полисов.

Прочитайте текст, переведите, сверьте перевод с русским переводом С. Я. Лурье (см.: Ксенофонт. Греческая история. Л., 1935. С. 198—199).

Τούτων δὲ πραχθέντων τοὐναντίον ἐγεγένητο οὗ ἐνόμισαν πάντες ἄνθρωποι ἔσεσθαι. συνεληλυθυίας γὰρ σχεδὸν ἁπάσης τῆς Ἑλλάδος καὶ ἀντιτεταγμένων, οὐδεὶς ἦν ὅστις οὐκ ᾤετο, εἰ μάχη ἔσοιτο, τοὺς μὲν κρατήσαντας ἄρξειν, τοὺς δὲ κρατηθέντας ὑπηκόους ἔσεσθαι· ὁ δὲ θεὸς οὕτως ἐποίησεν ὥστε ἀμφότεροι μὲν τροπαῖον ὡς νενικηκότες ἐστήσαντο, τοὺς δὲ ἱσταμένους οὐδέτεροι ἐκώλυον, νεκροὺς δὲ ἀμφότεροι μὲν ὡς νενικηκότες ὑποσπόνδους ἀπέδοσαν, ἀμφότεροι δὲ ὡς ἡττημένοι ὑποσπόνδους ἀπελάμβανον, νενικηκέναι δὲ φάσκοντες ἑκάτεροι οὔτε χώρᾳ οὔτε πόλει οὔτ' ἀρχῇ οὐδέτεροι οὐδὲν πλέον ἔχοντες ἐφάνησαν ἢ πρὶν τὴν μάχην γενέσθαι· ἀκρισία δὲ καὶ ταραχὴ ἔτι πλείων μετὰ τὴν μάχην ἐγένετο ἢ πρόσθεν ἐν τῇ Ἑλλάδι. ἐμοὶ μὲν δὴ μέχρι τούτου γραφέσθω· τὰ δὲ μετὰ ταῦτα ἴσως ἄλλῳ μελήσει.

Ξενοφῶντος, Ἑλληνικά 7, 5, 26—27

«Эти события привели, таким образом, к последствиям, прямо противоположным тем, которые ожидались всеми людьми. Здесь собралась вместе почти вся Греция и выступила с оружием в руках друг против друга; все ожидали, что если произойдет сражение, то те, которые победят, получат в свои руки власть над Грецией, а побежденные подчинятся им. Однако по воле божества случилось так, что обе стороны как победители поставили трофей, и ни те, ни другие не в силах

[1] Андокид (Ἀνδοκίδης) — греческий оратор конца V—нач. IV в. до н. э.

были воспрепятствовать противникам сделать это; обе стороны как победители выдали противникам трупы, заключив для этого перемирие, и обе же стороны как побежденные согласились на это. Далее, обе стороны утверждали, что они победили, и тем не менее ни одна из сторон не приобрела после этой битвы ни нового города, ни лишней территории или власти по сравнению с тем, что она имела до этого боя. Это сражение внесло еще бо́льшую путаницу и замешательство в дела Греции, чем было прежде.

На этом я закончу свой рассказ; последующие же события, быть может, заинтересуют какого-нибудь другого автора».

ЗАДАНИЯ

1. **Определите морфологическую форму всех слов первого и последнего предложений.**
2. **Сделайте синтаксический анализ текста.**

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Греческая керамика (продолжение)

Греческие вазы донесли до нас множество сюжетов из повседневной жизни и быта античной цивилизации.

Определите, к какому стилю (краснофигурному или чернофигурному) относятся данные образцы.



Кузнец



Юноша с диптихом



Танец



В сапожной мастерской



Прядение



Вышивание



Школа



Изготовление тканей

УРОК 39

Основные формы глагола
Классы глаголов

ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

В древнегреческом глаголе различаются шесть основных форм (формы имперфекта, плюсквамперфекта и перфектного будущего (III) являются производными от основ презенса и перфекта).

Каждая временна́я форма имеет три залога, и довольно часто различия в значении этих форм фиксируются в словарях специально. Но для определения глагольных форм в большинстве случаев достаточно специально отмечать форму пассива лишь для аориста и медио-пассивного перфекта. Ниже в таблице приведен вариант полного (а) и достаточного (б) состава основных форм глагола παιδεύω (последний является словарной нормой[1].

Praesens	Imperfectum	Futurum	Aoristus	Perfectum	Plusquamperfectum
			a)		
Act. παιδεύω	ἐπαίδευον	παιδεύσω	ἐπαίδευσα	πεπαίδευκα	ἐπεπαιδεύκειν
Med. παιδεύομαι	ἐπαιδευόμην	παιδεύσομαι	ἐπαιδευσάμην	πεπαίδευμαι	ἐπεπαιδεύμην
Pass. παιδεύομαι	ἐπαιδευόμην	παιδευθήσομαι	ἐπαιδεύθην	πεπαίδευμαι	ἐπεπαιδεύμην
			b)		
παιδεύω		παιδεύσω	ἐπαίδευσα ἐπαιδεύθην	πεπαίδευκα πεπαίδευμαι	

Словарная форма древнегреческого слова

Глаголы, образующие глагольные основы по регулярным типам, указываются в словарях только в форме 1-го л. ед. ч. наст. времени: παιδεύω 'воспитываю', νικάω 'побеждаю', βάπτω 'погружаю, окунаю'. Ср. лексикографическую практику латинских словарей указывать основные формы даже самых регулярных глаголов: amo, -avi, -atum, -āre 'любить'.

У глаголов, имеющих одну или несколько нерегулярных основ, указываются только формы от этих основ: γράφω (aor. 2 pass. ἐγράφην) 'пишу'. У глаголов, имеющих нерегулярные основы, отмечают формы от всех основ.

Сложность структуры древнегреческого глагола отразилась в посвященных ему словарных статьях. Ср., например, различие информации о формах глагола в словарях А. Д. Вейсмана (1) и И. Х. Дворецкого (2)[2].

---

[1] Порядок основных форм может варьироваться: формы aoristi passivi и perfecti medii-passivi могут находиться в конце ряда, так как во многих учебниках рекомендуется заучивать сначала активные, а затем пассивные формы. Однако последовательность aor. act., pass — perf. act., pass. более точно соответствует историческому развитию греческого глагола: регулярный перфект довольно поздно вошел в систему спряжения как регуляриая форма, а perfectum medii-passivi — самая поздняя форма.

[2] См. Рекомендуемую литературу, с. 614.

	1	2
ἀγγέλλω	б. ἀγγελῶ, іон. эп. ἀγγελέω; ао. 1 ἤγγειλα (редко ао. 2 ἤγγελον); ао. стр. ἠγγέλθην (редко, позд., ἠγγέλην)	fut. ἀγγελῶ— эп. ион. тж. ἀγγελέω; aor. ἤγγειλα, pf. ἤγγελκα; pass. aor. ἠγγέλθην и ἠγγέλην, pf. ἤγγελμαι
κελεύω	б. -εύσω, пр. с. стр. κεκέλευσμαι и κεκέλευμαι, ао. стр. ἐκελεύσθην (κέλομαι)	κελεύω
κέλομαι	б. κελήσομαι, ао. синк. 3 л. ед. ἐκέκλετο, κέκλετο, прич. κεκλόμενος	эп. impf. κελόμην, aor. 1 ἐκελησάμην, эп. aor. ἐκεκλόμην и κεκλόμην, эп. 2 л. sing. praes. κέλεαι — иногда двухсложно, дор. 2 л. sing. impf. ἐκέλευ, дор. opt. κεκλοίμαν

Четкое понимание словарной формы имени и глагола есть главное условие правильного осмысления формоизменения данного слова и всей системы форм слова, а тем самым и главное условие правильного понимания текста.

Словарная форма древнегреческого слова несет в сжатом виде очень большую информацию, как явную, так и подразумеваемую. Так, в слове μοῦσα, ης ἡ необходимо отметить краткость последней α, облеченное ударение, понять вариант окончания род. п. ед. ч. -ης с подразумеваемым при этом изменением ударения (μούσης), отметить род существительного. При виде формы глагола νικάω 'побеждаю' следует помнить, что реально в таком виде и с такой основой этот глагол в тексте не встретится. Ср. νικῶ 'побеждаю', νικήσω 'буду побеждать' и т. д.

КЛАССЫ ГЛАГОЛОВ

Древнегреческий глагол представляет собой итог длительного развития общеиндоевропейского и собственно греческого глагола[1].

Особую трудность при изучении представляют глаголы с презентной первичной глагольной основой на согласный, требующие значительного объема теоретических знаний для определения их первичной основы. Особенности формообразования тематических глаголов с презентной основой на согласный (verba muta et liquida) позволяют подразделить эти глаголы в грамматиках на 8 классов.

В I класс входят глаголы, основа презенса которых оканчивается на одиночный шумный смычный согласный (или сочетание сонорный + смычный) и совпадает с первичной глагольной основой (т. е. глаголы с непроизводной основой презенса): ἄρχω 'начинаю', γράφω 'пишу' и др.

Глаголы II класса отличаются от глаголов I класса чередованием гласного основы: λείπω 'оставляю' — aor. ἔλιπον, perf. λέλοιπα («аблаут-класс»).

Классы III и IV («йот-классы») включают глаголы, основа презенса которых образуется с помощью суффикса -i̯- [j] от основ на шумный смычный (III) или основ на сонорный (IV)[2]:

---

[1] Дополнительные сведения о греческом глаголе см. в Ч. II.

[2] См. Ч. I, урок 21.

III класс: *φυλακι̯ω > φυλάττω ‘сторожу’
*νομιδι̯ω > νομίζω ‘полагаю’
*κλεπι̯ω > κλέπτω ‘ворую’

IV класс: *καθαρι̯ω > καθαίρω ‘чищу’
*τενι̯ω > τείνω ‘тяну’
*ἀγγελι̯ω > ἀγγέλλω ‘возвещаю’

Основы глаголов V—VII классов различаются наличием суффиксов, удвоения, инфикса -ν-, расширения -ε/η-. Эти глаголы требуют специального изучения. См. Ч. II, уроки 15, 16.

В V классе основа презенса образуется с помощью носовых суффиксов и инфикса (ν- класс, или «назальный»): λαμβάνω ‘получаю’ — aor. ἔλαβον.

В VI классе основа презенса образуется с помощью суффикса -σκ- (σκ- класс, или «начинательный»): εὑρίσκω ‘нахожу’ — aor. η῟ρον.

Основы VII класса различаются наличием/отсутствием расширения η/ε (ε- класс): χαίρω < *χαρι̯ω ‘радуюсь’ — fut. χαρήσω.

Основы глаголов VIII класса являются супплетивными, то есть образованными от разных корней, причем супплетивизм может быть достаточно древним или, наоборот, складывающимся уже в письменную эпоху. См. в Ч. II, уроке 16 глаголы с супплетивными основами.

В грамматиках древнегреческого языка последние 4 класса всегда занимают одинаковое порядковое место в системе классов греческого глагола, глаголы II—IV классов могут иметь другую нумерацию.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Перепишите приведенные в таблицах глаголы. Проанализируйте образование основных форм. Выучите указанные глаголы во всех основных формах.

Тематическое (I) спряжение

Глаголы с первичиой основой на гласный (verba vocalia):

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus activi	Aoristus passivi	Perfectum activi	Perfectum medii-passivi
παιδεύω	παιδευ-	παιδεύσω	ἐπαίδευσα	ἐπαιδεύθην	πεπαίδευκα	πεπαίδευμαι
νικάω	νικη-	νικήσω	ἐνίκησα	ἐνικήθην	νενίκηκα	νενίκημαι
κοσμέω	κοσμη-	κοσμήσω	ἐκόσμησα	ἐκοσμήθην	κεκόσμηκα	κεκόσμημαι
δηλόω	δηλω-	δηλώσω	ἐδήλωσα	ἐδηλώθην	δεδήλωκα	δεδήλωμαι

Глаголы с первичной основой на согласный (verba consonantia):

Praesens	Основа	Класс	Futurum	Aoristus activi	Aoristus passivi	Perfectum activi	Perfectum medii-passivi
γράφω	γραφ-	I	γράψω	ἔγραψα	ἐγράφην	γέγραφα	γέγραμμαι
λείπω	λιπ-	II	λείψω	ἔλιπον	ἐλείφθην	λέλοιπα	λέλειμμαι
φυλάττω	φυλακ-	III	φυλάξω	ἐφύλαξα	ἐφυλάχθην	πεφύλαχα	πεφύλαγμαι
φαίνω	φαν-	IV	φανῶ	ἔφηνα	ἐφάνθην	πέφηνα	πέφασμαι
					ἐφάνην	πέφαγκα	

Продолжение табл.

Praesens	Основа	Класс	Futurum	Aoristus activi	Aoristus passivi	Perfectum activi	Perfectum medii-passivi
λαμβάνω	λαβ-	V	λήψομαι	ἔλαβον	ἐλήφθην	εἴληφα	εἴλημμαι
γιγνώσκω	γνω-	VI	γνώσομαι	ἔγνων	ἐγνώσθην	ἔγνωκα	ἔγνωσμαι
χαίρω	χαρ(η)-	VII	χαρήσομαι	ἐχάρην	—	κεχάρηκα	—
ὁράω	ὁρα-/	VIII	ὄψομαι	εἶδον	ὤφθην	ἑώρακα	ἑώραμαι
	ὀπ-/ἰδ-					ὄπωπα	ὦμμαι

Атематическое (II) спряжение

Praesens	Основа	Класс	Futurum	Aoristus activi	Aoristus passivi	Perfectum activi	Perfectum medii-passivi
τίθημι	θε-	I	θήσω	ἔθηκα	ἐτέθην	τέθεικα	κεῖμαι
						(τέθηκα)	(τέθειμαι)
δίδωμι	δο-	I	δώσω	ἔδωκα	ἐδόθην	δέδωκα	δέδομαι
δείκνυμι	δεικ-	II	δείξω	ἔδειξα	ἐδείχθην	δέδειχα	δέδειγμαι
ζώννυμι	ζωσ-	II	ζώσω	ἔζωσα	ἐζώσθην	—	ἔζωσμαι

2. Повторите спряжение нерегулярного глагола εἰμί **'есмь'.**

3. Напишите основные формы от следующих глаголов. Сверьте со словарем.

ἱκετεύω 'умоляю' — παύω 'перестаю' — βλάπτω 'врежо́' — τάττω 'ставлю в строй' —ἄγω 'веду' — ἄρχω 'начинаю' — σπεύδω 'спешу' — ποιέω 'делаю' — νομίζω 'считаю' — κωλύω 'препятствую' — κρατέω 'обладаю силой' — δουλόω 'порабощаю'.

ТЕКСТ

Λακωνικὰ ἀποφθέγματα

1. Γοργὼ ἡ Λακεδαιμονία, Λεωνίδου γυνή, τῷ υἱῷ ἐπὶ στρατείαν πορευομένῳ τὴν ἀσπίδα παραδοῦσα ἔλεγεν· Ἤ ταύτην ἢ ἐπὶ ταύτης.

2. Λάκαινα πρὸς τὸν υἱὸν λέγοντα μικρὸν ἔχειν ξίφος ἔλεγεν· Βῆμα πρόσθες.

3. Λάκαινα Ἰωνικῇ τινι δειξάσῃ αὐτῇ τὸν κόσμον ἀντέδειξε τὰ τέκνα λέγουσα· ὁ δ' ἐμὸς κόσμος τοιοῦτος.

4. Κλεομένης, ὁ τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεύς, σπονδάς ποτε ἑπτὰ ἡμερῶν συνθέμενος, τοῖς πολεμίοις ἐπέθετο τῇ τρίτῃ νυκτὶ καὶ πολλοὺς ἀπέκτεινε. Λέγοντος δέ τινος· ἀδικεῖς, ὦ βασιλεῦ, λύσας τὰς συνθήκας, ἃς συνέθου. Τί γάρ; ἔφη, οὐ συνεθέμην σπονδὰς ἑπτὰ νυκτῶν, ἀλλ' ἡμερῶν.

ЗАДАНИЯ

1. **Определите все формы глагола τίθημι в тексте № 4.**

2. **Проанализируйте словообразовательные модели. Напишите имена в словарной форме.**

δίκη 'обычай, право' — δικαιοσύνη 'справедливость' — δικαστής 'судья' — δίκαιος 'справедливый' — δικαστήριον 'суд, судилище' — δικαιότης 'справедливость' — δικαίως 'справедливо';

θέα 'созерцание' — θεάομαι 'смотрю' — θέατρον 'театр' — θεατής 'зритель' — θέαμα 'зрелище, вид';

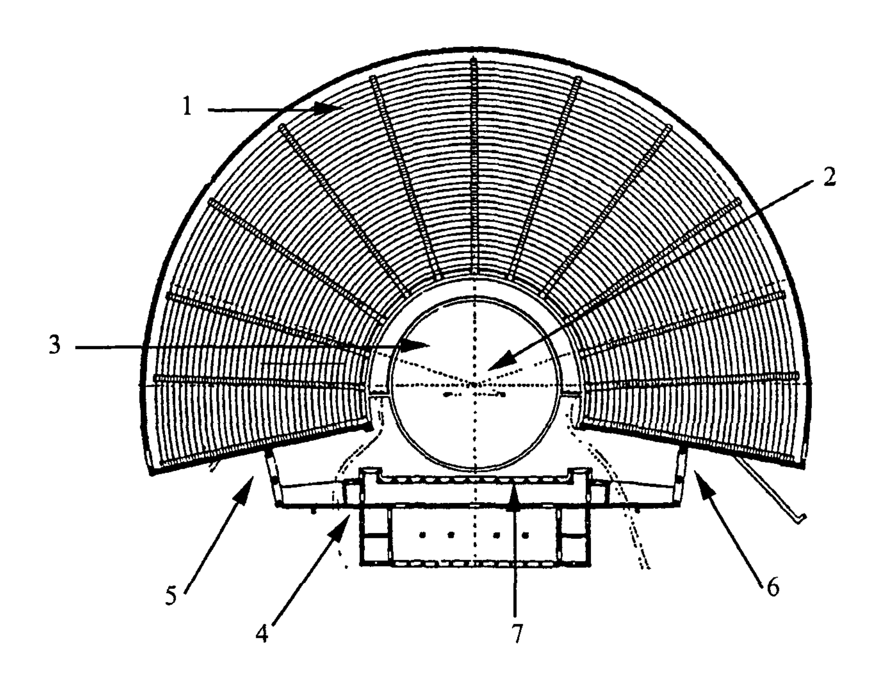
ἀγείρω 'собираю' — ἀγορά 'собрание, рынок' — ἀγοράζω 'хожу на рынок' — ἀγορεύω 'выступаю в собрании' — ἀγοράομαι 'принимаю участие в собрании' — ἀγοραστικός 'торговый' — ἀγόρασις 'покупка' — ἀγορανόμος 'смотритель рынка' — ἀγοραῖος 'покровительствующий народным собраниям или рынку, базарный, грубый';

τίθημι 'помещаю' — θέσις 'размещение' — θήκη 'хранилище, ящик' — θετικός 'положительный, утвердительный'.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Древнегреческий театр

1 — τὸ θέατρον 'театр' (места для зрителей)
2 — ὁ βωμός 'жертвенник'
3 — ἡ ορχήστρα 'орхестра'
4 — ἡ σκηνή 'скена' (тетральный помост, сцена)
5, 6 — ἡ πάροδος 'парод' (проход)
7 — τὸ προσκήνιον 'проскений' (авансцена)



ЧАСТЬ II

SUPPLEMENTA[1]

ВВЕДЕНИЕ

Основной задачей, поставленной в Ч. II, является подробное изучение глагольной системы как с позиций формообразования, так и с позиций функциональной грамматики.

Вторая задача — чтение небольших отрывков авторских текстов, анализ их синтаксической структуры и лексики.

Обобщению именного склонения, а также расширению представлений об исторических процессах в фонетике и словообразовании посвящена часть упражнений в каждом уроке.

Последние три урока (21—23) должны обобщить представления о древнегреческом языке как основе сопоставительных и сравнительно-исторических исследований индоевропейских языков.

«Приложение» преследует дидактические цели: дать материал для самоконтроля и дополнительные учебные тексты.

[1] Дополнения к начальному курсу древнегреческого языка (Ч. I).

УРОК 1

Особенности глагольного формообразования: префиксация, приращение

ГЛАГОЛЬНАЯ ПРЕФИКСАЦИЯ

Префиксация есть самый поздний и в то же время самый продуктивный способ словообразования, без которого словарный запас любого индоевропейского языка резко бы сократился. Древнегреческие тексты сохранили свидетельства о различных ступенях развития этого процесса в глагольной системе (см. задание 4).

Приставки в формах без приращения и с приращением

Префикс	Praesens indicativi		Aoristus indicativi	Infinitivus aoristi
ἀνα- ἀν-	ἀνα-βαίνω ἀν-άγω	‘иду вверх’ ‘веду наверх’	ἀν-έ-βην ἀν-ήγαγον	ἀνα-βῆναι ἀν-αγαγεῖν
ἀμφι- ἀμφ- (ἀμφι-+ ι)	ἀμφι-χορεύω ἀμφ-ίστημι	‘кружусь в хороводе’ ‘ставлю вокруг’	ἀμφ-εχόρευσα ἀμφ-έστησα	ἀμφι-χορεῦσαι ἀμφι-στῆναι
ἀντι- ἀντ- ἀνθ-	ἀντι-φωνέω ἀντ-αγορεύω ἀνθ-οπλίζω	‘кричу в ответ’ ‘говорю в ответ’ ‘вооружаю в ответ’	ἀντ-εφώνησα ἀντ-ηγόρευσα ἀνθ-ώπλισα	ἀντι-φωνῆσαι ἀντ-αγορεῦσαι ἀνθ-οπλίσαι
ἀπο- ἀπ- ἀφ-	ἀπο-βάλλω ἀπ-άγω ἀφ-οπλίζω	‘отбрасываю’ ‘отвожу’ ‘лишаю оружия’	ἀπ-έ-βαλον ἀπ-ήγαγον ἀφ-ώπλισα	ἀπο-βαλεῖν ἀπ-αγαγεῖν ἀφ-οπλίσαι
εἰσ-	εἰσ-βάλλω	‘вбрасываю’	εἰσ-έ-βαλον	εἰσ-βαλεῖν
ἐκ- ἐξ-	ἐκ-βάλλω ἐξ-άγω	‘выбрасываю’ ‘вывожу’	ἐξ-έ-βαλον ἐξ-ήγαγον	ἐκ-βαλεῖν ἐξ-αγαγεῖν
ἐν- ἐγ- ἐμ- ἐλ-	ἐν-οικέω ἐγ-γράφω ἐμ-βαίνω ἐλ-λείπω	‘населяю’ ‘вписываю’ ‘вхожу’ ‘упускаю’	ἐν-ῴκησα ἐν-έ-γραψα ἐν-έ-βην ἐν-έ-λιπον	ἐν-οικῆσαι ἐγ-γράψαι ἐμ-βῆναι ἐλ-λιπεῖν
δια- δι-	δια-βαίνω δι-άγω δι-ερωτάω	‘перехожу’ ‘перевожу’ ‘расспрашиваю’	δι-έ-βην δι-ήγαγον δι-ηρώτησα	δια-βῆναι δι-αγαγεῖν δι-ερωτῆσαι
ἐπι- ἐπ- ἐφ-	ἐπι-βάλλω ἐπ-άγω ἐφ-οπλίζω	‘набрасываю’ ‘привожу’ ‘снаряжаю’	ἐπ-έ-βαλον ἐπ-ήγαγον ἐφ-ώπλισα	ἐπι-βαλεῖν ἐπ-αγαγεῖν ἐφ-οπλίσαι
κατα- κατ- καθ-	κατα-βαίνω κατ-άγω καθ-οπλίζω	‘иду ’ ‘веду вниз’ ‘вооружаю’	κατ-έ-βην κατ-ήγαγον καθ-ώπλισα	κατα-βῆναι κατ-αγαγεῖν καθ-οπλίσαι
μετα- μετ- μεθ-	μετα-βαίνω μετ-ονομάζω μεθ-ιδρύω	‘перехожу’ ‘переименовываю’ ‘перемещаю’	μετ-έ-βην μετ-ωνόμασα μεθ-ίδρυσα	μετα-βῆναι μετ-ονομάσαι μεθ-ιδρῦσαι

Продолжение табл.

Префикс	Praesens indicativi		Aoristus indicativi	Infinitivus aoristi
παρα- παρ-	παρα-βαίνω παρ-οικίζω	‘переступаю’ ‘поселяю рядом’	παρ-έ-βην παρ-ῴκισα	παρα-βῆναι παρ-οικίσαι
περι-	περι-γράφω περι-άγω	‘описываю’ ‘вожу вокруг’	περι-έ-γραψα περι-ήγαγον	περι-γράψαι περι-αγαγεῖν
προ-	προ-βαίνω	‘выхожу вперед’	προ-έ-βην, προὔβην	προ-βῆναι
προσ- συν- συγ- συλ- συμ- συρ- συσ- συ-	προσ-άγω συν-άγω συγ-γράφω συλ-λέγω συμ-βαίνω συῤ-ῥάπτω συσ-σιτέω συ-στρατεύω	‘подвожу’ ‘свожу вместе’ ‘записываю’ ‘собираю’ ‘схожусь’ ‘сшиваю’ ‘питаюсь вместе’ ‘выступаю вместе в поход’	προσ-ήγαγον συν-ήγαγον συν-έ-γραψα συν-έ-λεξα συν-έ-βην συν-έ-ῤῥαψα συν-ε-σίτησα συν-ε-στράτευσα	προσ-αγαγεῖν συν-αγαγεῖν συγ-γράψαι συλ-λέξαι συμ-βῆναι συῤ-ῥάψαι συσ-σιτῆσαι συ-στρατεῦσαι
ὑπερ-	ὑπερ-βαίνω	‘перехожу’	ὑπερ-έ-βην	ὑπερ-βῆναι
ὑπο- ὑπ- ὑφ-	ὑπο-γράφω ὑπ-άγω ὑφ-αρπάζω	‘подписываю’ ‘подвожу’ ‘подхватываю, похищаю’	ὑπ-έ-γραψα ὑπ-ήγαγον ὑφ-ήρπασα	ὑπο-γράψαι ὑπ-αγαγεῖν ὑφ-αρπάσαι

ПРИРАЩЕНИЕ
(αὔξησις, augmentum)

Приращение, или аугмент, выступает в двух формах: слоговое и количественное (иногда называемое временны́м) приращения (см. Ч. I, урок 10). Ср.: παιδεύω ‘воспитываю’ и ἐπαίδευον ‘воспитывал’; ἀκούω ‘слушаю’ и ἤκουον ‘я слушал’. Приращение выполняет две функции: оно является **показателем индикатива** прошедших времен и **показателем основы перфекта** у глаголов с определенной структурой первичной основы. Ср.: ἐστρατευκώς ‘(уже) выступивший в военный поход’, но πεπαιδευκώς ‘(уже) воспитавший’. (См. Ч. I, урок 36).

Приращение есть исторически непостоянная часть греческой словоформы: оно нерегулярно в микенских текстах и языке Гомера, обязательно в классический период. В средневековом греческом его грамматическая роль постепенно ослабевает, и приращение частично исчезает в новогреческом языке (см. с. 472).

Особенности приращения (аугмента)

Простые глаголы

1. Девять глаголов имеют приращение ει- вместо ε- (некоторые — не во всех прошедших временах), так как их основа первоначально начиналась с σ- или ϝ-, которые исчезали в интервокальном положении: ἔχω имею, основа *σεχ-, имперфект εἶχον < *ἐσεχον; ἑστιάω угощаю, основа *ϝεστια-, имперфект εἱστίων < *ἐϝεστιαον.

Praesens		Imperfectum	Aoristus	Perfect...
ἐάω	“позволяю’	εἴων	εἴασα	εἴακα
ἐθίζω	‘приучаю’	εἴθιζον	εἴθισα	εἴθικα
ἕλκω, ἑλκύω	‘тащу’	εἷλκον	εἵλκυσα	εἵλυκα
ἑλίττω	‘качу, вращаю’	εἵλιττον	εἵλιξα	εἵλιγμ...
ἕπομαι	‘следую’	εἱπόμην	ἑσπόμην	—
ἕρπω, ἑρπύω	‘ползу’	εἷρπον	εἵρπυσα	—
ἑστιάω	‘угощаю’	εἱστίων	εἱστίασα	εἱστίακ...
ἔχω	‘имею’	εἶχον	ἔσχον	ἔσχηκα
ἐργάζομαι	‘работаю’	εἰργαζόμην, ἠργαζόμην	εἰργασάμην	εἴργασ...

2. Три глагола имеют приращение ε- или η-.

Praesens		Imperfectum	
βούλομαι	‘хочу’	ἐβουλόμην,	ἠβουλόμην
δύναμαι	‘могу’	ἐδυνάμην,	ἠδυνάμην
μέλλω	‘намереваюсь’	ἔμελλον,	ἤμελλον

Сюда следует отнести глаголы ὁράω ‘вижу’, основа ϝορ-, имперфект ἑώρω... < *ἠϝοραον (в результате перестановки количества гласного, metathesis quantit...) и ἀνοίγω ’открываю’, основа ϝοιγ-, имперфект ἀνέῳγον < *ἀνηϝοιγον.

3. Отдельные глаголы, начинающиеся с α- или ω-, получают слоговое при...щение, так как первоначально имели основу, начинающуюся с ϝ-:

Praesens		Imperfectum	Aoristus	Perfectum
ἄγνυμι	‘ломаю’	ἐάγνυν	ἔαξα	ἔαγα
ὠθέω	‘толкаю’	ἐώθουν	ἔωσα	ἔωκα, ἔωσμαι
ὠνέομαι	‘покупаю’	ἐωνούμην	—	ἐώνημαι
ἁλίσκομαι	‘меня берут в плен’	ἡλισκόμην	ἑάλων, ἥλων	ἑάλωκα, ἥλωκ...

Префиксальные глаголы

1. У префиксальных глаголов приращение ставится после префикса (пре...фиксов) перед основой: περι-βαίνω ‘хожу вокруг’, имперфект περι-έ-βαιν..., ὑπ-εκ-προ-ρέω *букв.* ‘вытекаю из чего-то снизу вперед’, имперфект ὑπεκπρο-έ-ῤῥε...

Это положение относится и к глаголам, которые без префикса не употреб...ются:

Praesens		Imperfectum	Aoristus	Perfectum
ἀπολογέομαι	‘защищаюсь’	ἀπελογούμην	ἀπελογησάμην	ἀπολελόγημαι
ἐπιορκέω	‘ложно клянусь’	ἐπιώρκουν	ἐπιώρκησα	ἐπιώρκηκα
(ἐπι- здесь не элидируется)				
ἐπιτηδεύω	‘занимаюсь’	ἐπετήδευον	ἐπετήδευσα	—
ἀπολαύω	‘наслаждаюсь’	ἀπέλαυον	ἀπέλαυσα	ἀπολέλαυκα
ἐξετάζω	‘исследую’	ἐξήταζον	ἐξήτασα	ἐξήτακα

2. Некоторые префиксальные глаголы воспринимаются как простые и получают приращение в начале слова:

Praesens		Imperfectum	Aoristus
ἀμφι-έννυμι	‘надеваю’	ἠμφιέννυν	ἠμφίεσα
ἐν-αντιόομαι	‘сопротивляюсь’	ἠναντιούμην	ἠναντιώθην
καθ-εύδω	‘сплю’	ἐκάθευδον	ἐκαθεύδησα
καθ-έζομαι	‘сажусь, сижу’	ἐκαθεζόμην	—
καθ-ίζω	‘сажаю, сажусь’	ἐκάθιζον	ἐκάθισα
ἐπί-σταμαι	‘знаю’	ἠπιστάμην	ἠπιστήθην
κάθ-ημαι	‘сижу’	ἐκαθήμην	—

Некоторые глаголы имеют варианты: ἐκκλησιάζω ‘участвую в народном собрании’ — имперфект ἐκκλησίαζον, ἠκκλησίαζον, ἐξεκλησίαζον.

3. Некоторые префиксальные глаголы получают два приращения:

Praesens		Imperfectum	Aoristus	Perfectum
ἀν-έχομαι	‘терплю, переношу’	ἠνειχόμην	ἠνεσχόμην	—
ἐν-οχλέω	‘надоедаю’	ἠνώχλουν	ἠνώχλησα	ἠνώχληκα
ἐπ-αν-ορθόω	‘восстанавливаю’	ἐπηνώρθουν	ἐπηνώρθωσα	ἐπηνώρθωκα
παρ-οινέω	‘пьянствую’	ἐπαρῴνουν	—	—

Иногда в формах с приращением может происходить переразложение морфем: ἀμφισ-βητέω ‘расхожусь во мнении’ — imperf. ἠμφι-εσβήτουν.

Сложные глаголы

1. Сложные глаголы, состоящие из двух самостоятельных корней или имеющие приставку, не соотносимую с предлогом, обычно получают приращение подобно простым глаголам: δυστυχέω ‘быть несчастным’ — имперфект ἐδυστύχουν; οἰκοδομέω ‘строю дом’ — имперфект ᾠκοδόμουν.

2. Глаголы, имеющие в качестве первой основы εὖ ‘хорошо’, обычно аугмента не получают: εὐτυχέω ‘быть счастливым’ — имперфект εὐτύχουν. Сюда же по аналогии относится глагол εὑρίσκω ‘нахожу’ — имперфект εὕρισκον и ηὕρισκον — аорист εὗρον и ηὗρον — перфект εὕρηκα и ηὕρηκα.

Аугмент в основах перфекта

1. Глаголы, первичная основа которых начинается с сочетания согласных (кроме сочетания смычного с сонорным, muta cum liquida) или с гласного (дифтонга), получают в основах перфекта слоговое или количественное приращение: στρατεύω ‘выступаю в военный поход’ — ἐστράτευκα, οἰκέω ‘населяю’ — ᾤκηκα.

2. Глаголы, начинающиеся с ρ-, получают в перфекте приращение ε- как результат фонетического развития удвоения дигаммы (ἔῤῥωγα ‘я разорвал’ < *ϝεϝρωγα) или начального сочетания *σρ- (ἐῤῥύηκα < *ἐσρυηκα ‘я уже устремился’).

3. Отдельные глаголы, основа которых начинается с λ-, имеют вместо удвоения приращение ει-:

Praesens	Perfectum activi	Perfectum med.-pass.	Plusquam-perfectum
λαγχάνω (λαχ-) 'получаю по жребию'	εἴληχα	εἴληγμαι	εἰλήχειν
λαμβάνω (λαβ-) 'беру'	εἴληφα	εἴλημμαι	εἰλήφειν
δια-λέγομαι (λεγ-) 'беседую'	—	διείλεγμαι	διειλέγμην

4. Глагол εἴκω 'быть похожим, быть подобным' (основа *ϝεικ) имеет перфект с приращением ἔοικα и плюсквамперфект ἐῴκειν (оба типа приращения).

От глагола ἔθω 'я привык' (основа σϝωθ- < *σεσϝωθα и *ἐσεσϝωθειν) — перфект εἴωθα и плюсквамперфект εἰώθειν.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите и переведите формы глаголов, приведенных в теоретической части урока:

εἴασα — ἐᾶσαι — ἐφεσπόμην — ἐπισπέσθαι — ἔῤῥιψα — ῥίψαι — ἀνέῳξα — ἀνοῖξαι — ἠμφίεσα — ἠνεσχόμην — ἀνασχέσθαι — ἐνοχλῆσαι — ἠνώχλει — ἑάλων — ἁλῶναι — ἔαξα

2. Объясните способы образования основы перфекта от следующих глаголов:

ῥήγνυμι 'рву, ломаю' — ἔῤῥωγα (< *ϝε-ϝρωγα) 'я разорван'
ἁλίσκομαι 'меня берут в плен' — ἑάλωκα, ἥλωκα < *ϝεϝαλωκα
ὠνέομαι 'я покупаю' — ἑώνημαι (< *ϝε-ϝωνημαι)
λαμβάνω 'беру' — εἴληφα
λαγχάνω 'получаю по жребию' — εἴληχα
εἴκω 'я похож' — ἔοικα (< *ϝε-ϝοικα) (см. с. 254)
ἔθω 'привыкаю' — εἴωθα (см. с. 254)
ὁράω 'вижу' — ἑώρακα (см. с. 244)

ТЕКСТ

Аполлодор (Ἀπολλόδωρος)

Под именем афинского грамматика II в. до н. э. Аполлодора сохранилось (не полностью) единственное античное сочинение, посвященное систематическому изложению греческой мифологии («Библиотека»). Язык Аполлодора — греческое литературное койне, одним из признаков которого было наличие слов, отражающих фонетическую норму ионийских диалектов: θάλασσα вместо *атт.* θάλαττα, γίνομαι вместо γίγνομαι и др.

В отрывке излагается миф о потопе, который устроил Зевс, желая погубить людей медного века. Лишь немногие люди спаслись. В их числе — сын Прометея Девкалион и его жена Пирра, так как по совету отца Девкалион изготовил для себя ковчег.

Ζεὺς δὲ πολὺν ὑετὸν ἀπ᾽ οὐρανοῦ χέας τὰ πλεῖστα μέρη τῆς Ἑλλάδος κατέκλυσεν, ὥστε διαφθαρῆναι πάντας ἀνθρώπους, ὀλίγων χωρὶς οἳ συνεφοίτων εἰς τὰ πλησίον ὑψηλὰ ὄρη. τότε δὲ καὶ τὰ κατὰ Θεσσαλίαν

ὄρη διέστη, καὶ τὰ ἐκτὸς Ἰσθμοῦ καὶ Πελοποννήσου συνεχέθη πάντα. Δευκαλίων δὲ ἐν τῇ λάρνακι διὰ τῆς θαλάσσης φερόμενος ἐφ᾽ ἡμέρας ἐννέα καὶ νύκτας τὰς ἴσας τῷ Παρνασσῷ προσίσχει, κἀκεῖ τῶν ὄμβρων παῦλαν λαβόντων ἐκβὰς θύει Διὶ φυξίῳ. Ζεὺς δὲ πέμψας Ἑρμῆν πρὸς αὐτὸν ἐπέτρεψεν αἰτεῖσθαι ὅ τι βούλεται· ὃ δὲ αἱρεῖται ἀνθρώπους αὐτῷ γενέσθαι. καὶ Διὸς εἰπόντος ὑπὲρ κεφαλῆς αἴρων ἔβαλε λίθους, καὶ οὓς μὲν ἔβαλε Δευκαλίων, ἄνδρες ἐγένοντο, οὓς δὲ Πύῤῥα, γυναῖκες. ὅθεν καὶ λαοὶ μεταφορικῶς ὠνομάσθησαν ἀπὸ τοῦ λᾶας, ὁ λίθος.

Ἀπολλοδώρου Βιβλιοθήκη I, 7, 2

ЗАДАНИЯ

1. **Найдите в тексте глаголы в имперфекте и аористе. Объясните форму и позицию приращений.**
2. **Выпишите основные формы от глаголов** κατακλύζω **'затоплять',** διαφθείρω **'разрушать, губить'. Объясните слово *катаклизм*.**
3. **Переведите и просклоняйте словосочетание** τὸ ὑψηλὸν ὄρος.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Проанализируйте различные формы и функции глагольной префиксации в диахронии.

а) Адверб-префикс в архаическом греческом языке, когда адвербиальная лексема может выступать и как наречие и как префикс. Ср. тмесис у Гомера (VIII в. до н. э.): λείπω... κάτα и καταλείπω 'покидаю' (о тмесисе см. с. 535);

б) Префикс как уточнитель конкретной основы глагола. Ср. у Гомера: φεύγω 'избегаю' с префиксом ὑπο- от презентной основы, но с ἐκ-, προ-, παρα-, ὑπεκ- от основы аориста; *атт.* ἀποθνῄσκω 'умираю', но от основы перфекта беспрефиксальная форма τέθνηκα;

в) Префикс как уточнитель глагола во всех его формах, как показатель создания «сквозного» спряжения (классический период). Нарастание двойной и тройной префиксации: ὑπ-εκ-λαμβάνω 'тайно принимаю', περι-κατα-λαμβάνω 'со всех сторон захватываю';

г) Префиксальная форма любой части речи как более предпочтительная, чем простая в связи с усилением процесса префиксации в период эллинизма (с III в. до н. э.). Ср. употребление префиксальных форм без изменения значения по сравнению с беспрефиксными у Аристотеля (384—322 гг. до н. э.): παρακολουθέω 'следую, сопровождаю'; ἐπι-ζητέω 'ищу'; δι-απορέω 'испытываю недостаток'; ἐπί-δηλος 'ясный, очевидный'; ἀνά-παλιν 'обратно' и др.

д) Проанализируйте префиксоиды греческого происхождения: *поли-*, *пан(т)-*.

УРОК 2

Особенности глагольного формообразования: удвоение, ударение

УДВОЕНИЕ
(ἀναδίπλωσις, reduplicatio)

Презентное удвоение

Значительное число глаголов образуют основу настоящего времени с помощью удвоения. Наиболее распространенный тип удвоения — повторение первой согласной основы с соединительным гласным -ι.

1. Глаголы тематического спряжения:

βιβρώσκω 'поедаю, пожираю', γίγνομαι 'делаюсь, становлюсь' (*лат.* gigno), γιγνώσκω 'узнаю, знакомлюсь', διδράσκω 'бегу, убегаю' (обычно с приставками), μιμνῄσκω 'напоминаю, помню' (чаще в медиальном залоге), πιπράσκω 'вывожу на продажу, продаю', πίπτω 'падаю', τίκτω (< *τιτκω) 'рождаю', τιτρώσκω 'раню' и др.

В некоторых случаях удвоение принадлежит первичной основе и сохраняется во всех временах: βιβάζω 'возношу, поднимаю' (футурум βιβάσω, аорист ἐβίβασα), διδάσκω 'обучаю' (футурум διδάξω) и т. д.

2. Глаголы атематического спряжения:

наиболее продуктивные глаголы I класса образуют презентную основу с помощью удвоения: τίθημι 'помещаю, кладу' (основа θε-), δίδωμι 'даю' (основа δο-), ἵστημι 'ставлю' (< *σι-στημι, основа στᾱ-), ἵημι 'бросаю', 'пускаю' (< *σι-σημι, основа σε- > ἑ-), πίμπλημι 'наполняю' (основа πλᾱ-), πίμπρημι 'сжигаю' (основа πρᾱ-). У двух последних глаголов появляется вставное -μ-.

3. Менее частотно презентное удвоение, заключающееся в повторении первого слога основы: ἀραρίσκω 'прилаживаю'. Основа ὀνα- образует презенс ὀνίνημι 'помогаю'. (ср. *поэт.* глагол ὀπιπεύω < ὀπ-οπεύω 'поглядываю').

Аористное удвоение

В основах аориста удвоение встречается редко. Оно могло заключаться в повторении первого согласного корня (соединительный гласный -ε-): εἶπον < *ἐϝεϝεπον 'я сказал', εἰπεῖν < *ϝεϝεπειν 'сказать'.

Если первый согласный основы — придыхательный, в удвоении выступает глухой согласный того же ряда (ср. удвоение в перфекте): (ἔ)πεφνον 'я убил' (*поэт.*), основа φον-/φν-.

Основа аориста может иметь слоговое удвоение: ἄγω 'веду', ἤγαγον (ἀγαγεῖν 'привести').

Особенности удвоения в перфектных формах

1. Аттическое удвоение.

Некоторые глаголы, начинающиеся с кратких α-, ε-, ο- удваивают два первых звука основы, получая при этом и количественное приращение первого гласного основы, оказавшегося теперь в середине слова:

	Praesens	Основа	Perfectum act.	Perfectum med.-pass.	Plusquamperfectum act.
ἀκούω	‘слушаю’	ἀκο-	ἀκ-ήκοα	ἤκουσμαι	ἠκηκόειν, ἀκηκόειν
ἀρόω	‘пашу’	ἀροσ-	ἀρ-ήροκα	ἀρήροσμαι	ἠρηρόκειν
ἀγείρω	‘собираю’	ἀγερ-	ἀγ-ήγερκα	ἀγήγερμαι	ἠγηγέρκειν
ἀλείφω	‘мажу’	ἀλιφ-	ἀλ-ήλιφα	ἀλήλιμαι, ἤλειμμαι	ἠληλίφειν
ἐλαύνω	‘гоню’	ἐλα-	ἐλ-ήλακα	ἐλήλαμαι	ἐληλάμην
ἐλέγχω	‘изобличаю’	ἐλεγχ-	ἐλ-ήλεγχα	ἐλήλεγμαι	ἐληλέγχειν
ἑλίττω	‘кружу, вращаю’	ἑλικ-	ἑλ-ήλιχα	ἑλήλιγμαι	ἑληλίχειν
ἐμέω	‘изрыгаю’	ἐμε-	ἐμ-ήμεκα	ἠμήμεσμαι	ἐμημέκειν
ἔρχομαι	‘прихожу’	ἐλυθ-	ἐλ-ήλυθα	—	ἐληλύθειν
ἐσθίω	‘ем’	ἐδ-	ἐδ-ήδοκα, ἔδηδα	ἐδήδεσμαι	ἐδηδόκειν
ὁράω	‘вижу’	*(ϝ)ορα-/ὀπ-/ *(ϝ)ιδ-	ὄπ-ωπα и ἑώρακα	ὦμμαι и ἑώραμαι	ἑωράκειν
φέρω	‘несу’	ἐνεκ-	ἐν-ήνοχα	ἐνήνεγμαι	ἐνηνόχειν
ὄζω	‘пахну’	ὀδ-	ὄδ-ωδα	—	ὠδώδειν
ὄμνυμι	‘клянусь’	ὀμο-	ὀμ-ώμοκα	ὀμώμο(σ)μαι	ὠμωμόκειν, ὀμωμόκειν
ὀρύττω	‘копаю’	ὀρυχ-	ὀρ-ώρυχα	ὀρώρυγμαι	ὠρωρύχειν
(ἀπ)όλλυμι	‘гублю’	ὀλε-	ὀλ-ώλεκα	—	ὠλωλέκειν
(ἀπ)όλλυμαι	‘гибну’	ὀλε-	ὄλ-ωλα	—	ὠλώλειν
ἐγείρω	‘бужу’	ἐγερ-	ἐγ-ήγερκα		
ἐγείρομαι	‘пробуждаюсь’	ἐγορ-	ἐγρ-ήγορα	—	ἐγρηγόρειν
ἐγείρομαι	‘я разбужен’	ἐγερ-	—	ἐγήγερμαι	ἐγηγέρμην

Примечания

1. Глаголы с редуплицированной основой, начинающейся с ε-, в ppf. не имеют приращения.
2. Глаголы μιμνήσκω ‘помню, вспоминаю’ и κτάομαι ‘приобретаю’ имеют удвоение, хотя их первичная основа начинается с двух согласных: μέμνημαι, κέκτημαι. Перфект этих глаголов имеет значение презенса: μέμνημαι ‘помню’, κέκτημαι ‘я приобрел, имею’. Это обстоятельство было причиной флективного (а не аналитического, как это обычно бывает в медио-пассивных формах перфекта) образования форм конъюнктива и оптатива: μεμνῶμαι < μεμνέωμαι и κεκτῶμαι < κεκτέωμαι; μεμνῄμην или μεμνῴμην и κεκτῄμην или κεκτῴμην.

УДАРЕНИЕ В ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМАХ

1. Ударение в финитных формах глагола стремится к началу слова: παιδεύω ‘воспитываю’ — παίδευε ‘воспитывай’ — ἐπαίδευον ‘я воспитывал’. Эта черта есть отражение архаической особенности индоевропейского синтаксиса: неначального положения финитной формы в предложении, ее энклитической позиции по отношению к превербу (будущему префиксу) или частице (одной из них был будущий аугмент). Ср. *лат.* perficio < pérfacio, *ст.-сл.* прóслави.

2. Энклитическая позиция по отношению к аугменту лежит в основе следующей особенности глагольного ударения: у префиксальных корневых атематических глаголов ударение ставится как можно дальше от конца слова, но не левее приращения (претеритального или перфектного): πάρειμι, но παρῆν.

3. В приставке ударение может стоять только на том же слоге, что и в самостоятельном предлоге. При наличии двух (трех) префиксов ударение ставится на префиксе, непосредственно предшествующем основе. Ср. ἀπῆλθε 'он ушел' — ἀπόδος 'отдай' — ἀνταπόδος 'воздай'.

4. Причастия в постановке ударений следуют именам и стремятся сохранить устойчивое ударение: παιδεύων, παιδεύουσα, παιδεῦον 'воспитывающий, -ая, -ее', λελυκώς, λελυκυῖα, λελυκός '(уже) освободивший, -ая, -ее'.

5. Инфинитивы (кроме слитных глаголов) преимущественно имеют ударение на втором слоге от конца: παιδεύειν — παιδεύσειν — παιδεῦσαι — παιδευθῆναι — πεπαιδευκέναι — πεπαιδεῦσθαι, λιπέσθαι. Но инфинитив тематического аориста имеет облеченное ударение на последнем слоге: λιπεῖν 'оставить'. Медиальные инфинитивы презенса, футурума и аориста I имеют ударение на третьем слоге от конца: παιδεύεσθαι — παιδεύσεσθαι — παιδεύσασθαι, кроме перфекта — πεπαιδεῦσθαι.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите следующие формы:

ἐλήλυθα — ἑώρακα, ὄπωπα — ὀρώρυγμαι — ἀκηκόασι — ὀμωμόκαμεν — ἤκουσμαι — ὀμώμο(σ)ται — ἐνηνοχέναι — ἐγήγερκα — ἐγρήγορα — ἐδήδοκα — ἐλήλαμαι — ἀπολώλεκα — ἀπόλωλα.

2. Определите и переведите глагольные формы, объясните место и качество ударения:

а) παίδευσον — παιδεῦσον — παίδευσαι — παιδεῦσαι — παιδεύσαι;

б) λῦσον (2) — λῦσαι (2) — λύσαι;

в) ἐρωτᾷ (4) — ἐρώτα — ἠρώτα — ἐρωτάτω — ἐρωτᾶτε (3) — ἐρώτησαι — ἐρωτῆσαι — ἐρωτήσαι — ἐρωτησάσθω — ἐρωτάσθω — ἐρωτᾶσθε (3).

3. Переведите и определите тип удвоения:

τιθέασι — ἤγαγε — ἀκηκόασι — ἄγαγε — πεφυλαχέναι — γέγραφας — τέθυκα — γιγνώσκουσι — δεδιδάχαμεν.

4. Переведите и определите, какую роль играет приращение в следующих формах:

ἐπαίδευε — ἐστράτευκε — ἐπεπαιδεύκειν — ἐζητήκασι — ἦχα.

ТЕКСТ

(продолжение)

Аполлодор (Ἀπολλόδωρος)

Γίγνονται δὲ ἐκ Πύῤῥας Δευκαλίωνι παῖδες. Ἕλλην μὲν πρῶτος, ὃν ἐκ Διὸς γεγενῆσθαι λέγουσι, δεύτερος δὲ Ἀμφικτύων ὁ μετὰ Κραναὸν βασιλεύσας τῆς Ἀττικῆς, θυγάτηρ δὲ Πρωτογένεια, ἐξ ἧς καὶ Διὸς Ἀέθλιος. Ἕλληνος δὲ καὶ νύμφης Ὀρσηίδος Δῶρος, Ξοῦθος, Αἴολος. Αὐτὸς μὲν οὖν ἀφ' αὑτοῦ τοὺς καλουμένους Γραικοὺς προσηγόρευσεν

Ἕλληνας, τοῖς δὲ παισὶν ἐμέρισε τὴν χώραν· καὶ Ξοῦθος μὲν λαβὼν τὴν Πελοπόννησον ἐκ Κρεούσης τῆς Ἐρεχθέως Ἀχαιὸν ἐγέννησε καὶ Ἴωνα, ἀφ' ὧν Ἀχαιοὶ καὶ Ἴωνες καλοῦνται, Δῶρος δὲ τὴν πέραν χώραν Πελοποννήσου λαβὼν τοὺς κατοίκους ἀφ' ἑαυτοῦ Δωριεῖς ἐκάλεσεν, Αἴολος δὲ βασιλεύων τῶν περὶ τὴν Θεσσαλίαν τόπων τοὺς ἐνοικοῦντας Αἰολεῖς προσηγόρευσε.

Ἀπολλοδώρου Βιβλιοθήκη I, 7, 2—3.

ЗАДАНИЯ

1. **Проанализируйте содержание отрывка. Назовите основные диалектные зоны древнегреческого языка.**
2. **Отметьте неаттические особенности языка Аполлодора.**
3. **Образуйте 1-е л. ед. ч. perfecti indicativi activi от глаголов:** γίγνομαι, βασιλεύω, λαμβάνω, ἐνοικέω, προσαγορεύω.
4. **Повторите греческие этнонимы.**

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Сравните тип ударения в древнегреческом, латинском, старославянском языках. Отметьте логичное решение проблемы правильной постановки ударения в греческой письменности (графически отмечать ударный слог).**
2. **Проанализируйте точки зрения на этимологию слов «Русь», «Россия»:**

а) Ῥῶς связан с библейским rōs 'главный, правитель, князь'. См. Иезек: 38 в греческом переводе: ἄρχοντα Ῥῶς;

б) Ῥῶς есть среднегреческая огласовка древнерусского «Русь» (хотя в греческом была возможна и обратная огласовка: ο, ω > ου);

в) Русами назывались жители острова Рюген или германские племена в Прибалтике;

г) «Русь, Россия» от индоарийской основы rus(s)a-/rossa- 'светлый, белый', отразившейся при переводе как «белый» и засвидетельствованной в многочисленных топонимах юга Украины и Северного Причерноморья (например, устье Днепра — Белобережье). Ср. название боспорского города Ῥωσία (XIII в.), засвидетельствованное на два века ранее византийского названия Руси — Ῥωσσία;

д) «Русь», «русский» есть следы древних индоарийских форм на юге России («Русь» < *Ruts — прадревнерусский корень)[1].

[1] *Трубачев О. Н.* В поисках единства. М., 1977, гл. V.

УРОК 3

Особенности глагольного формообразования: двойственное число; глаголы с неполной парадигмой Спряжение глагола οἶδα

ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО

Древнегреческий язык имел три формы числа (ἀριθμός, numerus):
единственное (ἑνικός, singularis),
множественное (πληθυντικός, pluralis),
двойственное (δυϊκός, dualis).

Двойственное число употребляется для обозначения двух лиц или предметов. Употребление двойственного числа стало нормой аттической прозы, но и здесь оно употребляется не вполне последовательно, что бывает связано с риторической организацией текста. Ср. формы: παῖδες δύο и παῖδε ἀμφοτέρω в начале «Анабасиса» Ксенофонта (I, 1): Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίγνονται παῖδες δύο, πρεσβύτερος μὲν Ἀρταξέρξης, νεώτερος δὲ Κῦρος. Ἐπεὶ δὲ ἠσθένει Δαρεῖος καὶ ὑπόπτευε τελευτὴν τοῦ βίου, ἐβούλετο τὼ παῖδε ἀμφοτέρω παρεῖναι 'У Дария и Парисатиды было два сына: старший Артаксеркс, младший — Кир. Когда Дарий заболел и почувствовал, что жизнь близится к концу, он пожелал, чтобы при нем были оба сына'.

У глагола самостоятельные окончания имеют формы двойственного числа 2 -го и 3-го лица, для 1-го лица употребляются формы множественного числа.

ОКОНЧАНИЯ ДВОЙСТВЕННОГО ЧИСЛА ЛИЧНЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА

	Activum		Medium-passivum		Imperativus	
	Главные времена	Историч. времена	Главные времена	Историч. времена	Activum	Medium
2	-τον	-τον	-σθον	-σθον	-τον	-σθον
3	-τον	-την	-σθον	-σθην	-των	-σθων

Двойственное число глагола εἰμί

	Praesens				Imperfectum
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	
2	ἐστόν	ἦτον	εἴητον, εἶτον	ἔστον	ἦστον
3	ἐστόν	ἦτον	εἰήτην, εἴτην	ἔστων	ἤστην

Двойственное число глагола τίθημι

	Praesens				Imperfectum
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	
2	τίθετον	τιθῆτον	τιθεῖτον	τίθετον	ἐτίθητον
3	τίθετον	τιθῆτον	τιθείτην	τιθέτων	ἐτιθέτην

ОКОНЧАНИЯ ПРИЧАСТИЙ

Основа	-ντ-	-μεν(ος, -ον) (m, n)	-μέν(η) (f)
Nom., Acc. Gen., Dat.	-ε -οιν	-ω -οιν	-ᾱ -αιν

ГЛАГОЛЫ С НЕПОЛНОЙ ПАРАДИГМОЙ

Безличные глаголы

В финитных формах греческий глагол различает три лица (πρόσωπον, persona):
первое (πρῶτον, prima);
второе (δεύτερον, secunda);
третье (τρίτον, tertia).

1. Только безличным глаголом является глагол χρή 'нужно, необходимо', который образовался из сочетания отглагольного существительного χρή 'нужда' (χρήω, χράω 'желаю, нуждаюсь') со вспомогательным глаголом εἶναι 'быть':

χρή < χρὴ ἐστι, *лат.* opus est	χρεών < χρὴ ὤν
χρῇ < χρὴ ᾖ	ἐχρῆν, χρῆν < χρὴ ἦν
χρείη < χρὴ εἴη	χρῆσται < χρὴ ἔσται
χρῆναι < χρὴ εἶναι	

2. Несколько глаголов употребляются преимущественно в безличном значении:

πρέπει, ἔπρεπε 'подобает, подобало' от πρέπω 'быть заметным, отличаться, подходить, приличествовать';

ἔπορον, πέπρωται 'суждено, было суждено' от *πόρω 'давать, предоставлять';

εἵμαρται (основа *σμερ-) 'суждено' от μείρομαι 'получаю в удел';

δεῖ 'нужно' от δέω 'нуждаюсь';

μέλει 'меня заботит' от μέλω 'являюсь предметом заботы'.

3. В безличном значении может употребляться довольно большое число глаголов: ἐσάλπιγξε 'протрубили' (*букв.* 'протрубилось'), αἰχμῆς ἀπέλαμπ(ε), (Ил. XXII, 319) 'шел свет от копья' (*букв.* 'отсвечивало'). Ср. в русском: *Здесь хорошо работалось.*

4. Одним из частотных глаголов, употребляющихся то в личном, то в безличном значении, является глагол δοκέω. Он может употребляться как личный в переходном значении 'имею мнение, считаю, полагаю': δοκῶ 'я думаю', τί δοκεῖτε; 'что вы думаете?'; 'надеюсь, рассчитываю': δοκῶ νικήσειν 'я надеюсь победить'; 'притворяюсь, делаю вид': μὴ ὁρᾶν δοκῶμεν αὐτόν 'притворимся, что мы его не видим'.

Как при любом глаголе со значением мысли, при глаголе δοκέω употребляется винительный с инфинитивом (accusativus cum infinitivo) или субъектный инфинитив (как редукция этого оборота).

Чаще, однако, глагол δοκεῖν имеет непереходное или пассивное значение 'казаться, представляться, быть решенным': οὐ δοκεῖν, ἀλλ' εἶναι 'не казаться, а быть', τὰ δεδογμένα 'решенное, решения'. При непереходно-пассивном значении глагола δοκέω подлежащим при финитных формах является именительный с инфинитивом (nominativus cum infinitivo) или субъектный инфинитив (как редукция именительного с инфинитивом): δοκεῖς ἁμαρτάνειν 'кажется, (что) ты ошибся'.

В перфекте непереходно-пассивное значение выражается медиальными формами: δέδοκται '(было) решено'.

В непереходно-пассивном значении от глагола δοκέω часто употребляется абсолютное причастие в вин. п. единственного (реже множественного) числа (accusativus absolutus) со значением времени, причины, условия, уступки: δόξαντα ταῦτα τὰ στρατεύματα ἀπῆλθεν 'Когда это было решено, войска ушли'.

В форме 3-го л. ед. ч. глагол δοκέω часто употребляется безлично: ἔδοξε τῇ βουλῇ καὶ τῷ δήμῳ 'государственный совет и народное собрание постановили' (*букв.* 'у совета и собрания было решено').

Глаголы с неполной видо-временной парадигмой[1]

Регулярные греческие глаголы имеют четыре типа видо-временных основ (презенса, футурума, аориста и перфекта), от которых образуется 7 временных форм (презенс, имперфект, футурум, аорист, перфект, футурум III, плюсквамперфект). Однако многие глаголы не имеют всех основ. Наличие значительного количества подобных глаголов характерно для языка поэзии.

1. Среди глаголов с неполной видо-временной парадигмой больше всего глаголов, имеющих только основу презенса: νεάζω 'я молод', ὄθομαι 'тревожусь, беспокоюсь', στενάχω, στεναχίζω 'стенаю, воплю' и др.

2. Некоторые греческие глаголы употребляются лишь в отдельных формах. Так, глагол ἠμί 'я говорю' имеет 1-е л. ед. ч. презенса и две формы имперфекта:

1-е л. ед. ч. ἦν '(я) сказал, говорил' (не смешивать с имперфектом глагола εἰμί);
3-е л. ед. ч. ἦ '(он) сказал, говорил'.

3. Некоторые глаголы имеют только формы от основы аориста (иногда и перфекта):

*πόρω 'даю, дарю, предоставляю', aor. ἔπορον
*νέω 'нагромождаю', aor. ἔνησα, perf. νένη(σ)μαι
*τλάω 'терплю, осмеливаюсь', aor. ἔτλην.

Распределение форм от основ презенса и аориста, возможно, отражало лексические и синтаксические особенности глаголов, образованных от одного корня, а в некоторых случаях они находились в отношении дополнительной дистрибуции. Ср. στένω, στενάχω 'стенаю, воплю' (только презентные формы), но στενάζω, ἐστέναξα; πλήθω 'я полон, наполнен' (только презентные формы), но πληθύω, ἐπλήθυσα; πίμπρημι 'воспламеняю, сжигаю' (только презентные формы), но от *πρήθω в том же значении не употребляется именно презенс.

4. У некоторых глаголов употребляются исключительно или преимущественно формы перфекта:

Perfectum	Основа	Praesens
εἴωθα 'я привык' ἔοικα 'я похож' ἔοικε 'приличествует, подобает' ἐῴκει 'подобало'	ἠθ- < *σϝηθ- *ϝικ-/ϝεικ-/ϝοικ-	*ἔθω 'я имею привычку' *εἴκω 'я подобен, кажусь'

Самым употребительным из подобных глаголов является глагол οἶδα 'знаю', основы ἰδ-/εἰδ-/εἰδε-/οἰδ- < *ϝιδ-/ϝειδ-/ϝειδε-/ϝοιδ-, презенс εἴδω (редко) 'вижу, узнаю'.

[1] См. также в уроках 4-5 Ч. II глаголы εἰμί, φημί, εἶμι, κάθημαι, κεῖμαι.

Спряжение глагола οἶδα
(с параллельной латинской и греческой грамматической терминологией)

Perfectum, Παρακείμενος = **Praesens**, Ἐνεστώς

	Indicativus, Ὁριστική	**Coniunctivus**, Ὑποτακτική	**Optativus**, Εὐκτική	**Imperativus**, Προστακτική	**Infinitivus**, Ἀπαρέμφατον
Singularis, Ἑνικός 1	οἶδα	εἰδῶ	εἰδείην		εἰδέναι
2	οἶσθα	εἰδῇς	εἰδείης	ἴσθι	
3	οἶδε(ν)	εἰδῇ	εἰδείη	ἴστω	
Pluralis, Πληθυντικός 1	ἴσμεν	εἰδῶμεν	εἰδεῖμεν		**Participium**, Μετοχή
2	ἴστε	εἰδῆτε	εἰδεῖτε	ἴστε	
3	ἴσασι(ν)	εἰδῶσι(ν)	εἰδεῖεν	ἴστων	εἰδώς, ότος
Dualis, Δυϊκός 2	ἴστον	εἰδῆτον	εἰδεῖτον	ἴστον	εἰδυῖα, ας
3	ἴστον	εἰδῆτον	εἰδείτην	ἴστων	εἰδός, ότος

Plusquamperfectum, Ὑπερσυντελικός (**Imperfectum**, Παρατατικός)		**Futurum**, Μέλλων	**Adiectivum verbale**, Ῥηματικὸν ἐπίθετον
Sg. 1	ᾔδη = ᾔδειν	εἴσομαι	ἰστέος
2	ᾔδησθα = ᾔδεις	εἴσῃ	
3	ᾔδει(ν) = ᾔδει	εἴσεται	
Pl. 1	ᾖσμεν = ᾔδεμεν	εἰσόμεθα	
2	ᾖστε = ᾔδετε	εἴσεσθε	
3	ᾖσαν = ᾔδεσαν	εἴσονται	
Dual. 2	ᾖστον	εἴσεσθον	
3	ᾔστην	εἴσεσθον	

Примечания

1. Конечный согласный основы -δ- перед μ, τ, θ переходит в -σ-. В ионийском диалекте возможны формы без ассибиляции: ἴδμεν = ἴσμεν.
2. Конъюнктив и оптатив образуются от расширенной основы εἰδε-. Во множественном числе оптатив имеет также формы, образованные по аналогии с единственным числом: εἰδείημεν, εἰδείητε, εἰδείησαν.
3. Футурум чаще медиальный, но возможна и активная форма εἴσω.
4. Плюсквамперфект имеет более архаическую и более позднюю формы.

5. Перфекты τέθνηκα ‘я умер’ от ἀποθνῄσκω ‘умираю’ и δέδοικα ‘я боюсь’ (презенс δείδω не употребляется в прозе) имеют наряду с формами слабого (I) перфекта формы сильного перфекта от основ τεθνα- и δεδι- (ниже приводятся только употребительные формы):

Perfectum				
Ind. Sg. 1	τέθνηκα	Coni.	τεθνήκω	
2	τέθνηκας	Opt.	τεθναίην	
3	τέθνηκε	Inf.	τεθνηκέναι	τεθνάναι

Продолжение табл.

Perfectum				
Pl.	1	τέθναμεν	Part.	τεθνηκώς, υῖα, ός (τεθνηκότος, -υίας, -ότος) τεθνεώς, ῶσα, ός (τεθνεῶτος, -ώσης, -ῶτος)
	2	—		
	3	τεθνήκασι		
Plusquamperfectum				
Sg.	2	ἐτεθνήκεις		
Pl.	3	ἐτέθνασαν		

От δέδοικα употребительны все формы, от δέδια нижеследующие:

Perfectum					
Ind. Sg.	1	δέδια	Pl.	δέδιμεν	Imperat. δέδιθι
	2	—		δέδιτε	Inf. δεδιέναι
	3	δέδιε		δεδίασι	Part. δεδιώς (-ότος), υῖα, ός
Plusquamperfectum					
	—		Pl. 3	ἐδέδισαν	

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите и переведите формы глагола:

οὐκ ἴσμεν — ποῖον ἔχεις βιβλίον — ἴσθι ταῦτα — οἶσθα τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους — ταῦτα ἤδη ᾔδεμεν — πάντα ἴσμεν, ἵνα εἰδῆτε — οὐκ ᾔδει οὐδέν — ἡγεμόνες εἰδότες τὰ πολεμικά — χρὴ εἰδέναι — ἔλεγες, ἵνα εἰδεῖμεν — ὡς εἰσόμενοι.

2. Определите формы глагола παιδεύω **' воспитываю' и переведите:**

ἐπαιδεύσατον — παιδεύεσθον — πεπαιδευμένω — εἰήτην — ἐπαιδευθήτην — παιδεύθητον — παιδευσαίτην — παιδεύσητον — πεπαιδεύκατον — ἐπεπαιδευκέτην — παιδεύητον — παιδεύοιτον — παιδευσαμένω — πεπαιδευκότοιν — παιδεύοντε — παιδευμένᾱ

3. Переведите следующие ямбические сентенции:

1. Οὐ χρὴ φέρειν τὰ πρόσθεν ἐν μνήμῃ κακά. 2. Δεῖ τοὺς μὲν εἶναι δυστυχεῖς, τοὺς δὲ εὐτυχεῖς. 3. Κακοπραγμονεῖν γὰρ οὐ πρέπει τὸν ἐλεύθερον. 4. Δεῖ τοὺς φιλοῦντας πίστιν, οὐ λόγους ἔχειν. 5. Λύπην γὰρ εὔνους οἶδε θεραπεύειν λόγος. 6. Ἡ πατρίς, ὡς ἔοικε, φίλτατον βροτοῖς. 7. Ὁ μηδὲν εἰδὼς οὐδὲν ἐξαμαρτάνει. 8. Καλὸν τὸ καιροῦ παντὸς εἰδέναι μέτρον. 9. Ἀεὶ ὁ σωθείς ἐστιν ἀχάριστος φύσει· ἅμ' ἠλέηται καὶ τέθνηκεν ἡ χάρις.

ТЕКСТ

Эсхин (Αἰσχίνης)

Эсхин (389—ок. 314 до н. э.), политический противник Демосфена, сторонник промакедонской партии, был обвинен Тимархом в измене родине. Эсхин отрицал обвинение и в свою очередь уличал Тимарха в порочности.

В приведенном отрывке из вступления к речи «Против Тимарха» Эсхин напоминает о необходимости следовать установленным законам.

Προσήκειν δ' ἔγωγε νομίζω, ὅταν μὲν νομοθετῶμεν, τοῦθ' ἡμᾶς σκοπεῖν, ὅπως καλῶς ἔχοντας καὶ συμφέροντας νόμους τῇ πόλει θησόμεθα, ἐπειδὰν δὲ νομοθετήσωμεν, τοῖς νόμοις τοῖς κειμένοις πείθεσθαι, τοὺς δὲ μὴ πειθομένους κολάζειν, εἰ δεῖ τὰ τῆς πόλεως καλῶς ἔχειν. Σκέψασθε γάρ, ὦ Ἀθηναῖοι, ὅσην πρόνοιαν περὶ σωφροσύνης ἐποιήσατο ὁ Σώλων ἐκεῖνος, ὁ παλαιὸς νομοθέτης, καὶ ὁ Δράκων καὶ οἱ κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους νομοθέται. Πρῶτον μὲν γὰρ ἐνομοθέτησαν περὶ τῆς σωφροσύνης τῶν παίδων τῶν ἡμετέρων καὶ διαῤῥήδην ἀπέδειξαν ἃ χρὴ τὸν παῖδα τὸν ἐλεύθερον ἐπιτηδεύειν καὶ ὡς δεῖ αὐτὸν τραφῆναι, ἔπειτα δεύτερον περὶ τῶν μειρακίων, τρίτον δ' ἐφεξῆς περὶ τῶν ἄλλων ἡλικιῶν, οὐ μόνον περὶ τῶν ἰδιωτῶν ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν ῥητόρων. Καὶ τούτους τοὺς νόμους ἀναγράψαντες ὑμῖν παρακατέθεντο καὶ ὑμᾶς αὐτῶν ἐπέστησαν φύλακας.

Αἰσχίνου Κατὰ Τιμάρχου 6–8

ЗАДАНИЯ

1. **Определите в тексте безличные глаголы.**
2. **Объясните значение медиальных и пассивных форм.**
3. **Найдите предложения, выражающие косвенный вопрос. Определите, какими союзными словами присоединяется косвенный вопрос.**
4. **Найдите итеративные предложения и объясните употребление наклонений в этом типе предложений.**
5. **Переведите и просклоняйте в ед. и мн. числе** οὗτος ὁ γράψας παῖς.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Повторите греческую грамматическую терминологию (склонение, спряжение).**
2. **Сравните систему видо-временных форм в древнегреческом, старославянском, латинском и русском языках.**
3. **Объясните фонетическое развитие и значение в древнегреческом и русском языках следующих слов (см. таблицу фонетических соответствий, с. 355—356):**

и.-е. *g^{u}hormos — θερμός 'горячий'; τὸ θέρος, ους 'жара, лето' — гореть, горячий, горе — термы, термостат, термометр;

и.-е. *āusōs — ἡ ἠός (*ион.*), ἕως (*атт.*) 'утренняя заря' — *лат.* aurōra — весна — Аврора, Эос (см. с. 352);

и.-е. *g^{u}ōus — ὁ βοῦς 'бык' — *лат.* bōs — гумно, говядина — буколика.

УРОК 4

Глаголы с неполной видо-временной парадигмой:
εἰμί, φημί, εἶμι

ГЛАГОЛЫ С АТЕМАТИЧЕСКИМ ПРЕЗЕНСОМ ОТ НЕПРОИЗВОДНЫХ (КОРНЕВЫХ) ОСНОВ

Атематическое (II) спряжение составляют три группы глаголов в зависимости от типа основы презенса: а) немногочисленные архаические глаголы с корневым презенсом; б) глаголы с атематическим презенсом от вторичных (производных) основ с удвоением, суффиксами -νᾰ̄- и -ᾰ̄- (глаголы на -μι I класса); в) глаголы с атематическим презенсом от производной (вторичной) основы с суффиксом -νυ- (глаголы на -μι II класса).

εἰμί (основа ἐσ-) 'есмь, существую'

	Praesens				Imperfectum
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	
Sg. 1	εἰμί < *ἐσμι	ὦ < *ἔσω	εἴην < *ἐσιην		ἦ, ἦν
2	εἶ < *ἐσί < *ἐσσι	ἦς < *ἔσῃ	εἴης и т. д.	ἴσθι	ἦσθα
3	ἐστί	ᾖ и т. д.	εἴη	ἔστω	ἦν
Pl. 1	ἐσμέν	ὦμεν	εἶμεν, εἴημεν		ἦμεν
2	ἐστέ	ἦτε	εἶτε, εἴητε	ἔστε	ἦτε, ἦστε
3	εἰσί(ν) < *(ἐ)σεντι	ὦσι(ν)	εἶεν, εἴησαν	ἔστων, ὄντων, ἔστωσαν	ἦσαν
Dual. 2	ἐστόν	ἦτον	εἶτον	ἔστον	ἦστον
3	ἐστόν	ἦτον	εἴτην	ἔστων	ἤστην

Inf. εἶναι. Part. ὤν, οὖσα, ὄν; Gen. ὄντος, οὔσης, ὄντος.

	Futurum			
	Indicativus	Optativus	Infinitivus	Participium
Sg. 1	ἔσομαι	ἐσοίμην	ἔσεσθαι	ἐσόμενος
2	ἔσῃ, ἔσει	ἔσοιο		ἐσομένη
3	ἔσται	ἔσοιτο		ἐσόμενον
Pl. 1	ἐσόμεθα	ἐσοίμεθα		
2	ἔσεσθε	ἔσοισθε		
3	ἔσονται	ἔσοιντο		
Dual. 2	ἔσεσθον	ἔσοισθον		
3	ἔσεσθον	ἐσοίσθην		

Примечания

1. Помимо основы ἐσ- в образовании презентных форм участвует основа в нулевой ступени σ- (*лат.* sum) и основа ἰσ- — вариант огласовки нулевой основы.
2. В формах εἰμί, εἰσί, εἶναι диграф ει = ē̩ (результат заместительного удлинения).

3. Императив 2-го л. ед. ч. имеет окончание -θι (< *-dhi).
4. Презентные формы индикатива (кроме 2-го л. ед. ч.) и императив — энклитики. У префиксальных глаголов ударение в этих формах по возможности переносится на префикс: σύνειμι 'общаюсь с кем-либо', πάρισθι 'присутствуй, будь на месте', но παρέστω.
5. Имперфект имеет основу ēs- (ἠσ-).
6. 2-е л. ед. ч. ἦσθα в имперфекте восходит, видимо, к перфекту с окончанием *-tha. В языке Нового Завета — ἦς.
7. Форма 1-го л. ед. ч. имперфекта ἦ (< ἔσα) по аналогии с тематическими глаголами позднее получила конечное ν. В языке Нового Завета — ἤμην.
8. Футурум имеет тематическую форму, кроме 3-го л. ед. ч. ἔσται (возможно, синкопа).
9. Глагол εἰμί имеет в прошедшем времени одну форму. В аористе, перфекте и плюсквамперфекте в функции глагола εἰμί употребляются формы от глагола γίγνομαι 'делаюсь, становлюсь': aor. ἐγενόμην, perf. γέγονα, plusqperf. ἐγεγόνειν, perf. med.-pass. γεγένημαι.

Префиксальные глаголы от глагола εἰμί

ἄπειμι 'находиться далеко, отсутствовать'[1]
ἔνειμι 'заключаться (в чем-либо), наличествовать'
ἔπειμι 'находиться', 'начальствовать', 'нависать', 'принадлежать'
ἔξειμι 'происходить'; *безл.* 'можно, позволено' (наиболее частотны формы 3 л. ед. ч. ἔξεστι 'можно', ἐξῆν 'можно было', ἐξέσται 'можно будет'
μέτειμι 'находиться среди'; *безл.* 'является уделом, касается, относится'
πάρειμι 'присутствовать, быть в наличии'
πρόσειμι 'быть прибавленным, связанным, свойственным'
σύνειμι 'быть вместе, находиться'

φημί (основа φα-) 'говорю, соглашаюсь, утверждаю'

	Praesens				Imperfectum
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	
Sg. 1	φημί	φῶ	φαίην		ἔφην
2	φῄς (φής)	φῇς	φαίης	φάθι	ἔφησθα (ἔφης)
3	φησί	φῇ	φαίη	φάτω	ἔφη
Pl. 1	φαμέν	φῶμεν	φαῖμεν		ἔφαμεν
2	φατέ	φῆτε	φαῖτε	φάτε	ἔφατε
3	φασί(ν)	φῶσι(ν)	φαῖεν	φάντων	ἔφασαν
Dual. 2	φατόν	φῆτον	φαῖτον	φάτον	ἔφατον
3	φατόν	φῆτον	φαίτην	φάτων	ἐφάτην

Inf. φάναι. Part. φάσκων. Fut. φήσω. Aor. ἔφησα. Adiectiva verbalia: φατός, φατέος

Примечания

1. В ед. ч. презенса (индикатив) и имперфекта происходит удлинение основы φᾰ- > φᾱ- > φη-.
2. Все формы индикатива презенса, кроме формы 2-го л. ед. ч. φῄς (φής), и императива — энклитики. У префиксальных глаголов ударение в этих формах по возможности переносится на префикс: ἀντίφημι 'возражаю', σύμφαθι 'соглашайся'.

[1] При переводе префиксальных глаголов дана неопределенная форма согласно русской лексикографической традиции.

3. Имперфект и инфинитив могут иметь значение совершенного вида: ἔφην '(я) говорил' и '(я) сказал'; φάναι 'говорить' и 'сказать'.

εἶμι (основа εἰ-/ἰ-)
'иду' (в языке поэзии), 'пойду' (в языке аттической прозы)

	Praesens				Imperfectum
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	
Sg. 1	εἶμι	ἴω	ἴοιμι, ἰοίην		ᾖα, ᾔειν
2	εἶ	ἴῃς	ἴοις	ἴθι	ᾔεισθα, ᾔεις
3	εἶσι(ν)	ἴῃ	ἴοι	ἴτω	ᾔει(ν)
Pl. 1	ἴμεν	ἴωμεν	ἴοιμεν		ᾖμεν
2	ἴτε	ἴητε	ἴοιτε	ἴτε	ᾖτε
3	ἴᾱσι(ν)	ἴωσι(ν)	ἴοιεν	ἰόντων ἴτωσαν	ᾖσαν, ᾔεσαν
Dual. 2	ἴτον	ἴητον	ἴοιτον	ἴτον	ᾖτον
3	ἴτον	ἴητον	ἰοίτην	ἴτων	ᾔτην

Inf. ἰέναι. Part. ἰών, ἰοῦσα, ἰόν; gen. ἰόντος, ἰούσης, ἰόντος. Adiectiva verbalia ἰτός 'проходимый', ἰτέος 'должный быть проходимым'.

Примечания

1. Основа глагола εἶμι имеет чередование полной (ει) и нулевой (ι) ступени корневого гласного. В индикативе презенса полная ступень характеризует ед. ч.
2. Формы индикатива и императива презенса — энклитики. У префиксальных глаголов ударение по возможности переносится в этих формах на префикс: ἄπιθι 'уходи'.
3. Префиксальные глаголы от глагола εἶμι обозначают различные перемещения в пространстве: ἔξειμι 'выхожу', πάρειμι 'прохожу мимо', ἄπειμι 'ухожу' и т.д.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите формы глаголов εἰμί, φημί, εἶμι и переведите:

ἴσθι σοφός — τί φῄς; — διὰ τί οὐδὲν ἔφησθα; — ποῦ ἦτε; — πότε ἡμῖν σύνιτε; — ἆρα μὴ ἀπῆτε; — πόσοι ἀπίασιν; — ἆρ' οὐκ ἐμοὶ παρέσεσθε; — ἴοιεν ἄν — μὴ πάριτε — ἐὰν ἐξίῃς — ταχέως ἴμεν — ᾖσαν — ἦσαν — ἀπιέναι καιρός ἐστιν — διὰ τί οὐ σὺν ἡμῖν εἶ; — οὐκ ἄπιτε, ἐὰν μὴ ἥσυχοι ἦτε — ἔξεστι συνιέναι — οἱ παρόντες — οἱ ἰόντες — ἴωμεν — ποῦ ἐσμεν; — σὺ πολὺν χρόνον ἀπῇσθα — μὴ λέγε, τίς ἦσθα πρότερον, ἀλλὰ νῦν τίς εἶ — νῦν εἶμι οἴκαδε — μὴ ἔξιθι — τάδε ἔφασαν — φάθι.

2. Переведите изречения Менандра. Определите формы атематических глаголов, расставьте метрические ударения (размер — ямб):

1. Φασὶν κακίστους οἱ πονηροὶ τοὺς καλούς. 2. Πονηρὸς ἀνὴρ χρηστὸς οὐκέτ' ἔσται ποτέ. 3. Ἀρχῆς ἁπάσης ἡγεμὼν ἔστω λόγος. 4. Ἀρχῆς τετυχὼς ἴσθι ταύτης ἄξιος. 5. Ἔνεισι καὶ γυναιξὶ σώφρονες τρόποι. 6. Ἐν γὰρ γυναιξὶ πίστιν οὐκ ἔξεστ' ἰδεῖν. 7. Ὅπου βία πάρεστιν, οὐ σθένει νόμος. 8. Ὡς οὐδὲν ἡ μάθησις, ἂν μὴ νοῦς παρῇ.

3. Переведите:

пусть они будут — говорите — не уходите — уходящие — сущая — отсутствовать — присутствующие — можно было писать — мы будем вместе — они отсутствовали — ты был — ты будешь говорить — ты сказал (2).

ТЕКСТ

Ксенофонт (Ξενοφῶν)

В «Воспоминаниях» о Сократе его ученик, позднее известный историк, Ксенофонт (ок. 425 — после 355 до н. э.) передает беседу Сократа и Аристиппа, основателя Киренской философской школы, о воспитании юношества. Ксенофонт вкладывает в уста Сократа рассказ софиста Продика о юном Геракле, который однажды обдумывал, по какой дороге идти ему в жизни, и неожиданно увидел Добродетель и Порочность в образе двух женщин. В отрывке приведены слова Добродетели.

Ἐγὼ σύνειμι μὲν θεοῖς, σύνειμι δὲ ἀνθρώποις τοῖς ἀγαθοῖς· ἔργον δὲ καλὸν οὔτε θεῖον οὔτ᾽ ἀνθρώπειον χωρὶς ἐμοῦ γίγνεται. Τιμῶμαι δὲ μάλιστα πάντων καὶ παρὰ θεοῖς καὶ παρὰ ἀνθρώποις οἷς προσήκω ἀγαπητὴ μὲν συνεργὸς τεχνίταις, πιστὴ δὲ φύλαξ οἴκων δεσπόταις, εὐμενὴς δὲ παραστάτις οἰκέταις, ἀγαθὴ δὲ συλλήπτρια τῶν ἐν εἰρήνῃ πόνων, βεβαία δὲ τῶν ἐν πολέμῳ σύμμαχος ἔργων, ἀρίστη δὲ φιλίας κοινωνός. ἔστι δὲ τοῖς μὲν ἐμοῖς φίλοις ἡδεῖα μὲν καὶ ἀπράγμων σίτων καὶ ποτῶν ἀπόλαυσις· ἀνέχονται γὰρ ἕως ἂν ἐπιθυμήσωσιν αὐτῶν· ὕπνος δ᾽ αὐτοῖς πάρεστιν ἡδίων ἢ τοῖς ἀμόχθοις, καὶ οὔτε ἀπολείποντες αὐτὸν ἄχθονται οὔτε διὰ τοῦτον μεθιᾶσι τὰ δέοντα πράττειν. Καὶ οἱ μὲν νέοι τοῖς τῶν πρεσβυτέρων ἐπαίνοις χαίρουσιν, οἱ δὲ γεραίτεροι ταῖς τῶν νέων τιμαῖς ἀγάλλονται.

Ξενοφῶντος Ἀπομνημονεύματα 2, 1, 32

ЗАДАНИЯ

1. **Проспрягайте в презенсе и имперфекте глагол** σύνειμι (συνεῖναι), **обращая внимание на ударение в глагольных формах.**
2. **Выпишите в им. п. ед. ч. пять словосочетаний существительных с прилагательными.**
3. **Найдите в тексте слова с приставками. Объясните значение приставок. Объясните словообразовательную модель и тип склонения существительного** ἀπομνημόνευμα.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Пользуясь таблицей фонетических соответствий (с. 355), проанализируйте особенности отражения общеиндоевропейского вокализма (одиночные гласные) в древнегреческом и старославянских языках. Пользуясь этимологическими словарями, подберите примеры однозначных и неоднозначных соответствий. Ср.** ἄξων — ***лат.*** **axis —** ***ст.-сл.*** **ось; но** ὄϊς — ***лат.*** **ovis —** ***ст.-сл.*** **овьца.**
2. **Проследите фонетическую и фонологическую судьбу ā в греческом языке. Ср.** ***дор.*** μάτηρ — ***ион.-атт.*** μήτηρ — ***новогреч.*** μητέρα (***лат.*** **māter). Объясните огласовку: матриархат, метрополия, митрополит.**

УРОК 5

Отложительные глаголы с корневым атематическим презенсом: *κάθημαι, κεῖμαι*

ἧμαι, κάθημαι **'сижу'**

Глагол ἧμαι 'сижу', основа ἡ < ἡ(σ) < *ēs- (*др.-инд.* āste, *гом.* ἧσται 'он сидит'). В прозе употребляется только префиксальная форма этого глагола.

	Praesens			Imperfectum
	Indicativus	Imperativus	Infinitivus	
Sg. 1	κάθημαι		καθῆσθαι	ἐκαθήμην и καθήμην
2	κάθησαι	κάθησο		ἐκάθησο καθῆσο
3	κάθηται	καθήσθω		ἐκάθητο καθῆτο
Pl. 1	καθήμεθα		**Participium**	ἐκαθήμεθα καθήμεθα
2	κάθησθε	κάθησθε	καθήμενος	ἐκάθησθε καθῆσθε
3	κάθηνται	καθήσθων		ἐκάθηντο καθῆντο
Dual. 2	κάθησθον	κάθησθον	καθημένη	ἐκάθησθον καθῆσθον
3	κάθησθον	καθήσθων	καθήμενον	ἐκαθήσθην καθήσθην

	Coniunctivus	Optativus
Sg. 1	καθῶμαι	καθήμην и καθοίμην
2	καθῇ	καθῆο
3	καθῆται	καθῆτο и κάθοιτο
Pl. 1	καθώμεθα	καθήμεθα
2	καθῆσθε	κάθησθε
3	καθῶνται	κάθηντο и κάθοιντο
Dual.	формы не употребляются	

Примечания

1. Будущее время и аорист образуются от близких по значению и часто смешивавшихся глаголов καθέζω 'усаживаю', καθέζομαι 'усаживаюсь', καθίζω и καθίζομαι 'сажусь, сижу':
   futurum — καθιῶ и καθεδοῦμαι.
   aoristus — ἐκάθισα, ἐκαθισάμην.
2. Густое придыхание у данного глагола объясняют воздействием глагола ἕζω 'сажаю, сажусь'.
3. Отдельные формы конъюнктива и оптатива встречаются редко. Полная парадигма этих наклонений дается по аналогии с перфектными формами других глаголов.
3. Κάθημαι некоторые исследователи считают перфектом.

κεῖμαι (основа κει-, κε-) ‘лежу’

Praesens					
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sg. 1	κεῖμαι	—	—	—	κεῖσθαι
2	κεῖσαι	—	—	κεῖσο	
3	κεῖται	κέηται	κέοιτο	κείσθω	Participium
Pl. 1	κείμεθα	—	—	—	κείμενος
2	κεῖσθε	κέησθε	—	κεῖσθε	κειμένη
3	κεῖνται	κέωνται	κέοιντο	κείσθων	κείμενον
Dual. 2	κεῖσθον			κεῖσθον	
3	κεῖσθον			κείσθων	

	Imperfectum	Futurum
Sg. 1	ἐκείμην	κείσομαι
2	ἔκεισο	κείσῃ
3	ἔκειτο	κείσεται
Pl. 1	ἐκείμεθα	κεισόμεθα
2	ἔκεισθε	κείσεσθε
3	ἔκειντο	κείσονται
Dual. 2	ἔκεισθον	κείσεσθον
3	ἐκείσθην	κείσεσθον

Примечания

1. Сослагательное и желательное наклонения глагола κεῖμαι не имеют полной парадигмы. Имеющиеся формы образуются от основы κε-.
2. Формы индикатива настоящего времени и императива — энклитики, поэтому у префиксальных глаголов ударение по возможности переносится на префикс: ἐπίκειμαι ‘нахожусь на чем-либо’, но ἐπικεῖσθαι.
3. Формы глагола κεῖμαι употребляются как перфект (и плюсквамперфект) медио-пассивного залога глагола τίθημι: ὁ νόμος τίθεται ‘закон издается’ — ὁ νόμος κεῖται ‘закон издан’.

Префиксальные глаголы от глагола κεῖμαι

ἀνάκειμαι	‘возлежать за столом’, ‘быть принесенным в дар’, ‘быть связанным’, ‘зависеть’
ἀντίκειμαι	‘предстоять, противостоять’, ‘предназначаться’
ἀπόκειμαι	‘лежать в стороне, быть забытым’
διάκειμαι	‘быть расположенным’ (*букв.* и *перен.*)
ἔγκειμαι	‘находиться, быть во что-то погруженным’, ‘теснить, нажимать’
ἐπίκειμαι	‘лежать, помещаться, быть покрытым, носить на себе, ‘теснить’, ‘угрожать’
μετάκειμαι	‘находиться в другом месте, лежать’
περίκειμαι	‘лежать вокруг, обволакивать, быть в избытке’
πρόσκειμαι	‘прилегать, напирать, быть возложенным’

προσεπίκειμαι	'приступать еще с просьбами, снова настаивать'
πρόκειμαι	'лежать впереди, быть в наличии, предшествовать'
σύγκειμαι	'лежать рядом, вместе'; 'создаваться, слагаться (как pass. к συντίθημι), замышлять'
κατάκειμαι	'лежать, лежать в постели (о больных), валяться, притаиться'
ὑπόκειμαι	'лежать в основании, лежать внизу, быть установленным'

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите формы и переведите:

κάθησο — ἐκάθητο (καθῆτο) — κεισόμεθα — καθῆσθαι — καθῶνται — κεῖνται — ἔκειντο — καθήμενοι — κείμενον — κείσθω — κέηται — ἐπίκειται — προσέκειντο — διακεῖσθαι.

2. Переведите:

они сидят — сиди — ты лежишь — они лежали — он сидел — сидящий — пусть он сидит — не лежи — вы сидели — мы будем лежать — пусть они не будут забыты — они будут принесены в дар — они сидели.

3. Объясните словообразовательный ряд:

κεῖμαι 'лежу' — τὸ κείμενον 'основная часть, содержание' — κειμέλιος 'оберегаемый, драгоценный' — τὸ κειμέλιον 'сокровище, клад' — κοιμίζω 'усыпляю' — ἄκοιτις 'супруг, супруга'.

4. Объясните значение слова *кафедра*.

5. Переведите ямбические сентенции:

1. Χαλεπὸς θεατὴς ἀσυνέτως καθήμενος. 2. Καλὸν τὸ θησαύρισμα κειμένη χάρις. 3. Μὴ φεῦγε ἑταῖρον ἐν κακοῖσι κείμενον.

ТЕКСТ

Демосфен (Δημοσθένης)

Демосфен (384—322 до н. э.) — великий афинский оратор, прославившийся главным образом политическими речами, хотя известны и его судебные речи. Особенно страстные речи произносил Демосфен против усиливающейся Македонии и ее царя Филиппа II (так называемые «филиппики»). Демосфен часто выступал в народном собрании при решении самых различных политических вопросов (отношений с союзниками, с персами и др.). В речи «Против Тимократа» (написана ок. 353 г. до н. э.) Демосфен обличает афинского демагога Тимократа с целью воспрепятствовать принятию закона, невыгодного народу. Язык речи Демосфена считается образцом аттического языка его времени.

Βούλομαι δ' ὑμῖν, ὦ ἄνδρες δικασταί, ἐν Λόκροις ὡς νομοθετοῦσι διηγήσασθαι· οὐδὲν γὰρ χείρους ἔσεσθε παράδειγμά τι ἀκηκοότες, ἄλλως τε καὶ ᾧ πόλις εὐνομουμένη χρῆται. Ἐκεῖ γὰρ οὕτως οἴονται δεῖν τοῖς πάλαι κειμένοις χρῆσθαι νόμοις καὶ τὰ πάτρια περιστέλλειν, ὥστ' ἐάν τις βούληται νόμον καινὸν τιθέναι, ἐν βρόχῳ τὸν τράχηλον ἔχων νομοθετεῖ καί, ἐὰν μὲν δόξῃ καλὸς καὶ χρήσιμος εἶναι ὁ νόμος, ζῇ ὁ τιθεὶς καὶ ἀπέρχεται, εἰ δὲ μή τέθνηκεν ἐπισπασθέντος τοῦ βρόχου. Καὶ γάρ τοι

καινοὺς μὲν τολμῶσι τίθεσθαι νόμους, τοῖς δὲ πάλαι κειμένοις ἀκριβῶς χρῶνται. Ἐν πολλοῖς δὲ πάνυ ἔτεσιν, ὦ ἄνδρες δικασταί, εἷς λέγεται παρ᾽ αὐτοῖς νόμος καινὸς τεθῆναι.

Δημοσθένους Κατὰ Τιμοκράτους 139—141

ЗАДАНИЯ

1. **Выпишите и определите формы глаголов** τίθημι **и** κεῖμαι.
2. **Найдите условные предложения в тексте. Повторите употребление времен и наклонений в условном периоде.**
3. **Повторите значение окончаний** -ος **и** -ους. **Объясните их происхождение.**

-ος: τὸ Ἑλληνικὸν ἔθνος — ἡ μακρὰ ὁδός — ὁ ποταμός — ὁ τοῦ φύλακος οἶκος — πεπαιδευκός.

-ους: τοῦ Ἑλληνικοῦ ἔθνους — νοῦς — τοὺς ἀνθρώπους — τοὺς χρυσοῦς κρατῆρας.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Пользуясь таблицей фонетических соответствий (с. 355), проанализируйте особенности отражения индоевропейских шумных согласных в древнегреческом, латинском и старославянском языках. Пользуясь этимологическими словарями, подберите примеры однозначных и неоднозначных соответствий. Ср.** δίδωμι **'даю' —** ***лат.*** **do —** ***ст.-сл.*** **дамь, но** τέλος **'конец' и** ***ст.-сл.*** **цѣль.**
2. **Проследите фонетическую и фонологическую судьбу и письменное изображение звука [d] в греческом языке. Ср.** δίδωμι **'даю' —** ***новогреч.*** δίνω; διάπυρος **—** ***эол.*** ζάπυρος **'огненный';** ***новогреч.*** τὸ ντό ***муз.*** **'до'.**

УРОК 6

Глаголы с атематическим презенсом от производных основ
Глаголы на -μι I класса: τίθημι, ἵημι

I КЛАСС ГЛАГОЛОВ НА -μι

Немногочисленные глаголы, имеющие первичную основу на -α, -ε, -ο, составляют I класс глаголов на -μι. Они подразделяются на три группы:

а) с презентной основой с удвоением:

Первичная основа	Презентная основа	1-е л. ед. ч.
στᾰ- (*stā-: *лат.* stare, *ст.-сл.* стати)	*σιστᾰ- > ἱστα-/ἱστη-	ἵστημι 'ставлю'
θε- (*dhē-: *лат.* facio, *ст.-сл.* дѣти)	*θιθε- > τιθε-/τιθη-	τίθημι 'кладу'
ἑ- (*σε-: *лат.* sero, *ст.-сл.* сѣꙗти)	*σισε- > ἱε-/ἱη-	ἵημι 'посылаю', 'бросаю'
δο- (*dō-: *лат.* dare, *ст.-сл.* дати)	διδο-/διδω-	δίδωμι 'даю'
πλα- (*plē-: *лат.* plēre, *ст.-сл.* плънъ)	πιμπλα-/πιμπλη-	πίμπλημι 'наполняю'

б) с презентной основой с суффиксом -νᾰ̄-:
δάμνημι (презентная основа δαμνᾰ̄-) 'укрощаю'
πίτνημι (презентная основа πιτνᾰ̄-) 'простираю'

в) с презентной основой, равной первичной глагольной основе на -ᾰ̄-:
ἄγαμαι (основа ἀγᾰ-) 'восхищаюсь, удивляюсь'
δύναμαι (основа δυνᾰ-) 'могу' (слог -νᾰ- у данного глагола входит в основу)
ἐπίσταμαι (основа ἐπι-στᾰ-, где префикс практически неотделим от исходной основы)) 'знаю, умею' (*букв.* 'на-стаиваю').

ЛИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ГЛАГОЛОВ НА -μι I КЛАССА

	Indicativus praesentis	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Imperfectum, aoristus II ind.
Sg. 1	-μι	-ω	-ι-ην		-ν
2	-ς	-ῃς, -ῳς	-ι-ης	-ε (при слиянии -ει, -ου, -η), -ς	-ς
3	-σι	-ῃ, -ῳ	-ι-η	-τω	∅
Pl. 1	-μεν	-ω-μεν	-ι-μεν		-μεν
2	-τε	-η-τε, -ω-τε	-ι-τε	-τε	-τε
3	-ᾱσι	-ω-σι(ν)	-ι-εν	-ντων	-σαν
Dual. 2	-τον	-η-τον, -ω-τον	-ι-τον	-τον	-τον
3	-τον	-η-τον, -ω-τον	-ι-την	-των	-την

Окончание инфинитива -ναι, окончание причастия в м. р. -είς, -ούς, -ᾱ́ς(в зависимости от конечного гласного основы).

ЛИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ МЕДИО-ПАССИВНОГО ЗАЛОГА ГЛАГОЛОВ НА -μι I КЛАССА

	Indicativus praesentis	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Imperfectum, aoristus II ind.
Sg. 1	-μαι	-ω-μαι	-ι-μην		-μην
2	-σαι	-ῃ, -ῳ	-ι-ο	-σο	-σο
3	-ται	-η-ται, -ω-ται	-ι-το	-σθω	-το
Pl. 1	-μεθα	-ώ-μεθα	-ι-μεθα		-μεθα
2	-σθε	-η-σθε, -ω-σθε	-ι-σθε	-σθε	-σθε
3	-νται	-ω-νται	-ι-ντο	-σθων	-ντο
Dual. 2	-σθον	-η-σθον, -ω-σθον	-ι-σθον	-σθον	-σθον
3	-σθον	-η-σθον, -ω-σθον	-ι-σθην	-σθων	-σθην

Окончание инфинитива -σθαι, окончание причастий -μενος, -μένη, -μενον.

СИСТЕМА[1] ФОРМ ГЛАГОЛА τίθημι (первичная основа θε-) 'кладу, помещаю'

Praesens Imperfectum	Futurum	Aoristus	Perfectum Plusquamperfectum	Adiectiva verbalia
Activum				
τίθημι кладу ἐτίθην	θήσω я буду класть, положу	ἔθηκα (я) положил	τέθεικα (τέθηκα) я (уже) положил ἐτεθείκειν	
Medium				
τίθεμαι я кладу сам ἐτιθέμην	θήσομαι я буду класть сам	ἐθέμην я положил сам для себя	τέθειμαι я (уже) положил ἐτεθείμην	
Passivum				
τίθεμαι меня кладут, помещают ἐτιθέμην	τεθήσομαι я буду положен	ἐτέθην меня положили, я был положен	(τέθειμαι) κεῖμαι я (уже) положен ἐτεθείμην, ἐκείμην	θετός положенный, тот, кого можно положить θετέος должный быть положенным θετέον должно положить

[1] Система форм есть полный вариант основных форм глагола. См. Ч. I, урок 39.

Спряжение глагола τίθημι

	Praesens		Aoristus	
	Activum	Medium	Activum	Medium
Основа	τιθη-/τιθε-	τιθε-	θη-/θε-	θε-
Indicativus				
Sg. 1	τίθημι	τίθεμαι	ἔθηκα	ἐθέμην
2	τίθης	τίθεσαι	ἔθηκας	ἔθου
3	τίθησι(ν)	τίθεται	ἔθηκε	ἔθετο
Pl. 1	τίθεμεν	τιθέμεθα	ἔθεμεν	ἐθέμεθα
2	τίθετε	τίθεσθε	ἔθετε	ἔθεσθε
3	τιθέᾱσι(ν)	τίθενται	ἔθεσαν	ἔθεντο
Dual. 2.	τίθετον	τίθεσθον	ἔθετον	ἔθεσθον
3.	τίθετον	τίθεσθον	ἐθέτην	ἐθέσθην
Coniunctivus				
Sg. 1	τιθῶ	τιθῶμαι	θῶ	θῶμαι
2	τιθῇς	τιθῇ	θῇς	θῇ
3	τιθῇ	τιθῆται	θῇ	θῆται
Pl. 1	τιθῶμεν	τιθώμεθα	θῶμεν	θώμεθα
2	τιθῆτε	τιθῆσθε	θῆτε	θῆσθε
3	τιθῶσι(ν)	τιθῶνται	θῶσι(ν)	θῶνται
Dual. 2	τιθῆτον	τιθῆσθον	θῆτον	θῆσθον
3	τιθῆτον	τιθῆσθον	θῆτον	θῆσθον
Optativus				
Sg. 1	τιθείην	τιθείμην	θείην	θείμην
2	τιθείης	τιθεῖο	θείης	θεῖο
3	τιθείη	τιθεῖτο	θείη	θεῖτο
Pl. 1	τιθεῖμεν	τιθείμεθα	θεῖμεν, θείημεν	θείμεθα
2	τιθεῖτε	τιθεῖσθε	θεῖτε, θείητε	θεῖσθε
3	τιθεῖεν	τιθεῖντο	θεῖεν, θείησαν	θεῖντο
Dual. 2	τιθεῖτον	τιθεῖσθον	θεῖτον, θείητον	θεῖσθον
3	τιθείτην	τιθείσθην	θείτην, θειήτην	θείσθην
Imperativus				
Sg. 2	τίθει	τίθεσο	θές	θοῦ
3	τιθέτω	τιθέσθω	θέτω	θέσθω
Pl. 2	τίθετε	τίθεσθε	θέτε	θέσθε
3	τιθέντων	τιθέσθων	θέντων	θέσθων
Dual. 2	τίθετον	τίθεσθον	θέτον	θέσθον
3.	τιθέτων	τιθέσθων	θέτων	θέσθων

Продолжение табл.

	Praesens		Aoristus	
	Activum	Medium	Activum	Medium
Infinitivus				
	τιθέναι	τίθεσθαι	θεῖναι	θέσθαι
Participium				
m	τιθείς, έντος	τιθέμενος	θείς, θέντος	θέμενος
f	τιθεῖσα, είσης	τιθεμένη	θεῖσα, θείσης	θεμένη
n	τιθέν, έντος	τιθέμενον	θέν, θέντος	θέμενον
Imperfectum				
Sg. 1	ἐτίθην	ἐτιθέμην		
2	ἐτίθεις	ἐτίθεσο		
3	ἐτίθει	ἐτίθετο		
Pl. 1	ἐτίθεμεν	ἐτιθέμεθα		
2	ἐτίθετε	ἐτίθεσθε		
3	ἐτίθεσαν	ἐτίθεντο		
Dual. 2.	ἐτίθετον	ἐτίθεσθον		
3.	ἐτιθέτην	ἐτιθέσθην		

Примечания

1. Основа презенса всех глаголов на -μι I класса имеет долгий гласный только в формах единственного числа изъявительного наклонения действительного залога (singularis indicativi activi) презенса, имперфекта и аориста.
2. В формах optativi medii praesentis et aoristi глагола τίθημι в аттическом диалекте часто употребляются формы, аналогичные тематическому спряжению: τιθοίμην, θοίμην.

Префиксальные глаголы от глагола τίθημι

ἀνατίθημι ‘возлагать, приносить жертву’
ἀποτίθημι ‘слагать, снимать’
διατίθημι ‘располагать, приводить в порядок’, (с наречием) — ‘приводить в какое-либо состояние’
ἐκτίθημι ‘выставлять, выкладывать’
ἐκτίθεμαι ‘выставлять в качестве примера’
ἐντίθημι ‘вкладывать, внушать’
ἐπιτίθημι ‘прикладывать, накладывать, прилаживать, внушать’
ἐπιτίθεμαι ‘нападать, стремиться’
κατατίθημι ‘класть вниз, оставлять, собирать, припасать’
μετατίθημι ‘перекладывать, изменять’
παρατίθημι ‘класть возле или перед, предлагать, даровать’
παρατίθεμαι ‘вверять, применять’
περιτίθημι ‘класть или ставить вокруг, прибавлять, окружать’
προτίθημι ‘предлагать, выставлять (на показ), предпочитать, учреждать, бросать, покидать’
προστίθημι ‘прикладывать, причинять, присоединять, ставить вперед’
συντίθημι ‘складывать, приводить в порядок, замышлять, вверять’

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Напишите основные формы глагола τίθημι, переведите их и заучите.**

τίθημι — θήσω — ἔθηκα — ἐτέθην — τέθεικα (τέθηκα) — κεῖμαι (τέθειμαι).

2. **Определите и переведите следующие формы:**

τιθέναι — θεῖναι — τίθεσθαι — θέσθαι — ἔθηκας — τέθεικας — ἔθετε — τίθης — τιθέασι — τίθεσαι — τεθήσεται — θήσεται — τιθῶνται — τίθει — τεθείς — τίθετε (2) — θήσουσι — θῶμεν — θεῖεν ἄν — ἔθου — θές — ἐτεθείκεσαν.

3. **Обратите внимание на различие следующих форм:**

ἐτίθεις — τιθείς — θείς — τεθείς — ἔθηκας — τέθηκας — τιθέντες — θέντες — τεθέντες — τιθεῖεν ἄν — θεῖεν ἄν — τεθεῖεν ἄν.

4. **Повторите значение префиксальных глаголов, образованных от τίθημι, переведите следующие формы:**

παρατιθείς — ἐπετίθεντο ἄν — ἐπιτίθεσθε (2) — ἐὰν ἀποτεθῶσιν — ἀντιτεθῆναι — ἐπιθοῖντο — ἀνατίθης — ἀνατιθεῖμεν ἄν — προσέθεντο — ἐνθήσομεν — ἐντέθηκε (2) — ἀνατεθήκασι — ἐντιθῇς — προσέθηκε — συνθεῖναι — ἀνατεθείην.

5. **Переведите следующие фразы:**

1. Λυκοῦργος νόμους γεγραμμένους οὐκ ἔθηκεν. 2. Τῶν ἀγαθῶν πρῶτον μὴ τίθει τὸν πλοῦτον, ἀλλὰ τὴν ἀρετήν. 3. Ἐν τοῖς Δελφικοῖς ἀναθήμασιν ἦν σκελετός, ὃν ἀνετεθήκει Ἱπποκράτης ὁ ἰατρός. 4. Οἱ Ἕλληνες τοῖς τετελευτηκόσιν ὀβολὸν κατετίθεσαν εἰς τὸ στόμα. 5. Οἱ Σπαρτιᾶται πάντα τὰ τοῦ βίου ἀγαθὰ δεύτερα ἐτίθεντο τῆς δόξης. 6. Ἀλέξανδρος παρακαλούμενος ὑπὸ τῶν φίλων νυκτὸς ἐπιθέσθαι τοῖς πολεμίοις ἔλεξεν· οὐ βασιλικόν ἐστι κλέπτειν τὴν νίκην.

СИСТЕМА ФОРМ ГЛАГОЛА ἵημι
(основа ἑ- < *σε-) ‘посылаю, пускаю’

Praesens Imperfectum	Futurum	Aoristus	Perfectum Plusquamperfectum	Adiectiva verbalia
		Activum		
ἵημι я посылаю ἵειν	ἥσω я пошлю, буду посылать	ἧκα я послал	εἷκα я (уже) послал εἵκειν	
		Medium		
ἵεμαι посылаю сам ἱέμην	ἥσομαι пошлю сам	εἵμην я послал сам	εἷμαι я (уже) послал εἵμην	
		Passivum		
ἵεμαι меня посылают ἱέμην	ἑθήσομαι я буду послан	εἵθην меня послали	εἷμαι я (уже) послан εἵμην	ἑτός посланный, тот, кого можно послать ἑτέος должный быть посланным

Спряжение глагола ἵημι

	Praesens Activum	Praesens Medium	Imperfectum Activum	Imperfectum Medium	Aoristus Activum	Aoristus Medium
Indicativus						
Sg. 1	ἵημι	ἵεμαι	ἵειν	ἱέμην	ἧκα	εἵμην
2	ἵης	ἵεσαι	ἵεις	ἵεσο	ἧκας	εἷσο
3	ἵησι(ν)	ἵεται	ἵει	ἵετο	ἧκε	εἷτο
Pl. 1	ἵεμεν	ἱέμεθα	ἵεμεν	ἱέμεθα	εἷμεν	εἵμεθα
2	ἵετε	ἵεσθε	ἵετε	ἵεσθε	εἷτε	εἷσθε
3	ἱᾶσι(ν)	ἵενται	ἵεσαν	ἵεντο	εἷσαν	εἷντο
Dual. 2	ἵετον	ἵεσθον	ἵετον	ἵεσθον	εἷτον	εἷσθον
3	ἵετον	ἵεσθον	ἱέτην	ἱέσθην	εἵτην	εἵσθην
Coniunctivus						
Sg. 1	ἱῶ	ἱῶμαι			ὧ	ὧμαι
2	ἱῇς	ἱῇ			ἧς	ἧ
3	ἱῇ	ἱῆται			ἧ	ἧται
Pl. 1	ἱῶμεν	ἱώμεθα			ὧμεν	ὥμεθα
2	ἱῆτε	ἱῆσθε			ἧτε	ἧσθε
3	ἱῶσι(ν)	ἱῶνται			ὧσι(ν)	ὧνται
Dual. 2	ἱῆτον	ἱῆσθον			ἧτον	ἧσθον
3	ἱῆτον	ἱῆσθον			ἧτον	ἧσθον
Optativus						
Sg. 1	ἱείην	ἱείμην			εἵην	εἵμην
2	ἱείης	ἱεῖο			εἵης	εἷο
3	ἱείη	ἱεῖτο			εἵη	εἷτο
Pl. 1	ἱεῖμεν	ἱείμεθα			εἷμεν, εἵημεν	εἵμεθα
2	ἱεῖτε	ἱεῖσθε			εἷτε, εἵητε	εἷσθε
3	ἱεῖεν	ἱεῖντο			εἷεν, εἵησαν	εἷντο
Dual. 2	ἱεῖτον	ἱεῖσθον			εἷτον	εἷσθον
3	ἱείτην	ἱείσθην			εἵτην	εἵσθην
Imperativus						
Sg. 2	ἵει	ἵεσο			ἕς	οὗ
3	ἱέτω	ἱέσθω			ἕτω	ἕσθω
Pl. 2	ἵετε	ἵεσθε			ἕτε	ἕσθε
3	ἱέντων	ἱέσθων			ἕντων	ἕσθων
Dual. 2	ἵετον	ἵεσθον			ἕτον	ἕσθον
3	ἱέτων	ἱέσθων			ἕτων	ἕσθων
Infinitivus						
	ἱέναι	ἵεσθαι			εἷναι	ἕσθαι
Participium						
m	ἱείς, ἱέντος	ἱέμενος			εἵς, ἕντος	ἕμενος
f	ἱεῖσα, ἱείσης	ἱεμένη			εἷσα, εἵσης	ἑμένη
n	ἱέν, ἱέντος	ἱέμενον			ἕν, ἕντος	ἕμενον

Примечание

Глагол ἵημι в optativus praesentis et aoristi medii имеет также формы тематического спряжения: ἱοίμην, ἵοιο и т. д.; οἵμην, οἷο и т. д.

Префиксальные глаголы от глагола ἵημι

ἀφίημι 'отпускать, оставлять, переставать'
ἐξίημι 'выпускать, посылать', (о реках — 'изливаться')
ἐφίημι 'посылать'
ἐφίεμαι 'направлять свои мысли к чему-либо, желать'
καθίημι 'пускать, опускать'
μεθίημι 'спускать, прекращать, оставлять'
παρίημι 'пропускать, отпрягать, утомлять'
προΐημι 'посылать, бросать, отпускать, уступать'
συνίημι 'схватывать, понимать'

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Напишите, переведите и заучите основные формы глагола** ἵημι:

ἵημι — ἥσω — ἧκα — εἵθην — εἷκα — εἷμαι.

2. **Определите и переведите формы от основы презенса глагола** ἵημι:

ἵει (2) — ἵεμεν (2) — ἵῃς — ἱᾶσι — ἵεσαι — ἱώμεθα — ἵεσαν — ἵεσο — ἱέτω — ἱέσθω — ἱείς — ἱέμενος — ἵησι — οὐ συνίῃς — ὧν ἐφίεσαι — πάντα συνίετε ἄν.

3. **Определите и переведите формы от основ футурума, аориста и перфекта глагола** ἵημι:

εἵς — ἧκε — ἕτε — εἷσο — ἕν — ἧτε — εἷσαν — εἷσθαι — εἷμεν (2) — ἕμενος — οὗ — εἷτο (2) — ἕς— ᾗ (2) — ἕσθε — εἷναι.

4. **Определите и переведите формы от сложных глаголов:**

συνῆκα — παρείς — συνίεις — συνεῖκα — καθιείη — ἀφείη — ὅταν ἀφιῇ (2) — ἵνα ἐφῇ (2) — παριέντων (2) — παρέντων (2) — ἐφίεσαι — ἐφοῦ — ἐφίεντο — ἀφεῖναι — ἵνα ἀφῶ — ἐὰν ἀφῆτε — ἀφίησι — παριέναι — ἐφιείς — ἐφιέμενος — συνεῖσαν — μεθιέναι — παρήσουσι — προεῖναι — μεθείκασι — ὡς ἐφήσοντες — τί παρεῖκας; — ἀφεθῇ.

5. **Определите формы от глаголов** εἰμί, εἶμι, ἵημι **и переведите их:**

ἀπιέναι — ἀφιέναι — ἐὰν ἀφῇ (2) — ἐὰν ἀπῇ— ἀπίῃ — ἀφίῃ (2) — εἴθε ἀφεῖεν — εἴθε ἀπεῖεν — εἴθε παρεῖεν (2) — ἐπεὶ ἀπῆσαν — ἐπεὶ ἀπῇσαν — ἀπιτέον ἐστίν — ἀφετέος ἐστίν — παρεῖναι (2) — ᾖσαν — ἦσαν.

6. **Замените формы глагола** τίθημι **соответствующими формами глагола** ἵημι:

τιθέασι — ἐτίθεις — τιθείς — ἐτίθεντο — θέμενος — θήσομεν — ἔθηκε — θέσθω — τεθήσεται — τιθείην — θῶ.

7. **Определите формы, переведите и замените соответствующими формами глагола** τίθημι:

ἐφοῦ — ἀφεῖναι — παρείς — συνῆκα — παρέντων (2) — ὁπόταν ἐφιῆσθε — ἀφῶ.

8. Переведите следующие фразы:

1. Εἰ τὸν καιρὸν μὴ παρεῖτε πολλοὺς πόνους ἐξεφύγετε ἄν. 2. Μενοῦμεν ἕως ἂν συνῇ. 3. Ἀλκμαίων λέγει· ὁ ἄνθρωπος τῶν ἄλλων (ζῴων) διαφέρει, ὅτι συνίησι, τὰ δ' ἄλλα αἰσθάνεται μὲν ἀλλ' οὐ συνίησιν. 4. Ὁ Νεῖλος ποταμὸς ἐξίησιν εἰς τὴν θάλατταν ἑπτὰ στόμασιν. 5. Φίλον ἀγαθὸν οὐ δεῖ παριέναι. 6. Λέγουσι Κάδμον μὲν δράκοντος ὀδόντας σπεῖραι, τὴν δὲ γῆν ἀπὸ τῶν ὀδόντων ἀνεῖναι ἄνδρας. 7. Μετὰ τὴν μάχην τὸ στράτευμα ἀφείθη κατὰ τὰς πόλεις. 8. Διὰ ῥᾳθυμίαν καιρὸν παρείκαμεν.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Назовите фонемы, исчезнувшие в аттическом диалекте (окончательно или в определенной позиции).

а) Сравните формы прилагательного *чужой* в разных диалектах. Определите рефлексы исчезнувшей фонемы:

Элея, Коринф: ξένϝος — Аттика, Лесбос: ξένος — Иония: ξεῖνος — Кирены: ξῆνος

б) ὄχος 'повозка, воз' — *лат.* veho 'везу' — *др.-инд.* vahati 'он везет' — *ст.-сл.* **везеть**

в) ὅς, ἥ, ὅ 'который' — *др-инд.* yas — *ст.-сл.* **юго, юму**, ср. форму и функции местоимения **и, ꙗ, ѥ**

г) τρεῖς, τρία 'три' (*крит.* τρέες < *τρεhες, *лесб.* τρῆς) — *лат.* trēs — *гот.* þreis — *ст.-сл.* **три, триѥ.**

д) *атт.* αὖος 'сухой' — *ион.* αὖος — *ст.-сл.* **соухъ** — *и.-е.* *saus-os

е) ναίω 'живу, обитаю'; νᾱός (*атт.* νεώς) < *νασϝος 'храм, жилище бога'; ναεύω 'ищу прибежища в храме' (*крит.*).

УРОК 7

Глаголы с атематическим презенсом от производных основ
Глаголы на -μι I класса: δίδωμι, ἵστημι

СИСТЕМА ФОРМ ГЛАГОЛА δίδωμι
(основа δο-) 'даю'

Praesens Imperfectum	Futurum	Aoristus	Perfectum Plusquamperfectum	Adiectiva verbalia
Activum				
δίδωμι даю ἐδίδουν	δώσω я дам, буду давать	ἔδωκα я дал	δέδωκα я (уже) дал ἐδέδωκα	
Medium				
δίδομαι даю сам ἐδιδόμην	δώσομαι я дам сам	ἐδόμην я дал сам	δέδομαι я (уже) дал сам ἐδεδόμην	
Passivum				
δίδομαι меня дают ἐδιδόμην	δοθήσομαι я буду дан	ἐδόθην я был дан	δέδομαι я (уже) дан ἐδεδόμην	δοτός данный δοτέος должный быть данным

Спряжение глагола δίδωμι

	Praesens		Imperfectum		Aoristus	
	Activum	Medium	Activum	Medium	Activum	Medium
Indicativus						
Sg. 1	δίδωμι	δίδομαι	ἐδίδουν	ἐδιδόμην	ἔδωκα	ἐδόμην
2	δίδως	δίδοσαι	ἐδίδους	ἐδίδοσο	ἔδωκας	ἔδου
3	δίδωσι	δίδοται	ἐδίδου	ἐδίδοτο	ἔδωκε(ν)	ἔδοτο
Pl. 1	δίδομεν	διδόμεθα	ἐδίδομεν	ἐδιδόμεθα	ἔδομεν	ἐδόμεθα
2	δίδοτε	δίδοσθε	ἐδίδοτε	ἐδίδοσθε	ἔδοτε	ἔδοσθε
3	διδόασι	δίδονται	ἐδίδοσαν	ἐδίδοντο	ἔδοσαν	ἔδοντο
Dual. 2	δίδοτον	δίδοσθον	ἐδίδοτον	ἐδίδοσθον	ἔδοτον	ἔδοσθον
3	δίδοτον	δίδοσθον	ἐδιδότην	ἐδιδόσθην	ἐδότην	ἐδόσθην

Продолжение табл.

	Praesens		Aoristus	
	Activum	Medium	Activum	Medium
Coniunctivus				
Sg. 1	διδῶ	διδῶμαι	δῶ	δῶμαι
2	διδῷς	διδῷ	δῷς	δῷ
3	διδῷ	διδῶται	δῷ	δῶται
Pl. 1	διδῶμεν	διδώμεθα	δῶμεν	δώμεθα
2	διδῶτε	διδῶσθε	δῶτε	δῶσθε
3	διδῶσι(ν)	διδῶνται	δῶσι(ν)	δῶνται
Dual. 2	διδῶτον	διδῶσθον	δῶτον	δῶσθον
3	διδῶτον	διδῶσθον	δώτην	δώσθην
Optativus				
Sg. 1	διδοίην	διδοίμην	δοίην	δοίμην
2	διδοίης	διδοῖο	δοίης	δοῖο
3	διδοίη	διδοῖτο	δοίη	δοῖτο
Pl. 1	διδοῖμεν	διδοίμεθα	δοῖμεν, δοίημεν	δοίμεθα
2	διδοῖτε	διδοῖσθε	δοῖτε, δοίητε	δοῖσθε
3	διδοῖεν	διδοῖντο	δοῖεν, δοίησαν	δοῖντο
Dual. 2	διδοῖτον	διδοῖσθον	δοῖτον	δοῖσθον
3	διδοίτην	διδοίσθην	δοίτην	δοίσθην
Imperativus				
Sg. 2	δίδου	δίδοσο	δός	δοῦ
3	διδότω	διδόσθω	δότω	δόσθω
Pl. 2	δίδοτε	δίδοσθε	δότε	δόσθε
3	διδόντων	διδόσθων	δόντων	δόσθων
Dual. 2	δίδοτον	δίδοσθον	δότον	δόσθον
3	διδότων	διδόσθων	δότων	δόσθων
Infinitivus				
	διδόναι	δίδοσθαι	δοῦναι	δόσθαι
Participium				
m	διδούς, διδόντος	διδόμενος	δούς, δόντος	δόμενος
f	διδοῦσα, διδούσης	διδομένη	δοῦσα, δούσης	δομένη
n	διδόν, διδόντος	διδόμενον	δόν, δόντος	δόμενον

Префиксальные глаголы от глагола δίδωμι

ἀναδίδωμι ‘производить на свет, рождать, протягивать, предлагать, отступать’
ἀποδίδωμι ‘отдавать назад, передавать, объявлять, продавать, платить’
ἐκδίδωμι ‘выдавать, отдавать, ссужать, выделять, втекать, впадать’
ἐπιδίδωμι ‘отдавать, передавать, предаваться, преуспевать’
μεταδίδωμι ‘передавать, делить с кем-либо что-либо’
παραδίδωμι ‘передавать, выдавать, сдавать (оружие), разрешать’
προδίδωμι ‘предавать, изменять, покидать’
προσδίδωμι ‘прибавлять, уделять’
συνεπιδίδωμι ‘предаваться чему-либо вместе с другими’
δίκην δίδωμι ‘подвергаться наказанию’

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите, от какой основы образованы следующие формы. Переведите:

δεδόσθαι — δίδομεν — δέδωκας — ἐδίδους — ὡς δώσων — ἔδωκε — δοθείη ἄν — παρεδέδοτο — ἐδεδώκει — οὐδὲν δοθήσεται — ἐδόθη — ἐὰν ἀποδώμεθα — ἵνα διδῷ (2) — δοθέντων (2) — δώσομεν — δοθῆναι.

2. Переведите формы, образованные от основы аориста:

δός — ἔδοτε — ἔδοτο — δότω καίπερ πολλῶν δόντων — ἔδοσαν — ἔδωκε — ἐθέλει δοῦναι — ἵνα δῷ (2) — ἔδου — ἀπόδου — ἐπέδωκα — δόσθω — δόμενος — δοῦσα — δούς — δόν.

3. Переведите формы от префиксальных глаголов:

ἔκδος — ἐξεδίδοντο — προσδίδως — ἐπέδωκα — ἀπέδου — ἀπόδου — ἀποδοῖο ἄν — ἵνα μὴ ἀποδιδῶνται — ἐὰν ἀποδώμεθα — ἐκδώσειν οὐκ εἶπεν — προσδοθείη ἄν — παραδιδόσθω — παρεδόθη — ἐκδοτέος — παραδεδομένοι.

4. Прочитайте и переведите ямбические изречения Менандра:

1. Χάριν λαβὼν μέμνησο καὶ δοὺς ἐπιλαθοῦ. 2. Ἡ μωρία δίδωσιν ἀνθρώποις κακά. 3. Χάριτας δικαίας καὶ δίδου καὶ λάμβανε. 4. Ἡ δοῦσα πάντα καὶ κομίζεται φύσις. 5. Φίλον δι᾽ ὀργὴν ἐν κακοῖσι μὴ προδῷς. 6. Ἱκέτην γέροντα καὶ πένητα μὴ προδῷς. 7. Χάριν φίλοις εὔκαιρον ἀπόδος ἐμ μέρει. 8. Ὃς ἂν ταχέως διδῷ, δὶς δίδωσιν.

СИСТЕМА ФОРМ ГЛАГОЛА ἵστημι (основа στᾰ̄-) 'ставлю'

Praesens Imperfectum	Futurum	Aoristus	Perfectum Plusquam-perfectum	Adiectiva verbalia
		Activum		
ἵστημι ставлю ἵστην	στήσω я буду ставить, поставлю	ἔστησα я поставил		
		Medium indirectum		
ἵσταμαι я ставлю сам для себя ἱστάμην	στήσομαι я поставлю сам, буду ставить	ἐστησάμην я поставил сам для себя		
		Medium directum		
ἵσταμαι я становлюсь ἱστάμην	στήσομαι я стану, остановлюсь	ἔστην я стал, остановился	ἕστηκα я стою εἱστήκειν я стоял	
		Passivum		
ἵσταμαι меня ставят ἱστάμην	σταθήσομαι я буду поставлен	ἐστάθην я был поставлен		στατός поставленный, тот, который может быть поставлен στατέος должный быть поставленным

Префиксальные глаголы от глагола ἵστημι

ἀνίστημι 'поднимать, воздвигать, пробуждать'
ἀνίσταμαι 'подниматься, восставать'
ἀνθίστημι 'противопоставлять'
ἀφίστημι 'отставлять, удалять от чего-либо'
ἀφίσταμαι 'отставать, отступать'
διίστημι 'расставлять, разъединять, расторгать, разлучать'
ἐνίστημι 'вставлять, ставить'
καθίστημι 'утверждать, делать, приобретать, склонять'
μεθίστημι 'переставлять, менять'
παρίστημι 'ставить рядом'
παρίσταμαι 'помогать'
προΐστημι 'ставить во главе'
συνίστημι 'ставить вместе, собирать'

Спряжение глагола ἵστημι

	Praesens		Imperfectum		Aoristus I		Aoristus II
	Activum	Medium	Activum	Medium	Activum	Medium	
	Indicativus						
Sg. 1	ἵστημι	ἵσταμαι	ἵστην	ἱστάμην	ἔστησα	ἐστησάμην	ἔστην
2	ἵστης	ἵστασαι	ἵστης	ἵστασο	ἔστησας	ἐστήσω	ἔστης
3	ἵστησι(ν)	ἵσταται	ἵστη	ἵστατο	ἔστησε	ἐστήσατο	ἔστη
Pl. 1	ἵσταμεν	ἱστάμεθα	ἵσταμεν	ἱστάμεθα	Все формы по типу сигматического аориста		ἔστημεν
2	ἵστατε	ἵστασθε	ἵστατε	ἵστασθε			ἔστητε
3	ἱστᾶσι	ἵστανται	ἵστασαν	ἵσταντο			ἔστησαν
Dual. 2	ἵστατον	ἵστασθον	ἵστατον	ἵστασθον			ἔστητον
3	ἵστατον	ἵστασθον	ἱστάτην	ἱστάσθην			ἐστήτην

	Praesens		Aoristus II	Praesens		Aoristus II	Praesens		Aoristus II
	Activum	Medium		Activum	Medium		Activum	Medium	
	Coniunctivus			Optativus			Imperativus		
Sg. 1	ἱστῶ	ἱστῶμαι	στῶ	ἱσταίην	ἱσταίμην	σταίην			
2	ἱστῇς	ἱστῇ	στῇς	ἱσταίης	ἱσταῖο	σταίης	ἵστη	ἵστασο	στῆθι
3	ἱστῇ	ἱστῆται	στῇ	ἱσταίη	ἱσταῖτο	σταίη	ἱστάτω	ἱστάσθω	στήτω
Pl. 1	ἱστῶμεν	ἱστώμεθα	στῶμεν	ἱσταῖμεν	ἱσταίμεθα	σταῖμεν, σταίημεν			
2	ἱστῆτε	ἱστῆσθε	στῆτε	ἱσταῖτε	ἱσταῖσθε	σταῖτε, σταίητε	ἵστατε	ἵστασθε	στῆτε
3	ἱστῶσι(ν)	ἱστῶνται	στῶσι	ἱσταῖεν	ἱσταῖντο	σταῖεν, σταίησαν	ἱστάντων	ἱστάσθων	στάντων
Dual. 2	ἱστῆτον	ἱστῆσθον	στῆτον	ἱσταῖτον	ἱσταῖσθον	σταῖτον, σταίητον	ἵστατον	ἵστασθον	στῆτον
3	ἱστῆτον	ἱστῆσθον	στῆτον	ἱσταίτην	ἱσθαίσθην	σταίτην, σταιήτην	ἱστάτων	ἱστάσθων	στήτων

Продолжение табл.

Praesens		Aoristus II	Praesens			Aoristus II
activum	medium			activum	medium	
Infinitivus			Participium			
ἱστάναι	ἵστασθαι	στῆναι	m	ἱστάς, άντος	ἱστάμενος	στάς, στάντος
			f	ἱστᾶσα, άσης	ἱσταμένη	στᾶσα, στάσης
			n	ἱστάν, άντος	ἱστάμενον	στάν, στάντος

Perfectum

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Sg. 1	ἕστηκα	ἑστήκω	ἑστήκοιμι		ἑστάναι,	m. ἑστώς,ἑστῶτος
2	ἕστηκας	ἑστήκης		ἕστηκε (ἕσταθι)	ἑστηκέναι	ἑστηκώς, κότος
3	ἕστηκε(ν)	ἑστήκη		ἑστηκέτω (ἑστάτω)		f. ἑστῶσα,ἑστώσης
Pl. 1	ἕσταμεν, ἑστήκαμεν	ἑστῶμεν, ἑστήκωμεν				ἑστηκυῖα, υίας
2	ἕστατε, ἑστήκατε					n. ἑστός, ἑστῶτος
3	ἑστᾶσι(ν), ἑστήκασι					ἑστηκός, κότος
Dual. 2	ἕστατον					
3	ἕστατον					

	Plusquamperfectum
Pl. 3	ἕστασαν, εἱστήκεσαν

	Futurum III
Sg. 1	ἑστήξω

Примечания к табл.

1. В слитных формах у глагола ἵστημι есть ряд особенностей по сравнению со слитными глаголами спряжения на -αω. Так, в конъюнктиве α + η, ῃ = η, ῃ: ἱστάῃ > ἱστῇ 'ïí ñòàâèë áû'
2. Форма 3-го л. мн. ч. настоящего времени: ἱστᾶσι < *ἱσταασι.
3. Аорист с непереходным значением ἔστην 'я стал, остановился' образован по атематическому типу. Аорист с переходным значением ἔστησα 'я поставил' образован по типу сигматического аориста.
4. В перфекте, имеющем только непереходное значение, глагол ἵσταμαι 'я стою' имеет преимущественно формы слабого перфекта (I) с суффиксом -κ-, но употребляются и отдельные формы сильного перфекта (II).

NB Перфект при вариативности отдельных форм (см. словари) не имеет полной парадигмы.

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Напишите, переведите и заучите главные формы глагола ἵστημι в активной и медиальной формах.**

2. **Определите и переведите формы от основы презенса простого и префиксальных глаголов:**

συνίστατε (3) — ἀφίστην — ἀνθίσταμεν (2) — ἵσταντο — ἵστη (2) — ἱστῶ — ἱσταίμην — ἐφιστάναι — ἀφιστάμενος — μεθίστησι.

3. **Определите и переведите формы от основ аориста:**

στησάμενος — ἔστησαν (2) — ἐπισταθήσεται — προέστη — διίστασθαι — κατεστάθη — σταίην — οἱ ἐπιστάντες — ἀπόστητε — ἀπόστηθι — ἐπιστῆσαι — ἀποστάς — ἀποστήσω — ἐπιστῆναι.

4. **Определите и переведите формы от основы перфекта:**

προεστηκέναι — ἑστηκότες — ἕστηκε (2) — ἑστήξει — ἕστατε — ἀφειστήκεσαν (ἀφέστασαν) — ἑστάναι (ἑστηκέναι) — ἕστασαν.

5. **Объясните дериваты:**

система — статический — метастазы — экстаз — ипостась — эпистат.

6. **Прочитайте и переведите ямбические изречения Менандра:**

1. Θεὸς δὲ τοῖς ἀργοῖσιν οὐ παρίσταται. 2. Κούφως φέρειν δεῖ τὰς παρεστώσας τύχας. 3. Πρὸς τὴν ἀνάγκην οὐδὲ εἷς ἀνθίσταται. 4. Πολλοῖς κακοῖσιν ἡ τύχη παρίσταται.

ТЕКСТ

Ксенофонт (Ξενοφῶν)

В сочинении «Государство лакедемонян» историк Ксенофонт (ок. 425 — после 355 до н. э.), ученик Сократа, рассказывает о наиболее совершенной, по его мнению, системе воспитания — спартанской.

Τῶν μὲν ἄλλων Ἑλλήνων οἱ φάσκοντες κάλλιστα τοὺς υἱεῖς παιδεύειν, ἐπειδὰν τάχιστα αὐτοῖς οἱ παῖδες τὰ λεγόμενα συνιῶσιν, εὐθὺς μὲν ἐπ' αὐτοῖς παιδαγωγοὺς θεράποντας ἐφιστᾶσιν, εὐθὺς δὲ πέμπουσιν εἰς διδασκάλων μαθησομένους καὶ γράμματα καὶ μουσικὴν καὶ τὰ ἐν παλαίστρᾳ.

Ὁ δὲ Λυκοῦργος ἀντὶ μὲν τοῦ ἰδίᾳ ἕκαστον παιδαγωγοὺς δούλους ἐφιστάναι ἄνδρα ἐπέστησε κρατεῖν αὐτῶν, ἐξ ὧνπερ αἱ μέγισται ἀρχαὶ καθίστανται, ὃς δὴ καὶ παιδονόμος καλεῖται. Τοῦτον δὲ κύριον ἐποίησε καὶ ἀθροίζειν τοὺς παῖδας καί, εἴ τις ῥᾳδιουργοίη, ἰσχυρῶς κολάζειν. Ἔδωκε δ' αὐτῷ καὶ τῶν ἡβώντων μαστιγοφόρους, ὅπως τιμωροῖεν, ὅπου δέοι. Ὥστε πολλὴν μὲν αἰδῶ, πολλὴν δὲ πειθὼ ἐκεῖ συμπαρεῖναι.

Ξενοφῶντος Λακεδαιμονίων Πολιτεία 2, 1—3

ЗАДАНИЯ

1. **Найдите в тексте формы от глаголов на -μι. Объясните их образование и употребление.**
2. **Определите типы придаточных предложений.**
3. **Измените в 1-м абзаце все формы множественного числа на единственное.**

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Объясните термин «лабиовелярный». Проследите постепенное исчезновение греческих лабиовелярных согласных от крито-микенского периода (XV—XII вв. до н. э.) до полидиалектного (VIII в. до н. э. и далее) и их различные рефлексы в зависимости от последующего гласного. См. таблицу на с. 354.**
2. **Составьте картину развития греческих шумных согласных (общеиндоевропейское состояние — крито-микенский период — классический — средневековый — новогреческий). Проанализируйте процесс развития системы греческих согласных (см. с. 30 и 481).**

ГЛАГОЛЫ I КЛАССА НА -μι

По типу, близкому глаголу ἵστημι, то есть с основой на -ᾰ/ᾱ- (-η-), спрягаются еще несколько глаголов, образующих основу презенса с помощью удвоения, суффикса -νᾱ- или имеющих непроизводную основу, оканчивающуюся на -ᾰ-.

Эти глаголы спрягаются по типу спряжения на -μι I класса только в презентных формах, аорист же имеют сигматический, причем у глаголов πίμπλημι и πίμπρημι все непрезентные формы образуются от глаголов πλήθω 'наполняю' и πρήθω 'сжигаю'. Переднеязычный конечный согласный основы закономерно в положении перед τ, μ, θ переходит в -σ-.

СИСТЕМА ФОРМ ГЛАГОЛОВ I КЛАССА НА -μι (кроме δίδωμι, ἵημι, ἵστημι, τίθημι)

Praesens	Первичная основа	Futurum act., med.	Aoristus act., med.	Aoristus pass.	Perfectum med.-pass. (act. редко)
ὀνίνημι 'приношу пользу' ὀνίναμαι 'получаю пользу'	ὀνη-/ ὀνᾰ-	ὀνήσω ὀνήσομαι	ὤνησα ὠνήμην, -σο, **Inf.** — ὄνασθαι	ὠνήθην	
(ἐμ)πίμπλημι 'наполняю'	πλη-/πλᾰ-	πλήσω	ἔπλησα	ἐπλήσθην	πέπλησμαι **Perf. act.** — πέπληκα
(ἐμ)πίμπρημι 'зажигаю, жгу'	πρη-/πρᾰ-	πρήσω	ἔπρησα	ἐπρήσθην	πέπρησμαι
ἄγαμαι 'удивляюсь'	αγᾰ-	ἀγάσομαι		ἠγάσθην	
δῠναμαι 'могу'	δυνη-/ δυνᾰ-	δυνήσομαι		ἐδυνήθην	δεδῠνημαι
ἐπίσταμαι 'знаю'	ἐπιστη-/ ἐπιστᾰ-	ἐπιστήσομαι		ἠπιστήθην	
κρέμαμαι 'вишу'	κρεμη-/ κρεμᾰ-	κρεμήσομαι			

Примечания

1. К I классу относятся и некоторые малоупотребительные глаголы: δάμνημι 'укрощаю', πέταμαι 'летаю', μάρναμαι 'сражаюсь', πρίαμαι 'покупаю' (употребляется только в форме прошедшего времени — ἐπριάμην — считающейся аористом), ἔραμαι 'страстно люблю, желаю' и другие.
2. Глагол δῠναμαι имеет два типа приращения: ἐδυνάμην и ἠδυνάμην 'я мог'.
3. Следует отметить долготу гласного основы в индикативе и императиве медиального аориста глагола ὀνίνημι: ὠνήμην 'я помог' (ὠνάμην — поздняя форма):

ind.: ὠνήμην, ὤνησο, ὤνητο; ὠνήμεθα, ὤνησθε, ὤνηντο.
opt.: ὀναίμην, ὄναιο, ὄναιτο; ὀναίμεθα, ὄναισθε, ὄναιντο.
imperat.: ὄνησο, ὀνήσθω; ὄνησθε, ὀνήσθων.
inf.: ὄνασθαι.
part.: ὀνάμενος, ὀναμένη, ὀνάμενον.
Coniunctivus не употребляется.

Спряжение глагола πίμπλημι 'наполняю' (формы от основы презенса)

Praesens				Imperfectum
Activum				
Indicativus	**Imparativus**	**Infinitivus**	**Participium**	
Sg. 1 πίμπλημι 2 πίμπλης 3 πίμπλησι	 πίμπλη πιμπλάτω	πιμπλάναι	πιμπλάς, άντος πιμπλᾶσα, άσης πιμπλάν, άντος	ἐπίμπλην ἐπίμπλης ἐπίμπλη
Pl. 1 πίμπλαμεν 2 πίμπλατε 3 πιμπλᾶσι	 πίμπλατε πιμπλάντων			ἐπίμπλαμεν ἐπίμπλατε ἐπίμπλασαν
Medii-passivum				
Sg. 1 πίμπλαμαι 2 πίμπλασαι 3 πίμπλαται	 πίμπλω πιμπλάσθω	πίμπλασθαι	πιμπλάμενος πιμπλαμένη πιμπλάμενον	ἐπιμπλάμην ἐπίμπλω ἐπίμπλατο
Pl. 1 πιμπλάμεθα 2 πίμπλασθε 3 πίμπλανται	 πίμπλασθε πιμπλάσθων			ἐπιμπλάμεθα ἐπίμπλασθε ἐπίμπλαντο

Примечания

1. Окончание 2-го л. ед. ч. имеет закономерную после выпадения -σ- форму: imperat.: πίμπλασο > πίμπλω; imperf.: ἐπίμπλασο > ἐπίμπλω.
2. Формы конъюнктива, оптатива и двойственного числа неупотребительны.

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Выучите основные формы глаголов** πίμπλημι, δύναμαι, ἐπίσταμαι.
2. **Определите формы от глаголов** ὀνίνημι, πίμπλημι, δύναμαι **и переведите их:**

ὀνίνασαι — ὤνησο — ὀνινάναι — ὀνίναται — ὀνῆσαι — ὀνίνασθαι — ὄνασθαι — εἴθ' ὄναιτο — ὤνητο — ὄνησο — ἐπίμπλαμεν — ἐπλήσαμεν — πεπλήκαμεν — πιμπλάντες — πεπλησμένοι — ἐπλήσθη — πλήσεται — ἐδύνατο — ἐδυνήθη — δύνασαι — δύνασθαι — δυνηθῆναι — ἐδύνω — δυνησόμεθα.

3. **Переведите:**

ты помогаешь — получивший помощь — он был наполнен — приносите пользу — получайте пользу — ты можешь — ты смог — они не могли — наполняющий — они наполнили — он наполнился — пусть они могут — пусть они смогут.

4. Переведите следующие фразы, обращая внимание на атематические формы:

1. Ὡς ἤδη ἐπίστασθε, ὁ Παρθενὼν ἐπὶ τῆς ἀκροπόλεως ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἵδρυται. 2. Σωκράτης τὴν ἑαυτοῦ πόλιν πολλὰ ὤνησεν. 3. Οἱ πολέμιοι πολλὰς κώμας ἐνέπρησαν. 4. Οἱ πολῖται τοὺς στρατιώτας τῆς ἀνδρείας ἠγάσθησαν. 5. Εἰ δύνασαι τοῖς φίλοις χαρίζεσθαι, μὴ βράδυνε, ἐπιστάμενος ὅτι τὰ ἀνθρώπινα πράγματα ἀβέβαιά ἐστιν. 6. Οἱ οἰνοχόοι τὸν κρατῆρα οἴνου καὶ ὕδατος πιμπλᾶσιν. 7. Πάντες ἐπιστάμεθα τὸν Ἀλέξανδρον τοῦ Φιλίππου πολλὰ ἀγαστὰ ἔργα εἰργασμένον. 8. Ἀρετὴν καὶ γενναιότητα μᾶλλον οἱ ἄνθρωποι ἄγανται ἢ πλοῦτον· τῶν χρημάτων οὐκ ἂν πρίαιτο ἀρετὴν οὐδὲ γενναιότητα. 9. Οὐδὲν συμφέρει τοῖς μέγα δυναμένοις τὸ δύνασθαι, ἐὰν μὴ ἐπίστωνται χρῆσθαι τῇ δυνάμει.

4. Проанализируйте паронимичные или полностью совпадающие формы следующих глаголов: ἵημι, ἵστημι, ἐπίσταμαι, εἰμί, εἶμι, κάθημαι, οἶδα:

ἴτε (2) — ἴστε (2) — ἐστί — ἴσθι (2) — ἴθι — ἕτε;

ἵεσαν — ἱεῖσαν — εἶσαν (2) — ἧσαν — ᾖσαν (3) — ᾔεσαν — ᾔδεσαν;

ἔσεσθε — εἴσεσθαι — εἰσέσθαι;

ἀφιῇ (2) — ἀπίῃ — ἀπῄει — ἀπείη — ἀφείη — ἀφίει (2) — ἀπίοι;

παρίης — παρίῃς — παριῇς — παριείς — παρίεις — παρείς — παρῇς (2) — πάρες — παρίει (2) — παρῄει — παρείη (2);

παριεῖτο — παρίητε — παριῆτε — παρεῖτε (3) — πάρετε, πάρεστε (2) — πάρεσθε — πάριτε (2) — παρίετε (3) — παρίεσθε (3) — παρεῖσθε (5) — παριεῖσθε;

σύνεισι (2) — συνεῖσι — συνιεῖσι — συνιοῦσι — συνιᾶσι — συνίασι — συνίσασι — συνοῦσι — συνῶσι (2) — συνιῶσι — συνίωσι;

συνῶ (2) — συνών — συνῆν (2) — συνεῖεν (2) — συνιεῖεν — συνῄειν (2) — συνῄδειν (2);

ἄφες — ἀφείς — ἀφεῖσθε (5) — ἀφίεσθε (3) — ἀφιῆσθε — ἀφῆσθε — ἄφεσθε — ἄπεστε (2) — ἄπεστι — ἀφεῖσο (3) — ἀφίεσθαι — ἀφέσθαι — αφεῖσθαι — ἀπέσται — ἀπέσεσθαι;

ἀνθισταῖεν — ἀντισταῖεν — ἀντέστησαν (2);

παρῆν (2) — παρῆα — παρῇ (3) — πάρει (2) — παρέν — πάρες — παρεῖεν (2);

παριέναι (2) — παρεῖναι (2) — παρεῖται — παρεῖτο (3) — παρῇτε — παρῆτε (3);

καθήσω — κάθησο — καθῆσο — καθεῖσο (3) — καθίεσο (2) — καθεῖο — καθιεῖο — καθίεσαι — καθήσει — κάθησαι — καθεῖσαι;

καθήμεθα (2) — καθείμεθα (4) — καθώμεθα (2) — καθιώμεθα;

καθῶμεν — καθιῶμεν — κατίωμεν — καθίεμεν (2) — κάτιμεν — καθεῖμεν (2) — καθιεῖμεν;

ἐπίστησθε — ἐφίστασθε (3) — ἐφίστατε (3) — ἐπιστῆτε — ἐπέστητε — ἐπίστασθε — ἐπίστητε — ἐφιστάντε(ς) — ἐπιστήσεσθε (2) — ἠπίστασθε — ἠπιστήθητε — ἐπιστηθῆτε — ἐπιστήθητε — ἐπεστήσατε — ἐπιστήσατε — ἐπιστήσαντε(ς) — ἐπιστήσητε — ἐπιστάντες — ἐπίσταισθε — ἐφίσταισθε — ἐπισταῖτε — ἐπιστήσαιτε — ἐπιστήσαισθε — ἐπιστηθεῖτε — ἐπισταθήσεσθε.

ТЕКСТ

Лукиан (Λουκιανός)

Лукиан (ок. 120 — ок. 190 г.) — ритор, философ, сатирик, один из известнейших людей римско-эллинистического периода, автор множества произведений на самые различные темы. Сатира Лукиана затронула все стороны современной ему жизни, в том числе и традиционную религию. Одним из действующих лиц произведений Лукиана был Менипп, философ-киник III в. до н. э., который стал выразителем мыслей автора. В приводимом отрывке из «Разговоров в царстве мертвых» Менипп спорит с Хароном.

Лукиан — аттикист: он писал на аттическом диалекте классического периода (V—IV вв. до н. э.).

ΧΑΡΩΝ Ἀπόδος, ὦ κατάρατε, τὰ πορθμεῖα.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ Βόα, εἰ τοῦτό σοι, ὦ Χάρων, ἥδιον.

ΧΑΡ. Ἀπόδος, φημί, ἀνθ' ὧν σε διεπορθμεύσαμεν.

ΜΕΝ. Οὐκ ἂν λάβοις παρὰ τοῦ μὴ ἔχοντος.

ΧΑΡ. Ἔστι δέ τις ὀβολὸν μὴ ἔχων;

ΜΕΝ. Εἰ μὲν καὶ ἄλλος τις οὐκ οἶδα, ἐγὼ δὲ οὐκ ἔχω.

ΧΑΡ. Καὶ μὴν ἄγξω σε, νὴ τὸν Πλούτωνα, ὦ μιαρέ, ἢν μὴ ἀποδῷς.

ΜΕΝ. Κἀγὼ τῷ ξύλῳ σου πατάξας διαλύσω τὸ κρανίον.

ΧΑΡ. Μάτην οὖν ἔσῃ πεπλευκὼς τοσοῦτον πλοῦν.

ΜΕΝ. Ὁ Ἑρμῆς ὑπὲρ ἐμοῦ σοι ἀποδότω, ὅς με παρέδωκέ σοι.

ΧΑΡ. Σὺ δ' οὐκ ᾔδεις ὡς κομίζεσθαι δέον.

ΜΕΝ. Ἤιδειν μὲν, οὐκ εἶχον δέ. Τί οὖν; Ἐχρῆν διὰ τοῦτο μὴ ἀποθανεῖν.

ΧΑΡ. Οὐδὲν ταῦτα πρὸς πορθμέα· τὸν ὀβολὸν ἀποδοῦναί σε δεῖ· οὐ θέμις ἄλλως γενέσθαι.

ΜΕΝ. Οὐκοῦν ἄπαγέ με αὖθις εἰς τὸν βίον.

ΧΑΡ. Χαρίεν λέγεις, ἵνα καὶ πληγὰς ἐπὶ τούτῳ παρὰ τοῦ Αἰακοῦ προσλάβω.

ΜΕΝ. Μὴ ἐνόχλει οὖν.

Λουκιανοῦ Νεκρικοὶ Διάλογοι 2, 1—3

ЗАДАНИЯ

1. **Определите формы глаголов на -μι.**
2. **Образуйте футурум от всех глаголов, встретившихся в тексте.**
3. **Найдите в тексте частицы, объясните их значение.**

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Проследите фонетические и семантические особенности следующих лексических рядов. Проверьте этимологии по этимологическим словарям русского языка.

φηγός 'дуб (зимний)' — *лат.* fagus 'бук, дуб' — бук, бузина, буква

ἐρυθρός 'красный' — *лат.* ruber — руда, рысь, рыжий, эритроцит

βάραθρον 'яма, жерло, пасть' — горло, жерло, жрать

УРОК 9

Глаголы II класса атематического спряжения (глаголы на -(ν)νυμι)

ГЛАГОЛЫ II КЛАССА АТЕМАТИЧЕСКОГО СПРЯЖЕНИЯ

Глаголы, образующие основу презенса с помощью суффикса -νῠ- от основ на гласный (а) или от основы на -σ- (вероятно,сигматического аориста) (б), составляют II класс глаголов на -μι.

	Первичная основа	Презентная основа	1-е л. ед. ч.
а)	δεικ- ὀμ(ο)-	δεικνῡ̆- ὀμνῡ̆-	δείκνῡμι 'показываю' ὄμνῡμι 'клянусь'
б)	ζωσ- ῥωσ-	ζωννῡ̆- < *ζωσνυ- ῥωννυ- < *ῥωσνυ-	ζώννῡμι 'опоясываю' ῥώννῡμι 'укрепляю'

Презентные формы (кроме конъюнктива и оптатива) и имперфект данных глаголов образуются правильно по атематическому типу; конъюнктив и оптатив — по тематическому типу. Все остальные формы глаголов на -(ν)νυμι образуются от первичной основы по типу тематических глаголов.

ГЛАГОЛЫ НА -νυμι

К этой группе принадлежат глаголы с основой на заднеязычные (κ, γ) и на сонорные (λ, μ, ρ).

Спряжение глагола δείκνυμι 'показываю'

Praesens activi

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sg. 1	δείκνῡμι	δεικνύω	δεικνύοιμι		δεικνύναι
2	δείκνῡς	δεικνύῃς	δεικνύοις	δείκνῡ	
3	δείκνῡσι(ν)	δεικνύῃ	δεικνύοι	δεικνύτω	**Participium**
Pl. 1	δείκνῡ̆μεν	δεικνύωμεν	δεικνύοιμεν		m δεικνῡ́ς, ύντος
2	δείκνῡ̆τε	δεικνύητε	δεικνύοιτε	δείκνυτε	f δεικνῡ́σα, ύσης
3	δεικνύασι(ν)	δεικνύωσι(ν)	δεικνύοιεν	δεικνύντων	n δεικνύν, ύντος
Dual. 2	δείκνυτον	δεικνύητον	δεικνύοιτον	δείκνυτον	
3	δείκνυτον	δεικνύητον	δεικνυοίτην	δεικνύτων	

Praesens medii-passivi

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sg. 1	δείκνυμαι	δεικνύωμαι	δεικνυοίμην		δείκνυσθαι
2	δείκνυσαι	δεικνύῃ	δεικνύοιο	δείκνυσο	
3	δείκνυται	δεικνύηται	δεικνύοιτο	δεικνύσθω	**Participium**
Pl. 1	δεικνύμεθα	δεικνυώμεθα	δεικνυοίμεθα		m δεικνύμενος
2	δείκνυσθε	δεικνύησθε	δεικνύοισθε	δείκνυσθε	f δεικνυμένη
3	δείκνυνται	δεικνύωνται	δεικνύοιντο	δεικνύσθων	n δεικνύμενον
Dual. 2	δείκνυσθον	δεικνύησθον	δεικνύοισθον	δείκνυσθον	
3	δείκνυσθον	δεικνύησθον	δεικνυοίσθην	δεικνύσθων	

Продолжение табл.

Imperfectum			
	Activum	Medium-passivum	
Sg. 1	ἐδείκνῡν	ἐδεικνύμην	
2	ἐδείκνῡς	ἐδείκνυσο	
3	ἐδείκνῡ	ἐδείκνυτο	
Pl. 1	ἐδείκνŭμεν	ἐδεικνύμεθα	
2	ἐδείκνŭτε	ἐδείκνυσθε	
3	ἐδείκνŭσαν	ἐδείκνυντο	
Dual. 2	ἐδείκνυτον	ἐδείκνυσθον	
3	ἐδεικνύτην	ἐδεικνύσθην	

Примечания

1. В единственном числе у презентных атематических форм гласный суффикса -νυ- удлиняется.
2. Долгота гласного в им. п. причастия δεικνύς объясняется позиционной фонетикой (*δεικνυντς).
3. Все остальные формы глагола δείκνυμι образуются от первичной основы, оканчивающейся на -κ- (δεικ-).

	Futurum	Aoristus	Perfectum	Plusquamperfectum	Adiectiva verbalia
Activum	δείξω	ἔδειξα	δέδειχα	ἐδεδείχειν	δεικτός
Medium	δείξομαι	ἐδειξάμην	δέδειγμαι	ἐδεδείγμην	δεικτέος
Passivum	δειχθήσομαι	ἐδείχθην	δέδειγμαι	ἐδεδείγμην	

Система форм глаголов II класса

Наиболее употребительные глаголы на -νυμι

1. Основа на γ-

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
ἄγνυμι ‘ломаю’	ἀγ- < (*ϝαγ-)	ἄξω	ἔαξα, ἐάγην	ἔαγα
ζεύγνυμι ‘запрягаю, соединяю’	ζευγ-/ζυγ-	ζεύξω	ἔζευξα ἐζεύχθην ἐζύγην	— ἔζευγμαι
μείγνυμι (μίγνυμι) ‘смешиваю’	μειγ-/μιγ-	μείξω	ἔμειξα ἐμείχθην ἐμίγην	(μέμειχα) μέμειγμαι
πήγνυμι ‘вонзаю, укрепляю’	πηγ-/παγ-	πήξω	ἔπηξα ἐπήχθην ἐπάγην	πέπηχα πέπηγα
ῥήγνυμι ‘разрываю’	ῥηγ-/ῥαγ-	ῥήξω	ἔῤῥηξα ἐῤῥάγην	ἔῤῥωγα ἔῤῥηγμαι

2. Основа на λ, μ, ρ-

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
ὄλλυμι[1] 'гублю' ὄλλυμαι 'гибну'	ὀλ(ε)-	ὀλῶ ὀλοῦμαι	ὤλεσα ὠλόμην	ὀλώλεκα ὄλωλα
ὄμνυμι 'клянусь'	ὀμ(ο)-	ὀμοῦμαι	ὤμοσα ὠμό(σ)θην	ὀμώμοκα
στόρνυμι 'стелю'	στορ(ε)-	στορῶ	ἐστόρεσα	—

ГЛАГОЛЫ НА -ννυμι

Глаголы этой группы имеют первичную основу на -σ- (кроме στρώννυμι 'постилаю'), которая ассимилировала σ перед суффиксом -νυ- в презентной основе и отчасти сохранилась в других основах.

Все глаголы на -ννυμι имеют первые (слабые) времена, кроме глагола σβέννυμαι: аорист атематический ἔσβην '(я) погас'.

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
κεράννυμι 'смешиваю'	κερασ-/κρα-	κερῶ	ἐκέρασα ἐκεράσθην ἐκράθην	— κέκρᾱμαι
κρεμάννυμι 'вешаю'	κρεμα(σ)-	κρεμῶ	ἐκρέμασα ἐκρεμάσθην	—
πετάννυμι 'распростираю'	πετα(σ)-/πτα-	πετῶ πετασθήσομαι	ἐπέτασα ἐπετάσθην	— πέπταμαι
σκεδάννυμι 'рассеиваю'	σκεδα(σ)-	σκεδῶ	ἐσκέδασα ἐσκεδάσθην	— ἐσκέδασμαι
ἀμφι -έννυμι 'надеваю'	ἀμφι-εσ- (*ϝεσ-)	ἀμφιῶ	ἠμφίεσα	ἠμφίεσμαι
σβέννυμι 'гашу'	σβε(σ)-	σβέσω	ἔσβεσα ἐσβέσθην	ἔσβεσμαι
σβέννυμαι 'гасну'	σβη-	σβήσομαι	ἔσβην	ἔσβηκα
ζώννυμι 'опоясываю'	ζω(σ)-	ζώσω	ἔζωσα ἐζώσθην	— ἔζωσμαι
ῥώννυμι 'укрепляю'	ῥω(σ)-	ῥώσω	ἔῤῥωσα ἐῤῥώσθην	— ἔῤῥωμαι
στρώννυμι 'стелю'	στρω(ν)-	στρώσω	ἔστρωσα ἐστρώθην	— ἔστρωμαι
ἀν -οίγνυμι 'открываю'	ἀν-οιγ- < (*ϝοιγ-)	—	ἀνέῳξα, ἤνοιξα ἀνεῴχθην	ἀνέῳχα (-γα) ἀνέῳγμαι

[1] В прозе ἀπόλλυμι.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Повторите основные формы глагола δείκνυμι **'показываю'.**

2. Определите и переведите следующие формы:

δείκνυς — δεικνύς — ἐδείκνυ — ἔδειξαν — ἐδείχθην — δεδειγμένοι ἦσαν — δείκνυσαι — δείκνυσο — δεῖξον (2) — δεικνύτω — δείξασθε — δεικνύναι — δεῖξαι — δεδεῖχθαι — εἴθε δεικνύοις — δεικνύῃ (2).

3. Определите формы других глаголов на -(ν)νυμι **и переведите их. Значение глаголов см. в таблицах урока.**

σκεδασθῆναι — ἐσκεδάσθαι — ῥαγῆναι — ἐῤῥωγέναι — ἄνοιξον — ζυγῆναι — ἐζεῦχθαι — κατασβέσαι — κατασβῆναι — κατᾶξαι — ἀπολέσαι (2) — ἀπόλεσθαι — ἀπολέσθω — ἀπολωλέναι — ὄμοσον — μῖξαι (μεῖξαι) (2) — ἠμφιέννυν — ἀπολλύμενος — ἀπολόμενος.

4. Переведите:

1. Τὸ ὕδωρ κατασβέννυσι τὸ πῦρ. 2. Οἱ ἀληθεῖς σοφοὶ οὐ σπεύδουσι ἐπιδείκνυσθαι τὴν αὐτῶν σοφίαν. 3. Ἔῤῥωσο, ὦ φίλτατε πάτερ. 4. Πυθαγόρας λευκὴν ἐσθῆτα ἠμφιέννυτο καὶ ἐφόρει χρυσοῦν στέφανον. 5. Πάντες οἱ πολῖται ὀμοῦνται τῇ εἰρήνῃ ἐμμενεῖν. 6. Πύῤῥος τοὺς Ῥωμαίους δὶς μὲν νικήσας, πολλοὺς δὲ ἡγεμόνων ἀπολέσας ἀνεβόησεν· ἐὰν ἔτι μίαν μάχην νικήσωμεν, ἀπολώλαμεν. 7. Ἀθηνᾶ τὴν Γοργοῦς κεφαλὴν παρὰ Περσέως δεξαμένην μέσῃ τῇ ἀσπίδι ἐνέπηξεν. 8. Αἱ τῆς πόλεως πύλαι ἀνεῳγμέναι εἰσὶν μεγάλου κινδύνου κρεμαμένου. 9. Τῶν βαρβάρων ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα στρατευομένων καὶ οἱ Σπαρτιᾶται καὶ οἱ Ἀθηναῖοι κοινῇ ἀπώλλυσαν τὸν πολέμιον. 10. Φίλοι φίλοις συναπόλλυνται δυστυχοῦσι. 11. Ἀνδρὸς δικαίου καρπὸς οὐκ ἀπόλλυται. 12. Χρόνος δίκαιον ἄνδρα δείκνυσι μόνος, κακὸν δὲ κἂν ἐν ἡμέρᾳ γνοίης μιᾷ.

ТЕКСТ

Лисий (Λυσίας)

Лисий (ок. 445—380 до н. э.) — один из известнейших афинских ораторов-логографов. Сохранилось 34 речи Лисия, написанных им для частных лиц, ведущих судебный процесс (пример такой речи см. ч. II, урок 15). Сохранилась и надгробная речь, эпитафия. Она была написана в память о погибших в Коринфской войне (395 г. до н. э.). Согласно правилам в подобных речах, прежде чем прославлять подвиги погибших, следовало вспомнить подвиги предков.

В приведенном отрывке Лисий напоминает о событиях, последовавших после смерти Эдипа: походе семерых против Фив и вмешательстве богини Афины.

Ἀδράστου καὶ Πολυνείκους ἐπὶ Θήβας στρατευσάντων καὶ ἡττηθέντων μάχῃ, οὐκ ἐώντων Καδμείων θάπτειν τοὺς νεκρούς, Ἀθηναῖοι ἡγησάμενοι ἐκείνους μέν, εἴ τι ἠδίκουν, ἀποθανόντας δίκην ἔχειν τὴν μεγίστην, τοὺς δὲ κάτω τὰ αὑτῶν οὐ κομίζεσθαι, ἱερῶν δὲ μιαινομένων τοὺς ἄνω θεοὺς ἀσεβεῖσθαι, τὸ μὲν πρῶτον πέμψαντες κήρυκας ἐδέοντο αὐτῶν δοῦναι τῶν νεκρῶν ἀναίρεσιν, νομίζοντες ἀνδρῶν μὲν ἀγαθῶν εἶναι ζῶντας τοὺς ἐχθροὺς τιμωρήσασθαι, ἀπιστούντων δὲ σφίσιν αὐτοῖς, ἐν τοῖς τῶν

τεθνεώτων σώμασι τὴν εὐψυχίαν ἐπιδείκνυσθαι. Οὐ δυνάμενοι δὲ τούτων τυχεῖν ἐστράτευσαν ἐπ᾽ αὐτούς, οὐδεμιᾶς διαφορᾶς πρότερον πρὸς Καδμείους ὑπαρχούσης, οὐδὲ τοῖς ζῶσιν Ἀργείων χαριζόμενοι, ἀλλὰ τοὺς τεθνεῶτας ἐν τῷ πολέμῳ ἀξιοῦντες τῶν νομιζομένων τυγχάνειν.

Λυσίου Ἐπιτάφιος 7—9.

ЗАДАНИЯ

1. **Найдите в тексте и определите формы атематических глаголов. Образуйте от них 3-е л. ед. ч. имперфекта и аориста всех залогов (там, где это возможно).**
2. **Определите в тексте формы причастий.**
3. **Повторите значение указанных ниже окончаний, объясните их происхождение:**

   -η: τύχη — γένη — εὐγενῆ — Σωκράτη.
   -ῃ: ἀγαθῇ τύχῃ — παιδεύῃ (con.) — παιδεύῃ (2 sg. med.).
   -ης: πολίτης — ἀγαθῆς τύχης — εὐτυχής.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Сравните общеиндоевропейский и древнегреческий ряды придыхательных согласных (с. 355) и их отражение в различных индоевропейских языках. Например: φέρω 'несу' — *лат.* fero — *др.-инд.* bhārami — *ст.-сл.* берѫ. Подберите примеры.**
2. **Отметьте различное распределение придыхательности:**

   а) в разных языках (πείθω 'убеждаю' — *лат.* fīdō доверяю);
   б) в разных греческих диалектах (*атт.* ἐνταῦθα 'здесь' — *ион.* ἐνθαῦτα);
   в) в разных словоформах (ἡ θρίξ 'волос' — род. п. τριχός).
3. **Объясните различия в формах: ἐπιτίθημι 'накладываю' и ἐφίστημι 'устанавливаю', но *ион.* ἐπίστημι. Повторите закон Грассмана (с. 482).**

ОСОБЕННОСТИ ГЛАГОЛОВ С ПЕРВИЧНОЙ ОСНОВОЙ НА -ι-, -υ- И ДИФТОНГИ

Глаголы с исторической основой на сонанты i̯ и u̯ спрягались в презенсе по тематическому типу. Они сохранили тематический тип и после ряда фонетических процессов, превративших сонантную основу презенса в основу на гласный или дифтонг. К этим фонетическим процессам относятся следующие:

— приобретение сонантом гласной функции в позиции после согласного: λύω ‘развязываю’, χρίω ‘мажу’;

— образование дифтонгов: παιδεύω ‘воспитываю’;

— утрата сонантов i̯ и u̯ , а также сибилянта s в интервокальном положении: *νικαi̯ω > νικάω ‘побеждаю’, *σπασω > σπάω ‘тащу’, *πλεϝω > πλέω ‘плыву’. Этот процесс послужил причиной появления так называемых слитных глаголов. (См. с. 292).

Глаголы с первичной основой на -ι-, -υ- или дифтонги в своем большинстве относятся к регулярным глаголам, но некоторые из них имеют нерегулярное чередование гласного в видо-временных основах или неэтимологический (вставной) согласный -σ-.

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus activi	Aoristus passivi	Perfectum activi	Perfectum passivi (medii)
δῡ́ω ‘погружаю’	δῡ-/δῠ-	δύσω	ἔδῡσα	ἐδῠ́θην	—	δέδῠμαι
δύομαι ‘погружаюсь’		δύσομαι	ἔδῡν	—	δέδῡκα	—
θῡ́ω ‘приношу жертву’	θῡ-/θῠ-	θύσω	ἔθῡσα	ἐτῠ́θην	τέθῠκα	τέθῠμαι
λῡ́ω ‘развязываю’	λῡ-/ λῠ-	λύσω	ἔλῡσα	ἐλῠ́θην	λέλῠκα	λέλῠμαι
φῡ́ω ‘выращиваю’	φῡ-/ φῠ-	φύσω	ἔφῡσα	(ἐφύην)	—	—
φύομαι ‘расту’		φύσομαι	ἔφῡν	—	πέφῡκα	—
ἀκούω ‘слушаю’	ἀκου-/ἀκο-	ἀκούσομαι	ἤκουσα	ἠκούσθην	ἀκήκοα	ἤκουσμαι
κελεύω ‘приказываю’	κελευ-	κελεύσω	ἐκέλευσα	ἐκελεύσθην	κεκέλευκα	κεκέλευσμαι

Примечания

1. Основа глагола θύω теряет придыхательность первого согласного корня перед придыхательным -θ- в аористе пассивном: ἐτύθην ‘я был принесен в жертву’.
2. Следует отметить соотношение активных и медиальных форм у глаголов δύω и φύω.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Проанализируйте параллельные формы глаголов:

а) Optativus aoristi activi во 2-м и 3-м л. ед. ч. и 3-м л. мн. ч. имеет формы παιδεύσειας, παιδεύσειε, παιδεύσειαν (эолийские? формы) наряду с регулярными формами παιδεύσαις, παιδεύσαι, παιδεύσαιεν.

б) В 3 л. мн. ч. imperativus имеет окончания -τωσαν (activum) и -σθωσαν (medium) наряду с -ντων и -σθων:

παιδευόντων — παιδευέτωσαν; παιδευέσθων — παιδευέσθωσαν.

в) 2-е л. ед. ч. медиального залога обычно имеет окончание -ῃ, но у некоторых глаголов регулярно -ει: βούλει 'ты хочешь', ὄψει 'ты увидишь'.

2. Определите значение дублетных форм:

παιδεύω (2) — παιδεύῃ (3) — παιδεύσω (2) — παιδεύετε (2) — πεπαιδεύκατε (2) — παιδευόντων (2) — παιδευσάντων (2) — παιδεύουσι (2) — παιδεύσουσι (2).

3. Определите формы, обращая внимание на ударения:

παιδεῦσαι — παιδεύσαι — παίδευσαι; παίδευσον — παιδεῦσον.

4. Переведите следующие ямбические сентенции Менандра:

1. Καιροὶ δὲ καταλύουσι τὰς τυραννίδας. 2. Ὕβρις κακὸν μέγιστον ἀνθρώποις ἔφυ. 3. Ἐξ ἡδονῆς γὰρ φύεται τὸ δυστυχεῖν. 4. Θνητὸς πεφυκὼς μὴ φρόνει γ' ὑπέρθεα. 5. Μηδὲν ἀσεβῶν θεοῖσι θῦε· πολλὰ δ' εὐσεβῶν δίδου. 6. Διάλυε, μὴ σύγκρουε μαχομένους φίλους. 7. Λιμὸς μέγιστον ἄλγος ἀνθρώποις ἔφυ. 8. Νέος πεφυκὼς πολλὰ χρηστὰ μάνθανε.

СЛИТНЫЕ ГЛАГОЛЫ (VERBA CONTRACTA)

Глаголы, имеющие основу презенса на -α-, -ε-, -ο- (исторически на -αi̯-, -εi̯-, -οi̯-), во всех формах стягивают конечный краткий гласный основы и последующий гласный в один долгий гласный (после ассимиляции).

Первичная основа регулярных слитных глаголов оканчивается на соответствующий долгий гласный:

Презентная основа	Первичная основа
ᾰ	ᾱ (после ε, ι, ρ — alpha purum), η
ε	η
ο	ω

Praesens		Основа презенса	Первичная основа
θηράω	'охочусь'	θηρᾰ-	θηρᾱ-
θεάομαι	'обозреваю'	θεᾰ-	θεᾱ-
νικάω	'побеждаю'	νικᾰ-	νικᾱ-
κοσμέω	'украшаю'	κοσμε-	κοσμη-
δηλόω	'являю'	δηλο-	δηλω-

Система форм слитных глаголов

Praesens	Первичн. основа	Futurum	Aoristus	Perfectum	Plusquam-perfectum
νικάω νικάομαι	νικη-	νικήσω νικήσομαι νικηθήσομαι	ἐνίκησα ἐνικησάμην ἐνικήθην	νενίκηκα νενίκημαι	ἐνενικήκειν ἐνενικήμην
θηράω θηράομαι	θηρα-	θηράσω θηράσομαι θηραθήσομαι	ἐθήρασα ἐθηρασάμην ἐθηράθην	τεθήρακα τεθήραμαι	ἐτεθηράκειν ἐτεθηράμην
κοσμέω κοσμέομαι	κοσμη-	κοσμήσω κοσμήσομαι κοσμηθήσομαι	ἐκόσμησα ἐκοσμησάμην ἐκοσμήθην	κεκόσμηκα κεκόσμημαι	ἐκεκοσμήκειν ἐκεκοσμήμην
δηλόω δηλόομαι	δηλω-	δηλώσω δηλώσομαι δηλωθήσομαι	ἐδήλωσα ἐδηλωσάμην ἐδηλώθην	δεδήλωκα δεδήλωμαι	ἐδεδηλώκειν ἐδεδηλώμην

Особенности ударения и формообразования слитных глаголов

1. Если до слияния ни один из слитных гласных не имел ударения, то над слитным гласным ударение не ставится: ἐκόσμεον ‘я украшал’ > ἐκόσμουν.

2. Если один из сливающихся гласных имел ударение, то над слитным долгим гласным или дифтонгом ставится ударение по следующим правилам:

— если ударение до слияния падало на первый гласный — ставится облеченное ударение (так как тон повышался над первой морой): νικάω > νικῶ

— если ударение до слияния падало на второй гласный — слитный гласный, соответственно общему правилу, имеет острое ударение (так как тон повышался над второй морой): τιμαέτω > τιμάτω

— если слитный гласный стоит в третьем от конца слова слоге — он имеет также острое ударение (общее правило для всех греческих слов): κοσμεόμεθα > κοσμούμεθα

3. Infinitivus praesentis activi слитных глаголов имеет окончание -εν: κοσμέ-εν > κοσμεῖν; τιμά-εν > τιμᾶν. Позже могли быть формы инфинитива с окончанием -ειν: τιμᾷν < τιμάειν.

4. Оптатив слитных глаголов имеет в ед. ч. презенса суффикс -ιη- и окончания -οιην, -οιης, -οιη, -οιμεν, -οιτε, -οιεν. Но позднее возможно и употребление дублетных форм, подобных формам неслитных глаголов. Ср. две смешанных парадигмы, из которых первая — основная:

Sg.	1	φιλοίην	φιλοῖμι
	2	φιλοίης	φιλοῖς
	3	φιλοίη	φιλοῖ
Pl.	1	φιλοῖμεν	φιλοίημεν
	2	φιλοῖτε	φιλοίητε
	3	φιλοῖεν	φιλοῖεν

5. В 3-м л. ед. ч. имперфекта слитные глаголы не имеют в окончании «приставного» -ν.

ГЛАГОЛЫ НА -εω

Краткий гласный основы -ε- сливается с гласным окончания или суффикса по следующим правилам:
ε + ε = ει
ε + ο = ου
ε поглощается долгим гласным и дифтонгом.

	Activum		Medium-passivum	
Praesens	**Indicativus**			
Sg. 1	φιλέω >	φιλῶ	φιλέομαι >	φιλοῦμαι
2	φιλέεις	φιλεῖς	φιλέῃ	φιλῇ
3	φιλέει	φιλεῖ	φιλέεται	φιλεῖται
Pl. 1	φιλέομεν	φιλοῦμεν	φιλεόμεθα	φιλούμεθα
2	φιλέετε	φιλεῖτε	φιλέεσθε	φιλεῖσθε
3	φιλέουσι(ν)	φιλοῦσι(ν)	φιλέονται	φιλοῦνται
Dual. 2	φιλέετον	φιλεῖτον	φιλέεσθον	φιλεῖσθον
3	φιλέετον	φιλεῖτον	φιλέεσθον	φιλεῖσθον
	Coniunctivus			
Sg. 1	φιλέω	φιλῶ	φιλέωμαι	φιλῶμαι
2	φιλέῃς	φιλῇς	φιλέῃ	φιλῇ
3	φιλέῃ	φιλῇ	φιλέηται	φιλῆται
Pl. 1	φιλέωμεν	φιλῶμεν	φιλεώμεθα	φιλώμεθα
2	φιλέητε	φιλῆτε	φιλέησθε	φιλῆσθε
3	φιλέωσι(ν)	φιλῶσι(ν)	φιλέωνται	φιλῶνται
Dual. 2	φιλέητον	φιλῆτον	φιλέησθον	φιλῆσθον
3	φιλέητον	φιλῆτον	φιλέησθον	φιλῆσθον
	Optativus			
Sg. 1	φιλεοίην	φιλοίην	φιλεοίμην	φιλοίμην
2	φιλεοίης	φιλοίης	φιλέοιο	φιλοῖο
3	φιλεοίη	φιλοίη	φιλέοιτο	φιλοῖτο
Pl. 1	φιλέοιμεν	φιλοῖμεν	φιλεοίμεθα	φιλοίμεθα
2	φιλέοιτε	φιλοῖτε	φιλέοισθε	φιλοῖσθε
3	φιλέοιεν	φιλοῖεν	φιλέοιντο	φιλοῖντο
Dual. 2	φιλέοιτον	φιλοῖτον	φιλέοισθον	φιλοῖσθον
3	φιλεοίτην	φιλοίτην	φιλεοίσθην	φιλοίσθην
	Imperativus			
Sg. 2	φίλεε	φίλει	φιλέου	φιλοῦ
3	φιλεέτω	φιλείτω	φιλεέσθω	φιλείσθω
Pl. 2	φιλέετε	φιλεῖτε	φιλέεσθε	φιλεῖσθε
3	φιλεόντων	φιλούντων	φιλεέσθων	φιλείσθων
Dual. 2	φιλέετον	φιλεῖτον	φιλέεσθον	φιλεῖσθον
3	φιλεέτων	φιλείτων	φιλεέσθων	φιλείσθων

Продолжение табл.

	Activum		Medium-passivum	
Praesens		**Infinitivus**		
	φιλέεν >	φιλεῖν	φιλέεσθαι >	φιλεῖσθαι
		Participium		
m	φιλέων	φιλῶν	φιλεόμενος	φιλούμενος
f	φιλέουσα	φιλοῦσα	φιλεομένη	φιλουμένη
n	φιλέον	φιλοῦν	φιλεόμενον	φιλούμενον
Imperfectum				
Sg. 1	ἐφίλεον	ἐφίλουν	ἐφιλεόμην	ἐφιλούμην
2	ἐφίλεες	ἐφίλεις	ἐφιλέου	ἐφιλοῦ
3	ἐφίλεε(ν)	ἐφίλει	ἐφιλέετο	ἐφιλεῖτο
Pl. 1	ἐφιλέομεν	ἐφιλοῦμεν	ἐφιλεόμεθα	ἐφιλούμεθα
2	ἐφιλέετε	ἐφιλεῖτε	ἐφιλέεσθε	ἐφιλεῖσθε
3	ἐφίλεον	ἐφίλουν	ἐφιλέοντο	ἐφιλοῦντο
Dual. 2	ἐφιλέετον	ἐφιλεῖτον	ἐφιλέεσθον	ἐφιλεῖσθον
3	ἐφιλεέτην	ἐφιλείτην	ἐφιλεέσθην	ἐφιλείσθην

Особенности спряжения глаголов на -εω

1. Глаголы на -εω с односложной презентной основой имеют слияние только в -ει (из ε + ε, ε + ει), остальные формы — не слитные. Сюда относятся глаголы:
θέω бегу, νέω 'плыву', πνέω 'дышу', πλέω 'плыву', ῥέω 'теку', χέω 'сыплю, лью' и др. (исключения см. в п. 3).

Praes. ind. act.: πλέω 'плыву', πλεῖς, πλεῖ, πλέομεν, πλεῖτε, πλέουσι(ν)
Coniunct. ind. act.: πλέω, πλέῃς, πλέῃ, πλέωμεν, πλέητε, πλέωσι(ν)
Opt. ind. act.: πλέοιμι, πλέοις, πλέοι, πλέοιμεν, πλέοιτε, πλέοιεν
Imperat. ind. act.: πλεῖ, πλείτω, πλεῖτε, πλεόντων
Inf. praes. act.: πλεῖν
Part. praes. act.: πλέων, πλέουσα, πλέον
Imperf. act.: ἔπλεον, ἔπλεις, ἔπλει, ἐπλέομεν, ἐπλεῖτε, ἔπλεον

Praes. ind. m.-p.: δέομαι 'прошу', δέῃ (δέει), δεῖται, δεόμεθα, δεῖσθε, δέονται
Coniunct. ind. m.-p.: δέωμαι, δέῃ, δέηται, δεώμεθα, δέησθε, δέωνται
Opt. ind. m.-p.: δεοίμην, δέοιο, δέοιτο, δεοίμεθα, δέοισθε, δέοιντο
Imperat. ind. m.-p.: δέου, δείσθω, δεῖσθε, δείσθων (δείσθωσαν)
Inf. praes. m.-p.: δεῖσθαι
Part. praes. m.-p.: δεόμενος, δεομένη, δεόμενον
Imperf. m.-p.: ἐδεόμην, ἐδέου, ἐδεῖτο, ἐδεόμεθα, ἐδεῖσθε, ἐδέοντο

2. Следует различать глаголы: δέω связываю — δέω 'имею нужду, нуждаюсь' è δέομαι (deponens passivi) 'нуждаюсь, прошу'.

3. Глаголы ξέω 'скоблю', δέω 'связываю' имеют слияние во всех формах: δῶ, δεῖς, δεῖ, δοῦμεν, δεῖτε, δοῦσι.

4. Глаголы δεῖ (безличный) ‘нужно, должно’ и δέομαι (dep. pass.) ‘нуждаюсь, прошу’ имеют во всех основах, кроме презентной, расширение -η-:

δεῖ — δεήσει — ἐδέησε — δεδέηκε;

δέομαι — δεήσομαι — ἐδεήθην — δεδέημαι.

5. Презентная основа на -εω может быть результатом выпадения интервокальной дигаммы. Основные формы таких глаголов отличаются от форм регулярных глаголов на -εω, поскольку они имеют другую первичную основу.

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
θέω ‘бегу’	*θεϝ-/θευ-	θεύσομαι	—	—
νέω ‘плаваю’	*νεϝ-/νευ-	νεύσομαι	ἔνευσα	νένευκα
πλέω ‘плыву’	*πλεϝ-/πλευ-	πλεύσομαι πλευσθήσομαι	ἔπλευσα ἐπλεύσθην	πέπλευκα πέπλευσμαι
πνέω ‘дышу’	*πνεϝ-/πνευ-	πνεύσομαι	ἔπνευσα	πέπνευκα
ῥέω ‘теку’	*ῥεϝ-/ῥευ-	ῥυήσομαι	ἐρρύην	ἐρρύηκα
χέω ‘лью, сыплю’	*χεϝ-/χευ-/χυ-		ἔχεα, ἔχευα ἐχύθην	κέχυκα

6. Немногие глаголы на -εω имеют сигматическую первичную основу и поэтому не удлиняют корневого гласного:

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum	Adiectiva verbalia
αἰδέομαι ‘стыжусь’	αἰδεσ-	αἰδέσομαι	ᾐδέσθην	ᾔδεσμαι	—
αἰνέω ‘хвалю’	αἰνεσ-/ αἰνη-	αἰνήσω, αἰνέσω	ᾔνεσα	ᾔνεκα	—
ἀκέομαι ‘мечу’	ἀκεσ-	ἀκέσομαι	ἠκεσάμην ἠκέσθην	—	ἀκεστός
ἀλέω ‘мелю’	ἀλεσ-	ἀλέσω, ἀλῶ	ἤλεσα ἠλέσθην	ἀλήλεκα ἀλήλεσμαι	ἀλεστέος
ἀρκέω ‘я достаточен’	ἀρκεσ-	ἀρκέσω	ἤρκεσα ἠρκέσθην	— ἤρκεσμαι	—
ἐμέω ‘изрыгаю’	ἐμεσ-	ἐμέσω ἐμοῦμαι	ἤμεσα	ἐμήμεκα ἐμήμεσμαι	—
ζέω ‘киплю’	ζεσ-	ζέσω	ἔζεσα	—	ζεστός
καλέω ‘зову’	καλεσ-/ κλη-	καλῶ	ἐκάλεσα ἐκλήθην	κέκληκα κέκλημαι	—
ξέω ‘скоблю’	ξεσ-	ξέσω	ἔξεσα	ἔξεσμαι	ξεστός
τελέω ‘кончаю’	τελεσ-	τελέσω, τελῶ	ἐτέλεσα ἐτελέσθην	τετέλεκα τετέλεσμαι	τελεστός
τρέω ‘дрожу’	τρεσ-	τρέσω	ἔτρεσα	—	τρεστός

Глагольные формы, образующиеся по типу презентных форм глаголов на -εω

Частотность форм, образующихся по типу глаголов на -εω, объясняется наличием подобного слияния в отдельных формах практически у всех греческих глаголов.

1. Сослагательное наклонение пассивного аориста типа ἐπαιδεύθην и ἐγράφην:
 παιδευθῶ < *παιδευθεω
 παιδευθῇς < *παιδευθεῃς и т. д.
 γραφῶ < *γραφεω
2. Футурум глаголов с основой на плавный:
 ἀγγελῶ < ἀγγελέω < *ἀγγελεσ-ω
3. Футурум глаголов на -ιζω:
 νομιῶ < νομισσέω < *νομιδσεω.
4. Дорийский футурум (futurum doricum), встречающийся в аттической прозе:
 φεύγω — φευξοῦμαι < *φευγσεομαι.
5. Многие формы атематических глаголов с основой на -ε- (τίθημι ‘кладу, помещаю’, ἵημι ‘посылаю, спускаю’):
 τιθῶ < τιθέω (con. praes.), ἐτίθει < *ἐτιθεε (imperf.).
6. Некоторые временные или модальные формы отдельных глаголов:
 μάχομαι — fut. μαχοῦμαι.

УПРАЖНЕНИЯ

Глаголы для упражнений:

ἀθλέω ‘упражняюсь’ — αἱρέω ‘беру’ — κοσμέω ‘украшаю’ — λυπέω ‘огорчаю’ — μιμέομαι ‘подражаю’ — οἰκοδομέω ‘строю’ — ποιέω ‘делаю, творю’ — φιλέω ‘люблю’.

1. **Образуйте от глагола** κοσμέω **imperfectum activi; от глагола** αἱρέω **imperfectum medii; от глагола** οἰκοδομέω **aoristus indicativi et coniunctivi activi.**

2. **Определите формы:**

ἀθλεῖς — φιλοῦντες — λυπῶν — μιμοῦνται — λυποῦσι (2) — μιμεῖσθαι — ποιεῖν — φίλει — φιλεῖ — ποιῶ (2) — ᾗρουν (2) — ᾗρει — πεφίληκα — ᾠκοδόμησαν — ἀθλοῦντες — φιληθεῖσι — ἐποιοῦμεν — ἐποιούμην.

3. **Определите спрягающиеся по типу глаголов на** -εω **формы от глаголов** μένω **‘остаюсь’,** νομίζω **‘полагаю считаю’,** τίθημι **‘кладу’,** λύω **‘развязываю’:**

τιθῶ — μενεῖ — νομιοῦμεν — τιθῆτε — τιθῶμεν — λυθείην — τιθῶνται — λυθείη — μενοῦσα — νομιοῦντες — θεῖτο — τιθείμην.

4. **Переведите:**

не огорчай нас — он говорит, что он огорчается — они упражнялись — мы это сделали — их брали — вы нам подражаете — они будут строить — они построили — если вы это сделаете, я огорчусь.

5. **Переведите следующие ямбические сентенции Менандра:**

1. Τὸν εὐτυχοῦντα καὶ φρονεῖν νομίζομεν. 2. Μίσει τὸν ἐχθρὸν τὴν δ' ἀλήθειαν λέγε. 3. Μακάριος, ὅστις εὐτύχησεν εἰς τέκνα. 4. Λάλει τὰ μέτρια, μὴ λάλει δ' ἃ μή σε δεῖ. 5. Μιμοῦ τὰ σεμνά, μὴ κακῶν μιμοῦ τρόπους.

6. Λυποῦντα λύπει, καὶ φιλοῦνθ' ὑπερφίλει. 7. Εἰ θνητὸς εἶ, βέλτιστε, θνητὰ καὶ φρόνει. 8. Εἰ μὴ φυλάσσεις μικρ', ἀπολεῖς τὰ μείζονα. 9. Ἄνθρωπον ὄντα δεῖ φρονεῖν τἀνθρώπινα. 10. Λυπεῖ με δοῦλος δεσπότου μεῖζον φρονῶν.

ТЕКСТ

Платон (Πλάτων)

«Апология Сократа» представляет собой изложение Платоном (427—347 до н. э.) оправдательной речи Сократа, произнесенной им в 399 г. до н. э. в афинском суде после выступлений обвинителей поэта-трагика Мелета, владельца кожевенных мастерских Анита, и оратора Ликона.

Μὴ θορυβεῖτε, ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀλλ' ἐμμείνατέ μοι οἷς ἐδεήθην ὑμῶν, μὴ θορυβεῖν ἐφ' οἷς ἂν λέγω ἀλλ' ἀκούειν· καὶ γάρ, ὡς ἐγὼ οἶμαι, ὀνήσεσθε ἀκούοντες· μέλλω γὰρ οὖν ἄττα ὑμῖν λέξειν καὶ ἄλλα, ἐφ' οἷς ἴσως βοήσεσθε· ἀλλὰ μηδαμῶς ποιεῖτε τοῦτο. Εὖ γὰρ ἴστε, ἐὰν ἐμὲ ἀποκτείνητε τοιοῦτον ὄντα, οἷον ἐγὼ λέγω, οὐκ ἐμὲ βλάψετε ἢ ὑμᾶς αὐτούς· ἐμὲ μὲν γὰρ οὐδὲν ἂν βλάψειεν οὔτε Μέλητος οὔτε Ἄνυτος· οὐδὲ γὰρ ἂν δύναιτο· οὐ γὰρ οἴομαι θεμιτὸν εἶναι ἀμείνονι ἀνδρὶ ὑπὸ χείρονος βλάπτεσθαι· ἀποκτείνειε μεντἂν ἴσως ἢ ἐξελάσειεν ἢ ἀτιμώσειεν· ἀλλὰ ταῦτα οὗτος μὲν ἴσως οἴεται καὶ ἄλλος τίς που μεγάλα κακά, ἐγὼ δ' οὐκ οἴομαι, ἀλλὰ μᾶλλον ποιεῖν ἃ οὗτος νυνὶ ποιεῖ, ἄνδρα ἀδίκως ἐπιχειρεῖν ἀποκτεῖναι.

Πλάτωνος Ἀπολογία Σωκράτους 30c

ЗАДАНИЯ

1. **Переведите отрывок. Сопоставьте свой перевод с имеющимися переводами.**
2. **Найдите в тексте глаголы на -εω и определите их формы.**
3. **Повторите склонение местоимений, встретившихся в тексте.**
4. **Переведите и просклоняйте словосочетание** αὐτὸς (ὁ αὐτὸς) ἀνὴρ Ἀθηναῖος.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Объясните фонетические особенности древнегреческих диалектов, отразившихся в следующих написаниях:**

атт. εἰμί 'есмь' — *дор.* ἠμί
атт. εἰσί 'суть' — *дор.* ἐντί
атт. εἷς 'один' — *дор.* ἧς, *крит.* ἔνς
атт. εἶδαρ 'еда' — *беот.* ἶδαρ

2. **Объясните фонетические процессы, результатом которых стали формы:**

εἷς 'один', εἷο (opt. aor. med. от ἵημι), πείσομαι (fut. med. от πάσχω), ὦ (coni. от εἰμί).

УРОК 11

Слитные глаголы (продолжение)
Глаголы на -αω и -οω

ГЛАГОЛЫ НА -αω

Краткий гласный глаголов с презентной основой на -α- сливается с гласным окончания или суффикса по таким правилам:

α + звук [е] (ε, ει, η, ῃ) = ᾱ и ᾳ при наличии йоты;

α + звук [о] (ο, οι, ω, ου) = ω и ῳ при наличии йоты.

	Activum		Medium-passivum	
	Praesens	**Indicativus**		
Sg. 1	τιμάω >	τιμῶ	τιμάομαι >	τιμῶμαι
2	τιμάεις	τιμᾷς	τιμάῃ	τιμᾷ
3	τιμάει	τιμᾷ	τιμάεται	τιμᾶται
Pl. 1	τιμάομεν	τιμῶμεν	τιμαόμεθα	τιμώμεθα
2	τιμάετε	τιμᾶτε	τιμάεσθε	τιμᾶσθε
3	τιμάουσι(ν)	τιμῶσι(ν)	τιμάονται	τιμῶνται
Dual. 2	τιμάετον	τιμᾶτον	τιμάεσθον	τιμᾶσθον
3	τιμάετον	τιμᾶτον	τιμάεσθον	τιμᾶσθον
		Coniunctivus		
Sg. 1	τιμάω	τιμῶ	τιμάωμαι	τιμῶμαι
2	τιμάῃς	τιμᾷς	τιμάῃ	τιμᾷ
3	τιμάῃ	τιμᾷ	τιμάηται	τιμᾶται
Pl. 1	τιμάωμεν	τιμῶμεν	τιμαώμεθα	τιμώμεθα
2	τιμάητε	τιμᾶτε	τιμάησθε	τιμᾶσθε
3	τιμάωσι(ν)	τιμῶσι(ν)	τιμάωνται	τιμῶνται
Dual. 2	τιμάητον	τιμᾶτον	τιμάησθον	τιμᾶσθον
3	τιμάητον	τιμᾶτον	τιμάησθον	τιμᾶσθον
		Optativus		
Sg. 1	τιμαοίην	τιμῴην	τιμαοίμην	τιμῴμην
2	τιμαοίης	τιμῴης	τιμάοιο	τιμῷο
3	τιμαοίη	τιμῴη	τιμάοιτο	τιμῷτο
Pl. 1	τιμάοιμεν	τιμῷμεν	τιμαοίμεθα	τιμῴμεθα
2	τιμάοιτε	τιμῷτε	τιμάοισθε	τιμῷσθε
3	τιμάοιεν	τιμῷεν	τιμάοιντο	τιμῷντο
Dual. 2	τιμάοιτον	τιμῷτον	τιμάοισθον	τιμῷσθον
3	τιμαοίτην	τιμῴτην	τιμαοίσθην	τιμῴσθην

Продолжение табл.

	Activum		Medium-passivum	
Praesens	**Imperativus**			
Sg. 2	τίμαε >	τίμα	τιμάου >	τιμῶ
3	τιμαέτω	τιμάτω	τιμαέσθω	τιμάσθω
Pl. 2	τιμάετε	τιμᾶτε	τιμάεσθε	τιμᾶσθε
3	τιμαόντων	τιμώντων	τιμαέσθων	τιμάσθων
Dual. 2	τιμάετον	τιμᾶτον	τιμάεσθον	τιμᾶσθον
3	τιμαέτων	τιμάτων	τιμαέσθων	τιμάσθων
	Infinitivus			
	τιμάεν	τιμᾶν	τιμάεσθαι	τιμᾶσθαι
	Participium			
m	τιμάων	τιμῶν	τιμαόμενος	τιμώμενος
f	τιμάουσα	τιμῶσα	τιμαομένη	τιμωμένη
n	τιμάον	τιμῶν	τιμαόμενον	τιμώμενον
Imperfectum				
Sg. 1	ἐτίμαον	ἐτίμων	ἐτιμαόμην	ἐτιμώμην
2	ἐτίμαες	ἐτίμας	ἐτιμάου	ἐτιμῶ
3	ἐτίμαε	ἐτίμα	ἐτιμάετο	ἐτιμᾶτο
Pl. 1	ἐτιμάομεν	ἐτιμῶμεν	ἐτιμαόμεθα	ἐτιμώμεθα
2.	ἐτιμάετε	ἐτιμᾶτε	ἐτιμάεσθε	ἐτιμᾶσθε
3.	ἐτίμαον	ἐτίμων	ἐτιμάοντο	ἐτιμῶντο
Dual. 2	ἐτιμάετον	ἐτιμᾶτον	ἐτιμάεσθον	ἐτιμᾶσθον
3	ἐτιμαέτην	ἐτιμάτην	ἐτιμαέσθην	ἐτιμάσθην

Система форм глаголов (первичная основа на -ᾱ, -η < ᾱ)

Praesens	Futurum	Aoristus	Perfectum	Plusquamperfectum
Activum				
θηράω ‘охочусь’ τιμάω ‘почитаю’	θηράσω τιμήσω	ἐθήρασα ἐτίμησα	τεθήρακα τετίμηκα	ἐτεθηράκειν ἐτετιμήκειν
Medium				
θηράομαι τιμάομαι	θηράσομαι τιμήσομαι	ἐθηρασάμην ἐτιμησάμην	τεθήραμαι τετίμημαι	ἐτεθηράμην ἐτετιμήμην
Passivum				
θηράομαι τιμάομαι	θηραθήσομαι τιμηθήσομαι	ἐθηράθην ἐτιμήθην	τεθήραμαι τετίμημαι	ἐτεθηράμην ἐτετιμήμην

Особенности глаголов на -αω

1. Глаголы κάω 'горю' и κλάω 'пла́чу' имели первичную основу на билабиальный звук, обозначаемый дигаммой: καϝ- и κλαϝ- (ср. подобные глаголы с основой на -εϝ-, урок 10). В силу сохранения рефлекса -ϝ- у этих глаголов в презентных формах не происходит слияние гласных: κάω 'я жгу' — ἔκαον 'я сжигал' и т. п. Эти глаголы имеют и дублетные презентные формы от основ *καϝι̯- и *κλαϝι̯-: καίω, κλαίω.

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Aoristus passivi	Perfectum	Perfectum passivi
κάω	καϝ-/ καυ-	καύσω	ἔκαυσα	ἐκαύθην	κέκαυκα	κέκαυμαι
κλάω	κλαϝ-/ κλαυ-	κλαύσω	ἔκλαυσα	—	—	κέκλαυμαι

2. У глаголов γελάω, σπάω и некоторых других (см. ниже) первичная глагольная основа оканчивалась на σ, которая исчезла в презентных формах в интервокальном положении, но сохранилась перед согласными. Однако сочетания σσ и σκ упростились: будущее время σπάσω < σπάσσω, 2-е л. мн. ч. медиопассивного перфекта ἔσπασθε < ἔσπασσθε, перфект ἔσπακα < ἔσπασκα (без удлинения гласного основы). На синхронном уровне можно сказать, что приводимые ниже глаголы имеют в непрезентных формах σ в положении между гласными и перед μ, τ, θ:

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum	Adiect. verb.
γελάω 'смеюсь'	γελασ-	γελάσομαι	ἐγέλασα	—	—
δράω 'делаю'	δρασ-	δράσω	ἔδρασα ἐδράσθην	δέδρακα δέδραμαι, δέδρασμαι	—
θλάω 'давлю'	θλασ-	θλάσω	ἔθλασα ἐθλάσθην	— τέθλασμαι	θλαστός
κλάω 'ломаю'	κλασ-	κλάσω	ἔκλασα ἐκλάσθην	— κέκλασμαι	—
σπάω 'влеку'	σπασ-	σπάσω	ἔσπασα ἐσπάσθην	ἔσπακα ἔσπασμαι	σπαστός
χαλάω 'отпускаю'	χαλασ-	χαλάσω	ἐχάλασα ἐχαλάσθην	κεχάλακα κεχάλασμαι	—

3. К глаголам на -αω примыкает группа глаголов, обобщивших долгий гласный для всех основ, включая презентную. В презентных формах они сливают гласные только в η, ῃ и ω, ῳ:

η + звук [е] (ε, ει, η, ῃ) = η, ῃ
η + звук [о] (ο, οι, ω, ου) = ω, ῳ.

В языке Нового Завета эти глаголы имеют и формы на -αω: διψάω 'я жажду', πεινάω 'я голоден'. В словарях и грамматиках данные глаголы обычно приводятся как глаголы на -αω:

ζάω (ζήω) 'живу', διψάω (διψήω) 'жажду', πεινάω (πεινήω) 'голодаю', χράω (χρήω) 'даю взаймы', χράομαι (χρήομαι) 'беру и даю взаймы, пользуюсь', ψάω (ψήω) 'рассыпаю в прах, крошу'.

praes. ind. act.: ζῶ, ζῇς, ζῇ, ζῶμεν, ζῆτε, ζῶσι
con. praes. act.: ζῶ, ζῇς, ζῇ, ζῶμεν, ζῆτε, ζῶσι
opt. praes. act.: ζῴην, ζῴης, ζῴη, ζῷμεν, ζῷτε, ζῷεν
imp. praes. act.: ζῆ, ζήτω, ζῆτε, ζώντων
inf. praes. act: ζῆν
part. praes. act.: ζῶν, ζῶσα, ζῶν
imperf. act.: ἔζων, ἔζης, ἔζη, ἐζῶμεν, ἐζῆτε, ἔζων

praes. ind. med-pass.: χρῶμαι, χρῇ, χρῆται, χρώμεθα, χρῆσθε, χρῶνται
con. praes. med-pass.: χρῶμαι, χρῇ, χρῆται, χρώμεθα, χρῆσθε, χρῶνται
opt. praes. med-pass.: χρῴμην, χρῷο, χρῷτο, χρῴμεθα, χρῷσθε, χρῷντο
imp. praes. med-pass.: χρῶ, χρήσθω, χρῆσθε, χρήσθων
inf. praes. med-pass.: χρῆσθαι
part. praes. med-pass.: χρώμενος, χρωμένη, χρώμενον
imperf. med-pass.: ἐχρώμην, ἐχρῶ, ἐχρῆτο, ἐχρώμεθα, ἐχρῆσθε, ἐχρῶντο

4. Следует обратить внимание на неэтимологическую -σ- в основах перфекта, пассивного аориста и отглагольных прилагательных следующих глаголов:

Praesens	Aoristus passivi	Perfectum passivi	Adiectiva verbalia
χράω 'предсказываю'	ἐχρήσθην	κέχρησμαι	
χράομαι 'пользуюсь' (χρήομαι)	ἐχρήσθην	κέχρημαι	χρηστός
δράω 'действую'	ἐδράσθην	δέδρα(σ)μαι	δραστέος

УПРАЖНЕНИЯ

Глаголы для упражнений:

ἀγαπάω 'люблю' — νικάω 'побеждаю' — σιγάω 'молчу' — τιμάω 'почитаю' — ὁράω 'вижу' — θεάομαι 'смотрю' — τελευτάω 'оканчиваю' — δράω 'совершаю, действую'

1. **Напишите praesens indicativi activi глагола** σιγάω **и imperfectum medii глагола** ἀγαπάω.

2. **Определите формы:**

νικήσεις — ἐσίγησαν — ἀγαπῆσον — νικήσατε — τιμήσει — θεάσονται — θεάσῃ (2) — νομίζω αὐτοὺς νικήσειν — τελευτώντων (2) — τελευτῆσαι — τελευτηθῆναι — ἐτίμησα — τιμῶν (3) — τίμησαι — ἐτελεύτα — τελευτᾷ (4) — τετιμήκαμεν — τετιμῆσθαι — τιμᾷ (4) — θεᾷ (3) — νικῶν (3).

3. **Переведите словосочетания:**

δρώντων ἃ βούλονται — ἐὰν κακὰ ὁρᾶτε, μὴ σιγᾶτε — εἴθε δρῷτε (δράσαιτε) ἀεὶ τὸ πρέπον — πολλάκις ἐνίκησαν.

4. Переведите:

не молчи — он никого не почитал — пусть они смотрят — если любишь, молчи — видеть — увидеть — оканчивающие — окончившие — (уже) окончившие — непобежденные афиняне — они любили друг друга.

5. Прочитайте и переведите ямбические сентенции Менандра:

1. Νίκησον ὀργὴν τῷ λογίζεσθαι καλῶς. 2. Νικᾷ γὰρ αἰεὶ διαβολὴ τὰ κρείττονα. 3. Μὴ κρῖν' ὁρῶν τὸ κάλλος, ἀλλὰ τὸν τρόπον. 4. Μὴ πάντα πειρῶ πᾶσι πιστεύειν ἀεί. 5. Ξένου προτιμᾶν μᾶλλον ἀνθρώποις ἔθος. 6. Γονεῖς δὲ τίμα καὶ φίλους εὐεργέτει. 7. Ἐν πλησμονῇ τοι Κύπρις, ἐν πεινῶσιν δ' οὔ. 8. Ζῆν βουλόμενος, μὴ πρᾶττε θανάτου γ' ἄξια.

ГЛАГОЛЫ НА -οω

Краткий гласный глаголов с презентной основой на -ο- сливается с гласным окончания или суффикса по таким правилам:

ο + ο, ε, ου = ου
ο + η, ω = ω
ο + ει, οι, ῃ = οι

δηλόω 'делаю ясным, обнаруживаю'				
	Activum		**Medium-passivum**	
Praesens	**Indicativus**			
Sg. 1	δηλόω >	δηλῶ	δηλόομαι >	δηλοῦμαι
2	δηλόεις	δηλοῖς	δηλόῃ (ει)	δηλοῖ
3	δηλόει	δηλοῖ	δηλόεται	δηλοῦται
Pl. 1	δηλόομεν	δηλοῦμεν	δηλοόμεθα	δηλούμεθα
2	δηλόετε	δηλοῦτε	δηλόεσθε	δηλοῦσθε
3	δηλόουσι(ν)	δηλοῦσι(ν)	δηλόονται	δηλοῦνται
Dual. 2	δηλόετον	δηλοῦτον	δηλόεσθον	δηλοῦσθον
3	δηλόετον	δηλοῦτον	δηλόεσθον	δηλοῦσθον
	Coniunctivus			
Sg. 1	δηλόω	δηλῶ	δηλόωμαι	δηλῶμαι
2	δηλόῃς	δηλοῖς	δηλόῃ	δηλοῖ
3	δηλόῃ	δηλοῖ	δηλόηται	δηλῶται
Pl. 1	δηλόωμεν	δηλῶμεν	δηλοώμεθα	δηλώμεθα
2	δηλόητε	δηλῶτε	δηλόησθε	δηλῶσθε
3	δηλόωσι(ν)	δηλῶσι(ν)	δηλόωνται	δηλῶνται
Dual. 2	δηλόητον	δηλῶτον	δηλόησθον	δηλῶσθον
3	δηλόητον	δηλῶτον	δηλόησθον	δηλῶσθον
	Optativus (более ранние формы см. в Ч. I)			
Sg. 1	δηλόοιμι	δηλοῖμι	δηλοοίμην	δηλοίμην
2	δηλόοις	δηλοῖς	δηλόοιο	δηλοῖο
3	δηλόοι	δηλοῖ	δηλόοιτο	δηλοῖτο

Продолжение табл.

	Activum		Medium-passivum	
Praesens		**Optativus**		
Pl. 1	δηλόοιμεν >	δηλοῖμεν	δηλοοίμεθα >	δηλοίμεθα
2	δηλόοιτε	δηλοῖτε	δηλόοισθε	δηλοῖσθε
3	δηλόοιεν	δηλοῖεν	δηλόοιντο	δηλοῖντο
Dual. 2	δηλόοιτον	δηλοῖτον	δηλόοισθον	δηλοῖσθον
3	δηλοοίτην	δηλοίτην	δηλοοίσθην	δηλοίσθην
		Imperativus		
Sg. 2	δήλοε	δήλου	δηλόου	δηλοῦ
3	δηλοέτω	δηλούτω	δηλοέσθω	δηλούσθω
Pl. 2	δηλόετε	δηλοῦτε	δηλόεσθε	δηλοῦσθε
3	δηλοόντων	δηλούντων	δηλοέσθων	δηλούσθων
Dual. 2	δηλόετον	δηλοῦτον	δηλόεσθον	δηλοῦσθον
3	δηλοέτων	δηλούτων	δηλοέσθων	δηλούσθων
		Infinitivus		
	δηλόεν	δηλοῦν	δηλόεσθαι	δηλοῦσθαι
		Participium		
m	δηλόων	δηλῶν	δηλοόμενος	δηλούμενος
f	δηλόουσα	δηλοῦσα	δηλοομένη	δηλουμένη
n	δηλόον	δηλοῦν	δηλοόμενον	δηλούμενον
Imperfectum				
Sg. 1	ἐδήλοον	ἐδήλουν	ἐδηλοόμην	ἐδηλούμην
2	ἐδήλοες	ἐδήλους	ἐδηλόου	ἐδηλοῦ
3	ἐδήλοε	ἐδήλου	ἐδηλόετο	ἐδηλοῦτο
Pl. 1	ἐδηλόομεν	ἐδηλοῦμεν	ἐδηλοόμεθα	ἐδηλούμεθα
2	ἐδηλόετε	ἐδηλοῦτε	ἐδηλόεσθε	ἐδηλοῦσθε
3	ἐδήλοον	ἐδήλουν	ἐδηλόοντο	ἐδηλοῦντο
Dual. 2	ἐδηλόετον	ἐδηλοῦτον	ἐδηλόεσθον	ἐδηλοῦσθον
3	ἐδηλοέτην	ἐδηλούτην	ἐδηλοέσθην	ἐδηκούσθην

Система форм глаголов (первичная основа на -ω-)

	Praesens	Futurum	Aoristus	Perfectum	Plusquam-perfectum
Activum	δηλόω	δηλώσω	ἐδήλωσα	δεδήλωκα	ἐδεδηλώκειν
Medium	δηλόομαι	δηλώσομαι	ἐδηλωσάμην	δεδήλωμαι	ἐδεδηλώμην
Passivum	δηλόομαι	δηλωθήσομαι	ἐδηλώθην	δεδήλωμαι	ἐδεδηλώμην

Особенности глаголов на -οω

1. Глагол ἀρόω ‘пашу’ не удлиняет гласного, так как имеет первичную основу на -σ- (ἀροσ-): ἤροσα ‘я вспахал’.

2. У глагола ῥιγόω ‘мерзну’ обобщена для всех форм основа на -ω- (ῥιγω-), поэтому он имеет слияние только в ω и ῳ.

Praesens indicativi activi:

Sg.	1	ῥιγῶ	Pl.	1	ῥιγῶμεν
	2	ῥιγῷς		2	ῥιγῶτε
	3	ῥιγῷ		3	ῥιγῶσι

3. Глагол χόω ‘покрываю землей’ имеет σ перед μ, τ, θ. Его основные формы: χόω — χώσω — ἔχωσα — ἐχώσθην — κέχωκα — κέχωσμαι.

УПРАЖНЕНИЯ

Глаголы для упражнений:

ἀξιόω ‘удостаиваю’ — ἐλευθερόω ‘освобождаю’ — ζημιόω ‘наказываю’ — ἐναντιόομαι ‘сопротивляюсь’ — δηλόω ‘обнаруживаю’ — πληρόω ‘наполняю, исполняю’

1. **Образуйте основные формы от глаголов:** ἀξιόω, ἐναντιόομαι.

2. **Определите формы глагола** ζημιόω **и замените их соответствующими формами глаголов** ἀγαπάω **‘люблю’ и** ποιέω **‘делаю’:**

μὴ ζημιῶμεν — ζημίου — ζημιοῦμεν — ἐὰν ζημιῶτε — ἵνα ζημιοῖς — ζημιοῖντο ἄν — ζημιῶ (2) — ζημιῶν (2) — ζημιοῦν (2) — ζημιοῦ — ζημιοῦται — ἐζημίωσε — ἐζημίωκα.

3. **Переведите:**

освобождайте — мы обнаружили — вас обнаружили — освобождающий — освобожденный — сопротивляться — пусть они будут наказаны — я (уже) наказан — они наполнили — наполненный — они будут наказаны — обнаруживать — обнаружить — они (уже) обнаружены — мы освобождали — сопротивляющийся.

ТЕКСТ

Платон (Πλάτων)

«Критон» — сочинение Платона (427—347 г. до н. э.) в жанре диалога. Здесь описывается беседа находящегося в тюрьме Сократа и Критона, одного из его близких учеников. Критон пришел сообщить учителю, что завтра должна свершиться казнь Сократа, и пытается уговорить его бежать. На это Сократ предлагает поразмышлять над тем, как нужно поступать в жизни: по справедливости или нет, и справедливо ли будет ему бежать от приговора, который ему вынесли законы взрастившего его полиса.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ Σκοπῶμεν, ὦ ἀγαθέ, κοινῇ καὶ εἴ πῃ ἔχεις ἀντιλέγειν ἐμοῦ λέγοντος, ἀντίλεγε, καί σοι πείσομαι. Εἰ δὲ μή, παῦσαι ἤδη, ὦ μακάριε, πολλάκις μοι λέγων τὸν αὐτὸν λόγον, ὡς χρὴ ἐνθένδε ἀκόντων Ἀθηναίων ἐμὲ ἀπιέναι. Ὡς

ἐγὼ περὶ πολλοῦ ποιοῦμαι πείσας σε ταῦτα πράττειν, ἀλλὰ μὴ ἄκοντος. Ὅρα δὲ τῆς σκέψεως τὴν ἀρχήν, ἐάν σοι ἱκανῶς λέγηται, καὶ πειρῶ ἀποκρίνεσθαι τὸ ἐρωτώμενον.

ΚΡΙΤΩΝ Ἀλλὰ πειράσομαι.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ Οὐδενὶ τρόπῳ φαμὲν ἑκόντας ἀδικητέον εἶναι ἢ τινὶ μὲν ἀδικητέον τρόπῳ, τινὶ δὲ οὔ; ἢ οὐδαμῶς τό γε ἀδικεῖν οὔτε ἀγαθὸν οὔτε καλόν, ὡς πολλάκις ἡμῖν καὶ ἐν τῷ ἔμπροσθεν χρόνῳ ὡμολογήθη; ἢ πᾶσαι ἡμῖν ἐκεῖναι αἱ πρόσθεν ὁμολογίαι ἐν ταῖσδε ταῖς ὀλίγαις ἡμέραις ἐκκεχυμέναι εἰσί(ν), καὶ πάλαι, ὦ Κρίτων, ἄρα τηλικοίδε [γέροντες] ἄνδρες πρὸς ἀλλήλους σπουδῇ διαλεγόμενοι ἐλάθομεν ἡμᾶς αὐτοὺς παίδων οὐδὲν διαφέροντες; ἢ παντὸς μᾶλλον οὕτως ἔχει, ὥσπερ τότε ἐλέγετο ἡμῖν; φαμὲν ἢ οὔ.

ΚΡΙΤΩΝ Φαμέν.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ Οὐδαμῶς ἄρα δεῖ ἀδικεῖν.

Πλάτωνος Κρίτων 48d—49b

ЗАДАНИЯ

1. **Выпишите слитные глаголы и определите их формы.**
2. **Повторите склонение местоимения** οὗτος, αὕτη, τοῦτο.
3. **Переведите и просклоняйте в единственном и множественном числах словосочетание:** τοῦτο τὸ ἡδὺ ἐγκώμιον.
4. **Повторите словарную форму всех встретившихся в тексте местоимений.**

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Проанализируйте фонетические изменения в корне и основе слова как главный принцип досуффиксального словоизменения и словообразования.

1. Чередования гласных в корне. Проанализируйте склонение существительного πατήρ ‘отец’. Приведите примеры общеиндоевропейских и древнегреческих чередований гласных.

2. Чередование гласных и согласных в конце основы (типа ὕδωρ, ὕδατος вода < *ὑδr̥-; πολι-ς ‘город’ в им. п. ед. ч., но ποληi̯/πολεi̯- в остальных падежах; ἔργον ‘дело’ — ἔρδω ‘делаю’).

3. Расширение корня путем инфиксации или агглютинации (λα-μ-β-άν-ω ‘беру, получаю’ при корне λαβ-; δοκ-έ-ω ‘кажусь’ при корне δοκ-; ὄρνι-ς ‘птица’, вин. п. ὄρνιν и ὄρνιθα и др.).

УРОК 12

Глаголы тематического спряжения с первичной основой на сонорный согласный (verba liquida)

ГЛАГОЛЫ С ОСНОВОЙ НА СОНОРНЫЙ

Глаголы с основой на -λ-, -ρ-, -μ-, -ν- имеют ряд особенностей в образовании видовых основ. Флексия же их полностью совпадает с остальными глаголами тематического спряжения.

Образование презентной основы

1. У большинства глаголов с основой на сонорные основа презенса вторична (производна) и образовалась от первичной основы с помощью суффикса i̯, давшего различные рефлексы в зависимости от предшествующего согласного:

λ + i̯	> λλ:	*ἀγγελi̯ω	>	ἀγγέλλω	‘возвещаю’
		*σφαλi̯ω	>	σφάλλω	‘сбиваю с ног, сталкиваю’
ν + i̯	> (α)ινω:	*φανi̯ω	>	φαίνω	‘являю’
	(ε)ινω:	*κτενi̯ω	>	κτείνω	‘ударяю, бью’
ρ + i̯	> (α)ιρω:	*ἀρi̯ω	>	αἴρω	‘поднимаю’
	(ε)ιρω:	*φθερi̯ω	>	φθείρω	‘гублю’
ῐ + i̯	> ῑ:	*κρινi̯ω	>	κρίνω (ῑ)	‘сужу’
ῠ + i̯	> ῡ:	*πλυνi̯ω	>	πλύνω (ῡ)	‘мою’

2. У небольшого числа глаголов с основой на сонорные основа презенса совпадает с первичной глагольной основой. Эти глаголы употребляются обычно в презентных формах (включая имперфект): γέμω ‘наполняю’, στένω ‘стенаю’, σθένω ‘я могуч, силен’, τρέμω ‘дрожу’, но: δέμω ‘строю’ — fut. δεμῶ, aor. ἔδειμα; δέρω ‘сдираю кожу’ — fut. δερῶ, aor. ἔδειρα и другие формы (по аналогии с остальными глаголами).

3. У нескольких глаголов основа на сонорный является одной из двух основ. Ср.: μένω ‘остаюсь’, fut. μενῶ, aor. ἔμεινα, но перфект μεμένηκα (см. глаголы VII класса, Ч. II, урок 16).

4. У нескольких глаголов конечное ν презентной основы сохраняется только в основах футурума и аориста (в остальных основах ν̥ > ᾰ), у других это конечное ν является презентным суффиксом, распространившимся только на основы футурума и аориста.

Praesens	Первичная основа	Futurum activi	Aoristus activi	Perfectum activi	Perfectum med.-pass.	Aoristus passivi	Adiectiva verbalia
κτείνω ‘бью, убиваю’	κτεν-/*κτν̥-	κτενῶ	ἔκτεινα	ἔκτακα	ἔκταμαι	ἐκτάθην	
τείνω ‘тяну’	τεν-/*τν̥-	τενῶ	ἔτεινα	τέτακα	τέταμαι	ἐτάθην	τατός τατέος
κρίνω ‘сужу’	κριν-/κρι-	κρινῶ	ἔκρινα	κέκρικα	κέκριμαι	ἐκρίθην ἐκρίνην	κριτός κριτέος
κλίνω ‘наклоняю’	κλιν-/κλι-	κλινῶ	ἔκλινα	κέκλικα	κέκλιμαι	ἐκλίθην ἐκλίνην	
πλύνω ‘мою’	πλυν-/πλυ-	πλυνῶ	ἔπλυνα	πέπλυκα	πέπλυμαι	ἐπλύθην	πλυτός πλυτέος

Futurum activi et medii

Основа будущего времени глаголов с основой на сонорные образуется от первичной глагольной основы с помощью суффикса -εσ-. При присоединении тематических первичных окончаний интервокальная сигма исчезает и спряжение глаголов с основой на сонорные в будущем времени фактически совпало со спряжением глаголов на -εω в презентных формах. Этот тип будущего времени называется futurum II (secundum) (см. Ч. I, урок 22).

Fut. ind. act.: ἀγγελῶ‘я возвещу, я буду возвещать’, ἀγγελεῖς, ἀγγελεῖ, ἀγγελοῦμεν, ἀγγελεῖτε, ἀγγελοῦσι(ν), ἀγγελεῖτον, ἀγγελεῖτον

Fut. ind. med.: ἀγγελοῦμαι, ἀγγελεῖ (ῇ), ἀγγελεῖται, ἀγγελούμεθα, ἀγγελεῖσθε, ἀγγελοῦνται, ἀγγελεῖσθον, αγγελεῖσθον

Fut. opt. act.: ἀγγελοίην. ἀγγελοίης. ἀγγελοίη. ἀγγελοῖμεν. ἀγγελοῖτε, ἀγγελοῖεν, ἀγγελοῖτον, ἀγγελοίτην

Fut. opt. med.: ἀγγελοίμην, ἀγγελοῖο, ἀγγελοῖτο, ἀγγελοίμεθα, ἀγγελοῖσθε, ἀγγελοῖντο, ἀγγελοῖσθον, ἀγγελοίσθην

Inf. fut. act.: ἀγγελεῖν

Inf. fut. med.: ἀγγελεῖσθαι

Part. fut. act.: ἀγγελῶν, οῦντος; ἀγγελοῦσα, ούσης; ἀγγελοῦν, οῦντος

Part. fut. med.: ἀγγελούμενος, ου; ἀγγελουμένη, ης; ἀγγελούμενον, ου

Примечание

Оптатив действительного залога имеет дублетные формы (подобно слитным глаголам): ἀγγελοῖμι, ἀγγελοῖς, ἀγγελοῖ...

Aoristus activi et medii

Глаголы с основой на сонорный первоначально имели регулярный сигматический аорист (κείρω ‘стригу’ — *гом.* ἔκερσα). Однако сочетание «сонорный + σ» рано стало упрощаться: сигма исчезала, вызывая заместительное удлинение гласного основы по следующим правилам:

ᾰ purum	>	ᾱ	μιαίνω	—	ἐμίᾱνα	‘пачкаю’
ᾰ impurum	>	η	ὑφαίνω	—	ὕφηνα	‘пряду’
ε	>	ει (ε̣̄)	ἀγγέλλω	—	ἤγγειλα	‘возвещаю’
ῐ	>	ῑ	τίλλω	—	ἔτῑλα	‘щиплю, обрываю’
ῠ	>	ῡ	ὀξύνω	—	ὤξυνα	‘заостряю’

Флексия аориста глаголов с основой на сонорные одинакова с флексией регулярного сигматического аориста. Этот тип аориста можно называть «неявный сигматический аорист» или «протосигматический» (aoristus protosigmaticus).

Aor. ind. act.: ἤγγειλα ‘я возвестил’, ἤγγειλας, ἤγγειλε, ἠγγείλαμεν, ἠγγείλατε, ἤγγειλαν, ἠγγείλατον, ἠγγειλάτην

Aor. ind. med.: ἠγγειλάμην, ἠγγείλω (< *-ασω), ἠγγείλατο, ἠγγειλάμεθα, ἠγγείλασθε, ἠγγείλαντο

Aor. coni. act.: ἀγγείλω, ἀγγείλῃς, ἀγγείλῃ, ἀγγείλωμεν, ἀγγείλητε, ἀγγείλωσι(ν), ἀγγειλητον, ἀγγείλητον

Aor. conj. med.: ἀγγείλωμαι, ἀγγείλῃ, ἀγγείληται, ἀγγειλώμεθα, ἀγγείλησθε, ἀγγείλωνται, ἀγγείλησθον, ἀγγείλησθον

Aor. opt. act.: ἀγγείλαιμι, ἀγγείλαις (-ειας), ἀγγείλαι (-ειε(ν)), ἀγγείλαιμεν, ἀγγείλαιτε, ἀγγείλαιεν (-ειαν), ἀγγείλαιτον, ἀγγειλαίτην

Aor. opt. med.: ἀγγειλαίμην, ἀγγείλαιο, ἀγγείλαιτο, ἀγγειλαίμεθα, ἀγγείλαισθε, ἀγγείλαιντο, ἀγγείλαισθον, ἀγγειλαίσθην

Imp. aor. act.: ἄγγειλον, ἀγγειλάτω, ἀγγείλατε, ἀγγειλάντων, ἀγγείλατον, ἀγγειλάτων

Imp. aor. med.: ἄγγειλαι, ἀγγειλάσθω, ἀγγείλασθε, ἀγγειλάσθων, ἀγγείλασθον, ἀγγειλάσθων

Inf. aor. act.: ἀγγεῖλαι

Inf. aor. med.: ἀγγείλασθαι

Part. aor. act.: ἀγγείλας, αντος; ἀγγείλασα, άσης; ἀγγεῖλαν, αντος

Part. aor. med.: ἀγγειλάμενος, ου; ἀγγειλαμένη, ης; ἀγγειλάμενον, ου

Примечания

1. Глаголы αἴρω 'поднимаю' и ἅλλομαι 'прыгаю' в аористе удлиняют ᾰ в ᾱ, но не в η, поскольку формы с начальной η употребляются как формы индикатива аориста, где η — временной аугмент (количественное приращение): aor. ind.: ἦρα, inf. aor.: ἆραι; aor. ind.: ἡλάμην, inf. aor.: ἅλασθαι.
2. Глаголы κερδαίνω 'извлекаю выгоду' и κοιλαίνω 'выдалбливаю' имеют дублетные формы с удлинением в ᾱ и η (ионийские): ἐκέρδᾱνα — ἐκέρδηνα; ἐκοίλᾱνα — ἐκοίληνα.

Aoristus passivi et futurum passivi (I, II)

Указанные глагольные формы образуются от самостоятельной основы с непереходно-пассивным значением, подобно остальным регулярным глаголам:

aoristus passivi I: ἠγγέλθην (ἀγγέλλω)
aoristus passivi II: ἐφάνην (φαίνω)
futurum passivi I: ἀγγελθήσομαι
futurum passivi II: φανήσομαι

Пассивная основа во многих случаях имела нулевую огласовку, результатом чего явилось ᾰ в основах на сонорный: δέρω 'деру', основа *δρ̥-, aor. pass.: ἐδάρην.

Некоторые глаголы имеют в страдательном залоге слабые и сильные (I и II) формы аориста и футурума (см. примеры ниже).

Aoristus passivi I et futurum passivi I наиболее употребительных глаголов

Praesens	Первичная основа	Aoristus passivi	Futurum passivi
μιαίνω 'пачкаю'	μιᾰν-	ἐμιάνθην	μιανθήσομαι
περαίνω 'выполняю'	περᾰν-	ἐπεράνθην	περανθήσομαι
ἀγγέλλω 'возвещаю'	ἀγγελ-	ἠγγέλθην	ἀγγελθήσομαι
καθαίρω 'очищаю'	καθᾰρ-	ἐκαθάρθην	καθαρθήσομαι
αἴρω 'поднимаю'	ἀρ-	ἤρθην	ἀρθήσομαι
αἰσχύνω 'позорю'	αἰσχῡν-	ᾐσχύνθην	αἰσχυνθήσομαι
ὀξύνω 'заостряю'	ὀξῡν-	ὠξύνθην	ὀξυνθήσομαι

Aoristus passivi II et futurum passivi II наиболее употребительных глаголов

Praesens	Первичная основа	Aoristus passivi	Futurum passivi
δέρω 'деру'	δερ-/*δρ̥-	ἐδάρην	δαρήσομαι
μαίνομαι 'безумствую'	μαν-	ἐμάνην	μανήσομαι
σπείρω 'сею'	σπερ-/*σπρ̥-	ἐσπάρην	σπαρήσομαι
στέλλω 'посылаю'	στελ-/*στλ̥-	ἐστάλην	σταλήσομαι
σφάλλω 'сбиваю с ног'	σφαλ-	ἐσφάλην	σφαλήσομαι
φαίνω 'являю'	φαν-	ἐφάνην, ἐφάνθην	φανήσομαι φανθήσομαι

Примечание

Некоторые глаголы имеют два типа форм, либо без различия в значении, либо в разном значении (ср. ἐφάνην 'я явился' — ἐφάνθην 'я был явлен, показан').

Perfectum et plusquamperfectum

Регулярные глаголы с основой на сонорные образуют перфект и плюсквамперфект также регулярного типа (perfectum I et plusquamperfectum I).

Perfectum et plusquamperfectum activi

Praesens	Первичная основа	Perfectum	Plusquamperfectum
ἀγγέλλω 'возвещаю'	ἀγγελ-	ἤγγελκα	ἠγγέλκειν
αἴρω 'поднимаю'	ἀρ-	ἦρκα	ἤρκειν
καθαίρω 'очищаю'	καθᾰρ-	κεκάθαρκα	ἐκεκαθάρκειν
μιαίνω 'пачкаю'	μιᾰν-	μεμίαγκα	ἐμεμιάγκειν
ὀξύνω 'заостряю'	ὀξῠν-	ὤξυγκα	ὠξύγκειν
σπείρω 'сею'	σπερ-	ἔσπαρκα	ἐσπάρκειν
στέλλω 'посылаю'	στελ-	ἔσταλκα	ἐστάλκειν
φθείρω 'гублю'	φθερ-	ἔφθαρκα	ἐφθάρκειν

Примечания

1. Глаголы с односложной основой на -λ- и -ρ- и огласовкой ε имели в перфекте нулевую огласовку, позже ᾰ: στέλλω 'посылаю' — *ἔστλ̥κα > ἔσταλκα.
2. Конечное ν основы перед суффиксом -κ- > γ: φαίνω 'являю' — πέφαγκα < πεφανκα.

Perfectum et plusquamperfectum medii-passivi

		φαίνω	ἀγγέλλω	σπείρω
Основа		φαν-	ἀγγελ-	σπερ-
Perfectum		Indicativus		
Sg.	1	πέφασμαι	ἤγγελμαι	ἔσπαρμαι
	2	(πέφανσαι)	ἤγγελσαι	ἔσπαρσαι
	3	πέφανται	ἤγγελται	ἔσπαρται

Продолжение табл.

Perfectum	**Indicativus**		
Pl. 1 2 3	πεφάσμεθα πέφανθε πεφασμένοι, αι, [α] εἰσί(ν)	ἠγγέλμεθα ἤγγελθε ἠγγελμένοι, αι, [α] εἰσί(ν)	ἐσπάρμεθα ἔσπαρθε ἐσπαρμένοι, αι, [α] εἰσί(ν)
Dual. 2 3	πέφανθον πέφανθον	ἤγγελθον ἤγγελθον	ἔσπαρθον ἔσπαρθον
	Imperativus		
Sg. 2 3	(πέφανσο) πεφάνθω	ἤγγελσο ἠγγέλθω	ἔσπαρσο ἐσπάρθω
Pl. 2 3	πέφανθε πεφάνθων	ἤγγελθε ἠγγέλθων	ἔσπαρθε ἐσπάρθων
Dual. 2 3	πέφανθον πεφάνθων	ἤγγελθον ἠγγέλθων	ἔσπαρθον ἐσπάρθων
	Infinitivus		
	πεφάνθαι	ἠγγέλθαι	ἐσπάρθαι
	Participium		
m f n	πεφασμένος πεφασμένη πεφασμένον	ἠγγελμένος ἠγγελμένη ἠγγελμένον	ἐσπαρμένος ἐσπαρμένη ἐσπαρμένον
Plusquamperfectum			
Sg. 1 2 3	ἐπεφάσμην (ἐπέφανσο) ἐπέφαντο	ἠγγέλμην ἤγγελσο ἤγγελτο	ἐσπάρμην ἔσπαρσο ἔσπαρτο
Pl. 1 2 3	ἐπεφάσμεθα ἐπέφανθε πεφασμένοι, αι, [α] ἦσαν	ἠγγέλμεθα ἤγγελθε ἠγγελμένοι, αι, [α] ἦσαν	ἐσπάρμεθα ἔσπαρθε ἐσπαρμένοι, αι, [α] ἦσαν
Dual. 2 3	ἐπέφανθον ἐπεφάνθην	ἤγγελθον ἠγγέλθην	ἔσπαρθον ἐσπάρθην

Примечания

1. σ между сонорными и смычными выпадает: *πεφανσθε > πέφανθε; формы с сочетанием νσ не употребительны.
2. ν + μ > σμ: πέφανμαι > πέφασμαι.
3. Coniunctivus, optativus образуются аналитически: πεφασμένος ὦ, εἴην.
4. У глагола αἰσχύνομαι ‘стыжусь’ ν + μ > μμ: ᾔσχυμμαι (perfectum), ᾐσχύμμην (plusquamperfectum).
5. Глагол ὀξύνω ‘заостряю’ имеет дублетные формы: ὤξυσμαι и ὤξυμμαι.

Futurum III (exactum) activi et medii-passivi

Все формы будущего III у глаголов на сонорные — аналитические: они образуются из форм активного или медио-пассивного перфектного причастия и глагола εἰμί в будущем времени как вспомогательного:

ἠγγελκὼς ἔσομαι 'я (уже) сообщу'
ἠγγελμένος ἔσομαι '(мне уже) сообщат'

Ср.: глаголы других типов имеют флективный футурум III medii-passivi: λείπω 'оставляю, покидаю' — λελείψομαι 'я (уже) буду оставлен' (см. ч I, урок 38).

УПРАЖНЕНИЯ

Глаголы для упражнений:

ἀγγέλλω 'возвещаю' — σπείρω сею' — δέμω 'строю' — καθαίρω 'очищаю' — σημαίνω 'обозначаю' — βάλλω 'бросаю' — αἰσχύνω 'позорю'

1. **Проспрягайте глагол βάλλω в futurum indicativi activi и глагол σπείρω в aoristus coniunctivi medii.**
2. **Образуйте от глагола καθαίρω 3-е л. ед. ч. активного залога всех времен.**
3. **Определите формы и переведите:**

ἐκάθηραν — κρίνετε — κρίνατε — ἐκρίνατε — ἄγγειλον — ἀγγέλλον — ἠγγελμένοι εἰσί — δεμῶ — δέμω — καθαίρειν — καθῆραι — κεκαθαρκέναι

4. **Образуйте от глагола σημαίνω все инфинитивы.**
5. **Переведите:**

1. Стыдись! 2. Что ты будешь сеять? 3. Не позорьте нас! 4. Они построили дом. 5. Весной земледелец засеял (aor. и perf.) поля. 6. Не судите других!

6. **Переведите изречения, обращая внимание на глаголы с основой на сонорные:**

1. Ἰδών τι κρυπτὸν μηδὲν ἐκφάνῃς ὅλως. 2. Κρίνει φίλους ὁ καιρὸς ὡς χρυσὸν τὸ πῦρ. 3. Μαινόμεθα πάντες, ὁπόταν ὀργιζώμεθα. 4. Ὀργῆς χάριν τὰ κρυπτὰ μὴ ἐκφάνῃς φίλου. 5. Μὴ σπεῦδε, ἃ μὴ δεῖ, μηδ' ἃ δεῖ σπεύδειν μένε. 6. Ῥήτωρ πονηρὸς τοὺς νόμους λυμαίνεται.

ТЕКСТ

Лукиан (Λουκιανός)

(ΔΙΑΛΟΓΟΣ) ΔΙΟΣ, ΑΣΚΛΗΠΙΟΥ ΚΑΙ ΗΡΑΚΛΕΟΥΣ.

ΖΕΥΣ Παύσασθε, ὦ Ἀσκληπιὲ καὶ Ἡράκλεις, ἐρίζοντες πρὸς ἀλλήλους ὥσπερ ἄνθρωποι· ἀπρεπῆ γὰρ ταῦτα καὶ ἀλλότρια τοῦ συμποσίου τῶν θεῶν.

ΗΡΑ. Ἀλλὰ ἐθέλεις, ὦ Ζεῦ, τουτονὶ τὸν φαρμακέα προκατακλίνεσθαί μου;

ΑΣΚ. Νὴ Δία· καὶ ἀμείνων γάρ εἰμι.

ΗΡΑ. Κατὰ τί, ὦ ἐμβρόντητε; ἢ διότι σε ὁ Ζεὺς ἐκεραύνωσεν ἃ μὴ θέμις ποιοῦντα, νῦν δὲ κατ' ἔλεον αὖθις ἀθανασίας μετείληφας;

ΑΣΚ. Ἐπιλέλησαι γὰρ καὶ σύ, ὦ Ἡράκλεις, ἐν τῇ Οἴτῃ καταφλεγείς, ὅτι μοι ὀνειδίζεις τὸ πῦρ;

ΗΡΑ. Οὔκουν ἴσα καὶ ὅμοια βεβίωται ἡμῖν, ὃς Διὸς μὲν υἱός εἰμι, τοσαῦτα δὲ πεπόνηκα ἐκκαθαίρων τὸν βίον, θηρία καταγωνιζόμενος καὶ ἀνθρώπους ὑβριστὰς τιμωρούμενος· σὺ δὲ ῥιζοτόμος εἶ καὶ ἀγύρτης, νοσοῦσι μὲν ἴσως ἀνθρώποις χρήσιμος ἐπιθήσειν τῶν φαρμάκων, ἀνδρῶδες δὲ οὐδὲν ἐπιδεδειγμένος.

2. ΑΣΚ. Εὖ λέγεις, ὅτι σου τὰ ἐγκαύματα ἰασάμην, ὅτε πρῴην ἀπῆλθες ἡμίφλεκτος ὑπ᾽ ἀμφοῖν διεφθαρμένος τὸ σῶμα, καὶ τοῦ χιτῶνος καὶ μετὰ τοῦτο τοῦ πυρός· ἐγὼ δὲ εἰ καὶ μηδὲν ἄλλο, οὔτε ἐδούλευσα ὥσπερ σὺ οὔτε ἔξαινον ἔρια ἐν Λυδίᾳ πορφυρίδα ἐνδεδυκὼς καὶ παιόμενος ὑπὸ τῆς Ὀμφάλης χρυσῷ σανδάλῳ, ἀλλὰ οὐδὲ μελαγχολήσας ἀπέκτεινα τὰ τέκνα καὶ τὴν γυναῖκα.

ΗΡΑ. Εἰ μὴ παύσῃ λοιδορούμενός μοι, αὐτίκα μάλα εἴσῃ ὡς οὐ πολύ σε ὀνήσει ἡ ἀθανασία, ἐπεὶ ἀράμενός σε ῥίψω ἐπὶ κεφαλὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ὥστε μηδὲ τὸν Παιῶνα ἰάσασθαί σε τὸ κρανίον συντριβέντα.

ΖΕΥΣ. Παύσασθε, φημί, καὶ μὴ ἐπιταράττετε ἡμῖν τὴν ξυνουσίαν, ἢ ἀμφοτέρους ἀποπέμψομαι ὑμᾶς τοῦ ξυμποσίου. καίτοι εὔγνωμον, ὦ Ἡράκλεις, προκατακλίνεσθαί σου τὸν Ἀσκληπιὸν ἅτε καὶ πρότερον ἀποθανόντα.

Λουκιανοῦ Θεῶν διάλογοι 15

ЗАДАНИЯ

1. **Проанализируйте типы презентных основ у глаголов, встретившихся в тексте. Особо выделите глаголы с первичной основой на сонорные.**
2. **Повторите формы с окончанием** -ων (-ῶν) **<** ***и.-е.*** **-ōm, переведите:**

πλὴν τῶν γυναικῶν — τὰ τῶν σοφιστῶν βιβλία — γέρων — θεραπεύων — ὤν — νικῶν (3) — σώφρων — τῶν βιβλίων — ἐνίκων — τῶν στρατηγῶν — ἄγων — ἀγών — αἱ τῶν ἑορτῶν ἡμέραι — ἀγόντων (2) — ὧν.

3. **Найдите в тексте прилагательные. Объясните их словообразовательные модели.**
4. **Переведите и просклоняйте в ед. и мн. числе словосочетание** οὗτος ὁ λευκὸς χιτών.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Проследите различное отражение древнейших процессов палатализации в индоевропейских языках (проблема kentom/satəm):

ἡ ποίνη 'наказание, штраф' — *лат.* poena — *ст.-сл.* цѣна

γιγνώσκω 'познаю' — *лат.* (co)gnosco — *ст.-сл.* знаѭ

ὁ χειμών 'буря, зима' — *лат.* hiems — *ст.-сл.* зима

УРОК 13

Глаголы I и II классов тематического спряжения

Глаголы I класса

К I классу глаголов[1] относятся глаголы с непроизводной (совпадающей с первичной основой глагола) основой презенса: βλέπω ‘смотрю’, ἄρχω ‘начинаю, властвую’, ἐρύκω ‘удерживаю’, δέχομαι ‘принимаю’, κήδομαι ‘забочусь’. Первичная основа глаголов I класса оканчивается на один смычный согласный, реже — на сочетание сонорного со смычным, например: σπένδω ‘совершаю жертвенное возлияние’ (fut. σπείσω < *σπενδσω, aor. ἔσπεισα < *ἐσπενδσα), πέρθω ‘опустошаю’ (fut. πέρσω < *περθσω, aor. ἔπερσα < *ἐπερθσα).

Глаголы II класса

Ко II классу относятся глаголы, у которых способом образования видо-временных основ является чередование гласного в корне. Эти чередования могут быть количественными (ῐ/ῑ; ᾰ/ᾱ) или качественными (Ø/ε/ο; ι/ει/οι). Они либо являются отражением общеиндоевропейских чередований, либо возникли уже в греческом языке.

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
λείπω ‘покидаю’	λειπ-/λιπ-	λείψω	ἔλιπον ἐλείφθην	λέλοιπα λέλειμμαι
πείθω ‘убеждаю’	πειθ-/πιθ-/ποιθ-	πείσω	ἔπεισα ἐπιθόμην	πέποιθα πέπεικα
πίπτω ‘падаю’	πτω-/πτ-/πεσ-	πεσοῦμαι	ἔπεσον	πέπτωκα
πλέκω ‘плету’	πλεκ-/πλακ- < *πλ̥κ-	πλέξω	ἔπλεξα ἐπλάκην, ἐπλέγην ἐπλέχθην	 πέπλεγμαι
πνίγω ‘душу, заглушаю’	πνῐγ-/πνῑγ-	πνίξω	ἔπνιξα ἐπνίγην (ῐ)	 πέπνιγμαι
στρέφω ‘поворачиваю, опрокидываю’	στρεφ-/στραφ- < *στρ̥φ-	στρέψω	ἔστρεψα, ἐστράφην ἐστρέφθην	 ἔστραμμαι
τήκω ‘плавлю, плавлюсь’	τακ-/τηκ-		ἐτάκην ἐτήχθην	 τέτηγμαι
τίκτω ‘рождаю’	τεκ-/*τκ-	τέξω τέξομαι	ἔτεκον	τέτοκα
τρέπω ‘поворачиваю, направляю’	τρεπ-/τραπ- < *τρ̥π-	τρέψω	ἔτραπον, ἔτρεψα ἐτράπην	τέτροφα τέτραμμαι
τρέφω ‘кормлю’	θρεφ-/θραφ- < *θρ̥φ-	θρέψω	ἔθρεψα	τέτροφα τέθραμμαι

[1] О классах глаголов см. Ч. I, урок 39.

Продолжение табл.

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
τρίβω 'тру'	τρῐβ-/τρῑβ-	τρίψω	ἔτριψα ἐτρίβην (ῐ) ἐτρίφθην	τέτριμμαι
φεύγω 'избегаю'	φευγ-/φυγ-	φεύξομαι φευξοῦμαι	ἔφυγον	πέφευγα
ἕπομαι 'следую'	ἑπ (*σεπ-) /σπ-	ἕψομαι	ἑσπόμην	
πέτομαι 'лечу, летаю'	πετ-/πτ-	πτήσομαι	ἐπτόμην, ἐπτάμην ἐπετάσθην	
σήπομαι 'гнию'	σαπ-/σηπ-	σήψομαι	ἐσάπην	σέσηπα

Примечания

1. У глаголов с сонорными ᾰ есть результат потери слоговой функции у сонорного: ρ̥ > ρᾰ, ᾰρ; λ̥ > λᾰ, ᾰλ.
2. Ко II классу можно отнести глаголы с первичной основой на сонорный и непроизводной основой презенса (напр.: δέρω 'деру' — δερῶ — ἔδειρα — ἐδάρην — δέδαρκα — δέδαρμαι).

УПРАЖНЕНИЯ

Глаголы для упражнений:

λείπω 'покидаю' — πείθω 'убеждаю' — τίκτω 'рождаю' — φεύγω 'убегаю' — πέτομαι 'лечу, летаю' — τρέπω 'поворачиваю'

1. Определите и переведите формы глаголов II класса:

πείσομεν — πείσωμεν — λελοίπασι — ἀποφεύγει — φυγεῖν — λίπε — ἐπέλιπε — πεισθέντες — φεύξουσι — τεκεῖν — ἐπέτετο — ἔπτετο — ἵνα λίπῃ — ἐὰν πείθωσι — ὅταν πείθωμεν — μὴ λειπέτω — οὐ πέτοντο — ὡς φευξόμενοι — ὅπως πεισθῆτε — πεποίθαμεν — τραπείς.

2. Переведите изречения, повторите основные формы глаголов II класса:

1. Δόλιον ἄνδρα φεῦγε παρ' ὅλον τὸν βίον. 2. Γῆ πάντα τίκτει καὶ πάλιν κομίζεται. 3. Βίου δικαίου γίγνεται τέλος καλόν. 4. Ἀνὴρ δίκαιος πλοῦτον οὐκ ἔχει ποτέ. 5. Ἐὰν δ' ἔχωμεν χρήματ', ἕξομεν φίλον. 6. Ζήτει σεαυτῷ καταλιπεῖν εὐδοξίαν. 7. Ἤθη πονηρὰ τὴν φύσιν διαστρέφει. 8. Ἦθος πονηρὸν φεῦγε καὶ κέρδος κακόν. 9. Ἡ δὲ παράκαιρος ἡδονὴ τίκτει βλάβην. 10. Μακάριόν ἐστιν υἱὸν εὔτακτον τρέφειν.

ТЕКСТ

Исократ (Ἰσοκράτης)

Исократ (436—338 до н. э.) — знаменитейший афинский оратор, основатель школы красноречия в Афинах, автор судебных, политических и эпидейктических речей. В речи «О мире» Исократ рассуждает о морском владычестве Афин. В предлагаемом отрывке Исократ порицает современных ему злоречивых риторов, которые подстрекают народ к войнам, думая о своих интересах, и сравнивает их с Периклом, отдававшим народу все, даже свое личное состояние.

Περικλῆς ὁ πρὸ τῶν τοιούτων δημαγωγὸς καταστάς, παραλαβὼν τὴν πόλιν χεῖρον μὲν φρονοῦσαν ἢ πρὶν κατασχεῖν τὴν ἀρχήν, ἔτι δ' ἀνεκτῶς πολιτευομένην, οὐκ ἐπὶ τὸν ἴδιον χρηματισμὸν ὥρμησεν, ἀλλὰ τὸν μὲν οἶκον ἐλάττω τὸν αὑτοῦ κατέλιπεν ἢ παρὰ τοῦ πατρὸς παρέλαβεν, εἰς δὲ τὴν ἀκρόπολιν ἀνήνεγκεν ὀκτακισχίλια τάλαντα χωρὶς τῶν ἱερῶν. Οὗτοι δὲ τοσοῦτον ἐκείνου διενηνόχασιν, ὥστε λέγειν μὲν τολμῶσιν ὡς διὰ τὴν τῶν κοινῶν ἐπιμέλειαν οὐ δύνανται τοῖς αὑτῶν ἰδίοις προσέχειν τὸν νοῦν, φαίνεται δὲ τὰ μὲν ἀμελούμενα τοσαύτην εἰληφότα τὴν ἐπίδοσιν, ὅσην οὐδ' ἂν εὔξασθαι τοῖς πρότερον ἠξίωσαν, τὸ δὲ πλῆθος ἡμῶν, οὗ κήδεσθαί φασιν, οὕτω διακείμενον, ὥστε μηδένα τῶν πολιτῶν ἡδέως ζῆν μηδὲ ῥᾳθύμως, ἀλλ' ὀδυρμῶν μεστὴν εἶναι τὴν πόλιν.

Ἰσοκράτους Περὶ εἰρήνης 184—185

ЗАДАНИЯ

1. **Найдите в тексте глаголы I и II классов.**
2. **Образуйте infinitivus aoristi activi et medii от глаголов:**
   φρονέω — κατέχω — πολιτεύω — λείπω — τολμάω — ἀξιόω — εὔχομαι.
3. **Определите конструкции при союзах ὥστε и πρίν.**
4. **Повторите значение окончания -ες (-ές):**
   εἶδες — ῥήτορες — παιδεύοντες — ἔλυες — εὐγενές — λυθέντες.
5. **Переведите и просклоняйте в ед. и мн. числе словосочетание** τὸ μέγα πλῆθος.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **На примере производных от глагола βάλλω (< *βαλι̯ω) проследите огласовку плавных в древнегреческом языке:**
   ἡ βολή, ῆς 'метание, бросок, удар' — ὁ βόλος, ου 'закидывание' (например, невода) — τὸ βέλος, ους 'метательный снаряд' (копье, стрела) — τὸ βέλεμνον, ου = τὸ βέλος — ἡ βολίς, ίδος 'то, что бросается' (метательное копье, игральные кости) — τὸ βλῆμα, ατος 'бросок' — ἡ ἀναβολή, ῆς 'насыпь' — ὁ ἀναβολεύς, έως 'помогающий садиться на коня' — τὸ ἔμβλημα, ατος 'вставка, выпуклое украшение' — ἀπόβλητος 'отброшенный, презренный'.
2. **Проанализируйте особенности огласовки плавных согласных в старославянском и русском языках.**

УРОК 14 *Глаголы III и IV классов тематического спряжения*

Глаголы III и IV классов принадлежат к одному типу: у этих глаголов с первичной основой на согласный основа презенса образовывалась с помощью суффикса -i̯-. Поскольку в греческом языке фонема -i̯- не удерживалась, этот суффикс в презентных основах исчез, оставив разнообразные рефлексы палатализации в зависимости от конечного согласного основы.

Глаголы III класса

К III классу относят глаголы с первичной основой на шумный смычный согласный и производной основой презенса (суффикс -i̯-).

а) β, π, φ + i̯ > πτ

καλύπτω < *καλυβι̯ω	'покрываю'
κόπτω < *κοπι̯ω	'рублю'
κρύπτω < *κρυφι̯ω	'скрываю'
θάπτω < *θαφι̯ω	'хороню'

б) κ, χ, γ (частично) + i̯ > ττ (σσ)

φυλάττω < *φυλακι̯ω	'сторожу'
ταράττω < *ταραχι̯ω	'привожу в смятение'
τάττω < *ταγι̯ω	'ставлю в ряд'

Сюда же относятся некоторые глаголы с основой на τ, θ, γ:

πλάττω < *πλαθι̯ω	'ваяю'
ἐρέττω < *ἐρετι̯ω	'гребу'

При этом некоторые глаголы имеют параллельные формы на -ζω:

πλάττω — πλάζω	'ваяю'
ἁρμόττω — ἁρμόζω	'прилаживаю' < *ἁρμωγι̯ω
σφάττω — σφάζω	'режу' < *σφαγι̯ω

в) τ, δ, γ (частично) + i̯ > ζω

ἐλπίζω < *ἐλπιδι̯ω	'надеюсь'
ὄζω < *ὀδι̯ω	'пахну'
ἁρπάζω < *ἁρπαγι̯ω	'хватаю, похищаю'
στενάζω < *στεναγι̯ω	'рыдаю'
ὀνομάζω < *ὀνοματι̯ω	'называю'

Примечание

У глагола σῴζω две первичные основы — σῳ-, σῳδ-: σώσω — ἔσωσα — ἐσώθην — σέσωκα — σέσωμαι (σέσῳσμαι).

Глаголы IV класса

К IV классу относятся глаголы с первичной основой на сонорный согласный и производной основой презенса (суффикс -i̯-).

λ + i̯ > λλ	ἀγγέλλω < *ἀγγελi̯ω	'возвещаю'
	στέλλω < *στελi̯ω	'посылаю'
αν, εν + i̯ > αιν, ειν	φαίνω < *φανi̯ω	'являю'
	τείνω < *τενi̯ω	'тяну'
αρ, ερ + i̯ > αιρ, ειρ	αἴρω < *ἀρi̯ω	'поднимаю'
	σπείρω < *σπερi̯ω	'сею'
ῐν, ῠν + i̯ > ῑν, ῡν	κρίνω < *κρῐνi̯ω	'сужу'
	ἀμύνω < *ἀμῠνi̯ω	'отражаю'
ῐρ, ῠρ + i̯ > ῑρ, ῡρ	οἰκτῖρω (ειρ) < *οἰκτῐρi̯ω	'жалею'
	σῦρω < *σῠρi̯ω	'влачу'

(Об особенностях глаголов на сонорный см. Ч. II, урок 12.)

УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите следующие изречения. Найдите глаголы III и IV классов. Образуйте их основные формы.

1. Χεὶρ χεῖρα νίπτει, δάκτυλοι δὲ δακτύλους. 2. Ἔλπιζε τιμῶν τοὺς θεοὺς πράξειν καλῶς. 3. Μισῶ σοφιστὴν τὴν πόλιν βλάπτοντά γε. 4. Ἐπ' ἀνδρὶ δυστυχοῦντι μὴ πλάσῃς κακόν. 5. Πολλοὶ κακῶς πράττουσιν οὐκ ὄντες κακοί. 6. Ἐλεύθερον φύλαττε τὸν σαυτὸν τρόπον. 7. Ἔλπιζε πάντα μέχρι γήρως θνητὸς ὤν. 8. Ὑπὲρ σεαυτοῦ μὴ φράσῃς ἐγκώμιον. 9. Φίλους ἔχων νόμιζε θησαυροὺς ἔχειν. 10. Καὶ ζῶν ὁ φαῦλος καὶ θανὼν κολάζεται. 11. Μὴ τοὺς κακοὺς οἴκτειρε πράττοντας κακῶς. 12. Ἐλεεινότατόν μοι φαίνετ' ἀτυχία φίλου.

ТЕКСТ

Исократ (Ἰσοκράτης)

В приводимом отрывке из сочинения «Панегирик» Исократ призывает эллинов к единству и к совместной борьбе с малоазийскими варварами.

Ὑπὲρ ὧν ἄξιον ὀργίζεσθαι καὶ σκοπεῖν ὅπως τῶν τε γεγενημένων δίκην ληψόμεθα καὶ τὰ μέλλοντα διορθωσόμεθα. Καὶ γὰρ αἰσχρὸν ἰδίᾳ μὲν τοῖς βαρβάροις οἰκέταις ἀξιοῦν χρῆσθαι, δημοσίᾳ δὲ τοσούτους τῶν συμμάχων περιορᾶν δουλεύοντας αὐτοῖς, καὶ τοὺς μὲν περὶ τὰ Τρωϊκὰ γενομένους μιᾶς γυναικὸς ἁρπασθείσης οὕτως ἅπαντας συνοργισθῆναι τοῖς ἀδικηθεῖσιν, ὥστε μὴ πρότερον παύσασθαι πολεμοῦντας, πρὶν τὴν πόλιν τοῦ τολμήσαντος ἐξαμαρτεῖν ἀνάστατον ἐποίησαν, ἡμᾶς δ' ὅλης τῆς Ἑλλάδος ὑβριζομένης μηδεμίαν ποιήσασθαι κοινὴν τιμωρίαν, ἐξὸν ἡμῖν εὐχῆς ἄξια διαπράξασθαι. Μόνος γὰρ οὗτος ὁ πόλεμος εἰρήνης κρείττων ἐστίν, θεωρία μὲν μᾶλλον ἢ στρατεία

προσεοικώς, ἀμφοτέροις δὲ συμφέρων, καὶ τοῖς ἡσυχίαν ἄγειν καὶ τοῖς πολεμεῖν ἐπιθυμοῦσιν. Ἐξείη γὰρ ἂν τοῖς μὲν ἀδεῶς τὰ σφέτερ' αὐτῶν καρποῦσθαι, τοῖς δ' ἐκ τῶν ἀλλοτρίων μεγάλους πλούτους κατακτήσασθαι.

Ἰσοκράτους Πανηγυρικός 181

ЗАДАНИЯ

1. **Найдите в тексте глаголы III класса. Образуйте от активных глаголов все типы активных инфинитивов.**
2. **Объясните синтаксические функции инфинитивов.**
3. **Найдите и объясните синтаксическую конструкцию accusativus absolutus.**
4. **Переведите и просклоняйте в ед. и мн. числе словосочетание** αὕτη ἡ κρείττων εἰρήνη.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Объясните соотношение слов:**

   τὸ ὕδωρ, ὕδατος 'вода' — вода, ведро, выдра.

   Используйте этимологические словари русского языка.

2. **Проанализируйте словообразовательный ряд:**

   ὑδραίνω 'обливать, обрызгивать' — ὑδρεύω 'доставать (себе) воду' — τὸ ὕδωρ, ὕδατος 'вода' — ἡ ὕδρα, ας 'гидра' (водяная змея) — ὁ ὕδρος, ου 'водяная змея, уж' — ὑδρηλός 3 'влажный, мокрый' — ὑδαρής, ές 'водянистый, разбавленный водой' — ὁ ὑδερός, οῦ или ὁ ὕδρωψ, οπος 'водянка' (мед.) — τὸ ὑδρεῖον, ου, ἡ ὑδρία, ας 'кувшин для воды' — ἡ ὑδρεία, ας 'черпанье воды' — ὑγρός 3 'жидкий, влажный'.

   Сравните со словообразовательным рядом от существительного *вода* в русском языке.

Глаголы V (назального) класса

К V классу относятся глаголы, основа презенса которых образуется с помощью суффикса -ν- или его модификаций (-αν-, -ιν-, -υν-). У части глаголов с суффиксом -αν- в корне появляется назальный инфикс: λα-μ-β-άν-ω 'беру' < λα-ν-β-άν-ω, τυγχάνω 'достигаю' < τυ-ν-χ-άνω. Ср. латинские глаголы типа vi-n-co, vi-c-i, victum 'побеждаю'.

Глаголы V класса имеют, как правило, две первичные глагольные основы и подразделяются на три типа:

а) глаголы с обеими основами на гласный;

б) глаголы с обеими основами на согласный;

в) глаголы с одной основой на согласный и другой — с расширением -η- (близкие по типу к глаголам VII класса).

	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
а				
βαίνω 'иду'	βη-/βα-	βήσομαι	ἔβην	βέβηκα
ἐλαύνω 'гоню'	ἐλα-	ἐλῶ	ἤλασα ἠλάθην	ἐλήλακα ἐλήλαμαι
πίνω 'пью'	πῑ-/πῐ-/πω-/πο-	πίομαι	ἔπιον ἐπόθην	πέπωκα πέπομαι
τίνω 'плачу штраф'	τῑ (τει)-/τῐ-	τίσω (τείσω)	ἔτισα, (ἔτεισα)	τέτικα, (τέτεικα)
τίνομαι 'заставляю платить'		τίσομαι (τείσομαι)	ἐτισάμην, (ἐτεισάμην)	τέτισμαι, (τέτεισμαι)
φθάνω 'предупреждаю'	φθη-/φθᾰ-	φθήσομαι	ἔφθην, ἔφθασα	ἔφθακα
б				
ἀφ-ῐκνέομαι 'прихожу'	ῑκ-/ῐκ-	ἀφ-ίξομαι	ἀφ-ικόμην	ἀφ-ῖγμαι
δάκνω 'кусаю'	δηκ-/δᾰκ-	δήξομαι	ἔδακον	δέδηγμαι
λαγχάνω 'получаю по жребию'	ληχ-/λᾰχ-	λήξομαι	ἔλαχον	εἴληχα
λαμβάνω 'беру'	ληβ-/λᾰβ-	λήψομαι	ἔλαβον ἐλήφθην	εἴληφα εἴλημμαι
λανθάνω 'я скрыт'	ληθ-/λᾰθ-	λήσω	ἔλαθον	λέληθα
ἐπι- λανθάνομαι 'забываю'		ἐπι- λήσομαι	ἐπ-ελαθόμην	ἐπιλέλησμαι
πυνθάνομαι 'спрашиваю'	πευθ-/πῠθ-	πεύσομαι	ἐπυθόμην	πέπυσμαι

Продолжение табл.

	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
в				
αἰσθάνομαι ’чувствую’	αἰσθ-/αἰσθη-	αἰσθήσομαι	ᾐσθόμην	ᾔσθημαι
ἁμαρτάνω ’ошибаюсь’	ἁμαρτ-/ἁμαρτη-	ἁμαρτήσομαι	ἥμαρτον ἡμαρτήθην	ἡμάρτηκα ἡμάρτημαι
αὐξάνω ’увеличиваю’	αὐξ-/αὐξη-	αὐξήσω αὐξήσομαι αὐξηθήσομαι	ηὔξησα ηὐξήθην	ηὔξηκα ηὔξημαι
ἀπ-εχθάνομαι ’становлюсь ненавистным’	ἐχθ-/ἐχθη-	ἀπ-εχθήσομαι	ἀπ-ηχθόμην	ἀπ-ήχθημαι
κάμνω ’устаю’	κᾰμ-/κμη-	καμοῦμαι	ἔκαμον	κέκμηκα
μανθάνω ’учусь’	μαθ-/μαθη-	μαθήσομαι	ἔμαθον	μεμάθηκα
τέμνω ’режу’	τεμ-/τμη-	τεμῶ	ἔτεμον ἐτμήθην	τέτμηκα τέτμημαι
τυγχάνω ’достигаю’	τυχ-/τυχη-/τευχ-	τεύξομαι	ἔτυχον	τετύχηκα

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Проанализируйте систему форм глаголов V класса. Обратите внимание на типы глагольных основ и на способы образования основы презенса.**
2. **Образуйте 3-е л. ед. ч. indicativi activi от глагола** λαμβάνω **(все времена).**
3. **Определите и переведите следующие формы:**

βῆναι — κεκμήκασι — πίνοντες — ἐξηλάθησαν — ἀποτεμῶ — ηὐξήσαμεν — ἁμάρτῃ — ἥμαρτε — ᾐσθῆσθαι — λαχόντες — λαβών — τετυχηκότες — πευσόμεθα — ἐλήφθησαν — ἀφίγμεθα — ἀπεχθόμην — ἔμαθε — πυθέσθαι — λήσει.

4. **Переведите ямбические сентенции Менандра, обращая внимание на глаголы V класса:**

1. Δὶς ἐξαμαρτάνειν ταὐτὸν οὐκ ἀνδρὸς σοφοῦ. 2. Ψευδόμενος οὐδεὶς λανθάνει πολὺν χρόνον. 3. Χάριτας δικαίας καὶ δίδου καὶ λάμβανε. 4. Αἰσχρὸν δὲ μηδὲν πρᾶττε, μηδὲ μάνθανε. 5. Γράμματα μαθεῖν δεῖ καὶ μαθόντα νοῦν ἔχειν. 6. Κακοῖς ὁμιλῶν καὐτὸς ἐκβήσῃ κακός. 7. Λαβὼν ἀπόδος, ἄνθρωπε, καὶ λήψῃ πάλιν.

21 Зак. 849

Глаголы VI (начинательного) класса

Основа презенса у глаголов VI класса образуется с помощью суффикса -σκ- (или -ισκ-). Глаголы на -σκω первоначально обозначали начало действия (verba inchoativa). По способу образования основы презенса они подразделяются на:

а) глаголы только с суффиксом -σκ-;

б) глаголы, имеющие -σκ- и презентное удвоение[1].

	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
а				
ἁλίσκομαι ‘меня берут’	*(ϝ)αλω-	ἁλώσομαι	ἑάλων, ἥλων	ἑάλωκα, ἥλωκα
ἀναλίσκω ἀναλόω ‘трачу’	ἀναλω- < *(ἀνα)ϝαλω-	ἀναλώσω	ἀνήλωσα ἀνηλώθην	ἀνήλωκα ἀνήλωμαι
ἀρέσκω ‘нравлюсь’	ἀρε-	ἀρέσω	ἤρεσα	—
γηράσκω ‘старею’	γηρα-	γηράσομαι	ἐγήρασα	γεγήρακα
εὑρίσκω ‘нахожу’	εὑρε-/εὑρ- /εὑρη-	εὑρήσω	ηὗρον ηὑρέθην	ηὕρηκα ηὕρημαι
ἡβάσκω ‘взрослею’	ἡβη-	ἡβήσω	ἥβησα	ἥβηκα
θνῄσκω ἀποθνῄσκω ‘умираю’	θαν-/θνη-	θανοῦμαι τεθνήξω	ἔθανον	τέθνηκα
ἱλάσκομαι ‘умилостивляю’	ἱλα-	ἱλάσομαι	ἱλασάμην ἱλάσθην	—
πάσχω (< *παθσκω) ‘терплю, страдаю’	*πνθ- (o)	πείσομαι	ἔπαθον	πέπονθα
б				
βιβρώσκω ‘поедаю’	βρω-	—	ἐβρώθην	βέβρωκα βέβρωμαι
γιγνώσκω ‘узнаю’	γνω(σ)-	γνώσομαι	ἔγνων ἐγνώσθην	ἔγνωκα ἔγνωσμαι
ἀποδιδράσκω ‘убегаю’	δρᾱ-/δρᾰ-	ἀποδράσομαι	ἀπ-έδραν	ἀπο-δέδρακα
ἀναμιμνήσκω ‘напоминаю’	μνη(σ)-	ἀνα-μνήσω	ἀν-έμνησα	—

[1] У глагола διδάσκω ‘обучаю’ удвоение стало признаком первичной основы; глагол βλώσκω см. с. 326.

Продолжение табл.

	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
ἀνα-μιμνῄσκομαι 'вспоминаю'		ἀνα-μνησθήσομαι	ἀν-εμνήσθην	ἀνα-μέμνημαι
τιτρώσκω 'раню'	τρω-	τρώσω	ἔτρωσα ἐτρώθην	τέτρωκα τέτρωμαι
βλώσκω 'иду'	(μ)βλω- /μολ-	μολοῦμαι	ἔμολον	μέμβλωκα
διδάσκω 'обучаю'	διδαχ-	διδάξω	ἐδίδαξα ἐδιδάχθην	δεδίδαχα δεδίδαγμαι

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Назовите подтипы глаголов VI класса (по основе презенса, по первичной основе).**
2. **Образуйте 1-е л. мн. ч. optativi activi от всех основ глаголов** διδάσκω **'обучаю',** πάσχω **'терплю, страдаю'.**
3. **Определите и переведите формы:**

γνωσθέντες — εὑρήσομεν — ἀπέθανε — εὑρῆσθαι — ἀποδράσεται — ἀναλωθήσεται — τέθνηκε — εὑρέ — γνῶθι σεαυτόν — μὴ ἀναλίσκετε χρήματα — ἐγήρασε — ἐμνήσθη — ἐὰν διδάξωσι — ἵνα εὕρῃ — μέμνηται.

4. **Переведите изречения, обращая внимание на глаголы VI класса:**

1. Οὐκ ἔστιν εὑρεῖν βίον ἄλυπον οὐδενός. 2. Ξίφος τιτρώσκει σῶμα, τὸν δὲ νοῦν λόγος. 3. Μισθὸς διδάσκει γράμματ', οὐ διδάσκαλος. 4. Μετὰ τὴν δόσιν τάχιστα γηράσκει χάρις. 5. Μηδένα νόμιζε εὐτυχεῖν, πρὶν ἂν θάνῃ.

ТЕКСТ

Лисий (Λυσίας, ου)

В речи «Против Агората» Лисий (ок. 458—378 г. до н. э.) обвиняет Агората в том, что он во время правления тридцати тиранов (411—404 гг. до н. э.) погубил своими доносами многих сторонников демократии. В суде присяжных (гелиее) эту речь, написанную Лисием, произносит брат одного из таксиархов (командиров отряда).

Οὗτοι μὲν τοίνυν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὑπ' Ἀγοράτου ἀπογραφέντες ἀπέθανον. Ἀνιῶμαι μὲν οὖν ὑπομιμνῄσκων τὰς γεγενημένας συμφορὰς τῇ πόλει, ἀνάγκη δ' ἐστίν, ὦ ἄνδρες δικασταί, ἐν τῷ παρόντι καιρῷ. Ἴστε μὲν γὰρ τοὺς ἐκ Σαλαμῖνος τῶν πολιτῶν κομισθέντας, οἷοι ἦσαν καὶ ὅσοι, καὶ οἵῳ ὀλέθρῳ ὑπὸ τῶν τριάκοντα ἀπώλοντο· μέμνησθε καὶ τοὺς ἐνθάδε διὰ τὰς ἰδίας ἔχθρας ἀπαγομένους εἰς τὸ δεσμωτήριον· οἳ οὐδὲν κακὸν τὴν πόλιν ποιήσαντες ἠναγκάζοντο αἰσχίστῳ καὶ ἀκλεεστάτῳ ὀλέθρῳ ἀπόλλυσθαι, οἱ μὲν γονέας πρεσβύτας καταλιπόντες, οἳ ἤλπιζον ὑπὸ τῶν σφετέρων αὐτῶν παίδων γηροτροφηθέντες ταφήσεσθαι, οἱ δὲ ἀδελφὰς ἀνεκδότους, οἱ δὲ παῖδας μικροὺς πολλῆς ἔτι θεραπείας δεομένους.

Λυσίου Κατὰ Ἀγοράτου 43—45

ЗАДАНИЯ

1. **Найдите в тексте глаголы VI класса.**
2. **Определите глаголы I—IV классов.**
3. **Найдите в тексте вопросительно-относительные местоимения. Сравните систему этих местоимений в древнегреческом, старославянском и русском языках.**
4. **Переведите словосочетания и просклоняйте их:**

παρὼν καιρός — ἀπογραφεὶς ἀνήρ.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Проанализируйте этимологию следующих слов:

ἡ γλῶσσα, *атт.* γλῶττα 'язык' < *γλωχi̯α — αἱ γλῶχες 'усики колоса', ἡ γλωχίς 'конец ремня, язычок, острие' — *ст.-сл.* **глогъ** 'колючка, терн';

τὸ κλέος, ους 'молва, слава' — κλυτός 'знаменитый' — *лат.* inclutus 'прославленный' — *др.-инд.* cravas 'слава' — *др.-сакс.* hlust 'сговорчивость' — *ст.-сл.* **слоушати, слоухъ, слово** (родств. **слава**) — *и.-е.* *k̑leu-;

ὁ χόρτος 'огороженное место, луг, трава, сено' — *крит.* топоним Γόρτυς — *лат.* hortus — *ст.-сл.* **градъ** — *рус.* 'город' — *и.-е.* *ĝhortos.

Глаголы VII класса

Глаголы VII класса характеризуются неэтимологическим ε/η, которое прибавляется к основе презенса (а), к первичной основе (б), образование основ может сопровождаться чередованием корневого гласного основы (в).

	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
		а		
γαμέω 'женюсь'	γαμ-	γαμῶ	ἔγημα	γεγάμηκα
γαμέομαι 'выхожу замуж'	γαμη-	γαμοῦμαι	ἐγημάμην	γεγάμημαι
δοκέω 'кажусь'	δοκ-	δόξω	ἔδοξα	δέδογμαι
ὠθέω 'толкаю'	*(ϝ)ωθ-	ὤσω ὠσθήσομαι	ἔωσα ἐώσθην	ἔωκα ἔωσμαι
		б		
αὔξω, αὐξάνω 'увеличиваю'	αὐξη-	αὐξήσω αὐξηθήσομαι	ηὔξησα ηὐξήθην	ηὔξηκα ηὔξημαι
βούλομαι 'желаю'	βουλη-	βουλήσομαι	ἐβουλήθην	βεβούλημαι
ἐθέλω 'хочу'	ἐθελη-	ἐθελήσω	ἠθέλησα	ἠθέληκα
ἐπιμελέομαι 'забочусь'	μελη-	ἐπιμελήσομαι	ἐπεμελήθην	ἐπιμεμέλημαι
μάχομαι 'сражаюсь'	μαχ-/μαχη- /μαχεσ-	μαχοῦμαι	ἐμαχεσάμην	μεμάχημαι
μέλλω 'намереваюсь'	μελλη-	μελλήσω	ἐμέλλησα	
μένω 'остаюсь'	μεν-/μενη-	μενῶ	ἔμεινα	μεμένηκα
νέμω 'делю'	νεμ-/νεμη-	νεμῶ	ἔνειμα	νενέμημαι
οἴομαι 'думаю'	οἰη-	οἰήσομαι	ᾠήθην	
ὀφείλω 'я должен'	ὀφειλη-/ὀφελ-	ὀφειλήσω	ὠφείλησα, ὤφελον	ὠφείληκα
χαίρω 'радуюсь'	χαιρη-/χαρη-	χαιρήσω	ἐχάρην	κεχάρηκα

Продолжение табл.

	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
в				
γίγνομαι ‘становлюсь’	γεν-/γενη-	γενήσομαι	ἐγενόμην ἐγενήθην	γέγονα γεγένημαι
ἔχω ἔχομαι ‘имею’	ἐχ- < *σεχ- /σχ-/σχη-	ἕξω, σχήσω ἕξομαι, σχήσομαι	ἔσχον[1] ἐσχόμην	ἔσχηκα ἔσχημαι
ἀνέχομαι ‘сдерживаю’		ἀνέξομαι	ἠν-εσχόμην	ἠν-έσχημαι
ὑπισχνέομαι ‘обещаю’		ὑποσχήσομαι	ὑπ-εσχόμην	ὑπ-έσχημαι

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Проанализируйте подтипы глаголов, объединяемых в VII класс.**
2. **Образуйте от глагола** χαίρω **формы 3-го л. мн. ч. indicativi activi всех времен.**
3. **Определите и переведите следующие формы:**

βεβούληται — δεόμενος — ἀπεώσαντο — ἠβουλήθη — τὰ δεδογμένα — ὁ γεγαμηκώς — ἕξεις — σχήσεις — μαχεσάμενοι — δόξεις — βούλεται — παρέσχον — ὑπέσχετο — ἐθελήσεις — ἵνα γένοιτο — γενέσθαι — βουλήσεται — ᾠήθησαν — ἠθέλησαν — γεγόνασι.

4. **Переведите ямбические сентенции Менандра:**

1. Ἀφίλητος εἶναι μὴ θελήσῃς ἐν βίῳ. 2. Ὑπὲρ σεαυτοῦ καὶ φίλου μάχου πάνυ. 3. Σὺν τοῖς φίλοισιν εὐτυχεῖν ἀεὶ θέλε. 4. Βούλου δ᾽ ἀρέσκειν πᾶσι, μὴ σαυτῷ μόνῳ. 5. Θεὸν ἐπιορκῶν μὴ δόκει λεληθέναι.

Глаголы VIII класса

В VIII класс объединены супплетивные глаголы (от *лат.* suppletīvus ‘дополнительный’), основы которых образованы от разных корней, близких по значению. Ср. *иду* и *шел*, *лат.* sum и fui. Спряжение таких глаголов может строиться на базе двух разнокорневых основ (а); в единое спряжение могут быть объединены три основы (б); в некоторых случаях наблюдается нестабильный супплетивизм, когда у двух-трех близких по значению самостоятельных глаголов формы во многом взаимозаменяемы (в)[2].

От истинного супплетивизма следует отличать те случаи, когда в силу различных фонетических процессов конкретные видо-временные основы оказались резко отличающимися друг от друга по форме. Ср. βλώσκω ‘иду, прихожу’ (< *μβλωσκω) — μολοῦμαι — ἔμολον; πάσχω < *πν̥θσκω ‘страдаю, терплю’ — πείσομαι — ἔπαθον — πέπονθα.

---

[1] Imperativus — σχές.

[2] В языке Нового Завета фактически сформировался еще один супплетивный глагол: от βλέπω ‘смотрю’ образуются презентные формы (включая имперфект), от ὁράω ‘вижу’ — все остальные.

Иногда в спряжении могли объединиться варианты основы, имеющие различную огласовку в разных диалектах. Так, у глагола πίνω 'пью' в основах πι-/πο-/πω- объединились ионийские (с огласовкой ι-) и эолийские (с огласовкой ο) формы.

У префиксальных (исторически более поздних) глаголов видо-временные основы могут образовываться только от одной основы. Ср.: λέγω 'говорю' и διαλέγομαι 'беседую' — fut. λέξω или ἐρῶ, но только διαλέξομαι и т. д.

	Основа	**Futurum**	**Aoristus**	**Perfectum**
		а		
αἱρέω 'беру'	αἱρε-/αἱρη-/ἑλ-	αἱρήσω	εἷλον	ᾕρηκα
αἱρέομαι 'меня избирают'		αἱρήσομαι αἱρεθήσομαι	εἱλόμην ᾑρέθην	ᾕρημαι
τρέχω 'бегу'	τρεχ-/δραμ-	δραμοῦμαι	ἔδραμον	δεδράμηκα
ὠνέομαι 'покупаю'	*(ϝ)ωνη-/ πρια-	ὠνήσομαι ὠνηθήσομαι	ἐπριάμην ἐωνήθην	ἐώνημαι
		б		
ἔρχομαι 'прихожу, иду'	ἐρχ-/εἰ-/ἐλ(ε)υθ- /ἐλθ-	εἶμι ἐλεύσομαι	ἦλθον	ἐλήλυθα
ὁράω 'вижу'	*(ϝ)ορα-/ὀπ- /*(ϝ)ιδ-	ὄψομαι ὀφθήσομαι	εἶδον ὤφθην	ἑώρακα, ὄπωπα ἑώραμαι, ὦμμαι
φέρω 'несу'	φερ-/οἰ-/ἐνε(γ)κ-	οἴσω οἴσομαι ἐνεχθήσομαι	ἤνεγκον, ἤνεγκα ἠνεγκάμην ἠνέχθην	ἐνήνοχα ἐνήνεγμαι
		в		
ἐσθίω, βιβρώσκω 'ем'	ἐσθι-/ἐδ-/φαγ-/ βρω-	ἔδομαι βρωθήσομαι	ἔφαγον ἐβρώθην	βέβρωκα βέβρωμαι
ζάω, βιόω 'живу'	ζη-/βιω-	βιώσομαι	ἐβίων	βεβίωκα
καθίζω 'сажаю'	ἱδ- < *σιδ-	καθιῶ	ἐκάθισα	—
καθέζομαι, κάθημαι 'сижу'	ἑδ- < *σεδ-/ ἡ- < ἡ(σ)-	καθεδοῦμαι	ἐκαθεισάμην	κάθημαι

Продолжение табл.

	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
λέγω 'говорю' ἀγορεύω	ῥη-/λεγ-/ ἐρη-	ἐρῶ, λέξω ῥηθήσομαι λεχθήσομαι	εἶπον, εἶπα ἐῤῥήθην ἐλέχθην	εἴρηκα εἴρημαι λέλεγμαι
παίω, τύπτω, πατάσσω, πλήττω d.p. 'бью, ударяю'	παι-/τυπ-/ παταγ-/πληγ-/ πλαγ-	παίσω πληγήσομαι	ἔπαισα ἐπλήγην	πέπαικα πέπληγμαι
ἐκπλήττω 'устрашаю'		ἐκ-πλήξω ἐκ-πλαγήσομαι	ἐξ-έπληξα ἐξ-επλάγην	ἐκ-πέπληγμαι
πωλέω 'продаю' ἀποδίδωμαι πιπράσκω	πωλη-/δο-/ πρα-	πωλήσω ἀπο-δώσομαι πραθήσομαι	ἐπώλησα ἀπ-εδόμην ἐπράθην	πεπώληκα πέπρακα πέπραμαι

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Проанализируйте типы супплетивизма глаголов VIII класса. Обратите внимание на нестабильность супплетивизма у большинства глаголов VIII класса.**

2. **Определите и переведите следующие формы:**

   εἱλόμην — ἔφαγε — ἦλθεν — ὁρῶ — ἑώρακε — αἱρεῖται — ῥηθέν — ἰδών — οἴσομεν — ἤνεγκες — φέρειν — εἰπεῖν — φαγοῦσα — ἑλοίμην ἄν — ἐλθεῖν — ἑωράκατε — ἐὰν ἴδωσι — ὀφθῆναι — εἰρημένος — ἐπράθησαν — πληγέντες — ἐπάταξαν — ἄπειμι — δραμεῖν — εἴρηκα.

3. **Переведите изречения, проанализируйте формы глаголов:**

   1. Οἷς μὲν δίδωσιν, οἷς δ' ἀφαιρεῖται τύχη. 2. Οὐ παντὸς ἀνδρός ἐστ' ἐνέγκαι συμφοράν. 3. Ἰδών ποτ' αἰσχρὸν πρᾶγμα μὴ συνεκδράμῃς. 4. Καλὸν φέρουσι καρπὸν οἱ σεμνοὶ τρόποι. 5. Ὀξὺς θεῶν ὀφθαλμὸς εἰς τὰ πάνθ' ὁρᾶν. 6. Ῥῆμα παρὰ καιρὸν ῥηθὲν ἀνατρέπει βίον.

ТЕКСТ

Плутарх (Πλούταρχος)

Плутарх (ок. 46 — после 119) — один из самых разносторонних античных писателей, автор многочисленных сочинений на нравственные («О любви к детям», «О счастье римлян» и др.), политические («О монархии, демократии и олигархии» и др.) и философские темы, автор трактата «О музыке». Самым известным в последующие века сочинением Плутарха являются «Сравнительные жизнеописания» — биографии греческих и римских выдающихся деятелей. Язык Плутарха — аттический классический диалект, но обогащенный новой лексикой и словообразовательными моделями.

В приводимом отрывке «О воспитании детей» Плутарх говорит о том, что образование есть самое большое и ценное приобретение человека.

Τὰ μὲν ἄλλα τῶν ἀγαθῶν ἀνθρώπινα καὶ μικρὰ καὶ οὐκ ἀξιοσπούδαστα καθέστηκεν. Εὐγένεια καλὸν μέν, ἀλλὰ προγόνων ἀγαθῶν. Πλοῦτος δὲ τίμιον μέν, ἀλλὰ τύχης κτῆμα, ἐπειδὴ τῶν μὲν ἐχόντων πολλάκις ἀφείλετο, τοῖς δ' οὐκ ἐλπίσασι προσήνεγκε. Δόξα γε μὴν σεμνὸν μέν, ἀλλ' ἀβέβαιον. Κάλλος δὲ περιμάχητον μέν, ἀλλ' ὀλιγοχρόνιον. Ὑγίεια δὲ τίμιον μέν, ἀλλ' εὐμετάστατον. Ἰσχὺς δὲ ζηλωτὸν μέν, ἀλλὰ νόσῳ εὐάλωτον καὶ γήρᾳ. Τὸ δ' ὅλον εἴ τις ἐπὶ τῇ τοῦ σώματος ῥώμῃ φρονεῖ, μαθέτω γνώμης διαμαρτάνων. Πόστον γάρ ἐστιν ἰσχὺς ἀνθρωπίνη τῆς τῶν ἄλλων ζῴων δυνάμεως; Λέγω δ' οἷον ἐλεφάντων καὶ ταύρων καὶ λεόντων. Παιδεία δὲ τῶν ἐν ἡμῖν μόνον ἐστὶν ἀθάνατον καὶ θεῖον.

Πλουτάρχου Περὶ παίδων ἀγωγῆς 8

ЗАДАНИЯ

1. **Определите классы встретившихся в тексте глаголов.**
2. **Определите типы склонения прилагательных.**
3. **Переведите и просклоняйте словосочетания:**

   τὸ τίμιον κτῆμα — τὸ ὀλιγοχρόνιον κάλλος.
4. **Повторите значение следующих окончаний. Переведите формы:**

   -εις (εῖς): πολλοὶ βασιλεῖς — θρασεῖς γεωργοί — ἐσθίεις — εἰς πόλεις — τοὺς εὐτυχεῖς συγγραφέας — οὐδείς — εἷς — κοσμεῖς — ἐκόσμεις;

   -ει (εῖ): δυνάμει — γυμνάζει — σὺν τῷ εὐτυχεῖ βασιλεῖ — ἐν τῇ πόλει — ἀποφέρει — βουλεύει (2) — ἐπεπαιδεύκει — φιλεῖ — ἐφίλει — τῷ εὐγενεῖ ἤθει.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Проанализируйте фонетические процессы в древнегреческих диалектах, пользуясь приводимыми примерами:

<table>
<tr><th>Ионийский</th><th>Аттический</th><th>Эолийские</th><th>Дорийский и северо-западные</th></tr>
<tr><td colspan="2">δῆμος ‘народ’</td><td>ζᾶμος</td><td>δᾶμος</td></tr>
<tr><td colspan="2">διάπυρος ‘огненный’</td><td>ζάπυρος</td><td></td></tr>
<tr><td>ἕξ ‘шесть’</td><td>ἕξ</td><td>ϝέξ</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">εἴκοσι ‘двадцать’</td><td></td><td>ϝίκατι</td></tr>
<tr><td>θέη ‘зрелище’</td><td>θέα</td><td>θάα</td><td></td></tr>
<tr><td>θάρσος ‘отвага’</td><td>θάρρος</td><td>θέρσος</td><td></td></tr>
<tr><td>κῶς ‘как’</td><td>πῶς</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">ἡμεῖς ‘мы’</td><td>ἄμμες</td><td>ἁμές</td></tr>
<tr><td colspan="2">γυνή ‘женщина’</td><td>βανά</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">στρατός ‘войско’</td><td>στρότος</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">οἰκία ‘жилище’</td><td></td><td>βοικίαρ (элейск.)</td></tr>
<tr><td colspan="2">τράπεζα ‘стол’</td><td>τρέπεδδα</td><td></td></tr>
</table>

КАТЕГОРИЯ ЗАЛОГА И ПЕРЕХОДНОСТИ/НЕПЕРЕХОДНОСТИ

Грамматические категории залога (διάθεσις, genus) и переходности / непереходности не получили в древнегреческом языке единообразного грамматического выражения: на протяжении всего исторического развития (но особенно в архаический период) сохранялось значительное число глаголов, имеющих в активном залоге и переходное, и непереходное значение: ἔχω 'держу, -сь', στρέφω 'вращаю, -сь', φλέγω 'жгу, горю', ψάω 'тру, крошусь', κεύθω 'скрываю, -сь', ῥίπτω 'бросаю, -сь', λείπω 'оставляю, остаюсь', βάπτω 'погружаю, -сь', λήγω 'прекращаю, перестаю', σιγάω 'молчу, умалчиваю' и др.

Архаичные формы сильного перфекта, атематический аорист, а также пассивный аорист первоначально отражали различные стороны категории состояния или непереходные действия.

Ср.: ἔδυν 'погружаюсь', но δύω 'погружаю'; πέποιθα 'я убежден', но πέπεικα 'я убедил'; πέπραγα 'я сделался', но πέπραχα 'я сделал'; πέφηνα 'я появился', но πέφαγκα 'я показал'.

Сложные процессы объединения в одно спряжение глагольных форм, обозначавших (переходное или непереходное) действия, и форм, обозначавших состояние, развитие их грамматической семантики и развитие грамматической семантики медиального залога привели к неоднозначным соотношениям видо-временных и залоговых форм у многих греческих глаголов.

ОСОБЕННОСТИ СИСТЕМЫ ЗАЛОГОВЫХ ФОРМ

Verba activa

1. Группа активных переходных глаголов имеет медиальную форму с переходным значением, которая может рассматриваться как самостоятельный, хотя и вторичный, отложительный глагол. Например: κινέω 'двигаю' — κινέομαι 'двигаюсь'. Аорист этих вторичных отложительных глаголов имеет только пассивную форму, в футуруме у одних глаголов могут употребляться преимущественно медиальные формы (а), у других — пассивные (б).

а

Praesens activi	Praesens medii	Futurum	Aoristus
αἰσχύνω 'стыжу'	αἰσχύνομαι 'стыжусь'	αἰσχυνοῦμαι 'я устыжусь'	ᾐσχύνθην 'я устыдился'
ἀνιάω 'огорчаю'	ἀνιάομαι 'огорчаюсь'	ἀνιάσομαι	ἠνιάθην
ἑστιάω 'угощаю'	ἑστιάομαι 'пирую'	ἑστιάσομαι	εἱστιάθην
κινέω 'двигаю'	κινέομαι 'двигаюсь'	κινήσομαι	ἐκινήθην
λυπέω 'печалю'	λυπέομαι 'печалюсь'	λυπήσομαι	ἐλυπήθην
πλανάω 'блуждаю'	πλανάομαι 'заблуждаюсь'	πλανήσομαι	ἐπλανήθην
πορεύω 'отправляю'	πορεύομαι 'отправляюсь'	πορεύσομαι	ἐπορεύθην
φέρω 'несу'	φέρομαι 'несусь'	οἴσομαι, ἐνεχθήσομαι	ἠνέχθην
φοβέω 'пугаю'	φοβέομαι 'пугаюсь'	φοβήσομαι	ἐφοβήθην

б

Praesens activi	Praesens medii	Futurum	Aoristus
συναλλάττω ‘примиряю’	συναλλάττομαι ‘примиряюсь’	συναλλαγήσομαι	συνηλλάγην
κομίζω ‘доставляю’	κομίζομαι ‘я доставлен’	κομισθήσομαι	ἐκομίσθην
καταπλήττω ‘пугаю’	καταπλήττομαι ‘пугаюсь’	καταπλαγήσομαι	κατεπλάγην
ὀργίζω ‘сержу’	ὀργίζομαι ‘сержусь’	ὀργισθήσομαι	ὠργίσθην
σήπω ‘гною’	σήπομαι ‘гнию’	σαπήσομαι	ἐσάπην
στρέφω ‘верчу’	στρέφομαι ‘верчусь’	στραφήσομαι	ἐστράφην
σῴζω ‘спасаю’	σῴζομαι ‘спасаюсь’	σωθήσομαι	ἐσώθην
φαίνω ‘показываю’	φαίνομαι ‘показываюсь’	φανοῦμαι, φανήσομαι	ἐφάνην
ψεύδω ‘лгу’	ψεύδομαι ‘лгу, обманываю, обманыаюсь’	ψευσθήσομαι	ἐψεύσθην

2. Формы будущего времени характеризуются нестабильностью в образовании залоговых форм.

Довольно многочисленная группа глаголов имеет медиальное будущее с активным значением (а), у отдельных активных глаголов с активным же будущим медиальные формы будущего времени имеют пассивное значение (б).

а

ᾄδω	‘пою’	ᾄσομαι	‘я буду петь, спою’
ἀκούω	‘слушаю’	ἀκούσομαι	и т. д.
ἁμαρτάνω	‘ошибаюсь’	ἁμαρτήσομαι	
βαίνω	‘шагаю’	βήσομαι	
βοάω	‘кричу’	βοήσομαι	
γελάω	‘смеюсь’	γελάσομαι	
γιγνώσκω	‘узнаю’	γνώσομαι	
δάκνω	‘кусаю’	δήξομαι	
(ἀπο)θνῄσκω	‘умираю’	θανοῦμαι	
λαμβάνω	‘беру’	λήψομαι	
μανθάνω	‘учу’	μαθήσομαι	
ὁράω	‘вижу’	ὄψομαι	
πηδάω	‘скачу’	πηδήσομαι	
σιγάω	‘молчу’	σιγήσομαι	
τίκτω	‘рождаю’	τέξομαι	
τρώγω	‘грызу’	τρώξομαι	
τυγχάνω	‘достигаю’	τεύξομαι	
φεύγω	‘избегаю, преследую’	φεύξομαι	
φθάνω	‘опережаю’	φθήσομαι	
χάσκω	‘зеваю’	χανοῦμαι	

б

ἀδικέω	‘обижаю’	ἀδικήσομαι	‘я буду обижен’
ἄρχω	‘начинаю’	ἄρξομαι	и т. д.
ἐξαπατάω	‘обманываю’	ἐξαπατήσομαι	
μισέω	‘ненавижу’	μισήσομαι	
πολεμέω	‘воюю’	πολεμήσομαι	
ταράττω	‘волную’	ταράξομαὶ	
τρέφω	‘кормлю’	θρέψομαι	
φιλέω	‘люблю’	φιλήσομαι	
φυλάττω	‘сторожу’	φυλάξομαι	
ὠφελέω	‘помогаю’	ὠφελήσομαι	

3. Некоторые переходные глаголы не употребляются в пассивном залоге. В функции пассива этих глаголов употребляется непереходный глагол, близкий по значению. Это явление можно назвать «супплетивным пассивом».

ἀποκτείνω τινά	‘убиваю кого-либо’	ἀποθνῄσκω ὑπό τινος	‘я убит кем-то’ (*букв.* ‘умираю из-за кого-то’)
ἐκβάλλω τινά	‘изгоняю кого-то’	ἐκπίπτω ὑπό τινος	‘я изгнан (*букв.* ‘выброшен’) кем-то’
διώκω τινά	‘преследую кого-то’	φεύγω ὑπό τινος	‘я преследуем кем-то’ (*букв.* ‘избегаю кого-то’)
εὖ λέγω τινά	‘хвалю кого-то’	εὖ ἀκούω τινός	‘я хвалим кем-то’ (*букв.* ‘слышу похвалу кого-то’)
εὖ ποιέω τινά	‘делаю кому-то хорошо’	εὖ πάσχω ὑπό τινος	*букв.* ‘я претерпеваю хорошее от кого-то’
αἱρέω	‘беру’	ἁλίσκομαι	‘я взят’ (обычно: ‘взят в плен’)
τίθημι	‘кладу, располагаю’	κεῖμαι	‘лежу, я положен’
ζημιόω	‘наказываю’	δίκην δίδωμι	‘меня наказывают’ (*букв.* ‘я несу наказание’)
τύπτω, παίω, πατάσσω	‘бью’	πληγὰς λαμβάνω	‘я побит’ (*букв.* ‘я получаю удары’)

Verba deponentia

1. Большинство отложительных глаголов имеют параллельно презенсу медиальные формы футурума и аориста (verba deponentia media):

ἐργάζομαι — ἐργάσομαι — εἰργασάμην — εἰργάσθην — εἴργασμαι ‘тружусь’

μάχομαι — μαχοῦμαι — ἐμαχεσάμην — μεμάχημαι ‘сражаюсь’

2. Ряд депонентных глаголов имеет в аористе пассивную форму (verba deponentia passiva). В футуруме эти глаголы могут иметь медиальную, пассивную или обе параллельные формы.

Наиболее употребительные verba deponentia passivi

Praesens		Futurum	Aoristus
αἰδέομαι	‘стыжусь’	αἰδέσομαι ‘я устыжусь’	ᾐδέσθην ‘я устыдился’
ἀλάομαι	‘блуждаю’	ἀλήσομαι	ἠλήθην
ἀρνέομαι	‘отрицаю’	ἀρνήσομαι	ἠρνήθην
ἄχθομαι	‘негодую’	ἀχθέσομαι ἀχθεσθήσομαι	ἠχθέσθην
βούλομαι	‘хочу, велю’	βουλήσομαι	ἐβουλήθην
δέομαι	‘нуждаюсь’	δεήσομαι	ἐδεήθην
διαλέγομαι	‘разговариваю’	διαλέξομαι διαλεχθήσομαι	διελέχθην
δύναμαι	‘могу’	δυνήσομαι	ἐδυνήθην
ἐναντιάομαι	‘сопротивляюсь’	ἐναντιώσομαι	ἠναντιώθην
ἐπιμελέομαι	‘забочусь’	ἐπιμελήσομαι	ἐπεμελήθην
ἐπίσταμαι	‘знаю’	ἐπιστήσομαι	ἠπιστήθην
ἥδομαι	‘радуюсь’	ἡσθήσομαι	ἥσθην
ἡττάομαι	‘терплю поражние’	ἡττήσομαι, ἡττηθήσομαι	ἡττήθην
μαίνομαι	‘беснуюсь’	—	ἐμάνην
οἴομαι	‘думаю’	οἰήσομαι	ᾠήθην

3. Некоторые отложительные глаголы имеют два аориста в их обычных значениях: медиальный — как соответствующий презенсу, и пассивный — в пассивном значении. У этих глаголов, как правило, медиальный футурум и перфект (если он употребляется) имеют в зависимости от контекста двойное значение: активное и пассивное: αἰτιάσομαι ‘я буду обвинять’, ‘я буду обвинен’.

Praesens		Aoristus medii	Aoristus passivi
αἰτιάομαι	‘обвиняю’	ᾐτιασάμην ‘я обвинил’	ᾐτιάθην ‘я был обвинен’
βιάζομαι	‘принуждаю’	ἐβιασάμην	ἐβιάσθην
δωρέομαι	‘дарю’	ἐδωρησάμην	ἐδωρήθην
ἐργάζομαι	‘совершаю’	εἰργασάμην	εἰργάσθην
ἰάομαι	‘лечу’	ἰασάμην	ἰάθην
λογίζομαι	‘мыслю’	ἐλογισάμην	ἐλογίσθην
λωβέομαι	‘оскорбляю’	ἐλωβησάμην	ἐλωβήθην
μιμέομαι	‘подражаю’	ἐμιμησάμην	ἐμιμήθην
χειρόομαι	‘покоряю’	ἐχειρωσάμην	ἐχειρώθην
ψηφίζομαι	‘решаю’	ἐψηφισάμην	ἐψηφίσθην

4. Довольно значительная часть греческих глаголов, хотя и имеет активную форму, но предпочтительно употребляется (без различия в значении) в медиальной: μυθέω — μυθέομαι ‘говорю, повествую’, σέβω — σέβομαι ‘почитаю, опасаюсь’, μεταμελέομαι ‘раскаиваюсь’ и μεταμελέω (только безлично: μεταμέλει μοι ‘мне жалко’), προνοέω — προνοέομαι ‘предвижу’ и др.

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Переведите на русский язык:**

ἐδυνήθη — ἐπίσταται — διελέγοντο — διαλεχθήσοντο — ἀρνήθητι — αἰτιάσασθαι — εἰργάσατο — ἐργασθήτω — ὀργίζομεν — ὀργιζόμεθα — ὀργισθῆναι — ταράττετο — ταράξετο — φυλάττει — φυλάττεται — φυλάξεται — ἀκούσομαι — ἀκούομαι — ὀργισθῶμεν.

2. **Образуйте infinitivus aoristi и infinitivus futuri от следующих глаголов:**

ἐκπλήττω 'пугаю' — αἱρέω 'беру' — αἱρέομαι 'избираюсь' — λείπω 'оставляю' — αἰσθάνομαι 'чувствую' — ἐπίσταμαι 'знаю' — συλλέγομαι 'собираюсь' — ἐργάζομαι 'тружусь, работаю' — λαμβάνω 'получаю, беру'.

3. **Сравните способы выражения залоговых отношений в древнегреческом, старославянском, латинском и русском языках.**

4. **Переведите:**

ты узнал (γιγνώσκω) — он явился (φαίνομαι) — им будут управлять (ἄρχω) — он явил, показал (φαίνω) — мы будем сторожить (φυλάττω) — нас будут преследовать враги (διώκω) — они терпели поражение (ἡττάομαι) — они потерпели поражение — ты обрадуешься (ἥδομαι) — они двигались (κινέω) — они двинулись — они двигаются.

ТЕКСТ

Полибий (Πολύβιος)

Полибий (ок. 200—120 г. до н. э.), уроженец г. Мегаполя в южной Аркадии, был одним из интереснейших деятелей греко-римского мира II в. до н. э. На глазах Полибия Рим завоевал Грецию, и сам Полибий в шестнадцатилетнем возрасте был увезен в Рим, где потом стал незаурядным политиком.

Полибий известен как автор «Всемирной истории» в 40 книгах. Основу «Истории» составило описание трех Пунических войн, войн Рима с Карфагеном (264—241 гг., 218—201 гг., 149—146 гг. до н. э.).

В приводимом отрывке Полибий рассказывает о назначении Гамилькара Барки, отца будущего великого полководца Ганнибала, главнокомандующим карфагенскими войсками и об отплытии его к берегам Сицилии и Италии на восемнадцатом году I Пунической войны.

Текст сопровождается параллельным латинским переводом в том же издании (Πολυβίου Ἱστοριῶν τὰ σῳζόμενα. Ed. A. Didot, Parisiis, 1859).

Οἱ δὲ Καρχηδόνιοι μετὰ ταῦτα στρατηγὸν καταστήσαντες αὐτῶν Ἀμίλκαν τὸν Βάρκαν ἐπικαλούμενον, τούτῳ τὰ κατὰ τὸν στόλον ἐνεχείρισαν. Ὅς παραλαβὼν τὰς ναυτικὰς δυνάμεις, ὥρμησε πορθήσων τὴν Ἰταλίαν. Ἔτος δ' ἦν ὀκτωκαιδέκατον τῷ πολέμῳ. Κατασύρας δὲ τὴν Λοκρίδα καὶ τὴν Βρεττιανὴν χώραν, ἀποπλέων ἐντεῦθεν κατῆρε παντὶ τῷ στόλῳ πρὸς τὴν Πανορμῖτιν, καὶ καταλαμβάνει τὸν ἐπι τῆς Εἱρκτῆς λεγόμενον τόπον· ὃς κεῖται μὲν Ἔρυκος καὶ Πανόρμου μεταξὺ πρὸς θαλάττῃ, πολὺ δέ τι τῶν ἄλλων δοκεῖ διαφέρειν τόπων ἐπιτηδειότητι πρὸς ἀσφάλειαν στρατοπέδων, κἀγχρονισμόν.

Πολυβίου Ἱστοριῶν τὰ σῳζόμενα, I, LVI

Post ista Carthaginienses ducem constituunt Amilcarem cognomento Barcam et classis imperium illi tradunt. Qua mox assumta, ad devastandam Italiam proficiscitur; erat autem is annus belli huius XVIII (duodeviginti). Barca, Locrorum et Brutiorum agros populatus, inde mox in fines Panormitanorum cum universa classe appulit: ibique locum occupavit ad mare situm, inter Erycem ac Panormum, qui dicitur Ercte, videturque omnium locorum, cum ad securitatem castrorum, tum ad fovendum quamvis diu exercitum, esse appositissimus.

ЗАДАНИЯ

1. Образуйте основные формы глаголов:

ἵστημι — ἵσταμαι; ὁρμάω — ὁρμάομαι.

2. Найдите в тексте формы с пассивным значением.

3. Повторите следующие именные и глагольные окончания, обращая внимание на их многозначность:

-ᾰ̄ : θάλαττᾰ — χώρᾱ — δῶρα (2) — γλυκέα — χρυσᾶ — ῥήτορα — γράμμα — γράμματα — ἔλυσα — λύσαντα — Ἀθηνᾶ — ἐλπίδα — παράδειγμα — μέταλλα — δόρατα — στοά — ἔργα — ἡ ἀριστερὰ ὁδός — φύλακα — ἡμέρα;

-αις : χώραις — λύσαις;

-ᾰ̄ν : θάλατταν — ἤγγειλαν — ἔλυσαν — χώρᾱν;

-ᾰ̄ς : τῆς χώρας — τοὺς ἀγῶνας — νεανίας — πολλοὺς πολίτας — πρὸ τοὺς ἄνδρας — πρὸ τῆς ἡμέρας — λύσας — λύσαντας — ἐτίμας — ἐπαίδευσας — τιμήσας — ἤγγειλας — ἀγγείλας;

-ᾳ : χώρᾳ — νικᾷ (4) — Ἀθηνᾷ.

4. Переведите и просклоняйте словосочетание τὸ πρῶτον ἔτος.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Проанализируйте словообразовательные типы следующего ряда. Приведите латинские названия словообразовательных моделей.

βούλομαι (βόλομαι) 'желаю, хочу' (ср. *лат.* volo 'хочу', *рус. воля, велеть*) — ἡ βουλή, ῆς 'желание, воля, совет' — βουλεύω 'советую' — τὸ βούλημα, ατος 'решение, намерение' — ἡ βούλησις, εως 'желание, намерение' — βουλητός 'желаемый, желательный' — βούλιος 'требующий размышления, важный' — βουλήεις 'способный давать советы' — βουλαῖος 'дающий советы, покровительствующий' — ἡ βουλεία, ας 'звание члена совета' — τὸ βουλεῖον, ου 'зал совещаний' — τὸ βούλευμα, ατος 'решение, постановление совета' — ὁ βουλευτής, οῦ 'советник, булевт' — τὸ βουλευτήριον, ου 'государственный совет' (орган) — τὸ βουλευμάτιον, ου 'маленький план, мыслишка' — βουλευτός 'подлежащий обсуждению, придуманный' — βουλευτήριος 'дающий совет'.

Ср. этимологии:

и.-е. *g^{u}el-/g^{u}ol-:

а) *др.-в.-н.* wala 'выбор', *др.-инд.* váras 'желание, выбор', *рус.* 'воля, велеть', *лат.* volo;

б) = βάλλω (ἐν θυμῷ) — П. Шантрен.

УРОК 18

Грамматическая категория наклонения
Употребление наклонений в простом и сложном предложениях

ГРАММАТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ НАКЛОНЕНИЯ (ἔγκλισις, modus)

Система форм наклонений от глагола παιδεύω ***(1-е и 2-е лицо)***

Основа	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus
Praesentis	παιδεύω (praesens) ἐπαίδευον (imperfectum)	1. παιδεύω 2. παιδεύῃς...	1. παιδεύοιμι 2. παιδεύοις...	παίδευε
Aoristi	ἐπαίδευσα	1. παιδεύσω 2. παιδεύσῃς...	1. παιδεύσαιμι 2. παιδεύσαιο...	παίδευσον
Aoristi passivi	ἐπαιδεύθην	1. παιδευθῶ 2. παιδευθῇς...	1. παιδευθείην 2. παιδευθείης...	παιδεύθητι
Perfecti	πεπαίδευκα (perfectum) ἐπεπαιδεύκειν (plusquam-perfectum) πεπαιδευκὼς ἔσομαι (futurum III)	1. πεπαιδεύκω 2. πεπαιδεύκῃς... или 1. πεπαιδευκὼς ὦ 2. πεπαιδευκὼς ᾖς...	1. πεπαιδεύκοιμι 2. πεπαιδεύκοις... или 1. πεπαιδευκὼς εἴην 2. πεπαιδευκὼς εἴης...	πεπαίδευκε
Futuri	παιδεύσω	—	παιδεύσοιμι	—

Формы наклонений от разных основ имеют видовое значение, обусловленное значением соответствующей основы. Ср.: παίδευε 'воспитывай' и παίδευσον 'воспитай'. Однако формы оптатива могут иметь и временнóе значение. Так, optativus futuri употребляется только в придаточных изъяснительных предложениях и сохраняет значение будущего времени. Κῦρος ἔλεγεν, ὅτι ἡ ὁδὸς ἔσοιτο πρὸς βασιλέα μέγαν. 'Кир говорил, что поход будет против великого царя' (Ксенофонт. «Анабасис» I, 4, 11).

К классическому периоду (V—IV вв. до н. э.) в языке прозы сложились две системы грамматического выражения модальности: система простых флективных форм (изъявительное, сослагательное, желательное и повелительное наклонения) и система составных форм, образующаяся сочетанием всех наклонений, кроме повелительного, с частицей ἄν.

Частица ἄν сигнализирует о необходимости определенных условий для совершения действия, а потому не употребляется с желательным наклонением будущего времени, которое обозначает действие, совершение которого изначально представляется в значительной мере неопределенным.

Составные формы наклонений имеют свои оттенки в значениях и особенности употребления. Вместе с системой простых форм наклонений они создают бо-

гатую систему модусов, которая выражает тонкие различия в характеристике действия с точки зрения его реальности/нереальности, модальную оценку действия по отношению к моменту речи, характеристику действия с позиции субъекта действия и субъекта речи и т. п.

Употребление наклонений в простом предложении

Indicativus

Изъявительное наклонение обозначает реально совершающееся действие и имеет 7 временны́х форм (см. табл. на с. 336 и Ч. I). Отрицание — οὐ.

Indicativus с ἄν

1. Indicativus potentialis (aoristus или imperfectum — различие видовое).

Формы имперфекта либо индикатива аориста с частицей ἄν могут обозначать возможное действие в прошлом (отрицание οὐ). εἶδες ἄν 'ты увидел бы', 'ты мог бы увидеть'; οὐκ ἔγραφε ἄν 'он не мог бы писать'.

2. Indicativus irrealis.

Формы имперфекта и индикатива аориста с ἄν могут обозначать нереальное действие, констатировать отсутствие (отрицание οὐ). Χθὲς οὐκ ἂν ταῦτα εἶπεν. 'Вчера он этого не сказал бы'.

3. Indicativus optativus.

Формы имперфекта или аориста с частицами εἴθε, εἰ γάρ, или аорист глагола ὀφέλλω 'я должен' с инфинитивом презенса или аориста (в зависимости от вида действия) обозначают желательное действие в прошлом (отрицание μή). ὤφελε ζῆν 'о, если бы он был жив' (*букв.* 'он должен был жить'); εἴθε τοῦτο ἔλεγε 'о, если бы он это говорил'.

Imperativus

Повелительное наклонение обозначает приказание или побуждение к совершению действия. Отрицание μή. Употребляются почти исключительно формы императива презенса или аориста в зависимости от вида: μὴ λέγε 'не говори'; εἰπέ 'скажи'.

Coniunctivus

Сослагательное наклонение в простом предложении употребляется в значении побуждения к действию (coniunctivus adhortativus), запрещения (coniunctivus prohibitivus, отрицание μή) или сомнения (coniunctivus dubitativus): ἴωμεν 'пойдемте'; μὴ πράττῃς 'не делал бы ты' = 'не делай'; εἴπωμεν ἢ σιγῶμεν 'сказать нам или молчать?!'.

Optativus

В простом предложении употребляются только формы optativus praesentis и optativus aoristi (с видовой разницей), с частицами εἰ, εἴθε, εἰ γάρ, или без них, для выражения желания: Πολλὰ ἀγαθὰ γένοιτό σοι. 'Да будет тебе много счастья'.

Optativus с ἄν

Optativus praesentis или aoristi с ἄν обозначает действие, совершение которого возможно в будущем (optativus potentialis): Ὅδε ὁ παῖς γένοιτο ἂν εὐτυχής. 'Этот ребенок, может быть, будет счастливым'.

Употребление наклонений в сложноподчиненном предложении

Главное и придаточное предложения несколько различаются системой форм наклонений: в придаточных предложениях не употребляется императив и часто употребляется конъюнктив с частицей ἄν. Употребление наклонений в сложноподчиненном предложении регулируется несколькими принципами.

1. Почти полностью отсутствует формальная связь главного и придаточного предложений: в придаточных предложениях наклонения употребляются, в основном, согласно их грамматическому значению. Началом создания формальной связи главного и придаточного можно считать появление «заменительного» оптатива в придаточных, зависящих от предложения со сказуемым в историческом времени: optativus obliquus в косвенной речи, optativus obiectivus в изъяснительных придаточных (в том числе после глаголов и выражений со значением боязни и опасения, стремления), optativus finalis в предложениях цели, optativus iterativus в итеративных предложениях. Первоначально этот заменительный оптатив был выражением позиции говорящего по отношению к факту прошлого.

2. Большое значение придается разграничению единичных и повторяющихся действий (см. Ч. I, урок 18). Возможно, это является отражением разного типа восприятия объективного времени: более архаичным представлением о цикличности времени и более поздним представлением о его линейности.

3. Сочетание принципа независимости придаточного предложения от главного с их постепенно усиливающейся взаимозависимостью позволяло значительно варьировать употребление наклонений в придаточных предложениях.

О конкретных типах придаточных предложений см. уроки Ч. I и Справочник-комментарий, раздел «Синтаксис».

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Определите свойственные только древнегреческому языку типы употребления сослагательного и желательного наклонения.**

2. **Переведите на греческий язык.**

1. Говорят, что Александр, познакомившись (εἰς λόγους ἔρχομαι) с Диогеном в Коринфе, до того был восхищен им, что сказал: «Не будь я Александр, я желал бы быть Диогеном». 2. Поймите (ἐνθυμέομαι), что следует опасаться не тех, которым вы окажете благодеяние; следует опасаться, чтобы не сделались влиятельными те, к которым вы несправедливо отнесетесь(κακῶς ποιέω). 3. Платон говорит, что (только) тогда положение людей (τὰ ἀνθρώπεια) будет хорошо (καλῶς ἔχω), когда или философы будут царями или цари философами (φιλισοφέω). 4. О если бы тебя, отечество, все, которые живут в тебе, так любили, как я: и мы приятно проводили бы жизнь, и ты не испытывало бы никаких бедствий.

ТЕКСТ

Василий Великий Кесарийский
(Βασίλειος Μέγας ὁ Καισαρεύς)

Василий Великий, архиепископ Кесарийский (ок. 330—379) — видный церковный и политический деятель, один из основоположников христианского ортодоксального богословия («отец церкви»). Он был великолепным писателем. Его многочисленные сочинения касались этических проблем. Писал он и

педагогические наставления. Отрывок из подобного сочинения, письма, обращенного к племянникам, приведен ниже.

Василий Кесарийский говорит здесь о величайшей пользе изучения древних авторов.

Ῥητόρων δὲ τὴν περὶ τὸ ψεύδεσθαι τέχνην οὐ μιμησόμεθα. Ἀλλ' ἐκεῖνα αὐτῶν μᾶλλον ἀποδεξόμεθα, ἐν οἷς ἀρετὴν ἐπῄνεσαν ἢ πονηρίαν διέβαλον. Ὡς γὰρ τῶν ἀνθέων τοῖς μὲν λοιποῖς ἄχρι τῆς εὐωδίας ἢ τῆς χρόας ἐστὶν ἡ ἀπόλαυσις, ταῖς μελίτταις δ' ἄρα καὶ μέλι λαμβάνειν ἀπ' αὐτῶν ὑπάρχει, οὕτω δὴ κἀνταῦθα τοῖς μὴ τὸ ἡδὺ καὶ ἐπίχαρι μόνον τῶν τοιούτων λόγων διώκουσιν ἔστι τινὰ καὶ ὠφέλειαν ἀπ' αὐτῶν εἰς τὴν ψυχὴν ἀποθέσθαι.

Κατὰ πᾶσαν δὴ οὖν τῶν μελιττῶν τὴν εἰκόνα τῶν λόγων ἡμῖν μεθεκτέον. Ἐκεῖναί τε γὰρ οὔτε ἅπασι τοῖς ἄνθεσι παραπλησίως ἐπέρχονται, οὔτε μὴν οἷς ἂν ἐπιπτῶσιν ὅλα φέρειν ἐπιχειροῦσιν, ἀλλ' ὅσον αὐτῶν ἐπιτήδειον πρὸς τὴν ἐργασίαν λαβοῦσαι, τὸ λοιπὸν χαίρειν ἀφῆκαν· ἡμεῖς τε, ἢν σωφρονῶμεν, ὅσον οἰκεῖον ἡμῖν συγγενὲς τῇ ἀληθείᾳ παρ' αὐτῶν κομισάμενοι, ὑπερβησόμεθα τὸ λειπόμενον.

Μεγάλου Βασιλείου Πρὸς τοὺς νέους
ὅπως ἂν ἐξ Ἑλληνικῶν ὠφελοῖντο λόγων 4

ЗАДАНИЯ

1. **Объясните употребление наклонений в тексте, включая его заглавие.**
2. **Поставьте первую фразу в зависимость от «Λέγω...» и напишите два варианта предложения (с союзом ὅτι и оборотом accusativus cum infinitivo).**
3. **Повторите значения омонимичных окончаний:**

-ω (-ῳ): ἀνθρώπῳ — μείζω — παιδεύω — ἐλύσω — ἀνθρώπω;

-ων: ἀνθρώπων — χωρῶν — ῥητόρων — ἀγών — λύων — λύσων — ἀγαγών — βελτίων;

-ως (-εως): πεπαιδευκώς — νεώς (2) — βασιλέως — σοφῶς — πόλεως — νεῴς.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. **Сравните системы наклонений в древнегреческом, латинском, старославянском языках.**
2. **Проанализируйте словообразовательный ряд от прилагательного** νέος, α, ον **'новый, недавний, молодой' < *νεϝος (ср. *лат.* novus, *рус.* новый):**

νεαρός 'молодой, юный' — νειός 'вновь распаханный' (о земле) — ὁ νεανίας, ου 'юноша' — ὁ νεανίσκος, ου 'юноша, отрок' — νεᾶνις, ιδος 'молодая, юная' — νέατος 'последний, крайний' — νεανικός 'юношеский' — ὁ νεβρός, οῦ 'олененок, молодой олень' — νεόω 'обновляю' — ὁ νεοσσός, οῦ 'птенец' — νεοχμός 'новый, небывалый' — νεοχμόω 'задумывать новое' — νεωστί 'недавно' — νέον 'недавно' — ἡ νεότης, ητος 'молодость' — ἡ νεοττεία, ας 'гнездо' — νεοττεύω 'вить гнездо' — ἡ νεόττευσις 'гнездование' — ἡ νεοσσίς, ίδος 'маленькая птичка' — νεανικῶς 'сильно, крепко'.

УРОК 19

Система причастий
Грамматические функции причастий

СИСТЕМА ПРИЧАСТИЙ (мужской род)

Основы / Залог	Praesens	Futurum	Aoristus	Perfectum
Activum	παιδεύων	παιδεύσων	παιδεύσας	πεπαιδευκώς
Medium	παιδευόμενος	παιδευσόμενος	παιδευσάμενος	πεπαιδευμένος
Passivum	παιδευόμενος	παιδευθησόμενος	παιδευθείς	πεπαιδευμένος

Грамматические функции причастий

1. Чисто морфологическая роль причастий, то есть их участие в образовании аналитических форм глагола, в греческом языке весьма ограничена. Аналитические формы встречаются только в 3-м л. мн. ч. перфекта медиального (пассивного) залога у основ на согласный: πεφυλαγμένοι εἰσί; в малоупотребительных формах перфекта сослагательного и желательного наклонений: πεπαιδευκὼς ὦ, εἴην, в формах футурума III: λελυκὼς ἔσομαι.

2. Основной функцией причастий является синтаксическая, в которой проявляются именные и глагольные признаки причастия и в которой оно употребляется и как одиночное, и с поясняющими его словами.

Синтаксическая особенность причастия в древнегреческом языке является его способностью выступать как в позиции члена предложения (participium coniunctum, «причастие соединенное»), так и занимать позицию, независимую по отношению ко всем членам предложения (participium absolutum, «причастие независимое»).

3. Древнегреческое причастие играет заметную роль в процессе словообразования. Как именная форма глагола оно легко субстантивируется с помощью артикля. При субстантивации употребляется participium praesentis, реже perfecti: ὁ ἄρχων, οντος 'правитель', τὰ παρόντα, όντων 'настоящие (сиюминутные) обстоятельства', ὁ τεθνηκώς 'умерший', τὰ γεγονότα, ότων 'случившиеся, события'. Отрицание обычно μή, но при отрицании единичного лица или предмета — οὐ. Ср.: ὁ μὴ ἀδικῶν 'справедливый (человек)' (*букв.* 'никогда не совершающий несправедливостей') и ὁ οὐκ ἀδικῶν 'справедливый (в данное время, конкретный) человек'.

4. Большая частнотность, развитая система форм и многообразие грамматических функций побудили античных грамматиков считать древнегреческое причастие самостоятельной частью речи.

PARTICIPIUM CONIUNCTUM

Participium coniunctum attributivum

1. Причастие может употребляться в позиции чистого определения (participium attributivum). В этой функции обычно употребляется participium praesentis. Такое причастие может, подобно любому определению, занимать позицию до и после существительного, к которому относится. Ср.: ὁ γράφων παῖς и ὁ παῖς ὁ γράφων 'пишущий мальчик'; Μαρία, ἡ καλουμένη Μαγδαλήνη 'Мария, называемая Магдалиной'. При обобщающем значении причастия ставится отрицание μή, при причастии, обозначающем единичный факт, — οὐ. Ср.: Ὁ μὴ μαχόμενος στρατιώτης προδότης ἐστίν. '(Всякий) не сражающийся солдат — предатель' и Ὁ οὐ μαχόμενος

στρατιώτης τὰ ὅπλα ἐφ' ἅρμα ἔθηκε. 'Не сражающийся (сейчас) солдат положил оружие на повозку'. Ср. выше субстантивированное причастие. Participium attributivum может быть нераспространенным и распространенным определением; при этом сохраняются такие глагольные признаки, как управление глагола и сочетаемость с наречием: ὁ καλῶς γράφων παῖς 'красиво пишущий мальчик', ὁ γράφων ἐπιστολὴν παῖς 'пишущий письмо мальчик'.

2. Определительное причастие в большинстве случаев получает обстоятельственный оттенок в значении и выступает как дополнительный, второстепенный предикат (предикативное определение или предикативный атрибут): Μαχόμενος, ὁ στρατιώτης τὴν πατρίδα φυλάττει. 'Сражаясь (*букв.*: сражающийся), солдат защищает свою родину' — т. е. 'когда..., если..., так как... солдат сражается'.

В функции предикативного атрибута употребляются причастия различных видовых основ в относительно-временном значении: презентное причастие обозначает действие как признак, одновременный с личной формой глагола, аористное — предшествующее действие, перфектное — предшествующее, но имеющее результат в настоящем. Футуральные причастия, обозначая последующие действия, выражают намерение или цель действия и часто уточняются частицей-союзом ὡς 'как, чтобы': ὡς μαχούμενος 'как собирающийся сражаться' = 'с тем, чтобы сразиться'.

Употребляясь в функции вторичного предиката, атрибутивное причастие сохраняет и другие глагольные признаки: вид, залог, управление, способность соединяться с частицей ἄν для обозначения действия как признака, который может, должен (или не может) реализоваться, сочетаемость с наречием.

В функции предикативного атрибута причастие занимает предикативную позицию и не может входить в группу существительного, определяемую артиклем. Ср.: ὁ γράφων ἐπιστολὴν παῖς 'пишущий письмо мальчик' и ὁ παῖς, γράφων ἂν ἐπιστολήν 'мальчик, может быть, пишущий письмо'.

Не следует смешивать употребление причастий в функции предикативного атрибута и в функции предиката (см. ниже).

При предикативном атрибуте обычно употребляется отрицание οὐ. Отрицание μή встречается лишь в тех случаях, когда значение причастия соответствует итеративному или условному предложению. Ср.: Εἰρήνης τυχεῖν οὐ δυνάμενοι οἱ Ἀθηναῖοι ἐστράτευσαν. 'Не в силах добиться мира (*букв.* 'не могущие достичь мира') афиняне выступили с войском'. Μὴ καμών, οὐκ εὐτυχήσεις. 'Не потрудившись, ты не добьешься счастья'.

Причастие в функции обстоятельственного определения (предикативного атрибута) переводится на русский язык причастными или деепричастными оборотами с инфинитивом: Παρεσκευάζοντο ὡς πολεμήσοντες. 'Они готовились сражаться' (*букв.* 'как собирающиеся сражаться').

Participium coniunctum praedicativum

В предикативной функции причастия могут входить в состав сказуемого (составное причастное сказуемое), выступая тем самым в качестве основного предиката, и могут относиться к субъекту действия (подлежащему или дополнению) в качестве второстепенного предиката. В роли предикативных причастий употребляются обычно причастия от основ презенса и аориста (с видовым различием): ἔλαθον ποιήσαντες 'они сделали незаметно', ἄρξομαι λέγων 'я начну говорить', παύσατε λαλοῦντες 'перестаньте болтать', διατελεῖ γράφων 'он все время пишет'.

Participium praedicativum как второстепенный предикат

1. В качестве второстепенного (дополнительного, зависимого) предиката к субъекту действия употребляются одиночные причастия при глаголах, обозначающих:

чувства, душевное настроение (verba affectuum): χαίρω 'радуюсь', ὀργίζομαι 'сержусь', εὐφραίνομαι 'радуюсь', αἰσχύνομαι 'стыжусь';

знание, узнавание, приобретение: οἶδα 'знаю', μανθάνω 'учусь', εὑρίσκω 'нахожу';

сообщение, одобрение, порицание: δείκνυμι 'показываю', ἀγγέλλω 'сообщаю', δηλόω 'являю', ἐξελέγχω 'порицаю', ἀκούω 'слышу, узнаю'.

Такие причастия переводятся придаточными изъяснительными: χαίρω μανθάνων 'я рад, что я учусь'; αἰσθανόμεθα ἐξαπατώμενοι 'мы чувствуем, что нас обманывают'.

2. В качестве второстепенного предиката причастие может относиться к объекту глаголов, указанных в пункте 1. Так как эти глаголы по большей части требуют винительного падежа, данную синтаксическую конструкцию называют оборотом accusativus cum participio. Ὁρῶ σε γράφοντα. 'Я вижу, что ты пишешь' (*букв.* 'я вижу тебя пишущего'). Οἶδα οὐδένα νικήσαντα. 'Я знаю, что никто не победил' (*букв.* 'я (не) знаю никого победившего'). Но предикативное причастие может употребляться и при дополнении в других падежах, а также при предложном дополнении. Χαίρω ἐπὶ πολεμίῳ κακῶς πράττοντι. 'Я рад, что врагу плохо' (*букв.* 'я радуюсь врагу, находящемуся в беде').

3. Для древнегреческого языка характерно употребление одиночного, обособленного с помощью порядка слов причастия: Πορευθέντες οἱ στρατιῶται πρὸς ἑσπέραν ἀφίκοντο εἰς τὸ στρατόπεδον. *букв.* 'Отправившиеся, солдаты к вечеру прибыли в лагерь'.

Вариативность употребления предикативного инфинитива и предикативного причастия при субъекте действия

Причастие и инфинитив могут конкурировать друг с другом в предикативном употреблении при субъекте действия. В одних случаях это происходит без изменения значения (а), в других случаях глагол, к которому относится причастие или инфинитив, или все высказывание, получают разное значение (б):

а

ἤρχετο λέγειν 'он начал говорить'
ἤρχετο λέγων 'он начал говорить'

б

οἶδα τὸ προσταχθὲν ποιεῖν 'я умею исполнять приказания'
οἶδα οὐδὲν εἰδώς 'я знаю, что ничего не знаю'
αἰσχύνομαι (αἰδέομαι) ποιεῖν 'я стыжусь делать что-то'
αἰσχύνομαι ποιῶν 'я стыжусь, делая это'
φαίνομαι ποιεῖν 'кажется, я делаю'
φαίνομαι ποιῶν 'я явно делаю'
ἀκούω αὐτὸν παρόντα 'я слышу (знаю), что он присутствует'
ἀκούω αὐτοῦ διαλεγομένου 'я слышу, как он разговаривает'
ἀκούω γυναῖκας εἶναι καλάς 'я слышу (передаю слух), что женщины красивы'

PARTICIPIUM ABSOLUTUM

Причастие с относящимся к нему субъектом или без него может обозначать действия, независимые от глагола сказуемого и лишь уточняющие его в качестве обстоятельства (времени, причины, условия, уступки) или пояснения при глаголах со значением ‘знаю, вижу, слышу’. Причастия в этих случаях имеют относительно-временное значение: participium praesentis (perfecti) обозначает действие, одновременное с действием глагола в личной форме, participium aoristi — предшествующее.

Родительный независимый (genitivus absolutus)

«Родительный независимый» употребляется в тех случаях, если при абсолютном (независимом) причастии есть субъект действия (в некоторых случаях легко подразумеваемый родительный субъекта может опускаться): Στρατηγοῦ κελεύοντος (κελεύσαντος) ἐποίησαν. ‘Они сделали (это) по приказу стратега’ (значение причины). Τούτων πραχθέντων ἀπῄει. ‘Когда это было сделано, он ушел’ (значение времени). Τοῦ φίλου βοηθοῦντος (βοηθήσαντος) ἀγαθὸν ἐστίν. ‘Если друг помогает (помог) — это счастье’ (значение условия). Ἀπῆλθε οἴκαδε καίπερ νυκτὸς ὄντος. ‘Он ушел домой, хотя была ночь’ (значение уступки). См. Ч. I, урок 17.

Винительный независимый (accusativus absolutus)

Особенностью греческого языка является употребление причастия среднего рода единственного числа (реже множественного) в качестве независимого бессубъектного предиката. В «винительном независимом» употребляется ограниченное число причастий, образованных по большей части от безличных глаголов или от словосочетаний в значении безличного глагола:

ἐξόν (ἔξεστι) ‘можно’

παρόν (πάρεστι) ‘есть, присутствует’

οἷόν τε ὄν (οἷον ἔστι) ‘можно’

δυνατὸν ὄν (δυνατόν ἐστι) ‘возможно’

δέον (δεῖ) ‘должно, нужно’

δόξαν, δόξαντα, δεδογμένον (δοκεῖ) ‘решено’

πρέπον (πρέπει) ‘прилично, следует’

προσῆκον (προσήκει) ‘подходит, подобает’

προσταχθέν (προστάττω) ‘приказано’

Accusativus absolutus имеет обстоятельственное значение и по отношению к сказуемому предложения может выражать время (когда возможно, позволено...), причину (так как можно, позволено...), уступку (хотя позволено...) и реже условие (если позволено...): Οὐ πρὸς σὲ ἦλθε δυνατὸν ὄν. ‘Он не пришел к тебе, хотя это было возможно’. Δόξαντα ταῦτα ἀπήλθομεν. ‘Решив это (когда это было решено), мы ушли’. Такое абсолютное причастие может иногда иметь свой субъект. В этом случае образуется синтаксическая конструкция, параллельная обороту «родительный независимый (genitivus absolutus)». Такой accusativus absolutus часто уточняется частицей-союзом ὡς ‘так как, как’: Σωκράτης εὔχετο πρὸς τοὺς θεοὺς ἁπλῶς τἀγαθὰ διδόναι, ὡς τοὺς θεοὺς κάλλιστα εἰδότας, ὁποῖα ἀγαθά ἐστιν. ‘Сократ молил богов просто даровать ему блага, так как боги лучше всего знают, что является благом’ (Ксенофонт. «Воспоминания о Сократе» I, 3, 2).

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Образуйте все активные причастия от глагола** φυλάττω **'сторожу'.**
2. **Образуйте все медиальные причастия от глагола** θεραπεύω **'служу'.**
3. **Образуйте все пассивные причастия от глагола** πέμπω **'посылаю'.**
4. **Переведите на греческий язык:**

сторожащим воинам — посланные воины — посылающих воинов (род. п.) — воины, сторожившие сами — (уже) пославший воинов стратег — (уже) посланные воины.

5. **Переведите словосочетания:**

ἡ ἑστηκυῖα πολιτεία — χρὴ τοὺς ἐρίζοντας διίστασθαι — τὴν τοιαύτην γνώμην μεθέντες — ὡς ἐφήσοντες — συντιθείς — ἀνάγνωθι τὰ γεγραμμένα — ἀναστὰς εἶπεν — βεβλαμμένοι ἦσαν — ἡ Ἑλένη ἁρπασθεῖσα — τοῦ γεωργοῦ ἁλόντος — πολλῶν βοηθησάντων — οὐκ ἠγάπων τὸν λυποῦντα — ἡ ἀγαπῶσα γυνή — τῶν Περσῶν ἡττηθέντων — τιμηθείς — τὸ πολιορκηθὲν Βυζάντιον.

6. **Переведите отрывок из трактата Плутарха «О том, как правильно слушать»** (Περὶ ἀκούσεως **39e-40a), где приводится пример поведения невежественного человека, неумеющего слушать и мешающего слушать другим. Определите синтаксические функции причастий.**

Τὸν μὲν οὖν ἐφ' ἑτέροις φθόνον ἄλλαι τινὲς ἀπαίδευτοι καὶ κακαὶ διαθέσεις ἐμποιοῦσιν, ὁ δὲ πρὸς τοὺς λέγοντας ἐκ φιλοδοξίας ἀκαίρου καὶ φιλοτιμίας ἀδίκου γεννώμενος οὐδὲ προσέχειν ἐᾷ τοῖς λεγομένοις τὸν οὕτω διακείμενον, ἀλλὰ θορυβεῖ καὶ περισπᾷ τὴν διάνοιαν, ἅμα μὲν τὴν ἑαυτῆς ἕξιν ἐπισκοποῦσαν εἰ λείπεται τῆς τοῦ λέγοντος, ἅμα δὲ τοὺς ἄλλους ἐπιβλέπουσαν εἰ ἄγανται καὶ θαυμάζουσιν, ἐκπληττομένην τε ὑπὸ τῶν ἐπαίνων καὶ ἀγριαίνουσαν πρὸς τοὺς παρόντας ἂν ἀποδέχωνται τὸν λέγοντα, τῶν δὲ λόγων τοὺς μὲν εἰρημένους ἐῶσαν καὶ προϊεμένην, ὅτι λυποῦσι μνημονευόμενοι, πρὸς δὲ τοὺς λείποντας ταραττομένην καὶ τρέμουσαν μὴ τῶν εἰρημένων βελτίονες γένωνται, σπεύδουσαν δὲ τάχιστα παύσασθαι τοὺς λέγοντας ὅταν κάλλιστα λέγωσι, λυθείσης δὲ τῆς ἀκροάσεως πρὸς οὐδενὶ τῶν εἰρημένων οὖσαν ἀλλὰ τὰς φωνὰς καὶ διαθέσεις τῶν παρόντων ἐπιψηφίζουσαν, καὶ τοὺς μὲν ἐπαινοῦντας ὥσπερ ἐμμανῆ φεύγουσαν καὶ ἀποπηδῶσαν, προστρέχουσαν δὲ καὶ συναγελαζομένην τοῖς ψέγουσι τὰ εἰρημένα καὶ διαστρέφουσιν· ἂν δὲ μηδὲν ᾖ διαστρέψαι, παραβάλλουσαν ἑτέρους τινὰς ὡς ἄμεινον εἰρηκότας εἰς ταὐτὸ καὶ δυνατώτερον, ἕως διαφθείρασα καὶ λυμηναμένη τὴν ἀκρόασιν ἀχρεῖον ἑαυτῇ καὶ ἀνόνητον ἀπεργάσηται.

7. **Переведите на греческий язык, употребляя причастия.**

1. Когда Геракл умер, его дети, бежав от Эврисфея, отправились в Афины. Эврисфей сначала последовал за ними, но испугавшись, что, пойманный, он ответит за все (δίκην δίδωμι), бежал. 2. Солдаты, шедшие (πορεύομαι) весь день, устали (κάμνω). 3. Жрец продолжал совершать жертвоприношения, хотя персы приближались. 4. Филипп — Аристотелю: Знай, что у меня родился (participium perfecti) сын. Я надеюсь, что, воспитанный тобой, он станет достойным человеком. 5. Философ Зенон говорил, что все происходит по воле Мойры (ὑπό с gen.). 6. Так как фиванцы долгое время воевали с соседним полисом, афиняне посоветовали обеим сторонам (ἀμφότερος) послать по два юноши, с тем чтобы они сразились за родину. 7. По приказанию Зевса Девкалион стал бросать камни, и (те), которые камни он бросал, становились мужчинами. 8. Молодой солдат, испугавшись (δέδια), бросил свой щит.

ТЕКСТ

Злато́уст (Хрисостом)
(Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος)

Иоанн (ок. 350–407) — один из самых известных греческих христианских авторов, получивший с VI в. прозвание «Златоуст» за свое красноречие. Он написал множество произведений, панегириков, псалмов. Сохранилось 236 писем Иоанна Златоуста, известна Божественная литургия под его редакцией.

В приводимом ниже отрывке из речи «О святости» (Περὶ ἱεροσύνης) Иоанн Златоуст рассказывает о своем решении вести монашескую жизнь, последовав в этом за своей матерью.

Ἐπειδὴ ᾔσθετο ἡ μήτηρ ἐμὲ ταῦτα βουλόμενον, λαβοῦσά με τῆς δεξιᾶς, εἰσήγαγεν εἰς τὸν ἀποτεταγμένον οἶκον αὐτῇ· καὶ καθίσασα πλησίον ἐπὶ τῆς εὐνῆς, ἧς ἡμᾶς ὤδινε, πηγάς τε ἀφίει δακρύων καὶ τῶν δακρύων ἐλεεινότερα προσετίθει τὰ ῥήματα, τοιαῦτα πρὸς ἡμᾶς ἀποδυρομένη· Ἐγώ, παιδίον, τῆς ἀρετῆς τοῦ πατρὸς τοῦ σοῦ οὐκ ἀφείθην ἀπολαῦσαι ἐπὶ πολύ, τῷ θεῷ τοῦτο δοκοῦν. Τὰς γὰρ ὠδῖνας τὰς ἐπὶ σοὶ διαδεξάμενος ὁ θάνατος ἐκείνου, σοὶ μὲν ὀρφανίαν, ἐμοὶ δὲ χηρείαν ἐπέστησε ἄωρον καὶ τὰ τῆς χηρείας δεινά. Ἀλλὰ ἔφερέ μοι παραμυθίαν οὐ μικρὰν τῶν δεινῶν ἐκείνων τὸ συνεχῶς τὴν σὴν ὄψιν ὁρᾶν. Νῦν δέ σε μίαν αἰτῶ χάριν, μή με δευτέρᾳ χηρείᾳ περιβαλεῖν, μηδὲ τὸ κοιμηθὲν ἤδη πένθος ἀνάψαι πάλιν, ἀλλὰ περίμεινον τὴν ἐμὴν τελευτήν. Ὅταν οὖν με τῇ γῇ παραδῷς καὶ τοῖς ὀστέοις τοῦ πατρὸς ἀναμείξῃς τοῦ σοῦ, στέλλου μακρὰς ἀποδημίας καὶ πλέε θάλατταν, ἣν ἂν ἐθέλῃς· τότε ὁ κωλύσων οὐδείς. Ἕως δ' ἂν ἐμπνέωμεν, ἀνάσχου τὴν μεθ' ἡμῶν οἴκησιν.

ЗАДАНИЯ

Объясните все случаи употребления причастий в тексте.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Проанализируйте «этимологические фантомы»: разное происхождение слов при максимальной фонетической и семантической близости:

а) слова разных языков. Ср. *греч.* θεός 'бог', *лат.* deus;

б) слова древнегреческого языка: τὸ ἔπος, ους 'слово' — ἐννέπω 'говорю'. Ср. ἔπος < *u̯ek^{u}-: *др.-инд.* vacas, *ав.* vačah; ἔννεπε, aor. ἐνισπεῖν < *sek^{u}-: *лат.* inseque 'скажи', *лит.* sèkti 'говорить', *нем.* sagen;

в) заимствования в русском языке. Ср. *этика* от *греч.* τὸ ἦθος, ους 'нрав, обычай, характер' и *этикет* от *фр.* étiquette 'ярлык, надпись'.

СИСТЕМА ИНФИНИТИВОВ

Основы Залог	Praesens	Futurum	Aoristus I	Aoristus II (от λείπω)	Perfectum
Activum	παιδεύειν	παιδεύσειν	παιδεῦσαι	λιπεῖν	πεπαιδευκέναι
Medium	παιδεύεσθαι	παιδεύσεσθαι	παιδεύσασθαι	λιπέσθαι	πεπαιδεῦσθαι
Passivum	παιδεύεσθαι	παιδευθήσεσθαι	παιδευθῆναι	λειφθῆναι	πεπαιδεῦσθαι

Инфинитив обладает признаками имени и глагола. Основными грамматическими функциями инфинитива являются синтаксическая и словообразовательная.

ИНФИНИТИВ КАК ИМЕННАЯ ФОРМА

В именной функции употребляется обычно infinitivus praesentis, реже infinitivus aoristi, еще реже infinitivus perfecti и никогда infinitivus futuri. Инфинитивы имеют видовое значение: παιδεύειν 'воспитывать', παιδεῦσαι 'воспитать', πεπαιδευκέναι '(уже) воспитать'.

Синтаксические функции инфинитива как именной формы

Инфинитив может занимать в предложении те же синтаксические позиции, что и имя существительное. Он выступает как:

а) подлежащее: Φιλοσοφεῖν καλόν ἐστι. 'Заниматься философией — прекрасно'. Ἔδοξέ μοι εἰς λόγους σοι ἐλθεῖν (Xen. Anab., 2, 5, 4). 'Вступить в переговоры с тобой решено у меня' ('Я решил вступить с тобой в переговоры').

б) дополнение (infinitivus obiectivus): Μανθάνω ἑλληνίζειν. 'Я учусь говорить по-гречески'. Ср.: Μανθάνω τὴν ἑλληνικὴν γλῶτταν. 'Я учу греческий язык'.

в) определение (infinitivus relationis/limitationis): πρόθυμος ὀνῆσαι 'готовый помочь'.

Особым случаем является употребление инфинитива в функции поясняющего определения со значением меры, степени или качества: Οὐ τοιοῦτος ἦν, οἷος ψεύδεσθαι. 'Он был не таков, чтобы обманывать'. Ἐλείπετο τοσοῦτο τῆς νυκτὸς ὅσον ἀπιέναι. 'Осталось столько (времени) ночи, сколько (нужно, чтобы) уйти'. Ἡιρέθησαν ἐφ' ᾧτε τοὺς νόμους συγγράψαι. 'Они были выбраны на том (условии), чтобы написать законы'.

ã) обстоятельства цели (infinitivus finalis): Ὁ στρατηγὸς αὐτοὺς κατέλιπε φυλάττειν τὸ στρατόπεδον. 'Стратег оставил их сторожить лагерь'.

Инфинитив и словообразование

Именное значение инфинитива отразилось в его способности легко субстантивироваться с помощью артикля среднего рода. Греческий инфинитив воспринимался как абстрактное отглагольное существительное среднего рода: μανθάνειν 'учиться' — τὸ μανθάνειν 'учение' (при склонении изменяется только артикль).

Отрицание почти исключительно — μή.

Подобно существительному, субстантивированный инфинитив может употребляться с предлогом: Ἀντὶ τοῦ οἴκαδε ἰέναι εἰς ἀγορὰν ἐπορεύθη. ‘Вместо того чтобы идти домой, он отправился на площадь’.

Подобно глаголу, субстантивированный инфинитив определяется наречием и сохраняет управление глагола: Νίκησον ὀργὴν τῷ λογίζεσθαι καλῶς. ‘Победи гнев (способностью) хорошо думать’ (*пословица*); ἐπιθυμία τοῦ τὰ δέοντα ποιεῖν ‘стремление делать должное’.

Субстантивированный инфинитив часто выступает в роли логического сказуемого и имеет при себе логическое подлежащее в вин. п. (как бы, субстантивированный accusativus cum infinitivo). Такая конструкция часто встречается в языке Нового Завета: Ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν οἱ ὄχλοι ἤκουον. ‘В то время как он говорил, толпы слушали’.

ИНФИНИТИВ КАК ГЛАГОЛЬНАЯ ФОРМА

1. Инфинитив сочетается с наречием: εὖ μανθάνειν ‘хорошо учиться’.

2. Инфинитив сочетается с частицей ἄν для обозначения потенциальных (возможных. желаемых, предполагаемых) или ирреальных (невозможных) действий: λέγει γράψαι ἄν ‘он говорит, что он написал бы’.

3. Infinitivus futuri имеет временно́е значение, он обозначает будущее время после глаголов, выражающих мысль и передачу мысли (verba dicendi et cogitandi): ἐλπίζω νικήσειν ‘надеюсь победить (побеждать)’, μέλλω πράξειν ‘собираюсь делать (сделать)’.

4. В оборотах accusativus cum infinitivo и nominativus cum infinitivo инфинитивы имеют относительно-временное значение, обозначая действие, одновременное с действием глагола в личной форме (infinitivus praesentis), предшествующее (infinitivus aoristi) и последующее (infinitivus futuri).

5. Инфинитив может выступать в предложении как независимый предикат. В функции независимого предиката (сказуемого) инфинитив употребляется:

— в побудительных предложениях: ἀγγέλλειν Λακεδαιμονίοις ‘сообщи(те) спартанцам’;

— в формах составного глагольного сказуемого: ἐθέλω πίνειν ‘хочу пить’;

— в немногочисленных вводных предложениях (infinitivus absolutus): ὡς εἰπεῖν ‘так сказать’; (ὡς) ἐμοὶ δοκεῖν ‘(как) мне кажется’; ὀλίγου δεῖν ‘без малого, чуть было не’; τὸ νῦν εἶναι ‘как это обстоит теперь’; τὸ ἐπὶ τοῦτο εἶναι ‘насколько это зависит от этого’; τὸ ἐπ᾽ ἐμοὶ εἶναι ‘насколько это зависит от меня’; ἑκὼν εἶναι ‘добровольно, умышленно’; κατὰ τοῦτο εἶναι ‘в этом отношении’.

В функции зависимого (второстепенного) предиката инфинитив выступает в многочисленных и широко употребляющихся инфинитивных конструкциях:

— accusativus cum infinitivo

— nominativus cum infinitivo

— πρίν + infinitivus

— ὥστε + infinitivus

При совпадении субъекта действия у личной формы глагола (сказуемого) и у относящегося к ней инфинитива в этих конструкциях употребляется только один инфинитив (infinitivus subiectivus).

Aaccusativus cum infinitivo

Κλέαρχος τοὺς ὁπλίτας αὐτοῦ ἐκέλευσε μεῖναι (Xen. Anab. 1, 5, 13). ‘Клеарх приказал гоплитам остаться на месте’. — Κλέαρχος εἶπε αὐτοῦ μενεῖν. ‘Клеарх сказал, что он (Клеарх) останется на месте’ (См. Ч. I, урок 11).

Nominativus cum infinitivo

Ἀλέξανδρος Ἀπόλλωνι θῦσαι λέγεται. 'Говорят, что Александр приносил (принес) жертвы Аполлону' (См. Ч. I, урок 16).

πρὶν + *infinitivus*

Ἄπειμι πρὶν τοιούτους λόγους ἀκοῦσαι. 'Я уйду прежде, чем услышу такие слова'. Ἐπὶ τὸ ἄκρον ἀναβαίνει Χειρίσοφος πρίν τινας αἰσθέσθαι τῶν πολεμίων. 'Хирисоф взошел наверх, прежде, чем кто-нибудь из врагов заметил' (См. Ч. I, урок 29).

ὥστε + *infinitivus*

Ταῦτα πάλαι ἐστὶ γεγενημένα ὥστε ἡμᾶς μὴ ἐπίστασθαι. 'Это произошло давно, так что мы (этого) не знаем'. Παρῆμεν, ὥστε τούτους λόγους ἀκοῦσαι. 'Мы были рядом, так что услышали эти слова'. (См. Ч. I, урок 28).

Употребление падежей при инфинитиве

1. Если инфинитив является частью составного глагольного сказуемого, логическое подлежащее при инфинитиве ставится в именительном падеже. Οὗτος ὁ ἄνθρωπος οὐκ ἐθέλει κακὸς πολίτης εἶναι. 'Этот человек не хочет быть плохим гражданином'. Οὐ προδότης δύναμαι ζῆν. 'Я не могу жить предателем'.

2. В безличных предложениях именная часть составного глагольного сказуемого ставится в винительном падеже. Δεῖ φιλάνθρωπον εἶναι. 'Нужно быть человеколюбивым'.

3. Если при глаголе в личной форме есть дополнение, одновременно являющееся логическим подлежащим инфинитива, управление глагола сохраняется. Ср.: προστάττω σοι 'предписываю тебе', κελεύω σε 'приказываю тебе', δέομαι σου 'прошу тебя' и προστάττω σοι ἀγγεῖλαι, κελεύω σε ἀγγεῖλαι, δέομαί σου ἀγγεῖλαι 'предписываю, приказываю, прошу тебя сообщить'. При этом может сохраняться вариативность управления глагола, если она есть. Ср.: Εὔχομαι τοῖς θεοῖς (τοὺς θεούς, πρὸς τοὺς θεούς) διδόναι μοι ταῦτα. 'Молю богов дать мне это'.

4. Если при глаголе, к которому относится инфинитив, есть дополнение, то существительное, прилагательное или причастие, входящее в группу инфинитива, ставится либо в падеже этого дополнения, либо в винительном падеже. Ср.: Σοῦ δέομαι προθύμου γενέσθαι или Σοῦ δέομαι πρόθυμον γενέσθαι. 'Я прошу тебя быть готовым'. Συμβουλεύω σοι ἀγαθῷ (ἀγαθὸν) γενέσθαι. 'Я советую тебе быть добрым'.

5. Субъект действия при субстантивированном инфинитиве ставится в винительном падеже. Τῷ ἕκαστον προθύμως τὰ δέοντα ποιεῖν ἡ πόλις σῴζεται. 'Тем, что каждый с готовностью делает необходимое, полис спасается' (*букв.*).

УПРАЖНЕНИЯ

Слова для упражнений:

τρέφω 'кормлю' — πράττω 'делаю' — κοσμέω 'украшаю' — ἵστημι 'ставлю' — ἔρχομαι 'прихожу' — ζώννυμι 'опоясываю'

1. Повторите основные формы указанных глаголов. Обратите внимание на основные формы отложительных глаголов.

2. Образуйте от указанных глаголов все инфинитивы:

— активного залога
— медиального залога
— пассивного залога.

3. Переведите следующие выражения:

ἀφέσθαι οὐ βούλεται — μεθιέναι οὐ δεῖ — δοκεῖτε οὐ συνεῖναι, ἃ εἴπομεν — τὰ δόρατα θέσθαι ἐβούλοντο — ἐκδώσειν οὐκ εἶπεν — ἀγγελεῖν λέγει — γεγραφέναι — τὰ γράμματα εὖ γεγράφθαι λέγει — πάντα πεπρᾶχθαι εἴπομεν — σεσῶσθαι ἐνόμιζον — εἶπον Ὅμηρον τὴν Ἑλλάδα πεπαιδευκέναι — ἐναντιοῦσθαι χρή — ὁρμᾶν ἐπεθύμει — νομίζεις ὑφ᾽ ἡμῶν κωλυθῆναι.

ТЕКСТ

Приск (Πρίσκος)

Известный софист и ритор, Приск (I четв. V в. — ок. 470 г.) родился во Фракии. По поручению императора Феодосия Младшего (II) Приск участвовал в посольстве к гуннскому правителю Аттиле и подробно описал свое путешествие. Сохранились значительные фрагменты этого сочинения.

В приводимом отрывке Приск рассказывает о том, что в окружении Аттилы он случайно встретил человека в скифской одежде, но хорошо говорящего по-гречески, что удивило Приска и заставило его знакомца рассказать о себе.

Διατριβόντι δέ μοι καὶ περιπάτους ποιουμένῳ πρὸ τοῦ περιβόλου τῶν οἰκημάτων προσελθών τις, ὃν βάρβαρον ἐκ τῆς Σκυθικῆς ᾠήθην εἶναι στολῆς, Ἑλληνικῇ ἀσπάζεταί με φωνῇ, «χαῖρε» προσειπών, ὥστε με θαυμάζειν ὅτι γε δὴ ἑλληνίζει Σκύθης ἀνήρ. ξύγκλυδες γὰρ ὄντες πρὸς τῇ σφετέρᾳ βαρβάρῳ γλώττῃ ζηλοῦσιν ἢ τὴν Οὔννων ἢ τὴν Γότθων ἢ καὶ τὴν Αὐσονίων, ὅσοις αὐτῶν πρὸς Ῥωμαίους ἐπιμιξία· καὶ οὐ ῥᾳδίως τις σφῶν ἑλληνίζει τῇ φωνῇ, πλὴν ὧν ἀπήγαγον αἰχμαλώτων ἀπὸ τῆς Θρᾳκίας καὶ Ἰλλυρίδος παράλου. Ἀλλ᾽ ἐκεῖνοι μὲν γνώριμοι τοῖς ἐντυγχάνουσιν ἐτύγχανον ἔκ τε τῶν διεῤῥωγότων ἐνδυμάτων καὶ τοῦ αὐχμοῦ τῆς κεφαλῆς ὡς ἐς τὴν χείρονα μεταπεσόντες τύχην· οὗτος δὲ τρυφῶντι ἐῴκει Σκύθῃ εὐείμων τε ὢν καὶ ἀποκειράμενος τὴν κεφαλὴν περιτρόχαλα. ἀντασπασάμενος δὲ ἀνηρώτων τίς ὢν καὶ πόθεν ἐς τὴν βάρβαρον παρῆλθε γῆν καὶ βίον ἀναιρεῖται Σκυθικόν. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ὅ τι βουλόμενος ταῦτα γνῶναι ἐσπούδακα. ἐγὼ δὲ ἔφην αἰτίαν πολυπραγμοσύνης εἶναί μοι τὴν Ἑλλήνων φωνήν. Τότε δὴ γελάσας ἔφη Γραικὸς μὲν εἶναι τὸ γένος, κατ᾽ ἐμπορίαν δὲ ἐς τὸ Βιμινάκιον ἐληλυθέναι τὴν πρὸς τῷ Ἴστρῳ ποταμῷ Μυσῶν πόλιν. πλεῖστον δὲ ἐν αὐτῇ διατρῖψαι χρόνον καὶ γυναῖκα γήμασθαι ζάπλουτον.

ЗАДАНИЯ

1. **Проанализируйте синтаксическую структуру всех предложений. Обратите внимание на отсутствие сослагательного и желательного наклонений. Отметьте другие синтаксические особенности языка Приска.**

2. Переведите и просклоняйте словосочетание αὕτη ἡ χείρων τύχη.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Проследите явления, менявшие архитектонику греческого слова (афереза, синизеса, упрощение основ, переразложение основ, переразложение фонетической формы, уменьшение количества атематических форм). Обратите внимание на диакритические знаки.

Древнегреческий	Новогреческий
ἡ πόλις ‘город’	η πόλις и πόλη
τὸ δένδρον ‘дерево’	το δένδρο
ὁ, ἡ παῖς, τὸ παιδίον ‘ребенок’	το παιδί
ἡ ἡμέρα ‘день’	η μέρα
τὸ ὀμμάτιον ‘глазик’	το μάτι
ὀλίγος ‘немногий’	λίγος
εὑρίσκω ‘нахожу’	βρίσκω
λύω ‘развязываю’	λύνω
δίδωμι ‘даю’	δίνω
ἐξαναφέρω ‘выносить наверх’	ξαναφέρω ‘снова приносить, возвращать’
ἐξαποστέλλω ‘высылать, отправлять’	ξαποστέλνω ‘отсылать, выгонять’

УРОК 21

Общеиндоевропейское языковое состояние и древнегреческий язык[1]

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время праиндоевропейское языковое состояние рассматривается при реконструкции в трех диахронных срезах.

1. Протообщеиндоевропейский период (ностратическая реконструкция). Начало оформления праиндоевропейской языковой общности было связано, видимо, с ее выделением из той совокупности диалектов Северного полушария, которая получила название бореального праязыка и в которую входили еще уральский и алтайский праязыки. Проблемы этого отдаленнейшего прошлого рассматривает ностратическая лингвистика.

2. Раннеиндоевропейский (РИЕ) период (дальняя реконструкция). Язык начального периода существования индоевропейской общности примерно с конца VI тыс. до н. э. характеризовался рядом особых фонетических черт: а) бедной системой одиночных гласных, среди которых восстанавливаются один или два гласных неполного образования: $ə_1$ — shwa[2] primum и $ə_2$ — shwa secundum; б) наличием особой заднеязычной фонемы (или целого ряда), ларингала[3]; в) трехчленной системой шумных смычных с вариативным признаком придыхательности.

Исходная система традиционно восстанавливалась в следующем виде:

(b)	bh	p
d	dh	t
g	gh	k

Согласно так называемой «глоттальной» теории исходной системой была следующая:

(p')	bh/b	ph/p
t'	dh/d	th/t
k'	gh/g	kh/k

Раннеиндоевропейский язык, при неразвитости грамматических форм, создал специальный способ словообразования, называемый теперь биномом Бенвениста[4]: полная огласовка корня + нулевая огласовка «наращения» — нулевая огласовка корня + полная огласовка «наращения». Ср:

---

[1] Сопоставление общеиндоевропейского языкового состояния и греческого языка различных периодов требует ориентации не только в содержании научных исследований, посвященных данной проблеме, но и в технической стороне описаний. К ним относятся: 1) типы условных обозначений и транскрипций (ср. только обозначение ларингалов — не говоря об их числе — как H, α и т. д.); 2) терминология (ср. обозначение i̯ (y), u̯ (w) как сонаитов, полугласных, глайдов).

[2] Древнееврейское shwa 'ничто'.

[3] Ларингальность может также считаться дифференциальным признаком фонем.

[4] См. *Бенвенист Э.* Индоевропейское имеиное словообразование. М., 1955.

*d$^{[h]}$eu̯s-

Лит. daũsos ‘рай, тропические страны’, *ст.-сл.* duchŭ ‘дыхание, дух’, duša ‘душа’, *рус.* дух, душа, *гот.* dius ‘дикий зверь’

*d$^{[h]}$u̯es-

Греч. θεός ‘бог’, *лат.* bēstia ‘дикий зверь’, *лит.* dvasas, dvasià ‘дух’, *латыш.* dvēsele ‘дух, душа, жизнь’

*Heu̯g$^{[h]o}$-

Греч. εὖχος ‘слава’, εὔχομαι ‘славлю, молюсь’, *др.-инд.* óhate ‘славит’, *ав.* aoǰaite ‘сказал’, aogədā ‘объявил’

*Hu̯eg$^{[h]o}$-

Др.-инд. vāghát ‘молящийся’, *лат.* voveō ‘обещаю’, vōtum ‘обет’, *умбр.* vufetes «vōtīs», *арм.* gog ‘скажи!’

*au-s-

Лат. aurōra ‘заря’, *лит.* aũšti ‘светать’, aušrà ‘утренняя заря’, *греч. гом.* ἠώς ‘утренняя заря’

*u̯-es-

Лат. Vesta ‘богиня очага’, Vesu-vius, *др.-инд.* vāsará- ‘утренний, день’, *др.-инд.* aor. avasran ‘они осветили’, vavasra, perf.

Принятое теперь в науке диахронное рассмотрение праиндоевропейского языка с учетом РИЕ необходимо учитывать прежде всего при этимологическом анализе. Ср. исходную форму слова «отец» по теории Гамкрелидзе — Иванова (*p$^{(h)}$H̥t$^{[h]}$er), у О. Семереньи (*pətēr), у П. Шантрена (*p$ə_2$-ter-)[1].

3. П о з д н е и н д о е в р о п е й с к и й (П И Е) п е р и о д (б л и ж н я я р е к о н с т р у к ц и я). В течение позднего общеиндоевропейского периода формируется богатая вокалическая система монофтонгов и дифтонгов, сложная система консонантизма:

	Смычные				Носовые	Плавные	Полугласные[2]	Спиранты
Лабиальные	b	p	bh	ph				
Дентальные	d	t	dh	th	n/n̥	l/l̥	u̯	s
Палатальные	g′	k′	g′h	k′h	m/m̥	r/r̥	i̯	
Велярные	g	k	gh	kh				
Лабиовелярные	g^{u}	k^{u}	$g^{u}h$	$k^{u}h$				

Для этого периода восстанавливается развитая система флексий, в глагольной системе формируется видовая оппозиция презенс/аорист с постепенным включением в качестве регулярных форм перфекта и непереходного аориста. Закладываются основы дальнейшего развития временных и залоговых форм, конкретные системы которых формируются уже в отдельных индоевропейских языках. Система именного склонения состояла, видимо, из восьми падежей: именительного, родительного, дательного, винительного, инструментального, местного, отложительного, звательного (см. с. 492).

В это время отмечаются довольно четкие признаки членения общеиндоевропейской языковой общности, которая, вероятнее всего, даже изначально не была монолитной, а состояла из группы близких по форме территориальных диалектов. Одним из свидетельств этого процесса является не всегда однозначное противопоставление индоевропейских заднеязычных, которые в разных языках по-разному упрощали трехчленную оппозицию палатального, велярного и лабиовелярного рядов.

[1] См. раздел «Рекомендуемая литература», с. 614.

[2] Слоговые плавные и полугласные u̯, i̯ могут рассматриваться как один класс сонантов.

В результате этого процесса в одних языках палатальные исчезли, а в других сохранились и в исторически засвидетельствованных языках представлены как свистящие или шипящие. Ср.: *и.-е.* *km̥tom > *греч.* ἑκατόν, *лат.* centum, *ст.-сл.* съто, *др.-инд.* çatam, *ав.* satəm. Это противопоставление в 1888 г. было названо П. фон Брадке различиями языков kentom/satəm.

Одним из главных словообразовательных средств в позднеиндоевропейский период становится чередование гласного в основе слова и в аффиксах, которое приобрело многоступенчатую форму благодаря утвердившимся различиям гласных по тембру (o/e) и долготе (краткий/долгий/нуль звука):

Нулевая ступень	Полная ступень	Продленная ступень
∅	e/o	ē/ō
i	ei/oi	ēi/ōi
u	eu/ou	ēu/ōu

ПРОТОГРЕЧЕСКОЕ ЯЗЫКОВОЕ СОСТОЯНИЕ

Протогреческий язык отделили от других индоевропейских диалектов следующие фонетические черты:

1. s в начале слова и в середине между гласными перешло в h. В начале слова этот звук стал позднее изображаться знаком густого придыхания, в середине слова звук [h] исчез. Ср.: *sept m̥ > hepta > ἑπτά ‘семь’ и *γενεσος > γενεhος > γένεος (род. п. ед. ч. сущ. ‘род’).

2. В конце слова отпали шумные смычные: *kʷid > τιδ > τί ‘что?’ (*лат.* quid).

3. Конечный носовой m > n. Ср. *греч.* χῶραν, но *лат.* terram (вин. п. ед. ч. сущ. ‘земля, страна’).

4. Слоговые сонанты r̥, l̥, m̥, n̥, получили огласовку ă (в некоторых диалектах o). Ср. ἀ-privativum < n̥, πατράσι < *πατρ̥σί (дат. п. мн. ч. сущ. ‘отец’) и др.

5. Произошло укрепление ряда глухих придыхательных th (θ), ph (φ), ch (χ) при вариативном характере признака придыхательности у смычных фонем в раннем индоевропейском (см. табл. на с. 351) и позже.

6. По отношению к ударению установился закон трисиллабии: ударным может быть лишь один из трех последних слогов. Ср. *греч.* φερόμενος ‘несущийся’ и *др.-инд.* bháramanaḥ.

7. Появляется только греческое окончание местного падежа мн. ч. -si при индоевропейском -su.

ГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК КРИТО-МИКЕНСКОГО И ПОСТМИКЕНСКОГО ПЕРИОДОВ (XIII—IX вв. ДО Н. Э.)

Греческий язык крито-микенского и постмикенского периодов в целом сохранил систему фонем предшествующего этапа развития. В этот период можно отметить начавшийся переход начального i̯ > ^{d}i̯ > dz.

Основными архаическими особенностями языка крито-микенских надписей, противопоставляющими его всем древнегреческим диалектам классического времени в целом[1], являются следующие:

1. Сохранение лабиовелярных фонем.

2. Сохранение фонемы i̯.

---

[1] Подробно см.: *Молчанов А. А., Нерознак В. П., Шарыпкин С. Я.* Памятники древнейшей греческой письменности. Введение в микенологию. М., 1988. С. 125.

23 Зак. 849

3. Окончание -ē = -ei в дат. п. ед. ч. атематических основ.

4. Широкое употребление форм на -pi = -phi (-φι).

5. Сохранение основ на -m-.

6. Отсутствие соединительного гласного -o- перед суффиксом -pi (= -phi) и -u̯en(t)s (ср. *гом.* δακρυ-ό-εις 'плачущий', κοτυληδον-ό-φι 'чашками').

7. Самостоятельный инструментальный падеж.

8. Отсутствие артикля.

9. Архаические формы предлогов po-si = posi (ср. *арк.-кипр.* πός, *дор.*, *фесс.* ποτί, *гом.* προτί, *ион.*, *лесб.* πρός), o-pi = opi (ср. *атт.* ἐπί).

10. Отсутствие глагольного аугмента как норма.

Если бы микенская графика точнее передавала фонологическую структуру древнегреческого языка, то, несомненно, обнаружились бы и другие архаические особенности микенского.

Что касается морфологии, то из-за специфического характера крито-микенских текстов (хозяйственные и деловые записи) можно с достаточным основанием говорить лишь о шестипадежной именной системе: произошло объединение в один падеж дательного с местным и родительного с отложительным. О полной парадигме глагола по зафиксированным в текстах глагольным формам судить трудно.

В постмикенскую эпоху в греческом языке происходят серьезные фонетические изменения, еще более обособившие этот язык от других индоевропейских языков.

1. Происходит так называемое падение лабиовелярных, давшее разный результат в разных диалектах. В аттическом диалекте лабиовелярные в зависимости от последующего гласного изменились следующим образом:

	a, o	e, i	u
*k^{u}	p	t	k
*g^{u}	b	d	g
*g^{u}h	ph	th	kh

Ср. *k^{u}o- > πότε 'когда', *лат.* quando, *k^{u}i > τίς 'кто', *лат.* quis, *k^{u}uk^{u}los > κύκλος 'круг'.

2. Происходит постепенная утрата полугласного i̯, который в начале слова переходит через h в густое придыхание, а в середине слова через ступень h исчезает в интервокальном положении или дает другие рефлексы: *i̯ek^{u}rt > *греч.* ἧπαρ, *лат.* iecur 'печень'; *trei̯es > trehes > *греч.* τρεῖς 'три', *лат.* tres; *ped-i̯os > πεζός 'пеший', *fug-i̯a > φύζα 'бегство', но есть φυγή, *лат.* fuga, не имевшие i̯.

3. Происходит постепенная утрата полугласного u̯, давшего гласный вариант [u] и согласный ϝ, — процесс, затянувшийся на многие столетия и по-разному протекавший в различных территориальных диалектах: от раннего исчезновения ϝ в ионийских диалектах до гораздо более поздней утраты ее в эолийских и дорийских: *u̯oikos > *дор.*, *эол.* ϝοῖκος, *атт.* οἶκος 'дом' (ср. *лат.* vicus 'поселок').

УПРАЖНЕНИЯ

1. Проанализируйте ссответствие между одиночными гласными (монофтонгами) и дифтонгами в разных индоевропейских языках[1].

и.-е.	греч.	лат.	ст.-сл.	др.-инд.
*e	ε	ĕ (ŏ, ĭ)	є (о, ь)	ă
*ē	η	ē	ѣ (и, а̄)	ā
*a	ᾰ	ă	о	ă
*ā	ᾱ, η	ā	а̄	ā
*o	ο	ŏ (ŭ)	о (є, ъ, ь)	ă (ā)
*ō	ω	ō	а̄ (ы)	ā
*i	ῐ	ĭ (ĕ)	ь	ĭ
*ī	ῑ	ī	и	ī
*i̯	ʿ(ζ-)	ĭ [в письме i]	⊢ [= j]	y [= i̯]
*u	ῠ	ŭ	ъ	ŭ
*ū	ῡ	ū	ы	ū
*u̯	ϝ	u̯ [в позднейшем письме v]	в	v
*ei	ει	ei > ī	и	ē
*ai	αι	ai > ae	ѣ (и)	ē
*oi	οι	oi > ū, oe	ѣ, и	ē
*eu	ευ	eu > ū	ю	ō
*au	αυ	au	оу	ō
*ou	ου	ou > ū	оу	ō

2. Проанализируйте соответствия шумных смычных в свете традиционной (данная таблица) и «глоттальной» (с. 351) теорий.

и.-е.	греч.	лат.	ст.-сл.	др.-инд.
*p	π	p	п	p
*b	β	b	б	b
*bh	φ	f-, b-	б	bh
*t	τ (σ)	t	т	t
*d	δ	d	д	d
*dh	θ	f-, d- -b- [рядом с r, перед l и после u]	д	dh
*k'	κ	c [k]	с	ç
*g'	γ	g	ꙁ	j
*gh'	χ	h [в начале слова и между гласными] g [рядом с согласным] f [перед u̯, u]	ꙁ	h
*k	κ	c [k]	к	k (c)
*g	γ	g	г (ж)	g (j)

[1] См. *Тронский И. М.* Историческая грамматика латинского языка. М., 2001. С. 13-15.

Продолжение табл.

и.-е.	греч.	лат.	ст.-сл.	др.-инд.
*gh	χ	h [в начале слова и между гласными] g [рядом с согласным]	г	gh
*k$^{\text{u̯}}$	π (τ, κ)	qu c [перед согласным и u]	к (ч, ц)	k (c)
*g$^{\text{u̯}}$	β (δ, γ)	u̯ gu [после n] g [перед согласным и u]	г (ж, ѕ)	g (j)
*g$^{\text{u̯}}$h	φ (θ, χ)	f-, -u̯- gu [после n]	г (ж, ѕ)	gh (h)

3. Проанализируйте соотношения нешумных фонем (сонантов и сибилянтов). Подберите примеры по словарю М. Фасмера («Этимологический словарь русского языка». Изд. 2. 1986 г.).

и.-е.	греч.	лат.	ст.-сл.	др.-инд.
*r	ρ	r	р	r
*r̥	ρα, αρ; эол. ρο, ορ	ŏr (ŭr)	ръ, рь	r̥
перед гласным [α̥r]	αρ, υρ	ăr	ър, ьр	ir, ur
*r̥̄	ρω, ρη, ρᾱ (αρα)	rā	ръ, рь	īr, ūr
*l	λ	l	л	r (l)
*l̥	αλ, λα	ŏl	ль, лъ	r̥
перед гласным [α̥l]	αλ	ăl	ыл, ъл	ir, ur, ul
*l̥̄	λω, λη, λᾱ (αλα)	lā	ль, лъ	īr, ūr
*m	μ (-ν)	m	м	m
*m̥	α	ĕm	ѧ (ъ, ь)	ă
перед гласным, i̯, u̯ [α̥m]	αμ	ăm, ĭm	ьм, ъм	am
*m̥̄	μᾱ (αμα)	—	ѧ	ām
*n	ν	n	н	n
*n̥	α	ĕn	ѧ (ъ, ь)	ă
перед гласным, i̯, u̯ [α̥n]	αν	ăn, ĭn	ьн, ън	an
*n̥̄	νᾱ (ανα)	nā	ѧ	ā, ān
*s	σ (ἁ-)	s [между гласными r]	с (х, ш)	s (ṣ)

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК
В УЧЕБНИКЕ ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА

При изучении греческого языка элементарное знакомство с латинским языком необходимо в силу нескольких обстоятельств как чисто лингвистических, так и общекультурных.

Латинское влияние на Балканах издавна было очень сильным. Оно связано с заселением балканских земель римскими колонистами в результате завоеваний Римской империи. Эти колонисты назывались романцами, Ῥωμάνοι (не следует смешивать это название с названием всех подданных Римской империи «ромеи», Ῥωμαῖοι, *букв.* 'римляне').

В греческих текстах эллинистического и римского периодов, в том числе в текстах Нового Завета, встречается немало латинских слов в греческой передаче: κουράτωρ, curator 'начальник', δούξ, dux 'правитель' и др.

Некоторые греческие заимствования в славянских языках пришли, видимо, через романскую среду. К ним, например, относится одно из распространенных слов **цръкы** 'церковь', *букв.* с *греч.* '(дом) Господень' (τὸ κυρικόν) — через промежуточное заимствование в древневерхненемецком или готском (ср. *нем.* Kirche).

Латинское влияние устанавливается в некоторых древнейших частях евангельских переводов, которые, возможно, были сделаны в Словении или Хорватии.

В большинстве учебников древнегреческого языка, а также в научной литературе принято употреблять латинскую грамматическую терминологию. При необходимости греческие слова транслитерируются именно латинскими буквами.

Латинский алфавит

Латинский алфавит окончательно сложился в Новое время и насчитывает 25 букв. С течением времени произношение некоторых букв и буквенных сочетаний менялось. В терминологии предпочтительно позднее произношение.

Начертание	Название	Произношение	Особенности графики и произношения
A a	а	а	
B b	бэ	б	
C c	цэ	к, ц	«ц» — произношение с VI—VII вв. перед гласными переднего ряда (в произношении «и», «е», в написании e, i, y, ae, oe).
E e	э	э	вторая часть дифтонгов ae, oe, их позднее произношение [e] и [ö]
F f	эф	ф	
G g	гэ	г	
H h	ха	х	может произноситься как фрикативное [г]; сочетание ch читается [h], ph — [f], rh — [r], th — [t]. Эти сочетания употребляются почти исключительно в словах греческого происхождения
I i	и	и	

Продолжение табл.

Начертание	Название	Произношение	Особенности графики и произношения
J j	йот	й	буква введена в XVI в., во многих изданиях не употребляется
K k	ка	к	практически не употребляется в собственно латинских текстах, но обязательна при транскрипции греческих слов (κῆρυξ 'глашатай, вестник'= kēryx)
L l	эль	л	в латинском и древнегреческом произносится обычно как средненёбное
M m	эм	м	
N n	эн	н	
O o	о	о	
P p	пэ	п	
Q q	ку	к	пишется только в сочетании qu, классическое чтение [kw], позднее [kv]
R r	эр	р	
S s	эс	с	в позднем произношении находящаяся между гласными s (интервокальная) читается как «з» [z]
T t	тэ	т	сочетание ti + гласный с III в. читается как «ци» [tsi]
U u	у	у	в сочетании ngu читалась [ngw], позднее [ngv], в сочетании su в некоторых словах читается как [sw], позднее [sv]; вторая часть дифтонгов au, eu
V v	вэ	в	введена как норма в XVI в., может не употребляться в архаизирующих изданиях
X x	икс		кс
Y y	ипсилон	и	позднее название «i greque», «игрек», «греческое и». Первоначальное произношение [ü]
Z z	зета		з

Примечания

1. Латинское письмо по своему происхождению есть вариант западного греческого письма.
2. Все латинские гласные могут быть долгими (¯) или краткими (˘): ā, ă.
3. Буквы y, z введены специально для передачи многочисленных греческих заимствований.

Латинское ударение

Латинское ударение выделяло только второй или третий слог от конца слова. Главным признаком ударного гласного являлись высота тона и одновременно бо́льшая, по всей видимости, сила произнесения. Поэтому латинское ударение можно называть музыкально-динамическим. В словах, имеющих более двух слогов, место ударения зависит от количества (долготы или краткости) второго слога от конца слова: ударение ставится на втором слоге от конца, если он долгий, или на третьем слоге от конца, если второй слог — краткий. Долгим же бывает: а) закры-

тый слог, то есть слог, оканчивающийся на согласный, б) слог с долгим гласным или дифтонгом (долгота одиночного гласного указывается в словаре, дифтонги всегда долгие): Latīnus 'латинский', fā́bŭla 'рассказ, басня', respónsum 'ответ' (знак долготы ¯, знак краткости ˘).

Склонение

Существительные

Все латинские имена изменяются по пяти склонениям, но IV и V склонения малопродуктивны и объединяют только существительные. Существительные имеют категорию рода: masculinum — м. р., femininum — ж. р., neutrum — ср. р. Грамматические термины употребляются преимущественно в двух падежах: в именительном и родительном, причем множественное число значительно реже, поэтому в таблице приведены только эти падежные окончания латинских имен.

	Склонения					
	I		II		III	
Основа	-ā̆-		-ŏ-(ĕ)		согл., -i-	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
Окончание им. п. род. п.	-ă -ae	-ae -ārum	-us, -er, -um -i	-ī, -ă -ōrum	различные -is	-es, -(i)ă -(i)um

Прилагательные

Прилагательные имеют только одно отличие от существительных: наличие родовых окончаний. Наиболее употребительны прилагательные с родовыми окончаниями -us (реже -er) в мужском роде (II скл.), -a в женском (I скл.), -um в среднем (II скл.): bonus, bona, bonum 'хороший, хорошая, хорошее'. В терминологии употребляются единичные прилагательные III скл.: singularis (m, f), singulare (n) 'единственный' pluralis, e 'множественный', finalis, e 'целевой' и причастие praesens, praesentis *букв.* 'присутствующий' тоже III скл.

Спряжение

Латинский глагол имеет 4 спряжения. Его словарной формой, как и в греческом языке, является 1-е л. ед. ч. наст. вр.: monstro 'показываю' I

Глаголы в словаре приводятся с основными формами:

monstro (praesens), monstrāvi (perfectum), monstrātum (supinum), monstrāre (infinitivus praesentis) 'показываю' I

habeo, habui, habitum, habēre 'имею' II

dico, dixi, dictum, dicĕre 'говорю' III

audio, audīvi, audītum, audīre 'слушаю' IV

ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ СОПОСТАВЛЕНИЯ

С античных времен политические и культурные отношения Греции и Рима способствовали постоянному сопоставлению древнегреческого и латинского языков, позже названных классическими. В I в. до н. э. некоторые античные грамматики (среди них Филоксен из Александрии, часто приезжавший в Рим, автор многочисленных не сохранившихся сочинений) утверждали, что латинский язык есть один из греческих диалектов эолийской группы. Аргументами служили в первую оче-

редь два факта: эти диалекты не знали ударения на последнем слоге и двойственного числа.

Исследователи Нового времени указывали на следующие параллельные процессы в морфологии греческого и латинского языков:

а) перенесение из местоименного склонения окончания -*oi > *лат.* -ei > -ī, *греч.* -οι в им. п. мн. ч. склонения с основой на -o/e- вместо *и.-е.* окончания -ōs;

б) появление в им. п. мн. ч. окончания -αι в греческом языке и -*ai > -ae в латинском у основ на -a (I скл.) по аналогии с основами на -o/e- (II скл.);

в) перенесение местоименного окончания род. п. мн. ч. ж. рода -*āsōm > *лат.* -ārum, *греч.* -αων > -ῶν сначала в склонение имен с основой на -ā̆, затем в склонение имен с основой на -o/e-.

Хотя подобные процессы происходили и в других индоевропейских языках, именно сопоставления древнегреческого и латинского языков явились начальной основой индоевропейского сравнительно-исторического языкознания[1].

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

Фонетика

1. Прочитайте следующие слова в их греческом и латинском вариантах. Обратите внимание на различие в ударении:

αἴνιγμα — aenigma ‘загадка’, ἀράχνη — aranea ‘паук’, θησαυρός — thesaurus ‘сокровище’, χορός — chorus ‘хоровод’, Καῖσαρ — Caesar ‘Цезарь’, Κικέρων — Cicero ‘Цицерон’, Ὅμηρος — Homērus ‘Гомер’, ἀνάπαιστος — anapaestus ‘анапест’, ἀναφορά — anaphora ‘анафора’, πολυφωνία — polyphonia ‘многоголосие’.

2. Проанализируйте фонетические соответствия и морфологическую форму однокоренных греческих и латинских слов:

ἄλλος — alius ‘другой’, ἄλλο — aliud ‘другое’, ἅλς — sal ‘соль’, ἄμφω — ambo ‘оба’, ἀπό — ab (a) ‘от’, ἄνεμος ‘ветер’ — animus ‘дух, жизнь’, ἀστήρ — astrum (из *греч.*) ‘звезда’, δείκνυμι ‘показываю’ — dīco говорю, ‘утверждаю’, δίδωμι — dō ‘даю’, *ἐ(ϝ)ιδον > εἶδον — vīdi ‘я увидел’, ἑκατόν — centum ‘сто’, ἐλεύθερος — liber ‘свободный’, ἕξ — sex ‘шесть’, ἕπομαι — sequor ‘следую’, ἑπτά — septem ‘семь’, ἕρπω — serpo ‘ползу’, ζύγον — iugum ‘ярмо’, ἵστημι — statuo ‘ставлю’, (ϝ)οἶνος — vīnum ‘вино’, ὄνομα — nomen ‘имя’, ὄνυξ, χος — unguis ‘ноготь’, πατήρ — patēr ‘отец’, τίς — quis ‘кто’, τί — quid ‘что’, τρεῖς — trēs ‘три’, ὑπέρ — super ‘над, сверх’, ὑπό — sub ‘под’, φάτις — fama ‘молва’.

Морфология

1. Проанализируйте систему падежей и падежные окончания у основ на -a и -o/e- в латинском языке архаического периода (III в. до н. э.). Сопоставьте с системой окончаний тех же основ в древнегреческом языке.

	Основы на -a		Основы на -o/e	
	Singularis	Pluralis	Singularis	Pluralis
Nom.	-ă	-ai	-os > us	-oi
Gen.	-ās	-ārum	-ī	-ōrum
Dat.	-āi > ai > ae	-āis > is	-ōi > ō	-ōis > is
Acc.	-ām > ăm	-ans > ās	-om > um	-ons > ōs
Abl.	-ād > ā	-āis > is	-ōd > ō	-ōis > is
Voc.	-ă	-ai	-ĕ	-oi

[1] О греко-латинских сопоставительных грамматиках см. рекомендуемую литературу.

2. Сопоставьте системы указательных местоимений в древнегреческом и латинском языках. Обобщите их особенности.

3. Сопоставьте системы наклонений в латинском и древнегреческом языках. Объясните происхождение латинских форм сослагательного наклонения: sim 'я был бы', velim 'я хотел бы'. Сравните с оптативом в греческом языке.

4. Сравните нижеприведенные латинские числительные с древнегреческими (состав фонем и тип склонения).

unus, a, um (1), duo, duae (2), tres, tria (3), quattuor (4), quinque (5), sex (6), septem (7), octo (8), novem (9), decem (10), centum (100).

Лексика и фразеология

1. Проанализируйте эксклюзивные латино-греческие лексико-словообразовательные изоглоссы:

а) *греч.* γάλα, γάλακτος 'молоко' < *glakt- (у Гомера γλακτοφάγος 'вкушающий молоко') — *лат.* lac, lactis < *glakt-

б) *греч.* δεξίτερος 'правый' — *лат.* dexter < *и.-е.* *dek̑s(i)- 'справа'

2. Объясните, какие фонетические особенности заимствований свидетельствуют о посредничестве латинского языка.

экология — экономия — базилика — гекзаметр, гексаметр — Тезей, Фесей, Тесей — пергамен, пергамент — циник, киник — трагедия

3. Повторите соотносимые по значению греческие и латинские лексемы. Образуйте дериваты.

ἀγορά — forum 'площадь', ἀκούω — audio 'слушаю', ἀνήρ — vir 'муж, мужчина', θάνατος — mors 'смерть', ἀρχαῖος — antiquus 'древний', γίγνομαι — nascor 'рождаюсь', δῆμος — populus 'народ, граждане', διαλέγομαι — colloquor 'беседую', εἰρήνη — pax 'мир', ἐργάζομαι — laboro 'работаю, тружусь', ἔτος — annus 'год', ἔρως — amor 'любовь', ἦθος — mos 'нрав, характер', κινέω — moveo 'двигаю', μέγας — magnus 'большой', νικάω — vinco 'побеждаю', νῆσος — insula 'остров', νόμος — lex 'закон', ὄχλος — vulgus 'толпа', παρθένος — virgo 'девушка', περιπατέω — ambulo 'гуляю', πόλεμος — bellum 'война', πόλις — urbs 'город', πολύς — multus 'многочисленный', πρέσβυς — senator 'старейшина', ῥῆμα — verbum 'слово', στρατός — exercitus, copiae 'войско', τίθημι — pono 'кладу', τρέφω — alo 'питаю', τρέχω — curro 'бегу', χείρ — manus 'рука', χρόνος — tempus 'время', χρυσός — aurum 'золото', χώρα — terra 'земля', ὕδωρ — aqua 'вода', ὑγιής — validus 'здоровый', φίλος — amicus 'друг', φωνή — vox 'голос'.

4. Отметьте некоторые имена собственные, образованные от греческих слов в латинском языке: Антон, *лат.* Antonius от *греч.* ἀντάω 'встречаюсь, состязаюсь', Аполлинарий, *лат.* Apollinarius от *греч.* Ἀπόλλων 'Аполлон', Роман, лат. Romanus от ῥώμη 'сила' (или от *лат.* Romanus 'римский'), Марина, *лат.* Marina как вариант имени Μαρία, Μαριάμ (или от *лат.* marinus, a, um 'морской').

5. Объясните сложные слова с греко-латинскими основами в русском языке:

монокль — видеотека — неореализм — физкультура — префиксоид — телевизор — автомобиль — видеотехника — диктофон — вулканология — велодром — валокордин и корвалол.

6. Переведите и выучите следующие изречения на греческом и латинском языках:

ἄλλος ἐγώ — alter ego; οὐ πολλά, ἀλλὰ πολύ — non multa, sed multum; ἡ χεὶρ τὴν χεῖρα νίζει — manus manum lavat; γνῶθι σεαυτόν — nosce te ipsum; σπεῦδε βραδέως (Αὔγουστος) — festina lente; οἶνος καὶ παῖδες ἀληθεῖς — in vino veritas;

ἐλέφαντα ἐκ μυίας ποιεῖς — elephantum e musca facis; ὃ ἔξεστι Διί, οὐκ ἔξεστι βοΐ — quod licet Iovi, non licet bovi; οἶδα μ' οὐδὲν εἰδότα — scio me nihil scire; κοῦφά σοι χθὼν ἐπάνοθε πέσοι — sit tbi terra levis; χάρις ἀντὶ χάριτος ἐλθέτω — do, ut des; δὶς δίδως, ἐὰν ταχέως διδῷς — bis dat, qui cito dat; ἐκ τοῦ μηδὲ ὄντος μηδὲ ὑφεστῶτος γεννᾶσθαι — ex nihilo nihil; ἐλέφας μῦς οὐκ ἁλίσκει — aquila non captat muscas; ἐξ ὀνύχων λέοντα (γιγνώσκομεν) — ex ungue leonem; βραχὺς μὲν ὁ βίος, ἡ δὲ τέχνη μακρά (Ἱπποκράτης) — vita brevis, ars longa.

7. Объясните способ создания лингвистической терминологии:

πτῶσις — casus, падеж; κλίσις — declinatio, склонение; συζυγία — coniugatio, спряжение.

ЛАТИНСКИЕ ПЕРЕВОДЫ ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИХ ТЕКСТОВ

I

Евангелие от Марка
Τὸ κατὰ Μάρκον ἅγιον εὐαγγέλιον

Язык переводов библейских текстов на латинский язык стал особой формой существования латинского языка. Древнейшие переводы I—III вв. получили название Itala (*греч.* Ἰταλός 'италийский'). В конце IV в. Иероним (Hieronimus), советник папы Дамаса, причисленный позднее к лику святых, по поручению папы подготовил латинский перевод Библии, используя и более ранние переводы. Этот перевод, известный под названием Vulgata (ср. также латинское название Septuaginta (70) для греческих переводов текста Ветхого Завета), на Тридентском соборе 1545 г. был признан равноценным оригиналу.

Евангелие от Марка (Μάρκος, ου) предположительно приписывают секретарю святого Петра, очевидцу описываемых событий. Оно было создано между 50 и 70 гг. Это наиболее раннее и наименее литературно обработанное Евангелие, самое меньшее по объему, но очень драматичное по стилю повествования.

В отрывке (6, 16—29) рассказывается о том, что царь Ирод, услышав о чудесах Иисуса, решил, что это воскресший Иоанн Креститель, которого он обезглавил. Евангелист рассказывает о смерти Иоанна.

Текст печ. по изд.: Greek-English New Testament. Stuttgart, 1992.

Κεφ. ς′ (6)

16. ἀκούσας δὲ ὁ Ἡρῴδης ἔλεγεν· ὃν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα Ἰωάννην, οὗτος ἠγέρθη.

17. Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρῴδης ἀποστείλας ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην καὶ ἔδησεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ διὰ Ἡρῳδιάδα τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν· 18. ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρῴδῃ ὅτι οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου. 19. ἡ δὲ Ἡρῳδιὰς ἐνεῖχεν αὐτῷ καὶ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, καὶ οὐκ ἠδύνατο· 20. ὁ γὰρ Ἡρῴδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον καὶ ἅγιον,

καὶ συνετήρει αὐτόν, καὶ ἀκούσας αὐτοῦ πολλὰ ἠπόρει, καὶ ἡδέως αὐτοῦ ἤκουεν.

21. Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου ὅτε Ἡρῴδης τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ δεῖπνον ἐποίησεν τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ καὶ τοῖς χιλιάρχοις καὶ τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας, 22. καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ Ἡρῳδιάδος καὶ ὀρχησαμένης ἤρεσεν τῷ Ἡρῴδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις. εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῷ κορασίῳ· αἴτησόν με ὃ ἐὰν θέλῃς, καὶ δώσω σοι· 23. καὶ ὤμοσεν αὐτῇ [πολλὰ] ὅ τι ἐάν με αἰτήσῃς δώσω σοι ἕως ἡμίσους τῆς βασιλείας μου. 24. καὶ ἐξελθοῦσα εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς· τί αἰτήσωμαι; ἡ δὲ εἶπεν· τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτίζοντος. 25. καὶ εἰσελθοῦσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα ᾐτήσατο λέγουσα· θέλω ἵνα ἐξαυτῆς δῷς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ. 26. καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς διὰ τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς ἀνακειμένους οὐκ ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτήν· 27. καὶ εὐθὺς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα ἐπέταξεν ἐνέγκαι τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ ἀπελθὼν ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ 28. καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς. 29. καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον καὶ ἦραν τὸ πτῶμα αὐτοῦ καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.

Secundum Marcum

6, 16—29

16. Quo audito Herodes ait: Quem ego decollavi Ioannem, hic a mortuis resurrexit. 17. Ipse enim Herodes misit, ac tenuit Ioannem, ac vinxit eum in carcere propter Herodiadem uxorem Philippi fratris sui, quia duxerat eam. 18. Dicebat enim Ioannes Herodi: Non licet tibi habere uxorem fratris tui. 19. Herodias autem insidiabatur illi: et volebat occidere eum, nec poterat. 20. Herodes enim metuebat Ioannem, sciens eum virum iustum et sanctum: et custodiebat eum, et audito eo multa faciebat, et libenter eum audiebat. 21. Et cum dies opportunus accidisset, Herodes natalis sui cenam fecit principibus, et tribunis, et primis Galilaeae. 22. Cumque introisset filia ipsius Herodiadis, et saltasset, et placuisset Herodi, simulque recumbentibus, rex ait puellae: Pete a me quod vis, et dabo tibi. 23. Et iuravit illi: Quia quidquid petieris, dabo tibi, licet dimidium regni mei. 24. Quae cum exisset, dixit matri suae: Quid petam? At illa dixit: Caput Ioannis Baptistae. 25. Cumque introisset statim cum festinatione ad regem, petivit dicens: Volo ut protinus des mihi in disco caput Ioannis Baptistae. 26. Et contristatus est rex: propter iusiurandum et propter simul drecumbentes noluit eam contristare: 27. sed misso speculatore praecepit afferri caput eius in disco. 28. Et decollavit eum in carcere, et attulit caput eius in disco: et dedit illud puellae, et puella dedit matri suae. 29. Quo audito, discipuli eius venerunt, et tulerunt corpus eius: et posuerunt illud in monumento.

II

Лаоник Халкокондил

Взятие турками Константинополя, столицы православного мира, потрясло всю Европу. Об этом событии поведали многие произведения на разных языках, в том числе и «Исторические рассказы» (в десяти книгах) Лаоника Халкокондила (ок. 1423—1490), ученика знаменитого философа-гуманиста Георгия Гемиста Плифона (1355—1452). В центре повествования — события с 1298 по 1463 г.

Лаоник Халкокондил — последний крупный автор византийской классицистической литературы, ориентированной на античную культуру и древнегреческий язык. Уроженец Афин, представитель афинской знати, Лаоник начинает свой труд с похвалы греческому языку, который является общим языком едва ли не для всех народов. С самой первой фразы видно настойчивое желание писателя подражать стилю и языку великого афинянина Фукидида, описавшего Пелопоннесскую войну.

В приведенном отрывке автор говорит о своем намерении рассказать именно на греческом языке об определенных событиях греческой истории.

Текст с параллельным латинским переводом печ. по изд.: Corpus scriptorum historiae Byzantinae. Bonnae, 1828—1897.

Λαονίκου Χαλκοκονδύλου Ἀθηναίου

I

Λαονίκῳ Ἀθηναίῳ τῶν κατὰ τὸν βίον οἱ ἐς θέαν τε καὶ ἀκοὴν ἀφιγμένων ἐς ἱστορίαν ξυγγέγραπται τάδε, ὥστε δὴ τοῦτο χρέως ἐκτιννύναι τῇ φύσει, ἅμα οἰόμενος καὶ μηδὲν αὐτῶν ἀκλεῶς ἔχειν ἐς τοὺς ἐπιγιγνομένους ξυνενεχθέντων, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, οὐδαμῇ ἐλασσόνων τῶν κατὰ τὸν οἰκουμένην ποτὲ γενομένων μνήμης ἀξίων. τῆς τε Ἑλλήνων φημὶ τελευτῆς τὰ ἐς τὴν ἀρχὴν αὐτῶν ἐπισυμβεβηκότα, καὶ Τούρκων ἐπὶ μέγα δυνάμεως καὶ ἐπὶ μέγιστον τῶν πώποτε ἤδη ἀφικομένων. ἀφ' ὧν δὴ τὴν τοῦδε τοῦ βίου εὐδαιμονίαν ἐπὶ τἀναντία φερομένην ἐπιλεγόμενος ἴσχειν αὐτῇ καὶ ἄλλοτε ἄλλως, θέμις ἡγοῦμαι εἶναι περὶ ἀμφοῖν τούτοιν μνήμην ποιεῖσθαι οὐκ ἀεικῆ. ξυγγραφὴν δὲ τήνδε ἀποδεικνύμενοι ἐπιμνησόμεθα καὶ περὶ ἄλλων τῶν κατὰ τὴν οἰκουμένην γενομένων, οὐκ ἀμφὶ τόνδε τὸν ἐπ' ἐμοῦ χρόνον, οἷς τε αὐτὸς παρεγενόμην θεασάμενος, καὶ τἄλλα ἀπό τε τοῦ εἰκότος, μάλιστα δὲ συμβαλλόμενος καὶ ὡς ἔτι παρὰ τῶν τὰ ἀμείνω φρονούντων ἐδόκουν πυθέσθαι περὶ αὐτῶν, ἀλλ' ᾗ ἂν μάλιστα ἔχοι ὡς ἀσφαλέστατα ἐπὶ τὸ ἄμεινον ἀληθείας εἰρῆσθαι. μηδὲ ἐκεῖνό γε πάνυ ἐκφαύλως ἔχον ἡμῖν, ὡς Ἑλληνικῇ φωνῇ ταῦτα διέξιμεν, ἐπεὶ ἥγε τῶν Ἑλλήνων φωνὴ πολλαχῇ ἀνὰ τὴν οἰκουμένην διέσπαρται καὶ συχναῖς ἐγκαταμέμικται. καὶ κλέος μὲν αὐτῇ μέγα τὸ παραυτίκα, μεῖζον δὲ καὶ ἐσαῦθις, ὁπότε δὴ ἀνὰ βασιλείαν οὐ φαύλην Ἕλλην γε αὐτὸς βασιλεὺς καὶ ἐξ αὐτοῦ ἐσόμενοι βασιλεῖς, οἳ δὴ καὶ οἱ τῶν Ἑλλήνων παῖδες ξυλλεγόμενοι κατὰ σφῶν αὐτῶν ἔθισμα ὡς ἥδιστα μὲν σφίσιν αὐτοῖς, τοῖς δὲ ἄλλοις ὡς κράτιστα πολιτεύοιντο.

Ἕλληνες μὲν οὖν ὅσα ἀποδεικνύμενοι ἔργα μεγάλα τε καὶ περιφανῆ ἐπὶ μέγα ἀφίκοντο κλέος κατά τε ἄλλα καὶ Εὐρώπην καὶ δὴ καὶ Λιβύην, ἐπὶ Γάγγην τε καὶ Ὠκεανὸν καὶ ἐπὶ Καύκασον ἔτι ἐλαύνοντες, ἐπὶ ταῦτα δὲ προεληλυθότων ἄλλων τε πολλῶν καὶ δὴ καὶ Ἡρακλέους καὶ ἔτι πρότερον Διονύσου τοῦ Σεμέλης υἱέος, καὶ πρός γε ἔτι Λακεδαιμονίων καὶ Ἀθηναίων, μετὰ δὲ ταῦτα Μακεδόνων τοῦ βασιλέως καὶ τὴν τούτου ὕστερον ἡγεμονίαν ἐχόντων, πολλοὶ πολλαχῇ ἕκαστα, ὡς ἐγένοντο, ἄλλοι ἐπιμνησάμενοι καὶ συνεγράψαντο. Ἕλληνες μὲν οὖν ταύτα διεπράττοντο ἐπὶ πολὺ ὡς μάλιστα τοῦ χρόνου διαγενόμενοι καὶ ἐπὶ συχνὰς γενεὰς τύχην ἀρετῆς ἐνδεᾶ σχόντες ἁπανταχοῦ, ξύμμετρον δὲ οὐδαμοῦ.

Laonici Chalcocondylae
De rebus Turcicis

I

Laonicus Atheniensis, quae visu quaeque auditu percepit, cum adhuc in vivis foret, litterarum monumentis mandare statuit, partim quidem ut naturae gratiam debitam referret, partim vero quod putaret nihil non illorum memorabile visum iri posteris. complectitur enim hoc opus, ut mea fert opinio, res gestas fama nequaquam minores illis quae unquam in universo isto terrarum orbe contigisse memorantur. duo autem continet, Graecorum regni interitum, et quae mala in ipsum redundarunt, nec non Turcos, qui brevi in tantas creverunt opes ut opibus et potentia mortales omnes, qui unquam fuere, longo intervallo infra se relinquant. qui quamvis nunc rerum potiantur et praesentis vitae felicitatem conturbent et in diversum abripiant, tamen censeo fore, ut et meum calculum adiiciam, tempus, quo res ipsorum in contrarium vergant. de utrisque tamen, Graecis pariter et Turcis, historiam contexere non arbitror iniucundum fore. historiam autem istam conscribentes faciemus mentionem et aliorum quae in orbe acciderunt, nec tamen meo tempore, ut quibus interfuerim oculatus testis. caetera vero, non secutus verisimiles coniecturas, nec ut acceperim ab his qui magis sapere videbantur, tradam: verum, ut historiae series tuto feratur, ea adducam quae quam proxime ad veritatem accesserint. nec nobis vitio vertatur quod Graeca lingua operi isti adhibetur, si quidem ea hodie per totum quasi orbem est dispersa, et nationibus omnibus fere immixta conspicitur; cuius gloria cum sit excellens, excellentior tamen accedet, quando regno alicubi haud contemnendo praefuerit rex Graecus et qui ex eo nascentur reges, aut quando Graecorum filii in unum collecti patrio more res publicas sibi quam iucundissime administraverint, reliquis vero quam potentissime imperaverint.

Graeci quidem praeclaris facinoribus editis quo pacto ingentem sibi pepererint gloriam, et quemadmodum inter caetera etiam in Europam Libyamque venerint, Gangen Oceanumque adierint, cum ad ista loca processerint alii plurimi, quos inter Hercules et ante hunc Bacchus Semeles filius, praeterea Lacedaemonii et Athenienses, postea Macedonum rex eiusque successores, et quo ordine singula haec gesta sunt, plurimi annalibus condiderunt. Graeci autem praecipue hunc laborem sibi delegerunt, quia prae ceteris tempore longiore durarunt, fortunamque virtute vacuam, nunquam tamen moderatam plurimis generationibus obtinuerunt.

ГРЕЧЕСКИЙ И СТАРОСЛАВЯНСКИЙ КАК ИНДОЕВРОПЕЙСКИЕ ЯЗЫКИ

ФОНЕТИКА

Греческий и старославянский языки унаследовали от общеиндоевропейского состояния (приблизит. V тыс. до н. э.) не просто систему фонем в той или иной мере постепенно изменявшуюся во всех индоевропейских языках (см. с. 355-356), но и тенденции, приводившие к сходным процессам, например, к палатализации, устранению слогообразующих сонантов путем огласовки «о» или «а», к монофтонгизации дифтонгов. Эти процессы могли иметь совершенно различные конкретные результаты в обоих языках (см. о языках kentom/satəm с. 353) или, наоборот, обнаруживать значительное сходство, как, например, при монофтонгизации дифтонгов.

Монофтонгизация дифтонгов в старославянском языке

Конечные гласные	Дифтонги	Перед гласными	Перед согласными и на конце слова	Примеры
i̯	āi̯, ōi̯ ăi̯, ŏi̯	aj oj	ĕ(i)	кати — цѣна поѭ — пѣти в окончаниях: рѫцѣ, влъци
	ĕi̯	ĭj	i	виѭ — вити
u̯	āu̯, ōu̯ ău̯, ŏu̯	av ov	u	слава слоути слово
	ĕu̯	ev	‘u	плевати — плюѭ

МОРФОЛОГИЯ

Морфология древнегреческого и старославянского языков обнаруживает параллелизм в своем развитии от общеиндоевропейского состояния через протогреческий и праславянский (реконструкция) и в более поздние периоды.

Склонение

Старославянское склонение (подобно древнегреческому) сохранило ясное распределение имен существительных по основам. Впоследствии количество вариантов в склонении уменьшается в результате объединения существительных с различными типами основ в один вариант и постепенного перехода к склонению по родам.

Склонение существительных в старославянском языке

Основы на *-ā/jā (жена, слоуга, каплꙗ)
*-ŏ/jŏ (богъ, мѫжь, конь, село)
*-ĭ (гость, милость)
*-ŭ (сынъ, домъ)
*-ū (боукы, цръкы, моркы)
согласный *-n (пламы, ремень), *-s (небо, тело, око), *-t (агнѧ, дѣтѧ), *-r (мати, дъщи)

Склонение существительных в церковнославянском языке

I склонение: основы на *-ŏ, *-ĭ, *-ŭ, согласный
II склонение: основа на *-ā
III склонение: основа на *-ĭ
IV склонение: основы на *-ū, согласные

Спряжение

Настоящее время

Подобно древнегреческому языку старославянский язык имел в настоящем времени противопоставление тематического спряжения с соединительными гласными «е» или «и» и некоторого количества глаголов атематического спряжения (ѥсмь, дамь, вѣмь и др.).

		I спр.		II спр.	Атематические глаголы
Ед. ч.	1	азъ	мог-ѫ	вижд-ѫ	ѥсмь
	2	ты	мож-еши	вид-иши	ѥси
	3	онъ	мож-етъ	вид-итъ	ѥстъ
Мн. ч.	1	мы	мож-емъ	вид-имъ	ѥсмъ
	2	вы	мож-ете	вид-ите	ѥсте
	3	они	мог-ѫтъ	вид-ѧтъ	сѫтъ
Дв. ч.	1	вѣ	мож-евѣ	вид-ивѣ	ѥсвѣ
	2	ва	мож-ета	вид-ита	ѥста
	3	она	мож-ете	вид-ите	ѥсте

Прошедшее время

В прошедшем времени оба языка также имели сходную систему времен: имперфект, аорист, перфект, плюсквамперфект. При этом старославянский аорист, как и древнегреческий, представлял собой сложную систему.

Аорист

		Простой	Сигматический			
			от основы на гласный		от основы на согласный	
					новый	древний
Единственное число						
1-е лицо	азъ	мог-ъ	моли-хъ	вѣдѣ-хъ	рек-о-хъ	рѣхъ

Лексика

Наиболее ярким свидетельством общности происхождения греческого и славянских языков является лексика.

Ср.: μήτηρ и *мать/матери* — (ϝ)ιδεῖν и *видеть* — δί-δω-μι и *даю* — δύο и *два* — ἅλς и *соль* и др.

УПРАЖНЕНИЯ

1. **Сравните процесс монофтонгизации дифтонгов в древнегреческом, латинском и старославянском языках.**
2. **Сравните системы именных основ в трех указанных языках.**
3. **Проанализируйте систему аориста в древнегреческом и старославянском языках.**

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК КАК СИСТЕМООБРАЗУЮЩАЯ ЧАСТЬ СЛАВЯНСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КУЛЬТУРЫ

Греческое письмо как основа кириллицы

Алфавит и азбука

Буквы кириллицы: **а, б, в, г, д, є, ж, ѕ/ꙃ, з, и, і, ꙉ, к, л, м, н, о, п, р, с, т, оу/ѹ, ф, х, ѡ, ц, ч, ш, щ, ъ, ꙑ/ъи, ь, ѣ, ю, ꙗ, ѥ, ѧ, ѩ, ѫ, ѭ, ѯ, ѱ, ѳ, ѵ**

Старославянские названия и написание: **азъ, боукы, вѣди, глаголи, добро, ѥстъ, живѣте, ѕѣло, землꙗ, ижеи, иже, гервь, како, людиѥ, мыслите, нашь, онъ, покои, рьци, слово, тврьдо, оукъ, фрьтъ, хѣръ, отъ, ци, чрьвь, ша, шта, ѥръ, ѥры, ѥрь, ꙗть, юсъ малыи, юсъ малыи** (йотованный), **юсъ большии, юсъ большии** (йотованный), **кси, пси, ѳита, ижица**

Церковнославянские названия и написание: **а҆́зъ, бꙋ́ки, вѣ́ди, глаго́ль, добро̀, є҆́сть, живѣ́те, ѕѣлѡ̀, землѧ̀, и҆́же, ї, г’ервь, ка́кѡ, лю́ди, мы́слѣте, на́шъ, ѻ҆́нъ, поко́й, рцы̀, сло́во, тве́рдо, ѹ҆́къ, фе́ртъ, хѣ́ръ, о/ѿтъ, цы̀, че́рвь, ша̀, ща̀, є҆́ръ, є҆ры̀, є҆́рь, ꙗ҆́ть, ю, ѧ, —, юсъ малый, юсъ малый** (йотованный), **юсъ большій, юсъ большій** (йотованный), **ѯѝ, ѱѝ, ѳита̀, ѵ҆жица**

Лексика как наиболее открытый для заимствований из греческого языка языковой уровень

Типы заимствований нарицательных греческих слов в русском языке

1. Прямые заимствования: βιβλιοθήκη — библиотека.

2. Прямые заимствования без изменения фонетической и грамматической формы, но с изменением значения: τράπεζα ‘стол’ — трапеза, βιβλία ‘книги’ — Библия.

3. Заимствования с изменением фонетической и грамматической формы, а также семантики. При этом греческие слова могут подвергаться изменению в русском языке в связи с особенностями русской фонетики: ἡ κάμαρα ‘комната со сводчатым потолком’ — камора, каморка, τὰ γράμματα ‘буквы’ — грамота, τὰ κάτεργα — *поздн.* каторжные работы, каторга.

4. Прямые заимствования с изменением в грамматической форме или грамматической категории: σύνταξις (ж. р.) — синтаксис (м. р.); δίσκος — диск; πατριάρχας — патриарха (*устар.*), патриарх, τὸ καράβιον — корабль.

5. Дериваты как слова, образованные в русском языке от греческих корней (см. приложение к уроку).

6. Кальки как тип неявного лексико-грамматического заимствования. Начальные переводы греческих христианских текстов на славянские языки осуществлялись через пословную или поморфемную передачу древнегреческих слов. Это привело к появлению большого количества калек, часть которых составляют сложные слова, имеющие компоненты εὖ (благо-, добро-), θεός (бого-), αὐτός (себе-, само-), μεγαλ- (веле-, велико-), πολύ (много-), κακός (зло-), σῶς (здраво-, цело-). Ср. θεολογία 'богословие', θεότοκος 'богородица', ὀρθοδοξία 'православие', πολυθεία 'многобожие', εὐεργέτης 'благодетель', ἐναυλίζομαι 'водвориться', φιλοτιμία 'честолюбие' и др. В некоторых случаях образовывались полукальки: идолопоклонство (от *греч.* εἴδωλον 'видение, образ'). Сложные слова стали восприниматься как непременные признаки переводных текстов. Поэтому во многих случаях простое греческое слово передавалось сложным русским: μοιχός — прелюбодей, δόξα — благородство, δόγμα — богословие и др.

Типы заимствований имен собственных

1. Прямое заимствование уже имевшихся греческих имен: Александр — Ἀλέξανδρος.

2. Конверсия: София — σοφία 'мудрость', Никита — νικητής 'победитель'.

3. Деривация и конверсия: Акакий < ἀ-κακία 'незлобивость'.

4. Калькирование: Вера — Πίστις, Надежда — Ἐλπίς, Любовь — Ἀγάπη, Светлана — Φωτεινή 'светлая'.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Сопоставьте греческий алфавит и кириллическую азбуку. Объясните принципы и историю названий букв в обоих языках. Обратите внимание на использование диакритических знаков в церковнославянском языке.

2. Выпишите из уроков 4, 5, 7 греческие грамматические термины. Проанализируйте их калькирование в латинском и русском языках.

3. Проанализируйте типы калькирования греческих слов в русском языке:

εὐγενής (εὖ, γένος) 'благородный' — μεγαλύνω (μέγας) 'величаю' — ἐναυλίζομαι (ἐν, αὐλή) 'водворяюсь'.

4. Объясните происхождение филологических терминов:

агиография — акростих — аллегория — амфибрахий — антология — гексаметр — глосса — гнома — дактиль — диатриба — диподия — дистих — драма — комедия — лирика — логаэд — метафора — метафраза — метод — метрика — морфемика — оксюморон — парафраза — парономасия — поэтика — просодия — псалм — риторика — рифма — сатира — силлабический — синтактика — стиль — стих — строфа — тавтология — тип — тонический — фантастика — фонетика — характер — хор — хорей — эпос.

5. Проверьте знание лексем и морфем, наиболее часто встречающихся в русском языке (см. приложение к уроку).

24 Зак. 849

ТЕКСТ

Евангелие от Иоанна (I, 1—17)

Греческий текст с параллельным старославянским переводом печ. по изд.: Остромирово евангелие 1056—1057 года с приложением греческого текста и грамматическими объяснениями, изданное А. Востоковым. СПб., 1843.

1	**Искони бѣ слово и слово**	1	Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος
	бѣ отъ б҃а. и б҃ъ бѣ		ἦν πρὸς τὸν Θεόν. Καὶ Θεὸς ἦν
2	**слово⁖ се бѣ искони оу**	2	ὁ λόγος. Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς
	б҃а и тѣмъ вса бышѧ⁖		τὸν Θεόν. Πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο.
3	**и без него ничьтожене**	3	Καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἕν,
4	**бысть ѥже бысть⁖ въ**	4	ὃ γέγονεν. Ἐν
	томь животъ бѣ. и животъ		αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ
5	**бѣ свѣтъ чловѣкомъ⁖ и**	5	ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων. Καὶ
	свѣтъ в тьмѣ свьтитьсѧ. и		τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ
6	**тьма ѥго не обѧтъ⁖ бысть**	6	ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. Ἐγένετο
	чл҃вкъ посъланъ отъ б҃а.		ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ,
7	**имѧ ѥмоу иоанъ⁖ тъ приде**	7	ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης. οὗτος ἦλθεν
	въ съвѣдѣтельство. да		εἰς μαρτυρίαν, ἵνα
	съвѣдѣтельствоуѥть о		μαρτυρήσῃ περὶ
8	**свѣтѣ⁖ да вьси вѣрѫ**	8	τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν
	имѫть имь не бѣ тъ свѣтъ		δι' αὐτοῦ. Οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς,
	нъ да съвѣдѣтельствоуѥть		ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ
9	**о свѣтѣ⁖ бѣ свѣтъ ис**	9	περὶ τοῦ φωτός. Ἦν τὸ φῶς τὸ
	тиньнъıи. иже просвѣщаѥть		ἀληθινόν, ὃ φωτίζει
	вского чл҃ка. грѧдѫща въ		πάντα ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν
10	**миръ⁖ въ мирѣ бѣ. и миръ**	10	κόσμον. Ἐν τῷ κόσμῳ ἦν καὶ ὁ κόσμος
	тѣмь бысть. и миръ ѥго не		δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν
11	**позна⁖ въ своѧ приде. и**	11	οὐκ ἔγνω. Εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ
	свои ѥго не приѩшѧ.		οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Греческие заимствования в русском языке обогатили не только его лексику. Следует также отметить обогащение русской орфоэпии, которая имеет и должна иметь не только основную, но и маргинальную систему. Так, заимствованные из других языков, в том числе из греческого, слова далеко не всегда должны подвергаться сильной редукции или аканью. Недопустимо, например, произношение [Гамер], [паэт], [паэзия], [итногинес], [кайне], [тиливизор] (ср. *антология* и *онтология*). Определенные трудности создает отсутствие четкой нормы в постановке ударения в заимствованных из древнегреческого языка апеллативах и именах собственных, а также их заимствование не только непосредственно из греческого, но и через другие языки. Ср.: *ката́лог/катало́г, фено́мен/феноме́н, ана́пест/анапе́ст, Калли́мах/Каллима́х* и др.

Большое число заимствований из греческого языка внесло в русский язык определенное количество паронимов. Ср.: *этиология* и *этимология*, *гимнический* и *гимназический*, *гетера*, *гетерия* и *гетерохронный*, *гетероклисия*.

НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ ГРЕЧЕСКИЕ СЛОВА (МОРФЕМЫ) И ИХ ПРОИЗВОДНЫЕ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Греческий корень	Греческое слово (с лат. транслитерацией)	Значение греческого слова	Производные
аут-/авт-	αὐτός autos	сам	автобиография, автограф, автомат, автономия, автохтонный, аутентичный, аутогенный
аги-/ай-	ἅγιος hagios	святой	агиография, панагия, Ай-Петри
агон-	ὁ ἀγών agōn	борьба, состязание	агония, антагонист, протагонист, агон
акро-	ἄκρος akros	крайний, верхний	акростих, акрополь, акробат
алл-	ἄλλος allos	другой	аллегория, аллофон, алломорф, аллергия, аллопат
андр-	ὁ ἀνήρ, ἀνδρός anēr, andros (род. п. ед. ч.)	муж, мужчина	полиандрия, Андрей, Александр
анто-	τὸ ἄνθος anthos	цветок	антология
антроп-	ὁ ἄνθρωπος anthrōpos	человек	антропология, филантроп, мизантроп, антропоморфизм, питекантроп, синантроп, антропоним
арх(е, а)-	ἀρχαῖος archaios ἡ ἀρχή archē	древний, начальный начало, власть	археология, архетип, архаизм, архонт, архангел
аэд-	ἀείδω aeidō	пою	аэд, логаэд
аэр-	ὁ ἀήρ aēr	воздух	аэродром, аэроплан, аэростат, аэронавт

Продолжение табл.

Греческий корень	Греческое слово (с лат. транслитерацией)	Значение греческого слова	Производные
баз-	ἡ βάσις basis	ход, поступь, подставка, основание	база, базис, парабаза
баро-	τὸ βάρος baros	тяжесть	барометр, барокамера
бари-	βαρύς barys	тяжелый	баритон
библи-	τὸ βιβλίον biblion	книжка	библиотека, Библия, библиография, библиофил
био-	ὁ βίος bios	жизнь	симбиоз, биология, анабиоз, биография
ге-	ἡ γῆ gē	земля	геология, география, апогей, перигей, Георгий, георгин
ген-	τὸ γένος genos ср. *лат.* genus	род	генетика, генеалогия, гены, Евгений, гетерогенный
гетер-	ἕτερος heteros	другой (из двух)	гетероклисия, гетерогенный
гетер-	ὁ ἑταῖρος hetairos	друг, товарищ	гетерия, гетера
гидр-	τὸ ὕδωρ hydōr	вода	гидроним, гидра, гидрат, гидростанция, ангидрид
(г)ипп-	ὁ ἵππος hippos	конь	ипподром, Ипполит, Филипп, гиппопотам
глосс-/глотт-	ἡ γλῶσσα (γλῶττα) glōssa (glōtta)	язык	полиглот, глоссарий, глосса, изоглосса, глоттогонический, глоттализованный
гно-	ἡ γνώμη gnōmē	мнение, знание	гномологий, гномический, агностицизм, диагноз
грамм(ат)-	τὸ γράμμα, γράμματος gramma, grammatos (род. п. ед. ч.)	черта, надрез, буква	грамматика, грамота, программа, стенограмма, телеграмма, граммофон, эпиграмма
граф-	γράφω grafō	пишу	эпиграф, графика, графа, диграф, графоман
дем-/дим-	ὁ δῆμος dēmos	народ	демократия, демос, демография, дим, димотика
драм-	τὸ δρᾶμα, δράματος drama, dramatos (род. п. ед. ч.)	действие	драма, драматический

Продолжение табл.

Греческий корень	Греческое слово (с лат. транслитерацией)	Значение греческого слова	Производные
ди-	δίς dis	дважды	дистих, дилогия, диптих, диподия, диграф, дифтонг, диглоссия, дихотомия
дром-	ὁ δρόμος dromos	бег, путь	аэродром, ипподром, продромальный, палиндром
ев-/эв- эй-	εὖ eu	хорошо	эвфемизм, эвфонический, Евгений, эвгеника, эйфория, Евдокия
исо-/изо-	ἴσος isos	равный	изосиллабизм, исоколон, изохронный, изоглосса, изоморфизм
кине-	κινέω kineō	двигаю	кинематика, кинескоп, кинематограф
косм-	ὁ κόσμος kosmos	порядок, устроенность, украшение	космос, косметика, космонавт
крат-	τὸ κράτος kratos	власть, сила	аристократ, бюрократ, автократ, демократ
крип-/ криф-	κρύπτω kryptō	скрываю	криптоним, криптограмма, апокриф
лекс-	ἡ λέξις lexis	слово, высказывание	лексика, лексикология, лексикон
лог-	ὁ λόγος logos	слово, учение, понятие	логика, -логия, этимология, про́лог, проло́г, эпилог, каталог
макр-	μακρός makros	длинный	макролингвистика, макрокосм
мел-	τὸ μέλος melos	песня	мелодия, меломан, мелодрама
метр-	τὸ μέτρον metron	мера, измерение	метроном, симметрия, геометрия, метрология, гексаметр, пентаметр
матр-/ метр-/ митр-	ἡ μήτηρ mētēr	мать	матриархат, метрополия, митрополит
микр-	μικρός mikros	малый	микрофон, микрон, микроб, микроскоп, микроклимат
морф-	ἡ μορφή morphē	вид, образ, внешность	морф, морфема, морфология, аморфный
мон-	μόνος monos	единственный, единый	монолог, монотонный, монофтонг, монография, монархия, монополия, моноплан, монокль
нес-/нез-	ἡ νῆσος nēsos	остров	Индонезия, Полинезия, Додеканес

Продолжение табл.

Греческий корень	Греческое слово (с лат. транслитерацией)	Значение греческого слова	Производные
нео-	νέος neos	новый	неологизм, неофит, неофашизм, неолингвистика, неореализм, неоромантизм
ном-	ὁ νόμος nomos	закон, правило	номография, астроном, автономия, экономика
од-/ед-	ἡ ᾠδή ō(i)dē	песня	мелодия, просодия, рапсод, пародия, одеон, комедия, трагедия
од-	ἡ ὁδός hodos	путь, дорога	метод, период, парод
(г)омо-	ὁμός homos	один и тот же, одинаковый	омоним, омограф, гомогенный
оном-/оним-	τὸ ὄνομα, ὀνόματος onoma (onyma) onomatos (род. п. ед. ч.)	имя	ономастика, синоним, антоним, пароним, аноним, парономасия, псевдоним, ономасиология, топоним, метонимия, ономастикон
(г)ор-	ὁ ὅρος horos	граница	афоризм, горизонт, аорист
орт-/орф-	ὀρθός orthos	прямой	ортопед, ортодоксальный, орфография, орфоэпия
пале-	παλαιός palaios	древний	палеография, палея, палеолит
пан-/пант-	πᾶς, πᾶσα, πᾶν, παντός pās, pāsa, pān, pantos (род. п. ед. ч.)	всякий, весь	пантеон, пандемия, пантомима, панорама, паноптикум, панхронический, панторифма, диапазон
пат-/паф-	τὸ πάθος pathos	чувство, страдание, страсть	патетика, телепатия, патология, гомеопат, пафос
патр-	ὁ πατήρ patēr ср. лат. pater	отец	патриархат, патристика
пед-	ὁ παῖς, παιδός pais, paidos (род. п. ед. ч) παιδεύω paideuō	ребенок воспитываю	педагог, педиатр, ортопед, энциклопедия пропедевтика
пир-	τὸ πῦρ pyr	огонь	пиротехника, пирамидон
поли(с)	ἡ πόλις polis	город, государство	метрополия, политика, полис, полиция
поли-	πολύ poly	много	полисемия, полиглот, полиптот, полифония, полиграфия, поликлиника, полисиндетон

Продолжение табл.

Греческий корень	Греческое слово (с лат. транскрипцией)	Значение греческого слова	Производные
поэ-/пии-	ποιέω poieō	делаю	поэт, пиит, поэзия, поэма, поэтика
прото-	πρῶτος prōtos	первый	прототип, протограф, протоиндоевропейский
сема	τὸ σῆμα sēma	знак	семантика, семема, семиотика, полисемия, семасиология, сема
схол-/школ-	ἡ σχολή scholē	досуг, свободное время, умственный труд	схоластика, схолии, школа
так-/таг-	ἡ τάξις taxis	строй, устройство	тактика, синтагма, синтаксис
теле-	τῆλε tēle	далеко	телефон, телеграф, телепатия, телевидение
те(ма)- те(ка)- те(за)- фе(ма)-	τιθήμι tithēmi	кладу	тезис, тема, анафема, аптека, библиотека, тесис
терм-	θερμός thermos	теплый, горячий	термометр, термос, изотерма
тип-	ὁ τύπος typos	отпечаток, образ	тип, типология
том-/тм-	ἡ τομή tomē	кусок, отрезок	том, атом, анатомия, тмесис
топ-	ὁ τόπος topos	место	топология, топонимика, утопия, изотоп, топика, топос, топография
троп-	ὁ τρόπος tropos	образ, способ	троп, тропика
фант-	τὸ φάντασμα phantasma	явление, видение	фантастика, фантасмагория, фантом
фен-	φαίνω phainō	являю, показываю	феномен
физ-	ἡ φύσις physis	природа	физика, физиономия, физиотерапия, геофизика
фил-	φίλος philos	любящий	филолог, библиофил, филармония, филантроп, филателия
фон-	ἡ φωνή phōnē	звук	фонетика, телефон, фонология, граммофон, симфония, афония, какофония
фот-/фос-	τὸ φῶς, φωτός phōs, phōtos (род. п. ед. ч)	свет	фотография, фосфор, фотон, фотогеничный

Продолжение табл.

Греческий корень	Греческое слово (с лат. транслитерацией)	Значение греческого слова	Производные
фраз-	φράζω phradzō	объясняю, указываю, говорю	фраза, фразеология, парафраз, антифрасис
хор-	ὁ χορός choros	песня, танец	хор, хорей, хорег
хрон-	ὁ χρόνος chronos	время	синхрония, диахрония, ахрония, хроника, хронометр, хронограф, анахронизм, хронический
эко-/ойко-/ико-	ὁ οἶκος oikos	дом	экономика, экология, ойкумена, синойкизм, икуменизм
эпо(с)-	τὸ ἔπος epos	слово	эпос, эпопея
эсте(т, с)-	ἡ αἴσθησις aisthēsis	чувство	эстетика, анестезия
ГРЕЧЕСКИЕ КОРНИ, УПОТРЕБЛЯЮЩИЕСЯ ТОЛЬКО КАК ФИНАЛИ (СУФФИКСОИДЫ)			
-(о)ид	τὸ εἶδος eidos	вид	астероид, рифмоид, префиксоид
-скоп	σκοπέω skopeō	смотрю	калейдоскоп, перископ, телескоп, микроскоп, дактилоскопия
-фор	ἡ φορά phorā	несение, ношение	светофор, семафор, метафора, эпифора, анафора
ГРЕЧЕСКИЕ ПРЕФИКСЫ			
а(н)-	ἀ(ν)- a(n)	без- не-	ахрония, атом, апатия, Афанасий, анархия, анекдот, асиндетон, аморфный, аномалия, анальгин, атрофия, атеизм
ана-	ἀνά ana	наверх, снова, опять, назад, вне, от	анафора, анабиоз, анаграмма, анапест, анахорет, анафема, анахронизм, анатомия, анализ
амфи-	ἀμφί amphi	с обеих сторон, вокруг, около	амфибрахий, амфибия, амфора, амфитеатр
анти-	ἀντί anti	против	антитеза, антоним, антипатия, Антарктида, антистрофа
апо-	ἀπό apo	от, вдали от	апогей, апокалипсис, апостол, апокопа

Продолжение табл.

Греческий корень	Греческое слово (с лат. транслитерацией)	Значение греческого слова	Производные
архи-	ἡ ἀρχή archē	начало, власть	архипелаг, архитектор, архиреакционный, архиерей, архифонема
гипо-	ὑπό hypo	под, вниз	гипотония, гипотеза, гипотаксис
гипер-	ὑπέρ hyper	над, сверх	гипербола, гипертрофия, гипертония, гиперкритицизм
диа-	διά dia	через, между	диалог, диаметр, диагональ, диахрония, диалект, диатез, диатеза, диакритический, диапазон
дис-	δυσ- dys (не смешивать с *лат.* dis)	без-, не-	дистрофия, дисгармония
ката-	κατά kata	усиление, завершенность; сверху вниз; против, сообразно	катализатор, катастрофа, категорический, категория, катаклизм, каталектика, катод, католический, каталог
мета-	μετά meta	за, вместо, через, пере-(перемещение) после, вне	метафраза, метаморфоза, метафора, метатеза, метастаз, метафизика, метемпсихоз, металингвистика
пара-	παρά para	против около, мимо	парадокс, параноик, пародия, паразит, паралингвистика, параллельный, парафраза, паратаксис
пери-	περί peri	вокруг, кругом	перипатетик, период, периферия, перископ, периметр
син-/сим-/сис-	σύν syn	с, вместе с	симфония, синоним, синхрония, симметрия, синтез, синтаксис, синкопа, сингармонизм, синекдоха, система
экс-	ἐκ, ἐξ eks ср. *лат.* ex	из	эксод, эксегеза, эксотерический
эн-/эм-	ἐν en	в	энклитика, энкаустика, энкомий, эмфаза
эпи-/эф-	ἐπί epi	на после, за, над, возле, при	эпиграф, эпиграфика, эпидемия, эпитафия, эфемерный, эпилог, эпигон, эпифора, эпицентр, эпитет, эпизод, эпентеза

ПРИЛОЖЕНИЕ К ОСНОВНОМУ ГРАММАТИЧЕСКОМУ КУРСУ

ПРОВЕРОЧНЫЕ ЗАДАНИЯ
(С КЛЮЧОМ)

ГРАФИКА

1. Назовите этапы развития греческого письма (словораздел дан по принятой норме):

а) HΙΣΤΟΡΙΑ ΤΕΣ ΗΕΛΛΕΝΙΚΕΣ ΓΛΟΣΣΕΣ

б) ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΙΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

в) ἱστορία τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης

г) ἱστορία της ελληνικής γλώσσας

2. Объясните буквальное значение названий древнегреческих букв ἒ ψιλόν, ὂ μικρόν. Объясните последовательность названий «и псилóн», «ю псилон», «ипсилон».

3. Проверьте, знаете ли вы синтаксические функции знака острого ударения. Переведите словосочетания и объясните отсутствие ударения, перенос ударения:

πατήρ σου — μήτηρ σου — σφαῖρά σου — μάχαιρά σου — μακάριοί ἐστε – – χρόνος τις — χρόνοι τινές — ἄνθρωπός τις — ἄνθρωποί τινες — τιμῶ σε — θεραπεύω σε — θεραπεύομέν σε — παρὰ σέ — φιλόσοφός εἰμι — ἐγὼ εἴμ' ἄνθρωπος — πολλὰ ἐγράψαμεν — πόλλ' ἀναγιγνώσκομεν — παρὰ στρατόν — στρατὸν πάρα.

4. Объясните графическое написание следующих слов, переведите, напишите их полные формы, назовите диакритические знаки:

ταὐτά — ὤνθρωπε — προὔβαλλε — κἄν — τἀγαθά — ἀνήρ (ὡνήρ) — θάτερα.

5. Назовите фонетическое явление и обозначающий его знак. Переведите словосочетания:

παρ' ἀνδρός — ἄμ' ἀνδρί — ὑπ' ἀνδρός — ἀλλ' ἄνδρες μάχονται — βαλεῖν ἐπ' Ἀθηναίους — πότ' ἀναγιγνώσκεις — ἀπ' οἴκου — ὦ 'γαθέ.

6. Объясните, почему не исчезают подобные же краткие гласные в словосочетаниях типа:

ἄνδρα εἶδον — πατέρι εἶπε — τοῦτο ἔπραξε.

ФОНЕТИКА[1]

1. Проверьте, знаете ли вы, какие фонетические процессы привели к следующим фонетическим изменениям в греческом слове. Проверьте по ключу.

1.	γαλακτ	>	γάλα	‘молоко’
	ἀλλοδ	>	ἄλλο	‘другое’
	ἐλυετ	>	ἔλυε	‘(он) развязывал’
	ἐλυοντ	>	ἔλυον	‘(они) развязывали’
2.	μᾱτηρ	>	μήτηρ	‘мать’
	ἀγαθᾱ	>	ἀγαθή	‘добрая’
	νικᾱ	>	νίκη	‘победа’
3.	δοτις	>	δόσις	‘дар’
	διδωτι	>	δίδωσι	‘(он) дает’
4.	βαλι̯ω	>	βάλλω	‘бросаю’
	νομιδι̯ω	>	νομίζω	‘считаю’
	τραπεδι̯α	>	τράπεζα	‘стол’
	φυλακι̯ω	>	φυλάττω	‘сторожу’
	δοκι̯α	>	δόξα	‘мнение’
	βλαβι̯ω	>	βλάπτω	‘повреждаю’
	ι̯ος	>	ὅς	‘который’
	ι̯υγον	>	ζυγόν	‘ярмо’
	ι̯ηπαρ	>	ἧπαρ	‘печень’
5.	τιμαι̯ω	>	τιμάω	‘почитаю’
	κοσμει̯ω	>	κοσμέω	‘украшаю’
	βασιλεϝας	>	βασιλέας	‘правителей’
	γλυκεϝι̯α	>	γλυκεῖα	‘сладкая’
	γενεσος	>	γένεος	‘рода’
	γενεσων	>	γενέων	‘родов’
	παιδευεσαι	>	παιδεύει (-ῃ)	‘тебя воспитывают’
6.	σο	>	ὁ	‘этот’
	σαλς	>	ἅλς	‘соль’
	συς	>	ὗς (и σῦς)	‘свинья’
7.	а) πλοος	>	πλοῦς	‘плавание’
	ἐκοσμεες	>	ἐκόσμεις	‘ты украшал’
	б) τιμαω	>	τιμῶ	‘почитаю’
	κοσμεω	>	κοσμῶ	‘украшаю’
	γενεος	>	γένους	‘рода’
	γενεων	>	γενῶν	‘родов’
	χρυσεος	>	χρυσοῦς	‘золотой’

[1] Данное упражнение предлагает посмотреть на историю греческого слова с позиции аттического диалекта классического периода, для которого все формы первой колонки являются реконструированными. Но некоторые из них возможны в других диалектах (ср. dat. pl. γένεσσι).

8. γενεσσι > γένεσι ‘родам’
ποιμενσι > ποιμέσι ‘пастуха’
γεγραφσθαι > γεγράφθαι ‘быть (уже) написанным’
ὀνοματσι > ὀνόμασι ‘именам’

9. ζωσνυμι > ζώννυμι ‘опоясываю’
βεβλαβμενος > βεβλαμμένος ‘поврежденный’
πεφυλακμενος > πεφυλαγμένος ‘охраняемый’
αἰγς > αἶξ ‘коза’

10. θρύπτω ‘расслабляю’ — τρυφή ‘роскошь’
ταχύς ‘быстрый’ — θάττων ‘более быстрый’
τρέφω ‘кормлю’ — θρέψω ‘буду кормить’
θρίξ ‘волос’ — τριχός ‘во́лоса’
θιθημι > τίθημι ‘кладу’

11. τιτκω > τίκτω ‘рождаю’
μιανι̯ω > μιαίνω ‘пачкаю’
νεῦρα ‘тетива, струна’, но *рус. нервы*
μάρμαρος, но *рус. мрамор*

12. λείπω ‘оставляю’ — ἔλιπον — λέλοιπα
δέμω ‘строю’ — δόμος — δώματα
φέρω ‘несу’ — φόρος — φώρ

13. πατρ̥σι > πατράσι ‘отцам’
ν̥δικος > ἄδικος ‘несправедливый’
θηρν̥ > θῆρα ‘зверя’

14. σενς > εἷς ‘один’
ἐσμι > εἰμί ‘есмь’
γεροντσι > γέρουσι ‘старикам’
λυθέντσι > λυθεῖσι ‘освобожденным’
ποδς > πούς ‘нога’

15. νᾱος > νηός > νεώς ‘храм’
ἱλᾱος > ἵληος > ἵλεως ‘милостивый’
πολησς > πόλεως ‘го́рода’

2. Назовите все фонетические процессы в пределах одного слова:

1. παιδευοντι > παιδεύουσι (παιδεύω) ‘воспитываю’
2. γενεσος > γένους (γένος) ‘род’
3. ὀνοματσι > ὀνόμασι (ὄνομα) ‘имя’
4. σεπτμ̥ > ἑπτά ‘семь’

МОРФОЛОГИЯ

Имя

Переведите, объясните все типы склонения и просклоняйте в ед., мн. и дв. числах следующие словосочетания. Сравните с ключом.

1. ἡ ἐλευθέρα νῆσος
2. τὸ καλὸν δένδρον
3. οὗτος ὁ εὐγενὴς ἀνήρ
4. τόδε τὸ χαρίεν ῥῆμα
5. ὁ θρασὺς ἐπιστήμων στρατηγός
6. ὅστις σώφρων ἄρχων γέρων
7. τὸ ἀγαθὸν παῖζον τέκνον
8. πᾶς νικήσας νεανίας
9. αὕτη (или ἥδε) ἡ ἅρπαξ ἀλώπηξ

Глагол

Тематическое (I) спряжение

1. **Переведите и сверьте с ключом личные формы (verba finita) глагола λείπω 'оставляю, покидаю'. См. основные формы на с. 314.**

он оставил — ты оставишь — оставил бы он — о если бы они были оставлены — мы оставляли — мы оставляли бы — они оставили бы — оставь — не оставляйте — оставьте — чтобы мы оставили — если ты будешь оставлять.

2. **Переведите и сверьте с ключом неличные формы (verba infinita) глагола νικάω 'побеждаю':**

побеждать — победить — побежденный — побеждаемый — (уже) победить — побеждающий — победивший — собирающийся победить — победить (в будущем).

Атематическое (II) спряжение

Переведите, сверьте с ключом формы глагола δείκνυμι 'показываю':

ты показываешь — показывающий — он показывает — они показывают — он показывал — они показывали — они показали — они были показаны — ты показываешь сам — ты показывал сам — показывай сам — показывай — покажи — покажи сам — пусть он показывает сам — пусть он покажет сам — показывающая — показавшая — показанная — показывать — показывать свое — показать — показать самому — быть показанным — о если бы ты показывал — о если бы они показали — я боюсь, что он будет показывать.

СИНТАКСИС

Переведите пересказ I и II книг «Анабасиса» Ксенофонта. Определите типы предложений в русском языке и возможность их адекватного перевода на древнегреческий язык.

Сон Ксенофонта (по «Анабасису»)[1]

В греческом войске, которое предприняло поход в Азию с Киром, был афинянин Ксенофонт, который следовал при войске, не будучи ни стратегом, ни лохагом, ни воином. Когда один из его друзей, по имени Проксен, обещал подружить[1] его с Киром, если он пойдет с ним, то Ксенофонт обратился за советом[2] к Сократу, который посоветовал ему отправиться в Дельфы и спросить Аполлона о том, каким богам он должен принести жертвы. По принесении же жертв богам, указанным[3] Аполлоном, Ксенофонт отправился в Сарды к Проксену и Киру, которые были готовы[4] выступить в поход в Азию, и был представлен[5] Киру, по просьбе которого он и остался при войске. Но ни Ксенофонт, ни другой кто из греков, кроме Клеарха, не знали, что поход предпринимается[6] против персидского царя. Только когда прибыли в Киликию, то там объяснилось[7], что это поход против царя. Греки, устрашенные продолжительностью[8] пути, решились, хотя и против воли, следовать из стыда друг пред другом и пред Киром. Когда же Кир в сражении был убит, а предводители греческих войск хитростью Тиссаферна были умерщвлены, Ксенофонт с прочими греками так опечалился, что не мог ночью уснуть. Несколько задремавши[9], он увидел сновидение. Ему представилось[10], будто произошел гром[11] и молния[12] упала на отеческий дом, который весь и был охвачен пламенем[13]. В страхе он тотчас проснулся[14]. С одной стороны[15], он считал сновидение благоприятным[16], а с другой — боялся, что он не будет в состоянии удалиться из области персидского царя, но будет задержан[17] со всех сторон неприятелем.

1. φίλον τινὰ ποιεῖν τινί — *2.* ἀνακοινοῦσθαί τινι — *3.* = которых указал (ἀναιρεῖν) — *4.* μέλλειν — *5.* συνιστάναι — *6.* εἶναι — *7.* σαφὲς δοκεῖ εἶναι — *8.* прил. — *9.* μικρὸν ὕπνου λαγχάνειν — *10.* δοκεῖ — *11.* βροντή — *12.* σκηπτός — *13.* λάμπεσθαι — *14.* ἀνεγείρεσθαι — *15.* πῇ μέν — πῇ δέ — *16.* ἀγαθός — *17.* εἴργειν.

---

[1] См. Сборник тем по древним языкам, предложенных на испытаниях зрелости (с ключом). Сост. О. Вермель и А. Генц. М., 1888.

КЛЮЧ К ПРОВЕРОЧНЫМ ЗАДАНИЯМ

ГРАФИКА

1. а) староаттическое; б) новоаттическое; в) византийское; г) новогреческое.
2. См. Справочник-комментарий, с. 476.
3. См. Ч. I, урок 4, Справочник-комментарий, с. 485
4. Красис, корони́с.

τὰ αὐτά 'то же самое' (ср. р. мн. ч.) — ὦ ἄνθρωπε 'о человек!' (зв. п. ед. ч.) — προέβαλλε 'он бросал вперед' (imperf. ind. act.) — καὶ ἄν 'даже если бы, и если бы' — τὰ ἀγαθά 'блага' (ср. р. мн. ч.) — ὁ ἀνήρ 'мужчина' — τὰ ἕτερα 'другие' (ср. р. мн. ч.).

5. Элизия, апостроф.

от мужа — вместе с мужем — мужем (что-то совершено) — но мужи сражаются — напасть на афинян — я иногда читаю — от дома.

6. Флексия, как правило, не элидируется.

я увидел мужа — он сказал отцу — он это сделал.

ФОНЕТИКА

1.
   1. Отпадение смычных в конце слова.
   2. Передняя артикуляция ᾱ в ионийских диалектах.
   3. Ассибиляция в конце слова.
   4. Рефлексы i̯.
   5. Выпадение интервокальных i̯, ϝ, σ.
   6. Переход начального σ в густое придыхание.
   7. Слияние гласных (стяжение):
      а) одинаковых; б) различных (как результат ассимиляции).
   8. Упрощение групп согласных.
   9. Ассимиляция.
   10. Диссимиляция по придыхательности.
   11. Перестановка согласных.
   12. Чередование гласного в корне слова или суффиксе (аблаут).
   13. Утрата сонорными слогового характера.
   14. Заместительное удлинение гласных.
   15. Перестановка количества гласного (metathesis quantitatis).

2.
   1. Ассибиляция и упрощение группы νσ, заместительное удлинение.
   2. Выпадение интервокальной σ, слияние.
   3. Ассимиляция τ и упрощение двойной согласной σσ.
   4. Переход начального σ в густое придыхание, переход μ̥ > $^{\alpha}\mu$ > ᾰ.

МОРФОЛОГИЯ

Имя

Склонение словосочетаний

1. Свободный остров

Sg.	Nom.	ἡ	ἐλευθέρα νῆσος
	Gen.	τῆς	ἐλευθέρας νήσου
	Dat.	τῇ	ἐλευθέρᾳ νήσῳ
	Acc.	τὴν	ἐλευθέραν νῆσον
	Voc.	ὦ	ἐλευθέρα νῆσε
Pl.	Nom., Voc.	αἱ	ἐλεύθεραι νῆσοι
	Gen.	τῶν	ἐλευθέρων νήσων
	Dat.	ταῖς	ἐλευθέραις νήσοις
	Acc.	τὰς	ἐλευθέρας νήσους
Dual.	Nom., Acc., Voc.	τὼ (τᾰ̀)	ἐλευθέρᾱ νήσω
	Gen., Dat.	τοῖν (ταῖν)	ἐλευθέραιν νήσοιν

2. Прекрасное дерево

Sg.	Nom.	τὸ	καλὸν δένδρον
	Gen.	τοῦ	καλοῦ δένδρου
	Dat.	τῷ	καλῷ δένδρῳ
	Acc.	τὸ	καλὸν δένδρον
	Voc.	ὦ	καλὸν δένδρον
Pl.	Nom., Voc.	τὰ	καλὰ δένδρα
	Gen.	τῶν	καλῶν δένδρων
	Dat.	τοῖς	καλοῖς δένδροις
	Acc.	τὰ	καλὰ δένδρα
Dual.	Nom., Acc., Voc.	τὼ	καλὼ δένδρω
	Gen., Dat.	τοῖν	καλοῖν δένδροιν

3. Этот благородный муж
(οὗτος обычно по отношению ко 2-му л.)

Sg.	Nom.	οὗτος	ὁ	εὐγενὴς ἀνήρ
	Gen.	τούτου	τοῦ	εὐγενοῦς ἀνδρός
	Dat.	τούτῳ	τῷ	εὐγενεῖ ἀνδρί
	Acc.	τοῦτον	τὸν	εὐγενῆ ἄνδρα
	Voc.		ὦ	εὐγενὲς ἄνερ
Pl.	Nom., Voc	οὗτοι	οἱ	εὐγενεῖς ἄνδρες
	Gen.	τούτων	τῶν	εὐγενῶν ἀνδρῶν
	Dat.	τούτοις	τοῖς	εὐγενέσι ἀνδράσι
	Acc.	τούτους	τοὺς	εὐγενεῖς ἄνδρας
Dual.	Nom., Acc., Voc.	τούτω	τὼ	εὐγενεῖ ἄνδρε
	Gen., Dat.	τούτοιν	τοῖν	εὐγενοῖν ἀνδροῖν

4. Это приятное слово
(ὅδε обычно указывает на говорящего)

Sg.	Nom.	τόδε	τὸ	χαρίεν	ῥῆμα
	Gen.	τοῦδε	τοῦ	χαρίεντος	ῥήματος
	Dat.	τῷδε	τῷ	χαρίεντι	ῥήματι
	Acc.	τόδε	τὸ	χαρίεν	ῥῆμα
	Voc.	τόδε	τὸ	χαρίεν	ῥῆμα
Pl.	Nom., Voc.	τάδε	τὰ	χαρίεντα	ῥήματα
	Gen.	τῶνδε	τῶν	χαριέντων	ῥημάτων
	Dat.	τοῖσδε	τοῖς	χαρίεσι	ῥήμασι
	Acc.	τάδε	τὰ	χαρίεντα	ῥήματα
Dual.	Nom., Acc., Voc.	τώδε	τὼ	χαρίεντε	ῥήματε
	Gen., Dat.	τοῖνδε	τοῖν	χαριέντοιν	ῥημάτοιν

5. Храбрый и знающий военачальник (стратег)

Sg.	Nom.	ὁ	θρασὺς	ἐπιστήμων	στρατηγός
	Gen.	τοῦ	θρασέος	ἐπιστήμονος	στρατηγοῦ
	Dat.	τῷ	θρασεῖ	ἐπιστήμονι	στρατηγῷ
	Acc.	τὸν	θρασέα	ἐπιστήμονα	στρατηγόν
	Voc.	ὦ	θρασὺ	ἐπίστημον	στρατηγέ
Pl.	Nom., Voc.	οἱ	θρασεῖς	ἐπιστήμονες	στρατηγοί
	Gen.	τῶν	θρασέων	ἐπιστημόνων	στρατηγῶν
	Dat.	τοῖς	θρασέσι	ἐπιστήμοσι	στρατηγοῖς
	Acc.	τοὺς	θρασεῖς	ἐπιστήμονας	στρατηγούς
Dual.	Nom., Acc., Voc.	τὼ	θρασεῖ	ἐπιστήμονε	στρατηγέ
	Gen., Dat.	τοῖν	θρασέοιν	ἐπιστημόνοιν	στρατηγοῖν

В парадигмах 6, 7, 8, 9 обратите внимание на различия в типах склонения при совпадении окончаний в им. п. ед. ч. Словосочетания составлены с чисто дидактической целью.

6. Всякий мудрый властвующий старик

Sg.	Nom.	ὅστις	σώφρων	ἄρχων	γέρων
	Gen.	ὅτου (οὗτινος)	σώφρονος	ἄρχοντος	γέροντος
	Dat.	ὅτῳ (ᾧτινιν)	σώφρονι	ἄρχοντι	γέροντι
	Acc.	ὅντινα	σώφρονα	ἄρχοντα	γέροντα
	Voc.	[ὦ]	σῶφρον	ἄρχων	γέρον
Pl.	Nom., Voc.	οἵτινες	σώφρονες	ἄρχοντες	γέροντες
	Gen.	ὅτων (ὧντινων)	σωφρόνων	ἀρχόντων	γερόντων
	Dat.	ὅτοις (οἷστισι)	σώφροσι	ἄρχουσι	γέρουσι
	Acc.	οὕστινας	σώφρονας	ἄρχοντας	γέροντας
Dual.	Nom., Acc., Voc.	ὧτινε	σώφρονε	ἄρχοντε	γέροντε
	Gen., Dat.	οἷντινοιν	σωφρόνοιν	ἀρχόντοιν	γερόντοιν

25 Зак. 849

7. Добрый играющий ребенок

Sg.	Nom.	τὸ	ἀγαθὸν	παῖζον	τέκνον
	Gen.	τοῦ	ἀγαθοῦ	παίζοντος	τέκνου
	Dat.	τῷ	ἀγαθῷ	παίζοντι	τέκνῳ
	Acc.	τὸ	ἀγαθὸν	παῖζον	τέκνον
	Voc.	ὦ	ἀγαθὸν	παῖζον	τέκνον
Pl.	Nom., Acc., Voc.	τὰ	ἀγαθὰ	παίζοντα	τέκνα
	Gen.	τῶν	ἀγαθῶν	παιζόντων	τέκνων
	Dat.	τοῖς	ἀγαθοῖς	παίζουσι	τέκνοις
Dual.	Nom., Acc., Voc.	τὼ	ἀγαθὼ	παίζοντε	τέκνω
	Gen., Dat.	τοῖν	ἀγαθοῖν	παιζόντοιν	τέκνοιν

8. Всякий победивший юноша

Sg.	Nom.	πᾶς	νικήσας	νεανίας
	Gen.	παντὸς	νικήσαντος	νεανίου
	Dat.	παντὶ	νικήσαντι	νεανίᾳ
	Acc.	πάντα	νικήσαντα	νεανίαν
	Voc.	ὦ πᾶς	νικήσας	νεανία
Pl.	Nom., Voc.	πάντες	νικήσαντες	νεανίαι
	Gen.	πάντων	νικησάντων	νεανιῶν
	Dat.	πᾶσι	νικήσασι	νεανίαις
	Acc.	πάντας	νικήσαντας	νεανίας
Dual.	Nom., Acc., Voc.	πάντε	νικήσαντε	νεανία
	Gen., Dat.	πάντοιν	νικησάντοιν	νεανίαιν

9. Эта жадная лисица

Sg.	Nom.	αὕτη (ἥδε)	ἡ	ἅρπαξ	ἀλώπηξ
	Gen.	ταύτης (τῆσδε)	τῆς	ἅρπαγος	ἀλώπεκος
	Dat.	ταύτῃ (τῇδε)	τῇ	ἅρπαγι	ἀλώπεκι
	Acc.	ταύτην (τήνδε)	τὴν	ἅρπαγα	ἀλώπεκα
	Voc.	αὕτη (ἥδε)	ὦ	ἅρπαξ	ἀλῶπεξ
Pl.	Nom., Voc.	αὗται (αἵδε)	αἱ	ἅρπαγες	ἀλώπεκες
	Gen.	τούτων (τῶνδε)	τῶν	ἁρπάγων	ἀλωπέκων
	Dat.	ταύταις (ταῖσδε)	ταῖς	ἅρπαξι	ἀλώπεξι
	Acc.	ταύτας (τάσδε)	τὰς	ἅρπαγας	ἀλώπεκας
Dual.	Nom., Acc., Voc.	τούτω (τώδε)	τὼ	ἅρπαγε	ἀλώπεκε
	Gen., Dat.	τούτοιν (τοῖνδε)	τοῖν	ἁρπάγοιν	ἀλωπέκοιν

NB! Артикль и указательные местоимения в дв. ч. могут иметь другие формы: τᾱ́, τᾱ́δε, ταύτᾱ; ταῖν, ταῖνδε, ταύταιν.

Глагол

Тематическое (I) спряжение

1. ἔλιπε — λείψεις — λίπῃ — λειφθεῖεν — ἐλείπομεν— λείπωμεν — λίπωσι — λίπε — μὴ λείπετε — λίπετε — ἵνα λίπωμεν — ἐὰν λείπῃς.

2. νικᾶν — νικῆσαι — νικηθείς — νικώμενος — νενικηκέναι — νικῶν — νικήσας — νικήσων — νικήσειν.

Атематическое (II) спряжение

δείκνυς — δεικνύς (-ῦσα, -ύν; Gen. -ύντος, -ύσης, -ύντος) — δείκνυσι — δεικνύασι(ν) — ἐδείκνυ — ἐδείκνυσαν — ἔδειξαν и δεδείχασι(ν) — ἐδείχθησαν и δεδειγμένοι ἦσαν — δείκνυσαι — ἐδείκνυσο — δείκνυσο — δείκνυ — δεῖξον — δεῖξαι — δεικνύσθω — δειξάσθω — δεικνῦσα — δείξασα — δεδειγμένη — δειχθεῖσα — δεικνύναι — δείκνυσθαι — δεῖξαι — δείξασθαι — δειχθῆναι и δεδεῖχθαι — εἴθε δεικνύοις — εἴθε δείξειαν (δείξαιεν) — φοβοῦμαι (δέδοικα), μὴ δεικνύῃ.

СИНТАКСИС

Ἐν στρατιᾷ τῇ εἰς Ἀσίαν μετὰ Κύρου στρατευομένῃ ἦν Ξενοφῶν Ἀθηναῖος, ὅς οὔτε στρατηγὸς οὔτε λοχαγὸς οὔτε στρατιώτης ὢν συνηκολούθει. Ἐπεὶ δέ τις τῶν φίλων αὐτοῦ, Πρόξενος ὄνομα, ὑπισχνεῖτο, εἰ ἔλθοι, φίλον αὐτὸν Κύρῳ ποιήσειν, ὁ Ξενοφῶν ἀνακοινοῦται Σωκράτει, ὃς συνεβούλευσεν αὐτῷ ἐλθόντα εἰς Δελφοὺς ἀνακοινῶσαι τῷ θεῷ τίσι θεοῖς ἔδει θύειν. Καὶ θυσάμενος οἷς θεοῖς ἀνεῖλεν ὁ Ἀπόλλων ἐπορεύθη Ξενοφῶν εἰς Σάρδεις πρὸς Πρόξενον καὶ Κῦρον μέλλοντας ἤδη ὁρμᾶσθαι εἰς Ἀσίαν καὶ συνεστάθη Κύρῳ οὗ αἰτουμένου καὶ παρέμεινε τῇ στρατιᾷ. Οὐ γὰρ μέντοι ᾔδει τὴν ὁρμὴν ἐπὶ βασιλέα οὖσαν οὔτε Ξενοφῶν οὔτε ἄλλος οὐδεὶς τῶν Ἑλλήνων πλὴν Κλεάρχου. Ἐπεὶ μέντοι εἰς Κιλικίαν ἦλθον, σαφὲς πᾶσιν ἤδη ἐδόκει εἶναι, ὅτι ὁ στόλος εἴη ἐπὶ βασιλέα. Φοβουμένοις δὲ τὴν ὁδὸν ἄκουσιν ὅμως τοῖς Ἕλλησιν ἔδοξε δι᾽ αἰσχύνην καὶ ἀλλήλων καὶ Κύρου συνακολουθεῖν. Ἐπεὶ δὲ ὁ Κῦρος ἐν μάχῃ ἀπέθανεν, οἱ δὲ στρατηγοὶ τῶν Ἑλληνίδων στρατιῶν δόλῳ Τισσαφέρνους ἐφονεύθησαν, ὁ Ξενοφῶν οὕτως ἐλυπεῖτο μετὰ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων ὥστε μὴ δύνασθαι καθεύδειν. Μικρὸν δ᾽ ὕπνου λαχὼν εἶδεν ὄναρ. Ἔδοξεν αὐτῷ βροντῆς γενομένης σκηπτὸς πεσεῖν εἰς τὴν πατρῴαν οἰκίαν καὶ ἐκ τούτου λάμπεσθαι πᾶσαν. Περίφοβος δ᾽ εὐθὺς ἀνηγέρθη καὶ τὸ ὄναρ πῇ μὲν ἔκρινεν ἀγαθόν, πῇ δὲ καὶ ἐφοβεῖτο, μὴ οὐ δύναιτο ἐκ τῆς χώρας ἐξελθεῖν τῆς βασιλέως, ἀλλ᾽ εἴργοιτο πάντοθεν ὑπὸ τῶν πολεμίων.

ТЕКСТЫ ДЛЯ УЧЕБНЫХ ПЕРЕВОДОВ

ΠΟΣΕΙΔΩΝ ΚΑΙ ΑΘΗΝΑ

Περὶ τῆς Ἀττικῆς ἤριζον Ποσειδῶν καὶ Ἀθηνᾶ ὡς ἀμφότεροι πολλὰ εὐεργετήσαντε τὴν χώραν. Ποσειδῶν μὲν γὰρ τῇ τριαίνῃ λέγεται πλῆξαι τὴν γῆν, ὥστε κατὰ μέσην τὴν ἀκρόπολιν κρήνην γενέσθαι, ἣν οἱ Ἀθηναῖοι Ἐρεχθηΐδα θάλασσαν ἐκάλουν. Καὶ εἰκὸς ἦν τοὺς Ἀθηναίους σέβεσθαι τὸν Ποσειδῶ, ὅτι ἀγαθοί τε ἦσαν τὰ ναυτικὰ καὶ πολλὰ ὠφελοῦντο ἐκ τῆς ἐμπορίας. Ἀθηνᾶ δὲ τὴν ἐλαίαν λέγεται φυτεῦσαι. Αἱ δὲ ἐλαῖαι ἐν τῷ Θριασίῳ πεδίῳ μάλιστα αὐξανόμεναι καὶ αὐταὶ τοῖς τὴν Ἀττικὴν κατοικοῦσι πολλὴν παρεῖχον ὠφέλειαν. Αὕτη οὖν, οἶμαι, τὸ πάλαι μείζων ἦν τῆς ἐκ τῆς θαλάσσης, ὅθεν δὴ Ἀθηνᾶς ἔλεγον τὴν χώραν κεκρικέναι τοὺς θεούς.

ΠΕΡΙ ΤΑΝΤΑΛΟΥ

Ζεὺς Ἡρακλέα καὶ Τάνταλον γεννήσας ὡς μῦθοι λέγουσι καὶ πάντες πιστεύουσι τὸν μὲν διὰ τὴν ἀρετὴν ἀθάνατον ἐποίησε, τὸν δὲ διὰ τὴν κακίαν ταῖς μεγίσταις τιμωρίαις ἐκόλασεν.

Τάνταλος πλούτῳ καὶ δόξῃ διαφέρων κατῴκει ἐν Ἀσίᾳ. Διὰ δὲ τὴν εὐγένειαν ἠξιώθη, ἄνθρωπος ὤν, γίγνεσθαι τοῖς θεοῖς σύνδειπνος, καὶ ἃ ἤκουε λαλούμενα παρ' αὐτῶν, ταῦτα κατερχόμενος ἔλεγε τοῖς ἀνθρώποις. Καὶ διὰ τοῦτο οἱ θεοὶ ὀργισθέντες κολάζουσιν αὐτὸν ἐν Ἅιδου· θεωρῶν γὰρ δένδρα πεπληρωμένα καρπῶν καὶ ποταμοὺς παραῤῥέοντας, οὐδὲν αὐτῶν δυνατός ἐστι γεύσασθαι· αὐτοῦ γὰρ ἐπιχειροῦντος λαμβάνειν φεύγει.

ΠΕΡΙ ΣΟΛΩΝΟΣ

Κροῖσος, ὁ τῶν Λυδῶν βασιλεύς, Σόλωνι τῷ Ἀθηναίῳ τούς τε θησαυρούς, οὓς παμπόλλους διατεθρύληται κεκτῆσθαι, καὶ τὴν τῆς πόλεως οὗ κατῴκει μεγαλοπρέπειαν ἐπιδειξάμενος εἰς λόγους αὐτῷ ἐλθὼν ἄλλα τε ἤρετο αὐτὸν καὶ τίνα δὴ πάντων τῶν θνητῶν εὐδαιμονέστατον νομίζοι εἶναι. Σόλωνος οὖν ὀνομάσαντός τινας οὐκέτι ζῶντας Κροῖσος ἐρωτᾷ, εἰ ἄρα ἑαυτόν γε οὐκ ἐν τοῖς εὐδαίμοσιν οἴοιτο θετέον εἶναι. Τούτῳ δ' ἀπεκρίνατο ὁ Σόλων· ἀλλ', ὦ βασιλεῦ, οὐκ ἂν ἀρνοίμην ἔγωγε, ὅτι σὺ βασιλεὺς εἶ πλούσιός τε καὶ μάλα δυνατός· ἀλλ' εὐδαίμονα οὐδεὶς ἂν οἶμαι οὐδένα καλοίη, πρὶν ἂν τὸν βίον καλῶς τελευτήσῃ. Πολλάκις γὰρ τῶν ἀνθρώπων οἱ εὐτυχέστατοι δοκοῦντες εἶναι ἐξ ἀπροσδοκήτου ταῖς μεγίσταις περιέπεσον ξυμφοραῖς. Ἆρ' οὐχ ὁ σοφὸς Ἀθηναῖος μάντεως δίκην προϊδεῖν δοκεῖ τὰ τῷ βασιλεῖ συμβησόμενα (ἃ ἔμελλε πείσεσθαι);

ΠΕΡΙ ΣΟΛΟΜΩΝΟΣ

Δαβίδης, ὁ τῶν Ἰσραηλιτῶν βασιλεύς, ἐπεὶ εὖ μάλα γεγηρακὼς ἀπέθανεν, ἡ βασιλεία ἀνεχώρησεν εἰς τὸν παῖδα τὸν ἐκείνου Σολομῶνα. Ὁ δὲ εἰρηνικὸς ὢν τὸν λαμπρὸν νεὼν τὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ᾠκοδόμησε (Τυρίοις δὲ ἐχρῆτο τεχνίταις) καὶ ἑαυτόν τε ἐπλούτιζε καὶ τοὺς ἀρχομένους, ναυτιλίας ποιούμενος καὶ ἐμπορίας κατὰ τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν. Ἀλλὰ παραχθέντες τῷ πλούτῳ ὅπερ φιλεῖ γίγνεσθαι, τρυφῆς ἡττᾶσθαι ἤρξαντο καὶ ἀσελγείᾳ περιέπεσον καὶ αὐτὸς ὁ βασιλεὺς εἰς τοσοῦτο προῆλθε τῆς περὶ τὸν θεὸν ἀμελείας, ὥστε καὶ ψευδεῖς θεοὺς σέβεσθαι. Ὑβριστικῶς δ᾽ ἐχρῆτο τῷ δήμῳ καὶ πολλοὺς φόρους ἐπέβαλλεν, ὥστε στάσεις ἐγένοντο καὶ Σολομῶν, οὗ οὐδεὶς εὐτυχέστερος ἦν τῶν ἐν Ἰουδαίᾳ βασιλέων, ὀδυρόμενος· φεῦ, — ἔφη, — πάντα τὰ ὑπὸ τὸν ἥλιον λῆρος!

ΠΕΡΙ ΙΟΥΣΤΙΝΙΑΝΟΥ

Ἰουστινιανὸς ἐκινδύνευσέ ποτε περὶ τῆς βασιλείας θορυβούντων τῶν Βυζαντίων τῶν ἀμφὶ Ὑπάτιον. Τῶν γὰρ βαρβάρων τῶν ἐπὶ μισθῷ δορυφορούντων οὐχ οἵων τ᾽ ὄντων διακόψαι τὸν ὄχλον ὁ μὲν δεσπότης ὅσα ἐθησαύρισε χρήματα εἰς τὰς ναῦς ἐνεβίβασε καὶ ἐάσας τὸ ἄρχειν ἐφρόντιζεν ὅπως σώσει τὴν ψυχήν (τὸ σῶμα). Ἀντέλεγε δ᾽ ἡ γυνὴ Θεοδώρα, ὅτε καὶ μνήμης ἄξια εἰπεῖν φασι τάδε· ὡς ἀνδρί γε βασιλεύοντι δυσάνεκτον μὲν φεύγειν, δυσάνεκτον δὲ μηκέτι ὡς δεσπότην προσκυνεῖσθαι, κάλλιστον δ᾽ εἶναι ἐντάφιον τὴν τυραννίδα. Ὁ δὲ βασιλεὺς ἀγάμενος τὸ τῆς γυναικὸς φρόνημα τῆς μὲν φυγῆς ἀπέστη, τοὺς δὲ δορυφόρους πάλιν ἐπιθέσθαι κελεύσας τοῖς ἀφεστῶσι τῆς στάσεως κρείττων ἐγένετο. Οὕτως οὖν ἡ γυνὴ ἔσωσε τὸν ἄνδρα· εἰ γὰρ μὴ βασιλικῶς ἐφρόνησεν ἡ Θεοδώρα, τότ᾽ ἂν ἐπαύθη ἄρχων ὁ Ἰουστινιανός.

ΠΕΡΙ ΚΙΚΕΡΩΝΟΣ

Μάρκος Τύλλιος Κικέρων, Ῥωμαῖος μὲν ὢν τὸ γένος, μάλιστα δ᾽ εὐδοκιμήσας ἐπὶ τῇ ῥητορικῇ, ἐν Ἀρπίνοις ἐγεννήθη, τῆς Ἰταλίας πόλει. Πατρὸς δ᾽ ἐγένετο ἀνδρὸς οὐ πάνυ μὲν πλουσίου, φιλογραμμάτου δὲ ὄντος, ὃς τοὺς υἱοὺς ὄντας δύο ὡς ἐπιμελέστατα ἐδιδάσκετο. Τούτων δ᾽ ὁ πρεσβύτερος, Μάρκος τὸ ὄνομα, δόξῃ πολὺ προεῖχε τοῦ ἀδελφοῦ. Καὶ ἄξιος δ᾽ ἦν ἧς ἔτυχε δόξης ἅτε λέγειν τε δεινότατος γενόμενος καὶ περὶ τὰ γράμματα σπουδαιότατος καὶ φιλόπολις καὶ πλεῖστα ὠφελήσας τὴν πόλιν. Κατιλίνα γὰρ ἐπὶ ὑπατεύοντος αὐτοῦ συνωμοσίαν συναγαγόντος Κικέρων πυθόμενος τὸ πρᾶγμα καὶ κρατήσας τῆς στάσεως καὶ πάντας τοὺς μετασχόντας αὐτῆς κολάσας πολλοῦ ἄξιος ἐγένετο τῇ πόλει. Ἀνθιστάμενος δὲ ὅσον ἦν ἐπ᾽ αὐτῷ τοῖς τὴν τῆς πόλεως ἐλευθερίαν λυμαινομένοις ὑπὸ πάντων τῶν πονηρῶν ἐμισεῖτο. Οὕτω δὲ τρία καὶ ἑξήκοντα ἔτη γεγονὼς κελεύσαντος Ἀντωνίου, ὃς ἐν τῷ τότε αὐτὸς τρίτος ἐπεκράτησε τῶν πραγμάτων, ἀνῃρέθη.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΚΑΙ ΔΑΜΟΚΛΗΣ

Τὴν ἀρχὴν ποτ' εἶχε Συρακουσῶν Διονύσιος, μέγα δυνάμενος τύραννος ὤν. Οἱ φίλοι καὶ ἐρχόμενοι πολὺν χρόνον ἑκάστης ἡμέρας ἐκάθηντο πρὸ ποδῶν αὐτοῦ πρὸς χάριν λέγοντες· ἀλλὰ μόγις ἀπέχρη αὐτῷ τοῦτο.

Προσῄει ποτὲ πρὸς αὐτὸν τούτων κολάκων τις, ὄνομα Δαμοκλῆς καὶ ἀφ' ἑαυτοῦ ἔφη· Διονύσιον χρῆναι ὀλβιώτατον πάντων τῶν ἀνθρώπων νομίζεσθαι. Τότε ἠρώτησε Διονύσιος Δαμοκλέα, εἰ ἐθέλει ἡμέραν μίαν κάθεσθαι ἐπὶ τοῦ ἑαυτοῦ θρόνου. Δαμοκλέους δὲ πρόθυμον εἶναι φάντος, παρεθῆκε Διονύσιος τὰ ἥδιστα βρώματα καὶ ποτά. Ὁ δὲ Δαμοκλῆς εἱστιᾶτο τοῖς προκειμένοις σιτίοις τε καὶ εὔχετο τὴν οὖσαν τύχην ἀεὶ μέλλειν τοιαύτην ἔσεσθαι. Καθήμενος δ' ἐπὶ θρόνου ἐξαίφνης ἀναβλέψας ἑώρα ὑπὲρ τῆς κεφαλῆς ὀξὺ ξίφος ἐκ μιᾶς ἵππου τριχὸς κατὰ τῆς ὀροφῆς κρεμάμενον καὶ εἰς τοῦτο φόβου ᾔει, ὥστε ἱκετεύειν τὸν τύραννον πρὸς τῶν γονάτων ἐξεῖναι ἑαυτῷ καταλιπεῖν τὴν ἕδραν. Ὁ δὲ τύραννος· ἄπιθι, — ἔφη, — ἐλεύθερος μὲν ἔσει παθημάτων. Ἀλλὰ τοῦ ἐπιόντος χρόνου πεπεισμένος ἴσθι, ὅτι καὶ τῇ τῶν τυράννων δυνάμει καὶ εὐτυχίᾳ μεγάλοι πρόσκεινται κίνδυνοι.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΔΩΡΙΚΩΝ ΑΠΟΙΚΙΩΝ

Περὶ τῆς Σικελίας

Ἀνέγνωτε ἤδη, ὅτι οἱ Ἕλληνες πάλαι ἐν τῇ Ἰταλίᾳ τε καὶ ἐν τῇ νήσῳ καλουμένῃ Σικελίᾳ ἐνῳκίσαντο. Τοῦτο τὸ μέρος τοῦ Ἑλληνικοῦ κόσμου Μεγάλη Ἑλλάς ὠνομάζετο. Γνῶτε ὅτι πολλῷ ὕστερον καὶ Ῥωσσία τοῦτο τὸ ὄνομα ἔλαβεν· Μεγάλη.

Γνωστόν ἐστι τὴν Σικελίαν νῆσον εὐδαιμονεστάτην εἶναι, οὐ γὰρ μόνον σῖτον καὶ οἶνον καὶ ἔλαιον φέρειν, ἀλλὰ καὶ πρόβατα τρέφειν καὶ μέταλλα ἔχειν. Ἡ πρώτη πόλις τῆς Σικελίας Συρακοῦσαι ἦσαν, ἡ τῆς Κορίνθου ἀποικία. Ἡ τῆς Κορίνθου διάλεκτος Δωρικὴ ἦν, διὰ τοῦτο Δωρικαὶ διάλεκτοι καὶ ἐν Μεγάλῃ Ἑλλάδι ἐν πείρᾳ ἦσαν. Ἡ τῶν Συρακουσίων πόλις λιμέσι κοσμεῖσθαι μεγίστοις καὶ τεῖχος αὐτῇ περιβάλλεσθαι ὑψηλότατον ἐλέγετο. Διονύσιος ὁ Πρεσβύτερος ὀκτὼ καὶ τριάκοντα ἔτη (405—367 π. Χ. γ.) ἦν τύραννος ὁ τῶν Συρακουσῶν. Οἱ ποιηταὶ καὶ οἱ φιλόσοφοι ὑπὸ Διονυσίου μάλιστα ἐτιμῶντο καὶ πολὺν χρόνον ἐν Συρακούσαις διῆγον.

Περὶ τοῦ Βυζαντίου

Ἐπίστασθαι πρέπει τὴν τῶν Δωριῶν ἀποικίαν τὸ Βυζάντιον ὄνομα. Ἦν ποτε μικρὰ πόλις, ὕστερον δὲ πρώτη πόλις ἡ τῆς τῶν Ῥωμαίων ἀρχῆς ἐγένετο καὶ Κωνσταντινούπολις ἐκαλεῖτο ἐν τῷ τριακοσιαστῷ καὶ τριακοστῷ ἐνιαυτῷ ἀπὸ Χριστοῦ γεννηθέντος.

Ὁ Κωνσταντῖνος γάρ, ὁ τῶν Ῥωμαίων βασιλεύς, τὸ Βυζάντιον πρωτεύουσαν ἐποίησεν τοῦ ἑῴου μέρους τῆς τῶν Ῥωμαίων ἀρχῆς.

Τότε ἡ ἑῴα τῶν Ῥωμαίων βασιλεία μόνη τὴν Ἑλληνικὴν παιδείαν ἐφύλαττε καὶ ἐθεράπευε· ἐνταῦθα γὰρ οἱ ἔνοικοι οὔποτε ἑλληνίζοντες καὶ τὴν ἀρχαίαν Ἀττικὴν διάλεκτον μιμούμενοι ἐπαύοντο, πανταχόθεν ἐκεῖσε λαμπρὰ τῆς τέχνης ἔργα προσεφέρετο.

Γερμανικῶν ἐθνῶν εἰς τὴν τῶν Ῥωμαίων ἀρχὴν εἰσβαλόντων καὶ τὰ πρὸς ἑσπέραν μέρη ἑλόντων ἡ ἐπιστήμη ἡ τῆς Ἑλληνικῆς γλώττης ἐκεῖ διεφθείρετο. Πολλοὺς χρόνους ὁ τῆς ἑῴας τῶν Ῥωμαίων ἀρχῆς βίος δύσκολος ἦν, ἀλλὰ τὴν τῶν Ἑλλήνων παιδείαν ἔσωσαν. Πολλῷ ὕστερον οἱ τότε Ἕλληνες Βυζάντιοι ἐκαλοῦντο, ἵνα οἱ ἄνθρωποι τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος μιμνῄσκοιντο. Εἰ τὴν τῶν παλαιῶν Ἑλλήνων παιδείαν ἐπιστάμεθα, τοὺς Ῥωμαίους ταῦτα εὐλογοῦμεν.

КОРОТКИЕ РАССКАЗЫ О СПАРТАНЦАХ

ΛΑΚΩΝΙΚΑ ΑΠΟΦΘΕΓΜΑΤΑ

Ἐρωτώμενος δὲ Ἀγησίλαος, πῶς μεγάλην δόξαν περιποιήσατο· θανάτου καταφρονήσας, ἀπεκρίνατο.

Ἀγησίλαος, ἐρωτῶντός τινος, τί περιεποίησαν οἱ Λυκούργου νόμοι τῇ Σπάρτῃ, ἔλεγεν· Καταφρονεῖν τῶν ἡδονῶν.

Λάκων τις θεασάμενος ἐν πίνακι γεγραμμένῳ τοὺς Λακεδαιμονίους ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων νικωμένους ἔλεγεν· Ἀνδρεῖοί γε οἱ Ἀθηναῖοι ἐν τῷ πίνακι.

Λάκων τις ἐρωτώμενος, διὰ τί ἡ Σπάρτη οὐ τετείχισται, ἀπεκρίνατο· Οἱ ἄνδρες εἰσὶν Σπάρτης τείχη.

КОРОТКИЕ РАССКАЗЫ О ФИЛОСОФАХ

ΑΠΟΦΘΕΓΜΑΤΑ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΦΙΛΟΣΟΦΩΝ

Περὶ Σωκράτους

Σωκράτης ὅτ᾽ ἐσκώπτετο ἐπὶ τῇ δυσγενείᾳ ὑπ᾽ ἀνθρώπου εὐγενοῦς μὲν πονηροῦ δὲ καὶ ἀμαθοῦς, ἔλεγεν· Ἐμοὶ μὲν τὸ γένος ὄνειδος, σὺ δὲ τῷ γένει.

Περὶ Δημοκρίτου

Δημόκριτος θεασάμενός τινα πολλὰ μὲν ἀπαίδευτα δὲ διαλεγόμενον· Οὗτος, ἔλεγεν, οὐ λέγειν μοι δοκεῖ δυνατός, ἀλλὰ σιωπᾶν ἀδύνατος.

Περὶ Διογένους

Διογένης, ὁ εὐτελὴς καὶ αὐτάρκης φιλόσοφος, ἐπεί ποτ᾽ ἐθεάσατο, ὅτι παῖς ταῖς χερσὶν ἔπινεν, τὴν κοτύλην ἐκρίπτει τῆς πήρας καὶ λέγει· Παιδὸς εὐτέλεια νενίκηκέ με.

Εἱστήκει ποτὲ Διογένης τοῦ χειμῶνος γυμνὸς ψυχρῷ ὄμβρῳ βρεχόμενος· ἐλεούντων δὲ αὐτὸν τῶν περιεστηκότων ὁ Πλάτων ἔλεγεν· Εἰ βούλεσθε αὐτὸν παῦσαι τοῦ κακοῦ, ἀπόστητε καὶ μόνον ἀπολίπετε.

Διογένει ἡλιουμένῳ Ἀλέξανδρος ἐπιστὰς ἔλεγεν· Αἴτησόν με, ὃ θέλεις. Ὁ δὲ ἀπεκρίνατο· Μικρὸν ἀπὸ τοῦ ἡλίου μετάστηθι.

Διογένει ἀριστῶντι ἐν τῇ ἀγορᾷ οἱ περιεστηκότες συνεχὲς ἔλεγον· Κύον. Ὁ δὲ ἔλεγεν· Ὑμεῖς ἐστε κύνες, οἵ με ἀριστῶντα περιεστήκατε.

Διογένης μεθ' ἡμέραν λύχνον ἅψας περιῄει λέγων· Ἄνθρωπον ζητῶ.

Μοχθηροῦ τινος ἐπιγράψαντος ἐπὶ τὴν οἰκίαν· Μηδὲν εἰσίτω κακόν, Διογένης· Ὁ οὖν κύριος, ἔφη, ποῦ εἴσεισιν;

Πλάτωνος ὁρισαμένου· Ἄνθρωπός ἐστι ζῷον δίπουν ἄπτερον, Διογένης τίλας ἀλεκτρυόνα εἰσένεγκεν αὐτοῦ εἰς τὴν σχολὴν εἰπών· Οὗτός ἐστιν ὁ Πλάτωνος ἄνθρωπος.

Διογένης ὀδυρομένου τινὸς ἐπεὶ ἐπὶ ξένης ἔμελλε τελευτᾶν, ἔλεγεν· Τί ὀδύρει, ὦ μάταιε; πανταχόθεν γὰρ ἡ ὁδός ἐστιν ἡ αὐτὴ εἰς Ἅιδου.

Ὀνειδιζόμενός ποτε, ὅτι ἐν ἀγορᾷ ἔφαγεν· Ἐν ἀγορᾷ γάρ, ἔφη, καὶ ἐπείνασα.

Διογένης εἰς Μύνδον ἐλθὼν καὶ θεασάμενος μεγάλας τὰς πύλας, μικρὰν δὲ τὴν πόλιν· Ἄνδρες Μύνδιοι, ἔφη, κλείσατε τὰς πύλας, μὴ ἡ πόλις ὑμῶν ἐξέλθῃ.

Διογένης πρὸς τὸν ἐρόμενον· Ποίᾳ ὥρᾳ δεῖ ἀριστᾶν; Εἰ μὲν πλούσιος, ἔφη, ὅταν θέλῃ, εἰ δὲ πένης, ὅταν ἔχῃ.

КОРОТКИЕ РАССКАЗЫ О ПРАВИТЕЛЯХ

ΑΠΟΦΘΕΓΜΑΤΑ ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΩΝ

Περὶ Ἀλεξάνδρου

Ἀλέξανδρος, Μακεδόνων βασιλεύς, Ἀχιλλέα τὸν Πηλέως μάλιστα ἐθεράπευε τῶν παλαιῶν βασιλέων καὶ ἡρώων· καὶ πολλάκις ἔλεγεν· Ὦ εὔδαιμον Ἀχιλλεῦ, ὅτι Ὅμηρον ἔχεις κήρυκα καὶ ἑρμηνέα τῆς σῆς ἀνδρείας.

Ἀλέξανδρος, Ἀναξάρχου φιλοσόφου περὶ κόσμων ἀπειρίας ἀκούων, ἐδάκρυε καὶ τῶν φίλων ἐρωτησάντων αὐτόν, τί δακρύει· Οὐκ ἄξιον, ἔφη, δακρύειν, εἰ κόσμων ὄντων ἀπείρων ἑνὸς οὐδέπω κύριοι γεγόναμεν;

Λόγου περὶ Ἀλεξάνδρου τελευτῆς ἐμπεσόντος, οἱ μὲν ἄλλοι ῥήτορες Ἀθήνησιν ἀναπηδῶντες ἐπὶ τὸ βῆμα ἐκέλευον πολεμεῖν παραχρῆμα, ὁ δὲ Φωκίων ἠξίου περιμεῖναι λέγων· Εἰ γὰρ τήμερον τέθνηκεν, καὶ αὔριον καὶ εἰς τρίτην ἡμέραν ἔσται τεθνηκώς.

Ἀλέξανδρος, αἰτήσαντος Διογένους δραχμήν· οὐ βασιλικόν, ἔφη, τὸ δῶρον. Τοῦ δὲ εἰπόντος· Οὐκοῦν δὸς τάλαντον, Ἀλλ' οὐ κυνικόν, ἔφη, τὸ αἴτημα.

Ἀλεξάνδρῳ ἐξιόντι ἐπὶ πόλεμον Ἀριστοτέλης εἶπε· Περίμεινον τὸ τέλειον τῆς ἡλικίας καὶ τότε πολέμει. Ὁ δέ· Φοβοῦμαι, ἔφη, μή, περιμένων τὸ τέλειον τῆς ἡλικίας, τὴν τῆς νεότητος τόλμαν ἀπολέσω.

Ἀλέξανδρος, ἰδὼν Διογένην τὸν κυνικὸν φιλόσοφον, θαυμάσας, εἶπέ τινι τῶν γνωρίμων· Ὡς ἡδέως ἂν ἐγενόμην Διογένης, εἰ μὴ ἐγεγόνειν Ἀλέξανδρος.

Ἀλέξανδρος ὁ μέγας, ἰδὼν τὴν ἑαυτοῦ εἰκόνα τὴν ὑπ' Ἀπελλοῦ γραφεῖσαν, οὐκ ἐπῄνεσε κατὰ τὴν ἀξίαν τῆς γραφῆς. Εἰσαχθέντος δὲ τοῦ ἵππου καὶ χρεμετίσαντος πρὸς τὸν ἵππον τὸν ἐν τῇ εἰκόνι, ὡς πρὸς ἀληθινόν, ὦ βασιλεῦ, ἔφη ὁ Ἀπελλῆς, ὁ ἵππος δοκεῖ σου γραφικώτερος εἶναι.

Περὶ Καίσαρος

Καῖσαρ ἐπὶ τὸν Φαρνάκην ἤλαυνε καὶ τὴν στρατιὰν ἄρδην ἀνεῖλεν. Καὶ τῆς μάχης ταύτης τὴν ὀξύτητα καὶ τὸ τάχος ἀγγέλλων εἰς Ῥώμην πρός τινα τῶν φίλων ἔγραψε τρεῖς λέξεις· ἦλθον, εἶδον, ἐνίκησα.

КОРОТКИЕ РАССКАЗЫ О СХОЛАСТИКАХ

ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΑ ΑΠΟΦΘΕΓΜΑΤΑ

Σχολαστικὸς μαθών, ὅτι ὁ κόραξ ὑπὲρ τὰ διακόσια ἔτη ζῇ, ἀγοράσας κόρακα, εἰς πεῖραν ἔτρεφεν.

Σχολαστικός, ἐθέλων τὸν αὐτοῦ ἵππον διδάξαι μὴ ἐσθίειν πολλά, οὐ παρέβαλλεν αὐτῷ τροφάς. Ἀποθανόντος δὲ τοῦ ἵππου τῷ λιμῷ, ἔλεγε· μέγα ἐζημιώθην· ὅτε γὰρ ἔμαθε μὴ ἐσθίειν, τότε ἀπέθανεν.

Σχολαστικὸς δυοῖν ἑταίροιν διελέγετο. Τοῦ μὲν οὖν εἰπόντος, ὅτι οὐ δίκαιόν ἐστι πρόβατον σφάττειν· γάλα γὰρ καὶ ἔριον φέρει· τοῦ δέ, ὅτι οὐδὲ βοῦν προσήκει ἀποκτείνειν· γάλα γὰρ παρέχει καὶ τὴν γῆν ἀροῖ· ὁ σχολαστικός, οὐδὲ χοῖρον, ἔφη, δίκαιον εἶναι σφάττειν, κρέας παρέχοντα ἁπαλώτατον.

БАСНИ ЭЗОПА

Эзоп (Αἴσωπος, ου), VI в. до н. э., согласно преданию, — автор многочисленных маленьких рассказов на темы морали. Их героями обычно были животные, реже люди и боги. Эти рассказы получили название басен (μῦθοι). О жизни Эзопа существовали самые разные легенды. Так, его считали рабом из малоазийской Фригии. Прозаические басни Эзопа первоначально сохранялись в устной традиции и были записаны в Афинах только в конце IV в. до н. э. Позднее Эзопу стали приписывать и басни других авторов.

Уже в античности басни Эзопа стали подвергаться поэтическим обработкам (Федр в Риме — I в. до н. э., Бабрий в Греции — II в. н. э.). Позже, в Новое время, большую популярность приобрели басни француза Жана Лафонтена. У Лафонтена же многие эзоповы сюжеты заимствовали русские баснописцы: И. Хемницер, И. А. Крылов и др.

Критические издания басен Эзопа: Corpus fabularum Aesopicarum. Vol. 1, fasc. 1 — 1970; fasc. 2 — 1959. Lipsiae, Teubneri.

Переводы на русский язык: В. А. Алексеев, 1988 г.; Эзоп. Басни. Пер. М. Л. Гаспарова. М., 1968.

ΜΥΘΟΙ ΑΙΣΩΠΕΙΟΙ

Ἀλώπηξ καὶ δρυτόμος

Ἀλώπηξ κυνηγοὺς φεύγουσα ὡς ἐθεάσατό τινα δρυτόμον, τοῦτον ἱκέτευσε κατακρύψαι αὐτήν. Ὁ δὲ αὐτῇ παρῄνεσεν εἰς τὴν ἑαυτοῦ καλύβην εἰσελθοῦσαν κρυβῆναι. Μετ᾽ οὐ πολὺ δὲ παραγενομένων τῶν κυνηγῶν καὶ τοῦ δρυτόμου πυνθανομένων, εἰ τεθέαται ἀλώπεκα τῇδε παριοῦσαν, ἐκεῖνος τῇ μὲν φωνῇ ἠρνεῖτο ἑωρακέναι, τῇ δὲ χειρὶ νεύων ἐσήμαινεν, ὅπου κατεκρύπτετο. Τῶν δὲ οὐχ οἷς ἔνευε προσεχόντων, οἷς δὲ ἔλεγε πιστευσάντων, ἡ ἀλώπηξ ἰδοῦσα αὐτοὺς ἀπαλλαγέντας ἐξελθοῦσα ἀπροσφωνητὶ ἐπορεύετο. Μεμφομένου δὲ αὐτὴν τοῦ δρυτόμου, εἴ γε διασωθεῖσα ὑπ᾽ αὐτοῦ οὐδὲ διὰ φωνῆς αὐτῷ ἐμαρτύρησεν, ἔφη· ἀλλ᾽ ἔγωγε ηὐχαρίστησα ἄν σοι, εἰ τοῖς λόγοις ὅμοια τὰ ἔργα τῆς χειρὸς |καὶ τοὺς τρόπους| εἶχες.

Τούτῳ τῷ λόγῳ χρήσαιτο ἄν τις πρὸς ἐκείνους τοὺς ἀνθρώπους τοὺς χρηστὰ μὲν σαφῶς ἐπαγγελλομένους, δι᾽ ἔργων δὲ φαῦλα δρῶντας.

Τέττιξ καὶ μύρμηκες

Χειμῶνος ὥρᾳ τέττιξ ἀπορῶν πρὸς τοὺς μύρμηκες ἧκε καὶ ἠξίου αὐτοὺς τροφήν. Οἱ δὲ μύρμηκες ἀγανακτοῦντες ἐρωτῶσιν· διὰ τί τὸ θέρος οὐ συνῆγες τροφήν; Ὁ δὲ τέττιξ· τότε ᾖδον μουσικῶς. Οἱ δὲ γελῶντες· ἀλλ᾽ εἰ θέρους ηὔλεις, χειμῶνος ὀρχοῦ.

Οὕτως νεότης πονεῖν οὐκ ἐθέλουσα παρὰ τὸ γῆρας κακοπραγεῖ.

Κόραξ καὶ ἀλώπηξ

Κόραξ κρέας ἁρπάσας ἐπί τινος δένδρου ἐκάθισεν. Ἀλώπηξ δὲ τοῦτον θεασαμένη καὶ βουλομένη τοῦ κρέως περιγενέσθαι στᾶσα ἐπῄνει αὐτὸν ὡς εὐμεγέθη τε καὶ καλόν, λέγουσα καὶ ὅτι πρέπει αὐτὸν μάλιστα ὀρνέων βασιλεύειν, καὶ τοῦτο πάντως ἂν γένοιτο, εἰ φωνὴν εἶχεν. Ὁ δὲ παραστῆσαι αὐτῇ θέλων ὅτι καὶ φωνὴν ἔχει, ἀποβαλὼν τὸ κρέας μεγάλα ἐκεκράγει. Ἐκείνη δὲ προσδραμοῦσα καὶ τὸ κρέας ἁρπάσασα ἔφη· ὦ κόραξ, καὶ φρένας εἰ ἔχεις, οὐδὲν ἂν ἐδέησας εἰς τὸ πάντων βασιλεῦσαι.

Γέρων καὶ θάνατος

Γέρων ποτὲ ξύλα κόψας ταῦτα φέρων πολλὴν ὁδὸν ἐβάδιζεν. Διὰ δὲ τὸν θάνατον ἐπεκαλεῖτο. Τοῦ δὲ θανάτου φανέντος καὶ πυθομένου, διὰ τί αὐτὸν παρακαλεῖται, ὁ γέρων ἔφη· ἵνα τὸ φορτίον ἄρῃς.

Ὁ λόγος δηλοῖ, ὅτι πᾶς ἄνθρωπος φιλόζωος ἐν βίῳ κἂν δυστυχῇ.

Λύκος καὶ ποιμένες

Λύκος ἰδὼν ποιμένας ἐσθίοντας ἐν σκηνῇ πρόβατον, ἐγγὺς προσελθών· ἡλίκος, ἔφη, ἂν ἦν ὑμῖν θόρυβος, εἰ ἐγὼ τοῦτο ἐποίουν;

ЧАСТЬ III

ОСНОВНЫЕ ВАРИАНТЫ ЯЗЫКА ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОЙ СЛОВЕСНОСТИ

ВВЕДЕНИЕ

Обсуждение вопросов развития языка древнегреческой словесности теоретически следует начинать с языка крито-микенских табличек (XV—XIII вв. до н. э.). Но они, будучи весьма ограниченными по содержанию (в основном это краткие хозяйственные записи), дают возможность только предположить существование более пространных непоэтических текстов. То же самое можно сказать и о поэтическом языке: язык поэм Гомера «Илиада» и «Одиссея», а также особенности языка хоровой лирики побуждают утверждать, что им предшествовал длительный период развития ритмических форм текста и их языка, постепенно приближавшихся к той форме, которую явили поэмы Гомера. Именно с VIII в. до н. э. можно с полным основанием говорить о высокоразвитом языке древнегреческой словесности[1].

Гомеровский язык, объединив и разновременные, и разнотерриториальные формы древнегреческого языка, был в своей основе ионийским эпическим языком. Тем самым утверждалось первенство одного диалекта при признании и других (в первую очередь эолийских). Это обстоятельство создавало предпосылки для развития различных форм языка словесности. Можно было создавать тексты на одном диалекте (своем, родном), на наиболее престижном (им вскоре стал аттический диалект), а также употреблять разного рода смешанные формы. Ср. в поэзии — «смешанный» язык Пиндара (рубеж VI—V вв. до н. э.), в прозе с IV в. до н. э. — аттико-ионийское койне.

С VIII в. до н. э. в греческом языке параллельно с формированием многочисленных территориальных диалектов стали складываться надлокальные обобщенные формы языка (диалектные койне). Стилистически обработанные формы этих койне употреблялись в деловом языке (его особенности отразили надписи) и в языке литературных произведений, главным образом поэтических.

В классический период (V—IV вв. до н. э.) известны различные варианты древнегреческого разнодиалектного литературного языка: ионийское койне в малоазийских областях, дорийское койне в Пелопоннесе и Великой Греции, эолийское койне в областях, объединившихся в эолийскую симполитию. Обязательная целевая включенность локальных лексем и словоформ в высшие формы существования греческого языка античной Эллады и в более позднее время есть постоянный признак языка греческой словесности.

Главную же роль в V—IV вв. до н. э. играло аттическое койне, многообразные формы которого отразились в памятниках: более архаический вариант в языке трагедий, в торжественных надписях, в языке историка Фукидида, более близкий к разговорному — в языке комедий Аристофана. Эталоном языка греческой литературной прозы этого времени считается язык Ксенофонта и Платона.

---

[1] Термин «словесность» точнее, чем термин «литература», обозначает совокупность древнегреческих текстов (первоначально только устных), самых разнообразных по форме и содержанию и, главное — функциям.

С III в. до н. э. греческий язык получил широчайшее распространение в Восточном Средиземноморье, что привело к появлению такой формы греческого языка, которая была принята и понятна во всей греческой ойкумене — общегреческого (-ой) койне. Особенности языка последних столетий существования греческой античной культуры отразил язык Нового Завета.

Однако для языка греческой словесности характерны не только изменения, связанные с поступательным развитием языка, с исчезновением древних диалектов, но и постоянное стремление сохранить язык прежних эпох: гомеровский в языке поэзии, аттический в языке прозы (аттикизм). Эта тенденция существовала и в Византии, поэтому можно говорить о древнегреческом языке в средневековый период и о взаимовлиянии книжного древнегреческого и «простого» (народного) средневекового греческого языка.

История греческого этноса востребовала обращение именно к древнегреческому наследию и в Новое время — после веков туркократии и освободительной революции 1821 г. древнегреческий язык как бы «возродился» в элитной форме «чистого» новогреческого языка — кафаревусе.

Таким образом, особенностью системы форм существования греческого языка на протяжении всей его истории было наличие такой формы, которая утверждалась как вневременной и обязательный компонент языковой культуры (от языка Гомера до кафаревусы). Именно это обстоятельство способствовало стабилизации греческого языка (ср. также историю греческого письма) и сохранению на протяжении тысячелетий основ словесной культуры.

РАЗДЕЛ I *Поэтический язык как начальная форма языка древнегреческой словесности*

Древнегреческая словесность на протяжении длительного периода позволяет наблюдать становление обработанных (регламентированных) форм языка, конечным итогом развития которых явится литературный язык. Начальные этапы этого процесса в большинстве случаев связаны с противопоставлением по ритму обиходной/необиходной речи. Древнегреческий язык создал богатейшую систему типов ритмической организации текста — систему стихосложения.

ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ ТЕОРИИ ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОГО СТИХОСЛОЖЕНИЯ

Метрика[1]

Главными типами стихосложения[2] являются силлабическое[3], базирующееся на счете слогов в стихотворной строке, и тоническое[4], где счет ведется по ударениям, и, следовательно, по словам. Древнегреческая поэзия есть продолжение силлабической индоевропейской поэзии, для которой восстанавливаются в качестве основных два типа стиха: короткий — восьмисложник, длинный — из 10—12 слогов, который обязательно делился цезурой[5], то есть паузой в середине строки, необходимой для восприятия столь длинного словесного ряда. Концы стиха или полустиха постепенно получили метрическое оформление: определенное чередование долгих и кратких слогов, рифмоиды и др.

Древнегреческая поэзия развивала квантитативную[6] сторону стиха: чередование долгих и кратких слогов упорядочивалось на протяжении всей стихотворной строки, и метрический счет велся по повторяющейся группе долгих и кратких слогов, стопе (название «стопа»[7] связано с синтетическим характером греческого поэтического искусства, объединявшего музыку, слово и танец). Такой тип стихосложения называется квантитативным. Он просуществовал в греческой поэзии более тысячи лет, примерно до II в. н. э. (до исчезновения оппозиции гласных по долготе/краткости).

Структура стиха в греческом поэтическом произведении во многом определялась жанром произведения, его принадлежностью к одному из двух типов поэзии: декламационной, в которой на первом месте стояло слово, а музыка была лишь фоном при исполнении этих произведений (Гомер, Солон, Феогнид и др.), или мелической[8], сольной или хоровой, где большую роль играла музыка. Мелическая поэзия в определенной степени сохранила тип поздней индоевропейской поэзии в произведениях поэтов VII—VI вв. до н. э., живших на о. Лесбос (Сафо, Алкей), поэтов, создававших хоровые произведения (Симонид, Пиндар, Вакхилид), а также в хорах трагедии. Эти два типа поэзии различались способами ритмической организации текста. В декламационной («разговорной») поэзии основой ритма была повторяю-

---

[1] τὸ μέτρον, ου ‘мера, стихотворный размер’.
[2] ὁ στίχος, ου ‘поступь, ряд’.
[3] ἡ συλλαβή, ῆς ‘слог’.
[4] ὁ τόνος, ου ‘натяжение, ударение’.
[5] ἡ τομή, ῆς ‘разрез’, *лат.* caesura, ae f.
[6] *лат.* quantitas, tatis f ‘количество’.
[7] ὁ πούς, ποδός ‘нога’, *лат.* pes, pedis m.
[8] τὸ μέλος, ους ‘напев, песня’.

щаяся определенное число раз стопа (ποίησις κατὰ μέτρον). В мелической («песенной») поэзии стих (метрический ряд или период) содержал разные стопы, образующие разнообразные сочетания (ποίησις οὐ κατὰ μέτρον).

Основные виды стоп и их сочетаний

Трехморные (двусложные) стопы:

— ∪	τροχαῖος, trochaeus или χορεῖος, choreus
∪ —	ἴαμβος, iambus

Четырехморные (трехсложные) стопы:

— ∪ ∪	δάκτυλος, dactylus
∪ ∪ —	ἀνάπαιστος, anapaestus
∪ — ∪	ἀμφίβραχυς, amphibrachus

Пятиморные (трехсложные стопы):

— ∪ —	κρητικός, creticus
∪ — —	βακχεῖος, bacchius

Полиморные (четырехсложные, составные) стопы:

— ∪ ∪ ∪	παίων I (πρῶτος), paeon primus
∪ — ∪ ∪	παίων II (δεύτερος), paeon secundus
∪ ∪ — ∪	παίων III (τρίτος), paeon tertius
∪ ∪ ∪ —	παίων IV (τέταρτος), paeon quartus
— — ∪ ∪	ἰώνικος ἀπὸ μείζονος, ionicus a maiore
∪ ∪ — —	ἰώνικος ἀπ' ἐλάσσονος, ionicus a minore
— ∪ ∪ —	χορίαμβος, choriambus
∪ — — ∪	ἀντίσπαστος, antispastus
∪ — — —	ἐπίτριτος I, II, III, IV — (в зависимости от положения краткого слога, ср. разнообразие пеонов в зависимости от положения долгого слога).

Пятисложные составные стопы:

∪ — | — ∪ —	δόχμιος, dochmius (соотношение мор 3 : 5 и резкая смена ритмического хода).

Заместительные стопы:

∪ ∪ ∪	τρίβραχυς, tribrachus
∪ ∪ ∪ ∪	προκελευσματικός, proceleusmaticus
— —	σπονδεῖος, spondeus
∪ ∪	πυρρίχιος, pyrrichius

Примечания

1. Названия стоп происходят от названий местностей (о. Крит, Молоссия — область в Эпире на севере Балканского полуострова), от названий произведений, создававшихся только данным размером (например, пеон — от гимна в честь Аполлона, бакхий — *букв.* 'вакхический'). Названия стоп могут пытаться передать структуру стопы (дактиль — от δάκτυλος 'палец' (имеется в виду различные по длине фаланги пальцев), анапест — от ἀνάπαιστος, *букв.* 'отброшенный назад' долгий слог и др.). Большинство указанных выше стоп — самостоятельные. Однако спондей (— —), пиррихий (∪ ∪ вместо долгого —), трибрахий (∪ ∪ ∪ вместо долгого с кратким — ∪ или ∪ —), прокелеусматик (∪ ∪ ∪ ∪ вместо двух долгих — —) являются заместительными стопами.

2. При анализе стопного деления стихотворной строки следует учитывать, что вся стихотворная строка рассматривается как одно слово. Так, в стихе Од. I, 2 ἐπεὶ Τροίης ἱερὸν πτολίεθρον ἔπερσεν 'когда он разрушил священную крепость Трои' в слове ἱερόν последний слог в прозе краткий, но в данном стихе — долгий, так как его гласный стоит перед группой согласных: -ν-πτ-.

Структура стопы

В стопе выделяются сильная и слабая части (сильное и слабое время). Сильная часть стопы называется тесис[1] (имеется в виду постановка ноги в танце на землю), слабая — арсис[2] (имеется в виду поднятие ноги в танце). Позднее, при отделении поэзии от музыки и танца, данные термины приобрели противоположное значение.

Метрически значимым в стопе является долгий слог, и в поэтическом произведении улавливалось ритмически выдержанное чередование именно долгих слогов. Считалось, что гласный с метрически значимой долготой получал особое ударение — икт[3]. Сейчас это положение подвергается сомнению, но термин «икт» остается в употреблении для обозначения ритмически значимой долготы. Регулярное чередование сильной и слабой позиций являлось ритмической основой древнегреческого стиха, не связанной с повышением/понижением тона на ударных/неударных слогах в слове.

При современном чтении древнегреческих стихов на икте ставится силовое ударение, что, естественно, снимает тоновое прозаическое ударение.

Если стопа представляет собой видоизменение правильной стопы (напр. трибрахий ∪∪∪ или спондей — —), то сильная часть стопы выделяется сообразно заданному метру. При хорее метрически сильной будет первая часть стопы: ср. — ∪ и ∪́∪∪, при ямбе — вторая: ∪ — и ∪∪́∪ (ср. метрическое положение безударных стоп в русском стихе).

Определить икт в многоморных размерах гораздо сложнее.

Типы соединения стоп

Квантитативная строка может состоять из повторения одной и той же стопы, определяясь при этом не только характером стопы, но и их количеством (четырехстопный ямб, гексаметр — шестистопный дактиль и др.). Такой стих называется моностихом (μονοειδὴς στίχος). Стопы обычно объединяются в более крупные ритмические отрезки — в две стопы (диподии) или три стопы (триподии) с более сильным ритмическим выделением первой стопы. Ср., например, схему шестистопного ямба и ямбического триметра:

∪ — ∪ — ∪ — ∪ — ∪ — ∪ —
∪ —́ ∪ — | ∪ —́ ∪ — | ∪ —́ ∪ —

Стих может состоять из соединения стоп разного размера, например логаэд[4]. Такой стих называется смешанным (μικτὸς στίχος). Особенно сложные и разнообразные объединения стоп характеризовали мелическую поэзию.

Строфика[1]

---

[1] ἡ θέσις, εως 'постановка'.
[2] ἡ ἄρσις, εως 'подъем, поднятие'.
[3] *лат.* ictus, us m 'удар'.
[4] Соеднинение дактилей и трохеев.

Типы соединения стихов (стихотворные системы)

Греческое поэтическое произведение может представлять собой повторение двух или более метрических рядов, которые образуют систему. Наиболее простая система состояла из двух стихов: дактилического гексаметра в нечетных стихах и пентаметра — в четных. Пентаметр состоит из двух симметричных частей, разделенных цезурой. Каждая часть имеет три икта и представляет собой две полных и одну усеченную стопу дактиля. Схема элегического дистиха:

— $\overline{\cup\cup}$ — $\overline{\cup\cup}$ — $\overline{\cup\cup}$ — $\overline{\cup\cup}$ — $\cup\cup$ — $\overline{\cup}$

— $\overline{\cup\cup}$ — $\overline{\cup\cup}$ — || — $\cup\cup$ — $\cup\cup$ —

Эта система, называемая элегическим дистихом, употреблялась издавна в определенных жанрах народной поэзии[2]. Элегическим дистихом написана надгробная надпись тремстам спартанцам, павшим в Фермопильском ущелье в 480 г. до н. э. (см. ч. I, урок 23). Позднее элегический дистих употреблялся в надписях любого содержания и постепенно получил широкое распространение в декламационной поэзии.

Элегический дистих старались перенести на русскую почву многие поэты. Известна эпиграмма А. С. Пушкина на перевод Н. И. Гнедичем «Илиады» Гомера:

Слышу умолкнувший звук божественной эллинской речи,
Старца великого тень чую смущенной душой.

Если в определенной последовательности повторяется соединение трех и более разных метрических рядов, то эти стихи образуют строфу, где ощущение стиха создается периодичностью чередования разных стоп и их соединений. Конец строфы обычно совпадает с концом слова и может быть ритмически отмечен (здесь допустимо зияние, непозволительное в других местах). В мелической поэзии, у которой ритм в пределах одной строки не был четким, поэтическое произведение обычно имело строфическую структуру.

Так, сапфическая строфа состояла из трех сапфических одиннадцатисложников и одного короткого стиха — адония:

— ∪ —́ — —́ ∪ ∪ —́ ∪ —́ $\underline{\cup}$ (повторялась три раза)

— ∪ ∪ — ∪

(стихотворение Сафо см. на с. 412).

В хоровой лирике танцевальные движения хора обусловили создание триады: строфа (поворот), антистрофа (поворот в противоположную сторону), эпод[3] — система с другой метрической организацией, которая следовала за антистрофой. Вся триада повторялась нужное число раз.

Основные особенности стихосложения в мелической и декламационной поэзии

В эолийской лирике получил распространение неровный, неоднородный ритм — логаэд[4]. Единицей эолийского стиха является вся стихотворная строка, стих (колон) — это архаическая особенность эолийского стиха. В связи с менее четким ритмом эолийская поэзия сохраняла и даже укрепляла такой древнейший принцип поэзии, как изосиллабизм — одинаковое количество слогов в стихах, в стихотворной строке не допускались стяжения, расширения, метрические сокращения и удлинения.

[4] ἡ στροφή, ῆς ‘поворот’.

[2] τὸ ἐλεγεῖον, ου ‘заплачка, надгробная надпись’.

[3] ἡ ἔποδος, ου ‘подступ’.

[4] *Букв.* ‘словопесенный’ от *греч.* λόγος ‘слово’ и ἀείδω ‘пою’.

В эолийском стихе выделяются его постоянная часть (базис) и две переменных: анакруза[1] — то есть та начальная часть стиха, которая не входит в базис, и клаузула[2] — то есть часть, заканчивающая стих. Анакруза — это слабые (метрически не значимые) слоги, предшествующие первому метрическому ударению. Анакруза может быть постоянной и переменной, клаузула обычно представляет собой неполную стопу. Благодаря такой структуре эолийской стихотворной строки при небольшом изменении той или иной части стиха появлялись самые разнообразные метрические решения. Так, при базисе — ∪∪ — (хориямб) возникают следующие типы эолийского стиха:

гликоней	x x — ∪∪ — ∪ x	знаком «x» перед первым долгим
ферекратей	x x — ∪∪ — x	обозначены слоги анакрузы, а
телесиллей	x — ∪∪ — ∪ x	после последнего — клаузулы
		(долгота слога нерелевантна).

Другая разновидность эолийских размеров создавалась путем повторения постоянной части (базиса). Ср. схемы малого (базис — ∪∪ — повторяется два раза) и большого (базис — ∪∪ — повторяется три раза) асклепиадова стиха:

x x — ∪∪ — | — ∪∪ — ∪ x
x x — ∪∪ — | — ∪∪ — | — ∪∪ — ∪ x

Названия эолийских размеров происходят обычно от имен создавших их поэтов, предпочитавших данный размер.

Ритмика хоровых произведений в наибольшей степени определяется музыкой и танцевальными движениями хора, а потому является самой сложной. До настоящего времени далеко не во всех произведениях хоровой лирики разгадан их ритмический ход, так как почти всякий раз поэт был создателем нового ритма.

Декламационная ионийская лирика в силу своего основного внимания не к мелодике стиха, а к ритмике слова и стихотворной строки утвердила в качестве главного принцип одинаковой длительности стихов: упор делался не на количество слогов, а на совпадение отдельных стихов по длительности. Это обстоятельство потребовало, чтобы была найдена возможность сохранять временной континуум стиха при его слоговом разнообразии. Таким способом явилось утверждение нового метрического принципа: два кратких и один долгий слог могли теперь взаимозаменяться, причем постепенно долгий слог по протяженности стал считаться равным двум кратким. Однако само это соотношение (1 : 2) дает лишь приблизительное представление о соотношении длительности и краткости слогов в древнегреческом стихе.

Высказываются, например, предположения, что один долгий короче, чем два кратких, а потому их замена не всегда возможна. Так, не заменяется на два кратких долгий слог в гексаметре, так как он занимает организующую стих позицию. Дактилический гексаметр мог иметь такие варианты:

$$— \overline{\cup\cup}|— \overline{\cup\cup}|— \overline{\cup\cup}|— \overline{\cup\cup}|— \cup\overline{\cup}|— \cup$$

В отдельных жанрах греческой поэзии, включая драму, формировались свои принципы квантитативных замен. Так, в ямбическом триметре лирики и трагедии замена совершалась по следующему строгому правилу:

x — ∪ — x — ∪ — x — ∪ x

x — anceps — обоюдный слог, либо краткий, либо долгий (см. с. 431).

[1] ἀνακρούω ‘отбрасываю’.

[2] *лат.* claudo ‘запираю, закрываю’.

26 Зак. 849

В комедии долгие слоги могли замещаться не только на два кратких, но и краткий на два кратких, что создавало огромное число метрических вариантов. Ограничительными правилами были лишь следующие: не употреблять подряд трех кратких слогов и четко выдерживать конец стиха в целях более регулярного ритма и отделения одного стиха от другого (см. с. 433).

Алкей (Ἀλκαῖος, ου, Alcaeus)

ἀσυννέτημμι τῶν ἀνέμων στάσιν,
τὸ μὲν γὰρ ἔνθεν κῦμα κυλίνδεται
τὸ δ' ἔνθεν· ἄμμες δ' ὂν τὸ μέσσον
νᾶϊ φορήμμεθα σὺν μελαίναι
χειμῶνι μόχθεντες μεγάλωι μάλα·

Примечания

1. ἀσυννέτημμι — *эол.* вместо ἀσυνετέω 'не понимаю' (смысл: поэт не понимает движения ветров, направляющих волны то в одну сторону, то в другую), -νν- — метрическое удвоение согласных, свойственное эолийскому стиху.
2. ἄμμες — *эол.*, *атт.* ἡμεῖς 'мы'.
3. ὄν = ἀνά.
4. νᾶϊ = νηί — dat. sg. от ναῦς 'корабль'.
5. φορήμεθα — *эол.*, *атт.* φορούμεθα, φορέομαι 'ношусь, несусь'
6. Текст печатается по изданию: Poetarum Lesbiorum fragmenta, ed. E. Lobel and D. L. Page. Oxford, 1955.

ЗАДАНИЯ

Расставьте ритмические ударения в сохранившемся отрывке из стихотворения Алкея (ок. 600 г. до н. э.), где описывается попавший в бурю корабль. Схема алкеевой строфы: два одиннадцатисложника с цезурой — один девятисложник — один десятисложник. Определите стопы, отделите клаузулу и анакрузу.

⏓ –́ ∪ –́ – ‖ –́ ∪ ∪ –́ ∪ ⏓ — 2 раза
⏓ –́ ∪ –́ – –́ ∪ –́ ⏓
– ∪∪ – ∪∪ – ∪ – ⏓

Мимнерм (Μίμνερμος, ου, Mimnermus)

τίς δὲ βίος, τί δὲ τερπνὸν ἄτερ χρυσῆς Ἀφροδίτης;
τεθναίην, ὅτε μοι μηκέτι ταῦτα μέλοι,
κρυπταδίη φιλότης καὶ μείλιχα δῶρα καὶ εὐνή,
οἷ' ἥβης ἄνθεα γίνεται ἁρπαλέα
ἀνδράσιν ἠδὲ γυναιξίν· ἐπεὶ δ' ὀδυνηρὸν ἐπέλθηι
γῆρας, ὅ τ' αἰσχρὸν ὁμῶς καὶ κακὸν ἄνδρα τιθεῖ,
αἰεί μιν φρένας ἀμφὶ κακαὶ τείρουσι μέριμναι
οὐ δ' αὐγὰς προσορῶν τέρπεται ἠελίου
ἀλλ' ἐχθρὸς μὲν παισίν, ἀτίμαστος δὲ γυναιξίν·
οὕτως ἀργαλέον γῆρας ἔθηκε θεός.

Примечания

1. Мимнерм, уроженец малоазийского города Колофона (Μίμνερμος ὁ Κολοφώνιος, VII в. до н. э.), известен своими грустными любовными элегиями: поэт думает о надвигающейся старости.
2. ἄτερ (gen.) 'без', αἰεί = ἀεί 'всегда', μιν (*энкл.*) = αὐτόν.
3. Текст печатается по изданию: Anthologia lyrica Graeca. Fasc. I. Ed. Ernestus Diehl, Lipsiae. Teubneri, 1954.

ЗАДАНИЯ

Расставьте ударения в стихотворении Мимнерма, написанном элегическим дистихом. Переведите. Сравните с переводом Вячеслава Иванова.

Что за жизнь, что за радость, коль нет золотой Афродиты!
Смерти я жаждать начну, если мне скажут «прости!»
Прелести тайной любви и нежные ласки, и ложе
Только ведь юности цвет людям желанен и мил;
Старость же горе несет, красавца с уродом равняя.
Стоит приблизиться ей, сразу томиться начнет
Черными думами сердце, и солнца лучи золотые
Старца не радуют взор, старцу не нужны они:
Юношам он опостылел и девам внушает презренье.
Вот сколь тяжелым ярмом старость ложится на нас!

РАЗДЕЛ II

Язык поэм Гомера «Илиада» и «Одиссея» — вневременный эталон древнегреческого поэтического языка

Гомеровский эпос — поэмы «Илиада» и «Одиссея» — представляет собой замечательное явление с точки зрения продолжительности его художественной жизни и огромного влияния на судьбу греческой культуры и греческого литературного языка. Именно с поэм Гомера и в архаической Элладе, и в Византии начиналось воспитание и образование эллинов.

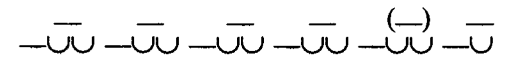
В первые века своего существования поэмы Гомера (наиболее вероятная дата их создания — VIII в. до н. э.) распространялись изустно. При Солоне (ок. 640—560 г. до н. э.) гомеровский текст был записан, а Писистрат (середина VI в. до н. э.) постановил создать твердый текст и исполнять гомеровские поэмы во время самого большого праздника в Афинах — Великих Панафиней. Именно тогда и появились названия «Илиада» (ἡ Ἰλιάς, Ἰλιάδος) и «Одиссея» (ἡ Ὀδυσσεία, ας). Но текст поэм Гомера еще долгое время подвергался различным исправлениям и уточнениям. Его современная редакция есть в основном результат деятельности александрийского ученого и грамматика Аристарха Самофракийского (III в. до и. э.), который и разделил обе поэмы на 24 песни.

Язык поэм Гомера — результат длительного развития греческого поэтического языка. Являясь в основном итогом ионийского эпоса, он сочетает в себе лексику и грамматические формы, относящиеся к самым различным периодам (от микенского периода XIV—XII вв. до н. э. до аттического диалекта VI в. до н. э.). Изучению истории гомеровского языка и его художественной сущности посвящено огромное количество научных трудов[1].

ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ СТИХА И ЯЗЫКА ГОМЕРА (КРАТКИЙ ОБЗОР)

Метрика

Стихотворный размер поэм Гомера — дактилический гексаметр:



Все стопы гексаметра (5-я редко) могут заменяться спондеем (о стихотворных стопах см. с. 398). Стих делится одной (редко двумя) цезурой, чаще всего после 3-й или 4-й метрически значимой долготы (ритмического ударения) или после третьего трохея, как на схеме:

—∪∪ —∪∪ —∪||∪ —∪∪ —∪∪ —∪

Ритмическое чередование долгих и кратких слогов стимулировало создание специальных приемов, которые позволяли бы при необходимости сделать из краткого слога долгий и наоборот. Так, долгий гласный мог сокращаться перед другим гласным и даже синкопироваться (реже), краткий гласный при скоплении кратких слогов мог считаться за долгий: ᾱθάνατος, λῡ́(ε)το. В этом случае удли-

[1] Подробную библиографию см. в кн.: *Гиндин Л. А., Цымбурский В. Л.* Гомер и историня Восточного Средиземноморья. М., 1966; *Гордезиани Р.* Проблемы гомеровского эпоса. Тбилиси, 1978. О грамматике языка Гомера см.: *Соболевский С.И.* Древиегреческий язык. СПб., 1999. С. 354—380; Древнегреческо-русский словарь. Сост. И. Х. Дворецкий. Т. 2. С. 1884—1896.

нение ŏ изображалось как ου, удлинение ĕ как ει: οὐλομένην = ὀλομένην, ἐτελείετο = = ἐτελέετο (эпическое удлинение)[1].

В одних случаях сочетание краткого и долгого гласного считалось одним слогом (συνίζησις 'синидзеса, соединение'): Πηληϊάδεω, в других — долгий гласный мог растягиваться еще на одну мору (так называемое эпическое растяжение): τιμόωντο < τιμῶντο.

По требованию метра могло меняться написание слова с одной или двумя согласными: Ἀχιλ(λ)εύς, Ὀδυσ(σ)εύς.

Фонетика

Последовательно сохраняются характерные особенности ионийских диалектов:

а) переход ᾱ > η;

б) раннее падение дигаммы ϝ, которая во многих случаях легко восстанавливается: τε (ϝ)ἄναξ, (ϝ)ἴδεν;

в) сохранение дифтонгов с первым долгим компонентом: Ἄϊδι (ᾱ);

г) сочетание гласных часто еще не образует дифтонг: ἐΰ = εὖ;

д) гомеровский язык избегает слияния гласных и перестановки их количества, ставших позднее признаком аттического диалекта: ἄστεα = ἄστη, κλονέων = κλονῶν, Ἀχιλλῆος.

Поздняя запись гомеровского текста часто затемняла фонетические особенности изначального гомеровского языка.

Грамматика

В склонении имена могут иметь в род. п. ед. ч. окончания: -αο (основы на -α-): Ἀτρεΐδάο; -οιο (основы на -ο/ε-): θανάτοιο. В дат. п. мн. ч. -αισι, -οισι: οἰωνοῖσι; -εσσι: κύνεσσιν.

Формы глагола в индикативе прошедших времен часто не имеют приращения, инфинитив от основы презенса может иметь эолийские окончания: -μεν и -μεναι: εἶναι, ἔμμεν, ἔμμεναι.

Гомеровский язык почти не знает артикля и употребляет указательное местоимение ὁ, ἡ, τό, как правило, в его прямом значении. Вместо формы вин. п. ед. ч. м. и ж. р. αὐτόν, αὐτήν употребляется изолированная форма μιν.

Употребительно местоимение οὗ, οἷ, ἕ для 3-го л. ед. ч.

Наряду с частицей ἄν употребляется энклитическая частица κε (*эол.*).

Для гомеровского словообразования характерно наличие патронимических прилагательных (отчеств), в то время как в аттическом диалекте отчество обозначалось именем отца в родительном падеже. Например, Ахилл «Пелеевич»: Πηλεΐων, Πηληΐδης, Πηληϊάδης. Гомеровский язык тщательно сохранял различные словообразовательные модели одного и того же слова, если они различались метрически: γαία, αἶα, γῆ 'земля', γεραιός и γέρων 'старик', но почти всегда можно установить различия в их конкретном употреблении.

[1] Примеры взяты в основном из приведенных ниже стихов.

Лексика

Поэмы Гомера сохранили значительное количество разновременных и разнолокальных слов, употребление которых стало признаком поэтического языка, средством создания богатых синонимических рядов. Ср. гомеровские и аттические лексемы: ἦμαρ = ἡμέρα ‘день’, βροτός = θνητός ‘смертный’, названия греков: Ἀχαιοί, Δαναοί, Ἀργεῖοι.

Гомер (Ὅμηρος, ου, Homērus)

«Илиада» (Ἰλιάς, άδος)

I, 1—7

Текст печ. по изд.: Homeri Ilias. Ed. G. Dindorf. Lipsiae. Teubneri. 1962.

Μῆνιν ἄειδε θεὰ Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος
οὐλομένην, ἣ μυρί’ Ἀχαιοῖς ἄλγε’ ἔθηκεν,
πολλὰς δ’ ἰφθίμους ψυχὰς Ἄϊδι προΐαψεν
ἡρώων, αὐτοὺς δὲ ἑλώρια τεῦχε κύνεσσιν
οἰωνοῖσί τε πᾶσι, Διὸς δ’ ἐτελείετο βουλή,
ἐξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε
Ἀτρεΐδης τε ἄναξ ἀνδρῶν καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.

Гнев, богиня, воспой, Ахиллеса, Пелеева сына,
Грозный, который ахеянам тысячи бедствий соделал:
Многие души могучие славных героев низринул
В мрачный Аид и самих распростер их в корысть плотоядным
Птицам окрестным и псам (совершалася Зевсова воля), —
С оного дня, как, воздвигшие спор, воспылали враждою
Пастырь народов Атрид и герой Ахиллес благородный.

Перевод Н. И. Гнедича

XXII, 188 — 213

В отрывке описываются последние сцены поединка Гектора и Ахилла.

Ἕκτορα δ’ ἀσπερχὲς κλονέων ἔφεπ’ ὠκὺς Ἀχιλλεύς.
ὡς δ’ ὅτε νεβρὸν ὄρεσφι κύων ἐλάφοιο δίηται
ὄρσας ἐξ εὐνῆς, διά τ’ ἄγκεα καὶ διὰ βήσσας·
τὸν δ’ εἴ πέρ τε λάθῃσι καταπτήξας ὑπὸ θάμνῳ,
ἀλλά τ’ ἀνιχνεύων θέει ἔμπεδον, ὄφρά κεν εὕρῃ·
ὣς Ἕκτωρ οὐ λῆθε ποδώκεα Πηλεΐωνα.
ὁσσάκι δ’ ὁρμήσειε πυλάων Δαρδανιάων
ἀντίον ἀΐξασθαι, ἐϋδμήτους ὑπὸ πύργους,
εἴ πως οἱ καθύπερθεν ἀλάλκοιεν βελέεσσι,
τοσσάκι μιν προπάροιθεν ἀποστρέψασκε παραφθὰς
πρὸς πεδίον· αὐτὸς δὲ ποτὶ πτόλιος πέτετ’ αἰεί.
ὡς δ’ ἐν ὀνείρῳ οὐ δύναται φεύγοντα διώκειν·

οὔτ᾽ ἄρ᾽ ὁ τὸν δύναται ὑποφεύγειν οὔθ᾽ ὁ διώκειν·
ὣς ὁ τὸν οὐ δύνατο μάρψαι ποσίν, οὐδ᾽ ὃς ἀλύξαι.
πῶς δέ κεν Ἕκτωρ κῆρας ὑπεξέφυγεν θανάτοιο,
εἰ μή οἱ πύματόν τε καὶ ὕστατον ἤντετ᾽ Ἀπόλλων
ἐγγύθεν, ὅς οἱ ἐπῶρσε μένος λαιψηρά τε γοῦνα.
λαοῖσιν δ᾽ ἀνένευε καρήατι δῖος Ἀχιλλεύς,
οὐδ᾽ ἔα ἱέμεναι ἐπὶ Ἕκτορι πικρὰ βέλεμνα,
μή τις κῦδος ἄροιτο βαλών, ὁ δὲ δεύτερος ἔλθοι.
ἀλλ᾽ ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπὶ κρουνοὺς ἀφίκοντο,
καὶ τότε δὴ χρύσεα πατὴρ ἐτίταινε τάλαντα,
ἐν δ᾽ ἐτίθει δύο κῆρε τανηλεγέος θανάτοιο,
τὴν μὲν Ἀχιλλῆος, τὴν δή Ἕκτορος ἱπποδάμοιο,
ἕλκε δὲ μέσσα λαβών· ῥέπε δ᾽ Ἕκτορος αἴσιμον ἦμαρ,
ᾤχετο δ᾽ εἰς Ἀΐδαο, λίπεν δέ ἑ Φοῖβος Ἀπόλλων.

Гектора ж, в бегстве преследуя гнал Ахиллес непрестанно.
Словно как пес по горам молодого гонит оленя,
С лога подняв, и несется за ним чрез кусты и овраги;
Даже и скрывшегось, если он в страхе под куст припадает,
Чуткий следит и бежит беспрестанно, покуда не сыщет, —
Так Приамид от Пелида не мог от быстрого скрыться.
Сколько он раз ни пытался, у врат пробегая Дарданских,
Броситься прямо к стене, под высоковершинные башни,
Где бы трояне его с высоты защитили стрелами, —
Столько раз Ахиллес, упредив, отбивал Приамида
В поле, а сам непрестанно, держася твердыни, летел он,
Словно во сне человек изловить человека не может,
Сей убежать, а другой уловить напрягается тщетно, —
Так и герои, ни сей не догонит, ни тот не уходит.
Как бы и мог Приамид избежать от судьбы и от смерти,
Если б ему, и в последний уж раз, Аполлон не явился:
Он возбуждал Приамиду и силу и быстрые ноги.
Войскам меж тем помавал головою Пелид быстроногий,
Им запрещая бросать против Гектора горькие стрелы,
Славы б не отнял пронзивший, а он бы вторым не явился.
Но лишь в четвертый раз до Скамандра ключей прибежали,
Зевс распростер, промыслитель, весы золотые; на них он
Бросил два жребия смерти, в сон погружающей долгий:
Жребий один Ахиллеса, другой — Приамова сына.
Взял посредине и поднял: поникнул Гектора жребий,
Тяжкий к Аиду упал; Аполлон от него удалился.

Перевод Н. И. Гнедича

«Одиссея» (Ὀδυσσεία, ας)

I, 1—21

Текст печ. по изд.: Homeri Odyssea. Ed. Aug. Nauck. Berolini, 1874.

Ἄνδρα μοι ἔννεπε, Μοῦσα, πολύτροπον, ὃς μάλα πολλὰ
πλάγχθη, ἐπεὶ Τροίης ἱερὸν πτολίεθρον ἔπερσεν·
πολλῶν δ' ἀνθρώπων ἴδεν ἄστεα καὶ νόον ἔγνω,
πολλὰ δ' ὅ γ' ἐν πόντῳ πάθεν ἄλγεα ὃν κατὰ θυμόν,
ἀρνύμενος ἥν τε ψυχὴν καὶ νόστον ἑταίρων.
ἀλλ' οὐδ' ὧς ἑτάρους ἐρρύσατο, ἱέμενός περ·
αὐτῶν γὰρ σφετέρῃσιν ἀτασθαλίῃσιν ὄλοντο,
νήπιοι, οἳ κατὰ βοῦς Ὑπερίονος Ἠελίοιο
ἤσθιον· αὐτὰρ ὁ τοῖσιν ἀφείλετο νόστιμον ἦμαρ.
τῶν ἁμόθεν γε, θεά, θύγατερ Διός, εἰπὲ καὶ ἡμῖν.
ἔνθ' ἄλλοι μὲν πάντες, ὅσοι φύγον αἰπὺν ὄλεθρον,
οἴκοι ἔσαν πόλεμόν τε πεφευγότες ἠδὲ θάλασσαν·
τὸν δ' οἶον, νόστου κεχρημένον ἠδὲ γυναικός,
νύμφη πότνι' ἔρυκε, Καλυψώ, δῖα θεάων,
ἐν σπέεσι γλαφυροῖσι, λιλαιομένη πόσιν εἶναι.
ἀλλ' ὅτε δὴ ἔτος ἦλθε περιπλομένων ἐνιαυτῶν,
τῷ οἱ ἐπεκλώσαντο θεοὶ οἶκόνδε νέεσθαι
εἰς Ἰθάκην, οὐδ' ἔνθα πεφυγμένος ἦεν ἀέθλων
καὶ μετὰ οἷσι φίλοισι· θεοὶ δ' ἐλέαιρον ἅπαντες
νόσφι Ποσειδάωνος· ὁ δ' ἀσπερχὲς μενέαινεν
ἀντιθέῳ Ὀδυσῆϊ, πάρος ἣν γαῖαν ἱκέσθαι.

Муза, скажи мне о том многоопытном муже, который,
Странствуя долго со дня, как святой Илион им разрушен,
Многих людей, города посетил и обычаи видел,
Много и сердцем скорбел на морях, о спасеньи заботясь
Жизни своей и возврате в отчизну сопутников; тщетны
Были, однако, заботы, не спас он сопутников, сами
Гибель они на себя навлекли святотатством, безумцы,
Съевши быков Гелиоса, над нами ходящего бога, —
День возврата у них он похитил. Скажи же об этом
Что-нибудь нам, о Зевесова дочь, благосклонная муза.
Все уж другие, погибели верной избегшие, были
Дома, избегнув и брани, и моря; его лишь, разлукой
С милой женой и отчизной крушимого, в гроте глубоком
Светлая нимфа Калипсо, богиня богинь, произвольной
Силой держала, напрасно желая, чтоб был ей супругом.
Но когда, наконец, обращеньем времен приведен был
Год, в который ему возвратиться назначили боги
В дом свой, в Итаку (но где и в объятиях верных друзей он
Все не избег от тревог), преисполнились жалостью боги
Все; Посейдон лишь единый упорствовал гнать Одиссея,
Богоподобного мужа, пока не достиг он отчизны.

Перевод В. А. Жуковского

ЗАДАНИЯ

1. **Спишите метрическую схему первых стихов «Илиады»:**

   1. — ∪∪ — ∪∪ — || — — ∪∪ — ∪∪ — ∪
   2. — ∪∪ — || — — ∪∪ — — — ∪∪ — ∪
   3. — — — — — || — — ∪∪ — ∪∪ — ∪
   4. — — — — — ∪||∪ — ∪∪ — ∪∪ — ∪
   5. — — — ∪∪ — ∪||∪ — ∪∪ — ∪∪ — —
   6. — — — — — ∪||∪ — — — ∪∪ — ∪
   7. — ∪∪ — ∪∪ — — — || — — ∪∪ — —

   Отделите стопы, определите метрическое ударение и цезуры. Прочитайте отрывок вслух.

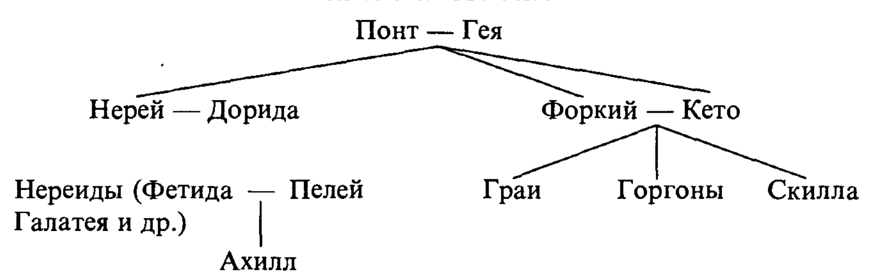
2. **Спишите первые четыре стиха из второго отрывка (XXII, 188—191), сделайте письменно метрический разбор.**
3. **Переведите отрывок из XXII песни «Илиады». Сравните с переводом Н. И. Гнедича.**
4. **Переведите начальные стихи I песни «Одиссеи». Сравните с переводом В. А. Жуковского.**

КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

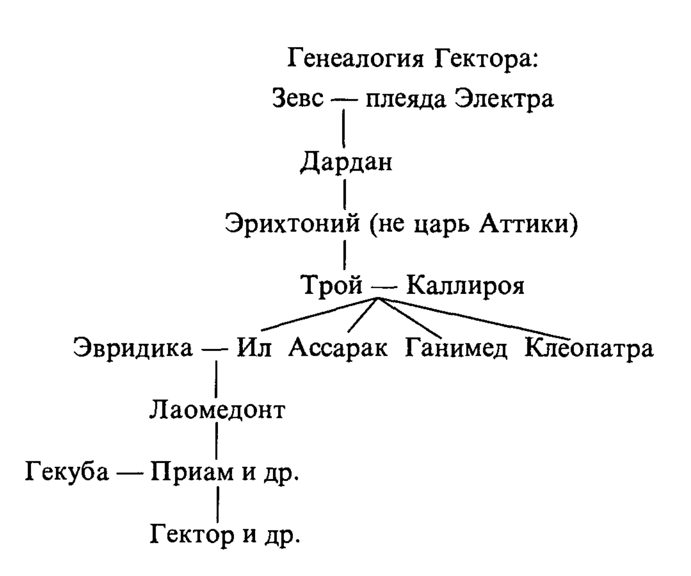
Греческая мифология как способ сохранения исторической (когнитивной и событийной) памяти этноса

Троянская война

Генеалогия Ахилла:



Генеалогия Гектора:



РАЗДЕЛ III *Диалектное членение древнегреческого языка и язык словесности*

Греческий язык архаического и классического времени (VIII—IV вв. до н. э.) был полидиалектным. Параллельно с развитием многочисленных территориальных диалектов складывались и более обобщенные, хотя и местные, формы языка — диалектные койне[1]. Они имели по крайней мере два варианта: разговорно-обиходный и в той или иной степени стилистически обработанный вариант, употреблявшийся в деловом языке (его особенности отразили надписи) и в языке литературных произведений, где постепенно создавалась следующая традиция: определенному литературному жанру должен соответствовать определенный вариант диалектного литературного койне.

К классическому периоду (V—IV вв. до н. э.) в различных областях многополисного и многоукладного эллинского мира сформировались свои койне: ионийское койне в малоазийских областях, дорийское койне в Пелопоннесе и Великой Греции, эолийское койне в Средней Греции. Главную же роль в это время играет аттическое койне (см. раздел IV).

ДОРИЙСКОЕ КОЙНЕ

Северо-западные диалекты Балкан, диалекты большей части Пелопоннеса и диалекты Великой Греции по многим фонетическим и грамматическим особенностям объединяются в одну группу, называемую обычно дорийской. Примечательная черта этих диалектов — сохранение многих архаических особенностей греческого языка, в силу чего именно дорийские формы греческих слов чаще всего используются при сопоставлении индоевропейских языков. О дорийском литературном койне можно судить по языку официальных надписей и по произведениям поэтов, например, Алкмана (Ἀλκμᾶν) — крупнейшего поэта Спарты VII в. до н. э.

Основные особенности дорийских диалектов

1. Сохранение архаической ᾱ: φάμα ‘молва’, μάτηρ ‘мать’.

2. Сохранение дигаммы: νέϝος ‘молодой’, ϝέργον ‘дело’.

3. Сохранение окончаний глагола 3-го л. ед. ч. -τι: φατί , *атт.* φησί ‘он говорит’, δίδοτι, *атт.* δίδοσι ‘он дает’; 3-го л. мн. ч. -ντι: ἔχοντι, *атт.* ἔχουσι ‘они имеют’.

4. Первичное окончание 1-го л. мн. ч. -μες, *атт.* -μεν: δίδομες ‘мы даем’, φέρομες ‘мы несем’.

5. Будущее дорическое (futurum doricum) на -σεω или -σίω: πραξέω или πραξίω > πραξῶ ‘я буду делать’.

6. Активные окончания у форм пассивного будущего: δειχθήσειν от δείκνυμι ‘показываю’, *атт.* δειχθήσεσθαι.

7. Сохранение огласовки ι во всех падежных формах основ на -ι-, в отличие от аттического диалекта, имеющего здесь варианты -ι- и -ει/ηι-: πόλις, πόλιος (*атт.* πόλεως), πόλι, πόλιν, πόλιες, πολίων, πόλισι, πόλιας.

---

[1] Слово «койне» (*букв.* ‘общая’) есть результат эллипсиса выражений ἡ κοινὴ γλῶττα (γλῶσσα) или ἡ κοινὴ διάλεκτος и в русском языке долгое время употреблялось как существительное ж. р. («греческая койне», «литературная койне»), особенно в тех случаях, когда речь шла о греческой языковой ситуации.

8. Формы артикля мн. ч. τοί, ταί (*атт.* οἱ, αἱ) и местоимения 'ты' τύ, *атт.* σύ.

9. Союз αἰ (*атт.* εἰ), частица κα (*атт.* ἄν, *эол.* κε).

10. Предполагается особый характер ударения, отличающегося от аттического качеством или местом. Ср. γυναίκες, *атт.* γυναῖκες; τουτῶν, *атт.* τούτων.

Ὀμνύω Δία, Γᾶν, Ἅλιον, Παρθένον
θεοὺς Ὀλυμπίους καὶ Ὀλυμπίας
καὶ ἥρωας ὅσοι πόλιν καὶ χώραν
καὶ τείχη ἔχοντι τὰ Χερσονασι-
τᾶν· ὁμονοήσω ὑπὲρ σωτηρίας
καὶ ἐλευθερίας πόλεος καὶ πολι-
τᾶν καὶ οὐ προδώσω Χερσόνασον
οὐδὲ Κερκινῖτιν οὐδὲ Καλὸν λιμέ-
να οὐδὲ τἆλλα τείχη οὐδὲ τὰς ἄλ-
λας χώρας ἃν Χερσονασιταὶ νέμον-
ται ἢ ἐνέμοντο οὐθενὶ οὐθὲν οὔτε Ἕλ-
λανι οὔτε βαρβάρωι, ἀλλὰ διαφυλα-
ξῶ τῶι δάμωι τῶι Χερσονασιτᾶν· οὐ-
δὲ καταλύσω τὰν δαμοκρατίαν, οὐ-
δὲ τῶι προδιδόντι καὶ καταλύοντι ἐ-
πιτρέψω οὐδὲ συγκρύψω, ἀλλὰ ἐ-
ξαγγελῶ τοῖς δαμιοργοῖς τοῖς κα-
τὰ πόλιν· καὶ πολέμιος ἐσσοῦμαι τῶ[ι]
ἐπιβουλεύοντι καὶ προδιδόντι ἢ ἀφι-
στάντι Χερσόνασον ἢ Κερκινῖτιν ἢ
Καλὸν λιμένα ἢ τὰ τείχη καὶ χώραν
τᾶν Χερσονασιτᾶν· καὶ δαμιοργήσω
καὶ βουλεύσω τὰ ἄριστα καὶ δικαιότα-
τα πόλει καὶ πολίταις...

Примечания

1. В 1890 г. при раскопках Херсонеса, дорийской колонии (окраина совр. Севастополя), была найдена мраморная плита с текстом присяги херсонесситов (находится в музее херсонесского музея-заповедника). Присяга была введеиа, видимо, после какой-то попытки низвергнуть демократический строй, а потому содержит клятву оберегать этот строй, не злоумышлять против города и его граждан, не разглашать государственной тайны, сообщать о заговорах и др. Надпись относится к концу IV — началу III в. до н. э.
2. Язык надписи, помимо дорийских особенностей, отражает и влияние общегреческого койне III в. до н. э.: дат. п. ед. ч. πόλει вместо πόλι, οὐθέν вместо οὐδέν и др.
3. Текст печ. по изд.: Inscriptiones antiquae orae septentrionalis Ponti Euxini graecae et latinae. Ed. Basilius Latyschev. Volumen primum. Petropoli, 1916. P. 354—356.

ЗАДАНИЕ

Переведите начальные строки херсонесской присяги. Проанализируйте особенности языка.

ЭОЛИЙСКОЕ КОЙНЕ

В группу эолийских диалектов при широкой трактовке этого термина включают три северных диалекта (фессалийский, беотийский и малоазийский, или лесбосский) и два южных (аркадский в Пелопоннесе и кипрский). Но последние обычно выделяются в отдельную аркадо-кипрскую группу. Литературная форма эолийских диалектов известна из надписей и произведений лесбосских поэтов Алкея (см. с. 402) и Сафо.

Основные особенности эолийских диалектов

1. Псилосис (отсутствие густого придыхания).
2. Баритонеза (отсутствие слов с ударением на конечном слоге): θέος, ποτάμος.
3. Сохранение общегреческой ᾱ: ᾶδυ, *атт.* ἡδύ.
4. Сохранение ϝ (ϝ αἰολικόν).
5. Переход лабиовелярных перед ε, ι в губные: πέμπε ‘пять’ (*ион.-атт.* πέντε), Βέλφοι вместо Δελφοί ‘Дельфы’.
6. Рефлекс r̥ > ορ, ρο вместо ρα, αρ в *ион.-атт.*: στρότος ‘войско’ (*ион.-атт.* στρατός), βρόχυς — βραχύς ‘короткий’.
7. Сужение гласных: α > ο и ο > υ: δέκο — *атт.* δέκα ‘десять’, ἄλλυ — *атт.* ἄλλο ‘другое’, ὄνυμα — *атт.* ὄνομα ‘имя’.
8. Апокопа предлогов: κάτ — κατά; πάρ — παρά; ἄπ — ἀπό; πέρ — περί, формы в сложных глаголах типа κάλλιπε из κάτλιπε (κατέλιπε) ‘он покинул’.
9. Создание новых дифтонгов на месте заместительного удлинения: *τονς θεονς > *атт.* τοὺς θεούς, *эол.* τοὶς θέοις *πανσα — *атт.* πᾶσα, *эол.* παῖσα.
10. В североэолийских — ассимиляция σμ, σν, σλ в два сонорных: *ἐσμι — *атт.* εἰμί, *эол.* ἔμμι.
11. Отсутствие двойственного числа.
12. Форма τύ местоимения ‘ты’, *атт.* σύ.
13. Эолийское спряжение:
    а) переход глаголов на -εω в спряжение на -μι. Ср. κάλημι вместо *ион.-атт.* καλέω;
    б) перфектные причастия на -ων, οντος — πεφύγων (*ион.-атт.* πεφευγώς, ότος).
14. Патронимические прилагательные на -ιος: ’Αχιλλεὺς Πηλήιος, *атт.* ’Αχιλλεὺς τοῦ Πηλέως.

Сафо (Σαπφώ, οῦς, Sappho)

φαίνεταί μοι κῆνος ἴσος θέοισιν
ἔμμεν’ ὤνηρ, ὄττις ἐνάντιός τοι
ἰσδάνει καὶ πλάσιον ᾶδυ φωνεί-
σας ὐπακούει

καὶ γελαίσας ἰμέροεν, τό μ’ ἦ μὰν
καρδίαν ἐν στήθεσιν ἐπτόαισεν,
ὡς γὰρ ἔς σ’ ἴδω βρόχε’ ὤς με φώναι-
σ’ οὐδ’ ἒν ἔτ’ εἴκει,

ἀλλ' κὰμ μὲν γλῶσσα ἔαγε λέπτον
δ' αὔτικα χρῶι πῦρ ὐπαδεδρόμηκεν,
ὀππάτεσσι δ' οὐδ' ἓν ὄρημμ', ἐπιρρόμ-
βεισι δ' ἄκουαι,

ἔκαδε μ' ἴδρως ψῦχρος κακχέεται τρόμος δὲ
παῖσαν ἄγρει, χλωροτέρα δὲ ποίας
ἔμμι, τεθνάκην δ' ὀλίγω 'πιδεύης
φαίνομ' ἔμ' αὔται·

Примечания

1. Знаменитая лесбосская поэтесса VII—VI вв. до н. э. Сафо (Сапфо, Саффо Σαπφώ, -οῦς, *эол.* Ψάπφω) создавала самые разные по жанру мелические произведения: гимны, эпиграммы, эпиталамы, элегии, основной темой которых была любовь. Из немногочисленных сохранившихся произведений Сафо самые известные написаны особым размером: четыре стиха (строки) объединены в так называемую сапфическую строфу:
— ∪ —́ — —́ ∪∪ —́ ∪ —́ ⏓ (3 раза)
— ∪ ∪ — ∪
2. Текст печ. по изд.: Poetarum Lesbiorum fragmenta. Ed. E. Lobel and D. L. Page. Oxford, 1955. Fr. 31.

ЗАДАНИЯ

1. Расставьте метрические ударения в стихотворении Сафо, пользуясь метрической схемой сапфической строфы (см. примечания).

2. Обобщите особенности языка Сафо, сравнивая эолийские и аттические формы (цифры указывают номер стиха):

1. κῆνος = ἐκεῖνος
2. ἔμμεν' (αι) = εἶναι; ὄττις = ὅστις; τοι = σοι.
3. ἰσδάνει = ἵζει; πλάσιον = πλησίον; ἆδυ = ἡδύ.
4. φωνείσας = φωνούσης (род. п. ед. ч. прич. наст. вр. от φωνέω).
5. γελαίσας = γελώσης (род. п. ед. ч. прич. наст. вр. от γελάω).
6. ἐπτόαισεν = ἐπτοίησε (πτοέω, πτοιέω 'пугаю, привожу в ужас')
7. ἐς...ἴδω = εἰσίδω (от εἰσοράω); βροχέως = βραχέως; φώνας = φωνῆς.
8. εἴκει = ἵκει.
9. κὰμ μέν = καὶ μέν 'и даже', -μ μέν — поэтическое удвоение согласной.
10. ὐπαδεδρόμηκεν = ὑποδεδράμηκεν.
11. ὄππα = ὄμμα (ὀφθαλμός); ὄρημι = ὁράω, ὄρημμι — μμ — поэтич. удвоение согласной.
12. ἐπιρρόμβεισι = ἐπιρρομβέουσι; ἄκουαι — 'слух, уши'.
13. παῖσαν = πᾶσαν, ἄγρει = ἀγρεῖ = αἱρεῖ.
14. ἔμμι = εἰμί; τεθνάκην = τεθνηκέναι; ὀλίγω = ὀλίγου 'немного'.
15. ἐμ' αὔται = ἐν αὐτῇ.

3. Прочитайте переводы приведенного стихотворения. Сравните с оригиналом.

Catullus, LI

Ille mí par ésse deó vidétur,
Ille, sí fas ést superáre dívos,
Quí sedéns advérsus idéntidém te
Spéctat et áudit
Dúlce rídentém miseró quod ómnes
Eripít sensús mihi, nám simúl te,
Lésbi(a), áspexí nihil ést supér mi
Vócis in óre;
Língua séd torpét, tenuís sub ártus
Flámma démanát, sonitú suópte
Tíntinánt aurés, geminá tegúntur
Lúmina nócte...

В. А. Жуковский. Сафина ода

Блажен, кто близ тебя одним с тобой пылает,
Кто прелестью твоих речей обворожен,
Кого твой ищет взор, улыбка восхищает,
С богами он сравнен!
Когда ты предо мной, в душе моей волненье,
В крови палящий огнь! в очах померкнул свет!
В трепещущей груди и скорбь, и наслажденье!
Ни слов, ни чувства нет!
Лежу у милых ног, горю огнем желанья!
Блаженством страстныя тоски утомлена!
В слезах, вся трепещу, без силы, без дыханья!
И жизни лишена!

Вячеслав Иванов

Мнится мне: как боги, блажен и волен,
Кто с тобой сидит, говорит с тобою,
Милой в очи смотрит и слышит близко
Лепет умильный
Нежных уст! Улыбчивых уст дыханье
Ловит он... А я, чуть вдали завижу
Образ твой, — я сердца не чую в персях,
Уст не раскрыть мне!
Бедный нем язык, а по жилам тонким
Знойным холодком пробегает пламень;
Гул в ушах; темнеют, потухли очи;
Ноги не держат...
Вся дрожу, мертвею, увлажнен потом
Бледный лед чела: словно смерть подходит...
Миг один — и я бездыханным телом
Сникну на землю.

ИОНИЙСКОЕ КОЙНЕ

Ионийские диалекты были распространены на побережье Малой Азии и на многих островах (Хиос, Самос, Парос, Делос, Эвбея и др.), во многих полисах Южной Италии и Причерноморья. К ионийским диалектам относится и рано обособившийся от него аттический диалект. Стилистически обработанные формы ионийских диалектов известны из эпических и лирических произведений (стихотворение Мимнерма, см. с. 402.), из языка надписей и «Истории» Геродота (см. с. 173).

Основные особенности ионийских диалектов

1. Переход общегреческой ᾱ в η: μάτηρ — μήτηρ, δᾶμος — δῆμος.

2. Раннее (около VIII в. до н. э.) падение дигаммы. Ср. у Архилоха: κλῦθ' ἄναξ 'услышь, владыка' вместо κλῦθι ϝάναξ. В других диалектах дигамма существовала значительно дольше.

3. Употребление особых форм личных местоимений во мн. ч. Ср. в диалектах:
ἡμεῖς, ἡμῶν, ἡμῖν, ἡμᾶς — в ионийских и аттическом,
ἁμές, ἁμέων, ἁμίν, ἁμέ — в дорийских,
ἄμμες, ἀμμέων, ἄμμι, ἄμμε — в эолийских.

4. Употребление окончаний -ναι для атематических инфинитивов: διδό-ναι 'давать', βῆ-ναι 'ступить', λυθῆ-ναι 'быть развязанным'.

5. Употребление формы ἦν для 3-го л. ед. ч. глагола εἶναι 'быть' (при форме ἦς < *e-es-t в других диалектах). Окончание -ν было перенесено из исторических времен (ср. imperf. ἔλυο-ν '(я) развязывал)'.

6. Употребительность частотных итеративных форм прошедшего времени с суффиксом -σκ- (ἔχεσκον) и аориста II с флексией аориста I (εἶπα 'я сказал').

Феогнид (Θέογνις, ιδος, Theognis)

Κύρνε πόλις μὲν ἔθ' ἥδε πόλις, λαοὶ δὲ δὴ ἄλλοι·
οἳ πρόσθ' οὔτε δίκας ἤιδεσαν οὔτε νόμους,
ἀλλ' ἀμφὶ πλευραῖσι δορὰς αἰγῶν κατέτριβον,
ἔξω δ' ὥστ' ἔλαφοι τῆσδ' ἐνέμοντο πόλεος.
καὶ νῦν εἰσ' ἀγαθοί, Πολυπαΐδη· οἱ δὲ πρὶν ἐσθλοί
νῦν δειλοί. τίς κεν ταῦτ' ἀνέχοιτ' ἐσορῶν;
ἀλλήλους δ' ἀπατῶσιν ἐπ' ἀλλήλοισι γελῶντες,
οὔτε κακῶν γνώμας εἰδότες οὔτ' ἀγαθῶν.
μηδένα τῶνδε φίλον ποιεῦ, Πολυπαΐδη, ἀστῶν
ἐκ θυμοῦ χρείης εἵνεκα μηδεμιῆς·
ἀλλὰ δόκει μὲν πᾶσιν ἀπὸ γλώσσης φίλος εἶναι,
χρῆμα δὲ συμμείξῃς μηδενὶ μηδ' ὁτιοῦν
σπουδαῖον· γνώσῃ γὰρ ὀιζυρῶν φρένας ἀνδρῶν,
ὥς σφιν ἐπ' ἔργοισιν πίστις ἔπ' οὐδεμία,
ἀλλὰ δόλους ἀπάτας τε πολυπλοκίας τ' ἐφίλησαν
οὕτως ὡς ἄνδρες μηκέτι σωιζόμενοι.
Μήποτε, Κύρνε, κακῶι πίσυνος βούλευε σὺν ἀνδρί,
εὖτ' ἂν σπουδαῖον πρῆγμ' ἐθέλῃς τελέσαι,
ἀλλὰ μετ' ἐσθλὸν ἰὼν βούλευ καὶ πολλὰ μογήσας
καὶ μακρὴν ποσσίν, Κύρν', ὁδὸν ἐκτελέσας.

Примечания

1. Текст печ. по изд.: Anthologia lyrica graeca. Ed. Ern. Diehl. Fasc. 2. Lipsiae, Teubneri, 1950. Elegia 1, 53—72.
2. Κύρνε — обращение к юноше Кирну (сыну Полипеда), которому посвящены стихи Феогнида.

ЗАДАНИЯ

1. **Прочитайте и переведите стихи поэта Феогнида (VI в. до н. э.), под именем которого сохранился сборник стихов на различные темы. Многие стихи Феогнида стали крылатыми изречениями.**
2. **Отметьте особенности языка Феогнида сравнительно с аттическим диалектом классической прозы:**

η вместо ᾱ: χρείης, μηδεμιῆς, πρῆγμα;
-σσ- вместо -ττ-: γλώσσης;
ποιεῦ вместо ποιοῦ;
εἵνεκα вместо ἕνεκα;
ποσσί вместо ποσί;
ἀλλήλοισι вместо ἀλλήλοις и др.

3. **Отметьте графическую передачу дифтонгов с первым долгим гласным (ᾔδεσαν, κακῶι и др.) как отражение архаической фонетической особенности — произношения йоты в дифтонге с первым долгим гласным.**

Анакреонт (Ἀνακρέων, οντος, Anacreo)

* * *

fr. 7

Λέγουσιν αἱ γυναῖκες·
«Ἀνακρέων γέρων εἶ.
λαβὼν ἔσοπτρον ἀθρεῖς
κόμας μὲν οὐκ ἔτ' οὔσας
ψιλὸν δὲ σεῦ μέτωπον».
ἐγὼ δὲ τὰς κόμας μέν,
εἴτ' εἰσίν, εἴτ' ἀπῆλθον
οὐκ οἶδα· τοῦτο δ' οἶδα
ὡς τῷ γέροντι μᾶλλον
πρέπει τὰ τερπνὰ παίζειν
ὅσῳ πέλας τὰ Μοίρης.

Мне девушки сказали:
«Ты жил до старых лет»,
И зеркало мне дали:
«Смотри, ты лыс и сед».
Я не тужу нимало,
Еще ль мой волос цел,
Иль темя гладко стало
И весь я побелел;
Лишь в том могу божиться,
Что должен старичок
Тем больше веселиться,
Чем ближе видит рок.

М. В. Ломоносов

* * *

fr. 35

Ἔρως ποτ' ἐν ῥόδοισι
κοιμωμένην μέλιτταν
οὐκ εἶδεν ἀλλ' ἐτρώθη.
Τὸν δάκτυλον παταχθείς
τῆς χειρὸς ὠλόλυξεν,
δραμὼν δὲ καὶ πετασθείς
πρὸς τὴν καλὴν Κυθήρην

Эрот однажды, пчелку,
Сидевшую на розе,
Не разглядев, уязвлен
Был в пальчик и, захлопав
Ручонками, заплакал,
Потом летит к прелестной
Киприде и, обнявши,

«Ὄλωλα μῆτερ» εἶπεν
«ὄλωλα κἀποθνῄσκω·
ὄφις μ᾽ ἔτυψε μικρός
πτερωτός, ὃν καλοῦσιν
μέλιτταν οἱ γεωργοί».
Ἡ δ᾽ εἶπεν· «εἰ τὸ κέντρον
πονεῖ τὸ τῆς μελίττας
πόσον δοκεῖς πονοῦσιν
Ἔρως ὅσους σὺ βάλλεις

Кричит: «Погиб я, мама!
Погиб я, умираю!
Меня сразила змейка,
Крылатая, что пчелкой
Селяне называют...»
А мать в ответ: «Коль больно
Тебе от жала пчелки, —
Как больно тем, подумай,
Кого ты сам ужалишь!»

М. В. Ломоносов. Ужаленый Эрот

* * *

fr. 21

Ἡ γῆ μέλαινα πίνει
πίνει δὲ δένδρε᾽ αὐτήν.
Πίνει θάλασσα δ᾽ αὔρας,
ὁ δ᾽ ἥλιος θάλασσαν,
τὸν δ᾽ ἥλιον σελήνη.
Τί μοι μάχεσθ᾽, ἑταῖροι,
καὐτῷ θέλοντι πίνειν;

fr. 23

Θέλω λέγειν Ἀτρείδας
θέλω δὲ Κάδμον ᾄδειν
ὁ βάρβιτος δὲ χορδαῖς
Ἔρωτα μοῦνον ἠχεῖ.
Ἤμειψα νεῦρα πρώην
καὶ τὴν λύρην ἅπασαν·
κἀγὼ μὲν ᾖδον ἄθλους
Ἡρακλέους λύρη δὲ
Ἔρωτας ἀντεφώνει.
χαίροιτε λοιπὸν ἡμῖν
ἥρωες· ἡ λύρη γὰρ
μόνους Ἔρωτας ᾄδει.

* * *

fr. 24

Φύσις κέρατα ταύροις,
Ὁπλὰς δ᾽ ἔδωκεν ἵπποις,
Ποδωκίην λαγωοῖς,
Λέουσι χάσμ᾽ ὀδόντων,
Τοῖς ἰχθύσιν τὸ νηκτόν,
Τοῖς ὀρνέοις πέτασθαι,
Τοῖς ἀνδράσιν φρόνημα·
Γυναιξὶν οὐκέτ᾽ εἶχεν.
Τί οὖν; δίδωσι κάλλος
Ἀντ᾽ ἀσπίδων ἁπασῶν,
Ἀντ᾽ ἐγχέων ἁπάντων·
Νικᾷ δὲ καὶ σίδηρον
Καὶ πῦρ καλή τις οὖσα.

fr. 29

Χαλεπὸν τὸ μὴ φιλῆσαι,
χαλεπὸν δὲ καὶ φιλῆσαι·
χαλεπώτερον δὲ πάντων
ἀποτυγχάνειν φιλοῦντα.
Γένος οὐδὲν εἰς ἔρωτα·
σοφίη, τρόπος πατεῖται·
μόνον ἄργυρον βλέπουσιν.
Ἀπόλοιτο πρῶτος αὐτὸς
ὁ τὸν ἄργυρον φιλήσας.
Διὰ τοῦτον οὐκ ἀδελφός,
διὰ τοῦτον οὐ τοκῆες·
πόλεμοι, φόνοι δι᾽ αὐτόν·
τὸ δὲ χεῖρον· ὀλλύμεσθα
διὰ τοῦτον οἱ φιλοῦντες.

27 Зак. 849

Примечания

1. fr. 21: καὐτῷ = καὶ αὐτῷ
   fr. 23: κἀγώ = καὶ ἐγώ
   fr. 29: ὀλλύμεσθα — *эол.* = ὀλλύμεθα
2. Размер fr. 7, 35, 21, 23, 24: ⏒ — ∪ — ∪ — ⏑̲ (I слог — анакруза)
   fr. 29: ∪ ∪ — ∪ — ∪ — ∪ (∪ ∪ — анакруза)
3. Текст печ. по изд.: Carmina Anacreontea. Ed. M. L. West. Leipzig, 1984.

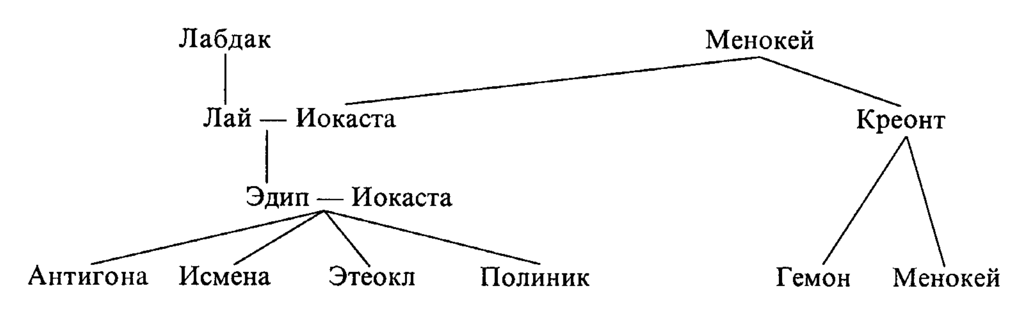
ЗАДАНИЯ

Прочитайте и переведите стихотворения, приписываемые поэту конца VI в. до н. э. Анакреонту. Анакреонтические стихотворения писались на ионийском диалекте с примесью доризмов и эолизмов.

КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Греческая мифология и историческая память этноса

Генеалогия Лабдакидов (см. трагедию Софокла «Антигона», с. 431):



Аттический диалект является рано обособившимся диалектом ионийской группы. В силу ведущего положения Афин, главного города Аттики, в политической и культурной истории Эллады литературный вариант аттического диалекта в классический период (V—IV вв. до н. э.) фактически играл роль общегреческого языка (койне) в высших сферах коммуникации (религия, искусство, наука, суд, армия).

Уже с III в. до н. э. в Александрии, ставшей центром эллинистической культуры, произведения аттических авторов классического периода стали считаться каноническими, лексика и грамматика V—IV вв. до н. э. рекомендовались как норма литературного языка. Такое направление получило название «аттикизм». В последующие столетия вплоть до начала XX века аттикизм много раз провозглашали основой греческой языковой культуры, способствуя стабильности литературного греческого языка.

Основные особенности аттического диалекта

1. Сохранение общегреческой ᾱ после ρ, ε, ι (иногда после других гласных): χώρα 'страна, στρατιά 'войско', γενεά 'поколение'.

2. Сохранение густого придыхания: *ион.* ὄσος 'сколький великий, многочисленный', *атт.* ὅσος; *ион.* κάτημαι 'сижу', *атт.* κάθημαι.

3. Сохранение группы -γν при ν в ионийских диалектах: *ион.* γινώσκω 'узнаю', *атт.* γιγνώσκω.

4. Форма ξύν у предлога и префикса при *ион.* σύν.

5. Трактовка сочетания κ, χ + ι как ττ, в отличие от ионийского σσ: *ион.* γλῶσσα 'язык', *атт.* γλῶττα.

6. Ассимиляция ρσ > ρρ: *ион.* ἄρσην 'мужской', *атт.* ἄρρην.

7. Отсутствие дифтонга ωυ.

8. Перестановка количества гласного при контакте гласных (metathesis quantitatis): νᾱός 'храм', *ион.* νηός, *атт.* νεώς.

9. Активные процессы слияния гласных в слове (см. слитные склонения и слитные спряжения).

10. Отсутствие аористов типа εἶπα 'я сказал', ἤνεγκα 'принес' и итеративных форм прошедшего времени на -σκον (*ион.* εἴπεσκον 'я говаривал, часто говорил').

11. Замена форм желательного наклонения глаголов τίθημι и ἵημι формами тематического спряжения: τιθοίμην, τίθοιο и т. д. в системе презенса: θοίμην, θοῖο и т. д. в системе аориста.

12. Обилие значительного количества ионизмов, доризмов, варваризмов в лексике (λέξις κεκραμένη или μεμιγμένη, *букв.* 'смешанный язык', по определению древних авторов).

В истории аттического диалекта условно выделяются три периода: староаттический (VI — начало V в. до н. э.), классический (V—IV вв. до н. э.), новоаттический (с конца IV в. до н. э.). В новоаттическом диалекте отразились особенности общего развития греческого языка: активный процесс выравнивания по аналогии склонения и спряжения, распространение типа глаголов на -ευω, окончательно закрепивших в центре спряжения основу презенса, частотность конечного -ν перед гласным

следующего слова и др. Некоторые процессы характеризовали аттическое ударение: в словах с конечным амфибрахием ударение передвинулось к началу слова: τροπαῖον > τρόπαιον 'трофей', при сохранении прежнего места ударения в словах типа ἀρχαῖος 'древний', σπουδαῖος 'усердный'[1]. Но главной особенностью новоаттического диалекта явилось его сближение с ионийскими диалектами (в некоторых случаях — рекомпозиция архаических или общегреческих форм): употребление σσ вместо ττ, ν вместо γν, ρσ вместо ρρ, σύν вместо ξύν, распространение ионийской лексики и словообразовательных моделей, например, образование имен действия (nomina actionis) на -σις. Все указанные процессы были связаны с формированием общеупотребительного варианта языка, эллинистической (александрийской) койне (см. раздел V).

АТТИЧЕСКАЯ ПРОЗА И РИТОРИКА

Произведения древнегреческой словесности (в более широком, чем в настоящее время, смысле этого слова) предназначались для устного исполнения. Поэтому те особенности устной речи, которые способствовали усилению речевого воздействия, специально отмечались и уже в эллинистический период (с III в. до н. э.) описывались и систематизировались риторикой. Риторика анализировала общие качества речи: ее уместность, ясность для восприятия, ее темп, пространность изложения, общий стиль: торжественный, суровый, шутливый и т. п. Нужные качества речи обеспечивались надлежащим построением изложения (так называемые *фигуры мысли* — σχήματα διανοίας), синтаксическим построением речи (*фигуры речи* — σχήματα λέξεως), выбором (ἐκλογή) нужного слова и его значения (*букв*. 'повороты слова' — τρόποι λέξεως)[2].

Фигуры речи
(Σχήματα λέξεως)

1. Брахилогия (βραχυλογία) — сжатое изложение мысли с опущением слов без ущерба для смысла: Μόνος αὐτὸς οὐδὲν ἄλλο (ἐποίει) ἢ τοὺς πεπτωκότας περιελαύνων ἐθεᾶτο (Ξενοφῶν, Κύρου παιδεία I, 4, 24.) *Букв*.: 'Единственный он ничего другого (не делал), как осматривал, объезжая, павших'.

а) Эллипс (ἔλλειψις 'опущение') — пропуск необходимого грамматически члена предложения. Типичным эллипсом является опущение слова *храм*, *дом* при обозначении жилища божества: ὁ Ἀθηνᾶς '(храм) Афины', εἰς Ἅιδου 'в (дом) Аида'. Часто опускается имя бога в выражениях клятвы: μὰ τὸν (τὴν) 'клянусь (богом, богиней)...' .

б) Зевгма (ζεῦγμα 'связь, соединение') — употребление глагола или определения при нескольких однородных членах, хотя логически этот глагол или определение могут относиться лишь к одному из них: Ἔδουσί τε πίονα μῆλα οἶνον τ' ἔξαιτον вместо οἶνον τ' ἔξαιτον πίνουσι. 'Едят они и тучных ягнят и изысканное вино'.

в) Асиндетон (ἀσύνδετον 'бессвязие, бессоюзие') — соединение однородных членов или однородных предложений без соединительных союзов: Συμβαλόντες τὰς ἀσπίδας ἐωθοῦντο, ἐμάχοντο, ἀπέκτεινον, ἀπέθνῃσκον. *Букв*.: 'Столкнув щиты, они бились, сражались, убивали, умирали'.

[1] См. закон Уиллера, с. 485.

[2] Ниже перечисляются лишь основные риторические приемы.

2. Плеоназм (πλεονασμός 'избыток, избыточность речи'). Плеоназм выражается различными языковыми средствами.

а) П а р а л л е л и з м (ἐκ παραλλήλου) — одна мысль высказывается в положительной и отрицательной форме: Ψεύδεται καὶ οὐκ ἀληθῆ λέγει. 'Он лжет и не говорит правду'.

б) П е р и ф р а з а (περίφρασις 'описательное выражение') — одно понятие выражается двумя и более словами: παῖδες Ἑλλήνων 'дети эллинов' = Ἕλληνες; λόγον ποιοῦμαι 'говорю' = λέγω; τιμὴν ἔχω 'почитаю' = τιμῶ.

в) Г е н д и а д и с (ἓν διὰ δυοῖν *букв.* 'одно через два') — выражение одного понятия через два однородных члена: πυρὶ καὶ στεροπαῖς 'огнем и молниями' вм. 'огненными молниями'.

г) П о л и с и н д е т о н (πολυσύνδετον 'многосоюзие') — употребление союза при каждом однородном члене: Ἀλλὰ καὶ μισεῖ τις ἐκεῖνον καὶ δέδιεν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ φθονεῖ. *Букв.*: 'Но и ненавидит всякий его, и боится, афиняне, и завидует'.

д) П о л и п т о т (πολύπτωτον 'многопадежность') — повторение одного слова в разных падежах: Πόνος πόνῳ πόνον φέρει *букв.*: 'Труд несет труду труд' (трудиться — это множить труд).

3. Порядок слов (топика, τόπος 'место').

а) Г и п е р б а т (τὸ ὑπέρβατον 'перестановка') — постановка слова или словосочетания между двумя тесно связанными по смыслу словами: Μὴ λέγετε ὡς ὑφ' ἑνὸς ταῦτα πέπονθ' ἡ Ἑλλὰς ἀνθρώπου. 'Не говорите, что из-за одного такое претерпела Эллада человека'.

б) П р о т и с т е р о н (τὸ πρωθύστερον *букв.* 'первым — последующее') — постановка слова ранее того слова, за которым оно должно бы следовать: Λέγω τὴν Ἐρεχθέως τροφὴν καὶ γένεσιν. 'Я говорю об Эрехтея воспитании и рождении'.

в) Х и а з м (χιασμός 'крест') — перекрестная последовательность двух слов или предложений: Περὶ πλείονος ποίου δόξαν πολλὴν ἢ πλοῦτον μέγαν· ὁ μὲν γὰρ θνητὸς ἡ δὲ ἀθάνατος. 'Выше всего ставь большую славу, чем большое богатство: ведь оно смертно, а она бессмертна'.

г) К р у г (κύκλος) — постановка одного и того же слова в начале и конце фразы: Σοὶ ἦν κλέπτης ὁ πατήρ, εἴπερ ἦν ὅμοιός σοι. 'У тебя был вор отец, если он был похож на тебя'.

д) Г о м е о т е л е в т о н (ὁμοιοτέλευτον) — постановка в конце предложений или частей предложения слов с одинаковыми окончаниями: Τοὺς πλέοντας ὡς ἡμᾶς ἐπωλεῖτε, τοὺς ἐναντίους ἐβοηθεῖτε, τὴν χώραν μου κακῶς ἐποιεῖτε. 'Плывущих к нам вы продавали, врагам помогали, земле моей вредили'.

е) П р о л е п с и с (πρόληψις 'смещение вперед') — постановка в первом предложении слова, фактически входящего в состав следующего предложения: Ἀγγελία ἐστὶ τῶν πόλεων, ὡς ἀφεστήκασιν. 'Известие пришло о полисах, что отпали'.

ж) П о в т о р (ἐπανάληψις 'возобновление') — повторение слова или словосочетания; специально выделялись начальный (ἀναφορά 'вынесение вперед') и конечный (ἐπιφορά 'отнесение назад') виды повтора: Ἕσπερε, πάντα φέρηις... φέρηις ὄιν, φέρηις αἶγα, φέρηις ἄπυ μάτερι παῖδα... (Сафо, фр. 131, 1—2) 'Вечер, возврати все... возврати овцу, возврати козу, возврати матери ребенка'.

4. Порядок предложений.

а) Период (περίοδος *букв.* 'обход вокруг') — построение сложного предложения для точного выражения смысловой законченности фразы, ее «закругленности». Период разделяется на отдельные смысловые отрезки, колоны, каждый из которых также относительно закончен. Колоны (κῶλον 'отрезок') могут совпадать с предложениями, а могут и не совпадать. Короткий, сжатый колон, близкий к сентенции, называется коммой (κόμμα 'обрубок'); комма также может быть частью колона.

Идеальный период строится по схеме: повышение — напряжение — снижение. Начальное предложение называется ἀρχή, конечное — ἐπιφορά.

Примеры периодов см. в приводимых текстах древнегреческих авторов.

б) Исоколон (ἰσόκωλον или πάρισον 'равенство колонов'): Τοὺς μὲν θεοὺς φοβοῦ, τοὺς δὲ γονεῖς τίμα, τοὺς δὲ φίλους αἰσχύνου, τοῖς δὲ νόμοις πείθου. 'Бойся богов, почитай родителей, стыдись друзей, повинуйся законам'.

Τρόποι λέξεως

1. Метафора (ἡ μεταφορά 'перенесение'): θυμὸς σιδηροῦς 'железный дух', ὑφαίνω δόλον 'плету хитрость'.

2. Фигура κατ' ἐξοχήν ('по выдающейся черте'): τὸ ἄστυ 'город' вместо αἱ Ἀθῆναι; ὁ ἰσθμός 'перешеек' вместо ὁ ἰσθμὸς τῆς Κορίνθου 'Коринфский перешеек'.

3. Синекдоха (ἡ συνεκδοχή) — употребление слов в ином по объему смысле: Οἱ Ἀθηναῖοι τὸν σίδηρον κατέθεντο вместо τὰ ὅπλα. 'Афиняне сняли (сложили, поставили) железо' (вместо 'оружие, вооружение').

4. Метонимия (ἡ μετωνυμία 'переименование'): Ἥφαιστος 'Гефест' вместо 'огонь', так как Гефест — бог огня; Νεότης πολλὴ ἦν. 'Была многочисленная молодость' вместо 'молодые люди'.

5. Антономасия (ἡ ἀντονομασία 'замена имени') — замена собственного имени на нарицательное, нарицательного на собственное, одного собственного на другое собственное: ὁ τῆς Τροίης πορθήτης 'разрушитель Трои' = Ὀδυσσεύς; Κροῖσος 'Крез' = πλούσιος '(сказочно) богатый'; Δημοσθένης = δεινὸς ῥήτωρ 'искусный оратор'; Πηλείδης = Ἀχιλλεύς.

6. Парономасия (ἡ παρονομασία 'близкое наименование') — игра близкими по звучанию словами: ἔχω, οὐκ ἔχομαι 'я владею, но мною не владеют'; οἶνον οἰνοχοεῦντες (Одиссея III, 472) *букв.* 'вино винольющие'.

Разновидностью парономасии является винительный внутреннего объекта при повторении одного корня у существительного и глагола (figura etymologica): μεγάλην νίκην νικῆσαι *букв.* 'победу побеждать'.

7. Антифраза (ἡ ἀντίφρασις) — употребление слова или выражения в противоположном значении.

Виды антифразы (антифразиса):

а) литота (ἡ λιτότης 'простота, скромность') — смягченное отрицание: οὐχ ἥκιστα букв. 'не очень мало' = 'очень много'; οὐκ ἀγνοῶ *букв.* 'не незнаю' = 'хорошо знаю'.

б) ирония (ἡ εἰρωνεία 'притворное незнание'): ὡς ἡδὺς εἶ *букв.* 'как ты хорош!' вместо 'как ты противен!'.

в) эвфемизм (ἡ εὐφημία 'благословие'). Яркий случай эвфемизма — переименование Черного моря, первоначально названного греками Πόντος ἄξεινος 'негостеприимное море' в Πόντος εὔξεινος 'гостеприимное море'.

8. Аллегория (ἡ ἀλληγορία 'иносказание'): κυάμων ἀπέχεσθαι 'воздерживаться от бобов' (т. е. быть далеко от политических дел (так как бобы часто использовались как камешки для голосования)).

9. Катахреза (ἡ κατάχρησις 'употребление слова в неправильном значении'): ἱππεύειν ἐπ' ὄνου *букв.* 'лошадить на осле'.

ЯЗЫК ПРОИЗВЕДЕНИЙ КСЕНОФОНТА КАК ЭТАЛОН ЯЗЫКА КЛАССИЧЕСКОЙ ПРОЗЫ КЛАССИЧЕСКОГО ПЕРИОДА

Ксенофонт (Ξενοφῶν, ῶντος, Xenophon)

Ксенофонт (ок. 430—350 гг. до н. э.), уроженец Афин, принадлежал, по всей видимости, к афинской аристократии. В Афинах он познакомился с Сократом, о котором позже написал «Воспоминания». В 401 г. до н. э. он принял участие в походе на Вавилон восемнадцатилетнего Кира Младшего, сына персидского царя Дария II Нота и Парисатиды, против Артаксеркса, их старшего сына. Ксенофонт описал этот поход в произведении, которое получило позже название «Поход Кира», или «Анабасис» (ἀναβαίνω ‘иду вверх, иду в глубь страны от моря’).

Язык многочисленных произведений Ксенофонта считается образцом классической аттической прозы, за что автора называли «аттической музой». Его характеризует и ряд индивидуальных особенностей: употребление некоторых архаизмов, частое опускание связки и легко подразумеваемых местоимений, употребление лаконской лексики.

Ксенофонт использует достижения античной риторики: повествование часто представляет собой стройную систему периодов, применяются различные риторические фигуры (анафора, антитеза, парономасия, эпанастрофа и др.).

Текст печатается по критическому[1] изданию: Xenophontis Expeditio Cyri (Anabasis). Ed. C. Hude, cur. J. Peters. Lipsiae, 1972.

Первая страница текста перепечатана факсимильно с разбивкой текста справа на традиционные для рукописей периоды, слева — по пять строк для соотнесения с критическим аппаратом. Латинские буквы обозначают различные списки произведения в рукописях, содержащих текст «Анабасиса» (например, F — Vaticanus 1335; C — Parisinus 1640).

Текстологические методы и комментирование текстов, выработанные классической филологией, считаются образцовыми и используются при научных изданиях любых авторов.

В отрывке рассказывается о болезни Дария и о приезде Кира из своей сатрапии, о клевете на Кира Тиссаферна, персидского сатрапа, о воцарении Артаксеркса после смерти Дария и о том, как Кир, избежав смерти благодаря матери, начинает собирать войско для похода против брата.

ΞΕΝΟΦΟΝΤΟΣ ΚΥΡΟΥ ΑΝΑΒΑΣΙΣ· Α

(продолжение периода см. внизу)

Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίγνονται παῖδες δύο, πρε- 1
σβύτερος μὲν ’Αρτοξέρξης, νεώτερος δὲ Κῦρος· ἐπεὶ δὲ
ἠσθένει Δαρεῖος καὶ ὑπώπτευε τελευτὴν τοῦ βίου, ἐβού-
λετο τὼ παῖδε ἀμφοτέρω παρεῖναι. ὁ μὲν οὖν πρεσβύτε- 2
ρος παρὼν ἐτύγχανε· Κῦρον δὲ μεταπέμπεται ἀπὸ τῆς ἀρ-
χῆς ἧς αὐτὸν σατράπην ἐποίησε, καὶ στρατηγὸν δὲ αὐτὸν
ἀπέδειξε πάντων ὅσοι ἐς Καστωλοῦ πεδίον ἀθροίζονται.

---

[1] В критических изданиях приводятся разночтения, конъектуры и другие данные, обозначаемые специальными знаками и буквами (sigla).

ἀναβαίνει οὖν ὁ Κῦρος λαβὼν Τισσαφέρνην ὡς φίλον, καὶ
τῶν Ἑλλήνων ἔχων ὁπλίτας ἀνέβη τριακοσίους, ἄρ-
χοντα δὲ αὐτῶν Ξενίαν Παρράσιον. ἐπεὶ δὲ ἐτελεύτησε 3
Δαρεῖος καὶ κατέστη εἰς τὴν βασιλείαν Ἀρτοξέρξης,
Τισσαφέρνης διαβάλλει τὸν Κῦρον πρὸς τὸν ἀδελφὸν ὡς
ἐπιβουλεύοι αὐτῷ. ὁ δὲ πείθεται καὶ συλλαμβάνει
Κῦρον ὡς ἀποκτενῶν· ἡ δὲ μήτηρ ἐξαιτησαμένη αὐτὸν
ἀποπέμπει πάλιν ἐπὶ τὴν ἀρχήν. ὁ δ᾽ ὡς ἀπῆλθε κινδυνεύ- 4
σας καὶ ἀτιμασθείς, βουλεύεται ὅπως μήποτε ἔτι ἔσται
ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ, ἀλλά, ἢν δύνηται, βασιλεύσει ἀντ᾽ ἐκείνου.
Παρύσατις μὲν δὴ ἡ μήτηρ ὑπῆρχε τῷ Κύρῳ, φιλοῦσα
αὐτὸν μᾶλλον ἢ τὸν βασιλεύοντα Ἀρτοξέρξην. ὅστις δ᾽ 5
ἀφικνοῖτο τῶν παρὰ βασιλέως πρὸς αὐτὸν πάντας οὕτω

---

1 Ξενοφῶντος ῥήτορος **M** ἀναβάσεως **L** ᾱ **F** λόγος πρῶτος **CBA** ἱστοριῶν πρώτη **M** πρῶτον **D H** βιβλίον πρῶτον **E** 2 γίν. **C** παῖδε + **D** 3 Ἀρτοξ. **M** Ἀρταξ. rell. (it. infra) δὴ ὁ Κ. **D** 4 ὑπόπτευε **F** 5 οἱ τω Aristid. II 506 6 μετεπέμπετο 8 ἀπέδειξεν **F** ἐς **D** Κασταλοῦ **M** 9 Τισσαφέρνην **L** (it. infra) 10 δὲ om. **C**¹ 11 Ξεννίαν **CE** Παράσιον© ἐπειδὴ δὲ 14 τε om. **C**¹ **D** λαμβάνει **C**¹ 18 ὑπὸ E δυνήσηται **FM** βασιλεύσῃ **C D E** 21 ἀφικνεῖτο **C B A M** ʼ

διατιθεὶς ἀπεπέμπετο ὥστε αὐτῷ μᾶλλον φίλους εἶναι ἢ βασιλεῖ. καὶ τῶν παρ᾽ ἑαυτῷ δὲ βαρβάρων ἐπεμελεῖτο ὡς πολεμεῖν τε ἱκανοὶ εἴησαν καὶ εὐνοϊκῶς ἔχοιεν αὐτῷ. 6. τὴν δὲ Ἑλληνικὴν δύναμιν ἤθροιζεν ὡς μάλιστα ἐδύνατο ἐπικρυπτόμενος, ὅπως ὅτι ἀπαρασκευότατον λάβοι βασιλέα.

Основной организованной силой в войске Кира были греческие наемники из разных областей Эллады. Одним из самых твердых и мужественных был Клеарх, стратег спартанцев. Кир не сказал сразу о конечной цели похода — Вавилоне, а утверждал, что идет усмирять враждебные ему племена, которые обитали сравнительно недалеко от моря. Солдаты, заподозрив, что Кир их обманывает, отказались идти дальше, и только Клеарх убедил их выполнить обязательства перед Киром, напомнив им о своих заслугах и заявив, что он никогда не предаст эллинов (I, 3, 1—7).

Ἐνταῦθα ἔμεινεν ὁ Κῦρος καὶ ἡ στρατιὰ ἡμέρας εἴκοσιν· οἱ γὰρ στρατιῶται οὐκ ἔφασαν ἰέναι τοῦ πρόσω· ὑπώπτευον γὰρ ἤδη ἐπὶ βασιλέα ἰέναι· μισθωθῆναι δὲ οὐκ ἐπὶ τούτῳ ἔφασαν. πρῶτος δὲ Κλέαρχος τοὺς αὐτοῦ στρατιώτας ἐβιάζετο ἰέναι· οἱ δ᾽ αὐτόν τε ἔβαλλον καὶ τὰ ὑποζύγια τὰ ἐκείνου, ἐπεὶ ἄρξαιντο προϊέναι. Κλέαρχος δὲ τότε μὲν μικρὸν ἐξέφυγε μὴ καταπετρωθῆναι, ὕστερον δ᾽ ἐπεὶ ἔγνω ὅτι οὐ δυνήσεται βιάσασθαι, συνήγαγεν ἐκκλησίαν τῶν αὐτοῦ στρατιωτῶν. καὶ πρῶτον μὲν ἐδάκρυε πολὺν χρόνον ἑστώς· οἱ δὲ ὁρῶντες ἐθαύμαζον καὶ ἐσιώπων· εἶτα δὲ ἔλεξε τοιάδε. Ἄνδρες στρατιῶται, μὴ θαυμάζετε ὅτι χαλεπῶς φέρω τοῖς παροῦσι πράγμασιν. ἐμοὶ γὰρ ξένος Κῦρος ἐγένετο καί με φεύγοντα ἐκ

τῆς πατρίδος τά τε ἄλλα ἐτίμησε καὶ μυρίους ἔδωκε δαρεικούς· οὓς ἐγὼ λαβὼν οὐκ εἰς τὸ ἴδιον κατεθέμην ἐμοὶ ἀλλ᾽ οὐδὲ καθηδυπάθησα, ἀλλ᾽ εἰς ὑμᾶς ἐδαπάνων. καὶ πρῶτον μὲν πρὸς τοὺς Θρᾷκας ἐπολέμησα, καὶ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἐτιμωρούμην μεθ᾽ ὑμῶν, ἐκ τῆς Χερρονήσου αὐτοὺς ἐξελαύνων βουλομένους ἀφαιρεῖσθαι τοὺς ἐνοικοῦντας Ἕλληνας τὴν γῆν. ἐπειδὴ δὲ Κῦρος ἐκάλει, λαβὼν ὑμᾶς ἐπορευόμην, ἵνα εἴ τι δέοιτο ὠφελοίην αὐτὸν ἀνθ᾽ ὧν εὖ ἔπαθον ὑπ᾽ ἐκείνου. ἐπεὶ δὲ ὑμεῖς οὐ βούλεσθε συμπορεύεσθαι, ἀνάγκη δή μοι ἢ ὑμᾶς προδόντα τῇ Κύρου φιλίᾳ χρῆσθαι ἢ πρὸς ἐκεῖνον ψευσάμενον μεθ᾽ ὑμῶν εἶναι. εἰ μὲν δὴ δίκαια ποιήσω οὐκ οἶδα, αἱρήσομαι δ᾽ οὖν ὑμᾶς καὶ σὺν ὑμῖν ὅ τι ἂν δέῃ πείσομαι. καὶ οὔποτε ἐρεῖ οὐδεὶς ὡς ἐγὼ Ἕλληνας ἀγαγὼν εἰς τοὺς βαρβάρους, προδοὺς τοὺς Ἕλληνας τὴν τῶν βαρβάρων φιλίαν εἱλόμην, ἀλλ᾽ ἐπεὶ ὑμεῖς ἐμοὶ οὐ θέλετε πείθεσθαι οὐδὲ ἕπεσθαι, ἐγὼ σὺν ὑμῖν ἕψομαι καὶ ὅ τι ἂν δέῃ πείσομαι. νομίζω γὰρ ὑμᾶς ἐμοὶ εἶναι καὶ πατρίδα καὶ φίλους καὶ συμμάχους, καὶ σὺν ὑμῖν μὲν ἂν οἶμαι εἶναι τίμιος ὅπου ἂν ὦ, ὑμῶν δὲ ἔρημος ὢν οὐκ ἂν ἱκανὸς οἶμαι εἶναι οὔτ᾽ ἂν φίλον ὠφελῆσαι οὔτ᾽ ἂν ἐχθρὸν ἀλέξασθαι. ὡς ἐμοῦ οὖν ἰόντος ὅπῃ ἂν καὶ ὑμεῖς οὕτω τὴν γνώμην ἔχετε. ταῦτα εἶπεν· οἱ δὲ στρατιῶται οἵ τε αὐτοῦ ἐκείνου καὶ οἱ ἄλλοι ταῦτα ἀκούσαντες ὅτι οὐ φαίη παρὰ βασιλέα πορεύεσθαι ἐπήνεσαν· παρὰ δὲ Ξενίου καὶ Πασίωνος πλείους ἢ δισχίλιοι λαβόντες τὰ ὅπλα καὶ τὰ σκευοφόρα ἐστρατοπεδεύσαντο παρὰ Κλεάρχῳ.

В битве при Кунаксах (τὰ Κούναξα) недалеко от Вавилона на р. Евфрат Кир случайно гибнет в сражении, после чего греческим наемникам пришлось с великим трудом возвращаться обратно. (I, 8, 24—29; I, 9, 1).

8. ἔνθα δὴ Κῦρος δείσας μὴ ὄπισθεν γενόμενος κατακόψῃ τὸ Ἑλληνικὸν ἐλαύνει ἀντίος· καὶ ἐμβαλὼν σὺν τοῖς ἑξακοσίοις νικᾷ τοὺς πρὸ βασιλέως τεταγμένους καὶ εἰς φυγὴν ἔτρεψε τοὺς ἑξακισχιλίους, καὶ ἀποκτεῖναι λέγεται αὐτὸς τῇ ἑαυτοῦ χειρὶ Ἀρταγέρσην τὸν ἄρχοντα αὐτῶν. ὡς δ᾽ ἡ τροπὴ ἐγένετο, διασπείρονται καὶ οἱ Κύρου ἑξακόσιοι εἰς τὸ διώκειν ὁρμήσαντες, πλὴν πάνυ ὀλίγοι ἀμφ᾽ αὐτὸν κατελείφθησαν, σχεδὸν οἱ ὁμοτράπεζοι καλούμενοι. σὺν τούτοις δὲ ὢν καθορᾷ βασιλέα καὶ τὸ ἀμφ᾽ ἐκεῖνον στῖφος· καὶ εὐθὺς οὐκ ἠνέσχετο, ἀλλ᾽ εἰπών· Τὸν ἄνδρα ὁρῶ ἵετο ἐπ᾽ αὐτὸν καὶ παίει κατὰ τὸ στέρνον καὶ τιτρώσκει διὰ τοῦ θώρακος, ὥς φησι Κτησίας ὁ ἰατρός, καὶ ἰᾶσθαι αὐτὸς τὸ τραῦμά φησι. παίοντα δ᾽ αὐτὸν ἀκοντίζει τις παλτῷ ὑπὸ τὸν ὀφθαλμὸν βιαίως· καὶ ἐνταῦθα μαχόμενοι καὶ βασιλεὺς καὶ Κῦρος καὶ οἱ ἀμφ᾽ αὐτοὺς ὑπὲρ ἑκατέρου, ὁπόσοι μὲν τῶν ἀμφὶ βασιλέα ἀπέθνῃσκον Κτησίας λέγει· παρ᾽ ἐκείνῳ γὰρ ἦν· Κῦρος δὲ αὐτός τε ἀπέθανε καὶ ὀκτὼ οἱ ἄριστοι τῶν περὶ αὐτὸν ἔκειντο ἐπ᾽ αὐτῷ. Ἀρταπάτης δ᾽ ὁ πιστότατος αὐτῷ τῶν σκηπτούχων θεράπων λέγεται, ἐπειδὴ πεπτωκότα εἶδε Κῦρον, καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἵππου περιπεσεῖν αὐτῷ. καὶ οἱ μέν φασι βασιλέα

κελεῦσαί τινα ἐπισφάξαι αὐτὸν Κύρῳ, οἱ δ' ἑαυτὸν ἐπισφάξασθαι σπασάμενον τὸν ἀκινάκην· εἶχε γὰρ χρυσοῦν· καὶ στρεπτὸν δ' ἐφόρει καὶ ψέλια καὶ τἆλλα ὥσπερ οἱ ἄριστοι Περσῶν· ἐτετίμητο γὰρ ὑπὸ Κύρου δι' εὔνοιάν τε καὶ πιστότητα.

9. Κῦρος μὲν οὖν οὕτως ἐτελεύτησεν, ἀνὴρ ὢν Περσῶν τῶν μετὰ Κῦρον τὸν ἀρχαῖον γενομένων βασιλικώτατός τε καὶ ἄρχειν ἀξιώτατος, ὡς παρὰ πάντων ὁμολογεῖται τῶν Κύρου δοκούντων ἐν πείρᾳ γενέσθαι.

Фукидид (Θουκυδίδης, ου, Thucydides)

«История» Фукидида (ок. 460—396 г. до н. э.) посвящена событиям войны между Афинами и Спартой (431—404), называемой Пелопоннесской. Эта война, приведшая к поражению Афин, стала важнейшей вехой греческой истории. Фукидид, избранный одним из десяти стратегов, был послан во Фракию, с которой он и его семья были тесно связаны, но, не выполнив поручений афинян, был приговорен к изгнанию и вернулся в Афины только в 400 г. Долгим отсутствием объясняют архаизованность языка Фукидида, употребление особенностей староаттического диалекта. Но архаизация была одним из стилистических приемов историка; другими приемами было обильное использование нарушений синтаксической согласованности (анаколуф), чрезмерного «сжатия» повествования (эллипсис), непоследовательность изложения. Особенности стиля Фукидида позднейшей риторикой стали считаться образцом патетического стиля.

Приводимый отрывок (I, 1—3) представляет собой введение к описанию Пелопоннесской войны. В гл.1 Фукидид говорит о своих принципах исторического описания. В гл. 2—3 он рассказывает о заселении Аттики, объясняет названия греческих племен.

Текст печ. по изд.: Thucydidis historiae. Ed. O. Luschnat. Vol. I. Liber 1—2. Lipsiae, Teubneri, 1954.

1. Θουκυδίδης Ἀθηναῖος ξυνέγραψε τὸν πόλεμον τῶν Πελοποννησίων καὶ Ἀθηναίων, ὡς ἐπολέμησαν πρὸς ἀλλήλους, ἀρξάμενος εὐθὺς καθισταμένου καὶ ἐλπίσας μέγαν τε ἔσεσθαι καὶ ἀξιολογώτατον τῶν προγεγενημένων, τεκμαιρόμενος ὅτι ἀκμάζοντές τε ἦσαν ἐς αὐτὸν ἀμφότεροι παρασκευῇ τῇ πάσῃ καὶ τὸ ἄλλο Ἑλληνικὸν ὁρῶν ξυνιστάμενον πρὸς ἑκατέρους, τὸ μὲν εὐθύς, τὸ δὲ καὶ διανοούμενον. κίνησις γὰρ αὕτη μεγίστη δὴ τοῖς Ἕλλησιν ἐγένετο καὶ μέρει τινὶ τῶν βαρβάρων, ὡς δὲ εἰπεῖν καὶ ἐπὶ πλεῖστον ἀνθρώπων. τὰ γὰρ πρὸ αὐτῶν καὶ τὰ ἔτι παλαίτερα σαφῶς μὲν εὑρεῖν διὰ χρόνου πλῆθος ἀδύνατα ἦν, ἐκ δὲ τεκμηρίων ὧν ἐπὶ μακρότατον σκοποῦντί μοι πιστεῦσαι ξυμβαίνει, οὐ μεγάλα νομίζω γενέσθαι οὔτε κατὰ τοὺς πολέμους οὔτε ἐς τὰ ἄλλα.

2. Φαίνεται γὰρ ἡ νῦν Ἑλλὰς καλουμένη οὐ πάλαι βεβαίως οἰκουμένη, ἀλλὰ μεταναστάσεις τε οὖσαι τὰ πρότερα καὶ ῥᾳδίως ἕκαστοι τὴν ἑαυτῶν ἀπολείποντες, βιαζόμενοι ὑπό τινων αἰεὶ πλειόνων. τῆς γὰρ ἐμπορίας οὐκ οὔσης οὐδ' ἐπιμειγνύντες ἀδεῶς ἀλλήλοις οὔτε κατὰ γῆν

οὔτε διὰ θαλάσσης, νεμόμενοί τε τὰ ἑαυτῶν ἕκαστοι ὅσον ἀποζῆν καὶ περιουσίαν χρημάτων οὐκ ἔχοντες οὐδὲ γῆν φυτεύοντες, ἄδηλον ὂν ὁπότε τις ἐπελθών, καὶ ἀτειχίστων ἅμα ὄντων, ἄλλος ἀφαιρήσεται τῆς τε καθ' ἡμέραν ἀναγκαίου τροφῆς πανταχοῦ ἂν ἡγούμενοι ἐπικρατεῖν, οὐ χαλεπῶς ἀπανίσταντο, καὶ δι' αὐτὸ οὔτε μεγέθει πόλεων ἴσχυον οὔτε τῇ ἄλλῃ παρασκευῇ. μάλιστα δὲ τῆς γῆς ἡ ἀρίστη αἰεὶ τὰς μεταβολὰς τῶν οἰκητόρων εἶχεν, ἥ τε νῦν Θεσσαλία καλουμένη καὶ Βοιωτία Πελοποννήσου τε τὰ πολλὰ πλὴν Ἀρκαδίας, τῆς τε ἄλλης ὅσα ἦν κράτιστα. διὰ γὰρ ἀρετὴν γῆς αἵ τε δυνάμεις τισὶ μείζους ἐγγιγνόμεναι στάσεις ἐνεποίουν ἐξ ὧν ἐφθείροντο, καὶ ἅμα ὑπὸ ἀλλοφύλων μᾶλλον ἐπεβουλεύοντο. τὴν γοῦν Ἀττικὴν ἐκ τοῦ ἐπὶ πλεῖστον διὰ τὸ λεπτόγεων ἀστασίαστον οὖσαν ἄνθρωποι ᾤκουν οἱ αὐτοὶ αἰεί. καὶ παράδειγμα τόδε τοῦ λόγου οὐκ ἐλάχιστόν ἐστι διὰ τὰς μετοικήσεις ἐς τὰ ἄλλα μὴ ὁμοίως αὐξηθῆναι· ἐκ γὰρ τῆς ἄλλης Ἑλλάδος οἱ πολέμῳ ἢ στάσει ἐκπίπτοντες παρ' Ἀθηναίους οἱ δυνατώτατοι ὡς βέβαιον ὂν ἀνεχώρουν καὶ πολῖται γιγνόμενοι εὐθὺς ἀπὸ παλαιοῦ μείζω ἔτι ἐποίησαν πλήθει ἀνθρώπων τὴν πόλιν, ὥστε καὶ ἐς Ἰωνίαν ὕστερον ὡς οὐχ ἱκανῆς οὔσης τῆς Ἀττικῆς ἀποικίας ἐξέπεμψαν.

3. Δηλοῖ δέ μοι καὶ τόδε τῶν παλαιῶν ἀσθένειαν οὐχ ἥκιστα· πρὸ γὰρ τῶν Τρωικῶν οὐδὲν φαίνεται πρότερον κοινῇ ἐργασαμένη ἡ Ἑλλάς· δοκεῖ δέ μοι οὐδὲ τοὔνομα τοῦτο ξύμπασά πω εἶχεν, ἀλλὰ τὰ μὲν πρὸ Ἕλληνος τοῦ Δευκαλίωνος καὶ πάνυ οὐδὲ εἶναι ἡ ἐπίκλησις αὕτη, κατὰ ἔθνη δὲ ἄλλα τε καὶ τὸ Πελασγικὸν ἐπὶ πλεῖστον ἀφ' ἑαυτῶν τὴν ἐπωνυμίαν παρέχεσθαι, Ἕλληνος δὲ καὶ τῶν παίδων αὐτοῦ ἐν τῇ Φθιώτιδι ἰσχυσάντων, καὶ ἐπαγομένων αὐτοὺς ἐπ' ὠφελίᾳ ἐς τὰς ἄλλας πόλεις, καθ' ἑκάστους μὲν ἤδη τῇ ὁμιλίᾳ μᾶλλον καλεῖσθαι Ἕλληνας, οὐ μέντοι πολλοῦ γε χρόνου ἐδύνατο καὶ ἅπασιν ἐκνικῆσαι. τεκμηριοῖ δὲ μάλιστα Ὅμηρος· πολλῷ γὰρ ὕστερον ἔτι καὶ τῶν Τρωϊκῶν γενόμενος οὐδαμοῦ τοὺς ξύμπαντας ὠνόμασεν, οὐδ' ἄλλους ἢ τοὺς μετὰ Ἀχιλλέως ἐκ τῆς Φθιώτιδος, οἵπερ καὶ πρῶτοι Ἕλληνες ἦσαν, Δαναοὺς δὲ ἐν τοῖς ἔπεσι καὶ Ἀργείους καὶ Ἀχαιοὺς ἀνακαλεῖ. οὐ μὴν οὐδὲ βαρβάρους εἴρηκε διὰ τὸ μηδὲ Ἕλληνάς πω, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, ἀντίπαλον ἐς ἓν ὄνομα ἀποκεκρίσθαι. οἱ δ' οὖν ὡς ἕκαστοι Ἕλληνες κατὰ πόλεις τε ὅσοι ἀλλήλων ξυνίεσαν καὶ ξύμπαντες ὕστερον κληθέντες οὐδὲν πρὸ τῶν Τρωϊκῶν δι' ἀσθένειαν καὶ ἀμειξίαν ἀλλήλων ἁθρόοι ἔπραξαν. ἀλλὰ καὶ ταύτην τὴν στρατείαν θαλάσσῃ ἤδη πλείω χρώμενοι ξυνῆλθον.

Примечания

1. Обратите внимание на разбивку античного текста.
2. 1. καθισταμένου с подразумеваемым τοῦ πολέμου — gen. abs. с эллипсом; τὸ Ἑλληνικόν 'эллинство' (как собирательное понятие).
   τῶν βαρβάρων — имеются в виду фракийцы, македонцы на севере, сицилийцы на западе, отчасти персы на востоке; ὧν — аттракция из τούτων, ἅ.
   2. ἄδηλον ὄν — acc. abs.; ἀτειχίστων ὄντων — gen. abs.

τῆς γῆς ἡ ἀρίστη = ἡ ἀρίστη γῆ; μάλιστα... ἀρίστη — усиленная превосходная степень.

ἐκ τοῦ ἐπὶ πλεῖστον 'с древнейших времен'.

οὐκ ἐλάχιστον — литота; ὡς βέβαιον ὄν — acc. abs. = ὡς βεβαίας οὔσης τῆς οἰκήσεως (пролепсис).

3. δοκεῖ и след. — асимметричное построение предложения: от δοκεῖ зависит финитный глагол, затем инфинитивы, при которых субъект выражен то им. п., то вин. п.; τὰ πρὸ Ἕλληνος — acc. temporis; τῶν παίδων αὐτοῦ — Эол, Дор и Ксуф — мифические родоначальники эллинских племен.

Платон (Πλάτων, ωνος, Plato)

Платон (427—347 г. до н. э.) — одна из самых значительных фигур античной культуры. Он принадлежал к аристократическому афинскому роду и проявил себя в самых разных областях интеллектуальной деятельности: как философ, политик, писатель. Он был близок к Сократу с 407 по 399 г., вплоть до казни философа.

Платон сделал жанр диалога основной формой своих произведений (исключение составляет лишь «Апология Сократа»). Сократ является основным действующим лицом, организующим диалоги, в которых Платон излагает свои философские и политические воззрения.

Диалог «Федон» принадлежит к тому циклу, который Платон посвятил своему философскому учению. См. подзаголовок — «О душе» (Περὶ ψυχῆς). В начале (57a—60a) Платон описывает разговор Федона (Φαίδων), ученика Сократа, и Эхекрата (Ἐχεκράτης), философа-пифагорейца, родом из Флиунта, о последних часах жизни Сократа.

Текст печ. по изд.: Plato. Dialogi. Ediderunt C. Fr. Hermann—M. Wohlrab. Lipsiae, Teubneri, 1902. Vol. I.

ΕΧ. Αὐτός, ὦ Φαίδων, παρεγένου Σωκράτει ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ᾗ τὸ φάρμακον ἔπιεν ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ, ἢ ἄλλου του ἤκουσας;

ΦΑΙΔ. Αὐτός, ὦ Ἐχέκρατες.

ΕΧ. Τί οὖν δή ἐστιν ἅττα εἶπεν ὁ ἀνὴρ πρὸ τοῦ θανάτου; καὶ πῶς ἐτελεύτα; ἡδέως γὰρ ἂν ἐγὼ ἀκούσαιμι. καὶ γὰρ οὔτε τῶν πολιτῶν Φλειασίων οὐδεὶς πάνυ τι ἐπιχωριάζει τὰ νῦν Ἀθήναζε, οὔτε τις ξένος ἀφῖκται χρόνου συχνοῦ ἐκεῖθεν, ὅστις ἂν ἡμῖν σαφές τι ἀγγεῖλαι οἷός τ' ἦν περὶ τούτων, πλήν γε δὴ ὅτι φάρμακον πιὼν ἀποθάνοι· τῶν δὲ ἄλλων οὐδὲν εἶχεν φράζειν.

ΦΑΙΔ. Οὐδὲ τὰ περὶ τῆς δίκης ἄρα ἐπύθεσθε ὃν τρόπον ἐγένετο;

ΕΧ. Ναί, ταῦτα μὲν ἡμῖν ἤγγειλέ τις, καὶ ἐθαυμάζομέν γε, ὅτι πάλαι γενομένης αὐτῆς πολὺ ὕστερον φαίνεται ἀποθανών. τί οὖν ἦν τοῦτο, ὦ Φαίδων;

ΦΑΙΔ. Τύχη τις αὐτῷ, ὦ Ἐχέκρατες, συνέβη· ἔτυχεν γὰρ τῇ προτεραίᾳ τῆς δίκης ἡ πρύμνα ἐστεμμένη τοῦ πλοίου, ὃ εἰς Δῆλον Ἀθηναῖοι πέμπουσιν.

ΕΧ. Τοῦτο δὲ δὴ τί ἐστιν;

ΦΑΙΔ. Τοῦτ' ἔστι τὸ πλοῖον, ὥς φασιν Ἀθηναῖοι, ἐν ᾧ Θησεύς ποτε εἰς Κρήτην τοὺς δὶς ἑπτὰ ἐκείνους ᾤχετο ἄγων καὶ ἔσωσέ τε καὶ αὐτὸς ἐσώθη. τῷ οὖν Ἀπόλλωνι ηὔξαντο, ὡς λέγεται, τότε, εἰ

σωθεῖεν, ἑκάστου ἔτους θεωρίαν ἀπάξειν εἰς Δῆλον· ἣν δὴ ἀεὶ καὶ νῦν ἔτι ἐξ ἐκείνου κατ' ἐνιαυτὸν τῷ θεῷ πέμπουσιν. ἐπειδὰν οὖν ἄρξωνται τῆς θεωρίας, νόμος ἐστὶν αὐτοῖς ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ καθαρεύειν τὴν πόλιν καὶ δημοσίᾳ μηδένα ἀποκτεινύναι, πρὶν ἂν εἰς Δῆλόν τε ἀφίκηται τὸ πλοῖον καὶ πάλιν δεῦρο· τοῦτο δ' ἐνίοτε ἐν πολλῷ χρόνῳ γίγνεται, ὅταν τύχωσιν ἄνεμοι ἀπολαβόντες αὐτούς. ἀρχὴ δ' ἐστὶ τῆς θεωρίας, ἐπειδὰν ὁ ἱερεὺς τοῦ Ἀπόλλωνος στέψῃ τὴν πρύμναν τοῦ πλοίου· τοῦτο δ' ἔτυχεν, ὥσπερ λέγω, τῇ προτεραίᾳ τῆς δίκης γεγονός. διὰ ταῦτα καὶ πολὺς χρόνος ἐγένετο τῷ Σωκράτει ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ ὁ μεταξὺ τῆς δίκης τε καὶ τοῦ θανάτου.

ΕΧ. Τί δὲ δὴ τὰ περὶ αὐτὸν τὸν θάνατον, ὦ Φαίδων; τί ἦν τὰ λεχθέντα καὶ πραχθέντα, καὶ τίνες οἱ παραγενόμενοι τῶν ἐπιτηδείων τῷ ἀνδρί; ἢ οὐκ εἴων οἱ ἄρχοντες παρεῖναι, ἀλλ' ἔρημος ἐτελεύτα φίλων;

ΦΑΙΔ. Οὐδαμῶς, ἀλλὰ παρῆσάν τινες καὶ πολλοί γε.

ΕΧ. Ταῦτα δὴ πάντα προθυμήθητι ὡς σαφέστατα ἡμῖν ἀπαγγεῖλαι, εἰ μή τίς σοι ἀσχολία τυγχάνει οὖσα.

ΦΑΙΔ. Ἀλλὰ σχολάζω γε καὶ πειράσομαι ὑμῖν διηγήσασθαι· καὶ γὰρ τὸ μεμνῆσθαι Σωκράτους καὶ αὐτὸν λέγοντα καὶ ἄλλου ἀκούοντα ἔμοιγε ἀεὶ πάντων ἥδιστον.

ΕΧ. Ἀλλὰ μήν, ὦ Φαίδων, καὶ τοὺς ἀκουσομένους γε τοιούτους ἑτέρους ἔχεις· ἀλλὰ πειρῶ ὡς ἂν δύνῃ ἀκριβέστατα διεξελθεῖν πάντα.

ΦΑΙΔ. Καὶ μὴν ἔγωγε θαυμάσια ἔπαθον παραγενόμενος. οὔτε γὰρ ὡς θανάτῳ παρόντα με ἀνδρὸς ἐπιτηδείου ἔλεος εἰσῄει· εὐδαίμων γάρ μοι ἀνὴρ ἐφαίνετο, ὦ Ἐχέκρατες, καὶ τοῦ τρόπου καὶ τῶν λόγων, ὡς ἀδεῶς καὶ γενναίως ἐτελεύτα, ὥστε μοι ἐκεῖνον παρίστασθαι μηδ' εἰς Ἅιδου ἰόντα ἄνευ θείας μοίρας ἰέναι, ἀλλὰ καὶ ἐκεῖσε ἀφικόμενον εὖ πράξειν, εἴπερ τις πώποτε καὶ ἄλλος. διὰ δὴ ταῦτα οὐδὲν πάνυ μοι ἐλεινὸν εἰσῄει, ὡς εἰκὸς ἂν δόξειεν εἶναι παρόντι πένθει, οὔτε αὖ ἡδονὴ ὡς ἐν φιλοσοφίᾳ ἡμῶν ὄντων, ὥσπερ εἰώθεμεν· καὶ γὰρ οἱ λόγοι τοιοῦτοί τινες ἦσαν· ἀλλ' ἀτεχνῶς ἄτοπόν τί μοι πάθος παρῆν καί τις ἀήθης κρᾶσις ἀπό τε τῆς ἡδονῆς συγκεκραμένη ὁμοῦ καὶ ἀπὸ τῆς λύπης, ἐνθυμουμένῳ ὅτι αὐτίκα ἐκεῖνος ἔμελλε τελευτᾶν. καὶ πάντες οἱ παρόντες σχεδόν τι οὕτω διεκείμεθα, ὅτε μὲν γελῶντες, ἐνίοτε δὲ δακρύοντες, εἷς δὲ ἡμῶν καὶ διαφερόντως, Ἀπολλόδωρος· οἶσθα γάρ που τὸν ἄνδρα καὶ τὸν τρόπον αὐτοῦ.

ΕΧ. Πῶς γὰρ οὔ;

ΦΑΙΔ. Ἐκεῖνός τε τοίνυν παντάπασιν οὕτως εἶχεν, καὶ αὐτὸς ἔγωγε ἐτεταράγμην καὶ οἱ ἄλλοι.

ΕΧ. Ἔτυχον δέ, ὦ Φαίδων, τίνες παραγενόμενοι;

ΦΑΙΔ. Οὗτός τε δὴ ὁ Ἀπολλόδωρος τῶν ἐπιχωρίων παρῆν καὶ Κριτόβουλος καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ Κρίτων, καὶ ἔτι Ἑρμογένης καὶ Ἐπιγένης καὶ Αἰσχίνης καὶ Ἀντισθένης· ἦν δὲ καὶ Κτήσιππος ὁ Παιανιεὺς καὶ Μενέξενος καὶ ἄλλοι τινὲς τῶν ἐπιχωρίων. Πλάτων δὲ οἶμαι ἠσθένει.

ΕΧ. Ξένοι δέ τινες παρῆσαν;

ΦΑΙΔ. Ναί, Σιμμίας τέ γε ὁ Θηβαῖος καὶ Κέβης καὶ Φαιδώνδης καὶ Μεγαρόθεν Εὐκλείδης τε καὶ Τερψίων.

ΕΧ. Τί δέ; Ἀρίστιππος καὶ Κλεόμβροτος παρεγένοντο;

ΦΑΙΔ. Οὐ δῆτα· ἐν Αἰγίνῃ γὰρ ἐλέγοντο εἶναι.

ΕΧ. Ἄλλος δέ τις παρῆν;

ΦΑΙΔ. Σχεδόν τι οἶμαι τούτους παραγενέσθαι.

ΕΧ. Τί οὖν δή; τίνες, φῄς, ἦσαν οἱ λόγοι;

ΦΑΙΔ. Ἐγώ σοι ἐξ ἀρχῆς πάντα πειράσομαι διηγήσασθαι. ἀεὶ γὰρ δὴ καὶ τὰς πρόσθεν ἡμέρας εἰώθεμεν φοιτᾶν καὶ ἐγὼ καὶ οἱ ἄλλοι παρὰ τὸν Σωκράτη συλλεγόμενοι ἕωθεν εἰς τὸ δικαστήριον, ἐν ᾧ καὶ ἡ δίκη ἐγένετο· πλησίον γὰρ ἦν τοῦ δεσμωτηρίου. περιεμένομεν οὖν ἑκάστοτε, ἕως ἀνοιχθείη τὸ δεσμωτήριον, διατρίβοντες μετ᾽ ἀλλήλων· ἀνεῴγετο γὰρ οὐ πρῴ· ἐπειδὴ δὲ ἀνοιχθείη, εἰσῇμεν παρὰ τὸν Σωκράτη καὶ τὰ πολλὰ διημερεύομεν μετ᾽ αὐτοῦ. καὶ δὴ καὶ τότε πρωϊαίτερον συνελέγημεν· τῇ γὰρ προτεραίᾳ ἡμέρᾳ ἐπειδὴ ἐξήλθομεν ἐκ τοῦ δεσμωτηρίου ἑσπέρας, ἐπυθόμεθα, ὅτι τὸ πλοῖον ἐκ Δήλου ἀφιγμένον εἴη. παρηγγείλαμεν οὖν ἀλλήλοις ἥκειν ὡς πρωϊαίτατα εἰς τὸ εἰωθός. καὶ ἥκομεν καὶ ἡμῖν ἐξελθὼν ὁ θυρωρός, ὅσπερ εἰώθει ὑπακούειν, εἶπεν περιμένειν καὶ μὴ πρότερον παριέναι, ἕως ἂν αὐτὸς κελεύσῃ· λύουσι γάρ, ἔφη, οἱ ἕνδεκα Σωκράτη καὶ παραγγέλλουσιν, ὅπως ἂν τῇδε τῇ ἡμέρᾳ τελευτήσῃ. οὐ πολὺν δ᾽ οὖν χρόνον ἐπισχὼν ἧκεν καὶ ἐκέλευεν ἡμᾶς εἰσιέναι. εἰσιόντες οὖν κατελαμβάνομεν τὸν μὲν Σωκράτη ἄρτι λελυμένον, τὴν δὲ Ξανθίππην — γιγνώσκεις γάρ — ἔχουσάν τε τὸ παιδίον αὐτοῦ καὶ παρακαθημένην. ὡς οὖν εἶδεν ἡμᾶς ἡ Ξανθίππη, ἀνηυφήμησέ τε καὶ τοιαῦτ᾽ ἄττα εἶπεν, οἷα δὴ εἰώθασιν αἱ γυναῖκες, ὅτι ὦ Σώκρατες, ὕστατον δή σε προσεροῦσι νῦν οἱ ἐπιτήδειοι καὶ σὺ τούτους. καὶ ὁ Σωκράτης βλέψας εἰς τὸν Κρίτωνα· ὦ Κρίτων, ἔφη, ἀπαγέτω τις αὐτὴν οἴκαδε. Καὶ ἐκείνην μὲν ἀπῆγόν τινες τῶν τοῦ Κρίτωνος βοῶσάν τε καὶ κοπτομένην.

АТТИЧЕСКИЙ ЯЗЫК ТРАГЕДИЙ СОФОКЛА КАК НОРМА ЯЗЫКА ДАННОГО ЖАНРА

Софокл (Σοφοκλῆς, έους, Sophocles)

В трактате «О подражании» (31, 2) Дионисий Галикарнасский, историк и филолог I в. до н. э., дает характеристику содержания и языка трагедий Софокла (496—406 г. до н. э.) в сравнении с Еврипидом: «У Софокла нет излишеств в словах, он, наоборот, ограничивается необходимым, Еврипид же обнаруживает изобилие риторических вступлений. Один из них (Еврипид) любит образовывать (новые) слова и часто для большого величия впадает в пустую напыщенность, переходя в ничтожность, пристойную лишь для обыденного. Другой же (Софокл) не чересчур высок, но и не низок, а пользуется смешанной средней речью».

«Антигона» — одна из трех трагедий Софокла на темы фиванского цикла — была поставлена в 442 г. до н. э. В приведенном отрывке хор фиванских старейшин (первые два стиха) замечает, что твердостью характера Антигона похожа на отца. Далее следует диалог Антигоны и ее дяди Креонта: Антигона отстаивает право предать земле тело своего брата Полиника вопреки приказу Креонта.

Стихотворный размер — ямбический триметр: ∪—∪—|∪—∪—|∪—∪— (с заменами краткого слога на долгий и наоборот).

ΧΟ. δηλοῖ τὸ μὲν λῆμ᾽ ὠμὸν ἐξ ὠμοῦ πατρὸς
τῆς παιδός, εἴκειν δ᾽ οὐκ ἐπίσταται κακοῖς.
ΚΡ. ἀλλ᾽ ἴσθι τοι τὰ σκλήρ᾽ ἄγαν φρονήματα
πίπτειν μάλιστα· καὶ τὸν ἐγκρατέστατον
σίδηρον ὀπτὸν ἐκ πυρὸς περισκελῆ
θραυσθέντα καὶ ῥαγέντα πλεῖστ᾽ ἂν εἰσίδοις.
σμικρῶι χαλινῶι δ᾽ οἶδα τοὺς θυμουμένους
ἵππους καταρτυθέντας· οὐ γὰρ ἐκπέλει
φρονεῖν μέγ᾽ ὅστις δοῦλός ἐστι τῶν πέλας.
αὕτη δ᾽ ὑβρίζειν μὲν τότ᾽ ἐξηπίστατο
νόμους ὑπερβαίνουσα τοὺς προκειμένους·
ὕβρις δ᾽, ἐπεὶ δέδρακεν, ἥδε δευτέρα,
τούτοις ἐπαυχεῖν καὶ δεδρακυῖαν γελᾶν.
ἦ νῦν ἐγὼ μὲν οὐκ ἀνήρ, αὕτη δ᾽ ἀνήρ,
εἰ ταῦτ᾽ ἀνατὶ τῆιδε κείσεται κράτη.
ἀλλ᾽ εἴτ᾽ ἀδελφῆς εἴθ᾽ ὁμαιμονεστέρα
τοῦ παντὸς ἡμῖν Ζηνὸς ἑρκείου κυρεῖ,
αὐτή τε χἠ ξύναιμος οὐκ ἀλύξετον
μόρου κακίστου· καὶ γὰρ οὖν κείνην ἴσον
ἐπαιτιῶμαι τοῦδε βουλεῦσαι τάφου.
καί νιν καλεῖτ᾽· ἔσω γὰρ εἶδον ἀρτίως
λυσσῶσαν αὐτὴν οὐδ᾽ ἐπήβολον φρενῶν.
φιλεῖ δ᾽ ὁ θυμὸς πρόσθεν ἡιρῆσθαι κλοπεὺς
τῶν μηδὲν ὀρθῶς ἐν σκότωι τεχνωμένων.
μισῶ γε μέντοι χὤταν ἐν κακοῖσί τις

ἁλοὺς ἔπειτα τοῦτο καλλύνειν θέληι.
ΑΝ. θέλεις τι μεῖζον ἢ κατακτεῖναί μ᾽ ἑλών;
ΚΡ. ἐγὼ μὲν οὐδέν, τοῦτ᾽ ἔχων ἅπαντ᾽ ἔχω.
ΑΝ. τί δῆτα μέλλεις; ὡς ἐμοὶ τῶν σῶν λόγων
ἀρεστὸν οὐδέν, μηδ᾽ ἀρεσθείη ποτέ·
οὕτω δὲ καὶ σοὶ τἄμ᾽ ἀφανδάνοντ᾽ ἔφυ.
καίτοι πόθεν κλέος γ᾽ ἂν εὐκλεέστερον
κατέσχον ἢ τὸν αὐτάδελφον ἐν τάφωι
τιθεῖσα; τούτοις τοῦτο πᾶσιν ἁνδάνειν
λέγοιτ᾽ ἄν, εἰ μὴ γλῶσσαν ἐγκλήιοι φόβος.
ἀλλ᾽ ἡ τυραννὶς πολλά τ᾽ ἄλλ᾽ εὐδαιμονεῖ
κἄξεστιν αὐτῆι δρᾶν λέγειν θ᾽ ἃ βούλεται.
ΚΡ. σὺ τοῦτο μούνη τῶνδε Καδμείων ὁρᾶις.
ΑΝ. ὁρῶσι χοὖτοι, σοὶ δ᾽ ὑπίλλουσι στόμα.
ΚΡ. σὺ δ᾽ οὐκ ἐπαιδῆι, τῶνδε χωρὶς εἰ φρονεῖς;
ΑΝ. οὐδὲν γὰρ αἰσχρὸν τοὺς ὁμοσπλάγχνους σέβειν.
ΚΡ. οὔκουν ὅμαιμος χὠ καταντίον θανών;
ΑΝ. ὅμαιμος ἐκ μιᾶς τε καὶ ταὐτοῦ πατρός.
ΚΡ. πῶς δῆτ᾽ ἐκείνωι δυσσεβῆ τιμᾶις χάριν;
ΑΝ. οὐ μαρτυρήσει ταῦθ᾽ ὁ κατθανὼν νέκυς.
ΚΡ. εἴ τοί σφε τιμᾶις ἐξ ἴσου τῶι δυσσεβεῖ.
ΑΝ. οὐ γάρ τι δοῦλος, ἀλλ᾽ ἀδελφὸς ὤλετο.
ΚΡ. πορθῶν γε τήνδε γῆν· ὁ δ᾽ ἀντιστὰς ὕπερ.
ΑΝ. ὅμως ὅ γ᾽ Ἅιδης τοὺς νόμους τούτους ποθεῖ.
ΚΡ. ἀλλ᾽ οὐχ ὁ χρηστὸς τῶι κακῶι λαχεῖν ἴσον.
ΑΝ. τίς οἶδεν εἰ κάτω ᾽στὶν εὐαγῆ τάδε;
ΚΡ. οὔτοι ποθ᾽ οὑχθρός, οὐδ᾽ ὅταν θάνηι, φίλος.
ΑΝ. οὔτοι συνέχθειν ἀλλὰ συμφιλεῖν ἔφυν.
ΚΡ. κάτω νυν ἐλθοῦσ᾽, εἰ φιλητέον, φίλει
κείνους· ἐμοῦ δὲ ζῶντος οὐκ ἄρξει γυνή.

ЗАДАНИЯ

1. **Опишите устройство древнегреческого театра.**
2. **Повторите структуру древнегреческой трагедии.**
3. **Объясните и запомните слова, относящиеся:**
   а) к устройству театральных представлений:
   τὸ θέατρον — ἡ ὀρχήστρα — ὁ βωμός — ἡ πάροδος — ἡ σκηνή;
   а) к участникам театральных представлений:
   ὁ θεατής — ὁ χορηγός — ὁ τραγῳδοποιός — ὁ ὑποκριτής — ὁ χορός;
   а) к жанру и стрктуре трагедии:
   ἡ τραγῳδία — ἡ πάροδος — ἡ ἔξοδος.

ЯЗЫК КОМЕДИЙ АРИСТОФАНА КАК ОБРАБОТАННАЯ ОБИХОДНАЯ РЕЧЬ АФИНЯН

Аристофан (Ἀριστοφάνης, ους, **Aristophanes**)

Комедии Аристофана (445—385 г. до н. э.) примечательны не только тем, что они — вершина развития этого жанра классической древнегреческой литературы, но и тем, что благодаря сохранившимся текстам 11-ти комедий и фрагментам мы можем составить представление о совсем ином варианте аттической речи по сравнению с языком исторической или философской прозы. Аристофан использует лексику и все экспрессивные возможности устной речи современных ему Афин: обилие прилагательных и наречий в превосходной степени, множество уменьшительных существительных, аналитические грамматические формы, изобилие частиц, повторов и т. п.

Ниже приведен отрывок из комедии «Плутос»: Хремил (Χρεμύλος) и его раб Карион (Καρίων) встречают на дороге слепого старика, который оказывается Плутосом (Богатством). Хремил приглашает его в свой дом, а Кариона посылает созвать соседей-земледельцев, чтобы поделиться с ними богатством.

Сцена изображает выходящих из дома Хремила и пахарей и входящего Блепсидема (Βλεψίδημος), старого друга Хремила. Хремил пытается убедить недоверчивого Блепсидема, что он разбогател честно: просто у него в доме находится Богатство.

Текст печ. по изд.: Aristophanis comoediae. Ed. Th. Bergk. Vol.II. Lipsiae, 1886.

Стихотворный размер — ямбический триметр (с возможными заменами). Например, стих 326: ∪ — | ∪ — | — — | ∪ — | ∪ — | ∪ ⏓

ΧΡΕ. Χαίρειν μὲν ὑμᾶς ἐστιν, ὦνδρες δημόται,
ἀρχαῖον ἤδη προσαγορεύειν καὶ σαπρόν·
ἀσπάζομαι δ', ὁτιὴ προθύμως ἥκετε
καὶ συντεταμένως κοὐ κατεβλακευμένως.
ὅπως δέ μοι καὶ τἄλλα συμπαραστάται
ἔσεσθε καὶ σωτῆρες ὄντως τοῦ θεοῦ.
ΧΟ. θάρρει· βλέπειν γὰρ ἄντικρυς δόξεις μ' Ἄρη.
δεινὸν γὰρ εἰ τριωβόλου μὲν εἵνεκα
ὠστιζόμεσθ' ἑκάστοτ' ἐν τἠκκλησίᾳ,
αὐτὸν δὲ τὸν Πλοῦτον παρείην τῳ λαβεῖν.
ΧΡΕ. καὶ μὴν ὁρῶ καὶ Βλεψίδημον τουτονὶ
προσιόντα· δῆλος δ' ἐστὶν ὅτι τοῦ πράγματος
ἀκήκοέν τι τῇ βαδίσει καὶ τῷ τάχει.
ΒΛΕ τί ἂν οὖν τὸ πρᾶγμ' εἴη; πόθεν καὶ τίνι τρόπῳ
Χρεμύλος πεπλούτηκ' ἐξαπίνης; οὐ πείθομαι.
καίτοι λόγος γ' ἦν νὴ τὸν Ἡρακλέα πολὺς
ἐπὶ τοῖσι κουρείοισι τῶν καθημένων,
ὡς ἐξαπίνης ἀνὴρ γεγένηται πλούσιος.
ἔστιν δέ μοι τοῦτ' αὐτὸ θαυμάσιον, ὅπως
χρηστόν τι πράττων τοὺς φίλους μεταπέμπεται.
οὔκουν ἐπιχώριόν γε πρᾶγμ' ἐργάζεται.

28 Зак. 849

ΧΡΕ. ἀλλ' οὐδὲν ἀποκρύψας ἐρῶ μὰ τοὺς θεούς,
ὦ Βλεψίδημ', ἄμεινον ἢ χθὲς πράττομεν,
ὥστε μετέχειν ἔξεστιν· εἶ γὰρ τῶν φίλων.
ΒΛΕ. γέγονας δ' ἀληθῶς, ὡς λέγουσι, πλούσιος;
ΧΡΕ. ἔσομαι μὲν οὖν αὐτίκα μάλ', ἢν θεὸς θέλῃ.
ἔνι γάρ τις, ἔνι κίνδυνος ἐν τῷ πράγματι.
ΒΛΕ. ποῖός τις; ΧΡΕ. οἷος, ΒΛΕ. Λέγ' ἀνύσας ὅ τι
φῄς ποτε.
ΧΡΕ. ἢν μὲν κατορθώσωμεν, εὖ πράττειν ἀεί·
ἢν δὲ σφαλῶμεν, ἐπιτετρῖφθαι τὸ παράπαν.
ΒΛΕ. τουτὶ πονηρὸν φαίνεται τὸ φορτίον,
καί μ' οὐκ ἀρέσκει. τό τε γὰρ ἐξαίφνης ἄγαν
οὕτως ὑπερπλουτεῖν, τό τ' αὖ δεδοικέναι
πρὸς ἀνδρὸς οὐδὲν ὑγιές ἐστ' εἰργασμένου.
ΧΡΕ. πῶς οὐδὲν ὑγιές; ΒΛΕ. εἴ τι κεκλοφὼς νὴ Δία
ἐκεῖθεν ἥκεις ἀργύριον ἢ χρυσίον
παρὰ τοῦ θεοῦ, κἄπειτ' ἴσως σοι μεταμέλει.
ΧΡΕ. Ἄπολλον ἀποτρόπαιε, μὰ Δί' ἐγὼ μὲν οὔ.
ΒΛΕ. παῦσαι φλυαρῶν, ὦγάθ'· οἶδα γὰρ σαφῶς.
ΧΡΕ. σὺ μηδὲν εἰς ἔμ' ὑπονόει τοιουτονί.
ΒΛΕ. φεῦ· ὡς οὐδὲν ἀτεχνῶς ὑγιές ἐστιν οὐδενός,
ἀλλ' εἰσὶ τοῦ κέρδους ἅπαντες ἥττονες.
ΧΡΕ. οὔ τοι μὰ τὴν Δήμητρ' ὑγιαίνειν μοι δοκεῖς.
ΒΛΕ. ὡς πολὺ μεθέστηχ' ὧν πρότερον εἶχεν τρόπων.
ΧΡΕ. μελαγχολᾷς, ὦνθρωπε, νὴ τὸν οὐρανόν.
ΒΛΕ. ἀλλ' οὐδὲ τὸ βλέμμ' αὐτὸ κατὰ χώραν ἔχει,
ἀλλ' ἐστὶν ἐπίδηλον τι πεπανούργηχ' ὅτι.
ΧΡΕ. σὺ μὲν οἶδ' ὃ κρώζεις· ὡς ἐμοῦ τι κεκλοφότος
ζητεῖς μεταλαβεῖν. ΒΛΕ. μεταλαβεῖν ζητῶ; τίνος;
ΧΡΕ. τὸ δ' ἐστὶν οὐ τοιοῦτον, ἀλλ' ἑτέρως ἔχον.
ΒΛΕ. μῶν οὐ κέκλοφας, ἀλλ' ἥρπακας; ΧΡΕ. κακοδαιμονᾷς.

ЗАДАНИЯ

1. **Повторите структуру древнегреческой комедии.**
2. **Назовите имена древнегреческих комедиографов и основные типы комедии.**
3. **Проанализируйте метрику данного отрывка.**
4. **Отметьте в тексте способы усиления экспрессивности речи.**

РАЗДЕЛ V

Греческое (-ая) койне периода эллинизма[1] (III в. до н. э. — IV в. н. э.)

ОСНОВНЫЕ ЯЗЫКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ

С IV в. до н. э. в связи с македонскими завоеваниями и расширением границ эллинского мира, в связи с укреплением политических и экономических связей между полисами получила распространение некая «усредненная» форма греческого языка, ориентированная в целом на аттический диалект в его литературной и разговорной формах, но без его примарных признаков, и тем самым во многом приближенная к ионийскому диалекту, поскольку исторически аттический диалект входит в ионийское наречие. Области распространения эолийских, в первую очередь, а затем и дорийских диалектов сужаются, и в процессе развития литературного языка эти диалекты уже не играли роли.

Параллельно с этим изменением диалектной ситуации в древнегреческом языке продолжали происходить исторические изменения (вплоть до первых веков нашей эры), которые постепенно привели к формированию основ новогреческого языка.

Греческое койне имело различные варианты. Литературные формы базировались в большей степени на нормах аттического диалекта классического времени. Они известны из сочинений историков Полибия (II в. до н. э.), Диодора Сицилийского (I в. до н. э.) и философа Эпиктета (I—II вв. н. э.) и др. Определенные особенности имел язык Ветхого Завета как язык переводов с древнееврейского (III в. до н. э.). См. раздел VI. Влияние разговорного обиходного языка в определенной степени отражено в языке Нового Завета (I—II вв. н. э.). См. Раздел VII.

ФОНЕТИКА

Вокализм

1. Различия гласных по долготе/краткости постепенно исчезают, что приводит к изменению типа ударения, которое во II—III вв. н. э. становится динамическим.

2. Сложная система дифтонгов ликвидируется, что отмечается еще с V в. до н. э., когда монофтонгизировался дифтонг ου (в Аттике активно с IV в. до н. э.):

ou > ọ̄ > ū > u   ui > ū > i   ai > ae > ę > e
ei > ẹ̄ > ī > i   oi > oe > ö > ü (> i к IX—X в. н. э.)

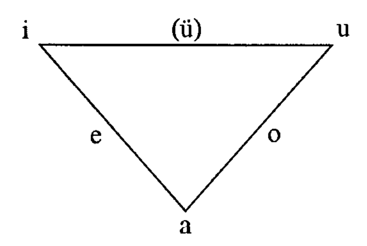
Дифтонги αυ и ευ консонантизировали вторую часть:

αυ > [au], [af]
ευ > [eu], [ef]

3. Происходит свертывание (инволюция) греческого вокализма, причем η, ει, υ, υι, οι переходят в i (итацизм, или йотацизм[2]). С IV в. до н. э. йотация несобственных дифтонгов постепенно исчезает. К I в. до н. э. полностью исчезает из письма йота в дифтонгах с первым долгим гласным. Ее позже вводят аттикисты как йоту приписную, а затем византийские грамматики — как йоту подписную. Система гласных упрощается и приобретает следующий вид:

---

[1] Эллинизм здесь понимается в широком смысле слова и включает римско-эллинистический период.
[2] По изменению произношения η или по совпадению с ι (ἰῶτα).



4. Густое придыхание исчезает.
5. Ударение во II—III вв. становится динамическим.

Консонантизм

1. Произношение двойного согласного ζ (ds > dz) упрощается (z), и постепенно образуется оппозиция s/z.

2. Придыхательные φ, χ, θ переходят в глухие фрикативные. Переход глухих аспирированных в глухие фрикативные проходил, видимо, следующим образом:

$p^h > p^f > f$; $t^h > t^\theta > \theta$; $k^h > k^{ch} >$ ch (движение к передней артикуляции).

Звонкие β, γ, δ переходят в звонкие фрикативные.

3. Нивелируются фонетические признаки аттического диалекта, утверждаются ионийские формы:

-γν- > -ν-: γιγνώσκω > γινώσκω ‘познаю’;
-ρρ- > -ρσ-: ἄρρην > ἄρσην ‘мужской’;
-ττ- > -σσ-: φυλάττω > φυλάσσω ‘охраняю’.

4. Образуется новая серия смычных (носовой/неносовой аллофон):

^{m}b/b ^{n}d/d ^{n}g/g (в письме специально не обозначались).

5. Появляются палатализованные смычные (в письме специально не обозначались).

6. Образуется африката ts (в поздний период).

Ср. систему смычных согласных классического периода (I) и периода конца эпохи койне ок. 300 г. (II):

	Смычные		
	Глухие	Звонкие	Глухие аспирир.
Губные	π [p]	β [b]	φ [pʰ]
Переднеязычные	τ [t]	δ [d]	θ [tʰ]
Заднеяз.	κ [k]	γ [g]	χ [kʰ]

I

	Смычные		Фрикативные	
	Глухие	Звонкие	Глухие	Звонкие
Губные	π [p]	μβ|μπ [b]	φ [f]	β [v]
Переднеязычные	τ [t]	νδ|ντ [d]	θ [θ]	δ [ð]
Задненёбные	κ [k]	γγ|γκ [g]	χ [h]	γ [γ]
Палатал. заднеяз.	κ [k’]	γγ|γκ [g’]	χ [h’]	γ [j]

II

Синтаксическая фонетика

Широко распространяется приставное ν (отрицание μήν вместо μή, ἐπαιδεύετον = ἐπαιδεύετο и др.).

Редко применяются элизия и красис.

МОРФОЛОГИЯ

Имя

1. В склонении на -α- происходят различные процессы выравнивания склонения. Имена на -ᾰ- (иногда на -ᾱ-) могут получать в род. и дат. п. окончание -ης и -η после ε, ρ, ι; имена на «a impurum» везде унифицируют -ᾰ: γλῶσσᾰ — γλώσσας.

2. Исчезает II аттическое склонение. Так, слова νεώς 'храм', λεώς 'народ' снова имеют древнюю форму ναός, λαός, а иногда вместо слов II аттического склонения употребляются синонимы: ἕως 'заря' = αὐγή. Исчезают существительные II склонения ж. р.: ἡ παρθένος 'девушка' = ἡ παρθένα.

3. Наибольшим изменениям подвергается атематическое склонение. Его аномалии либо заменяются синонимами (τὸ ὕδωρ вода = τὸ νερό), либо изменяются согласно наиболее употребительным словообразовательным типам (ὁ παῖς 'дитя' = τὸ παιδίον). Происходит контаминация III склонения, с одной стороны, и I и II — с другой: ἡ γυνή 'женщина' имеет теперь форму ἡ γυναῖκα, ἡ νίκη 'победа' может быть τὸ νῖκος.

4. Вокатив активно заменяется им. п., а если и употребляется, то без междометия ὦ.

5. Исчезает двойственное число.

6. Постепенно элиминируется дательный падеж.

7. Происходит постепенное изменение греческого склонения из склонения по типам основ в склонение по грамматическому роду (мужское, женское и среднее склонения) в результате переразложения окончаний в пользу основ. Так, γυνή и πατήρ стали иметь формы γυναῖκα, род. п. γυναίκας и πατέρας, род. п. πατέρα.

8. Выравниваются неправильные степени сравнения: от ταχύς 'быстрый' вместо θάττων, τάχιστος употребляются ταχύτερος, ταχύτατος, от μέγας 'большой' вместо μείζων появляется μειζότερος.

9. Постепенно исчезает синтетический тип превосходной степени прилагательных: превосходная степень начинает образовываться от сравнительной с прибавлением артикля: εὔκολος 'легкий', сравнительная степень εὐκολώτερος, превосходная ὁ εὐκολώτερος.

10. Прилагательные постепенно распределяются по двум типам: на -ος, -α, -ον и -υς, -(ε)ια, -υ: μακρύς, μακρεῖα (μακρ(ε)ιά), μακρύ 'длинный'.

11. В качестве неопределенного артикля начинает употребляться числительное εἷς, μία, ἕν 'один' (позднее ἕνας, μία, ἕνα).

12. Расширяется употребление возвратного местоимения 3-го лица: оно начинает употребляться в 1-м и 2-м л. Ср. *гом.*: ἐμὲ αὐτόν, *класс.* ἐμαυτόν, *новогр.* τόν ἑαυτόν μου 'меня самого'.

Глагол

Меняются способы выражения как целых глагольных категорий, так и отдельных форм. При этом нарастают аналитические тенденции для более четкого выражения сложного значения глагольной формы (вместо γέγραφα 'я (уже) написал' образуется ἔχω γράψαι, позже ἔχω γράφει). Усиливается тенденция к образованию форм по аналогии (создание единообразных типов) и созданию симметрии в спряжении.

1. Появляются формы типа εἰμὶ ὁρῶν, *букв.* 'я есмь видящий' для выражения оппозиции длительного/недлительного настоящего, параллельно с длительным/недлительным прошедшим.

2. Будущее время в койне наиболее часто образуется из сочетания ἔχω + inf. aor., позднее θέλω ἵνα + coniunctivus, затем — θά (из θέλω ἵνα) + coniunctivus.

3. Перфект на -κα употребляется как аорист типа ἔδωκα и создаются типы εἰμί + part. perf. (εἰμὶ πεποιηκώς), ἔχω + part., inf. aor. (ἔχω ποιήσας, ἔχω ποιῆσαι).

4. Многие глаголы на -μι переходят в спряжение на -ω (δίδωμι > δίδω, позже δίνω), либо употребляются их синонимы: κορέννυμι 'насыщаю' = χορτάζω.

5. Глаголы на -ίζω образуют правильный сигматический футурум: εὐαγγελίζομαι 'благовествую' — εὐαγγελίσομαι.

6. Смешиваются окончания I и II аористов: ἔγραψας, ἔγραψες.

7. Смешиваются окончания имперфекта и аориста I: ἐγράφομεν, ἐγράφαμεν.

8. Смешиваются формы глаголов на -αω и -εω, глаголы на -οω становятся глаголами на -ωνω.

9. Пассивный аорист может иметь формы на -θηκα, -θηκες...: ἐτιμήθηκα *букв.* 'я был почтен', 'мне оказали честь'.

10. Начинается употребление описательного императива для 1-го и 3-го лиц: ἄφες δείξωμεν (позднее ἄφες > ἄς) 'давай покажем'; унифицируется окончание 2 л. императива презенса и аориста -ε: γράφε, γράψε.

11. За счет вышедшего из употребления оптатива расширяется сфера употребления конъюнктива. В греческом языке остается одно зависимое наклонение и образуется трехчленная оппозиция: изъявительное/зависимое/повелительное наклонения.

12. Исчезают способы образования модальных форм с помощью частицы ἄν.

13. Отрицательная форма наклонений образуется преимущественно с помощью отрицания μή (редко οὐ).

14. Сосуществуют аористы I и II: εἶπον — εἶπα, ἔπεσον — ἔπεσα.

15. Аористы на -κα выравнивают парадигму: ἔθηκα 'я положил' — ἐθήκαμεν 'мы положили' (*класс.* ἔθεμεν).

СИНТАКСИС

1. Различные падежные значения активно выражаются с помощью предлогов. Так, значение орудия действия, обозначавшееся дат. п., выражается ἐν + dat., затем διά + gen. или μετά + gen. (позже предлог μέ + acc.).

2. Предлог εἰς получает значение 'в' на вопросы 'куда?' и 'где?' и постепенно приобретает форму σέ.

3. Дат. п. заменяется в основном род. п. или вин. п. Ср.: *класс.* ἔδωκα αὐτῷ 'я дал ему' > ἔδωκα αὐτόν > ἔδωσα αὐτοῦ > ἔδωσα αὐτόν.

4. Постепенно исчезают абсолютные (независимые) инфинитивные и причастные обороты.

5. Изменяется употребление наклонений в связи с сокращением употребления оптатива.

6. Исчезает союз ὡς, более частотным становится союз ἵνα (νά) в придаточных предложениях различного типа.

7. При подлежащем, выраженном именем в ср. р. мн. ч., сказуемое ставится регулярно во мн. ч., в то же время увеличивается частотность согласований по смыслу (κατὰ σύνεσιν).

8. Сокращается вариативность падежей при предлогах.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

В койне почти исчезают одни словообразовательные типы и, наоборот, получают широкое распространение другие. Так, в языке Нового Завета и папирусов мало образований на -ισκος и -ισκη (типа παιδίσκος ‘юноша’). Появляется большое количество слов ж. р. на -η типа ἀγάπη ‘любовь’. С Аристотеля и позже вместо οἰκοδόμησις может употребляться οἰκοδομή; у него же появляются новые слова на -εια (например, ἱερατεία ‘жречество, жреческий сан’). Этот ряд позже расширялся: προφητεία ‘пророческий дар, пророчество’ (Лукиан, Новый Завет), λογεῖαι мн. ч. ‘козни’ (Новый Завет), μεθοδεία ‘коварство, хитрость’ (Новый Завет и др.).

Появляется много слов на -τρια и -τρα для обозначения женских занятий. Этот тип является живым и для новогреческого языка: πλύστρα ‘прачка’, ῥάφτρια ‘портниха’.

С Аристотеля стал очень употребительным суффикс -(ι)σμος, встречавшийся и ранее: ἀκοντισμός ‘бросание дротиков’ (Ксенофонт), γαληνισμός = γαλήνη ‘морская тишь’ (Эпикур), νεωτερισμός ‘революция’ (Платон, Демосфен), ἐκτοπισμός ‘миграция’ (Аристотель) и др.

В Новом Завете от глаголов на -αζω и -ιζω образуются дериваты только на -ασμος и -ισμος (при более ранних на -ασις, -ισις). Слова на -(σ)μος продуктивны в новогреческом и европейских языках.

Особенно интенсивным становится в койне словосложение, давшее множество слов в языке Нового Завета и более позднем, калькирование которых внесло много новых слов в славянские языки. Ср. кальки:

εὐαγγέλιον — ‘благовещение’
ἀγαθοποιός — ‘благодетель’
εἰδωλολάτρης — ‘идолослужитель, идолопоклонник’ и др.

ЛЕКСИКА

В литературных формах койне сохранялась лексика классического периода. Например, употреблялось слово ἄρτος ‘хлеб’ вместо разговорного ψώμιον, *новогреч.* ψωμί.

Грамматики и лексикографы, ориентировавшиеся на классическую аттическую норму, предостерегали: не употребляй πάντοτε, а говори ἑκάστοτε или διαπαντός ‘всякий раз’ (ср. Матф. 26:11), не употребляй ἀκμήν вместо ἔτι ‘еще’ (ср. Матф. 15:16) и т. п.

Многие слова постепенно меняли свое значение. Ср. ἀξίωμα ‘ценность, почет’, позже — ‘утверждение, принцип’, ἐπίβασις ‘восхождение, подъем’, но *риторич.* ‘нарастание, градация’ и др..

Дионисий Фракийский (Διονύσιος ὁ Θρᾷξ, Dionysius Thrax)

Первая грамматика греческого языка Дионисия Фракийского (II в. до н. э.) стала основой всех последующих европейских грамматик. В начале своего труда Дионисий объясняет задачи грамматики: сделать понятным все, что говорится у поэтов и писателей. Затем следует систематическое изложение норм фонетики и морфологии. Здесь особый интерес представляет собой грамматическая терминология, впоследствии заимствованная или калькированная другими языками.

Язык Дионисия Фракийского максимально приближен к языку аттической прозы, но отражает отчасти и фонетические нормы койне: γλῶσσα, προτάσσω, γίνεται, ἀρσενικός.

Текст печ. по изд.: Dionysii Thracis Ars grammatica. In: «Grammatici Graeci». Rec. Uhlig. Vol. I, 1. Lipsiae, 1883.

ΤΕΧΝΗ ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΥ

§ 1. Περὶ γραμματικῆς.

Γραμματική ἐστιν ἐμπειρία τῶν παρὰ ποιηταῖς τε καὶ συγγραφεῦσιν ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ λεγομένων.

Μέρη δὲ αὐτῆς ἐστιν ἕξ· πρῶτον ἀνάγνωσις ἐντριβὴς κατὰ προσῳδίαν, δεύτερον ἐξήγησις κατὰ τοὺς ἐνυπάρχοντας ποιητικοὺς τρόπους, τρίτον γλωσσῶν τε καὶ ἱστοριῶν πρόχειρος ἀπόδοσις, τέταρτον ἐτυμολογίας εὕρεσις, πέμπτον ἀναλογίας ἐκλογισμός, ἕκτον κρίσις ποιημάτων, ὃ δὴ κάλλιστόν ἐστι πάντων τῶν ἐν τῇ τέχνῃ.

§ 2. Περὶ ἀναγνώσεως.

Ἀνάγνωσίς ἐστι ποιημάτων ἢ συγγραμμάτων ἀδιάπτωτος προφορά.

Ἀναγνωστέον δὲ καθ᾿ ὑπόκρισιν, κατὰ προσῳδίαν, κατὰ διαστολήν. ἐκ μὲν γὰρ τῆς ὑποκρίσεως τὴν ἀρετήν, ἐκ δὲ τῆς προσῳδίας τὴν τέχνην, ἐκ δὲ τῆς διαστολῆς τὸν περιεχόμενον νοῦν ὁρῶμεν· ἵνα τὴν μὲν τραγῳδίαν ἡρωϊκῶς ἀναγνῶμεν, τὴν δὲ κωμῳδίαν βιωτικῶς, τὰ δὲ ἐλεγεῖα λιγυρῶς, τὸ δὲ ἔπος εὐτόνως, τὴν δὲ λυρικὴν ποίησιν ἐμμελῶς, τοὺς δὲ οἴκτους ὑφειμένως καὶ γοερῶς. τὰ γὰρ μὴ παρὰ τὴν τούτων γινόμενα παρατήρησιν καὶ τὰς τῶν ποιητῶν ἀρετὰς καταρριπτεῖ καὶ τὰς ἕξεις τῶν ἀναγινωσκόντων καταγελάστους παρίστησιν.

§ 3. Περὶ τόνου.

Τόνος ἐστὶν ἀπήχησις φωνῆς ἐναρμονίου † ἡ κατὰ ἀνάτασιν ἐν τῇ ὀξείᾳ, ἡ κατὰ ὁμαλισμὸν ἐν τῇ βαρείᾳ, ἡ κατὰ περίκλασιν ἐν τῇ περισπωμένῃ.

§ 4. Περὶ στιγμῆς.

Στιγμαί εἰσι τρεῖς· τελεία, μέση, ὑποστιγμή. † καὶ ἡ μὲν τελεία στιγμή ἐστι διανοίας ἀπηρτισμένης σημεῖον, μέση δὲ σημεῖον πνεύματος ἕνεκεν παραλαμβανόμενον, ὑποστιγμὴ δὲ διανοίας μηδέπω ἀπηρτισμένης ἀλλ᾿ ἔτι ἐνδεούσης σημεῖον.

Τίνι διαφέρει στιγμὴ ὑποστιγμῆς; Χρόνῳ· ἐν μὲν γὰρ τῇ στιγμῇ πολὺ τὸ διάστημα, ἐν δὲ τῇ ὑποστιγμῇ παντελῶς ὀλίγον.

§ 5. Περὶ ῥαψῳδίας.

Ῥαψῳδία ἐστὶ μέρος ποιήματος ἐμπεριειληφός τινα ὑπόθεσιν. εἴρηται δὲ ῥαψῳδία † οἱονεὶ ῥαβδῳδία τις οὖσα, ἀπὸ τοῦ δαφνίνῃ ῥάβδῳ περιερχομένους ᾄδειν τὰ Ὁμήρου ποιήματα.

§ 6. Περὶ στοιχείου.

Γράμματά ἐστιν εἰκοσιτέσσαρα ἀπὸ τοῦ α μέχρι τοῦ ω. γράμματα δὲ λέγεται διὰ τὸ γραμμαῖς καὶ ξυσμαῖς τυποῦσθαι· γράψαι γὰρ τὸ ξῦσαι παρὰ τοῖς παλαιοῖς, ὡς καὶ παρ' Ὁμήρῳ «Νῦν δέ μ' ἐπιγράψας ταρσὸν ποδὸς εὔχεαι αὔτως» <Λ 388>. Τὰ δὲ αὐτὰ καὶ στοιχεῖα καλεῖται διὰ τὸ ἔχειν στοῖχόν τινα καὶ τάξιν.

Τούτων φωνήεντα μέν ἐστιν ἑπτά· α ε η ι ο υ ω. φωνήεντα δὲ λέγεται ὅτι φωνὴν ἀφ' ἑαυτῶν ἀποτελεῖ.

Τῶν δὲ φωνηέντων μακρὰ μέν ἐστι δύο, η καὶ ω, βραχέα δύο, ε καὶ ο, δίχρονα τρία, α ι υ. δίχρονα δὲ λέγεται ἐπεὶ ἐκτείνεται καὶ συστέλλεται.

Προτακτικὰ φωνήεντα πέντε· α ε η ο ω. προτακτικὰ δὲ λέγεται, ὅτι προτασσόμενα τοῦ ι καὶ υ συλλαβὴν ἀποτελεῖ, οἷον αι αυ. ὑποτακτικὰ δύο· ι καὶ υ. καὶ τὸ υ δὲ ἐνίοτε προτακτικόν ἐστι τοῦ ι, ὡς ἐν τῷ μυῖα καὶ ἅρπυια.

Δίφθογγοι δέ εἰσιν ἕξ· αι αυ ει ευ οι ου.

Σύμφωνα δὲ τὰ λοιπὰ ἑπτακαίδεκα· β γ δ ζ θ κ λ μ ν ξ π ρ σ τ φ χ ψ. σύμφωνα δὲ λέγονται, ὅτι αὐτὰ μὲν καθ' ἑαυτὰ φωνὴν οὐκ ἔχει, συντασσόμενα δὲ μετὰ τῶν φωνηέντων φωνὴν ἀποτελεῖ.

Τούτων ἡμίφωνα μέν ἐστιν ὀκτώ· ζ ξ ψ λ μ ν ρ σ. ἡμίφωνα δὲ λέγεται ὅτι παρ' ὅσον ἧττον τῶν φωνηέντων εὔφωνα καθέστηκεν ἔν τε τοῖς μυγμοῖς καὶ σιγμοῖς. Ἄφωνα δέ ἐστιν ἐννέα· β γ δ κ π τ θ φ χ. ἄφωνα δὲ λέγεται ὅτι μᾶλλον τῶν ἄλλων ἐστὶν κακόφωνα, ὥσπερ ἄφωνον λέγομεν τὸν τραγῳδὸν τὸν κακόφωνον.

Τούτων ψιλὰ μέν ἐστι τρία, κ π τ, δασέα τρία, θ φ χ, μέσα δὲ τούτων τρία, β γ δ. μέσα δὲ εἴρηται, ὅτι τῶν μὲν ψιλῶν ἐστι δασύτερα, τῶν δὲ δασέων ψιλότερα. καὶ ἔστι τὸ μὲν β μέσον τοῦ π καὶ φ, τὸ δὲ γ μέσον τοῦ κ καὶ χ, τὸ δὲ δ μέσον τοῦ θ καὶ τ. Ἀντιστοιχεῖ δὲ τὰ δασέα τοῖς ψιλοῖς, τῷ μὲν π τὸ φ, οὕτως· «Ἀλλά μοι εἴφ' ὅπῃ ἔσχες ἰὼν εὐεργέα νῆα» <ι 279>, τῷ δὲ κ τὸ χ· «Αὐτίχ' ὁ μὲν χλαῖνάν τε χιτῶνά τε ἕννυτ' Ὀδυσσεύς» <ε 229>, τὸ δὲ θ τῷ τ· « Ὣς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ» <Γ 95>.

Ἔτι δὲ τῶν συμφώνων διπλᾶ μέν ἐστι τρία· ζ ξ ψ. διπλᾶ δὲ εἴρηται, ὅτι ἓν ἕκαστον αὐτῶν ἐκ δύο συμφώνων σύγκειται, τὸ μὲν ζ ἐκ τοῦ σ καὶ δ, τὸ δὲ ξ ἐκ τοῦ κ καὶ σ, τὸ δὲ ψ ἐκ τοῦ π καὶ σ.

Ἀμετάβολα τέσσαρα· λ μ ν ρ. ἀμετάβολα δὲ λέγεται, ὅτι οὐ μεταβάλλει ἐν τοῖς μέλλουσι τῶν ῥημάτων οὐδὲ ἐν ταῖς κλίσεσι τῶν ὀνομάτων. τὰ δὲ αὐτὰ καὶ ὑγρὰ καλεῖται.

Τελικὰ ἀρσενικῶν ὀνομάτων ἀνεπεκτάτων κατ' εὐθεῖαν καὶ ἑνικὴν πτῶσιν στοιχεῖά ἐστι πέντε· ν ξ ρ σ ψ, οἷον Δίων Φοῖνιξ Νέστωρ Πάρις Πέλοψ. θηλυκῶν δὲ ὀκτώ· α η ω ν ξ ρ σ ψ, οἷον Μοῦσα Ἑλένη Κλειώ χελιδών ἕλιξ μήτηρ Θέτις λαῖλαψ. οὐδετέρων δὲ ἕξ· α ι ν ρ σ υ, οἷον ἅρμα μέλι δένδρον ὕδωρ δέπας δόρυ. τινὲς δὲ προστιθέασι καὶ τὸ ο, οἷον ἄλλο. Δυϊκῶν δὲ τρία· α ε ω, οἷον Ἀτρείδα Ἕκτορε φίλω. Πληθυντικῶν δὲ τέσσαρα· ι σ α η, οἷον φίλοι Ἕκτορες βιβλία βέλη.

РАЗДЕЛ VI

Язык Ветхого Завета как вариант греческого койне III в. до н. э.

Эллинистический (III—I вв. до н. э.) и римско-эллинистический (I—IV вв. н. э.) периоды греческой культуры активно востребовали тот вариант языка, который существует у любого этноса на любом этапе его развития и без которого язык как нечто единое перестает существовать: общепонятную и общедоступную форму, койне. По всей видимости, те или иные типы койне существовали и в классический период, но тогда многополисный мир Эллады требовал культа полисных, если так можно сказать, форм языка, ориентированных на конкретный территориальный вариант (см. выше о престижности языка аттической словесности). Теперь же при распространении греческого языка по всей ойкумене проблема «территориальной» маркированности должна была быть снята, чему во многом способствовали письменные формы речи, получившие широкое распространение опять-таки именно в силу масштабности территорий, подлежавших управлению с помощью единого официального языка, каким и был греческий язык.

Даже значительно позже наряду с государственным латинским языком Римской империи греческий язык продолжал быть языком не только бытового, но и культурного общения для значительной части населения Римской империи. Вполне естественно, что, при многообразных формах разговорного койне, койне как язык обработанных форм словесности могло основываться только на школьной аттической прозе при смягчении аттических примарных признаков (типа γλῶσσα вместо γλῶττα и др.) в пользу более многочисленной ионийской диаспоры. В разных местах греческого мира был принят и доризованный вариант (ср. Феокрит в Александрии, Архимед в Сиракузах, язык Херсонеса в Тавриде и др.). Постепенно ионийско-аттический вариант койне становится все более устойчивым, но степень ориентации конкретного автора на аттический диалект классического периода зависела уже от его образованности, вкуса и пристрастий.

Повсеместное распространение «нестрогой» формы греческого языка, а также разнообразные межэтнические контакты создавали возможность и необходимость переложения словесных текстов с одного языка на другой. Особая этническая пестрота отличала Египет, и именно здесь начались попытки передачи на греческий язык многочисленных иудейских сказаний. Эти начальные переводы получили затем оформление при Птолемее Филадельфе. С лингвистической точки зрения греческий язык Ветхого Завета есть как бы адаптация греческого языка к языку совсем иной системы, и в то же время он есть наглядная иллюстрация лабильности греческого языка, позволявшего отражать грамматические и лексические семитизмы. Именно поэтому язык Ветхого Завета является наиболее точным выражением самой сути греческого койне. Эта лабильность, многовариативность будет значительно позже характерной чертой и языка Нового Завета.

Ветхий Завет (Ἡ Παλαιὰ Διαθήκη) объединил часть произведений древнееврейской литературы, которая создавалась на древнееврейском и отчасти на арамейском языках на протяжении почти полутора тысяч лет. Непосредственно текст Ветхого Завета формировался с IX в. до н. э. по 60-е годы II в. н. э.

Кодификация и канонизация книг Ветхого Завета начались с V в. до н. э. и в основном завершились к концу I в. н. э. По преданию, правитель Египта Птолемей Филадельф (правил 285—246 гг. до н. э.) заинтересовался еврейскими законами (в Александрии еврейская диаспора весьма значительной) и обратился к первосвященнику Елеазару в Иерусалим. Тот, выбрав в качестве переводчиков по 6 старейшин от каждого из 12 колен Израилевых, дал им самый точный сви-

ток Пятикнижия Моисеева и послал в Александрию. Старейшины поселились на о. Фарос и сделали перевод на греческий язык. Этот перевод получил латинское название «Септуагинта» (septuaginta 'семьдесят'), то есть перевод семидесяти толковников (переводчиков).

Книги Ветхого Завета разделены на главы, обозначаемые в разных изданиях буквами или цифрами, а главы — на небольшие смысловые отрезки — стихи; в еврейских словах (апеллативах и именах собственных) диакритика может не ставиться.

Текст печ. по изд.: Septuaginta, id est Vetus Testamentum Graeciae LXX interpretes. Ed. Alfred Rahlfs. Editio nona. Stuttgart, 1971.

ΓΕΝΕΣΙΣ[1]

Бытие

В приводимом отрывке рассказывается о шести днях творения.

Κεφάλαιον α΄ (I)

1. Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν. 2. ἡ δὲ γῆ ἦν
ἀόρατος, καὶ ἀκατασκεύαστος καὶ σκότος ἐπάνω τῆς ἀβύσσου, καὶ
πνεῦμα θεοῦ ἐπεφέρετο ἐπάνω τοῦ ὕδατος. 3. καὶ εἶπεν ὁ θεός· Γενηθήτω
φῶς. καὶ ἐγένετο φῶς. 4. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς τὸ φῶς ὅτι καλόν. καὶ διεχώρισεν
ὁ θεὸς ἀνὰ μέσον τοῦ φωτὸς καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ σκότους. 5. καὶ ἐκάλεσεν
ὁ θεὸς τὸ φῶς ἡμέραν καὶ τὸ σκότος ἐκάλεσεν νύκτα. καὶ ἐγένετο ἑσπέρα
καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα μία.
6. Καὶ εἶπεν ὁ θεός· Γενηθήτω στερέωμα ἐν μέσῳ τοῦ ὕδατος καὶ ἔστω
διαχωρίζον ἀνὰ μέσον ὕδατος καὶ ὕδατος. καὶ ἐγένετο οὕτως. 7. καὶ ἐποίησεν
ὁ θεὸς τὸ στερέωμα, καὶ διεχώρισεν ὁ θεὸς ἀνὰ μέσον τοῦ ὕδατος, ὃ ἦν
ὑποκάτω τοῦ στερεώματος, καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ ὕδατος τοῦ ἐπάνω τοῦ
στερεώματος. 8. καὶ ἐκάλεσεν ὁ θεὸς τὸ στερέωμα οὐρανόν. καὶ εἶδεν ὁ
θεὸς ὅτι καλόν, καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα δευτέρα.
9. Καὶ εἶπεν ὁ θεός· Συναχθήτω τὸ ὕδωρ τὸ ὑποκάτω τοῦ οὐρανοῦ εἰς
συναγωγὴν μίαν, καὶ ὀφθήτω ἡ ξηρά. καὶ ἐγένετο οὕτως. καὶ συνήχθη
τὸ ὕδωρ τὸ ὑποκάτω τοῦ οὐρανοῦ εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν, καὶ ὤφθη
ἡ ξηρά. 10. καὶ ἐκάλεσεν ὁ θεὸς τὴν ξηρὰν γῆν καὶ τὰ συστήματα τῶν
ὑδάτων ἐκάλεσεν θαλάσσας. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλόν. 11. καὶ εἶπεν ὁ
θεός· Βλαστησάτω ἡ γῆ βοτάνην χόρτου, σπεῖρον σπέρμα κατὰ γένος
καὶ καθ' ὁμοιότητα, καὶ ξύλον κάρπιμον ποιοῦν καρπόν, οὗ τὸ σπέρμα
αὐτοῦ ἐν αὐτῷ κατὰ γένος ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ ἐγένετο οὕτως. 12. καὶ
ἐξήνεγκεν ἡ γῆ βοτάνην χόρτου, σπεῖρον σπέρμα κατὰ γένος καὶ καθ'
ὁμοιότητα, καὶ ξύλον κάρπιμον ποιοῦν καρπόν, οὗ τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἐν
αὐτῷ κατὰ γένος ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλόν. 13. καὶ ἐγένετο
ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα τρίτη.
14. Καὶ εἶπεν ὁ θεός· Γενηθήτωσαν φωστῆρες ἐν τῷ στερεώματι τοῦ
οὐρανοῦ εἰς φαῦσιν τῆς γῆς τοῦ διαχωρίζειν ἀνὰ μέσον τῆς ἡμέρας καὶ
ἀνὰ μέσον τῆς νυκτὸς 15. καὶ ἔστωσαν εἰς σημεῖα καὶ εἰς καιροὺς καὶ

[1] *Букв.* 'рождение, становление'.

εἰς ἡμέρας καὶ εἰς ἐνιαυτοὺς καὶ ἔστωσαν εἰς φαῦσιν ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ ὥστε φαίνειν ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ ἐγένετο οὕτως. 16. καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τοὺς δύο φωστῆρας τοὺς μεγάλους, τὸν φωστῆρα τὸν μέγαν εἰς ἀρχὰς τῆς ἡμέρας καὶ τὸν φωστῆρα τὸν ἐλάσσω εἰς ἀρχὰς τῆς νυκτὸς καὶ τοὺς ἀστέρας. 17. καὶ ἔθετο αὐτοὺς ὁ θεὸς ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ ὥστε φαίνειν ἐπὶ τῆς γῆς 18. καὶ ἄρχειν τῆς ἡμέρας καὶ τῆς νυκτὸς καὶ διαχωρίζειν ἀνὰ μέσον τοῦ φωτὸς καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ σκότους. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλόν. 19. καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα τετάρτη.

20. Καὶ εἶπεν ὁ θεός· Ἐξαγαγέτω τὰ ὕδατα ἑρπετὰ ψυχῶν ζωσῶν καὶ πετεινὰ πετόμενα ἐπὶ τῆς γῆς κατὰ τὸ στερέωμα τοῦ οὐρανοῦ. καὶ ἐγένετο οὕτως. 21. καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὰ κήτη τὰ μεγάλα καὶ πᾶσαν ψυχὴν ζῴων ἑρπετῶν, ἃ ἐξήγαγεν τὰ ὕδατα κατὰ γένη αὐτῶν, καὶ πᾶν πετεινὸν πτερωτὸν κατὰ γένος. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλά. 22. καὶ ηὐλόγησεν αὐτὰ ὁ θεὸς λέγων· Αὐξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε καὶ πληρώσατε τὰ ὕδατα ἐν ταῖς θαλάσσαις, καὶ τὰ πετεινὰ πληθυνέσθωσαν ἐπὶ τῆς γῆς. 23. καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα πέμπτη.

24. Καὶ εἶπεν ὁ θεός· Ἐξαγαγέτω ἡ γῆ ψυχὴν ζῶσαν κατὰ γένος, τετράποδα καὶ ἑρπετὰ καὶ θηρία τῆς γῆς κατὰ γένος. καὶ ἐγένετο οὕτως. 25. καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὰ θηρία τῆς γῆς κατὰ γένος καὶ τὰ κτήνη κατὰ γένος καὶ πάντα τὰ ἑρπετὰ τῆς γῆς κατὰ γένος αὐτῶν. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλά. 26. καὶ εἶπεν ὁ θεός· Ποιήσωμεν ἄνθρωπον κατ᾽ εἰκόνα ἡμετέραν καὶ καθ᾽ ὁμοίωσιν, καὶ ἀρχέτωσαν τῶν ἰχθύων τῆς θαλάσσης καὶ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῶν κτηνῶν καὶ πάσης τῆς γῆς καὶ πάντων τῶν ἑρπετῶν τῶν ἑρπόντων ἐπὶ τῆς γῆς. 27. καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸν ἄνθρωπον, κατ᾽ εἰκόνα θεοῦ ἐποίησεν αὐτόν, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς. 28. καὶ ηὐλόγησεν αὐτοὺς ὁ θεὸς λέγων· Αὐξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε καὶ πληρώσατε τὴν γῆν καὶ κατακυριεύσατε αὐτῆς καὶ ἄρχετε τῶν ἰχθύων τῆς θαλάσσης καὶ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ πάντων τῶν κτηνῶν καὶ πάσης τῆς γῆς καὶ πάντων τῶν ἑρπετῶν τῶν ἑρπόντων ἐπὶ τῆς γῆς. 29. καὶ εἶπεν ὁ θεός· Ἰδοὺ δέδωκα ὑμῖν πᾶν χόρτον σπόριμον σπεῖρον σπέρμα, ὅ ἐστιν ἐπάνω πάσης τῆς γῆς, καὶ πᾶν ξύλον, ὃ ἔχει ἐν ἑαυτῷ καρπὸν σπέρματος σπορίμου — ὑμῖν ἔσται εἰς βρῶσιν 30. καὶ πᾶσι τοῖς θηρίοις τῆς γῆς καὶ πᾶσι τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ καὶ παντὶ ἑρπετῷ τῷ ἕρποντι ἐπὶ τῆς γῆς, ὃ ἔχει ἐν ἑαυτῷ ψυχὴν ζωῆς, πάντα χόρτον χλωρὸν εἰς βρῶσιν. καὶ ἐγένετο οὕτως. 31. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς τὰ πάντα, ὅσα ἐποίησεν, καὶ ἰδοὺ καλὰ λίαν. καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα ἕκτη.

Κεφ. β′ (II)

1. Καὶ συνετελέσθησαν ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ καὶ πᾶς ὁ κόσμος αὐτῶν. 2. καὶ συνετέλεσεν ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἕκτῃ τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἃ ἐποίησεν, καὶ κατέπαυσεν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὧν ἐποίησεν. 3. καὶ ηὐλόγησεν ὁ θεὸς τὴν ἡμέραν τὴν ἑβδόμην καὶ ἡγίασεν αὐτήν, ὅτι ἐν αὐτῇ κατέπαυσεν ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὧν ἤρξατο ὁ θεὸς ποιῆσαι.

ΗΣΑΙΑΣ ΠΡΟΦΗΤΗΣ

Книга пророка Исаии

Пророка Исаию называют ветхозаветным евангелистом, потому что именно он передает самые ясные предсказания о приходе и страданиях Мессии.

В приведенном отрывке (6:1—13) Исайя рассказывает о своем видении в храме.

Κεφ. ς′ (VI)

1. Καὶ ἐγένετο τοῦ ἐνιαυτοῦ οὗ ἀπέθανεν Οζιας ὁ βασιλεύς, εἶδον τὸν κύριον καθήμενον ἐπὶ θρόνου ὑψηλοῦ καὶ ἐπηρμένου, καὶ πλήρης ὁ οἶκος τῆς δόξης αὐτοῦ. 2. καὶ σεραφὶν εἱστήκεισαν κύκλῳ αὐτοῦ, ἓξ πτέρυγες τῷ ἑνὶ καὶ ἓξ πτέρυγες τῷ ἑνί, καὶ ταῖς μὲν δυσὶν κατεκάλυπτον τὸ πρόσωπον καὶ ταῖς δυσὶν κατεκάλυπτον τοὺς πόδας καὶ ταῖς δυσὶν ἐπέταντο. 3. καὶ ἐκέκραγον ἕτερος πρὸς τὸν ἕτερον καὶ ἔλεγον· Ἅγιος ἅγιος ἅγιος κύριος σαβαώθ, πλήρης πᾶσα ἡ γῆ τῆς δόξης αὐτοῦ. 4. καὶ ἐπήρθη τὸ ὑπέρθυρον ἀπὸ τῆς φωνῆς ἧς ἐκέκραγον, καὶ ὁ οἶκος ἐπλήσθη καπνοῦ. 5. καὶ εἶπα Ὦ τάλας ἐγώ, ὅτι κατανένυγμαι, ὅτι ἄνθρωπος ὢν καὶ ἀκάθαρτα χείλη ἔχων ἐν μέσῳ λαοῦ ἀκάθαρτα χείλη ἔχοντος ἐγὼ οἰκῶ καὶ τὸν βασιλέα κύριον σαβαὼθ εἶδον τοῖς ὀφθαλμοῖς μου. 6. καὶ ἀπεστάλη πρός με ἓν τῶν σεραφὶν καὶ ἐν τῇ χειρὶ εἶχεν ἄνθρακα ὃν τῇ λαβίδι ἔλαβεν ἀπὸ τοῦ θυσιαστηρίου 7. καὶ ἥψατο τοῦ στόματός μου καὶ εἶπεν· Ἰδοὺ ἥψατο τοῦτο τῶν χειλέων σου καὶ ἀφελεῖ τὰς ἀνομίας σου καὶ τὰς ἁμαρτίας σου περικαθαριεῖ. 8. καὶ ἤκουσα τῆς φωνῆς κυρίου λέγοντος· Τίνα ἀποστείλω καὶ τίς πορεύσεται πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον; καὶ εἶπα· Ἰδού εἰμι ἐγώ· ἀπόστειλόν με. 9. καὶ εἶπεν· Πορεύθητι καὶ εἰπὸν τῷ λαῷ τούτῳ· Ἀκοῇ ἀκούσετε καὶ οὐ μὴ συνῆτε καὶ βλέποντες βλέψετε καὶ οὐ μὴ ἴδητε· 10. ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου καὶ τοῖς ὠσὶν αὐτῶν βαρέως ἤκουσαν καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν μήποτε ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν καὶ ἐπιστρέψωσιν καὶ ἰάσομαι αὐτούς. 11. καὶ εἶπα· Ἕως πότε κύριε; καὶ εἶπεν· Ἕως τὸ μὴ εἶναι ἀνθρώπους καὶ ἡ γῆ καταλειφθήσεται ἔρημος. 12. καὶ μετὰ ταῦτα μακρυνεῖ ὁ θεὸς τοὺς ἀνθρώπους καὶ οἱ καταλειφθέντες πληθυνθήσονται ἐπὶ τῆς γῆς· 13. καὶ ἔτι ἐπ᾽ αὐτῆς ἔστιν τὸ ἐπιδέκατον καὶ πάλιν ἔσται εἰς προνομὴν ὡς τερέβινθος καὶ ὡς βάλανος ὅταν ἐκπέσῃ ἀπὸ τῆς θήκης αὐτῆς.

6, 1. В год смерти царя Озии видел я Господа, сидящего на престоле высоком и превознесенном, и края риз Его наполняли весь храм. 2. Вокруг Него стояли Серафимы; у каждого из них по шести крыл: двумя закрывал каждый лице свое, и двумя закрывал ноги свои, и двумя летал. 3. И взывали они друг к другу, и говорили: Свят, Свят, Свят Господь Саваоф! вся земля полна славы Его! 4. И поколебались верхи врат от гласа восклицающих, и дом наполнился курениями. 5. И сказал я: горе мне! погиб я! ибо я человек с нечистыми устами, и живу среди народа также с нечистыми устами, — и глаза мои видели Царя, Господа Саваофа. 6. Тогда прилетел ко мне один из Серафимов, и в руке у него горящий уголь,

который он взял клещами с жертвенника, 7. и коснулся уст моих, и сказал: вот, это коснулось уст твоих, и беззаконие твое удалено от тебя, и грех твой очищен.

8. И услышал я голос Господа, говорящего: кого Мне послать? и кто пойдет для Нас? И я сказал: вот я, пошли меня. 9. И сказал Он: пойди и скажи этому народу: слухом услышите — и не уразумеете; и очами смотреть будете — и не увидите. 10. Ибо огрубело сердце народа сего, и ушами с трудом слышат, и очи свои сомкнули, да не узрят очами, и не услышат ушами, и не уразумеют сердцем, и не обратятся. чтобы Я исцелил их. 11. И сказал я: надолго ли, Господи? Он сказал: доколе не опустеют города, и останутся без жителей, и домы без людей, и доколе земля эта совсем не опустеет. 12. И удалит Господь людей, и великое запустение будет на этой земле. 13. И если еще останется десятая часть на ней и возвратится, и она опять будет разорена; но как от теревинфа и как от дуба, когда они и срублены, остается корень их, так святое семя будет корнем ее.

ΔΕΥΤΕΡΟΝΟΜΙΟΝ

Второзаконие. Пятая книга Моисеева (5:1—24)

Моисей (Μωυσῆς) — пророк, верховный судья и вождь еврейского народа, выведший его из Египта. Согласно преданию, именно ему Бог открыл 10 заповедей (позднее называемых Десятисловием). Они были начертаны на двух скрижалях — каменных плитах.

Κεφ. ε′ (V)

1. Καὶ ἐκάλεσεν Μωυσῆς πάντα Ἰσραὴλ καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς· Ἄκουε Ἰσραὴλ τὰ δικαιώματα καὶ τὰ κρίματα ὅσα ἐγὼ λαλῶ ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ καὶ μαθήσεσθε αὐτὰ καὶ φυλάξεσθε ποιεῖν αὐτά. 2. Κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν διέθετο πρὸς ὑμᾶς διαθήκην ἐν Χωρήβ. 3. οὐχὶ τοῖς πατράσιν ὑμῶν διέθετο κύριος τὴν διαθήκην ταύτην, ἀλλ᾽ ἢ πρὸς ὑμᾶς, ὑμεῖς ὧδε πάντες ζῶντες σήμερον. 4. πρόσωπον κατὰ πρόσωπον ἐλάλησεν Κύριος πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ὄρει ἐκ μέσου τοῦ πυρός, 5. κἀγὼ εἱστήκειν ἀνὰ μέσον Κυρίου καὶ ὑμῶν ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν τὰ ῥήματα Κυρίου, ὅτι ἐφοβήθητε ἀπὸ προσώπου τοῦ πυρὸς καὶ οὐκ ἀνέβητε εἰς τὸ ὄρος, λέγων·

6. Ἐγὼ Κύριος ὁ θεός σου ὁ ἐξαγαγών σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐξ οἴκου δουλείας.

7. οὐκ ἔσονταί σοι θεοὶ ἕτεροι πρὸ προσώπου μου.

8. οὐ ποιήσεις σεαυτῷ εἴδωλον οὐδὲ παντὸς ὁμοίωμα, ὅσα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω καὶ ὅσα ἐν τῇ γῇ κάτω καὶ ὅσα ἐν τοῖς ὕδασιν ὑποκάτω τῆς γῆς.

9. οὐ προσκυνήσεις αὐτοῖς οὐδὲ μὴ λατρεύσῃς αὐτοῖς ὅτι ἐγώ εἰμι Κύριος ὁ θεός σου, θεὸς ζηλωτὴς ἀποδιδοὺς ἁμαρτίας πατέρων ἐπὶ τέκνα ἐπὶ τρίτην καὶ τετάρτην γενεὰν τοῖς μισοῦσίν με.

10. καὶ ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας τοῖς ἀγαπῶσίν με καὶ τοῖς φυλάσσουσιν τὰ προστάγματά μου.

11. οὐ λήμψῃ τὸ ὄνομα Κυρίου τοῦ θεοῦ σου ἐπὶ ματαίῳ· οὐ γὰρ μὴ καθαρίσῃ Κύριος τὸν λαμβάνοντα τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ ματαίῳ.

12. φύλαξαι τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων ἁγιάζειν αὐτήν, ὃν τρόπον ἐνετείλατό σοι Κύριος ὁ θεός σου. 13. ἓξ ἡμέρας ἐργᾷ καὶ ποιήσεις πάντα τὰ ἔργα σου. 14. τῇ δὲ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ σάββατα Κυρίῳ τῷ θεῷ σου· οὐ ποιήσεις ἐν αὐτῇ πᾶν ἔργον σὺ καὶ οἱ υἱοί σου καὶ ἡ θυγάτηρ σου, ὁ παῖς σου καὶ ἡ παιδίσκη σου, ὁ βοῦς σου καὶ τὸ ὑποζύγιόν σου καὶ πᾶν κτῆνός σου καὶ ὁ προσήλυτος ὁ παροικῶν ἐν σοί· ἐν γὰρ ἓξ ἡμέραις ἐποίησεν Κύριος τό τε οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς· ἵνα ἀναπαύσηται ὁ παῖς σου καὶ ἡ παιδίσκη σου ὥσπερ καὶ σύ· 15. καὶ μνησθήσῃ ὅτι οἰκέτης ἦσθα ἐν γῇ Αἰγύπτῳ καὶ ἐξήγαγέν σε Κύριος ὁ θεός σου ἐκεῖθεν ἐν χειρὶ κραταιᾷ καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ· διὰ τοῦτο συνέταξέν σοι Κύριος ὁ θεός σου ὥστε φυλάσσεσθαι τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων καὶ ἁγιάζειν αὐτήν.

16. τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου, ὃν τρόπον ἐνετείλατό σοι Κύριος ὁ θεός σου, ἵνα εὖ σοι γένηται καὶ ἵνα μακροχρόνιος γένῃ ἐπὶ τῆς γῆς ἧς Κύριος ὁ θεός σου δίδωσίν σοι.

17. οὐ μοιχεύσεις.

18. οὐ φονεύσεις.

19. οὐ κλέψεις.

20. οὐ ψευδομαρτυρήσεις κατὰ τοῦ πλησίον σου μαρτυρίαν ψευδῆ.

21. οὐκ ἐπιθυμήσεις τὴν γυναῖκα τοῦ πλησίον σου· οὐκ ἐπιθυμήσεις τὴν οἰκίαν τοῦ πλησίον σου οὔτε τὸν ἀγρὸν αὐτοῦ οὔτε τὸν παῖδα αὐτοῦ οὔτε τὴν παιδίσκην αὐτοῦ, οὔτε τοῦ βοὸς αὐτοῦ οὔτε τοῦ ὑποζυγίου αὐτοῦ οὔτε παντὸς κτήνους αὐτοῦ, οὔτε ὅσα τῷ πλησίον σού ἐστιν.

22. Τὰ ῥήματα ταῦτα ἐλάλησεν Κύριος πρὸς πᾶσαν συναγωγὴν ὑμῶν ἐν τῷ ὄρει ἐκ μέσου τοῦ πυρός· σκότος, γνόφος, θύελλα, φωνὴ μεγάλη· καὶ οὐ προσέθηκεν· καὶ ἔγραψεν αὐτὰ ἐπὶ δύο πλάκας λιθίνας καὶ ἔδωκέν μοι. 23. καὶ ἐγένετο ὡς ἠκούσατε τὴν φωνὴν ἐκ μέσου τοῦ πυρός, καὶ τὸ ὄρος ἐκαίετο πυρί, καὶ προσήλθετε πρός με πάντες οἱ ἡγούμενοι τῶν φυλῶν ὑμῶν καὶ ἡ γερουσία ὑμῶν· 24. καὶ ἐλέγετε· Ἰδοὺ ἔδειξεν ἡμῖν Κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν τὴν δόξαν αὐτοῦ καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἠκούσαμεν ἐκ μέσου τοῦ πυρός· ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ εἴδομεν ὅτι λαλήσει ὁ θεὸς πρὸς ἄνθρωπον καὶ ζήσεται.

ЗАДАНИЯ

1. **Проанализируйте язык I книги Бытия. Отметьте черты греческого койне III в. до н. э.**
2. **Выделите в тексте Второзакония 10 заповедей, дайте буквальный перевод, проанализируйте грамматические формы.**
3. **Проанализируйте контекст и грамматические формы приведенных ниже изречений. Выучите наизусть 10 изречений.**

Изречения из Ветхого Завета

Γενηθήτω φῶς.	Да будет свет! (Бытие. 1: 3)
Κατ᾽ εἰκόνα καὶ καθ᾽ ὁμοίωσιν.	По образу и подобию (Бытие. 1: 26)

Ὀστοῦν ἐκ τῶν ὀστέων μου καὶ σὰρξ ἐκ τῆς σαρκός μου.'	Кость от кости и плоть от плоти (Бытие. 2: 23)
Εν ἱδρῶτι τοῦ προσώπου.	В поте лица (Бытие. 3: 19)
Καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Μαθουσάλα... ἐννακόσια καὶ ἑξήκοντα ἔτη.	(*не букв.*) Мафусаилов век (Бытие. 5: 27)
Ἕψεμα φακοῦ.	Чечевичная похлебка. (Бытие. 25: 34)
Οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος.	Не хлебом единым жив человек (Второзаконие. 8: 3)
Τὸ ἅγιον τῶν ἁγίων.	Святая святых (Исход. 26: 34)
Διεφύλαξεν αὐτὸν ὡς κόραν ὀφθαλμοῦ.	Хранить как зеницу ока (Второзаконие. 32: 10)
Ματαιότης ματαιοτήτων, τὰ πάντα ματαιότης.	Суета сует и всяческая суета (Екклезиаст. 1: 2)
Γενεὰ πορεύεται, καὶ γενεὰ ἔρχεται, καὶ ἡ γῆ εἰς τὸν αἰῶνα ἕστηκεν.	Род проходит и приходит, а земля пребывает вовек (Екклезиаст. 1: 4)
Καὶ ἐπὶ κύκλους αὐτοῦ ἐπιστρέφει.	Возвращается [ветер] на круги своя (Екклезиаст. 1: 6)
Λίθος ἀκρογωνιαῖος.	Краеугольный камень (Исаия. 28: 16)
Τὸ ποτήριον γὰρ τῆς πτώσεως, τὸ κόνδυ τοῦ θυμοῦ ἐξέπιες καὶ ἐξεκένωσας.	(*не букв.*) Выпить чашу до дна (Исайя. 51: 17)
Καὶ ὁρᾷ ὅτι ὁ βάτος καίεται πυρί, ὁ δὲ βάτος οὐ κατακαίετο.	(*не букв.*) Неопалимая купина (Исход. 3: 2)
Οὐ ποιήσεις σεαυτῷ εἴδωλον.	Не сотвори себе кумира (Исход. 20: 4)
Ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος.	Око за око, зуб за зуб (Исход. 21: 24)
Ἀνεμόφθορα ἔσπειραν, καὶ ἡ καταστροφὴ αὐτῶν ἐκδέξεται αὐτά.	(*не букв.*) Кто сеет ветер, пожнет бурю (Книга пророка Осии. 8: 7)
Ὁ χίμαρος ὁ διεσταλμένος εἰς ἄφεσιν.	Козел отпущения (Левит. 16: 26)

4. Проанализируйте древнееврейские имена собственные.

Значение общеизвестных имен собственных (на основании толкования текстов Ветхого Завета и этимологического анализа)

Авраам — отец множеств, возвышенный
Адам — красный, из красной почвы
Давид — любимый, возлюбленный
Ева —жизнь (точно не этимологизируется)
Иерусалим — (наиболее вероятно от ир-шало́м) — город мира
Израиль — боровшийся с Богом, всесильный

Иисус — от Иешу́а (более полная форма Иехошу́а) — *букв.* ‘Господь освободит, Бог спасет, избавит’

Исаак — *букв.* ‘он будет смеяться’

Иудея — от Иегуда (Иуда) — хвалящий Бога

Моисей (Мошэ́) — вытаскивать, извлекать

Ной — покой, отдых

Соломон — мир, спокойствие

Эммануил — с нами Бог

Наиболее частотные в русском языке личные имена

Анна (Ханна́) — милость, благодать

Елизавета — Бог — ее клятва

Иаков — *букв.* ‘тот, кто держится за пятку’, т. е. обманывающий

Илия — мой бог есть Господь

Иоанн — Господь милостив

Иосиф — он прибавит, приумножит

Мария — (точно не этимологизируется)

Михаил (Михаэль) — кто как Бог, кто подобен Богу

Семен, Симеон — услышанный, принятый

Древнееврейская лексика в русском языке

аллилуйя — *др.-евр.* ‘хвалите Господа’

аминь — *греч.* ἀμήν, *др.-евр.* [аме́н] ‘пусть будет верно, да будет так’

геенна — *греч.* γέενα, *др.-евр.* [гехинно́м] название долины Иерусалима

кабала или каббала (не смешивать с *кабала* — ‘долг’ из *тур.*) — *др.-евр.* ‘черная магия, чернокнижье’

мессия — *др.-евр.* [маши́ах] ‘помазанный, помазанник’ (о царях, пророках)

молох —*др.-евр.* [моле́х] ‘царь, правитель’

осанна — *др.-евр.* [хошиа-на́] ‘мы молим, спаси’

пасха — *др.-евр.* [пе́сех] ‘проход, переход’

сатана — *греч.* σατανᾶς, *др-евр.* [сата́н] ‘противник’

серафимы — *др.-евр.* [с^{е}рафи́м] ‘огненные, пламенеющие’

суббота — *греч.* σάββατον, *др.-евр.* [шаба́т] ‘отдых’, от глагола ‘переставать, отдыхать’

тора — *др.-евр.* [тора́] ‘учение, наставление’

херувимы — *др.-евр.* [к^{е}руби́м] крылатые мифологические существа-стражи

РАЗДЕЛ VII

Язык Нового Завета как особая форма существования греческого языка I—IV вв. н. э.

В течение первых веков нашей эры складывался язык греческой диаспоры, которая постепенно объединялась новой религией — христианством. Рассказы о жизни Христа, о сущности его учения составили Новый Завет (Ἡ Καινὴ Διαθήκη), то есть новый договор Бога с людьми (древнерусское «завет» 'договор') через Иисуса Христа[1]. Новозаветный канон был утвержден на Карфагенском соборе в 419 г. и состоит из 27 книг: четырех Евангелий (см. ниже), Деяний апостолов, 21 Послания апостолов, Откровения (Апокалипсиса) Иоанна Богослова[2].

Язык Нового Завета предстает как сложное и многослойное явление, отразившее разновременность создания частей канона, влияние разных греческих диалектов и соседних языков, в первую очередь иудейского. Поскольку все содержание Нового Завета обращено к малоимущим слоям, в нем отразился разговорный язык с присущими ему языковыми особенностями и тенденциями. Тексты Нового Завета различны по своей стилистике: здесь встречаются проповеди, рассказы, притчи, послания и др., в которых используются разнообразные риторические приемы. В силу всех этих особенностей язык Нового Завета в истории греческого языка воспринимается как самостоятельная форма греческого языка, подобно языку Гомера.

Христианская литература быстро распространялась в латиноязычных странах, и уже в середине II в. стали появляться латинские переводы, известные под названием И́тала (Itala). В период между 366 и 384 гг. секретарь папы римского Дамасия Иероним заново перевел библейские тексты (по другим мнениям — отредактировал старые переводы). Перевод Иеронима, известный под названием «Вульгата» (vulgatus 'народный, общедоступный'), был признан богооткровенным на Тридентском соборе католической церкви, проходившем (с перерывами) с 1545 по 1563 г. (См. ниже фрагмент и латинский перевод Евангелия от Марка.)

В конце IX в. Константин Философ (Кирилл) и его брат Мефодий сделали переводы основных библейских текстов на славянский язык. Язык этих переводов стал основой старославянского языка. (См. Ч. II, урок 23).

По традиции текст Нового Завета, как и Ветхого, разделен на стихи. При обратном переводе афоризмов Христа на арамейский язык, на котором проповедовал Иисус, действительно оказалось, что его речь близка к яркой фольклорной речи, которой свойствен четкий ритм.

---

[1] Иисус — о значении см. с. 449 — от *греч.* χρίω 'мажу' — «Помазанник», калька с *евр.* «Маши́ах» 'Мессия', см. там же.

[2] О текстах новозаветного канона см.: *Козаржевский А. Ч.* Источниковедческие проблемы раннехристианской литературы. М., 1985; *Мецгер Б. М.* Текстология Нового Завета. М., 1996; *Он же.* Канон Нового Завета. М., 1998.

ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΘΘΑΙΟΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Евангелие от Матфея

Евангелие от Матфея (Μαθθαῖος, ου) предположительно было написано в период с 85 по 110 г. Традиция приписывает это Евангелие одному из 12 апостолов — иудею Левиту (Матфею), который был мытарем (сборщиком податей) в таможне Капернаума, но последовал за Иисусом. Высокий литературный уровень Евангелия заставляет, однако, многих исследователей усомниться в этой традиции. Евангелие от Матфея — самое значительное из Евангелий. Образ Иисуса здесь наиболее возвышен и сакрален. Матфей вложил в уста Иисуса так называемую «Нагорную проповедь» (5: 1—48), в которой сконцентрировано изложение этических норм христианства. В языке Евангелия много еврейских слов, пословиц, оставленных без перевода.

В тексте этого Евангелия также приводится самая известная христианская молитва «Отче наш» (6: 9—13).

Текст печ. по изд.: Greek-English New Testament. Stuttgart, 1992.

Κεφ. ε´ (V)

1. Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος, καὶ καθίσαντος αὐτοῦ
προσῆλθαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· 2. καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ
ἐδίδασκεν αὐτοὺς λέγων·

3. Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι,
ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
4. μακάριοι οἱ πενθοῦντες,
ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.
5. μακάριοι οἱ πραεῖς,
ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.
6. μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην,
ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.
7. μακάριοι οἱ ἐλεήμονες,
ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.
8. μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ,
ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται.
9. μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί,
ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ θεοῦ κληθήσονται.
10. μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης,
ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
11. μακάριοί ἐστε
ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς καὶ διώξωσιν καὶ εἴπωσιν πᾶν πονηρὸν
καθ' ὑμῶν [ψευδόμενοι] ἕνεκεν ἐμοῦ· 12. χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε,
ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς· οὕτως γὰρ ἐδίωξαν
τοὺς προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.

13. Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς· ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι
ἁλισθήσεται; εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι εἰ μὴ βληθὲν ἔξω καταπατεῖσθαι ὑπὸ
τῶν ἀνθρώπων.

14. ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη. 15. οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. 16. οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

17. Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι ἀλλὰ πληρῶσαι. 18. ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἓν ἢ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως ἂν πάντα γένηται. 19. ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων καὶ διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

20. Λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.

21. Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, *οὐ φονεύσεις*· ὃς δ' ἂν φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει. 22. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ὃς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ· ῥακά, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ· ὃς δ' ἂν εἴπῃ· μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός. 23. ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κἀκεῖ μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ, 24. ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου καὶ ὕπαγε πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου, καὶ τότε ἐλθὼν πρόσφερε τὸ δῶρόν σου. 25. ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχύ, ἕως ὅτου εἶ μετ' αὐτοῦ ἐν τῇ ὁδῷ, μήποτέ σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ καὶ ὁ κριτὴς τῷ ὑπηρέτῃ καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ· 26. ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως ἂν ἀποδῷς τὸν ἔσχατον κοδράντην.

27. Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη· *οὐ μοιχεύσεις*. 28. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτὴν ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτὴν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. 29. εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μελῶν σου καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς γέενναν. 30. καὶ εἰ ἡ δεξιά σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτὴν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μελῶν σου καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου εἰς γέενναν ἀπέλθῃ.

31. Ἐρρέθη δέ· ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ ἀποστάσιον. 32. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ παρεκτὸς λόγου πορνείας ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι, καὶ ὃς ἐὰν ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοιχᾶται.

33. Πάλιν ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις· οὐκ ἐπιορκήσεις, ἀποδώσεις δὲ τῷ κυρίῳ τοὺς ὅρκους σου. 34. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὀμόσαι ὅλως· μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ, ὅτι θρόνος ἐστὶν τοῦ θεοῦ, 35. μήτε ἐν τῇ γῇ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστιν τῶν ποδῶν αὐτοῦ, μήτε εἰς Ἱεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶν τοῦ μεγάλου βασιλέως, 36. μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὀμόσῃς, ὅτι οὐ δύνασαι

μίαν τρίχα λευκὴν ποιῆσαι ἢ μέλαιναν. 37. ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν ναὶ ναί, οὒ οὔ· τὸ δὲ περισσὸν τούτων ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστιν.

38. Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, *ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ* καὶ *ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος*. 39. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ· ἀλλ' ὅστις σε ῥαπίζει εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα [σου], στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην· 40. καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ἄφες αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον· 41. καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἕν, ὕπαγε μετ' αὐτοῦ δύο. 42. τῷ αἰτοῦντί σε δός, καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανίσασθαι μὴ ἀποστραφῇς.

43. Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη· *ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου* καὶ μισήσεις τὸν ἐχθρόν σου. 44. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν· ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς, 45. ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ὅτι τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους. 46. ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε; οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν; 47. καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε; οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν; 48. ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι ὡς ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τέλειός ἐστιν.

Глава 5

1. Увидев народ, Он взошел на гору; и когда сел, приступили к Нему ученики Его. 2. И Он, отверзши уста Свои, учил их, говоря:

3. Блаженны нищие духом,
ибо их есть Царство Небесное.
4. Блаженны плачущие,
ибо они утешатся.
5. Блаженны кроткие,
ибо они наследуют землю.
6. Блаженны алчущие и жаждущие правды,
ибо они насытятся.
7. Блаженны милостивые,
ибо они помилованы будут.
8. Блаженны чистые сердцем,
ибо они Бога узрят.
9. Блаженны миротворцы,
ибо они будут наречены сынами Божиими.
10. Блаженны изгнанные за правду, ибо их есть Царство Небесное.
11. Блаженны вы,
когда будут поносить и гнать вас и всячески неправедно злословить за Меня;

12. Радуйтесь и веселитесь, ибо велика ваша награда на Небесах: так гнали и пророков, бывших прежде вас.

13. Вы — соль земли. Если же соль потеряет силу, то чем сделаешь ее соленою? она уже ни к чему негодна, как разве выбросить ее вон на попрание людям.

14. Вы — свет мира. Не может укрыться город, стоящий на верху горы.

15. И зажегши свечу, не ставят ее под сосудом, но на подсвечнике, и светит всем в доме.

16. Так да светит свет ваш пред людьми, чтобы они видели ваши добрые дела и прославляли Отца вашего Небесного.
17. Не думайте, что Я пришел нарушить закон или пророков; не нарушить пришел Я, но исполнить.
18. Ибо истинно говорю вам: доколе не прейдет небо и земля, ни одна иота или ни одна черта не прейдет из закона, пока не исполнится все.
19. Итак, кто нарушит одну из заповедей сих малейших и научит так людей, тот малейшим наречется в Царстве Небесном; а кто сотворит и научит, тот великим наречется в Царстве Небесном.

Κεφ. ϛ´ (VI, 9—13)

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου·
ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου·
γενηθήθω τὸ θέλημά σου,
ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς·
τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον·
καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν,
ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν·
καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν.

Pater noster

Pater noster qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua sicut in caelo et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie. Et dimitte nobis peccata nostra, siquidem et ipsi dimittimus omni debenti nobis. Et ne nos inducas in tentationem (sed libera nos a malo).

Отче наш

Отче наш, Иже еси на небесех! Да святится имя Твое, да приидет Царствие Твое, да будет воля Твоя, яко на небеси и на земли. Хлеб наш насущный даждь нам днесь; и остави нам долги наша, якоже и мы оставляем должником нашим; и не введи нас во искушение, но избави нас от лукаваго. (Яко Твое есть Царство, и сила, и слава во веки. Аминь.)

ΤΟ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Евангелие от Луки

Евангелие от Луки (Λοῦκᾶς, ᾶ) написано греком из Антиохии, видимо, другом святого Петра, приблизительно в 90-х гг., во время ожесточенного преследования христиан при римском императоре Домициане. Задачей Луки было рассказать о милосердии Христа и его невмешательстве в мирские дела (знаменитое «Богу — Богово, кесарю — кесарево»), показать, что Царство Божие — в сердцах, а не есть нечто материальное. Лука трогательно повествует о рождении Христа, о поклонении волхвов, подчеркивает человеческую сущность Христа, и поэтому его прародителем называет Адама — первого человека.

Текст печ. по изд.: Greek-English New Testament. Stuttgart, 1992.

Текст имеет разночтения (см. критические издания).

Ср. Евангелие от Матфея, 6: 9—13.

Κεφ. ια΄ (11)

1. Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὡς ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν· κύριε, δίδαξον ἡμᾶς προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.
2. εἶπεν δὲ αὐτοῖς· ὅταν προσεύχησθε λέγετε·

Πάτερ,
ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου·
ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου·
3. τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν·
4. καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν,
καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν·
καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν.

5. Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς· τίς ἐξ ὑμῶν ἕξει φίλον καὶ πορεύσεται
πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου καὶ εἴπῃ αὐτῷ· φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους,
6. ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρός με καὶ οὐκ ἔχω ὃ παραθήσω
αὐτῷ· 7. κἀκεῖνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς εἴπῃ· μή μοι κόπους πάρεχε· ἤδη ἡ
θύρα κέκλεισται καὶ τὰ παιδία μου μετ' ἐμοῦ εἰς τὴν κοίτην εἰσίν· οὐ
δύναμαι ἀναστὰς δοῦναί σοι. 8. λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ ἀναστὰς
διὰ τὸ εἶναι φίλον αὐτοῦ, διά γε τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ ἐγερθεὶς δώσει
αὐτῷ ὅσων χρῄζει. 9. Κἀγὼ ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε καὶ δοθήσεται ὑμῖν,
ζητεῖτε καὶ εὑρήσετε, κρούετε καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν· 10. πᾶς γὰρ ὁ
αἰτῶν λαμβάνει καὶ ὁ ζητῶν εὑρίσκει καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται.
11. τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα αἰτήσει ὁ υἱὸς ἰχθύν, καὶ ἀντὶ ἰχθύος
ὄφιν αὐτῷ ἐπιδώσει; 12. ἢ καὶ αἰτήσει ᾠόν, ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον;
13. εἰ οὖν ὑμεῖς πονηροὶ ὑπάρχοντες οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς
τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ πατὴρ [ὁ] ἐξ οὐρανοῦ δώσει πνεῦμα ἅγιον
τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν;

ЗАДАНИЯ

1. Сравните текст «Отче наш» в Евангелии от Луки и в Евангелии от Матфея.

2. Сопоставьте вышеприведенные новозаветные тексты и их переводы на другие языки.

3. Объясните контекст и грамматические формы нижеприведенных изречений. Выучите наизусть 10 изречений.

Изречения из Нового Завета[1]

Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεῦματι.	Блаженны нищие духом (Мф. 5: 3)
Τὸ ἅλας τῆς γῆς.	Соль земли (Мф. 5: 13)
Σοῦ δὲ ποιοῦντος ἐλεημοσύνην μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί ποιεῖ ἡ δεξιά σου.	У тебя же, когда творишь милостыню, пусть левая рука твоя не знает, что делает правая (Мф. 6: 3)

[1] Греческий текст дан с параллельным синодальным переводом. Но приведенные изречения могут существовать в русском языке в форме, несколько отличающейся от приводимого перевода. Ср., например: «Кто не работает, тот не ест», «Да минует меня чаша сия».

Μὴ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων.	Не бросайте жемчуга вашего пред свиньями (Мф. 7: 6)
Ζητεῖτε καὶ εὑρήσετε.	Ищите и найдете (Мф. 7: 7)
Οὐ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς.	Не вливают вина молодого в мехи ветхие (Мф. 9: 17)
Γίνεσθε οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.	Будьте мудры, как змии, и просты как голуби (Мф. 10: 16)
Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω.	Кто имеет уши слышать, да услышит! (Мф. 11: 15)
Οὐκ ἔστι προφήτης ἄτιμος εἰ μὴ ἐν πατρίδι αὐτοῦ.	Не бывает пророка без чести, разве только в отечестве своем (Мф. 13: 57)
Τὰ σημεῖα τῶν καιρῶν.	Знамения времен (Мф. 16: 3)
Εὐκολώτερόν ἐστι κάμηλον διὰ τρυπήματος ῥαφίδος διελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν.	Удобнее верблюду пройти сквозь игольные уши, нежели богатому войти в Царство Божие (Мф. 19: 24)
Οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθου.	Не останется здесь камня на камне (Мф. 24: 2)
Τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως.	Мерзость запустения (Мф. 24: 15)
Ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων.	Как пастырь отделяет овец от козлов (Мф. 25: 32)
Τριάκοντα ἀργύρια.	Тридцать сребреников (Мф. 26: 15)
Οἱ λαβόντες μάχαιραν ἐν μαχαίρᾳ ἀποθανοῦνται.	Взявшие меч, мечом погибнут (Мф. 26: 52)
Ἰατρέ, θεράπευσον σεαυτόν.	Врач, исцели самого себя (Лк. 4: 23)
Οὐ γάρ ἐστιν κρυπτὸν ὃ οὐ φανηρὸν γενήσεται.	Ибо нет ничего тайного, что не сделалось бы явным (Лк. 8: 17)
Φάγε, πίε, εὐφραίνου.	Ешь, пей, веселись! (Лк. 12: 19)
Πολὺ δ᾽ ᾧ ἐδόθη πολὺ ζητηθήσεται.	Кому много дано, с того много и спросится (Лк. 12: 48)
Ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ.	Отдавайте кесарю кесарево, а Божие Богу. (Лк. 20: 25)
Πάτερ, εἰ βούλει παρενεγκεῖν τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ᾽ ἐμοῦ.	Отче! о если бы ты благоволил пронесть чашу сию мимо Меня! (Лк. 22: 42)
Εἰρήνη ὑμῖν.	Мир вам (Лк. 24: 36)
Τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει.	Свет во тьме светит (Ин. 1: 5)
Ἡ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ.	Глас вопиющего в пустыне (Ин. 1: 23)
Τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ.	Дух дышит, где хочет (Ин. 3: 8)

Ποῦ ὑπάγεις;	Куда Ты идешь? (Ин. 13: 36)
Τί ἐστιν ἀλήθεια;	Что есть истина? (Ин. 18: 38)
Ἰδοῦ ὁ ἄνθρωπος.	Се, Человек! (Ин. 19: 5)
Ἐγώ εἰμι τὸ Α (ἄλφα) καὶ τὸ Ω (ὦ μέγα) λέγει Κύριος ὁ θεός.	Я есмь Альфа и Омега, говорит Господь (Откр. 1: 8)
Βιβλίον κατεσφραγισμένον σφραγίδισιν ἑπτά.	Книга за семью печатями (Откр. 5: 1)
Εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.	Во веки веков (Откр. 7: 12)
Λίθος προσκόμματος καὶ πέτρα σκανδάλου.	Камень преткновения и камень соблазна (Рим. 9: 33)
Εἴ τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι μηδὲ ἐσθιέτω.	Если кто не хочет трудиться, тот и не ешь (2 Фес. 3: 10)

ПОВТОРЕНИЕ ЛЕКСИКИ И ГРАММАТИКИ НА ОСНОВЕ ЯЗЫКА НОВОГО ЗАВЕТА

1. Обратите внимание на появление в языке Нового Завета новых значений у многих слов:

Ἄγγελος вестник/ангел — ἁμαρτία ошибка/грех — γραμματεύς писец, секретарь / книжник, ученый — γραφή запись, письмо / писание Ветхого Завета — δίκαιος справедливый/праведный — δοξάζω предполагать, воображать/прославлять, хвалить — δαιμόνιον сверхъестественная, божественная сила, дух/злой дух, бес — τὰ ἔθνη племена/племена, язычники — ἐκκλησία народное собрание /собрание христиан, церковь — ἐντολή наказ, приказ/заповедь — κηρύσσω возвещаю/проповедую — κύριος господин/господин, Господь — μετάνοια — раскаяние/покаяние — μυστήριον тайна, мистерия/таинство — παράδεισος сад, заповедник/рай — παροιμία пословица/притча — πιστεύω верю/верую — πνεῦμα дыхание/Дух — σάρξ мясо/плоть — συναγωγή собирание, соединение /место собрания, синагога — χάρις милость, радость/благодать.

2. Используя «Этимологический словарь русского языка» М. Фасмера (т. I—IV, М., 1986) или другие этимологические словари и любой древнегреческо-русский словарь, определите первоначальное значение следующих слов:

ад — ангел, архангел — апостол — дьявол — демон;

архимандрит — дьякон — епископ — игумен — иерей, протоиерей — митрополит — папа, поп — патриарх — пресвитер — синод;

баптист — еретик (ересь) — католик — монах — христианин — екклезиаст;

амвон — клирос — лавра — монастырь — синагога — церковь;

икона — кулич — ладан — потир — трикирий;

саван — схима — панагия — епитрахиль;

агиография — акафист — апокалипсис — апокриф — библия — гомилия — евангелие — канон — катехизис — литургия — минея — палея — патерик — патрология — псалтирь — триодь.

ГРАММАТИКА

СКЛОНЕНИЕ

I—II склонения, настоящее время (презенс, praesens)

1. ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀφιέναι ἁμαρτίας ἐπὶ τῆς γῆς (Mc 2, 10). 2. ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας (Mt 23, 34). 3. οὗτος γάρ ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται (Mt 7, 12). 4. Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, δέσποτα, ἐν εἰρήνῃ (Lc 2, 29). 5. ἕκαστον γὰρ δένδρον ἐκ τοῦ ἰδίου καρποῦ γινώσκεται (Lc 6, 44). 6. ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ κακοὶ ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι, πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμὸς πονηρός, βλασφημία, ὑπερηφανία, ἀφροσύνη (Mc 7, 21). 7. Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι κλείετε τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων (Mt 23, 13). 8. Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας (Mt 3, 1).

III склонение, отдельные формы прошедшего несовершенного (imperfectum)

1. καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐν τοῖς μνήμασιν καὶ ἐν τοῖς ὄρεσιν ἦν (Mr 5, 5). 2. καὶ γίνεται λαῖλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ πλοῖον (Mr 4, 37). 3. καὶ ἔρχεται εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ (Mr 6, 1). 4. Χριστός ἐστιν εἰκὼν τοῦ θεοῦ (2 K 4, 4). 5. Ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός (J 10, 11). 6. Οἱ οὖν γείτονες ἔλεγον· Οὐχ οὗτός ἐστιν (J 9. 8). 7. Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός. (Mt 6, 22) 8. Τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου (Lc 22, 20).

СПРЯЖЕНИЕ

Будущее время (футурум, futurum)

1. ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν (Mr 10, 8). 2. καὶ ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου (Mr 12, 30). 3. πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι καὶ ἔσχατοι πρῶτοι (Mr 10, 31). 4. Ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν θανάτῳ καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν (Mr 10,33). 5. αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν πνεύματι ἁγίῳ (Mr 1, 8). 6. μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται. μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται (Mt 5, 7—8).

Прошедшие времена

Прошедшее несовершенное (имперфект, imperfectum)

1. καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα προσέπιπτον αὐτῷ (Mr 3, 11). 2. ἄνθρωπος εἶχεν τέκνα δύο (Mt 21, 28). 3. οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ καὶ ἔλεγον, Ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος. (J 7, 11). 4. καὶ οὐκ ἐδύνατο ἐκεῖ ποιῆσαι οὐδεμίαν δύναμιν (Mr 6, 5). 5. ὁ δὲ διεκώλυεν αὐτὸν λέγων· ἐγὼ χρείαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρός με.

Прошедшее совершенное (аорист, aoristus)

1. ὁ θεὸς εὐηγγέλισεν τοὺς ἑαυτοῦ δούλους τοὺς προφήτας (Apc 10, 7). 2. ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι (Mr 15, 31). 3. καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ εἶπαν αὐτῷ· Διὰ τί ἐν παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς (Mt 13, 10). 4. καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ (Mr 15, 34). 5. μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους (Apc 7, 1). 6. Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο ἀπ' ἄνωθεν ἕως κάτω (Mr 15, 38). 7. ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος απ' οὐρανοῦ (Lc 22, 43). 8. καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας (Act 3, 24). 9. ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ (Lc 1, 26). 10. Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ἑορτήν, τότε καὶ αὐτὸς ἀνέβη, οὐ φανερῶς ἀλλ' ἐν κρυπτῷ (J 7, 10). 11. τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι (J 7, 19). 12. καὶ οὐκ ἀφῆκεν οὐδένα μετ' αὐτοῦ συνακολουθῆσαι (Mr 5, 37).

Прошедшее результативное (перфект, perfectum)

1. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· ὅτι ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοται (Mt 13, 11). 2. Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν (Lc 9, 1). 3. λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσίν τινες τῶν αὐτοῦ ἑστηκότων οἳ οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ (Lc 9, 27). 4. ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνῳ, διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ καὶ τοὺς δύο ἄνδρας τοὺς συνεστῶτας αὐτῷ (Lc 9, 32). 5. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε (Mr 5, 34). 6. ὁ γὰρ Ἡρῴδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον καὶ ἅγιον (Mr 6, 20). 7. λέγει αὐτῷ ἡ γυνή· οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται, ὁ λεγόμενος Χριστός (J 4, 25). 8. τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σάρξ ἐστιν, καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ πνεύματος πνεῦμά ἐστιν (J 3, 6).

Наклонения

Повелительное (императив, imperativus)

1. ὕπαγε εἰς εἰρήνην, καὶ ἴσθι ὑγιὴς ἀπὸ τῆς μάστιγός σου (Mr 5, 34). 2. μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευε (Mr 5, 36). 3. εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὲ ἡμῖν παρρησίᾳ (J 10, 24). 4. τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου (Mr 7, 10).

Сослагательное (конъюнктив, coniunctivus)

1. ἐὰν οὖν ᾖ ὁ ὀφθαλμός σου ἁπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται (Mt 6, 22). 2. ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου σκοτεινὸν ἔσται (Mt 6, 23). 3. εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν ἢ κώμην εἰσέλθητε, ἐξετάσατε τίς ἐν αὐτῇ ἄξιός ἐστιν· κἀκεῖ μείνατε ἕως ἂν ἐξέλθητε (Mt 10, 11). 4. ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα (J 4, 25). 5. εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἴχετε ἁμαρτίαν (J 9, 41).

Желательное (оптатив, optativus)

1. μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα ἐκ σοῦ μηδεὶς καρπὸν φάγοι (Mr 11, 14). 2. τὸ ἀργύριόν σου σὺν σοὶ εἴη εἰς ἀπώλειαν (Act 8, 20). 3. μήποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριστός (Lc 3, 15).

Причастие (participium)

1. καὶ ἦν διδάσκων τὸ καθ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ (Lc 19, 47). 2. καὶ ἀπῆλθεν πάλιν εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων (J 10, 40). 3. ἀποκριθεὶς δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς (passim). 4. ἔρχεται Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἀγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι ἑώρακα τὸν κύριον (J 20, 18). 5. τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς παραγγείλας αὐτοῖς λέγων· εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθητε (Mt 10, 5). 6. καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ... λέγει αὐτῇ (Mt 21, 19). 7. καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς αὐτοῦ ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει (Mt 21, 45).

Неопределенная форма (инфинитив, infinitivus) и синтаксические конструкции с инфинитивом

1. ἤκουσεν δὲ Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης τὰ γινόμενα πάντα, καὶ διηπόρει διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπό τινων ὅτι Ἰωάννης ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν (Lc 9, 7). 2. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν τὸ εἶδος τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἕτερον (Lc 9, 29). 3. καλόν ἐστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι (Mr 9, 5). 4. θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς εἶναι εἰς τὸ ἀγαθόν (Rom 16, 19). 5. δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν (J 3, 7). 6. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὡς ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε, δίδαξον ἡμᾶς προσεύχεσθαι (Lc 11, 1).

Символ веры

Символ веры кратко формулирует основные до́гматы христианской церкви. Христос сказал своим ученикам (Мф. 28: 19–20):

πορευθέντες οὖν μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος, διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν.

«Идите, научите все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святого Духа, уча их соблюдать все, что Я повелел Вам».

Апостолы, а затем первые отцы церкви излагали основы христианской веры, которые обозначались словами: πίστις 'вера', κανὼν ἀληθείας 'правило, канон истины'. Не будучи закрепленными в каком-то едином тексте, эти правила и по содержанию, и по языку могли отличаться в разных областях христианского мира. Поэтому на Никейском соборе в 325 г. была начата работа по созданию единого символа веры и продолжена на Константинопольском соборе 381 г. Именно этот текст является общепризнанным, хотя работа по созданию других текстов продолжалась и позже (например, Халцедонский Символ веры 451 г.).

1 Πιστεύομεν εἰς ἕνα θεὸν πατέρα παντοκράτορα
2 ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς
3 ὁρατῶν τε πάντων καὶ ἀοράτων.
4 Καὶ εἰς κύριον Ἰησοῦν Χριστόν
5 τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὸν μονογενῆ
6 τὸν ἐκ τοῦ πατρὸς γεννηθέντα πρὸ πάντων τῶν αἰώνων
7 φῶς ἐκ φωτός
8 θεὸν ἀληθινὸν ἐκ θεοῦ ἀληθινοῦ
9 γεννηθέντα οὐ ποιηθέντα

10 ὁμοούσιον τῷ πατρί
11 δι᾽ οὗ τὰ πάντα ἐγένετο

12 τὸν δι᾽ ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν
13 κατελθόντα ἐκ τῶν οὐρανῶν
14 καὶ σαρκωθέντα ἐκ πνεύματος ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς παρθένου
15 καὶ ἐνανθρωπήσαντα

16 σταυρωθέντα τε ὑπὲρ ἡμῶν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου
17 καὶ παθόντα καὶ ταφέντα
18 καὶ ἀναστάντα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὰς γραφάς
19 καὶ ἀνελθόντα εἰς τοὺς οὐρανούς
20 καὶ καθεζόμενον ἐν δεξιᾷ τοῦ πατρός
21 καὶ πάλιν ἐρχόμενον μετὰ δόξης κρῖναι ζωντας καὶ νεκρούς·
22 οὗ τῆς βασιλείας οὐκ ἔσται τέλος.
23 Καὶ εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον
24 τὸ κύριον καὶ τὸ ζωοποιόν
25 τὸ ἐκ τοῦ πατρὸς ἐκπορευόμενον
26 τὸ σὺν πατρὶ καὶ υἱῷ συμπροσκυνούμενον καὶ συνδοξαζόμενον
27 τὸ λαλῆσαν διὰ τῶν προφητῶν·

28 εἰς μίαν ἁγίαν καθολικὴν καὶ ἀποστολικὴν ἐκκλησίαν.
29 ὁμολογοῦμεν ἓν βάπτισμα εἰς ἀφέσιον ἁμαρτιῶν·
30 προσδοκῶμεν ἀνάστασιν νεκρῶν καὶ ζωὴν τοῦ μέλλοντος αἰῶνος.
31 ἀμήν

Греческий язык Средневековья представлял собой сложную функциональную систему, поскольку эллины стремились сохранить формы языка древнегреческой словесности и архаического (VIII—VI вв. до н. э.), и классического (V—IV вв. до н. э.), и эллинистического (с III в. до н. э. и позднее) периодов. Наиболее престижной была ориентация на гомеровский язык и язык аттической словесности. Другим образцом в Византии стал язык Нового Завета, канон которого формировался с конца I до IV в.

В то же время книжный язык не мог не испытывать влияния живого народного языка, получившего к XII в. литературную обработку.

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК В ВИЗАНТИИ

Специфика языковой ситуации в Византии (условно IV—XV вв.) заключается в сохранении литературных форм древнегреческого языка в письменной речи параллельно с развивающимся разговорно-обиходным языком, с трудом и весьма медленно завоевывавшим более высокие сферы языкового общения. Это было связано с особенностями культурной жизни Восточной Римской империи: с методикой обучения в начальной и средней школах, а также с особенностями развития литературы.

Как и в античной Элладе, обучение грамматике по-прежнему основывалось на изучении поэм Гомера, поскольку под грамматикой понималось умение читать и толковать античных авторов. На примере языка Гомера (VIII в. до н. э.) изучались склонения и спряжения, орфография, метрика, стилистика. Основным учебником была грамматика Дионисия Фракийского, написанная в I в. до н. э. Позже стали читать книги Ветхого и Нового Заветов и Псалтирь. В школьную программу входили также трагедии Эсхила, Софокла и Еврипида, произведения Гесиода и Пиндара, комедии Аристофана, сочинения историков и ораторов. Таким образом, на протяжении многих предшествующих веков диглоссия (наличие двух вариантов греческого языка: литературного письменного и уже резко отличавшегося от него разговорно-обиходного) являлась нормой для всех без исключения эллинов и эллинизированного населения.

Лишь в XI—XII вв. появление литературных произведений на народном языке знаменует создание в Византии новой языковой ситуации: с этого времени язык античной Греции начинает восприниматься как действительно древний греческий язык. Он превратился в книжный язык, и притом социально ориентированный (не народный, но аристократический).

Языковая ситуация в поздней Византии (XIII—XV вв.) представляет собой примечательную картину. По-прежнему существует противопоставление письменного литературного и устного разговорного языка (диглоссия), но в письменном языке противопоставление вариантов, ориентирующихся на древнегреческий язык или на народный, начинает стираться из-за тенденции почти механически сочетать древне- и новогреческие словоформы и лексику. В то же время развивающаяся литература на народном языке свидетельствовала о том, что народный язык начинал отвоевывать у архаического книжного языка все бо́льшие позиции. Однако поступательное развитие греческого языка было прервано турецким завоеванием: около четырех веков длился период туркократии (с середины XV в. до начала XIX в.).

ЯЗЫК ВИЗАНТИЙСКОЙ ИСТОРИОГРАФИИ КАК ОБРАЗЕЦ КНИЖНОГО ГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА ВИЗАНТИИ

Михаил Пселл (Μιχαὴλ Ψελλός)

Михаил (мирское имя Константин) Пселл (1018—1078) — известный ритор, ученый, историограф, философ, государственный деятель, автор широко известного сочинения «Хронография», которое повествует о византийской истории в период с 976 по 1075 г. Пселл был современником и очевидцем большинства описываемых им событий, что делает «Хронографию» в сущности первоисточником для изучения указанного периода[1].

В приводимом отрывке (XC—XCIII) рассказывается о нападении русских кораблей на Константинополь в 1043 г. Пселл объясняет это врожденной враждебностью русских, хотя известно о лояльных отношениях обоих государств до этого времени. Поводом к нападению, как рассказывает другой историк — Ски́лица, послужило убийство в ссоре знатного русского. Пселл описывает заведомо невыполнимые требования русских, начало сражения кораблей, в котором византийцев спасло применение специальной зажигательной смеси — «греческого огня» и поднявшийся ветер, затопивший русские челны.

В лексике Пселл старается следовать нормам древнегреческого литературного койне, употребляя даже для обозначения византийских реалий древнюю лексику (например, στατήρ 'статир' вместо византийского слова νόμισμα 'монета'). В грамматике при соблюдении, в основном, древних норм встречаются и многочисленные новообразования типа: ἐτίθουν вместо ἐτίθεσαν.

Текст печ. по изд.: Chronographia. Ed. E. Renauld. Vol. I—II. Paris. Les Belles Lettres, 1926–1928.

Περὶ τῆς τῶν Ῥώσων ἐπαναστάσεως [καὶ τῆς τοῦ Τορνικίου ἀνταρσίας]

XC. Ἔνθεν τοι καὶ τὴν τῆς τυραννίδος κατάλυσιν βαρβαρικὸς διαδέχεται πόλεμος, καὶ σκάφη Ῥωσικὰ καὶ ἀριθμοῦ, ἵν' οὕτως εἴποιμι, πλείονα τοὺς πόρρωθεν ἀνείργοντας ἢ λαθόντα ἢ βιασάμενα τὴν Προποντίδα καταλαμβάνουσι, καὶ νέφος ἀθρόον ἀπὸ θαλάσσης ἀρθὲν ἀχλύος τὴν βασιλίδα πληροῖ. Ἐνταῦθα δὲ καὶ τοῦ λόγου γενόμενος βούλομαι τὰς αἰτίας ἐρεῖν ἀφ' ὧν ἐκεῖνοι μηδὲν ἐναντιωθέντι τῷ αὐτοκράτορι τὴν ἐπιθαλάττιον ξυγκίνησιν καὶ στρατοπεδίαν πεποίηνται.

XCI. Τὸ βάρβαρον τοιγαροῦν τοῦτο φῦλον ἐπὶ τὴν Ῥωμαίων ἡγεμονίαν τὸν πάντα χρόνον λυττᾷ τε καὶ μέμηνε καὶ ἐφ' ἑκάστῳ τῶν καιρῶν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο εἰς αἰτίαν πλαττόμενοι πρόφασιν καθ' ἡμῶν πολέμου πεποίηνται· καὶ ἐπειδὴ ἐτεθνήκει μὲν ὁ καταδειματῶν τούτους αὐτοκράτωρ Βασίλειος, καὶ ἐπ' ἐκείνῳ ὁ ἀδελφὸς Κωνσταντῖνος τὸ λαχὸν αὐτῷ τοῦ αἰῶνος μέρος πεπλήρωκε, δι' ὃ τὸ εὐγενὲς κράτος ἀπεληλύθει, ἀνανεοῦνται αὖθις καθ' ἡμῶν τὸ παλαιὸν μῖσος καὶ κατὰ βραχὺ πρὸς μέλλοντας πολέμους γυμνάζονται. Ἐπεὶ δὲ καὶ ἡ τοῦ Ῥωμανοῦ βασιλεία λαμπρά τις αὐτοῖς νενόμιστο καὶ περιφανής,

[1] Подробно о Михаиле Пселле см.: *Любарский Я. Н.* Михаил Пселл. Личность и творчество. М., 1978; *Михаил Пселл.* Хронография. Пер., вступ. ст., прим. Я. Н. Любарского. М., 1980.

ἀσύντακτοί τε ἔτι ταῖς παρασκευαῖς ἦσαν, ἐπειδὴ κἀκεῖνος βραχύν τινα χρόνον ἐπιβιώσας τῇ βασιλείᾳ μετήλλακτο, καὶ εἰς ἄσημόν τινα τὸν Μιχαὴλ τὸ κράτος μετέπεσεν, ἐπ᾽ αὐτὸν καὶ δὴ τὰς οἰκείας δυνάμεις ἐξώπλιζον καὶ δεῖν ἐγνωκότες διὰ θαλάττης πρὸς ἡμᾶς ἐμβαλεῖν, ὑλοτομήσαντες ἄνωθεν καὶ σκάφη μικρά τε καὶ μείζω διαγεγλυφότες καὶ λανθανόντως κατὰ βραχὺ ἱκανῶς παρασκευασάμενοι, μεγάλῳ δὴ στόλῳ ἐπὶ τὸν Μιχαὴλ καταπλεῖν ἔμελλον· ἐν ὅσῳ δὲ ταῦτα ἐκείνοις ηὐτρέπιστο καὶ ὁ πόλεμος ἔμελλε, προλαμβάνει τὸν ἐκείνων κατάπλουν καὶ οὗτος ὁ βασιλεὺς τῶν ἐντεῦθεν ἀπαναστάς· ὡς δὲ καὶ ὁ μετ᾽ ἐκεῖνον οὐ πάνυ τι τὸ ἴχνος ἐρείσας τοῖς βασιλείοις ἀπεληλύθει, ἥδραστο δὲ τὸ κράτος ἐπὶ τὸν Κωνσταντῖνον, εἰ καὶ μηδὲν οἱ βάρβαροι τοῦτον εἶχον ἐπὶ τῷ πολέμῳ καταιτιᾶσθαι, ἀλλ᾽ ἵνα μὴ ἄπρακτος αὐτοῖς ἡ παρασκευὴ νομισθείη, ἀπροφάσιστον πρὸς ἐκεῖνον ἀναρρήγνυνται πόλεμον· ἡ μὲν οὖν ἀναίτιος αἰτία τῆς ἐπὶ τὸν αὐτοκράτορα ἐκείνων ὁρμῆς αὕτη.

XCII. Ὡς δὲ ἤδη λαθόντες τῆς Προποντίδος ἐντὸς ἐγεγόνεισαν, τὰ μὲν πρῶτα ἐφ᾽ ἡμῖν ἐτίθουν τὸ σπένδεσθαι, εἴ γε βουλοίμεθα μεγάλους αὐτοῖ τῶν σπονδῶν ἀποδιδόναι μισθοὺς καὶ τὸν ἀριθμὸν περιετίθεσαν, ἐφ᾽ ἑκάστῳ σκάφει στατῆρας χιλίους, ὡς συμβαίνειν μὴ ἄλλως αὐτοῖς τούτους ἀπαριθμεῖσθαι, ἢ ἑνί τῳ δὴ σκάφει τῶν παρ᾽ αὐτοῖς· ἐβούλετο δὲ αὐτοῖς ταῦτα, ἢ τῷ οἴεσθαι πηγάς τινας παρ᾽ ἡμῖν εἶναι χρυσίτιδας, ἢ ἐκ παντὸς τρόπου ἑλόμενοι μάχεσθαι, ἀνηνύτους ὑποθέσεις παρείχοντο, ἵν᾽ εὐπροφάσιστος αὐτοῖς ὁ πόλεμος γίγνοιτο. Ὅθεν, ἐπεὶ μηδ᾽ ἀποκρίσεως οἱ πρέσβεις αὐτῶν ἠξιώθησαν, οὕτω δή τοι πρὸς ἀλλήλους συνεσκευάσθησαν καὶ τοσοῦτον ἐπὶ τῷ σφετέρῳ πλήθει ἐθάρρουν, ὡς αὔτανδρον οἴεσθαι τὴν Πόλιν ἑλεῖν.

XCIII. Ἦν δὲ τηνικαῦτα ἡμῖν καὶ τὸ διὰ θαλάσσης μάχιμον πάντη ἐνδεῶς ἔχον, αἵ τε πυρφόροι νῆες ἐπὶ τοῖς παραλίοις διεσκίδναντο τόποις, ἄλλο τι ἄλλαι τοῦ καθ᾽ ἡμᾶς μέρους φυλάττουσαι. Ὅθεν ὁ αὐτοκράτωρ λείψανά τινα τοῦ παλαιοῦ στόλου συνηθροικὼς καὶ ταῦτα δὴ ζεύξας, ὁλκάδας τε τῶν βασιλικῶν συναγηοχώς, καί τινας δὴ τριήρεις συμπαρασκευασάμενος, καὶ μαχίμους τινὰς ἄνδρας ἐπ᾽ αὐτῶν δὴ παρατάξας, χορηγήσας τε ταῖς ναυσὶ πολὺ τὸ δίυγρον πῦρ, καὶ ταύτας δὴ κατέναντι τῶν βαρβαρικῶν σκαφῶν ἐπὶ τοῦ κατ᾽ ἀντιπέραν λιμένος συντάξας, καὶ αὐτὸς δὴ μοῖράν τινα τῆς συγκλήτου βουλῆς τὴν ἔκκριτον μεθ᾽ ἑαυτοῦ ἔχων, ἐπ᾽ αὐτοῦ δὴ τοῦ λιμένος βραχύ τι ἄνωθεν τῆς νυκτὸς ναυλοχεῖ, καὶ λαμπρῶς τοῖς βαρβάροις κηρύξας τὸν ἐπιθαλάττιον πόλεμον, ἅμα πρωῒ τὰς ναῦς ἱστᾷ κατὰ φάλαγγα. Καὶ οἱ βάρβαροι δὲ ἀπάραντες ὥσπερ ἀπὸ στρατοπεδείας καὶ χάρακος τῶν κατέναντι λιμένων ἡμῖν, καὶ πολύ τι μετεωρισθέντες τῆς γῆς τάς τε ναῦς αὐτῶν ξυμπάσας κατὰ μίαν ἐφεξῆς στήσαντες, καὶ τὸ πέλαγος ξύμπαν ἀφ᾽ ἑκατέρων λιμένων ξυνδήσαντες, ὡς αὐτοί τε ἐπελευσόμενοι καὶ ἡμᾶς ἐπιόντας δεξόμενοι παρετάχθησαν. Οὐκ ἦν οὖν ὅστις ὁρῶν τὰ τότε γινόμενα οὐ πάνυ διατεθορύβητο τὴν ψυχήν· ἔγωγ᾽ οὖν ἀγχοῦ τοῦ αὐτοκράτορος ἑστηκὼς ἦν, καθῆστο δὲ οὗτος ἐπί τινος λόφου πρὸς θάλατταν ἠρέμα ἐπικλινοῦς, καὶ θεωρὸς ἐξ ἀπόπτου τῶν γιγνομένων ἐτύγχανεν.

Прокопий Кесарийский (Προκόπιος, -ου)

Славяне появились на Балканах уже в V в., но византийцы почти на протяжении целого века мало знали об этих племенах. Именно поэтому в произведениях Прокопия Кесарийского (VI в.) специально сообщается о них много сведений. Прокопий, уроженец г. Кесарии в Палестине, является автором «Истории войн», в которой славяне впервые упоминаются под собственным именем (кн. 7). Историк рассказывает о самом переломном моменте в отношениях между Византией и славянами (склавинами и антами), когда славяне начинают переходить Дунай.

В приводимом отрывке (IV, 14. 22—30) описывается образ жизни славян и их религиозные верования.

Прокопий пишет на аттическом диалекте классического периода с сохранением некоторых староаттических форм (типа предлогов ξύν и ἐς вместо σύν и εἰς).

Текст печ. по изд.: Procopii Caesariensis opera omnia. Rec. J. Haury. Vol. II. Procopii de bello Gothico[1].

Ὑπὲρ τῶν πολέμων λόγων

τὰ γὰρ ἔθνη ταῦτα, Σκλαβηνοί τε καὶ Ἄνται, οὐκ ἄρχονται πρὸς ἀνδρὸς ἑνός, ἀλλ᾿ ἐν δημοκρατίᾳ ἐκ παλαιοῦ βιοτεύουσι, καὶ διὰ τοῦτο αὐτοῖς τῶν πραγμάτων ἀεὶ τά τε ξύμφορα καὶ τὰ δύσκολα ἐς κοινὸν ἄγεται. ὁμοίως δὲ καὶ τὰ ἄλλα ὡς εἰπεῖν ἅπαντα ἑκατέροις ἐστί τε καὶ νενόμισται τούτοις ἄνωθεν τοῖς βαρβάροις. θεὸν μὲν γὰρ ἕνα τὸν τῆς ἀστραπῆς δημιουργὸν ἁπάντων κύριον μόνον αὐτὸν νομίζουσιν εἶναι, καὶ θύουσιν αὐτῷ βόας τε καὶ ἱερεῖα πάντα· εἱμαρμένην δὲ οὔτε ἴσασιν οὔτε ἄλλως ὁμολογοῦσιν ἔν γε ἀνθρώποις ῥοπήν τινα ἔχειν, ἀλλ᾿ ἐπειδὰν αὐτοῖς ἐν ποσὶν ἤδη ὁ θάνατος εἴη, ἢ νόσῳ ἁλοῦσιν ἢ ἐς πόλεμον καθισταμένοις, ἐπαγγέλλονται μέν, ἢν διαφύγωσι, θυσίαν τῷ θεῷ ἀντὶ τῆς ψυχῆς αὐτίκα ποιήσειν, διαφυγόντες δὲ θύουσιν ὅπερ ὑπέσχοντο, καὶ οἴονται τὴν σωτηρίαν ταύτης δὴ τῆς θυσίας αὐτοῖς ἐωνῆσθαι. σέβουσι μέντοι καὶ ποταμούς τε καὶ νύμφας καὶ ἄλλα ἄττα δαιμόνια, καὶ θύουσι καὶ αὐτοῖς ἅπασι τάς τε μαντείας ἐν ταύταις δὴ ταῖς θυσίαις ποιοῦνται. οἰκοῦσι δὲ ἐν καλύβαις οἰκτραῖς διεσκηνημένοι πολλῷ μὲν ἀπ᾿ ἀλλήλων, ἀμείβοντες δὲ ὡς τὰ πολλὰ τὸν τῆς ἐνοικήσεως ἕκαστοι χῶρον. ἐς μάχην δὲ καθιστάμενοι πεζῇ μὲν ἐπὶ τοὺς πολεμίους οἱ πολλοὶ ἴασιν ἀσπίδια καὶ ἀκόντια ἐν χερσὶν ἔχοντες, θώρακα δὲ οὐδαμῆ ἐνδιδύσκονται. τινὲς δὲ οὐδὲ χιτῶνα οὐδὲ τριβώνιον ἔχουσιν ἀλλὰ μόνας τὰς ἀναξυρίδας ἐναρμοσάμενοι μέχρι ἐς τὰ αἰδοῖα, οὕτω δὴ ἐς ξυμβολὴν τοῖς ἐναντίοις καθίστανται. ἔστι δὲ καὶ μία ἑκατέροις φωνὴ ἀτεχνῶς βάρβαρος. οὐ μὴν οὐδὲ τὸ εἶδος ἐς ἀλλήλους τι διαλλάσσουσιν. εὐμήκεις τε γὰρ καὶ ἄλκιμοι διαφερόντως εἰσὶν ἅπαντες, τὰ δὲ σώματα και τὰς κόμας οὔτε λευκοὶ ἐσάγαν ἢ ξανθοί εἰσιν οὔτε πη ἐς τὸ μέλαν αὐτοῖς παντελῶς τέτραπται, ἀλλ᾿ ὑπέρυθροί εἰσιν ἅπαντες. δίαιταν δὲ σκληράν τε καὶ ἀπημελημένην ὥσπερ οἱ Μασσαγέται καὶ αὐτοὶ ἔχουσι, καὶ

[1] Перевод Прокопия, а также подробный комментарий к указанным текстам см.: Свод древнейших письменных известий о славянах. Т. I (I—IV вв.). М., 1991. С. 170 сл.

ῥύπου ᾗπερ ἐκεῖνοι ἐνδελεχέστατα γέμουσι, πονηροὶ μέντοι ἢ κακοῦργοι ὡς ἥκιστα τυγχάνουσιν ὄντες, ἀλλὰ κἀν τῷ ἀφελεῖ διασώζουσι τὸ Οὐννικὸν ἦθος. καὶ μὴν καὶ ὄνομα Σκλαβηνοῖς τε καὶ Ἄνταις ἓν τὸ ἀνέκαθεν ἦν. Σπόρους γὰρ τὸ παλαιὸν ἀμφοτέρους ἐκάλουν, ὅτι δὴ σποράδην, οἶμαι, διεσκηνημένοι τὴν χώραν οἰκοῦσι. διὸ δὴ καὶ γῆν τινα πολλὴν ἔχουσι· τὸ γὰρ πλεῖστον τῆς ἑτέρας τοῦ Ἴστρου ὄχθης αὐτοὶ νέμονται. τὰ μὲν οὖν ἀμφὶ τὸν λεὼν τοῦτον ταύτῃ πη ἔχει.

Лев Диакон (Λέων, -οντος Διάκονος, -ου)

Лев Диакон — один из крупнейших историков Византии X в. Его труд — «История» в десяти книгах, — охватывающий события второй половины X в., особенно интересен как источник по истории Болгарии и Древней Руси, так как здесь подробно описаны балканские войны князя Святослава в 968—971 гг.

В приводимом отрывке (IX,11—12) рассказывается о самом конце войны, когда Святослав потерпел поражение при Дористоле от ромеев. Ромеи, побуждаемые неким святым мужем и знáмениями, вступили в бой со славянами и их союзниками (противники византийского императора называются здесь росами, скифами, тавроскифами). Историк описывает само сражение, заключение мирного договора, а также внешний облик Святослава и его гибель по пути домой[1].

Βασιλεὺς δὲ τὰς τοιαύτας ἄσμενος διαλλαγὰς προσδεξάμενος (εἰρήνην γὰρ διαφερόντως τῆς μάχης ἐτίμα· τὴν μὲν γὰρ ᾔδει τοὺς λαοὺς διασώζουσαν, τὴν δὲ τοὔμπαλιν διαφθείρουσαν), τάς τε ξυνθήκας ἐτέλει καὶ τὰς σπονδὰς, καὶ σῖτον ἐδίδου, ἑκάστῳ ἀνδρὶ μετρῶν ἀνὰ μεδίμνων δύο. εἶναι δὲ τοὺς εἰληφότας τὸν σῖτόν φασι ἄνδρας δισμυρίους πρὸς τοῖς δισχιλίοις, οἳ ἐκ τῶν ἑξέκοντα χιλιάδων τῆς Ῥωσικῆς στρατιᾶς τότε τὸν ὄλεθρον ἔφυγον· τὰς γὰρ τριάκοντα καὶ ὀκτὼ χιλιάδας ἡ Ῥωμαϊκὴ αἰχμὴ κατηκόντισε. μετὰ δὲ τὸ προβῆναι τὰς σπονδὰς, εἰς ὁμιλίαν ὁ Σφενδοσθλάβος τῷ βασιλεῖ συνελθεῖν ἐξαιτεῖ. ὁ δὲ μηδὲν ἀναδύς, διαχρύσῳ πανοπλίᾳ καθοπλισθείς, ἔφιππος παρὰ τὴν ὄχθην τοῦ Ἴστρου ἀφίκετο, μυρίανδρον ἴλην χρυσοφορούντων ἐνόπλων ἱππέων συνεπαγόμενος. καὶ ὁ Σφενδοσθλάβος δὲ ἧκεν ἐπί τινος Σκυθικοῦ ἀκατίου παραπλέων τὸν ποταμὸν τῆς κόπης ἡμμένος καὶ σὺν τοῖς ἑτέροις ἐρέττων, ὡς εἷς τῶν λοιπῶν. τὴν δὲ ἰδέαν τοιόσδε τις ἦν· τὴν ἡλικίαν μεμετρημένος, οὔτε εἰς ὕψος παρὰ τοῦ εἰκότος ἠρμένος, οὔτε εἰς βραχύτητα συστελλόμενος· δασεῖς τὰς ὀφρῦς, γλαυκοὺς ἔχων τοὺς ὀφθαλμούς, τὴν ῥῖνα σιμός, ἐψιλωμένος τὸν πώγωνα, τῷ ἄνωθεν χείλει δασείαις καὶ εἰς μῆκος καθειμέναις θριξὶ κομῶν περιττῶς. τὴν δὲ κεφαλὴν πάνυ ἐψίλωτο· παρὰ δὲ θάτερον μέρος αὐτῆς βόστρυχος ἀπῃώρητο, τὴν τοῦ γένους ἐμφαίνων εὐγένειαν· εὐπαγὴς τὸν αὐχένα, τὰ στέρνα εὐρύς, καὶ τὴν ἄλλην διάπλασιν εὖ μάλα διηρθρωμένος· σκυθρωπὸς δέ τις καὶ θηριώδης ἐδείκνυτο. θατέρῳ δὲ τῶν ὤτων χρύσειον ἐξῆπτο ἐνώτιον, δυσὶ μαργάροις κεκοσμημένον, ἄνθρακος λίθου αὐτοῖς μεσιτεύοντος. ἐσθὴς

---

[1] О Льве Диаконе и переводе его «Истории» см.: Лев Диакон. История. М., 1990.

τούτῳ λευκὴ οὐδέν τι τῶν ἑτέρων ὑπαλλάττουσα ἢ καθαρότητι. ὀλίγα γοῦν ἄττα περὶ διαλλαφῆς τῷ βασιλεῖ ἐντυχὼν παρὰ τὸν ζυγὸν τοῦ ἀκατίου ἐφεζόμενος ἀπηλλάττετο. ἀλλ' ὁ μὲν τῶν Ῥωμαίων πρὸς Σκύθας πόλεμος ὧδε ἐτελεύτα.

Ὁ δὲ Σφενδοσθλάβος τὸ Δορύστολον ἀπολιπὼν καὶ τοὺς αἰχμαλώτους προσεπιδοὺς κατὰ τὰς σπονδὰς ἀπέπλει μετὰ τῶν περιλειφθέντων ἑταίρων, ἐπὶ τὴν πατρίδα ἱέμενος. Πατζινάκαι δὲ παρὰ τὸν ἀπόπλουν ἐλλοχήσαντες, ἔθνος νομαδικὸν τοῦτο καὶ πολυάνθρωπον, φθειροφάγον τε καὶ φερέοικον, ἐπ' ἁμαξῶν ὡς τὰ πολλὰ βιοτεῦον, σχεδὸν διέφθειραν ἅπαντας, καὶ αὐτὸν δὲ τὸν Σφενδοσθλάβον τοῖς λοιποῖς συγκατέσφαξαν, ὡς ἐκ τῆς τοσαύτης τῶν Ῥῶς στρατιᾶς εὐαριθμήτους ἀνασωθῆναι ἐς ἤθη τὰ πάτρια.

ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РАЗГОВОРНО-ОБИХОДНОГО ГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА IV—XV вв. И ИХ ОТРАЖЕНИЕ В ПИСЬМЕННОМ ЯЗЫКЕ

Фонетика

1. Продолжение процесса итацизма: η, υ, οι почти повсеместно произносятся как [i].

2. Сужение гласных: ω > ου во многих словах (κώνωψ, οπος 'комар' > κουνούπι), ε перед α, ο > ι и к XIII в. стало исчезать почти во всех диалектах.

3. Активный процесс исчезновения гласных в результате различных процессов:

а) синизеса (συνίζησις) — появление полугласного [j] перед гласным (обычно с передвижением ударения): τὰ παιδία 'дети' > τὰ παιδιά [peðjá];

б) афереза (ἀφαίρεσις) — исчезновение начального гласного в результате передвижения морфемного шва: ἡ ἡμέρα 'день' [i iméra] > ἡ μέρα [i méra];

в) утрата гласного [o] в окончаниях -ιος, ιον: τὸ χαρτίον 'бумага' > χαρτίν (позже χαρτί), ὁ κύριος 'господин' > κύρις.

4. Диссимиляция глухих согласных по признаку фрикативности: κ, π + τ > χτ, φτ (ἡ νύξ, νυκτός > νύχτα 'ночь', ὁ φθόνος > φτόνος 'зависть').

5. Утрата согласных: μ, ν + придыхательный > придыхательный (ἡ νύμφη 'невеста' > νύφη);

6. Утрата в дифтонгах υ, произносившегося как [v] или [f] > ∅: τὸ θαῦμα 'чудо' > θάμα.

7. Нестабильность конечного ν в именных и глагольных формах: τὸ πρᾶγμαν вместо τὸ πρᾶγμα, ατος 'дело, деяние'; ἐγίνετον вместо ἐγίνετο 'он стал'; но γράφουν 'они пишут' и γράφουνε, где ε появляется в целях стабилизации конечного ν.

Грамматика

1. В системе склонения продолжается процесс создания двух основных типов: имена с двумя и имена с тремя падежными формами:

	Sg.	Pl.		Sg.	Pl.
Nom.	χώρα	χῶρες	Nom.	λόγος	λόγοι
Gen.	χώρας	χωρῶν	Gen.	λόγου	λόγων
			Acc.	λόγο	λόγους

2. Продолжается редукция дательного падежа: εὔχομαι τῷ θεῷ 'молюсь Богу' — εὔχομαι τὸν θεόν.

3. В системе глагола редуцируется система спряжения в индикативе, сокращается употребление конъюнктива, окончательно исчезают некоторые глагольные формы (оптатив, инфинитив).

4. Глагольное приращение становится нерегулярным.

5. В пассивном аористе добавляется суффикс -κ-: ἐστράφην 'я повернулся' — ἐστράφηκα.

6. Окончание -ουσι в 3 pl. praesentis activi переходит в -ουν: γράφουσι 'они пишут' — γράφουν.

7. Нивелируются различия в спряжении слитных глаголов в имперфекте, где под влиянием аориста типа ἔλυσα укрепляются окончания -οῦσα, -οῦσες, -οῦσε и т. д.

8. Постепенно утрачивается склонение причастий: τὸ παιδὶν ἐτῶν ὑπάρχοντα ἑπτά *букв.* 'ребенок, имеющий семь лет'.

9. Глагол εἰμί становится медиальным: εἶμαι, εἶσαι и т. д.

10. Предлоги с род. п. (ἐκ, μέχρι, μετά и др.) активно употребляются с вин. п.: μέχρι τὸν Μάρτιον μῆνα 'до марта месяца'.

Грамота константинопольского патриарха Паисия

В архивах России хранится довольно большое количество греческих рукописных документов, представляющих большой интерес для уточнения ее политических и культурных связей. Один из таких документов — Грамота константинопольского патриарха Паисия московскому патриарху Никону. Паисий рассказывает историю посылаемых царю Алексею Михайловичу даров (Псалтири и мощей святого Евгения, привезенных в Москву вместе с грамотой в 1654 г.): митрополит Халкидонский Гавриил убедил дарами и словами приближенных султана отдать ему Псалтирь, принадлежавшую Алексею Комнину.

Язык этой Грамоты, ориентированный на древнегреческие нормы, отражает многие особенности современной автору греческой речи (частое употребление конечного ν: εὑρίσκετον вместо εὑρίσκετο, союз νά вместо ἵνα, отрицание δέν 'не', образование зависимого наклонения νὰ ἔχῃ, написание ἀκόμι 'еще' при ἀκόμη (кафаревуса) и ἀκόμα (димотика) и др.

Грамота должна читаться по-рейхлиновски. При переводе текста следует использовать древнегреческо-русский и новогреческо-русский словари. См. Библиографию.

Текст (не полностью) печ. по изд.: *Фонкич Б. Л.* Греческо-русские культурные связи в XV—XVII вв. (греческие рукописи в России). М., 1977. С. 218 и сл.

Παΐσιος ἐλέῳ θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως, νέας Ῥώμης καὶ οἰκουμενικὸς πατριάρχης.

Μακαριώτατε καὶ ἁγιώτατε πατριάρχα τῆς ὑψηλοτάτης Μοσχοβίας καὶ πάσης γῆς Ῥωσίας, ἐν ἁγίῳ πνεύματι ἀγαπητὲ καὶ ποθεινότατε ἀδελφὲ καὶ συλλειτουργὲ τῆς ἡμῶν μετριότητος κύριε Νίκων.

Εὔχομαι κυρίῳ τῷ παντοδυνάμῳ θεῷ, ἵνα ὑγιαίνῃ ἡ μακαριότης σου, ἅμα ψυχῇ τε καὶ σώματι φυλαττομένη καὶ διασκεπτομένη τῇ τοῦ θεοῦ χάριτι, εἰς σύστασιν καὶ καταρτισμὸν καὶ ψυχικὴν σωτηρίαν τοῦ ὑπ' αὐτὴν ἰθυνομένου χριστωνύμου λαοῦ καὶ θεοσώστου πριμνίου, οὗ τῇ

θείᾳ χάριτι ὑγιαίνομεν καὶ ἡμεῖς ἕως τῆς σήμερον. Διὰ τοῦ παρόντος ἡμετέρου γράμματος δηλοποιοῦμεν τῇ σῇ μακαριότητι, ὅτι ὁ ἱερώτατος μητροπολίτης Χαλκηδόνος, ὑπέρτιμος καὶ ἔξαρχος πάσης Βιθυνίας, ὁ ἐν ἁγίῳ πνεύματι ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ συλλειτουργὸς τῆς ἡμῶν μετριότητος κὺρ Γαβριήλ, μὲ τὸ νὰ εἶναι ἄνθρωπος θεοσεβὴς καὶ ἐνάρετος, καὶ νὰ ἐπιμελῆται πάντα εἰς τὰ πράγματα τῆς εὐσεβείας, θείῳ ζήλῳ κινούμενος, ἐπιτηδειεύθη καὶ ἔβαλε κόπον μεγάλον, ἀπὸ τὸ μέρος τοῦ βασιλικοῦ μποστανίου, ἔστοντας καὶ νὰ ἔχῃ φιλίαν μὲ τοὺς βασιλικοὺς ἀνθρώπους τοῦ βασιλικοῦ μποστανίου, καὶ τοὺς ἐκατάπεισε μὲ ἔξοδα καὶ μὲ ἄλλους τρόπους, καὶ τοῦ ἔβγαλαν ἕνα ψαλτήριον παλαιόν, βασιλικόν, χειρόγραφον, μὲ ζωγραφίαις θαυμάσιαις, ἀπὸ μέσα ἀπὸ τὰ βασίλεια, διότι εὑρίσκονται ἀκόμι μέσα, ἀπὸ τῶν χριστιανῶν τὸν καιρόν, βιβλία πολλὰ ἁγίων καὶ διδασκάλων τῆς ἐκκλησίας εἰς μίαν βιβλιοθήκην βασιλικήν, τὴν ὁποῖαν δὲν τὴν ἐσάλευσαν οἱ Τοῦρκοι ἕως τῆς σήμερον, μόνον τὴν ἔχουσιν εἰς τιμὴν καὶ παστρεύουσι τὰ βιβλία καὶ τὰ φυλάττουσι καλά, καὶ τὰ κηδεύουσι μὲ θείαν οἰκονομίαν, τὸ ὁποῖον ἐφάνη πῶς εἶναι τοῦ ἀοιδίμου βασιλέως Ἀλεξίου τοῦ Κομνηνοῦ, καθὼς ἀποδείχνεται καὶ ἀπὸ τὸ ἔτος τοῦ, καὶ ἀπὸ τὴν ἐπιγραφὴν τῆς βιβλιοθήκης, ὅπου ἐβγῆκεν, ἔστοντας καὶ νὰ εἶναι γεγραμμένα εἰς τὴν βιβλιοθήκην χωριστὰ τοῦ καθ' ἑνὸς βασιλέως τὰ βιβλία (ὡς λέγεται), καὶ φέροντάς το εἰς τὰ χέρια του, ἐζήτησαν χρήματα πολλὰ νὰ τοῦ τὸ δώσωσι. Ὥστε, μὲ μεγάλους κόπους, ἐπλήρωσεν ὑπὲρ τὰ τετρακόσια φλωρία καὶ τὸ ἀγόρασε. Διὰ ἀγάπην τῆς εὐσεβείας, τὸ ὁποῖον ὡς πρᾶγμα βασιλικὸν ὁποῦ εἶναι καὶ ἄξιον τιμῆς, ἔκρινε νὰ τὸ προσφέρῃ πρὸς τὸν αὐτοκράτορα καὶ ἁγιώτατον βασιλέα Ἀλέξιον Μιχαηλοβίτζην, τὸν κατὰ πνεῦμα υἱὸν ποθεινότατον τῆς ἡμῶν μετριότητος, ἔστοντας καὶ νὰ ἐπιτέρπεται καὶ νὰ ἀγάλλεται εἰς τοιαῦτα ἱερὰ καὶ ἅγια πράγματα. Διὰ τὴν θείαν χάριν τῆς εὐσεβείας, ὅπου ἡ θεία πρόνοια ἔσπειρεν εἰς τὸ πλᾶτος τῆς ἁγίας του ψυχῆς, καὶ μετ' αὐτὸ τὸ ἱερὸν ψαλτήριον ἠθέλησεν ἀκόμι νὰ συντροφεύσῃ καὶ ἄλλο εἶδος τιμιώτερον καὶ ἀξιότερον, ἕνα ἅγιον λείψανον, ἄξιον εὐλαβείας, τὸ ὁποῖον ἠξεύρομεν ἀπὸ μερικοὺς χρόνους, πῶς εὑρίσκετον εἰς τὰ χέρια του, ἡ τιμία καὶ πάνσεπτος κάρα τοῦ ἁγίου Εὐγενίου, ὁποῦ εἶναι ἕνας τῶν μαρτύρων, τῶν ἑορταζομένων εἰς τὰς δεκατρεῖς τοῦ δεκεμβρίου μηνός.

ЗАДАНИЕ

Переведите текст, отмечая все особенности языка по сравнению с аттической нормой.

РАЗДЕЛ IX *Древнегреческий язык и новогреческий язык*

В эпоху Возрождения язык античной Греции был воспринят как четко ограниченный во времени самостоятельный язык, мало соотносимый с языком Эллады, находившейся в составе Оттоманской (Османской) империи. Для понимания греческого языка Нового времени значимость древнегреческого языка была столь велика, что последний получил название «новогреческий язык» — название, в котором имплицитно присутствует и понятие «древнегреческий язык».

С XVIII в. начинает складываться оппозиция двух основных вариантов греческого языка. Это, с одной стороны, язык, очищенный от тюркизмов и ориентирующийся на нормы древнегреческого литературного языка (кафаревуса, καθαρεύουσα от καθαρεύω 'очищаю'), и с другой — разговорно-обиходный народный язык (димотика, δημοτική от δῆμος 'народ'). В зависимости от соотношения этих двух вариантов формировались разные типы греческого литературного языка. Кроме того, вариант литературного койне обуславливается влиянием территориальных диалектов. Южные диалекты Пелопоннеса явились основой новогреческого койне.

ОСНОВНЫЕ ЧЕРТЫ НОВОГРЕЧЕСКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО КОЙНЕ

ФОНЕТИКА

Новогреческий язык по набору фонем не отличается от греческого языка средневекового периода. Отличие состоит в распределении фонем и развитии/ослаблении тех или иных тенденций (см. раздел VIII).

Вокализм

В новогреческоям языке пять гласных (a, o, e, i, u), не различающихся по долготе. Звук [a] является наиболее частотным, только второе место занимает звук [i] несмотря на то, что этот звук передается различными гласными и дифтонгами (ι, η, υ, ει, οι, υι).

Основными процессами вокализма остаются процессы, начало которых относится к эпохе древнегреческого койне:

1) сужение гласного при сочетании двух открытых гласных: ἑορτή 'праздник' > ἱορτή > γιορτή [jorti]; ὁ νέος 'молодой человек' и параллельная форма νιός < νίος;

2) устранение гласного как следствие различных процессов (синизесы, красиса, аферезы, синкопы): χωρίον 'местечко' > χωριό [horjo]; μου έδωσες 'ты дал мне' > μώδωσες.

Консонантизм

1. Частотность упрощения групп согласных при сохранении, как правило, полных дублетов книжного языка. Ср. ряды: εὔμορφος 'красивый' — ἔμορφος, ψεύστης 'лжец' — ψεύτης, ζάκχαρις 'сахар' — ζάχαρι, νύμφη 'невеста' — νύφη.

2. Изменение произношения в сочетании согласных преимущественно как результат диссимиляции: δάκτυλον 'палец' — δάχτυλο, χθές 'вчера' — χτές, ἐγελάσθην 'я рассмеялся' — γελάστηκα.

3. Сохранение в произношении смычных согласных b, g, d: στην πατρίδα [stinbatriða], τον κόσμο [tongozmo], αντί [andi].

4. Нарастание «согласности», консонантности в слове вследствие различных фонетических процессов, активно развивающихся со средневекового периода и ведущих к устранению гласных в слове.

Новогреческую фонетику характеризуют, таким образом, четыре основных процесса:

а) дальнейшее упрощение системы гласных (ср. сохранение произношения υ [ü] еще в средневековый период;

б) упрощение групп согласных;

в) активный процесс диссимиляции;

г) сокращение «количества слова», по-разному отразившееся в языке: в звучании слова (εἰρήνη 'мир' [eirēnē] — [irini], ζωή 'жизнь' [dzoē] — [zoi]), в произношении и написании (ἡμέρα 'день' — μέρα).

ГРАММАТИКА

Морфология

Склонение

1. Окончательно исчезает дательный падеж.
2. Продолжает упрощаться система падежных окончаний. Ср.:

		древнегреч.	новогреч.
Pl.	Nom.	οἱ ναῦται 'моряки'	οι ναύτες
	Gen.	τῶν ναυτῶν	των ναυτών
	Dat.	τοῖς ναύταις	—
	Acc.	τοὺς ναύτας	τους ναύτες
	Voc.	ὦ ναῦται	ώ ναύτες

3. Склонение перестраивается по двум дифференциальным признакам: по роду и по количеству основ (одноосновные — νίκη, νίκης 'победа' и двуосновные — ψαράς 'рыбак', ψαράδες 'рыбаки').

4. Окончательно закрепляется оппозиция двух основных типов в склонении: имена с двумя/имена с тремя падежными формами:

Nom.	χώρα 'страна'	χώρες	Nom.	φίλος 'друг'	φίλοι
Gen.	χώρας	χωρών	Gen.	φίλου	φίλων
			Acc.	φίλο	φίλους

Спряжение

1. Активные причастия окончательно становятся несклоняемой формой, то есть формой, близкой к русскому деепричастию (λέγοντας 'говоря'). Некоторые древнегреческие причастия сохраняются как субстантиваты (ο ηγούμενος 'игумен', η πρωτεύουσα 'столица', το παρόν 'настоящее').

2. Утрачивается 3-е л. императива, форма которого стала перифрастической: γράφε 'пиши', γράφετε 'пишите', но ας (να) γράφει (γράφετε) 'пусть он (они) пишет (пишут)'.

3. При сохранении системы простых временных форм (настоящее, имперфект, аорист) создается последовательная система описательных форм (футурум, перфект, плюсквамперфект): θα δώσω 'я дам' — έχω δώσει 'я уже дал' — είχα δώσει 'я уже давно дал'.

4. В исторических временах сохраняется только слоговой аугмент и только под ударением. Ср.: έλεγε 'он говорил', но λέγανε 'они говорили'; αγαπώ 'люблю' — αγάπησα 'я полюбил'.

В формах с приставками может сохраняться количественный аугмент: εξάγω 'вывожу' — εξήγα 'я выводил'.

5. Глагол 'быть' имеет следующее спряжение:

	Praesens Ενεστώτας	Imperfectum Παρατατικός	Imperativus Προστακτική	Participium Μετοχή
Sg. 1	είμαι	ήμουν (ήμουνα)		όντας
2	είσαι	ήσουν (ήσουνα)	να είσαι	
3	είναι	ήταν (ήτανε)		
Pl. 1	είμαστε	ήμαστε (ήμασταν)		
2	είστε (είσαστε)	ήσαστε (ήσασταν	να είστε	
3	είναι	ήταν (ήτανε)		

ЛЕКСИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Примечательными особенностями новогреческой лексики являются следующие:

а) множество древнегреческих слов, употребляющихся параллельно с новыми словами и со словами, имеющими новую грамматическую форму (η πόλις 'город' и η πόλη). При этом изначальная форма воспринимается не как архаизм, а как книжная, то есть форма не разговорно-обиходная.

б) сохранение большого числа древнегреческих слов, воспринимающихся только как архаизмы (παιδιόθεν 'с детства');

в) дальнейшее развитие словосложения.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Объясните типы лексических и грамматических отличий новогреческих слов от древнегреческих:

а) το κεφάλι 'голова' — το πόδι 'нога' — το ψωμί 'хлеб' — το νερό 'вода' — το χέρι 'рука', τα χέρια *'руки'* — η πόλη *'город'*, οι πόλεις 'города' — το κρασί 'вино' — γράφοντας 'пишущий' — ας (να) λένε 'пусть они говорят' — δίνω 'даю' — σου δίνω 'даю тебе' — ρίχνω 'бросаю' — ξαναφέρω 'снова приношу';

б) ἡ κεφαλή, ῆς — ὁ πούς, ποδός — ὁ ἄρτος, ου — τὸ ὕδωρ, ατος — ἡ χείρ, χειρός; αἱ χεῖρες — ἡ πόλις, εως; αἱ πόλεις — ὁ οἶνος, ου —γράφων, οντος — λεγέτω — δίδωμι — δίδωμί σοι —ῥίπτω — ἐξαναφέρω

2. Проанализируйте спряжение глагола *быть* в новогреческом и древнегреческом языках.

3. Прочитайте и проанализируйте стихотворение великого греческого поэта Дионисия Соломоса (1798—1857). Дайте древнегреческие параллели новогреческим словоформам.

Γαλήνη	Тишина
Δεν ακούεται ούτ' ένα κύμα	Волны шумного прибоя
εις την ερμή ακρογιαλιά	Вдруг затихли у мели,
λες κι η θάλασσα κοιμάται	словно море задремало
μες στης γης την αγκαλιά	на ладонях у земли.

Ксенофонт (Ξενοφῶν, ῶντος)
Греческая история (Ἑλληνικά)

В приведенном отрывке (V, 2, 1—3) рассказывается о том периоде греческой истории, когда лакедемоняне (Спарта) победили афинян в Пелопоннесской войне (431—404 гг. до н. э.), а затем усмирили жителей Коринфа и Аргоса.

Все греческие тексты печ. по изд.: Ἑρμηνευτικὴ μέθοδος ἀρχαίου Ἑλληνικοῦ κείμενου. Ἀθῆναι, 1974.

Τούτων δὲ προκεχωρηκότων ὡς ἐβούλοντο, ἔδοξεν αὐτοῖς, ὅσοι ἐν τῷ πολέμῳ τῶν συμμάχων ἐπέκειντο καὶ τοῖς πολεμίοις εὐμενέστεροι ἦσαν ἢ τῷ Λακεδαίμονι, τούτους κολάσαι καὶ κατασκευάσαι ὡς μὴ δύναιντο ἀπιστεῖν. πρῶτον μὲν οὖν πέμψαντες πρὸς τοὺς Μαντινέας ἐκέλευσαν αὐτοὺς τὸ τεῖχος περιαιρεῖν, λέγοντες, ὅτι οὐκ ἂν πιστεύσειαν ἄλλως αὐτοῖς μὴ σὺν τοῖς πολεμίοις γενέσθαι. αἰσθάνεσθαι γὰρ ἔφασαν καὶ ὡς σῖτον ἐξέπεμπον τοῖς Ἀργείοις σφῶν αὐτοῖς πολεμούντων καὶ ὡς ἔστι μὲν ὅτε οὐδὲ συστρατεύοιεν ἐκεχειρίαν προφασιζόμενοι, ὁπότε δὲ καὶ ἀκολουθοῖεν ὡς κακῶς συστρατεύοιεν. ἔτι δὲ γιγνώσκειν ἔφασαν φθονοῦντας μὲν αὐτούς, εἴ τι σφίσιν ἀγαθὸν γίγνοιτο, ἐφηδομένους δ᾽ εἴ τις συμφορὰ προσπίπτοι. ἐλέγοντο δὲ καὶ αἱ σπονδαὶ ἐξεληλυθέναι τοῖς Μαντινεῦσι τούτῳ τῷ ἔτει αἱ μετὰ τὴν ἐν Μαντινείᾳ μάχην τριακονταετεῖς γενόμεναι. ἐπεὶ δ᾽ οὐκ ἤθελον καθαιρεῖν τὰ τείχη, φρουρὰν φαίνουσιν ἐπ᾽ αὐτούς.

Переводы текста на кафаревусу, димотику и на русский язык

Καθαρεύουσα

Ἀφοῦ τὰ γεγονότα ταῦτα εἶχον καλὴν ἔκβασιν, ὅπως αὐτοὶ (οἱ Σπαρτιᾶται) ἤθελον, ἔλαβον τὴν ἀπόφασιν νὰ τιμωρήσουν καὶ νὰ καταστήσουν ἀχρήστους, διὰ νὰ μὴ δύνανται τοῦ λοιποῦ νὰ φανοῦν ἄπιστοι, ἐκείνους ἐκ τῶν συμμάχων, οἱ ὁποῖοι διὰ τὴν διάρκειαν τοῦ πολέμου εἶχον ἐχθρικὰς διαθέσεις ἀπέναντί των καὶ διέκειντο περισσότερον φιλικῶς πρὸς τοὺς ἐχθροὺς παρὰ πρὸς τὴν Σπάρτην. Πρῶτον μὲν λοιπόν, ἀφοῦ ἔστειλαν πρέσβεις πρὸς τοὺς Μαντινεῖς, διέταξαν αὐτοὺς νὰ κατεδαφίσουν τὸ τεῖχος (των), λέγοντες ὅτι κατ᾽ ἄλλον τρόπον δὲν θὰ ἠδύναντο νὰ εἶχον ἐμπιστοσύνην εἰς αὐτοὺς ὅτι δὲν θὰ συμμαχήσουν μὲ τοὺς ἐχθρούς (των). Διότι ἔλεγον ὅτι ἔμαθον ὅτι καὶ τρόφιμα ἔστελλον εἰς τοὺς Ἀργείους, καθ᾽ ὃν χρόνον αὐτοὶ ἐμάχοντο ἐναντίον των, καὶ (ἔβλεπον) ὅτι μερικὰς φορὰς ἀφ᾽ ἑνὸς μὲν οὐδὲ εἰς τὴν ἐκστρατείαν ἐλάμβανον μέρος μὲ τὴν πρόφασιν ἀνακωχῆς, ἀφ᾽ ἑτέρου δὲ ὁσάκις τοὺς ἠκολούθουν, μόλις καὶ μετὰ βίας (= κακῶς) συμμετεῖχον εἰς τὴν ἐκστρατείαν. Ἔλεγον δὲ προσέτι, ὅτι γνωρίζουν ὅτι ἐφθόνουν μὲν αὐτούς, ὁσάκις συνέβαινεν εἰς αὐτοὺς κάτι καλόν, ἐχαίροντο δέ, ὁσάκις συνέβαινεν (εἰς αὐτοὺς) κάποια συμφορά. Ἐλέγετο δὲ ὅτι καὶ αἱ τριακονταετεῖς σπονδαί, αἱ ὁποῖαι εἶχον συμφωνηθῆ μετὰ τὴν μάχην εἰς τὴν Μαντινείαν, εἶχον λήξει κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο διὰ τοὺς Μαντινεῖς. Ἐπειδὴ δὲ λοιπὸν δὲν ἤθελον (οἱ Μαντινεῖς) νὰ κατεδαφίσουν τὰ τείχη, (οἱ Σπαρτιᾶται) τοὺς ἐκήρυξαν τὸν πόλεμον.

Δημοτική[1]

Αφού τά γεγονότα αυτά είχαν καλό αποτέλεσμα, όπως αυτοί (οι Σπαρτιάτες) ήθελαν, αποφάσισαν να τιμωρήσουν και να τακτοποιήσουν (έτσι) (και να κάνουν άχρηστους), γιά να μην μπορούν στο μέλλον να είναι άπιστοι, εκείνους από τους συμμάχους που κατά τη διάρκεια του πολέμου είχαν εχθρικές διαθέσεις απέναντί τους και ήταν πιο πολύ φίλοι με τους εχθρούς παρά με τη Σπάρτη. Πρώτα λοιπόν, αφού έστειλαν πρέσβεις στους Μαντινείς, τους διάταξαν να γκρεμίσουν το τείχος (τους), λέγοντας, πως διαφορετικά δεν θα μπορούσαν να τους είχαν εμπιστοσύνη ότι δεν θα συμμαχήσουν με τους εχθρούς τους. Γιατί έλεγαν πως έμαθαν ότι και τρόφιμα έστελναν στους Αργείους, ενώ αυτοί τους πολεμούσαν και (έβλεπαν) (= δική τους διαπίστωση) πως μερικές φορές με την πρόφαση ότι είχαν ανακωχή ούτε στην εκστρατεία πήγαιναν μαζί τους, αλλά κι' όσες φορές τους ακολουθούσαν χωρίς προθυμία (= κακώς) παίρναν μέρος στην εκστρατεία. Κι' ακόμα έλεγαν πως γνωρίζουν ότι από το ένα μέρος (= μεν) τους φθονούσαν, όσες φορές τους τύχαινε κάτι καλό, από τ' άλλο μέρος (= δε) πως χαίρονταν, όσες φορές (τους) τύχαινε κάποιο κακό. Ακόμη λεγόταν πως και οι τριακονταετείς σπονδές, που είχαν συμφωνηθεί μετά τη μάχη στη Μαντινεία, είχαν λήξει, σ' αυτό το χρόνο για τους Μαντινείς. Επειδή λοιπόν δεν ήθελαν (οι Μαντινείς) να γκρεμίσουν τα τείχη (οι Σπαρτιάτες) τους εκήρυξαν τον πόλεμο.

Перевод

После того, как во всем этом лакедемоняне достигли того, чего они желали, они решили приступить к наказанию тех из союзников, которые были в течение войны им враждебны и более сочувствовали их врагам, чем Лакедемону, чтобы сделать невозможным новое их отпадение. Прежде всего они отправили послов к мантинейцам с приказанием снести городские стены; в противном случае лакедемоняне отказывались верить, что они не на стороне их врагов; вдобавок они утверждали, что до них дошли слухи, будто мантинейцы послали хлеб аргивянам, когда они воевали с Лакедемоном; что иногда они отказывались сопровождать их в походе, ссылаясь на празднества, запрещавшие воевать, что мантинейцы, даже и сопровождая их в походе, недобросовестно относились к делу. К этому они прибавляли, что, как им известно, мантинейцы завидовали им, если их сопровождала какая-либо удача, и радовались, если их постигало несчастье. Кроме того, они указывали, что в этом году истек срок тридцатилетнего перемирия, заключенного с мантинейцами после битвы при Мантинее. Так как мантинейцы не согласились срыть стены, лакедемоняне объявили сбор войска для похода против них.

Ксенофонт. Греческая история. / Пер. С. Лурье. Л., 1935. С. 110–111.

[1] Тексты димотики печатаются согласно современной греческой орфографии.

ЗАДАНИЯ

1. Ознакомьтесь по русскому переводу с содержанием предлагаемого отрывка. Прочитайте древнегреческий текст, сделайте перевод, максимально близкий к древнегреческому тексту. Сравните переводы его на кафаревусе и димотике, пользуясь словарями новогреческого языка: *Хориков И. П., Малев М. Г.* Новогреческо-русский словарь. М., 1993; *Иоаннидис А. А.* Новогреческо-русский словарь. М., 1961.

2. Обратите внимание на изменение объема текста, связанного с большей конкретизацией плана выражения: появление подлежащего «они», более точный союз διὰ νά 'для того, чтобы' вместо многозначного ὥς, передача родительного самостоятельного придаточным предложением, аналитическая сравнительная степень (более сложная и экспрессивная в димотике), большее число предложных конструкций и т. п.

3. Найдите анаколуф в древнегреческом тексте и определите способ его замены в кафаревусе и димотике.

СПРАВОЧНИК–КОММЕНТАРИЙ[1]

ПИСЬМО И ПРОИЗНОШЕНИЕ

Краткие исторические сведения

Древнегреческому фонемному письму античной Греции предшествовала силлабическая письменность крито-микенской культуры XV—XII вв. до н. э. Эта письменность сохранилась на разлинованных глиняных табличках и получила название линейного (линеарного) письма Б, явившегося модификацией линейного письма А догреческого населения Крита.

Древнегреческое письмо стало в истории человечества первым письмом, последовательно обозначившим все фонемы языка, гласные и согласные, в отличие от пиктографических, идеографических, иероглифических и силлабических письменностей.

Греческий алфавит — это результат заимствования и постепенного приспособления к особенностям греческого языка семитского, в основном финикийского, письма приблизительно в IX—VIII вв. до н. э.

В финикийском алфавите буква получала название по акрофоническому принципу, согласно которому звук, обозначаемый буквой, совпадал с первым звуком какого-либо слова: ал(е)ф ‘бык’, бет ‘дом’, дал(е)т ‘створка двери’ и т. д. Этот принцип был использован и в старославянском языке. Греки же механически перенесли семитские названия в свой язык, где они имели чисто условное значение.

В целом названия букв стабилизировались поздно. Названия «омикрон»[2], «омега», «ипсилон (юпсилон)», «эпсилон» появились лишь в Византии. В то время исчезло различие гласных по долготе/краткости, и этот признак нужно было специально отметить: «о малое», краткое, «о большое», долгое. Прежнее название υ — «ῦ» стало читаться как «и», совпав по произношению с бывшими дифтонгами ει и οι, подобно совпадению произношения ε и αι. Поэтому в алфавите специально оговаривалось «простое и» («эразмовское ю») и «простое э». Изменилось также прежнее написание названий ξ, π, φ, χ, ψ (ξεῖ, πεῖ, φεῖ, χεῖ, ψεῖ). Античные названия ε и ο — εἶ и οὖ.

Первоначально в систему графических средств греческого языка входила только одна система букв (теперь заглавные буквы) и знаки интерпункции (остановки), близкие по функции к современным знакам препинания (но они могли отграничивать и морфемы): ⁝ · : ⁄ и др.

Слова не отделялись друг от друга (scriptura continua ‘сплошное письмо’). Раздельное написание слов устанавливается с VIII—IX вв. н. э. Тогда же окончательно сложилась и система строчных букв.

Направление письма в архаическую эпоху определялось влиянием семитского письма (справа налево), связью письма с произношением, когда письмо считалось изображением речи и не могло прерываться не только на отдельные слова, но и строки, а также связью с предметом, на котором сделана надпись (круг-

[1] Основную информацию о каждой грамматической теме содержат соответствующие уроки. См. также грамматический указатель (с. 561). В справочнике даются некоторые дополнения и обобщения.

[2] В русских учебниках названия этих букв иногда пишутся так: «о микрон».

лым, плоским и т. д.). Поэтому архаические греческие надписи написаны или справа налево, или так называемым бустрофедоном (βουστροφηδόν, *букв.* 'поворот быка' имеется в виду пахота), горизонтальным и вертикальным, или слева направо. С IV в. до н. э. установилось направление письма слева направо.

С конца III в. до н. э. в греческом письме сначала нерегулярно, а с IX в. н. э. (в Византии) регулярно стали употреблять диакритические (надстрочные) знаки ударения и придыхания. Знаки ударения стремились графически передать протекание повышающегося или преломляющегося тона, а знаки придыхания представляют собой деформацию двух половинок «Н» («эты»), которая обозначала придыхание в староаттическом и западных греческих диалектах (Ср. *лат.* H): ⊢ и ⊣ (προσῳδία δασεῖα, spiritus asper и προσῳδία ψιλή, spiritus lenis).

Рукописная традиция ввела в греческое письмо некоторые дополнительные знаки, перенесенные позже в книгопечатание: апостроф (ἀπόστροφος — знак элизии, то есть исчезновения краткого гласного перед другим гласным: ἀπ' ἤπειρον 'от материка', μὴ 'γω '(пусть) не я'), коронис (κορωνίς 'изгиб, извивка', *грам.* 'знак красиса', т. е. внешнего слияния гласных: ὁ ἀνήρ > ὡνήρ). В современных изданиях оба знака имеют вид тонкого придыхания, в рукописях они различались. Трема (τρῆμα 'дырка, отверстие') — знак раздельного чтения гласных при ударении на втором гласном (πραΰνω 'смягчаю'); при ударении на первом гласном трема не ставится: πράυνε 'смягчай', ὄις 'овца', позже стало писаться οἶς.

В рукописях могут употребляться и другие знаки, например, hyphen (ὑφ' ἕν *букв.* 'в одно') для обозначения слитного чтения двух слов как одного сложного: δακρυχέουσα 'льющая слезы' или двух слогов как один слог: καρδία 'сердце'.

К древнейшим письменным памятникам древнегреческого языка относятся надписи на камне, керамических изделиях, металле (с IX в. до н. э.), сохранившиеся до настоящего времени и изучаемые **эпиграфикой**.

С VI в. до н. э. получает распространение п а п и р у с, с III—II вв. до н. э. — п е р г а м е н, с VIII в. — б у м а г а (этимологию слов см. на с. 16). Древнейший сохранившийся, но почти не читаемый папирусный свиток (*лат.* volumen 'изгиб, свиток') датируется V в. до н. э. Лучшей сохранности свиток IV в. до н. э., содержащий отрывок из комментария к неизвестной ранее орфической поэме. Появление пергамена и бумаги привело к созданию нового типа книги — кодексу (от *лат.* codex 'бревно, пень; деревянная табличка'). Изучением особенностей всех типов древнего письма на всех писчих материалах занимается **палеография**, специально папирусами — **папирология**.

Современная письменная передача древнегреческого текста есть результат деятельности ученых и издателей эпохи Возрождения и Нового времени.

Чтение древнегреческих текстов

В настоящее время можно говорить о трех типах чтения древнегреческих текстов в Новое время. С точки зрения последовательности их появления, они располагаются следующим образом:

1) средневековое греческое чтение, перенесенное на чтение всех древнегреческих текстов, — рейхлиново чтение (по имени его сторонника Иоганна Рейхлина), так наз. «итацизм»;

2) реконструированное Эразмом Роттердамским чтение текстов именно древнегреческих авторов, особенно архаического и классического периодов — эразмово чтение, так наз. «этацизм» (подробно см. с. 30);

3) более точно реконструируемое чтение древнегреческих текстов, важное при научном изучении древнегреческого языкового состояния.

Ср. транскрипции чтения глагола εἶναι 'быть': [инэ], [эйнай], [е̄най].

ФОНЕТИКА И ФОНОЛОГИЯ[1]

ВОКАЛИЗМ[2]

Одиночные гласные

Древнегреческий язык сохранил систему индоевропейских гласных позднего периода[3]. В процессе дальнейшего развития греческого языка они претерпевали непозиционные (исторические) и позиционные изменения.

Исторические (непозиционые) изменения гласных

1. Утрата противопоставления гласных по долготе/краткости.

2. Сдвиг артикуляции к переднему ряду и сужение: η [ę̄] > [i] — так наз. «итацизм».

Доклассическое произношение υ было таким же, как *лат.* [u], *рус.* [у]: μῦς, mus 'мышь'. Это произношение сохранилось в эразмовом произношении дифтонгов αυ и ευ. С VII в. до н. э. в ионийских диалектах, а несколько позже и в аттическом υ стало произноститься как [ü], а в поздневизантийский период произносилось как [i].

В ионийских диалектах и в аттическом в VIII—VII вв. до н. э. ᾱ стало гласным среднего подъема: ā > ä, и к концу V в. до н. э. во всех позициях совпало с произношением ę̄ (η). Особенность аттического диалекта — сохранение или восстановление ᾱ в позиции после ε, ι, ρ иногда после «о»: μικρά, ὀγδόα. Исключения объясняются либо фонетическими причинами κόρη < *κορϝη 'девушка', либо грамматической аналогией: ε + α > η (ᾱ): γῆ (ж. р. ед. ч.) 'земля', но ὀστᾶ (ср. р. мн. ч.)'кости'.

3. Утрата оппозиции начальных гласных по придыхательности/непридыхательности.

Позиционные изменения гласных

1. Слияние гласных (contractio vocalium). Аттический диалект характеризует тенденция избегать сочетания кратких гласных ᾰ, ε, о с гласными или дифтонгами, в силу чего эти сочетания стягиваются в долгий гласный или дифтонг (внутреннее слияние в результате ассимиляции).

Отсутствие слияния свидетельствует, как правило, о сравнительно недавнем выпадении интервокальной согласной: γλυκέ(ϝ)α (ср. р. мн. ч) 'сладкие'.

2. Сокращение гласного. Долгий гласный сокращается перед сонантом, если за ним следует смычная согласная (закон Остгофа[4]): στῆθι, но στάντων (повел. наклонение) 'стойте', *φανηντες > φανέντες 'явившие'.

3. Перестановка количества (metathesis quantitatis). Аттический диалект допускает перестановку количества гласных в примыкающих слогах: νᾱός, νηός > νεώς 'храм', βασιλή(ϝ)ᾰ > βασιλῆᾰ > βασιλέᾱ.

4. Заместительное (заменительное, компенсаторное) удлинение. При упрощении сочетания групп согласных чаще всего ν(τ)σ, происходит удлинение гласно-

[1] Систему фонем древнегреческого языка см. Ч. I, урок 3.

[2] Общую характеристику древнегреческого вокализма см. Ч. I, урок 3.

[3] О предшествующих этапах развития системы греческих фонем см. Ч. II, урок 21.

[4] Остгоф (Osthoff) Герман, 1847—1909.

го, который предшествует упрощаемой группе согласных, по следующему правилу: ᾰ > ᾱ; ε > ει (ē); ο > ου (ọ̄); ῐ > ῑ; ῠ > ῡ. ᾱ как результат заместительного удлинения чаще всего не переходит в η в силу «давления» соответствующей парадигмы. Так, артикль τάς < τάνς (вин. п. мн. ч.) совпал бы с формой род. п. ед. ч. τῆς, у прилагательного πᾶς, πᾶσα, πᾶν 'весь, всякий' форма им. падежа отличалась бы от всех остальных форм и т. п. Долгий гласный, возникший как результат заместительного удлинения, в случае его ударности, имеет острое ударение, поскольку в данном случае отсутствовало преломление тона. Исключения единичны: οὖς, ὠτός 'ухо', εἶς, ἑνός 'один' (см. с. 495, п. 9).

Дифтонги

Система индоевропейских дифтонгов образовалась путем сочетания краткого или долгого гласного с сонантами. Наиболее устойчивыми были сочетания с i̯ (ι) и u̯ (υ), называемыми часто полугласными. Древнегреческие дифтонги в значительной степени отразили систему индоевропейских дифтонгов.

Основным историческим процессом в системе дифтонгов стал процесс их монофтонгизации, проходивший через внутреннее слияние в дифтонге или путем утраты ι или υ.

1. В системе явных (собственных) дифтонгов монофтонгизация в основном происходила через сужение краткого гласного в результате ассимиляции с ι или υ и их последующее слияние. Этот процесс начался с перехода ou > u в конце V в. до н. э. в результате близости артикуляции ο и υ. С IV в. до н. э. диграф ου обозначает u и ọ̄ как результат слияния или заместительного удлинения. В III—II вв. до н. э. αι > [e] (регулярно со II в. н. э.).

В период поздней античности примерно с III в. н. э. οι > υ (oi > ü) и затем имеет судьбу этого гласного.

Менее частотной является утрата конечного ι (дифтонги αυ, ευ сохранились), начавшаяся с упрощения дифтонга υι: с IV в. до н. э. υι > υ. С III в. до н. э. наблюдается переход αι, οι > α, ο.

2. Среди дифтонгов с первым долгим гласным основу составили дифтонги с ι (дифтонги с υ были периферийной системой). Исторические изменения этих дифтонгов знаменовались ранним отпадением конечной йоты: с VII в. до н. э., когда ηι > η, с IV в. до н. э. ᾱι, ωι > ᾱ, ω; йота начинает писаться спорадически, а затем все реже и реже. Ее последовательное изображение как подписной йоты (iota subscriptum) было восстановлено с VII в., уже в Византии. Позже появилась приписная йота при заглавных буквах (iota adscriptum).

КОНСОНАНТИЗМ

Исторические изменения согласных

В истории греческого консонантизма можно выделить два больших периода.

1. В первый период наиболее важные изменения произошли в системе нешумных фонем: устранение во многих позициях индоевропейского свистящего s, разрушение системы сонантов в их «гласном» и «согласном» вариантах. В системе шумных фонем происходит перестройка системы придыхательных и устранение лабиовелярных. Этот период можно охарактеризовать как период создания более резкого размежевания гласных и согласных. В системе согласных происходи-

ло укрепление смычности. Вероятно, именно этой тенденцией в греческом консонантизме объясняется кентумный характер греческого языка[1] и последовательное устранение лабиовелярных, которые сохранялись в других языках группы «кентум» и зафиксированы еще в греческом языке крито-микенского периода (до XII в. до н. э.). (См. также Ч. II, урок 21).

Нешумные фонемы[2]

Судьба ситбилянта «s» (σ)

Древнегреческий язык отразил слабость артикуляции *и.-е.* сибилянта «s», который, видимо, произносился более открыто (широко) и не удержался в греческом языке в начальном и интервокальном положениях.

а). В начальном положении и.-е. сибилянт перешел в h, затем — в густое придыхание: *septm̥> *hepta > ἑπτά ‘семь’.

б). В середине слова между гласными и.-е. сибилянт через ступень h исчез: *genesos > *genehos > γένεος > γένους — род. п. ед. ч. от сущ. ‘род’. В некоторых словах начальное густое придыхание есть рефлекс серединного h: *euso (*лат.* uro ‘жгу’), *греч.* εὕω < *εὐhω.

в). Наличие звука σ в греческих словах в начальном или интервокальном положениях есть показатель более позднего происхождения слова или его форм (когда в греческом языке появилось сильное σ: μοῦσα < *μοντι̯α ‘муза’), происхождения -σ- из -σσ- (ἐκάλεσα < ἐκάλεσσα ‘я позвал’), или результат рекомпозиции (τίθεσαι ‘ты сам помещаешь’), при λύῃ (-ει) < λύεσαι ‘ты развязываешь сам’.

Судьба индоевропейских сонантов[3]

Между двумя согласными, перед согласной в начале слова или после нее в конце слова сонанты выступали в гласной функции (в остальных — как согласные), дав в древнегреческом следующие рефлексы: πατράσι < *πατρ̥σι ‘отцам’, ζυγόν < *i̯υγομ ‘ярмо’ ἰδεῖν < *ϝιδειν ‘увидеть’ и др.

и.-е.	греч. (гласный вариант)	греч. (согласный вариант)
i̯ (y)	ι	ζ
u̯ (w)	υ	ϝ
r̥	ρα, αρ	ρ
l̥	λα, αλ	λ
m̥	ᾰ (ᾰμ > α^μ > ᾰ)	μ
n̥	ᾰ (ᾰν > α^ν > ᾰ)	ν

[1] В языках группы «кентум» (греческом, италийских, анатолийских, германских, тохарских) палатальные k, g, gh (в основном k) перед гласными переднего ряда e, i имели те же рефлексы, что и простые велярные. В языках группы «сатем» (славянских, индийских, иранских, балтийских, албанском, армянском) этот ряд преобразовывался в спиранты и аффрикаты. Ср. *и.-е.* *km̥tom, *греч.* ἑκατόν, *лат.* centom(-um), *др.-инд.* çata(m), *гот.* hund, *ст.-сл.* съто. Это деление, в какой-то мере условное, подтверждается и судьбой лабиовелярных: там, где в языках «кентум» лабиовелярный, там в языках «сатем» — велярный. Ср.: *лат.* quis, *др.-инд.* kas, *ст.-сл.* къто.

[2] Изменения в системе нешумных фонем относятся к дописьменной истории греческого языка, но понимание их является чрезвычайно важным при изучении морфологии.

[3] Фонемы i̯ (y) и u̯ (w) могут быть выделены из класса сонантов. Тогда их называют «полугласными», «глайдами», «скользящими».

Устранение i̯ (y), u̯ (w) и древнего s дало множество самых разнообразных рефлексов. См., например, образование основы презенса: *φυλακι̯ω > φυλάττω 'сторожу', *ἀγγελι̯ω > ἀγγέλλω 'возвещаю', *τενι̯ω > τείνω 'тяну', *καϝι̯ω > καύω (κάω) 'жгу', *πλεϝω > πλέω 'плыву', *σπασω > σπάω 'тащу, влеку' и др.

2. Во второй период, начало которого можно отнести уже к классическому времени V—IV вв. до н. э., греческий консонантизм характеризуется постепенным ослаблением смычности и развитием спирантизации: β [v], θ [θ], γ [g' или j перед [i]], δ [ð], φ [f], χ [h, h' перед [e, i]]. Этот процесс привел к падению древней системы смычных и появлению новых смычных уже в византийский и новогреческий периоды.

Система шумных смычных согласных классического периода (аттический диалект V—IV в. до н. э.):

	Переднеязычные	Заднеязычные	Губные
Звонкие	δ	γ	β
Глухие	τ	κ	π
Придыхательные	θ	χ	φ

Примечание

Смычный характер придыхательных подтверждается латинскими заимствованиями из греческого языка: πορφύρα, ας 'пурпурная улитка, ткань, пурпурный цвет' — *лат.* purpura.

Ср. систему новогреческих смычных и фрикативных и их буквенное обозначение:

	Переднеязычные	Заднеязычные	Губные
Смычные			
Звонкие	ντ [d]	γκ [g]	μπ [b]
Глухие	τ [t]	κ [k]	π [p]
Фрикативные			
Звонкие	δ [ð]	γ [j]	β [v]
Глухие	θ [θ]	χ [h]	φ [f]

Позиционные изменения согласных

1. Ассимиляция. При встрече согласных на стыке морфем происходят процессы уподобления согласных (о наиболее частотных см. Ч. I, урок 38). Ср. λέγω — λεκτός, διώκω — διωγμός, ὀκτώ — ὄγδοος, λείπω — λειφθείς.

2. Диссимиляция. Процесс «расподобления» согласных наблюдается в основном при близости или контактности придыхательных, сонорных ρ и λ и дентальных: θρίξ, τριχός; *δερδρεϝον > δένδρεον, δένδρον; *πιθτις > πίστις. Наиболее важна при образовании словоформ диссимиляция по придыхательности (см. ниже закон Грассмана, с. 482): λύθητι < *λυθηθι.

3. Упрощение групп согласных: *λυοντσι > *λυονσι > λύουσι; *γενεσσι > γένεσι.

4. Ассибиляция. Разновидность палатализации, заключающаяся в замене смычных несмычными. В греческом языке наиболее частотен процесс перехода окончания -τι > -σι: *διδωτι > δίδωσι.

31 Зак. 849

ОБЩАЯ ФОНЕТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГРЕЧЕСКОГО СЛОВА

Фонетические явления, касающиеся слова в целом

1. Фонетические процессы в начале, середине и конце греческого слова могут происходить различно. Так, индоевропейское «s» в начале слова переходило в густое придыхание, в середине слова между гласными исчезало, а в конце слова сохранялось: ἑπτά *лат.* septem, *рус. семь*, род. падеж ед. числа *γενεσος > γένεος, λύκος *лат.* lupus 'волк'.

2. Индоевропейские языки различались отношением к аспирации. В древнегреческом аспирация характеризовала не только согласный, но и слог, и слово в целом, а потому в произношении могла перераспределяться на разные слоги: βάτραχος и βάθρακος 'лягушка'.

Два непосредственно следующих друг за другом слога диссимилировались по придыхательности (закон Грассмана[1]): *θιθημι > τίθημι 'кладу', *φεφιληκα > πεφίληκα (перфект от φιλέω 'люблю'), *παιδευθηθι > παιδεύθητι 'будь воспитан', θρίξ, τριχός 'волос', ταχύς 'быстрый', сравн. степень θάττων, ἔχω < ἕχω < *σεχω 'имею', τρέφω 'кормлю', но θρέψω 'буду кормить' и др.

Аспирация сохраняется при сложении и при элизии: κάθημαι < κάτ(α) + ἧμαι 'сидеть', ἐφήμερος < ἐπ(ί) + ἡμέρα 'однодневный', καθ' ἡμῶν 'против нас'.

3. Гласные греческого слова не подвергаются редукции.

4. Слово могут характеризовать нерегулярные фонетические явления. В основе слова может появиться неэтимологический согласный, так наз. эпентеза. Ср. *гом.* ἀνέρος и *атт.* ἀνδρός (род. п. от ἀνήρ 'мужчина, человек'), ἄμορτος и ἄμβροτος 'бессмертный' (*лат.* mori 'умирать'), πίμπλημι 'наполняю' (удвоение πι-). В слове может произойти перестановка согласных: τίκτω 'рождаю' < *τιτκω (ср. τέκνον 'дитя'), σκέπτομαι 'смотрю', но *лат.* specio с тем же значением. Иногда утрачивается краткий гласный в середине слова (синкопа συγκοπή 'усечение'): οἶμαι 'думаю' < οἴομαι, ἦλθον 'я пришел' < ἤλυθον.

Фонетические явления, отмечающие начало слова

1. Начальный гласный или дифтонг имели придыхание. Латинские заимствования уточняют фонетическое звучание «густого придыхания» (Ὅμηρος, Homerus, 'Гомер'). О характере «тонкого придыхания» можно только строить предположения.

2. Начало греческого слова может сохранять следы наличия подвижных элементов в начале индоевропейского слова. Наиболее частотным консонантным элементом было подвижное «с» (s mobile). Ср. *греч.* σκεδάννυμι — κίδναμαι 'рассеиваю', σκέραφος — κέραφος 'богохульство, клевета', σκνίψ — κνίψ 'насекомое', στέγος — τέγος 'крыша', στρύχνος — τρύχνος 'ночная тень', σμικρός — μικρός 'маленький', σμυκτήρ — μυκτήρ 'ноздря', σπυρός — πυρός 'пшеничное зерно' и др.

3. В начале слова может находиться неэтимологический, так называемый протетический гласный (от греч. πρόθεσις 'приставка'): ὄνομα, ср. *лат.* nomen 'имя', ἐλεύθερος < *leudh 'свободный', ср. *рус. люди*, ἀλείφω 'мажу' — *гом.* λίπα 'жирно', ἀνεψιός, *лат.* nepos 'племянник'.

У некоторых слов протетический гласный был факультативным и присутствовал в тех или иных диалектах. Употребление слова без протетического гласного (часто в поэзии, по требованию метра) получило название ἀφαίρεσις *букв.* 'отнятие'. Ср. ἐκεῖνος/κεῖνος 'тот', ἄμαυρος/μαῦρος 'черный, мрачный'.

4. При появлении в начале слова краткого гласного (аугмента или префикса) начальное ρ удваивается: ῥέω 'теку' < *σρεω, ἔῤῥεον 'они текли' < *ἐσρεον.

---

[1] Грассман (Grassman) Герман, 1809—1877.

Фонетические явления, отмечающие конец слова

1. Ослабление конца слова выражается сокращением конечного дифтонга: χῶραι ‘стрáны’, οἶκοι ‘домá’.

2. Последний ударный гласный слова, характеризующийся ровным повышением тона, имеет два варианта высокой тональности: одну вне синтагмы или в сочетании с энклитиками (знак острого ударения), другую — в сочетании с полнозначными словами (знак тупого ударения): τὸ καλὸν φυτόν ‘красивое растение’.

3. В конце слова в потоке речи могли происходить различные изменения (см. следующий раздел).

СИНТАКСИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА

На стыке слов происходят процессы, препятствующие скоплению гласных (гиатус, hiatus ‘щель, отверстие’).

1. Появляются конечные эвфонические согласные:

а) к именным и глагольным формам, оканчивающимся на -σι, к форме глагола ‘быть’ ἐστί ‘он есть’ и к форме глаголов 3-го лица ед. числа с окончанием -ε прибавляется конечное ν (ν ἐφελκυστικόν ‘н приставное’), если следующее слово начинается с гласного: ἀνδράσιν ἀγαθοῖς ‘хорошим мужам’, εἶπεν αὐτοῖς ‘он сказал им’;

б) некоторые наречия оканчиваются на «подвижное» ς, которое исчезает перед скоплением согласных: οὕτω(ς) ‘так’, πολλάκι(ς) ‘часто’;

в) отрицание οὐ ‘не’ имеет форму οὐχ перед придыхательным и οὐκ перед непридыхательным гласным;

г) предлог ἐκ имеет форму ἐξ перед словом, начинающимся с гласного: ἐκ ποταμοῦ ‘из реки’, но ἐξ οἴκου ‘из дома’. То же в префиксе ἐκ-, ἐξ-.

2. В классический период краткий конечный гласный слова, в основном служебных частей речи, обычно не произносился перед начальным гласным предыдущего слова (ἔκθλιψις, elisio ‘выталкивание, элизия’). При этом глухой согласный элидированного слова переходил в придыхательный перед начальным гласным с густым придыханием: οὔτ᾽ ἐκεῖνος, οὔθ᾽ οὗτος ’ни тот, ни этот’, ἐπ᾽ οὐρανῷ ‘на небе’. При элизии может происходить изменение ударения: ἑπτὰ ἦσαν > ἕπτ᾽ ἦσαν ‘были семеро’.

3. Конечный гласный звук слова (обычно артикля, предлога πρό ‘перед’ и союза καί ‘и’) может сливаться с начальным гласным следующего слова (красис, κρᾶσις ‘смешение’). Знаком такого «внешнего» слияния двух слов является знак, сходный со знаком тонкого придыхания — коронис (κορωνίς ‘изгиб’): ταὐτό = τὸ αὐτό ‘то же самое’. При красисе утрачивается ударение первого слова: τοῦ ἀνδρός — τἀνδρός; сохраняется придыхание: ὁ ἀνήρ > ἀνήρ, ὡνήρ (*ион.*); τὰ ἕτερα > θάτερα ‘другие’; сохраняется йота, если она была во втором слове: καὶ ὅπως ‘и чтобы’ > χὤπως, но καὶ εἶτα ‘и затем’ > κᾆτα.

Вышеперечисленные особенности древнегреческого слова, а именно: нестабильность начала и конца слова, к которым добавляются фонетические изменения в основе и флексии (см. раздел «Морфология»), дают возможность говорить о его гибкой фонетической архитектонике.

ПРОСОДИКА И ПРОСОДИЯ[1]

Слогоделение

В греческом языке слогоделение, а тем самым и определение открытости /закрытости, долготы/краткости слога было связано не только с гласными слога, но и с количеством и качеством согласных. Слогоделение имело свои особенности по диалектам, а кроме того, было исторически изменчивым. Правила слогоделения сформулированы античными грамматиками, но не всегда последовательно (например, ἄρι-στος, ἄρισ-τος).

1. Один согласный между двумя гласными или дифтонгами относится ко второму слогу: Ἀ-θη-ναῖ-ος, φι-λό-σο-φος.

2. Двойные согласные (ζ, ξ, ψ) составляют со следующим гласным один слог: λε-ξι-κά, τρά-πε-ζα (ср. *рус.* 'лек-си-ка').

3. Геминированные согласные относятся к разным слогам: ἵπ-πος.

4. Группы из двух или трех согласных трактовались по-разному в зависимости от состава группы, от диалекта и от эпохи. Так, в более древнюю эпоху, как показывает язык поэм Гомера, группа из двух и трех любых согласных всегда делилась между двумя слогами: τέχ-νη, πότ-μος, ἐχ-θρός, ἔσ-φιγ-ξα. Однако позднее в аттическом диалекте сложилось следующее слогоделение: два согласных относятся к одному слогу, если в языке есть слово, начинающееся с подобного сочетания согласных ὅ-πλον 'оружие' (ср. πλοῖον 'корабль',) ἐ-σθής 'одежда' (ср. σθένος 'сила'). В остальных случаях согласные относятся к разным слогам: ἅρ-μα, Πύρ-ῥος, ἔν-δον. Поэтому в словах τέκνον, πότμος и т. п. в гомеровском языке первый слог закрытый (оканчивается на согласный), а в аттическом диалекте — открытый (оканчивается на гласный).

Три согласных относятся к одному слогу, если со всех трех или с первых двух может начинаться греческое слово: Πει-σί-στρα-τος (ср. στρατός 'войско'), ἐ-χθρός 'враг' (ср. χθών 'земля'). Если таких слов нет, то из трех согласных первый относится к первому слогу, а два остальных ко второму: ἄν-θρω-πος 'человек', ἄρ-κτος 'медведь'.

Ритм слова

Чередование долгих и кратких слогов создавало ритм греческого слова. Ритм слова в греческом языке часто отличался от индоевропейского прототипа и менялся в процессе развития языка в силу таких фонетических явлений, как протеза и афайресис, апокопа и слияние и т. д. Могла меняться и сама трактовка слогоделения (см. выше «Слогоделение»). Роль ритмического чередования долгих и кратких слогов проявляется при образовании степеней сравнения прилагательных. Но самое главное — ритм слова стал основой греческого квантитативного стихосложения.

Древнегреческое ударение

1. Древнегреческое ударение в отличие от свободного индоевропейского ударения было ограниченно связанным. Здесь установился закон трисиллабии: ударение возможно лишь на одном из трех последних слогов. Ср. *и.-е.* *bhéromenos 'несущийся', *др.-инд.* bháramanaḥ и *греч.* φερόμενος.

Характер ударения (наличие в одном из трех последних слогов повышения тона, которое и выделяло ударный слог) сложился еще в общегреческую эпоху,

[1] Для разграничения проблем, связанных со структурой слога, в работах последнего времени предлагается термин «просодика», в отличие от «просодии» — термина более общего характера, относящегося к проблемам ударения, аспирации и др.

но место ударения и тип повышения тона в пределах зоны ударности могли быть различными в разных диалектах. Ср. *атт.* θεός 'бог' и в *эол.* θέος, *атт.* ἄνθρωποι и *дор.* ἀνθρώποι.

Постановка ударения в слове при образовании различных форм связана с определением крайней границы зоны ударности: слово меняет тип и место ударения при словоизменении таким образом, чтобы ударение не переходило крайнюю границу зоны ударности. «Крайней границей зона ударности греческого слова является гласная мора, непосредственно предшествующая слогу, содержащему предпоследнюю гласную мору слова»[1]. Ср. ἄνθρωπος [anthro o pos] и ἀνθρώπων [anthroop o on], им. падеж ед. и род. мн. числа.

2. Древнегреческое ударение было в определенных случаях исторически изменчивым. Так, для архаического периода отмечается следующий факт: если слово имеет дактилический исход: – ◡◡ и ударение на последнем слоге, то ударение перемещается на второй слог от конца (закон Уилера[2]). Ср. *πατῤσί > πατρασί > πατράσι; πεπαιδευμενός > πεπαιδευμένος. Для новоаттического диалекта характерно другое изменение ударения (закон Вандриеса[3]): если слово имело в конце амфибрахий и ударение на долгом слоге, ударение перемещалось на третий слог от конца слова: ˘–́˘ > ˘́––. Ср.: τροπαῖον > τρόπαιον; ἑτοῖμος > ἕτοιμος. В словах типа ἀρχαῖος, παντοῖος ударение сохранялось на прежнем месте, так как последовательность слогов не составляла амфибрахия.

Древнегреческое ударение, таким образом, является результатом сложного взаимодействия квантитативности (чередования долгих и кратких слогов) и морного рисунка слова (количества и чередования гласных мор).

3. Постепенно с утратой оппозиции гласных по долготе/краткости тип греческого ударения изменился. В первых веках новой эры ударный слог начинает выделяться не столько тоном, сколько способом произношения (силой, громкостью, длительностью), что привело к развитию динамического ударения в II—III вв.

---

[1] *Тронский И.М.* Древнегреческое ударенне. М.; Л., 1962. С. 52.
[2] Уилер (Wheeler) Бенджамин Айд, 1854—1927, США.
[3] Вандриес (Vendryes) Жозеф, 1875—1960, Франция.

МОРФОНОЛОГИЯ

Древние индоевропейские языки, в том числе и древнегреческий, широко использовали чередование тонов и чередование гласных и согласных фонем как средство словоизменения и словообразования.

Чередование гласных в морфемах (аблаут, или апофония)

1. Древнейший тип качественно-количественного чередования гласных:

Нулевая ступень	Полная ступень	Продленная ступень
∅	e/o	ē/ō
i	ei/oi	ēi/ōi
u	eu/ou	ēu/ōu

Ср. λιποθυμία ‘обморок’ — λεῖμμα ‘остаток’ — λοιπός ‘оставшийся’, δίφρος ‘колесница’ (*букв.* ‘несущая двоих’) — φέρω ‘несу’ — φόρος ‘дань, взнос’ — φώρ ‘вор’.

2. Архаический тип количественных чередований в парадигме глагола. Ср. τίθημι — τίθεμεν ‘я кладу’ — ‘мы кладем’.

3. Количественные чередования гласных как греческая инновация. См. склонение основ на сонорные и образование основ слитных глаголов: ῥήτωρ, ῥήτορος ‘оратор’; *νικᾰ̯ίω > νικάω ‘побеждаю’, νικᾱ́σω > νικήσω ‘буду побеждать’.

Чередование последнего согласного в морфемах

1. Чередование последнего согласного корня является одним из древнейших способов противопоставления именительного падежа единственного числа и остальных падежных форм.

Ср. ἧπαρ, ἥπατος ‘печень’, ὕδωρ, ὕδατος ‘вода’, где ᾰ < ν̥, τ — наращение.

2. У некоторых типов именных основ переднеязычный согласный при склонении является наращением: ὄρνις ‘птица’ — вин. п. ед. ч. ὄρνιν и ὄρνιθα.

Фонетические изменения на морфемных швах

1. Ассимиляция: πρᾶγμα ‘дело’ — πρακτέος ‘должный быть сделанным’ — πραχθείς ‘сделанный’.

2. Диссимиляция: πίστις ‘вера’ <*πιθτις.

3. Слияние: νικάω > νικῶ ‘побеждаю’.

4. Упрощение групп согласных: λυθείς ‘развязанный’ <*λυθενς.

5. Усечение основы: μόναρχος ‘единодержавный властелин’ < μόνος ‘одинединственный’ + ἀρχή ‘власть’, τειχομαχία ‘штурм городских стен’ < τεῖχος стена’ + μαχία ‘битва’.

Чередование тонов в морфемах (апотония)

1. Чередование типов тона как показатель морфологической формы: ἀγρός ‘поле’ — ἀγροῦ ‘поля’ (род. падеж ед. числа); παιδεύσαι ‘о если бы ты воспитал’ (opt. aoristi) — παιδεῦσαι ‘воспитать’ (inf. aoristi).

2. Чередование места ударения (высокого тона) как один из способов словообразования: τρόχος ‘бег’ — τροχός ‘колесо’.

МОРФОНЕМИКА

В результате действия различных фонетических процессов в древнегреческом языке появились морфонемы: одно грамматическое значение может выражаться различными морфемами, находящимися друг с другом в регулярных фонетических соотношениях.

Ср. окончания 3-го лица ед. числа атематических глаголов: ἐστί ‘он есть’, но δείκνυσι ‘он показывает’; окончания вин. падежа ед. числа атематического склонения -ν, -ᾰ: πόλιν ‘город’ — ῥήτορα ‘оратора’ и род. падежа ед. числа -ος, -ως: ῥήτορος ‘оратора’ — πόλεως ‘города’.

ГРАММАТИКА
(морфология, словообразование, синтаксис)

МОРФОЛОГИЯ

ВВОДНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Древнегреческий язык относится к языкам синтетического строя: языковые значения и отношения выражаются единой словоформой без привлечения порядка слов, служебных слов, аналитических конструкций.

2. Способами выражения грамматических значиний в греческом языке являются следующие: флексия (окончание), аффиксы (суффиксы, аугмент, удвоение), качественное и количественное чередование гласных в корне или флексии (аблаут), не обусловленное их позицией в слове, чередование тона (ударения), супплетивизм.

Постепенно получают распространение аналитические формы (например, уточнение значения падежа с помощью предлога: νυκτός — ἐν νυκτί ‘ночью’). У глагола этот процесс протекает медленнее, чем у имени, и обусловлен фонетическими причинами (см. формы пассивного перфекта от согласных основ: κέκρυμμαι ‘я скрыт’, но κεκρυμμένοι εἰσί ‘они скрыты’ во избежание *κέκρυπνται).

3. И имя, и глагол сохранили два типа соединения основы и окончания: с помощью интерфикса (соединительного гласного) -о/е- и без него — то есть тематический и атематический типы. Ср: λόγ-ο-ς ‘слово’ и κόραξ ‘ворон’ < κόρακ-ς, γράφ-ο-μεν ‘пишем’ и δείκνυ-μεν ‘показываем’.

4. Система окончаний оставалась в значительной степени стабильной, но она в процессе исторического развития либо претерпела определенные фонетические изменения, либо менялась вследствие переразложения основы слова в пользу окончания, либо выравнивалась в результате аналогии.

5. Из всех европейских языков древнегреческий язык в наибольшей степени сохранил главную особенность праиндоевропейской морфологии — изменение о с н о в ы слова как главный способ словоизменения.

Если в других синтетических языках (латинский, русский) понятие основы слова и происходящих с ней процессов есть во многом проблема и с т о р и ч е с к о й морфологии, то для древнегреческого языка понимание основы обязательно при любом уровне изучения морфологии.

Древнегреческую морфологию можно назвать о с н о́ в н о й морфологией. Эта особенность греческого языка создает самую фундаментальную трудность при изучении его грамматики.

6. Дальнейший этап в развитии уже собственно древнегреческого словоизменения — усложнение пространства вокруг исторической основы слова: суффиксация, удвоение, приращение.

7. При изучении древнегреческого языка следует принимать во внимание определенную условность его грамматического описания, сделанного в основном в терминах современной грамматической теории и в свете грамматических норм современного русского языка. Так, греческая — и античная, и современная — теория почти не употребляет термина «вид» (τρόπος) при анализе глагольных категорий. Между тем русская традиция при описании древнегреческой грамматики широко пользуется этим термином в силу близости значения основ греческого глагола и видового значения глаголов в русском языке (хотя и для русского языка категория вида сравнительно нова).

8. Античные грамматики выделили в древнегреческом языке 8 частей речи: имя, местоимение, артикль, глагол, причастие, предлог, наречие, союз. Ср. классификацию частей речи, которая принята в русском языке: существительное, прилагательное, числительное, местоимение, глагол, предлог, наречие, союз, частица, междометие. Предлагаемое в настоящее время деление частей речи на две группы (части речи и частицы речи) более адекватна для древнегреческого языка.

Разграничение служебных частей речи происходит уже в исторический период существования греческого языка, и границы между ними часто так и остаются нечеткими. Ср. значение ὡς как неизменяемого слова, у которого принадлежность к части речи определяется только по контексту (см. словарь).

9. Широкий временной диапазон, который неизбежен при изложении грамматики такого макрохронного объекта, как древнегреческий язык, заставляет в некоторых случаях пренебрегать точной хронологической характеристикой тех или иных фактов. Ср., например, основные формы глагола λαγχάνω 'получаю по жребию' в учебнике древнегреческого языка С. И. Соболевского (М., 1948), ориентированного на тексты аттической прозы V—IV вв. до н. э.: λαγχάνω — λήξομαι — ἔλαχον — εἴληχα, и в Словаре древнегреческого языка И. X. Дворецкого (М., 1958): λαγχάνω — λήξομαι — ἔλαχον — ἐλήχθην — εἴληχα — εἴληγμαι.

Помимо этого, системное описание языка, необходимое в учебных целях, иногда вынуждает приводить грамматические формы, прямо не засвидетельствованные в древнегреческих текстах, но легко восстанавливаемые по аналогии. Так, зафиксировано будущее время от глагола ἵημι 'посылаю' — ἥσω 'пошлю', но в медиальном залоге будущего времени встречается формы только от префиксальных глаголов: προήσομαι 'пошлю вперед' или ἀφήσομαι 'отпущу'. Тем не менее форму ἥσομαι правомерно привести в учебнике, поскольку она полностью соответствует грамматической норме. При склонении местоимения ὅστις 'всякий' в учебнике С. И. Соболевского в род. и дат. падежах ед. числа даны только формы ὅτου и ὅτῳ, как аттическая норма V—IV вв. до н. э. Однако формы οὗτινος, ᾧτινι также употребляются в древнегреческих текстах и обычно приводятся в грамматиках, включая новогреческие учебники древнегреческого языка.

ЗНАМЕНАТЕЛЬНЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ
τὸ ὄνομα οὐσιαστικόν, nomen substantivum

Грамматические категории имени существительного и их особенности

Число (ὁ ἀριθμός, numerus)

Противопоставление единственного и множественного числа в греческом языке — устойчивая оппозиция, сохраняющаяся и в новогреческом. Отдельные существительные могут употребляться только или преимущественно в ед. или во мн. ч. Ср. ἡ Ἑλλάς 'Эллада', ὁ χρυσός 'золото' (singularia tantum), αἱ Ἀθῆναι 'Афины', αἱ δυσμαί 'закат, запад' (pluralia tantum).

В отличие от русского языка, во множественном числе чаще употребляются отвлеченные существительные, когда они относятся ко множеству лиц или предметов, когда нужно подчеркнуть повторяемость событий во времени или многообразие проявлений качества: οἱ τῶν φίλων θάνατοι 'смерть друзей', οἱ ἄριστοι τὰς φύσεις 'лучшие (люди) по своей природе'.

В некоторых случаях существительное во множественном числе имеет иное, отличное от единственного числа значение: ὁ δεσμός 'связь, повязка' — οἱ δεσμοί 'узы, оковы' и 'повязки'.

Греческий язык сохранил рефлексы различения двух типов множества: раздельного (множественное число) и собирательного (формы на -ᾰ в именах среднего рода «множественного» числа) — τὰ δένδρα 'деревья', *букв.* 'деревьё'. Ср. *др.-рус.*: **сынъ — сыны — сыновья, братъ — братья** (братья) — **братия**. Субстантивированные прилагательные в форме ср. рода мн. числа имеют обобщающее значение: τὸ καλόν или τὰ καλά 'прекрасное', τὰ πάντα 'всё' (отметьте ед. число в русском переводе).

Для греческого языкового сознания часто бывает важно реальное представление о предмете или лице, предметах или лицах, обозначаемых грамматической формой: ὁ λαός 'народ' может восприниматься как нечто единое, и тогда сказуемое при подобном подлежащем ставится в ед. числе, или, наоборот, как 'много отдельных лиц', и тогда сказуемое ставится во мн. числе (согласование по смыслу — κατὰ σύνεσιν).

Возможность форм множественного числа выражать не только прямую множественность считаемых предметов, но и множественность аспектов состояния или действия позволяла широко употреблять эти формы в поэзии (pluralis poeticus): ἐγὼ κράτη δὴ πάντα καὶ θρόνους ἔχω 'Я имею всю власть и трон' (*букв.* 'все власти и трон') (Софокл, «Антигона» 173).

Двойственное число было нестабильной категорией в греческом языке. Оно стало последовательно употребляться лишь в аттической прозе классического периода и постепенно исчезло еще до I в. до н. э.

Употребление двойственного числа сохраняется впоследствии и в античной, и в византийской прозе только у авторов, подражающих аттическому диалекту классического периода (аттикистов).

В двойственном числе употребляются существительные, обозначающие парные предметы (τὼ πόδε 'ноги', τὼ χεῖρε 'руки', τὼ ὀφθαλμώ 'глаза') или двух людей, когда подчеркивается их схожесть и близость (τὼ Διοσκούρω 'Диоскуры', τὼ ἀδελφώ 'братья'), а также животных (τὼ βόε 'быки').

Род (τὸ γένος, genus)

Грамматическая категория рода — одна из архаичных классификационных категорий, которая делила существительные на разряды (классы). Род существительного мог быть мотивирован объективно (первичная мотивация): ὁ πατήρ 'отец' и ἡ μήτηρ 'мать' или зависеть от рода существительного с более общим значением, чем данное конкретное существительное (вторичная мотивация). Так, названия рек, ветров, месяцев обычно мужского рода (подразумевается — ὁ ποταμός 'река', ὁ ἄνεμος 'ветер', ὁ μήν 'месяц'): ὁ Εὐφράτης 'Евфрат', ὁ Ζέφυρος 'Зефир', ὁ Ἑκατομβαιών 'гекатомбеон' (первый месяц аттического календаря); названия стран, островов, городов — женского рода (подразумевается — ἡ χώρα 'страна', ἡ νῆσος 'остров', ἡ πόλις 'город'): ἡ Αἴγυπτος 'Египет', ἡ Βαβυλών 'Вавилон', ἡ Λέσβος 'Лесбос'. Есть, однако, и οἱ Δελφοί 'Дельфы', τὰ Λεῦκτρα 'Левктры'.

У части существительных род определяется по основе и форме именительного падежа единственного числа ἡ οἰκία 'дом', τὸ δῶρον 'дар', ὁ πολίτης, ου 'гражданин', но ἡ ταχυτής, τῆτος 'быстрота', у существительных общего рода род может обозначаться артиклем (ὁ, ἡ παῖς 'мальчик' и 'девочка'), иногда род выражается с помощью словообразования ὁ λέων 'лев', ἡ λέαινα 'львица'.

Исторически категория рода сложилась на основе категории активности/инактивности, позже — одушевленности/неодушевленности, что отразилось на особенностях существительных среднего рода, имеющих одну форму в сильных (nom., acc.) падежах и окончание ᾰ во множественном числе этих падежей.

Наличие собирательных форм выразилось у некоторых существительных в отсутствии параллелизма форм рода и числа: ὁ λύχνος 'светильник' — τὰ λύχνα, ὁ σῖτος 'хлеб' — τὰ σῖτα, ἡ κέλευθος 'путь' — αἱ κέλευθαι и τὰ κέλευθα, ὁ σταθμός 'стоянка' — οἱ σταθμοί и τὰ σταθμά, τὸ στάδιον 'стадий' — τὰ στάδια и οἱ στάδιοι, ὁ ζυγός и τὸ ζυγόν 'ярмо' — τὰ ζυγά, ὁ νῶτος и τὸ νῶτον 'спина' — τὰ νῶτα.

Род и склонение

Категория рода первоначально не играла роли в формировании типов именного склонения, для которого была важна только основа имени. В ходе исторического развития греческого языка грамматическая категория рода постепенно подчиняла себе склонение существительных. В новогреческом языке сложилась четкая оппозиция «мужского» и «женского» рода склонений (при сохранении отдельных типов трех традиционных склонений).

К I склонению (основа на -ᾰ-) относятся существительные ж. р. (преимущественно) и м. р.: ἡ μοῖρα 'судьба', ὁ νικητής 'победитель'.

Ко II склонению (основа на -о/ε-) относятся существительные всех трех родов: ὁ ἄνθρωπος 'человек', ἡ παρθένος 'девушка', τὸ δένδρον 'дерево'.

К III атематическому склонению (разнообразные основы) относятся имена всех трех родов со следующими окончаниями.

Окончания существительных мужского рода

Им. п. ед. ч.	Род. п. ед. ч.	
-ας	-αντος	ὁ ἀνδριάς, άντος 'статуя'
-ευς	-εως	ὁ ἱππεύς, έως 'всадник'
-ως	-ωτος	ὁ ἔρως, ωτος 'любовь'
	-ος	ὁ δμώς, ωός 'раб, слуга'
-αν	-ανος	ὁ παιάν, ᾶνος 'пеан'
-ην	-ηνος	ὁ Ἕλλην, ηνος 'эллин'
	-ενος	ὁ ποιμήν, ένος 'пастух'
-ων	-ωνος	ὁ πώγων, ωνος 'борода'
	-ονος	ὁ γείτων, ονος 'сосед'
-ηρ	-ηρος	ὁ κρατήρ, ῆρος 'кратер, чаша'
	-ερος	ὁ ἀστήρ, έρος 'звезда'
-ωρ	-ωρος	ὁ κέλωρ, ωρος 'сын'
	-ορος	ὁ δώτωρ, ορος 'даритель'

Отдельные имена на -ην, -ωρ, -ηρ относятся к женскому роду: ἡ φρήν, φρενός 'диафрагма, разум', ἡ ἀηδών, όνος 'соловей', ἡ σπινθήρ, σπινθῆρος 'искра'. Существительное τὸ φῶς, φωτός 'свет' — среднего рода (φῶς — чистая основа < *φωτ).

Окончания существительных женского рода

Им. п. ед. ч.	Род. п. ед. ч.	
-ας	-αδος	ἡ Ὀλυμπιάς, άδος ‘олимпиада’
-της	-τητος	ἡ λευκότης, τητος ‘белизна’
-ίς	-ιδος	ἡ Ἑλληνίς, ίδος ‘эллинка’
-ις	-εως	ἡ φύσις, εως ‘природа’
-ω	-ους	ἡ Σαπφώ, οῦς ‘Сафо’

Отдельные существительные на -ις (εως) — мужского рода: ὁ μάντις, εως ‘прорицатель’.

Существительные на -ξ, -ψ, -υς — мужского и женского рода (справляться по словарю): ὁ ἰχθύς ‘рыба’, ἡ ἰσχύς ‘сила’.

Окончання существительных среднего рода

Им. п. ед. ч.	Род. п. ед. ч.	
-μα	-ατος	τὸ γράμμα, ατος ‘буква’
-ος	-ους	τὸ ἔθνος, ους ‘племя, народ’
-ας	-ως	τὸ γῆρας, ως ‘старость’
	-ατος	τὸ κέρας, ατος ‘рог’

Склонение (ἡ κλίσις, declinatio)

При сравнении падежных систем индоевропейских языков за точку отсчета принимается наиболее развитая из зафиксированных в текстах систем — склонение в древнеиндийском, включающее 8 самостоятельных падежей (хотя возможна и более ранняя реконструкция процесса исторического развития). В разных языках падежные значения по-разному синкретизировались, причем обнаружилось четкое противопоставление сильных субъектно-объектных падежей (им., вин.) и слабых, периферийных и обстоятельственных; зв. падеж — обособленная падежная форма.

<table>
<tr><td>и.-е.</td><td>им.</td><td>вин.</td><td>зват.</td><td>род.</td><td>отлож.</td><td>инстр. (твор.)</td><td>местн.</td><td>дат.</td></tr>
<tr><td>др.-инд.</td><td>им.</td><td>вин.</td><td>зват.</td><td>род.</td><td>отлож.</td><td>инстр.</td><td>местн.</td><td>дат.</td></tr>
<tr><td>ст.-сл.</td><td>им.</td><td>вин.</td><td>зват.</td><td colspan="2">род.</td><td>твор.</td><td>местн.</td><td>дат.</td></tr>
<tr><td>греч.</td><td>им.</td><td>вин.</td><td>зват.</td><td colspan="2">род.</td><td colspan="3">дат.</td></tr>
<tr><td>лат.</td><td>им.</td><td>вин.</td><td>зват.</td><td>род.</td><td colspan="3">отлож.</td><td>дат.</td></tr>
</table>

Для общеиндоевропейского языка восстанавливается наличие трех типов склонения: склонение имен с едиными окончаниями (атематическое и тематическое), склонение личных местоимений, склонение указательных местоимений. В греческом языке исторического периода окончания -οι, -αι в им. падеже мн. числа м. и ж. рода и *-sōm в род. падеже мн. числа указательных местоимений стали уже окончаниями имен, поэтому в греческом языке противопоставлены только склонение личных местоимений и именное склонение, включающее существительные, прилагательные, местоимения и склоняемые числительные.

В архаическом греческом склонении различаются как наиболее частотные два типа имен с основой на гласный (-ᾱ- и -о/ε-), три типа имен с основой на согласный (смычный, сонорный, свистящий) и четыре типа с основой на сонанты ι/i̯ и υ/u̯, давшие склонения на -ι-, -ι/ει-, -υ-, -υ/εϝ-, -ευ/ηϝ-. В конечном основообразующем элементе основы, архаическом «суффиксе» наблюдаются чередования гласного по качеству и количеству: ᾰ/ᾱ, ο/ ε, ι/ ει, ει/ ηι и др.

Окончания именного склонения (классический период V—IV вв. до н. э., аттический диалект)[1]

Падеж	Основы на -ᾱ- (I склонение)		Основы на -ο/ε- (II склонение)		Основы на согласные, -ι-, -υ-, дифтонги (III склонение)	
	f	m	m f	n	m f	n
Singularis						
Nom.	-ᾰ, -ᾱ, -η	-ᾱς, -ης	-ος	-ον	-∅, -ς	-∅[2]
Gen.	-ᾱς, -ης	-ου	-ου		-ος (-ους, -εως)	
Dat.	-ᾳ, -ῃ		-ῳ		-ῐ (-ει)	
Acc.	-ᾰ̄ν, -ην		-ον	=Nom.	-ν, -ᾰ	=Nom.
Voc.	-ᾰ, -ᾱ, -η	-ᾱ, -ᾰ, -η	-ε (-ος)	=Nom.	-∅, =Nom.	=Nom.
Pluralis						
Nom.	-αι		-οι	-ᾰ	-ες (-εις)	-ᾰ(η < εα)
Gen.	-ῶν		-ων		-ων	
Dat.	-αις		-οις		-σῐ(ν)	
Acc.	-ᾱς		-ους	=Nom.	-ᾰς, =Nom.	=Nom.
Voc.	=Nom.		=Nom.		=Nom.	
Dualis						
Nom., Acc., Voc.	-ᾱ		-ω		-ε	
Gen., Dat.	-αιν		-οιν		-οιν	

Единственное число (ἑνικός, singularis)

Именительный падеж. В именах м. и ж. родов им. падеж либо совпадает с основой (при этом возможны изменения конечного гласного основы), либо они имеют окончание -ς (сигматический номинатив): χώρα 'страна' (основа на -ᾱ-), ῥήτωρ 'оратор' (основа на -ρ-); νεανίας 'юноша' (основа на -ᾱ-), ἄνθρωπος 'человек' (основа на -ο-), πόλις 'полис, город' (основа на -ι/ε-).

У имен ср. рода им. падеж ед. числа равен основе. Окончание -ν в именах с основой на -ο- — позднее явление (δῶρον 'дар').

---

[1] В таблице даны практические окончания с конечным гласным основы.

[2] Знаком ∅ обозначается нулевое окончание.

Родительный падеж. Окончания род. падежа являются наиболее четким различительным признаком типа склонения. Ср. χώρα, ας ‘страна’, I скл.; ἄνθρωπος, ου ‘человек’, II скл.; ῥήτωρ, -ορος ‘оратор’, III скл.

Дательный падеж. Перед окончанием -ι в склонениях на -ο-, -α- и отчасти в атематическом склонении конечный гласный основы удлиняется: ἀνθρώπῳ ‘человеку’, σφαίρᾳ ‘мячу’, νηΐ < *νᾱϝι (dat. sg. от ναῦς ‘корабль’) ‘кораблю’.

Винительный падеж. В именах м. и ж. родов *и.-е.* окончание *-m (ср. *лат.* amicum ‘друга’) изменяется после гласного в ν, после согласного — в ă < a^n < n^a < n̥: ἄνθρωπον, χώραν, ῥήτορα.

У имен ср. рода всех чисел форма этого падежа совпадает с формой им. падежа того же числа: τὸ δῶρον (им. и вин. падеж ед. числа), τὰ δῶρα (им. и вин. падеж мн. числа).

Звательный падеж. У имен м. и ж. рода зв. падеж равен основе слова. В тематическом склонении здесь наблюдается чередование ο/ε: ὦ ἄνθρωπε, ὦ χώρα, ὦ ῥῆτορ, ὦ νεανία, ὦ πόλι. Во многих случаях Voc.= Nom. Имена ср. рода не имеют самостоятельной формы зват. падежа, Voc.= Nom.

Множественное число (πληθυντικός, pluralis)

Именительный падеж. Окончания мн. числа всех склонений — краткие, включая дифтонгические окончания -οι (склонение на -ο/ε-) и -αι (склонение на -α-), исключение составляет окончание -εις < -εες в III склонении Все имена ср. рода в им. и вин. падежах мн. числа имеют окончание -ᾰ как рефлекс единого окончания собирательного имени: δῶρα ‘дары’. Ср. *окна*, *небеса* и т. п.

Родительный падеж. Окончание -ων < *и.-е.* *-ōm (редко -ŏm) и *-som из местоименного склонения.

Дательный падеж. Имеет вариативные окончания из -*(ι)σ(ι) как следствие объединения трех и.-е. падежей (дательного, местного, орудийного): -οις/-οισι, -αις/-αισι, -σι.

Винительный падеж. У имен м. и ж. рода образуется путем добавления окончания -ς как показателя мн. числа к форме вин. падежа ед. числа: *ἄνθρωπονς > ἀνθρώπους, *χωρανς > χώρας (долгие гласные в окончании есть результат заместительного удлинения), *ῥητορ̥ς > ῥήτορας. Форма имен ср. рода равна форме им. падежа.

Звательный падеж. = Им. падеж.

Двойственное число (δυϊκός, dualis)

Двойственное число имеет только две формы: сильного (субъектно-объектного падежа и слабого (периферийного).

Именительный (звательный) и винительный падежи. II склонение (на -ο/ε-) имеет древнее окончание -ω (ср. ἄμφω ‘оба’), I склонение — окончание -ᾱ (по аналогии со II склонением, III склонение — окончание -ε (*и.-е.*).

Родительный и дательный падежи. Окончание -οιν в тематическом (II) и атематическом (III) склонении и окончание -αιν в I скл. по аналогии с -οιν.

Ударение

1. Ударение обычно остается на том же слоге, что и в им. падеже ед. числа, насколько это позволяют общие законы греческого ударения: ἄνθρωπος ‘человек’ — ἄνθρωπον (вин. падеж) ‘человека’, ἵππος ‘конь’ — ἵππων (род. падеж) ‘коней’, ῥήτωρ ‘оратор’ — ῥήτορος (род. падеж). Ср. другую тенденцию глагольного ударения — по возможности передвижение к началу слова.

2. В зв. падеже ед. числа ударение стремится к началу слова. Реликты этой тенденции сохранились во всех склонениях, но наиболее многочисленны они

в III склонении: ὁ πατήρ 'отец' — ὦ πάτερ 'отец!', ὁ Ἀπόλλων 'Аполлон' — ὦ Ἄπολλον.

3. При долготе падежного окончания в словах с ударением на крайней границе ударной зоны (острое ударение на третьем слоге от конца и облеченное ударение на втором слоге от конца слова) ударение передвигается на одну мору, в силу чего меняется либо место ударения (с третьего слога на второй), либо качество ударения (вместо облеченного — острое): ἄνθρωπος 'человек' — ἀνθρώπου (род. падеж); θάλαττα 'море' — θαλάττης (род. падеж); ῥήματα 'слова' — ῥημάτων (род. падеж мн. числа); δῶρον 'дар' — δώρῳ (дат. падеж ед. числа).

4. Долгие окончания в род. и дат. падежах ед. и мн. числа в словах oxytona имеют облеченное ударение: ποταμός 'река' — ποταμοῦ 'реки' (род. падеж ед. ч) — ποταμῶν 'рек' (род. падеж мн. числа).

5. В III склонении односложные слова в род. и дат. падежах всех чисел переносят ударение на конец слова: ὁ θήρ, θηρός 'зверь'. Но есть и исключения (см. п. 6, 7).

6. Следующие односложные существительные не переносят ударения в род. падеже мн. числа на конец слова: ἡ δᾴς 'факел' — δᾴδων, ὁ θώς 'шакал' — θώων, ὁ Τρῷς 'Троянец' — Τρώων, τὸ οὖς 'ухо' — ὤτων, ὁ, ἡ παῖς 'ребенок' — παίδων, τό φῶς 'свет' — φώτων, ὁ σής 'моль' — σέων, ὁ δμώς 'раб' — δμώων.

7. Не переносит ударение односложные причастия: ὤν 'сущий' (род. п. ὄντος), στάς 'ставший' (род. п. στάντος), εἷς 'бросивший' (род. п. ἕντος).

8. Существительные на -ευς имеют в зв. падеже ед. числа облеченное ударение: βασιλεῦ 'о, царь!'.

9. Многие односложные существительные с долгой гласной или дифтонгом получают в им. падеже ед. числа облеченное ударение либо в результате слияния гласных, либо в результате не совсем ясных аналогий: ὁ, ἡ βοῦς, βοός 'бык', ἡ δρῦς, δρυός 'дерево', ὁ μῦς, μυός 'мышь', ὁ, ἡ σῦς, συός 'свинья', ὁ, ἡ παῖς, παιδός 'ребенок', ἡ γλαῦξ, γλαυκός 'сова', τὸ πῦρ, πυρός 'огонь', ἡ ναῦς, νεώς 'корабль', τὸ οὖς, ὠτός 'ухо', ἡ γραῦς, γραός 'старуха'.

Образцы наиболее частотных типов склонения существительных

	I склонение		II склонение	
Singularis	f	m	m	n
Nom.	ἡ ἀγορά 'рынок'	ὁ προφήτης 'пророк'	ὁ μῦθος 'слово'	τὸ ἔργον 'дело'
Gen.	τῆς ἀγορᾶς	τοῦ προφήτου	τοῦ μύθου	τοῦ ἔργου
Dat.	τῇ ἀγορᾷ	τῷ προφήτῃ	τῷ μύθῳ	τῷ ἔργῳ
Acc.	τὴν ἀγοράν	τὸν προφήτην	τὸν μῦθον	τὸ ἔργον
Voc.	ὦ ἀγορά	ὦ προφῆτα	ὦ μῦθε	ὦ ἔργον
Pluralis				
Nom.	αἱ ἀγοραί	οἱ προφῆται	οἱ μῦθοι	τὰ ἔργα
Gen.	τῶν ἀγορῶν	τῶν προφητῶν	τῶν μύθων	τῶν ἔργων
Dat.	ταῖς ἀγοραῖς	τοῖς προφήτοις	τοῖς μύθοις	τοῖς ἔργοις
Acc.	τὰς ἀγοράς	τοὺς προφήτας	τοὺς μύθους	τὰ ἔργα
Voc.	ὦ ἀγοραί	ὦ προφῆται	ὦ μῦθοι	ὦ ἔργα
Dualis				
Nom., Acc., Voc.	τὼ ἀγορά	τὼ προφήτᾱ	τὼ μύθω	τὼ ἔργω
Gen., Dat.	τοῖν ἀγοραῖν	τοῖν προφήταιν	τοῖν μύθοιν	τοῖν ἔργοιν

III склонение

Singularis	m	f	n	n
Nom.	ὁ δαίμων ‘божество’	ἡ πόλις ‘город’	τὸ σῶμα ‘тело’	τὸ ὄρος ‘гора’
Gen.	τοῦ δαίμονος	τῆς πόλεως	τοῦ σώματος	τοῦ ὄρους
Dat.	τῷ δαίμονι	τῇ πόλει	τῷ σώματι	τῷ ὄρει
Acc.	τὸν δαίμονα	τὴν πόλιν	τὸ σῶμα	τὸ ὄρος
Voc.	ὦ δαῖμον	ὦ πόλι	ὦ σῶμα	ὦ ὄρος
Pluralis				
Nom.	οἱ δαίμονες	αἱ πόλεις	τὰ σώματα	τὰ ὄρη
Gen.	τῶν δαιμώνων	τῶν πόλεων	τῶν σωμάτων	τῶν ὀρῶν
Dat.	τοῖς δαίμοσι	ταῖς πόλεσι(ν)	τοῖς σώμασιν	τοῖς ὄρεσι
Acc.	τοὺς δαίμονας	τὰς πόλεις	τὰ σώματα	τὰ ὄρη
Voc.	ὦ δαίμονες	ὦ πόλεις	ὦ σώματα	ὦ ὄρη
Dualis				
Nom., Gen., Voc.	τὼ δαίμονε	τὼ πόλει	τὼ σώματε	τὼ ὄρει
Gen., Dat.	τοῖν δαιμόνοιν	τοῖν πολέοιν	τοῖν σωμάτοιν	τοῖν ὀροῖν

См. также:
I склонение, ж. р. — Ч. I, урок 12;
I склонение, м. р. — Ч. I, урок 13;
II склонение — Ч. I, урок 8;
аттическое и слитное склонение — Ч. I, урок 8, 14
III склонение:
основы на сонорные — Ч. I, урок 23, 24;
основы на смычные — Ч. I, урок 29;
основы на -σ- — Ч. I, урок 28;
основы на -ντ- — Ч. I, урок 30;
основы на ι, υ — Ч. I, урок 33, 34;
основы на гласные — Ч. I, урок 34;
основы на дифтонги — Ч. I, урок 32.

Склонение негреческих имен собственных

1. Многие имена собственные не склоняются:
ὁ Ἀβραάμ, τοῦ Ἀβραάμ; ἡ Ναζαρέτ, τῆς Ναζαρέτ, ὁ Ἰωήλ, τοῦ Ἰωήλ; ὁ Ἀσά, τοῦ Ἀσά и т. п. (обратите внимание на конечные согласные).

2. Склоняемые имена собственные в разной степени адаптированы к греческому склонению.

I склонение

Nom.	ὁ Λουκᾶς	ὁ Ἰωάννης
Gen.	τοῦ Λουκᾶ	τοῦ Ἰωάννου
Dat.	τῷ Λουκᾷ	τῷ Ἰωάννῳ
Acc.	τὸν Λουκᾶν	τὸν Ἰωάννην
Voc.	ὦ Λουκᾶ	ὦ Ἰωάννη
так же Ἰωνᾶς, Θωμᾶς, Ὀζιᾶς и др.		так же Ἡρώδης

II склонение

Nom.	ὁ Μάρκος	ὁ Ἰησοῦς
Gen.	τοῦ Μάρκου	τοῦ Ἰησοῦ
Dat.	τῷ Μάρκῳ	τῷ Ἰησοῦ
Acc.	τὸν Μάρκον	τὸν Ἰησοῦν
Voc.	ὦ Μάρκε	ὦ Ἰησοῦ

так же Ἰάκωβος, Πιλᾶτος, Χριστός и др.

Примечание

Имена типа ὁ Λουκᾶς, а также имя Иисус имеют особый тип склонения.

Особенности склонения некоторых существительных

1. Некоторые существительные засвидетельствованы в отдельных падежных формах или устойчивых словосочетаниях: τὸ ὄφελος 'польза', τὸ ὄναρ 'сон' и некоторые другие употребляются только в форме «сильного» падежа (nom. = acc.); ὑπὸ μαλῆς 'под мышкой', ὦ μέλε 'хороший!' и др.

2. Отдельные существительные не склоняются: τὸ χρέων 'нужда', названия букв (τὸ ἄλφα, τὸ βῆτα и т. д.). Не склоняются некоторые заимствованные имена собственные и апеллативы: ὁ Ἀδάμ, ὁ Δαβίδ, τὸ Πάσχα, ὁ ῥαββί 'учитель'.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ
τὸ ὄνομα ἐπίθετον, nomen adiectivum

Общая характеристика прилагательных

В греческом языке прилагательные есть менее обособленная от существительных, чем в русском языке, часть речи.

1. Прилагательные не имеют отдельного от существительных склонения. Ср. *русский язык*.

2. Прилагательное часто выступает в функции номинации.

Ὄρθριος ἥκεις. 'Ты пришел ранний (рано)'.

Ἐγώ σε ἄσμενος ἑώρακα. 'Я радостный увидал тебя' (с радостью).

Такое адвербиальное значение прилагательного отражает архаические особенности синтаксиса, еще не конкретизирующего подробно синтаксические связи в предложении.

3. Степени сравнения, которые наиболее резко отличают прилагательные от существительных, не являются в древних языках прерогативой прилагательных. Греческие тексты сохранили употребление некоторых существительных в степенях сравнения: δουλότερος *букв.* 'более раб', βασιλεύτερος, βασιλεύτατος 'более, больше всего царь' (ср. *др.-инд.* pitṛtamas *букв.* 'отцейший').

4. Многие суффиксы прилагательных совпадают с суффиксами существительных (ср. типы прилагательных), и лишь в процессе исторического развития у прилагательных появились собственные суффиксы (например, -ιν-, -ικ-).

О склонении прилагательных см. Ч. I, уроки 9, 14, 23, 24, 28, 29, 30, 33.

Степени сравнения
(gradus comparationis)

Качественные прилагательные имеют три степени сравнения: положительную (gradus positivus), сравнительную (gradus comparativus) и превосходную. Превосходная степень прилагательного имеет два значения. Она может обозначать наивысшую степень качества (gradus superlativus): δικαιότατος 'наисправедливейший, самый справедливый' или просто очень высокую степень качества (gradus elativus) δικαιότατος 'очень справедливый'.

32 Зак. 849

Регулярные степени сравнения с суффиксами -τερ- в сравнительной и -τατ- в превосходной степени

Сравнительная степень образуется с помощью суффикса -τερ-, превосходная с помощью суффикса -τατ- и родовых окончаний прилагательных I и II склонений. Указанные суффиксы присоединяются к основе прилагательного, которая обычно определяется у прилагательных I и II склонений по форме м. рода, а у прилагательных III склонения по форме им. падежа ед. числа ср. рода:

δίκαιος 'справедливый' (δίκαιο-) — δικαιότερος — δικαιότατος
σαφής 'ясный' (σαφεσ-) — σαφέστερος — σαφέστατος
γλυκύς 'сладкий' (γλυκυ-) — γλυκύτερος — γλυκύτατος

Особенности образования регулярной степени сравнения

1. У прилагательных I и II склонений гласный -ο- основы перед суффиксом удлинняется в -ω-, если предшествующий слог краток (закон Соссюра[1]):

νέος 'молодой' — νεώτερος— νεώτατος
σοφός 'мудрый' — σοφώτερος— σοφώτατος

Открытый слог с гласными α, υ, ι обычно краток: πιθανός 'убедительный', πολεμικός 'воинственный', ἐχυρός 'сильный'. Исключения составляют сложные прилагательные, второй частью которых являются слова τῑμή 'честь', θῡμός 'дух', κίνδῡνος 'опасность' (ἐπικίνδῡνος 'опасный').

2. У нескольких прилагательных гласный -ο- основы синкопируется:

φίλος 'дружеский' (φιλο-) — φίλτερος — φίλτατος
γεραιός 'старый' (γεραιο-) — γεραίτερος — γεραίτατος
παλαιός 'древний' (παλαιο-) — παλαίτερος —παλαίτατος
σχολαῖος 'досужий, медленный' (σχολαιο-) — σχολαίτερος — σχολαίτατος

По аналогии с прилагательными на -αιος некоторые прилагательные образуют степени сравнения по такой же модели:

ἴσος 'равный' — ἰσαίτερος — ἰσαίτατος
μέσος 'средний' — μεσαίτερος — μεσαίτατος
πρῴϊος 'ранний' — πρωϊαίτερος — πρωϊαίτατος

В некоторых случаях употребляются два типа образования степеней сравнения:

ἴδιος 'особенный, личный' — ἰδιώτερος — ἰδιώτατος
ἰδιαίτερος — ἰδιαίτατος

3. Некоторые прилагательные имеют перед суффиксом в формах степеней сравнения вставное -σ-:

а) прилагательные III склонения с основой на -ον и слитные прилагательные I и II склонений имеют -(ε)σ после основы по аналогии с прилагательными типа εὐγενής (основа εὐγενεσ-):

σώφρων 'мудрый' (основа σωφρον-) — σωφρονέστερος, σωφρονέστατος
ἁπλοῦς 'простой' (основа ἁπλοο-/ἁπλο-) — ἁπλούστερος, ἁπλούστατος.

---

[1] Соссюр (Saussure) Фердинанд де, 1857—1913, Франция.

б) отдельные прилагательные добавляют перед суффиксом слог -ισ-:
ἅρπαξ 'жадный' — ἁρπαγίστερος — ἁρπαγίστατος
λάλος 'болтливый' — λαλίστερος — λαλίστατος
πτωχός 'бедный' — πτωχίστερος — πτωχότατος

4. У основ на переднеязычный этот согласный изменяется в σ:

πένης, πένητος 'бедный' (основа πενητ-/πενετ-)— πενέστερος, πενέστατος.

Видимо, по аналогии с подобными прилагательными образуются степени сравнения у прилагательных III склонения с основой на -ντ-:

χαρίεις, χαρίεντος (основа χαριεντ-/χαριετ-) 'приятный, радостный' — χαριέστερος — χαριέστατος.

5. У некоторых прилагательных нет положительной степени:

(ἄνω) наречие — ἀνώτερος — ἀνώτατος 'более верхний, самый верхний'
(κάτω) — " — — κατώτερος — κατώτατος 'более низкий, самый низкий'
(πρό) — " — — πρότερος 'более ранний'
(ὑπέρ) — " — — ὑπέρτερος — ὑπέρτατος 'более верхний, самый верхний'

Нерегулярный (корневой) тип образования степеней сравнения с окончанием на -ιων, -ιστος

Группа прилагательных образует сравнительную степень от корня с помощью суффикса -ιον- (в отдельных падежах может конкурировать суффикс -ιοσ-). Эти формы изменяются по III склонению. Превосходная степень у этих прилагательных образуется с помощью суффикса -ιστ- и родовых окончаний прилагательных I—II склонений.

Positivus	**Основа**	**Корень**	**Comparativus**	**Superlativus**
αἰσχρός 'позорный'	αἰσχρο-	αἰσχ-	αἰσχίων, αἴσχιον	αἴσχιστος
ἐχθρός 'враждебный'	ἐχθρο-	ἐχθ-	ἐχθίων, ἔχθιον	ἔχθιστος
κακός 'дурной'	κακο-	κακ-	κακίων, κάκιον	κάκιστος
καλός 'красивый'	καλο-	καλλ-	καλλίων, κάλλιον	κάλλιστος
ῥᾴδιος 'легкий'	ῥᾳδιο-	ῥᾳ-	ῥᾴων, ῥᾷον	ῥᾷστος
μέγας 'большой'	μεγα-λο-	μεγ-	μείζων, μεῖζον	μέγιστος
ἡδύς 'приятный'	ἡδυ-	ἡδ-	ἡδίων, ἥδιον	ἥδιστος
ταχύς 'быстрый'	ταχυ-	ταχ-	θάττων, θᾶττον	τάχιστος
ἐλαχύς 'малый'	ἐλαχυ-	ἐλαχ-	ἐλάττων, ἔλαττον	ἐλάχιστος
πολύς 'многочисленный'	πολυ-	πολ-/πλε-	πλείων, πλεῖον πλέων, πλέον	

Примечания

1. μείζων < *μεγi̯ων (μέζων ион.)
2. ταχύς, но θάττων < *θαχi̯ων (диссимиляция по придыхательности).
3. От основы на -ios- употребительны формы καλλίω < *καλλιοσᾰ (acc. sg. m., f. и nom., acc. pl. n.), καλλίους < *καλλιοσες (nom., acc. pl. m., f.). См. таблицу.

Склонение прилагательных на -ιων, -ιον *(сравнительная степень)*

Sg.	m f	n	Pl.	m f	n
Nom.	καλλίων	κάλλιον		καλλίονες, καλλίους	καλλίονα, καλλίω
Gen.	καλλίονος			καλλιόνων	
Dat.	καλλίονι			καλλίοσι(ν)	
Acc.	καλλίονα, καλλίω	κάλλιον		καλλίονας, καλλίους	καλλίονα, καλλίω
Voc.	κάλλιον			= N	

Супплетивные степени сравнения

Несколько весьма употребительных прилагательных образуют степени сравнения от корней, близких по значению и дополняющих друг друга не только в формообразовании (супплетивные основы), но и в семантике.

Positivus	Comparativus	Superlativus
ἀγαθός 'хороший, добрый'	ἀμείνων, ἄμεινον βελτίων, βέλτιον κρείτων, κρεῖτον λῴων, λῷον	ἄριστος 'доблестный' βέλτιστος 'благородный' κράτιστος 'сильный' λῷστος 'выгодный'
κακός 'дурной'	κακίων, κάκιον χείρων, χεῖρον ἥττων, ἧττον	κάκιστος 'негодный' χείριστος 'низкий' ἥκιστος 'слабый'
μικρός 'малый' (ἐλαχύς) 'незначительный' ὀλίγος 'немногий'	μικρότερος ἐλάττων, ἔλαττον μείων, μεῖον	μικρότατος ἐλάχιστος ὀλίγιστος

МЕСТОИМЕНИЕ
ἡ ἀντωνυμία, pronomen

В процессе исторического развития греческого языка местоименное склонение совпало с именным, оказав на него определенное влияние. Все местоимения (кроме личных 1-го, 2-го лица ед. и мн. числа и τίς, τί 'кто? что?') склоняются по типу прилагательных I и II склонений. Архаическими особенностями склонения местоимений является сохранение чистой основы в форме им. падежа ед. числа ср. рода: αὐτό 'само', ἄλλο 'другое' (< *αὐτοδ, ἀλλοδ) и супплетивизм: ἐγώ (ἐμοῦ) 'я (меня)'; ὁ, ἡ, τό (артикль).

Значительное количество местоимений образуется с помощью дейктических частиц или объединения местоименных основ: ὅσπερ 'какой именно' < ὅς 'который' + περ (энклитическая усилительная частица), ὅστις 'всякий кто'< ὅς 'который' + τίς 'кто'.

В древнегреческом языке местоимения (особенно указательные) употребляются вместо существительных гораздо чаще, чем в русском языке, что при отсутствии четкого лексического значения у местоимений создает порой значительные трудности в понимании текста.

Разряды местоимений

1. Личные местоимения: ἐγώ 'я', σύ 'ты', ἡμεῖς 'мы', ὑμεῖς 'вы'; архаическое местоимение 3-го лица: οὗ, οἷ, ἕ; σφεῖς, σφῶν, σφίσι, σφᾶς. См. Ч. I, урок 7.

2. Определительное местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό 'сам, -а, -о' в формах косвенных падежей, а позже и в им. п. употребляется также в функции местоимения 3-го лица. См. Ч. I, урок 18.

3. Притяжательные местоимения: ἐμός 'мой', σός 'твой', ἡμέτερος 'наш', ὑμέτερος 'ваш'; архаические притяжательные местоимения 3-го лица образуются от основы личного местоимения 3-го лица *σϝ- , ср. 'свой': ὅς, ἥ, ὅ 'его, ее', σφέτερος, α, ον 'их' (в аттической прозе в посессивном значении употребляется родительный падеж местоимения αὐτός).

4. Возвратные местоимения: род. падеж: ἐμαυτοῦ, σεαυτοῦ, ἑαυτοῦ; ἡμῶν αὐτῶν, ὑμῶν αὐτῶν, σφῶν αὐτῶν. Ср. ὁ ἡμέτερος οἶκος 'наш дом' и ὁ οἶκος (ὁ) ἡμῶν αὐτῶν букв. 'дом нас самих'. См. Ч. I, урок 18. С IV в. до н. э. возвратные местоимения все чаще заменяет прилагательное ἴδιος, α, ον 'собственный'.

5. Взаимное местоимение:

Gen. ἀλλήλων

Dat. ἀλλήλοις ἀλλήλαις ἀλλήλοις

Acc. ἀλλήλους ἀλλήλας ἄλληλᾰ

6. Указательные местоимения:

а) Указательные местоимения-существительные:

ὁ, ἡ, τό — указательное местоимение, указывающее на лицо или предмет, уже известные или названные; в греческом языке классического периода стало определенным артиклем (см. Ч. I, урок 7);

ὅδε, ἥδε, τόδε (δε — энклитическая указательная частица) 'этот, эта, это' (как самый близкий к говорящему предмет, типа *лат.* hic, haec, hoc, и о котором сейчас пойдет речь: ὅδε ὁ ἄνθρωπος 'этот вот человек, о котором я говорю и еще скажу'). Это местоимение поэтому может иметь значение, близкое к значению 'мой': εἶμι σὺν τῇδε τῇ ἀδελφῇ 'я пойду с этой (моей) сестрой' (см. Ч. I, урок 7).

οὗτος, αὕτη, τοῦτο 'этот, эта, это' — обозначает тесную связь со слушающим, а потому близко по значению к местоимению 'твой' и может употребляться как зват. падеж к σύ 'ты': οὗτος, τί ποιεῖς 'ты, что делаешь?'. Если местоимение ὅδε может указывать на предмет, о котором пойдет речь, то οὗτος — на предмет, о котором была речь. Ср.: ἀκούσας ταῦτα τάδε εἶπεν 'услышав это, он сказал следующее' (см. Ч. I, урок 18);

ἐκεῖνος, η, ο 'тот, та, то'.

Указательные местоимения-существительные, употребляющиеся как определения, обычно занимают предикативную позицию (перед артиклем): οὗτος ὁ ἄνθρωπος 'этот человек', τοῦτο τὸ τέκνον 'это дитя'.

б) Указательные местоимения-прилагательные.

В греческом языке существовали местоимения-прилагательные, указывающие не просто на признак предмета (*рус.* 'такой, такая, такое'), а на конкретный признак: τοῖος, α, ον 'такой по качеству' (*лат.* talis, e), τόσος, η, ον 'такой по величине' (*лат.* tantus, a, um), τηλίκος, η, ον 'такой по возрасту, по значимости'.

В классическом древнегреческом языке эти местоимения употреблялись в сложении с частицей -δε (τοιόσδε) или с местоимением οὗτος, αὕτη, τοῦτο: τοιόσδε, τοσόσδε, τηλικόσδε, τοιοῦτος, τοσοῦτος, τηλικοῦτος.

	m	f	n
	‘столь великий’	‘столь великая’	‘столь великое’
Sg. Nom.	τοσοῦτος	τοσαύτη	τοσοῦτο(ν)
Gen.	τοσούτου	τοσαύτης	τοσούτου
Dat.	τοσούτῳ	τοσαύτῃ	τοσούτῳ
Acc.	τοσοῦτον	τοσαύτην	τοσοῦτο(ν)
	‘столь многие’	‘столь многие’	‘столь многие’
Pl. Nom.	τοσοῦτοι	τοσαῦται	τοσαῦτα
Gen.	τοσούτων	τοσούτων	τοσούτων
Dat.	τοσούτοις	τοσαύταις	τοσούτοις
Acc.	τοσούτους	τοσαύτας	τοσαῦτα

Указательные местоимения-прилагательные употребляются в атрибутивной позиции: ὁ τοσοῦτος στρατός ‘такое (большое) войско’.

Все указательные местоимения могут усиливаться частицей -ι: οὑτοσί ‘этот вот’, ἐκεινωνί ‘тех вот’, ὁδί (ὁδε-ι) ‘этот вот’.

7. Неопределенные местоимения: энклитическое местоимение τις, τι ‘кто-нибудь, что-нибудь’(см. Ч. I, урок 23); ὁ δεῖνα, ἡ δεῖνα ‘какой-то, какая-то, такой-то, такая-то’.

Sg.	Nom.	(ὁ, ἡ)	δεῖνα	Pl.	δεῖνες (может не склоняться)
	Gen.		δεῖνος		δείνων
	Dat.		δεῖνι		—
	Acc.		δεῖνα		δεῖνας

Местоимение τις, τι может иметь: а) ограничительное значение (ὀλίγοι τινές ‘довольно немногочисленные’), б) усилительное значение (μεγάλη τις δύναμις ‘очень большая сила’), в) обобщающее значение (τοῦτό τις ἴστω ‘пусть всякий это знает’).

8. Относительные местоимения: ὅς, ἥ, ὅ ‘который, которая, которое’, ὅσος ‘который по величине’, οἷος ‘который по качеству, каковой’, ἡλίκος ‘который по возрасту’. Не следует смешивать ὅς, ἥ, ὅ (*и.-е.* *i̯o-) ‘какой’ и ὅς, ἥ, ὅ (*и.-е.* *σϝο-) ‘свой’. См. Ч. I, урок 9.

9. Вопросительные местоимения: местоимение-существительное τίς, τί (ср. *лат.* quis, quid) ‘кто?, что?’, всегда имеющее острое ударение; местоимения-прилагательные πότερος ‘какой из двух’, πόσος ‘сколький’, ποῖος ‘какой по качеству’, πηλίκος ‘какой по возрасту’, πόστος ‘какой по порядку (по счету, по алфавиту)’, ποσταῖος ‘какой по времени (на какой день)’, ποδαπός ‘какой (из какой страны)’. См. Ч. I, урок 24.

10. Обобщающие местоимения (употребляются как относительные и косвенно-вопросительные местоимения): ὅστις, ἥτις, ὅ τι ‘всякий кто..., кто бы ни, какой бы ни’; ὁπόσος ‘сколький бы ни’, ὁποῖος ‘какой бы ни’, ὁπηλίκος ‘какого возраста ни...’. См. Ч. I, урок 24.

11. Отрицательные местоимения οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν или μηδείς, μηδεμία, μηδέν ‘никто, ничто’ и др. См. Ч. I, урок 24.

Соотносительные местоимения (наиболее частотные)

(Прямо-, косвенно) вопросительные, interrogativa	Неопределенные, indefinita	Указательные, demonstrativa	Относительные, relativa	
			Обособляющие	Обобщающие и косвенно-вопросительные
τίς quis 'кто?'	τις aliquis 'кто-нибудь'	ὅδε, οὗτος, ἐκεῖνος hic, iste, ille 'этот, сей, тот'	ὅς, ὅσπερ qui 'который'	ὅστις quisquis, quicunque 'кто бы ни, который бы ни'
πόσος quantus 'какой большой?'	πόσος aliquantus 'какой-нибудь величины'	τοσόσ(δε), τοσοῦτος tantus 'такой величины, столький'	ὅσος, ὁσόσπερ quantus 'какой величины, сколький'	ὁπόσος quantus 'какой величины, сколький, сколький бы ни'
ποῖος qualis 'какой, какого качества?'	ποῖος 'какой-нибудь'	τοιόσ(δε), τοιοῦτος talis 'такой, такого качества'	οἷος, οἱόσπερ qualis 'какой'	ὁποῖος qualis 'какой, какой бы ни'

АРТИКЛЬ
τὸ ἄρθρον, **articulus**

По происхождению артикль (член) есть указательное местоимение (см. Ч. I, урок 7), и именно в таком значении он употреблется в языке Гомера:

αὐτὰρ ὁ τοῖσιν (= τοῖς) ἀφείλετο νόστιμον ἦμαρ 'но он (Аполлон) у них отнял день возвращения' (Од. I, 9).

В классическое время и позже артикль осознается античными грамматиками как самостоятельная часть речи, хотя они и не могут четко сформулировать его специфику. Так, например, Дионисий Фракийский (II в. до н. э.) считает, что артикль и местоимение различны, поскольку артикль — падежная часть речи, которая стоит впереди или после склоняемых имен (Ἀλέξανδρος ὁ τοῦ Φιλίππου 'Александр, (сын) Филиппа'), но объединяет его с местоимением ὅς 'который'.

Функции артикля в древнегреческом языке более многообразны, чем функции определенного артикля в новых языках: он не только является определителем существительного, но и обладает безграничной силой субстантивации вплоть до субстантивации сложных предложений и периодов (1), служит показателем атрибутивных и предикативных отношений (2), его наличие/отсутствие может менять значение слова (3). Примеры:

1) ὁ ὤν 'сущий' (Иоан. 3:31)

ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου 'грядущий во имя Господне' (Иоан. 12:13)

εἰς τὸ σταυρῶσαι 'на распятие' (Матф. 20:19)

2) ὁ καλὸς νεανίας ‘красивый юноша’ — ὁ νεανίας καλός ‘юноша красив’

3) αὐτός ‘сам’ — ὁ αὐτός ‘тот же самый’.

Примечательной чертой является употребление артикля с указательным местоимением — усиленная указательность: οὗτος ὁ ἄνθρωπος ‘этот человек’.

В классической прозе артикль играет большую роль в организации высказывания, в выделении темы и ремы.

ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ
τὸ ὄνομα ἀριθμητικόν, nomen numerale

Семантическая классификация числительных

Систему числительных в узком значении этого слова составляют числительные количественные (ἀριθμητικά, cardinalia) и порядковые (τακτικά, ordinalia): δέκα ‘десять’, δέκατος ‘десятый’.

В широком смысле к системе числительных присоединяются: 1) числительные-существительные (ἡ μονάς, μονάδος ‘единица’), 2) наречия со значением множественности (δίς ‘дважды’) или дистрибутивности, разделительности (σύνδυο ‘по двое’, σύντρεις ‘по трое’), 3) довольно многочисленные прилагательные со следующими значениями: а) кратные прилагательные со значением множественности (multiplicativa) — διπλοῦς, ῆ, οῦν, реже δισσός, ή, όν ‘двойной’, б) соотносительные прилагательные со значением ‘во сколько раз больше’ (proportionalia) — διπλάσιος ‘вдвое больший’, в) прилагательные с временным значением (temporalia) — πεμπταῖος ‘пятидневный’.

		Количественные числительные	Порядковые числительные	Числительные-наречия
1	α′	εἷς, μία, ἕν ‘один, одна, одно’	πρῶτος, πρώτη, πρῶτον ‘первый, -ая,-ое’	ἅπαξ ‘один раз, однажды’
2	β′	δύο ‘два, две’	δεύτερος, -έρα, -ερον ‘второй, -ая, -ое’	δίς ‘дважды’
3	γ′	τρεῖς, τρία	τρίτος, -η, -ον	τρίς
4	δ′	τέτταρες, τέτταρα	τέταρτος, -άρτη, -αρτον	τετράκις
5	ε′	πέντε	πέμπτος, η, ον	πεντάκις
6	ϛ′[1]	ἕξ	ἕκτος, η, ον	ἑξάκις
7	ζ′	ἑπτά	ἕβδομος, -όμη, -ομον	ἑπτάκις
8	η′	ὀκτώ	ὄγδοος, -όη, -οον	ὀκτάκις
9	θ′	ἐννέα	ἔνατος, ἐνάτη, ἔνατον	ἐνάκις
10	ι′	δέκα	δέκατος, -άτη, -ατον	δεκάκις
11	ια′	ἕνδεκα	ἑνδέκατος	ἑνδεκάκις
12	ιβ′	δώδεκα	δωδέκατος	δωδεκάκις
13	ιγ′	τρεῖς (τρία) καὶ δέκα	τρίτος καὶ δέκατος	τρισκαιδεκάκις
14	ιδ′	τέτταρες (-ρα) καὶ δέκα	τέταρτος καὶ δέκατος	τετρακαιδεκάκις*
15	ιε′	πεντεκαίδεκα	πέμπτος καὶ δέκατος	πεντεκαιδεκάκις
16	ιϛ′	ἑκκαίδεκα	ἕκτος καὶ δέκατος	ἑκκαιδεκάκις
17	ιζ′	ἑπτακαίδεκα	ἕβδομος καὶ δέκατος	ἑπτακαιδεκάκις
18	ιη′	ὀκτωκαίδεκα	ὄγδοος καὶ δέκατος	ὀκτωκαιδεκάκις

[1] ϛ — одно из написаний дигаммы (ϝ), которая ранее занимала это место, близкий к лигатуре στ, принятой в византийских текстах. Встречающееся иазвание «стигма» неверно.

Продолжение табл.

		Количественные числительные	Порядковые числительные	Числительные-наречия
19	ιθʹ	ἐννεακαίδεκα	ἔνατος καὶ δέκατος	ἐννεακαιδεκάκις
20	κʹ	εἴκοσι(ν)	εἰκοστός	εἰκοσάκις
30	λʹ	τριάκοντα	τριακοστός	τριακοντάκις
40	μʹ	τετταράκοντα	τετταρακοστός	τετταρακοντάκις
50	νʹ	πεντήκοντα	πεντηκοστός	πεντηκοντάκις
60	ξʹ	ἑξήκοντα	ἑξηκοστός	ἑξηκοντάκις
70	οʹ	ἑβδομήκοντα	ἑβδομηκοστός	ἑβδομηκοντάκις
80	πʹ	ὀγδοήκοντα	ὀγδοηκοστός	ὀγδοηκοντάκις
90	ϙ	ἐνενήκοντα	ἐνενηκοστός	ἐνενηκοντάκις*
100	ρʹ	ἑκατόν	ἑκατοστός	ἑκατοντάκις
200	σʹ	διακόσιοι, αι, α	διακοσιοστός	διακοσιάκις
300	τʹ	τριακόσιοι, αι, α	τριακοσιοστός	τριακοσιάκις
400	υʹ	τετρακόσιοι, αι, α	τετρακοσιοστός	τετρακοσιάκις
500	φʹ	πεντακόσιοι, αι, α	πεντακοσιοστός	πεντακοσιάκις*
600	χʹ	ἑξακόσιοι, αι, α	ἑξακοσιοστός	ἑξακοσιάκις*
700	ψʹ	ἑπτακόσιοι, αι, α	ἑπτακοσιοστός	ἑπτακοσιάκις*
800	ωʹ	ὀκτακόσιοι, αι, α	ὀκτακοσιοστός	ὀκτακοσιάκις*
900	ϡ	ἐνακόσιοι, αι, α	ἐνακοσιοστός	ἐνακοσιάκις*
1000	͵α	χίλιοι, αι, α	χιλιοστός	χιλιάκις
2000	͵β	δισχίλιοι, αι, α	δισχιλιοστός	δισχιλιάκις*
10000	͵ι	μύριοι, αι, α	μυριοστός	μυριάκις
20000	͵κ	δισμύριοι, αι, α	δισμυριοστός*	δισμυριάκις*
50000	͵ν	πεντακισμύριοι, αι, α	πεντακισμυριοστός*	πεντακισμυριάκις*

Примечание

* — гипотетические формы, не засвидетельствованные в письменных памятниках

Числительные-прилагательные

	Числительные-прилагательные			Числительные-существительные
	кратные	относительные	временные	
1	ἁπλοῦς, ῆ, οῦν ‘однократный, простой’			μονάς, μονάδος
2	διπλοῦς (δισσός) ‘двукратный, двойственный’	διπλάσιος ‘двойной’	δευτεραῖος ‘двудневный’	δυάς, άδος ‘двойка’
3 и т. д.	τριπλοῦς ‘троекратный’	τριπλάσιος ‘тройной’	τριταῖος ‘трехдневный’	τριάς, άδος ‘тройка’
1000	—	—	—	χιλιάς, άδος ‘тысяча’
10000	—	—	—	μυριάς, άδος ‘мириада 10 тысяч’

Структурная классификация числительных

1. Простые числительные, состоящие из одного корня: ἑπτά 'семь', ἑκατόν 'сто'.

2. Сложные числительные, состоящие их двух корней. Сюда относятся:

а) этимологически ясные числительные: ἕνδεκα 'одиннадцать', ἑκκαίδεκα 'шестнадцать';

б) числительные, обозначающие десятки, со второй частью -κοντα: τριάκοντα 'тридцать' от основы *kṃt < *dkṃt (δέκα);

в) числительные, обозначающие сотни, со второй частью -κοσιοι (в других диалектах -κασιαι), представляющей собой прилагательное от имени среднего рода (ἑ)κατόν-: τριακόσιοι, αι, α 'триста'.

Числительные от 13 до 19, образованные с помощью союза καί, могут трактоваться двояко (как сложные и как составные) в зависимости от ударения и словоделения: πέντε καὶ δέκα и πεντεκαίδεκα 'пятнадцать'.

3. Составные числительные, состоящие из самостоятельных слов. Составные части таких числительных могут соединяться трояким способом. Так, количественное числительное 427 может быть записано следующим образом: ἑπτὰ καὶ εἴκοσι καὶ τετρακόσιοι (αι, α); τετρακόσιοι καὶ εἴκοσι καὶ ἑπτά; τετρακόσιοι εἴκοσι ἑπτά.

При порядковых числительных союз καί ставится обязательно. Например, четыреста двадцать седьмой: ἕβδομος καὶ εἰκοστὸς καὶ τετρακοσιοστός.

4. Числительные-словосочетания. Числа с 8 или 9 можно обозначить с помощью вычитания 2 или 1 из следующего десятка (рефлекс архаического способа счета). Вычитание обозначается причастием от глагола δέω 'испытываю недостаток, не имею', требующего род. падежа (δυοῖν, ἑνός или μιᾶς): νῆες δυοῖν δέουσαι τριάκοντα '28 кораблей'. Ср. *лат.* undeviginti — 19, duodetriginti — 28.

5. Дробные числительные. Слово «дробь» обозначается лексемами τὸ μέρος 'часть' или ἡ μοῖρα 'доля': τὸ τρίτον μέρος или τριτημόριον — $^1/_3$. Если знаменатель только на единицу больше числителя, он не указывается: τὰ ὀκτὼ μέρη — $^8/_9$, τὰ τέτταρα μέρη — $^4/_5$. У числа типа 1 $^1/_3$ указывается только дробь: ἐπίτριτος ('с одной третью'), ἐπίπεμπτος ('с одной пятой' — 1 $^1/_5$). Половина ($^1/_2$) может обозначаться прилагательным ἥμισυς 'половинный', которое может выступать в качестве первой части сложного слова: πέντε ἡμιτάλαντα 'два с половиной таланта'.

Графическое изображение числительных

Древнегреческий язык не знал специальных знаков для изображения цифр: цифры изображались буквами; использовались все буквы греческого алфавита. Буквы в цифровом значении делились на три группы: α — θ обозначали единицы, ι — π — десятки, ρ — ω — сотни. В качестве знака цифрового значения у буквы ставился штрих с правой стороны вверху. В каждой группе сохранилось по одной букве, уже не употреблявшейся в аттическом алфавите: «6» обозначалось знаком «ϛ» (см. с. 504), который следовал после «ε», «90» — знаком «q» или ϙ (коппа), следующим после π, «900» — знаком «ϡ» (сампи́) после ω. Тысячи обозначались теми же знаками, но штрих ставился внизу с левой стороны: α′ = 1, ͵α = 1000, ι′ = 10, ͵ι = 10000. Примеры: ͵βτμδ′ = 2344, ͵αωπζ′ = 1887, ͵γτκα′ = 3321, ͵αήνθ′ = 1959, ͵αήο′ = 1970.

Для обозначения числа большего, чем 10000, вверху ставились две точки: γ′ = 3, ͵γ = 3000, γ̈ = 30000.

В надписях аттического диалекта классического периода употреблялось другое изображение чисел, основанное на буквах алфавита и орфографии того времени (т. е. до принятия ионийского алфавита): Ι — 'один' < Ἴα = μία, Γ и Π (πέντε) 'пять', Δ (δέκα) 'десять', Η (Ηεκατόν = ἑκατόν) 'сто', Χ (χίλιοι) 'тысяча', Μ (μύριοι) 'десять тысяч', |Δ̄| (πεντάκις δέκα) 'пятьдесят':

Μ|Χ̄|ΧΗ|Δ̄|ΔΔΓΙΙ = 16177.

Склонение числительных

Из количественных числительных до 100 (как в реконструируемом общеиндоевропейском языке) склоняются: εἷς, μία, ἕν 'один, одна, одна' (может употребляться и в значении 'первый'), δύο 'два', τρεῖς, τρία 'три', τέτταρες, τέτταρα 'четыре' :

	m	f	n	m f n	m f	n	m f	n
Nom.	εἷς	μία	ἕν	δύο	τρεῖς	τρία	τέτταρες	τέτταρα
Gen.	ἑνός	μιᾶς	ἑνός	δυοῖν	τριῶν		τεττάρων	
Dat.	ἑνί	μιᾷ	ἑνί	δυοῖν	τρισί(ν)		τέτταρσι(ν)	
Acc.	ἕνα	μίαν	ἕν	δύο	τρεῖς	τρία	τέτταρες	τέτταρα

Примечания

1. Числительное μία 'одна' сохраняет противопоставление сильных и слабых падежей по ударению.
2. Числительное εἷς, μία, ἕν, подобно *лат.* unus, una, unum, может объединяться с порядковым числительным: τῷ ἑνί (или πρώτῳ) καὶ τριακοστῷ ἔτει 'в 31-м году' (*лат.* uno et tricessimo anno).
3. От числительного εἷς, μία, ἕν образуется отрицательное местоимение 'никто, ничто' с помощью частиц οὐ или μή, букв. 'ни один': οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν (в форме м. рода следует отметить острое ударение); род. падеж: οὐδενός, οὐδεμιᾶς, οὐδενός.
4. У числительного δύο 'два' в койне появляются формы δυεῖν (род. п.) и δυσί (дат. п.).
5. Количественные числительные, начиная с 200 (двухсот), склоняются как прилагательные I и II склонений во мн. числе: τριακόσιοι, αι., α 'триста' (m, f, n).

Синтаксические особенности числительных

В предложении все числительные занимают позицию определения и соединяются со словом, к которому они относятся, либо связью «согласование» (при наличии форм изменения), либо связью «примыкание». Ср. *три стола* (управление), *трех столов* (согласование), *пять столов* (управление); *греч.* τρεῖς τράπεζαι (согласование), τρίων τραπεζῶν (согласование), πέντε τράπεζαι (примыкание).

ГЛАГОЛ
τὸ ῥῆμα, verbum

Греческий глагол как макрохронная система

Греческий глагол есть результат исторического развития сложной индоевропейской глагольной системы, на которую наслоились особенности длительного развития уже собственно греческого языка.

Система греческого глагола представляет собой переходное состояние от индоевропейского типа сосуществования самостоятельных основ презенса, аориста и перфекта — к компактному спряжению, в центре которого находится основа презенса. Поэтому в греческом глаголе наблюдаются различные типы соотношения основ.

Бо́льшую часть греческих глаголов составляют глаголы с одной первичной основой, у которых видо-временные основы находятся в регулярных соотношениях с этой основой и друг с другом. Однако даже эти глаголы образуют значительное количество самостоятельных групп, требующих специального изучения, и притом в каждой такой группе есть отдельные глаголы со своими особенностями.

Меньшую часть составляют глаголы, воспринимающиеся на фоне более позднего состояния как нерегулярные. Они образуют видо-временные основы от двух или более первичных основ (сюда относятся и супплетивные глаголы) и могут иметь специфические особенности в спряжении (например, чередование гласного основы в формах числа). Многие из этих глаголов весьма употребительны.

В сущности, любой греческий глагол в достаточной степени индивидуален, поскольку даже у однотипных, казалось бы, глаголов часто наблюдаются разные типы соотношения залоговых, префиксальных и других форм. Это объясняется длительным автономным существованием основ (особенно основы перфекта). Только развивающиеся грамматические категории времени, залога, наклонения, а также унифицирующие словообразовательные процессы постепенно выстраивали формы от разных основ в единое «сквозное» спряжение.

Система основ и личных форм древнегреческого глагола

Для понимания структуры древнегреческого глагола важнейшим является понятие «первичная» (начальная) глагольная основа, τὸ ἀρχικὸν θέμα[1], которую условно можно назвать также «глагольным корнем»[2]. От этой виртуальной, не приводимой в словарях основы образуются 6 конкретных основ. Конкретные глагольные основы образовывались от первичной основы глагола в различные периоды и поэтому не образуют каждая параллельной системы форм.

Первичная глагольная основа		Времена	Залоги			Наклонения			
Категориальное значение основы	Конкретное значение основы		act.	med.	pass.	ind.	coni.	opt.	imperat.
видовое	презентная	praesens	+	+	+	+	+	+	+
	(инфектная)	imperfect.	+	+	+	+			
	аористная	aoristus	+	+	+	+	+	+	+
	перфектная	perfectum	+	+	+	+	(+)	(+)	(+)
		plqperf.	+	+	+	+			
		futurum III	(+)	(+)	(+)	(+)		(+)	
временное	футуральная	futurum	+	+		+		+	
залоговое	непереходно-пассивная	aoristus			+	+	+	+	+
		futurum			+	+		+	
	медиально-пассивная	perfectum		+	+	+	+	+	+

Примечание

(+) — малоупотребительные формы.

[1] Термин новогреческих грамматик древнегреческого языка.

[2] Часто глагольный корень сам является производным: παῖς, παιδός 'ребеиок' и παιδεύω 'воспитываю' (первичная основа глагола παιδευ-).

Личные окончания глагола

Исторически глагольная флексия является результатом длительного развития по пути дифференциации имени и глагола и образования их грамматических категорий. Глагольная флексия носит следы влияния личных и указательных местоимений, использования дейктических частиц и др. Ср. окончание 1-го лица ед. числа *-m > -ν и основу μ- личного местоимения 1-го лица. ед. числа, окончания с частицей -ι (первичные) и без нее (вторичные).

Изъявительное наклонение (indicativus)

Действительный залог (activum)

	Первичные окончания (главные, актуальные времена)		Вторичные окончания (исторические времена)	Перфектные окончания
	Тематические	Атематические		
Sg. 1 2 3	-ω -εις -ει	-μι -ς < *-σι -τι, σι < -τι	-(ο) -ν, -ᾰ < *-μ̥ -(ε) -ς -(ε) -∅ < *-τ	-α -ας -ε
Pl. 1 2 3	-(ο) -μεν -(ε) -τε -ουσι < *-οντι	-μεν -τε -ᾱσι < *-ṇτι	-(ο) -μεν -(ε) -τε -(ο) -ν < *-ντ, -σαν	-μεν -τε -ασι
Dual. 2 3	-(ε) -τον -(ε) -τον	-τον -τον	-(ε) -τον -(έ) -την	-(α) τον -(α) τον

Средний залог (medium)

	Первичные окончания	Вторичные окончания
Sg. 1 2 3	-(ο) -μαι -(ε) -σαι, -ει, -ῃ < *-σαι -(ε) -ται	-(ό) -μην -(ε) -σο, -ου < -(ε) *-σο -(ε) -το
Pl. 1 2 3	-(ό) -μεθα -(ε) -σθε -(ο) -νται	-(ό) -μεθα -(ε) -σθε -(ο) -ντο
Dual. 2 3	-(ε) -σθον -(ε) -σθον	-(ε) -σθον -(έ) -σθην

Примечания

1. В скобках указан тематический (соединительный) гласный. Он отсутствует у атематических глагольных форм (атематический презенс, атематический аорист).
2. Изъявительное наклонение (indicativus) использует все указанные окончания.
3. Сослагательное наклонение (coniunctivus) у всех глаголов от всех основ образуется прибавлением первичных окончаний с долгим соединительным гласным: -ω, -ῃς, -ῃ, -ωμεν, -ητε, -ωσι; -ωμαι, -ῃ, -ηται, -ωμεθα, -ησθε, -ωνται
4. Желательное наклонение (optativus) использует вторичные окончания (кроме 1-го лица ед. числа презенса тематических неслитных глаголов, сигматического и тематического аориста: παιδεύοιμι, παιδεύσαιμι, λίποιμι). Суффиксы оптатива: -οι-,

-αι-, -ει- < конечный гласный соответствующей основы + ι. После суффикса может быть наращение ε/η: εἴη, εἶεν. (См. Ч. I, урок 20).

5. Пассивный залог имеет медиальные окончания в презенсе и перфекте, активные окончания в аористе.

Повелительное наклонение (imperativus)

	Activum	Medium
Sg. 2	-ε, -θι, -ς, -∅	-σο, -ου < *(ε)-σο, σαι
3	-(έ) -τω	-(έ) -σθω
Pl. 2	-(ε) -τε	-(ε) -σθε
3	-(ό) -ντων, -(έ) -τωσαν	-(έ) -σθων, -(έ) -σθωσαν
Dual. 2	-(ε) -τον	-(ε) -σθον
3	-(ε) -τον	-(έ) -σθων

Примечания

1. Тематическое окончание -ε стало по аналогии употребляться и у атематических глаголов, где оно сливается с последним гласным основы: τίθει 'клади' < *τιθεε, δίδου 'давай' < *διδοε, ἵστη 'ставь' < *ἱσταε.
2. Дублетные окончания 3-го л. мн. ч. -τωσαν и -σθωσαν встречаются уже с V в. до н. э.

Типы аориста (aoristus indicativi activi)

(на примере глаголов γράφω 'пишу', ἀγγέλλω 'возвещаю' λείπω 'оставляю', γιγνώσκω 'познаю', δίδωμι 'даю')

Аорист					
Сигматический (I, слабый)			Асигматический (II, сильный)		
			Тематический	Корневой	
Sg. 1	ἔγραψα 'я написал'	ἤγγειλα < ἤγγελσα 'я возвестил'	ἔλιπον 'я оставил'	ἔγνων 'я узнал'	ἔδωκα 'я дал'
2	ἔγραψας	ἤγγειλας	ἔλιπες	ἔγνως	ἔδωκας
3	ἔγραψε(ν)	ἤγγειλε(ν)	ἔλιπε(ν)	ἔγνω	ἔδωκε(ν)
Pl. 1	ἐγράψαμεν	ἠγγείλαμεν	ἐλίπομεν	ἔγνωμεν	ἔδομεν
2	ἐγράψατε	ἠγγείλατε	ἐλίπετε	ἔγνωτε	ἔδοτε
3	ἔγραψαν	ἤγγειλαν	ἔλιπον	ἔγνωσαν	ἔδοσαν
Dual. 2	ἐγράψατον	ἠγγείλατον	ἐλίπετον	ἔγνωτον	ἔδοτον
3	ἐγραψάτην	ἠγγειλάτην	ἐλιπέτην	ἐγνώτην	ἐδότην

См. также Ч. I, уроки 25, 27, 31; Ч. II, урок 6, 7.

Типы перфекта (perfectum indicativi activi)

Praesens	Perfectum I (слабый)	Perfectum II (сильный)
λύω ‘развязываю’	λέλυκα	
λείπω ‘покидаю’		λέλοιπα

См. также Ч. I, уроки 36, 37.

Типы будущего времени (futurum activi)

Praesens	Futurum I	Futurum II	Futurum III
λύω ‘развязываю’	λύσω		λελυκὼς ἔσομαι
ἀγγέλλω ‘возвещаю’		ἀγγελῶ	ἠγγελκὼς ἔσομαι
νομίζω ‘полагаю’		νομιῶ	νενομικὼς ἔσομαι

См. также Ч. I, уроки 21, 22, 38.

См. парадигмы спряжения:
παιδεύω (полная парадигма) — с. 512-517;
глаголы на -εω — Ч. II, урок 10;
глаголы на -αω — Ч. II, урок 11;
глаголы на -οω — Ч. II, урок 11;
глаголы на сонорные — Ч. II, урок 12;
глаголы на -μι I класса — Ч. II, уроки 4-8;
глаголы на -μι II класса — Ч. II, урок 9.

Спряжение глагола παιδεύω ‘воспитываю’

Activum							
		Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Praesens	Sg. 1	παιδεύω	παιδεύω	παιδεύοιμι		παιδεύειν	m παιδεύων
	2	παιδεύεις	παιδεύῃς	παιδεύοις	παίδευε		f παιδεύουσα
	3	παιδεύει	παιδεύῃ	παιδεύοι	παιδευέτω		n παιδεῦον
	Pl. 1	παιδεύομεν	παιδεύωμεν	παιδεύοιμεν			
	2	παιδεύετε	παιδεύητε	παιδεύοιτε	παιδεύετε		
	3	παιδεύουσι(ν)	παιδεύωσι(ν)	παιδεύοιεν	παιδευόντων		
	Dual. 2	παιδεύετον	παιδευήτον	παιδεύοιτον	παιδεύετον		
	3	παιδεύετον	παιδευήτον	παιδευοίτην	παιδευέτων		
Imperfectum	Sg. 1	ἐπαίδευον					
	2	ἐπαίδευες					
	3	ἐπαίδευε					
	Pl. 1	ἐπαιδεύομεν					
	2	ἐπαιδεύετε					
	3	ἐπαίδευον					
	Dual. 2	ἐπαιδεύετον					
	3	ἐπαιδευέτην					
Futurum	Sg. 1	παιδεύσω		παιδεύσοιμι		παιδεύσειν	m παιδεύσων
	2	παιδεύσεις		παιδεύσοις			f παιδεύσουσα
	3	παιδεύσει		παιδεύσοι			n παιδεῦσον
	Pl. 1	παιδεύσομεν		παιδεύσοιμεν			
	2	παιδεύσετε		παιδεύσοιτε			
	3	παιδεύσουσι(ν)		παιδεύσοιεν			
	Dual. 2	παιδεύσετον		παιδεύσοιτον			
	3	παιδεύσετον		παιδευσοίτην			

33 Зак. 849

Продолжение табл.

Activum

		Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Aoristus	Sg. 1	ἐπαίδευσα	παιδεύσω	παιδεύσαιμι		παιδεῦσαι	m παιδεύσας
	2	ἐπαίδευσας	παιδεύσῃς	παιδεύσαις	παίδευσον		f παιδεύσασα
	3	ἐπαίδευσε(ν)	παιδεύσῃ	παιδεύσαι	παιδευσάτω		n παιδεῦσαν
	Pl. 1	ἐπαιδεύσαμεν	παιδεύσωμεν	παιδεύσαιμεν			
	2	ἐπαιδεύσατε	παιδεύσητε	παιδεύσαιτε	παιδεύσατε		
	3	ἐπαίδευσαν	παιδεύσωσι(ν)	παιδεύσαιεν	παιδευσάντων		
	Dual. 2	ἐπαιδεύσατον	παιδεύσητον	παιδεύσαιτον	παιδεύσατον		
	3	ἐπαιδευσάτην	παιδεύσητον	παιδευσαίτην	παιδευσάτων		
Perfectum	Sg. 1	πεπαίδευκα	πεπαιδεύκω	πεπαιδεύκοιμι		πεπαιδευκέναι	m πεπαιδευκώς
	2	πεπαίδευκας	πεπαιδεύκῃς	πεπαιδεύκοις	πεπαίδευκε		f πεπαιδευκυῖα
	3	πεπαίδευκε	πεπαιδεύκῃ	πεπαιδεύκοι	πεπαιδευκέτω		n πεπαιδευκός
	Pl. 1	πεπαιδεύκαμεν	πεπαιδεύκωμεν	πεπαιδεύκοιμεν			
	2	πεπαιδεύκατε	πεπαιδεύκητε	πεπαιδεύκοιτε	πεπαιδεύκετε		
	3	πεπαιδεύκασι(ν)	πεπαιδεύκωσι	πεπαιδεύκοιεν	πεπαιδευκόντων		
	Dual. 2	πεπαιδεύκατον	πεπαιδεύκητον	πεπαιδεύκοιτον	πεπαιδεύκετον		
	3	πεπαιδεύκατον	πεπαιδεύκητον	πεπαιδευκοίτην	πεπαιδευκέτων		
Plusquamperfectum	Sg. 1	ἐπεπαιδεύκειν					
	2	ἐπεπαιδεύκεις					
	3	ἐπεπαιδεύκει					
	Pl. 1	ἐπεπαιδεύκειμεν					
	2	ἐπεπαιδεύκειτε					
	3	ἐπεπαιδεύκεισαν					
	Dual. 2	ἐπεπαιδεύκειτον					
	3	ἐπεπαιδευκείτην					

Продолжение табл.

Medium

		Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Praesens	Sg. 1	παιδεύομαι	παιδεύωμαι	παιδευοίμην		παιδεύεσθαι	m παιδευόμενος
	2	παιδεύῃ	παιδεύῃ	παιδεύοιο	παιδεύου		f παιδευόμενον
	3	παιδεύεται	παιδεύηται	παιδεύοιτο	παιδευέσθω		n παιδευομένη
	Pl. 1	παιδευόμεθα	παιδευώμεθα	παιδευοίμεθα			
	2	παιδεύεσθε	παιδεύησθε	παιδεύοισθε	παιδεύεσθε		
	3	παιδεύονται	παιδεύωνται	παιδεύοιντο	παιδευέσθων		
	Dual. 2	παιδεύεσθον	παιδεύησθον	παιδεύοισθον	παιδεύεσθον		
	3	παιδεύεσθον	παιδεύησθον	παιδευοίσθην	παιδευέσθων		
Imperfectum	Sg. 1	ἐπαιδευόμην					
	2	ἐπαιδεύου					
	3	ἐπαιδεύετο					
	Pl. 1	ἐπαιδευόμεθα					
	2	ἐπαιδεύεσθε					
	3	ἐπαιδεύοντο					
	Dual. 2	ἐπαιδεύεσθον					
	3	ἐπαιδευέσθην					
Futurum	Sg. 1	παιδεύσομαι		παιδευσοίμην		παιδεύσεσθαι	m παιδευσόμενος
	2	παιδεύσῃ		παιδεύσοιο			f παιδευσομένη
	3	παιδεύσεται		παιδεύσοιτο			n παιδευσόμενον
	Pl. 1	παιδευσόμεθα		παιδευσοίμεθα			
	2	παιδεύσεσθε		παιδεύσοισθε			
	3	παιδεύσονται		παιδεύσοιντο			
	Dual. 2	παιδεύσεσθον		παιδεύσοισθον			
	3	παιδεύσεσθον		παιδευσοίσθην			

Продолжение табл.

Medium							
		Indicativus	**Coniunctivus**	**Optativus**	**Imperativus**	**Infinitivus**	**Participium**
Aoristus	Sg. 1	ἐπαιδευσάμην	παιδεύσωμαι	παιδευσαίμην		παιδεύσασθαι	m παιδευσάμενος
	2	ἐπαιδεύσω	παιδεύσῃ	παιδεύσαιο	παίδευσαι		f παιδευσαμένη
	3	ἐπαιδεύσατο	παιδεύσηται	παιδεύσαιτο	παιδευσάσθω		n παιδευσάμενον
	Pl. 1	ἐπαιδευσάμεθα	παιδευσώμεθα	παιδευσαίμεθα			
	2	ἐπαιδεύσασθε	παιδεύσησθε	παιδεύσαισθε	παιδεύσασθε		
	3	ἐπαιδεύσαντο	παιδεύσωνται	παιδεύσαιντο	παιδευσάσθων		
	Dual. 2	ἐπαιδεύσασθον	παιδεύσησθον	παιδεύσαισθον	παιδεύσασθον		
	3	ἐπαιδευσάσθην	παιδεύσησθον	παιδευσαίσθην	παιδευσάσθων		
Perfectum	Sg. 1	πεπαίδευμαι	πεπαιδευμένος, η, ον ὦ	πεπαιδευμένος, η, ον εἴην		πεπαιδεῦσθαι	m πεπαιδευμένος
	2	πεπαίδευσαι	πεπαιδευμένος, η, ον ᾖς	πεπαιδευμέ νος, η, ον εἴης	πεπαίδευσο		f πεπαιδευμένη
	3	πεπαίδευται	πεπαιδευμένος, η, ον ᾖ	πεπαιδευμέ νος, η, ον εἴη	πεπαιδεύσθω		n πεπαιδευμένον
	Pl. 1	πεπαιδεύμεθα	πεπαιδευμένοι, αι, α ὦμεν	πεπαιδευμένοι, αι, α εἶμεν			
	2	πεπαίδευσθε	πεπαιδευμένοι, αι, α ἦτε	πεπαιδευμένοι, αι, α εἶτε	πεπαίδευσθε		
	3	πεπαίδευνται	πεπαιδευμένοι, αι, α ὦσι(ν)	πεπαιδευμένοι, αι, α εἶεν	πεπαιδεύσθων		
	Dual. 2	πεπαίδευσθον	πεπαιδευμένω, α, ω ἦτον	πεπαιδευμένω, α, ω εἴητον	πεπαίδευσθον		
	3	πεπαίδευσθον	πεπαιδευμένω, α, ω ἦτον	πεπαιδευμένω, α, ω εἰήτην	πεπαιδεύσθων		
Plusquamperfectum	Sg. 1	ἐπεπαιδεύμην					
	2	ἐπεπαίδευσο					
	3	ἐπεπαίδευτο					
	Pl. 1	ἐπεπαιδεύμεθα					
	2	ἐπεπαίδευσθε					
	3	ἐπεπαίδευντο					
	Dual. 2	ἐπεπαίδευσθον					
	3	ἐπεπαιδεύσθην					

Продолжение табл.

Passivum							
		Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Praesens	Sg. 1	παιδεύομαι	παιδεύωμαι	παιδευοίμην		παιδεύεσθαι	m παιδευόμενος
	2	παιδεύῃ	παιδεύῃ	παιδεύοιο	παιδεύου		f παιδευόμενον
	3	παιδεύεται	παιδεύηται	παιδεύοιτο	παιδευέσθω		n παιδευομένη
	Pl. 1	παιδευόμεθα	παιδευώμεθα	παιδευοίμεθα			
	2	παιδεύεσθε	παιδεύησθε	παιδεύοισθε	παιδεύεσθε		
	3	παιδεύονται	παιδεύωνται	παιδεύοιντο	παιδευέσθων		
	Dual. 2	παιδεύεσθον	παιδεύησθον	παιδεύοισθον	παιδεύεσθον		
	3	παιδεύεσθον	παιδεύησθον	παιδευοίσθην	παιδευέσθων		
Imperfectum	Sg. 1	ἐπαιδευόμην					
	2	ἐπαιδεύου					
	3	ἐπαιδεύετο					
	Pl. 1	ἐπαιδευόμεθα					
	2	ἐπαιδεύεσθε					
	3	ἐπαιδεύοντο					
	Dual. 2	ἐπαιδεύεσθον					
	3	ἐπαιδευέσθην					
Futurum	Sg. 1	παιδεθήσομαι		παιδευθησοίμην		παιδευθήσεσθαι	m παιδευθησόμενος
	2	παιδευθήσῃ		παιδευθήσοιο			f παιδευθησομένη
	3	παιδευθήσεται		παιδευθήσοιτο			n παιδευθησόμενον
	Pl. 1	παιδευθησόμεθα		παιδευσθηοίμεθα			
	2	παιδευθήσεσθε		παιδευθήσοισθε			
	3	παιδευθήσονται		παιδευθήσοιντο			
	Dual. 2	παιδευθήσεσθον		παιδευθήσοισθον			
	3	παιδευθήσεσθον		παιδευθησοίσθην			

Продолжение табл.

Passivum

		Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Aoristus	Sg. 1	ἐπαιδεύθην	παιδευθῶ	παιδευθείην		παιδευθῆναι	m παιδευθείς
	2	ἐπαιδεύθης	παιδευθῇς	παιδεθείης	παιδεύθητι		f παιδευθεῖσα
	3	ἐπαιδεύθη	παιδευθῇ	παιδευθείη	παιδευθήτω		n παιδευθέν
	Pl. 1	ἐπαιδεύθημεν	παιδευθῶμεν	παιδευθεῖμεν, -θείημεν			
	2	ἐπαιδεύθητε	παιδευθῆτε	παιδευθεῖτε, -θείητε	παιδεύθητε		
	3	ἐπαιδεύθησαν	παιδευθῶσι(ν)	παιδευθεῖεν, -θείησαν	παιδευθέντων		
	Dual. 2	ἐπαιδεύθητον	παιδευθῆτον	παιδευθεῖτον, -θείητον	παιδεύθητον		
	3	ἐπαιδευθήτην	παιδευθῆτον	παιδευθείτην, -θειήτην	παιδευθήτων		
Perfectum	Sg. 1	πεπαίδευμαι	πεπαιδευμένος, η, ον ὦ	πεπαιδευμένος, η, ον εἴην		πεπαιδεῦσθαι	m πεπαιδευμένος
	2	πεπαίδευσαι	πεπαιδευμένος, η, ον ᾖς	πεπαιδευμέ νος, η, ον εἴης	πεπαίδευσο		f πεπαιδευμένη
	3	πεπαίδευται	πεπαιδευμένος, η, ον ᾖ	πεπαιδευμέ νος, η, ον εἴη	πεπαιδεύσθω		n πεπαιδευμένον
	Pl. 1	πεπαιδεύμεθα	πεπαιδευμένοι, αι, α ὦμεν	πεπαιδευμένοι, αι, α εἶμεν			
	2	πεπαίδευσθε	πεπαιδευμένοι, αι, α ἦτε	πεπαιδευμένοι, αι, α εἶτε	πεπαίδευσθε		
	3	πεπαίδευνται	πεπαιδευμένοι, αι, α ὦσι(ν)	πεπαιδευμένοι, αι, α εἶεν	πεπαιδεύσθων		
	Dual. 2	πεπαίδευσθον	πεπαιδευμένω, α, ω ἦτον	πεπαιδευμένω, α, ω εἴητον	πεπαίδευσθον		
	3	πεπαίδευσθον	πεπαιδευμένω, α, ω ἦτον	πεπαιδευμένω, α, ω εἰήτην	πεπαιδεύσθων		
Plusquamperfectum	Sg. 1	ἐπεπαιδεύμην					
	2	ἐπεπαίδευσο					
	3	ἐπεπαίδευτο					
	Pl. 1	ἐπεπαιδεύμεθα					
	2	ἐπεπαίδευσθε					
	3	ἐπεπαίδευντο					
	Dual. 2	ἐπεπαίδευσθον					
	3	ἐπεπαιδεύσθην					

НАРЕЧИЕ
τὸ ἐπίῤῥημα, adverbium

Морфологическая классификация наречий

1. Непроизводные наречия: χθές 'вчера', δεῦρο 'сюда'. Среди непроизводных наречий следует выделить те, которые стали так называемыми «собственными» предлогами и позже приставками. Они в определенной степени сохранили способность выступать в качестве наречий: πρὸ μὲν ἐγώ 'впереди я...'. В поэтическом языке глагол, например, καταλείπω 'оставляю, покидаю', может иметь форму κατὰ δὲ λείπω или λείπω κάτα, где κατά является, по существу, наречием (так наз. «тмесис», см. с. 535).

2. Производные наречия:

а) от основы прилагательных и причастий образуются наречия с конечным формантом -ως (практически в форме род. падежа мн. числа окончание -ων заменяется на -ως): δίκαιος — δικαίων — δικαίως 'справедливо', σαφής — σαφῶν — σαφῶς 'ясно', εἰκώς — εἰκότων — εἰκότως 'подобающе' (о словообразовании см. подробнее с. 530);

б) винительный падеж среднего рода прилагательных часто выступает в функции наречия (accusativus adverbialis): μικρόν 'немного', ταχύ 'быстро';

3) в качестве наречий могут выступать и другие падежные формы имен существительных или местоимений (адвербиализация регулярного типа): ἑσπέρας 'вечером', τῇ 'сюда, здесь' (см. с. 534).

Степени сравнения наречий

В функции сравнительной степени наречий употребляется средний род единственного числа, а в функции превосходной — средний род множественного числа соответствующего прилагательного: δικαίως 'справедливо' — δικαιότερον 'более справедливо' — δικαιότατα 'очень справедливо', σαφῶς 'ясно' — σαφέστερον 'более ясно' — σαφέστατα 'очень ясно' (accusativus adverbialis).

Иногда употребляются формы с окончанием -ως: σαφεστέρως.

Нерегулярные степени сравнения наречий

εὖ	'хорошо'	— ἄμεινον	— ἄριστα	от прилаг. ἀγαθός 'хороший'
μάλα	'сильно, очень'	— μᾶλλον	— μάλιστα	
ἐγγύς	'близко'	— ἐγγυτέρω	— ἐγγυτάτω	
ἄνω	'наверху'	— ἀνωτέρω	— ἀνωτάτω	

Соотносительные местоименные наречия

Прямо- и косвенно вопросительные	Неопределенные (энклитики)	Указательные	Относительные	
			Обособляющие	Обобщающие и косвенно-вопросительные
ποῦ 'где?'	που 'где-нибудь'	ἐνθάδε, ἐνταῦθα 'здесь' ἐκεῖ, αὐτοῦ 'тут'	οὗ, οὗπερ, ἔνθα 'где'	ὅπου 'где? где бы ни'
πόθεν 'откуда?'	ποθεν 'откуда-нибудь'	ἐνθένδε, ἐντεῦθεν 'отсюда' ἐκεῖθεν, αὐτόθεν 'оттуда'	ὅθεν, ἔνθεν 'откуда'	ὁπόθεν 'откуда? откуда бы ни'
ποῖ 'куда?'	ποι 'куда-нибудь'	ἐνθάδε, ἐνταῦθα 'сюда' ἐκεῖσε, αὐτόσε 'туда'	οἷ, ἔνθα 'куда'	ὅποι 'куда? куда бы ни'
πότε 'когда?' πηνίκα 'в какое время (дня)'	ποτε 'когда-нибудь'	τότε 'тогда' τηνικάδε, τηνικαῦτα 'в это время дня'	ὅτε 'когда' ἡνίκα 'в какое время'	ὁπότε, ὁπηνίκα 'когда бы ни, в какое время?'
πῶς 'как?'	πως 'как-нибудь'	ὧδε, οὕτως 'так'	ὡς 'как'	ὅπως 'как? как бы ни'
πῇ 'куда? где? как?'	πη 'куда-нибудь, где-нибудь, как нибудь'	τῇδε, ταύτῃ 'так, здесь, сюда'	ᾗ 'куда, где, как'	ὅπῃ 'где? куда? как? куда (где, как) бы ни'

СЛУЖЕБНЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ

ПРЕДЛОГ

ἡ πρόθεσις, praepositio

Морфологическая классификация предлогов

Непроизводные предлоги

1. Непроизводные предлоги с одним падежом[1]:
с род. падежом — ἀντί, ἀπό, ἐκ, πρό;
с дат. падежом — ἐν, σύν;
с вин. падежом — εἰς.

2. Непроизводные предлоги с двумя падежами (с род. и вин.): διά, κατά, μετά (в поэтическом языке возможен и дательный падеж), ὑπέρ.

3. Непроизводные предлоги с тремя падежами: ἀνά, ἀμφί, ἐπί, παρά, περί, πρός, ὑπό.

[1] Предлоги весьма многозначны, поэтому приводятся здесь без перевода. Значение см. в словаре.

Производные предлоги

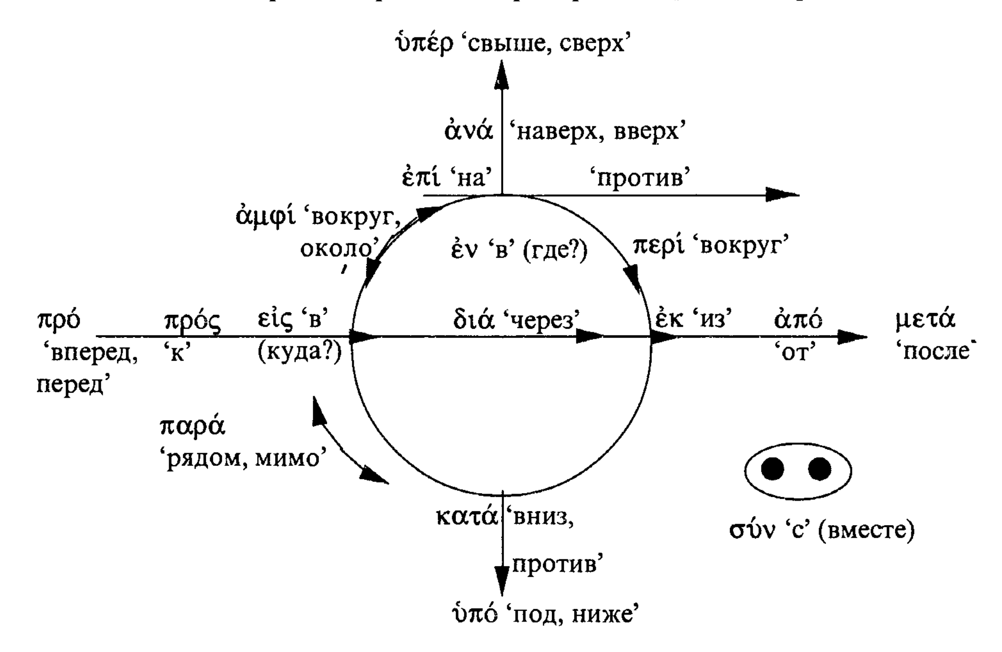
1. Простые предлоги, образованные от разных частей речи: а) прилагательных: ἀντίον 'напротив'; б) существительных: χάριν 'благодаря'; в) наречий: ἅμα 'вместе, с'.

2. Сложные предлоги: ὑπέξ 'из-под' (из двух непроизводных предлогов).

3. Составные предлоги: ἄχρι εἰς 'вплоть до' (наречие + непроизводный предлог), ἀνὰ μέσον 'посередине' (предлог + прилагательное). В койне количество составных предлогов увеличивается. Ср. *из-за, из-под.*

Производные предлоги употребляются с родительным падежом (например, ἄνευ σοῦ 'без тебя'), за несколькими исключениями: ἅμα 'вместе' (с дат. п.), ὡς 'к' (с вин. п.).

Для большинства предлогов первичным является обозначение пространственных отношений, которые изображаются примерно следующим образом:



Сочетаемость предлога и падежной формы регулировалась общим направлением развития значения у предлога (обозначение места — времени — абстрактных понятий), значением падежной формы и языковым узусом. Последний особенно значим для языков с некодифицированной нормой.

Предлоги ставятся перед именем, но в поэтическом языке могут занимать позицию после имени обычно с переносом ударения (ἀναστροφή): γαῖαν ἔπι 'на землю', предлоги ἕνεκα 'ради' и χάριν 'благодаря' — постпозитивные (как правило).

Синонимия предлогов

а) 'от, со стороны':

ἀπό — удаление, происхождение: ἀπὸ τῶν θεῶν 'от богов';

ἐκ — исход: ἐκ βασιλέως 'от царя';

παρά — обозначение лица, со стороны которого что-то происходит, получено: τὰ παρὰ τῶν θεῶν '(откровения) со стороны богов от богов';

πρός — происхождение из непосредственной близости: δεδίδαγμαι πρὸς τοῦ διδασκάλου 'я научился от учителя', т. е. находясь рядом с учителем;

б) 'около, к':

εἰς, περί, ἀμφί — при обозначении числа: περὶ διακοσίους 'около 200', ἀμφὶ διακοσίους, εἰς διακοσίους;

ἀμφί, πρός, ὑπό, εἰς — при обозначении времени: πρὸς (ἀμφί, ὑπό, εἰς) ἑσπέραν 'к вечеру, под вечер';

πρός, ἐπί + дат. п. — при обозначении места: πρὸς θαλάττῃ, ἐπὶ θαλάττῃ 'у моря';

в) 'против':

κατά + род. п. — κατὰ Φιλίππου 'против Филиппа',

ἐπί + вин. п. — ἐπὶ Φίλιππον (идти) 'на Филиппа, против Филиппа'.

СОЮЗ
ὁ σύνδεσμος, coniunctio

Союзы представляют собой неизменяемую часть речи, формировавшуюся в основном уже в процессе развития системы так называемых синтаксических скреп. В древнегреческом языке союзы лексически обозначают и закрепляют сочинительные и подчинительные связи.

Морфологическая классификация союзов

1. Непроизводные союзы: καί 'и', ἐπεί 'когда' и др.

2. Значительное число производных союзов, которые образуются главным образом за счет местоимений (ὅτι 'оттого что, что', ср. написание местоимения ὅ τι 'все что') и их падежных форм (ἐφ' ᾧ 'на том, что, при условии, что'), а также сочетаний союзов с частицами или сочетаний частиц (εἰ + ἄν — ἐάν 'если бы' ср. *рус.* 'чтобы').

В роли союзов могут выступать наречия (πρίν 'прежде' и союз 'прежде чем'), но наиболее часто в роли союзов выступают частицы (εἰ 'ли, если', μή 'чтобы не', ὡς 'как, как будто, что' и др.).

3. В некоторых случаях трудно со всей определенностью отнести те или иные слова к союзам: они занимают пограничное положение между частицами и союзами. Ср. употребление μέν... δέ и γάρ, имеющих сопоставительное значение.

Сочинительные союзы

1. Соединительные: τε 'и', καί 'также, и', τε καί 'а также'; οὔτε, μήτε, οὐδέ, μηδέ 'и не';

2. Разделительные: ἤ, ἦτε, ἤτοι 'или';

3. Противительные: μέντοι, μήν 'однако'; ἀλλά 'но', ὅμως 'все-таки', καὶ μήν 'и все-таки'.

Подчинительные союзы

1. Изъяснительные — ὅτι, ὡς 'что', μή, μή οὐ 'что не, чтобы не';

2. Временные — ὅτε 'когда', ὁπότε, ὁσάκις 'всякий раз, когда', πρίν 'прежде чем', ἡνίκα, ἐπεί, ἐπειδή 'когда', ἔστε, ἄχρι, μέχρι до тех пор, как';

3. Целевые — ἵνα, ὅπως, ὡς 'чтобы';

4. Причинные — ὅτι, ὡς, διότι, ἐπεί, ἐπειδή 'так как, потому что';

5. Следствия — ὡς, ὥστε 'так что';

6. Условные — εἰ, ἐάν (ἄν, ἤν) 'если, если бы'.

ЧАСТИЦА
τὸ μόριον, **particulum**

Частицы — наиболее коммуникативно ориентированная часть речи, а потому, как правило, они весьма многозначны.

По происхождению частицы могут быть непроизводными (ἄν, ἄρα) и производными (вторичными) от наречий (νυ, νυν < νῦν), от местоимений (ὥς < ὅς, τοι < τό), от глаголов (ἄγε, εἰπέ, φέρε, ἰδοῦ).

По структуре частицы бывают простыми (см. выше) и сложными, которые в зависимости от традиции пишутся вместе или раздельно: τοίνυν, но ἄρα τοι.

Большинство частиц имеет самостоятельное ударение, но есть частицы — энклитики: γε, περ, τοι, νυν, πω, τε и т. д.

Некоторые частицы являются неотделяемыми препозитивными (ἀ-, δυσ-, ἀρι-, ἐρι-) или постпозитивными (-δε, -ι: ὅδε, οὑτοσί).

Функции частиц:

а) усилительная или уточняющая: ἔγωγε ‘именно я’;

б) словообразовательная: ср. ὅς ‘который’ и ὅσπερ ‘который именно’, γνωστός ‘известный’ и ἄγνωστος ‘неизвестный’;

в) синтаксическая: ἄν ‘бы’ в системе глагольных форм (см. Ч. I, урок 20), частицы в значении союзов, например, εἰ ‘ли, если’, εἴθε ‘о если бы’.

Частицы играли весьма важную роль в синтаксической организации эмотивной стороны древнегреческого текста, сохраняя во многом архаические особенности в значении и в месторасположении (см. с. 535.

Употребление отрицательных частиц
οὐ (объективное отрицание) и μή (субъективное отрицание)

В древнегреческом языке отмечаются две тенденции: мононегация (οὐδεὶς γράφει ‘никто не пишет’) и полинегация (μὴ θέσθε νόμον μηδένα ‘не принимайте никакого закона’).

Особенности полинегации

1. При сложном отрицании простое отрицание обычно не ставится, но можно употребить несколько отрицательных слов (сложных отрицаний): Μηδέποτε μηδὲν ἔλπιζε. ‘Никогда ни на что не надейся’.

2. При сложном отрицании можно употребить и простое. В таком случае простое отрицание должно быть отделено от сложного: Οὐ λέγει οὐδείς. ‘Никто не говорит’. Постановка простого отрицания рядом со сложным создает положительный (усилительный) смысл: οὐκ οὐδεὶς λέγει ‘всякий говорит’. Такое двойное отрицание получило название «литота» (см. с. 422)..

3. При наличии отрицания перед подлежащим или сказуемым зависимый инфинитив может иметь два отрицания μὴ οὐ: Οὐχ ὅσιόν ἐστι μὴ οὐ βοηθεῖν δικαιοσύνῃ. *Букв.* ‘Не святое (это дело) не помочь справедливости’.

4. К предшествующему слову или утвердительному предложению отрицательное слово или предложение присоединяются посредством союза καὶ οὐ, καὶ μή; к отрицательному — посредством οὐδέ, μηδέ: Ἐγὼ ὁ αὐτός εἰμι καὶ οὐκ ἐξίσταμαι. ‘Я все тот же и не меняюсь’. Οὐδεμία ἐλπὶς ἦν τιμωρίας οὐδὲ ἄλλη σωτηρία. ‘Нет никакой надежды на мщение и нет спасения’.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Части речи в древнегреческом языке различаются по способам словообразования и по активности того или иного словообразовательного процесса. Так, у производных существительных больше отглагольных образований, а у прилагательных — отыменных; глагол в основном использует префиксацию, а имена — суффиксацию.

Словообразованию сопутствуют различные морфонологические процессы: чередование гласного в корне (κλέπτης 'вор' — κλόπη 'воровство'); перемещение ударения, меняющее количество гласного (δώτηρ и δοτήρ 'даритель') или его качество (πατήρ 'отец', но εὐπάτωρ 'имеющий благородного отца'). Эти процессы сопровождались формированием у слова того или иного типа склонения: φώρ 'вор' (III скл.) и φόρος 'дань', φορός 'несущий' (II скл.).

Словообразовательная парадигма на синхронном и на диахронном уровнях может состоять из разного количества членов. Так, суффикс -mon/-men для одушевленных имен существительных и -mn- для неодушевленных с позиции диахронии следует рассматривать как один суффикс. Например: ἡγεμών, ἡγεμόνος 'руководитель, ведущий', ποιμήν, ποιμένος 'пастух' и πρᾶγμα < *πραγμν̥ 'дело, вещь'.

В данной главе греческое словообразование описано синхронно (с позиций греческого языка классического периода). Особенностью греческого словообразования является сохранение некоторых древних типов словообразования и его относительная «рыхлость»: наличие во многих случаях синонимичных суффиксов, многозначность суффиксов и префиксов, вариативность формы суффикса (см. суффиксы прилагательных).

Однокорневые слова (verba simplicia)

Среди однокорневых слов различаются слова непроизводные (verba primitiva) и гораздо более многочисленные производные, мотивированные (verba derivata).

Непроизводные слова (verba primitiva)

Подобно другим языкам греческий имеет определенное количество слов, равных корню, т. е. образованных без каких-либо словообразовательных аффиксов: πῦρ 'огонь', χθών 'земля', ἄρχω 'начинаю'. Ср. *дом, пасти, вода.*

Производные слова (verba derivata)

Большинство греческих слов — производные, образовавшиеся с помощью архаических, непродуктивных или более поздних и продуктивных способов словообразования. Архаическими способами деривации являются просодическая деривация и флективная (морфологическая) деривация. Наиболее продуктивный способ деривации — аффиксация, имеющая свои особенности в древнегреческом языке.

ПРОСОДИЧЕСКАЯ ДЕРИВАЦИЯ

При просодической деривации слова, имеющие одинаковую словообразовательную и морфологическую структуры, различаются только ударением. Ср.: τροχός 'колесо' — τρόχος 'бег', ἄρνειος 'овечий' — ἀρνειός 'баран', τίς, τί (всегда с острым ударением) 'кто? что?' — τις, τι (энклит.) 'кто-то, что-то'.

ФЛЕКТИВНАЯ (МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ) ДЕРИВАЦИЯ

Для общеиндоевропейского языка было характерно перекрещивание процессов словообразования и формообразования. Реликты этого состояния сохранились в древнегреческом. Так, окончания основы существительных -ο/ε- и -ᾰ- во многих случаях могли быть не только показателем разных типов склонений (морфологическая вариативность), но и выступать в качестве словообразовательного суффикса, что оставило след в виде значительного количества дублетов: τρόπος — τροπή ‘поворот’, βόλος ‘забрасывание (невода)’ — βολή ‘бросок, метание’, τόμος ‘ломоть, кусок’ — τομή ‘рассечение, разрез’.

Часть из них имеют одинаковое значение (например, τρόπος и τροπή ‘поворот’), а часть различаются либо в значении, либо в употреблении (возможно, это более поздние различия): морфологическая вариативность, будучи избыточной, стала сопровождаться семантическими различиями. Ср.: ῥόος ‘поток, течение’ — ῥοή ‘поток’ (только во мн. числе); φόρος ‘налог, подать’ — φορά ‘ношение, урожай, взнос’; στρόφος ‘перевязь, веревка’ — στροφή ‘поворот, поворачивание’.

Ср. в русском языке: *цеп* и *цепь*; *чад* и *чадь* (у второго слова есть еще значение ‘головная боль от чада’); *мол* (в значении ‘помол’) и *моль* (в значении ‘мелочь, пыль’).

АФФИКСАЛЬНАЯ ДЕРИВАЦИЯ

СУФФИКСАЦИЯ

Основные суффиксы существительных

Отглагольные имена существительные (nomina deverbativa)

Имена существительные, обозначающие действующее лицо (nomina agentis)

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склонение	Примеры	
Мужской род				
-τα-	-της	I	ποιέω	ποιητής, οῦ ‘поэт’
-τηρ-	-τηρ	III	σῴζω	σωτήρ, ῆρος ‘спаситель’
-τορ-	-τωρ	III	συλλαμβάνω	συλλήπτωρ, ορος ‘помощник’
-ευ-	-ευς	III	ἱερός	ἱερεύς, έως ‘жрец’
			κλέπτω	κλοπεύς, έως ‘вор’
-ο-	-ος	II	τρέφω	τροφός, οῦ ‘кормилец’
			πέμπω	πομπός, οῦ ‘проводник’
-αδ-	-ας	III	φεύγω	φυγάς, άδος ‘беглец’
-μον-	-μων	III	ἡγέομαι	ἡγεμών, όνος ‘предводитель’
Женский род (образуется от сущ. м. р.)				
-τείρα	-τειρα	I	σωτήρ	σώτειρα, ας ‘спасительница’
-τρία	-τρια	I	ποιητής	ποιήτρια, ας ‘поэтесса’
-εία	-εία	I	ἱερεύς	ἱερεία, ας ‘жрица’
-τριδ	-τρις	III	αὐλητής	αὐλητρίς, ίδος ‘играющая на авле’
-τιδ	-τις	III	ἐργάτης	ἐργάτις, ιδος ‘работница’

Имена существительные, обозначающие действие или состояние (nomina actionis)

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склонение	Примеры	
Мужской род				
-μο-	-μός	II	δέω	δεσμός, οῦ 'связывание'
			ὀδύρομαι	ὀδυρμός, οῦ 'рыдание'
-ο-	-ος	II	λέγω	λόγος, ου 'слово'
			φέρω	φόρος, ου 'поднесение'
-(ε)το-	-τος	II	κωκύω	κωκυτός, οῦ 'рыдание'
			κόπτω	κοπετός, οῦ 'биение себя в грудь'
Женский род				
-α-	-α, -η	I	φεύγω	φυγή, ῆς 'бегство'
			χαίρω	χαρά, ᾶς 'радость'
-ία-	-ία	I	ἀγγέλλω	ἀγγελία, ας 'известие'
			μαίνομαι	μανία, ας 'безумие'
-εία-	-εία[1]	I	βασιλεύω	βασιλεία, ας 'царствование'
			παιδεύω	παιδεία, ας 'воспитание'
-σι-	-σις	III	ὁράω	ὅρασις, εως 'зрение'
			κλίνω	κλίσις, εως 'наклон'
-τι-	-τις	III	πείθομαι	πίστις, εως (*πιθτις) 'доверие'
-σία-	-σία	I	δοκιμάζω	δοκιμασία, ας 'проверка'

Имена существительные, обозначающие результат действия (nomina acti)[2]

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склонение	Примеры	
-μα-	-μη	I	γιγνώσκω	γνώμη, ης 'знание'
			γράφω	γραμμή, ῆς 'черта, рисунок'
-μα(τ)-	-μα	III	γράφω	γράμμα, ατος 'контур, линия'
-εσος-	-ος	III	γίγνομαι	γένος, ους 'род'
			λαγχάνω (λαχ-)	λάχος, ους 'жребий'

Имена существительные со значением орудия или средства действия (nomina instrumenti)

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склонение	Примеры	
-τρο-	-τρον	II	λύω	λύτρον, ου 'выкуп'
			ἀρόω	ἄροτρον, ου 'плуг'
-θρο-	-θρον	II	βαίνω	βάθρον, ου 'ступенька'

[1] Образуются от глаголов на.-εύω.

[2] Имена этого типа могут быть и неотглагольными: στόμα, ατος 'рот'.

Отыменные имена существительные (nomina denominativa)

Имена существительные со значением качества (nomina qualitatis)

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склонение	Примеры	
-ια-	-ία	I	σοφός	σοφία, ας ‘мудрость’
			φίλος	φιλία, ας ‘дружба’
-ια-	-εια	I	ἀληθής, ές	ἀλήθεια, ας ‘правда’
	-οια		εὔνοος (εὔνους)	εὔνοια, ας ‘благосклонность’
			βοηθός	βοήθεια, ας ‘помощь’
-σύνα-	-(ο)σύνη	I	σώφρων, ον	σωφροσύνη, ης ‘благоразумность’
	-(ω)σύνη		ἅγιος	ἁγιωσύνη, ης ‘святость’
-(υ)της-	-(υ)της	III	ταχύς	ταχυτής, τῆτος ‘скорость’
	-(ο)της		ἀρχαῖος	ἀρχαιότης, ητος ‘древность’
-ες/ος-[1]	-ος	III	βαθύς	βάθος, ους ‘глубина’
			βαρύς	βάρος, ους ‘тяжесть’
			ταχύς	τάχος, ους ‘быстрота, скорость’

Уменьшительные имена существительные (nomina deminutiva)

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склонение	Примеры	
-ισκ-	-ισκος	II	παῖς, παιδός	παιδίσκος, ου ‘мальчишечка’
-ισκ-	-ισκη	I	παῖς, παιδός	παιδίσκη, ης ‘дечоночка’
-ιο-	-ιον	II	βίβλος, ου	βιβλίον, ου ‘книжка’
(-υδριο-, -υλλιο-,			εἶδος, ους	εἰδύλλιον, ου ‘видик’
-ιδιο-, -αριο-)			παῖς, παιδός	παιδάριον, ου ‘ребенок, дитя’
-ιδ-	-ις	III	πίναξ, ακος	πινακίς, ίδος ‘дощечка’

Увеличительные имена существительные (nomina augmentativa)

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склонение	Примеры	
-ων-	-ωνος	III	γαστήρ, τρός	γάστρων, ωνος ‘обжора, чревоугодник’
			χεῖλος, ους	χείλων, ωνος ‘губан’ (рыба)

[1] Чаще от прилагательных с основой на -υ-.

Имена существительные, обозначающие потомство по предкам, родителям (nomina patronymica)

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склонение	Примеры	
		Мужской род		
-δα-	-δης	I	Αἰνείας 'Эней'	Αἰνειάδης, ου
(-αδα-)	-αδης		Ἀσκλήπιος 'Асклепий'	Ἀσκληπιάδης, ου
(-ιδα-)	-αιδης		Δαναός 'Данай'	Δαναΐδης, ου
	-ειδης		Ἀτρεύς 'Атрей'	Ἀτρείδης, ου
	-οιδης		Λητώ 'Лето'	Λητοΐδης, ου
-ίων-	-ίων	III	Κρόνος 'Кронос'	Κρονίων, ωνος
(-ίον-)			Πηλεύς 'Пелей'	Πηλείων, ωνος
		Женский род		
-αδη-	-ας	III	Αἰνείας 'Эней'	Αἰνειάς, άδος
-ιδη-	-ις	III	Δαναός 'Данай'	Δαναΐς, ΐδος

Имена существительные, обозначающие место действия (nomina loci)[1]

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склонение	Примеры	
-(σ)τρα-	-τρα	I	ὀρχέομαι	ὀρχήστρα, ας 'орхестра'
-τρο-	-τρον	II	θεάομαι	θέατρον, ου 'зрелище'
-θρο-	-θρον	II	βαίνω	βάθρον, ου 'постамент'
-τηριο-	-τήριον	II	δικάζω	δικαστήριον, ου 'судебное здание'
-ιο-	-ιον	II	γυμνάζω	γυμνάσιον, ου 'гимнасий'
-ειο-	-ειον	II	μοῦσα	μουσεῖον, ου 'место обитания Муз'
-ων-	-ων	III	παρθένος	Παρθενών, ῶνος 'место обитания Афины'
			οἶνος	οἰνών, ῶνος 'винный склад'

Имена существительные, обозначающие человека по названию местности (nomina gentilia)

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склонение	Примеры	
-τα-	-της	I	Ἄβδερα 'Абдера'	Ἀβδερίτης
-ιο-	-ιος	II	Σύρια 'Сирия'	Σύριος
	(-αιος)		Ἀθῆναι 'Афины'	Ἀθηναῖος
	(-ειος)		Ἄργος 'Аргос'	Ἀργεῖος
-ησιο-	-ησιος	II	Ἰθάκη 'Итака'	Ἰθακήσιος
-νο-	-νος	II	Ἀσία 'Азия'	Ἀσιανός
(-ηνο-)			Πέργαμος 'Пергам'	Περγαμηνός
-ευ-	-ευς	III	Μέγαρα 'Мегара'	Μεγαρεύς

[1] Образуются преимущественно от существительных, реже от глаголов.

Основные суффиксы прилагательных

Прилагательные, образованные от существительных и частично от прилагательных (adiectiva denominativa)

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч. м. р.	Значение	Производящее имя (сущ. прилаг.)	Производное прилагательное
-ι-	-ιος,-ῳος	отношение принадлежность	οὐρανός ‘небо’ πατήρ, τρός ‘отец’	οὐράνιος ‘небесный’ πάτριος ‘отцовский’ πατρῷος принадлежащий отцу’
-κ-	-(α, ι, υ)κος	отношение способность	ἥλιος ‘солнце’ πόλεμος ‘война’	ἡλιακός ‘солнечный’ πολεμικός ‘воинственный’
		качество	ἅλς ‘соль’	ἁλικός ‘соленый’
-ε-	-εος	вещество или цвет	ἄργυρος ‘серебро’ πορφύρα ‘пурпурная краска’	ἀργύρεος (οῦς) ‘серебряный’ πορφύρεος ‘пурпурный порфирный’
-ιν-	-ινος		λίθος ‘камень’	λίθινος ‘каменный’
-εντ	-(ο)εις	обилие, полнота	ὕλη ‘лес’ ἀστήρ ‘звезда’	ὑλήεις ‘лесистый’ ἀστερόεις ‘звездный’
-ν-	-(ει)νος	качества	ὄρος ‘гора’ σκότος‘мрак, тьма’	ὀρεινός < *ὀρεσνος ‘гористый’ σκοτεινός ‘темный’
-λ-	-(η)λος	наличие признака в полной	ἀπάτη ‘обман’ ὕψος ‘высота’	ἀπατηλός ‘обманчивый’ ὑψηλός ‘высокий’
-λε-	-(α)λεος	степени	δίψα ‘жажда’	διψαλέος ‘томимый жаждой’
-ρ-	-(ε, α, η)ρος		ἰσχύς ‘сила’ λίπος ‘жир’	ἰσχυρός ‘сильный’ λιπαρός ‘жирный’
-αι-	-(ι)αιος	время	μήν ‘месяц’	μηνιαῖος ‘месячный’
-ησι-	-ησιος	или	ἔτος ‘год’	ἐτήσιος ‘годичный’
-ινο-	-ινός	место	ἡμέρα ‘день’	ἡμερινός ‘дневной’

Прилагательные, образованные от глаголов (adiectiva deverbativa)

Прилагательные, образованные от глаголов, подразделяются на два типа: регулярные (adiectiva verbalia) и нерегулярные.

1. Прилагательные с окончаниями -τος и -τεος, образующиеся от первичной глагольной основы, стали регулярными и практически относятся к системе спряжения греческого глагола: παιδευτός ‘воспитываемый, тот, кого можно воспитать’; παιδευτέος ‘тот, кого должно воспитывать’ (Ч. I, урок 18).

2. Нерегулярные отглагольные прилагательные.

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч. м. р.	Значение	Глагол	Прилагательное
-αδ-	-ας	близкое к значению	φεύγω ‘убегаю’	φυγάς, αδος ‘убегающий, беглый’
-ες-	-ης	причастия	ψεύδομαι ‘лгу’	ψευδής ‘лживый’
-ν-	-(α)νος		τέρπω ‘услаждаю’	τερπνός ‘приятный’
-ρ-	-(ε)ρος		λάμπω ‘свечу, сияю’	λαμπρός ‘светлый, сияющий’
-ικ-	-(τ)ικος	способность, склонность	ἄρχω ‘властвую’	ἀρχικός ‘способный властвовать’
		к совершению	δηλόω ‘являю’	δηλωτικός ‘показывающий’
-ιμ-	-ιμος	действия	μάχομαι ‘сражаюсь’	μάχιμος ‘способный сражаться’

Прилагательные, образованные от наречий (adiectiva deadverbativa)

Большинство прилагательных, образованных от наречий, имеет временно́е или пространственное значение.

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч. м. р.	Наречие	Прилагательное
-ιος-	-ιος	ὄπισθεν ‘сзади’	ὀπίσθιος ‘задний’
-ιμ-	-ιμος	ὀψέ ‘поздно’	ὄψιμος ‘поздний’
-ιν-	-(ι)νος	χθές ‘вчера’	χθεσινός ‘вчерашний’
-ικ-	-ικος	καθόλου ‘в целом’	καθολικός ‘всеобщий’
-ηλ-	-ηλος	χαμαί ‘на земле’	χαμηλός ‘низкий’
-αι-	-αιος	ῥάγδην ‘стремительно, резко’	ῥαγδαῖος ‘стремительный’

Основные суффиксы глаголов

1. Глаголы, производные от имен существительных и прилагательных (verba denominativa), первоначально образовывались почти исключительно с помощью суффикса -i̯-, который давал разные рефлексы при соединении с основой (см. образование основ презенса у глаголов на смычный и сонорный, у слитных глаголов).

παῖς, παιδός ‘ребенок’ — παίζω < *παιδi̯ω ‘играю’
καθαρός ‘чистый’ — καθαίρω < *καθαρi̯ω ‘чищу’
ἄγγελος ‘вестник’ — ἀγγέλλω < *ἀγγελi̯ω ‘извещаю’

Окончания -αω, -εω, -οω, -ευω, -ζω стали позднее восприниматься как самостоятельные словообразовательные окончания, и с их помощью (уже как с суффиксами -α-, -ε-, -ο-, -ευ-, -ζ-) образовывалось огромное множество глаголов от имен существительных и прилагательных.

2. Глаголы, производные от глаголов (verba deverbativa), имеют следующие суффиксы:

34 Зак. 849

Суффикс	Значение	Производящий глагол	Производный глагол
-σκ-	начало действия (verba inchoativa)	γηράω ‘старею’	γηράσκω ‘начинаю стареть’
-ια-(-σια)	стремление к действию, желание	κλαίω ‘плачу’	κλαυσιάω ‘хочу плакать’
-ει-(-σει)	(verba desiderativa)	πολεμέω ‘воюю’	πολεμησείω ‘хочу воевать’
-ζ-	учащательное действие (verba frequentativa)	στένω ‘стенаю’ ῥίπτω ‘бросаю’	στενάζω ‘часто стенаю’ ῥιπτάζω ‘бросаю туда и сюда’

3. От наречий и междометий глаголы образуются с помощью суффикса -ζ-:
δίχα ‘надвое’ — διχάζω ‘делю надвое’
πέλας ‘близко’ — πελάζω ‘приближаюсь’
ἀλαλαί ‘ура’ — ἀλαλάζω ‘издаю боевой клич, кричу’

Суффиксы наречий

1. Суффиксы наречий места в зависимости от их конкретного значения делятся на три группы[1]:

а) обозначение места действия (где?) -θι, -σι, -ι:
ἄλλος ‘другой’ — ἄλλοθι ‘в другом месте’
αἱ Ἀθῆναι ‘Афины’ — Ἀθήνησι ‘в Афинах’
οἶκος ‘дом’ — οἴκοι ‘дома’

б) обозначение направления действия (куда?) -ω, -σε, -δε (-ζε < -σδε):
ἀνά ‘наверх’ — ἄνω ‘наверх’
ἄλλος ‘другой’ — ἄλλοσε ‘в другое место’
αἱ Ἀθῆναι ‘Афины’ — Ἀθήναζε ‘в Афины’
οἶκος ‘дом’ — οἴκονδε, οἴκαδε ‘домой’

в) обозначение удаления (откуда?) -θεν:
ἐκεῖ ‘там’ — ἐκεῖθεν ‘оттуда’
οἶκος ‘дом’ — οἴκοθεν ‘из дома’

2. Наречия образа действия образуются:

а) от прилагательных, наречий и причастий с помощью суффикса -ως:
δίκαιος ‘справедливый’ — δικαίως ‘справедливо’
θαῤῥῶν (θαῤῥέω) ‘держащийся смело’ — θαῤῥούντως ‘смело’

б) от любой части речи с помощью суффиксов -δην, -δον, -ι (-τι, -ει):
κρύπτω ‘скрываю’ — κρύβδην ‘скрытно’
βαθμός ‘шаг’ — βαθμηδόν ‘шаг ша загом, постепенно’
ἐθέλω ‘хочу’ — ἐθελοντί ‘охотно’ (основа акт. прич. наст. вр. действ. залога ἐθελοντ-)

4. Наречия-числительные имеют суффиксы -ς, -(ά)κις:
δύο ‘два’ — δίς ‘дважды’
ἑπτά ‘семь’ — ἑπτάκις ‘семь раз’

5. Наречия времени образуются от местоимений с помощью суффикса -τε:
ἄλλος ‘другой’ — ἄλλοτε ‘в другое время’

---

[1] Суффиксы этой группы в определенный период истории греческого языка играли роль квазипадежных окончаний для образования локативных форм имени: οὐρανόθεν ‘с неба’.

ПРЕФИКСАЦИЯ

Префиксация — поздний процесс словообразования. Большинство префиксов являются по своему происхождению наречиями и неотделяемыми частицами. Неотделяемые частицы выступают в качестве префиксов только в именах, наречия же, став предлогами, а затем выступая в качестве приставок, образуют и глаголы, и имена. Ср. τύχη ‘судьба’ — ἀτυχία, δυστυχία ‘несчастье’; πρό ‘впереди, раньше, прежде’ — προτίθημι ‘ставлю впереди’, πρόθυμος ‘стремящийся вперед’.

В целях расширения и уточнения значения слова в древнегреческом языке часто используется двойная и даже тройная префиксация: συνεπιδίδωμι ‘даю вместе, отдаю’, ὑπεκπρορέω букв. ‘теку снизу наружу и вперед’, ὑπεκπροφεύγω ‘тайно убегаю, ускользаю’. Ср. *вос-про-из-вожу.*

Префиксы — неотделяемые частицы

1. ἀ- (ἀν- перед гласным):

а) отрицание (alpha privativum), из *и.-е.* n̥- перед согласным:
θάνατος ‘смерть’ — ἀθάνατος ‘бессмертный’
ἄξιος ‘достойный’ — ἀνάξιος ‘недостойный’;

б) усиление признака (alpha intensivum):
χάσκω ‘широко разеваю рот’ — ἀχανής ‘зияющий’
βρέμω ‘грохотать’ — ἄβρομος ‘очень шумный’;

в) совместность (alpha copulativum):
τὰ τάλαντα ‘весы’ — ἀτάλαντος ‘соразмеримый’
λέχος ‘ложе’ — ὁ, ἡ ἄλοχος ‘супруг, супруга’

Начальная альфа не всегда имеет словообразовательное значение (alpha protheticum или euphonicum). Ср. στεροπή и ἀστεροπή ‘молния’.

2. ν-: отрицание (из *и.-е.* n̥- перед гласным):
ἄνεμος ‘ветер’ — νηνεμία ‘безветрие’
ὄνομα ‘имя’ — νώνυμος ‘безымянный’

3. δυσ-: отсутствие, отрицание (‘без’), иногда усиление:
τύχη ‘судьба, счастье’ — δυστυχία ‘несчастье ’
θρηνέω ‘оплакиваю’ — δυσθρήνητος ‘весьма плачевный’, *букв.* ‘невозможный быть оплаканным’

4. ἡμι-: ‘полу, наполовину’:
θεός ‘бог’ — ἡμίθεος ‘полубог’

5. В поэтическом языке часто встречаются прилагательные с усилительными префиксами ἀρι-, ἐρι-; δα-, ζα- (*эол.*) < δια-: ἐριβρεμέτης ‘оглушительно грохочущий’, ἀρισφαλής (σφάλλω) ‘очень скользкий’, δάσκιος (σκιά) ‘очень тенистый’, ζατρεφής (τρέφω) ‘откормленный, тучный’.

6. Некоторые полнозначные слова образуют в древнегреческом большое количество сложных слов, играя в основном роль усилителя признака. Эти слова выступают как префиксоиды:

παν- от πᾶς ‘весь, всякий’: πανδημεί ‘всенародно’, παναγαθός ‘превосходный, отличный’, πανδάκρυτος ‘горько плачущий, всеми оплакиваемый’;

ὁμο- от ὁμός ‘одинаковый, схожий’: ὁμοπάτριος ‘имеющий одного и того же отца’, ὅμορος ‘пограничный, смежный’;

εὐ- от εὖ ‘хорошо’: εὐγενής ‘благородный’, εὐήκοος ‘слушающий, послушный’;

πολυ- от πολύ ‘много’: πολύγλωσσος (-γλωττος) ‘говорящий на многих языках’, πολυβενθής ‘очень глубокий’;

ἀρχι- префикс со значением ‘старший, главный’ от ἀρχή ‘начало, власть’: ἀρχιγραμματεύς ‘главный писец’, ἀρχιτέκτων ‘зодчий, руководитель, устроитель’.

СЛОВОСЛОЖЕНИЕ

Словосложение — древнейший способ словообразования.

Сложные слова (composita) могут соответствовать синтагмам различного типа: сочинительным и подчинительным.

Сложные слова с сочинительной связью довольно редки (напр. ἕνδεκα — букв. 'одиндесять, одиннадцать'. Наиболее распространены сложные слова с подчинительной связью:

а) сложные слова с определительной связью (composita determinativa): ἀκρόπολις 'акрополь', букв. 'высокий город' (ср. *Вышгород*), μελιηδής 'сладкий, как мед';

б) сложные слова с притяжательной связью (composita possessiva): μακρόχειρ 'долгорукий', т. е. 'имеющий длинную руку', ἀργυρότοξος 'сребролукий', т. е. 'имеющий серебряный лук';

в) сложные слова с предикативной связью (composita praedicativa): παιδαγωγός 'ведущий детей', ἀγγελιαφόρος 'несущий весть'.

Морфонологические особенности сложных слов

При образовании сложного слова основы могут соединяться несколькими способами:

а) примыканием: ἀστυ-γείτων 'сосед по городу', νικη-φόρος 'несущий победу';

б) с помощью интерфикса (соединительного гласного) -ο-, реже -η-: φυσι-ο-λόγος 'натуралист, исследователь природы' (ср. ἰχθυβόλος 'ловящий рыб', но ἰχθυ-ο-τρόφος 'кормящий (разводящий) рыб'), θανατ-η-φόρος 'несущий смерть' (θάνατο-ς, φέρω);

При наличии двух согласных на стыке основ первый гласный, как правило, элидируется, а второй удлиняется (закон Вакернагеля): στρατ-ηγός 'стратег' (στρατό-ς, ἄγω), εὐήνεμος (εὖ, ἄνεμος), ἀντώνυμος (ἀντί, ὄνομα);

в) у слов, имеющих две основы (именительного и косвенных падежей), обе они могут быть использованы в сложении: αἱματ-ο-σταγής 'истекающий кровью' αἱμ-ο-βόρος 'питающийся кровью'.

Ударение у многих сложных слов — главный способ объединения двух или более основ в одно слово: δακρυχέουσα 'льющая слезы', *букв.* 'слезульющая'.

В большинстве случаев ударение в сложном слове ставится как можно дальше от конца слова: φιλόσοφος 'философ', ἡνίοχος 'возница'. В некоторых словах сохраняется ударение на последнем слоге второго слова, подобно простому слову: ὀλιγαρχικός 'олигархический'.

У сложных слов со второй отглагольной основой и с окончанием -ος ударение бывает различным. При действительном значении этой глагольной основы сложные слова имеют острое ударение на последнем слоге слова (ὀξύτονα) при долготе предпоследнего слога и острое ударение на втором слоге от конца (παροξύτονα) при краткости предпоследнего слога: παιδαγωγός 'воспитатель, ведущий детей', μητροκτόνος 'матереубийца'

При страдательном значении основы ударение ставится согласно общим правилам как можно дальше от конца слова (προπαροξύτονα): μητρόκτονος 'убитый матерью', δυσάγωγος 'трудноруководимый'

Сложные прилагательные со второй именной основой обычно имеют ударение на третьем слоге от конца слова (προπαροξύτονα): πολύγονος 'имеющий большое потомство', ἡμίβρωτος 'наполовину съеденный'.

КОНВЕРСИЯ И ЕЕ ТИПЫ

Под конверсией понимается перевод слова в другую парадигму словоизменения. Это изменение может происходить в пределах одной части речи или сопровождаться переходом из одной части речи в другую.

Конверсия в пределах одной части речи

К этому редкому типу конверсии в древнегреческом языке можно отнести лишь почти полную потерю указательным местоимением ὁ, ἡ, τό его указательного значения и превращение его в артикль со значением определенности, а также употребление слов Ἑρμῆς 'Гермес' (бог) и Ἑρμῆς 'герма' (статуя Гермеса). Последнее слово может употребляться и во мн. числе, так как оно превратилось в имя нарицательное. Ср. *брегет*, *галифе* и др.

Сюда же относится употребление определительного местоимения αὐτός, ή, ό 'сам, -а, -о' в значении личного местоимения 3-го лица, когда оно не имеет именительного падежа (в классический период).

Конверсия как переход слова в другую часть речи

Субстантивация

Наиболее распространенный случай перехода одной части речи в другую — субстантивация, которая имеет в древнегреческом языке как бы три степени (формальным признаком субстантивации является постоянное наличие артикля).

1. Частый случай субстантивации — переход прилагательных в существительные в основном путем эллипсиса существительного в сочетаниях с согласованным или реже несогласованным определением без изменения или с некоторым изменением значения: οἱ ἀθάνατοι (θεοί) 'бессмертные боги', ἡ οἰκουμένη (χώρα) 'населенная страна', τὰ Ἑλληνικά (πράγματα) 'история эллинов'.

2. Многие субстантиваты стали самостоятельными существительными (абсолютная субстантивация): ἡ πατρίς 'родина', τὸ ἱερόν 'святилище', ἡ τριήρης 'триера' и др. Когда-то подразумевавшееся при них существительное объясняет род субстантивата: ἡ πατρίς (χώρα) 'отеческая земля', τὸ κακόν (ἔργον) 'дурное дело', ἡ τριήρης (ναῦς) 'трехъярусный корабль'.

Наиболее распространенной формой подобных субстантиватов является средний род прилагательных в значении абстрактного существительного: τὸ ἀγαθόν 'добро', τὸ κακόν 'зло', τὸ δίκαιον 'справедливость' и т. п. (neutrum philosophicum).

К типу абсолютной субстантивации относится частотный в древнегреческом языке переход прилагательных в имена собственные: εὐθύφρων 'благомыслящий' — Εὐθύφρων 'Эвтифрон'. При этом многие прилагательные меняют ударение: φαιδρός 'сияющий, радостный' — Φαῖδρος 'Федр'; πυῤῥός 'рыжий' — Πύῤῥος 'Пирр'; ἰσοκρατής 'равносильный' — Ἰσοκράτης 'Исократ'; πολυκρατής 'многосильный' — Πολυκράτης 'Поликрат'; περικλεής 'преславный' — Περικλεής > Περικλῆς 'Перикл'. Ср. *новогреч.*: σταυρός 'крест' и Σταύρος; *толстый* и *Толстой.*

В качестве имен собственных могут субстантивироваться также причастия настоящего времени действительного и медиального залогов. При этом действительное причастие может варьировать видо-временную основу, а медиальное — часто менять ударение:

θάλλω 'цвету' — θάλλων, οντος 'цветущий' — Θάλλων, οντος 'Фаллон'

πείθω ‘убеждаю’ — πείσων, οντος ‘собирающийся убеждать’ — Πείσων, οντος ‘Писон’

σωζόμενος ‘спасающийся’ — Σωζομενός ‘Созомен’

ἀκουόμενος ‘слушающий’ — Ἀκου(ο)μενός ‘Акумен’

3. Наиболее характерна для древнегреческого и весьма частотна окказиональная синтаксическая субстантивация, когда с помощью присоединенного артикля можно превратить в существительное любое слово, словосочетание и даже предложение: τὸ ἀναγιγνώσκειν ‘чтение’; οἱ ἐκεῖ ‘тамошние’; τὸ γνῶθι σεαυτόν (изречение) ‘Познай самого себя’, νίκησον ὀργὴν τῷ λογίζεσθαι καλῶς *букв.* ‘побеждай гнев хорошим размышлением’.

Адъективация

Греческий язык сохранил архаические случаи употребления существительных в позиции и значении прилагательных: ἀνήρ τύραννος ‘муж-тиран (тиранствующий муж, муж с качествами тирана)’; ῥοδοδάκτυλος ἕως ‘розопалец заря (розоперстая заря)’. Способность существительного выступать в роли качественного прилагательного подчеркивается возможностью образования от некоторых существительных степеней сравнения: βασιλεύτερος ‘более царственный’, ἑταιρότατος ‘самый дружественный’.

Вербализация

Редким случаем превращения существительного в глагол является употребление несклоняемого существительного χρή в качестве глагола и присоединение к нему глагольных показателей: χρή ‘нужно’, ἐχρῆν ‘нужно было’, χρῆν ‘быть нужным’ и т. д. (см. с. 253).

Адвербализация

Косвенные падежи существительных, местоимений, прилагательных (чаще с подразумеваемым существительным) часто приобретают значение наречий (ср. *бегом, зимой, хорошо*). Например: πρῶτον ‘сперва, вначале’, τὸ πρῶτον ‘в первый раз’, νυκτός ‘ночью’, ἔργῳ ‘на деле’ и т. п.

СИНТАКСИС

ПРОСТОЕ, ПРОСТОЕ ОСЛОЖНЕННОЕ И СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Древнегреческое предложение характеризуется некомпактной структурой, свободным порядком слов, ориентированным на актуальное членение в связи с преимущественно устным характером репрезентации текстов. Этим же обстоятельством объясняется неполнота (эллипсность) многих греческих предложений. В начале предложения (обычно на втором месте), как правило, стоят частицы или союзы, отмечающие включенность предложения в текст. Этих маркеров не бывает только в первом предложении текста или в начале нового смыслового отрывка[1].

ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (ПОРЯДОК СЛОВ, ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, СИНТАКСИЧЕСКИЕ СВЯЗИ)

Порядок слов

1. По отношению к структурной схеме предложения (то есть обычному месту подлежащего, сказуемого, дополнения и т. д.) порядок слов в греческом языке свободный, что возможно при флективном характере языка.

2. С позиции потребностей высказывания при нейтральном порядке слов на первом месте стоит тема (данное), на втором — рема (новое). Вынесение ремы на первое место характерно для экспрессивной устной речи, а тем самым часто для древнегреческих текстов, предназначенных для устного воспроизведения и для восприятия на слух.

3. Экспрессивный порядок слов широко использовался драматургами, ораторами и др. Определенные типы порядка слов получили статус риторических фигур (см. Ч. III, раздел IV).

4. Некоторые правила, касающиеся порядка слов, связаны с необходимостью дифференцировать грамматическое или лексическое значения. Ср. постановку артикля в атрибутивном и предикативном определении (Ч. I, урок 8 и с. 503). Выражение δοκεῖ τινι в значении 'решено' ставится на первом месте: ἔδοξε τῇ βουλῇ καὶ τῷ δήμῳ 'решено советом и народом', глагол ἐστί в значении 'существует, находится' (= ὑπάρχει) тоже обычно ставится на первое место: Ἦν δέ τις ἐν τῇ στρατιᾷ Ξενοφῶν. 'Был же некто в этом войске Ксенофонт' (Ксенофонт, «Анабасис» III, 1).

5. Определенные особенности порядка слов отражают архаическое состояние языка. Так, если в прозе предлоги почти исключительно занимают позицию перед именем, то в поэзии они могут занимать позицию после имени и часто передвигают ударение на первый слог кроме предлога διά (ἀναστροφή букв. 'поворот'): κατὰ στρατόν, στρατὸν κατά 'к войску'.

Префиксы в поэтическом языке еще сохраняют свою функцию превербов и могут быть отделены от глагола, занимая позицию до или после него (так называемый тмесис — τμῆσις 'отрезание, отделение'): ἐν δ' ἔθηκε 'он вложил, поместил' = ἐνέθηκε.

---

[1] Даиная особеииость древнегреческого предложения есть отражение порядка слов в индоевропейском праязыке: безударные и слабоударные частицы занимали 2-е место в предложении, которое могло начинаться с глагола, преверба илн сильноударной частицы (позднее игравшей роль союза). Это правило было сформулироваио швейцарским лингвистом Якобом Вакериагелем (J. Wackernagel, 1853—1938) и носит название «закон Вакернагеля».

Члены предложения

Подлежащее выражается существительным или словом любой части речи, а также словосочетанием. Окказиональная субстантивация предложения с помощью артикля среднего рода τό позволяет сравнительно часто употреблять в качестве подлежащего предложение. Например: Σφαλερόν ἐστι τό, ἃ μὴ οἶδε τις, ταῦτα ἢ λέγειν ἢ πράττειν. 'Опасно говорить или делать то, чего никто не знает'.

Сказуемое имеет следующие типы: простое глагольное, составное именное и составное глагольное.

Особенности составного именного сказуемого.

1. Имена (существительные, прилагательные, местоимения) в связочной части ставятся в именительном падеже (в русском языке возможен творительный падеж): Σωκράτης φιλόσοφος ἦν. 'Сократ был философом'.

2. В качестве глагола-связки помимо глагола εἶναι 'быть' употребляются глаголы γίγνομαι 'становлюсь', τυγχάνω 'случаюсь', φύομαι 'рождаюсь', ὑπάρχω 'существую' и другие в качестве полузнаменательной связки, а также различные глаголы в качестве знаменательной связки. Например: Σοφοῖς ὁμιλῶν καὶ αὐτὸς ἐκβήσει σοφός. 'Общаясь с мудрыми и сам будешь (*букв.* 'выйдешь') мудрым'.

3. Весьма частотным является сказуемое, имеющее родительный падеж в именной части, где родительный падеж по значению есть genitivus characteristicus, possessivus, partitivus etc. Например: Σόλων τῶν ἑπτὰ σοφῶν ἐκλήθη. 'Солон назывался (одним из) семи мудрецов'. Ἡ οἰκία ἐστὶν εἴκοσι μνῶν. 'Дом (стоимостью) в 20 мин'. Εἰμὶ τριάκοντα ἐτῶν. 'Мне 30 лет'.

Особенности составного глагольного сказуемого

Составное глагольное сказуемое в древнегреческом языке имеет два типа: инфинитивное и причастное.

1. Составное инфинитивное сказуемое состоит из глаголов с модальным значением (βούλομαι 'хочу', τολμάω 'смею', δύναμαι 'могу' и др.) или глаголов, обозначающих мыслительные или психические процессы (δέδοικα 'боюсь', ἀγαπάω 'люблю', νομίζω 'думаю' и др.), и инфинитива: νομίζω πορεύεσθαι 'думаю отправиться'.

2. Составное причастное сказуемое состоит из глагола определенной семантики и причастия, выражающего основное значение сказуемого. С причастиями сочетаются глаголы, обозначающие фазу действия (ἄρχομαι 'начинаю', παύομαι 'прекращаю', διάγω 'продолжаю' и т. п.), тип совершения действия (λανθάνω 'я скрыт', φαίνομαι, δῆλός εἰμι 'я виден' и др.), оценку действия (εὖ ποιέω 'хорошо поступаю', ἀδικέω 'обижаю' и др.). Например: ἐλάνθανε πέμπων 'он тайно посылал', букв. 'он скрывался (как) посылающий'.

Дополнения подразделяются на прямые и косвенные.

Особенности прямого дополнения.

1. Прямое дополнение, как правило, выражается винительным падежом без предлога и обозначает воздействие на объект или создание объекта (γράφω ἐπιστολήν 'пишу письмо'). В греческом языке прямое дополнение в форме винительного падежа часто употребляется для усиления значения глагола (винительный внутреннего объекта): λαμπρὰν νίκην νικᾶν 'одержать блестящую победу'.

2. Если при глаголе употребляются два винительных падежа (лица и предмета), то прямым дополнением считается винительный падеж лица: διδάσκω αὐτὸν μουσικήν 'учу его музыке', διδάσκεται μουσικήν 'он обучается музыке'.

3. В греческом языке распространено прямое дополнение, выраженное родительным падежом. Так, при префиксальных глаголах в качестве прямого дополнения часто употребляется родительный падеж с оттенком партитивности (ср. 'выпил чаю'): μεταδίδωμί τινι τῆς ἀρχῆς 'уступаю кому-либо власть (часть власти)', τῆς τῶν Ἑλλήνων ἐλευθερίας παρεχωρήσατε Φιλίππῳ. 'Эллинскую свободу вы отдали Филиппу'.

4. Если в определенных случаях от глагола зависят родительный и дательный падежи, то родительный считается прямым дополнением: Τιμᾶταί μοι ὁ ἀνὴρ θανάτου. 'Этот человек для меня достоин смерти'.

Косвенное дополнение выражается родительным и дательным падежами без предлога или с предлогом. Для греческого языка характерна широкая вариативность в употреблении предложного и беспредложного дополнений, что связано с тенденцией к конкретизации высказывания и отсутствием кодифицированных норм языка: εἶπε αὐτῷ и πρὸς αὐτόν 'он сказал ему', μιμνήσκω τινά τινος, τινά τι, τινί τι и περί τινος, (πρός) τινά τι 'напоминаю кому-либо о чем-либо'.

Определение имеет два различительных признака: согласованность/несогласованность и атрибутивность (свойственность)/предикативность (различительность).

1. Согласованные определения выражаются всеми частями речи, имеющими согласовательные категории рода, числа и падежа (прилагательные, причастия, местоимения и часть числительных). К одному слову могут относиться два или более согласованных определения. Они могут соединяться двумя способами: без союза и союзом καί 'и' (ὁ καλὸς καὶ σοφὸς φίλος, ὁ καλὸς σοφὸς φίλος, ὁ φίλος ὁ καλὸς καὶ σοφός). Но если логически первое определение относится к следующему определению, союз, естественно, не употребляется: ἐσχάτη κακὴ τύχη букв. 'крайняя плохая судьба'.

Несогласованные определения выражаются любой частью речи, не имеющей согласовательных категорий (существительное, глагол, наречие).

2. Греческие определения сохранили древнейшую особенность индоевропейского синтаксиса: атрибутивное определение, выраженное прилагательным (обычно качественным), родительным притяжательным (genitivus possessivus) или наречием, предшествовало определяемому слову: ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπός 'хороший человек', ἡ τῶν Ἀθηναίων πολιτεία 'государство афинян'. В постпозитивной позиции прилагательное выступало в различительной функции, получившей название предикативной: ὁ ἄνθρωπὸς ἀγαθός *букв.* 'человек (который есть) хороший'. В древнегреческом возможен и вариант ἀγαθὸς ὁ ἄνθρωπός.

Прилагательные, обозначающие положение в пространстве (ἄκρος 'верхний', ἔσχατος 'крайний', μέσος 'средний' и др.), меняют свое значение в зависимости от синтаксической позиции: в предикативной позиции они выступают в значении существительного (верх, конец, край). Ср.: ἡ μέση πόλις 'средний город' и μέση ἡ πόλις 'середина города'.

Обстоятельства могут быть выражены наречием, падежной формой существительного и по значению делятся на обстоятельства времени, места, образа действия и др.

Синтаксические связи (согласоваиие, управление, примыкание) и их особенности[1]

Согласование

1. В греческом языке частотно согласование в роде и числе по смыслу (κατὰ σύνεσιν): φίλε τέκνον (при обращении к Гектору, Ил. XXII, 84) — мужской род прилагательного и средний род существительного, ὥς ἔφασαν τὸ πλῆθος 'как сказала толпа' — множественное число сказуемого и единственное число подлежащего.

2. При эллипсе может наблюдаться «ложное» согласование: αἱ μεταβολαὶ λυπηρόν (πρᾶγμα) 'перевороты — печальное (дело)', ὁ φίλος τιμιώτατον πάντων (κτῆμα) 'друг — самое ценное (приобретение) из всего'.

3. О согласовании при однородных членах см. с. 544.

Управление

1. Особенностью греческого языка является частотность вариативного управления, что объясняется ориентацией не на формальные, а на смысловые связи. Например, глагол ἄγαμαι 'восхищаюсь, ненавижу', управляет винительным падежом, который обозначает прямой объект, дательным падежом, выражающим причину, и родительным падежом, выражающим лишь отношение к объекту. Вариативность управления уменьшается под влиянием языкового узуса, языковой традиции и авторитета автора. Поэтому число глаголов с невариативным управлением возрастает при ориентации на язык одного или небольшого числа авторов одного периода[2]. В определенных случаях вариативное управление отражает различия в значении глагола: θαρρέω τινα 'не бояться никого (кого-либо)', θαρρέω τινι 'полагаться на кого-либо', т. е. 'не бояться благодаря кому-то'.

2. В придаточных определительных предложениях наблюдается «ложное» управление в результате аттракции управления: Οὐκ ἐπίστασθε οὐδὲν τούτων ὧν λέγετε. = Οὐκ ἐπίστασθε οὐδὲν τούτων, ἃ λέγετε. 'Вы не знаете ничего из того, что говорите' (см. Ч. I, урок 18).

Примыкание

Путем примыкания образуются словосочетания с наречиями, инфинитивами, падежными формами имен. Особенностью греческого языка является позиция примыкания к артиклю, в результате чего субстантивируется любая часть речи, словосочетание или предложение: οἱ κάτω 'те, (которые) внизу', т. е. 'подземные боги', ὁ λόγος περὶ τοῦ ὄντινα τρόπον ζῆν 'речь о (том), каким образом нужно жить'.

Способом примыкания образуются многочисленные несогласованные определения: ἡ ἄγαν ἐλευθερία *букв.* 'чересчур свобода', οἱ Ἀθήνησι δικασταί *букв.*- '(те, что) в Афинах судьи'.

---

[1] Взаимообусловлеиная связь подлежащего и сказуемого, называемая часто координацией, специальио здесь ие выделяется.

[2] О принципе отбора древиегреческих текстов см.: *Соболевский С.И.* Древнегреческий язык. СПб., 1999.

ГРАММАТИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА И СИНТАКСИЧЕСКИЕ ПОЗИЦИИ ПАДЕЖНЫХ ФОРМ

Система падежных форм в греческом языке классического периода во многом сохраняет принципы праиндоевропейской и более поздней системы. В ее основе лежит противопоставление так называемых сильных и слабых (периферийных) падежей. Главной функцией первых было обозначение субъекта действия и направленность действия на объект — именительный и винительный падежи. Главной функцией слабых падежей было обозначение второстепенных участников действия и объектов, а также обстоятельств протекания действия — родительный и дательный падежи.

К падежной системе, служившей для выражения синтаксических отношений между словами, примыкает звательная форма (звательный падеж), выполняющая особую функцию.

В процессе исторического развития функции падежей претерпевали разного рода изменения: и синкретизм, и детализацию. Архаической особенностью употребления падежных форм в древнегреческом языке является недостаточное разделение их функций, например, употребление двух винительных падежей при глаголе.

Для понимания специфики употребления падежных форм важно учитывать два понятия: валентности и сильного/слабого управления. Валентность — это способность слова вступать в синтаксические связи. Ср. типы выражения субъектных и объектных отношений: δεῖ ‘должно’, τρέχω ‘(я) бегу’, ὀφελέω τινά ‘помогаю кому-то’, διδάσκω τινά τι ‘обучаю кого-то чему-то’.

«Сильные» падежи

Именительный падеж (πτῶσις ὀνομαστική, casus nominativus)

Именительный падеж в языках номинативного строя выражает субъект при личной форме глагола (nominativus subiectivus) или имя в составном сказуемом, относящееся к субъекту (nominativus praedicativus). Именительный выступает как падеж наименования в названиях, а также широко употребляется как звательная форма (всегда для множественного и двойственного и часто для единственного числа). Именительный падеж часто употребляется при анаколуфах, называя тему (nominativus pendens — «висящий»): Καὶ γὰρ οἱ λόγοι τῶν κατηγόρων... τούτων οὖν ἐμοὶ τῶν λόγων... τί προσήκει. ‘И ведь слова обвинителей... так из этих слов что касается меня?’ (Андокид I, 29). Именительный падеж часто употребляется при 1-м лице глагола: Θεμιστοκλῆς ἥκω παρά σε. *Букв.* ‘Фемистокл прихожу к тебе’ (Фукидид I, 137, 4).

В целом употребление именительного падежа в древнегреческом языке шире и многообразней, чем в русском.

Винительный падеж (πτῶσις αἰτιατική, casus accusativus)

Индоевропейский винительный падеж обозначал конечный пункт и конечную цель действия, достигаемые в результате его развертывания во времени и пространстве, поэтому он изначально употреблялся для обозначения и протяженности (места, времени), и объекта действия.

Винительный падеж в позиции сильного управления

1. Приглагольный винительный падеж употребляется для обозначения объекта, который охвачен действием или создается в процессе действия: ἀναγιγνώσκω τὴν βίβλον 'читаю книгу', γράφω τὴν ἐπιστολήν 'пишу письмо' (функция прямого дополнения). Винительный падеж в функции прямого дополнения при многих глаголах употребляется несогласно с русским языком: при глаголах, обозначающих чувства (verba affectum): θαυμάζω 'удивляюсь', αἰσχύνομαι 'стыжусь', φοβέομαι 'боюсь' и др.; при глаголах, обозначающих совершение добра или зла: εὖ ποιέω 'делаю добро', ὠφελέω 'помогаю', διαβάλλω 'клевещу'; при глаголах самого разнообразного значения: σπουδάζω 'усердствую', κελεύω 'приказываю', κωλύω 'мешаю' и др.

При определенных глаголах винительный падеж прямого объекта сочетается с другим винительным:

а) accusativus duplex (винительный падеж прямого объекта и винительный предикативный) при глаголах в значении отождествления: νομίζω αὐτὸν σοφόν 'считаю его мудрым' (см. Ч. I, урок 9);

б) двойной винительный при глагольных словосочетаниях, выступающих в значении простого глагола: ἀγαθὰ ποιέω τινά 'делаю кому-то доброе (дело)', μέγιστα (ἥκιστα) βλάπτω τινά 'врежу́ кому-то больше всего (меньше всего)';

в) винительный лица и винительный предмета при глаголах διδάσκω τινά τι 'обучаю кого чему', ἐρωτάω τινά τι 'спрашиваю у кого-то что-то', πείθω τινά τι 'убеждаю кого-то в чем-то';

г) в поэтическом языке употребляется винительный целого и части (σχῆμα καθ' ὅλον καὶ κατὰ μέρος): τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν *букв.* 'его (вин. п.) же мрак очи (вин. п.) покрыл' (Ил. VI, 11).

2. У многих глаголов наличие или отсутствие прямого дополнения делает глагол переходным или непереходным. Ср. σιγάω 'молчу' и 'умалчиваю', οἰκέω 'живу' и 'населяю' и т. п.

3. Префиксальные глаголы с префиксами δια-, μετα-, περι-, προς-, ὑπερ-, ὑπο- (из предлогов, сочетающихся с вин. падежом) становятся переходными: βαίνω 'иду' — διαβαίνω 'перехожу', θέω 'бегу' — περιθέω 'обегаю'.

4. О синтаксическом обороте accusativus cum infinitivo как сложном прямом дополнении (см. Ч. I, урок 11).

Винительный падеж в позиции слабого управления

1. Винительный внутреннего объекта (accusativus obiecti interni) как усилитель значения глагола: μέγιστον κίνδυνον κινδυνεύειν 'подвергаться величайшей опасности'. См. Ч. I, урок 10.

2. Винительный отношения (accusativus relationis) как обозначение части объекта, на которую распространяется действие или признак: καλὸς τὸ σῶμα 'красив телом'.

3. См. выше винительный предмета.

Винительный падеж в позиции примыкания

1. Многие формы винительного падежа стали наречиями (accusativus adverbialis) и в предложении употребляются как обстоятельства: τὸ πρῶτον 'в первый раз', πρῶτον 'впервые', οὐδὲν 'нисколько', τὸ λοιπόν 'в будущем'.

2. Винительный времени (accusativus temporis) обозначает протяженность во времени: δέκα ἡμέρας 'в течение десяти дней'. Accusativus temporis употребляется при причастии γεγονώς: δέκα ἔτη γεγονώς εἰμι 'мне десять лет (от роду)'.

3. Винительный протяженности (accusativus extensionis) употребляется при глаголах ἀπέχω, διέχω 'отстою': Οἱ πολέμιοι τριάκοντα στάδια ἀπεῖχον ἀλλήλων. 'Враги отстояли друг от друга на 30 стадиев'.

4. В поэтическом языке винительный падеж может употребляться как падеж направления, цели, причины.

5. Винительный падеж соединяется со всеми предлогами (accusativus praepositionis), кроме предлогов с одним родительным и одним дательным падежом.

6. Винительный падеж иногда употребляется как абсолютный падеж. Об accusativus absolutus см. Ч. II, урок 19 и с. 545.

«Слабые» (периферийные) падежи

Родительный падеж (πτῶσις γενική, casus genitivus)

Грамматическая семантика родительного падежа объединяет значения двух индоевропейских падежей. Собственно родительный маркировал отношение действия или признака к лицу или предмету, а также отношение между лицами или предметами. Тем самым родительный падеж отмечал связь действия и объекта, а также конкретизировал значение имени. Индоевропейский аблатив, напротив, обозначал разъединение действия и его объекта, различие лиц или предметов по какому-либо признаку.

Тенденция к синкретизации падежей в греческом языке привела к объединению этих падежей, маркировавших соотношение действия (признака) и объекта (к, от).

Родительный падеж в позиции сильного управления

1. При именах родительный падеж , являясь в предложении несогласованным определением, выступает как конкретизатор и уточнитель имени.

а) Родительный падеж может и просто фиксировать отношение одного имени к другому: πόλεμος Ἀθηναίων καὶ Περσῶν ‘война афинян и персов’.

б) При существительных, обозначающих действие или состояние, значение родительного падежа выявляется лишь в контексте: φόβος πολεμίων ‘страх перед врагами’ (genitivus obiectivus) и ‘страх врагов’ (genitivus subiectivus) (см. Ч. I, урок 13).

в) При прилагательных (чаще в превосходной степени), местоимениях, числительных употребляется родительный падеж, который указывает на отношение части к целому (genitivus partitivus): τίς ἡμῶν; ‘кто из нас?’, πολλοὶ τῶν στρατιωτῶν ‘многие из солдат’ (ср. πολλοὶ στρατιῶται ‘многие солдаты’).

г) Родительный падеж может конкретизировать количество (genitivus quantitatis) или качество (genitivus qualitatis) имени: πίθος οἴνου ‘бочка вина’, τεῖχος λίθου ‘стена из камня’.

2. Родительный падеж как сильная управляемая форма употребляется для обозначения объекта при глаголах (простых и префиксальных), которые выражают различные типы контактности или, наоборот, дистактности действия и объекта: ἐπιθυμέω ‘стремлюсь’, ἅπτομαι ‘касаюсь’, μετέχω ‘участвую’, κήδομαι ‘забочусь’, ἄρχω, βασιλεύω ‘обладаю, имею власть’, διαφέρω ‘отличаюсь’, ἀπαλλάττομαι ‘удаляюсь’. Род. падеж в функции удаления называется genitivus separationis.

3. Родительный падеж употребляется при прилагательных, имеющих сходное с вышеуказанными глаголами значение, то есть обозначающих отношение, обладание, полноту и противоположные им значения: ἱερός τινός ‘посвященный кому-либо’, ἔμπειρος ‘опытный’, πλήρης ‘полный’, ἄπειρος ‘неопытный’, κενός ‘пустой’.

4. Родительный падеж при сравнительной степени прилагательных (genitivus comparativus) указывает на различия двух предметов: γλυκύτερος μέλιτος ‘слаще меда’.

Родительный падеж в позиции слабого управления

В позиции слабого управления родительный падеж обозначает объект, являющийся косвенной причиной действия. Он употребляется со следующими типами глаголов: μιμνῄσκω, μιμνῄσκομαι 'помню, напоминаю' (genitivus memoriae), ἀκούω, αἰσθάνομαί τινος 'узнаю, слышу от кого-либо', ὠνέομαι, πωλέω τινός 'покупаю, продаю за...' (genitivus pretii), πίμπλημι, ἀπορέω τινός 'наполняю чем-то, лишаю чего-либо' (genitivus copiae/inopiae)), αἰτιάομαί τινος 'обвиняю в чем-либо' (genitivus causae et criminis).

Объект, который подвергается действию, обозначается при этих глаголах винительным падежом (прямое дополнение): μιμνῄσκω τινά τινος 'напоминаю кому-то о чем-то'.

Родительный падеж при глаголах с префиксами ἀπο-, ἐκ-, κατα-, προ-, ὑπερ- употребляется в позиции как сильного, так и слабого управления: προτρέχω τινός 'бегу впереди кого-либо', ἀπογιγνώσκω τινός 'отказываюсь от чего-либо', но προκρίνω τινά τινος 'предпочитаю кого-то кому-либо'.

Genitivus separationis возможен в позиции слабого управления: κωλύω τινά τινος 'препятствую кому-то в чем-то'.

Родительный падеж в позиции примыкания

1. В поэтическом языке отмечается употребление родительного падежа для обозначения места (genitivus loci): πεδίοιο (πεδίου) 'по равнине', πάσης γαίης (γῆς) 'по всей земле'. Некоторые наречия, встречающиеся в прозе, являются по происхождению местоимениями в род. падеже: ποῦ 'где?', αὐτοῦ 'здесь' и др.

2. Родительный падеж имени может обозначать неопределенное время (вопрос 'когда?'): ἡμέρας 'днем', χειμῶνος 'зимой' (genitivus temporis).

3. Родительный падеж в качестве уточнителя и конкретизатора при наречиях и междометиях: πολλαχοῦ τῆς γῆς 'во многих местах на земле', φεῦ τοῦ ἀνδρός 'горе тому человеку' (genitivus exclamationis).

4. Родительный падеж употребляется при наречиях в функции производных предлогов (μεταξύ 'между', ἔξω 'вне', λάθρᾳ 'втайне' и др.). Исключения: ἅμα, ὁμοῦ 'вместе' — с дат. п., ὡς 'к' — с вин. п.

5. Родительный падеж сочетается со всеми предлогами (genitivus praepositionis), кроме σύν, ἐν, εἰς, ὡς.

6. Родительный падеж может употребляться как абсолютный падеж (см. genitivus absolutus Ч. I, урок 17, Ч. II, урок 19).

Дательный падеж (πτῶσις δοτική, casus dativus)

Наиболее общее значение дательного падежа — выражение близости, соучастия, определенности в пространстве и времени. Это обстоятельство послужило основой для объединения в дательном падеже трех индоевропейских падежей: дательного (dativus), инструментального (instrumentalis) и местного (locativus).

Дательный падеж в позиции сильного управления

1. Дательный падеж при глаголе употребляется:

а) для обозначения близко расположенного объекта, входящего в сферу действия: πλησιάζω τινί 'приближаюсь к кому-то', ἕπομαί τινι 'следую за кем-то', ὁμοιόω τινί 'делаю похожим на кого-то';

б) для обозначения другого (других) участников действия, совместности действия (dativus sociativus, дательный сообщества): μάχομαι 'сражаюсь', διαλέγομαι 'беседую', ἐρίζω 'спорю';

в) для обозначения объекта, в пользу которого совершается действие: βοηθέω τινί 'помогаю кому-то';

г) для обозначения каузального объекта, являющегося причиной действия (обычно при verba affectuum): ὀργίζομαί τινι 'сержусь на него, из-за него'.

2. Дательный падеж сочетается с прилагательными, имеющими значение, сходное со значением вышеуказанных глаголов, то есть значение близости, схожести, совместности, полезности и противоположные им: ὁμοῖος 'похожий', φίλος 'дружественный', βλαβερός 'вредный'.

3. Дательного падежа требуют (по большей части) глаголы с префиксами, соотносимыми с теми предлогами, которые сочетаются с дательным: σύν, ἐπί, παρά, ὑπό, πρός. Ср.: εἰμί и σύνειμί τινι 'общаюсь с кем-либо'.

Дательный падеж в позиции слабого управления

1. Дательный падеж обозначает лицо (реже предмет), находящееся в сфере протекания действия и проявляющее к нему значительную степень заинтересованности и близости:

а) дательный обозначает адресата действия (dativus adresativus): δός μοι τὸ βιβλίον 'дай мне книжку';

б) при прилагательных, глаголах, существительных дательный падеж может обозначать лицо или предмет, которому специально предназначены действие или признак. Ср.: ἱερός τινος и ἱερός τινι 'посвященный кому-либо', Διὶ ἑορτὴν ἄγειν 'справлять в честь Зевса праздник'.

При определенных глаголах и именах форма дательный падеж может получать значение лица или предмета, в пользу или во вред которому совершается действие (dativus commodi/ incommodi): τοῦτο σοὶ ἐποίησα 'я это сделал для тебя';

в) дательный падеж личных местоимений иногда употребляется для подчеркивания участия говорящего (dativus ethicus, дательный нравственного участия): μή μοι θορυβήσητε 'не шумите у меня' (букв. 'не шумели бы вы у меня');

г) при глаголах εἰμί, γίγνομαι и других дательный падеж обозначает лицо, близкое к субъекту действия и даже владеющее им (dativus possessivus): φίλος αὐτῷ ἦν 'у него был друг', τὰ βασίλεια αὐτῷ ἦν 'у него был дворец'.

2. Древний инструментальный падеж стал основой для следующих значений дательного падежа:

а) орудие действия (dativus instrumenti): κρούω τῇ βακτηρίᾳ 'стучу палкой';

б) действующее лицо при пассивных формах перфекта и плюсквамперфекта и прилагательных на -τέος (dativus auctoris): τί πέπρακταί σοι; 'что у тебя сделано?';

в) обозначение части объекта, на который распространяется действие или признак (dativus relationis), ср. accusativus relationis: ταχὺς ποσίν 'быстрый ногами', ἰσχυρὸς χερσίν 'сильный руками'.

Дательный падеж в позиции примыкания

1. Формы дательного падежа могут иметь значение, близкое к значению наречий (dativus adverbialis), и употребляться в роли различных обстоятельств:

а) дательный образа действия (dativus modi): βίᾳ 'силой, насильно', τῷ ὄντι 'в действительности', λόγῳ 'на словах', ἔργῳ 'на деле' и др.;

б) дательный меры и степени (dativus mensurae): ὀλίγῳ, μικρῷ 'немногим, немного', τοσούτῳ 'настолько', ὅσῳ... τοσούτῳ 'чем... тем...'; часто с наречием πρό и μετά, например: ἑπτὰ ἔτεσι πρό (μετά) 'семью годами ранее (позже)'.

2. Дательный времени (dativus temporis) употребляется без предлога в том случае, когда при существительном есть определение: τῇδε τῇ νυκτί 'этой ночью', τῇ ὑστεραίᾳ (ἡμέρᾳ) 'на следующий день', и с предлогом ἐν, если определение отсутствует: ἐν νυκτί 'ночью' (ср. νυκτός 'ночью').

3. Дательный причины (dativus causae): φόβῳ ‘из-за страха’, λιμῷ ἀπέθανον ‘они умерли от голода’.

4. Дательный падеж употребляется:

а) при некоторых наречиях: προὔργου τοῖς φίλοις ἔπραττε ‘он делал это с пользой для друзей’ (*букв.* ‘полезно друзьям’);

б) при несобственных предлогах ἅμα и ὁμοῦ: ἅμα τῇ ἡμέρᾳ ‘с наступлением дня’;

в) при предлогах, сочетающихся с дательным падежом: σύν, ἐν, πρός, παρά, περί, ὑπό, ἐπί (dativus praepositionis).

Звательный падеж (πτῶσις κλητική, casus vocativus)

Форма звательного падежа не является членом предложения и не имеет самостоятельной флексии и всегда обособлена. Он употребляется как обращение и при этом довольно часто сочетается с именительным падежом: ὦ πόλις καὶ δῆμε ‘о, город и народ’ (Аристофан, «Всадники» 273). Звательный падеж может выступать в функции приложения к местоимению 2-го лица: καὶ σὺ, φίλε παῖ, εἰπέ ‘и ты, милое дитя, скажи’. Сочетание значений функций обращения и приложения делает вокатив яркой эмоциональной формой, поэтому он широко используется в греческом языке для усиления эмоциональности высказывания: ὦ πολύκλαυτε φίλοισι θανών ‘о многооплаканный близкими умерший!’ (Эсхил, «Персы» 674).

ПРОСТЫЕ ОСЛОЖНЕННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Осложненные предложения с сочинительной связью

Сочинительная связь характеризует предложения с однородными членами, которые соединяются с помощью союзов или без них. Предложения с однородными сказуемыми могут быть выделены в тип так называемых слитных предложений. Для предложения с однородными членами характерны некоторые особенности согласования.

1. В предложениях с однородными членами может наблюдаться контактное согласование (согласование с ближайшим из однородных членов) или смысловое (согласование с наиболее важным для смысла однородным членом): Ἔπεμψέ με Ἀρίαιος καὶ Ἀρτάοζος, πιστοὶ ὄντες Κύρῳ. ‘Послал меня Арией и Артаоз, верные Киру’. Βασιλεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ διώκων εἰσπίπτει εἰς τὸ στρατόπεδον. ‘Царь и те, кто был с ним, преследуя (*букв.* «преследующий»), нападает на лагерь’.

2. Если в предложении есть два или более однородных члена, к которым относится одно определение или именная часть составного сказуемого, выраженные прилагательным, то при одушевленных существительных одного рода имя сказуемое ставится в этом же роде, при существительных разного рода мужской род предпочитается женскому, а женский — среднему. Ср.: ἡ μήτηρ καὶ θυγάτηρ καλαί εἰσιν, ὁ ἀνὴρ καὶ ἡ γυνὴ καλοί εἰσιν, ἡ γυνὴ καὶ τὸ τέκνον καλαί εἰσιν ‘мать и дочь красивы’, ‘мужчина и женщина красивы’, ‘женщина и ребенок красивы’.

Если все существительные неодушевленные, обычно употребляется средний род прилагательного, если сочетаются одушевленные и неодушевленные существительные, чаще ставится род одушевленного существительного: Αἰδὼς καὶ φόβος ἔμφυτα ἀνθρώποις εἰσίν. ‘Стыд и страх врождены людям’. Ἡ τύχη καὶ ὁ Φίλιππος ἦσαν τῶν ἔργων κύριοι. ‘Удача и Филипп были властителями’.

Осложненные предложения с подчинительной связью

К этому типу предложений относятся предложения, осложненные причастными и инфинитивными оборотами (или конструкциями), присоединяемыми по способу согласования, управления и примыкания.

С помощью согласования присоединяются причастные обороты, имеющие определительное или обстоятельственное значения (см. Ч. II, урок 19).

С помощью управления присоединяются:

а) оборот винительный с инфинитивом (accusativus cum infinitivo), выступающий в предложении в роли сложного дополнения (см. Ч. I, урок 11);

б) именительный с инфинитивом (nominativus cum infinitivo), являющийся сложным подлежащим (см. Ч. I, урок 16).

в) конструкция «косвенный падеж с причастием» (casus obliquus cum participio, чаще всего accusativus), в которой дополнение, прямое или косвенное, имеет при себе предикативное причастие (см. Ч. II, урок 19).

С помощью примыкания присоединяются абсолютные обороты. Синтаксическая связь абсолютных конструкций и остального предложения может быть определена как ослабленное примыкание:

а) родительный самостоятельный (genitivus absolutus), выступающий в зависимости от контекста в роли обстоятельства времени, причины, условия, уступки (см. Ч. I, урок 17) или экспликативного оборота;

б) винительный самостоятельный (accusativus absolutus), выражаемый винительным падежом причастия в среднем роде единственного или множественного числа и выступающий в зависимости от контекста в роли обстоятельства времени, причины, уступки, реже условия: δέον ‘когда, так как, хотя нужно’, δόξαν, δόξαντα, δεδογμένον ‘так как, если решено’, προσταχθέν ‘так как приказано’, αἰσχρὸν ὄν ‘так как позорно’ (см. Ч. II, урок 19);

в) независимый инфинитив (infinitivus absolutus, часто с ὡς), выступающий в позиции обстоятельства или вводного выражения: ὀλίγου δεῖν ‘без малого, чуть было не’, ὡς εἰπεῖν ‘так сказать’, κατὰ τοῦτο εἶναι ‘в этом отношении’;

г) абсолютное приложение, состоящее из слова, словосочетания или предложения и относящееся ко всему предложению: τὸ τῆς παροιμίας ‘по пословице’, τὸ τοῦ Ὁμήρου ‘как говорит Гомер’, τὸ δεινότατον ‘страшнее всего’, Τὸ λεγόμενον κατόπιν ἑορτῆς ἥκομεν. ‘Как говорится, мы пришли после праздника’.

СЛОЖНОПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ)

1. Система «скреп» главного и придаточного предложений в древнегреческом языке находится в состоянии становления: продолжается формирование подчинительных союзов главным образом из местоимений и местоименных наречий (союзы часто еще недостаточно дифференцированы по значению), развивается зависимость наклонения придаточного предложения от формы личного глагола в главном предложении (заменительные optativus obliquus et iterativus после исторических времен).

2. Грамматически отмечено противопоставление придаточных, обозначающих однократное и многократное (итеративно-обобщенное) действие.

3. По силе связи главного предложения и придаточного сложноподчиненные предложения делятся на: а) предложения, формально независимые, связанные только интонацией и контекстом (косвенный вопрос после неисторических времен); б) слабозависимые предложения, связанные союзом и факультативным оптативом «точки зрения», optativus obliquus, (придаточные изъяснительные); в) на предложения с сильной подчинительной связью, соединенные союзом и «кос-

венным» наклонением (сослагательным, желательным). Виды придаточных предложений с сильной подчинительной связью (союз + наклонение): придаточные цели, условный период, итеративно-обобщенные предложения.

4. Придаточное предложение может иметь вид одного типа придаточного, а значение другого (ср. подобное явление в русском языке): Ἡμεῖς ἀπιοίμεθή ἄν, ὁπότε τὸν μισθὸν ἔχοιμεν. (Ксенофонт, «Анабасис» VII, 7, 17) ‘Мы ушли бы, когда бы (= если бы) получили жалованье’.

5. Предложения, имеющие вид придаточного, могут употребляться в устной речи как самостоятельные (парцелляция). См. предложения следствия с союзом ὥστε или, например: Ὅπως οὖν ἔσεσθε ἄνδρες ἄξιοι τῆς ἐλευθερίας. ‘И вот чтобы были вы мужами, достойными свободы’.

ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

В древнегреческом языке не было жестких правил, регулирующих соотношение прямой и косвенной речи. Единственный признак косвенной речи — употребление оптатива после исторического времени глагола в главном предложении для подчеркивания субъективной позиции передающего чужую речь, относящуюся к прошлому (optativus obliquus). При этом употребление оптатива «точки зрения» достаточно субъективно у разных авторов. Так, Фукидид обычно придерживается наклонения прямой речи; а Ксенофонт, Платон, ораторы предпочитают optativus obliquus, а иногда искусно чередуют оба наклонения: οὗτοι ἔλεγον ὅτι Κῦρος μὲν τέθνηκεν, Ἀριαῖος δὲ πεφευγὼς ἐν τῷ σταθμῷ εἴη. ‘Они говорили, что Кир погиб, а Арией (будто бы) бежал на стоянку’ (Ксенофонт, «Анабасис» II, 1, 2).

ПОЛУПРЯМАЯ РЕЧЬ

В античных текстах часто встречаются примеры полупрямой речи: в целом чужая речь передается как косвенная, но в эту косвенную речь вводятся элементы прямой речи, что оживляет повествование. Например: καὶ ὁ Κῦρος... εὐθὺς παρηγγύησε τοῖς Πέρσαις παρασκευάζεσθαι, ὡς αὐτίκα δεῆσον διώκειν, ἐπειδὰν ὑπαγάγωσι τοὺς πολεμίους ὑποφεύγοντες οἱ Ἀρμένιοι ὥστή ἐγγὺς ἡμῖν γενέσθαι. *Букв.* ‘И Кир тотчас призвал персов готовиться, так как скоро нужно будет преследовать (врага), когда подгонят врагов бегущие армяне, так что они (враги) окажутся вблизи нас’ (Ксенофонт, «Киропедия» III, 2, 8).

ОБЗОР ТИПОВ ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Виды придаточных предложений	Союзы и союзные слова	Наклонение	Отрицание	№ урока в Ч. I
ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ[3]	относительные местоимения и наречия	indicativus, coniunctivus, optativus (по смыслу)	οὐ[1] μή	18
ИЗЪЯСНИТЕЛЬНЫЕ				
дополнительные после verba dicendi et cogitandi	ὅτι, ὡς	indicativus, optativus obliquus [2]	οὐ	24
дополнительные после verba studii et voluntatis	ὅπως, ὡς	futurum ind., coniunctivus, optativus obliquus	μή	24
дополнительные после verba timendi	μή, μή οὐ	coniunctivus, optativus obliquus	μή	26
косвенный вопрос	εἰ, εἰ — ἤ, εἴτε... εἴτε, πότερον...ἤ, вопросит.-относит. местоимения и наречия	indicativus, optativus obliquus	οὐ, μή	23
ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЕ				
временные[3, 4]	ὅτε, ἐπεί, ἕως, ἐπειδή, ἔστε, μέχρι, πρίν, ἡνίκα	indicativus	οὐ	29
цели	ἵνα, ὡς, ὅπως	coniunctivus, optativus obliquus	μή	27
причины	ὅτι, διότι, ὡς, ἐπειδή, ἐπεί, ὅτε, ὁπότε, εἰ	indicativus	οὐ	14
условные[3]	εἰ εἰ + ἄν > ἐάν, ἤν, ἄν	indicativus, coniunctivus + ἄν optativus	μή (редко οὐ)	22, 32
уступительные (по типу наклонений – условные)	εἰ καί, ἄν, ἂν καί, κἂν < καί + ἄν	indicativus, coniunctivus + ἄν, optativus	μή (в слож. οὐδέ, μηδέ)	
места[3]	οὗ, ὅπου, ᾗ, ἔνθα, ὅπῃ, ᾗπερ, οἷ, ὅποι, ὅθεν, ὁπόθεν, ἔνθεν	indicativus	οὐ	12
следствия	ὥστε, ὡς	indicativus	οὐ	28

1. οὐ — ставится при суждении, μή при мнении (в широком смысле: желание, условие, возможность, стремление и т. п.).
2. optativus obliquus — факультативный оптатив, отражающий (после исторических времен) позицию автора, оптатив «точки зрения».
3. В итеративно-обобщенных предложениях в придаточном употребляется coniunctivus с ἄν после главных, optativus iterativus после исторических времен.
4. В итеративных предложениях частица ἄν обычно соединяется с союзом в одно слово: ὅταν, ἐπειδάν...

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ПОЛЯ

Наречие	Косвенный падеж	Словосочетание с предлогом	Обстоятельственное прилагательное
место			
ἐνταῦθα οἰκεῖ 'он здесь живет'	τὰ τρόπαια Μαραθῶνι 'памятники победы при Марафоне' μένε αὐτοῦ 'жди тут'	διὰ τῆς πόλεως 'через город' ἐπὶ τῷ ποταμῷ 'у реки'	οἱ στρατιῶται ὑπαίτριοι 'солдаты, находящиеся под открытым небом'
причина			
	ἐλυπεῖτο τῶν ἀδικημάτων 'он огорчался из-за несправедливостей' ἐλυπεῖτο τῷ παιδί 'он огорчался из-за сына' λιμῷ ἀπέθανον 'они умерли из-за голода' ταῦτα δὲ καὶ ὑπαισχυνόμεθα τοὺς Ἀθηναίους 'из-за этого мы и стыдимся афинян'	διὰ ταῦτα 'из-за этого' μέγα φρονεῖ πλούτῳ 'он высокомерен из-за своего богатства'	
цель			
	αὐτὰ ταῦτα ἥκω 'я пришел именно для этого' (редко) τί ἀφῖξαι; 'для чего ты пришел?' (или причина)	ἐφ' ὕδωρ 'за водой'	

Примечание

Условие, следствие, уступка имеют более ограниченное число способов выражения.
Условие: различные типы условного периода (см. Ч. I, урок 32), genitivus absolutus (отрицание μή, (редко) accusativus absolutus.
Следствие: инфинитив и придаточное предложение (см. Ч. I, урок 28).
Уступка: придаточное предложение (см. с. 547), accusativus absolutus.

(ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЕ ЗНАЧЕНИЯ)

Обстоятельственный инфинитив	Обстоятельственное причастие (participium praedicativum)	Абсолютное причастие (genitivus absolutus, accusativus absolutus)	Обстоятельственное придаточное
			ἀπήγαγε αὐτὸν, ὅπου ἀριστοποιησεται ‘отведи его (туда), где он позавтракает’
	οὐ δυνάμενοι τὰ ἀδικήματα πάσχειν ἐστράτευσαν ἐπ’ αὐτούς ‘не в состоянии терпеть обиды (не могущие), они выступили против них с войском’	πολέμου ὄντος ’Αθήνησι ἔμενεν ‘так как была война, он оставался в Афинах’ ἐξὸν ὄν или δυνατὸν ὄν ‘так как, можно...’	ἐλυπεῖτο ἐπεὶ δὲ ἐν ἀπορίᾳ ἦν ‘он огорчался, так как был беден (был в нужде)’
αὐτῷ τὸ βιβλίον ἔδωκα ἀναγιγνώσκειν ‘я дал ему книгу читать’	(ὡς) μαχούμενοι ἥκετε ‘вы пришли, чтобы сражаться’		ταῦτα λέγω, ἵνα εἰδῆτε ‘я говорю это, чтобы вы знали’

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ПОЛЯ

Наречие	Косвенный падеж	Словосочетание с предлогом	Обстоятельственное прилагательное
образ действия			
οὕτως ἐπολέμουν ‘так они воевали’	τούτῳ τῷ τρόπῳ или τοῦτον τὸν τρόπον ‘таким образом’ λόγῳ καὶ ἔργῳ ‘на словах и на деле’	σὺν πολλῇ σπουδῇ ‘с большим старанием’	ἄκων τοῦτο ἔπραττε ‘неохотно (неохотный) он это делал’
время			
νῦν καὶ ἀεὶ δίκαιός ἐστι ‘и теперь и всегда он справедлив’	τῆς ὑστεραίας (ἡμέρας) ‘на следующий день’ ἡμέρας ‘днем’ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ ‘в первый день’ τὸ πρῶτον ‘в первый раз’ τρεῖς ἐνιαυτούς ‘в течение трех лет’	μετὰ δὲ τοῦτον εἶπεν ‘после него он сказал’	τριταῖος ἀφίκοντο ‘они пришли на третий день’
мера и степень			
μηδὲν ἄγαν ‘ничего слишком’	πόσου πωλεῖ ‘за сколько он продает?’ ὑστήρησε τρισὶ ἡμέραις ‘он опоздал на три дня’ ἡ κώμη ἀπέχει τῆς πόλεως σταδίους ἑκατόν ‘деревня отстоит от города на 100 стадиев’	ἔχει τοὺς στρατιώτας εἰς τριακοσίους ‘у него до 300 солдат’	

(ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЕ ЗНАЧЕНИЯ)

Обстоятельственный инфинитив	Обстоятельственное причастие (participium praedicativum)	Абсолютное причастие (genitivus absolutus, accusativus absolutus)	Обстоятельственное придаточное
	πολεμοῦντες ἐπλουτίζοντο ‘воюя, они обогащались’		ὡς ἐκέλευσε οὕτως ἔπραξαν ‘как он приказал, так они и сделали’
ἄπειμι πρὶν πληγὰς λαβεῖν ‘уйду прежде, чем меня побьют’	ἐπανελθὼν δὲ ὁ στρατηγὸς εἶπεν ‘возвратившись, военачальник сказал’	πολέμου ὄντος ’Αθήνησι ἔμενεν ‘когда была война, он оставался в Афинах’ ἐξὸν ὄν или δυνατὸν ὄν ‘когда (было) возможно’	ἕως πόλεμος ἦν, ’Αθήνησι ἔμενεν ‘пока шла война, он оставался в Афинах’
			τοσαῦτα χρήματα ἔχει, ὅσα ὁ πατὴρ ἔδωκε αὐτῷ ‘у него столько денег, сколько ему дал отец’

ЛЕКСИКА

Словарный состав древнегреческого языка складывался в течение длительного исторического времени и зафиксирован в текстах на протяжении более двух тысяч лет: от языка крито-микенских таблиц XV—XII вв. до н. э. и до условного конца античной Греции в IV—VI вв. н. э. Сопоставление лексики древнегреческого языка и других индоевропейских языков позволяет установить архаическую картину мира, древнейшие исторические связи различных народов, выявить исторические корни их культурных традиций. Греческий язык сохранил древнейшую общеиндоевропейскую лексику, относящуюся к самым различным семантическим сферам, зафиксировавшую различные реалии и социальные отношения.

Ср., например, однокоренные слова в греческом, латинском, старославянском языках при обозначении: а) оппозиции ‘живой/неживой’, б) животных и получаемых от них продуктов, в) растений, г) оппозиции ‘свободный/несвободный’, д) семейных отношений.

Русский	Греческий	Латинский	Старославянский
а) живу	βιόω или ζάω	vivo	жити[1]
смерть	μορτός ‘мертвый’	mors	съмрьть
б) волк	λύκος	lupus	влькъ
мед	μέλι, μέλιτος	mel, mellis	медъ
в) дерево	δρῦς, δρυός ‘дуб, дерево’, δένδρον ‘дерево’, δόρυ ‘древко’		древо
г) люди	ἐλεύθερος ‘свободный’	liber ‘свободный’	людъ
д) мать	μήτηρ	mater	мати

Греческая лексика содержит также многочисленные доисторические и исторические заимствования из многих неиндоевропейских и индоевропейских языков (см. Ч. I, урок 1, с. 15—16). Это в основном названия животных и растений, предметов обыденного и культового обихода. Среди них есть слова из семитских языков, хурритского и др.: κυπάρισσος ‘кипарис’, μίνθος ‘мята’, λείριον ‘лилия’, μύρμηξ ‘муравей’, ῥόδον ‘роза’, χαλκός ‘медь’.

Давние торговые и культурные отношения связывали Эгеиду с Египтом. В результате этих контактов в греческом языке появились египетские заимствования различной исторической глубины (и различной достоверности): πάπυρος ‘папирус’, βᾶρις (египетское) ‘судно’, ψάγδας ‘благовонная мазь’ и др.

Индоевропейский догреческий континуум включал в себя множество индоевропейских языков, одни из которых в настоящее время хорошо известны, например хеттский, фракийский, а другие известны либо фрагментарно, либо восстанавливаются гипотетически. К последней группе относится группа индоевропейских языков, объединяемых под названием «пеласгского» языка (о пеласгах упоминают греческие историки), из которого заимствовано не только значительное число слов, но и словообразовательные модели: θάλασσα ‘море’, πύργος ‘башня’, ἄστυ ‘город’, πέργαμον ‘цитадель, крепость’, διθύραμβος ‘дифирамб’ и др.

---

[1] Об индоевропейских корнях и их фонетических преобразоваииях см. этимологические словари, указанные в разделе «Рекомендуемая литература», а также Ч. II, урок 21.

Некоторые индоевропейские слова или словообразовательные элементы были заимствованы из палеобалканских языков. Так, *и.-е.* *dh(e)ĝhom 'земля', дало в *греч.* χθών 'земля', а через *илл.* δω- и δαμ- это же слово было, вероятно, заимствовано в составе теонима вместе с культом Деметры (Δᾱμᾱτηρ 'богиня земли').

Слова из палеобалканских субстратных и парастратных языков (иллирийского, фракийского, фригийского, дакийского и других) наряду с лексикой, заимствованной у народов Малой Азии (хеттов, лувийцев, ликийцев и др.) были предметом изучения уже в античности и в Средние века и зафиксированы в словарях Гесихия Александрийского (V в.), Суды (X в.), Стефана Византийского (VI в.) и др. Многие слова, отмеченные в этих словарях как негреческие, имеют параллели в современных балканских языках (ср., например, *греч.* βάριον 'мелкий скот' и *алб.* berr в том же значении).

В период создания христианских текстов в греческий язык входит значительное число древнееврейских слов (γέεννα, σατανᾶς, ῥαββί, ὡσαννά, ἀμήν, σάββατον и др.) и заимствуются многие еврейские имена собственные (Мария, Иоанн, Давид, Анна и др.) (см. Ч. III, раздел VI).

Процесс подчинения Греции Риму (после 146 г. до н. э.) сопровождался значительным числом латинских заимствований, особенно в политической и административной сферах. Так, в Новом Завете встречаются такие слова, как κουστωδία (custodia) 'стража', κεντουρίων (centurio) 'центурион, сотник', πραιτώριον (praetorium) 'преторий (ставка главнокомандующего, дворец)', φραγέλλιον (fragellum) 'бич' и др.

В более позднее время (после VI в. н. э.) в греческих текстах встречаются заимствования и из славянских языков (например, μέδος 'мед', τὸ ζακόνι 'закон', ὁ βοηβόδας 'воевода' и др.).

Поскольку греческие тексты создавались на протяжении громадного периода, следует помнить, что многие греческие слова за столь длительное время претерпевали различные семантические изменения. Эти изменения могли быть обусловлены реальными историческими обстоятельствами, примером чего может служить значение прилагательных, образованных от названия Рима: ῥωμαῖος 'римский' и ῥωμαϊκός 'новогреческий'. Значение 'римский', а позднее 'ромейский (византийский)' противопоставляло греков мусульманам, а потому в Средние века получило значение 'новогреческий, греческий'.

Даже термин ἑλληνισμός, ἑλληνίζειν, который у Аристотеля и позже обозначал καλὸς λόγος 'правильную греческую речь', в противопоставлении солекизмам (синтаксическим неправильностям) и варваризмам (заимствованиям), в начале н. э. стал обозначать как раз отклонение от правильного (аттического) языка.

Значение древнегреческого слова могло расширяться или, наоборот, сужаться. Так, древнегреческое σύνταγμα значит 'строй, построение, устройство (государства или войска)'. Позже оно получает более узкое значение 'закон, конституция', а также используется как грамматический термин ('синтагма').

Большую роль в изменении значения греческого слова играли метафоры, которые на протяжении длительного времени считались в греческой риторике основным средством обогащения греческой лексики. Следует помнить, что многие метафоры в греческом языке (так же, как и в других языках) обусловлены культурной и исторической ситуацией в данное время и у данного народа. Так, νεκρὸς ψιλός (*букв.* 'голый мертвец') имеет значение 'мертвый, не покрытый землей' (что у греков считалось пределом осквернения памяти о человеке), στρατιώτης ψιλός (*букв.* 'голый солдат') значит 'легковооруженный солдат' (лишенный тяжелого вооружения).

Изменение значения слова связано также с авторитетностью текста, в котором слово употреблено в специальном значении. Так, если *греч.* παράδεισος значит ‘сад, заповедник’, то в евангельских текстах оно употребляется в значении ‘рай’. В этом значении оно и было заимствовано европейскими языками. Ср. *фр.* paradis ‘рай, раек, галерка’.

О значительных изменениях в значении греческих слов следует помнить при чтении византийских текстов. Так, θέατρον в древнегреческом ‘театр, зрелище’, в XIV—XV вв. — неофициальное сообщество, собирающееся для прослушивания нового философского или литературного произведения или для диспута, причем выступления могли сопровождаться пением и музыкой или чередоваться с ними. Одно из наиболее употребительных слов φιλόσοφος ‘философ’ в XIV в. получило значение ‘ритор, оратор’.

Явившаяся итогом длительного исторического развития и вобравшая многочисленные заимствования, лексика древнегреческого языка была активно использована европейскими языками, в том числе славянскими, причем время и пути появления греческих слов в европейских языках могли быть самыми разнообразными. Кроме того, одно и то же слово могло заимствоваться не один раз. Ср. ‘доска’ (старое заимствование) и ‘диск’ от *греч.* δίσκος ‘метательный кружок’, с недавнего времени ‘диск’ — ‘граммофонная пластинка’, откуда ‘дискотека’; ‘схоластика’ и ‘школа’ от греч. σχολή ‘свободное (от физической работы) время’.

КОНКРЕТНАЯ ЛЕКСИКА

Среди многочисленных групп слов для понимания особенностей древнегреческой культуры в целом и словесной, в частности, показательна лексика относительно ограниченных семантических полей, легко поддающаяся сравнению с подобной лексикой в других языках. Сюда относятся: а) антропонимическая система, показывающая, как человек именует себя и окружающих его людей, б) система терминов родства, в) система измерений, показывающая, как человек соотносит с собой величину окружающего его мира, г) календарь, показывающий, как человек фиксирует события во времени.

Антропонимика

Основным элементом греческого личного имени было индивидуальное имя. Греческая мифология и эпос сохранили множество личных имен, значение и происхождение которых неясно. Из-за этого они часто получали народную этимологию: Ὀδυσσεύς ‘Одиссей’ от ὀδύσσομαι ‘негодую, гневаюсь’. Однако к классическому времени (VI—V вв. до н. э.) закрепилась давнишняя традиция давать ребенку имя, значение которого понятно всем. Строгого списка имен не существовало. Личные имена могли быть однокорневыми и полностью совпадать с соответствуюшими не-антропонимами: ὁ στέφανος ‘венок’ — ὁ Στέφανος ‘Стефан’, ср. *роза — Роза*. Именем могло стать прозвище. Например, Аристокл получил от своего учителя гимнастики Аристона прозвище Πλάτων от πλατύς ‘широкий’ либо за свое мощное телосложение, либо за широкий лоб.

Различные части речи, становясь именем собственным, как правило, несколько меняли свою морфологическую форму (см. с. 534). Многие имена, как архаические, так и более поздние, были «посвятительными»: Ἡρακλῆς ‘прославленный Герой, из-за Геры’, Ἡρόδοτος ‘данный Герой’, Ἡρόδωρος ‘дар Геры’, Ἡρόστρατος ‘войско Геры’, Ἡρῴδης ‘воспевающий Геру’ и т. п. Другие имена

составлялись так, чтобы предопределить хорошую судьбу ребенка: Περικλῆς 'славный справедливостью', Σοφοκλῆς 'славный мудростью', Νικόλαος 'победитель народов', Ἀλέξανδρος 'отражающий мужей' и т. п.

При образовании имени собственного часто использовались основы таких слов, как ἀρχή 'власть', ἀνήρ, ἀνδρός 'муж, мужчина', δῆμος (δᾶμος) 'народ', ἵππος 'конь' (обычно в аристократических именах, поскольку участие в конных состязаниях было под силу только знатным родам), νικάω 'побеждаю', φιλέω 'люблю' и др. Одни основы предпочитались как инициали (то есть были начальной частью имени), другие — как финали (вторая часть имени). Так, основы слов ἄριστος 'лучший', εὖ 'хорошо', πατήρ 'отец' относились к первому типу, а λαὸς 'народ', κράτος 'власть', γένος'род' — ко второму.

Имя давалось ребенку на 10-й день его жизни. Первый мальчик обычно получал имя деда, а первая девочка — бабки. Так, и отца и старшего сына Перикла (Περικλῆς, *букв.* 'очень славный') звали Ксантипп (Ξάνθιππος, *букв.* 'гнедой конь'). В постклассическое время сын часто получал имя отца, а дочь — матери. Женские имена часто прямо соотносились с мужскими: Ксантипп, Ксантиппа (Ξανθίππη).

Вторым элементом личного имени в Аттике было имя отца в род. падеже: Ξάνθιππος τοῦ Περικλέους 'Ксантипп, сын Перикла'. В других областях греческого мира вторым элементом могло быть патронимическое прилагательное: Μενέλεως Ἀτρείδης 'Менелай Атреев' (см. с.527). В официальных документах (генеалогических списках, декретах и т. п.) добавлялся третий компонент, который образовывался от названия города, где родился или жил человек, а в Аттике — от названия дема: ὁ Ἀριστοτέλης τοῦ Νικομάχου Σταγιρίτης 'Аристотель, сын Никомаха, Стагирит', *букв.* 'сын Победителя в битвах, житель Стагира' (город на восточном побережье Халкидского полуострова); Δημοσθένης τοῦ Δημοσθένους Παιανιεύς 'Демосфен, сын Демосфена, пеаниец', то есть из аттического дема Παιανία. Ср. греческую антропонимическую систему с латинской и славянской.

Лексика

	мой, моя	отца	матери	сына
отец	ὁ πατήρ ‘отец’	ὁ πάππος, ὁ πατροπάτωρ ‘дед’	ὁ πάππος, ὁ μητροπάτωρ, ὁ πατρομήτωρ ‘дед’	
мать	ἡ μήτηρ ‘мать’	ἡ τήθη (τηθή) ‘бабка’	ἡ τήθη (τηθή), ἡ μητρομάτωρ ‘бабка’	
сын	ὁ υἱός ‘сын’			ὁ ὑϊδοῦς, ὁ υἱωνός ‘внук’
дочь	ἡ θυγάτηρ ‘дочь’			ἡ ὑϊδῆ ‘внучка’
муж	ὁ ἀνήρ ‘муж’		ὁ πατρωός ‘отчим’	
жена	ἡ γυνή, ἡ δάμαρ, ἡ γαμετή ‘жена’	ἡ μητρυιά ‘мачеха’		ἡ νυός, ‘сноха’ ἡ νύμφη ‘невестка’
брат	ὁ ἀδελφός ‘брат’	ὁ πατράδελφος, ὁ πάτρως ‘дядя по отцу’	ὁ θεῖος, ὁ τῆς μητρὸς ἀδελφός ‘дядя по матери’	
сестра	ἡ ἀδελφή ‘сестра’	ἡ τηθίς, ίδος ‘тетка’	ἡ τηθίς, ίδος ‘тетка’	

Примечания

1. В таблице даны термины первой и второй ступени родства: (условно) мой отец и его семья, мой дед и его семья.
2. В поэзии употребляются и другие слова, обозначающие родство: ὁ, ἡ ἄλοχος ‘супруг, супруга’, ὁ κασίγνητος ‘брат’ и др.
3. К лексике родства можно отнести и многочисленные описательные выражения: ἡ τεκοῦσα ‘мать’, *букв.* ‘родившая’; οἱ ἀναγκαῖοι ‘родные’, букв. ‘необходимые’ и др.

родства

дочери	мужа	жены	брата	сестры
	ὁ ἑκυρός, ὁ κηδευτής ‘свекор’	ὁ πενθερός, ὁ κηδευτής ‘тесть’	ὁ πατρωός ‘отчим’	
	ἡ ἑκυρά ‘свекровь’	ἡ πενθερά ‘теща’	ἡ μητρυιά ‘мачеха’	
ὁ θυγατριδοῦς ‘внук’	ὁ πρόγονος ‘пасынок’	ὁ πρόγονος ‘пасынок’	ὁ ἀδελφιδοῦς ‘племянник’	
ἡ θυγατριδῆ ‘внучка’	ἡ πρόγονος ‘падчерица’	ἡ πρόγονος ‘падчерица’	ἡ ἀδελφιδῆ ‘племянница’	
ὁ γαμβρός ‘зять’				ὁ γαμβρός ‘зять’
			ἡ νύμφη ‘невестка’	
	ὁ δαήρ ‘деверь’	ὁ γαμβρός ‘шурин’		
	ἡ γαλόως ‘золовка’			

Система мер

Греки установили первую в Европе систему мер. Следует обратить внимание на некоторые особенности данной греческой лексики и тех реалий, которые она обозначает:

а) на названия параметров человеческого тела и названия бытовых предметов, ставших основой системы мер;

б) на связь с предметом измерения (за немногими исключениями);

в) на существование своих мер измерения в разных областях греческого мира (например, афинский талант обозначал 36 кг, а на о. Эвбея всего 26);

г) на совпадение названий мер веса с названиями монет (монеты были серебряными, золотые и медные монеты чеканились в Азии и до времени Александра Македонского были достаточно редки). Наиболее распространенная золотая монета δαρεικός 'дарик', равнявшаяся 20-ти аттическим драхмам серебром, чеканилась в Персии, на монете было изображение Дария I (521—485 г. до н. э.).

Меры длины

τὸ στάδιον (pl. στάδια и στάδιοι) — стадий (≈ от 175 до 195 м в разных областях), от основы στα- (ἵστημι 'ставлю'), *букв.* 'установленное', расстояние для бега на короткую дистанцию; длина главного ристалища в Олимпии

τὸ πλέθρον — плетр (≈ 30 м), мера длины (и поверхности, см. ниже)

ἡ ὀργυιά — сажень (расстояние между распростертыми руками ≈ 1,8 м), от ὀρέγω 'простираю'

ὁ πῆχυς — локоть (≈ 0,45 м)

ὁ πούς — стопа, фут (≈ 0,3 м)

ὁ δάκτυλος — палец, пядь (≈ 0,02 м)

Меры площади

τὸ πλέθρον — плетр (≈ 876м^2, 10 000 кв. футов)

ἡ ἄρουρα — арура (≈ 45 м^2, 50 кв. футов), *букв.* 'пахотная земля, пашня'

Меры объема сыпучих тел

ὁ μέδιμνος — медимн, четверик (≈ 53 л), бочка для зерна

ἡ χοῖνιξ — хеник (≈ 1 л), суточный паек

Меры объема жидких тел

ὁ μετρητής — метрет, мерка (≈ 40 л, от τὸ μέτρον), мера жидкости в Афинах

ὁ χοῦς — хой (≈ 3 л), от χέω 'лью, сыплю', кружка, небольшой кувшин

ἡ κοτύλη — котила (≈ 0,3 л), чашка

ὁ κύαθος — киат (киаф) (≈ 0,05 л), ложка, черпак

Вес и монеты

τὸ τάλαντον — талант (≈ 26 кг, 60 мин, 6 000 драхм), от *τλα- 'нести, выносить, терпеть' (афинский талант _ 36 кг)

ἡ μνᾶ — мина (≈ 450 г, 100 драхм)

ὁ στατήρ — статер (≈ 9 г, золотой — 20 драхм, серебряный — 4), от *στα- *букв.* 'установленный (вес)'
ἡ δραχμή — драхма (≈ 4,5 г), букв. 'горсть'
ὁ ὀβολός — обол (≈ 0,7 г, 1/6 драхмы), медная афинская монета (неясная этимология)
ὁ χαλκοῦς — халкус (≈ 0,1 г, 1/8 обола), от χαλκός 'медь'
τὸ λεπτόν — лепта, от λεπτός 'тонкий', мелкая монета

Поскольку греки общались с другими народами, они часто заимствовали меры этих народов. Например: καπίθη 'капифа', персидская мера (≈ 2 л, 2 хеника); λίτρα (*лат.* libra), сицилийская серебряная монета (≈ 2 аттических обола), δαρεικός, персидская монета.

Календарь

Основу греческого календаря первоначально составлял лунный год (как и семитического календаря, ср. ориентацию на луну в Ветхом Завете, Бытие, I, 5: καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα μία 'и стал вечер и было утро, день первый'). Но в результате многократных уточнений греческий год приблизился к солнечному, Год (ὁ ἐνιαυτός, οῦ 'период времени, год' и τὸ ἔτος, ους (<*ϝετ-, ср. *лат.* vetus 'старый', *рус. ветхий*) 'год') начинался между концом июня и концом июля, в разных областях греческого мира по-разному. Месяцы (ὁ μήν, μηνός 'месяц') чередовались по количеству дней: то по 30 дней (πλήρης 'полный'), то по 29 (κοῖλος 'пустой, неполный'). С IV в. до н. э. отсчет времени стали вести по олимпиадам, то есть по четырехлетним периодам (I олимпиада состоялась в 776 г. до н. э., последняя в 394 г. н. э.). Названия месяцев в разных местностях были различными и в основном ориентировались на название главного празднества данного месяца. В Афинах месяцы имели следующие названия:

1. Ἑκατομβαιών (июль-август), от ἡ ἑκατόμβη *букв.* (ἑκατόν + βοῦς) 'жертвоприношение из 100 быков, большое общественное жертвоприношение'. Месяц Панафиней (τὰ Παναθήναια) — главного афинского праздника. Τὰ Μεγάλα Παναθήναια — в 3-й год Олимпиады, τὰ Μικρὰ Παναθήναια, вероятно, каждый год. Месяц игр в Олимпии (Пелопоннес) в честь Зевса Олимпийского.

2. Μεταγειτνιών (август-сентябрь), от τὰ Μεταγείτνια, 'праздник смены соседей' (μετα + γείτων, ονος 'сосед'), праздник новоселий.

3. Βοηδρομιών (сентябрь-октябрь), от τὰ Βοηδρόμια 'праздник помощи' (βοή 'крик, призыв' + δρόμος 'бег'), праздник в честь Аполлона Боэдромия.

4. Πυανεψιών (октябрь-ноябрь), от τὰ Πυανέψια 'праздник (варки) бобов' (ὁ πύανος = ὁ κύανος 'боб') в честь Афины и Аполлона.

5. Μαιμακτηριών (ноябрь-декабрь), от ὁ Μαιμάκτης 'Бурный', эпитет Зевса в Афинах.

6. Ποσειδεών (декабрь-январь), от ὁ Ποσειδῶν, ῶνος 'Посейдон'.

7. Γαμηλιών (январь-февраль), от ὁ γάμος 'брак'.

8. Ἀνθεστηριών (февраль-март), от τὰ Ἀνθεστήρια (трехдневный) 'праздник цветов' (τὸ ἄνθος 'цветок') в честь Диониса.

9. Ἐλαφηβολιών (март-апрель), от τὰ Ἐλαφηβόλια (ὁ ἔλαφος 'олень' + βάλλω 'бросаю, поражаю'), охотничий праздник в честь Артемиды.

10. Μουνιχιών (апрель-май), от ἡ Μουνιχία Ἄρτεμις. Артемида покровительствовала городу Мунихий, который располагался на одноименном полуострове близ Афин.

11. Θαργηλιών (май-июнь), от τὰ Θαργήλια 'Таргелии', праздник в честь Аполлона и Артемиды (Θαργηλιών — гора Таргелий около Афин).

12. Σκιροφοριών (июнь-июль), от τὰ Σκιροφόρια 'праздник ношения зонта' (τὸ σκίρον 'белый зонт', его несли над жрецами и жрицами во время религиозной процессии в честь Афины на пути с Акрополя до места, которое называлось Скирос).

Месяц делился на 3 декады:

I	μηνός (ἡ πρώτη δεκάς)	ἱσταμένου или ἀρχομένου '(первая декада) начинающегося месяца'
II	μηνός (ἡ δευτέρα δεκάς)	μεσοῦντος или ἐπὶ δέκα '(вторая декада) месяца в середине или после 10 дней'
III	μηνός (ἡ τρίτη δεκάς)	φθίνοντος, λήγοντος или ἀπιόντος '(третья декада) месяца убывающего или уходящего'

Например: ὀγδόη ἱσταμένου — 8-е число, ὀγδόη μεσοῦντος — 18-е число, ὀγδόη φθίνοντος — 28-е число.

Первый день месяца назывался νουμηνία (νέος 'новый, молодой' + μήν, μηνός 'месяц'), последний — ἕνη καὶ νέα 'прошлая и новая' (луна). Ἕνη или ἕνη — последний день месяца (от основы местоимения, однокоренного с ἐκεῖνος 'тот'. В последней декаде счет велся с конца.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ[1]

[1] Цифры указывают на страницы учебника.

ГРЕЧЕСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ
к учебным текстам

ВВОДНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Цифры в конце словарной статьи указывают на соответствующие страницы учебника.
2. Древнегреческий глагол и его перевод даны в традиционном для русской лексикографии виде: 1-е л. наст. времени — неопределенная форма.
3. Для успешного поиска глагола следует отделить начальные приращение и удвоение, если они есть.
4. Префиксы в большинстве случаев отделены дефисом.
5. Ориентация в словарной форме древнегреческого слова — одна из важных задач при изучении грамматики данного языка.

- Α -

ἀ-βέβαιος, ον непрочный, неверный
ἄ-βυσσος, ον бездонный, глубокий
ἀγαθός, ή, όν хороший, добрый
ἀγαλλιάω=ἀγάλλομαι славить, ликовать
ἀγάλλω украшать, прославлять
ἄγαλμα, ατος τό украшение, статуя
ἄγαμαι восхищаться, восторгаться, 282
ἄγαν слишком
ἀγανακτέω негодовать
ἀγαπάω любить
ἀγαπητός, ή, όν любимый, дорогой
ἀγγαρεύω принуждать, вынуждать
ἀγγελία, ᾱς ἡ объявление, весть
ἄγγελος, ου ὁ вестник, посланец
ἀγείρω собирать
ἁγιάζω = ἁγίζω освящать, посвящать
ἅγιος, ίᾱ, ον святой, священный
ἀ-γνωμοσύνη, ης ἡ неразумие, невежество, упрямство
ἀγορά, ᾶς ἡ площадь, рынок, народное собрание
ἀγοράζω ходить на рынок, покупать
ἀγρέω ловить, захватывать
ἀγριαίνω быть или становиться диким, яростным
ἄγριος, ίᾱ, ον дикий
ἀγρός, οῦ ὁ поле
ἀγύρτης, ου ὁ собиратель, нищий
ἄγχω душить
ἄγω (*aor.* ἤγαγον) вести, делать
ἀγών, ῶνος, ὁ состязание, судебный процесс; война
ἀγωνίζομαι состязаться, бороться, быть судимым
ἀ-δεής, ές бесстрашный; *нареч.* ἀδεῶς
ἀδελφή, ῆς ἡ сестра
ἀδελφός, οῦ ὁ брат
ἄ-δηλος, ον неясный, неопределенный
ἀ-διά-πτωτος, ον безошибочный, безусловный
ἀ-δικέω поступать несправедливо
ἀ-δικία, ᾱς ἡ несправедливость
ἄ-δικος, ον несправедливый; *нареч.* ἀδίκως
ἀ-δύνατος, ον бессильный, невозможный
ᾄδω петь
ἄ-δωρος, ον не одаряющий, пагубный

ἀέθλιος = ἄθλιος
ἀεί всегда
ἀείδω = ᾄδω
ἀ-εικής, ές непристойный, позорный, оскорбительный
ἀ-ήθης, ες τινος непривыкший (*с род. п.*)
ἀ-θανασία, ᾱς ἡ бессмертие
ἀ-θάνατος, ον бессмертный
ἀ-θετέω делать недействительным, расторгать
Ἀθήναζε в Афины
ἀθλητής, οῦ ὁ атлет, борец
ἄθλιος, ίᾱ, ον несчастный
ἆθλον, ου τό награда
ἆθλος, ου ὁ борьба, труд, подвиг
ἀθρέω смотреть, подмечать
ἀ-θροίζω (ἀθροίζω) собирать
ἀ-θρόος, ᾱ, ον собранный
ἄ-θυμος, ον не имеющий духа, несмелый, робкий
αἰδώς, οῦς ἡ стыд, половой орган (= τὰ αἰδοῖα)
αἰεί = ἀεί
αἷμα, ατος τό кровь
αἴξ, αἰγός ὁ, ἡ коза
αἱρέω брать, выбирать, предпочитать, 327
αἴρω поднимать, уничтожать; *med.* брать с собой
αἰσθάνομαι воспринимать, замечать, чувствовать, 321
αἴσθησις, εως ἡ чувство, ощущение
αἰσχρός, ά, ον позорный, безобразный, постыдный
αἰσχύνη, ης ἡ стыд, позор
αἰτέω просить, требовать
αἴτημα, ατος τό просьба, предмет просьбы
αἰτία, ᾱς ἡ причина, повод
αἴτιος; ίᾱ, ον являющийся причиной
αἰχμάλωτος, ου ὁ пленник
αἰχμή, ῆς ἡ наконечник, копье, стрела
αἰών, ῶνος ὁ век, вечность
αἰώνιος, ίᾱ, ον вечный
ἀ-κάθαρτος, ον нечистый, порочный
ἄ-καιρος, ον несвоевременный, неуместный
ἀ-κατα-σκεύαστος, ον = ἀ-κατάσκευος, ον неподготовленный, беспорядочный
ἀκάτιον, ου τό челн, лодка
ἀκήν спокойно, молча
ἀκινάκης, ου ὁ *перс.* акинак, короткий меч
ἀ-κλεής, ές бесславный; *нареч.* ἀκλεῶς
ἀκμάζω процветать
ἀκμή, ῆς ἡ конец, оконечность, высшая ступень, расцвет
ἀκοή, ῆς ἡ слух
ἀκολουθέω следовать
ἀκοντίζω метать дротик
ἀκόντιον, ου τό дротик
ἀκούω слышать, слушать (*от кого — род. п., что — вин. п.*), 249, 291
ἀκριβής, ές точный, добросовестный, *нар.* ἀκριβῶς
ἀ-κρισία, ᾱς ἡ отсутствие суждения, неразборчивость, путаница
ἀκρόαμα, ατος τό предмет, приятный для слуха
ἀκρόασις, εως ἡ слушание, речь, лекция
ἀκρό-πολις, εως ἡ крепость, акрополь
ἀκτή, ῆς ἡ берег (морской)
ἄκων, ἄκουσα, ἆκον неохотный, невольный, неумышленный
ἅλας, ἅλατος τό = ὁ ἅλς
ἄλγος, εος (ους) τό скорбь, страдание, боль
ἀλεκτρυών, όνος ὁ петух
ἀλέξω отражать, защищать
ἀλήθεια, ᾱς ἡ истина, правда
ἀληθής, ές истинный
ἀληθινός, ή, όν истинный, правдивый
ἁλίζω I солить (ἅλς) (ᾰ)
ἁλίζω II собирать (ἁλής) (ᾱ)
ἁλίσκομαι быть пойманным, собранным вместе, взятым (*часто* — в плен), 322
ἄλκιμος, ον; η, ον отважный, храбрый, сильный
ἀλλά но, а, однако
ἀλλήλων друг друга
ἄλλος, η, ο другой, ὁ ἄλλος остальной, *нар.* ἄλλως, ἄλλῃ иначе
ἄλλοτε в другое время, иногда
ἀλλότριος, ίᾱ, ον чужой
ἀλλό-φυλος, ον иноплеменный, чужеземный, чужой
ἅλς, ἁλός ὁ соль, ἡ ἅλς соленая вода, море (ᾰ)
ἄ-λυπος, ον беспечальный

ἀλώπηξ, εκος ἡ лисица
ἅμα (*нареч.*) вместе, одновременно; *предлог с дат. п.*
ἀ-μαθής, ές неученый, невежественный
ἅμαξα, ης ἡ повозка, телега
ἁμαρτάνω ошибаться, грешить, 321
ἁμαρτία, ᾱς ἡ = ἁμάρτημα, ατος τό ошибка,
ἁμαρτωλός, οῦ ὁ грешник
ἀ-μαχητίν = ἀμαχεί без боя
ἀμείβω менять, воздавать
ἀμείνων, ἄμεινον *сравн. степ. к* ἀγαθός хороший
ἀ-μειξία, ᾱς ἡ = ἀμιξία, ᾱς ἡ отсутствие общения, взаимопонимания
ἀ-μέλεια, ᾱς ἡ беззаботность
ἀ-μελέω не заботиться, пренебрегать
ἀ-μετά-βολος, ον неизменный
ἄ-μοχθος, ον не знающий трудов, вялый
ἄμπελος, ου ἡ виноградник
ἀμύνω отражать, воздавать, оборонять, *med.* сопротивляться (ῡ)
ἀμυστί не закрывая рта, залпом
ἀμφί(ς) с обеих сторон (*нар.*) ἀμφί (*с дат., род., вин.*) вблизи, около, из-за
ἀμφιέννῡμι одевать, надевать 288
ἀμφότερος, έρα, ερον и тот и другой
ἄμφω оба
ἄν бы, пожалуй (*частица*)
ἄν = ἐάν
ἀνά (*нареч.*) вверх, наверху; (*предлог с род., дат., вин. п.*) вверх, поверх, 110
ἀνα-βαίνω восходить, подниматься, выступать
ἀνά-βασις, εως ἡ поход в глубь страны
ἀνα-βλέπω смотреть вверх, взглядывать
ἀνα-βοάω вскрикивать, взывать
ἀν-αγγέλλω возвещать, сообщать
ἀνα-γιγνώσκω узнавать, читать
ἀναγκάζω принуждать, заставлять
ἀναγκαῖος, αίᾱ, ον необходимый, вынужденный, неизбежный
ἀνάγκη, ης ἡ необходимость, рок
ἀνά-γνωσις, εως ἡ узнавание, чтение
ἀνα-γράφω надписывать, записывать
ἀν-άγω приводить, уходить
ἀνα-δύομαι отступать, прятаться
ἀνά-θημα, ατος τό дар, приношение богам, посвящение
ἀν-αίδεια, ᾱς ἡ бесстыдство, наглость
ἀν-αίρεσις, εως ἡ уничтожение, уборка
ἀν-αιρέω поднимать, устрашать, убивать, нарушать
ἀνα-καθαίρω очищать
ἀνα-καλέω звать, призывать
ἀνα-λογία, ᾱς ἡ соответствие, соразмерность
ἀνα-μείγνυμι смешивать
ἄναξ, ἄνακτος ὁ повелитель, владыка
ἀναξυρίδες, ων αἱ анаксириды, брюки (*перс.*)
ἀνα-πέμπω отсылать наверх, отпускать
ἀνα-πηδάω вскакивать, выскакивать
ἀν-άπτω зажигать
ἀν-άπτω привязывать
ἀνα-σῴζω спасать, избавлять
ἀνά-τασις, εως ἡ вытягивание вверх, натяжение
ἀνα-τείνω протягивать вверх, поднимать
ἀνα-τέλλω подниматься, всходить
ἀνα-τίθημι класть наверх, посвящать
ἀνα-τρέπω поворачивать вверх, опрокидывать
ἀνα-φέρω возлагать, вносить
ἀνα-χωρέω отступать, удаляться
ἀνδρα-ποδισμός, οῦ ὁ обращение, продажа в рабство
ἀνδρεία, ᾱς ἡ мужество, храбрость
ἀνδρεῖος, είᾱ, ον мужественный, храбрый
ἀνδριάς, άντος ὁ статуя
ἀνδρικός, ή, όν мужественный, *нар.* ἀνδρικῶς
ἀνδρώδης, ες мужественный
ἀν-εγείρω пробуждать
ἀνέκαθεν сверху, с высоты
ἀν-έκ-δοτος, ον неизданный
ἀν-εκτός, όν; ή, όν выносимый, терпимый, *нар.* ἀνεκτῶς
ἄνεμος, ου ὁ дуновение, ветер
ἀν-επ-έκ-τατος, ον (τείνω) нерастяжимый; *грамм.* равносложный
ἀν-έρχομαι подниматься, отправляться
ἀν-ερωτάω расспрашивать
ἄνευ (*с род. п.*) без; кроме
ἀν-ευφημέω поднимать вопль

ἀν-έχω поднимать, *med.* подниматься, выдерживать

ἀνήρ, ἀνδρός ὁ муж, мужчина

ἀνθ-ίστημι противопоставлять, *med.* противостоять, сопротивляться

ἄνθος, εος (ους) τό цветок

ἄνθραξ, ακος ὁ уголь

ἀνθρώπειος, εία̅, ειον человеческий = ἀνθρώπινος, η, ον

ἀνθρωπίσκος, ου ὁ = ἀνθρώπιον, ου τό человечек, человечишко

ἄνθρωπος, ου ὁ человек

ἀνιάομαι огорчаться

ἀν-ίημι пускать вверх, производить, наполнять

ἀν-οίγνυμι (ἀνοίξω, ἀνέῳξα, ἀνέῳγα и ἀνέῳχα) открывать

ἀ-νομία, α̅ς ἡ беззаконие, отсутствие законов, несправедливость

ἀν-όνητος, ον бесполезный, напрасный

ἀντ-ασπάζομαι взаимно приветствовать, любить

ἀντί (*род. п.*) вместо, за, против, 217

ἀντι-δείκνυ̅μι показывать в ответ

ἀντί-δικος, ου ὁ противник (по судебному процессу)

ἀντί-θετος, ον противоположный

ἀντι-λέγω возражать

ἀντίος, ία̅, ον противоположный

ἀντί-παλος, ου ὁ противник, соперник

ἀντι-στοιχέω (*с дат. п.*) стоять друг против друга

ἀντι-τάττω (σσω) противопоставлять, ставить напротив, *med.* противиться

ἀντι-φωνέω отвечать на звук, откликаться

ἄνω вверх, наверху

ἄνωθεν сверху, свыше

ἀξιό-λογος, ον достойный речи, замечательный

ἀξιό-πιστος, ον достоверный

ἄξιος, ία̅, ον достойный, ценный, доступный по цене

ἀξιο-σπούδαστος, ον заслуживающий усердия, труда

ἀξιόω считать достойным, оценивать, просить, желать

ἀοίδιμος, ον воспеваемый, прославленный

ἀοιδός, οῦ ὁ певец, песенник

ἀ-όρατος, ον невидимый, невиданный

ἀπ-άγω отводить

ἀ-παίδευτος, ον необразованный, невежественный

ἀπ-αιτέω требовать (назад)

ἀπ-αιωρέω подвешивать, вешать

ἀπ-αλλάττω (σσω) освобождать, удаляться, прекращать

ἁπαλός, ή, όν нежный, молодой

ἀπ-αμελέομαι быть в пренебрежении, быть покинутым

ἀπ-αν-ίστημι поднимать с места, уводить

ἁπανταχῇ, οῦ повсюду

ἀπ-αντάω встречать(ся)

ἀ-παρά-σκευος, ον неподготовленный

ἀπαρτίζω уравнивать, завершать

ἅ-πας, ἅπασα, ἅπαν весь, целый, всякий

ἀπατάω обманывать

ἀπάτη, ης ἡ обман, ложь, хитрость

ἀπ-αυράω (*part. aor. act.* ἀπούρας) вырывать, отнимать

ἀπ-εικάζω уподоблять, воспроизводить

ἀπ-είκασμα, ατος τό подобие, образ, портрет

ἄπ-ειμι (εἶναι) отсутствовать

ἄπ-ειμι (ἰέναι) уходить

ἀ-πειρία, ας ἡ неопытность, бесконечность

ἄ-πειρος, ον неопытный, несведущий, беспредельный, бесконечный

ἀπ-εργάζομαι создавать, делать, превращать

ἀπ-έρχομαι уходить, удаляться

ἀπ-ηχής, ές нестройный, неблагозвучный

ἀπ-ήχησις, εως ἡ звучание

ἀ-πιστέω не верить

ἁπλοῦς, ῆ, οῦν простой, безыскусственный

ἀπό (*с род. п.*) от, 73

ἀπο-βάλλω отбрасывать, отвергать

ἀπο-βλέπω обращать взор, посвящать заботы

ἀπο-γράφω переписывать, обвинять

ἀπο-δείκνυμι показывать, доказывать, назначать

ἀπό-δειξις, εως ἡ изложение, рассказ, довод

ἀπο-δέχομαι принимать, отбирать

ἀπο-δημέω удаляться

ἀπο-δημία, α̅ς ἡ отсутствие, путешествие

ἀπο-δίδωμι отдавать, воздавать, *med.* продавать

ἀπό-δοσις, εως ἡ отдавание, уплата, рассказ

ἀπο-δοχή, ῆς ἡ прием, похвала

ἀπ-οδύρομαι оплакивать

ἀπο-ζάω жить, кое-как перебиваться

ἀπο-θνῄσκω умирать, 322

ἀπ-οικία, ας ἡ отселение, колония

ἀπο-κείρω обстригать, уничтожать

ἀπο-κεφαλίζω обезглавливать

ἀπο-κομίζω уносить

ἀπο-κρίνομαι (ῑ) отвечать, отделяться

ἀπο-κτείνω убивать, умерщвлять

ἀπο-κτίννῡμι = ἀποκτείνω

ἀπο-λαμβάνω принимать, возвращать, отнимать

ἀπό-λαυσις, εως ἡ отведывание, вкушение, использование

ἀπο-λαύω отведывать, получать

ἀπο-λείπω оставлять позади

ἀπ-όλλῡμι губить, *med.* гибнуть, 288

ἀπο-λογία, ᾱς ἡ защита

ἀπο-λύω отвязывать, освобождать, разводиться

ἀπο-μνημόνευμα, ατος τό памятный знак, слово, *мн.ч.* воспоминания

ἀπο-μνημονεύω вспоминать, упоминать

ἀπο-πέμπω отсылать, отправлять

ἀπο-πηδάω спрыгивать, отскакивать, бежать прочь

ἀπο-πλέω отплывать

ἀπό-πλους, ου ὁ отплытие, возвращение

ἀ-πορέω иметь недостаток (*с род. п.*), недоумевать

ἀ-πορία, ᾱς ἡ затруднение, недоумение

ἀπο-ρίπτω отбрасывать

ἄ-πορος, ον безвыходный, бедный

ἀπο-στάσιον, ου τό (βιβλίον) разводная грамота

ἀπο-στέλλω отсылать, *med.* отправляться

ἀπό-στολος, ου ὁ посланник, посол, апостол

ἀπο-στρέφω отворачивать, вращать, *med.* поворачиваться

ἀπο-τάττω (σσω) расставлять, отделять

ἀπο-τελέω совершать, оканчивать

ἀπο-τίθημι откладывать

ἀπο-τρέπω отворачивать, отвращать

ἀπο-τυγχάνω не достигать

ἀπο-φαίνω объявлять

ἀπο-φέρω уносить, относить, сообщать

ἀπο-φεύγω убегать

ἀπό-φθεγμα, ατος τό изречение, меткое слово

ἀπό-χρη (*безл.*) достаточно

ἀ-πρεπής, ές неприличный, непристойный

ἀ-προσ-δοκήτου неожиданно

ἀ-προσ-φωνητί не говоря ни слова

ἄ-πτερος, ον неокрыленный, бескрылый

ἅπτω зажигать; прикреплять, прилаживать

ἀπ-ώλεια, ᾱς ἡ разрушение, гибель

ἄρα итак, таким образом

ἆρα ли, разве, неужели

ἀργαλέος, ᾱ, ον трудный, тяжелый

ἀργός, ή, όν ленивый

ἀργύριον, ου τό серебряная монета, деньги

ἄργυρος, ου ὁ серебро

ἀργυροῦς, ᾶ, οῦν серебряный

ἄρδην высоко, до основания

ἀρέσκω нравиться, 322

ἀρετή, ῆς ἡ доблесть

ἀριθμός, οῦ ὁ число

ἀριστάω завтракать

ἀριστερά, ᾶς ἡ левая рука или сторона

ἄριστος *превосх. степ. к* ἀγαθός хороший

ἀρκέω быть достаточным, удерживать

ἄρκτος, ου ὁ медведь; север

ἅρμα, ατος τό конная повозка, колесница

ἀρνέομαι отрицать

ἀρόω пахать

ἁρπάζω грабить, похищать

ἁρπαλέος, ᾱ, ον жадный, хищный

ἀρρενικός (ἀρσενικός), ή, όν мужской

ἄρρην, ενος = ἄρσεν, εν мужской

ἄρτι только что, недавно

ἄρτος, ου ὁ хлеб

ἀρχαῖος, αίᾱ, ον первоначальный, древний, τὸ ἀρχαῖον издревле

ἀρχή, ῆς ἡ начало, первоначало, власть, господство, область, сатрапия

ἀρχ-ιερεύς, έως ὁ первосвященник

ἀρχι-πρεσβευτής, οῦ ὁ глава посольства

ἀρχι-τέκτων, ονος ὁ зодчий, устроитель

ἄρχω (*с род. п.*) править, управлять, *med.* начинать
ἀ-σεβέω быть безбожным
ἀ-σέλγεια, ᾱς ἡ наглость, необузданность
ἀ-σθένεια, ᾱς ἡ бессилие, слабость
ἀ-σθενέω быть слабым, больным
ἀσκέω упражнять, приучать
ἄσμενος, η, ον радостный, довольный
ἀσπάζομαι приветствовать
ἀσπίς, ίδος ἡ = τὸ ἀσπίδιον щит
ἀ-στασίαστος, ον невзволнованный, мирный
ἀστήρ, έρος ὁ звезда
ἀστός, οῦ ὁ горожанин
ἀστραπή, ῆς ἡ молния, сверкание
ἄστυ, εως τό город
ἀ-σύγ-κριτος, ον несравнимый, несравненный
ἀ-σφάλεια, ᾱς ἡ безопасность, защита
ἀ-σφαλής, ές непоколебимый, прочный
ἀ-σχήμων, ἄ-σχημον безобразный, некрасивый
ἀ-σχολία, ᾱς ἡ недосуг, задержка
ἄ-τακτος, ον не построенный в боевой порядок, *нар.* ἀτάκτως
ἅτε так как; как
ἀ-τείχιστος, ον не укрепленный стенами
ἄ-τεκνος, ον бездетный
ἄτερ (*с род. п.*) вдали, без
ἄ-τεχνος, ον безыскусственный, простой
ἀ-τιμάζω бесчестить, оскорблять
ἀ-τίμαστος, ον неуважаемый = ἀτίμητος
ἀ-τῑμάω = ἀτῑμάζω
ἄ-τοπος, ον неуместный, странный
ἄττα = τινά *см.* τις
ἅττα = ἅτινα *см.* ὅστις
ἀ-τυχία, ᾱς ἡ несчастье
αὖ опять, в свою очередь
αὐγή, ῆς ἡ сияние, блеск
αὖθις обратно, снова; в свою очередь
αὐλέω играть на флейте
αὐξάνω увеличивать, 321
αὔρα, ᾱς ἡ дуновение, ветер
αὔριον завтра
αὐτ-άρκης, ες самодостаточный, независимый
αὐτίκα сразу, тотчас
αὐτο-κράτωρ, ορος ὁ самодержец
αὐτο-νομία, ᾱς ἡ самостоятельность
αὐτός, ή, ό сам, он, ὁ αὐτός тот же самый, *нар.* αὐτῶς, αὔτως таким же образом
αὐχμός, οῦ ὁ засуха
ἀφ-αιρέω отнимать
ἀφ-ίημι отпускать, бросать, источать, освобождать
ἀφ-ικνέομαι приходить, прибывать, 320
ἀ-φίλητος, ον нелюбимый
ἀφ-ίστημι оставлять, удалять, *med.* отступать, отказываться
ἀ-φροσύνη, ης ἡ неразумие, безрассудство
ἄ-φωνος, ον безгласный, немой
ἄ-χαρις, ι (-ιτος) неприятный, неблагородный, неблагодарный
ἄχθομαι тяготиться, сердиться, быть недовольным, гнушаться
ἀ-χρεῖος, ον бесполезный, ненужный
ἄχρι(ς) (*с род. п.*) вплоть до
ἄ-ωρος, ον преждевременный, неприятный

- B -

βαδίζω идти, шагать
βαθμός, οῦ ὁ ступень, степень
βάθος, εος (ους) τό глубина, высота
βαθύς, εῖα, ύ глубокий, высокий, густой, длинный
βαίνω идти, ступать, 320
βάλλω бросать, кидать (камни), поражать
βαπτίζω окунать, крестить
βαπτιστής, οῦ ὁ креститель
βάρβαρος, ον; άρᾱ, ον чужеземный
βάρβαρος, ου ὁ чужеземец, варвар
βάρβιτος, ου ὁ барбитон, музыкальный инструмент (типа лиры)
βαρέω отягощать, удручать
βαρύς, εῖα, ύ тяжелый; *нар.* βαρέως
βασιλεία, ᾱς ἡ царская власть
βασίλεια, ᾱς ἡ царица
βασίλεια, ων τά царский дворец
βασιλεύς, έως ὁ басилевс, царь
βασιλεύω (*с род. п.*) царствовать
βασιλικός, ή, όν царский, царственный, величественный
βέβαιος, ον; αίᾱ, ον крепкий, прочный; *нареч.* βεβαίως уверенно, прочно

βεκός, οῦ ὁ и βέκος, εος (ους) τό *фриг. или кипр.* хлеб
βέλος, εος (ους) τό стрела, метательный снаряд
βέλτιστος, η, ον *превосх. степ. к* ἀγαθός
βελτίων, βέλτιον *ср. степ. к* ἀγαθός
βῆμα, ατος τό трибуна, возвышение, скамья
βία, ᾱς ἡ сила, насилие
βιάζομαι принуждать; *pass.* уступать силе
βιαῖος, ον; αία̅, ον насильственный; *нар.* βιαίως
βιβλίον, ου τό книжка, книга
βίβλος, ου ἡ книга
βίος, ου ὁ жизнь, имущество
βιοτεύω жить
βιόω жить, 327
βιωτικός 3 жизненный, житейский
βλάβη, ης ἡ вред
βλάπτω вредить, разрушать, 132
βλαστάνω расти
βλασ-φημία, ᾱς ἡ кощунство, хула
βλάσ-φημος, ον злословящий
βλέπω смотреть, видеть
βλώσκω (*fut.* μολοῦμαι, *aor.* ἔμολον, *perf.* μέμβλωκα) идти, приходить
βοάω кричать, звать на помощь
βοηθέω спешить на помощь, помогать
βοηθός, όν помогающий
βόστρυχος, ου ὁ прядь волос, локон
βοτάνη, ης ἡ корм, трава
βουκόλος, ου ὁ пастух
βουλεύω советовать, *med.* постановлять
βουλή, ῆς ἡ воля, совет
βούλομαι хотеть, желать, 325
βοῦς, βοός ὁ, ἡ бык, корова
βου-στασία, ᾱς ἡ стойло, конюшня
βραδύνω медлить, задерживаться
βραδύς, εῖα, ύ медленный; *нареч.* βραδέως
βραχίων, ονος ὁ рука (во всю длину)
βραχύνω делать кратким
βραχύς, εῖα, ύ короткий; *нареч.* βραχέως
βραχύτης, τητος ἡ краткость; быстрота
βρέφος, εος (ους) τό зародыш, ребенок
βρέχω орошать, окроплять
βροτός, οῦ ὁ, ἡ смертный, человек
βρόχος, ου ὁ петля
βρῶμα, ατος τό пища
βρῶσις, εως ἡ пища, поедание
βωμός, οῦ ὁ возвышение, алтарь

- Γ -

γᾶ = γῆ
γάλα, γάλακτος τό молоко
γαλῆ, ῆς ἡ ласка, куница
γαμέω жениться, 325
γάμος, ου ὁ свадьба
γάρ ведь, ибо, потому что
γε (*энкл.*) по крайией мере
γέεννα, ης ἡ (*евр.*) ад, место вечного мучения
γείτων, ονος ὁ, ἡ сосед, соседка
γελάω смеяться, 301
γέμω быть полным
γενεά, ᾶς ἡ род, происхождение, возраст
γενέσια, ων τά праздник дня рождения
γενναῖος, αία̅, ον; ον благородный; *нареч.* γενναίως
γενναιότης, τητος ἡ благородство
γεννάω рождать, производить
γένος, εος (ους) τό род
γεραιός, ᾱ́, όν старый, почтенный
γερουσία, ᾱς ἡ герусия, совет старейшин
γέρων, οντος ὁ старик
γεύω угощать; *med.* вкушать (*с род. п.*)
γεωργός, οῦ ὁ земледелец
γῆ, γῆς ἡ земля, 92
γῆρας, γήρως τό старость
γηράσκω стареть, 322
γηρο-τροφέω кормить в старости
γί(γ)νομαι рождаться, происходить, становиться, быть, 326
γι(γ)νώσκω узнавать, познавать, 322
γλαυκός, ή, όν сверкающий, светло-голубой, зеленоватый
γλαῦξ, γλαυκός ἡ сова
γλῶττα (σσα), ης ἡ язык
γνόφος, ου ὁ = δνόφος, ου ὁ мрак, темнота
γνώμη, ης ἡ мысль, разум, мнение, приговор, поговорка
γνωρίζω знакомить, знакомиться, узнавать
γνώριμος, η, ον; ον знакомый, известный, знаменитый
γνωστός, ή, όν познаваемый, понятный
γοερός, ή, όν печальный, скорбный
γονεύς, έως ὁ родитель, отец
γόνυ, γόνατος τό колено
γοῦν (γὲ οὖν) по крайней мере, конечно

γράμμα, ατος τό буква
γραμματεύς, έως ὁ писарь, секретарь; книжник, ученый
γραμματική, ῆς ἡ грамматика
γραμματικός, ή, όν умеющий читать и писать
γραφή, ῆς ἡ запись, писание
γραφικός, ή, όν живописный, письменный
γράφω писать, 213
γυμνάζω упражнять; *med.* упражняться
γυμνάσιον, ου τό гимнасий, место для физических упражнений, упражнение
γυμνός, ή, όν нагой, голый
γυνή, γυναικός ἡ женщина, жена, 181

- Δ -

δαιμόνιον, ου τό божественная сила, дух; бес, злой дух (Н. З.)
δαίμων, ονος ὁ божество, демон
δαίς, δαιτός ἡ пир, угощение
δάκνω кусать, 320
δάκρυον = δάκρυ, υος τό слеза
δακρύω плакать
δάκτυλος, ου ὁ палец, дактиль
δανείζω давать взаймы под залог; *med.* брать взаймы
δαπανάω тратить(ся)
δαρεικός, οῦ ὁ дарик (персидская золотая монета)
δασύς, εῖα, ύ густой, покрытый шерстью
δάφνη, ης ἡ лавр, лавровый венок
δάφνινος, ίνη, ον лавровый
δέ же, а, с другой стороны
δείδω (*perf.* δέδια и δέδοικα) бояться, опасаться
δείκνυμι показывать, 287
δειλός, ή, όν боязливый, робкий
δεινός, ή, όν страшный, искусный, выдающийся, удивительный
δεινότης, ητος ἡ мощь, мастерство
δέκα десять
δέκατος, άτη, ον десятый
δένδρον, ου τό дерево
δεξιά, ᾶς ἡ (χείρ) правая рука
δέον, οντος τό нужное, должное
δέπας, αος τό кубок, чаша
δέρμα, ατος τό кожа, шкура
δεσμωτήριον, ου τό тюрьма
δεσποτεία, ᾱς ἡ неограниченная власть, деспотизм
δεσπότης, ου ὁ господин, владыка
δεῦρο сюда
δεῦτε = δεῦρο
δεύτερος, τέρᾱ, τερον второй
δέχομαι принимать, брать, получать
δέω связывать, 295
δέω (*чаще med.*) нуждаться, иметь недостаток, просить; δεῖ нужно, должно, 296
δή очевидно, конечно, в самом деле
δῆλος, η, ον очевидный, ясный, явный
δηλόω обнаруживать, пояснять, делать явным
δημ-αγωγός οῦ ὁ демагог, народный трибун
δημι-ουργέω заниматься ремеслом, творить
δημι-ουργός, οῦ ὁ творец, художник
δημο-κρατία, ᾱς ἡ демократия, народовластие
δῆμος, ου ὁ народ, народное собрание, дем
δημόσιος, ίᾱ, ον общественный; δημοσίᾳ публично
διά (*с род., вин. п.*) через, по, вследствие, по причине
δια-βαίνω переходить, переправляться
δια-βάλλω перебрасывать, клеветать
δια-βολή, ῆς ἡ клевета
δια-βιόω проводить жизнь, жить
δια-γίγνομαι пребывать, продолжать
δια-γρηγορέω пробуждаться, просыпаться
δι-άγω проводить
δια-δέχομαι принимать от кого-либо, сменять
διά-δοχος, ου ὁ, ἡ преемник, наследник
διά-ζωμα, ατος τό пояс, фриз
διά-θεσις, εως ἡ расположение, характер, нрав
δια-θήκη, ης ἡ духовное завещание, завет
δια-θρυλέω разбалтывать, разглашать
δι-αιρέω разделять
δίαιτα, ης ἡ образ жизни
διά-κειμαι быть расположенным
δια-κόπτω разрубать, разрывать
διακόσιοι, αι, α двести
δια-κωλύω запрещать, препятствовать
δια-λέγομαι (*с дат. п.*) беседовать, разговаривать
διά-λεκτος, ου ἡ разговор; речь, говор

δι-αλλαγή, ῆς ἡ обмен; примирение
δι-αλλάττω (σσω) переменять, примирять
δια-λογισμός, οῦ ὁ рассуждение, беседа
διά-λογος, ου ὁ разговор, диалог
δια-λύω развязывать, прекращать
δι-αμαρτάνω (совершенно) ошибаться, уклоняться
δια-μένω пребывать, оставаться
δια-νοέομαι размышлять, рассуждать, обдумывать
διά-νοια, ᾱς ἡ размышление, мысль
διά-πλασις, εως ἡ формирование, сложение
δια-πορέω испытывать нужду
δια-πορθμεύω переправлять, передавать
δια-πράττω (σσω) (ᾱ) делать, осуществлять, исполнять
δι-αρθρόω точно очерчивать, формировать
δια-ῤῥήγνῡμι разрывать
δια-ῤῥήδην определенно, точно, подробно
δια-σκεδάννῡμι рассеивать, раскидывать
δια-σκηνέω размещать, размещаться по палаткам
δια-σπείρω рассеивать, раздавать
διά-στημα, ατος τό расстояние, промежуток
δια-στολή, ῆς ἡ разделение, пауза, растяжение
δια-στρέφω выворачивать, поворачивать, искать, совращать
δια-σῴζω спасать, сохранять
δια-τελέω оканчивать, совершать, исполнять
δια-τίθημι располагать, размещать
δια-τρίβω проводить время, пребывать
δια-φερόντως различно, особенно
δια-φέρω переносить, разносить, терпеть, отличаться; *med.* ссориться
δια-φεύγω избегать, ускользать
δια-φθείρω губить, портить, совершенно развращать
δια-φορά, ᾶς ἡ различие, раздор
διά-φορος, ον различный
δια-φυλάττω (σσω) беречь, сохранять (до конца)
διά-χρυσος, ον отделанный золотом
δια-χωρίζω отдельно помещать, разделять
διδάσκαλος, ου ὁ учитель
διδάσκω учить (*кого чему с дв. вин. п.*), 323
δίδυμος, ύμη, ον; ον двойной
δίδωμι давать, 274
δι-έξειμι (ἰέναι) = διέρχομαι
δι-έρχομαι проходить (до конца), рассказывать
δι-ηγέομαι рассказывать, излагать, разъяснять
δι-ημερεύω проводить целый день, длиться день
διθύραμβος, ου ὁ дифирамб
δι-ίστημι расставлять, разделять; *med.* расходиться
δικάζω судить
δίκαιος, αίᾱ, ον справедливый; τὰ δίκαια, ων права
δικαίωμα, ατος τό законное основание
δικαστήριον, ου τό судилище, суд
δικαστής, οῦ ὁ судья
δίκη, ης ἡ право, процесс, наказание; δίκην διδόναι понести наказание
διό вследствие того, потому что
δι-ορθόω распрямлять, исправлять
δῖος, δῖᾱ, δῖον божественный
δι-ότι почему, потому что
δι-πλοῦς, ῆ, οῦν двойной, двойственный, лукавый
δί-πους, δίπουν, *род. п.* δίποδος двуногий, имеющий два фута в длину
δίς дважды
δισ-μύριοι, αι, α (ῡ) двадцать тысяч
δισ-χίλιοι, αι, α (ῑ) две тысячи
δί-φθογγος, ου ὁ дифтонг, двоезвучие
δί-χρονος, ον двуморный; звук, могущий быть то долгим, то кратким: α, ι, υ
διψάω жаждать, 301
διώκω преследовать, гнаться, охотиться
δνόφος, ου ὁ = γνόφος
δοκέω полагать, думать, 325; δοκεῖ (*с дат. п.*) кажется
δοκιμάζω пробовать, испытывать
δολερός, ά, όν хитрый
δόλιος, ίᾱ, ον хитрый, коварный
δόλος, ου ὁ хитрость, коварство
δόξα, ης ἡ мнение, слава, молва
δοξάζω предполагать, воображать
δορά, ᾶς ἡ кожа, шкура
δόρυ, ατος τό копье
δορυ-φορέω быть копьеносцем, телохранителем

δορυ-φόρος, ον копьеносный
δόσις, εως ἡ дар, даяние
δουλεία, ᾱς ἡ = δουλία рабство, рабы
δουλεύω быть рабом, служить кому-то
δοῦλος, ου ὁ раб
δουλόω порабощать
δράκων, οντος ὁ дракон, змей
δρᾶμα, ατος τό действие, дело, драма
δραμοῦμαι *см.* τρέχω, 327
δραχμή, ῆς ἡ драхма (монета)
δράω делать, действовать, совершать, 301
δρόμος, ου ὁ бег; δρόμῳ бегом
δρυ-τόμος, ου ὁ дровосек
δυϊκόν, οῦ τό *грамм.* двойственное число
δύναμαι мочь, быть в состоянии, 282
δύναμις, εως ἡ сила, могущество, войско
δυνάστης, ου ὁ правитель, властелин
δυνατός, ή, όν сильный, могущественный, способный
δύο два
δυσ-άν-εκτος, ον невыносимый
δυσ-γένεια, ᾱς ἡ низкое происхождение
δύσ-κολος, ον недовольный, угрюмый, тяжелого нрава
δυσ-πειθής, ές непослушный, своенравный
δυσ-τυχέω быть несчастным
δυσ-τυχής, ες несчастный
δυσ-τυχία, ᾱς ἡ несчастье, неудача
δώδεκα двенадцать
δῶρον, ου τό дар, подарок

- Ε -

ἐάν = εἰ ἄν если бы, если
ἑαυτοῦ, ῆς, οῦ себя самого
ἐάω позволять, разрешать
ἕβδομος, όμη, ον седьмой
ἐγ-γίγνομαι рождаться, происходить
ἐγγίζω приближать(ся)
ἐγγύς вблизи, рядом; *с род. п.* близ
ἐγείρω пробуждать, побуждать, поднимать
ἐγ-κατα-μίγνυμι примешивать, смешивать
ἔγ-καυμα, τος τό ожог, выжженный знак
ἐγ-κράτεια, ᾱς ἡ воздержание
ἐγ-κρατής, ές сильный, воздержанный
ἐγ-κώμιον, ου τό энкомий, хвалебная песнь, похвальное слово
ἐγ-χέω вливать, насыпать
ἐγ-χώριος, ον; ῐᾱ, ον местный, туземный
ἐγώ, (ἐ)μοῦ я
ἔδομαι *см.* ἐσθίω, 327
ἕδρα, ᾱς ἡ сиденье, кресло
ἔδραμον *см.* τρέχω, 327
ἐθέλω хотеть, желать
ἐθίζω приучать(ся)
ἔθισμα, ατος τό привычка, обычай
ἔθνος, εος (ους) τό общество, племя, народ
ἔθος, εος (ους) τό привычка, обычай
εἰ если
εἶδον *см.* ὁράω, 327
εἶδος, εος (ους) τό вид, внешность, образ
*εἴδω видеть, познавать
εἴθε о, если бы
εἰκός, ότος τό подобающее, разумное, справедливое, вероятное
εἴκοσι двадцать
εἴκω (*perf.* ἔοικα) быть сходным, походить, казаться
εἰκών, όνος ἡ изображение, образ, отражение
εἷλον *см.* αἱρέω, 327
εἵλως, ωτος ὁ илот, *тип крепостного в Спарте*
εἱμαρμένη, ης ἡ жребий, судьба
εἰμί быть, 258
εἶμι идти, ходить, 260
εἵνεκεν (*ион.*) = ἕνεκα (*с род. п.*) ради, по причине, для, за
εἶπον *см.* λέγω, 328
εἴρηκα *см.* λέγω, 328
εἰρήνη, ης ἡ мир
εἰρηνικός, ή, όν мирный, миролюбивый
εἰρηνο-ποιός, οῦ ὁ миротворец
εἰς (*с вин. п.*) в, на, к, приблизительно, около
εἷς, μία, ἕν один, единый
εἰσ-άγω вводить
εἰσ-αῦθις = ἐσαῦθις в другой раз, потом
εἰσ-βάλλω бросать, ввергать, нападать
εἴσ-ειμι = εἰσ-έρχομαι
εἰσ-έρχομαι входить
εἴσ-οδος, ου ἡ вход
εἰσ-οράω видеть, созерцать
εἰσ-πλέω вплывать, приплывать
εἰσ-φέρω вносить

εἶτα потом, затем
εἴωθα (*perf.*) привыкнуть, иметь обыкновение
ἐκ (*с род. п.*) из; ἐκ τοῦ вследствие этого, 77
ἕκαστος, άστη, ον каждый, единичный
ἑκάστοτε всякий раз
ἑκάτερος, τέρᾱ, τερον и тот, и другой
ἑκατόν сто
ἑκατοντα-ετία, ᾱς ἡ столетие
ἐκ-βαίνω выходить, случаться, делаться
ἐκ-βάλλω выбрасывать, изгонять
ἔκ-γονος, ου ὁ, ἡ, τό потомок, дитя
ἐκεῖ там, тут
ἐκεῖθεν оттуда
ἐκεῖνος, είνη, ον тот
ἐκεῖσε туда
ἐκε-χειρία, ᾱς ἡ (ἔχω, χείρ) держание руки, перемирие
ἐκ-καθαίρω вычищать, очищать
ἐκ-κλησία, ᾱς ἡ народное собрание
ἐκ-λογισμός, οῦ ὁ вычисление, обдумывание, оценка
ἐκ-λύω (ῠ, ῡ) отвязывать
ἐκ-νῑκάω побеждать (окончательно)
ἐκ-πέμπω отсылать, посылать, испускать
ἐκ-πίπτω выпадать, падать, быть изгнанным
ἐκ-πλήττω (σσω) выбивать, поражать, ошеломлять
ἐκ-πορεύομαι выходить, отправляться
ἐκ-ρίπτω сбрасывать, выбрасывать
ἔκ-τασις, εως ἡ вытягивание, растягивание
ἐκ-τείνω вытягивать, напрягать
ἐκ-τελέω совершать, оканчивать
ἐκ-τίννῡμι = ἐκτίνω выплачивать, уплачивать
ἐκτός (*нареч.*) вне, снаружи; *предлог (с род. п.)*
ἕκτος, η, ον шестой
ἐκ-φαίνω обнаруживать, показывать
ἐκ-φαύλως чужеродно, неестественно
ἐκ-φέρω выносить, показывать
ἐκ-φεύγω избегать
ἐκ-φύω (ῠ, ῡ) рождать; *med.* вырастать, рождаться
ἐκ-χέω выливать
ἑκών, οῦσα, όν добровольный, охотный
ἐλαία, ᾱς ἡ олива, маслина
ἐλάττων, ον *сравн. степ. к* μικρός, ὀλίγος малый, немногочисленный, 499
ἐλαύνω гнать, ударять, 320
ἔλαφος, ου ὁ, ἡ олень
ἐλάχιστος, ίστη, ον *превосх. степ. к* μικρός, ὀλίγος малый, немногочисленный, 499
ἐλεγεῖον, ου τό элегическое двустишие
ἐλεεινός, ή, όν = ἐλεινός, ή, όν сострадательный, несчастный
ἐλεέω жалеть, сострадать
ἐλεήμων, ον сострадательный, жалеющий
ἔλεος, ου ὁ сострадание, жалость
ἐλευθερία, ᾱς ἡ свобода
ἐλεύθερος, έρα, ον свободный
ἐλευθερόω освобождать
ἐλέφας, αντος ὁ слон
ἐλήλυθα *см.* ἔρχομαι, 327
ἐλθεῖν *см.* ἔρχομαι, 327
ἕλιξ, κος ἡ извив, зигзаг
ἑλληνίζω говорить по-гречески, подражать грекам
ἑλληνισμός, οῦ ὁ чисто греческий оборот речи
ἑλληνιστί по-гречески
ἐλ-λοχάω подстерегать из засады
ἐλπίζω надеяться, ожидать
ἐλπίς, ίδος ἡ надежда
ἕλωρ τό = ἑλώρια τά добыча
ἐμ-βαίνω входить, вторгаться
ἐμ-βάλλω набрасывать, нападать, наводить, сдерживать
ἐμ-βιβάζω вводить, сажать на корабль
ἐμ-βρόντητος, ον оглушенный громом, ошеломленный
ἐμ-μανής, ές охваченный безумием
ἐμ-μελής, ές согласный, стройный, приличный
ἐμ-μένω оставаться, пребывать
ἐμός, ή, όν мой
ἐμ-πειρία, ᾱς ἡ опытность
ἐμ-περι-λαμβάνω обнимать, содержать в себе
ἐμ-πήγνῡμι вбивать, вколачивать
ἐμ-πίμπλημι наполнять, пресыщать
ἐμ-πίμπρημι зажигать, сжигать
ἐμ-πίπτω впадать, попадать, вторгаться

ἐμ-πνέω вдыхать, вдохнуть, дышать
ἐμ-ποιέω вделывать, действовать, внушать
ἐμ-πορία, ᾱς ἡ торговля
ἔμ-πορος, ου ὁ путешественник, торговец, купец
ἔμ-προσθεν впереди
ἐμ-φαίνω показывать, проявлять
ἐν (*с дат. п.*) в, 117
ἐν-αντίος, ᾱ, ον противоположный, враждебный
ἐν-αρμόζω быть приспособленным, приспособлять
ἐν-αρμονίος, ᾱ, ον гармонический, согласный
ἔνατος, άτη, ον девятый
ἐν-δεής, ές нуждающийся, неудовлетворительный, неполный, худший
ἐν-δελεχής, ες непрерывный, постоянный
ἐν-δέω не иметь, быть лишенным, недоставать
ἐν-διδύσκω надевать
ἔνδον внутри, внутрь
ἔν-δοξος, ον славный, знаменитый
ἔν-δῡμα, ατος τό одежда
ἐν-δύω надевать; *med.* одеваться
ἔν-ειμι (εἰμί) (в чем-либо) быть, содержаться, заключаться
ἕνεκα (*с род. п.*) ради, для
ἐν-έπω (ἐννέπω) говорить, обращаться к кому-либо
ἐνεχθήσομαι *см.* φέρω, 327
ἐν-έχω иметь, заключать в себе
ἐνήνεγμαι *см.* φέρω, 327
ἐνήνοχα *см.* φέρω, 327
ἐνθάδε туда, тут
ἔνθεν оттуда
ἐνθένδε отсюда
ἐν-θυμέομαι обдумывать, принимать во внимание
ἐνιαυτός, οῦ ὁ годичный срок; κατ᾽ ἐνιαυτόν ежегодно
ἑνικός, ή, όν *грамм.* единственный
ἔνιοι, αι, α некоторые
ἐνίοτε иногда
ἐννέα девять
ἕννῡμι надевать, 288
ἐν-οικέω обитать, проживать
ἐν-οίκησις, εως ἡ заселение
ἐν-οικίζω населять, жить
ἔν-οικος, ου ὁ житель
ἔν-οπλος, ον вооруженный, в доспехах
ἐν-οχλέω (*imperf.* ἠνώχλουν) надоедать, беспокоить
ἔν-οχος, ου ὁ подвергаемый (обвинению, наказанию)
ἐνταῦθα здесь, теперь
ἐν-τάφιος, ον погребальный
ἐν-τέλλομαι поручать, приказывать
ἐν-τολή, ῆς ἡ заповедь
ἐντός (*нареч.*) внутри; (*предлог с род. п.*)
ἐν-τριβής, ές опытный, испытанный, сведущий
ἐν-τυγχάνω (*с дат. п.*) встречаться, натыкаться
ἐν-υπάρχω быть, находиться в чем-либо
ἐν-ώτιον, ου τό серьга
ἐξ = ἐκ
ἕξ шесть
ἐξ-αγγέλλω сообщать, называть
ἐξ-άγω выводить, вывозить
ἐξ-αιτέω испрашивать (прощение)
ἐξ-αίφνης вдруг, внезапно
ἑξακισ-χίλιοι, αι, α шесть тысяч
ἑξακόσιοι, αι, α шестьсот
ἐξ-αμαρτάνω ошибаться
ἐξ-απατάω совершенно обманывать
ἐξ-άπτω привязывать, прикреплять
ἐξ-αυτῆς тотчас, немедленно
ἐξ-αῦτις обратно, назад, снова, опять
ἔξ-ειμι = ἐξέρχομαι
ἑξέκοντα шестьдесят
ἐξ-ελαύνω гнать, изгонять
ἐξ-έρχομαι выходить, уходить
ἔξ-εστι можно, позволено
ἐξ-ετάζω исследовать, расспрашивать
ἐξ-ευρίσκω отыскивать, изобретать
ἐξ-ήγησις, εως ἡ толкование, объяснение
ἐξ-ίημι выпускать, изливать, впадать
ἕξις, εως ἡ владение, состояние, навык
ἐξ-ίτηλος, ον блекнущий, угасший, забытый
ἔξ-οδος, ου ἡ выход, исход
ἐξ-όν *part. от безл.* ἔξεστι можно, позволено
ἐξ-ορύττω (σσω) выкапывать, вырывать

ἐξ-ουσία, ᾱς ἡ возможность, право, свобода
ἔξω вне, снаружи *(предлог с род. п.)*
ἔοικα *(perf.)* быть похожим, быть приличным
ἑορτή, ῆς ἡ праздник
ἐπ-αγγέλλω возвещать, объявлять
ἐπ-άγω приводить, вести, направлять
ἐπ-αινέω хвалить, восхвалять
ἔπ-αινος, ου ὁ похвала
ἐπ-αίρω побуждать, поднимать
ἐπ-ακολουθέω следовать, понимать
ἐπάν = ἐπεὶ ἄν когда (бы ни)
ἐπ-ανα-λαμβάνω опять брать, воспроизводить, повторять
ἐπ-αν-έρχομαι восходить, приходить, прибывать, возвращаться
ἐπ-άνω наверх, наверху
ἐπ-αρχία, ᾱς ἡ область, провинция
ἐπ-άχθομαι печалиться
ἐπ-άχνυμαι скорбеть, печалиться
ἐπεί когда, так как
ἐπειδάν = ἐπειδὴ ἄν когда (бы)
ἐπειδή когда, так как
ἔπ-ειμι (ἰέναι) подходить; ἐπιὼν χρόνος будущее
ἔπ-ειτα затем
ἐπ-έρχομαι идти на, против
ἐπί *(с род., дат., вин. п.)* на, против, 172
ἐπι-βάλλω *(с дат. п.)* набрасывать, нападать, налагать
ἐπι-βλέπω наблюдать
ἐπι-βουλεύω *(с дат. п.)* злоумышлять
ἐπι-γίγνομαι рождаться, появляться позже
ἐπί-γραμμα, ατος τό надпись, эпиграмма
ἐπι-γραφή, ῆς ἡ надпись, запись
ἐπι-γράφω надписывать, указывать
ἐπι-δείκνῡμι показывать, доказывать
ἐπι-δέκατον, ου τό десятая часть
ἐπι-δευής, ές нуждающийся в чем-либо
ἐπι-δίδωμι придавать, прибавлять
ἐπί-δοσις, εως ἡ придача, приношение
ἐπι-θυμέω *(с род. п.)* хотеть, желать
ἐπι-καλέω призывать
ἐπί-κειμαι *(с дат. п.)* лежать, быть на, покрывать
ἐπι-κίνδυνος, ον опасный
ἐπι-κλείω прославлять, хвалить
ἐπί-κλησις, εως ἡ прозвище, обращение
ἐπί-κοινος, ον общий
ἐπι-κρατέω усиливаться
ἐπι-κρύπτω скрывать
ἐπι-λανθάνομαι забывать *(род., вин. п.)*
ἐπι-λέγομαι думать, заботиться; читать
ἐπι-μείγνυμι (τί τινι) примешивать
ἐπι-μέλεια, ᾱς ἡ забота
ἐπι-μελέομαι *dep. pass.* (*с род. п.*) заботиться
ἐπι-μελής, ές заботящийся
ἐπι-μέλομαι = ἐπιμελέομαι
ἐπι-μιμνῄσκομαι вспоминать
ἐπι-μιξία, ᾱς ἡ смешение, сношение
ἐπι-ορκέω ложно клясться
ἐπί-πεδον, ου τό равнина, плоскость, подошва (горы)
ἐπι-πέτομαι пролетать, слетаться
ἐπι-ῤῥέω течь поверх чего-либо, притекать
ἐπι-ῤῥομβέω кружиться с шумом
ἐπι-σκοπέω навещать; рассматривать
ἐπι-σπάω притягивать, натягивать
ἐπίσταμαι знать, уметь, 282
ἐπι-στέλλω налагать, поручать
ἐπι-στέφω наполнять до краев, совершать возлияние
ἐπιστήμη, ης ἡ знание, умение
ἐπι-στρέφω поворачивать(ся)
ἐπι-συμ-βαίνω (неожиданно) случаться, получаться
ἐπι-σφάττω (σσω) закалывать
ἐπ-ίσχω = ἐπέχω иметь на чем-то, устремляться
ἐπι-ταράττω (σσω) смущать, беспокоить
ἐπί-τασις, εως ἡ натягивание, усиление
ἐπι-τάττω (σσω) ставить (в порядок, строй) против кого-то, приказывать
ἐπιτήδειος, ον; εία̅, ον годный, полезный, необходимый
ἐπιτηδεύω делать усердно, стараться, упражняться
ἐπι-τίθημι *(с дат. п.)* налагать, накладывать, полагать, нападать
ἐπι-τιμάω порицать, укорять
ἐπι-τρέπω позволять, разрешать, уступать
ἐπι-φαίνω показывать, *med.* показываться, оказываться
ἐπι-φέρω приносить, добавлять; *med.* накладывать, нападать, носиться

ἐπί-χαρις, ἐπί-χαρι *род.* ἐπι-χάριτος радостный
ἐπι-χειρέω браться, предпринимать
ἐπι-χωριάζω пребывать в стране, господствовать, приходить
ἐπι-χώριος, ον туземный, местный
ἐπι-ψηφίζω ставить на голосование, спрашивать мнение
ἕπομαι (*с дат. п.*) следовать, повиноваться
ἔπος, εος (ους) τό слово, речь
ἐπριάμην *см.* ὠνέομαι, 327
ἑπτά семь
ἐπ-ωνυμία, ᾱς ἡ название
ἐράω страстно желать, любить
ἐργάζομαι работать, трудиться
ἐργασία, ᾱς ἡ работа
ἔργον, ου τό работа, дело, подвиг, произведение
ἔρδω делать, совершать
ἐρέττω (σσω) грести
ἔρημος, ον; έμη, ον и ἐρῆμος пустынный
ἔρημος, ου ὁ пустыня
ἐρημόω опустошать
ἐρίζω (*с дат. п.*) спорить, состязаться, оскорблять
ἔριον, ου τό (*обычно мн.ч.*) шерсть
ἔρις, ιδος ἡ спор, ссора, вражда
ἑρμηνεύς, έως ὁ переводчик
ἑρμηνευτική (τέχνη), ῆς ἡ искусство толкования
ἑρμηνευτικός, ή, όν относящийся к толкованию
*ἔρομαι спрашивать
ἑρπετόν, οῦ τό пресмыкающееся
ἕρπω ползать
ἐῤῥήθην *см.* λέγω, 328
ἐρυθρός, ᾱ, όν красный
ἔρχομαι приходить, 327
ἐρῶ *см.* λέγω, 328
ἔρως, ωτος ὁ желание, стремление, любовь
ἐρωτάω спрашивать
ἐς = εἰς
ἐσ-άγαν = ἄγαν
ἐσ-αῦθις = αὖθις
ἐσθής, ῆτος τό одежда, платье
ἐσθίω есть, поедать, 327
ἐσθλός, ή, όν прекрасный
ἔσ-οπτρον, ου τό зеркало
ἑσπέρα, ᾱς ἡ вечер, запад
ἑστιάω угощать, пировать, праздновать
ἔσχατος, άτη, ον крайний, последний
ἔσωθεν изнутри, внутри
ἑταῖρος, ου ὁ товарищ, друг, соратник
ἑτερο-γενής, ές разнородный
ἕτερος, τέρᾱ, ον другой (из двух); ἕτερος... ἕτερος один... другой
ἔτι еще
ἕτοιμος, οίμη, ον; ον готовый
ἔτος, εος (ους) τό год
ἐτυμο-λογία, ᾱς ἡ первоначальный, истинный смысл слова
ἔτυμος, ύμη, ον; ον истинный, действительный
εὖ хорошо
εὐ-αγγελίζω благовествовать, проповедовать
εὐ-αγγέλιον, ου τό благовестие
εὐ-άλωτος, ον легкоуловимый
εὐ-αρίθμητος, ον немногочисленный
εὐ-γένεια, ᾱς ἡ благородство
εὐ-γενής, ές благородный
εὐ-γνώμων, ον благомыслящий, умный
εὔ-γνωστος, ον хорошо известный
εὐ-δαιμονέω быть счастливым
εὐ-δαιμονία, ας ἡ счастье
εὐ-δαίμων, ον счастливый, богатый
εὐ-δοκιμέω иметь хорошую славу
εὐ-δοξία, ᾱς ἡ хорошая слава, правильное мнение
εὐ-είμων, ον хорошо одетый
εὐ-εργετέω (*с вин. п.*) благодетельствовать, оказывать услугу
εὐ-εργής, ές хорошо сделанный
εὐθύς, εῖα, ύ прямой, искренний
εὐθύς прямо, тотчас
εὔ-καιρος, ον подходящий, пригодный, своевременный
εὔ-κλεια, ᾱς ἡ слава, известность
εὐ-λάβεια, ᾱς ἡ осторожность, страх, уважение
εὐ-λογέω хвалить, благословлять
εὐ-μεγέθης, ες весьма большой, изрядный
εὐ-μενής, ές благосклонный, милостивый
εὐ-μετάστατος, ον колеблющийся
εὐ-μήκης, ες крупный, рослый

εὐνή, ῆς ἡ ложе, колыбель
εὐ-νοέω благоволить
εὔ-νοια, ᾱς ἡ благосклонность
εὐ-νοϊκός, ή, όν благосклонный, доброжелательный; *нареч.* εὐνοϊκῶς
εὐ-νομέομαι иметь хорошие законы, быть благоустроенным
εὐ-νομία, ᾱς ἡ законность, правовой порядок
εὔ-νοος, ον (ους, ουν) благосклонный, привязанный
εὐ-παγής, ές крепко сложенный
εὐ-πειθής, ές послушный, податливый
εὐ-πρεπής, ές благопристойный
εὕρεσις, εως ἡ нахождение, открытие
εὑρίσκω находить, 322
εὐρύς, εῖα, ύ широкий
εὐ-σέβεια, ᾱς ἡ благочестие
εὔ-τακτος, ον упорядоченный, благоустроенный
εὖτε = ὅτε когда
εὐ-τέλεια, ᾱς ἡ простота
εὐ-τελής, ές простой, умеренный
εὔ-τονος, ον крепкий, напряженный, упругий; *нареч.* εὐτόνως
εὐ-τυχέω быть счастливым
εὐ-τύχημα, τος τό счастье, удача
εὐ-τυχής, ές счастливый
εὐ-τυχία, ᾱς ἡ счастье, благополучие
εὐ-φυής, ές хорошо развитый, одаренный, способный
εὔ-φωνος, ον одаренный хорошим голосом
εὐ-χαρίζω (*поздн.*) благодарить
εὐχή, ῆς ἡ молитва, просьба
εὔχομαι молиться, хвастать
εὐ-ψῡχία, ᾱς ἡ мужество
εὐ-ωδία, ᾱς ἡ благовоние
ἔφαγον *см.* ἐσθίω, 327
ἐφ-έζομαι садиться, сидеть
ἐφ-εξῆς по порядку, рядом
ἔφ-ηβος, ου ὁ юноша
ἐφ-ήδομαι наслаждаться, злорадствовать
ἔφ-ιππος, ον сидящий на коне, конный
ἐφ-ίστημι приставлять, останавливаться
ἐφ-οράω наблюдать
ἔφ-ορος, ου ὁ эфор, *наблюдатель в Спарте*
ἔχθρα, ᾱς ἡ вражда
ἐχθρός, ᾱ́, όν враждебный, ненавистный, 499
ἔχω иметь, иметься, 326
ἕψω варить
ἑῷος, ῴᾱ, ον; ον утренний, восточный
ἕως пока

- Z -

ζά-πλουτος, ον весьма богатый
ζάω (ζήω) жить
ζέω кипеть, бурлить, волноваться
ζῆλος, ου ὁ зависть, ревность
ζηλόω (*с вин. п.*) соревноваться, подражать, ревновать
ζηλωτής, οῦ ὁ ревнитель, приверженец
ζηλωτός, ή, όν завидный
ζημία, ᾱς ἡ наказание, штраф
ζημιόω карать, наказывать
ζητέω искать, домогаться, стремиться
ζυγόν, οῦ τό ярмо, иго
ζωγραφική (τέχνη), ῆς ἡ живопись
ζωή, ῆς ἡ жизнь
ζῷον (ζῶον), ου τό живое существо

- H -

ἡ артикль ж. рода
ἥ (ὅς, ἥ, ὅ) которая, ж. рода
ἤ или; чем, нежели
ἦ действительно
ᾗ где, куда, как; насколько, как можно
ἡβάσκω = ἡβάω мужать, становиться юношей, взрослеть, 322
ἥβη, ης ἡ юношеский возраст
ἡγεμονεύω предводительствовать, править
ἡγεμονία, ᾱς ἡ предводительство, первенство
ἡγεμών, όνος ὁ вождь, предводитель, гегемон
ἡγέομαι (*с дат. п.*) вести, идти впереди; думать, полагать
ἤδη уже
ἥδιστος, ίστη, ον *превосх. степ. к* ἡδύς, 499
ἥδομαι радоваться, наслаждаться
ἡδονή, ῆς ἡ наслаждение, удовольствие
ἡδύς, εῖα, ύ приятный, 499; *нареч.* ἡδέως приятно
ἦθος, εος (ους) τό жилье; = ἔθος
ἥκιστα меньше, хуже всего

ἥκιστος, ίστη, ον *превосх. степ. к* κακός, 500
ἥκω приходить
ἦλθον *см.* ἔρχομαι, 327
ἡλικία, ας ἡ возраст
ἡλίκος, η, ον какой, какого возраста
ἡλιόομαι освещаться солнцем
ἥλιος, ου ὁ = ἠέλιος солнце
ἦμαρ, ατος τό день (*поэт.*)
ἡμεῖς мы
ἡμέρα, ᾱς ἡ день
ἡμέτερος, τέρα, ον наш
ἥμισυς, εια, υ половинный
ἡμί-φλεκτος, ον полусожженный
ἡμί-φωνον, ου τό (γράμμα *или* στοιχεῖον) полугласный звук
ἤνεγκον *см.* φέρω, 327
ἠνέχθην *см.* φέρω, 327
ἤπειρος, ου ἡ материк, суша
ἡρωϊκός, ή, όν героический, *нареч.* ἡρωϊκῶς
ἥρως, ωος ὁ герой
ἡσυχία, ᾱς ἡ покой, отдохновение
ἧττα, ης ἡ поражение
ἡττάομαι (ἡσσάομαι) быть слабым, уступать, быть побежденным
ἥττων, ον *сравн. степ. к* κακός, 500
ἠχέω звучать, шуметь, воспевать

- Θ -

θάλαττα (σσα), ης ἡ море
θάλλω цвести
θάνατος, ου ὁ смерть
θάπτω (*aor. pass.* ἐτάφην) хоронить
θάτερον = τὸ ἕτερον
θαυμάζω (*с вин. п.*) удивляться, восхищаться, изумляться
θαυμάσιος, ίᾱ, ον удивительный, чудной
θεά, ᾶς ἡ богиня
θέα, ᾱς ἡ зрелище
θεάομαι осматривать
θεατής, οῦ ὁ зритель
θέατρον, ου τό театр
θεῖος, είᾱ, ον божественный, священный, превосходный
θέλημα, ατος τό желание
θέλω = ἐθέλω
θεμι(σ)τός, ή, όν позволенный (по воле богов и по праву людей)
θέμις, ιδος ἡ право, закон
θεο-πρόπιον, ου τό изречение богов, оракул
θεός, οῦ ὁ бог
θεό-φιλος, ον любезный богам
θεραπεία, ᾱς ἡ служение, почитание, уход
θεραπεύω служить, почитать, лечить, возделывать
θεράπων, οντος ὁ слуга
θέρος, εος (ους) τό лето; жатва
θέσις, εως ἡ положение, понижение
θεωρέω смотреть, наблюдать
θεωρία, ᾱς ἡ созерцание, смотрение
θῆλυς, εια, θῆλυ женский
θηρίον, ου τό зверь, животное
θηριώδης, ες звериный, звероподобный
θησαυρίζω копить, сберегать, сохранять
θησαύρισμα, ματος τό имущество, сокровище
θησαυρός, οῦ ὁ клад, сокровище
θητέω быть поденщиком, служить по найму
θνητός, ή, όν смертный
θορυβέω шуметь
θόρυβος, ου ὁ шум, гул
θρίξ, τριχός ἡ волос
θρόνος, ου ὁ трон, кресло, престол
θυγάτηρ, τρός ἡ дочь
θύελλα, ᾱς ἡ буря
θῡμός, οῦ ὁ дыхание, душа, настроение, самоуверенность, ярость, ἐκ θυμοῦ от души
θύρα, ᾱς ἡ дверь
θύραθεν извне, вне
θυρ-ωρός, οῦ ὁ привратник
θυσιαστήριον, ου τό жертвенник, алтарь
θύω приносить жертву, 291
θώραξ, κος ὁ панцирь

- I -

ἰαμβικός, ή, όν ямбический
ἴαμβος, ου ὁ ямб, ямбическая стопа
ἰάομαι лечить
ἰατός, ή, όν излечимый
ἰατρική (τέχνη), ῆς ἡ врачебное искусство, медицина
ἰατρός, οῦ ὁ врач
ἰδέα, ᾱς ἡ внешность, вид

ἰδεῖν *см.* ὁράω, 327
ἴδιος, ἴα, ον своеобразный, особенный, частный; ἰδίᾳ частным образом
ἰδιωτεύω жить частным человеком
ἰδιώτης, ου ὁ частный, простой человек
ἰδού вот
ἱδρύω сооружать, ставить, строить, усаживать
ἱδρώς, ῶτος ὁ пот
ἱερεῖον, ου τό жертвенное животное
ἱερόν, οῦ τό святыня, храм; ἱερά, ῶν τά жертва, жертвоприношение
ἱερός, ᾱ́, όν священный
ἵζω = καθίζω
ἵημι пускать, бросать
ἱκανός, ή, όν достаточный, способный, имеющий право, *нареч.* ἱκανῶς
ἱκετεύω умолять, просить
ἱκέτης, ου ὁ проситель
ἵλεως, ων милостивый, благосклонный
ἴλη, ης ἡ ила, отряд
ἱμάτιον, ου τό верхняя одежда, плащ, гиматий
ἱμερόεις, εσσα, εν желанный, приятный, прелестный
ἵνα чтобы
ἱππεύς, έως ὁ всадник
ἵππος, ου ὁ конь, лошадь
ἰσό-κωλον, ου τό исоколон (равное по числу элементов выражение)
ἴσος, η, ον равный; ἐξ ἴσου равно; ἐκ τῶν ἴσων поровну
ἱστορία, ᾱς ἡ рассказ, описание, история
ἰσχῡρός, ά, όν крепкий, сильный; *нареч.* ἰσχυρῶς
ἰσχύς, ύος ἡ сила, войско
ἰσχύω иметь, приобретать силу
ἴσχω сдерживать, мешать
ἴσως одинаково, может быть
ἴφθῑμος, ίμη, ον; ον сильный, мощный
ἰχθύς, ύος ὁ рыба

- Κ -

κἀγώ = καὶ ἐγώ
καθ-αιρέω снимать, разрушать, осуждать
καθαρεύω быть чистым
καθαρίζω очищать
καθαρός, ά, όν чистый
καθαρότης, τητος ἡ чистота
καθ-έζομαι сажать, сидеть
καθ-εύδω спать
κάθ-ημαι сидеть, 262
καθ-ηδυ-παθέω проматывать на удовольствия
καθ-ίζω сажать, усаживать, садиться, 327
καθ-ίημι посылать, опускать
καθ-ίστημι ставить, учреждать; *med.* устраивать, начинать
καθ-οπλίζω вооружать
καθ-οράω видеть, смотреть, замечать
καθώς как, каким образом, так как (κατὰ ὡς)
καί и, также
καινός, ή, όν новый
καί-περ хотя
καιρός, οῦ ὁ удобное время, удачный случай
καί-τοι однако
κα(ί)ω жечь, 301
κἀκεῖ = καὶ ἐκεῖ
κακία, ᾱς ἡ порок, зло
κάκιστος, ίστη, ον *превосх. степ. к* κακός, 500
κακο-δαίμων, ον несчастный
κακό-νους, ουν 'враждебный, злонамеренный'
κακο-πραγέω терпеть неудачи
κακο-πραγμονέω коварно поступать
κακός, ή, όν плохой, дурной, злой; τό κακόν зло
κακ-οῦργος, ου ὁ злодей, преступник
κακό-φωνος, ον неблагозвучный
καλέω звать, называть, 296
κάλλιστος, ίστη, ον *превосх. степ. к* καλός, 499, 500
κάλλος, εος (ους) τό красота
καλός, ή, όν красивый, прекрасный; *нареч.* καλῶς, 499, 500
καλύβη, ης ἡ хижина, шалаш
κάμνω уставать, трудиться, страдать, 321
κἄν = καὶ ἐάν
κάπηλος, ου ὁ торговец
καπνός, οῦ ὁ дым
καρδία, ᾱς ἡ сердце
κάρπιμος, ον плодородный
καρπός, οῦ ὁ плод
καρπόω приносить плод

καρτερός, ᾱ, όν сильный
κατά (*с вин. и род. пп.*) по, сообразно, вниз, 197
κατα-βαίνω сходить, спускаться
κατά-βασις, εως ἡ схождение, возвращение, отступление
κατ-αγγέλλω проповедовать, возвещать
κατά-γειος, ον подземный
κατα-γέλαστος, ον смешной, смехотворный
κατα-γιγνώσκω замечать, решать
κατ-αγωνίζομαι преодолевать, покорять
κατα-δύω погружать, топить
κατα-θέλγω очаровывать, укрощать
κατ-αίρω прибывать, соскакивать
κατα-καίριος, ον смертельный
κατα-καλύπτω покрывать
κατα-κλύζω наполнять, переполнять
κατ-ακοντίζω поражать копьями
κατα-κόρως вдоволь, чрезмерно
κατα-κόπτω рубить, убивать
κατα-κρίνω (ῑ) осуждать, приговаривать
κατα-κρύπτω скрывать(ся)
κατα-κτάομαι = κτάομαι
κατα-κῡριεύω господствовать, делаться господином
κατα-λαμβάνω захватывать, настигать, заставать
κατα-λείπω оставлять после себя
κατά-λυσις, εως ἡ уничтожение, окончание
κατα-λύω развязывать, прекращать, уничтожать
κατ-αντάω приходить, прибывать
κατα-νύσσω укалывать, опечаливать
κατα-πατέω растаптывать, попирать
κατα-παύω прекращать, оканчивать
κατα-πέτασμα, ματος τό завеса
κατα-πετρόω побивать камнями
κατα-πηδάω соскакивать
κατ-αράομαι проклинать
κατ-άρατος, ον проклятый
κατα-ῤῥίπτω ниспровергать, разрушать
κατα-σβέννυμι гасить, тушить
κατα-σκάπτω срывать, разрушать
κατα-σκευάζω приготовлять
κατα-σκευή, ῆς ἡ подготовка, построение, прием
κατα-στρέφω переворачивать, низвергать; *med.* покорять
κατα-σύρω (ῡ) сталкивать, влечь, грабить
κατα-τίθημι класть вниз, полагать, устанавливать, постановлять
κατα-τρίβω (ῑ) истирать, изнашивать
κατα-φλέγω сжигать
κατα-φρονέω пренебрегать, презирать
κατα-χέω лить, изливать
κατ-έρχομαι сходить вниз, идти, возвращаться
κατ-έχω держать, удерживать
κατ-ηγορέω обвинять
κατ-ηγορία, ᾱς ἡ обвинение
κατ-ήγορος, ου ὁ обвинитель
κάτ-οικος, ου ὁ житель
κατ-οικέω населять, жить
κάτω вниз, внизу
καὐτὸς = καὶ αὐτός
κε, κέν *дор.* κά (*энкл.*) = ἄν бы
κεῖμαι лежать, 263
κελεύω приказывать, советовать, 291
κέντρον, ου τό стрекало, жало
κεραία, ᾱς ἡ рог; все, что имеет вид рога (подъемная машина, знак ударения)
κεραμευτικός, ή, όν гончарный; κεραμευτική (τέχνη), ῆς ἡ гончарное искусство
κεράμιον, ου τό глиняный сосуд
κέρας, κέρως или κέρατος τό рог, 175
κεραυνός, οῦ ὁ перун
κεραυνόω убивать молнией, поражать
κέρδος, εος (ους) τό корысть, польза, выгода
κεφαλή, ῆς ἡ голова, капитель
κήδω озабочивать, огорчать; *med.* заботиться
κῆρυξ, κος ὁ глашатай, вестник, посол
κηρύττω (σσω) возвещать, оглашать
κῆτος, εος (ους) τό кит
κινδῡνεύω подвергаться опасности
κίνδῡνος, ου ὁ опасность, риск
κίνεσις, εως ἡ (ῐ) движение
κῑνέω двигать, трогать
κλείς, κλειδός ἡ (*им. и вин. пп. мн. ч.* κλεῖς) ключ
κλείω (*aor. pass.* ἐκλείσθην, *perf. pass.* κέκλειμαι, κέκλεισμαι) запирать

κλέος, τό (*только nom. и acc.*) слава, слух, молва
κλέπτω воровать, 214
κληρο-νομέω получать жребий, удел, наследовать
κλῖμαξ, ακος ἡ лестница
κλίσις, εως ἡ наклон, нагибание; *грамм.* склонение, спряжение
κλοπή, ῆς ἡ кража
κοδράντης, ου ὁ квадрант, 1/4 римского асса
κοιμάω укладывать спать, усыплять; *med.* спать
κοινός, ή, όν общий; κοινῇ *или* κοινῶς сообща
κοίτη, ης ἡ ложе, постель, ковчег
κολάζω наказывать
κόλαξ, κος ὁ льстец
κόμη, ης ἡ волосы, прическа
κομίζω заботиться, доставлять
κόπη, ης ἡ = κόπος
κόπος, ου ὁ удар, труд, усталость
κόπτω рубить, бить, чеканить
κόρα, ᾱς ἡ девушка, дева
κόραξ, κος ὁ ворон
κοράσιον, ου τό (*поздн.*) девушка
κορυφαῖος, αία̅, ον верхний, главный
κορυφή, ῆς ἡ вершина, темя, высшая точка
κοσμέω устраивать, упорядочивать, украшать
κόσμημα, ματος τό украшение
κόσμος, ου ὁ порядок, украшение, вселенная
κοτύλη, ης ἡ кубок, чашка
κοὐκ = καὶ οὐκ
κοῦφος, η, ον легкий; *нареч.* κούφως
κράζω кричать, восклицать
κράνιον, ου τό череп
κρᾶσις, εως ἡ смешение
κραταιός, ᾱ, όν сильный, мощный
κρατέω (*с род. п.*) овладевать, властвовать
κρατήρ, ῆρος ὁ сосуд, кратер
κράτιστος, ίστη, ον сильнейший; *см.* ἀγαθός, 500
κρέας, κρέατος τό *атт.* κρέως мясо, 175
κρείττων (σσων), ον более сильный; *ср. степ.* к ἀγαθός, 500
κρέμαμαι висеть, 282
κρεμάννῡμι вешать, 288
κρήνη, ης ἡ источник
κρῑθή, ῆς ἡ ячмень
κρίθινος, ίνη, ον ячменный
κρίμα, ατος τό решение, приговор, суждение
κρίνω (ῐ) отделять, разбирать, судить
κρῑός, οῦ ὁ баран
κρίσις, εως ἡ разделение, различение, суд, истолкование
κρούω стучать, ударять; *med.* плыть задним ходом
κρυπτάδιος, ία̅, ον; ον скрытый, тайный
κρυπτός, ή, όν потайной, скрытый
κρύπτω скрывать
κτάομαι приобретать
κτείνω = ἀποκτείνω убивать
κτῆμα, ατος τό приобретение, владение, имущество
κτῆνος, εος (ους) τό домашнее животное
κτῆσις, εως ἡ приобретение, обладание
κτητικός, ή, όν способный к приобретению
κτήτωρ, ορος ὁ владелец, хозяин
κυβερνήτης, ου ὁ кормчий
κύβος, ου ὁ куб, игральная кость, жребий
κυκλόω окружать
κυλίνδω вращать, катить
κῦμα, ατος τό волна, вал
κυνηγετικός, ή, όν охотничий; κυνηγετική (τέχνη), ῆς ἡ охота
κυνηγός, οῦ ὁ охотник
κυνικός, ή, όν собачий, циничный
κύριος, ία̅, ον; ον (ῡ) сильный, господствующий
κύριος, ου ὁ (ῡ) господин, Господь
κύων, κυνός ὁ, ἡ (*дат. п. мн. ч.* κυσί) собака
κωλύω (*с род. и вин. пп.*) мешать кому-либо в чем-либо, препятствовать
κώμη, ης ἡ деревня, селение
κωμῳδία, ᾱς ἡ комедия
κώνειον, ου τό цикута (яд)

- Λ -

λᾶας, λᾶος ὁ камень
λαβίς, ίδος ἡ застежка, пряжка
λαγχάνω получать по жребию, 320
λαγώς, ώ ὁ заяц, 59
λάθρᾳ тайно, украдкой
λαῖλαψ, πος ἡ буря, смерч
λαλέω лепетать, болтать, говорить
λαμβάνω брать, получать, 320
λαμπρός, ᾱ́, όν сияющий, блестящий
λάμπω светить
λανθάνω быть скрытым, 320
λᾱός, οῦ ὁ = λεώς народ
λάρναξ, κος ἡ ящик, урна, гроб
λατρέω служить (за плату)
λέγω говорить
λείπω оставлять, покидать, 314
λέξις, εως ἡ слово, речь
λεπτό-γεων, ω τό тощая почва
λεπτός, ή, όν тонкий, легкий, слабый
λευκός, ή, όν белый, светлый
λέων, οντος ὁ лев
λεώς, ώ ὁ народ
λήγω прекращать, оканчивать
λήμψομαι (*ион.*) = λήψομαι *fut.* к λαμβάνω
λῆρος, ου ὁ болтовня, пустяк
λίαν слишком
λιγυρός, ά, όν звонкий, пронзительный
λίθαξ, ακος каменистый, твердый
λίθος, ου ὁ камень
λιμήν, ένος ὁ гавань, пристань
λῑμός, οῦ ὁ голод
λογίζομαι делать вывод, обдумывать, считать
λόγος, ου ὁ слово, речь, повод
λοιδορέω бранить, порицать
λοιμός, οῦ ὁ чума, мор
λοιπός, ή, όν остальной; λοιπόν наконец
λύκος, ου ὁ волк
λυμαίνομαι портиться, портить, обижать, осквернять
λυπέω печалить, тревожить; *med.* огорчаться
λύπη, ης ἡ (ῡ) печаль, горе
λύρα, ᾱς ἡ лира
λυρικός, οῦ ὁ лирический поэт
λυχνία, ᾱς ἡ подсвечник
λύχνος, ου ὁ светильник
λύω развязывать, освобождать, нарушать

- M -

μάθημα, ατος τό изучение, знание
μαθητής, οῦ ὁ ученик
μαίνομαι безумствовать, буйствовать
μακάριος, ίᾱ, ον = μάκαρ, ρος счастливый
μακρός, ᾱ́, όν длинный
μακρο-χρόνιος, ον долговечный
μάλα очень (*сравн. ст.* μᾶλλον, *превосх. степ.* μάλιστα), 518
μαμωνᾶς, ᾶ ὁ мамона, бог богатства, золота; богатство
μανθάνω учиться, узнавать, 321
μαντεία, ᾱς ἡ пророческий дар
μαντεῖον, ου τό прорицание, прорицалище
μάντις, εως ὁ прорицатель
μάργαρον, ου τό жемчужина
μάρμαρος, ου ὁ блестящий камень, мрамор
μαρτυρέω быть свидетелем
μαρτυρία, ᾱς ἡ свидетельство, подтверждение
μάρτυς, μαρτῠρος ὁ, ἡ свидетель (-ница)
μαστῑγο-φόρος, ου ὁ биченосец
μάστιξ, γος ἡ бич, плеть
μάταιος, αίᾱ, ον пустой, напрасный
μάτην напрасно
μάχαιρᾰ, ᾱς ἡ нож, кинжал
μάχη, ης ἡ сражение
μάχιμος, ίμη, ον; ον воинственный
μάχομαι (*с дат. п.*) сражаться, 325
μεγαλο-πρέπεια, ᾱς ἡ великолепие
μεγαλο-πρεπής, ές пышный, великолепный
μέγας, μεγάλη, μέγα большой, великий 87; 499
μέγεθος, εος (ους) τό величина, обширность .
μεγιστᾶνες, ων οἱ вельможи
μέγιστος, ίστη, ον величайший; *см.* μέγας, 499
μέδιμνος, ου ὁ медимн (52, 53 л)
μεθ-εκτέον *см.* μετέχω
μεθ-ίημι отпускать
μεθ-ίστημι переставлять, менять

μέθ-οδος, ου ἡ исследование, метод
μείζων, ον *сравн. степ. к* μέγας, 499
μειλίχιος, ῐᾱ, ον; ον сладкий, приятный = μείλιχος
μειράκιον, ου τό отрок, мальчик
μειρακύλλιον, ου τό мальчишечка, дитя
μείων, ον *сравн. степ. к* ὀλίγος, 500
μείωσις, εως ἡ уменьшение
μελαγ-χολάω (страдать черной желчью) злиться
μέλας, μέλαινα, μέλαν черный
μέλι, ιτος τό мед
μέλιττα (σσα), ης ἡ пчела
μέλλω намереваться, предстоять
μελο-ποιός, οῦ ὁ сочинитель песен, лирический поэт
μέλος, εος (ους) τό песня
μέλω быть предметом заботы, μέλει μοί τινος меня что-то заботит
μέμφομαι (*с дат. п.*) упрекать, порицать
μέν (*в сопровождении* δέ) с одной стороны, как (*обычно не переводится*)
μέντοι однако, конечно
μένω оставаться, пребывать, 325
μερίζω делить, распределять
μέριμνα, ης ἡ забота, беспокойство; мысль, мнение
μέρος, εος (ους) τό часть, мера, должность
μεσιτεύω быть посредине, посредничать
μέσον, ου τό середина
μεσο-νύκτιος, ον полуночный
μέσος, η, ον средний, (*предикативно*) середина
μεστός, ή, όν полный, наполненный
μετά (*с род. и вин. пп.*) вместе, с, после, 67
μετα-βάλλω менять(ся), поворачивать(ся)
μετα-βολή, ῆς ἡ изменение, перемена
μετα-λαμβάνω участвовать, переменять
μεταλλικά, ῶν τά ископаемые, металлы
μέταλλον, ου τό рудник
μετ-ανά-στασις, εως ἡ переселение
μετα-νοέω переменять мнение, раскаиваться
μετά-νοια, ᾱς ἡ раскаяние, сожаление
μεταξύ (*с род. п.*) между, в середине
μετα-πέμπω посылать; *med.* посылать за кем-либо, приглашать (*с вин. п.*)
μετα-πίπτω падать иначе, изменяться
μετα-φορικός, ή, όν переносный, метафорический
μετα-φράζω переводить, думать после; *med.* обсуждать
μετ-έχω (*с род. п.*) участвовать, приобщаться
μετ-οικέω переселяться, жить метеком
μετ-οίκησις, εως ἡ переселение
μετρέω измерять, отмеривать
μέτριος, ῐᾱ, ον средний, умеренный
μέτρον, ου τό мера, размер
μέτ-ωπον, ου τό лоб, лицо, передняя часть
μέχρι (*с род. п.*) вплоть до, пока
μή не, чтобы не, 44
μηδαμῶς никоим образом
μηδέ = οὐδέ не, и не
μηδ-είς, μηδε-μία, μηδ-έν ни один, никто
μηδέπω еще не
μηκέτι более не
μῆκος, εος (ους) τό длина
μῆλον, ου τό яблоко
μήν действительно, в самом деле
μήν, μηνός ὁ месяц
μῆνις, εως ἡ гнев
μήποτε никогда
μήτηρ, τρός ἡ мать, 144
μία, ᾶς (εἷς, μία, ἕν) одна
μιαίνω пачкать, марать
μιαρός, ά, όν грязный, скверный
μικρός, ά, όν малый, незначительный, 500
μίλιον, ου τό миля (*римская = 1, 48 км*)
μιμέομαι (*с вин. п.*) подражать
μιμνήσκω (*с род. п.*) напоминать (о чем-то), 322-323
μιν (*энкл.*) = αὐτόν, αὐτήν
μῑσέω ненавидеть
μισθός, οῦ ὁ плата
μισθόω отдавать внаймы, нанимать
μνᾶ, ᾶς, ἡ мина (*денежная единица и единица веса*)
μνημεῖον, ου τό памятник
μνήμη, ης ἡ память, воспоминание
μνημονεύω помнить, вспоминать, упоминать
μογέω тяжко трудиться, уставать
μόγις с трудом, едва

μόδιος, ου ὁ (*лат.*) модий (хлебная мера)
μοιχάω соблазнять
μοιχεία, ας ἡ прелюбодеяние
μοιχεύω совершать прелюбодеяние
μολών *см.* βλώσκω, 323
μόνον только
μόνος, η, ον единственный, один
μόρος, ου ὁ участь, жребий, смерть
μορφή, ῆς ἡ вид, наружность, образ
μοῦσα, ᾱς ἡ муза
μουσικός, ή, όν поэтический, музыкальный; μουσική (τέχνη), ῆς ἡ музыкальное искусство, духовная культура
μοχθέω мучиться, томиться, терпеть, страдать
μοχθηρός, ᾱ́, όν плохой, негодный
μυγμός, οῦ ὁ вздох
μῡθο-γράφος, ου ὁ мифограф
μῦθος, ου ὁ речь, слово
μυῖα, ᾱς ἡ муха
μῡρί-ανδρος, ον вмещающий 10 тысяч человек
μῡρίος, ίᾱ, ον; ον равный десяти тысячам
μύρμηξ, κος ὁ муравей
μῦς, μυός ὁ мышь
μυστήριον, ου τό таинство
μωμάομαι насмехаться
μωραίνω поступать или говорить глупо, безрассудно
μωρία, ᾱς ἡ глупость, безумие
μῶρος или μωρός, ᾱ́, όν; ον глупый

- N -

νᾱός, οῦ ὁ = νεώς
ναῦς, νεώς ἡ корабль
ναυτικός, ή, όν мореходный, морской; ναυτικόν, οῦ τό морской флот
ναυτιλία, ᾱς ἡ мореплавание
νεανίας, ου ὁ юноша, молодой человек
νεβρός, οῦ ὁ молодой олень
νεκρικός, ή, όν касающийся мертвецов
νεκρός, οῦ ὁ мертвец
νέμω уделять, пасти, населять; *med.* истреблять, 325
νέος, α, ον новый, молодой
νεότης, τητος ἡ молодость, юность
νεῦρον, ου τό жила, струна
νεύω делать движение, кивать
νεώς, ώ ὁ храм, 59
νή *утвердительная частица при выражениях клятвы*
νῆσος, ου ἡ остров
νῑκάω побеждать
νίκη, ης ἡ (ῑ) победа
νίπτω мыть
νοέω воспринимать, думать, полагать
νομαδικός, ή, όν пастушеский, кочевой
νομίζω признавать, считать
νομο-θετέω давать законы
νομο-θέτης, ου ὁ законодатель
νόμος, ου ὁ закон
νοσέω болеть
νόσος, ου ἡ болезнь
νοῦς, οῦ ὁ ум, разум, мысль
νύμφη, ης ἡ невестка, молодая жена, нимфа
νῦν ныне, теперь
νύξ, νυκτός ἡ ночь

- Ξ -

ξαίνω чесать шерсть
ξανθός, ή, όν золотисто-желтый, рыжий
ξενίζω быть странным, необычным
ξένος, ου ὁ чужеземец, гость, наемник
ξηρός, ά, όν сухой
ξίφος, εος (ους) τό меч
ξύγκλυς, υδος = σύγκλυς нагнанный волнами
ξύλινος, ίνη, ον деревянный
ξύλον, ου τό срубленное дерево, бревно, палка, дерево
ξύν = σύν
ξυν- = συν-
ξυσμή, ῆς ἡ вырезанная черта, буква

- O -

ὁ, ἡ, τό *артикль*
ὀβολός, οῦ ὁ обол, мелкая монета
ὅδε, ἥδε, τόδε этот, 53
ὁδός, οῦ ἡ дорога, путь
ὀδούς, ὀδόντος ὁ зуб, клык
ὀδυνηρός, ά, όν мучительный, скорбный
ὀδυρμός, οῦ ὁ рыдание
ὀδύρομαι горевать, оплакивать

ὅθεν откуда, поэтому
ὅθι (там) где
οἷ (*энкл.*) = αὐτῷ ему, 51
οἷ где
οἶδα знать, понимать, 255
ὀϊζῡρός, ᾱ́, όν несчастный, жалкий
οἴκαδε домой
οἰκεῖος, είᾱ, ον домашний, близкий; τὰ οἰκεῖα имущество, достояние
οἰκέτης, ου ὁ домочадец, слуга, раб
οἰκέω населять, жить
οἴκημα, ατος τό комната, жилище
οἴκησις, εως ἡ обитание, жилье
οἰκήτωρ, ορος ὁ житель, домочадец, слуга
οἰκία, ᾱς ἡ дом, жилище
οἰκίζω основывать, населять
οἰκο-δομέω строить (дом), сооружать
οἰκο-νομικά, ῶν τά хозяйство, бережливость
οἶκος, ου ὁ дом, помещение
οἰκουμένη (γῆ), ῆς ἡ обитаемая земля, мир
οἰκτείρω (*с вин. п.*) жалеть, щадить
οἶκτος, ου ὁ сожаление, жалоба
οἰκτρός, ᾱ́, όν жалостный, горестный
οἶμαι и οἴομαι думать, полагать, 325
οἶνος, ου ὁ вино
οἷος, οἵᾱ, οἷον какой; οἷός εἰμι я могу; οἷόν ἐστι можно
οἶς, οἰός ἡ овца, 209
οἴσω *см.* φέρω, 327
οἰωνός, οῦ ὁ птица (хищная)
ὀκτώ восемь
ὄλβιος, ίᾱ, ον; ον счастливый, процветающий
ὄλβος, ου ὁ счастье, богатство
ὄλεθρος, ου ὁ гибель
ὀλιγάκις немного раз, редко
ὀλιγ-αρχία, ᾱς ἡ олигархия
ὀλίγος, η, ον немногочисленный, незначительный; οἱ ὀλίγοι олигархи, 500
ὀλιγο-χρόνιος, ον кратковременный
ὄλλῡμι губить; *med.* гибнуть, погибать
ὀλολύζω вопить, кричать
ὅλος, η, ον целый, весь
ὁμαλισμός, οῦ ὁ уравнивание, выравнивание
ὄμβρος, ου ὁ ливень
ὁμῑλέω быть вместе общаться, быть близким
ὁμῑλία, ᾱς ἡ общение, сообщество
ὄμνῡμι = ὀμνύω клясться, 288
ὁμοιο-γενής, ές одного рода, происхождения
ὅμοιος, οίᾱ, ον и ὁμοῖος, α, ον подобный, одинаковый; *нареч.* ὁμοίως
ὁμοιο-τέλευτος, ον сходный по окончанию, рифмующийся
ὁμοιότης, τητος ἡ подобие, сходство
ὁμοίωμα, ατος τό подобие, изображение
ὁμοίωσις, εως ἡ уподобление, сходство
ὁμο-λογέω соглашаться, признавать; *med.* быть общепризнанным
ὁμο-λογία, ᾱς ἡ согласие, примирение
ὁμο-νοέω иметь одинаковые мысли, соглашаться
ὁμό-νοια, ᾱς ἡ единомыслие, согласие
ὁμό-νοος, ον (*атт.* ὁμόνους, ουν) единомысленный, согласный
ὁμο-τράπεζος, ου ὁ сотрапезник
ὁμοῦ вместе
ὅμως однако, все-таки
ὁμῶς одинаково; словно, наподобие (*с дат. п.*)
ὀνειδίζω порицать, бранить
ὄνειδος, εος (ους) τό брань, упрек, позор
ὀνήσιμος полезный
ὀνίνημι помогать; *med.* получать выгоду, 282
ὄνομα, ατος τό имя, название
ὀνομάζω именовать, называть
ὄνος, ου ὁ, ἡ осел, ослица
ὀξύς, εῖα, ύ острый, быстрый, крепкий, *нареч.* ὀξέως
ὀξύτης, τητος ἡ острота, быстрота, крепость
ὅπῃ где, куда, куда бы ни
ὄπισθεν позади, сзади
ὁπλή, ῆς ἡ копыто
ὁπλίτης, ου ὁ (ῑ) гоплит, тяжеловооруженный воин
ὅπλον, ου τό (*чаще мн. ч.*) оружие
ὁπόσος, η, ον сколь многочисленный
ὁπότ-αν когда бы, если бы
ὁπότε когда, когда бы ни
ὅπου где, где бы ни

ὅπως как, чтобы, что
ὁράω видеть, смотреть, 327
ὀργή, ῆς ἡ влечение, стремление, гнев
ὀργίζομαι (*с dat. n.*) гневаться
ὀρθός, ή, όν прямой, правильный
ὁρίζω разграничивать, определять
ὅρκος, ου ὁ клятва, присяга
ὁρμάω двигать; *med. (dep. pass.)* двигаться, устремляться
ὄρνεον, ου τό = ὄρνις
ὄρνις, ιθος ὁ, ἡ птица
ὄρος, εος (ους) τό гора
ὀροφή, ῆς ἡ кровля, потолок, крыша
ὀρυκτός, ή, όν вырытый, выкопанный
ὀρύττω (σσω) (*perf.* ὀρώρυχα) копать, рыть
ὀρφανία, ᾱς ἡ сиротство
ὀρχέομαι плясать
ὅς, ἥ, ὅ который, 65
ὅσ-γε, ἥγε, ὅγε который однако, тот кто все же
ὅσος, η, ον какой (по величине); ὅσον насколько
ὅσ-περ, ἥπερ, ὅπερ какой именно; тот, который
ὄσπριον, ου τό стручковый плод, боб
ὀστέον (ὀστοῦν), ου τό кость
ὅσ-τις, ἥ-τις, ὅ τι всякий, кто; кто бы ни, 152
ὁσ-τισ-οῦν, ἡ-τισ-οῦν, ὁ-τι-οῦν какой бы то ни было, тот или иной
ὅταν = ὅτε ἄν всякий раз, когда
ὅτε когда
ὅτι что, так как
οὐ (οὐκ, οὐχ) не, 44
οὗ где
οὐδαμῇ нигде, никогда, никак
οὐδαμοῦ нигде
οὐδαμῶς никак, никоим образом
οὐ-δέ и не, но не
οὐδ-είς, οὐδε-μία, οὐδ-έν ни один, никто, 153
οὐδ-έτερος, έρᾱ, ον ни тот ни другой
οὐθ-είς = οὐδείς
οὐκ-έτι (еще, уже) более не
οὔκ-ουν все же не, однако не
οὐκ-οῦν итак, следовательно, конечно
οὐλόμενος, ένη, ον = ὀλόμενος (*part. perf. к* ὄλλυμι) губительный, роковой
οὖν итак, и вот
οὔ-ποτε никогда
οὔ-πω еще не
οὐρανός, οῦ ὁ небо; Οὐρανός Уран
οὖς, ὠτός τό ухо, 183
οὔ-τε и не
οὗτος, αὕτη, τοῦτο этот; *нареч.* οὕτως так, таким образом, 114
οὑτοσί, αὑτηΐ, τουτί тот самый, именно вот этот
ὀφείλω быть должным, 325
ὀφθαλμός, οῦ ὁ глаз
ὀφθήσομαι *см.* ὁράω, 327
ὄφις, εως ὁ змей, змея
ὀφρύς, ύος ἡ бровь
ὄχθη, ης ἡ берег
ὄχλος, ου ὁ чернь, толпа
ὄψις, εως ἡ зрение, вид, внешность
ὄψομαι *см.* ὁράω, 327

- Π -

παγ-χρονισμός, οῦ ὁ всевременность
πάθημα, ατος τό чувство, аффект
παιδ-αγωγός, οῦ ὁ (раб) ведущий мальчиков, дядька, воспитатель
παιδεία, ᾱς ἡ воспитание, образование
παιδεύω воспитывать, обучать
παιδίον, ου τό мальчик, ребенок
παιδίσκος, ου ὁ мальчик, сынок
παιδο-νόμος, ου ὁ педоном (*чиновник, ведающий воспитанием детей*)
παίζω забавляться
παῖς, παιδός ὁ ребенок (мальчик, девочка); раб, рабыня, 182
παίω бить, ударять, 328
πάλαι давно, в старину
παλαιός, ά, όν древний, ветхий, старый
παλαίστρα, ᾱς ἡ палестра, школа борьбы
πάλιν снова, опять
παλτόν, οῦ τό копье
παμ-πολύς, -πολλή, -πολύ очень многий
παν-δημεί всенародно, поголовно
παν-ελληνικός, ον всегреческий
παν-οπλία, ᾱς ἡ паноплия, полное вооружение гоплита
παντά-πασιν совершенно, всецело
πανταχόθεν отовсюду

πανταχοῦ повсюду, везде
παν-τελής, ές совершенный, полный; *наречь.* παντελῶς
παντοῖος, οίᾱ, ον всяческий, разнообразный
πάνυ совершенно, очень
παρά (*с род., дат., вин, пп.*) от, у , возле, к, против, 178
παρα-βάλλω бросать кому-то, подбрасывать, сравнивать
παρα-βολή, ῆς ἡ сравнение, притча
παρ-αγγέλλω приказывать
παρα-γίγνομαι присутствовать
παρ-άγω приводить, производить
παρ-άγωγος, ον производный
παρά-δειγμα, ατος τό пример, доказательство
παρα-δίδωμι передавать
παρ-αινέω увещевать, убеждать
παρα-κάθημαι сидеть рядом
παρά-καιρος, ον несвоевременный
παρα-καλέω призывать, обращаться
παρα-κατα-τίθημι класть рядом; *med.* вверять, поручать
παρα-λαμβάνω перенимать, принимать
πάρ-αλος, ον = παράλιος, ον; ίᾱ, ον приморский
παρα-μυθία, ᾱς ἡ утешение
παρα-πλέω плыть мимо, проплывать
παρα-πλήσιος, ίᾱ, ον; ον почти одинаковый; *нареч.* παραπλησίως
παρα-ῤῥέω течь мимо, выпадать (*о снеге*), проникать
παρα-σκευάζω приготовлять; *med.* приобретать для себя
παρα-σκευή, ῆς ἡ приготовление
παρά-στασις, εως ἡ стояние рядом
παρα-στάτις, ιδος ἡ помощница, защитница
παρα-σύν-θετος, ον производный от составного слова
παρα-τήρησις, εως ἡ наблюдение
παρα-τίθημι класть возле, подавать, сравнивать
παρ-αυτίκα тотчас, мгновенно
παρα-χρῆμα тотчас, в данную минуту
πάρ-ειμι (εἶναι) присутствовать
πάρ-ειμι (ἰέναι) проходить

παρ-εκτός вне; τὸ παρεκτός прочее
παρ-έπομαι следовать сбоку, сопровождать
παρ-έρχομαι проходить мимо, обходить
παρ-έχω предоставлять, давать, проявлять
παρθένος, ου ἡ девушка
παρ-ίημι пропускать, уступать
πάρ-ισος, ον почти равный, одинаково построенный
παρ-ίστημι ставить возле, являть, соглашаться; *med.* являться, появляться
πάρ-οδος, ου ἡ дорога мимо чего-либо, проход, выход
πάρ-οικος, ου ὁ сосед, житель-иноземец
παρ-οιμία, ᾱς ἡ поговорка, пословица, притча
παρ-ρησία, ᾱς ἡ откровенность, смелость
παρ-ώνυμ(ι)ος, ον прозванный
πᾶς, πᾶσα, πᾶν весь, всякий
πάσχω терпеть, страдать, 322
πατάσσω ударять, поражать, 328
πατέομαι (*с род. п.*) отведывать, вкушать
πατέω топтать, ходить, осквернять
πατήρ, πατρός ὁ отец, 144
πάτριος, ίᾱ, ον отцовский
πατρίς, ίδος ἡ отечество, родина
πατρ-ωνύμιος, ον = πατρωνυμικός, ή, όν названный по отцу
παῦλα, ης ἡ прекращение, отдых
παύω сдерживать, прекращать, переставать
πεδίον, ου τό равнина
πεζός, ή, όν пеший, прозаический; πεζῇ пешком
πείθω убеждать; *med.* убеждаться, повиноваться
πειθώ, οῦς ἡ убеждение
πεινάω голодать
πεῖρα, ᾱς ἡ опыт, испытание
πειρασμός, οῦ ὁ искушение, испытание
πειράω *обычно med.* испытывать, пробовать
πέλας близко; ὁ πέλας близкий
πέμπτος, η, ον пятый
πέμπω посылать, отправлять
πένης, ητος бедный
πενθέω горевать, оплакивать, быть в печали
πένθος, εος (ους) τό печаль, скорбь
πενία, ᾱς ἡ бедность

πεντακόσιοι, αι, α пятьсот
πέντε пять
πεντεκαίδεκα пятнадцать
πέρᾱν (πέρην) по ту сторону
περάω протекать, проходить, преступать
περί (*с род., дат., вин. пп.*) о, за, около, близ, 129
περι-αιρέω снимать кругом, лишать
περι-βάλλω обнимать, облекать, окружать
περί-βολος, ου ὁ ограда, круг
περι-γίγνομαι (*с род. п.*) превосходить, побеждать
περι-γράφω очерчивать, определять
περί-ειμι (ἰέναι) = περι-έρχομαι обходить, проходить, протекать
περί-ειμι (εἶναι) сохраняться, уцелевать
περι-εργία, ᾱς ἡ ненужный труд, суетливость
περι-έχω окружать; *med.* стремиться, тяготеть
περι-ίστημι ставить кругом; *med.* окружать
περι-καθαρίζω очищать вокруг
περί-κλασις, εως ἡ сгибание, неровность
περί-λῡπος, ον очень печальный
περι-μάχητος, ον составляющий предмет борьбы, вожделенный
περι-μένω ждать, оставаться около чего-то сверх определенного времени
περί-οικος, ον соседний, живущий вокруг; ὁ περίοικος периэк (*неполноправный гражданин Лаконии*)
περι-οράω презирать
περι-ουσία, ᾱς ἡ излишек, избыток
περι-πατέω ходить кругом, прохаживаться, прогуливаться
περί-πατος, ου ὁ прогулка, беседа во время прогулки
περι-πίπτω (*с дат. п.*) впадать, падать около
περι-ποιέω сохранять, приобретать
περι-σπάω (*part. med.* περισπώμενος) тянуть кругом, отвлекать; *грамм.* отмечать, произносить слог с облеченным ударением
περι-στέλλω снаряжать, сохранять, хоронить
περι-τρόχαλος, ον круговой, бегущий вокруг
περιττός (σσος), ή, όν необычный, чрезвычайный, неумеренный
περι-φανής, ές очень ясный
πέταμαι (*поэтич.*) = πέτομαι
πετεινός, ή, όν летающий, крылатый
πέτομαι лететь
πῆ где? куда?
πη (*энкл.*) где-нибудь, как-нибудь
πηγή, ῆς ἡ источник
πῆμα, ατος τό страдание
πήρα, ᾱς ἡ сума, котомка
πιέζω давить, теснить
πίμπλημι наполнять
πίναξ, ακος ὁ доска, дощечка (для письма)
πίνω (ῑ) пить
πίπτω падать
πιστεύω верить, доверять
πίστις, εως ἡ верность, вера
πιστός, ή, όν верный, надежный
πιστότης, τητος ἡ верность
πίσυνος, ον доверяющий, полагающийся
πλάξ, ακός ἡ плоскость, таблица, доска, скрижаль
πλαστικός, ή, όν лепной; πλαστική (τέχνη), ῆς ἡ ваяние
πλάττω (σσω) лепить, творить
πλεῖστος, είστη, ον *превосх. ст. к* πολύς; ἐπὶ πλεῖστον по большей части
πλε(ί)ων, ον *сравн. степ. к* πολύς, 499
πλεονάκις многократно, часто
πλεον-εξία, ᾱς ἡ жадность, излишек
πλευρά, ᾶς ἡ = πλευρόν, οῦ τό сторона, бок, ребро
πλέω плыть
πληγή, ῆς ἡ удар
πλῆθος, εος (ους) τό множество, толпа
πληθυντικόν, οῦ τό *грамм.* множественное число
πληθύνω наполнять, увеличивать
πλήθω наполняться; πλήθουσα ἀγορά полдень (полная народа рыночная площадь)
πλήν (*с род. п.*) кроме
πλήρης, ες полный, наполненный
πληρόω наполнять
πλήρωμα, ατος τό полнота, обилие
πλησιάζω (*с дат. п.*) приближаться, подходить
πλησίον близко
πλησίος, ίᾱ, ον близкий, соседний
πλησμονή, ῆς ἡ насыщение
πλήττω (σσω) ударять, бить

πλίνθος, ου ὁ кирпич, плитка
πλοιάριον, ου τό судно, лодка
πλοῖον, ου τό судно, корабль
πλοῦς (πλόος), οῦ ὁ плавание
πλούσιος, ίᾱ, ον богатый
πλουτίζω обогащать
πλοῦτος, ου ὁ богатство
πνεῦμα, ατος τό дыхание, дуновение
ποδ-ωκία, ᾱς ἡ быстрота ног
πόθεν откуда? ποθέν (энкл.) откуда-нибудь
ποῖ куда? ποί (энкл.) куда-нибудь
ποία, ᾱς ἡ трава
ποιέω делать, творить
ποίημα, ατος τό произведение, творение
ποίησις, εως ἡ творчество
ποιητής, οῦ ὁ творец, сочинитель, поэт
ποιητικός, ή, όν поэтический
ποικιλία, ᾱς ἡ пестрота, разнообразие
ποικίλος, η, ον пестрый
ποιμαίνω пасти, заботиться
ποιμήν, ένος ὁ пастух, пастырь
πολεμέω воевать
πολέμιος, ίᾱ, ον враждебный, военный, вражеский
πολέμιος, ου ὁ враг
πόλεμος, ου ὁ война, вражда
πολι-ορκέω осаждать
πόλις, εως ἡ полис, город-государство, город
πολῑτεία, ας ἡ государственное устройство, гражданство
πολῑτεύω управлять государством, быть гражданином
πολίτης, ου ὁ (ῑ) гражданин
πολλάκις часто
πολλαχῆ всячески, часто
πολυ-άνθρωπος, ον густонаселенный, многолюдный
πολυ-πλοκία, ᾱς ἡ умение, ловкость
πολύ-πλοκος, ον извитый, сложный, запутанный
πολυ-πραγμοσύνη, ης ἡ хлопотливость, любопытство
πολύς, πολλή, πολύ многочисленный, 87
πολυ-χρόνιος, ον долговременный
πομπή, ῆς ἡ торжественное шествие
πονέω трудиться, страдать
πονηρία, ᾱς ἡ порочность, подлость, негодность
πονηρός, ᾱ́, όν порочный, лукавый
πόνος, ου ὁ труд, работа, страдание
πόντος, ου ὁ море, *преимущ.* открытое
πορεία, ᾱς ἡ путь, путешествие, поездка
πορεύω отправлять; *med.* отправляться, идти (*dep. pass.*)
πορθέω опустошать, грабить
πορθμεία, ᾱς ἡ переправа, перевоз
πορθμεύς, έως ὁ перевозчик
πορνεία, ᾱς ἡ блуд
πορφυρίς, ίδος ἡ пурпурная одежда
πορφυροῦς, ᾶ, οῦν пурпурный
πόσος, η, ον сколь многочисленный
πόστος, η, ον который (по порядку)
ποταμός, οῦ ὁ река
πότε когда? ποτέ (энкл.) когда-нибудь
ποτήριον, ου τό чаша для питья
ποτόν, οῦ τό напиток, влага, вода
ποῦ где? как?
που (энкл.) где-нибудь
πούς, ποδός ὁ нога, стопа, фут
πρᾶγμα, ατος τό дело, вещь, обстоятельство
πρᾶος (πραΰς), εῖα, ον кроткий, спокойный
πρᾶξις, εως ἡ дело, действие
πράττω (σσω) (ᾱ) делать, совершать; καλῶς πράττω находиться в хорошем положении
πρέπω отличаться, быть приличным; πρέπει прилично, следует, подобает
πρεσβεία, ᾱς ἡ посольство
πρεσβευτής, οῦ ὁ посол; *мн. ч. от* πρέσβυς
πρέσβυς, εως ὁ старик, старейший
πρεσβύτης, ου ὁ старик, старец
πρίασθαι *см.* ὠνέομαι, 327
πρίν прежде, раньше; прежде чем, пока
πρό (*с род. п.*) перед, за, в защиту, 156
προ-βαίνω идти вперед, выступать
πρό-βατον, ου τό мелкий скот, овца
προ-γεγενημένοι, ων οἱ предки
προ-γίγνομαι раньше рождаться, случаться, являться
πρό-γονος, ου ὁ предок
προ-δίδωμι предавать, покидать

προ-δότης, ου ὁ предатель

πρό-ειμι (ἰέναι) = προέρχομαι

προ-έρχομαι идти вперед, продвигаться, достигать

προ-έχω (*с род. п.*) иметь впереди, превосходить

προ-θυμέομαι желать

πρό-θυμος, ον готовый, усердный

προ-ϊάπτω (*с дат. п.*) низвергать

προ-ΐημι посылать, *med.* пренебрегать

προ-κατα-κλίνω сажать выше за столом

πρό-κειμαι лежать впереди, быть готовым

πρό-νοια, ᾱς ἡ предусмотрительность, промысел, намерение

προ-νομή, ῆς ἡ набег (для фуражировки)

προ-οράω предвидеть, предусматривать

προ-πετής, ές стремительный, необдуманный; *нареч.* προπετῶς

πρός (*с род., дат., вин. пп.*) от, ради; у, при; к, 83

προσ-αγορεύω называть по имени, приветствовать

προσ-άρκτιος, ίᾱ, ον лежащий к северу

προσ-δέχομαι принимать, общаться

πρόσ-ειμι (ἰέναι) = προσ-έρχομαι

προσ-έοικα (*с дат. п.*) быть похожим

προσ-επι-δίδωμι кроме того давать

προσ-έρχομαι подходить, приближаться

προσ-εύχομαι обращаться с молитвой

προσ-έχω приближать, обращать внимание

προσ-ηγορία, ᾱς ἡ приветствие, имя

προσ-ήκω подходить, приличествовать; προσήκει прилично, подобает

προσ-ήλυτος, ου ὁ пришелец, новообращенный, прозелит

πρόσθεν впереди, прежде

προσ-ίσχω = προσ-έχω

προσ-καλέω подзывать, призывать

πρόσ-κειμαι прилегать, нападать

προσ-κέφαλον, ου τό подушка

προσ-κυνέω падать ниц, поклоняться

προσ-λαμβάνω приобретать

προσ-λέγω добавлять

προσ-οράω присматриваться, видеть

προσ-πίπτω (*с дат. п.*) нападать, попадать(ся)

πρόσ-ταγμα, ατος τό приказание, поручение

προ-στάτης, ου ὁ руководитель, глава

προσ-τάττω (σσω) ставить впереди, приказывать

προσ-τίθημι прилагать, прибавлять

προσ-τρέχω прибегать, подбегать

προσ-φέρω приносить, относиться, бросаться

πρόσω = πόρρω вперед, дальше; *с род. п.* вдали от

προσ-ῳδία, ᾱς ἡ припев, ударение

πρόσ-ωπον, ου τό лицо

προ-τακτικός, ή, όν *грамм.* предшествующий, ставящийся впереди

προ-τάττω (σσω) ставить впереди, выдвигать

προτεραία, ᾱς ἡ канун, предыдущий день

πρότερος, έρᾱ, ον первый, прежний, старший; πρότερον прежде

προ-τῑμάω предпочитать

προ-τρέπω предлагать, склонять, обращать

προ-φασίζομαι отговариваться, выставлять предлогом

πρό-φασις, εως ἡ предлог, повод

προ-φήτης, ου ὁ пророк, прорицатель

προ-φῆτις, ιδος ἡ прорицательница

προ-φορά, ᾶς ἡ произнесение, произношение

προ-φυλάττω (σσω) (наперед) стеречь, охранять

πρό-χειρος, ον подручный, готовый, доступный, обыкновенный

προ-χωρέω идти вперед, продвигаться

πρῦμνα, ης ἡ корма

πρῴην недавно

πρωΐ рано утром, рано

πρωϊαίτερον = πρωΐ

πρωτεύω первенствовать, превосходить; πρωτεύουσα (πόλις) столица (*поздн.*)

πρῶτος, η, ον первый; τὸ πρῶτον впервые; πρῶτον сначала

πρωτό-τυπος, ον первообразный, непроизводный

πτερόν, οῦ τό перо крыла, крыло

πτερωτός, ή, όν; όν крылатый, летающий

πτῶμα, ατος τό падение, случай, ошибка

πτῶσις, εως ἡ *грамм.* падеж, флексия

πτωτικός, ή, όν склоняемый

πύλη, ης ἡ дверь, ворота

πύλ-ωρος, ου ὁ страж у ворот
πυνθάνομαι расспрашивать, выведывать, узнавать
πῦρ, πυρός τό огонь
πύργος, ου ὁ башня, стена, защита
πυρός, οῦ ὁ пшеница
πυρόω сжигать, жечь
πώ (*энкл. частица*) еще, никак, вовсе
πώγων, ωνος ὁ борода
πωλέω продавать
πώ-ποτε когда-либо, как бы то ни было
πῶς как? πώς (*энкл.*) как-нибудь

- Ρ -

ῥάβδος, ου ὁ лоза, палка
ῥαβδῳδία, ᾱς ἡ = ῥαψῳδία
ῥᾴδιος, ίᾱ, ον легкий, 499; *нареч.* ῥᾳδίως
ῥᾳδι-ουργέω быть легкомысленным, небрежным, бззаботным
ῥᾳ-θυμία, ᾱς ἡ нерадивость, равнодушие
ῥᾴ-θυμος, ον легкомысленный, ленивый
ῥακά (*нескл.евр.*) ὁ или τό пустой человек (Нов. Зав.)
ῥαπίζω бить палкой, ударять
ῥαψ-ῳδία, ᾱς ἡ пение эпических песен
ῥαψ-ῳδός, οῦ ὁ "сшивающий", соединяющий песни, рапсод
ῥᾴων, ῥᾷον *сравн. степ. к* ῥᾴδιος, 499
ῥέω течь, стремиться, 194; 295
ῥηθήσομαι *см.* λέγω, 328
ῥῆμα, ατος ἡ речь, слово, (*уст.*) глагол
ῥηματικός, ή, όν словесный, глагольный
ῥητορικός, ή, όν ораторский; ῥητορική (τέχνη), ῆς ἡ ораторское искусство
ῥήτωρ, ορος ὁ оратор, ритор, общественный деятель
ῥιζο-τόμος, ου ὁ собирающий травы
ῥίπτω бросать
ῥίς, ῥῑνός ἡ нос
ῥόδον, ου τό роза
ῥύομαι тащить, спасать
ῥύπος, ου ὁ нечистота, грязь
ῥώμη, ης ἡ сила
ῥώννῡμι укреплять, 288

- Σ -

σάββατον, ου τό (*евр.*) суббота
σάνδαλον, ου τό сандалия
σάρξ, κός ἡ мясо, плоть
σατράπης, ου ὁ сатрап
σαφής, ές очевидный, истинный; *нареч.* σαφῶς
σεαυτοῦ, ῆς тебя самого
σέβομαι, σέβω совеститься, не решаться, почитать
σελήνη, ης ἡ луна
σεμνός, ή, όν почтенный, священный
σημαίνω обозначать, указывать
σημεῖον, ου τό знак
σθένος, εος (ους) τό сила, крепость
σθένω быть сильным, в силе
σιαγών, όνος ἡ щека, челюсть
σιγάω молчать
σιγή, ῆς ἡ молчание, *нареч.* σιγῇ
σιγμός, οῦ ὁ свист
σίδηρος, ου ὁ железо
σιμός, ή, όν курносый
σιτίον, ου τό хлеб, пища
σῖτος, ου ὁ зерно, хлеб, пища (*мн. ч.* τὰ σῖτα)
σιωπάω молчать
σιωπή, ῆς ἡ молчание
σκανδαλίζω соблазнять, оскорблять
σκελετός, ή, όν иссохший, ставший скелетом
σκέπτομαι = σκοπέω
σκευο-φόρος, ον несущий вещи, вьючный
σκέψις, εως ἡ наблюдение, осмотр, недоверие
σκηνάω (όω) разбивать шатер
σκηνή, ῆς ἡ шатер, палатка, сцена
σκηπτ-οῦχος, ου ὁ имеющий скипетр, властвующий
σκῆπτρον, ου τό палка, жезл, посох, скипетр
σκιά, ᾶς ἡ тень, отражение
σκληρός, ᾱ́, όν сухой, жесткий
σκοπέω смотреть, обдумывать, исследовать
σκορπίος, ου ὁ скорпион, военная машина
σκοτεινός, ή, όν темный
σκοτία, ᾱς ἡ = σκοτεινότης, τητος ἡ = σκότος, ου ὁ темнота, мрак

σκυθρ-ωπός, ή, όν мрачный, угрюмый
σκώπτω шутить, насмехаться, дразнить
σός, σή, σόν твой
σοφία, ᾱς ἡ мудрость
σοφιστεία, ᾱς ἡ софистическое искусство
σοφιστής, οῦ ὁ софист
σοφός, ή, όν мудрый, умный
σπάω тащить, тянуть, 301
σπείρω сеять, 310
σπεκουλάτωρ, ορος ὁ (*лат.*) смотритель, охранник
σπέρμα, ατος τό семя
σπεύδω спешить, стараться
σπονδή, ῆς ἡ возлияние, договор, мир
σποράδην разбросанно, в разных местах
σπόριμος, ίμη, ον годный для посева; τὰ σπόριμα, ων посев
σπόρος, ου ὁ семя
σπουδάζω стремиться, усердно заниматься
σπουδαῖος, αίᾱ, ον усердный, деятельный, важный
σπουδή, ῆς ἡ усердие, тщательность
στασιάζω восставать
στάσις, εως ἡ стояние, восстание, распря
στέλλω снаряжать, посылать, 310
στενο-χωρία, ᾱς ἡ теснина, стесненные обстоятельства, беда
στερέωμα, ατος τό оболочка, опора, твердыня
στέρνον, ου τό грудь
στέφανος, ου ὁ венок
στέφω 1 = στεφανόω увенчивать, награждать венком; 2 окружать, прикреплять
στῆθος, εος (ους) τό грудь
στιγμή, ῆς ἡ укол, точка
στῖφος, εος (ους) τό куча, толпа
στίχος, ου ὁ ряд, строка
στοιχεῖον, ου τό элемент, основа, буква
στοῖχος, ου ὁ ряд
στολή, ῆς ἡ снаряжение, стола, одежда
στόλος, ου ὁ поход, войско, экспедиция, флот
στόμα, ατος τό отверстие, рот, пасть, устье, вход
στρατεία, ᾱς ἡ поход, война
στράτευμα, ατος τό войско
στρατεύω отправляться в поход
στρατ-ηγός, οῦ ὁ полководец, стратег
στρατιά, ᾶς ἡ войско (в походе)
στρατιώτης, ου ὁ солдат
στρατο-πεδεύομαι располагаться лагерем
στρατό-πεδον, ου τό лагерь
στρατός, οῦ ὁ войско, поход
στρεπτός, οῦ ὁ и στρεπτά, ῶν τά цепь, ожерелье
στῦλος, ου ὁ столб, опора
σύ ты
συγ-γενής, ές родной, родственный
σύγ-γραμμα, ατος τό запись, сочинение
συγ-γραφεύς, έως ὁ писатель, историк
συγ-γραφή, ῆς ἡ запись, договор, записка
συγ-γράφω писать, сочинять
συγ-καλέω созывать
σύγ-κειμαι лежать вместе, быть составленным, сочиненным
συγ-κεράννυμι смешивать
συγ-κριτικός, ή, όν соединительный, составной, *грамм.* сравнительный
συγ-κρύπτω покрывать, скрывать, утаивать
συγ-χαίρω радоваться вместе, поздравлять
συ-ζεύγνῡμι сопрягать
σύ-ζυγος, ου ὁ, ἡ супруг, супруга, друг
συκῆ, ῆς ἡ смоковница
συλ-λαμβάνω захватывать, помогать
συλ-λήπτρια, ᾱς ἡ помощница
σύλ-ληψις, εως ἡ помощь, захват, арест, *грамм.* слияние
συμ-βαίνω идти вместе, сходиться; συμβαίνει случается, приходится
συμ-βάλλω сбрасывать, сталкивать, соединять
συμ-βολή, ῆς ἡ соединение, столкновение, вклад
συμ-βουλεύω советовать
συμ-μαχία, ᾱς ἡ союз (военный)
συμ-μάχομαι вместе сражаться
σύμ-μαχος, ου ὁ союзник, помощник
συμ-μίγνῡμι = μείγνυμι смешивать
συμ-πάρ-ειμι (εἶναι) присутствовать
συμ-πλέκω сплетать
συμ-πορεύομαι идти вместе, путешествовать
συμ-πόσιον, ου τό пирушка, общий пир
συμ-φέρω сносить, объединять, быть выгодным
συμ-φιλέω взаимно любить

συμ-φοιτάω вместе ходить (в школу)
συμ-φοιτητής, οῦ ὁ соученик
συμ-φορά, ᾶς ἡ судьба, несчастье
σύμ-φωνος, ον созвучный, согласный
σύν (*с дат. п.*) с, вместе, 100
συν-αγελάζομαι собираться в стадо, присоединяться к кому-либо
συν-άγω сводить, собирать
συν-αγωγή, ῆς ἡ собирание, собрание
συν-ακολουθέω сопровождать
συν-ανά-κειμαι возлежать вместе
συν-απ-όλλῡμι вместе губить
σύν-δειπνος, ου ὁ вместе обедающий, сотрапезник
συν-έδριον, ου τό совет, сенат
σύν-ειμι (εἶναι) быть вместе, общаться, заниматься
σύν-ειμι (ἰέναι) сходиться
συν-εκ-τρέχω бежать вместе, быть спутником, участником
συν-επ-άγω вести вместе против
συν-εργός, οῦ ὁ помощник, сотрудник
συν-έρχομαι сходиться, собираться
συν-εχής, ές непрерывный; *нареч.* συνεχῶς
συν-έχω сдерживать(ся), соединять(ся)
σύν-θετος, ον сложный, составной
συν-θήκη, ης ἡ договор, завещание, пароль
συν-ίημι сводить, сопоставлять, понимать
συν-ίστημι ставить вместе, рядом
συν-οργίζομαι (*с дат. п.*) сердиться вместе с кем-либо
συν-ουσία, ας ἡ общение, общество, беседа
σύν-ταξις, εως ἡ составление, сочетание
συν-τάττω (σσω) строить, составлять вместе, создавать, предписывать
συν-τελέω совершенно оканчивать
συν-τηρέω сохранять, соблюдать
συν-τίθημι складывать, соединять, сочинять, заключать
συν-τρίβω стирать, сокрушать
συν-ωμοσία, ᾱς ἡ заговор
συσ-σίτια, ων τά сисситии, совместная трапеза (в Спарте)
συ-στέλλω стягивать, сокращать
σύ-στημα, ατος τό соединение, образование, система
συ-στολή, ῆς ἡ сокращение
συ-στρατεύω вместе выступать в поход
συ-στρέφω свертывать, скручивать
συχνός, ή, όν частый, долгий, плотный, многочисленный
σφάζω и σφάττω (σσω) закалывать, убивать
σφεῖς они, 51
σφέτερος, έρα, ον его, ее, их (собственный)
σχεδόν почти, близко
σχῆμα, ατος τό наружный вид, образ, фигура
σχηματίζω придавать форму, вид
σχηματισμός, οῦ ὁ форма, пышность
σχίζω разрывать, рассекать
σχολάζω иметь досуг, заниматься чем-либо
σχολαστικός, ή, όν ученый, школьный
σῴζω сохранять, спасать; *perf.* σέσωμαι и σέσωσμαι
σῶμα, ατος τό тело
σωτηρία, ᾱς ἡ спасение, избавление
σωφρονέω быть благоразумным, скромным
σωφροσύνη, ης ἡ здравомыслие, благоразумие
σώφρων, ον здравомыслящий, умный

- Т -

ταλαι-πωρέω терпеть беду, страдать
τάλαντον, ου τό талант (*не монетная крупная денежно-расчетная единица*); весы, вес
τάλας, αινα, αν несчастный
τἄλλα = τὰ ἄλλα
τἀναντία = τὰ ἐναντία
τάξις, εως ἡ строй, отряд, порядок
ταράττω (σσω) мешать, тревожить
ταραχή, ῆς ἡ смущение, тревога
τάττω (σσω) ставить в порядок, устраивать
ταῦρος, ου ὁ бык
ταύτῃ здесь, там
τάφος, ου ὁ могила, склеп
τάχος, εος (ους) τό быстрота, скорость
ταχύς, εῖα, ύ быстрый, проворный, 499
τε (*энкл.*) и
τέθνηκα *см.* ἀποθνῄσκω, 322
τείρω тереть, мучить

τειχίζω возводить стены, укреплять
τεῖχος, εος (ους) τό стена, укрепление
τεκμαίρομαι определять, назначать, решать
τεκμήριον, ου τό доказательство
τεκμηριόω представлять доказательство
τέκνον, ου τό дитя
τελεῖος, εία̅, ον совершенный, превосходный
τελευτάω оканчивать(ся), умирать
τελευτή, ῆς ἡ конец, окончание, смерть
τελέω *поэт.* τελείω совершать, исполнять, 296
τελικός, ή, όν конечный, высший
τέλος, εος (ους) τό конец, разряд, должность, отряд; *нареч.* τέλος наконец (*вин. п.*)
τελώνης, ου ὁ мытарь
τερέβινθος, ου ὁ *бот.* теребинт
τέρπνον, ου τό наслаждение
τερπνός, ή, όν приятный, радостный
τέρπω радовать, услаждать
τέταρτος, άρτη, ον четвертый
τετρ-άρχης, ου ὁ тетрарх (*правитель четырех областей*)
τετρά-πους, ουν *род. п.* τετράποδος четвероногий
τέττιξ, ιγος ὁ цикада
τεῦχος, εος (ους) τό оружие, доспехи
τεύχω строить, делать
τέχνη, ης ἡ ремесло, искусство, наука
τεχνίτης, ου ὁ ремесленник, художник
τῇδε здесь, сюда
τηλικόσ-δε, τηλική-δε, τηλικόν-δε такой, такого возраста
τηλικ-οῦτος, -αύτη, -οῦτο = τηλικόσδε
τήμερον = σήμερον сегодня
τίθημι класть, помещать, устанавливать, считать 267 *и след.*
τίκτω рождать, производить, 314
τίλλω ощипывать
τι̅μάω ценить, почитать, уважать
τι̅μή, ῆς ἡ оценка, почет, награда
τίμιος, ία̅, ον (ι̅) почетный, дорогой
τιμωρέω защищать, мстить; *med.* мстить, карать
τιμωρία, α̅ς ἡ наказание, мщение
τίς, τί кто? что? 152
τις, τι (*энкл.*) кто-либо, что-либо, 152
τιτρώσκω ранить, 323
τοί *энкл. частица* так вот, именно
τοί-νυν итак, в самом деле
τοῖος, τοία̅, τοῖον такой, таков
τοιόσ-δε, τοιά-δε, τοιόν-δε такой именно
τοι-οῦτος, -αύτη, -οῦτο такой вот, такой именно
τοκεύς, έως ὁ родитель
τολμάω осмеливаться, дерзать
τολμηρός, ά̅, όν отважный, дерзкий
τομή, ῆς ἡ отрезок, разрез, отсечение
τόνος, ου ὁ напряжение, натягивание, тон
τόπος, ου ὁ место
τόσος, η, ον столь большой, значительный
τοσ-οῦτος, -αύτη, -οῦτο такой (большой)
τότε тогда
τοὔμπαλιν = τὸ ἔμπαλιν обратно, наоборот
τοὐναντίον = τὸ ἐναντίον
τουτονί *acc. к* οὑτοσί
τράγος, ου ὁ козел
τραγ-ῳδία, α̅ς ἡ трагедия
τραγ-ῳδο-ποιός, οῦ ὁ сочинитель трагедий
τραγ-ῳδός, οῦ ὁ трагический актер, поэт
τράπεζα, ης, ἡ стол, кушанье
τραῦμα, ατος τό рана
τράχηλος, ου ὁ шея
τραχύς, εῖα, ύ шероховатый, колючий, жесткий
τρεῖς, τρία три
τρέμω дрожать, трястись, бояться
τρέπω поворачивать, обращать, 314
τρέφω кормить, растить, содержать, 314
τρέχω бежать, 327
τρίαινα, ης ἡ трезубец Посейдона
τριάκοντα тридцать
τριακόσιοι, αι, α триста
τριβώνιον, ου τό потертый плащ, рубище
τρίς трижды
τρίτος, η, ον третий
τρόπαιον, ου τό трофей, памятник в честь победы
τροπή, ῆς ἡ поворот, обращение в бегство
τρόπος ου ὁ образ, способ, нрав, характер, троп
τροφή, ῆς ἡ пища, содержание
τροχαῖος, αία̅, ον быстрый, беглый; трохей
τροχαλός, ή, όν бегущий, быстрый

τρυφάω нежиться, чудить, жить в роскоши

τρυφή, ῆς ἡ роскошь

τυγχάνω (*с род. п.*) попадать, достигать, случаться, 321

τύπος, ου ὁ удар, знак, отпечаток

τυπόω чеканить, делать форму

τύπτω бить, ударять

τυραννεύω быть тиран(н)ом, властвовать

τυραννίς, ίδος ἡ господство, тиран(н)ия

τύραννος, ου ὁ правитель не по наследству (единоличный), тиран(н)

τυφλός, ή, όν слепой

τυφλόω ослеплять, делать слепым

τύχη, ης ἡ случай, участь, судьба

- Υ -

ὑβρίζω надменно поступать, оскорблять

ὑβριστής, οῦ ὁ гордец, оскорбитель

ὑβριστικῶς надменно, оскорбительно

ὑγιαίνω быть здоровым

ὑγιεία, ᾱς ἡ здоровье

ὑγρός, ᾱ́, όν влажный, жидкий; *грамм.* плавный

ὕδωρ, ὕδατος τό вода

ὑετός, οῦ ὁ дождь

υἱός, υἱοῦ и υἱέος ὁ сын, 205

ὑμεῖς вы, 51

ὑπ-άγω подводить, уходить, отступать

ὑπ-ακούω слушать(ся)

ὑπ-αλλάττω (σσω) подменивать, слегка изменять

ὑπ-άρχω содействовать, существовать, помогать

ὑπατεύω быть консулом

ὕπατος, ου ὁ консул

ὑπέρ (*с род., вин. пп.*) по ту сторону, над, за, для, в пользу, в защиту; над, сверх, вопреки, 140

ὑπερ-βαίνω переходить, переступать, нарушать

ὑπερ-βάλλω опережать, превосходить

ὑπερ-ηφανία, ᾱς ἡ высокомерие

ὑπερ-θαυμάζω слишком удивляться

ὑπερ-θετικός, ή, όν *грамм.* высший, превосходный

ὑπέρ-θυμος, ον слишком мужественный

ὑπ-έρυθρος, ον рыжеватый, красноватый

ὑπερ-φιλέω чрезмерно любить

ὑπ-ισχνέομαι обещать, 326

ὕπνος, ου ὁ сон

ὑπό (*с род, дат, вин. пп.*) от (причина), под чем, подо что, 106

ὑπο-βάλλω подкладывать, передавать, подсказывать

ὑπο-ζύγιον, ου τό подъяремный, вьючный скот

ὑπό-θεσις, εως ἡ предположение, содержание

ὑπο-θήκη, ης ἡ наставление, совет; залог

ὑπο-κάτω ниже, внизу

ὑπο-κορυστικόν, οῦ τό *грамм.* уменьшительное имя

ὑπό-κρισις, εως ἡ ответ, игра, лицемерие

ὑπο-κριτής, οῦ ὁ актер, толкователь, лицемер

ὑπο-μιμνῄσκω припоминать, напоминать

ὑπο-πόδιον, ου τό подножие, пьедестал

ὑπ-οπτεύω подозревать

ὑπο-στιγμή, ῆς ἡ *грамм.* запятая

ὑπο-στρέφω поворачивать назад, отступать

ὑπο-τακτικός, ή, όν подчиненный; *грамм.* сослагательное наклонение

ὑπο-τίθημι подкладывать; *med.* считать, предполагать

ὑπο-τρέχω подбегать

ὕστερος, έρᾱ, ον более поздний; ὕστερον позже

ὑφ-ειμένως (ὑφ-ίημι) слабее, тише, скромнее

ὑφ-ίημι отпускать, ослаблять, смягчать

ὑψηλός, ή, όν высокий

ὕψος, εος (ους) τό высота, рост

- Φ -

φαγεῖν *см.* ἐσθίω, 327

φαίνω являть, показывать, 309; 310

φάλαγξ, γγος ἡ фаланга

φανερός, ᾱ́, όν явный, ясный, очевидный

φαρμακεύς, έως ὁ готовящий лекарства, знахарь

φάρμακον, ου τό средство, лекарство, яд

φάσκω = φημί

φαῦλος, φαύλη, φαῦλον дурной, злой

φαῦσις, εως ἡ освещение
φερέ-οικος, ον несущий с собой свое жилье, кочевой
φέρω нести, приносить, 327
φεῦ (*междом. печали*) увы! ах!
φεύγω (*с вин. п.*) избегать, (*с род. п.*) быть обвиняемым в чем-либо, 315
φημί говорить, утверждать, 259
φθάνω предупреждать, опережать, успевать, 194, 320
φθειρο-φάγος, ον поедающий вшей
φθείρω губить, разрушать, 309, 310
φθίνω гибнуть, умирать
φθονέω завидовать
φθόνος, ου ὁ зависть
φιλέω любить
φιλία, ᾱς ἡ любовь, привязанность, дружба
φιλο-γράμματος, ον любящий литератру
φιλο-δοξία, ᾱς ἡ славолюбие, честолюбие
φιλό-ζωος, ον жизнелюбивый
φιλο-λογία, ᾱς ἡ любовь к ученым беседам, занятиям
φιλό-λογος, ον любящий поговорить, любящий науки, ученый
φιλό-μουσος, ον любящий музыку, искусства
φιλό-πολις, ι любящий свой город
φίλος, η, ον милый, дорогой, 498
φιλο-σοφία, ᾱς ἡ любовь к мудрости, философия
φιλό-σοφος, ου ὁ любящий мудрость, философ
φιλο-τεχνία, ᾱς ἡ любовь к искусствам, искусство, ловкость
φιλότης, τητος ἡ любовь
φιλο-τιμία, ᾱς ἡ честолюбие, соперничество
φοβέω устрашать, пугать; *med.-pass.* бояться, пугаться
φόβος, ου ὁ страх, ужас
φονεύω убивать
φόνος, ου ὁ убийство
φορέω носить
φόρος, ου ὁ дань
φορτίον, ου τό ноша, груз
φράζω говорить, сообщать; *med.* замышлять
φράσις, εως ἡ способ выражения, слог, стиль
φρέαρ, φρέατος τό колодец
φρήν, φρενός ἡ диафрагма, сердце, душа, ум
φρονέω мыслить, думать; μέγα φρονέω гордиться, много думать о себе
φρόνημα, ατος τό мнение, гордость
φροντίζω думать, рассуждать
φρουρά, ᾶς ἡ стража, охрана
φρυγιστί по-фригийски
φυγή, ῆς ἡ бегство
φυλακή, ῆς ἡ охрана, гарнизон
φύλαξ, κος ὁ сторож
φυλάττω (σσω) сторожить, охранять, беречь, *med.* остерегаться
φῦλον, ου τό род, племя, народ
φύξιον, ου τό (*поздн.*) убежище
φύσις, εως ἡ природа; φύσει от природы, изначально
φυτεύω насаждать, сажать
φύω рождать, производить, 195, 291
φωνέω звучать, издавать звук
φωνή, ῆς ἡ звук, голос, язык
φωνήεις, εσσα, εν одаренный голосом, речью; *грамм.* гласный
φῶς, φωτός τό свет, сияние
φωστήρ, ῆρος ὁ светило, звезда
φωτεινός, ή, όν сияющий, ясный

- Χ -

χαίρω радоваться, приветствовать, 194; 325
χαλεπαίνω (*с дат. п.*) негодовать, сердиться, раздражаться
χαλεπός, ή, όν трудный, тягостный, хмурый; *нареч.* χαλεπῶς
χαλκός, οῦ ὁ медь
χαλκοῦς, ῆ, οῦν медный
χαρά, ᾶς ἡ радость
χαρακτήρ, ῆρος ὁ знак, примета, характер
χαρίεις, εσσα, εν приятный, милый
χαρίζομαι делать приятное, угождать
χάρις, ιτος ἡ прелесть, благодарность, изящество
χάσμα, ατος τό зияние, пропасть, пасть
χεῖλος, εος (ους) τό губа, край, берег
χειμών, ῶνος ὁ непогода, зима
χείρ, χειρός ἡ (*дат. п. мн. ч.* χερσί) рука
χειρ-ουργικός, ή, όν ремесленный, практический

χείρων, ον худший, см. κακός, 500
χελιδών, όνος ἡ ласточка
χέω сыпать, лить, 295, 296
χηρεία, ᾱς ἡ вдовство, сиротство
χῑλί-αρχος, ου ὁ начальник тысячи солдат
χῑλιάς, άδος ἡ тысяча
χιλός, οῦ ὁ зеленый корм, фураж
χιτών, ῶνος ὁ хитон, плащ
χλαῖνα, ης ἡ шерстяной плащ
χλωρός, ᾱ́, όν зеленый, бледный
χοῖρος, ου ὁ свинья
χορδή, ῆς ἡ струна, тетива
χορευτής, οῦ ὁ участник хора
χορεύω плясать, танцевать
χορός, οῦ ὁ танец, пляска, хор
χορτάζω кормить, насыщать
χόρτος, ου ὁ, τό ограда, пастбище; трава, корм
χράομαι (*с дат. п.*) пользоваться, 302
χράω давать оракул; *med.* получать предсказание, 302
χρεία, ᾱς ἡ нужда, необходимость
χρεμετίζω ржать
χρέος, εος (ους) τό долг, нужда, необходимость
χρέως, ω *атт.* = χρέος
χρή нужно, необходимо
χρήζω нуждаться, желать, просить
χρῆμα, ατος τό вещь, предмет; *мн. ч.* деньги, богатство
χρηματισμός, οῦ ὁ нажива; предсказание
χρήσιμος, ίμη, ον; ον полезный, годный, выгодный
χρησμός, οῦ ὁ изречение, предсказание оракула
χρηστός, ή, όν полезный, честный
χριστός, ή, όν помазанный
χρίω мазать
χρόα, χροία = χρώς
χρόνος, ου ὁ время
χρύσειος, εία̅, ον = χρυσοῦς
χρῡσό-μαλλος, ον златорунный
χρῡσός, οῦ ὁ золото
χρῡσοῦς, ῆ, οῦν золотой
χρῡσο-φορέω носить золотые украшения
χρώς, χρωτός τό (χρόα, ᾱς ἡ) поверхность тела, кожа, цвет
χύτρα, ᾱς ἡ горшок
χώρα, ᾱς ἡ страна, земля
χωρέω уступать, уходить
χωρίς отдельно, *с род. п.* отдельно от
χῶρος, ου ὁ место, местность

- Ψ -

ψέγω порицать, укорять
ψέλιον, ου τό запястье, браслет
ψευδής, ές ложный, ошибочный, обманный
ψευδο-μαρτυρέω лжесвидетельствовать
ψεύδω лгать, обманывать
ψηφίζομαι голосовать, решать
ψῑλός, ή, όν непокрытый, чистый, голый, лысый
ψιλόω брить
ψῡχ-αγωγία, ᾱς ἡ руководство душами
ψῡχή, ῆς ἡ дыхание, душа, жизнь
ψῡχρός, ᾱ́, όν холодный

- Ω -

ᾠδή, ῆς, ἡ песнь, пение
ὠδίνη, ης ἡ родовая мука
ὠδίνω рожать
ὠδίς, ῖνος ἡ роды, родовые боли
ὠνέομαι покупать, 327
ᾠόν, οῦ τό яйцо
ὥρα, ᾱς ἡ время года, пора, год; *pl.* климат
ὡς как, будто, словно; что, чтобы, так что; как, возможно (*усилит.*)
ὥσ-περ как именно
ὥσ-τε так что, так как
ὠφέλεια, ᾱς ἡ помощь, польза
ὠφελέω (*с вин. п.*) приносить пользу, помогать
ὠφελία = ὠφέλεια
ὠφέλιμος, ίμη, ον; ον полезный, выгодный
ὤφθην *см.* ὁράω, 327

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ [1]

- А -

Ἀγε(η)σίλαος, ου ὁ Агесилай, *царь Спарты, 399—358 г.*

Ἄδμητος, ου ὁ Адмет, *царь Фер, города в Фессалии*

Ἀδράστος, ου ὁ Адраст, *царь Аргоса и Сикиона, один из участников похода семерых против Фив*

Ἀθηνᾶ, ᾶς ἡ Афина, *дочь Зевса, богиня мудрости и искусств*

Ἀθῆναι, ῶν αἱ Афины, *главный город Аттики*

Ἀθηναῖος, αία, ον афинский

Αἰακός, οῦ ὁ Эак, *сын Зевса и нимфы Эгины, царь Эгины, после смерти один из судей подземного царства*

Αἴας, αντος ὁ Аякс 1) *Сын Теламона, царя о. Саламин;* 2) *сын Оилея, царя локров. Оба герои Троянской войны*

Αἴγινα, ης ἡ Эгина, *остров недалеко от Аттики*

Αἴγυπτος, ου ἡ Египет; ὁ Αἴγυπτος Египет, *внук Посейдона*

Ἅιδης, ου ὁ Аид, *бог смерти, подземное царство, смерть; Н. З.* — Ад

Αἰνείας, ου ὁ Эней, *сын троянца Анхиса и Афродиты*

Αἰολεύς, έως ὁ эолиец

Αἴολος, ου ὁ Эол, 1) *владыка ветров;* 2) *отец Сизифа, Ксуфа и др., мифический родоначальник эолийцев*

Αἴσχυλος, ου ὁ Эсхил, *афинский поэт-трагик, 526—456 г.*

Αἴσωπος, ου ὁ Эзоп, *греч. баснописец VI в. до н. э.*

Ἀκραγαντῖνοι, ων, οἱ жители Акраганта (Агригента), *г. в Сицилии*

Ἀλέξανδρος, ου ὁ Александр, *личное имя*

Ἀλκαῖος, ου ὁ Алкей, *лирический поэт VII—VI вв. из г. Митилены на о. Лесбос*

Ἀλκιβιάδης, ου ὁ Алкивиад, *ученик Сократа, афинский политический деятель, 450–404 г. до н. э.*

Ἀλκμαίων, ωνος ὁ Алкмеон, *один из участников похода семерых героев против Фив*

Ἀμιλκὰρ ὁ Βάρκας *лат.* Hamilcar Barcas Гамилькар Барка, *отец Ганнибала, карфагенский полководец, умер в 228 г. до н.э.*

Ἀμφικτύονες, ων οἱ амфиктионы, *члены религиозного совета (по имени Амфиктиона)*

Ἀμφικτύων, ονος ὁ Амфиктион, *сын Девкалиона и Пирры*

Ἀνδοκίδης, ου ὁ Андокид, *выдающийся афинский оратор, ок. 468–394 г. до н. э.*

Ἄνται, ων οἱ анты *(один из этнонимов славянских племен)*

Ἀντώνιος, ου ὁ *лат.* Antonius Антоний, *триумвир, 80—33 г.*

Ἄνυτος, ου ὁ Анит, *самый рьяный обвинитель Сократа в суде, состоятельный афинянин, политический деятель*

Ἀπελλῆς, οῦ ὁ Апеллес, *греч. живописец, 356—308 г. до н. э.*

Ἀπόλλων, ωνος ὁ Аполлон, *сын Зевса и Лето (Латоны), бог света, искусства, пророчеств*

Ἀργεῖοι, ων οἱ аргивяне, *жители Аргоса, в эпич. языке — греки*

Ἀργοναύτης, ου ὁ аргонавт, *участник экспедиции на корабле Арго*

Ἀριστοτέλης, ους ὁ Аристотель, *философ, ученый, основатель перипатетической школы философии, 384—322 г.*

Ἀρκαδία, ᾱς ἡ Аркадия, *область в середине Пелопоннеса*

Ἀρπίνα, ης ἡ Арпина, *город в Элиде*

Ἀρταγέρσης, ου ὁ Артагерс, *один из военачальников Артаксеркса*

Ἀρταξέρξης, ου ὁ Артаксеркс, *имя двух персидских царей* 1) *с 465 по 425 г. до н. э.;* 2) *с 405 по 359 г. до н. э., сын Дария II*

Ἀρταπάτης, ου ὁ Артапат, *царедворец Кира Младшего*

Ἀρχέλαος, ου ὁ Архелай 1) *царь Спарты эпохи Ликурга;* 2) *царь Македонии с 414 по 399 г. до н. э.*

---

[1] Названия малоизвестных лиц и местностей, значение и форма которых понятны из контекста, опущены. Имена писателей смотри во введениях к соответствующим текстам.

Ἀρχίδαμος, ου ὁ Архидам, *имя пяти спартанских царей*

Ἀρχιμήδης, ου ὁ Архимед, *ученик Евклида, ученый, математик, 287—212 г. до н. э.*

Ἀσία, ᾱς ἡ Азия

Ἀσκληπιός, οῦ ὁ Асклепий, *бог врачебного искусства*

Ἀτρείδης, ου ὁ Атрид, *сын Атрея; Агамемнон, Менелай*

Ἀτρεύς, έως ὁ Атрей, *сын Пелопса, отец Агамемнона и Менелая*

Ἀττική, ῆς ἡ Аттика

Αὐγέας, ου ὁ Авгий, *миф. царь Элиды*

Αὐσονίη, ης ἡ Авсония, *древнее название Италии*

Ἀφρική, ῆς ἡ Африка

Ἀφροδίτη, ης ἡ Афродита, *дочь Зевса, богиня любви и женской красоты*

Ἀχαιοί, ῶν οἱ ахейцы, *в эпич. яз.* — греки

Ἀχιλλεύς, έως ὁ Ахилл, *сын Пелея и Фетиды, главный герой Троянской войны*

- B -

Βαβυλών, ῶνος ὁ Вавилон, *город на р. Евфрате*

Βιθυνία, ᾱς ἡ Вифиния, *область на сев. побережье М. Азии*

Βοιωτία, ᾱς ἡ Беотия, *область Средней Греции*

Βορυσθένης, ου ὁ Борисфен, *ныне Днепр*

Βρέττανία, ᾱς ἡ или Βρεττανική (γῆ) Британия

Βρεττία, ᾱς ἡ *лат.* Bruttium Бруттий, *югозападный полуостров Италии*

Βυζάντιοι, ων οἱ византийцы

Βυζάντιον, ου τό г. Византий *на Боспоре, позже Константинополь*

- Γ -

Γαβριήλ ὁ Гавриил

Γερμανικός, ή, όν германский

Γοργίας, ου ὁ Горгий, *оратор, V–IV вв. до н. э.*

Γοργώ, όος (ους) ἡ Горгона (чудовище)

Γότθοι, ων οἱ гот(т)ы, *скифское племя*

Γραικοί, ῶν οἱ греки, *племя, жившее в Эпире*

- Δ -

Δαβίδης, ου ὁ Давид, *царь Израильско-Иудейского государства, X в. до н. э.*

Δαμοκλῆς, έους ὁ Дамокл, *приближенный Дионисия Старшего, Сиракузы, IV в. до н. э.*

Δαναοί, ῶν οἱ данайцы, *жители Аргоса, в эпич. языке — греки*

Δαναός, οῦ ὁ Данай, *основатель Аргоса*

Δαρεῖος, ου ὁ Дарий, *имя трех персидских царей. Дарий II, отец Артаксеркса и Кира Младшего, царствовал с 424 по 404 г. до н. э.*

Δελφικός, ή, όν дельфийский

Δελφοί, ῶν οἱ Дельфы, *город в Фокиде со знаменитым оракулом Аполлона*

Δευκαλίων, ωνος ὁ Девкалион, *сын Прометея, царь Фессалии*

Δῆλος, ου ἡ Делос, *один из Кикладских островов, место рождения Аполлона*

Δημήτριος, ου ὁ Деметрий, *полководец и царь Македонии с 294 по 287 г. до н. э.*

Δημόκριτος, ου ὁ Демокрит, *философ, 460—370 г. до н. э.*

Δημοσθένης, ους ὁ Демосфен, *знаменитый аттический оратор и государственный деятель, 381— 322 г. до н. э.*

Διογένης, ους ὁ Диоген, *философ V в. до н. э., родоначальник кинической философии*

Διονύσια, ων τά Дионисии, *праздник в честь Диониса*

Διόνυσος, ου ὁ Дионис, *сын Зевса и Семелы, бог виноделия и драматической поэзии*

Δορύστολος, ου ὁ Дористол, *город на территории совр. Румынии*

Δράκων, οντος ὁ Драконт, *автор первого свода писаных законов в Афинах, около 620 г. до н. э.*

Δωδώνη, ης ἡ Додона, *древнейшее прорицалище в Эпире с храмом Зевса*

Δωριεύς, έως ὁ дориец, лакедемонянин

Δωρικός, ή, όν дорийский

Δῶρος, ου ὁ Дор, *мифический родоначальник дорийского племени*

- Ε -

Ἕκτωρ, ορος ὁ Гектор, *сын Приама и Гекубы, главный защитник Трои*
Ἑλλάς, άδος ἡ Эллада, Греция
Ἕλλην, ηνος ὁ эллин, грек
Ἑλληνικός, ή, όν греческий
Ἑλληνίς, ίδος ἡ эллинка
Ἐμπεδοκλῆς, έους ὁ Эмпедокл, *греческий философ, середина V в. до н. э.*
Ἐρεχθεύς, έως ὁ Эрехтей, *сын Аттиды или Геи и Гефеста, основатель культа Афины в Аттике*
Ἐρεχθηΐς, ΐδος ἡ Эрехтеида, *фила Эрехтея в Аттике*
Ἔρις, ιδος ἡ Эрида, *богиня вражды и раздора*
Ἑρμῆς, οῦ ὁ Гермес, *сын Зевса и Майи, вестник богов*
Ἔρυξ, κος ὁ Эрик(с), *гора в сев.-зап. Сицилии, город на склоне этой горы*
Εὐριδίκη, ης ἡ Евридика, *жена Орфея*
Εὐριπίδης, ου ὁ Еврипид, *афинский поэт-трагик, 480—405 г. до н. э.*
Εὐρώπη, ης ἡ Европа, *дочь Феникса или Агенора, похищенная Зевсом-быком и родившая Миноса, Радаманта и Сарпедона*
Ἕως, Ἕω ἡ Эос, *богиня утренней зари*

- Ζ -

Ζεύς, Διός ὁ Зевс, *сын Кроноса и Реи, верховный бог Олимпа*

- Η -

Ἠλέκτρα, ᾱς ἡ Электра, *дочь Агамемнона и Клитемнестры, сестра Ифигении и Ореста*
Ἤπειρος, ου ὁ Эпир, *область в северной Греции*
Ἥρα, ᾱς ἡ Гера, *дочь Кроноса и Реи, супруга Зевса*
Ἡρακλῆς, έους ὁ Геракл, *сын Зевса и Алкмены, преследуемый Ге́рой, главный герой греческой мифологии*
Ἡρῴδης Ирод, *царь Иудеи в 37—34 г. до н. э.*

- Θ -

Θέογνις, ιδος ὁ Феогнид, *элегический поэт VI в. до н. э.*
Θερμοπύλαι, ῶν αἱ Фермопилы, *«Теплые ворота», ущелье между Фессалией и центральной Элладой*
Θέσπις, ιδος ὁ Феспид, *родоначальник греческой трагедии, VI в. до н. э.*
Θεσσαλία, ᾱς ἡ Фессалия, *область к северу от Аттики*
Θῆβαι, ῶν, αἱ Фивы, *главный город Беотии, по преданию, основан Кадмом, братом Европы*
Θηβαϊκός, ή, όν фиванский
Θησεύς, έως ὁ Тесей, *сын Эгея или Посейдона, мифический царь Афин, один из главных героев греческой мифологии*
Θρᾳκίας, ου ὁ ветер из Фракии
Θρᾴκιος, ᾱ, ον фракийский
Θρᾷξ, ακός ὁ фракиец, *житель Фракии*
Θριάσιον, ου τό Триасий, *часть Элевсинской равнины*

- Ι -

Ἰεροσόλυμα τά или ἡ (*нескл.*) Иерусалим
Ἰθάκη, ης ἡ Итака, *о. в Ионическом море, родина Одиссея*
Ἰλιάς, άδος ἡ Илиада, *поэма Гомера*
Ἰλλυρίς, ίδος ἡ Иллирия, *область к западу от Македонии*
Ἰουδαία, ᾱς ἡ Иудея, *государство в Восточном Средиземноморье*
Ἰουστινιανός, οῦ ὁ *лат.* Iustinianus Юстиниан, *император Восточной Римской империи с 527 по 566 г.*
Ἱπποκράτης, ους ὁ Гиппократ, *величайший врач древности, 460—377 г. до н. э.*
Ἰσθμία, ων τά Истмийские игры
Ἰσθμός, οῦ, ὁ, ἡ Истм, *Коринфский перешеек*
Ἰσραηλίτης, ου ὁ израильтянин
Ἴστρος, ου ὁ Истр, *ныне Дунай*
Ἰταλία, ᾱς ἡ Италия
Ἴων, Ἴωνος ὁ Ион, *сын Ксуфа и Креусы, мифический родоначальник ионийского племени*
Ἰωνικός, ή, όν ионийский

- K -

Καδμεῖος, ᾱ, ον фиванский, кадмейский

Κάδμος, ου ὁ Кадм, *сын финикийского царя Агенора или Феникса, брат Европы, основатель Фив*

Καῖσαρ, αρος ὁ *лат.* Caesar Цезарь, *римский политический деятель, оратор, историк, 104—44 г. до н. э.*

Καλλικράτης, ους ὁ Калликрат 1) *красавец-лакедемонянин, павший в битве при Платеях;* 2) *один из командующих флотом;* 3) *сторонник Рима в его борьбе с Македонией*

Καλλιόπη, ης ἡ Каллиопа, *муза эпической поэзии*

Καλός λιμήν, Καλοῦ λιμένος ὁ Калос лимен, *собств. «Прекрасная гавань», город около Херсонеса Таврического (Крым)*

Καλυψώ, οῦς ἡ 1) Калипсо, *дочь Атланта, владетельница острова Огигия;* 2) *одна из Океанид*

Καμβύσης, ου ὁ Камбис, *имя персидских царей, отца (начало VI в. до н. э.) и сына (529—522 г. до н. э.)*

Καρχηδόνιοι, ων οἱ карфагеняне

Καρχηδών, όνος ἡ Карфаген, *город на севере Африки*

Καστωλός, οῦ ὁ Кастол, *город в Ликии*

Κατιλίνα, ου ὁ *лат.* Catilina Катилина, *организатор заговора в Риме, раскрытого Цицероном в 63 г. до н. э.*

Καύκασος, ου ὁ Кавказ

Κερκινῖτις, ιδος ἡ Керкинтида, *город на Таврическом п-ве (Крым) вблизи Херсонеса Таврического (г. Севастополь)*

Κικέρων, ωνος ὁ Цицерон, *римский политический деятель, оратор, писатель, 106—43 г. до н. э.*

Κλέαρχος, ου ὁ Клеарх, *лакедемонский полководец во время Пелопоннесской войны (431—404 г. до н. э.), будучи приговорен к смертной казни, бежал к Киру Младшему*

Κλεομένης, ου ὁ Клеомен, *имя одного из трех спартанских царей (с 520 по 491 г. до н. э.)*

Κλεοπάτρα, ᾱς ἡ Клеопатра, *египетская царица, возлюбленная Цезаря и Антония, 69—30 г. до н. э.*

Κόρινθος, ου ἡ Коринф, *город на Коринфском перешейке*

Κράναος, ου ὁ Кранай, *мифический царь Аттики*

Κρέουσα, ης ἡ Креуса, *дочь Эрехтея, жена Ксуфа, мать Ахея и Иона*

Κρής, Κρητός, ὁ критянин

Κρήτη, ης ἡ о. Крит

Κρίτων, ωνος ὁ Критон, *афинянин, друг Сократа*

Κροῖσος, ου ὁ Крез, *последний царь Лидии, 560—546 г. до н. э.*

Κτησίας, ου ὁ Ктесий, *врач Артаксеркса, автор сочинения по истории Персии*

Κῦρος, ου ὁ 1) Кир Старший, *основатель персидской монархии, 559—529 г. до н. э.*; 2) Кир Младший, *с 408 г. до н. э. наместник в Передней Азии, брат Артаксеркса, погиб в 401 г. до н. э.*

Κωνσταντῖνος, ου ὁ Константин, *великий римский император, 306—337*

Κωνσταντινούπολις, εως ἡ Константинополь, *последнее название г. Византия*

- Λ -

Λάϊος, ου ὁ Лай, *царь Фив, отец Эдипа*

Λάκαινα, ης ἡ лаконянка, спартанка

Λακεδαίμων, ονος ἡ Лакедемон, *город в Лаконии*

Λάκων, ονος ὁ лаконянин, спартанец

Λευκίππος, ου ὁ Левкипп, *философ VI—V в. до н. э.*

Λεωνίδας, ου ὁ Леонид, *царь Спарты, павший при обороне Фермопил*

Λητώ, οῦς ἡ Лето (Латона), *жена Зевса до Геры, дочь титана Кея, мать Аполлона и Артемиды*

Λόκροι, ων οἱ локры, *жители Локриды, одной из областей Греции*

Λυδία, ᾱς ἡ Лидия, *страна в Малой Азии*

Λυδός, οῦ ὁ лидиец, *житель Лидии*

Λυκοῦργος, ου ὁ Ликург, *спартанский законодатель IX в. до н. э.*

Λύκων, ωνος ὁ Ликон, *один из трех обвинителей Сократа в суде*

- M -

Μακεδονία, ᾱς ἡ Македония

Μαντίνεια (εία), ᾱς ἡ Мантинея, *город в Аркадии (Пелопоннес), место сражения пелопоннесцев с фиванцами в 362 г. до н. э.*

Μαραθών, ῶνος ὁ Марафон, *селение на восточном побережье Аттики, место сражения с персами в 490 г. до н. э.*

Μαραθώνιος, ᾱ, ον марафонский

Μαρία, ᾱς ἡ Мария

Μασσαγέτες, αι οἱ массагеты, *скифское племя*

Μέλητος, ου ὁ Мелет, *поэт, один из трех обвинителей Сократа в суде*

Μένανδρος, ου ὁ Менандр, 1) *важнейший представитель новоаттической комедии, 342—291 г. до н. э.;* 2) *историк VI в.*

Μεσσίας, ου ὁ Мессия ("помазанник")

Μιλήσιοι, ων οἱ жители Милета

Μίλητος, ου ὁ Милет, *ионийский город на малоазийском побережье*

Μιλτιάδης, ου ὁ Мильтиад, *политический деятель, победитель в Марафонском сражении в 490 г. до н. э.*

Μίμνερμος, ου ὁ Мимнерм, *элегический поэт VII в. до н. э.*

Μίνως, ωος ὁ Минос, *сын Зевса и Европы, мифический царь и законодатель Крита, после смерти — один из судей подземного царства*

Μύνδιος, ου ὁ житель города Минд

Μύνδος, ου ὁ Минд, *город в Карии*

Μυσοί, ῶν οἱ жители Мизии (*области в Малой Азии*)

Μοσχοβία, ᾱς ἡ Московия

- N -

Νεῖλος, ου ὁ р. Нил

Νηλί(ή)ϊος, ᾱ, ον нелеев; Νηλεύς, έως ὁ Нелей, *сын Посейдона, отец Нестора, брат Пелия*

Νίκων, ωνος ὁ Никон, *патриарх Московский с 1652 по 1658 г.*

- Ξ -

Ξανθίππη, ης ἡ Ксантиппа, *жена Сократа*

Ξοῦθος, ου ὁ Ксуф, *отец Ахея и Иона, мифический царь Пелопоннеса*

- O -

Ὀδύσσεια, ᾱς ἡ Одиссея, *поэма Гомера*

Ὀδυσσεύς, έως ὁ Одиссей, *царь о. Итака, один из главных участников Троянского похода греков*

Οἰάγρος, ου ὁ Эагр, *муж Каллиопы, отец Орфея*

Οἴτη, ης ἡ Эта, *горный кряж в южной Фессалии*

Ὀλυμπία, ᾱς ἡ Олимпия, *город на Пелопоннесе, место проведения Олимпийских игр в честь Зевса Олимпийского*

Ὀλύμπια, ων τά Олимпийские игры, *с 776 до н. э. по 394 г н. э.*

Ὀλύμπιος, ᾱ, ον олимпийский

Ὄλυμπος, ου ὁ Олимп, *горный кряж в Фессалии, место пребывания богов*

Ὀμφάλη, ης ἡ Омфала, *царица Лидии, у которой Геракл был рабом*

Οὐενέτοι, ων οἱ венеты

Οὐννικός, ή, όν гуннский

Οὖννοι, ων οἱ гунны, *тюркское племя*

- П -

Παιών, ῶνος или Παιάν, ᾶνος ὁ Пеан, *у Гомера — целитель богов, позднее — эпитет Аполлона*

Παναθήναια, ων τά Панафинеи, *праздник в честь Афины (один раз в четыре года)*

Πάνορμος, ου ὁ Панорм, *название портов в Эфесе, Аттике, Сицилии*

Παρθενών, ῶνος ὁ Парфенон, *храм Афины-Девы на афинском акрополе*

Πάρις, ιδος ὁ Парис, *сын Приама, похититель супруги Менелая Елены*

Παρνασ(σ)ός, οῦ ὁ Парнас, *гора на границе Фокиды и Локриды, посвященная Аполлону и Музам (Средняя Греция)*

Παρράσιος, ου ὁ Паррасий, *знаменитейший живописец второй половины IV в. до н. э.*

Παρύσατις, ιδος ἡ Парисатида, *жена Дария II*

Πασίων, ωνος ὁ Пасион, *метек, прославившийся своей честностью и часто упоминаемый у ораторов, IV в. до н. э.*

Πατζινάκαι, ων οἱ печенеги, *тюркское племя*

Πεισίστρατος, ου ὁ Писистрат, *тиранн афинский, VI в. до н. э.*

Πελίας, ου ὁ Пелий, *дядя Ясона, умерщвленный своими дочерьми по наущению Медеи*

Πελοπόννησος, ου ἡ Пелопоннес, *букв. 'о. Пелопса', сына Тантала*

Πηλεύς, έως ὁ Пелей, *сын Эака, отец Ахилла*

Πηληϊάδης или Πηλείδης, ου ὁ сын Пелея, Ахилл

Πήλιον, ου τό Пелий (Пелион), *гора в Фессалии*

Περικλῆς, έους ὁ Перикл, *самый известный афинский государственный деятель, умер в 429 г. до н. э.*

Πέρσης, ου ὁ перс

Περσικός, ή, όν персидский

Πιλᾶτος, ου ὁ Пилат, *римский прокуратор, правивший Иудеей в I в. до н. э.*

Πλάτων, ωνος ὁ Платон, *философ, ученик Сократа, основатель Академии, 427—347 г. до н. э.*

Πλούτων, ωνος ὁ Плутон, *сын Кроноса и Реи, брат Зевса и Посейдона, бог подземного царства*

Πόλυβος, ου ὁ Полиб, *коринфский царь, воспитавший Эдипа*

Πολυνείκης, ους ὁ Полиник, *сын Эдипа и Иокасты, брат Этеокла, участник похода семерых против Фив*

Ποσειδῶν, ῶνος ὁ Посейдон, *сын Кроноса и Реи, брат Зевса и Плутона, бог морей*

Πραξιτέλης, ους ὁ Пракситель, *знаменитый скульптор IV в. до н. э.*

Πριαμίς, ίδος (γῆ) Приамова земля

Πρίαμος, ου ὁ Приам, *царь Трои*

Προποντίς, ίδος ἡ Пропонтида, *«Предморье», Мраморное море*

Πρωτογένεια, ᾱς ἡ Протогения, *дочь Девкалиона и Пирры*

Πτολεμαῖος, ου ὁ Птолемей, *личное имя правителей Египта, один из самых известных — Птолемей Филадельф, 285—247 г. до н. э.*

Πυθαγόρας, ου ὁ Пифагор, *философ с о-ва Самоса, математик, создатель учения о переселении душ*

Πυθία, ᾱς ἡ Пифия, *прорицательница Аполлона Дельфийского*

Πύῤῥα, ᾱς ἡ Пирра, *дочь Эпиметея и Пандоры, жена Девкалиона*

Πύῤῥος, ου ὁ Пирр, *царь Эпира, воевавший с Римом, погиб в 272 г. до н. э.*

- Ρ -

Ῥωμαϊκός, ή, όν римский, ромейский

Ῥωμαῖος, ου ὁ римлянин

Ῥώμη, ης ἡ Рим

Ῥωμύλος, ου ὁ Ромул

Ῥῶς οἱ росы, *славянское племя*

Ῥωσικός, ή, όν русский

Ῥωσσία, ας ἡ Россия

- Σ -

Σαλαμίς, ῖνος ἡ Саламин, *остров (и город) в северной части Саронского залива, где в 480 г. до н. э. греки разбили персидский флот*

Σαπφώ, οῦς ἡ Сафо, *лирическая поэтесса VII—VI вв. до н. э. из г. Митилен на о. Лесбос*

Σέλευκος, ου ὁ Селевк, *военачальник Александра Македонского, первый правитель Сирийской монархии*

Σεμέλη, ης ἡ Семела, *дочь Кадма и Гермионы, мать Диониса*

Σικελία, ᾱς ἡ о. Сицилия

Σιμωνίδης, ου ὁ Симонид, *родом с о. Кеос, лирико-элегический поэт, 656–467 г. до н. э.*

Σκλαβῆνοι, ων οἱ славины, славяне

Σκύθαι, ων οἱ скифы, *собирательное название кочевых племен в районах Черного и Каспийского морей*

Σκυθικός, ή, όν скифский

Σολομῶν, ῶνος ὁ Соломон, *сын Давида, царь Иудеи в X в. до н. э.*

Σοφοκλῆς, έους ὁ Софокл, *греческий поэт-трагик, 496—406 г. до н. э.*

Σπάρτη, ης ἡ Спарта, *главный город Лаконии*

Σπαρτιάτης, ου ὁ спартиат, *полноправный гражданин Спарты*

Συρακοῦσαι, ῶν, αἱ Сиракузы, *главный город Сицилии*

Σφενδοσθλάβος, ου ὁ Святослав, *сын Игоря, киевский князь в X в.*

Σωκράτης, ους ὁ *Сократ, афинский философ, 469—399 г. до н. э.*

Σώλων, ωνος ὁ Солон, *афинский законодатель и поэт, один из «семи мудрецов», ок. 638—559 г. до н. э.*

- Т -

Τάνταλος, ου ὁ Тантал, *сын Зевса и Ниобы, царь Фригии, отец Пелопа и Ниобы*

Τάρταρος, ου ὁ Тартар, *пропасть под Аидом, куда Зевс свергнул Крона, Титанов и др.;* подземное царство

Ταυροσκύθης, ου ὁ тавроскиф

Τιμοκράτης, ους ὁ Тимократ, *противник Демосфена*

Τισσαφέρνης, ους ὁ Тиссаферн, *персидский сатрап, противник Кира Младшего*

Τιτάν, ᾶνος ὁ Титан, *сын Урана и Геи (Неба и Земли)*

Τοῦρκοι, ων οἱ турки

Τροία, ας ἡ Троя, *главный город Троады*

Τρωϊκός, ή, όν троянский

Τρώς, ωός ὁ Трой, *мифический основатель Трои, внук Дардана, отец Ганимеда*

Τύριος, ου ὁ тириец

Τύρος, ου ὁ Тир, *приморский город в Финикии*

- Υ -

Ὑπερίων, ονος ὁ Гиперион, *титан, сын Урана, отец Гелиоса*

- Φ -

Φαρισαῖος, ου ὁ фарисей

Φαρνάκης, ους ὁ Фарнак, *сын Митридата Великого, правитель Боспорского царства I в. до н. э.*

Φειδίας, ου ὁ Фидий, *знаменитый греческий ваятель, 490—432 г. до н. э.*

Φέραι, ῶν αἱ Феры, *город в Фессалии*

Φίλιππος, ου ὁ Филипп, *царь Македонии, 360—336 г. до н. э., отец Александра Македонского*

Φρύξ, γός ὁ фригиец

Φωκίων, ωνος ὁ Фокион, *афинский полководец и политический деятель IV в. до н. э.*

- Χ -

Χαιρώνεια, ᾱς ἡ Херонея, *город в Беотии, где Филипп в 338 г. до н. э. разбил афинско-беотийское войско*

Χαλκηδών, όνος, ὁ Халкедон, *греческий город в Вифинии (Малая Азия)*

Χάρων, ωνος (реже οντος) ὁ Харон, *сын Эреба, лодочник подземного царства*

Χείρων, ωνος ὁ Хирон Фессалийский, *кентавр, мудрый целитель, учитель Ахилла*

Χερσόνησος, ου ἡ Херсонес *(Фракийский или Таврический), греческий город*

Χριστός, οῦ ὁ Христос, *«Помазанник»*

- Ω -

Ὠκεανός, οῦ ὁ Океан, *сын Урана и Геи, владыка водной стихии*

РУССКО-ГРЕЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Азия ᾿Ασία, ας ἡ
Александр ᾿Αλέξανδρος, ου ὁ
Аполлон ᾿Απόλλων, ωνος ὁ
Аристотель ᾿Αριστοτέλης, ους ὁ
Афины ᾿Αθῆναι, ῶν αἱ
афинянин ᾿Αθηναῖος, ου ὁ

Бегу φεύγω (*с вин. п.*)
бедный πένης, ητος
бедствие κακόν, οῦ τό
бесплодный ἄκαρπος, ον
благодеяние ἀγαθόν, οῦ τό
благородный εὐγενής, ές
бог θεός, οῦ ὁ
большой μέγας, μεγάλη, μέγα
боюсь φοβέομαι
бросаю βάλλω
бы ἄν
быть εἰμί

В ἐν (*dat.*), εἰς (*acc.*)
в страхе, устрашенный περίφοβος, ον
варвар βάρβαρος, ου ὁ
ваш ὑμέτερος, τέρα, τερον
веду ἄγω
верю πιστεύω
вестник ἄγγελος, ου ὁ; κήρυξ, κήρυκος ὁ
весь πᾶς, πᾶσα, πᾶν
вижу ὁράω
вино οἶνος, ου ὁ
влиятельный δυνατός, ή, όν
вместо ἀντί (*gen.*)
воин στρατιώτης, ου ὁ
войско στρατιά, ᾶς ἡ
ворон κόραξ, κόρακος ὁ
воспитываю παιδεύω
восхищаюсь θαυμάζω
воюю πολεμέω
врежу́ βλάπτω
время χρόνος, ου ὁ
вы ὑμεῖς
выступаю в поход ὁρμάομαι

Геракл ῾Ηρακλῆς, έους ὁ
говорю λέγω
город πόλις, εως ἡ
гражданин πολίτης, ου ὁ
грек ῞Ελλην, ῞Ελληνος ὁ
греческий ῾Ελληνικός, ή, όν

Два δύο
племянник διπλοῦς, ῆ, οῦν
Девкалион Δευκαλίων, ωνος ὁ
делаю ποιέω
делаюсь γίγνομαι
дело ἔργον, ου τό
Дельфы Δελφοί, ῶν οἱ
день ἡμέρα, ας ἡ
дерево δένδρον, ου τό
Диоген Διογένης, ους ὁ
дитя τέκνον, ου τό
до того... что... οὕτω(ς)... ὥστε
добрый ἀγαθός, ή, όν
долгий πολύς, πολλή, πολύ, μακρός, ᾱ́, όν
должно δεῖ
дом οἰκία, ας ἡ
домой, в дом οἴκαδε
достойный ἄξιος, ία, ον
друг φίλος, ου ὁ
друг друга ἀλλήλων
другой ἄλλος, η, ο

Если εἰ

Желаю θέλω
животное ζῷον, ου τό
живу ζάω
жрец ἱερεύς, έως ὁ

За ὑπέρ

засыпаю καθεύδω
Зевс Ζεύς, Διός ὁ
Зенон Ζήνων, ωνος ὁ
злой πονηρός, ᾱ́, όν
знаю οἶδα
золотой χρυσοῦς, ῆ, οῦν

И καί
Иапет Ἰαπετός, οῦ ὁ
иду, прихожу ἔρχομαι
или ἤ
имя ὄνομα, ατος τό
искусный (оратор) δεινός, ή, όν
испытываю πάσχω

К πρός (*с вин. п.*)
камень λίθος, ου ὁ
Киликия Κιλικία, ας ἡ
Кир Κῦρος, ου ὁ
кладу τίθημι
Клеарх Κλέαρχος, ου ὁ
книга βίβλος, ου ἡ
когда ἐπεί
корзина κανοῦν, οῦ τό
Коринф Κόρινθος, ου ἡ
который ὅς, ἥ, ὅ
который? каковой? τίς, τί
красивый καλός, ή, όν
кроме πλήν
Ксенофонт Ξενοφῶν, ῶντος ὁ
кто? τίς
куда? ποῖ

Ловлю λαμβάνω
лохаг λοχαγός, οῦ ὁ
люблю φιλέω

Мать μήτηρ, τρός ἡ
могу δύναμαι
Мойра Μοῖρα, ας ἡ
молодой νέος, α, ον
мужчина ἀνήρ, ἀνδρός ὁ

Надеюсь ἐλπίζω
не οὐ, μή
небо οὐρανός, οῦ ὁ
неохотно (*букв.* неохотный) ἄκων, ἄκουσα, ἆκον
неприятель πολέμιος, ου ὁ
несколько, немного μικρόν
ни... ни οὔτε... οὔτε
никакой οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν
никто οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν
но ἀλλά, δέ
но, однако μέντοι

О, если бы εἴθε
обещаю ὑπισχνέομαι
область, страна χώρα, ας ἡ
один из, некто τις, τι
оказываю ποιέω
он αὐτός, ή, ό
опасаюсь φοβέομαι
опечаливаюсь λυπέομαι
освобождаю λύω
основываю ἱδρύω
остаюсь παρα-μένω
отец πατήρ, τρός ὁ
отеческий πατρῷος, α, ον
отечество πατρίς, ίδος ἡ
отправляюсь πορεύομαι

Падаю πίπτω
перс Πέρσης ου ὁ
печалюсь λυπέομαι
письмо ἐπιστολή, ῆς ἡ
пишу γράφω
Платон Πλάτων, ωνος ὁ
племянник ἀδελφιδοῦς, οῦ ὁ
племянница ἀδελφιδῆ, ῆς ἡ
победа νίκη, ης ἡ
побеждаю νικάω
погибаю ἀποθνήσκω
подарок δῶρον, ου τό
поле ἀγρός, οῦ ὁ
полис πόλις, εως ἡ
помогаю βοηθέω
посылаю πέμπω
поход, движение στόλος, ου; ὁ, ὁρμή, ῆς ἡ
правлю ἄρχω (*gen.*)
предводитель στρατηγός, οῦ ὁ
предпринимаю поход στρατεύομαι
прекраснотекущий εὔρους, ουν
приближаюсь πλησιάζω
прибываю ἔρχομαι
приказываю κελεύω (*с вин. п.*)
приношу жертву θύω
приятно ἡδέως
провожу жизнь βιοτὸν ἄγω
продолжаю διατελέω
продолжительный μακρός, ά, όν
произведение ἔργον, ου τό

происхожу, случаюсь γίγνομαι
Проксен Πρόξενος, ου ὁ
против (*кого-л.*) ἐπί (*acc.*)
против воли *см.* неохотно
прочий *см.* другой
прошу αἰτέομαι
путь, дорога ὁδός, οῦ ἡ

Разум νοῦς, οῦ ὁ
река ποταμός, οῦ ὁ
решаюсь δοκεῖ μοι
родина πατρίς, ίδος ἡ
рождаюсь γίγνομαι

С μετά (*gen.*), σύν (*dat.*)
Сарды Σάρδεις, εων αἱ
сестра ἀδελφή, ῆς ἡ
следует χρή
следую συν-ακολουθέω
слово λόγος, ου ὁ
слышу ἀκούω
сначала πρῶτον
сновидение ὄναρ, ὀνείρατος τό
со всех сторон, отовсюду παντόθεν
совершаю жертвоприношение θύω
советую συμ-βουλεύω
Сократ Σωκράτης, ους ὁ
солдат στρατιώτης, ου ὁ
сон ὄναρ, ονειρατος τό
соседний ὁ πέλας
спокойный ἥσυχος, ον
сражаюсь μάχομαι (*с дат. п.*)
сражение μάχη, ης ἡ
становлюсь γίγνομαι
стих στίχος, ου ὁ
страна χώρα, ας ἡ
стратег στρατηγός, οῦ ὁ
страх φόβος, ου ὁ
стыд αἰσχύνη, ης ἡ
считаю κρίνω
сын υἱός, οῦ ὁ

Так οὕτως
так как ἐπεί
так... как... οὕτω(ς)... ὡς...
так... что... οὕτω(ς)... ὥστε...
там ἐκεῖ
твой σός, σή, σόν
темно-синий κυανοῦς, ῆ, οῦν
Тиссаферн Τισσαφέρνης, ους ὁ
Титан Τιτάν, ᾶνος ὁ
тогда τότε
только μόνον
тот οὗτος, αὕτη, τοῦτο
тотчас εὐθύς
триера τριήρης, ους ἡ
ты σύ

Убиваю φονεύω
удаляюсь ἐξ-έρχομαι
украшаю κοσμέω
украшение κόσμος, ου, ὁ
умервщляю *см.* убиваю
умираю ἀποθνῄσκω
устрашаюсь φοβέομαι

Фиванец Θηβαῖος, ου ὁ
Филипп Φίλιππος, ου ὁ
философ φιλόσοφος, ου ὁ

Хитрость δόλος, ου ὁ
хороший ἀγαθόςῦ ή, όν
хотя καίπερ
храм νεώς, ὼ ὁ

Царь βασιλεύς, έως ὁ

Человек ἄνθρωπος, ου ὁ
черный μέλας, μέλαινα, μέλαν
читаю ἀναγιγνώσκω
что? τί
что ὅτι
чтобы ἵνα
чужеземец ξένος, ου ὁ

Щит ἀσπίς, ίδος ἡ

Эврисфей Εὐρυσθεύς, έως ὁ
этот οὗτος, αὕτη, τοῦτο

Юноша νεανίας, ου ὁ

Я ἐγώ

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

Учебники и учебные пособия

Доровских Л. В. Древнегреческий язык. Екатеринбург, 1993[3].
Звонская-Денисюк Л. Л. Греческий язык Нового Завета. СПб., 2002.
Казанский Н. Н. Диалекты древнегреческого языка. Л., 1983.
Козаржевский А. Ч. Учебник древнегреческого языка. М., 2002.
Мейчен Дж. Г. Учебник греческого языка Нового Завета. М., 2000.
Попов А. Н. Краткая грамматика греческого языка. М., 2002[2].
Славятинская М. Н. Учебное пособие по древнегреческому языку. М., 1988.
Соболевский С. И. Древнегреческий язык. СПб., 1999[2].
Черный Э. Греческая грамматика. М., 1997[2].
Широков О. С. История греческого языка. М., 1983.

Учебные тексты для упражнений и переводов

Греко-славянская хрестоматия. М., 1996.
Книга для чтения по древнегреческому языку. /Сост. Любжин А. И. М., 1999.
ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ. Хрестоматия по древнегреческому языку. Спб., 1993.
Древнегреческий язык. Сборник упражнений и текстов. СПб., 1995.

Исторические грамматики древнегреческого языка

Шантрен П. Историческая морфология греческого языка. М., 2001.
Chantraine P. Grammaire homérique. Paris, 1948—1953 (1: Phonétique et morphologie; 2: Syntaxe).
Kühner R. — Blass F. — Gerth B. Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache. Hannover, 1890—1904 = Leverkusen, 1955, 2 Bde.
Schwyzer E. Griechische Grammatik. Bd. 1: Algemeiner Teil, Lautlehre, Wörterbildung, Flexion. München, 1939: Bd. 2: Syntax und syntaktische Stylistik (mit A. Debrunner), 1950; Bd. 3: Register (von D. J. Georgacaw), 1953; Bd. 4: Stellenregister (von S. und Fr. Radt), 1971.

Отдельные аспекты древнегреческого языка

Бенвенист Э. Индоевропейское именное словообразование. М., 1955.
Гамкрелидзе Т. В., Иванов Вяч. Вс. Индоевропейский язык и индоевропейцы. Благовещенск, 1998[2].
Гринбаум Н. С. Ранние формы литературного языка (древнегреческий). Л., 1984.
Молчанов А. А., Нерознак В. П., Шарыпкин С. Я. Памятники древнейшей греческой письменности. Введение в микенологию. М., 1988.
Перельмутер И. А. Общеиндоевропейский и греческий глагол. Л., 1977.
Снелль Б. Греческая метрика. М., 1999.
Тронский И. М. Вопросы языкового развития в античном обществе. Л., 1973.
Тронский И. М. Древнегреческое ударение. М.—Л., 1962.

В указанных работах приведена обширная библиография.

СЛОВАРИ

Толковые словари древнегреческого языка

Древнегреческо-русский словарь. Т. I—II. /Сост. И. Х. Дворецкий. М., 1958.
Вейсман А. Д. Греческо-русский словарь. СПб., 1899; репринтное издание М., 1991.
Предметно-понятийный словарь греческого языка. Крито-микенский период. /Сост. Казанскене В. П., Казанский Н. Н. Л., 1986.
Liddell H., Scott R. A Greek-English Lexicon with revised Supplement. Rev. and augm. by H. C. Jones. Oxford, 1996.

Толковые словари (древне)греческого языка эллинистического и византийского периодов

Греческо-русский словарь Нового Завета. М., 2002.
Du Cange Ch. Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis. Lugduni, 1688.
Κριαράς Ε. Λεξικό της Μεσαιωνικής Ελληνικής Δημώδους Γραμματείας (1100—1669), 8 τόμ. Θεσσαλονίκη, 1969—1982.
Lampe C. W. H. A Patristic Greek Lexicon. Oxford, 1961.
Sophocles E. A Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods. From B. C. 146 to A. D. 1100. Vol. 1—2. Cambridge, 1914 — New York, 1957.

Словари-тезаурусы древнегреческого языка

Thesaurus Graecae Linguae ab Henrico Stephano constructus. Bd. I—VIII. Paris, 1831; vol. I—IX. Ed. A. Estienne, Parisiis, 1831—1865.
Belkowitz L. Thesaurus Linguae Graecae. Canon of Greek authors and works from Homer to A. D. 200. Costa Mesa, California, 1977.

Этимологические словари древнегреческого языка

Boisacq E. Dictionnaire étymologique de la langue grècque. Paris, 1916; Heidelberg, Paris, 1950.
Chantraine P. Dictionnaire étymologique de la langue grèque. Histoire des mots. Vol. I—IV. Paris, 1968—1977.
Frisk H. Griechisches etymologisches Wörterbuch. Bd. I—III. Heidelberg, 1957—1972.
Hoffman J. B. Etymologisches Wörterbuch der Griechischen Sprache. München, 1950—1966.

Русско-древнегреческие словари

Синайский И. Русско-греческий словарь. М., 1869.[2]
Черный Э. Русско-греческий словарь гимназического курса. М., 1885.

Новогреческий язык. Словари

Новогреческо-русский словарь. / Сост. А. А. Иоаннидис. М., 1961.
Новогреческо-русский словарь. / Сост. И. И. Хориков, М. Г. Малев. М., 1993.
Русско-новогреческий словарь. / Сост. А. А. Иоаннидис. М., 1983.
Μπαμπινιώτης Γ. Λεξικό της νέας ελληνικής γλώσσας. Αθήνα, 1998.

Греческий язык всех периодов. Словари

Δημητράκος Δ. Μέγα Λεξικόν όλης της ελληνικής γλώσσης. 9 τομ., Αθήνα «Δόμη», 1933—1959.
Δημητράκος Δ. Νέον λεξικόν ορθογραφικόν και ερμηνευτικόν όλης της ελληνικής γλώσσης (αρχαίας, μεσαιωνικής, καθαρεύουσης, δημοτικής). Επιτομή του μεγάλου 9-τόμου λεξικού της ελληνικής γλώσσης. /Έκδοσις II, βελτιωμένη. Αθήναι, 1959.
Εγκυκλοπαίδεια ΠΑΠΥΡΟΣ—ΛΑΡΟΥΣ—ΜΠΡΙΤΑΝΙΚΑ. Ερμηνευτικόν και ετυμολογικό λεξικό γλώσσας. Αθήνα, 1981 (Λεξικό όλης της Ελληνικής εντεταγμένο στην Εγκυκλοπαίδεια).

СПИСОК ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ И УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

Языки и диалекты

ав. — авестийский
алб. — албанский
англ. — английский
арк.-кипр. — аркадо-кипрский
арм — армянский
атт. — аттический
беот. — беотийский
гом. — гомеровский
гот. — готский
дор. — дорийский
др.-в.-н. — древневерхненемецкий
др.-евр. — древнееврейский
др.-инд. — древнеиндийский
др.-рус. — древнерусский
др.-сакс. — древнесаксонский
и.-е. — индоевропейский
илл. — иллирийский
ион. — ионийский
ит. — итальянский
класс. — классический
крит. — критский
лат. — латинский
латыш. — латышский
лесб. — лесбосский
лит. — литовский
нем. — немецкий
поэт. — поэтический
рус. — русский
ст.-атт. — старо-аттический
ст.-сл. — старославянский
умбр. — умбрский
фес. — фессалийский
фр. — французский
эол. — эолийский

Грамматическая терминология

вин. — винительный
дв. — двойственное
дат. — дательный
действ. — действительный
ед. — единственное
ж. — женский
зв. — звательный
им. — именительный
л. — лицо
мн. — множественное
м. — мужской
нареч. — наречие
наст. — настоящее
п. — падеж
превосх. — превосходная
р. — род
род. — родительный
с. — средний
ср. — сравнительная, сравни
степ. — степень
ч. — число
acc. — accusativus
act. — activum
aor. — aoristus
con. — coniunctivus
dat. — dativus
f. — femininum
fut. — futurum
gen. — genitivus
ind. — indicativus
inf. — infinitivus
imp. — imperativus
impf. — imperfectum
m. — masculinum
med. — medium
n. — neutrum
nom. — nominativus
opt. — optativus
part. — participium
pass. — passivum
perf. — perfectum
pl. — pluralis
plqperf. — plusquamperfectum
pr. — praesens
sg. — singularis
voc. — vocativus

Условные обозначения

¯ — долгота гласного
˘ — краткость гласного
* (астериск) — реконструкция
̥ (n̥) — слоговость сонорного
̨ (ę) — открытый гласный
̣ (ẹ) — закрытый гласный
̯ (u̯) — полугласный
<, > — направление процесса

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ II · SUPPLEMENTA

СПРАВОЧНИК-КОММЕНТАРИЙ

Серия «Филология»

Учебное издание

Славятинская Марина Николаевна

УЧЕБНИК
ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА

2-е издание, исправленное и дополненное

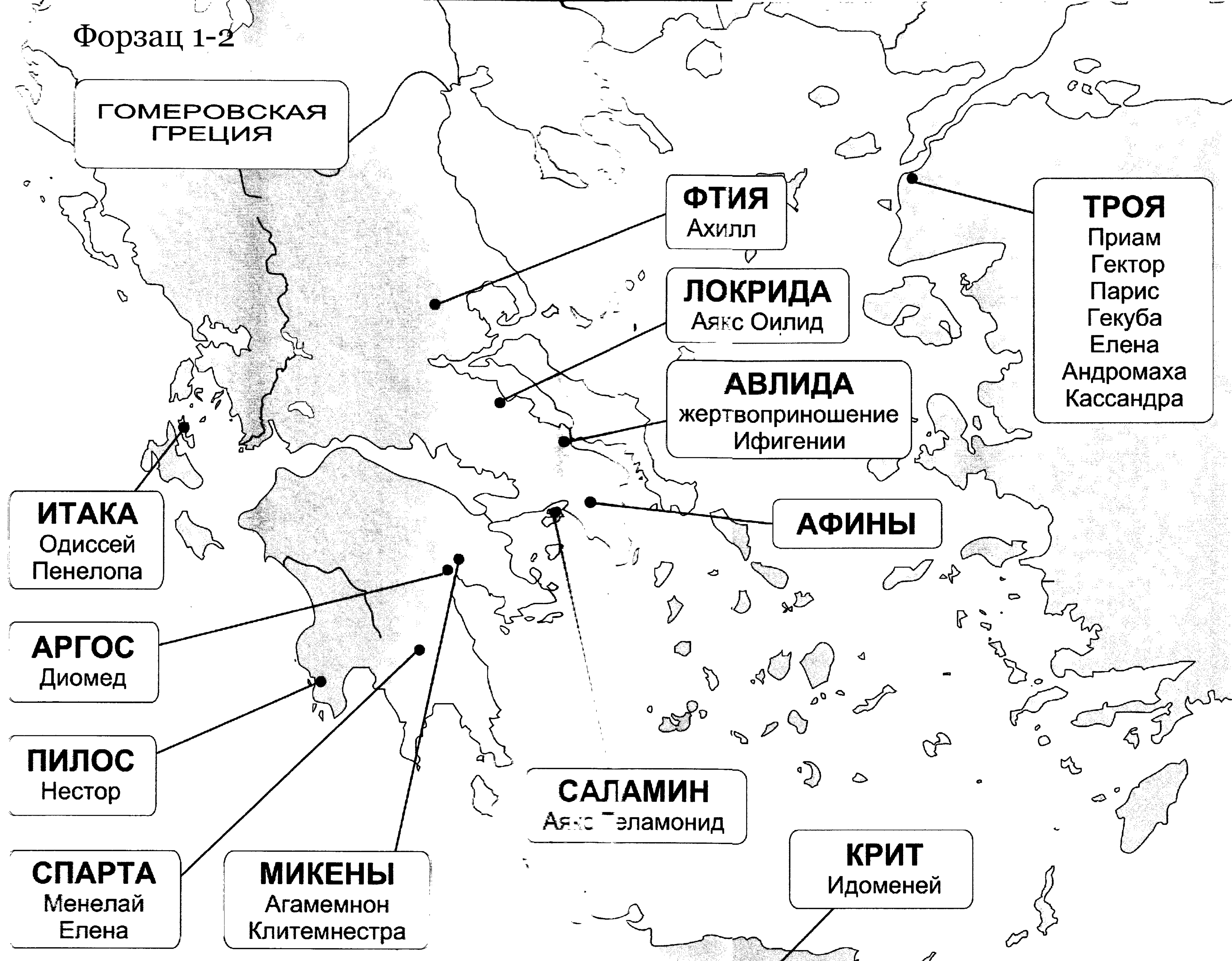
Дизайн и компьютерная верстка *В. В. Муханова*
Технический редактор *З. С. Теплякова*
Корректор *Ю. П. Баклакова*
Художник *П. Рассадкин*

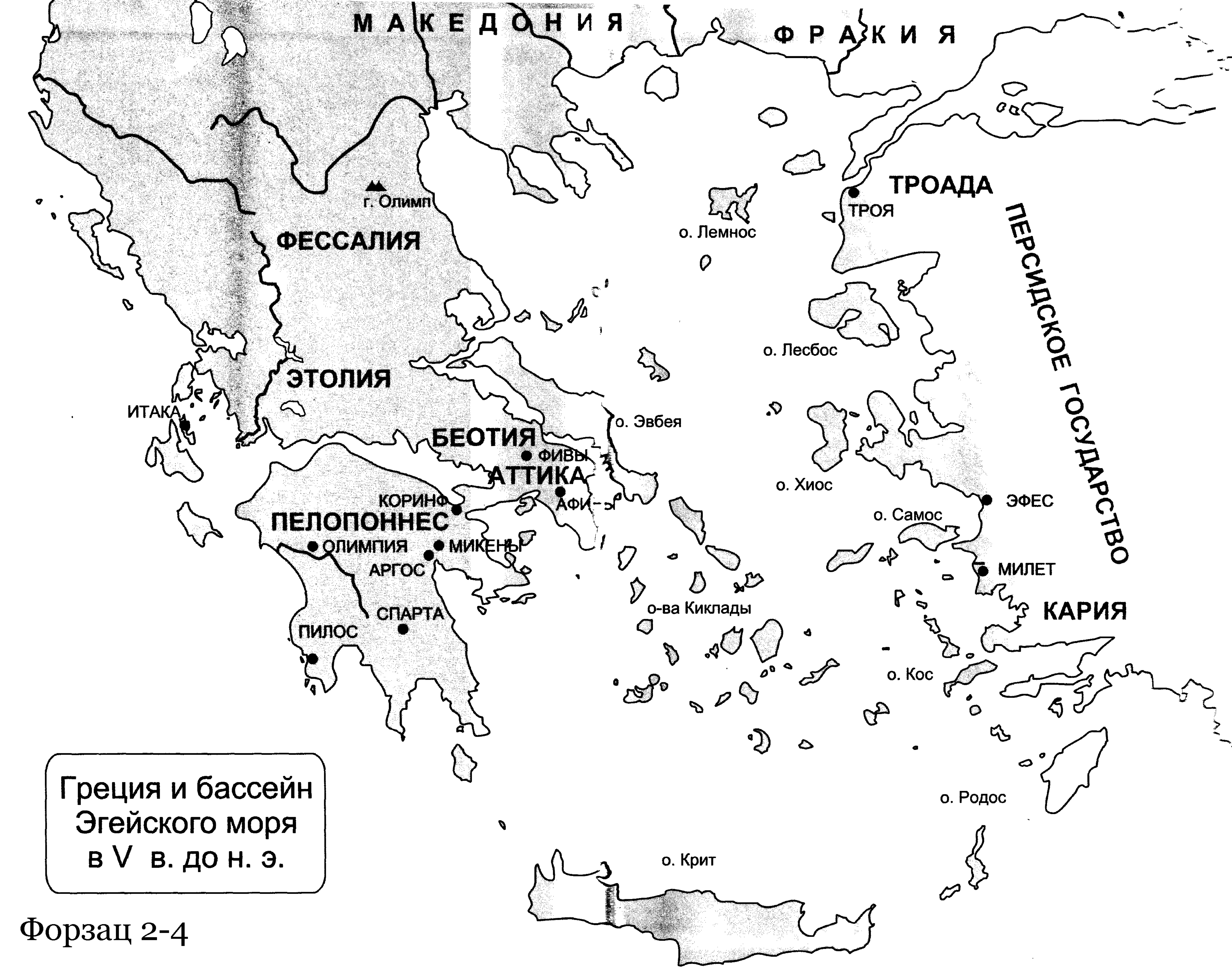
Подписано в печать 25.01.2003.
Формат 70×108 1/16. Бумага офсетная.
Гарнитуры Times New Roman и Greek. Печать высокая.
Печ. л. 39. Усл. печ. л. 54,6. Тираж 3000 экз. Заказ № 849

Филоматис
129226, Москва,
ул. Сельскохозяйственная, д. 11, кор. 3

Реализация: ООО «Листвуд»
тел.: 471-45-29, 248-09-62

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленных диапозитивов на издательско-полиграфическом предприятии «Правда Севера».
163002, г. Архангельск, пр. Новгородский, 32


Форзац 1-2
ГОМЕРОВСКАЯ ГРЕЦИЯ
ФТИЯ
Ахилл
ЛОКРИДА
Аякс Оилид
АВЛИДА
жертвоприношение Ифигении
ТРОЯ
Приам
Гектор
Парис
Гекуба
Елена
Андромаха
Кассандра
АФИНЫ
ИТАКА
Одиссей
Пенелопа
АРГОС
Диомед
ПИЛОС
Нестор
САЛАМИН
Аякс Теламонид
КРИТ
Идоменей
СПАРТА
Менелай
Елена
МИКЕНЫ
Агамемнон
Клитемнестра


МАКЕДОНИЯ
ФРАКИЯ
г. Олимп
ФЕССАЛИЯ
ЭТОЛИЯ
ИТАКА
БЕОТИЯ
ФИВЫ
АТТИКА
АФИ
КОРИНФ
ПЕЛОПОННЕС
ОЛИМПИЯ
МИКЕНЫ
АРГОС
СПАРТА
ПИЛОС
ТРОАДА
ТРОЯ
о. Лемнос
ПЕРСИДСКОЕ ГОСУДАРСТВО
о. Лесбос
о. Эвбея
о. Хиос
ЭФЕС
о. Самос
МИЛЕТ
о-ва Киклады
КАРИЯ
о. Кос
о. Родос
о. Крит
Греция и бассейн
Эгейского моря
в V в. до н. э.

Форзац 2-4